



ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel pèrvi.

GODINA 1858.

(Komadi I. — XXIX. Br. 1 — 244).



U Zagrebu 1858.

Bèrzotiskom narodne tiskarnice dr. Ljudevita Gaja.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

Erste Abtheilung.

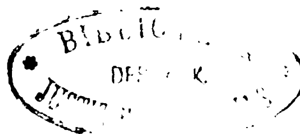
Jahrgang 1858.

(Stücke I. — XXIX. Nr. 1 — 244.)



Agram, 1858.
Schnellpressendruck der Nationalbuchdruckerei des Dr. Ljudevit Gaj.


WIEN



Sadèržajni našastnik

izdatih tečajem mieseca Siečnja i Veljače 1858 komadah zem. vladnoga lista

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

I. komad, izdan dne 28. Siečnja

Strana

Br. 1. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja od 28. Prosinca 1857, krepostna za kraljevinu Hèrvatsku i Slavoniju, uklopno i za spadajuće ovamo Medjimurje (predjašnji politički kotar čakovački), a i za kotare: iločki i rumski, koji sada spadaju k sèrbsko-banatskomu okolišu upravnomu, kojom se uvodi naputak o unutarnjem uredjenju i o poslovnom redu sudovah urbarskih. 2

II. komad, izdan dne 27. Veljače.

Br. 2. Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 11. Prosinca 1857, valjan za svukoliku cesarevinu, kojim se privremeni takšovnik duhovnoga ženitbenoga suda bečke arcibiskupije, odobreni po Nj. c. kr. Veličanstvu, razprostire još na više drugih biskupijah 77

Inhalts-Register

der in den Monaten Jänner und Februar 1858 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

I. Stück, ausgegeben am 28. Jänner.

Seite

Nr. 1. Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz vom 28. December 1857, wirksam für das Königreich Kroatien und Slawonien, mit Einschluß der dahin gehörigen Mur-Insel (vormaligem politischen Bezirke Csakathurn) und des zum serbisch-banater Verwaltungsgebiete gehörigen Bezirkes Illok und Ruma, die Einführung einer Instruction über die innere Einrichtung und die Geschäftsordnung der Urbarialgerichte betreffend 2

II. Stück ausgegeben am 27. Februar.

Nr. 2. Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 11. December vom 11. Dezember 1837, giltig für den ganzen Umfang des Reiches, womit die Ausdehnung der Allerhöchst genehmigten provisorischen Tarordnung des geistlichen Ehegerichtes der Wiener Erzdiöcese auf mehrere andere Diöcesen bekannt gegeben wird . . 77

Strana

Br. 3. Naredba ministarstva tèrgovine od 30. Prosinca 1857, kojom se izdaje propis o upotrebljivanju Schönemannovih vagah-mostovnicah 77

4. Razpis ministarstva financiah od 31. Prosinca 1857, valjan za sve krunovine u obćenitom okolišu carinskom, kojim se glavna divona I. razreda u Opavi povladjuje, da može obavljati carinski postupak glede prometa na austrijanskih željeznicah, koje se dotiču linije carinske . . 78

5. Cesarska naredba od 1. Siečnja 1858, o načinih, kako se propisi patenta od 16. Siečnja 1854 (br. 21, 22 i 23 dèrž. zak. lista) uporavljivati imadu na dobra duhovnička u Ugarskoj, Hèrvatskoj i Slavoniji, zatim u sèrbskoj Vojvodovini i Banatu tamiškom 79

6. Dèržavni ugovor medju Austrijom, Francezkom, Velikom Britanijom, Pruskom, Ruskom, Sardinijom i portom otmanskom od 19. Lipnja 1857, u obziru granice medju Ruskom i Turskom u Bessarabiji, zatim u obziru dunavske delte i otoka zmijskoga. (Sklopljen u Parizu dne 19. Lipnja 1857. Po Njegovom Veličanstvu potvèrdjen dne 14. Sèrpnja 1857. U dotičnih ratifikaciah izmienjen u Parizu dne 31. Prosinca 1857). 81

7. Razpis ministarstva financiah od 15. Prosinca 1857, kojim se obznanjuje, da se podiže mala divona II. razreda na ulazu u dolinu „Školjić" pri Rieci. 86

8. Naredba ministarstva tèrgovine u suglasju s ministarstvom unutarnjih dielah, s ministarstvom financiah i s vèrhovnom vlasti redarstvenom od 6. Siečnja 1858, kriepostna za sve krunovine izim Krajine vojničke, kojom se ustanovljuje, tko ima namirivati troškove poviereništvene pri probi parnih kotlovah 86

Seite

Nr. 3. Verordnung des Handelsministeriums vom 30. December 1857, wodurch eine Vorschrift über den Gebrauch der Schönemann'schen Brückenwagen erlassen wird 77

4. Erlaß des Finanzministeriums vom 31. December 1857, giltig für sämmtliche Kronländer des allgemeinen Zollgebietes, über die Ermächtigung des Hauptzollamtes I. Classe in Troppau zu dem Zollverfahren für den Verkehr auf den, die Zoll-Linie berührenden österreichischen Eisenbahnen 78

5. Kaiserliche Verordnung vom 1. Jänner 1854 (Nr. 21, 22 und 23 des Reichs-Gesetz-Blattes) auf die geistlichen Güter in Ungarn, Kroatien und Slawonien, dann in der serbischen Wojwodschaft mit dem Temeser Banate, in Anwendung zu bringen sind. 79

6. Staatsvertrag zwischen Oesterreich, Frankreich, Großbritannien, Preußen, Rußland, Sardinien und der ottomanischen Pforte vom 19. Juni 1857, betreffend die Gränze zwischen Rußland und der Türkei in Bessarabien, das Donau-Delta und die Schlangen-Insel. (Geschlossen zu Paris den 19. Juni 1857. Von Seiner Majestät ratificirt unterm 14. Juli 1857. In den bezüglichen Ratificationen ausgewechselt zu Paris den 31. December 1857.) 81

7. Erlaß des Finanzministeriums vom 15. December 1857, über die Errichtung eines Nebenzollamtes II. Classe am Eingange in das Scoglietto-Thal nächst Fiume 86

8. Verordnung des Handelsministeriums im Einvernehmen mit dem Ministerium des Innern, dem Finanzministerium und der obersten Polizeibehörde vom 6. Jänner 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, in Betreff der Bestreitung der Commissionskosten bei Dampfkesselproben 86

		Strana			Seite
Br. 9.	Razpis ministarstva financiah od 9. Siečnja 1858, valjan za Dalmaciju, kojim se opunovlaštjuju financialne direkcie kotarske, da dozvoljivati mogu javnim urednikom, da prosto od carine unose razno pokućtvo, koje je već upotrebljivano	87	Nr. 9.	Erlaß des Finanzministeriums vom 9. Jänner 1858, giltig für Dalmatien, über die Ermächtigung der Finanzbezirks-Directionen in Dalmatien zur Gestattung des zollfreien Bezuges von gebrauchten Hausgeräthen und Einrichtungsstücken für öffentliche Beamte.	87
„ 10.	Naredba ministarah unutarnjih dielah i pravosudja, i načelnika vèrhovne vlasti redarstvene od 13. Siečnja 1858, o pitanju, dà li se §. 4. reda tiskovnoga uporavljivati ima na tiskopise ovozemskih nakladnikah, štampane u inozemstvu	87	„ 10.	Verordnung der Minister des Innern und der Justiz, und des Chefs der obersten Polizeibehörde vom 13. Jänner 1858, über die Frage, ob auf die im Auslande gedruckten Preßerzeugnisse inländischer Verleger der §. 4 der Preßordnung Anwendung finde.	87
„ 11.	Okružna naredba vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 20. Siečnja 1858, o primanju bolestnikah u c. kr. bolnice vojničke	88	„ 11.	Circularverordnung des Armee-Ober-Commando vom 20. Jänner 1858, über die Krankenaufnahme in die k. k. Militärspitäler	88
„ 12.	Razpis ministarstva financiah od 21. Siečnja 1858, kojim se daje oprost od carine za više vèrstah od žita i za múku od kokuruza, kad se uvoze u županiju riečku	92	„ 12.	Erlaß des Finanzministeriums vom 21. Jänner 1858, über die Zollbefreiung mehrerer Getreidearten und des Maismehles in der Einfuhr in das Comitat Fiume	92
„ 13.	Razpis ministarstva financiah, unutarnjih dielah i tèrgovine od 20. Siečnja 1858, krepostan za svekolike krunovine u obćem savezu carinskom, kojim se povladjuju divone, da obavljati mogu postupak carinski sa manjimi kolicinami liekarijah priredjenih	93	„ 13.	Erlaß der Ministerien der Finanzen, des Innern und des Handels vom 20. Jänner 1858, giltig für alle Kronländer des allgemeinen Zollgebietes, über die Ermächtigung der Zollämter zur Verzollung von kleinen Mengen zubereiteter Arzneiwaaren	93
„ 14.	Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, pravosudja i financiah, vèrhovne vlasti redarstvene i vèrhovne računske vlasti kontrolne od 25 Siečnja 1858, krepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, o pristojbah, kada se uzima u pomoć oružničtvo, da se svèrše propisi ili uredovne naredbe proti upornikom.	93	„ 14.	Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz und der Finanzen, der obersten Polizeibehörde und der obersten Rechnungs-Controls-Behörde vom 25. Jänner 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze über die Gebühren bei der Verwendung der Beihilfe der Gendarmerie zur Durchführung von Vorschriften oder amtlichen Anordnungen gegen Renitenten.	93
„ 15.	Naredba ministarstva za tèrgovinu, obèrtu i javne gradjevine od 2. Veljače 1858, o oprostu od poštarine, na koliko se podieljuje isti odborom obćinskim i načelnikom od obćinah u kraljevini lombardezko-mletačkoj.	95	„ 15.	Verordnung des Ministeriums für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten vom 2. Februar 1858, über die Portofreiheit der Communal-Deputationen und der Gemeindevorstände im lombardisch-venetianischen Königreiche.	95

Strana

Br. 16. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja, od 27. Siečnja 1858, kreposlna za veliku kneževinu Erdeljsku, kojom se uvodi naputak o unutarnjem uredjenju i o poslovnom redu sudovah urbarskih . . . 95

Razdiel II.

I. Komad izdan dne 13. Veljače.

Br. 1. Obznana ces. kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 9. Siečnja 1858, kojom se ustanovljuje pravilna godina, od koje počamši se priznaje korenitost obèrtah liekarskih u Hèrvatskoj i Slavoniji 2

" 2. Okružna naredba c. kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 12. Siečnja 1858, na c. kr. oblasti županijske, na poglavarstvo zemaljsko-glavnoga grada Zagreba, na c kr urede kotarske i na poglavarstva, kojim je poviorena politička uprava, na urede občinske, na c. k. redarstveno ravnateljstvo u Zagrebu i u Osieku, i na c. k. redarstveno poviereničtvo na Rieci, kojom se obznanjuje ličbenik za dobrovoljne javne dražbe putem političkim 2

" 3. Obznana ces. kr zemaljskoga ravnateljstva financiah za Hèrvatsku i Slavoniju od 20. Siečnja 1858, kojom se obnaroduju §§. 389—391 i 455 kaznenoga zakona o narušajih dohodarstvenih, navedenih u naredbi visokoga c. kr. popečiteljstva financiah od 27. Listopada 1857, u obziru postupka za osiguranje oglasnine. 8

" 4. Obznana ces. kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 25. Siečnja 1858, u obziru ustanovljenja poštanske jezdovine za I. sunčano polugodište 1858 9

Seite

Nr. 16. Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz vom 27. Jänner 1858, wirksam für das Großfürstenthum Siebenbürgen, die Einführung einer Instruction über die innere Einrichtung und die Geschäftsordnung der Urbarialgerichte betreffend . . . 95

II. Abtheilung.

I. Stück ausgegeben am 13. Februar.

Nr. 1. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 9. Jänner 1858, betreffend die Bestimmung des Normaljahres zur Anerkennung der Realeigenschaft der Apothekergewerbe in Kroatien und Slawonien . 2

" 2. Circular-Verordnung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 12. Jänner 1858, an die k. k. Comitatsbehörden, an den Magistrat der Landeshauptstadt Agram, an die k. k. Bezirksämter und die mit der politischen Verwaltung betrauten Magistrate, an die k. k. Polizeidirektion zu Agram und Essek und an das k. k. Polizeikommissariat zu Fiume, womit eine Lizitations-Ordnung für freiwillige öffentliche Feilbietungen im politischen Wege, kundgemacht wird . . . 2

" 3. Kundmachung der k. k. Finanz-Landes-Direktion für Kroatien und Slawonien vom 20. Jänner 1858, womit die in der hohen Finanzministerial-Verordnung vom 27. Oktober 1857, betreffend die Sicherstellung der Gebühren von Ankündigungen, berufenen §§. 389—391 und 455 des Strafgesetzes über Gefällsübertretungen, verlautbart werden 8

" 4. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 25. Jänner 1858, die Feststellung des Postrittgeldes für den I. Solar-Semester 1858 betreffend 9

Sadèržajni našastnik

izdatih tečajem mieseca Travnja 1858 komadah zem. vladnoga lista

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

V. komad, izdan dne 24. Travnja.

		Strana
Br. 32.	Cesarski patent od 7. Veljače 1858, kojim se zakon (red) o biljezničtvu od 21. Svibnja 1855 (dèrž. zak. lista br. 94) uvodi u Galiciji, velikoj vojvodini Krakovskoj i u Bukovini zatim u Ugarskoj, Hèrvatskoj, Slavoniji, Erdeljskoj i sèrbskoj Vojvodovini s Banatom tamiškim . . .	159
„ 33.	Razpis ministarstva pravosudja od 16. Veljače 1858, valjan za krunovine Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniu, sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, za Erdeljsku, Galiciju, Krakovsku i Bukovinu, kojim se obznanjuju ustanove, odobrene po Njegovom Veličanstvu o broju biljeznikah, koji će se imati postaviti u ovih krunovinah	219

Inhalts-Register

der im Monate April 1858 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

V. Stück, ausgegeben am 24. April.

		Seite
Nr. 32.	Kaiserliches Patent vom 7. Februar 1858, zur Einführung der Notariatsordnung vom 21. Mai 1855, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 94, in Galizien, dem Großherzogthume Krakau und der Bukowina, dann in Ungarn, Kroatien, Slawonien, Siebenbürgen und in der serbischen Wojwodschaft mit dem Temescher Banate	159
„ 33.	Erlaß des Justizministeriums von 16. Februar 1858, wirksam für die Kronländer Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate, Siebenbürgen, Galizien, Krakau und die Bukowina, wodurch die Allerhöchst genehmigten Bestimmungen über die Zahl der, in diesen Kronländern zu bestellenden Notare kundgemacht werden .	219

	Strana		Seite
Br. 34. Naredba ministarstva pravosudja od 16. Veljače 1858, valjana za kraljevine Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, i za kneževinu Erdeljsku, o načinu, kako treba iztierivati one tražbine, koje su dokazane spisi bilježničkimi	223	Nr. 34. Verordnung des Justizministeriums vom 16. Februar 1858, wirksam für die Königreiche Galizien und Lodomerien mit dem Herzogthume Bukowina, über das Verfahren zur Einbringung derjenigen Forderungen, welche durch Notariatsact bewiesen sind	223



Sadèržajni našastnik

izdatih tečajem mieseca Ožujka 1858 komadah zem. vladnoga lista

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

III. komad, izdan dne 12. Ožujka

Strana

Br. 17. Cesarska naredba od 24. Siečnja 1858, kojom se uporavljivanje više ustanovah, sadèržanih u taksovniku (zakonu od taksah) od 27. Siečnja 1840, razprostire na Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, na sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, napokon i na Erdeljsku 97

„ 18. Naredba ministarstva pravosudja od 6. Veljače 1858, kriepostna za kraljevine Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, sèrbsku Vojvodovinu i Banat tamiški, kojom se razjašnjuje, kako valja postupati s onimi prijavami uknjiženih tražbinah, koje u svèrhu, da se hipotekarno prenesu u nove zapisnike gruntovničke, podnešene budu stopram po izmaku roka izrečenoga, za prijave ustanovljenoga u §. 3, točki 4. naredbe od 15. Prosinca 1855 (br. 222 dèrž. zak. lista). 104

Inhalts-Register

der im Monate März 1858 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

III. Stück, ausgegeben am 12. März.

Seite

Nr. 17. Kaiserliche Verordnung vom 24. Jänner 1858, womit die Anwendung mehrerer Bestimmungen des Taxgesetzes vom 27. Jänner 1840 auf Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate und auf Siebenbürgen ausgedehnt wird 97

„ 18. Verordnung des Justizministeriums vom 6. Februar 1858, wirksam für die Königreiche Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft und das Temeser Banat, mit einer Erläuterung über die Behandlung derjenigen Anmeldungen intabulirter Forderungen, welche zum Zwecke der hypothekarischen Uebertragung in die neuen Grundbuchsprotokolle erst nach Ablauf der im §. 3, Absatz 4 der Verordnung vom 15. Dezember 1855, Nr. 222 des Reichs-Gesetz-Blattes festgesetzten Edictalanmeldungsfrist angebracht werden 104

Strana

Br. 19. Okružna naredba vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 8. Veljače 1858, kojom se naredjuje tretja molba, koja će riešavati presude duhovnoga ženitbenoga suda kod vojske . . 105

» 20. Očitovanje ministarsko od 28. Siečnja 1858, kojim se obznanjuje medju Austrijom i Nassovskom sklopljeni ugovor u obziru, kako će se podmirivati troškovi, koji se uslied rekviziciah obostranih njihovih vlastih u okolišu druge dèržave naberu u kaznenih i gradjanskih pravnih poslovih 105

» 21. Naredba ministarstva tèrgovine od 9. Veljače 1858, valjana izim Krajine vojničke, za sve krunovine, u kojih je dolnjo-austrijanski vagan uveden kao jedino zakonita šuplja miera za stvari suho, kojom se uslied previšnje odluke od 20. Siečnja 1858, lišava kreposti svoje previšnji uvodni patent glede osobitih mierah za ugljen i vapno (kreč) od 23. Rujna 1780 107

» 22. Razpis ministarstva financiah od 19. Veljače 1858, o jamčevini, koja se položiti imade za medjuzemski promet izmedju Austrije i Modeme preko rieke Pada. 108

» 23. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, pravosudja i financiah, od 16. Veljače 1858, kojom se propisuje, da se stolični ured Iháros-Berényskî u Sopronskom upravnom okolišu ima po konačnom uredovnom siedištu zvati u buduće: c. k. stolični ured u Csurgó-u." 108

IV. Komad Izdan dne 24. Ožujka.

Br. 24. Ugovor o brodarstvu dunavskom izmedju Austrije, Bavarske, Turske i Virtemberžke od 7. Studenoga 1857.

Seite

Nr. 19 Circularverordnung des Armee-Ober-Commando vom 8. Februar 1858, wegen Bestellung der dritten Instanz zur Entscheidung über die Erkenntnisse des geistlichen Ehegerichtes der Armee 105

» 20. Ministerial-Erklärung vom 28. Jänner 1858, womit die, zwischen Oesterreich und Nassau getroffene Uebereinkunft, wegen Tragung der, durch Requisitionen ihrer beiderseitigen Behörden im Gebiete des anderen Staates erwachsenden Kosten in Straf- und in bürgerlichen Rechtssachen kund gemacht wird 105

» 21. Verordnung des Handelsministeriums vom 9. Februar 1858, giltig für die Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, in welchen der niederösterreichische Metzen als allein gesetzliches Hohlmaß für trockene Gegenstände eingeführt ist, wodurch, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 20. Jänner 1858, das Allerhöchste Einführungspatent der besonderen Kohlen- und Kalkmaße vom 23. September 1780 außer Kraft gesetzt wird 107

» 22. Erlaß des Finanzministeriums vom 15. Februar 1858, betreffend die, für den Zwischenverkehr Oesterreich und Modena über den Po zu leistende Sicherstellung 108

» 23. Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz, und der Finanzen vom 16. Februar 1857, wegen Benennung des Stuhlrichteramtes Iharos-Berény im Oedenburger Verwaltungsgebiete nach dem definitiven Amtsitze Csurgó 108

IV. Stück ausgegeben am 24. März.

Nr. 24. Donauschifffahrts-Acte zwischen Oesterreich, Bayern, der Türkei und Württemberg vom 7. November 1857, (Ge-

	Strana		Seite
(Sklopljen u Beču dne 7. Studenoga 1857. U dotičnih ratifikacijah izmienjen u Beču dne 9. Siečnja 1858).	110	schlossen zu Wien am 7. November 1857. In den bezüglichen Ratificationen ausgewechselt zu Wien am 9. Jänner 1858)	110
Nr. 25. Naredba ministarstva tèrgovine od 29. Siečnja 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izím Krajine vojničke, o ovèršbi ugovora o brodarstvu dunavskom, sklopljenoga medju Austrijom, Bavarskom, Turskom i Virtemberžkom	138	Nr. 25. Verordnung des Handelsministeriums vom 29. Jänner 1858, giltig für sämmtliche Kronländer, außer der Militärgränze, über den Vollzug der, zwischen Oesterreich, Bayern, der Türkei und Würtenberg abgeschlossenen Donau-Schifffahrts-Acte . . .	138
„ 26. Naredba ministarstva tèrgovine od 29. Siečnja 1858, valjana za svekoliko krunovine, izim Krajine vojničke, o uvietih, pod kojimi će se podieljivati austrianske izkaznice za potočno brodarstvo ili splavarstvo po Dunavu	141	„ 26. Verordnung des Handelsministeriums vom 29. Jänner 1858, giltig für sämmtliche Kronländer, außer der Militärgränze, über die Erlangung der österreichischen Legitimationen zur Flußschifffahrt oder Flößerei auf der Donau.	141
„ 27. Razpis ministarstva financiah od 27. Veljače 1858, kriepostan za sve krunovine, nalazeće se u obćenitom savezu carinskom, kojim se povlašćuju male divone drugoga razreda, da pri uvozu ocarinjati mogu pamuk sirovi i pamuk u odpadcih . . .	153	„ 27. Erlaß des Finanzministeriums vom 27. Februar 1858, giltig für alle im gemeinsamen Zollverbande begriffenen Kronländer, betreffend die Ermächtigung der Nebenzollämter zweiter Classe zur Einfuhrsbehandlung der Baumwolle, roh und in Abfällen . . .	153
„ 28. Naredba ministarstva unutarnjih dielah od 5. Ožujka 1858, kriepostna za svekoliko krunovine, izím Krajine vojničke, kojom se izdaju propisi, kako treba postupati glede onih prekèršajah, koji spadaju u krug uredovanja političkoga	153	„ 28. Verordnung des Ministeriums des Innern vom 5. März 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, womit Vorschriften über das Verfahren in den, zur politischen Amtshandlung gehörigen Uebertretungsfällen erlassen werden . .	153
„ 29. Razpis ministarstva financiah od 8. Ožujka 1858, kriepostan za svekoliko krunovine u obćem savezu carinskom, kojim se u financialnom kotaru linačkom ukida mala divona II. razreda u Neustiftu	157	„ 29. Erlaß des Finanzministeriums vom 8. März 1858, giltig für die im allgemeinen Zollverbande begriffenen Kronländer, betreffend die Aufhebung des Nebenzollamtes II. Classe zu Neustift, im Finanzbezirke Linz	157
„ 30. Sadèržaj razpisa ministarstva financiah od 28. Veljače 1858, valjan za krunovine u kojih je u kriepostí red o carini i dèržavnoj samoprodaji od god. 1836, kojim se preinačuje §.		„ 30. Inhaltsanzeige des Erlasses des Ministeriums der Finanzen vom 28. Februar 1858, giltig für jene Kronländer, in denen die Zoll- und Staatsmonopols-Ordnung vom Jahre 1836	

352 ovoga reda o carini i dèržavnoj samoprodaji 157

Br. 31. Sadèržaj naredbe ministarstva financiah od 20. Veljače 1858, kriepostna za Dalmaciju, o ocarinjanju mastnih uljah i o pobiranju potrošnine od žganih duhovitih žitčinah . 157

Razdiel II.

II. Komad izdan dne 17. Ožujka.

Br. 5. Okružna Naredba c. k. bèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 3. Veljače 1958, na c. k. oblasti županijske, na poglavarstvo zemaljsko-glavnoga grada Zagreba, na c. k. urede kotarske, i na poglavarstva, kojim je povierena politička uprava, kojom se nanovo obnarodujn pravilni propisi o unovačivanju i odpuštanju vojničkih zamienikah 12

„ 6. Okružna naredba c. kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 15. Veljače 1858, na c. kr. zemaljsko ravnateljstvo graditeljstveno na c. k. redarstveno ravnateljstvo u Zagrebu, na poglavarstvo zemaljsko-glavnoga grada Zagreba i na povierenstvo graditeljsveno i gasničko, kojom se proglašuju niekoje preinake u gradjevniku za zemaljsko-glavni grad Zagreb 16

„ 7. Obznana c. k. banskoga stola od 25. Veljače 1858, o naredjenom broju bilježnikah i siedištih im po Hèrvatskoj i Slavoniji 17

Seite

Giltigkeit hat, womit der §. 352 dieser Zoll- und Staatsmonopols-Ordnung abgeändert wird 157

Nr. 31. Inhaltsanzeige der Verordnung des Finanzministeriums vom 20. Februar 1858, giltig für Dalmatien, betreffend die Verzollung von fetten Oelen, und die Verzehrungssteuer von gebrannten geistigen Flüssigkeiten . . 157

II. Abtheilung.

II. Stück ausgegeben am 17. März.

Nr. 5. Circular-Verordnung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 3. Februar vom 3. Februar 1858, an die k. k. Komitatsbehörden, an den Magistrat der Landeshauptstadt Agram, an die k. k. Bezirksämter und die mit der politischen Verwaltung betrauten Magistrate, womit die Normalschriften über die Abstellung und Entlassung der Militär-Substituten republicirt werden 12

„ 6. Circular-Verordnung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 15. Februar 1858, an die k. k. Landesbaudirection, an die k. k. Polizei-Direction in Agram, an den Magistrat der Landeshauptstadt Agram und an die Bau- und Feuerlösch-Commission, womit einige Modifikationen an der Bauordnung für die Landeshauptstadt Agram kundgemacht werden . . 16

„ 7. Kundmachung der k. k. Banaltafel vom 25. Februar 1858, über die systemisirte Anzahl der Notare und deren Amtssitze in Kroatien und Slawonien 17

Sadèržajni našastnik

izdatih tečajem mieseca Svibnja 1858 komadah zem. vladnoga lista za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

VI. komad, izdan dne 14. Svibnja.

Strana

Br. 35. Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 30. Sèrpnja 1857, kriepostan za svukoliku cesarevinu, kojim se, uslied previšnje odluke od 16. Sèrpnja 1857, uvodi nova osnova učevna za nauke živinarske (veterinarske) 229

„ 36. Cesarska naredba od 29. Siečnja 1858, o uvietih, pod kojimi se momkom od straže financialne podieljivati mogu takove službe gradjanske, koje su po cesarskoj naredbi od 19. Prosinca 1853 (Dèrž. zak. lista tečaj god. 1853, komad LXXXIX., br. 266) izklopno priuzdèržane za vojnike izsluživše 240

„ 37. Ugovor medju vladom cesarsko-austrijanskom i kraljevsko-bavarskom od 1. Veljače 1858, o ukonačivanju i o oskèrbljivanju cesarsko-austrijanskih četah u Bavarskoj, zatim o

Inhalts-Register

der im Monate Mai 1858 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

VI. Stück, ausgegeben am 14. Mai.

Seite

Nr. 35. Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 30. Juli 1857, giltig für den ganzen Umfang des Reiches, wodurch, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 16. Juli 1857, ein neuer Lehrplan für das thierärztliche Studium eingeführt wird . . . 229

„ 36. Kaiserliche Verordnung vom 29. Jänner 1858, betreffend die Verleihung solcher Civilanstellungen an Finanzwach-Individuen, welche nach der kaiserlichen Verordnung vom 19. December 1853 (Reichs-Gesetz-Blatt, Jahrgang 1853, LXXXIX. Stück, Nr. 266 ausschließlich für gediente Militärs vorbehalten sind 240

„ 37. Uebereinkunft zwischen der kaiserlich-österreichischen und der königlich bayerischen Regierung vom 1. Februar 1858, über die Einquartierung und Verpflegung kaiserlich-österreichischer

Strana

tom, kako im se imadu davati predprege. (Ratificiran zamienitimi ministarskimi očitovanji, izmienjenimi s cesarskim ministarstvom dielah izvanjskih dne 9. Ožujka 1858) . . 241

Br. 38. Naredba ministarstva pravosudja, financiah i vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 16. Ožujka 1858, valjana za svukoliku cesarevinu, kojom se razjašnjuje §. 264 obćenitoga zakona rudarskoga glede pitanja: koji hipotekarni vierovnici rudnika zapuštenoga imadu pravo iskati sudbenu prociembu i prodaju istoga . . . 249

„ 39. Razpis ministarstva financiah od 19. Ožujka 1858, valjan za Ugarsku, Erdeljsku, Hèrvatsku i Slavoniju, zatim za sèrbsku Vojvodovinu i Banat tamiški, kojim se naredjuje, da se dohodarstvene kazni novčane (globe), pravomoćno dosudjene, iztierivati imadu putem ovèrhe političke . . 250

„ 40. Naredba ministarstva pravosudja od 16. Veljače 1858, valjana za kraljevine Galiciu i Vladimiriu sa vojvodovinom Bukovinskom, o načinu, kako treba iztierivati one tražbine, koje su dokazane spisi bilježničkimi . . . 250

„ 41. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i financiah od 11. Ožujka 1858, valjana za Erdeljsku, kojom se uvodi poduka za divoze u Erdeljskoj, kako t. j. imadu iste postupati pri odpravljanju živine, koja se tiera na pašu u kneževine podunavske ili u Bugarsku 251

„ 42. Naredba ministarstva za tèrgovinu, obèrte i javne gradjevine od 14. Ožujka 1858, kriepostna za kraljevinu Ugarsku, zatim za Vojvodovinu sèrb-

Seite

Truppen in Bayern, dann über die Vorspannsleistung an dieselben. (Ratificirt mittelst, bei dem kaiserlichen Ministerium des Aeußern am 9. März 1858 stattgefundenen Austausches gegenseitiger Ministerial-Erklärungen.) . 241

Nr. 38. Verordnung der Ministerien der Justiz, der Finanzen und des Armee-Ober-Commando vom 16. März 1858, giltig für den ganzen Umfang des Reiches, wodurch der §. 264 des allgemeinen Berggesetzes in Betreff der Frage, welche Hypothekargläubiger eines aufgelassenen Bergwerkes die gerichtliche Schätzung und Feilbietung desselben zu begehren berechtiget sind, erläutert wird 249

„ 39. Erlaß des Finanzministeriums vom 19. März 1858, giltig für Ungarn, Siebenbürgen, Kroatien, Slawonien, die serbische Wojwodschaft und das Temeser Banat, über die Einbringung der rechtskräftig zuerkannten Gefälls-Geldstrafen im politischen Executionswege 250

„ 40. Verordnung des Justizministeriums vom 16. Februar 1858, wirksam für die Königreiche Galizien und Lodomerien mit dem Herzogthume Bukowina, über das Verfahren zur Einbringung derjenigen Forderungen, welche durch Notariatsact bewiesen sind . 250

„ 41. Verordnung der Ministerien des Innern und der Finanzen vom 11. März 1858, giltig für Siebenbürgen, betreffend die Einführung eines Unterrichtes für die Zollämter in Siebenbürgen, über das Verfahren bei der Abfertigung des Weideviehes 251

„ 42. Verordnung des Ministeriums für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten vom 14. März 1858, wirksam für das Königreich Ungarn und die

Strana

ske i Banat tamiški, kojom se izdaje nasipovnik iliti red za gradjenje i uzdèržavanje nasipah na Tisi rieci . 251

Br. 43. Raspis vèrhovne vlasti računsko-kontrolne od 17. Ožujka 1858, kriepostan za kraljevinu lombardezko-mlietačku, kojim se obznanjuje privremen propis, kako da se urede teoretični izpiti iz znanosti dèržavo-računske . 251

VII. komad, izdan dne 20. Svibnja.

„ 44. Pregledani ugovor o niemačko-austrijanskom savezu bèrzojavnom od 16. Studenoga 1857. (Potvèrdjen iliti ratificiran po Nj. ces. kr. apostolskom Veličanstvu dne 28. Prosinca 1857, a odprije već i po ostalih dèržavah ugovornih) 253

„ 45. Naredba ministarstvah pravosudja, i financiah od 21. Ožujka 1858, kriepostna za Austriju više i niže Ennsa, za Salcburžku, Štajersku, Korušku, Kranjsku Primorje, Tirolsku, Česku, Moravsku i Slezku, kojom se poniešto preinačuje §. 39. naredbe od 16. Studenoga 1850 (br. 448 dèrž. zak. lista). 274

VIII. komad, izdan dne 31. Svibnja.

„ 46. Naredba ministarstva za bogoštovje i nastavu od 26. Ožujka 1858, valjana za svukoliku cesarevinu, u obziru, kako se ima postupati sa novom sliedbom vierozakonskom pojavivšom se pod imeni: „Novi Jeruzolim, Novo-Salemitjani, Ivanovci (Johannesbrüder), izpoviedaoci čistoga nauka kèrstjanskoga" 276

„ 47. Naredba ministra pravosudja od 29. Ožujka 1858, valjana za kraljevine

Seite

serbische Wojwodschaft nebst dem Temeser Banate, womit eine Damm-Ordnung für die Theiß erlassen wird. 251

Nr. 43. Erlaß der obersten Rechnungscontrols-Behörde vom 17. März 1858, wirksam für das lombardisch-venetianische Königreich, womit eine provisorische Vorschrift über die Einrichtung theoretischer Prüfungen aus der Staatsrechnungs-Wissenschaft kundgemacht wird 251

VII. Stück, ausgegeben am 20. Mai 1858.

Nr. 44. Revidirter deutsch-österreichischer Telegraphenvereins-Vertrag vom 16. November 1857. (Von Seiner k. k. Apostolischen Majestät am 28. December 1857, und auch von den übrigen contrahirenden Staaten bereits ratificirt.) 253

„ 45. Verordnung der Ministerien der Justiz und der Finanzen vom 21. März 1858, wirksam für Oesterreich ob und unter der Enns, Salzburg, Steiermark, Kärnthen, Krain, Küstenland, Tirol, Böhmen, Mähren und Schlesien, über die theilweise Abänderung des §. 39 der Verordnung vom 16. November 1850, Nr. 448 des Reichs-Gesetz-Blattes 274

VIII. Stück, ausgegeben am 31. Mai 1858.

Nr. 46. Verordnung des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 26. März 1858, giltig für den ganzen Umfang des Reiches, betreffend die Behandlung der, zum Vorschein gekommenen Secte „Neu-Jerusalem, Neu-Salemiten, Johannesbrüder, Bekenner der reinen christlichen Lehre." 276

„ 47. Verordnung des Ministers der Justiz vom 29. März 1858, giltig für die König-

Strana

Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, tamiški Banat i Vojvodovinu sèrbsku u obziru, na koliko su dopustne gruntovničke prijave pravah založnih stečenih sudbenim opisom nepokretnine založne, i kako postupati valja s prijavami takovimi 277

Seite

reiche Ungarn, Kroatien und Slawonien, das Temeser Banat und die serbische Wojwodschaft, über die Zulässigkeit und Behandlung grundbücherlicher Anmeldungen von Pfandrechten, welche durch gerichtliche Beschreibung der Pfandrealität erworben worden sind . . . 277

Br. 48. Razpis ministarstva financiah od 3. Travnja 1858, valjan za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mlietačke, Dalmacije i Krajine vojničke, kojim se povišuje ona svota potrošnine, koja će se povratjati od žganih duhovitih žitčinah, izvoženih u inozemstvo 278

Nr. 48. Erlaß des Finanzministeriums vom 3. April 1858, giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, Dalmatiens und der Militärgränze, über die Erhöhung des rückzuvergütenden Verzehrungssteuer-Betrages für die, in's Ausland ausgeführten gebrannten geistigen Flüssigkeiten 278

„ 49. Naredba ministra za bogoštovje i nastavu od 29. Ožujka 1858, kriepostna za svukoliku cesarevinu, o izvèršbi članakah VI. i XVII., sadèržanih u konkordatu, a odnosećih se na nauke bogoslovne 278

„ 49. Verordnung des Ministers für Cultus und Unterricht vom 29. März 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, die Durchführung der Artikel VI und XVII des Concordates, bezüglich der theologischen Studien betreffend 278

„ 50. Naredba ministarstvah poslovah unutarnjih, pravosudja, i vèrhovne vlasti redarstvene od 2. Travnja 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, u obziru prekèršivanja propisah o prijavljivanju tudjanah, prihodnikah itd. 283

„ 50. Verordnung der Ministerien des Innern, Justiz und der obersten Polizeibehörde vom 2. April 1858, giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, betreffend die Uebertretungen der Meldungsvorschriften . . . 283

„ 51. Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 6. Travnja 1858, valjan za svukoliku cesarevinu, kojim se u sliedstvu razpisa od 11. Prosinca 1857 (dèrž. zak. lista od god. 1858, br. 2) privremeni, po Njegovom c. kr. Veličanstvu odobreni taksovnik duhovnoga ženitbenoga suda arcibiskupije bečke razprostire još i na niekoje druge biskupije 284

„ 51. Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 6. April 1858, giltig für den ganzen Umfang des Reiches, womit im Verfolge des Erlasses vom 11. Dezember 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1858, Nr. 2) die weitere Ausdehnung der Allerhöchst genehmigten provisorischen Taxordnung des geistlichen Ehegerichtes der Wiener Erzdiöcese auf andere Diöcesen bekannt gegeben wird . . 284

„ 52. Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 6. Travnja 1858, valjan za svukoliku cesarevinu, u obziru,

„ 52. Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 6. April 1858, giltig für den ganzen Umfang des

Strana

kako se privremeni taksovnik duhovnih sudovah ženitbenih, odobreni po Njegovom c. kr. apost. Veličanstvu, uporavljivati imade na osobe, koje spadaju pod Krajinu vojničku, i na ostale osobe, podčinjene oblasti vojničkoj 285

Br. 53. Razpis ministarstva financiah od 9. Travnja 1858, kojim se naredjuje kovanje krunašah i polu-krunašah, i primanje tih novacah kod pieneznicah dèržavnih 286

" 54. Razpis vèrhovne računsko-kontrolne vlasti od 7. Travnja 1858, kojim se obznanjuje konačno uredjenje kontrolskih vlastih u Galicii, odobreno po Njegovom ces. kr. apostolskom Veličanstvu 287

" 55. Razpis ministarstva financiah od 14. Travnja 1858, kriepostan za one u obćenitom okolišu carinskom nalazeće se krunovine, koje graniče s Turskom, kojim se odredjuje, da se od dèrvah za gorenje i od prostoga dèrva tvorivna imade jedna ista carina odmierivati prigodom, kad se ova dèrva uzduž granice naprema Turskoj odpremaju budi po suhom budi po vodi 288

" 56. Razpis ministarstva financiah od 15. Travnja 1858, kojim se obznanjuju stege, pod kojim se mogu ženiti novo-imenovani povierenici od straže financialne 288

" 57. Okružnica vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 19. Travnja 1858, kojom se uslied previšnje odluke od 15. Travnja 1858 izdaju propisi, pod kojimi će se u buduće vojničke ženitbene jamčevine moći ulagati na nepokretna dobra u Ugarskoj, Hèrvatskoj, Slavoniji, u sèrbskoj Vojvodovini s Banatom tamiškim . . . 289

Seite

Reiches, betreffend die Anwendung der Allerhöchst genehmigten provisorischen Taxordnung der geistlichen Ehegerichte auf die der Militärgränze angehörigen und die übrigen der Militärjurisdiction unterstehenden Personen 285

Nr. 53. Erlaß des Finanzministeriums vom 9. April 1858, womit die Ausprägung von Kronen und Halben Kronen und deren Annahme bei den Staatscassen angeordnet wird 286

" 54. Erlaß der obersten Rechnungscontrols-Behörde vom 7. April 1858, womit die Allerhöchst definitiv genehmigte Einrichtung der Controlsbehörden in Galizien bekannt gemacht wird . . 287

" 55. Erlaß des Finanzministeriums vom 14. April 1858, giltig für die in das allgemeine Zollgebiet eingeschlossenen, an die Türkei gränzenden Kronländer, betreffend die Gleichstellung des Landtransportes von Brennholz und gemeinem Werkholze, mit dem Wassertransporte längs der Gränze gegen die Türkei in Absicht auf die Zollbemessung 288

" 56. Erlaß des Finanzministeriums vom 15. April 1858, betreffend die Beschränkung der Eingehung von Ehen von Seite neuernanter Finanzwach-Commissäre 288

" 57. Circularverordnung des Armee-Ober-Commando vom 19. April 1858, womit in Folge Allerhöchster Entschließung vom 15. April 1858, die Bestimmungen festgesetzt werden, nach welchen in Zukunft die Anlegung von Militär-Heirathscautionen auf liegende Güter in Ungarn, Croatien, Slawonien, der serbischen Wojwodschaft und dem Temeser Banate stattfinden kann 289

		Strana			Seite
Br. 58.	Razpis ministarstva pravosudja od 23. Travnja 1858, kriepostan za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, kojim se obznanjuje previšnja odluka, da u takovih pravnih poslovih, u kojih osobno udioničtvuje sám predsiednik višjega kojega suda zemaljskoga, na zahtievanje stranke protivno imade višnje sudište delegirati drugi koi višji zemaljski sud.	290	Nr. 58.	Erlaß des Justizministeriums vom 23. April 1858, wirksam für sämmtliche Kronländer, außer der Militärgränze, womit die Allerhöchste Anordnung bekannt gegeben wird, daß in Rechtsangelegenheiten, wobei der Präsident eines Oberlandesgerichtes persönlich betheiliget ist, auf Ansuchen der Gegenpartei von dem Obersten Gerichtshofe ein anderes Oberlandesgericht zu delegiren ist	290
„ 59.	Naredba ministarstva dielah unutarnjih od 24. Travnja 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, o nepovladjenom rabljenju ces. kr. orla dèržavnoga ili gèrba zemaljskoga	291	„ 59.	Verordnung des Ministeriums des Innern vom 24. April 1858, giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, betreffend die unbefugte Führung des k. k. Reichsadlers oder eines Landeswapens . .	291
„ 60.	Naredba ministarstva pravosudja od 26. Travnja 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, kojom se uredjuje postupak, kojega se prigodom prosviedah mienbenih, spisanih po urednicih sudbenih, dèržati valja u pogledu, kako da se namiruju i na istom prosviedu bilježe pristojbe u to ime pripadajuće	291	„ 60.	Verordnung des Justizministeriums vom 26. April 1858, wirksam für alle Kronländer mit Ausnahme der Militärgränze, womit das Verfahren geregelt wird, welches bei den, von Gerichtsbeamten aufzunehmenden Wechselprotesten hinsichtlich der Berichtigung und Anmerkung der dafür zu entrichtenden Gebühren auf dem Proteste selbst zu beobachten ist . . .	291
„ 61.	Naredba ministarstva financiah od 24. Ožujka 1858, valjana za Dalmaciju, u obziru ustanovljivanja dare od robe, koja je u denjcih, vrećah, škrinjah i bačvah	292	„ 61.	Verordnung des Finanzministeriums vom 24. März 1858, giltig für Dalmatien, betreffend die Tarabestimmung für Waaren in Ballen, Säcken, Kisten und Fässern	292
„ 62.	Cesarski patent od 27. Ožujka 1858, kriepostan za kraljevinu Dalmatinsku, kojim se patentom od 3. Prosinca 1852 izdani zakon šumski uvodi za ovu krunovinu, i u život stavlja počamši od 1. Studenoga 1858 . .	292	„ 62.	Kaiserliches Patent vom 27. März 1858, wirksam für das Königreich Dalmatien, wodurch für dieses Kronland das, mit dem Patente vom 3. Dezember 1852 erlassene Forstgesetz eingeführt und vom 1. November 1858 angefangen in Wirksamkeit gesetzt wird	292



Sadèržajni našastnik

izdatih tečajem mieseca Lipnja 1858 komadah zem. vladnoga lista za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

IX. komad, izdan dne 9. Lipnja.

		Strana
Br. 63.	Cesarski patent od 27. Travnja 1858, kriepostan za svukoliku cesarevinu, kojim se uredjuju razmierja prometa novčanoga, a i način, kako će se nova vriednota austrijanska imat uporavljivati na razmierja pravna	294
„ 64.	Cesarska naredba od 27. Travnja 1858, valjana za svekolike krunovine, kojom se naredjuje umiena papirnoga novca vriednote bečke (Wiener-Währung) i produljuje rok za izmienjivanje svih ostalih, po dèržavi izdatih naputnicah novčanih	301
„ 65.	Naredba ministarstva financijah od 28. Travnja 1858, kriepostna za svu cesarevinu, kojom se označuje, kako će se zvati stotine, na koje se dieli forinta vriednote austrijanske	302

Inhalts-Register

der im Monate Juni 1858 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

IX. Stück, ausgegeben am 9. Juni.

		Seite
Nr. 63.	Kaiserliches Patent vom 27. April 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, wodurch die Verhältnisse des Münzverkehres und die Anwendung der neuen österreichischen Währung auf die Rechtsverhältnisse geregelt werden	294
„ 64.	Kaiserliche Verordnung vom 27. April 1858, giltig für alle Kronländer, die Einberufung des Wiener-Währung-Papiergeldes und die Erweiterung der Frist zur Umwechslung aller übrigen vom Staate ausgegebenen Geldzeichen betreffend	301
„ 65.	Verordnung des Finanzministeriums vom 28. April 1853, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, die Benennung der Hunderttheile, in welche der Gulden österreichischer Währung getheilt wird, betreffend	302

Strana

Br. 66. Razpis ministarstva financiah od 29. Travnja 1858, valjan za sve one krunovine, na koje se proteže zakon od 9. Veljače 1850, o načinu kako u obziru biljegovine valja postupati s knjigami tèrgovačkimi i obèrtničkimi, ako povèršina arka nadilazi 726 kvadratnih palacah 303

„ 67. Razpis ministarstva financiah od 30. Travnja 1858, valjan za svukoliku cesarevinu, kojim se naredjuje umienjivanje više vèrstah novacah srebèrnih i novacah sitnih . . . 303

„ 68. Razpis ministarstva financiah od 1. Svibnja 1858, kriepostan za kraljevinu lombardezko-mletačku, kojim se u razpisu ministarstva financiah od 23. Sèrpnja 1856 (dèrž. zak. lista komad XXXVI., br. 142) o pobiranju potrošnine od žganih duhovitih žitkinah u kraljevini lombardezko-mletačkoj preinačuju niekoje ustanove 305

X. komad, izdan dne 21. Lipnja

Br. 69. Cesarska naredba od 3. Svibnja 1858, kriepostna za svekoliko krunovine, izim Krajine vojničke, kojim se u niekojih točkah preinačuje kazneni postupnik od 29. Sèrpnja 1853 . 307

„ 70. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja, zatim vèrhovne vlasti redarstvene od 3. Svibnja 1858, kriepostan za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, kojom se obznanjuje vlastim gradjanskim naredba od 29. Sèrpnja 1857 izdata po ces. kr. vèrhovnom zapovjedničtvu vojske na svekolike vlasti vojničke, i tičuća se odredjivanja kaznih karnostnih (disciplinarnih) proti vojnikom vremenito odpuštenim i proti pričuvnikom (momkom od

Seite

Nr. 66. Erlaß des Finanzministeriums vom 29. April 1858, giltig für alle Kronländer, auf welche sich das Gesetz vom 9. Februar 1850 erstreckt, hinsichtlich der Stämpelbehandlung der Handels- und Gewerbebücher, wenn das Flächenmaß des Bogens 726 Quadratzoll übersteigt 303

„ 67. Erlaß des Finanzministeriums vom 30. April 1858, giltig für den ganzen Umfang des Reiches, womit die Einberufung mehrerer Münzen und Scheidemünzen verfügt wird 303

„ 68. Erlaß des Finanzministeriums vom 1. Mai 1858, wirksam für das lombardisch-venetianische Königreich, betreffend die Abänderung einiger Bestimmungen des Finanzministerial-Erlasses vom 23. Juli 1856 (Reichs-Gesetz-Blatt, XXXVI. Stück, Nr. 142), über die Einhebung der Verzehrungssteuer von gebrannten geistigen Flüssigkeiten im lombardisch-venetianischen Königreiche 305

X. Stück, ausgegeben am 21. Juni 1858.

Nr. 69. Kaiserliche Verordnung vom 3. Mai 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, wodurch die Strafproceß-Ordnung vom 29. Juli 1853 in einigen Puncten abgeändert wird 307

„ 70. Verordnung der Ministerien des Innern, und der Justiz und der obersten Polizeibehörde vom 3. Mai 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, womit die, von dem k. k. Armee-Ober-Commando an sämmtliche Militärbehörden erlassene Verordnung vom 29. Juli 1857, betreffend die Verhängung von Disciplinarstrafen gegen Urlauber und Reservemänner und wegen Anwendung von Geldstrafen, den Civilbehörden kundgemacht, und der von den-

Strane

pričuvo iliti rezervo) i uporavljivanja kaznih novčanih, a podjedno ustanovljuje i postupak, kojega se rečeno vlasti dèržati imadu u obziru narušajah, što ih osobe one, t. j. vojnici vremenito odpušteni i pričuvnici tegnu počiniti proti propisom sajmovnim, obèrtovnim i inim propisom redarstvenim 327

Seite

selben zu beobachtende Vorgang in Betreff der, von diesen Personen begangenen Uebertretungen gegen Markt-, Gewerbs- und sonstige polizeiliche Vorschriften festgestellt wird . . . 327

Br. 71. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja, i vèrhovne vlasti redarstvene od 5. Svibnja 1858, valjana za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, kojom se nepovladjeno dèržanje knjižnice (biblioteke) posudne proglašuje za prekèršaj reda taksovnoga 328

Nr. 71. Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz und der obersten Polizeibehörde vom 5. Mai 1858, giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, womit das unbefugte Halten einer Leihbibliothek als eine Uebertretung der Preßordnung erklärt wird 328

„ 72. Razpis ministarstva pravosudja od 5. Svibnja 1858, krieposten za krunovine Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, Erdeljsku, sèrbsku Vojvodovinu i Banat tamiški, kojim se, uslied previšnje odluke od 2. Svibnja 1858, razjašnjuje, na koliko i nadalje valjati ima odmiera šestpostotnih kamatah glede onih zajmovah, za koje je prije početka krieposti obćega zakonika gradjanskoga uz zalog ili bez zaloga ugovoreno šestpostotnih kamatah . . 329

„ 72. Erlaß des Justizministeriums vom 5. Mai 1858, wirksam für die Kronländer Ungarn, Kroatien und Slawonien, Siebenbürgen, die serbische Wojwodschaft und das Temeser Banate, womit, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 2. Mai 1858, eine Erläuterung über die fortdauernde Giltigkeit des sechspercentigen Zinsenausmaßes rücksichtlich derjenigen Darleihen erlassen wird, für welche vor Beginn der Wirksamkeit des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches sechspercentigen Zinsen mit oder ohne Bestellung eines Pfandes bedungen worden sind . . . 329

„ 73. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja od 6. Svibnja 1858, valjana za Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, Erdeljsku, sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, kojom se razpis ministarstva pravosudja od 23. Travnja 1858 (dèrž. zak. lista br. 60), naredjujući, da c. kr. višnje sudište u svih onih pravnih poslovih, pri kojih osobno udioničtvuju predsiednici višjih zemaljskih sudovah (stola banskoga), dozvoljivati ima delegaciju drugoga kojega višjega suda zemaljskoga, razprostire i na urbar-

„ 73. Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz vom 6. Mai 1858, giltig für Ungarn, Kroatien und Slawonien, Siebenbürgen und die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate, womit der Erlaß des Justizministeriums vom 23. April 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 60) über die von dem k. k. obersten Gerichtshofe in allen Rechtsangelegenheiten, bei welchen die Präsidenten der Oberlandesgerichte (Banaltafel) persönlich betheiliget sind, zu bewilligende Delegirung eines anderen Oberlandesgerich-

Strana

ske višje sudove, ako t. j. protivna stranka zahtieva delegaciju takovu . 329

Br. 74. Naredba ministarstva pravosudja od 5. Svibnja 1858, kriepostna za Austriju niže i više Ennsa, za Salcburžku, Stajersku, Korušku, Kranjsku, Goricu i Gradišku s Istriom, za Tirolsku i Vorarlberžku, Česku, Moravsku, i za Gornju i Dolnju Slezku, kojom se u niečem preinačuje §. 14. ministarske naredbe od 16. Studenoga 1850 330

XI. komad, izdan dne 30. Lipnja.

„ 75. Ugovor prijateljstveni, tèrgovački i brodarstveni medju Njegovim Veličanstvom cesarom austrijanskim i Njegovim Veličanstvom šahinšahom perzijanskim, od 17. Svibnja 1857. (Sklopljen u Parizu dne 17. Svibnja 1857; u obostranih ratifikacijah izmienjen u istom gradu dne 13. Studenoga 1857. Izvornik ugovora ovoga sastavljen je u jeziku perzijanskom i francezkom) 332

„ 76. Razpis ministarstva financiah od 1. Svibnja 1858, kriepostan za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, kojim se u dohodarstvenih stvarih kaznenih razširuje dielokrug vlastih financialnih 344

„ 77. Naredba ministarstva tèrgovine od 2. Svibnja 1858, kriepostna za svekolike krunovine, u obziru, kako da se proti nesrećam na moru osiguravaju one pošiljke od vozne pošte, koje se na Lojdovih brodovih odpremaju u luke inozemske . . . 345

„ 78. Razpis ministarstva financiah od 14. Svibnja 1858, kojim se odredjuje, da se glavne divone II. razreda, postojeće u Kraljičinom-Gradcu, u

Seite

tes, im Falle die Gegenpartei hierum ansucht, auch auf die Urbarial-Obergerichte ausgedehnt wird 329

Nr. 74. Verordnung des Justizministeriums vom 14. Mai 1858, wirksam für Oesterreich unter und ob der Enns, Salzburg, Steiermark, Kärnthen, Krain, Görz und Gradiska mit Istrien, Tirol und Voralberg, Böhmen, Mähren, Ober- und Niederschlesien, womit der §. 14 der Ministerialverordnung vom 16. November 1850 theilweise abgeändert wird 330

XI. Stück ausgegeben am 30. Juni 1858.

Nr. 75. Freundschafts-, Handels- und Schifffahrts-Vertrag zwischen Seiner Majestät Kaiser von Oesterreich und Sr. Majestät dem Schahinschach von Persien vom 17. Mai 1857. (Geschlossen zu Paris am 17. Mai 1857; in den beiderseitigen Ratificationen ausgewechselt ebendaselbst am 13. November 1857. Der Urtext dieses Vertrages wurde in persisch-französischer Sprache abgefaßt.) . . . 332

„ 76. Erlaß des Finanzministeriums vom 1. Mai 1858, giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, betreffend die Erweiterung des Wirkungskreises der Finanzbehörden in Gefällsstrafsachen . . . 344

„ 77. Verordnung des Handelsministeriums vom 2. Mai 1858, wirksam für alle Kronländer, betreffend die Versicherung der, der mit den Lloydschiffen nach ausländischen Häfen beförderten Fahrpostsendungen gegen Seegefahren. 345

„ 78. Erlaß des Finanzministeriums vom 14. Mai 1858, womit bestimmt wird, daß die, zugleich mit den Geschäften der Sammlungscassen betrauten Haupt-

Strana

Znojmu, Tiešinu, Przemyslu, Tarnopolu, Brucku, Celju, Štajeru, kojim su podjedno poviereni poslovi pieneznicah sabirnih, u buduće imadu zvati: Pieneznica sabirna a podjedno i glavna divona II. razreda; a Košička glavna divona II. razreda, uredujuća kao financialna pieneznica kotarska, da se imade služiti nazovom: financialna pieneznica kotarska a podjedno i glavna divona II. razreda 347

Br. 79. Naredba ministarstva pravosudja od 19. Svibnja 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, kojom se §. 249 kaznenoga zakona od 27. Svibnja 1852 razjašnjuje tako, da se nemože dosuditi kazan odpravljenja iz onoga miesta. kojemu je osudjenik nadležan po zakonu 347

„ 80. Naredba ministarstva pravosudja od 23 Svibnja 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, kojom se uslied previšnje odluke od 19. Svibnja 1858 razjašnjuju zakoniti propisi o vremenu, kojega će kod zatvorenih okrivljenikah početi vrieme kazni . . . 348

Razdiel II.

III. komad, izdan dne 26. Lipnja

Br. 8. Naredba c. kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 3. Veljače 1858, kojim se izdaje zbornik za liekare u kraljevinah Hèrvatskoj i Slavoniji 20

„ 9. Naredba predsiedničtva c. kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 6. Travaja 1858, o rukovanju prijavničtva u zemaljsko-glavnom gradu

Seite

zollämter II. Classe zu Königgrätz, Znaim, Teschen, Przemysl, Tarnopol, Bruck, Cilli, Steyer für die Zukunft die Benennung Sammlungscasse und zugleich Hauptzollamt II. Classe; das, als Finanzbezirkscasse fungirende Hauptzollamt II. Classe zu Kaschau aber die Benennung: Finanzbezirkscasse und zugleich Hauptzollamt II. Classe zu führen haben 347

Nr. 79. Verordnung des Justizministeriums vom 19. Mai 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, wodurch der §. 249 des Strafgesetzes vom 27. Mai 1852 dahin erläutert wird, daß auf die Strafe der Abschaffung aus demjenigen Orte nicht erkannt werden kann, zu welchem der zu Verurtheilende gesetzlich zuständig ist 347

„ 80. Verordnung des Justizministeriums vom 23. Mai 1858, giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, wodurch, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 19. Mai 1858, die gesetzlichen Vorschriften über den Anfangspunct der Strafzeit bei verhafteten Beschuldigten erläutert werden 348

II. Abtheilung.

III. Stück ausgegeben am 26. Juni.

Nr. 8. Kundmachung der k. k. kroatisch-slavonischen Statthalterei vom 3. Februar 1858, womit eine Apotheker-Gremial-Ordnung für die Königreiche Kroatien und Slawonien hinausgegeben wird 20

„ 9. Verordnung des k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei-Präsidiums vom 6. April 1858, betreffend die Handhabung des Meldungswesens in der

Strana

Zagrebu, kao i u gradovih Rieci i Osieku, i u okoliših im redarstvenih. 36

Br. 10. Naredba c. kr. zemaljskoga ravnateljstva financijah za Hèrvatsku i Slavoniju od 2. Travnja 1858, na c. k. oblasti županijske, urede kotarske i porezne, kao i na poglavarstva slobodnih gradovah, ustanove o izvodjenju ovèrhe na nepokretnine proti poreznim zaostavnikom 39

„ 11. Obznana c. kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 27. Svibnja 1858, o ukinutju uglavah, postojavših na više predmetah potrošninskih. 41

„ 12. Obznana c. k. zemaljskoga ravnateljstva financiah za Hèrvatsku i Slavoniju od 16. Lipnja 1858, u obziru sklapanja nagodabah za proizvadjanje žganice (rakie) u upravnoj godini 1859 42

Seite

Landeshauptstadt Agram, dann in den Städten Fiume und Essek und deren Polizeibereiche 36

Nr. 10. Verordnung der k. k. Finanz-Landes-Direktion für Kroatien und Slawonien vom 2. April 1858, an die k. k. Komitatsbehörden, Bezirks- und Steuerämter, dann die Magistrate der Freistädte, Bestimmungen über die Durchführung der Real-Execution gegen Steuer-Rückständler 39

„ 11. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 27. Mai 1858, betreffend die Auflassung der für mehrere Verzehrungsgegenstände bestehenden Satzungen 41

„ 12. Kundmachung der k. k. Finanz-Landes-Direktion für Kroatien und Slawonien vom 16. Juni 1858, betreffend die Eingehung von Abfindungen für die Branntwein-Erzeugung im Verwaltungsjahre 1859 42

Sadèržajni našastnik

izdatih tečajem mieseca Sèrpnja 1858 komadah zem. vladnoga lista za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

XII. komad, izdan dne 16. Sèrpnja.

Strana

Br. 81. Razpis ministarstva financiah od 21. Svibnja 1858, valjan za svukoliku cesarevinu, kojim se izdaju na svietlo tablice za izračunavanje, kakovo je razmierje izmedju nove vriednote austrijanske i vriednotah dosedanjih. 350

" 82. Cesarska naredba od 3. Lipnja 1858, kriepostna za svukoliku cesarevinu, o zakonskoj ili nezakonskoj vlastitosti diece, rodjene u nevaljanoj ženitbi od takovih osobah, koje nisu podvèržene ustanovam zakona od 8. Listopada 1856 o ženitbi katolikah (br. 185 dèrž. zak. lista) 361

XIII. komad, izdan dne 24. Sèrpnja.

Br. 83. Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 20. Svibnja 1858, kriepostan za svukoliku cesarevinu, ko-

Inhalts-Register

der im Monate Juli 1858 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XII. Stück, ausgegeben am 16. Juli.

Seite

Nr. 81. Erlaß des Finanzministeriums vom 21. Mai 1858, giltig für den ganzen Umfang des Reiches, womit Reductionstabellen über das Verhältniß zwischen der neuen österreichischen Währung und den bisherigen Währungen veröffentlicht werden . . . 350

" 82. Kaiserliche Verordnung vom 3. Juni 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, über die eheliche oder uneheliche Eigenschaft der Kinder aus ungiltigen Ehen solcher Personen, welche den Bestimmungen des Gesetzes vom 8. October 1836, Nr. 185 des Reichs-Gesetz-Blattes, über die Ehen der Katholiken, nicht unterliegen. 361

XIII. Stück, ausgegeben am 24. Juli.

Nr. 83. Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 20. Mai 1858, giltig für den ganzen Umfang des

f

Strana

jim se privremeni taksovnik, odobren previšnjom odlukom od 19. Kolovoza 1857 za duhovni ženitbeni sud arcibiskupije bečke, razprostire na svekolike biskupije u kraljevini lombardezko-mlietačkoj 363

Br. 84. Obznana ministarstva financiah od 25. Svibnja 1858, kriepostna za svekolike krunovine, sadèržane u obćenitom okolišu carinskom, kojom se mala divona II. razreda u Breitenbachu povišuje na malu divonu I. razreda 363

„ 85. Razpis ministarstva financiah od 31. Svibnja 1858, kriepostan za svekolike krunovine, kojim se povlastica, podieljena malim divonam I. razreda uzduž granice prema pruskoj — Slezkoj i grofoviji glačkoj, da to jest uporavljuju pogodovanu carinu na neuradjeno željezo, koje je oskèrbljeno sviedočbom o izvoru, produljuje do konca Lipnja mieseca 1859 364

„ 86. Razpis ministarstva financiah od 31. Svibnja 1858, krepostan za svekolike krunovine u obćenitom okolišu carinskom, kako da se u medjuprometu sa savezom carinskim ocarinjuju spoje od nitih 364

„ 87. Razpis ministarstva financiah od 1. Lipnja 1858, kriepostan za svukoliku cesarevinu, kojim se dopušta, da svekolike do godine 1856 uklopno kovane ovozemske novce umienjivati mogu cesarski uredi, odredjeni za umienjivanje zlata i srebra, i kovnice. 365

„ 88. Cesarska naredba od 20. Lipnja 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mlietačke i Krajine vojničke, kojom se sudbenost glede više prekèršajah

Seite

Reiches, womit die mit Allerhöchster Entschließung von 19. August 1857 für das geistliche Ehegericht der Wiener Erzdiöcese genehmigte provisorische Taxordnung auf die sämmtlichen Diöcesen des lombardisch-venetianischen Königreiches ausgedehnt wird . . . 363

Nr. 84. Kundmachung des Finanzministeriums vom 25. Mai 1858, giltig für die im allgemeinen Zollverbande begriffenen Kronländer, betreffend die Erhebung des Nebenzollamtes II. Classe Breitenbach, zum Nebenzollamte I. Classe. 363

„ 85. Erlaß des Finanzministeriums vom 31. Mai 1858, giltig für alle Kronländer, über die Ausdehnung der, den Nebenzollämtern I. Classe längs der Gränze gegen Preußisch-Schlesien und die Grafschaft Glatz eingeräumten Ermächtigung zur Anwendung des Begünstigungszolles für das, mit Ursprungszeugnissen versehene Roheisen bis Ende Juni 1859 364

„ 86. Erlaß des Finanzministeriums vom 31. Mai 1858, giltig für die Kronländer des allgemeinen Zollgebietes, über die Zollbehandlung von Verbindungen mit Fäden im Zwischenverkehre mit dem Zollvereine 364

„ 87. Erlaß des Finanzministeriums vom 1. Juni 1858, giltig für den gesammten Umfang des Reiches, womit die Einlösung aller bis einschließlich des Jahres 1856 ausgeprägten inländischen Münzen bei den kaiserlichen Gold- und Silber-Einlösungs- und Münzämtern gestattet wird 365

„ 88. Kaiserliche Verordnung vom 20 Juni 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und der Militärgränze, wodurch die Gerichtsbarkeit

Strana

obćega zakona kaznenoga predaje vlastim političkim, i ujedno uredjuje postupak kazneni, kojega se vlasti ove pri istih dèržati imadu . . . 367

Br. 89. Naredba ministarstva unutarnjih dielah i pravosudja, od 7. Svibnja 1858, valjan za Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, za sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, kojom se izjavljuje, dà li su i nadalje još dopuštene parnice urbarske, koje su se prije krieposti cesarskih patentah od 2. Ožujka 1853 (br. 38 i 41 dèrž. zak. lista) i cesarskoga patenta od 17. Svibnja 1857 (br. 98 dèrž. zak. lista) povele medju niegdašnjom zemaljskom gospodom i njihovimi bivšimi podložnici 373

» 90. Naredba ministarstva financiah od 31. Svibnja 1858, valjana za svekolike krunovine u obćenitom savezu carinskom, kojom se pripisuju promiene u tarifi glede niekojih tvarih farbenih i strojbenih, pomoćnih tvarih kemičkih, tvorinah kemičkih i robe farbene 374

» 91. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i tèrgovine od 6. Lipnja 1858, valjana za one krunovine, u kojih dolnjo-austrijanske miere i vage valjaju kao jedino zakonite, izim Krajine vojničke, kojom se patenti i propisi, o razdieljenju, slici i razmierjih dolnjo-austrijanskih mierah i vagah, izdati za Dolnju Austriju, izjavljuju kao kriepostni i za krunovine pomenute 375

» 92. Naredba ministarstva pravosudja od 8 Lipnja 1858, kojom se vèrhovno dvorsko maršalstvo ustanovljuje kao osobni sud za principa Augusta Ko-

Seite

über mehrere Uebertretungen des allgemeinen Strafgesetzes den politischen Behörden zugewiesen, und das hierüber von diesen Behörden zu beobachtende Strafverfahren geregelt wird . 367

Nr. 89 Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz vom 7. Mai 1858, giltig für Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Woiwodschaft und das Temeser Banat, über die fernere Zulässigkeit der, vor der Wirksamkeit der kaiserlichen Patente vom 2. März 1853, (Nr 38 und 41 des Reichs-Gesetz-Blattes) und des kaiserlichen Patentes vom 17. Mai 1857 (Nr. 98 des Reichs-Gesetz-Blattes) zwischen den ehemaligen Grundherren und ihren gewesenen Gutsunterthanen anhängig gemachten Urbarialstreitigkeiten 373

» 90. Verordnung des Finanzministeriums vom 31. Mai 1858, giltig für sämmtliche Kronländer des allgemeinen Zollverbandes, betreffend Tarifänderungen für mehrere Farb- und Gärbestoffe, chemische Hilfsstoffe, chemische Producte und Farbwaaren 373

» 91. Verordnung der Ministerien des Innern und des Handels vom 6. Juni 1858, giltig für die Kronländer, in welchen die niederösterreichischen Maße und Gewichte als die allein gesetzlichen gelten, mit Ausnahme der Militärgränze, womit die, für Niederösterreich über die Eintheilung, Form und die Dimensionen der niederösterreichischen Maße und Gewichte als die erlassenen Patente und Vorschriften, auch für die gedachten Kronländer als wirksam erklärt werden 375

» 92. Verordnung des Justizministeriums vom 8. Juni 1858, mit Bestimmung des Oberst-Hofmarschalls-Amtes als Personalinstanz für den Prinzen Au-

		Strana
	buržko-Gotanskoga, za njegovu porodicu i mater mu, principovicu Koburžko-Gotansku, rodjenu kneginju Koháry	376
„ 93.	Naredba ministarstva za bogoštovje i nastavu i ministarstva pravosudja, a u obziru Krajine vojničke, vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 13. Lipnja 1858, kriepostna za svukoliku cesarevinu, o potrebštinah i o dokazu zakonitoga obstanka duhovnih redovah i kongregacijah, a tako i o uvietih, kojih se valja dèržati prigodom, kad se za iste sklapaju pravni poslovi	376
„ 94.	Naredba vèrhovnoga zapoviedničtva vojske, ministarstva unutarnjih dielah i ministarstva financiah od 21. Lipnja 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, nego uklopno i za komunitete krajišničke, kojom se za godinu 1859 ustanovljuje oprostnina od službe vojničke.	378
„ 95.	Naredba ministarstva financiah od 22. Lipnja 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mletačke, i Dalmacie, kojom se opredieljuje okoliš, u kom će vojnici, putujući u uniformi, prosti biti od maltarine	379
„ 96.	Naredba ministarstva financiah od 2. Lipnja 1858, valjana za Dalmaciju, kojom se povišuje uvoznina (uvozna carina) za friške masline u Dalmaciji.	379

Razdiel II.

IV. komad, izdan dne 17. Sèrpnja

Br. 13.	Naredba c. k. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 10. Svibnja 1858, kojom se privremeni robni mešetarnik izdaje za kraljevine Hèrvatsku i Slavoniju	44

		Seite
	gust von Coburg-Gotha, dessen Familie und Mutter, Prinzessin Coburg-Gotha, geborne Fürstin Kohary . .	376
Nr. 93.	Verordnung der Ministerien für Cultus und Unterricht und der Justiz, und, bezüglich der Militärgränze, des Armee-Ober-Commando vom 13. Juni 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, betreffend die Erfordernisse und den Nachweis des gesetzlichen Bestandes geistlicher Orden und Congregationen, so wie die Bedingungen, welche bei Abschließung von Rechtsgeschäften für dieselben zu beobachten sind	376
„ 94.	Verordnung des Armee-Ober-Commando, des Ministeriums des Innern und des Ministeriums der Finanzen vom 21. Juni 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, jedoch mit Einschluß der Gränz-Communitäten, betreffend die Feststellung der Militärdienst-Befreiungstaxe für das Jahr 1859 . . .	378
„ 95.	Verordnung des Finanzministeriums vom 22. Juni 1858, giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und Dalmatiens, über die Festsetzung des Rayons behufs der Mauthfreiheit des, in Uniform reisen Militärs . . .	379
„ 96.	Verordnung des Finanzministeriums vom 2. Juni 1858, giltig für Dalmatien, betreffend die Erhöhung des Einfuhrzolles für frische Oliven in Dalmatien	379

II. Abtheilung.

IV. Stück. ausgegeben am 17. Juli

Nr. 13.	Verordnung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 10. Mai 1858, womit eine provisorische Waarensensalen-Ordnung für die Königreiche Kroatien und Slawonien erlassen wird	44

Strana

V. komad, izdan dne 21. Sèrpnja.

Br. 14. Obznana c. k. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 18. Svibnja 1858, kojim se uredjuje ubožanstvo po Hèrvatskoj i Slavoniji na ladanju . 56

„ 15. Okružnica c. k. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 17. Travnja 1858, na c. k. oblasti županijske, na poglavarstvo zemaljsko-glavnoga grada Zagreba, na c. k. urede kotarske i poglavarstva, kojim je povierena politička uprava, o stegnutju vojničkih uzgojištah i školskih satnijah 59

„ 16. Obznana c. k. hèrvatsko-Slavonskoga namiestničtva od 26. Svibnja 1858, o ustanovljenoj oskèrbnini odsiečenoj za platjajuće pitomce u vojničkih obrazovalištih 16

„ 17. Razkaz c. k. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 19. Lipnja 1856, kojim se obznanjuju niekoje nadoknade k cienovniku u vojničkoj stanarini i pokućstvini, obnarodovanomu obtečnicom od 8. Listopada 1857 (zem. vladnoga lista razd. II. kom. XV. br. 34.) 62

VI. komad izdan dne 28. Sèrpnja

Br. 18. Naredba c. kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 3. Svibnja 1858, o spoljašnjem svetkovanju nedieljah i praznikah po gradovih i tèrgovištih u Hèrvatskoj i Slavoniji 64

„ 19. Obznana c kr. osredne oblasti pomorske od 4. Svibnja 1858, kojom se preinačuju propisi o usposobljivanju brodskih pisarah i brodovodjah za daleko brodarenje 74

Seite

V. Stück. ausgegeben am 21. Juli.

Nr. 14. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 18. Mai 1858, mit welcher die Armenpflege auf dem flachen Lande von Kroatien und Slawonien geregelt wird . . . 56

„ 15. Cirkular-Verordnung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 17. April 1858, an die k. k. Komitatsbehörden, an den Magistrat der Landeshauptstadt Agram, an die k. k. Bezirksämter und die mit der politischen Verwaltung betrauten Magistrate, die Beschränkung der Militär-Erziehungshäuser und Schulkompagnien betreffend 59

„ 16. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 26. Mai 1858, in Betreff des festgesetzten Beköstigungs-Pauschal-Betrages für Zahlzöglinge in die niedern Militär-Bildungsanstalten 16

„ 17. Erlaß der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 19. Juni 1858, wodurch einige Ergänzungen zu dem mit Currende vom 8. Oktober 1857 (Land. Reg. Blatt II. Abth. Stück XV. Nr. 34) kundgemachten Militär-Quartier- und Möbelzins-Tarife verlautbart werden 62

VI. Stück, ausgegeben am 28. Juli

Nr. 18. Verordnung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 3. Mai 1858, über die äußere Heilung der Sonn- und Feiertage in den Städten und Marktorten Kroatiens und Slawoniens 64

„ 19. Kundmachung der k. k. Central-Seebehörde vom 4. Mai 1858, betreffend die Aenderung der Bestimmungen für die Befähigung zum Schreiber und Kapitän auf Schiffen langer Fahrt . 74

Sadèržajni našastnik

izdatih tečajem mieseca Kolovoza 1858 komadah zem. vladnoga lista za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

XIV. komad, izdan dne 4. Kolovoza.

Strana

Br. 97. Razpis ministarstva tèrgovine od 24. Lipnja 1858, valjan za one pokrajine, u kojih je u krieposti previšnji zakon o kućarenju od 4. Rujna 1852, kojim se odredjuje, da se stanovnikom kotora čubarskoga u Hèrvatskoj davati mogu kućarske dozvole za kućarenje s neuradjenimi koralji (merdžani) 381

„ 98. Naredba ministarstva financiah od 30. Lipnja 1858, valjana za svukoliku cesarevinu, o načinu, kako, i o svèrhah, na koje se obratjati imadu suvišci od dohodarstvenih novacah kaznenih 381

„ 99. Cesarska naredba od 8. Sèrpnja 1858, kriepostna za svekolike krunovine, kojom se s toga, što će se zavesti nova zemaljska vriednota austrijanska, izdaju niekoji propisi, kako će se t. j. imat namirivati pristojbe, pro-

Inhalts-Register

der im Monate August 1858 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XIV. Stück, ausgegeben am 4. August

Seite

Nr. 97. Erlaß des Handelsministeriums vom 24. Juni 1858, wirksam für alle Länder, in welchen das Allerhöchste Hausirgesetz vom 4. September 1852 Geltung hat, über die Ertheilung von Hausirbewilligungen an Bewohner des Bezirkes Čubar in Kroatien zum Hausirhandel mit rohen Korallen 381

„ 98. Verordnung des Finanzministeriums vom 30. Juni 1858, giltig für das ganze Reich, über die Verwendung der Ueberschüsse der Gefälls-Strafgelder . 381

„ 99. Kaiserliche Verordnung vom 8. Juli 1858, wirksam für alle Kronländer, womit, aus Anlaß der Einführung der österreichischen Landeswährung, einige Bestimmungen über die Entrichtung der, in den Gesetzen von 9. Februar

	Strana		Seite
pisane u zakonih od 9. Veljače i 2. Kolovoza 1850 i od 6. Rujna 1850, zatim takse cesarske	389	und 2. August 1850 und vom 6. September 1850, vorgeschriebenen Gebühren, dann der landesfürstlichen Taxen, erlassen werden	389
Br. 100. Razpis ministarstva financiah od 15. Sèrpnja 1858, kriepostan za svekolike krunovine, kojim se u svèrhu, da se izvèrši cesarska naredba od Sèrpnja 1858 (dèrž. zak. lista br. 102), izdaju i obznanjuju potrebiti propisi	394	Nr. 100. Erlaß des Finanzministeriums vom 15. Juli 1858, wirksam für alle Kronländer, womit die, zur Vollziehung der kaiserlichen Verordnung vom 8. Juli 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 102) erforderlichen Bestimmungen bekannt gegeben werden	394
„ 101. Naredba ministarstva pravosudja od 21. Sèrpnja 1858, kriepostna za svukoliku cesarevinu, kojom se uslied previšnje odluke od 30. Svibnja 1858 izdaje razjasnitba obćega gradjanskoga zakonika u obziru zagodna roka za takove tražbine, koje su ili dosudjene pravomoćnom osudom, ili priznane ovèršbenom nagodom ili pako pogodbom	398	„ 101. Verordnung des Justizministeriums vom 21. Juli 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, womit, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 30. Mai 1858, eine Erläuterung des allgemeinen Gesetzbuches in Bezug auf die Verjährungsfrist der, durch rechtskräftiges Urtheil zugesprochenen, oder durch einen, die Execution begründenden, Vergleich oder durch Vertrag anerkannten Forderungen erlassen wird	398
„ 102. Naredba ministarstva pravosudja od 29. Lipnja 1858, kojom se naredbe od 23. Veljače 1854 (br. 50 dèrž. zák. lista), i od 13. Travnja 1855 (br. 70 dèrž. zak. lista), izdate za više krunovinah, razjašnjuju, i ujedno razprostiru i na krunovine Česku, Austriju-Gornju i na Salcburžku .	398	„ 102. Verordnung des Ministeriums der Justiz vom 29. Juni 1858, wodurch die, für mehrere Kronländer ergangenen Verordnung vom 23. Februar 1854, Nr. 50 des Reichs-Gesetz-Blattes, und vom 16. April 1855, Nr. 70 des Reichs-Gesetz-Blattes, erläutert, und auf die Kronländer Böhmen, Oesterreich ob der Enns und Salzburg ausgedehnt werden . . .	398
„ 103. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja, od 30. Lipnja 1858, kriepostna za krunovine: Austriju više i niže Ennsa, Stajersku, Korušku, Česku, Moravsku, Slezku, Galiciju s Vladimirijom i za Bukovinu, kojom se propisuje, da je potrebita privola političkoga zemaljskoga načelstva za razkomadadjivanje dobarah, upisanih u vlastelovnice	399	„ 103. Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz vom 30. Juni 1858, wirksam für die Kronländer Oesterreich unter und ob der Enns, Steiermark, Kärnthen, Böhmen, Mähren, Schlesien, Galizien mit Lodomerien und die Bukowina, über das Erforderniß des politischen Consenses zu Zerstückungen von Landtafelkörpern	399
„ 104. Okružnica vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 10. Sèrpnja 1858, kojom		„ 104. Circular-Verordnung des Armee-Ober-Commando, vom 10. Juli 1858, wo-	

Strana | Seite

se uslied previšnje odluke od 29. Lipnja 1858 izdaje propis u obziru, kako se u okolišu Krajine vojničke imadu uknjiživati tvèrdke (firme) tèrgovacah, tvorničarah (fabrikantah) i družtvah tecivnih, zatim u obziru nadležnosti sudovah vojničkih glede uknjiživanja ili brisanja tvèrdakah, a napokon i o načinu, kako se imadu oglašivati ili brisati a i voditi napisnici tèrgovački 399

mit, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 29. Juni 1858, eine Vorschrift über die Firmen-Protokollirung der Handelsleute, Fabrikanten und Erwerbsgesellschaften, so wie über die Competenz der Militärgerichte zur Protokollirung oder Löschung der Firmen, dann über die Art der Kundmachung oder Löschung und die Führung der Handlungsprotokolle im Militär-Gränzgebiete, erlassen wird . . 399

XV. komad, izdan dne 31. Kolovoza.

XV. Stück, ausgegeben am 31. August

Br. 105. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, pravosudja i financiah od 30. Lipnja 1858, valjana za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, kojom se izdaju potonje ustanove u obziru pristojbah za dielovanja sudbeno-liečnička 401

Nr. 105. Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 30. Juni 1858, giltig für alle Kronländer mit Ausnahme der Militärgränze, mit Nachtragsbestimmungen bezüglich der Gebühren für gerichtsärztliche Dienstleistungen 401

„ 106. Naredba ministarstva tèrgovine i vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 12. Sèrpnja 1858, valjana za sve krunovine, ujedno i za Krajinu vojničku, o nadležnosti za podieljivanje dozvolah, da se tko zanimati može parobrodarstvom na austrijanskih vodah unutarnjih 402

„ 106. Verordnung des Handelsministeriums und des Armee-Ober-Commando vom 12. Juli 1858, giltig für alle Kronländer, mit Einschluß der Militärgränze, betreffend die Competenz zur Verleihung der Concessionen für den Betrieb der Dampfschiffahrt auf den österreichischen Binnengewässern . . 402

„ 107. Razpis ministarstva financiah od 22. Sèrpnja 1858, valjana za svukoliku cesarevinu, kojim se ustanovljuje tarifna naknada kovnih troškovah, što će ih c. k. uredi, odredjeni za izmienjivanje zlata i srebra, zatim kovnice c. kr. imat pobirati prigodom, kad izmienjuju ovozemske srebèrne novce, kovane uklopno do godine 1856 403

„ 107. Erlaß des Finanzministeriums vom 22. Juli 1858, giltig für den ganzen Umfang des Reiches, womit die, bei der Einlösung der, bis einschließlich des Jahres 1856 ausgeprägten inländischen Silbermünzen von Seite der k. k. Gold- und Silber-Einlösungs- und Münzämter einzuhebende tarifmäßige Ausmünzungskosten-Vergütung bestimmt wird 403

„ 108. Okružnica vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 24. Siečnja 1868, kojom se naredjuje, kako se računati ima vrieme, koje je vojnički uskog (deserteur) dužan doslužiti 404

„ 108. Circular-Verordnung des Armee-Ober-Commando vom 24. Juli 1858, betreffend die Berechnung der von einem Deserteur nachzudienenden Zeit. 404

Strana

Br. 109. Naredba ministarstva financiah od 27, Sèrpnja 1858, valjana za one krunovine, u kojih je u krieposti pravilnik o cestarini od 17. Svibnja 1821, kojom se obznanjuje, da se prosto od cestarine imadu propuštati kola mèrtvačka a i ona kola, koja mèrtvaca prate 405

„ 110. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja od 28. Sèrpnja 1858, valjan za Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, i za Erdeljsku, kojom se razjašnjuje §. 176 naputakah za urbarske sudove, o postupku, kojega se valja dèržati, kad proti dvim jednoglasećim riešitbam bude podnešen utok na višnje sudište urbarsko. 405

„ 111. Naredba ministarstva financiah od 28. Sèrpnja 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mletačke, kojom se izdaje propis o izpitu, što ga podnositi imadu kandidati za službena miesta pri uredih poreznih 406

„ 112. Naredba ministarstva financiah od 14. Sèrpnja 1858, valjana za svekolike krunovine, izim Dalmacije, o povratjanju potrošnine od piva, koje se izveze iz okoliša carinskoga . . . 409

„ 113. Cesarska naredba od 1. Kolovoza 1858, kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke, o načinu, kako se propisi, izdati u vriednoti austrijanskoj, uporavljivati imadu na svote novčane, koje ustanovljuju odmieru kazni, i na globe (kazni novčane) 415

„ 114. Razpis ministarstva financiah od 4. Kolovoza 1858, kriepostan za sve one krunovine, za koje je izdata cesarska naredba od 24 Siečnja 1858

Seite

Nr. 109. Verordnung des Finanzministeriums vom 27. Juli 1858, giltig für jene Kronländer, in denen die Wegmauth-Directiven von 17. Mai 1821 in Kraft bestehen, über die mauthfreie Behandlung der Leichenfuhren und der sie begleitenden Wägen . . . 405

„ 110. Verordnung der Minister des Innern und der Justiz vom 28. Juli 1858, giltig für Ungarn, Kroatien und Slavonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate und für Siebenbürgen, mit einer Erläuterung des §. 176 der Urbarialgerichts-Instructionen, über das, bei Berufungen gegen zwei gleichlautende Entscheidungen an das oberste Urbarialgericht zu beobachtende Verfahren 405

„ 111. Verordnung des Handelsministeriums vom 28. Juli 1858, wirksam für sämmtliche Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, betreffend die Vorschrift über die von den Candidaten für Dienststellen bei den Steuerämtern abzulegende Prüfung 406

„ 112. Verordnung des Finanzministeriums vom 14. Juli 1858, giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme von Dalmatien, über die Verzehrungssteuer-Rückvergütung für das aus dem Zollgebiete ausgeführte Bier 409

„ 113. Kaiserliche Verordnung vom 1. August 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze, über die Anwendung der, die österreichische Währung festsetzenden Bestimmungen auf die, das Strafausmaß bestimmenden Geldbeträge und die Geldstrafen 415

„ 114. Erlaß des Finanzministeriums vom 4. August 1858, wirksam für jene Kronländer, für welche die kaiserliche Verordnung vom 24. Jänner 1858 (R.-

Strana

(dèrž. zak. lista komad VI., br. 17), o dužnostih, koje su pomenutom cesarskom naredbom naložene svimkolikim vlastim i uredom, da t. j. u svèrhu, da se odmieriti može taksa, saobćivaju poslovne komade, taksam podvèržene 416

Br. 115. Razpis ministarstva financiah od 8. Kolovoza 1858, valjan za svukoliku cesarevinu, kojim se zabranjuje izvoziti u Bosnu oružje i džebanu . 420

„ 116. Razpis ministarstvah financiah i unutarnjih dielah, zatim vèrhovne vlasti redarstvene od 12. Sèrpnja 1858, valjan za kraljevinu lombardezko-mlietačku, o zavodjenju osobite kontrole putnih listovah, da se time prepriеči kriomčarstvo u pograničnih kotarih lombardezko-mletačke kraljevine k moru od desne obale Adiže, k Padu, uzduž granice k papinskoj dèržavi, uzduž granice k Modeni i i Parmi, i uzduž granice k kantonu Graubündtenskomu 420

Seite

G.-B., VI. Stück, Nr. 17) erlassen wurde, über die, durch diese kaiserliche Verordnung, in Absicht auf die Mittheilung der taxpflichtigen Geschäftsstücke zum Behufe der Taxbemessung, sämmtlichen Behörden und Aemtern auferlegten Verpflichtungen 416

„ 115. Erlaß des Finanzministeriums vom 8. August 1858, giltig für das ganze Reich, betreffend das Verbot der Ausfuhr von Waffen und Munition nach Bosnien 420

„ 111. Erlaß der Ministerien der Finanzen und des Innern und der obersten Polizeibehörde vom 12. Juli 1858, giltig für das lombardisch-venetianische Königreich, über die Einführung der besonderen Paßcontrole zur Verhinderung des Schleichhandels in den Gränzbezirken des lombardisch-venetianischen Königreiches gegen die See vom rechten Ufer der Etsch, gegen den Po, längs der Gränze gegen den Kirchenstaat, längs der Gränze gegen Modena und Parma, und längs der Gränze gegen den Canton Graubündten 420

Sadèržajni našastnik

izdatih tečajem mieseca Rujna 1858 komadah zem. vladnoga lista za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

XVI. komad, izdan dne 14. Rujna.

Strana

Br. 117. Naredba ministarstva financiah od 14. Kolovoza 1858, valjana za sve krunovine u obćenitom okolišu carinskom, kojom se opunovlaštjuju glavne divone u Kufšteinu i Inšbruku, da obavljaju uredovna dielovanja glede prometa na sieverno-tirolskoj dèržavnoj željeznici koja se dotiče linije carinske (t. j. na željeznici koja ide od Rosenheima na Kufštein u Inšbruk) 422

" 118. Cesarska naredba od 15. Kolovoza 1858, kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim kraljevine lombardezko-mlietačke, Dalmacije i Krajine vojničke, o načinu, kako će se imat u vriednoti austrijanskoj odmierivati cestarina na cestah erarskih (dèržavnih), zatim mostovina i skelarina erarska 422

" 119. Razpis ministarstva financiah od 20. Kolovoza 1858, valjan za svekolike

Inhalts-Register

der im Monate September 1858 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XVI. Stück, ausgegeben am 14. September

Seite

Nr. 117. Verordnung des Finanzministeriums vom 14. August 1858, giltig für die Kronländer des allgemeinen Zollgebietes, über die Ermächtigung der Hauptzollämter in Kufstein und Innsbruck zu Amtshandlungen für den Verkehr auf der, die Zolllinie berührenden Nordtiroler Staatseisenbahn (Rosenhaim-Kufstein-Innsbruck) 422

" 118. Kaiserliche Verordnung vom 15. August 1858, wirksam für das gesammte Reich, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, Dalmatiens und der Militärgränze, über das Ausmaß der Aerarial-Weg-, Brücken- und Ueberfahrts-Mauthgebühren in österreichischer Währung 422

" 119. Erlaß des Finanzministers vom 20. August 1858, giltig für alle Kronlän-

	Strana		Seite
krunovine, kojim se u vriednoti austrijanskoj ustanovljuju nadnevnice za urednike dèržavne i zakladne .	424	der, über die Festsetzung des Diätenausmaßes der Staats- und Fondsbeamten in der österreichischen Währung	424
Br. 120. Razpis ministarstva fiananciah od 23. Kolovoza 1858, kriepostan za svu cesarevinu, izim Krajine vojničke, o pobiranju erarske cestarine po riekah, niekojih prevozninah, zatim u lombardezko - mlietačkoj kraljevini pristojbah sjedinjenih i pristojbah za cimetiranje vagah i mierah, počamši od 1. Studenoga 1858	425	Nr. 120. Erlaß des Finanzministeriums vom 23. August 1858, wirksam für das gesammte Reich, mit Ausnahme der Militärgränze, über die Einhebung der Aerarial-Wassermäuthe, dann gewisser Uebersuhrsgebühren, ferner im lombardisch-venetianischen Königreiche der vereinten Gebühren und der Zimentirungsgebühren vom 1. November 1858 angefangen	425
„ 121. Naredba ministarstva unutarnjih djelah, u suglasju s ministarstvi dielah izvanjskih, financiah i pravosudja od 16. Kolovoza 1858, kriepostna za svekolike krunovine, o dopisivanju medju vlastmi cesarsko-austrijanskimi i kraljevsko-saksonskimi u obziru zamolnicah, da se taksovni listovi (note) dostave takovim, u Saksonskoj, odnosno u Austriji boravećim osobam, koje su dužne što platiti .	426	„ 121. Verordnung des Ministeriums des Innern, im Einvernehmen mit den Ministerien des Aeußern, der Finanzen und der Justiz vom 16. August 1858, wirksam für alle Kronländer, betreffend die Correspondenz zwischen den kaiserlich-österreichischen und königlich-sächsischen Behörden bei Requisitionen wegen Zustellung von Taxnoten (Sportelzetteln) an Zahlungspflichtige, welche sich in Sachsen, beziehungsweise Oesterreich, aufhalten	426
„ 122. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja i vèrhovne vlasti redarstvene od 23 Kolovoza 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mletačke i Krajine vojničke, kojom se, uslied previšnje odluke od 19. Kolovoza 1858, ustanovljuju propisi o uvietih, pod kojimi će tko bit sposoban za izvèršivanje sudstva glede prekèršajah, kojih je iztraživanje i kažnjenje povieren vlastim političkim i redarstvenim, — i kojom se lišava krieposti naredba od 30. Prosinca 1854 (br. 321 dèrž. zak. lista) . . .	427	„ 122. Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz und der Obersten Polizei-Behörde vom 23. August 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und der Militärgränze; wodurch, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 19. August 1858, die Bestimmungen über die Befähigung zur Ausübung des Richteramtes über die zur Untersuchung und Bestrafung den politischen und Polizeibehörden zugewiesenen Uebertragungen festgesetzt werden, und die Verordnung vom 30. December 1854, Nr. 321 des Reichs-Gesetz-Blattes, außer Wirksamkeit gesetzt wird	427
„ 123. Naredba ministarstva unutarnjih dielah od 25. Kolovoza 1858, kriepostna		„ 123. Verordnung des Ministeriums des Innern vom 25. August 1858, wirksam	

Strana

za svekolike krunovine izim Krajine vojničke, u kojoj se pristojbe za predpregu, ukonačivanje vojnikah i za pomoć (assistenciju) vojničku svàdjaju na vriednotu austrijansku . . 429

„ 124. Razpis vèrhovne računsko-kontrolne vlasti od 7. Sèrpnja 1858, kriepostan za Erdeljsku i za sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, kojom se obznanjuje rok, kada će se po previšnjoj povladi od 14. Studenoga 1857 prosudjivanje i uknjiživanje dnevnikah od erdeljskih i sèrbsko-banatskih komorskih pienezničah razhodnih prenieti od komorskoga glavnoga knjigovodstva na dèržavna knjigovodstva u Sibinju i Temišvaru . 432

„ 125. Razpis ministarstva financiah od 13. Kolovoza 1858, kojim se promienjuje ime glavne divone II razreda u Stanislavovu, kojoj su ujedno poviereni poslovi pieneznice sabirne 432

„ 126. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i financijah od 14. Kolovoza 1858, krepostna za kraljevinu Galiciju i Vladimiriju, veliku vojvodovinu Krakovsku i vojvodovinu Bukovinsku, o pobiranju tražbinah, koje proizhode iz postojavših razmierjah gospoštinskih 432

XVII. komad izdan dne 24. Rujna,

„ 127. Cesarska naredba od 30. Kolovoza 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mletačke, o izvèršbi novčanoga ugovora od 24. Siečnja 2857 (br. 101 dèrž. zak. lista), s obzirom na povlaštenu austrijansku banku narodnu 434

für alle Kronländer mit Ausnahme der Militärgränze, betreffend die Umsetzung für Vorspann, Militäreinquartierung und Militärassistenz auf österreichische Währung 429

Nr. 124. Verordnung der Obersten Rechnungs-Controls-Behörde vom 7. Juli 1858, wirksam für Siebenbürgen und die serbische Wojwodina mit dem Temeser Banate, womit der Zeitpunct der, vermöge Allerhöchster Ermächtigung vom 14. November 1857, stattfindenden Uebertragung der Censur und Verbuchung der siebenbürgischen und serbischbanater Cameral-Ausgabscasse-Journale von der Cameral-Hauptbuchhaltung an die Staatsbuchhaltungen in Hermannstadt und Temeswár, kundgemacht wird 432

„ 125. Erlaß des Finanzministeriums vom 13. August 1858, betreffend die Aenderung in der Benennung des, zugleich mit den Geschäften einer Sammlungscasse betrauten, Hauptzollamtes II. Classe in Stanislau 432

„ 126. Verordnung der Ministerien des Innern und der Finanzen vom 14. August 1858, wirksam für das Königreich Galizien und Lodomerien, das Großherzogthum Krakau und das Herzogthum Bukowina, betreffend die Einhebung der, aus dem bestandenen grundherrlichen Verhältnisse herrührenden Anforderungen 432

XVII. Stück. ausgegeben am 24. Septbr.

Nr. 127. Kaiserliche Verordnung vom 30. August 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, betreffend die Durchführung des Münzvertrages vom 24. Jänner 1857 (Nr. 101 des R. G. Bl.), mit Beziehung auf die privilegirte österreichische Nationalbank. 434

Strana

Br. 128. Razpis ministarstva financiah od 1. Rujna 1858, kriepostan za svekolike krunovine, kojim se obznanjuju propisi o izdavanju novih banknotah od 10, 1000 i 1000 forintih, glasećih na vriednotu austrijansku 436

„ 129. Razpis ministarstva financiah od 25. Kolovoza 1858, kojim se mala divona I. razreda u Occhiobellu u financialnom kotaru rovižkom odredjuje da bude u buduće mala divona II. razreda 443

„ 130. Razpis ministarstva financiah od 1. Rujna 1858, valjan za svekolike krunovine, izim Dalmacije, kojim se iznova produljuje rok, ustakovljeni za poček daće od potroška, koja se platja od šećera burakova 443

„ 131. Naredba ministarstva financiah i vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 11. Kolovoza 1858, valjan za Krajinu vojničku, o tom, da se pri dohodarstvenih narušajih, koje u Krajini vojničkoj počine takovi stanovnici iste Krajine, koji su nemogući platiti, uz kazan zatvora odustaje od pravnoga postupka 444

XVIII. komad, izdan dne 27. Rujna

Br. 132. Razpis ministarstva financiah od 12. Kolovoza 1858, kojim se obznanjuje popis svihkolikih vèrstah novčanih, koje će, počamši od 1. Studenoga 1858, valjati kao zakonita sredstva platežna 446

„ 133. Naredba ministarstva unutarnjih dielah i vèrhovne vlasti redarstvene od 16. Kolovoza 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mlietačke i Krajine vojničke, kojom se izjavljuje, da se paragraf 2. cesarske naredbe od 20.

Seite

Nr. 128. Erlaß des Finanzministeriums vom 1. September 1858, wirksam für alle Kronländer, womit die Bestimmungen über die Hinausgabe neuer, auf österr. Währung lautender Banknoten zu 10, 100 und 1000 Gulden kundgemacht werden 436

„ 129. Erlaß des Finanzministeriums vom 25. August 1858, über die Umgestaltung des Nebenzollamtes I. Classe zu Occhiobello im Finanzbezirke Rovigo in ein Nebenzollamt II. Classe 443

„ 130. Erlaß des Finanzministeriums vom 1. September 1858, giltig für sämmtliche Kronländer, mit Ausnahme von Dalmatien, in Betreff einer neuerlichen Erweiterung der Borgung der Verbrauchsabgabe für Zucker aus Runkelrüben 443

„ 131. Verordnung des Finanzministeriums und des Armee-Ober-Commando, vom 11. August 1858, giltig für die Militärgränze, über die Ablassung vom rechtlichen Verfahren gegen Arrest bei den, von zahlungsunfähigen Militärgränzbewohnern in der Militärgränze verübten Gefällsübertretungen . . . 444

XVIII. Stück ausgegeben am 27. Septbr.

Nr. 132. Erlaß des Finanzministerium vom 12. August 1858 an, als gesetzliche Zahlmittel geltenden Münzgattungen veröffentlicht wird 446

„ 133. Verordnung des Ministeriums des Innern und der Obersten Polizei-Behörde vom 16. August 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und der Militärgränze, wodurch erklärt wird, daß der §. 2 der kaiserli,

		Strana			Seite
	Lipnja 1858 (br. 88 dèrž. zak. lista) odnositi može samo na samostalne direkcije redarstvene	453		chen Verordnung vom 20. Juni 1858, Nr. 88 des Reichs-Gesetz-Blattes, nur auf die selbstständigen Polizeidirectionen bezogen werden kann	453
„ 134.	Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 26. Sèrpnja 1858, kojim se obznanjuje razred nadnevnički, u koi, po volji Njegovoga c. kr. apost. Veličanstva imadu spadati profesori primaljstva iliti školah primaljskih u pokrajinah	454	Nr. 134.	Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 26. Juni 1858, womit eine Allerhöchst genehmigte Bestimmung der Diätenclasse der Professoren der Hebammenschulen in den Provinzen kundgemacht wird . . .	454
„ 135.	Naredba ministarstva financiah od 28. Kolovoza 1858, valjana za sve krunovine u obćenitom okolišu carinskom, o vremenitoj povlasti, koja je data glavnoj divoni krakovskoj, da nastavlja postupak prijavni, povedeni po glavnoj divoni u Ščakovi . . .	454	„ 135.	Verordnung des Finanzministeriums vom 28. August 1858, giltig für die Kronländer des allgemeinen Zollgebietes, über die zeitweilige Ermächtigung des Hauptzollamtes Krakau zur Fortsetzung des vom Hauptzollamte in Szczakowa eigeleiteten Ansageverfahrens	454
„ 136.	Naredba ministarstva financiah od 31. Kolovoza 1858, valjana za svekolike krunovine, kojom se, u suglasju s ministarstvom pravosudja, uredjuje, kako valja izvèršivati §. 13. zakonah od 9. Velječe i 2. Kolovoza 1850 (br. 50 i br. 529 dèrž. zak. lista)	456	„ 136.	Verordnung des Finanzministeriums vom 31. August 1858, giltig für alle Kronländer, wodurch, im Einvernehmen mit dem Justizministerium, der Vollzug des §. 13 der Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850 Nr. 50 und Nr. 329 Reichs-Gesetz-Blatt) geregelt wird	456
„ 137.	Razpis ministarstva financiah od 31. Kolovoza 1858, valjan za svekolike krunovine, o načinu, kako postupati valja u obziru pristojbah prigodom, kada tast i punica prenose imanje na zeta, ili svekar i svekèrva na snahu (nevestu), ili oćuh i maćuha na pastorčad	457	„ 137.	Erlaß des Finanzministeriums vom 31. August 1858, giltig für alle Kronländer, über die Gebührenhandlung der Vermögensübertragungen, welche von Schwiegereltern an Schwiegersöhne oder Schwiegertöchter, und von Stiefeltern an ihre Stiefkinder stattfinden.	457
„ 138.	Naredba ministarstva financiah od 2. Rujna 1858, valjana za svekoliku cesarevinu, o načinu, kako se nova vriednota austrijanska ima uporavljivati na postojeće daće od rudnikah.	457	„ 138.	Verordnung des Finanzministeriums vom 2. September 1858, giltig für den Umfang der ganzen Monarchie, über die Anwendung der neuen österreichischen Währung auf die bestehenden Bergwerks-Abgaben	457
„ 139.	Razpis ministarstva financiah od 6. Rujna 1858, valjan za svekolike		„ 139.	Erlaß des Finanzministeriums vom 6. September 1858, giltig für alle Kron-	

Strana

krunovine, o uporavljivanju austrijanske vriednote na loteriju brojevnu iliti malu 458

„ 140. Cesarski patent od 3. Rujna 1858, kriepostan za svukoliku cesarevinu, kojim se razpisuju izravni danci za upravnu godinu 1859 459

II. Razdiel.

VII. komad, izdan dne 28. Rujna.

Br. 20. Obznana c. k. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 26. Sèrpnja 1858, kojom se izdaje naputak, kako valja kod ubožkih zavodah na ladanju po Hèrvatskoj i Slavoniji voditi prebilježke i račune 77

„ 21. Obznana predsiedničtva c. k. hèrvatsko-slavonskoga financialnoga ravnateljstva zemaljskoga od 27. Sèrpnja 1858, kojom se naznačuju uredi dohodarstveni, što su povladjeni pobirati oglasninu i biljegovinu za koledare i inozemne novine . . . 108

„ 22. Obznana c k. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 1. Kolovoza 1858, kojom se za Hèrvatsku i Slavoniju izdaje naimovnik kao privremenim pravionikom 108

„ 23. Obznana c. kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 16. Kolovoza 1858, o uvietih, pod kojimi se u Hèrvatskoj i Slavoniji priznaje korenitost obèrta dimničarskieh 111

„ 24. Obznana ces. kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 15. Kolovoza 1858, u obziru ustanovljena poštanske jezdovine od 18. Kolovoza do zadnjeg Listopada 1858 . . . 112

Seite

länder, über die Anwendung der österreichischen Währung auf die Zahlen-Lotterie 458

Nr. 140. Kaiserliches Patent vom 3. September 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, bezüglich der directen Steuern für das Verwaltungsjahr 1859 459

II. Abtheilung.

VII. Stück ausgegeben am 28. August.

Nr. 20. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 26. Juli 1858, womit eine Belehrung über die bei den Armeninstituten auf dem flachen Lande von Kroatien und Slawonien zu führenden Vormerkungen und über den im Rechnungswesen diesfalls zu beobachtenden Vorgang, hinausgegeben wird 77

„ 21. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Finanz-Landes-Directions-Präsidium vom 27. Juli 1858, womit die zur Einhebung der Stempelgebühr von Ankündigungen, Kalendern und ausländischen Zeitungen berufenen Gefällsämter bekannt gegeben werden . 108

„ 22. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 1. August 1858, womit ein Baugewerbe-Regulativ für Kroatien und Slawonien als provisorische Norm erlassen wird 108

„ 23. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 16. August 1858, betreffend die Bedingungen zur Anerkennung der Realeigenschaft der Rauchfangkehrer-Gewerbe in Kroatien und Slawonien 111

„ 24. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 15. August 1858, die Feststellung des Postrittgeldes für die Zeit vom 18. August bis Ende October 1858 betreffend. 112

Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Listopada 1858 izdatih komadah zem. vladnoga lista

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

XIX. komad izdan dne 18. Listopada,

Strana

Br. 141. Drugi doknadni ugovor od 26. Veljače 1857, k pregledanomu ugovoru poštanske-seveznomu od 5. Prosinca 1851. (Skloplјen u Monakovu dne 26. Veljače 1857. Rok za ovèrhu dodatka ovoga bi zajedničkim suglasjem upravah niemačko-austrijanskoga saveza poštanskoga ustanovljen na dan 1. Sèrpnja mieseca 1858.) 462

XX. komad, izdan dne 19. Listopada.

Br. 142. Naredba ministarstva za bogoštovje i nastavu, zatim vèrhovnoga zapoviednictva vojske od 19 Kolovoza 1858, kriepostna za svukoliku cesarevinu, kojom se pobliže ustanovljuje, kako da se niekoji propisi zakona ženitbenoga, proglašenega cesarskim patentom od 8 Listopada 1856 (dèrž. zak. lista br. 185), upoравljuju na pojedine razrede osobah, spadajućih k vojsci „Militia vaga" zvanoj 484

Inhalts-Register

der im Monate Oktobber 1858 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XIX. Stück. ausgegrben am 18. Oktober

Seite

Nr. 141. Zweiter Nachtrags-Vertrag vom 26. Februar 1857, zum revidirten Postvereins-Vertage vom 5. Dezember 1851 (Abgeschlossen zu München am 26. Februar 1857. Der Vollzugstermin dieses Nachtrags wurde durch gemeinsames Einverständniß der deutsch-österreichischen Postvereins-Verwaltungen auf den 1. Juli 1858 festgesetzt.) 462

XX. Stück. ausgegeben am 19. Oktober.

Nr. 142. Verordnung des Ministeriums für Cultus und Unterricht und des Armee-Ober-Commando vom 19. August 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, womit die Anwendung einiger Vorschriften des, mit dem kaiserlichen Patente vom 8. Oktober 1856 (R. G. B. Nr. 185) kundgemachten, Ehegesetzes auf einzelne Classen der, zur Militia vaga gehörigen Personen näher bestimmt wird . . 484

Strana

Br. 143. Razpis ministarstva financiah od 31. Kolovoza 1858, kriepostan za svekolike krunovine, o načinu, kako se ima postupati prigodom, kad se polažu takove zadužnice javnih fondovah, koje su namienjene za jamčevine vojničko-ženitbene, zatim prigodom, kad se dižu kamate, i kad se izdaju iliti povratjaju zadužnice ovakove 485

„ 144. Cesarska naredba od 2. Rujna 1858, o uporavljivanju §§. 284 i 285 obćenitoga zakona rudarskoga na okoliš niegdašnje republike krakovske. 503

„ 145. Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 5 Rujna 1858, kriepostan za svukoliku cesarevinu, kojim se obznanjuju odredbe, odnoseće se na razvèrgnutje obćenitoga i upravnoga razdiela od komissijah teoretičkoga dèržavnoga izpita 504

„ 146. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i tèrgovine od 13. Rujna 1858, kriepostna za svekolike krunovine izim Krajine vojničke, o načinu, kako se, od 1. Studenoga 1858 počamši, pobirati imadu ne-erarske pristojbe od cimentiranja, pristojbe od stojnicah, sajamnine itd., zatim privatne cestarine, mostovine, taracovine i skelarine, što ih pravo imadu pobirati razne korporacije, obćine ili ljudi privatni 506

XXI. komad, izdan dne 20. Listopada.

Br. 147. Naredba ministarstvah poslovah unutarnjih, financiah i pravosudja od 10. Rujna 1858, u obziru, kako valja rukovati one zadužnice, koje su o podatcih ratnih i o usilnom zajmu podložnikom niegdašnje koje zemaljske gospoštine ili na ini koi način

Seite

Nr. 143. Erlaß des Finanzministeriums vom 31. August 1858, giltig für alle Kronländer, betreffend das Verfahren bei dem Erlage der zu Militär-Heirathscautionen gewidmeten öffentlichen Fonds-obligationen, dann bei Erhebungen der Zinsen und bei Erfolglassung von solchen Obligationen 485

„ 144. Kaiserliche Verordnung vom 2. September 1858, über die Anwendung der §§. 284 und 285 des allgemeinen Berggesetzes auf das Gebiet des ehemaligen Freistaates Krakau . . . 503

„ 145 Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 5. September 1858, wirksam für den ganzen Umfang der Monarchie, womit die Auflösung der allgemeinen und administrativen Abtheilung der theoretischen Staatsprüfungs-Commissionen bezüglichen Verfügungen kundgemacht werden . . . 504

„ 146. Verordnung der Ministerien des Innern und des Handels vom 13. September 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, über die Einhebung der, von verschiedenen Körperschaften, Gemeinden oder Privaten rechtmäßig bezogenen, nicht ärarischen Zimentirungsgebühren, Standgelder, Marktgelder u. dgl., dann Privat-, Weg-, Brücken-, Pflastermauth- und Ueberfuhr-Gebühren vom 1. November 1858 angefangen 506

XXI. Stück ausgegeben am 20 Oktober.

Nr. 147. Verordnung der Ministerien des Innern, der Finanzen und der Justiz vom 10. September 1858, betreffend die Gebarung mit den, auf die Unterthanen einer vormaligen Grundherrschaft oder in anderer Weise, mit Beisatze „pro rusticali“ cumulativ

Strana

skupno izdate s dodatkom „pro rusticali“ 508

Br. 148. Cesarska naredba od 12. Rujna 1858, kriepostna za svekolike krunovine izim Krajine vojničke, kojom se s toga, što će dne 1. Studenoga 1858 u kriepost stupiti austrijanska vriednota zemaljska, u istoj ovoj vriednoti ustanovljuju pohranine, odredjene zakonom od 26. Siečnja 1853. 510

„ 149. Okružnica vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 14. Rujna 1858, o kažnjenju takovih vojničkih zločinstvah i prestupakah, koje za vrieme svoje vojničke službe počine vojnici ili takovi, koji su, budući malolietni, bez dozvole zakonitoga svojega zastupnika otišli dobrovoljno u vojnike, ili pak takovi, koji su po zapoviedi i prevari uvèršteni u vojsku. 512

„ 150. Naredba ministarstvah poslovah izvanjskih, poslovah unutarnjih, pravosudja i financiah od 22. Rujna 1858, kriepostna za Ugarsku, sèrbsku Vojvodovinu i Banat tamiški, za Erdeljsku, Hèrvatsku i Slavoniju, o slobodnom prenošenju imovine i o pobiranju odlaznine 513

„ 151. Naredba ministarstva pravosudja, i financiah od 22. Rujna 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, kojom se propisuje koja je vlast dužna uredu poreznomu prijaviti pristojbi podvèrženi spis, ako sudište pèrve molbe po §. 83 gradjanskoga sudovnika od 20. Studenoga 1852 (br. 251 dèrž. zak. lista) i po dotičnih paragrafih ostalih sudovnikah gradjanskih odobri prodaju nepokretnih stvarih od pupilah i skèrbljenikah 517

Seite

ausgefertigten Kriegsprästations- und Zwangsanlehens-Obligationen . . . 508

Nr. 148. Kaiserliche Verordnung vom 12. September 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausschluß der Militärgränze, womit aus Anlaß der, am 1. November 1858 eintretenden österreichischen Landeswährung, die durch das Gesetz vom 26. Jänner 1853 festgesetzten, Verwahrungsgebühren in österreichischer Währung bestimmt werden 510

„ 149. Circular-Verordnung des Armee-Ober-Commando vom 14. September 1858, über die Bestrafung der minderjährigen, ohne Zustimmung des gesetzlichen Vertreters freiwillig assentirten, oder imperativ betrüglich gestellten Soldaten, für die, während ihrer Militär-Dienstleistung, verübten Militär-Verbrechen und Vergehen 512

„ 150. Verordnung der Ministerien des Aeußern, des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 22. September 1858, wirksam für Ungarn, die serbische Wojwodschaft und das Temeser Banat, Siebenbürgen, Kroatien und Slawonien, über die Vermögensfreizügigkeit und die Abnahme des Abfahrtsgeldes 513

„ 151. Verordnung der Ministerien der Justiz und der Finanzen vom 22. September 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, wodurch bestimmt wird, welcher Behörde im Falle der, nach §. 83 der Civil-Jurisdictionsnorm vom 20. November 1852, Nr. 251 des Reichs-Gesetz-Blattes, und der entsprechenden Paragraphen der übrigen Civil-Jurisdictionsnormen, eintretenden Genehmigung der Veräußerung unbeweglicher Sachen der Mündel und Pflegebefohlenen durch den Gerichtshof erster Instanz die Anzeige des gebührenpflichtigen Actes an die Steuerbehörde obliegt 517

Strana

Br. 152. Naredba ministarstva financiah od 8. Rujna 1858, kojom se obznanjuje, da se razvèrgava nadzorničtvo lugarsko u Budimu, i da se zavode odsieki lugarski kod pet razdielah od financialnih zemaljskih direkcijah u Ugarskoj 518

„ 153. Razpis ministarstva financiah od 11. Rujna 1858, valjana za niemačko-nasliedne krunovine, i odnosno za kraljevinu lombardezko-mletačku, o načinu, kako se u novu vriednotu austrijansku imadu obratjati do sada u novcu konvencionalnom postojeće pristojbe od punciranja zlata i srebra, od žicah zlatnih i sreberních, i napokon kušarine 518

„ 154. Okružnica vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 8. Rujna 1858, kojom se za vojničku Krajinu razjašnjuje §. 187. vojničkoga zakona kaznenoga (dèrž. zak. lista od god. 1855, br. 65) u obziru zločinstva bieganja (desertiranja) 518

„ 155. Cesarski patent od 15. Rujna 1858, kojim se u velikoj kneževini Erdeljskoj ukida desetak i odredjuje odšteta za isti 518

XXII. komad, izdan dne 26. Listopada.

Br. 156. Cesarski patent od 29. Rujna 1858, kriepostan za svukoliku cesarevinu, kojim se izdaje i od 1. Studenoga 1858 počamši u život uvodi nov zakon o popunjivanju vojske (novačenju) 520

„ 157. Razpis ministarstva financiah od 4. Listopada 1858, kriepostan za svekolike krunovine, izim Dalmacije, o načinu, kako se potrošnine od žganih duhovitih žitčinah, od piva i šećera koi se pravi iz tvarih ovozemskih, preobratjaju na novu vriednotu austrijansku 536

Seite

Nr. 152. Verordnung des Finanzministeriums vom 8. September 1858, womit die Auflösung der Forstinspection zu Ofen und die Errichtung von Forstdepartements bei den fünf Finanz-Landesdirections-Abtheilungen in Ungarn kundgemacht wird 518

„ 153. Erlaß des Finanzministeriums vom 11. September 1858, giltig in den deutsch-erbländischen Kronländern, und beziehungsweise in dem lombardisch-venetianischen Königreiche, betreffend die Umsetzung der, in Conventions-Münze bestehenden Gold- und Silber-Punzirungs-Drahtzugs- und Probir-Gebühren in die neue österreichische Währung 518

„ 154. Circular-Verordnung des Armee-Ober-Commando vom 8 September 1858, mit einer Erläuterung des §. 187 des Militär-Strafgesetzbuches (Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1855, Nr. 65) bezüglich des Verbrechens der Desertion für die Militärgränze . 518

„ 155. Kaiserliches Patent vom 15. September 1858, über die Aufhebung der Zehentbezüge im Großfürstenthume Siebenbürgen 518

XXII. Stück ausgegeben am 26. Oktober.

Nr. 156. Kaiserliches Patent vom 29. September 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, womit ein neues Gesetz über die Ergänzung des Heeres erlassen, und vom 1. November 1858 an in Wirksamkeit gesetzt wird 520

„ 157. Erlaß des Finanzministeriums vom 4. October 1858, wirksam für sämmtliche Kronländer, mit Ausnahme von Dalmatien, wegen Umsetzung der Verzehrungssteuer-Gebühren für gebrannte geistige Flüssigkeiten, für Bier und für Zucker aus inländischen Stoffen, auf die neue österreichische Währung. 536

Strana

Br. 158. Razpis ministarstva unutarnjih dielah, ministarstva financiah i vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 6. Listopada 1858, kriepostan za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, o naknadi, koja će se, počamši od 1. Studenoga 1858 do 31. Listopada 1859, davati za obskèrbljivanje momčadi vojničke prigodom prolazah . 541

„ 159. Razpis ministarstva financiah od 13. Rujna 1858, kriepostan za svekolike krunovine u cesarstvu, kojim se u novoj vriednotj austrijanskoj ustanovljuju ciene, u koje će se prodavati raznovèrstna sol 543

„ 160. Naredbs ministarstva financiah od 23. Rujna 1858, valjan za svukoliku cesarevinu, o primanju banknotah, glasećih na vriednotu austrijansku, prigodom kad se platjaju carine . 546

XXIII. komad, izdan dne 30. Listopada.

„ 161. Cesarska naredba od 10. Rujna 1858, valjana za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, kojom se ukida biljeg, propisani do sada za robu tèrgovačku 548

„ 162. Cesarska naredba od 13. Rujna 1858, kojom se za svukoliku cesarevinu, izim lombardezko-mlietačke kraljevine i Dalmacije, ustanovljuje ustrojstvo vlastih rudarskih, odredjenih, da rukuju obćeniti zakon rudarski . . 549

„ 163. Naredba ministarstvah pravosudja i financiah, zatim vèrhovne vlasti računsko-kontrolne od 23. Rujna 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mlietačke i Dalmacije, kojom se propisuje, kakovimi izpravami imadu bit oskèrbljeni razhodni dnevnici zo ostave sudbene 556

Seite

Nr. 158. Erlaß des Ministeriums des Innern, des Finanzministeriums und des Armee-Ober-Commando vom 6. October 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, über die Vergütung der Verpflegung der Militärmannschaft auf dem Durchzuge vom 1. November 1858 bis 31. October 1859 541

„ 159. Erlaß des Finanzministeriums vom 13. September 1858, giltig für alle Kronländer der Monarchie, hinsichtlich der Salzverschleißpreise in der neuen österreichischen Währung 543

„ 160. Verordnung des Finanzministeriums vom 23. September 1858, giltig für das ganze Reich, betreffend die Annahme von, auf österreichische Währung lautenden Banknoten bei Zollzahlungen 546

XXIII. Stück. ausgegeben am 30. October.

Nr. 161. Kaiserliche Verordnung vom 10 September 1858, giltig für alle Kronländer mit Ausnahme der Militärgränze, wegen Aufhebung des Commercialwaaren-Stämpels 548

„ 162. Kaiserliche Verordnung vom 13. September 1858, womit die Organisation der, zur Handhabung des allgemeinen Berggesetzes berufenen Bergbehörden, für den Umfang der ganzen Monarchie, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und Dalmatiens, festgestellt wird 549

„ 163. Verordnung der Ministerien der Justiz und der Finanzen, dann der obersten Rechnungs-Controlsbehörde vom 23. September 1858, wirksam für sämmtliche Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und Dalmatiens, in Betreff der Documentirung der Ausgabsjournale für gerichtliche Depositen . 556

Strana

Br. 164. Razpis ministarstva financiah od 1. Listopada 1858, valjan za sve krunovine u obćenitom savezu carinskom, kojim se obznanjuju ustanove, kako se pristojbe, sadèržane i propisane u obćenitoj tarifi carinskoj od 5. Prosinca 1853 (dèrž. zak. lista br. 262), iz novca konvencionalnoga imadu preračunavati u austrijansku vriednotu miere novčane od 45 forintih. 557

" 165. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, pravošudja i financiah i vèrhovne vlasti redarstvene od 28. Rujna 1858, kriepostna za svukoliku cesarevinu, kojom se, uslied previšnje odluke od 25. Rujna 1858, po mieri nove vriednote austrijanske uredjuju: nadnevnica i miljarina za urednike, hodnina i hranovina, glasnina i dostavnina, i u obće svekolike pristojbe za diela, koja se obavljaju po nalogu koje vlasti, zatim pristojbe za sviedoke, viečtake i tumače u postupku gradjanskom i kaznenom, pristojbe bilježničke, napokon jamčevine, što ih imadu polagati novinari, bilježnici i opravnici (agenti) 561

" 166. Razpis ministarstva financiah od 1. Listopada 1858, valjan za svekolike krunovine u obćenitom savezu carinskom, kojim se obznanjuje, u kojih se iznoscih u vriednoti austrijanskoj po novčanoj mieri od 45 forintih imadu pobirati obáljene one carine, koje su u ugovoru od 15. Listopada 1857 ustanovljene za niekoje preizvode vojvodstva modenskoga . . . 563

" 167. Naredba ministarstva tèrgovine od 2. Listopada 1858, valjana za svekolike krunovine, kojom se poštarine (pristojbe poštanske) odmieruju u vriednoti austrijanskoj 564

Seite

Nr. 164. Erlaß des Finanzministeriums vom 1. October 1858, giltig für sämmtliche Kronländer des allgemeinen Zollverbandes, betreffend die Umrechnung der, im allgemeinen Zolltarife vom 5. December 1853 (R. G. Bl. Nr. 262) festgesetzten Gebührensätze von Conv. Münze auf österreichische Währung des 45-Guldenfußes 557

" 165. Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz und der Finanzen und der Finanzen und der obersten Polizeibehörde vom 28. September 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, womit, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 25. September 1858, die Tag- und Meilengelder der Beamten, die Gang- und Zehrgelder, die Boten- und Zustellungsgebühren, und überhaupt alle Gebühren für die im Auftrage einer Behörde vollzogenen Verrichtungen, ferner die Gebühren für Zeugen, Sachverständige und Dolmetscher im Civil- und Strafverfahren, die Notariatsgebühren, endlich die Zeitungs-, Notariats- und Agenten-Cautionen nach Maßgabe der neuen österreichischen Währung geregelt werden 561

" 166. Erlaß des Finanzministeriums vom 1. Oktober 1858, giltig für sämmtliche Kronländer des allgemeinen Zollverbandes, womit bekannt gemacht wird, mit welchen Beträgen in österreichischer Währung des 45-Guldenfußes die, in dem Vertrage vom 15. Oktober 1857 für einige Erzeugnisse des Herzogthumes Modena festgesetzten Begünstigungszölle einzuheben seyn werden 563

" 167. Verordnung des Handelsministeriums vom 2. Oktober 1858, giltig für alle Kronländer, über das Ausmaß der Postgebühren in österreichischer Währung 564

Strana | Nr.

„ 168. Razpis ministarstva financiah od 12. Listopada 1858, valjan za svukoliku cesarevinu, u obziru, kako treba novu vriednotu austrijansku uporavljivati na ona beriva, što ih poteždu urednici i poslužnici dèržavni, zatim urednici i poslužnici javnih fondovah, a tako i prinadležnici njihovi . . 572

Nr. 168. Erlaß des Finanzministers vom 12. Oktober 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, über die Anwendung der neuen österreichischen Währung auf die Bezüge der Beamten und Diener des Staates und der öffentlichen Fonde, dann der Angehörigen derselben 572

„ 169. Naredba ministarstva tèrgovine od 14. Listopada 1858, kojom se uvode nove marke (bilježice) za listove i novine 572

„ 169. Verordnung des Handelsministeriums vom 14. Oktober 1858, betreffend die Einführung neuer Brief- und Zeitungs-Marken 572

„ 170. Razpis ministarstva pravosudja od 16. Listopada 1858, kriepostan za svu cesarevinu, izim Krajine vojničke, kojim se naredjuje, da se svaki otvoreni stečaj ilili konkurz imade preobćivati ces. kr. dvornoj i dèržavnoj štampariji 573

„ 170. Erlaß des Justizministeriums vom 16. Oktober 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze, wodurch die Mittheilung der Concurseröffnungen an die k. k. Hof- und Staatsdruckerei angeordnet wird 573

„ 171. Naredba ministarstva tergovine od 7. Listopada 1858, kojom se odpremnine i ine pristojbe pri bèrzojavih ustanovljuju u novoj vriednoti austrijanskoj 574

„ 171. Verordnung des Handelsministeriums vom 7. Oktober 1858, betreffend die Festsetzung der telegraphischen Beförderungs- und sonstigen Gebühren in der neuen österreichischen Währung . 574

„ 172. Razpis ministarstva financiah od 10. Listopada 1858, valjan za svukoliku cesarevinu, o zabrani: izvoziti i provoziti u Sèrbiju oružje, sastavne česti od oružja i džebanu 576

„ 172. Erlaß des Finanzministeriums vom 10. Oktober 1858, giltig für das ganze Reich, betreffend das Verbot der Aus- und Durchfuhr von Waffen, Waffenbestandtheilen und Munitionsgegenständen nach Serbien . . 576

„ 173. Obznana ministarstva financiah od 24. Rujna 1858, valjana za svukoliku cesarevinu, izim kraljevine lombardezko-mletačke i Dalmacije, kojom se naredjuje, da kriepost privremenih vlastih rudarskih imade trajati i nadalje, dok se neobavi konačno ustrojstvo istih 576

„ 173. Kundmachung des Finanzministeriums vom 24. September 1858, giltig für die ganze Monarchie, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und Dalmatiens, über die Fortdauer der Wirksamkeit der provisorischen Bergbehörden bis zur Durchführung der definitiven Organisation derselben 576

„ 174. Naredba ministarstva za za bogoštovje i nastavu od 24 Rujna 1858, valjana za sve krunovine, izim kraljevine lombardezko-mletačke, Dalmacije i Krajine vojničke, o načinu,

„ 174. Verordnung des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 21. September 1858, giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, Dalma-

Strana

kako se imadu rukovati zadužnice razteretnih fondovah za odštetnu glavnicu, koja pripada na dobra duhovnička, i koja je sastavan diel dotične prebende 577

Br. 175. Naredba ministarstva financiah od 7. Listopada 1858, kojom se obznanjuje, da se zavodi mala divona I. razreda u Bazijašu 578

„ 176. Naredba ministarstva pravosudja od 25. Rujna 1858, valjana za kraljevinu lombardezko-mlietačku, kojom se ukida taksa, dekretom lombardezko-mlietačkoga senata od ces. kr. višnjega sudišta dne 10. Studenoga 1835, br. 1949 propisana za to, kada se strankam izdaju izvadci od ostavah sudbenih 578

„ 177. Razpis ministarstva financiah od 2. Rujna 1858, kojim se obznanjuje, da se ukida tirolski kontrolni ured u Malsu 578

II. Razdiel.

VIII. komad, izdan dne 21. Listopada.

Br. 25. Obznana c. kr. osrednje pomorske oblasti od 25. Kolovoza 1858, kojom se ustanovljuju uvieti, pod kojimi će se u buduće izdavati sposobnice jedriljarske 115

„ 26. Naredba c. kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 26. Kolovoza 1858, o tome, da je dozvola školske oblasti potrebita ženitbi podučiteljah na katoličkih pučkih učionah . . 118

„ 27. Obznana c. k. banskoga stola od 27. Kolovoza 1858, kojom se naznačuju odvietnička miesta, ustanovljena za Hèrvatsku i Slavoniju 119

Seite

tiens und der Militärgränze, über die Behandlung der Schuldverschreibungen der Entlastungsfonde für das, auf geistliche Güter entfallende, einen Bestandtheil der betreffenden Pfründe bildende Entschädigungscapital . . . 577

Nr. 175. Verordnung des Finanzministeriums vom 7. Oktober 1858, über die Errichtung eines Nebenzollamtes I. Classe in Bassiasch 578

„ 176. Verordnung des Justizministeriums vom 25. September 1858, giltig für das lombardisch-venetianische Königreich, über die Aufhebung der, mit Decret des lombardisch-venetianischen Senates des k. k. obersten Gerichtshofes vom 10. November 1835, Z. 1949, normirten Taxe für die Erfolgung von gerichtlichen Depositenextracten an Parteien 578

„ 177. Erlaß des Finanzministeriums vom 27. September 1858, über die Aufhebung des tirolischen Controlamtes Mals 578

II. Abtheilung.

VIII. Stück ausgegeben am 21. Oktober.

Nr. 25. Kundmachung der k. k. Central-Seebehörde vom 25. August 1858, mit Festsetzung der Bedingungen, unter welchen künftighin das Befähigungs-Certifikat zum Bootsman erfolgt wird. 115

„ 26. Verordnung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 26. August 1858, in Betreff der schulbehördlichen Ehe-Genehmigung für Unterlehrer an katholischen Volksschulen 118

„ 27. Kundmachung der k. k. Banaltafel vom 27. August 1858, womit die für Kroatien und Slawonien systemisirten Advokaten-Stellen bekannt gegeben werden 119

Strana		Seite
Br. 28. Obznana c. kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 6. Listopada 1858, kojom se razpisuje prirez za namirivanje zemaljskih i zemljištno-razteretnih potrebah u upravnoj godini 1859 120	Nr. 28. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 6. Oktober 1858, womit der Steuerzuschlag zur Bedeckung der Landes- und Grundentlastungs-Erfordernisse des Verwaltungsjahres 1859 ausgeschrieben wird. 120	
„ 29. Okružnica c. kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 9. Listopada 1858, na svekolike oblasti županijske i na poglavarstvo zemaljsko-glavnoga grada Zagreba, kojom se izjavljuje, da se židovi mogu izabrati prisiednicima povierenstvah sirotinskieh 121	„ 29. Cirkulare der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 9. Oktober 1858, an sämmtliche Komitatsbehörden, und den Magistrat der Landeshauptstadt Agram, wodurch erklärt wird, daß Israeliten zu Beisitzern von Waisenkommissionen gewählt werden können 121	
„ 30. Obzana c. kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 13. Listopada 1858, o predprežnoj naknadi u novoj vriednoti austrijanskoj 121	„ 30. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 13. October 1858, betreffend die Vorspannsvergütungen in der neuen österreichischen Währung 121	

IX. komad, izdan dne 30. Listopada. | IX. Stück ausgegeben am 30. Oktober.

Br. 31. Propis c. kr. hèrvatsko-slavonskoga predsiedničtva namiestničtvenoga od 15. Listopada 1858, o pobiranju i zaračunavanju glasbenih dopustninah po Hèrvatskoj i Slavoniji 124

Nr. 31. Vorschrift des k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei-Präsidiums vom 15. Oktober 1858, womit die Einhebung und Verrechnung der Musik-Lizenz-Gebühren in Kroatien und Slawonien geregelt wird 124



Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Studenoga 1858 izdatih komadah zem. vladnoga lista

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

XXIV. komad izdan dne 24. Studenoga.

Strana

Br. 178. Naredba ministarstva tèrgovine u suglasju s ministarstvom za bogoštovje i nastavu od 15. Rujna 1858, na svakolika miestodèržtva i svekolike vlade zemaljske, o izpitu, kojemu se podvèrći imadu osobe, koje će se uzimati da nastoje ili nadziraju parne makine i parne kotlove, i koji će upravljati miestokrete (lokomotive) ili parobrode 580

„ 179. Razpis ministarstva financiah od 20. Rujna 1858, valjan za svekolike krunovine u zajedničkom savezu carinskom, kojim se pogodovanje, dozvoljeno glede očitovanja od robe provozne, razširuje i na onu, propratnicom oskèrbljenu inozemsku necarinjenu robu, koja se naputjuje ka kojoj divani unutarnjoj, da se tu ili podvèrgne carini uvoznoj ili da se smiesti u skladišta uredovna . . 584

Inhalts-Register

der im Monate November 1858 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

XXIV. Stück, ausgegeben am 24. November.

Seite

Nr. 178. Verordnung des Handelsministeriums im Einvernehmen mit dem Ministerium für Cultus und Unterricht vom 15. September 1858, an sämmtliche Statthaltereien und Landesregierungen, in Betreff der Prüfung der, zur Bedienung oder Ueberwachung einer Dampfmaschine oder eines Dampfkessels sowie zur Führung einer Locomotive oder eines Dampfschiffes, zu verwendenden Individuen 580

„ 179. Erlaß des Finanzministeriums vom 20. September 1858, giltig für die Kronländer des allgemeinen Zollverbandes, über die Ausdehnung einer, in Absicht auf die Erklärung von Durchfuhrwaaren zugestandenen Begünstigung, auch auf die an ein Zollamt im Innern zur Eingangsverzollung oder zur Hinterlegung in die ämtlichen Niederlagen anzuweisenden ausländischen unverzollten Begleitschein-Güter 584

Strana

Br. 180. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja od 25. Rujna 1858, kriepostna za Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim i za Erdeljsku, kojom se propis od 8. Lipnja 1857 (br. 114 dèrž. zak. lista) kako t. j. ima se postupati sa zakutnimi pisari ilíti sa tako zvanimi nadrifiškali, razprostire i na sudove urbarske . . 585

„ 181. Razpis ministarstva pravosudja od 5. Listopada 1858, kriepostan za svukoliku cesarevinu, kojim se promieniuju stupnji, postojeći glede platje za dvorske tajnike pri c. kr. višnjem sudištu 585

„ 182. Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 6 Listopada 1858, kriepostan za svukoliku cesarevinu, kojim se obznanjuju ustanove, sadèržane u previšnjoj odluci od 8. Rujna 1858, a odnoseće se na to: pèrvo, kako se imadu urediti pravoslovni i dèržavo-znanstveni nauci na sveučilištu padovanskom i pavijanskom, drugo, da se na filozofičkom fakultetu istih sveučilištah ukidaju izpiti godišnji i polu-godišnji, tretje, kako imadu bit uredjeni teoretički izpiti dèržavni; a ujedno se iz istih ustanovah izvode i odredjuju niekoji izvèršbeni propisi i prelazne uredbe i to za školsku godinu 1858—59 . 586

„ 183. Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 27. Sujna 1858, kojim se ustanovljuje i obznanjuje osoblje i platja toga osoblja pri c. kr. upravi naklade školskih knjigah za Česku . 594

Seite

Nr. 180. Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz vom 25. September 1858, wirksam für Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft und das Temeser Banat, dann Siebenbürgen, womit die Vorschrift vom 8. Juni 1857, Nr. 114 des Reichs-Gesetz-Blattes, über die Behandlung der Winkelschreiberei, auch auf die Urbarialgerichte ausgedehnt wird 585

„ 181. Erlaß des Justizministeriums vom 5. Oktober 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit welchem die Abänderung der Gehaltsstufen für Hofsecretäre bei dem k. k. obersten Gerichtshofe bekannt gegeben wird . 585

„ 182. Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 6. Oktober 1858, wirksam für den ganzen Umfang der Monarchie, womit die Bestimmungen der Allerhöchsten Entschließung vom 8. September 1858, betreffend die Regelung der rechts- und staatswissenschaftlichen Studien an den Universitäten zu Padua und Pavia, die Aufhebung der Annual- Semestralprüfungen an den philosophischen Facultäten derselben, und die Einrichtung der theoretischen Staatsprüfungen kundgemacht, und einige aus denselben zunächst für das Studienjahr 1858-59 sich ergebende Vollzugsvorschriften und Uebergangsbestimmungen getroffen werden . . . 586

„ 183. Verordnung des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 27. September 1858, womit die Bestimmung des Personal- und Besoldungs-Standes bei der k. k. Schulbücherverlags-Verwaltung für Böhmen kundgemacht wird 594

Strana

II. Razdiel.

X. komad izdan dne 3. Studenoga 1858.

Br. 32. Obznana c. k. poštanskoga ravnateljstva za Hèrvatsku i Slavoniju od 26. Listopada 1858, kojom se ustanovljuje poštanska jahovina u vrednoti austrijanskoj od 1. Studenoga 1858 počemši 130

XI. komad, izdan dne 20. Studenoga.

Br. 33. Obznana c. k. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 17. Rujna 1858, kojom se izdaje za Hèrvatsku i Slavoniju mèrtvozornik, kao i naputak za one koji niesu liečnici, što da rade, da se ožive zamaknjenici, i kakove treba najprije pomoći, kad je iznebuha život u pogibelji . . 133

„ 34. Obznana c. k zemaljskoga ravnateljstva financialnoga od 1. Studenoga 1858, o ukinutju zemaljskoga povierenstva poreznoga, izvodivšega zemljarinsko privremenstvo . . . 155

„ 35. Obznana c. k. hèrv.-slavonskoga financialnoga ravnateljstva zemaljskoga od 15. Studenoga 1858, o prodajnoj cieni biele morske soli za žitelje u gradjanskoj Hèrvatskoj prieko Save. 155

Seite

II. Abtheilung.

X. Stück ausgegeben am 3. November.

Nr. 32. Kundmachung der k. k. Postdirektion für Kroatien und Slawonien vom 26. Oktober 1858, die Festsetzung des Postrittgeldes vom 1. November 1858 ab, in österreichischer Währung betreffend 130

XI. Stück ausgegeben am 20. November.

Nr. 33. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 17. September 1858, womit eine Todtenbeschau-Ordnung, nebst einer Anleitung für Nichtärzte zur Wiederbelebung der Scheintodten und zur ersten Hilfeleistung bei plötzlichen Lebensgefahren für Kroatien und Slawonien hinausgegeben wird 133

„ 34. Kundmachung der k. k. Finanz-Landes-Direktion für Kroatien und Slawonien vom 1. November 1858, die Auflösung der mit der Durchführung des Grundsteuer-Provisoriums betraut gewesenen Steuer-Landes-Commission. 155

„ 35. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Finanz-Landes-Direktion vom 15. November 1858, über den Verschleißpreiß des weißen Seesalzes für die Bewohner Civil-Kroatiens jenseits der Save 155



Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Prosinca 1858 izdatih komadah zem. vladnoga lista

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

XXV. komad izdan dne 6. Prosinca.

Strana

Br. 184. Razpis ministarstva financiah od 22. Listopada 1858, kriepostan za svekolike krunovine, kojim se uvode novi cienici iliti nove tarife za prodavanje duhana 596

XXVI. komad, izdan dne 8. Prosinca.

Br. 185 Naredba ministarstva financiah od 23 Listopada 1858, kojom se glavna divona II. razreda u Poleselli, u financialnom kotaru rovižkom, pretvara u malu divonu I. razreda . . 614

„ 186. Naredba ministarstva pravosudja od 26. listopada 1858, valjan za Ugarsku, Hèrvatsku, Slavoniju i za sèrbsku Vojvodovinu sa tamiškim Banatom, kojom se obznanjuje previšnja odluka od 17. Listopada 1858, koja od 1. Siečnja 1859 počamši ukida odgodnicu (moratorij), stranom još postojeću u krunovinah Ugarskoj,

Inhalts-Register

der im Monate December 1858 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XXV. Stück, ausgegeben am 6. Dezember.

Seite

Nr. 184. Erlaß des Finanzministeriums vom 22. Oktober 1858, giltig für alle Kronländer, über die Einführung neuer Tabak-Verschleißtarife 596

XXVI. Stück, ausgegeben am 8. Dezember.

Nr. 185. Verordnung des Finanzministeriums vom 23. Oktober 1858, womit das Hauptzollamt II. Classe zu Polesella, im Finanzbezirke Rovigo, in ein Nebenzollamt I. Classe umgestaltet wird . 614

„ 186. Verordnung des Ministeriums der Justiz vom 26. Oktober 1858, giltig für Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Woiwodschaft mit dem Temeser Banate, mit der Kundmachung der Allerhöchsten Entschließung vom 17. October 1858, wodurch, vom 1. Jänner 1859 angefangen, das, in den Kronländern Ungarn, Kroatien und

in

		Strana			Seite
	Hèrvatskoj i Slavoniji, zatim u Vojvodovini sèrbskoj s Banatom tamiškim.	614		Slawonien und in der serbischen Wojwodschaft mit dem Temeser Banate theilweise noch bestehende, Moratorium aufgehoben wird	614
Br. 187.	Obznana ministarstva financiah od 26. Listopada 1858, kriepostna za svekolike krunovine o izdavanju novih dèržavnih zadužnicah u vriednoti austrijanskoj	615	Nr. 187.	Kundmachung des Finanzministeriums vom 26. Oktober 1858, wirksam für alle Kronländer, über die Hinausgabe neuer Staatsschuldverschreibungen in österreichischer Währung	615
„ 188.	Naredba ministarstva financiah od 27. Listopada 1858, valjan za svekolike krunovine, kojom se razjasnjuje, gdie i kada imade s obzirom na vriednotu austrijansku miesta zakonitomu oprostu od dohodarine i mieri postotnoj	617	„ 188.	Verordnung des Finanzministeriums vom 27. Oct. 1858, giltig für alle Kronländer, mit einer Erläuterung bezüglich der, mit Rücksicht auf die neue österreichische Währung, gesetzlich stattfindenden Einkommensteuer-Befreiung und Percentual-Bemessung	617
„ 189.	Razpis ministarstva financiah od 5. Listopada 1858, valjan za svukoliku cesarevinu, u obziru zabrane provoziti oružje i džebanu u Bosnu .	618	„ 189.	Erlaß des Justizministeriums vom 5. Oktober 1858, giltig für das ganze Reich, betreffend das Verbot der Durchfuhr von Waffen und Munition nach Bosnien	618
„ 190.	Naredba ministarstva pravosudja od 30. Listopada 1858, kriepostna za svu cesarevinu, izim Krajine vojničke, o načinu, kako postupati valja s pokretnimi ostavštinami kraljevsko-pruskih podložnikah, nalazećimi se u cesarevini austrijanskoj	618	„ 190.	Verordnung des Justizministeriums vom 30. Oktober 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze, betreffend die Behandlung der, im österreichischen Kaiserstaate befindlichen beweglichen Nachlässe königlich-preußischer Unterthanen	618
„ 191.	Razpis ministarstva financiah od 30. Listopada 1858, kriepostan za svekolike krunovine, kojim se u austrijanskoj vriednoti uredjuju pristojbe za tèrgovačke i obèrtničke knjige, oskèrbljene biljegovkami dosadanjimi, i neupotrebljivane do sada . . .	619	„ 191.	Erlaß des Finanzministeriums vom 30. Oktober 1858, giltig für alle Kronländer, betreffend die Gebührenentrichtung in österreichischer Währung für die, mit den dermaligen Stämpelmarken versehenen, noch nicht verwendeten Handels- und Gewerbebücher	619
„ 192.	Naredba ministarstva pravosudja od 2. Studenoga 1858, kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke, kojom se u mienbenom redu od 25. Siečnja 1850 (br. 51. dèrž. zak. lista) popunjuju članci niekoji	620	„ 192.	Verordnung des Justizministeriums vom 2. November 1858, wirksam für den Umfang des ganzen Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze, wodurch mehrere Artikel der Wechselordnung vom 25. Jänner 1850, Nr. 51 des Reichsgesetz-Blattes, ergänzt werden .	620

Strana	Seite
Br. 193. Naredba ministarstva pravosudja od 2. Studenoga 1858, kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke, kojom se razjašnjuje članak 29. reda mienbenoga od 25. Siečnja 1850 (br. 51 dèrž. zak. lista). 621	Nr. 193. Verordnung des Justizministeriums vom 2. November 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze, wodurch der Artikel 29 der Wechselordnung vom 25. Jänner 1850, Nr. 51 des Reichs-Gesetz-Blattes, erläutert wird. 621
„ 194. Naredba ministarstva pravosudja od 2. Studenoga 1858, kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke, kojom se preinačuju ustanove §. 18. naredbe od 25. Siečnja 1850 (br. 52), i §. 17. naredbe od 31. Ožujka 1850 (br. 125 dèrž. zak. lista) u obziru ovèrhe iliti exekucie mienbeno-pravne 621	„ 194. Verordnung des Justizministeriums vom 2. November 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze, wodurch die Bestimmungen des §. 18 der Verordnung vom 25. Jänner 1850, Nr. 52, und des §. 17 der Verordnung vom 31. März 1850, Nr. 125 des R. Gesetz-Blattes, in Betreff der wechselrechtlichen Execution abgeändert werden. 621
„ 195. Razpis ministarstva financiah od 4. Studenoga 1858, kriepostan za svukoliku cesarevinu, kojim se bezuvietno zabranjuje izvoženje i provoženje oružja i džebane u Sèrbiju i u podunavske kneževine . . . 622	„ 195. Erlaß des Finanzministeriums vom 4. November 1858, giltig für das ganze Reich, betreffend das unbedingte Verbot der Aus- und Durchfuhr von Waffen- und Munitions-Sendungen nach Serbien und den Donaufürstenthümern 622
„ 196. Razpis ministarstva financiah od 4. Studenoga 1858, kojim se izdaju niekoje popravke i dopune k razpisu od 1. Listopada 1858, koi govori o proračunavanju carinskih stavakah tarife od 5. Prosinca 1853 u vriednotu austrijansku 622	„ 196. Erlaß des Finanzministeriums vom 4. November 1858, betreffend Berichtigungen und Ergänzungen des Erlasses vom 1. Oktober 1858, über die Umrechnung der Zollsätze des Tarifes vom 5. Dezember 1853 auf österreichische Währung 622
„ 197. Cesarska naredba od 9. Studenoga 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mletačke i Krajine vojničke, kojom se propisuje, da se imovina sirotinska skupno (kumulativno) ulaže na kamate i ondie, gdie do sada ulaganje toga nije bilo 624	„ 197. Kaiserliche Verordnung vom 9. November 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und der Militärgränze, betreffend die cumulative Anlegung des Waisenvermögens auch dort, wo sie noch nicht besteht. 624
„ 198. Razpis ministarstva financiah od 7. Studenoga 1858, kriepostan za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mletačke, pokneženo grofije Tirolske i Krajine vojničke,	„ 198. Erlaß des Finanzministeriums vom 7. November 1858, giltig für sämmtliche Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, der gefürsteten Grafschaft Tirol und der

Strana	Seite
kojim se u vriednoti austrijanskoj ustanovljuju pristojbe za prigode, kada se radi ostatokah poreznih vodi ovèršba (eksekucija) vojnička . . 627	Militärgränze, betreffend die Festsetzung der Steuer-Executionsgebühren in österreichischer Währung 627
Br. 199. Naredba ministarstvah pravosudja i unutarnjih dielah i vèrhovne vlasti redarstvene od 8. Studenoga 1858, kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke, kojom se kaznenim sudovom, a tako i vlastim, koje su zvane da u slučajevih prekèršaja izvèršuju sudstvo kazneno, nalaže dužnost, da svaku posebnu iztragu, proti kojemu javnomu uredniku ili poslužniku, javnomu učitelju, odvietniku (advokatu), bilježniku, občinskomu načelniku ili odborniku radi kakova zločinstva ili prestupka povedenu, a tako i svaki poziv na razpravu, koi proti kojoj od ovih osobah zaključen bude radi prekèršaja, kojim se okrivljuje, a napokon i svaku o tom izrečenu konačnu presudu saobćivaju predpostavljenoj vlasti osobe dotične 627	Nr. 199. Verordnung der Ministerien der Justiz und des Innern und der obersten Polizeibehörde vom 8. November 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze, womit die Strafgerichte und die zur Ausübung des Strafrichteramtes in Uebertretungsfällen berufenen Behörden verpflichtet werden, jede gegen einen öffentlichen Beamten oder Diener, einen öffentlichen Lehrer, Advocaten, Notar, Gemeinde-Vorsteher oder Ausschuß wegen eines Verbrechens oder Vergehens eingeleitete Specialuntersuchung, sowie jede gegen eine dieser Personen wegen einer Uebertretung als Beschuldigte beschlossene Vorladung zur Verhandlung und das darüber erfolgte Endurtheil, an deren vorgesetzte Behörde mitzutheilen. 627
„ 200. Razpis ministarstva financiah od 8. Studenoga 1858, valjan za svekolike krunovine, kojim se ekspozitura krakovske glavne đivone premiešta iz Dembice u Rzeszòv 628	„ 200. Erlaß des Finanzministeriums vom 8. November 1858, giltig für alle Kronländer, betreffend die Verlegung der Exposítur des Krakauer Hauptzollamtes von Dembica nach Rzeszów . . 628
„ 201. Naredba ministarstva za tèrgovinu, obèrte i javne gradjevine od 11. Studenoga 1858, valjana za sve krunovine, u kojih je proglašen previšnji zakon o kućarenju od 4. Rujna god. 1852, kojom se stanovnikom u Valsugani u južnoj Tirolskoj daju pogodovanja u kućarenju iliti torbarstvu 629	„ 201. Verordnung des Ministeriums für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten vom 11. November 1858, giltig für alle Kronländer, in welchen das Allerhöchste Hausirgesetz vom 4. September 1852 kundgemacht ist, über Begünstigung der Bewohner der Valsugana in Südtirol im Hausirhandel. 629
„ 202. Razpis ministarstva financiah od 16. Studenoga 1858, valjan za svukoliku cesarevinu, kojim se produljuje rok, kojega će prestati okolovanje niekojih sitnih nevacah 629	„ 202. Erlaß des Finanzministeriums vom 16. November 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, womit der Termin zur Einberufung mehrerer Scheidemünzen erweitert wird . . . 629

Strana

Br. 203. Razpis ministarstva financiah od 20. Studenoga 1858, kriepostan za svekolike krunovine, kojim se poniešto preinačuje zabrana, prenositi ili razašiljati niekoje tvorine od duhana iz jedne krunovine u druge . . . 630

„ 204. Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 6. Studenoga 1858, kriepostan za svukoliku cesarevinu, kojim se obznanjuje, da se privremeni taksovnik, kao što ga je Njegovo Veličanstvo odobrilo za duhovni ženitbeni sud bečke arkibiskupije (dèrž. zak. lista od god. 1857 br. 216), razprostire i na biskupije krakovsku i tarnovsku 632

„ 205. Naredba ministarstva za tèrgovinu, obèrte i javne gradjevine od 20. Studenoga 1858, kojom se oprost od poštarine podieljuje komissijam sirotinskim u niegdašnjih ugarskih krunovinah 632

„ 206. Cesarska naredba od 29. Rujna 1858, valjan za svukoliku cesarevinu, kojom se preinačuju niekoji propisi o biljegovnoj daći od časopisah . . 633

„ 207. Razpis ministarstva financiah od 30. Rujna 1858, kriepostan za krunovine niemačko-slavjanske, kojim se obznanjuje, da su osobe diplomatičke, povierene pri previšnjem dvoru cesarskom, proste od platjanja maltarine i onda, kada se voze na najmljenih kolih 634

„ 208. Razpis ministarstva financiah od 1. Listopada 1858, kriepostan za Dalmaciju, kojim se propisuje, kako se daće carinske sadèržane u dalmatinskoj tarifi carinskoj, a i carinske pristojbe uzgredne iz novca konvencionalnoga obratjati imadu u vriednotu austrijansku, zatim kako se težina carinska imade upotrebljivati pri ocarinjanju 634

Seite

Nr. 203. Erlaß des Finanzministeriums vom 20. November 1858, giltig für alle Kronländer, mit dem Verbote der Uebertragung oder Versendung gewisser Tabakfabrikate aus einem Kronlande in andere Kronländer 630

„ 204. Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 6. November 1858, wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, womit die Ausdehnung der Allerhöchst genehmigten provisorischen Taxordnung des geistlichen Ehegerichtes der Wiener Erzdiöcese (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 216 vom Jahre 1857) auf die bischöflichen Diöcesen von Krakau und Tarnow bekannt gegeben wird 632

„ 205. Verordnung des Ministeriums für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten vom 20. November 1858, über die Portofreiheit der Waisencommissionen in den ehemals ungarischen Kronländern 632

„ 206. Kaiserliche Verordnung vom 23. November 1858, giltig für das gesammte Reich, betreffend die Abänderung einiger Bestimmungen über die Stämpelabgabe von Zeitschriften . . . 633

„ 207. Erlaß des Finanzministeriums vom 30. September 1858, giltig für die deutsch-slawischen Kronländer, betreffend die mauthfreie Behandlung der am Allerhöchsten Hofe accreditirten diplomatischen Personen bei Fahrten in einem Miethwagen 634

„ 208. Erlaß des Finanzministeriums vom 1. Oktober 1858, giltig für Dalmatien, betreffend die Umsetzung der Zollsätze des dalmatinischen Zolltarifes und der Zollnebengebühren von Conventionsmünze auf österreichische Währung, dann die Anwendung des Zollgewichtes bei Verzollungen 634

Strana

Br. 209. Naredba ministarstvah unutarnjih diela i pravosudja, zatim ministarstva za tèrgovinu, obèrte i javne gradjevine, od 7. Listopada 1858, kriepostna za kraljevinu Dalmatinsku, o razvlastnom postupku pri javnih gradnjah na cestah i na vodi . . 634

XXVII. komad, izdan dne 22. Prosinca.

Br. 210 Dèržavni ugovor medju Austrijom, Francezkom, Velikom Britanijom, Pruskom, Ruskom, Sardinijom i Turskom od 19. Kolovoza 1858, u obziru knežovinah: Vlaške i Moldavske. (Sklopljen u Parizu dne 19 Kolovoza 1858 u dotičnimi ratifikacijami izmienjen u istom gradu dne 2. Listopada 1858) 636

„ 211. Obznana ministarstva financiah od 30. Listopada 1858, kriepostna za Tirolsku s Vorarlberžkom, za Salcburžku, Česku, Moravsku, Slezku, zapadnu Galiciju i veliku vojvodovinu Krakovsku, kojom se u obziru ustrojstva divonah i straže financialne u financialnih kotarih uzduž niemečke carinsko-savezne granice uvede privremeno uredbe osobite . 657

„ 212. Obznana ministarstva financiah od 30. Listopada 1858, kriepostna za krunovine: Česku i Gornju Austriju, kojom se privremeno uvode glavne divone II. razreda u Kradlicah i u Nahodu u Českoj 658

„ 213. Naredba ministarstva pravosudja od 4. Studenoga 1858, valjana za kraljevinu Ugarsku, kojom se, uslied previšnje odluke od 10. Lipnja 1858, rudarska sudbenost u košičkom okolišu upravnom, koju je do sada izvèršivao županijski sud u Prešovu

Seite

Nr. 209. Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz, dann des Ministeriums für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten, vom 7. Oktober 1858, giltig für Dalmatien, betreffend das Expropriations-Verfahren bei öffentlichen Straßen- und Wasser-Bauten 634

XXVII. Stück, ausgegeben am 22. Dezember.

Nr. 210. Staatsvertrag zwischen Oesterreich, Frankreich, Großbritannien, Preußen, Rußland, Sardinien und der Türkei vom 19. August 1858, bezüglich der Fürstenthümer der Walachei und der Moldau. (Geschlossen zu Paris am 19. August 1858 und in den bezüglichen Ratificationen daselbst ausgewechselt am 2. Oktober 1858.) . . 636

„ 211. Kundmachung des Finanzministeriums vom 30. October 1858, wirksam für Tirol mit Vorarlberg, Oberösterreich, Salzburg, Böhmen, Mähren mit Schlesien und Westgalizien mit dem Großherzogthume Krakau, über die provisorische Einführung besonderer Einrichtungen bezüglich der Organisation der Zollämter und der Finanzwache in den Finanzbezirken längs der deutschen Zollvereinsgränze 657

„ 212. Kundmachung des Finanzministeriums vom 30. Oktober 1858, wirksam für die Kronländer Böhmen und Oberösterreich, über die provisorische Errichtung von Haupt-Zollämtern II. Classe zu Graslitz und Nachod in Böhmen 658

„ 213. Verordnung des Justizministeriums vom 4. November 1858, giltig für das Königreich Ungarn, womit, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 10. Juni 1858, die bisher dem Comitatsgerichte zu Eperies zugestandene Berggerichtsbarkeit in dem Kaschauer

Strana

prenosi na županijski sud u Levoči i na zemaljski sud u Košicah, a ujedno i ustanovljuje se početak dielatnosti novih ovih sudovah rudarskih na dan 1. Veljače 1859 . . . 658

Nr. 214. Razpis ministarstva financiah od 5. Studenoga 1858, valjan za Dalmaciju, o ocarinjanju čišćenoga (rafinovanega) šećera u komadih . . . 658

XXVIII. komad, izdan dne 28. Prosinca.

Nr. 215. Očitovanje ministarsko od 7. Studenoga 1858, izmienjeno u Florenci dne 22. Studenoga 1858 za isto takovo očitovanje veliko-vojvodskoga toskanskoga ministarstva, izdato u Fiorenci dne 6. Studenoga 1858, o načinu, kako se imade postupati s pokretnimi ostavštinami podložnikah dotičnih . . . 660

„ 216. Naredba ministarstva unutarnjih dielah od 27. Studenoga 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, kojom se urednici državni i zakladni i poslužnici, a tako i žene i dieca njihova oprašćaju od dužnosti, platjati zemaljske i zemljištno-razteretne prireze na dohodarinu od uredovnih svojih berivah i mirovnicah . . . 662

„ 217. Naredba ministarstva pravosudja od 30. Studenoga 1858, kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke, kojom se potanje ustanovljuje nadležnost austrijanskih sudovah, da razpravljaju u austrijanskom državnom školišu nahodeću se nepokretnu imovinu od preminuvših inozemacah . . . 663

„ 218. Naredba ministarstvah pravosudja i financiah od 27. Studenoga 1858,

Seite

Verwaltungsgebiete, an das Comitatsgericht in Leutschau und an das Landesgericht in Kaschau übertragen, und der Beginn der Wirksamkeit dieser neuen Berggerichte auf den 1. Februar 1859 festgesetzt wird . . . 658

Nr. 214. Erlaß des Finanzministeriums vom 5. November 1858, giltig für Dalmatien, betreffend die Verzollung des Raffinatzuckers in Stücken . . . 658

XXVIII. Stück, ausgegeben am 28. Dezbr.

Nr. 215. Ministerial-Erklärung vom 7. November 1858, ausgewechselt zu Florenz am 22. November 1858 gegen eine gleichlautende großherzoglich-toscanische Ministerial-Erklärung ddo. Florenz 6. November 1858, über die Behandlung der beweglichen Verlassenschaften der beiderseitigen Unterthanen . . . 660

„ 216. Verordnung des Ministeriums des Innern vom 27. November 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, über die Befreiung der Staats- und Fondsbeamten und Diener, dann deren Angehörigen von der Verpflichtung zu Landes- und Grundentlastungs-Zuschlägen auf die Einkommensteuer von ihren Amtsbezügen und Ruhegenüssen . . . 662

„ 217. Verordnung des Justizministeriums vom 30. November 1858, wirksam für den ganzen Umfang der Monarchie, mit Ausnahme der Militärgränze, wodurch die Zuständigkeit der österreichischen Gerichte zur Abhandlung des, im österreichischen Staatsgebiete befindlichen unbeweglichen Vermögens verstorbener Ausländer näher bestimmt wird . . . 663

„ 218. Verordnung der Ministerien der Justiz und der Finanzen vom 27. No-

Strana

valjana za sve one krunovine, u kojih je u kriepošti zakon iliti red biljeznički od 21. Svibnja 1855, o uporavljivanju zakonah od 9. Veljače i od 2. Kolovoza 1850 na niekoje spise (akte) biljeznične 664

Seite

vember 1858, wirksam für alle Kronländer, in welchen die Notariatsordnung vom 21. Mai 1855 wirksam ist, über die Anwendung der Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850 auf einige Notariatsacte 664

Br. 219. Razpis ministarstva financiah od 2. Prosinca 1858, kriepostan za svekolike krunovine, kojim se uvodi nov cienik za prave cigare havanske. 667

Nr. 219. Erlaß des Finanzministeriums vom 2. Dezember 1858, giltig für alle Kronländer, über die Einführung des neuen Verschleißtarifes der echten Havana-Cigarren 667

„ 220. Naredba ministarstva financiah od 5. Prosinca 1858, kriepostna za svekolike krunovine, o biljegovnoj dužnosti za časopise, koji izlaze 52 puta u godini ili 4 puta na miesec. 669

„ 220. Verordnung des Finanzministeriums vom 5. Dezember 1858, wirksam für alle Kronländer, über die Stämpelpflicht der Zeitschriften, welche 52 Male im Jahre oder 4 Mal monatlich erscheinen 669

„ 221. Naredba ministarstva pravosudja od 7. Prosinca 1858, kriepostna za kraljevine Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, za sèrbsku Vojvodovinu i tamiški Banat, a napokon i za veliku kneževinu Erdeljsku, kojom se uslied previšnje odluke od 5. Prosinca 1858 uredjuje postupak, kojega se dèržati valja prigodom, kad se presudjuju i riešavaju parnice o odkupu založenih doba rah nepokretnih 669

„ 221. Verordnung des Justizministeriums vom 7. Dezember 1858, giltig für die Königreiche Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate und das Großfürstenthum Siebenbürgen, womit, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 5. Dezember 1858, das Verfahren bei Entscheidung von Rechtsstreiten über die Wiedereinlösung verpfändeter unbeweglicher Güter geregelt wird 669

„ 222. Obznana ministarstva financiah od 17. Studenoga 1858, kojom se do obćenita znanja dostavlja, da se je ustrojio kontrolni ured za robu u Rohrbachu, u financialnom kotaru linačkom u Gornjoj Austriji 672

„ 222. Kundmachung des Finanzministeriums vom 17. November 1858, über die Errichtung eines Waarencontrolamtes in Rohrbach, Finanzbezirk Linz in Oberösterreich 672

„ 223. Obznana ministarstva financiah od 18. Studenoga 1858, o ukinutju kontrolnoga ureda u Žandavu i o ustrojstvu kontrolnoga ureda u Tahovu u financialnom kotaru hebskom u Českoj 672

„ 223. Kundmachung des Finanzministeriums vom 18. November 1858, über die Auflassung des Controlamtes in Sandau und Errichtung eines Controlamtes in Tachau, Finanzbezirk Eger in Böhmen 672

„ 224. Cesarska naredba od 16. Studenoga 1858, kriepostna za Austriju niže i više Ennsa, za Salcburžku, Štajersku,

„ 224. Kaiserliche Verordnung vom 16. November 1858, wirksam für Oesterreich unter und ob der Enns, Salzburg,

Strana

Korušku, Kranjsku, Goricu i Gradišku, Istriju, grad Tèrst i okoliš grada toga, Tirolsku i Vorarlberžku, Česku, Moravsku i Slezku, Galiciju i Vladimiriju s Osviecimom i Zatorom, napokon za Krakov i Bukovinu, o sudbenom postupku pri parnicah, proizvirućih iz uporabnoga ugovora u obće, zatim pri odpoviedanju i povratjanje u zakup ili u najam uzetih stvarih nepokretnih ili stvarih zakonito za nepokretne proglašenih, zatim vodenicah i inih gradnjah, izvedenih na brodovih 672

Br. 225. Razpis ministarstva financiah od 27. Studenoga 1858, kojim se ukida privremeni kontrolni ured u Moravskoj-Ostravi 672

XXIX. komad, izdan dne 31. Prosinca.

Br. 226. Cesarski patent od 7. Prosinca 1858, valjan za svukoliku cesarevinu, kojim se izdaje zakon na zaštitu obèrtničkih biljegah (marakah) i inih oznakah 674

„ 227. Naredba ministarstva financiah od 14. Prosinca 1858, kriepostna za svekolike krunovine, o prilieplјivanju biljegovkah u onih slučajevih, gdie se dužnosti biljegovnoj ima zadovoljiti time, što se biljegovki na licu izpisuje koja rieč 681

„ 228. Naredba ministarstva unutarnjih dielah i vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 15. Prosinca 1858, kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke, o podieljivanju dozvole onim momkom od pričuve (rezerve), koji žele putovati u inozemstvo 681

„ 229. Naredba ministarstvah izvanjskih dielah, unutarnjih dielah, pravosudja,

Seite

Steiermark, Kärnthen, Krain, Görz und Gradiska, Istrien, die Stadt Triest mit ihrem Gebiete, Tirol mit Vorarlberg, Böhmen, Mähren und Schlesien Galizien und Lodomerien mit Auschwitz und Zator, Krakau und die Bukowina, über das gerichtliche Verfahren bei Streitigkeiten aus dem Bestandvertrage überhaupt, dann bei Aufkündigung und Zurückstellung von gepachteten oder gemietheten unbeweglichen oder gesetzlich für unbeweglich erklärten Sachen, dann von Schiffmühlen und anderen auf Schiffen errichteten Bauwerken 672

Nr. 225. Erlaß des Finanzministeriums vom 27. November 1858, über die Aufhebung des provisorischen Controlsamtes in Mährisch-Ostrau 672

XXIX. Stück, ausgegeben am 31. Dzbr.

Nr. 226. Kaiserliches Patent vom 7. Dezember 1858, giltig für den ganzen Umfang des Reiches, womit ein Gesetz zum Schutze der gewerblichen Marken und anderen Bezeichnungen erlassen wird 674

„ 227. Verordnung des Finanzministeriums vom 14. Dezember 1858, wirksam für alle Kronländer, über die Befestigung der Stämpelmarken in den Fällen, in welche durch Ueberschreibung der Marke der Stämpelpflicht Genüge zu leisten ist. 681

„ 228. Verordnung des Ministeriums des Innern und des Armee-Ober-Commando vom 15. Dezember 1858, wirksam für das ganze Reich, mit Ausnahme der Militärgränze, betreffend die Ertheilung der Bewilligung zur Reise in das Ausland für Reservemänner . . . 681

„ 229. Verordnung der Ministerien des Aeußern, des Innern, der Justiz, der Fi-

Strana

financiah, za bogoštovje i nastavu, za tèrgovinu, obèrte i javne gradjevine, vèrhovnoga zapoviedničtva vojske i vèrhovne vlasti redarstvene od 16. Prosinca 1858, kriepostna za svekolike krunovine, kojom se izdaje propis za zaštitu vlastnine javnih znanstvenih i umietničkih sbirakah i drugih spodobnih zavodah . 682

Br. 230. Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja od 17. Prosinca 1858, kriepostna za Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, sèrbsku Vojvodovinu s tamiškim Banatom i za Erdeljsku, o sudbenom postupku pri parnicah iz uporabne pogodbe u obće, zatim pri odpoviedanju i povratjanju nepokretnih u zakup ili u najam uzetih stvarih, ili stvarih, koje se po zakonu smatraju kao nepokretne, napokon vodenicah i inih gradnjah, podignutih na brodovih 683

" 231. Ugovor izmedju vlade cesarsko-kraljevske austrijanske i vlade kraljevsko-bavarske od 20. Rujna 1858, o svezi željeznicah na granici česko-bavarskoj. (Sklopljen u Beču dne 20. Rujna 1858; obostrane ratifikacije izmienjene takodjer u Beču dne 15. Studenoga 1858) 691

" 232. Cesarski patent od 7. Prosinca 1858, valjan za svukoliku cesarevinu, kojim se izdaje zakon na zaštitu ogledah (muštarah) i tvorilah (kalupah) za proizvode iliti tvorine obèrtne. 695

" 233. Razpis ministarstva financiah od 18. Prosinca 1858, valjan za krunovine u obćenitom okolišu carinskom, o carinskom oprostu od provoznine za robu, koja po lugarskom

Seite

nanzen, für Cultus und Unterricht, für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten, des Armee-Ober-Commando und der obersten Polizeibehörde vom 16. Dezember 1858, wirksam für alle Kronländer, womit eine Vorschrift zum Schutze des Eigenthums öffentlicher wissenschaftlicher und Kunst-Sammlungen und ähnlicher Anstalten erlassen wird 682

Nr. 230. Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz vom 17. Dezember 1858, wirksam für Ungarn, Croatien, Slawonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate und für Siebenbürgen, über das gerichtliche Verfahren bei Streitigkeiten aus dem Bestandvertrage überhaupt, dann bei Aufkündigung und Zurückstellung von gepachteten oder gemietheten unbeweglichen oder gesetzlich für unbeweglich erklärten Sachen, dann von Schiffmühlen und anderen auf Schiffen errichteten Bauwerken . . 683

" 231. Uebereinkunft zwischen der kaiserlich-königlich österreichischen und königlich-bayerischen Regierung vom 20. September 1858, betreffend den Anschluß der Eisenbahnen an der böhmisch-bayerische Gränze. (Geschlossen zu Wien am 20. September 1858; die Auswechslung der beiderseitigen Ratificirungen hat in Wien am 15. November 1858 stattgefunden.) 691

" 232. Kaiserliches Patent vom 7. Dezember 1858, giltig für den ganzen Umfang des Reiches, womit ein Gesetz zum Schutze der Muster und Modelle für Industrie-Erzeugnisse erlassen wird . 695

" 233. Erlaß des Finanzministeriums vom 18. Dezember 1858, giltig für die Kronländer des allgemeinen Zollgebietes, betreffend die Durchfuhr-Zollfreiheit für die Waaren, welche über

Strana

jezera ulazi a na austrijansko primorje izlazi 702

Nr. 234. Razpis ministarstva financiah od 14. Prosinca 1858, kriepostan za svekolike krunovine, izim Dalmacije, kojim se promienjuje §. 8. propisa ovèršbenoga od 26. Prosinca 1854 (dèrž. zak. lista od godine 1855 br. 1.) o porezivanju piva 702

„ 235. Naredba ministarstva financiah od 18. Prosinca 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim Dalmacije, o načinu, kako treba u pogledu odmierivanja potrošnine pronalaziti čistu težu one robe, koja se u opasanom iliti zatvorenom gradu podvèrgava carini ulaznoj 703

„ 236. Naredba ministarstva financiah od 16. Prosinca 1858, valjana za svekolike krunovine u obćem okolišu carinskom, o niekojih ustanovah glede carinskoga postupka za inozemski duhan sirovi ili priredjeni (fabricirani), zatim o roku valjanosti i o slici uredovnih odpravakah, koji se o postupku onom izdaju . . . 704

„ 237. Cesarska naredba od 23. Prosinca 1858, kriepostna za kraljevine Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, za sèrbsku Vojvodovinu s tamiškim Banatom, i za veliku kneževinu Erdeljsku, kojom se ustanovljuju pogodovanja, koja se daju novo-postajućim naseobinam poljodielskim, a i uvieti, pod kojimi se pogodovanja ona postići mogu 705

„ 238. Razpis ministarstva financiah od 23. Prosinca 1858, valjan za svekolike krunovine, izim Dalmacije, kojim se poček, dozvoljeni za daću od troška na šećer, koi se pravi iz bu-

Seite

den Luganer See ein- und über die österreichische Meeresküste austreten . 702

Nr. 234. Erlaß des Finanzministeriums vom 14. Dezember 1858, giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme von Dalmatien, über die Abänderung des §. 8 der Vollzugsvorschrift vom 26. Dezember 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1855, Nr. 1), über die Bierbesteuerung 702

„ 235. Verordnung des Finanzministeriums vom 18. Dezember 1858, giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme Dalmatiens, über die Ermittlung des Nettogewichtes der, in einer geschlossenen Stadt der Eingangsverzollung unterzogenen Waaren behufs der Verzehrungssteuer Bemessung 703

„ 236. Verordnung des Finanzministeriums vom 16. Dezember 1858, giltig für sämmtliche Kronländer des allgemeinen Zollgebietes, betreffend einige Bestimmungen über die zollämtliche Behandlung von ausländischen rohen oder fabricirten Tabak, dann über die Giltigkeitsdauer und Form der hierüber auszustellenden ämtlichen Ausfertigungen 704

„ 237. Kaiserliche Verordnung vom 23. Dezember 1858, wirksam für die Königreiche Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate und das Großfürstenthum Siebenbürgen, womit die, den neu entstehenden landwirthschaftlichen Ansiedlungen zu gewährenden Begünstigungen und die Bedingungen zu deren Erlangung festgestellt werden . 705

„ 238. Erlaß des Finanzministeriums vom 23. Dezember 1858, giltig für sämmtliche Kronländer, mit Ausnahme Dalciens, wegen Ausdehnung der Borgung der Verbrauchsabgabe für

Strana

rakah (repice), produljuje na godinu danah 710

Br. 239. Cesarska naredba od 26. Prosinca 1858, kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mletačke, kojom se iz okolovanja (cirkulacije) natrag potežu svekolike, na novac konvencionalni glaseće banknote, što ih je izdala austrijanska narodna banka 711

„ 240. Obznana ministarstva tèrgovine od 17. Prosinca 1858, valjana u onih zemaljskih krajevih Hèrvatske i Slavonije, u kojih je proglašen zakon kućarski od 4. Rujna 1852 (dèrž. zak. lista br. 252), o tom, da je previšnjom odlukom od 8. Prosinca 1858 iznimice dozvoljeno, da kućarci (torbari) mogu prodavati hèrvatski kalendar „Šoštar“ zvani . . 712

„ 241. Razpis ministarstva financiah od 25. Studenoga 1858, valjan za kraljevinu lombardezko-mlietačku, o pridievanju olovne ploče (lamine) kao biljega na robu tkanu i pletjanu, obustavljenu radi narušaja dohodarstvena 712

„ 242. Cesarska naredba od 10. Studenoga 1858, kriepostna za Austriju više Ennsa, za Štajersku, Salcburžku i Tirolsku, kojom se uredjuju cesarski pridèržaji šumski, koji se osnivaju na kraljevštini rudnoj i šumskoj. 713

„ 243. Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 2. Prosinca 1858, na c. kr. miestodèržtva u Milanu i Mlietcih, kojim se u kraljevini lombardezko-mlietačkoj uvode školske knjige, namienjene, da se njimi obdarivaju dieca siromaška 713

„ 244. Cesarska naredba od 4. Prosinca 1858, valjana za veliku kneževinu Erdeljsku, o načinu, kako se imadu

Seite

Zucker aus Runkelrüben auf die Dauer Eines Jahres 710

Nr. 239. Kaiserliche Verordnung vom 26. Dezember 1858, wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, die Einberufung sämmtlicher auf Conventionsmünze lautenden Noten der österreichischen Nationalbank betreffend. 711

„ 240. Kundmachung des Handelsministeriums vom 17. Dezember 1858, giltig in jenen Gebietstheilen von Kroatien und Slawonienien, in denen das Hausirgesetz vom 4. September 1852, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 252, kundgemacht ist, über die, durch Allerhöchste Entschließung vom 8. Dezember 1858 bewilligte ausnahmsweise Gestattung des Verschleißes des kroatischen Kalenders „Šoštar“ durch Hausirer . . 712

„ 241. Erlaß des Finanzministeriums vom 25. November 1858, giltig für das lombardisch-venetianische Königreich, betreffend die Anlegung des Lamina-Stämpels an die, wegen Gefällsübertretung angehaltenen Webe- und Wirkwaaren 712

„ 242. Kaiserliche Verordnung vom 10. November 1858, wirksam für Oesterreich ob der Enns, Steiermark, Salzburg und Tirol, über die Regelung der, in dem landesfürstlichen Berg- und Forstregale gegründeten Forstreservate . . 713

„ 243. Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 2. Dezember 1858, an die k. k. Statthalterei zu Mailand und Venedig, betreffend die Einführung von Armenbüchern im lombardisch-venetianischen Königreiche . . 713

„ 244. Kaiserliche Verordnung vom 4. Dezember 1858, giltig für das Großfürstenthum Siebenbürgen, über die

Strana | Seite

likvidirati, ponovčivati i iztierivati nenamirene još daće, koje proizhode iz urbarskih i inih posiednih razmierjah, uredjenih u cesarskom patentu od 21. Lipnja 1854 (dèrž. zak. lista br. 151) 713

Art und Weise der Liquidirung, Verwerthung und Einbringung rückständiger Leistungen, welche aus den Urbarial- und den sonstigen in dem kaiserlichen Patente vom 21. Juni 1854, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 151, geregelten Besitz-Verhältnissen herrühren 713

II. Razdiel.

II. Abtheilung.

XII. komad, izdan dne 10. Prosinca.

XII. Stück, ausgegeben am 10. Dezember.

Br. 36. Naredba c kr. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 1. Prosinca 1858, na c. kr. ravnateljstvo redarstveno u Zagrebu, kojom se ustanovljuje redarstvena ura za zem. glavni grad Zagreb i redarstveni mu okoliš . . 157

Nr. 36. Verordnung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 1. Dezember 1858, an die k. k. Polizei-Direktion in Agram, wodurch die Polizeistunde für die Landeshauptstadt Agram und den dazu gehörigen Polizei-Rayon festgestellt wird 157

XIII. komad izdan dne 28. Prosinca.

XIII. Stück, ausgegeben am 28. Dezember.

Br. 37. Obznana c. k. hèrvatsko-slavonskoga namiestničtva od 23. Prosinca 1858, kojom se pet pèrvih dobnih razreda pozivlje na popunjivanje vojske . . 159

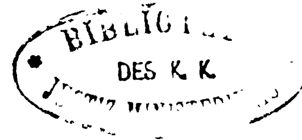
Nr. 37. Kundmachung der k. k. kroatisch-slawonischen Statthalterei vom 23. Dezember 1858, wodurch die ersten fünf Altersklassen zur Heeres-Ergänzung aufgerufen werden 159



ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.



I. RAZDIEL.

Komad I.

Izdan i razposlan dne 28. Siečnja 1858.

Landes=Regierungs=Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

I. Stück.

Ausgegeben und versendet am 28. Jänner 1858.

1.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja od 28. Prosinca 1857,

kripostna za kraljevinu Hèrvatsku i Slavoniju, uklopno i za spadajuće ovamo Medjimurje (predjašnji politički kotar čakovački), a i za kotare: iločki i rumski, koji sada spadaju k sèrbsko-banatskomu okolišu upravnomu,

kojom se uvodi naputak o unutarnjem uredjenju i o poslovnom redu sudovah urbarskih.

(Sadèržana u I. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 1, izdanom i razposlanom dne 5. Siečnja 1858.)

Budući Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo previšnjim patentom od 17. Svibnja 1857, §. 42 (br. 98 dèrž. zak. lista*) dostojalo opunomoćiti ministre unutarnjih dielah i pravosudja, da izdadu naputak za sudove urbarske: s toga se obznanjuje ovim, da kod sudovah urbarskih u kraljevini Hèrvatskoj i Slavoniji, uklopno sa spadajućim ovamo Medjimurjem (predjašnjim političkim kotarom čakovačkim) i sa kotari: iločkim i rumskim, spadajućimi sada k sèrbsko-banatskomu okolišu upravnomu, odmah u život stupiti ima priklopljeni ovdie naputak o unutarnjem uredjenju i o redu poslovnom, i to u obziru kotara iločkoga i rumskoga samo drugi diel naputka ovoga.

Budući da za Medjimurje (predjašnji politički kotar čakovački), spadajuće sada k Hèrvatskoj, po §. 50 cesarskoga patenta od 2. Ožujka 1853 (br. 38 dèrž. zak. lista) služe za pravilo tvarne ustanove patenta toga: zato u onih obzirih, za koje se u ovom naputku napominju za Hèrvatsku i Slavoniju i za kotare iločki i rumski ustanove cesarskoga patenta od 17. Svibnja 1857 (br. 98 dèrž. zak. lista), imadu se glede Medjimurja uporavljivati primierene ustanove cesarskoga patenta od 2. Ožujka 1853 (br. 38. dèrž. zak. lista **).

Baron **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista god. 1857, razd. I. kom. XIX., br. 88 str. 297.

**) Zem. vlad. lista od god. 1853, razd. I. kom. VI., br. 48 str. 187.

1.

Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz vom 28. December 1857,

wirksam für das Königreich Kroatien und Slawonien, mit Einschluß der dahin gehörigen Mur-Insel (vormaligen politischen Bezirke Csakathurn) und des zum serbisch-banater Verwaltungsgebiete gehörigen Bezirkes Illok und Ruma,

die Einführung einer Instruction über die innere Einrichtung und die Geschäftsordnung der Urbarialgerichte betreffend.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte I. Stück, Nr. 1, ausgegeben und versendet am 5. Jänner 1858.)

Nachdem Seine k. k. Apostolische Majestät mit kaiserlichem Patente vom 17. Mai 1857, §. 42 (Nr. 98 des Reichs-Gesetz-Blattes*), die Minister des Innern und der Justiz zur Erlassung einer Instruction für die Urbarialgerichte zu beauftragen geruht haben: so wird hiermit bekannt gemacht, daß bei den Urbarialgerichten in dem Königreiche Kroatien und Slawonien, mit Einschluß der dahin gehörigen Mur-Insel (des vormaligen politischen Bezirkes Csakathurn) und des zum serbisch-banater Verwaltungsgebiete gehörigen Bezirkes Illok und Ruma die beiliegende Instruction über die innere Einrichtung und die Geschäftsordnung, und zwar in Betreff des Bezirkes Illok und Ruma nur der zweite Theil dieser Instruction, sogleich in Kraft zu treten hat.

Da für die zu Kroatien gehörige Mur-Insel (den vormaligen politischen Bezirk Csakathurn) vermöge §. 50 des kaiserlichen Patentes vom 2. März 1853, Nr. 38 des Reichs-Gesetz-Blattes, die materiellen Bestimmungen dieses Patentes maßgebend sind, so haben in jenen Beziehungen, für welche in der gegenwärtigen Instruction die Bestimmungen des kaiserlichen Patentes vom 17. Mai 1857, Nr. 98 des Reichs-Gesetz-Blattes, für Kroatien und Slawonien und für den Bezirk Illok und Ruma berufen werden, rücksichtlich der Mur-Insel die entsprechenden Bestimmungen des kaiserlichen Patentes vom 2. März 1853, Nr. 38 des Reichs-Gesetz-Blattes**) in Anwendung zu treten.

Freiherr von Bach m. p. Graf Nádasdy m. p.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahr 1857, I. Abth., St. XIX., Nr. 88, S. 297.

**) Land. Reg. Bl., Jahr 1853, I. Abth., St. VI., Nr. 48, S. 187.

Naputak

o unutarnjem uredjenju i o poslovnom redu sudovah urbarskih.

Dio pèrvi.

O popunjivanju, upravljanju i nadgledanju sudovah urbarskih.

Poglavje pèrvo.

O potrebštinah za službu kod sudovah urbarskih.

§. 1.

Potrebštine obćenite

Svojstva, koja su propisana, za da se tko primit može u službu dèržavnu o obće, potrebita su i za službu kod sudovah urbarskih.

§. 2.

Neima se navlastito pustit nitko da služi kod kojega suda urbarskoga, kojega neporočno ćudoredno ponašanje i dobro vladanje političko nije dovoljnimi sviedočbami ili drugim načinom bielodano dokazano.

§. 3.

Koji su radi kakova zločinstva, radi prestupka, proizstičućega iz pohlepe za dobitkom ili vredjajućega javnu ćudorednost, ili radi prekèršaja ove vèrste presudjeni bili kao krivci, ili koji su oprošteni bili jedino poradi nedostatnosti sredstvah dokaznih; zatim, koji su zarad drugoga narušaja zakona na šestmiesečnu ili još i dužju kazan zatvora obsudjeni, ili već odprie zarad protuzakonitih činah ili povriedah dužnosti iz službe dèržavne odpušteni bili: nemogu bez naročite dozvole Njegova Veličanstva pušteni bit, da ikakvu službu obnašaju kod sudovah urbarskih.

Ako bi osobi takovoj pošlo za rukom, te bi se uvukla u službu kod ovih sudovah, ima se odmah odpustit, čim se doznade zapreke, koja je proti njoj.

Instruction

über die innere Einrichtung und die Geschäftsordnung der Urbarialgerichte.

Erster Theil.

Von der Besetzung, Leitung und Ueberwachung der Urbarialgerichte.

Erstes Hauptstück.

Von den Erfordernissen zur Anstellung bei den Urbarialgerichten.

§. 1.

Die zur Aufnahme in den Staatsdienst im Allgemeinen vorgeschriebenen Eigenschaften sind auch zur Anstellung bei den Urbarialgerichten erforderlich. Allgemeine Erfordernisse.

§. 2.

Niemand darf insbesondere zur Dienstleistung bei einem Urbarialgerichte zugelassen werden, dessen untadelhaftes sittliches Betragen und gute politische Haltung nicht durch befriedigende Zeugnisse oder auf andere Art außer Zweifel gesetzt ist.

§. 3.

Personen, welche wegen eines Verbrechens, eines aus Gewinnsucht entspringenden oder der öffentlichen Sittlichkeit zuwider laufenden Vergehens; oder einer Uebertretung dieser Art schuldig erkannt, oder bloß wegen Unzulänglichkeit der Beweismittel freigesprochen worden sind; ferner Personen, welche wegen einer anderen Gesetzesübertretung zu einer sechsmonatlichen oder noch längeren Freiheitsstrafe verurtheilt, oder bereits früher wegen gesetzwidriger Handlungen oder Pflichtverletzungen aus dem Staatsdienste entlassen worden sind, können ohne ausdrückliche Bewilligung Seiner Majestät zu keiner Anstellung bei den Urbarialgerichten zugelassen werden.

Sollte es einer solchen Person gelingen, sich in den Dienst bei denselben einzuschleichen, so ist dieselbe unverzüglich zu entlassen, sobald das ihr entgegenstehende Hinderniß entdeckt wird.

§. 4.

Dužnici padši pod konkurs, kojih stiečajna rasprava još nije dovèršena, ili koji nedokažu podpuno, da se njihova nemogućnost platjanja pripisat ima jedino nesreći kakovoj, i koji su sudbeno proglašeni za rasipnike, nesposobni su za ured sudački i za svaku drugu službu kod sudovah urbarskih.

§. 5.

Potrebštine posebne: a) u struci perovodnoj; Koji kod sudovah urbarskih traže službu u struci perovodnoj, imadu dokazat svojstva, za to potrebita.

§. 6.

b) u struci pisarničkoj. Za službe u struci pisarničkoj imadu se uzimat samo takovi, koji vierodostojnimi sviedočbami dokažu potrebite sposobnosti i znanosti tako, da se od njih očekivati može, da će na zadovoljstvo oskèrbljivat traženu službu i da će se primiereno nadalje izobraživat u poslovih pisarničkih. A imadu najprie dobrim uspiehom podniet i izpit kod suda, kod kojega žele bit namiešteni. Ovaj izpit ima sastojat u tom, da ono, što im se u pero kazuje, znadu napisat pravilno i tako, da se dobro čitat može; zatim da umiju prepisivat sastavke pismene.

Koji traže službu uredovnoga podvornika ili podvorničkoga pomoćnika, moraju bit viešti barem čitanju i pisanju, a i sposobni za sastavljanje izviestjah sudbenih.

Poglavje drugo.

O popunjivanju službah kod sudovah urbarskih.

§. 7.

Načelnike sudovah urbarskih u svih molbah, zatim viećnike sudovah urbarskih od molbe druge i tretje, imenovat će po ustanovah previšnjega patenta od 17. Svibnja 1857, br. 98 dèrž. zak. lista, §. 15, Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo; za koje imenovanje činit će zajedničke predloge ministri unuternjih dielah i pravosudja.

§. 8.

Viećnike urbarskih sudovah pèrve molbe, viećne tajnike od molbe druge i treće, perovodje kod višnjega sudišta urbarskoga, pristave urbarskih sudovah molbe pèrve, zatim oficiale i akcessiste kod višnjega sudišta urbarskoga, imenovat će ministarstva unuternjih dielah i pravosudja.

§. 4.

In Concurs verfallene Schuldner, deren Concursverhandlung noch nicht beendigt ist, oder welche nicht vollständig nachgewiesen haben, daß ihre Zahlungsunvermögenheit bloß einem Unglücksfalle zuzuschreiben sei, und gerichtlich erklärte Verschwender sind zu dem Amte eines Richters und zu jeder anderen Anstellung bei den Urbarialgerichten unfähig.

§. 5.

Bewerber um eine Anstellung im Conceptsfache bei den Urbarialgerichten haben die hiezu erforderlichen Eigenschaften nachzuweisen. Besondere Erfordernisse: a) im Conceptsfache;

§. 6.

Zu Anstellungen im Kanzleifache sind nur Diejenigen zuzulassen, welche sich durch glaubwürdige Zeugnisse über den Besitz der erforderlichen Fähigkeiten und Kenntnisse ausweisen, um eine befriedigende Verrichtung des angesuchten Dienstes und eine entsprechende weitere Ausbildung in Kanzleigeschäften von ihnen erwarten zu können. Auch haben sie sich vorläufig bei dem Gerichte, bei welchem sie angestellt zu werden wünschen, einer Prüfung mit gutem Erfolge zu unterziehen. Diese Prüfung hat in dem richtigen und leserlichen Niederschreiben in die Feder gesagter und in dem Abschreiben schriftlicher Aufsätze zu bestehen. b) im Kanzleifache.

Bewerber um die Stelle eines Amtsdieners oder Dienersgehülfen müssen wenigstens des Lesens und Schreibens kundig und zur Verfassung gerichtlicher Relationen fähig seyn.

Zweites Hauptstück.

Von der Besetzung der Dienstplätze bei den Urbarialgerichten.

§. 7.

Die Ernennung der Vorsteher der Urbarialgerichte in allen Instanzen, dann der Räthe der Urbarialgerichte zweiter und dritter Instanz, bleibt nach den Bestimmungen des Allerhöchsten Patentes vom 17. Mai 1857, Nr. 98 des Reichs-Gesetz-Blattes, §. 15, Seiner k. k. Apostolischen Majestät über gemeinschaftlichen Vorschlag der Minister des Innern und der Justiz vorbehalten.

§. 8.

Die Räthe der Urbarialgerichte erster Instanz, die Rathssecretäre zweiter und dritter Instanz, die Concipisten bei dem obersten Urbarialgerichte, die Adjuncten der Urbarialgerichte erster Instanz, dann die Officiale und Accessisten bei dem obersten Urbarialgerichte, werden von den Ministerien des Innern und der Justiz ernannt.

Imenovanja, koja ministarstvom ovim pripadaju, obavljat će ista suglasnimi zajedničkimi odlukami.

§. 9.

Imenovanje oficialah kod urbarskih sudovah pėrve i druge molbe pripada predsiedniku višjega suda urbarskoga.

§. 10.

Načelnik svakoga urbarskoga suda, kako od molbe pėrve tako i od molbah višjih, imenuje diurniste, potrebite za oskėrbljivanje pisarijah, dėržeći se pri tom propisah, u obće u tom obziru postojećih; a tako isto imenuje on pod ovim uvietom i ustanovljene podvornike. Isti načelnik ima takodjer i pravo, ljude ove opet odpuštati iz privremene njihove službe.

§. 11.

Raspis natiečaja.

Za službena miesta, koja po obavljenom ustrojstvu izpražnjena budu, ima sud onaj, kod kojega miesto takovo bude izpražnjeno, razpisati u pravilu natiečaj; nego od natiečaja izuzeta su miesta predsiednikah od višnjega urbarskoga sudište, od višjega suda urbarskoga, zatim miesta načelnikah od urbarskih sudovah pėrve molbe i viećnikah od molbe druge i tretje.

§. 12.

Ako se u tečaju konkursa izprazne jednaka miesta službena, ili ako popunom nastane promicanje postupno, pak se za nižja službena miesta, koja se time izprazne, nadje sposobnih prositeljah: moć je odustati od daljega razpisivanja natiečaja.

Izvan toga može se službeno koje miesto, a da se nerazpiše natiečaj, popunit jedino s dozvolom ministarah unutarnjih dielah i pravosudja.

Nego priusdėržano je takodjer ministrom, izpražnjena službena miesta, kojih popuna ili predlog popune radi spada u dielokrug njihov, popunit negledeć ni na razpisani natiečaj ni na prispievše predloge, ili po naravi istih (§. 7) podniet predlog popune radi Njegovomu Veličanstvu.

§. 13.

U raspisu natiečaja imadu se izrazit potrebštine, koje se iziskuju, da tko dobije službu, a zatim i beriva, sa službom skopčana. Ujedno ima se prositeljem ustanovit rok od četiri tjedna, računajuć od dana tretje uvėrstbe u novine, da uz taj rok prošnje svoje podnesu.

Izrok ima se obznanit u novinah, koje su u krunovini odredjene za oglase uredovne; a ako se radi o službi viećnika tretje molbe, treba obznanit izrok i u uredovnom listu Bečkih Novinah.

Die den Ministerien zustehenden Ernennungen werden von denselben durch einverständliche gemeinschaftliche Ausfertigung vollzogen.

§. 9.

Die Ernennung der Officiale bei den Urbarialgerichten erster und zweiter Instanz kommt dem Präsidenten des Urbarial-Obergerichtes zu.

§. 10.

Der Vorsteher jedes Urbarialgerichtes, sowohl der ersten als der höheren Instanzen, ernennt die zur Besorgung der Schreibgeschäfte erforderlichen Diurnisten unter Beobachtung der dießfalls allgemein bestehenden Vorschriften, dann unter derselben Bedingung die systemisirte Dienerschaft. Ihm steht auch das Recht zu, diese Individuen von ihren provisorischen Anstellungen wieder zu entlassen.

§. 11.

Für die nach der erfolgten Organisirung in Erledigung kommenden Dienstplätze, mit Ausnahme jener der Präsidenten des obersten Urbarialgerichtes und des Urbarial-Obergerichtes, der Vorsteher der Urbarialgerichte erster Instanz und der Räthe zweiter und dritter Instanz, ist durch das Gericht, bei welchem die Erledigung eintritt, in der Regel ein Concurs auszuschreiben. Concursausschreibung.

§. 12.

Wenn im Laufe eines Concurses gleiche Dienstplätze erlediget werden, oder wenn durch die Besetzung eine stufenweise Vorrückung sich ergibt, und für die unteren, hierdurch in Erledigung kommenden Dienstplätze geeignete Bewerber vorhanden sind, so kann eine weitere Concursausschreibung unterlassen werden.

Außerdem kann die Besetzung einer Dienststelle ohne Concursausschreibung nur mit Bewilligung der Minister des Innern und der Justiz stattfinden.

Den Ministern bleibt aber auch vorbehalten, erledigte Dienstplätze, deren Besetzung oder zu deren Besetzung der Vorschlag in ihrem Wirkungskreise liegt, unabhängig von der stattgehabten Concursausschreibung und von den eingelangten Vorschlägen zu besetzen, oder nach Beschaffenheit derselben (§. 7) den Antrag zu deren Besetzung Seiner Majestät vorzulegen.

§. 13.

In der Concursausschreibung sind die Erfordernisse zur Erlangung der Stelle, und die mit derselben verbundenen Bezüge auszudrücken. Zugleich ist den Bewerbern eine Frist von vier Wochen, vom Tage der dritten Einschaltung in die Zeitung gerechnet, zur Ueberreichung ihrer Gesuche zu bestimmen.

Das Edict ist in dem zu den ämtlichen Kundmachungen in dem Kronlande bestimmten Zeitungsblatte, und wenn es sich um die Stelle eines Rathes erster Instanz handelt, auch in dem Amtsblatte der Wiener Zeitung kundzumachen.

§. 14.

Prošnje kakove da su, i kako da se podnose.

Svaki, koi traži službu koju, ima prošnji svojoj priklopit u izvorniku ili udostovierenom prepisu dokaze, da imade zakonite potrebštine za pomenutu službu. Prositelji, koji su jurve namiešteni, ili koji se u službi upotrebljuju, imadu prošnju svoju predat posredstvom načelnika predpostavljene svoje vlasti.

Sudci kotarski treba da prošnje svoje a i podčinjenih svojih urednikah predaju predsiedničtvu sudišta pèrve molbe, u kojega se okolišu sud kotarski nalazi, za da se putem tim priobće sudu urbarskomu, kod kojega je natiečaj otvoren.

§. 15.

Zapreke iz srodstva i tastbine.

Izmedju načelnikah, viećnikah, glasovateljah i podredjenih urednikah perovodnih kod sudištah urbarskih nesmije bit srodstva u linii uzlaznoj i silaznoj, ni srodstva pobočnoga uklopno do strica i ujaka i sinovca i netjaka, a tako ni tastbine do istoga koliena.

Predstojnici od uredah pomoćnih, drugi urednici pisarnički, uredovni podvornici i podvornički pomoćnici nesmiju u naznačenom koliena bit u srodstvu ili u tastbini ni sa načelnikom suda, ni sa drugim urednikom, s kojim su u odnošajih podredjenosti ili kontrole.

Sinovi od odvietnikah (advokatah) nesmiju biti namiešteni kod sudovah urbarskih, gdie im otci izvèršuju advokaturu.

§. 16.

Ako bi takovo razmierje srodstva ili tastbine obstojalo pri sudu kojem, ili ako bi kašnje nastalo ženitbom, ima se tomu odmah doskočit primierenim primieštenjem, ali bez štete dotičnikah i da to nebude na uštèrb drugomu uredniku, koi je zaslužnii ili koi je pri jednakih svojstvih i zaslugah u jednakoj vèrsti ili u jednakom činu.

Zapreku takovu ima urednik, kod kojega ista obstoji, prijavit načelniku suda; a ako zapreka obstoji pri samom načelniku, ima ju on prijavit sudu predpostavljenomu. Postarat će se medjutim načelnik suda ili sud predpostavljeni, da oni, koji su u srodstvu ili tastbini, neudioničtvuju zajednički ni u viećanjih ni u raspravah.

§. 17.

Naznačenje srodstva ili tastbine u prošnji.

Svaki, koi prosi za službu kakovu, dèržan je, navest u prošnji svojoj, dà li je i u kojem kolienu srodstva ili tastbine sa kojim urednikom ili podvornikom od onoga suda, kod kojega je izpražnjena služba, koju traži.

§. 14.

Jeder Bewerber um eine Dienststelle hat seinem Gesuche die Nachweisungen über die gesetzlichen Erfordernisse zu derselben in Urschrift oder beglaubigter Abschrift beizulegen. Bewerber, welche bereits angestellt sind, oder in dienstlicher Verwendung stehen, haben ihre Gesuche mittelst des Vorstehers ihrer vorgesetzten Behörde zu überreichen. Beschaffenheit und Vorlage der Bewerbungsgesuche.

Bezirksrichter haben ihre eigenen und die Gesuche der ihnen untergeordneten Beamten dem Präsidium des Gerichtshofes erster Instanz, in dessen Sprengel das Bezirksgericht sich befindet, zur Mittheilung an die Urbarial-Gerichtsbehörde vorzulegen, bei welcher der Concurs eröffnet ist.

§. 15.

Zwischen den Vorstehern, Räthen, Stimmführern und untergeordneten Conceptsbeamten der Urbarialgerichte darf keine Blutsverwandtschaft in auf- und absteigender Linie, keine Seitenverwandtschaft bis einschließlich auf den Oheim und Neffen und keine Schwägerschaft bis zu demselben Grade bestehen. Hinderniß der Verwandtschaft und Schwägerschaft.

Vorsteher der Hilfsämter, andere Kanzleibeamte, Amtsdiener und Dienersgehilfen dürfen weder mit dem Vorsteher des Gerichtes, noch mit irgend einem Beamten, mit welchem sie im Verhältnisse der Unterordnung oder Controle stehen, in einem der bezeichneten Grade verwandt oder verschwägert seyn.

Söhne von Advocaten dürfen bei den Urbarialgerichten, bei welchen die Väter die Advocatur ausüben, nicht angestellt werden.

§. 16.

Sollte ein Verwandtschafts- oder Schwägerschafts-Verhältniß dieser Art bei einem Gerichte bestehen oder in der Folge durch Ehen herbeigeführt werden, so ist sogleich durch eine angemessene Uebersetzung Abhilfe zu schaffen, jedoch ohne Nachtheil für die Betheiligten und ohne daß hierdurch ein anderer verdienstlicherer oder bei gleichen Eigenschaften und Verdiensten in gleicher Kategorie oder gleichem Range stehender Beamten leide.

Die Anzeige des bestehenden Hindernisses ist von dem Beamten, bei welchem dasselbe obwaltet, dem Gerichtsvorsteher, und wenn es bei diesem selbst besteht, dem vorgesetzten Gerichte zu erstatten. Mittlerweile hat der Gerichtsvorsteher oder das vorgesetzte Gericht Sorge zu tragen, daß die gemeinschaftliche Theilnahme der Verwandten oder Verschwägerten an Berathungen und Verhandlungen vermieden werde.

§. 17.

Jeder Bewerber um eine Dienststelle ist verpflichtet, in dem Gesuche anzuzeigen, ob und in welchem Grade der Verwandtschaft oder Schwägerschaft er zu einem Beamten oder Diener des Gerichtes steht, bei welchem die angesuchte Stelle erlediget ist. Bezeichnung der Verwandtschaft oder Schwägerschaft in dem Bewerbungsgesuche.

Urednik, koi propusti to naznačit, imat će, ako traženu službu zadobije, pripisat samomu sebi, ako se premiesti na drugo službeno miesto, makar i u nižjoj kategorii, ili ako ga podvèrgnu postupku, propisanomu u pravilniku.

§. 18.

Sposobnik.

Svakoj prošnji takovoga prositelja, koi je jurve u službi, ima se priklopit sposobnik, sačinjen po izgledu pod br. 1.

Četiri pèrve rubrike u ovom sposobniku ima ispunit sám prositelj; ostalih pak pet rubrikah izpunit će načelnik one vlasti, kojoj se prošnja predat ima.

§. 19.

Mnienje o sposobnostih treba da se dade što najstrožije po saviesti, i naznačivši izrazito, da li je prositelj posviedočio dovoljnih, dobrih ili izvèrstnih sposobnostih, a i marljivost dovoljnu, dobru ili izvèrstnu. A ima se svagda pridat i to, dà li je prositelj prikladan ili nije za traženu službu.

Ako prošnju valja poslat drugomu sudu, ima mnienje svoje dat jedino načelnik onoga suda, koi ju pošilja. O urednicih pisarnice i o podvornicih imadu načelnici sudištah, ako je potriebno, zaiskat mnienje od dotičnoga predstojnika ureda.

§. 20.

U obziru onih prositeljah, koji su namiešteni kod onoga suda, kojega načelnik ima obavit popunu ili učinit predlog popune radi, treba prie, nego će se dat mnienje o sposobnostih, posavietovat se glede popune ili glede predloga.

§. 21.

Kad se propratjuju prošnje, u kojih se ište premieštenje na drugo službeno miesto u istoj vlastitosti, valja takodjer dat mnienje o okolnostih, koje prositelj navodi kao razloge za premieštenje.

§. 22.

Predlozi radi popune.

Pèrvi predlog ima svagda učinit načelnik suda, koi je natiečaj raspisao, i ako je urbarski sud pèrve molbe, podnieti ga predsiedničtvu višjega suda urbarskoga. Ako se radi o službi, koja se popunjuje po Njegovom Veličanstvu ili po ministarstvih, ima predsiedničtvo višjega suda predlog, koi mu je došao od pèrve molbe, sa vlastitim svojim predlogom, ili, ako je natiečaj raspisao sud višji, svoj vlastiti predlog popune radi saobćiti predsiedničtvu miestodèržtva, koje će ga, pridavši i svoje mnienje, podnieti mini-

Der Beamte, welcher diese Anzeige zu machen unterläßt, muß es sich, falls er die angesuchte Stelle erlangt, selbst zuschreiben, wenn er auf einen anderen Dienstplatz, auch in einer geringeren Kategorie, übersetzt oder der normalmäßigen Behandlung unterzogen wird.

§. 18.

Jedem Gesuche eines Bewerbers, welcher bereits im Dienste steht, ist eine Qualifications-Tabelle nach dem Formulare 1 beizulegen Qualifications-Tabellen.

Die ersten vier Rubriken derselben hat der Bewerber selbst auszufüllen, die übrigen fünf Rubriken werden von dem Vorsteher der Behörde ausgefüllt, welchem das Gesuch zu überreichen ist.

§. 19.

Das Gutachten über die Qualification ist mit der strengsten Gewissenhaftigkeit und mit der bestimmten Bezeichnung abzugeben, ob der Bewerber hinreichende, gute oder ausgezeichnete Fähigkeiten und Verwendung an den Tag gelegt habe. Auch ist jederzeit beizufügen, ob derselbe zu der angesuchten Stelle geeignet sei oder nicht.

Ist das Gesuch an ein anderes Gericht zu übersenden, so hat bloß der Vorsteher des Gerichtes, welcher dasselbe übersendet, das Gutachten abzugeben. Ueber Beamte der Kanzlei und Diener haben die Vorsteher der Gerichtshöfe erforderlichen Falles das Gutachten des betreffenden Amtsvorstehers einzuholen.

§. 20.

Hinsichtlich derjenigen Bewerber, die bei dem Gerichte angestellt sind, dessen Vorsteher die Besetzung vorzunehmen oder den Besetzungsvorschlag zu erstatten hat, ist das Gutachten über die Qualification stets der Berathung über die Besetzung oder den Vorschlag vorauszuschicken.

§. 21.

Bei Einbegleitung von Gesuchen um eine Uebersetzung an einen anderen Dienstort, in gleicher Eigenschaft ist auch über die Umstände, welche von dem Bewerber als Beweggründe für die Uebersetzung angeführt werden, die Aeußerung abzugeben.

§. 22.

Den ersten Vorschlag hat stets der Vorsteher des Gerichtes, von welchem der Concurs ausgeschrieben worden ist, zu erstatten, und denselben, wenn es ein Urbarialgericht erster Instanz ist, dem Urbarial-Obergerichts-Präsidium vorzulegen. Handelt es sich um eine Stelle, deren Besetzung Seiner Majestät vorbehalten ist oder den Ministerien zukommt, so hat das Obergerichts-Präsidium den ihm von der ersten Instanz zugekommenen Vorschlag mit seinem eigenen Antrage, oder, wenn der Concurs von dem Obergerichte ausgeschrieben worden ist, Besetzungsvorschläge.

stru unutarnjih dielah, za da se u porazumljenju s ministrom pravosudja učini potrebita odredba.

§. 23.

O popunjivanju službah i o predlozih za isto imadu se, istina, čitati izviestja u skupštini vieća; nego odvieti članovah od suda samo su savietni u poslovih ovih i neveżu načelnika.

§. 24.

Načela, kojih se dèržati treba pri popunjivanju službah i pri činjenju predlogah.

Kada se vieća o popunjivanju službah i o činjenju predlogah radi popune, ima svaki glasovatelj radit što najstrožijom pravednostju i po svom osviedočenju, i uvažavat svagda osobe najsposobnie, najzaslužnie i najpouzdanie, a to baš i onda, ako i nisu prošnje predale. Treba pri tom točno prosudjivat dokazane sposobnosti i znanosti, posviedočenu pomnju i gorljivost, osobite zasluge, ćudorednost i političko vladanje prositeljah.

§. 25.

Ako prositelji, koji se smatraju da su vriedni službo, koju su tražili, nisu dokazali potrebitoga kojega svojstva, a nestašica istoga nije poznata, ili ako bi se dvojilo, dà li neima proti njim zakonite kakove zapreke, ima se nastavša dvojba shodnim načinom riešit prie, nego što će se miesto popuniti.

§. 26.

Kada se nastupljuje služba.

Svaki urednik ili podvornik ima službu, koja mu se podieli, nastupit čim primi dekret o naimenovanju, ili pak, ako je jurve u službi, odmah čim bude riešen od iste.

Ako radi seljenja u drugo službeno miesto treba mu više vremena, ima posredstvom svoga prijašnjega načelnika tražit u načelnika onoga suda urbarskoga, kojemu je pridieljen, da mu dozvoli rok dužji.

§. 27.

Zaprisizanje osobah od sudovah urbarskih.

Nijedan urednik, a tako i nijedan podvornik suda urbarskoga nesmije izvèršivat ureda svoga, dok nepoloži propisane službene prisege.

Urednici ovi i podvornici zaprisižu se nesamo, kada stupe u službu kod kojega suda urbarskoga, nego i svakiput, kada se popnu u službu višju.

einen eigenen Besetzungsvorschlag dem Präsidium der Statthalterei mitzutheilen, welches denselben mit Beifügung seines eigenen Gutachtens dem Minister des Innern zu der, im Einvernehmen mit dem Minister der Justiz zu treffenden Verfügung vorzulegen hat.

§. 23.

Die Dienstbesetzungen und die Vorschläge zu denselben sind zwar in der Rathsversammlung in Vortrag zu bringen. Die Stimmen der Mitglieder des Gerichtes sind jedoch in diesen Angelegenheiten bloß berathend und binden den Vorsteher nicht.

§. 24.

Bei den Berathungen über die Besetzung von Dienstplätzen und Erstattung von Besetzungsvorschlägen hat jeder Stimmführer mit der strengsten Gerechtigkeit und nach eigener Ueberzeugung vorzugehen und stets auf die fähigen, verdientesten und vertrauenswürdigsten Personen, auch dann, wenn sie nicht eingeschritten wären, Rücksicht zu nehmen. Es sind hierbei die bewiesenen Fähigkeiten und Kenntnisse, der bezeigte Fleiß und Eifer, die besonderen Verdienste, die Sittlichkeit und politische Haltung der Bewerber in genaue Erwägung zu ziehen.

Bei Besetzung von Dienstplätzen und Erstattung von Vorschlägen zu beobachtende Grundsätze.

§. 25.

Sollten Bewerber, welche der angesprochenen Stelle würdig angesehen werden, irgend eine der erforderlichen Eigenschaften nicht nachgewiesen haben, ohne daß der Abgang derselben bekannt ist, oder sollte es zweifelhaft sein, ob ihnen ein gesetzliches Hinderniß entgegenstehe, so ist der entstandene Zweifel vor Besetzung des Dienstplatzes auf geeignete Weise zu lösen.

§. 26.

Jeder Beamter oder Diener hat den ihm verliehenen Dienstposten nach Empfang des Ernennungsdecretes, oder, wenn er bereits im Dienste ist, nach Enthebung von dem letzteren sogleich anzutreten.

Zeitpunct des Dienstantrittes.

Fordert die Uebersiedlung an den neuen Dienstort längere Zeit, so hat er mittelst seines früheren Vorstehers bei dem Vorsteher des Urbarialgerichtes, welchem er zugewiesen wurde, um die Bewilligung einer weiteren Frist einzuschreiten.

§. 27.

Kein Beamter oder Diener eines Urbarialgerichtes darf sein Amt ausüben, ohne den vorgeschriebenen Diensteid abgelegt zu haben.

Beeidigung der Urbarial-Gerichtspersonen.

Die Beeidigung findet nicht nur bei dem Eintritte in den Dienst bei einem Urbarialgerichte, sondern auch bei jedem Antritte eines höheren Dienstpostens Statt.

§. 28.

Predsiednik višjega sudišta urbarskoga polaže prisegu službenu podjedno u ruke ministarah unutarnjih dielah i pravosudja; a radi zaprisizanja predsiednika od višjega suda urbarskoga izašiljaju ministarstva unutarnjih dielah i pravosudja dotično načelstvo od miestodèržtva.

Načelnike urbarskih sudištah pèrve molbe zaprisiže predsiednik višjega suda urbarskoga, a viećnike i sve ostale urednike od urbarskih sudištah načelnik onoga suda, kojemu su doznačeni.

Podvornike zaprisiže predstojnik ureda pomoćnoga.

§. 29.

Doznačivanje berivah.

U obziru dana, od kojega počimaju teći beriva, a tako i u obziru utečajenja tih berivah za urednike i podvornike sudovah urbarskih, imadu valjati propisi, koji u obće postoje za urednike dèržavne.

§. 30.

Mienjanje za službena miesta.

Da se urednici mienjaju za službena svoja miesta, dozvolit se može samo iz obzirah osobito važnih. Prošnje imadu se podnosit predsiedničtvu višjega suda urbarskoga; a ministru unutarnjih dielah onda, ako se radi o mienjanju medju osobami, koje nisu namieštene u okolišu istoga višjega suda.

Predsiedničtvo višjega suda ima o prošnjah, koje mu budu podnešene, nastojat da izvidi sve što je potriebno; a razpravu sa mnienjem svojim ima poslat predsiedničtvu miestodèržtva, koje će svoj predlog o tom podnieti ministru unutarnjih dielah, da isti u porazumljenju s ministrom pravosudja odredi, što je potrebito. Mienjat se za službe, kojih popunjivanje priuzdèržano je Nj. Veličanstvu, slobodno je samo s previšnjim odobrenjem.

§. 31.

Mienjanjem za službena miesta da ni služba neštetuje, a ni tretji koi da se nepovriedjuje u pravu svojem. Onim dakle, koji se mienjaju, može se kod vlasti, ka kojoj prelaze, medju urednici jednake kategorie priusdèržat, istina, čin po donešenoj dobi službenoj u istoj, ali podnipošto iznad onoga miesta, što ga je zauzimao urednik, koi po mienjanju izstupljuje.

§. 32.

Premieštanja iz obzirah službe.

Premieštanja iz obzirah službe mogu naredjivat samo ministri unutarnjih dielah i pravosudja zajednički; a glede onih službenih miestah, kojih popunjivanje priuzdèržano je Njegovomu Veličanstvu, mogu konačno isti ovi ministri naredjivat takova premieštanja samo s previšnjim odobrenjem.

§. 28.

Der Präsident des obersten Urbarialgerichtes legt den Diensteid in die Hände der Minister des Innern und der Justiz gemeinschaftlich ab; zur Beeidigung des Präsidenten des Urbarial-Obergerichtes wird von den Ministerien des Innern und der Justiz das Statthalterei-Präsidium delegirt.

Die Vorsteher der Urbarial-Gerichtshöfe erster Instanz werden von dem Präsidenten des Urbarial-Obergerichtes, Räthe und alle übrigen Beamten der Urbarial-Gerichtshöfe von dem Vorsteher des Gerichtes, welchem sie zugewiesen sind, beeidet.

Die Diener werden von dem Vorsteher des Hilfsamtes in Eid und Pflicht genommen.

§. 29.

In Beziehung auf den Anfangstag und die Flüssigmachung der Bezüge der Beamten und Diener der Urbarialgerichte, haben die für die Staatsbeamten im Allgemeinen bestehenden Vorschriften zu gelten. Anweisung der Bezüge

§. 30.

Ein Tausch der Dienstplätze kann nur aus besonders wichtigen Gründen bewilliget werden. Die Gesuche sind bei dem Urbarial-Obergerichts-Präsidium, und wenn es sich um den Tausch zwischen Individuen handelt, welche nicht in dem Sprengel des nämlichen Obergerichtes angestellt sind, bei dem Minister des Innern zu überreichen. Diensttausch.

Das Obergerichts-Präsidium hat über die bei demselben überreichten Gesuche die erforderlichen Einvernehmungen zu pflegen und die Verhandlung mit seinem Gutachten dem Präsidium der Statthalterei zu übersenden, welches seinen Antrag darüber dem Minister des Innern zur erforderlichen Verfügung im Einvernehmen mit dem Justizminister vorzulegen hat. Ein Diensttausch von Stellen, deren Besetzung Seiner Majestät vorbehalten ist, kann nur mit Allerhöchster Genehmigung stattfinden.

§. 31.

Durch einen Diensttausch darf weder der Dienst Nachtheil leiden, noch ein Dritter in seinem Rechte gekränkt werden. Es kann daher den Tauschenden bei der Behörde, zu welcher sie übertreten, unter den Beamten der gleichen Kategorie zwar der Rang nach dem mitgebrachten Dienstalter in dieser letzteren, jedoch in keinem Falle über jenen Platz hinaus vorbehalten werden, welchen der durch den Tausch austretende Beamte eingenommen hatte.

§. 32.

Versetzungen aus Dienstesrücksichten können nur von den Ministerien des Innern und der Justiz gemeinschaftlich und auch von diesen rücksichtlich derjenigen Dienstplätze, deren Besetzung Seiner Majestät vorbehalten ist, definitiv nur mit Allerhöchster Genehmigung verfügt werden. Versetzungen aus Dienstesrücksichten.

§. 33.

Ostavka na službeno miesto.

Ostavka na službeno miesto ima se predat načelniku suda. Ostavke, predane bez svakoga priusdèržaje i uvieta, može primit onaj načelnik vlasti, u kojega dielokrug spada popunjivanje službe, koje se tko odriče. Ostavke na službena miesta, koja Njegovo Veličanstvo podieljuje, imadu se podnositi Njegovomu Veličanstvu.

Dok se ostavka neprimi i dok se neizreče riešenje od službe, nesmije urednik ni podvornik službe, svoje ostavit. Oni, koji inako uzrade, imadu se putem karnostnim odpustit iz službe.

§. 34.

Ostavka na službu nesmije se primit, ako je urednik ili podvornik, koi ju daje, okrivljen činom, koi je kaznenimi zakoni zabranjen, ili takovom povriedom dužnosti, koja bi za sobom povuć mogla odpust iz službe.

U ovakovom slučaju valja počekat uspieh istrage, i ima se izreć presuda karnostna. Ostavka može se primit samo onda, ako bude izrečena manja kazan nego je odpust.

§. 35.

Prelaz u stališ mira (penzioniranje, kviesciranje).

Kako se u stališ mira postavljaju urednici i podvornici sudovah urbarskih, koji radi bolesti ili tielesnih manah postanu za službu nesposobni ili iz drugih razlogah za službu neporabni: valjaju u tom obziru propisi, koji u obće postoje za urednike i podvornike.

Glede službenih miestah, kojih podieljivanje nije priuzdèržano Njegovomu Veličanstvu ili ministarstvom, ima u pravilu predsiedničtvo višjega suda urbarskoga odlučivat o penzioniranju i kviesciranju; nego vlastna su i ministarstva, iznimice naredjivat penzioniranje i kviesciranje takovih urednikah i podvornikah.

Glede službah, koje podieljuje Njegovo Veličanstvo, imadu se i predlozi radi postavljanja u stališ mira u zajedničkih preponiznih izviestjih ministarah unutarnjih dielah i pravosudja podnosit previšnjoj konačnoj odluci.

§. 36.

Osobnik.

Svaki urednik ili podvornik, koi stupi u dèržavnu službu kod sudovah urbarskih, ima odmah po nastupu službe predat načelniku suda svoj osobnik po izgledu pod br. 2 sa potrebitimi izpravami ili u izvorniku ili u prepisu udostovierenom.

§. 33.

Die Verzichtleistung auf eine Dienststelle ist bei dem Gerichtsvorsteher zu überreichen. Ohne Vorbehalt und Bedingung eingereichte Verzichtleistungen können von dem Vorsteher der Behörde angenommen werden, in dessen Wirkungskreis die Besetzung der Dienststelle gehört, welcher entsagt wird. Verzichtleistungen auf Dienststellen, deren Verleihung Seiner Majestät vorbehalten ist, sind Allerhöchstdemselben vorzulegen. Verzichtleistung auf eine Dienststelle.

Vor erfolgter Annahme der Verzichtleistung und Enthebung von dem Dienste darf der Beamte oder Diener den Dienst nicht verlassen. Gegen Diejenigen, welche diesem zuwider handeln, ist im Disciplinarwege mit der Dienstentlassung vorzugehen.

§. 34.

Die Verzichtleistung auf den Dienst darf nicht angenommen werden, wenn der verzichtende Beamte oder Diener einer durch die Strafgesetze verbotenen Handlung oder einer Pflichtverletzung beschuldiget ist, welche die Entlassung aus dem Dienste nach sich ziehen könnte.

In diesem Falle ist der Erfolg der Untersuchung abzuwarten und das Disciplinarerkenntniß zu schöpfen. Nur dann, wenn eine mindere Strafe, als die Entlassung ausgesprochen wird, kann die Verzichtleistung angenommen werden.

§. 35.

Ueber die Versetzung der Beamten und Diener der Urbarialgerichte in den Ruhestand, wenn sie durch Krankheit oder körperliche Gebrechen dienstunfähig oder aus anderen Gründen dienstunbrauchbar werden, haben die für Beamte und Diener im Allgemeinen bestehenden Vorschriften zu gelten. Uebertritt in den Ruhestand. (Pensionirung, Quiescirung).

Hinsichtlich jener Dienstplätze, deren Verleihung nicht Seiner Majestät oder den Ministerien vorbehalten ist, hat in der Regel das Urbarial-Obergerichts-Präsidium über die Pensionirung und Quiescirung zu entscheiden; jedoch steht es auch den Ministerien zu, ausnahmsweise die Pensionirung und Quiescirung solcher Beamten und Diener zu verfügen.

Bezüglich der Dienststellen, deren Verleihung Seiner Majestät vorbehalten ist, sind auch die Anträge auf Versetzung in den Ruhestand durch gemeinschaftliche alleruntertänigste Vorträge der Minister des Innern und der Justiz zur Allerhöchsten Schlußfassung vorzulegen.

§. 36.

Jeder bei den Urbarialgerichten in den Staatsdienst eintretende Beamte oder Diener hat gleich nach dem Antritte des Dienstes seinen Personalstandes-Ausweis nach dem Formulare Nr. 2 mit den nöthigen Urkunden in Urschrift oder beglaubigter Abschrift dem Gerichtsvorsteher zu überreichen. Personalstandes-Ausweise.

Načelnik suda ima upise točno protrest i izpravnost njihovu potvèrditi, ili pak izpravit, što je potrebito.

Izprave, pošto su se upotrebile, imadu se povratit.

Kod ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja imadu se vodit osobnici o svihkolikih urednicih sudovah urbarskih. Nego osobnici takovi treba da se pohranjuju i u izpravnosti dèrže i kod predsiedničtva višnjega sudišta urbarskoga o svih urednicih i podvornicih, koji su kod istoga namiešteni; kod predsiedničtvah od miestodèržtva i od višjega suda urbarskoga o svihkolikih urednicih i podvornicih njihova okoliša, a napokon kod predsiedničtva svakoga urbarskoga suda pèrve molbe o urednicih i podvornicih, namieštenih kod istoga.

U tu svèrhu ima se svaki osobnik predat u potrebitom broju od pet ili četiri primierka; a i svaki upis, koi u isti spada, treba da se obavi točno, i da se po predpostavljenom sudu obznani ministarstvom, ako nebiaše možebit i onako naredjen po istih ministarstvih.

Ako koi urednik ili podvornik dobije drugo službeno miesto, ima načelnik suda, od kojega isti izstupljuje, poslat osobnik predsiedničtvu suda onoga, ka kojemu će pomenuti urednik ili podvornik spadati unapredak.

Osobnike pohranjivat i u očevidnosti dèržat, bit će kod svake vlasti sudbene dužnost načelnika njezina.

Poglavje tretje.

O uredovnih dužnostih osobah, namieštenih kod sudovah urbarskih.

§. 37.

Ustrnova obćenita.

Dužnosti, koje su naložene dèržavnim urednikom i podvornikom u obće, imadu izpunjivat i urednici i podvornici, namiešteni kod sudovah urbarskih.

Imenito očekiva Njegovo Veličanstvo i od urednikah kod sudovah urbarskih, kojim je u previšnjem nalogu rukovanje pravice poviereno, da će Mu isti bezuvietno vierni bit i da će se neoskvèrnjivo dèržat načelah vladanja, po istom Njegovom Veličanstvu naznačenih, zatim da će posviedočivat nesamo u svom sudačkom zvanju, nego i u svih inih svojih razmierjih takov način dielovanja, koi će svagda podpuno odgovarat dužnostim ovim.

§. 38.

Uredovne dužnosti sudca.

Odredjenje i dužnost svih članovah od sudovah urbarskih jest: da onu granu sudovanja, koja im je povierena, rukuju strogom nepristranostju polag zakonah, i da na-

Der Gerichtsvorsteher hat die Eintragungen genau zu prüfen und deren Richtigkeit zu bestätigen, oder die erforderlichen Berichtigungen vorzunehmen.

Die Urkunden sind nach gemachtem Gebrauche zurückzustellen.

Bei den Ministerien des Innern und der Justiz sind die Personalstandes-Ausweise über sämmtliche Beamte der Urbarialgerichte zu führen. Gleiche Ausweise sind aber auch bei dem Präsidium des obersten Urbarial-Gerichtshofes über die, bei demselben angestellten Beamten und Diener; bei den Präsidien der Statthalterei und des Urbarial-Obergerichtes über alle Beamte und Diener ihres Sprengels und bei dem Präsidium eines jeden Urbarialgerichtes erster Instanz über die bei demselben angestellten Beamten und Diener aufzubewahren und in Richtigkeit zu erhalten.

Zu diesem Ende muß jeder Personalstandes-Ausweis in der erforderlichen Anzahl von fünf oder vier Exemplaren überreicht, auch muß jede weitere in denselben gehörige Eintragung pünctlich vorgenommen und falls dieselbe nicht ohnehin durch eine Verfügung der Ministerien veranlaßt worden wäre, denselben durch das vorgesetzte Gericht angezeigt werden.

Erhält ein Beamte oder Diener eine andere Dienststelle, so hat der Vorsteher des Gerichtes, von welchem er austritt, dem Präsidium jenes Gerichtes, zu welchem er künftig gehört, den Personalstandes-Ausweis zu übersenden.

Die Aufbewahrung und Evidenzhaltung der Personalstandes-Ausweise liegt bei jeder Gerichtsbehörde dem Vorsteher derselben ob.

Drittes Hauptstück.

Von den Amtspflichten der bei den Urbarialgerichten angestellten Personen.

§. 37.

Die den Staatsbeamten und Dienern überhaupt auferlegten Pflichten liegen auch den bei den Urbarialgerichten angestellten Beamten und Dienern ob. Allgemeine Bestimmung.

Insbesondere versehen sich Seine Majestät auch von den Beamten der Urbarialgerichte, denen im Allerhöchsten Auftrage die Handhabung der Gerechtigkeit anvertraut ist, der unbedingten Treue und des unverbrüchlichen Festhaltens an den von Ihnen vorgezeichneten Regierungs-Grundsätzen, und erwarten die Bethätigung einer diesen Pflichten jederzeit vollkommen entsprechenden Handlungsweise nicht nur in ihrem richterlichen Berufe, sondern auch in allen ihren sonstigen Verhältnissen.

§. 38.

Die Bestimmung und Pflicht aller Mitglieder der Urbarialgerichte ist es, den ihnen zugewiesenen Zweig der Rechtspflege nach den Gesetzen mit strenger Unparteilichkeit zu ver- Amtspflichten des Richters.

vlastito u smislu blage namiere previšnjega patenta od 17. Svibnja 1857 (br. 98 dèrž. zak. lista), a u obziru Medjimurja od 2. Ožujka 1853 (br. 38 dèrž. zak. lista) nastoje o tom što najbrižljivie, da se razmierja, izmedj niegdašnje zemaljske gospode i bivših podložnikah i podanikah postojavša, urede onako, da isto uredjenje, koliko moguće, zadovolji koristim svih onih, kojih se to tiče.

§. 39.

Svaki kod suda namiešteni ima navlastito poslove, koji su mu ili po zakonu ili po nalozih predpostavljenikah doznačeni, oskèrbljivat pomno, gorljivo i netražeći koristi svoje; zatim ima u svom domaćem i gradjanskom životu vladat se posve bezporočno, i kako u uredu tako i izvan ureda klonit se svega, što bi kadro bilo umalit ili zaufanje u sudačka uredovna diela, ili štovanje prema stališu, ka kojemu spada.

§. 40.

Propisuje se pod strogom kazni, da uzgredna zanimanja, koja su dèržavnim urednikom osobitimi propisi dopuštena, nikada nebudu od škodljiva odnošaja naprema razmierju službenomu; i s toga imenito neka se neizvèrgnu ni u privatna opravničtva ni u dopisivanje o uredovnih poslovih kod suda ili vlasti makar kakove, a tako isto neka se nepristojno ni neunose u poslove privatne; inače bo, koi protivno uzradi, ima očekivat nesamo što najstrožiji postupak karnostni, nego i odpust (§. 72), ako okolnosti budu osobito otegotjujuće.

§. 41.

Zabrana, primat darove.

Osobe, namieštene kod sudovah urbarskih, nesmiju primit nikakova dara, koi im u obziru ureda njihova za njih ili rodbinu njihovu posredno ili neposredno, bilo prie bilo poslie okončanja uredovnoga kojega posla, bude ponudjen makar po kom; a tako isto nesmiju si pod nikakovom izlikom pribavljat ni inih koristih.

Koji protivno uzrade, imadu se bez milosèrdja odpustit iz službe.

Ako pri tom bude učinjeno zločinstvo zloporabe vlasti uredovne, uporavit će se propisi zakona kaznenoga.

§. 42.

Dužnost mučanja.

O poslovih, koji se kod suda sbivaju, imadu osobe, namieštene kod sudovah urbarskih, neoskvèrnjivo mučat naprema svakomu, komu nisu dèržane uredovno priobćivat ih.

Prekèršaj propisa ovoga ima se kaznit strogimi ukori. Ako urednik povriedi ovu dužnost po drugiput, ili ako okolnosti, pod kojimi se je tajna uredovna odkrila, budu ta-

walten, und insbesondere nach der wohlwollenden Absicht der Allerhöchsten Patente vom 17. Mai 1857 (Nr. 98 des Reichs-Gesetz-Blattes) und rücksichtlich der Mur-Insel vom 2. März 1853 (Nr. 38 des Reichs-Gesetz-Blattes), auf eine, den Interessen aller Betheiligten möglichst entsprechende Regelung der bestandenen Verhältnisse zwischen den vormaligen Grundherren und den gewesenen Unterthanen und Grundholden thätigst hinzuwirken.

§. 39.

Jeder bei Gericht Angestellte hat insbesondere die ihm durch das Gesetz oder durch Aufträge der Vorgesetzten zugewiesenen Geschäfte mit Fleiß, Eifer und Uneigennützigkeit zu besorgen, auch in seinem häuslichen und bürgerlichen Leben sich ganz vorwurfsfrei zu benehmen, und sowohl in, als außer dem Amte Alles zu unterlassen, was das Vertrauen in die richterlichen Amtshandlungen oder die Achtung vor dem Stande, welchem er angehört, zu vermindern geeignet wäre.

§. 40.

Die den Staatsbeamten durch besondere Vorschriften gestatteten Nebenbeschäftigungen dürfen bei strenger Ahndung nie eine nachtheilige Beziehung auf das Dienstverhältniß nehmen, daher insbesondere weder in Privat-Agentien und Correspondenzen über ämtliche Gegenstände bei was immer für einer Gerichtsstelle oder Behörde ausarten, noch mit einer ungeziemenden Einmengung in Privat-Angelegenheiten verknüpft seyn, widrigens der Entgegenhandelnde die strengste Disciplinarbehandlung und bei besonders erschwerenden Umständen selbst die Entlassung (§. 72) zu gewärtigen hat.

§. 41.

Die bei den Urbarialgerichten angestellten Personen dürfen keine, ihnen in Rücksicht auf ihr Amt für sich oder ihre Angehörigen, mittelbar oder unmittelbar, vor oder nach Beendigung eines Amtsgeschäftes, von wem immer angebotene Geschenke annehmen oder sich andere Vortheile unter irgend einem Vorwande zuwenden. Verbot, Geschenke anzunehmen.

Die dagegen Handelnden sind ohne Nachsicht aus dem Dienste zu entlassen.

Ist dabei das Verbrechen des Mißbrauches der Amtsgewalt verübt worden, so finden die Vorschriften des Strafgesetzes ihre Anwendung.

§. 42.

Alle bei den Urbarialgerichten angestellten Personen haben über die bei Gericht vorgekommenen Geschäfte gegen Jedermann, dem sie eine ämtliche Mittheilung darüber zu machen nicht verpflichtet sind, unverbrüchliches Stillschweigen zu beobachten. Pflicht zur Verschwiegenheit.

Die Uebertretung dieser Vorschrift ist mit strengen Verweisen zu ahnden. Verletzt der Beamte diese Pflicht zu wiederholten Malen, oder sind die Umstände, unter welchen ein Amts-

kove, da odtuda nastati može znamenita šteta; ili ako urednik bude odao odviete, koji biehu dati pri viećanju kojem, ima se po naravi posliedicah, iz njegove povriede dužnosti ili u istinu nastavših ili mogućih, kaznit strožijom kazni karnostnom, dapače i odpustom iz službe (§. 72).

Pod kojimi se uvieti odkritje tajne uredovne kaznit ima kao sločinstvo, ustanovljuje to zakon kazneni.

§. 43.

Zabranjeno je, očitovat se o povedenih pravnih poslovih.

Urednici, kojim je povieren izvèršivanje sudstva kod sudovah urbarskih, imadu se takodjer čuvat, da izvan suda nekazuju mnienja svoga ni o povedenih pravnih poslovih, ni o vierojatnom okončanju istih.

§. 44.

Kad osobe, namieštene kod sudovah urbarskih, neimaju uredovati.

Nitko nesmije kod sudovah urbarskih udioničtvovat pri rukovanju pravice, a imenito ni uticat u riešivanje stvarih, ni biti pri viećanju:

1. u poslovih svojih vlastitih i svih onih, pri kojih neposredno ili posredno očekivat ima štetu ili korist;

2. u poslovih svoje žene, svojih rodjakah u linii uzlaznoj i silaznoj, diece od bratje i sestarah svojih, zatim onih, koji su š njime još bližje u rodu ili do istoga koliena u tastbini;

3. u poslovih svoga poočima ili pomajke ili hraniteljah, svojih posinakah ili hranjenikah;

4. u poslovih svojih pupilah i skèrbljenikah;

5. u poslovih svojih vierovnikah ili dužnikah, udioničtvovale u stvari svekolike kako u ovoj tako i u točki 2, 3 i 4 navedene osobe budi u svom imenu, budi samo kao punomoćnici ili zastupnici, neposredno ili posredno;

6. u poslovih, u kojih je odprie dielovao kao sviedok, zagovornik, savietovatelj ili posrednik;

7. tako isto nemože kod višjega suda pri riešivanju udioničtvovat nitko u poslovih, o kojih je već odviet svoj dao pri sudu kojem nižjem;

8. član vlasti sudbene od višje molbe nemože ni vodit izviestja ni predsiedati viećanju, ako je izviestitelj kod nižjega suda š njime u rodu ili tastbini do koliena naznačena pod 2.

geheimniß entdeckt wird, so beschaffen, daß daraus ein bedeutender Nachtheil entstehen kann, oder hat der Beamte die bei einer Berathschlagung abgegebenen Stimmen verrathen, so ist derselbe nach Beschaffenheit der wirklich eingetretenen oder möglichen Folgen seiner Pflichtverletzung mit einer strengeren Disciplinarstrafe, ja selbst mit der Entlassung (§. 72) zu bestrafen.

Unter welchen Bedingungen die Eröffnung eines Amtsgeheimnisses als Verbrechen zu bestrafen sei, bestimmt das Strafgesetz.

§. 43.

Verbotene Aeußerungen über anhängige Rechtssachen.

Beamte, welchen die Ausübung des Richteramtes bei den Urbarialgerichten übertragen ist, haben auch zu vermeiden, außergerichtlich ihre Ansicht über anhängige Rechtssachen oder über den wahrscheinlichen Ausgang derselben zu äußern.

§. 44.

Fälle, in welchen sich die bei den Urbarialgerichten Angestellten der Amtshandlung zu enthalten haben.

Niemand darf bei den Urbarialgerichten an der Verwaltung der Gerechtigkeit Theil nehmen und insbesondere weder auf die Entscheidung der Angelegenheit Einfluß nehmen, noch der Berathschlagung beiwohnen:

1. in seinen eigenen und allen denjenigen Geschäften, bei welchen er unmittelbar oder mittelbar Schaden oder Vortheil zu erwarten hat;

2. in Geschäften seiner Gattin, seiner Blutsverwandten in auf- und absteigender Linie, seiner Geschwisterkinder und Derjenigen, die ihm noch näher verwandt oder bis zu eben diesem Grade verschwägert sind;

3. in Geschäften seiner Wahl- oder Pflegeeltern, Wahl- oder Pflegekinder;

4. in Geschäften seiner Mündel und Pflegebefohlenen;

5. in Geschäften seiner Gläubiger oder Schuldner, es mögen alle sowohl in diesem als in dem 2., 3. und 4. Absatze bezeichneten Personen im eigenen Namen, oder nur als Bevollmächtigte oder Vertreter unmittelbar oder mittelbar an der Sache Theil nehmen;

6. in Geschäften, bei welchen er früher als Zeuge, Sachwalter, Rathgeber, Unterhändler oder Mittelsmann eingeschritten ist;

7. auch kann bei dem höheren Gerichte Niemand in Angelengenheiten, worüber er schon bei einem untergeordneten Gerichte seine Stimme abgegeben hat, an der Entscheidung Theil nehmen;

8. ein Mitglied der Gerichtsbehörde höherer Instanz ist von der Führung des Referates und des Vorsitzes bei der Berathschlagung ausgeschlossen, wenn der Referent bei dem untergeordneten Gerichte mit ihm in einem der unter 2. bezeichneten Verwandtschafts- oder Schwägerschafts-Verhältnisse steht.

A i nižji urednici i uredovni podvornici i podvornički pomoćnici imadu razmierja navedena od 1 do 6, ako kod njih nastanu, javit svojim starjim i molit ih, da ih rieše od ovèrhe datoga im naloga.

§. 45.

Postojeće pogodbe najamne ili zakupne neimaju se istina smatrat kao razmierje dugovno (§. 44, br. 5), koje bi utemeljivalo izključenje, ali ipak prosto je stranki, koja iz ovih ili drugih razlogah scieni, da ima uzroka dvojit o nepristranosti osobe sudbene, prosit da istu odklonit može, ili po okolnostih da joj se delegira sud drugi.

§. 46.

Izvan slučajevah, navedenih u §. 44, nemogu priašnja uredovna poslovanja urednika sudbenoga, u koliko se tú neradi o vlastitoj njegovoj odgovornosti, bit razlogom, da pri dalnjih sudbenih razpravah o istom predmetu bude izključen od rukovanja pravice.

§. 47.

Ali urednik sudbeni ili podvornik, proti komu neima kojegod zapreke, izbrojene u §. 44, nesmije se ne ni uztezat od uredovnih dužnostih, koje su mu naložene.

§. 48.

Ako iz kojegagod razloga, navedena u §. 44, nemože kod sudištah urbarskih načelnik suda izvèršivati ureda svoga: zamienjuje ga tad urednik do njega u činu pèrvi.

Ako je zapriečen koi viećnik, ima se umiesto njega, da posao obavi, odrediti viećnik drugi ili kod urbarskih sudovah pèrve molbe koi pristav, koi je sposoban za zastupljivanje, a kod urbarskih sudovah druge molbe koi tajnik od vieća, koi je za to prikladan.

Ako bude zapriečeno više članovah od vieća, tako da neima potrebita broja glasovateljah, za da se sastavi skupština vieća: ima se to javiti sudu višjemu, koi će ili narediti potrebitu zamienu ili delegirati drugi sud, da stvar razpravlja.

§. 49.

Kazni karnostne.

Urednici ili podvornici, koji službu zanemarju, samovoljno joj se uklanjaju; koji uredovne ure, u koliko su propisane, zanebregavaju, ili koji se nepristojnim ili nećudorednim ponašanjem sramote, ili koji lakomišljeno upropaštjuju stanje imovine svoje, ili

Auch untergeordnete Beamte und Amtsdiener oder Dienersgehilfen haben die von 1 bis 6 angeführten Verhältnisse, falls sie bei denselben eintreten, ihren Vorgesetzten anzuzeigen, und um die Enthebung von der Vollziehung des ertheilten Auftrages zu bitten.

§. 45.

Bestehende Mieth- oder Pachtverträge sind zwar als kein Schuldverhältniß (§. 44, Nr. 5) anzusehen, welches an sich die Ausschließung begründete, es ist jedoch der Partei, welche aus diesem oder anderen Gründen Ursache zu haben glaubt, in die Unbefangenheit einer Gerichtsperson Zweifel zu setzen, vorbehalten, wegen Ablehnung derselben und nach Umständen wegen Delegirung eines anderen Gerichtes einzuschreiten.

§. 46.

Außer den, in dem §. 44 angeführten Fällen sind frühere Amtsverrichtungen eines Gerichtsbeamten, in soferne es nicht dabei auf seine eigene Verantwortlichkeit ankömmt, kein Grund, ihn bei weiteren gerichtlichen Verhandlungen über denselben Gegenstand von der Verwaltung der Justiz auszuschließen.

§. 47.

Kein Gerichtsbeamter oder Diener, dem nicht eines der im §. 44 aufgezählten Hindernisse entgegensteht, darf sich aber auch der ihm obliegenden Amtspflichten entschlagen.

§. 48.

Kann bei Urbarial-Gerichtshöfen der Gerichtsvorsteher aus einem der im §. 44 angeführten Gründe sein Amt nicht ausüben, so tritt der demselben im Range nächstfolgende Beamte an seine Stelle.

Ist ein Rath verhindert, so ist ein anderer Rath oder bei den Urbarialgerichten erster Instanz ein zur Stellvertretung geeigneter Adjunct, bei den Urbarialgerichten zweiter Instanz aber ein hiezu geeigneter Rathssecretär an seiner Statt zu dem Geschäfte zu bestimmen.

Treten Hindernisse bei mehreren Rathsgliedern ein, so daß die erforderliche Anzahl der Stimmführer zur Bildung der Rathsversammlung mangelt, so ist dem höheren Gerichte die Anzeige zu erstatten, welches entweder die erforderliche Stellvertretung anzuordnen oder ein anderes Gericht zur Verhandlung der Angelegenheit zu delegiren hat.

§. 49.

Disciplinarstrafen.

Beamte oder Diener, welche den Dienst vernachlässigen, sich demselben willkürlich entziehen, die Amtsstunden, soweit dieselben vorgeschrieben sind, verabsäumen, oder durch unanständiges oder unsittliches Betragen sich herabwürdigen, oder eine leichtsinnige Zerrüttung ihrer

grieše vladajući se prikorno u obziru političkom, imadu se po neposrednom načelniku njihovom, ili, ako je potriebno, po predsiedniku višjega suda urbarskoga i po ministarstvih na dužnost svoju povratjat opomenami i ukori. Ako ove odredbe budu bez uspieha, ili ako je učinjena gruba povrieda službe: ima se tad odrediti proti krivcu iztraga karnostna i kazan (§§. 66—72).

§. 50.

Odgovornost za štetu.

Svaki urednik ili podvornik, koi je namiešten kod suda urbarskoga, odgovoran je i za štetu, koju zanemarenjem ili prekèršenjem uredovnih svojih dužnostih bude prouzročio; i ima se zakonitim putem pridèržat da štetu takovu naknadi.

Poglavje četvèrto.

O uredovnom poslovanju osebah sudbenih.

§. 51.

Uredovno poslovanje: a) sudbenoga načelnika kod sudištah;

Načelnik sudišta urbarskoga ima urednike i podvornike, koji su mu podredjeni, upotrebljivat po sposobnostih njihovih; poslove razdieljivat svèrsi shodno; vodit vèrhovni nadzor nad svimi poslovi, makar da i nebudu razpravljani pod neposrednom njegovom upravom; neprekidno pazit na red i točnost u rukovanju istih, a tako i na obdèržavanje zakonah i na uklanjanje svih zloporabah; iztraživat pritužbe proti pojedinim urednikom; gdi je pomoć potrebita, činit naredbe, stvari primierene, i nastojat o tom, da se služba oblakšava i pospiešuje slogom medju njegovimi mladjimi i zamienitom podporom.

b) namiestnikah;

Namiestnici imadu podupirat i zastupat načelnika u uredovnih njegovih poslovih, u koliko im isti budu poviereni.

§. 52.

c) viećnikah;

Uredovno poslovanje viećnikah ustanovljuje se u prepisih, sadèržanih u drugom dielu ovoga zakona, a zatim i u zakonih, koji su u obće izdati o izvèršivanju sudstva.

§. 53.

d) tajnikah od vieća, i pristavah;

Tajnici od vieća, pristavi i ostali podredjeni urednici perovodni imadu u smislu organičkih ustanovah, izdatih za sudove urbarske, poglavito voditi napisnike vieća i dopisivanje predsiedničtva, sačinjat odpravke o zaključcih, po vieću satvorenih; pomagat

Vermögensverhältnisse sich zu Schulden kommen oder ein tadelhaftes politisches Benehmen beigehen lassen, sind von ihrem unmittelbaren Vorsteher oder nöthigen Falles von dem Präsidenten des Urbarial-Obergerichtes und den Ministerien durch Ermahnungen und Verweise zu ihrer Pflicht zurückzuführen. Bleiben diese Verfügungen ohne Wirkung oder liegt eine gröbere Dienstverletzung vor, so ist mit der Disciplinaruntersuchung und Bestrafung gegen den Schuldigen vorzugehen (§§. 66—72).

§. 50.

Jeder bei den Urbarialgerichten angestellte Beamte oder Diener ist auch für den durch Vernachläßigung oder Uebertretung seiner Amtspflichten verursachten Schaden verantwortlich und in dem gesetzlichen Wege zum Ersatze desselben anzuhalten. Verantwortlichkeit für Schaden.

Viertes Hauptstück.

Von den Amtsverrichtungen der Gerichtspersonen.

§. 51.

Der Vorsteher eines Urbarial-Gerichtshofes hat die ihm untergeordneten Beamten und Diener nach ihren Fähigkeiten zu verwenden, die Arbeiten zweckmäßig zu vertheilen, über alle Geschäfte, auch wenn sie nicht unter seiner unmittelbaren Leitung verhandelt werden, die Oberaufsicht zu führen, auf Ordnung und Genauigkeit in der Behandlung derselben, auf die Beobachtung der Gesetze und Beseitigung aller Mißbräuche die ununterbrochene Aufmerksamkeit zu verwenden; Beschwerden gegen einzelne Beamte zu untersuchen; soweit Abhilfe nöthig ist, die der Sache angemessenen Verfügungen zu treffen und dahin zu wirken, daß der Dienst durch Eintracht unter seinen Untergebenen und durch wechselseitige Unterstützung erleichtert und befördert werde. Amtsverrichtungen: a) des Gerichtsvorstehers bei Gerichtshöfen;

Die Stellvertreter haben den Vorsteher in seinen Amtsverrichtungen, so weit sie ihnen übertragen werden, zu unterstützen und zu vertreten. b) der Stellvertreter;

§. 52.

Die Amtsverrichtungen der Räthe werden durch die, im zweiten Theile dieses Gesetzes enthaltenen Vorschriften und durch die, über die Ausübung des Richteramtes überhaupt gegebenen Gesetze bestimmt. c) der Räthe;

§. 53.

Das Amt der Rathssecretäre, Adjuncten und anderer untergeordneter Conceptsbeamten ist es, den organischen Bestimmungen für die Urbarialgerichte gemäß, vorzugsweise die Rathsprotokolle und Präsidial-Correspondenz zu führen, die Ausfertigung der Rathsbeschlüsse d) der Rathssecretäre, Concipisten und Adjuncten;

viećnike pèrve i druge molbe u izradjivanju izviestjah (referatah), i viećnike višnjega sudišta urbarskoga u sačinjanju izvadakah, i tekuće poslove dèržati u očevidnosti; a tako i u obće oskèrbljivati svaki posao, koi im bude doznačen ili po sudu ili po načelniku suda.

§. 54.

e) osoblja pisarničkoga; Uredovno poslovanje osoblja pisarničkoga ustanovljeno je u drugom dielu ovoga zakona, zatim u osobitih propisih o pojedinih granah manipulacie.

Doznačivat pojedinim urednikom poslove pisarničke, ostavlja se to razsudu načelnika od suda.

§. 55.

Predstojnici i upravljajući urednici od uredah pomoćnih imadu poslove medju urednike, koji su im pridieljeni, dielit, koliko moguće, jednako; svakoga od njih pridèržavat da izpunjuje dužnost svoju; nemarnost pako i nered u službi, ako bi opomene i ukori uzalud bili, prijavljivat pod vlastitom odgovornosti načelniku suda.

§. 56.

Urednici pisarnički, u koliko radi poslovah svojih uredovnih nebudu udaljeni od sudnice, dèržani su svaki dan doći u ured, i raditi dok traju po načelniku suda ustanovljene uredovne ure, kojih nesmije bit manje od sedam; a ako služba zahtieva, dužni su radit i dužje.

Ostavlja se načelniku suda, da naredjuje one osobe pisarničke, koje će i nedieljom i praznikom morat izmienice dolazit u uredionicu.

Poglavje peto.

O podieljivanju dopusta.

§. 57.

Pravo, podieljivat dopust. Urednikom i podvornikom kod sudovah urbarskih može se, na prošnju njihovu, iz raslogah obzira vriednih podielit dopust (Urlaub), koi je potreboći primieren i koi neće bit na štetu razmierjem službenim.

Načelnici urbarskih sudovah pèrve molbe mogu podieliti dopust svojim podčinjenim na 4 tjednja; a predsiednik višjega suda i predsiednik višnjega sudišta urbarskoga na 6 tjedanjah.

zu entwerfen, den Räthen erster und zweiter Instanz Aushilfe in der Bearbeitung der Referate, und den Räthen des obersten Urbarialgerichtes bei der Verfassung der Extracte Hilfe zu leisten, die laufenden Geschäfte in Evidenz zu halten; überhaupt aber jedes ihnen von dem Gerichte oder dessen Vorsteher zugewiesene Geschäft zu besorgen.

§. 54.

Die Amtsverrichtungen des Kanzleipersonales sind in dem zweiten Theile dieses Gesetzes und in den besonderen Vorschriften über einzelne Zweige der Manipulation bestimmt. e) des Kanzleipersonales;

Die Zuweisung der Kanzleigeschäfte an die einzelnen Beamten ist dem Ermessen des Gerichtsvorstehers überlassen.

§. 55.

Vorsteher und leitende Beamte der Hilfsämter haben die Arbeiten unter den ihnen zugewiesenen Individuen so viel möglich gleichmäßig zu vertheilen, jeden zur Erfüllung seiner Pflicht anzuhalten, Nachlässigkeit und Unordnung im Dienste aber, wenn Ermahnungen und Verweise erfolglos bleiben, unter eigener Verantwortung dem Gerichtsvorsteher anzuzeigen.

§. 56.

Die Kanzleibeamten sind, in soferne sie nicht ihre Amtsverrichtungen von dem Gerichtshause entfernen, täglich im Amte zu erscheinen, und während der von dem Gerichtsvorsteher festgesetzten Amtsstunden, deren Zahl nicht unter sieben seyn darf, und wenn es der Dienst erfordert, auch länger zu arbeiten verpflichtet.

Dem Gerichtsvorsteher ist überlassen, diejenigen Kanzlei-Individuen zu bestimmen, welche abwechselnd auch an Sonn- und Festtagen im Amtsorte zu erscheinen haben.

Fünftes Hauptstück.

Von der Ertheilung eines Urlaubes.

§. 57.

Den Beamten und Dienern der Urbarialgerichte kann über ihr Ansuchen aus rücksichtswürdigen Gründen ein, dem Bedürfnisse angemessener und den Dienstverhältnissen unnachtheiliger Urlaub ertheilt werden. Befugniß zu Ertheilung des Urlaubes.

Die Vorsteher der Urbarialgerichte erster Instanz können ihren Untergebenen auf vier Wochen; der Präsident des Obergerichtes und der Präsident des obersten Urbarial-Gerichtshofes auf sechs Wochen Urbarial ertheilen.

Predsiedničtvo višjega suda vlastno je takodjer, načelnikom sudištah pèrve molbe podielit dopust u godini danah na 6 tjedanjah, a dopust nižjih urednikah od sudovah pèrve molbe produljit na toliko vremena.

Ako bude potriebno, da se kojemu uredniku ili podvorniku u godini danah ili na jedanput ili na višeputih dade dopust, ukupno dužji od šest tjedanjah, ili ako se radi o dozvoli za putovanje u inozemstvo, ima se svagda zaiskat dozvola ministarstvah, i u tu svèrhu ima se prošnja podnieti ministru pravosudja, koi će ju odpraviti ministru unutarnjih dielah.

Samo u slučajevih osobito silnih može načelnik suda dopustit, da mu se podčinjeni urednik ili podvornik krene u inozemstvo i prie, nego što stigne pomenuta dozvola.

Prošnje za produljenje dopusta imadu se svagda predat za dobe, za da moguće bude riešit ih još prie, nego što će minut pèrvi rok dopustni.

§. 58.

Predsiednik višjega urbarskoga suda i predsiednik višnjega sudišta urbarskoga imadu dopust tražiti u ministra pravosudja, koi će prošnju, za da se suglasno rieši, priobćiti ministru dielah unutarnjih.

§. 59.

Urednici sudovah urbarskih, koji, osim služenja svoga kod istih, nalaze se još i u drugom kojem savezu službenom, imadu, ako žele zadobiti dopust, i tamo zaiskat dozvolu putem propisanim.

§. 60.

Prekoračenje dopusta, koje se neopravda, ima se kaznit strogo, a polag okolnostih i gubitkom berivah za sve vrieme nepovladjena i neopravdana prekoračenja.

A ako tko ostane odsutan pri svem tom, što je izdat nanj poziv, da se uz ustanovljen primieren rok povrati, ima se proti njemu izreć suspenzia i obustava svekolike platje, a ako je potriebno, i svèrgnutje sa službe.

§. 61.

Odsutnost radi bolesti ili drugoga slučaja.

Ako budi bolestju budi drugim kojim neodoljivim slučajem nastane zapreka, da tko nemože oskèrbljivat službe, ima se to javit načelniku suda, ili ako se to sluči sa kojim načelnikom, a ono predsiedničtva suda predpostavljenoga, i potvèrdit na naredbu njegovu. Odsutnost, prouzročena ovakovom zaprekom, neima se smatrat kao dopust.

Das Präsidium des Obergerichtes ist auch befugt, den Vorstehern der Gerichtshöfe erster Instanz auf sechs Wochen in Einem Jahre Urlaub zu ertheilen und den Urlaub der untergeordneten Beamten der Gerichte erster Instanz auf diese Zeit zu erweitern.

Ergibt sich die Nothwendigkeit, einem Beamten oder Diener innerhalb Eines Jahres auf Einmal oder in Zeitabschnitten Urlaub in der Gesammtdauer von mehr als sechs Wochen zu ertheilen, oder handelt es sich um die Bewilligung zu einer Reise in das Ausland, so ist stets die Bewilligung der Ministerien einzuholen und zu diesem Ende das Gesuch dem Justizminister vorzulegen, welcher dasselbe an den Minister des Innern leiten wird.

Nur in sehr dringenden Fällen kann der Gerichtsvorsteher die Abreise in das Ausland noch vor der eingelangten Bewilligung gestatten.

Die Gesuche um Verlängerung eines Urlaubes sind immer rechtzeitig einzureichen, damit sie noch vor Ablauf der ersten Urlaubsfrist erlediget werden können.

§. 58.

Der Präsident des Urbarial-Obergerichtes und der Präsident des obersten Urbarialgerichtes haben den Urlaub bei dem Justizminister anzusuchen, welcher das Gesuch dem Minister des Innern zur einverständlichen Entscheidung mittheilen wird.

§. 59.

Beamte der Urbarialgerichte, welche außer ihrer Verwendung bei denselben auch noch in einem anderen Dienstverbande stehen, haben zur Erwirkung eines Urlaubes auch dort die Bewilligung im gehörigen Wege anzusuchen.

§. 60.

Eine nicht gerechtfertigte Ueberschreitung des Urlaubes ist mit Strenge, nach Umständen mit dem Verluste der Bezüge für die Dauer der unbefugten und nicht gerechtfertigten Ueberschreitung zu bestrafen.

Auch kann bei fortdauernder Abwesenheit, ungeachtet einer mit Bestimmung eines angemessenen Zeitraumes ergangenen Aufforderung zur Rückkehr, mit der Suspension und Einstellung des ganzen Gehaltes und nöthigen Falles mit der Entsetzung vom Dienste vorgegangen werden.

§. 61.

Abwesenheit wegen Krankheit oder eines anderen Zufalles.

Ein durch Krankheit oder einen anderen unvermeidlichen Zufall eingetretenes Hinderniß, den Dienst zu versehen, ist dem Gerichtsvorsteher, oder, wenn es bei einem Vorsteher eintritt, dem Präsidium des vorgesetzten Gerichtes anzuzeigen und auf dessen Anordnung zu bescheinigen. Eine durch Hindernisse dieser Art veranlaßte Abwesenheit ist nicht als Urlaub anzusehen.

Poglavje šesto.

O zamienjivanju izpražnjenih službenih miestah i odsutnih osobah sudbenih.

§. 62.

U slučajevih dopusta, zapre čenja ili odsutnosti osobah, namieštenih kod sudovah urbarskih, ili u slučajevih, kad se izprazne koja miesta službena, ima se potrebita zamiena odredjivat poglavito iz vlastitih poslovnih silah, što ih sud imade; i samo onda, ako sile ove nisu dovoljne, zaiskat će se potriebna pomoć u višje vlasti.

Načelnika od suda satzupa urednik, koi je do njega u činu pèrvi, nego u svakom ovakovom slučaju ima se to prijaviti višjemu sudu, a po ovom ministru pravosudja, koi će to opet saobćiti ministru unutarnjih dielah, za da moguće bude, ako uztreba, u medjusobnom porazumljenju učiniti drugu odredbu, ili pak radi nje podnieti predlog Njegovomu Veličanstvu.

Poslove manjkajućega viećnika ima preuzeti drugi koi viećnik ili u pèrvoj molbi koi pristav, koi je sposoban za zastupljivanje, u drugoj pako molbi koi tajnik od vieća, koi je za to prikladan.

§. 63.

Prenositi pravo odvieta na supplente priuzdèržano je ministarstvom.

Poglavje sedmo.

O izvèršivanju vlasti karnostne nad urednici i podvornici sudovah urbarskih.

§. 64.

Odpust iz službe.

Urednici ili podvornici sudovah urbarskih, koji budu proglašeni kao krivci takova kaznenimi zakoni zabranjena diela, koje bi ih po ustanovi §. 3 izključilo bilo od prijetja u službu, ili koji od krivnje u takovom dielu oprošteni budu jedino s nedostatnosti sredstvah dokaznih; zatim urednici ili podvornici, koji padu pod stečaj pak u iztragi kridalnoj nebudu obnadjeni da su nedužni, ili koji poradi razsipnosti stavljeni budu pod skèrbstvo (§. 4), imadu se, bez daljega izvidjanja putem karnostnim, iz službe kod suda urbarskoga udaljiti i kazniti polag ustanovah, u §. 72 sadèržanih.

Sechstes Hauptstück.

Von der Supplirung erledigter Dienstplätze und abwesender Gerichtspersonen.

§. 62.

In Fällen der Beurlaubung, Verhinderung oder Abwesenheit der bei den Urbarialgerichten angestellten Personen oder der Erledigung von Dienstplätzen ist die nöthige Supplirung zunächst aus den eigenen Arbeitskräften des Gerichtes zu verfügen, und nur, wenn diese nicht ausreichen, um die erforderliche Hilfe bei der höheren Behörde anzusuchen.

Der Vorsteher eines Gerichtes wird von dem ihm im Range zunächst stehenden Beamten vertreten, doch ist in jedem Falle dieser Art dem höheren Gerichte und durch dieses dem Justizminister die Anzeige zu machen, welcher dieselbe dem Minister des Innern mittheilen wird, damit nöthigen Falles im beiderseitigen Einverständnisse eine andere Verfügung getroffen oder bei Allerhöchst Seiner Majestät in Antrag gebracht werden könne.

Die Geschäfte eines abgängigen Rathes hat ein anderer Rath oder in erster Instanz ein zur Stellvertretung geeigneter Adjunct, in zweiter Instanz aber ein geeigneter Rathssecretär zu übernehmen.

§. 63.

Die Uebertragung des Stimmrechtes an andere Supplenten ist den Ministerien vorbehalten.

Siebentes Hauptstück.

Von der Ausübung der Disciplinargewalt über die Beamten und Diener der Urbarialgerichte.

§. 64.

Beamte und Diener der Urbarialgerichte, welche einer solchen durch die Strafgesetze verbotenen Handlung schuldig erkannt, oder von der Schuld an derselben nur wegen Unzulänglichkeit der Beweismittel freigesprochen werden, welche sie nach der Bestimmung des §. 8 von der Aufnahme in den Dienst ausgeschlossen hätte; die in Concurs verfallen und in der Crida-Untersuchung nicht schuldlos befunden, oder die wegen Verschwendung unter Curatel gesetzt werden (§. 4), müssen, ohne daß es weiterer Erhebungen im Disciplinarwege bedarf, von dem Dienste bei dem Urbarialgerichte entfernt und den Bestimmungen des §. 72 gemäß behandelt werden. Entlassung.

5*

§. 65.

Ako urednik ili podvornik sudovah urbarskih radi kojega mu drago drugoga prekèršenja zakonah kaznenih bude potegnut pod iztragu, imadu se po dovèršetku iste, bio uspieh makar kakovi, spisi razpravni priobćit predsiedničtvu predpostavljene mu urbarske vlasti sudbene, za da polag ustanovah §. 72 moguće bude prosudit, dà li se proti takovomu uredniku ili podvorniku, ako uporavi zakonah kaznenih i nebude miesta, neima postupat putem karnostnim.

§. 66.

Ako se proti kojemu uredniku ili podvorniku budi iz uredovnih opazakah budi iz učinjenih sindikatskih ili inih pritužbah ili objavah obnadje temeljita sumnja, da je uredovne svoje dužnosti zanemario ili prekèršio, i da je takovo zanemarenje ili prekèršenje s obzirom na osobitu naredbu, ili na veličinu krivnje i na sigurnost službe, ili s toga, što su manje karnostne odredbe uzalud bile (§. 49), prikladno za postupak stroži ji: imade tad o tom predstojnik okrivljenikov odmah putem karnostnim naredit izvidjanja potrebita.

O naredjenju i o uspiehu svake karnostne iztrage ima se obaviestit kako ministar pravosudja, tako i ministar unutarnjih dielah.

§. 67.

Ako se potreboća iztrage karnostne pokaže iz razpravah, koje se čine kod višje koje vlasti sudbene ili kod ministarstvah, tad spada u dielokrug predsiedničtva dotične vlasti sudbene i odnosno ministarstvah, odmah učinit naredbu, da se započme iztraga.

§. 68.

Suspenzia od ureda i platje.

Ako urednik ili podvornik sudovah urbarskih radi kojega u §. 3 naznačena i kaznenimi zakoni zabranjena diela bude pod iztragu potegnut ili zatvoren; ili ako pade pod stiečaj, ima se svagda suspendirat od svoga ureda i od berivah svojih, i za vrieme, dok traje iztraga, ili do dovèršetka stiečaja stegnut da dobiva hranitbene samo troškove, koji se ustanovit imaju po propisih postojećih. — Ova odredba učinit se ima i u slučajevih karnostne iztrage, ako se povrieda dužnosti ili prekèršaj zakona, koi se okrivljeniku pripisuje, kaznit može degradaciom ili odpustum iz službe, ili ako po razsudi načelnika od suda, koi je iztragu karnostnu naredio, ili po razsudi predsiedničtva višje vlasti ili ministarstvah sigurnost službe ili pak dostojanstvo suda zahtieva, da se dotični urednik ili podvornik ukloni. Pomenutu odredbu može učinit neposredni predstojnik, a tako i predsiedničtvo višje vlasti sudbene, a i ministarstva.

§. 65.

Wird ein Beamter oder Diener der Urbarialgerichte wegen was immer für einer anderen Uebertretung der Strafgesetze in Untersuchung gezogen, so müssen nach Beendigung derselben, der Erfolg möge welcher immer gewesen seyn, die Verhandlungsacten dem Präsidium der vorgesetzten Urbarial-Gerichtsbehörde desselben mitgetheilt werden, um nach §. 72 in Beurtheilung ziehen zu können, ob nicht gegen denselben, wenn auch die Strafgesetze keine Anwendung finden, doch im Disciplinarwege vorzugehen sei.

§. 66.

Ergibt sich gegen einen Beamten oder Diener aus ämtlichen Wahrnehmungen, oder aus vorgekommenen Syndicats- oder anderen Beschwerden oder Anzeigen der gegründete Verdacht einer Vernachlässigung oder Uebertretung seiner Amtspflichten, welche sich mit Rücksicht auf eine besondere Anordnung, oder auf die Größe des Verschuldens und die Sicherheit des Dienstes, oder weil geringere Disciplinarverfügungen fruchtlos geblieben sind (§. 49), zu einer strengeren Behandlung eignet, so sind darüber von dem Vorsteher des Beschuldigten unverzüglich die erforderlichen Erhebungen im Disciplinarwege einzuleiten.

Von der Einleitung und dem Erfolge einer jeden Disciplinaruntersuchung muß sowohl dem Justizminister als dem Minister des Innern die Anzeige erstattet werden.

§. 67.

Zeigt sich die Nothwendigkeit einer Disciplinaruntersuchung aus Verhandlungen, welche bei einer höheren Gerichtsbehörde oder bei den Ministerien vorkommen, so liegt es in dem Wirkungskreise des Präsidiums der betreffenden Gerichtsbehörde und beziehungsweise der Ministerien, sogleich zur Vornahme der Untersuchung die Anordnung zu treffen.

§. 68.

Suspension vom Amte und Gehalte.

Wird ein Beamter oder Diener der Urbarialgerichte wegen einer der im §. 3 bezeichneten durch die Strafgesetze verbotenen Handlungen in Untersuchung gezogen oder verhaftet; oder verfällt er in Concurs, so muß derselbe stets von seinem Amte und seinen Bezügen suspendirt und für die Dauer der Untersuchung, oder bis zur Beendigung des Concurses, auf den Bezug einer Alimentation beschränkt werden, welche nach den bestehenden Vorschriften zu bestimmen ist. — Diese Vorkehrung ist auch in Fällen der Disciplinaruntersuchung zu treffen, wenn die dem Beschuldigten zur Last gelegte Pflichtverletzung oder Gesetzesübertretung die Degradirung oder Dienstesentlassung nach sich ziehen kann, oder wenn nach dem Ermessen des Vorstehers des Gerichtes, von welchem die Disciplinaruntersuchung eingeleitet wurde, oder des Präsidiums der höheren Behörde oder der Ministerien die Sicherheit des Dienstes oder das Ansehen des Gerichtes die Entfernung desselben fordert. Dieselbe kann von dem unmittelbaren Vorstande, sowie von dem Präsidium der höheren Gerichtsbehörde und von den Ministerien verfügt werden.

§. 69.

Pritužbe proti suspenzii.

Pritužbe proti povedenoj iztragi karnostnoj ili proti suspenzii od ureda i platje imadu se podniet predsiedničtvu višjega suda urbarskoga; a ako je pritužba upravljena proti odredbi predsiedničtva višjega suda, ili ako odredba bieše izišla od predsiedničtva višjega sudišta urbarskoga ili od sudišta toga, imadu se pritužbe podnieti ministru unutarnjih dielah, koi će ih radi suglasnoga riešenja odpraviti ministarstvu pravosudja. Pritužbe ove neimaju moći odgodne.

§. 70.

Postupak u iztragah karnostnih.

Pri iztragi karnostnoj imadu se svi dokazi, služeći za razjašnjenje stvari, pribavit ureda radi, i dotične stranke i sviedoci, ako je potriebno, imadu se preslušat pod prisegu. Okrivljeniku treba da se sve okolnosti i sva dokazna sredstva, koja se proti njemu navode, priobće, za da se ustmeno ili pismeno opravda. Ako okrivljenik neće da se opravda, ima se postupat proti njemu i bez opravdanja.

§. 71.

Ako iz iztrage izidje sumnja o učinjenom kakovom dielu, koje je kaznenimi zakoni zabranjeno, ima se počekat uspieh postupka kazneno-pravnoga; a po dovèršetku istoga valja, ako potrebno bude, postupat dalje putem karnostnim.

§. 72.

Ako se radi o tom, da se proti takovomu, koi je namiešten kod suda urbarskoga, odredi sustezanje platje kao kazan karnostna, ili da se takovi ukloni iz službe kod suda urbarskoga: moći će se takovo što narediti samo po predsiedničtvu one vlasti, koja ga je namiestila, a ako su ga namiestila bila ministarstva, onda suglasno po ministarstvih unutarnjih dielah i pravosudja.

Ako urednik, koi je iz obzirah karnostnih uklonjen od suda urbarskoga, spada k drugoj kojoj vlasti, tad u obziru daljega postupka š njime bit će isti podvèržen, kao što spadao bude k vlasti pravosudnoj ili upravnoj, onim ustanovam, koje postoje za urednike iste vlasti. Osobe, koje su previšnjim imenovanjem dobile službu kod suda urbarskoga, mogu se takodjer jedino previšnjom odlukom za svagda iz iste ukloniti.

Svaka zaglavljena karnostna iztraga ima se zato predložiti predsiedničtvu one vlasti, po kojoj je iztraženik u službu bio namiešten; a ako uztreba, ima se svaka takova iztraga po predsiedničtvu urbarskoga višjega suda predložit ministru unutarnjih dielah, koi će ju radi suglasne odredbe odpravit ministru pravosudja.

§. 69.

Beschwerdeführung gegen die Suspension.

Beschwerden gegen die Einleitung einer Disciplinaruntersuchung oder die Suspendirung vom Amte und Gehalte sind an das Präsidium des Urbarial-Obergerichtes, und wenn die Beschwerde gegen die Verfügung des Obergerichts-Präsidiums gerichtet, oder wenn die Verfügung von dem Präsidium des obersten Urbarial-Gerichtshofes oder von diesem ausgegangen ist, an den Minister des Innern zu überreichen, welcher dieselben zur einverständlichen Erledigung an das Ministerium der Justiz leiten wird. Sie haben aber keine aufschiebende Wirkung.

§. 70.

Verfahren bei Disciplinaruntersuchungen.

Bei einer Disciplinaruntersuchung müssen alle zur Aufklärung der Sache dienlichen Beweise von Amtswegen herbeigeschafft und die betheiligten Parteien und Zeugen nöthigen Falles eidlich vernommen werden. Dem Beschuldigten müssen alle gegen ihn vorgekommenen Umstände und Beweismittel zur mündlichen oder schriftlichen Rechtfertigung vorgehalten werden. Verweigert er die Rechtfertigung, so ist gegen ihn auch ohne dieselbe vorzugehen.

§. 71.

Ergibt sich aus der Untersuchung der Verdacht einer durch die Strafgesetze verbotenen Handlung, so muß der Erfolg des strafrechtlichen Verfahrens abgewartet; nach dessen Beendigung aber nöthigen Falles im Disciplinarwege weiter vorgegangen werden.

§. 72.

Handelt es sich darum, gegen einen bei dem Urbarialgerichte Angestellten einen Gehaltsabzug als Disciplinarstrafe zu verhängen, oder ihn von dem Dienste bei dem Urbarialgerichte zu entfernen, so kann dieses nur von dem Präsidium derjenigen Behörde, durch welche er angestellt worden ist, oder wenn die Anstellung von den Ministerien ausgegangen wäre, von den Ministerien des Innern und der Justiz einverständlich erfolgen.

Gehört ein aus Disciplinarrücksichten von dem Urbarialgerichte entfernter Beamter einer anderen Behörde an, so unterliegt er rücksichtlich seiner weiteren Behandlung, je nachdem er einer Justiz- oder politischen Behörde angehört, den für die Beamten dieser Behörde geltenden Bestimmungen. Personen, welche durch Allerhöchste Ernennung der Dienstleistung bei einem Urbarialgerichte zugewiesen sind, können auch nur durch Allerhöchste Entschließung von demselben bleibend entfernt werden.

Jede geschlossene Disciplinaruntersuchung ist daher dem Präsidium derjenigen Behörde, durch welche die Anstellung des Untersuchten erfolgt ist, und nach Erforderniß durch das Präsidium des Urbarial-Obergerichtes dem Minister des Innern vorzulegen, welcher dieselbe zur einverständlichen Verfügung an den Minister der Justiz leiten wird.

U obziru neznatniih prestupakah, kojih se krivimi učine odvietnici (advokati) u poslovih, što se obavljaju kod urbarskih sudovah kako od pèrve tako i od višjih molbah, dužnost će bit sudovah urbarskih, po §. 40 reda odvietničkoga od 24. Sèrpnja 1852 (br. 170 dèrž. zak. lista*) odredjivati kazni, ondie ustanovljene; u slučajevih težjih prestupakah službenih, gdie bi se po §§. 41 — 43 reda odvietničkoga mogla povesti iztraga karnostna i izreći presuda karnostna, imat će isti sudovi urbarski takov slučaj ujedno s izvidi, ako su koji jurve učinjeni, odpraviti banskomu stolu, za da isti ili pako u najvišjoj molbi višnje sudište uzmogne uredovati glede slučaja takova.

Nalaže se podjedno urbarskim sudovom dužnost, da o kaznih, koje u tečaju svake godine proti odvietnikom, koji pred njimi zastupljuju stranke, odredili budu u smislu §. 43 reda odvietničkoga, na koncu godine šalju izvadak stolu banskomu, za da isti, po §. 61 reda odvietničkoga, svagda znade, kako se vladaju odvietnici, koji su pri njem upisani.

Poglavje osmo.

O položaju i o podredjenosti urbarskih vlastih sudbenih i o nadziranju tečaja poslovah pravosudnih kod istih.

§. 73.

Urbarski sudovi vlasti su samostalne, koje imadu odpravke svoje pod imenom: „c. kr. urbarski sud u N-u“ (stanovište) odnosno c. kr. urbarski višji sud „c. kr. višnje sudište urbarsko“ izdavati i pečatom uredovnim oskèrbljivati.

§. 74.

Položaj i podredjenost urbarskih vlastih sudbenih.

Urbarski sudovi pèrve molbe podredjeni su u obziru tečaja poslovah pravosudnih nadzoru višjega suda urbarskoga a navlastito nadzoru predsiedničtva toga suda; sud pako višji i višnje sudište urbarsko podredjeni su vèrhovnomu nadzoru ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja.

Svi poslovi, koji se tiču tečaja poslovah pravosudnih kod sudovah urbarskih, imadu se, na koliko glede istih potrebita bude odredba ministarstvah, podnositi ministru pravosudja, koi će ih sa svojimi opazkami saobćivati ministru unutarnjih dielah, za da po tom moguće bude u medjusobnom porazumljenju narediti potrebita.

Sudovi urbarski dobivat će sve odredbe ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja u suglasnom zajedničkom odpravku.

---

*) Zem. zak. i vlad. lista od god. 1852, kom. XVII., br. 142, str. 635.

In Ansehung geringerer Vergehen, deren sich die Advocaten in den bei den Urbarialgerichten sowohl der ersten als höheren Instanzen vorkommenden Geschäften schuldig machen, liegt dem Urbarialgerichte ob, dem §. 40 der Advocatenordnung vom 24. Juli 1852, Nr. 170 des Reichs-Gesetz-Blattes*), gemäß, mit den darin festgesetzten Strafen vorzugehen, in Fällen schwererer Dienstesvergehen, in welchen es sich, den §§. 41—43 der Advocatenordnung gemäß, um die Pflege einer Disciplinaruntersuchung und die Fällung eines Disciplinarerkenntnisses handeln kann, haben dieselben den Fall nebst den etwa bereits gepflogenen Erhebungen an die Banaltafel zu leiten, damit diese und in höchster Instanz der oberste Gerichtshof darüber ihr Amt handeln können.

Zugleich wird den Urbarialgerichten zur Pflicht gemacht, über die von ihnen im Laufe eines jeden Jahres gegen Advocaten, welche bei ihnen Vertretungen besorgen, in Folge des §. 43 der Advocatenordnung verhängten Bestrafungen am Schlusse des Jahres einen Auszug an die Banaltafel zu übersenden, damit diese, dem §. 61 der Advocatenordnung gemäß, in der Uebersicht des Benehmens aller bei derselben eingetragenen Advocaten erhalten werde.

Achtes Hauptstück.

Von der Stellung und Unterordnung der Urbarial-Gerichtsbehörden und der Aufsicht über den Gang der Justizgeschäfte bei denselben.

§. 73.

Die Urbarialgerichte bilden selbständige Behörden, welche ihre Ausfertigungen unter der Bezeichnung: „k. k. Urbarialgericht in N." (Standort) beziehungsweise k. k. Urbarial-Obergericht „k. k. oberstes Urbarialgericht" zu erlassen und mit dem Amtssiegel zu versehen haben.

§. 74.

Die Urbarialgerichte erster Instanz sind hinsichtlich des Ganges der Justizgeschäfte zunächst der Aufsicht des Urbarial-Obergerichtes und insbesondere dem Präsidium desselben; das Obergericht und das oberste Urbarialgericht aber der Oberaufsicht der Ministerien des Innern und der Justiz unterworfen. Stellung und Unterordnung der Urbarial-Gerichtsbehörden.

Alle Angelegenheiten, welche den Gang der Justizgeschäfte bei den Urbarialgerichten betreffen, sind, in soferne darüber eine Verfügung der Ministerien erforderlich ist, dem Justizminister zu überreichen, welcher dieselben mit seinen Bemerkungen dem Minister des Innern mittheilen wird, damit hiernach im gegenseitigen Einvernehmen das Erforderliche erlassen werden könne.

Die Urbarialgerichte empfangen alle Verfügungen der Ministerien des Innern und der Justiz in einverständlicher gemeinschaftlicher Ausfertigung.

*) Land. Gesetz- und Reg. Bl., Jahr 1852, St. XVII., Nr. 142, S. 635.

§. 75.

Podredjeni sudovi imadu točno izvèršivat naredbe predpostavljenoga višjega suda urbarskoga i odnosno predsiedničtva od istoga, i kada zahtieva, ubavieštivat ga i davat mu račun o svih poslovih uredovnih.

Sud višji i odnosno predsiedničtvo od istoga imade sudove, koji su mu podčinjeni, ureda radi pridèržavat na izpunjivanje dužnosti, ako je potriebno, globami ili inim primierenimi kazni; a imenito imade bditi, da se pomenuti sudovi popunjuju svagda po propisu.

§. 76.

Višnje sudište urbarsko vlastno je, ukoravat mane sudovah pèrve i druge molbe, koje izvèršujući sudački svoj ured opazi; zatim izdavat potrebite opomene, i ako se radi o naredbah, koje su izvan granicah dielatnosti njegove, shodno priobćivat stvar ministru pravosudja, za da isti suglasno s ministrom unutarnjih dielah učini odredbu potrebitu. U ostalom ima višnje sudište urbarsko izvieštivat ministarstva i o ukorih i o opomenah, koje je samo izdalo.

§. 77.

Pregledavanje sudovah urbarskih.

Višji sud ili predsiedničtvo istoga može, ako bude potriebno, s dozvolom ministarstvah, a u slučajevih silnih može odmah i samo naredjivati pregledavanje urbarskih sudovah pèrve molbe. Nego u posliednjih slučajevih ima se učinjena odredba javiti ministarstvom.

§. 78.

Na svako pregledavanje ima predsiedničtvo višjega suda urbarskoga izaslat jednoga viećnika izsred istoga suda ili kojega načelnika od suda urbarskoga ili viećnika pèrve molbe, i pridat mu jednoga podredjenoga iliti nižjega urednika kao aktuara.

§. 79.

Izaslani komissar ima točno izvidit, dà li se u svih granah pravosudja postupa u smislu zakonah; dà li i na koliko sud ili pojedine osobe sudbene zanemaruju uredovne svoje dužnosti, i kako bi se postojećim možda zloporabam doskočiti imalo. Pomenuti komissar ima podjedno nastojat, da se, koliko moguće, upozna sa sposobnostmi i osobnimi svojstvi viećnikah i urednikah.

U tu svèrhu treba da pritoman bude u niekoliko siednicah sudbenih, zatim da zaište, da mu se predlože spisi parnični, i ini spisi sudbeni, a tako i izradci izviestiteljah,

§. 75.

Die untergeordneten Gerichte haben die Anordnung des vorgesetzten Urbarial-Obergerichtes und beziehungsweise des Präsidiums desselben genau zu befolgen und demselben auf Verlangen über alle Amtsgeschäfte Auskunft und Rechenschaft zu geben.

Das Obergericht und beziehungsweise das Präsidium desselben hat die untergebenen Gerichte von Amtswegen nöthigen Falles durch Geld- oder andere angemessene Strafen zur Erfüllung ihrer Pflicht anzuhalten, und insbesondere darüber zu wachen, daß dieselben stets vorschriftmäßig besetzt werden.

§. 76.

Der oberste Urbarial-Gerichtshof ist berufen, die bei Ausübung seines richterlichen Amtes wahrgenommenen Gebrechen der Gerichte erster und zweiter Instanz zu rügen, die nöthigen Zurechtweisungen darüber zu erlassen, und wenn es sich um Anordnungen handelt, welche außer den Gränzen seiner Wirksamkeit liegen, dem Justizminister zur einverständlichen Verfügung mit dem Minister des Innern die geeignete Mittheilung zu machen. Uebrigens hat der oberste Urbarial-Gerichtshof auch von den von ihm selbst ertheilten Rügen und Zurechtweisungen die Ministerien in Kenntniß zu setzen.

§. 77.

Visitation der Urbarialgerichte.

Untersuchungen der Urbarialgerichte erster Instanz können, wenn es nothwendig wird, von dem Obergerichte oder dessen Präsidium mit Bewilligung der Ministerien, in dringenden Fällen aber auch sogleich angeordnet werden. Doch ist in letzteren Fällen die getroffene Verfügung den Ministerien anzuzeigen.

§. 78.

Zu jeder Untersuchung hat das Präsidium des Urbarial-Obergerichtes einen Rath aus dessen Mitte oder einen Urbarial-Gerichtsvorsteher oder Rath erster Instanz abzuordnen und demselben einen untergeordneten Beamten als Actuar beizugeben.

§. 79.

Der abgeordnete Commissär hat genau zu erforschen, ob in allen Zweigen der Justizpflege den Gesetzen gemäß vorgegangen werde, ob und in wieferne dem Gerichte oder einzelnen Gerichtspersonen Vernachlässigung ihrer Amtspflichten zur Last fällt, und wie den etwa bestehenden Mißbräuchen zu begegnen sei. Er hat sich zugleich mit den Fähigkeiten und persönlichen Eigenschaften der Räthe und Beamten soviel möglich bekannt zu machen.

Zu diesem Ende hat er einigen Gerichtssitzungen beizuwohnen, sich Proceß- und andere Gerichtsacten, die Ausarbeitungen der Referenten, die Einreichungs-, Raths- und Regi-

napisnici od podnesakah, vieća i registrature, koje će sve protrest i prosuditi. Ima se on nadalje, koliko moguće i barem prispodobivši niekoje prokaze sa dotičnimi spisi, osviedočit o izpravnosti poslovnih izkazah, koji su podnešeni posliednjih godinah. Ako opazi manah, ima o istih saslušat načelnika od suda, a polag okolnostih i ine urednike sudbene, nego klonit će se u ostalom pri uredovnih svojih dielovanjih svega, čim bi se ili poštenje i dostojanstvo suda povriediti, ili zatezanje u obavljanju poslovah prouzročit moglo.

Komissar ovi neima činit vlastitih naredabah, već ako bi radi postupka, očito protuzakonita, hitna pomoć potriebna bila.

O uspiehu pregleda ima on predsiedničtvu višjega suda urbarskoga sa mnienjem svojim podniet izviestje, kojemu se svagda pridodat ima sdušan opis o svojstvih načelnika i urednikah od suda.

§. 80.

Ako zaradi povoda pregleda i zaradi svèrhe istoga potriebne budu potanje ustanove, ima se komissar u tom obziru providit naputkom osobitim.

§. 81.

Višji sud urbarski i odnosno predsiedničtvo istoga imade uslied pregledah ove vèrste odmah učinit naredbe, koje u dielokrug njegov spadaju; ostale pak potriebne miere, priklopivši spis o obavljenom pregledu, predložit ministarstvu pravosudja, koje će se o tom porazumieti s ministarstvom dielah unutarnjih.

§. 82.

Poslovni izkazi urbarskih sudovah pèrvo molbe.

Sudovi urbarski pèrve molbe imadu s početkom svake godine i najdužje dò 31. Siečnja predložit višjemu sudu glavni poslovni izkaz o svih u prošastoj godini sbivših se poslovih, a tako i izkaze posebne o pojedinih kako još nezaglavljenih, tako i jurve zaglavljenih parnicah, ali koje su ostale neriešene. U izkaz o urbarskih parnicah nezaglavljenih imadu se uvèrstit samo one parnice, koje su jurve povedene bile prije 1. Sèrpnja godine minule.

§. 83.

a) glavni izkazi poslovni;

Glavni poslovni izkazi imadu se sačinjat po izgledu pod br. 3. Napisi pojedinih rubrikah označoju predmet, za koi su odredjene.

Glavni poslovni izkazi urbarskih sudištah imadu se predavati u dva razdiela, od kojih će jedan pokazivati poslove svega suda, drugi pako poslove pojedinih izviestiteljah.

straturssprotokolle vorlegen zu lassen und zu prüfen. Er hat sich ferner von der Richtigkeit der in den letzten Jahren vorgelegten Geschäftsausweise so viel möglich und wenigstens durch Vergleichung einiger Angaben mit den betreffenden Acten zu überzeugen. Ueber die wahrgenommenen Gebrechen hat er den Gerichtsvorsteher, und nach Beschaffenheit der Umstände auch andere Gerichtsbeamte zu vernehmen, übrigens aber bei seinen Amtshandlungen Alles zu vermeiden, wodurch der Ehre und dem Ansehen des Gerichtes nahe getreten oder eine Verzögerung in der Geschäftsbehandlung verursacht werden könnte.

Aller eigenen Anordnungen hat er sich zu enthalten, in soferne nicht ein offenbar gesetzwidriges Verfahren dringende Abhilfe nothwendig macht.

Ueber den Erfolg der Untersuchung hat er an das Urbarial-Obergerichts-Präsidium mit Beifügung seines Gutachtens Bericht zu erstatten, welchem stets eine gewissenhafte Schilderung der Eigenschaften des Gerichtsvorstehers und der Beamten des Gerichtes beizufügen ist.

§. 80.

Wenn die Veranlassung und der Zweck der Untersuchung nähere Bestimmungen nothwendig machen, so ist der Commissär darüber mit einer besonderen Instruction zu versehen.

§. 81.

Das Urbarial-Obergericht und beziehungsweise dessen Präsidium haben über Untersuchungen dieser Art, die in ihrem Wirkungskreise gelegenen Anordnungen sogleich zu treffen, die erforderlichen übrigen Maßregeln aber unter Anschluß des Untersuchungsactes dem Justizministerium in Antrag zu bringen, welches sich darüber mit dem Ministerium des Innern ins Einvernehmen setzen wird.

§. 82.

Geschäftsausweise der Urbarialgerichte erster Instanz.

Die Urbarialgerichte erster Instanz haben mit Anfang eines jeden Jahres und längstens bis 31. Jänner über die im verflossenen Jahre vorgekommenen Geschäfte einen Haupt-Geschäftsausweis und besondere Ausweise über die einzelnen noch nicht geschlossenen sowohl, als zwar bereits geschlossenen aber noch nicht entschiedenen Processe dem Obergerichte vorzulegen. In dem Ausweise über die noch nicht geschlossenen Urbarialprocesse sind nur jene aufzunehmen, welche bereits vor dem 1. Juli des verflossenen Jahres anhängig gemacht worden sind.

§. 83.

a) Haupt-Geschäftsausweise.

Die Haupt-Geschäftsausweise sind nach dem Formulare Nr. 3 zu verfassen. Die Aufschriften der einzelnen Rubriken bezeichnen den Gegenstand, für welchen sie bestimmt sind.

Die Haupt-Geschäftsausweise der Urbarial-Gerichtshöfe sind in zwei Abtheilungen, deren eine die Geschäfte des ganzen Gerichtes, die zweite jene der einzelnen Referenten darstellt, zu überreichen.

§. 84.

b) posebni izkazi poslovni.

Posebni izkazi o parnicah tekućih, ali još nezaglavljenih, uredjuju se po izgledu pod br. 4. U posliednjoj rubriki, što ju izgled ovi sadèržaje, valja izrazito navest stanje, u kom se rasprava nalazi, zatim naredbu, koju je sud učinio pospiešenja radi, a napokon i zapreku, s koje se rasprava dovèršit nije mogla.

§. 85.

Izkazi, pomenuti u §. 84 imadu se svake godine predložit višjemu sudu urbarskomu. Nego prosto je sudu ovomu, i u tečaju godine iskat izkazah o onih poslovih, glede kojih mu se to potriebno uzvidi.

§. 86.

Podnošenje poslovnnih izkazah ministarstvom.

Višji sud urbarski ima predložene izkaze točno prosudit, iskat o njih, ako je potriebno, potanje izjašnjenje, i učinit primierene odredbe, ako se opazi manah ili zategah u rukovanju poslovah.

Poslovne izkaze urbarskih sudištah pèrve molbe ima višji sud podniet na pregled ministarstvu pravosudja, koje će ih sa svojimi opazkami radi suglasne odredbe odpraviti ministarstvu unutarnjih dielah. Izvan toga mora višji sud složit iz glavnih izkazah pojedinih sudovah jedan izkaz ukupni o poslovih svihkolikih sudovah urbarskih, koji su mu podčinjeni, i podnieti ga u istu svèrhu ministru pravosudja. Pri tom ima višji sud naredbe, jurve učinjene, naznačit; one pak naredbe, koje dielokrug njegov nadilaze, predložit, i napokon podniet temeljito mnienje o tečaju pravosudja u obće.

§. 87.

Poslovni izkazi višjega suda.

Višji sud urbarski imade o poslovih, koji su se kod njega obavljali, predložit u svèrhu goripomenutu ministarstvu pravosudja glavni izkaz po izgledu pod br. 5. u dva ondie propisana razdiela.

§. 88.

Poslovni izkazi višnjega sudišta urbarskoga.

Ovakove izkaze ima i višnje urbarsko sudište o poslovih, koji se kod njega obavljaju, sačinjati po izgledu pod br. 6, i podnosit ih ministru pravosudja, koi će ih pregledavati i u porazumljenju s ministrom unutarnjih dielah predlagati Njegovomu Veličanstvu.

§. 84.

Die besonderen Ausweise über die anhängigen, aber noch nicht geschlossenen Processe sind nach dem Formulare Nr. 4 einzurichten. In der letzten Rubrik derselben ist der Stand, in welchem sich die Verhandlung befindet, die von dem Gerichte zur Beschleunigung getroffene Verfügung, und das der Beendigung entgegenstehende Hinderniß mit Bestimmtheit anzumerken. b) besondere Geschäftsausweise.

§. 85.

Die im §. 84 erwähnten Ausweise sind jährlich dem Urbarial-Obergerichte vorzulegen. Diesem Gerichte steht aber frei, auch während des Jahres Ausweise über diejenigen Geschäfte abzufordern, rücksichtlich deren es dieses nothwendig findet.

§. 86.

Das Urbarial-Obergericht hat die vorgelegten Ausweise genau zu prüfen, nöthigen Falles nähere Aufklärung darüber abzufordern, und wo Mängel oder Verzögerungen in der Geschäftsbehandlung bemerkt werden, die entsprechenden Verfügungen zu treffen. Vorlegung der Geschäftsausweise an die Ministerien.

Die Geschäftsausweise der Urbarial-Gerichtshöfe erster Instanz müssen von dem Obergerichte auch dem Justizministerium zur Einsicht vorgelegt werden, welches dieselben mit seinen allfälligen Bemerkungen zur einverständlichen Verfügung an das Ministerium des Innern leiten wird. Außerdem hat das Obergericht aus den Hauptausweisen der einzelnen Gerichte einen Gesammtsausweis über die Geschäfte aller ihm unterstehenden Urbarialgerichte dem Justizministerium zu gleichem Zwecke zu überreichen. Dabei hat es die darüber bereits getroffenen Verfügungen anzuzeigen, diejenigen, welche seinen Wirkungskreis überschreiten, in Antrag zu bringen, und über den Gang der Rechtspflege im Allgemeinen ein gründliches Gutachten zu erstatten.

§. 87.

Das Urbarial Obergericht hat über die bei demselben vorgekommenen Geschäfte einen Hauptausweis nach dem Formulare Nr. 5 in den darin vorgeschriebenen zwei Abtheilungen dem Justizministerium zu dem oben angeführten Zwecke vorzulegen. Geschäftsausweise der Obergerichte.

§. 88.

Gleiche Ausweise hat auch der oberste Urbarialgerichtshof über die bei demselben vorkommenden Geschäfte nach dem Formulare Nr. 6 dem Justizminister zur Einsicht und zur Vorlage im Einverständnisse mit dem Minister des Innern an Seine Majestät zu überreichen. Geschäftsausweise des obersten Urbarial-Gerichtshofes.

§. 89.

Odsutnice.

Svaki sud ima u popisu, uredjenom po izgledu pod br. 7, naznačit na koncu godine, koji su urednici za iste bili ili odsutni ili zaprečeni u uredovnih svojih poslovih.

§. 90.

Bilježke o izdatih pohvalah i ukorih.

Višji sud urbarski, a tako i višnje sudište urbarsko ima takodjer napose bilježit svekolike pohvale i ukore, koje budu izdali urednikom ili svojim vlastitim ili namieštenim kod sudovah, koji su im podčinjeni, a zatim na koncu godine predlagat izvadke iz tih bilježakah ministarstvu pravosudja, za da u suglasju s ministrom unutarnjih dielah učini odredbu zajedničku.

Dio drugi.

O poslovnom redu sudovah urbarskih.

Poglavje pèrvo.

O napisniku podnesnom.

§. 91.

Ustanove obćenite.

Svaki sud urbarski treba da je oskèrbljen napisnikom podnesnim.

§. 92.

Napisnik podnesni nesmije nikakova pisma, providjena napisom na sud, ni odbiti ni donesniku opet povratiti. Protokolista od podnesnoga napisnika nesmije izvan uredionice primit podneska nikakova. U napisnik podnesni nemože se ništa dat ustmeno.

§. 93.

Uredniku, koi obavlja službu protokoliste od napisnika podnesnoga, zabranjeno je takodjer, primit podnesak koi s nalogom, da ga u napisnik podnesni neuvèrsti odmah, nego stopram u stanovito vrieme ili pod stanovitimi uvieti. Radi dogovorah ove vèrste sa strankami ima se protokolista podnesnoga napisnika bez milosèrdja kaznit gubitkom službe (§. 72), a polag okolnostih i kao zločinac.

§. 89.

Jedes Gericht hat mittelst eines nach dem Formulare Nr. 7 eingerichteten Verzeichnisses mit Schluß des Jahres anzuzeigen, welche Beamten während desselben abwesend oder an ihren Amtsverrichtungen verhindert waren. Absenztabellen.

§. 90.

Das Urbarial-Obergericht sowohl als der oberste Urbarial-Gerichtshof haben auch eine eigene Vormerkung über alle von ihnen an die bei ihnen selbst und bei den ihnen untergeordneten Gerichten angestellten Beamten erlassenen Belobungen und Rügen zu führen, und am Schlusse jeden Jahres Auszüge daraus dem Justizministerium zur gemeinschaftlichen Verfügung mit dem Minister des Innern vorzulegen. Vormerkung über ertheilte Belobungen und Rügen.

Zweiter Theil.

Von der Geschäftsordnung der Urbarialgerichte.

Erstes Hauptstück.

Von dem Einreichungsprotokolle.

§. 91.

Jedes Urbarialgericht muß mit einem Einreichungsprotokolle versehen seyn. Allgemeine Bestimmungen.

§. 92.

Von dem Einreichungsprotokolle darf keine mit der Aufschrift an das Gericht versehene Schrift zurückgewiesen oder dem Ueberbringer wieder ausgehändiget werden. Außer dem Amtsorte darf der Einreichungsprotokollist keine Eingabe annehmen. Mündlich kann bei dem Einreichungsprotokolle nichts angebracht werden.

§. 93.

Dem Beamten, welcher die Stelle des Einreichungsprotokollisten versieht, ist auch nicht erlaubt, eine Eingabe mit dem Auftrage zu übernehmen, sie nicht sogleich, sondern erst zu einer bestimmten Zeit oder unter gewissen Bedingungen in das Einreichungsprotokoll einzutragen. Verabredungen dieser Art mit den Parteien sind an dem Einreichungsprotokollisten ohne Nachsicht mit dem Verluste des Dienstes (§. 72) und nach Umständen als Verbrechen zu bestrafen.

§. 94.

Kod napisnika podnesnoga slobodno je stranke izviestit samo o tom, dà li je i u koje doba podnesak predan, zatim kojim je brojem označen.

§. 95.

Uredovne ure za predavanje podnesakah.

Napisnik podnesni ima otvoren bit svaki dan, i to u dane težatne točno pet urah, a u dane nedieljne i praznike tri ure; ove ure ustanovljivat će višji sud urbarski u obsegu okoliša svoga s obzirom na miestne okolnosti. Izvan ovih urah nije slobodno primit nikakova podneska. Komade, koji poštom dodju, ima podvornik suda bez dangubljenja doniet i predati protokolisti napisnika podnesnoga.

Uredovne ure, ustanovljene za napisnik podnesni, imadu se javnim pribojem na sudnici obznanit občinstvu.

§. 96.

Slika napisnika podnesnoga.

Napisnik podnesni ima se vodit u velikih arcih, štampanih po izgledu pod br. 8, od ovih arakah razdieljena je svaka strana poluarka u tri rubrike uzduž i u primieren broj rubrikah popreko.

Protokolista ima svaki dan, kad otvori napisnik, zabilježit dan podnošenja, i zatim upisat predane podneske po brojevnom redu.

Upisuje se u pèrvu rubriku uzduž broj podneska, a pošto podnesak bude pridieljen, ili kod predmetah, kojih je izviestitelj jurve odredjen, u smislu toga odredjenja i ime izviestitelja; u drugu rubriku uzduž upisuje se vlast, od koje je pismo došlo, ili ime i prezime stranke, koja ga predaje, a i ime i prezime stranke protivne, gdie takova ima, s kratkim označenjem predmeta podnesnoga; napokon u tretju rubriku uzduž upisuje se dan riešitbe.

§. 97.

Protokolista napisnika podnesnoga nesmije otić iz uredionice, dok nebudu svikolici, onaj dan stigavši podnesci upisani u drugu rubriku napisnika podnesnoga a u pèrvoj rubriki barem obilježeni brojem napisnika.

Ako kojega dana nebude ništa podnešeno, ima se to naročito primietit.

§. 98.

Označenje podnesakah (prezentiranje).

Svaki podnesak ima se odmah, čim bude preuzet, i to ako stranka zahtieva, pred njom označit danom, miesecom i godinom, a zatim i brojem napisnika, koi ga ide redom po vremenu, kada ga je stranka predala.

§. 94.

Bei dem Einreichungsprotokolle darf den Parteien nur darüber Auskunft ertheilt werden, ob und zu welcher Zeit eine Eingabe überreicht und mit welcher Nummer sie bezeichnet worden sei.

§. 95.

Das Einreichungsprotokoll muß täglich, und zwar an Werktagen genau durch fünf, an Sonn- und Feiertagen durch drei Stunden offen gehalten werden, welche das Urbarial-Obergericht im Umfange seines Sprengels mit Rücksicht auf die Ortsverhältnisse zu bestimmen hat. Außer diesen Stunden darf keine Eingabe angenommen werden. Die mittelst der Post einkommenden Stücke sind ohne Zeitverlust durch einen Gerichtsdiener abzuholen und dem Einreichungsprotokollisten zu übergeben. Amtsstunden zur Ueberreichung der Eingaben.

Die für das Einreichungsprotokoll festgesetzten Amtsstunden sind mittelst Anschlages in dem Gerichtshause kundzumachen.

§. 96.

Das Einreichungsprotokoll ist in großen nach dem Formulare Nr. 8 gedruckten Bogen zu führen, von welchen jede Seite des halben Bogens in drei Längen- und eine angemessene Anzahl von Quer-Rubriken abzutheilen ist. Form des Einreichungsprotokolles.

Der Protokollist hat täglich bei Eröffnung des Protokolles den Tag der Ueberreichung anzumerken, und dann die überreichten Eingaben nach der Zahlreihe einzutragen.

In die erste Längenrubrik ist die Zahl der Eingabe und nach erfolgter Zutheilung derselben, oder bei Gegenständen, deren Referent bereits bestimmt ist, dieser Bestimmung gemäß, der Name des Referenten; in die zweite die Behörde, von welcher die Schrift einlangt, oder der Vor- und Geschlechtsname der Partei, welche sie überreicht, und der Gegenpartei, wo eine solche vorkommt, mit kurzer Bezeichnung des Gegenstandes der Eingabe; in die dritte der Tag der Erledigung einzutragen.

§. 97.

Der Einreichungsprotokollist darf den Amtsort nicht verlassen, so lange nicht alle, den Tag hindurch eingelangten Eingaben in die zweite Rubrik des Einreichungsprotokolles eingetragen und in der ersten Rubrik wenigstens die Protokollszahl angemerkt ist.

Ist an einem Tage nichts eingereicht worden, so ist dieses ausdrücklich zu bemerken.

§. 98.

Jede Eingabe ist gleich nach der Uebernahme genau mit dem Tage, Monate und Jahre, und mit der ihr nach der Zeitordnung der Ueberreichung gebührenden Protokollszahl, und zwar, wenn es die Partei verlangt, in deren Gegenwart zu bezeichnen. Bezeichnung der Eingaben (Präsentirung).

Brojevi imadu teći od pèrvoga dana Siečnja do posliednjega dana Prosinca miesеca svake godine, i pri tom valja se brižljivo čuvat, da nebude brojevah drobišnih, zatim da se brojevi nepreskakuju i neponavljaju.

Broj napisnika, a i dan, miesec i godina predatbe imadu se stavit i na dvogubke, spadajuće k podnesku kojemu, i na rubrike istih.

§. 99.

Priloge podnesakah ima protokolista napisnika podnesnoga pregledat, obilježit ih napisničkim brojem podneska i godinom predatbe, a zatim broj istih napisat na podnesku pod brojem napisničkim.

Ako fali koi prilog, koi se u podnesku napominje, ima se to naznačit kod broja napisničkoga.

§. 100.

Ako stranka želi dobit dokaz o vremenu, kad je podnesak svoj predala, ima od istoga doniet naglavje (rubriku), na kojem će protokolista ubilježit broj napisnički i dan predatbe.

§. 101.

Kako se postupa sa podnesci zapečatjenimi ili zatvorenimi.

Podneske zapečatjene ima protokolista otvorit nepovriedivši pečata, i ako se nalaze u osobitom zavitku, ima zabilježit broj napisnički i na podnesku i na zavitku, a dan predatbe samo na podnesku.

Ako u istom zavitku ima više podnesakah, treba da se označe tekućimi brojevi, i svi ovi brojevi da se metnu i na zavitak.

Zavitci imadu se složit po brojevnom redu, i šest miesecih danah pohranit u podnesnom napisniku, a zatim uništiti.

§. 102.

Kako se postupa sa podnesci, upravljenimi na načelnika suda.

Podnesci, na načelnika suda upravljeni, bili pri podnesnom napisniku predani zapečatjeni ili nezapečatjeni, imadu se načelniku suda podnieti odmah; a u napisnik od podnesakah imat će se uvèrstiti onda stopram, kada ih načelnik suda odpravi onamo natrag kao takove, koji spadaju u poslovanje sudbeno.

§. 103.

Ako se kašnje obnadje, da je pod takovim zavitkom bilo više komadah, ima podnesni protokolista pèrvi komad providiti brojem, ubilježenim najprie na zavitku, ostale pak komade napisničkimi brojevi, koji im pripada u vrieme povratka, ima zatim druge ove brojeve naknadno pobilježit na zavitku.

Die Zahlen haben vom ersten Jänner bis letzten December eines jeden Jahres fort zu laufen, und jede Bruchzahl, jede Ueberspringung oder Wiederholung der Zahlen ist dabei sorgfältig zu vermeiden.

Die Protokollsnummer und der Tag, Monat und das Jahr der Ueberreichung ist auch auf die zu einer Eingabe gehörigen Duplicate und Rubriken derselben zu setzen.

§. 99.

Die Beilagen der Eingaben hat der Einreichungsprotokollist durchzusehen, mit der Protokollszahl der Eingabe und dem Jahre der Ueberreichung zu bezeichnen, und die Anzahl derselben auf der Eingabe unter der Protokollszahl anzumerken.

Fehlt eine der, in der Eingabe berufenen Beilagen, so ist dieses bei der Protokollszahl ersichtlich zu machen.

§. 100.

Wenn eine Partei über die Zeit der Ueberreichung ihrer Eingabe einen Beweis zu erhalten wünscht, so hat sie eine Rubrik derselben beizubringen, auf welche der Einreichungsprotokollist die Protokollszahl und den Tag der Ueberreichung anzumerken hat.

§. 101.

Behandlung versiegelter oder verschlossener Eingaben.

Versiegelte Eingaben hat der Protokollist, ohne Verletzung des Siegels, zu eröffnen, und wenn sie in einem besonderen Umschlage liegen, die Protokollszahl auf der Eingabe und auf dem Umschlage; den Tag der Ueberreichung aber auf der ersteren anzumerken.

Befinden sich in dem nämlichen Umschlage mehrere Eingaben, so müssen sie mit fortlaufenden Zahlen bezeichnet, und alle diese Nummern auch auf den Umschlag gesetzt werden.

Die Umschläge sind nach der Zahlenreihe zusammen zu legen, sechs Monate lang im Einreichungsprotokolle aufzubehalten und dann zu vertilgen.

§. 102

Behandlung an den Gerichtsvorsteher gerichteter Eingaben.

Die an den Gerichtsvorsteher gerichteten Eingaben, sie mögen versiegelt oder unversiegelt bei dem Einreichungsprotokolle überreicht werden, sind dem Gerichtsvorsteher stets sogleich zu übergeben; in das Einreichungsprotokoll aber erst dann einzutragen, wenn der Gerichtsvorsteher dieselben als zur Geschäftsbehandlung des Gerichtes gehörig, dahin zurückleitet.

§. 103.

Zeigt sich später, daß unter einem solchen Umschlage mehrere Stücke begriffen waren, so hat der Einreichungsprotokollist das erste mit der, auf dem Umschlage vorläufig angemerkten Zahl, die übrigen mit den, ihnen zur Zeit der Zurückstellung zukommenden Protokollszahlen, zu versehen, und die Letzteren nachträglich auf dem Umschlagsbogen anzumerken.

Ako načelnik suda zadèrži pojedine komade kod sebe, ima se to primietit kod dotičnoga broja u drugoj rubriki.

§. 104.

Načelnik suda neka neprima neposredno od strankah nikakova podneska, kojega riešivanje pripada sudu, nego neka ih s istim odpravlja u napisnik podnesni.

Ako se stranka pritaži kod načelnika suda, budi poradi uzkratjena prijetja podneska njezina, budi radi drugoga šta, što se je u napisniku podnesnom dogodilo: može tad načelnik suda primit istina podnesak, nego ima odmah učinit potrebitu naredbu, da se u napisnik uvede.

§. 105.

Kako se postupa s podnesci, obterećenimi novcem ili vriednosti novčanom.

Podnesci, obtereóeni novcem ili vriednostju novčanom, imadu se rukovati po propisih, postojećih za pieneznični postupak s imietkom sirotinskim, skèrbljeničkim i ostavnim.

§. 106.

Uvèritivanje u napisnik uskladenih parničnih spisah.

Parnični spisi imadu se predat u napisnik podnosni i na popisu spisah ili na napisniku sudbenom, kojemu su kao prilozi, označit napisničkim brojem, koi im pripada, i vremenom predatbe.

§. 107.

Podnesci, nespadajući u napisnik.

Izvan pismenih podnesakah, koje stranke predaju, zatim izvan ustmenih prošnjah i tužbah u napisnik poviedanih, izvan dopisah ili odlukah od drugih vlastih, izviestjah podnešenih sudu, i napokon izvan zaglavljenih spisah parničnih neima se nikakovi spis ni nikakovi sudbeni sastavak dat u napisnik podnesni.

Podnesci, uvedeni jurve u napisnik podnesni, nesmiju se iznova protokolirat ni brojevi označivat, makar da se glede njih i narede ročišta i izdade više odlukah; izuzeti su samo slučajevi, u §. 189 pobližje naznačeni.

§. 108.

Zaglavljivanje i pošiljanje napisnika načelniku suda.

Svaki dan prio i poslie podne ima protokolista, kada mine ustanovljeno vrieme, zaglavit napisnik podnesni, i arke od napisnika ujedno s komadi novimi, i takovimi, koji su ili važnii ili kojih pregled priuzdèržao si je sám načelnik suda, predložit istom načelniku.

Werden von dem Gerichtsvorsteher einzelne Stücke zurückbehalten, so ist dieses bei der betreffenden Zahl in der zweiten Rubrik anzumerken.

§. 104.

Der Gerichtsvorsteher soll keine Eingabe, deren Erledigung dem Gerichte zusteht, von den Parteien unmittelbar übernehmen, sondern sie damit an das Einreichungsprotokoll verweisen.

Beschwert sich eine Partei bei dem Gerichtsvorsteher wegen verweigerter Annahme ihrer Eingabe, oder über andere Vorgänge in dem Einreichungsprotokolle, so kann er zwar die Eingabe annehmen, er hat aber sogleich die erforderliche Verfügung zur Protokollirung derselben zu treffen.

§. 105.

Die mit Geld oder Geldeswerth beschwerten Eingaben sind nach den über die cassenmäßige Gebarung mit dem Waisen-, Curanden- und Depositen-Vermögen bestehenden Vorschriften zu behandeln. Behandlung mit Geld oder Geldeswerth beschwerter Eingaben

§. 106.

Die Proceßacten sind in das Einreichungsprotokoll abzugeben und auf dem Actenverzeichnisse oder dem Gerichtsprotokolle, dessen Beilage sie bilden, mit der ihnen zukommenden Protokollszahl und der Zeit der Ueberreichung zu bezeichnen. Protokollirung inrotulirter Proceßacten.

§. 107.

Außer den schriftlichen Eingaben der Parteien, den zu Protokoll gebrachten mündlichen Gesuchen und Klagen, den Zuschriften oder Decreten anderer Behörden, den an das Gericht erstatteten Berichten und den geschlossenen Proceßacten ist kein Actenstück oder gerichtlicher Aufsatz an das Einreichungsprotokoll abzugeben. In das Protokoll nicht gehörige Eingaben.

Die in das Einreichungsprotokoll bereits eingetragenen Eingaben dürfen, wenn auch darüber Tagsatzungen angeordnet und mehrere Bescheide ertheilt werden, die im §. 189 näher bezeichneten Fälle ausgenommen, nicht neuerlich protokollirt und mit Nummern bezeichnet werden.

§. 108.

Jeden Vor- und Nachmittag hat der Protokollist das Einreichungsprotokoll mit Ablauf der festgesetzten Zeit abzuschließen und die Protokollsbogen sammt den neuen, und denjenigen Stücken, welche entweder wichtigerer Art sind oder deren Einsicht sich der Gerichtsvorsteher vorbehalten hat, demselben vorzulegen. Abschluß und Uebersendung des Protokolles an den Gerichtsvorsteher.

Načelnik suda ima pregledat arke, podneske, kao što treba promotrit; za poslove, koji su novo povedeni, imenovat izviestitelja, zatim na koncu arakah napisničkih stavit svoj „Vidio" i povratit ih zajedno sa spisi.

Ako načelnik zadèrži koi podnesak, ima zabilježit to u napisniku.

§. 109.

Pošiljanje podnesakah izviestiteljem.

Imade na to podnesni protokolista obavit upise, koji su još možebit zaostali, a podneske, koji se označit imadu brojem onoga podneska, što je u istoj stvari najposlie stigo, još isti dan pod pečatom poslat pojedinim izviestiteljem. Podnesci hitni treba da se izviestiteljem pošalju odmah.

§. 110.

Registar u napisniku podnesnom.

O napisniku podnesnom ima se vodit abecedno uredjen registar po izgledu pod br. 9. Tri rubrike, koje su u ovom registru, sadèržaju imena stranakah, i u kratko predmet, zatim brojeve podnesakah, koji su u istoj stvari u tečaju godine došli, i napokon ime izviestitelja.

§. 111.

Bilježenje o parnicah zaglavljenih

Spisi, popisani po zaglavljenom postupku, imadu se vèrhu toga uvest u osobitu knjigu parničku, koja će se pod neposrednim upravljanjem načelnika od suda vodit tako, da će mogrće bit u svako doba saznat iz nje broj dovèršenih raspravah parničnih, način postupaka, izviestitelja, kojemu se je parnica povierila, vrieme pridieljenja, dan i način riešitbe.

U napisniku podnesnom neima se imenovat, tko je izviestitelj u kojoj parnici, riešenja radi predloženoj; pak i u obće treba bit na oprezu, da stranka nesaznade izviestitelja.

§. 112.

Pohranjivanje napisnika podnesnoga i registra.

Napisnik podnesni i registar imade se od vremena do vremena vezat, i zatim pohranjivat u uredionici.

§. 113.

Napisnik predsiedničtva.

Načelnik suda ima o podnescih u poslovih predsiedničtva, zatim o podnescih, koje on prigodom, kad mu se predloži napisnik podnesni, zadèrži iz važnih razlogah, vodit

Der Gerichtsvorsteher hat die Bogen durchzusehen, in die Eingaben die nöthige Einsicht zu nehmen; für neu anhängig gewordene Angelegenheiten den Referenten zu bezeichnen, hierauf den Protokollsbogen am Schlusse sein „Gesehen" beizusetzen und sie sammt den Acten zurückzustellen.

Wird eine Eingabe von dem Vorsteher zurückbehalten, so hat er dieses in dem Protokolle anzumerken.

§. 109.

Zusendung der Eingaben an die Referenten.

Hierauf hat der Einreichungsprotokollist die allenfalls noch ausständigen Eintragungen zu besorgen, und die Eingaben, welche mit der Zahl der Eingabe, die in der nämlichen Angelegenheit zuletzt eingelangt ist, zu bezeichnen sind, noch am nämlichen Tage den einzelnen Referenten verschlossen zuzusenden. Dringende Eingaben müssen den Referenten sogleich übersendet werden.

§. 110.

Register über das Einreichungsprotokoll.

Ueber das Einreichungsprotokoll ist ein alphabetisch geordnetes Register nach dem Formulare Nr. 9 zu führen. In den drei Rubriken desselben sind die Namen der Parteien und in Kürze der Gegenstand, die Nummern der in der nämlichen Angelegenheit im Laufe des Jahres eingelangten Eingaben und der Name des Referenten ersichtlich zu machen.

§. 111.

Vormerkung über geschlossene Rechtsstreite.

Die nach geschlossenem Verfahren verzeichneten Acten sind überdieß in ein eigenes Proceßbuch einzutragen, welches unter der unmittelbaren Leitung des Gerichtsvorstehers auf solche Art zu führen ist, daß aus demselben jederzeit die Zahl der zu Ende geführten Proceßverhandlungen; die Art des Verfahrens; der Referent, welchem der Proceß zugewiesen wurde; der Zeitpunct der Zutheilung, der Tag und die Art der Erledigung entnommen werden kann.

In dem Einreichungsprotokolle ist der Referent eines zur Entscheidung vorgelegten Rechtsstreites nicht zu benennen, und überhaupt die nöthige Vorsicht zu gebrauchen, daß der Referent der Partei nicht bekannt werde.

§. 112.

Aufbewahrung des Einreichungsprotokolles und Registers.

Das Einreichungsprotokoll und das Register sind von Zeit zu Zeit einzubinden, und in dem Amtszimmer aufzubewahren.

§. 113.

Präsidialprotokoll.

Der Vorsteher des Gerichtes hat über die Eingaben in Präsidial-Angelegenheiten und über die bei Vorlage des Einreichungsprotokolles aus wichtigen Gründen von ihm zurückbe-

bilježenje poput napisnika podnesnoga, i učinit da se podnesci označuju predsiedničkimi brojevi po osobitom redu, i da se o njih vodi osobit dnevnik, kada se je t. j. koi podnesak sa pošte primio i kada na poštu dao.

Poglavje drugo.

O imenovanju izviestitelja.

§. 114.

Vlast načelnika od suda glede imenovanja izviestitelja.

Imenovat izviestitelja, pravo to pripada načelniku suda.

Svaki viećnik dèržan je, preuzet poslove, koji mu se pridiele; izuzeti su jedino slučajevi, kada nastane zapreka koja zakonita (§. 44 i sl.).

§. 115.

Propisi o dieljenju poslovah.

Načelnik suda ima svakomu viećniku pridieljivat one poslove, za koje je po silah i sposobnostih svojih najvećma prikladan.

Nije slobodno nijednoga od izviestiteljah ni odviše štedit ni odviše napinjat; valja se dapače dèržat pravične jednakosti, i imenito, kad se pridieljuju parnice savèršene, treba imat obzir na vrieme i trud, koi se iziskuje za temeljito izradjenje istih.

§. 116.

Dok se posao nedovèrši, netreba bez važnoga uzroka mienjat izviestitelja. Nego po zaglavljenom postupku može se naredit izviestitelj drugi.

Predmeti, koji su u savezu, imadu se pridieljivat istomu izviestitelju.

Nije slobodno nikakove pravne stvari pridielit takovomu viećniku, koi je sa dionici u odnošajih takovih, da se nemože smatrat kao sasvime nepristran.

Dà li se zadovoljit ima stranki, koja ovoga ili onoga viećnika neće u poslu svom da ima za izviestitelja: ostavlja se to razsudi načelnika od suda.

§. 117.

Imenovanje saizviestitelja.

U poslovih osobito važnih ili obzira dostojnih može načelnik suda još drugoga kojega viećnika imenovat za saizviestitelja. Nego nije on dužan činit toga, baš makar to i zahtieva budi stranka budi izviestitelj.

haltenen Eingaben eine Vormerkung nach Art des Einreichungsprotokolles zu führen, und die Eingaben mit einer eigenen Präsidial-Reihenzahl versehen, außerdem über dieselben ein eigenes Postempfangs- und Aufgabs-Journal führen zu lassen.

Zweites Hauptstück.

Von der Benennung des Referenten.

§. 114.

Befugniß des Gerichtsvorstehers, den Referenten zu benennen.

Die Benennung des Referenten steht dem Vorsteher des Gerichtes zu.

Jeder Rath ist, die Fälle gesetzlicher Hindernisse (§. 44 und ff.) ausgenommen, verpflichtet, die ihm zugetheilten Arbeiten zu übernehmen.

§. 115.

Vorschriften über die Geschäftsvertheilung.

Der Gerichtsvorsteher hat jedem Rathe diejenigen Geschäfte zuzutheilen, wozu sich derselbe nach seinen Kräften und Fähigkeiten am meisten eignet.

Keiner der Referenten darf zu sehr geschont oder übermäßig angestrengt werden; es ist vielmehr billige Gleichheit zu beobachten, und insbesondere bei Zutheilung geschlossener Streitsachen auf die, zur gründlichen Bearbeitung derselben erforderliche Zeit und Mühe Rücksicht zu nehmen.

§. 116.

Vor Beendigung einer Angelegenheit ist in der Person des Referenten ohne wichtige Ursache keine Aenderung vorzunehmen. Doch kann nach geschlossenem Verfahren ein anderer Referent bestimmt werden.

Zusammenhängende Gegenstände sind dem nämlichen Referenten zuzutheilen.

Keine Rechtsangelegenheit darf einem Rathe zugetheilt werden, der mit dem Theilnehmenden in solchen Verhältnissen steht, daß er nicht als vollkommen unbefangen erscheint.

Ob einer Partei, die sich einen Referenten in ihrer Angelegenheit verbietet, zu willfahren sei, bleibt dem Ermessen des Gerichtsvorstehers überlassen.

§. 117.

Benennung eines Coreferenten.

Bei besonders wichtigen oder rücksichtswürdigen Gegenständen kann der Gerichtsvorsteher noch einen zweiten Rath als Coreferenten benennen. Er ist jedoch dazu nicht verpflichtet, wenn auch von der Partei oder dem Referenten darauf angetragen wird.

§. 118.

Izviestnice

Za svakoga viećnika ima se u napisniku podnesnom vodit izviestnica po izgledu pod br. 10. U pèrvoj, uzduž potegnutoj rubriki ove izviestnice, koja izkazuje množinu podnesakah, izviestitelju kojemu pridieljenih, imadu brojevi teći od pèrvoga Siečnja do posliednjega dana Prosinca mieseca. Šta treba da sadèržaju ostale rubrike, vidi se iz napisah. Dan riešitbe od poslovnih komadah, razpravljanih u siednici, ima zabilježit predsiedatelj ili onaj urednik, koi vodi napisnik od vieća; dan pako od komadah, riešenih izvan siednice (§. 127), zabilježuje protokolista napisnika podnesnoga.

Poglavje tretje.

O izradjivanju i riešivanju podnesakah.

§. 119.

Dužnosti izviestitelja pri izradjivanju izviestja.

Izviestitelj ima se ponajprie osviedočit, da su podnesci, koji su ga dopali, kao što treba označeni i pridieljeni; zatim točno upoznat se sa sadèržajem tih podnesakah a i prednjih spisah, koji su s istimi možebit u savezu, i napokon nastojat da ih izradi onom pomnjom i brižljivostju, koju mu prisega službena i saviest nalažu.

§. 120.

Rok za izradjenje izviestja.

O zavèršenih parničnih spisih u parnicah pismeno razpravljenih, ima se najdužje za trideset danah, a o pravnih poslovih ustmeno razpravljenih (§§. 162, 178) za osam danah, o ostalih pak podnescih u pèrvoj budućoj siednici vieća podniet izviestje.

Izviestje o podnescih, koje izviestitelj dobije stopram poslie podne u oči siednice, može on odgodit do pèrve siednice buduće.

Rokove ovdie ustanovljene može predsiedatelj, kao što potrieba bude, pokratit ili prodúljit. Pravne poslove, koji se po položaju stvari imadu osobito pospiešit, dužan je izviestitelj odmah izradit i bez opomene predsiedateljeve.

§. 121.

Kakovo ima bit izviestje.

O svakom podnesku ima izviestitelj dati svoje mnienje pismeno.

Na samom podnesku slobodno je napisat mnienje onda samo, ako neima dvojbe da će se podnesak zadèržat kod spisah sudbenih, i da se neće ni izdat kojoj stranki, ni poslati kojoj vlasti, i ako je napokon mnienje izviestiteljevo kratko i nedvojbeno.

§. 118.

Für jeden Rath ist in dem Einreichungsprotokolle ein Referentenbuch nach dem Formulare Nr. 10 zu führen. In der ersten Längenrubrik dieses Buches, welche die Anzahl der, einem Referenten zugetheilten Eingaben nachweisen soll, haben die Zahlen vom ersten Jänner bis letzten December fortzulaufen. Den Gegenstand der übrigen Rubriken zeigen die Aufschriften. Den Tag der Erledigung der in der Sitzung vorgetragenen Geschäftsstücke hat der Vorsitzende oder der Beamte, welcher das Rathsprotokoll führt, jenen, der außer der Sitzung erledigten Stücke (§. 127), der Einreichungsprotokollist anzumerken. Referentenbücher.

Drittes Hauptstück.

Von der Bearbeitung und Erledigung der Geschäftsstücke.

§. 119.

Der Referent hat sich vorläufig zu überzeugen, daß die ihm zugekommenen Eingaben richtig bezeichnet und zugetheilt worden sind; hierauf aber sich mit dem Inhalte derselben und der etwa damit zusammenhängenden Voracten genau bekannt zu machen und der Bearbeitung derselben mit dem Fleiße und der Sorgfalt zu widmen, wozu ihn Diensteid und Gewissen verpflichten. Pflichten des Referenten bei der Bearbeitung des Referates.

§. 120.

Geschlossene Proceßacten in schriftlich verhandelten Rechtsstreiten sollen in der Regel binnen dreißig Tagen, mündlich verhandelte Rechtssachen (§§. 162, 178) binnen acht Tagen; die übrigen Eingaben aber am nächsten Rathstage in Vortrag gebracht werden. Frist zur Bearbeitung des Referates.

Den Vortrag von Geschäftsstücken, welche dem Referenten erst des Nachmittags vor der Sitzung zukommen, kann derselbe bis zum nächsten Sitzungstage verschieben.

Die hier festgesetzten Fristen können von dem Vorsitzenden nach Erforderniß abgekürzt oder verlängert werden. Rechtsangelegenheiten, welche nach der Lage der Sache besondere Beschleunigung fordern, ist der Referent auch ohne Erinnerung des Vorsitzenden sogleich zu bearbeiten verbunden.

§. 121.

Ueber jede Eingabe hat der Referent seinen Antrag schriftlich zu stellen. Form und Beschaffenheit des Referates.

Auf die Eingabe selbst darf der Antrag nur dann geschrieben werden, wenn dieselbe unzweifelhaft in den Gerichtsacten zurückzubehalten, und weder einer Partei auszufolgen, noch einer Behörde zu übersenden, der Antrag des Referenten überdieß kurz und keinem Zweifel unterworfen ist.

§. 122.

Izvan toga slučaja ima se svagda napose sačinit izviestje pismeno. Kod podnesakah, kojih se riešitba vidi iz jasnih riečih zakona, dovoljno je, da se na jednom stupcu na' polag prelomljenoga izviestnoga arka navede rubrika podneska sa bitnim sadèržajem molbe, naloga ili prošnje, a na drugi stupac arka da se odmah metne osnutak riešitbe, koju izviestitelj predlaže.

Ali o svih važnih ili zamèršenih poslovih ima se sačinit takodjer kratak i vieran izvadak iz spisah, a i predlog izviestiteljev treba da je obrazložen mnienjem osobitim.

§. 123.

Pri izradjivanju savèršenih spisah parničnih ima izviestitelj prosudit prie svega, dà li u obziru sudbenosti, forme postupka, zakonitoga zastupstva stranakah, savèršenosti spisah, i u obziru saveza njihova sa drugimi pravnimi poslovi neima zapreke kakove proti riešitbi konačnoj.

Ako se zapreka takova nenadje, ima izviestitelj sačinit izvadak iz spisah parničnih, u istom izvadku vierno navest sve postojeće okolnosti čina i sve pravne razloge, koji poniešto mogu važni bit, a tako i sva prinešena dokazna sredstva, zatim iz predloženih izpravah osobito naznačit miesta odlučna, za da time glasovatelji kadri budu, rassudit stvar onako temeljito, kao da su sami čitali spise.

§. 124.

Mnienje izviestiteljevo, koje podjedno zamienjivat može razloge riešitbene, treba da podpuno razjašnjuje pravna razmierja stranakah, da predloženu riešitbu u svih točkah opravdava iz zakonah, da oprovèrgava, što se je prividno s niekim razlogom navelo za drugo mnienje, i da bez izlišne obširnosti tako podpuno razlaže predmet parbe, da nebude pravne dvojbe o pravilnoj uporavi zakona.

Gdie se podjedno izreć ima riešitba o više točakah, imadu se pojedine točke u spisnom izvadku, pak i u predlogu, u koliko to dopušta narav predmeta i sredstvah dokaznih, tako razlučit jedna od druge, da moguće bude, pri viećanju riešit ih pojedince u redu propisanom.

§. 125.

Samu riešitbu ima izviestitelj svagda, nesmiešavši je sa razlozi riešitbenimi, sastavit po sadèržaju riečih obaška i tako, kako će se polag propisah sliedećega poglavja i gradjanskoga postupnika imat primit u osudu.

§. 122.

Außerdem ist stets abgesondert ein schriftliches Referat zu entwerfen. Bei Eingaben, deren Erledigung sich aus dem klaren Wortlaute des Gesetzes ergibt, genügt es, auf die eine Spalte des halbgebrochen Referatbogens die Rubrik der Eingabe mit dem Wesentlichen der Bitte, des Auftrages oder des Ersuchens anzuführen, und auf die andere Spalte des Bogens sogleich den Entwurf der angetragenen Erledigung zu setzen.

Ueber alle wichtigeren oder verwickelten Angelegenheiten ist aber auch ein kurzer und getreuer Actenauszug zu verfassen und der Antrag des Referenten durch ein besonderes Gutachten zu begründen.

§. 123.

Bei der Bearbeitung geschlossener Proceßacten hat der Referent vor Allem in Erwägung zu ziehen, ob nicht in Rücksicht auf die Gerichtsbarkeit, Form des Verfahrens, rechtmäßige Vertretung der Parteien, Vollständigkeit der Acten oder deren Zusammenhang mit anderen Rechtsangelegenheiten der endlichen Entscheidung irgend ein Hinderniß im Wege steht.

Ist dieses nicht der Fall, so hat er den Auszug der Proceßschriften zu verfertigen, in demselben alle vorkommenden Thatumstände und Rechtsgründe, welche einigermaßen für erheblich gehalten werden könnten, und alle beigebrachten Beweismittel getreu anzuführen, die entscheidenden Stellen der vorgelegten Urkunden hervorzuheben, und dadurch die Stimmführenden in den Stand zu setzen, die Sache ebenso gründlich beurtheilen zu können, als ob sie die Acten selbst gelesen hätten.

§. 124.

Das Gutachten des Referenten, welches zugleich die Stelle der Entscheidungsgründe vertreten kann, muß eine vollständige Erörterung der rechtlichen Verhältnisse der Parteien enthalten; die vorgeschlagene Entscheidung in allen Puncten aus den Gesetzen rechtfertigen, was mit einigem Anscheine für eine andere Meinung angeführt worden ist, widerlegen, und ohne unnütze Weitläufigkeit den Gegenstand des Streites so weit erschöpfen, daß über die richtige Anwendung des Gesetzes kein rechtlicher Zweifel übrig bleibt.

Wo über mehrere Puncte zugleich zu entscheiden ist, sind die einzelnen Puncte in dem Actenauszuge und in dem Antrage, soweit es die Natur des Gegenstandes und der Beweismittel zuläßt, so von einander abzusondern, daß sie bei der Berathschlagung in gehöriger Ordnung einzeln entschieden werden können.

§. 125.

Die Entscheidung selbst hat der Referent stets ohne Vermengung mit den Entscheidungsgründen, dem wörtlichen Inhalte nach besonders, und so zu entwerfen, wie sie den Vorschriften des nachfolgenden Hauptstückes und der Civil-Proceßordnung gemäß in das Urtheil aufzunehmen ist.

Ako izviestitelj opazi kakova zatezanja i kakove povriede zakonitih propisah od strane budi stranakah budi zastupnikah njihovih, imat će, kao što prosudjivanje iziskivalo bude, u početku ili na koncu svoga mnienja učinit primierene predloge.

§. 126.

Dužnosti saizviestitelja.

Ako bude naredjen saizviestitelj, imat će sám izviestitelj, dovèršivši izviestje svoje, spise i izvadak iz spisah, ali bez osnutka riesitbe i razlogah riešitbenih, predat saizviestitelju, koi će izvadak prispodobit sa spisi, i ili potvèrdit ga da je u redu, ili pak izpravit ga, kao što potriebno bude, i napokon mnienje svoje napisat napose.

§. 127.

Riešivanje podnesakah: a) bez popredujega viećanja;

Poslovni komadi, koji se tiču samo vodjenja postupka u pravnom poslu jurve tekućem, i kojih riešitba niti ima odlučnoga upliva na prava stranakah, niti je polag ustanovah zakonitih dvojbena; zatim podnesci, koji se samo odnose ili na ubaviesti, što ih druge vlasti ištu, ili na ovèrhu dostavah, ili na ine spise od manje važnosti, nisu podvèrženi viećanju, nego ima ih izviestitelj skupa sa sačinjenimi odpravci najdužje od jedne siednice do druge u popisu predavati načelniku suda.

Ako se načelnik suda sa predlogom, na ovi način stavljenim, neslaže, ili ako scieni, da se podnesak po ustanovah ovoga zakona ili radi važnosti njegove podvèrći ima popredujemu viećanju, ima tad naložit izviestitelju, da stvar predloži u siednici.

§. 128.

b) savietovanjem. Broj glasovateljah: I. kod sudištah urbarskih pèrve molbe;

Kod sudištah urbarskih pèrve molbe imadu se u punom sboru vieća izvieštivat iliti referirat:

1. Razpisi i naredbe višjih vlastih, primietbe, koje izdadu višje vlasti pri riešivanju pojedinih pravnih poslovah, pak koje pravilom imadu bit za slučajeve buduće, zatim priobćivanja drugih vlastih o postojećih uredbah ili administrativnih odredbah.

2. Mnienja i predlozi o popunjivanju izpražnjenih miestah, stavljanje u stališ mira, i mnienja o zaglavljenih iztragah karnostnih.

§. 129.

Svi ostali poslovi, koji su viećanja podvèrženi, imadu se riešivat u skupštini vieća, sastavljenoj iz jednoga predsiedatelja i barem dvojice prisiednikah. Nego ostavlja se

Ueber wahrgenommene Verzögerungen und Verletzungen gesetzlicher Vorschriften von Seite der Parteien oder ihrer Vertreter hat der Referent, je nachdem es die Beurtheilung erfordert, im Eingange oder am Schlusse seines Gutachtens die geeigneten Anträge zu stellen.

§. 126.

Pflichten des Coreferenten.

Ist ein Coreferent bestellt, so hat der Referent nach geendigter Bearbeitung des Referates die Acten und den Actenauszug, jedoch ohne den Entwurf der Entscheidung und der Entscheidungsgründe, dem Coreferenten zu übergeben, welcher den Auszug mit den Acten zu vergleichen, ihn als richtig zu bestätigen, oder die nöthigen Verbesserungen vorzunehmen und seine Meinung besonders aufzusetzen hat.

§. 127.

Erledigung der Geschäftsstücke: a) ohne vorläufige Berathung;

Geschäftsstücke, welche bloß die Leitung des Verfahrens in einer bereits anhängigen Rechtsangelegenheiten betreffen, deren Erledigung keinen entscheidenden Einfluß auf die Rechte der Parteien nimmt, und nach den Bestimmungen der Gesetze zweifellos ist; ferner Geschäftsstücke, welche bloß anderen Behörden zu ertheilende Auskünfte, die Vollziehung von Zustellungen oder andere untergeordnete Acte zum Gegenstande haben, unterliegen keiner Berathung, sondern sind von dem Referenten sammt den entworfenen Ausfertigungen längstens von einem Sitzungstage zum anderen dem Gerichtsvorsteher mit einem Verzeichnisse zu übergeben.

Ist der Gerichtsvorsteher mit einem auf diese Art gestellten Antrage nicht einverstanden, oder hält er dafür, daß die Eingabe nach den Bestimmungen dieses Gesetzes oder ihrer Wichtigkeit wegen, einer vorläufigen Berathung zu unterziehen sei, so hat er den Referenten anzuweisen, dieselbe in der Sitzung vorzutragen.

§. 128.

b) durch Berathung. Zahl der Stimmführer: 1. bei den Urbarial-Gerichtshöfen erster Instanz;

Bei den Urbarial-Gerichtshöfen erster Instanz sind in voller Rathsversammlung in Vortrag zu bringen:

1. Erlässe und Verordnungen höherer Behörden, Bemerkungen, welche von den höheren Gerichten bei Entscheidungen einzelner Rechtsangelegenheiten erlassen werden, und für künftige Fälle zur Richtschnur zu dienen haben, und Mittheilungen anderer Behörden über bestehende Einrichtungen oder administrative Verfügungen.

2. Anträge und Vorschläge zur Besetzung erledigter Stellen, Versetzungen in den Ruhestand und Gutachten über geschlossene Disciplinaruntersuchungen.

§. 129.

Alle übrigen einer Berathung unterliegenden Geschäfte sind in einer Rathsversammlung von Einem Vorsitzenden und mindestens zwei Beisitzern zu erledigen. Es bleibt jedoch

razsudu predsiedatelja, da iz važnih razlogah u viećanje o pojedinih poslovih, imenito o parnicah pismeno razpravljenih, ako u glavnoj stvari treba izreći presudu, pozvat može i više sudacah.

§. 130.

II. Kod urbarskoga višjega suda;

Urbarski višji sud satvara odluke svoje u punom sboru vieća.

§. 131.

Ako pri viećanju nije bilo onoliko nepristranih sudacah, koliko se po datih propisih (§. 128 i sl.) iziskuje, ima tad zaključenu odredbu ili riešitbu, ako pravni posao putem pritužbe ili priziva koje stranke dodje višjemu sudu, sud ovaj ukinut kao ništetnu, i naredit iznovično viećanje pri sudu zakonito popunjenom.

U drugih slučajevih, ako su se i zanemarili pomenuti propisi, nelišavaju se, istina, sudbeni zaključci pravne moći, ali je predsiedatelj svakako odgovoran za to zanemarenje.

§. 132.

III. kod višnjega sudišta urbarskoga.

Višnje sudište urbarsko satvara odluke svoje u sborovih vieća od jednoga predsiedatelja i šestorice glasovateljah.

U ostalom propisi osobiti, postojeći za viećanje višnjega sudišta, imadu valjati i za višnje sudište urbarsko.

§. 133.

Podnesci imadu se u pravilu izvieštivat redom po vremenu, kao što su predani.

Hitni podnesci prečji su pred svimi ostalimi. Ustanove u tom obziru ostavljaju se razsudu predsiedatelja.

§. 134.

Pri viećanju ima izviestitelj sám pročitat sastavljeni izvadak spisah, ili komad, koi se riešit ima, a tako i mnienje svoje.

Kod predmetah jednostavnih može se stvar razložit i ustmeno; nego zahtievanje, što ga stranka čini, mora se u svih slučajevih, gdie je stalo do riečih istoga zahtievanja, pročitat sasvim.

dem Ermessen des Vorsitzenden überlassen, aus wichtigen Gründen zur Berathung über einzelne Geschäfte, insbesondere über schriftlich verhandelte Processe, wenn in der Hauptsache ein Erkenntniß geschöpft werden soll, eine größere Anzahl von Richtern beizuziehen.

§. 130.

Das Urbarial-Obergericht faßt seine Beschlüsse in voller Rathsversammlung. II. bei den Urbarial-Obergerichten;

§. 131.

Wenn bei der Berathung die, nach den gegebenen Vorschriften (128 und ff.) erforderliche Anzahl von unbefangenen Richtern nicht gegenwärtig war, so ist die beschlossene Verfügung oder Entscheidung, im Falle die Rechtsangelegenheit im Wege des Recurses oder der Berufung einer Partei an das höhere Gericht gelangt, von diesem als nichtig aufzuheben, und eine neuerliche, bei gesetzmäßiger Besetzung des Gerichtes vorzunehmende Berathschlagung anzuordnen.

In anderen Fällen benimmt die Außerachtlassung der bezogenen Vorschriften dem gerichtlichen Beschlusse zwar nicht die rechtliche Wirkung, der Vorsitzende ist jedoch für die Außerachtlassung derselben verantwortlich.

§. 132.

Der oberste Urbarial-Gerichtshof faßt seine Beschlüsse in Rathsversammlungen von Einem Vorsitzenden und sechs Stimmführern. III. bei dem obersten Urbarial-Gerichtshofe.

Uebrigens haben die über die Berathungen des obersten Gerichtshofes bestehenden besonderen Vorschriften auch für das oberste Urbarialgericht zu gelten.

§. 133.

Die Eingaben sind in der Regel nach der Zeitordnung, in welcher sie überreicht werden, vorzutragen.

Dringenden Eingaben gebührt vor allen anderen der Vorzug. Die Bestimmungen hierüber bleiben dem Ermessen des Vorsitzenden überlassen.

§. 134.

Bei der Berathung hat der Referent den verfaßten Actenauszug oder das zu erledigende Stück und sein Gutachten selbst vorzulesen.

Bei einfachen Gegenständen kann die Darstellung auch mündlich geschehen; das von der Partei gestellte Begehren muß aber in allen Fällen, wo es auf den Wortlaut desselben ankommt, seinem ganzen Inhalte nach abgelesen werden.

Odlučna miesta iz navedenih ispravah ima pročitat koigod od ostalih viećnikah, koi će u tu svèrhu uzet spise u ruku. Na zahtievanje predsiedatelja ili kojega glasovatelja imadu se spisi pročitat sasvime.

§. 135.

Nesmije ni predsiedatelj ni drugi koi glasovatelj smutjivat izviestitelja, kad izviestje svoje čita, a ni izjavljivat mnienja svoga, dok red nanj nedodje. Ako koi glasovatelj nebude posve razumio razmierje stvari, prosto mu je, iskat potrebitu obaviest od izviestitelja.

§. 136.

Po dovèršenom izviestju ima predsiedatelj glasovatelje, počamši od najstarijega viećnika, po činu njihovom pozvat da izjave mnienje svoje. Ako je naredjen saizviestitelj, ima ovaj odmah poslie izviestitelja mnienje svoje predati.

§. 137.

U slučajevih osobito važnih ili zamèršenih može predsiedatelj naredit obćenitu raspravu prie, nego će se glasovat. Može on takodjer u poslovih, o kojih je glasovatelj koi osobito kadar dati pobližju obaviest, ovoga poslušat odmah poslie izviestitelja i saizviestitelja.

§. 138.

Glasovatelji imadu svu svoju pozornost obratjat na predmet, o kojem se vieća; dok viećanje traje, neimaju preduzimat nikakovih drugih poslovah; imadu zatim mnienje svoje po saviesti i po osviedočenju svom, bez prenagljenja, bez strasti ili primisalja dati prostodušno, čuvat se okosnih opazakah o predlozih drugih glasovateljah, a tako i ponavljanja razlogah jurve navedenih; a napokon neka se proti svomu boljemu osviedočenju nedèrže tvèrdokorno tvèrdjenja, koje je drugi koi viećnik ili predsiedatelj oprovèrgo.

§. 139.

Glasovateljem neka se nepresieca govor, kada izvode razloge za svoje mnienje. Samo kad se u obziru stvari krivo što predpolaže, dèržan je izviestitelj, odmah iz spisah dati potrebitu obaviest.

§. 140.

Predsiedatelj nesmije ograničavat slobode mnienja, a svoje mnienje izricat će stopram po dovèršenom glasovanju. Neima on tèrpiti ni prenagljenja ni bezkoristne obšir–

Die entschiedenden Stellen der angeführten Urkunden sind von einem der übrigen Räthe vorzulesen, welcher zu diesem Ende die Acten zur Hand zu nehmen hat. Auf Verlangen des Vorsitzenden oder eines Stimmführers müssen die letzteren ihrem vollen Inhalte nach abgelesen werden.

§. 135.

Weder der Vorsitzende noch ein anderer Stimmführer darf den Referenten in seinem Vortrage unterbrechen, oder, ehe die Reihe an ihn kommt, seine Meinung äußern. Wenn ein Stimmführer das Sachverhältniß nicht ganz verstanden hat, steht ihm frei, die nöthige Aufklärung von dem Referenten zu verlangen.

§. 136.

Nach beendigtem Vortrage hat der Vorsitzende die Stimmführer, von dem ältesten Rathe anzufangen, nach ihrem Range zur Aeußerung ihrer Meinung aufzufordern. Ist ein Coreferent bestellt, so hat dieser unmittelbar nach dem Referenten sein Gutachten abzugeben.

§. 137.

In besonders wichtigen oder verwickelten Fällen kann der Vorsitzende eine allgemeine Discussion der Abstimmung vorausgehen lassen. Auch kann er in Angelegenheiten, worüber einer der Stimmführer vorzüglich nähere Aufklärung zu geben im Stande ist, diesen nach dem Referenten und Coreferenten zuerst vernehmen.

§. 138.

Die Stimmführenden haben ihre Aufmerksamkeit ungetheilt auf den Gegenstand der Berathschlagung zu richten, während derselben keine anderen Geschäfte vorzunehmen, ihre Meinung nach Gewissen und eigener Ueberzeugung, ohne Uebereilung, Leidenschaft oder Nebenabsicht, freimüthig abzugeben, anzügliche Bemerkungen über die Anträge anderer Stimmführer, und Wiederholungen bereits angeführter Gründe zu vermeiden, und auf einer von einem anderen Rathe oder dem Vorsitzenden widerlegten Behauptung gegen eigene bessere Ueberzeugung nicht zu verharren.

§. 139.

Die Stimmführer dürfen in der Ausführung der Gründe für ihre Meinung nicht unterbrochen werden. Nur über irrige thatsächliche Voraussetzungen ist der Referent verpflichtet, sogleich die erforderliche Aufklärung aus den Acten zu ertheilen.

§. 140.

Der Vorsitzende darf die Freiheit der Meinung nicht beschränken, und seine Ansicht erst nach geendigter Abstimmung aussprechen. Er hat Uebereilung eben sowenig, als zwecklose

nosti; zabacivat će izviestja, koja za predlog nisu dovoljno priredjena ili koja potrebitimi spisi nisu oskèrbljena, i brinut će se za red, ozbiljnost i pristojnost u viećanju. Ako su se pri viećanju mimoišle ili krivo razložile okolnosti čina, koje se njemu odlučne čine, ima o tom opazke svoje priobčit glasovateljem, i ako je potriebno, ponovit glasovanje.

Izvan ovoga slučaja neima on na iznovično glasovanje pozivat viećnikah, koji su izrazito jurve očitovali mnienje svoje. Prosto mu je medjutim, u napisnik uvèrstit razloge, s kojih bi se po njegovu mnienju imala bila učinit druga odluka.

§. 141.

Ako je pravna stvar tako zamèršena ili ako je tako mučno prosudit ju, da se jedan ili više glasovateljah neusudjuje riešit je odmah, ima im se dati potrebito vrieme, da stvar podužje razmisliti i spise sami pročitati mogu; zatim će se u kojojgod sliedećoj siednici viećanje ponovit i dovèršit u pritomnosti istih viećnikah.

§. 142.

Kako se čini zaključak

Zaključak ima predsiedatelj satvorit po onom mnienju, u kojem se sasvime slaža ili svikoliki glasovatelji ili većina istih.

Ako se većina glasovateljah nesloži u mnienju kojem, ima se tad zaključak satvorit po ustanovah sliedećih:

a) ako izmedju više mnienjah imade jedno polovicu svihkolikih glasovateljah za se, može predsiedatelj pristat na isto i time dat mu prevagu;

b) ako su glasovi izmedju dva mnienja razpolovljeni, ima predsiedatelj pravo, svojim glasom dat prevagu mnienju jednomu ili drugomu.

Nego, ako bude prilično, prosto mu je takodjer učinit, da se stvar predloži u senatu umnoženom. Ako se glasovi, razdieljeni izmedju dva mnienja, razlikuju samo u odmieri iznosakah, može predsiedatelj uzet koi broj sriednji.

c) Ako su glasovi izmedju tri ili više mnienjah razdieljeni tako, da se većina glasovateljah neslaže podpuno ni o jednom predlogu, da dakle svako od tih različitih mnienjah ima proti sebi preko polovice svih glasovateljah; ili ako predsiedatelj scieni, da nemože pristat na mnienje, za koje se je izrekla polovica glasovateljah: ima se tad, u koliko je moguće, viećanje razdielit polag pojedinih stavakah, o kojih zaključak satvorit treba, i razstavit predhodno pitanje od glavne stvari, i formu od bitnosti riešitbe. Ima se napose glasovat o pravnoj valjanosti tražbine u obće i o iznosku iste, zatim o dalnjoj razpravi, koja je za razjašnjenje stvari možebit potrebita, a tako i o presudi u glavnoj stvari i o formi iste riešitbe;

Weitläufigkeit zu dulden; zum Vortrage nicht gehörig vorbereite oder mit den nöthigen Actenstücken nicht versehene Referate zurückzuweisen, und für Ordnung, Ernst und Anstand in der Berathung zu sorgen. Sind bei der Berathschlagung Thatumstände, die er entscheidend findet, übergangen oder unrichtig dargestellt worden, so hat er seine Bemerkung darüber den Stimmführenden mitzutheilen und nöthigen Falles die Umfrage zu erneuern.

Außer diesem Falle soll er die Räthe, die bereits ihre Meinung mit Bestimmtheit geäußert haben, zu einer neuerlichen Abstimmung nicht auffordern. Es steht ihm jedoch frei, die Gründe, aus welchen nach seiner Meinung ein anderer Beschluß hätte gefaßt werden sollen, zu Protokoll zu geben.

§. 141.

Ist eine Rechtssache so verwickelt oder ihre Beurtheilung so schwierig, daß einer oder mehrere der Stimmführer sich nicht augenblicklich zu entscheiden getrauen, so ist ihnen zu längerer Ueberlegung und eigener Durchlesung der Acten die nöthige Zeit zu gönnen und bei einer der folgenden Sitzungen die Berathung in Gegenwart der nämlichen Räthe zu erneuern und zu beendigen.

§. 142.

Art der Schlußfassung.

Den Beschluß hat der Vorsitzende nach der Meinung zu fassen, über welche alle Stimmführer oder die größere Zahl derselben vollkommen einig sind.

Vereiniget sich nicht die größere Zahl der Stimmführer über eine Meinung, so ist der Beschluß nach folgenden Bestimmungen zu fassen:

a) hat unter mehreren Meinungen eine die Hälfte der sämmtlichen Stimmführer für sich, so kann der Vorsitzende durch seinen Beitritt für dieselbe den Ausschlag geben;

b) sind die Stimmen zwischen zwei Meinungen gleich getheilt, so hat der Vorsitzende das Recht, mit seiner Stimme für die eine oder die andere zu entscheiden.

Jedoch steht ihm frei, wenn es thunlich ist, die Sache in einem verstärkten Senate vortragen zu lassen. Weichen die, zwischen zwei Meinungen getheilten Stimmen nur im Ausmaße der Beträge ab, so kann der Vorsitzende eine Mittelzahl annehmen.

c) Sind die Stimmen zwischen drei oder mehreren Meinungen dergestalt getheilt, daß über keinen Antrag die Mehrzahl aller Stimmführer vollkommen einig ist, mithin jede der verschiedenen Meinungen mehr als die Hälfte sämmtlicher Stimmführer gegen sich hat, oder glaubt der Vorsitzende einer Meinung, für welche die Hälfte der Stimmführer sich ausgesprochen hat, nicht beitreten zu können, so ist, in soferne es sich thun läßt, die Berathschlagung nach den einzelnen Sätzen, worüber ein Beschluß gefaßt werden soll, abzutheilen, die Vorfrage von der Hauptsache, die Form von dem Wesentlichen der Entscheidung abzusondern. Es ist über die Rechtsgiltigkeit der Forderung im Allgemeinen und über den Betrag derselben, über die zur Erörterung der Sache allenfalls nothwendige weitere Verhandlung, über das Erkenntniß in der Hauptsache, und über die Form der Entscheidung selbst, besonders abzustimmen;

d) različite preporne stvari imadu se u ovakovih slučajevih pretresat, kao što naravski njihov red sa sobom donosi.

Na zaključku, zatvorenom o jednoj točki, ima se osnivat viećanje o točkah ostalih, pak i oni glasovatelji, koji na zaključak ovi nepristanu, imadu ga smatrat kao riešitbu zakonitu, i glasovat na ovom temelju.

e) Ako se ni na ovi način nepostigne većina glasovah, ima se stvar u viećanje uzet u punoj skupštini vieća, ako se stvar nije već pèrviput imala pretresat u takovoj punoj skupštini, i tú ima se svakako kao zaključak smatrat predlog onaj, koi za se bude imao najviše glasovah.

§. 143.

Kada se priobćuju spisi glasovateljem.

Predsiedatelj, ako mu se uzvidi, da je potriebno o stvari kojoj, za moć ju riešit temeljito, dužje razmišljavati, može naredit, da se svikoliki spisi i izradci izviestitelja prie viećanja priobće onim glasovateljem, koji će u istom pritomni bit, i to s tim nalogom, da se predbiežno priprave za buduće viećanje; ili, ako se težkoće pojave stopram pri viećanju, može siednicu u tu svèrhu odgodit.

§. 144.

Riešitba glasovanjem pismenim.

Ako bez štete ili pogibelji nebi moguće bilo čekat redovite siednice vieća, da se podnesak koi rieši, ima to izviestitelj javit odmah načelniku, koi će naredit, ili da se sazove izvanredna siednica, ili da viećnici u potrebitom broju odmah glasaju pismeno.

§. 145.

Od mnienja, izraženoga jurve u stvari pravnoj ma kakovoj, odstupit pak ili dat mnienje novo ili pristat na drugo koje jurve predano, vlastan je svaki glasovatelj samo u tečaju iste siednice; i s toga po siednici dovèršenoj zaključak se više preinačit nemože.

§. 146.

Ispravak sastavljenih riešitbah.

Sastavljene odluke, presude, razloge riešitbene i ine odpravke, ako se radi samo o neznatnih preinakah, ima izviestitelj ispravit po zaključku. Ali ako je u glavnoj stvari odluka izrečena proti izviestitelju, ili ako se ima sastavak njegov preradit sasvim, imat će izradjenje odluke i razlogah riešitbenih oskèrbit onaj viećnik, koi je pèrvi za to predleg učinio.

d) die verschiedenen Streitfragen sind in solchen Fällen, sowie es ihre natürliche Ordnung mit sich bringt, zu erörtern.

Der über einen Punct gefaßte Beschluß ist der Berathschlagung über die übrigen zu Grunde zu legen, und auch diejenigen Stimmführer, welche dem Beschlusse nicht beigetreten sind, müssen denselben als eine rechtsbeständige Entscheidung ansehen, und ihre Stimmen auf dieser Grundlage abgeben.

e) Sollte auch auf diese Art keine Stimmenmehrheit zu Stande kommen, so ist der Gegenstand, soferne nicht schon die erste Berathung in voller Rathsversammlung zu pflegen war, in der letzteren vorzunehmen und bei dieser jedenfalls derjenige Antrag, welcher die meisten Stimmen für sich hat, als Beschluß anzusehen.

§. 143.

Mittheilung der Acten an die Stimmführer.

Der Vorsitzende kann, wenn ihm die gründliche Entscheidung einer Angelegenheit längere Ueberlegung zu fordern scheint, sämmtliche Acten und die Ausarbeitung des Referenten vor der Berathschlagung denjenigen Stimmführern, welche dabei zugegen seyn sollen, mit dem Auftrage mittheilen lassen, sich vorläufig zur künftigen Berathung darüber vorzubereiten, oder wenn sich die Schwierigkeiten erst in der Berathung zeigen, die Sitzung zu diesem Ende aufschieben.

§. 144.

Erledigung durch schriftliche Abstimmung.

Könnte zur Erledigung einer Eingabe die ordentliche Rathssitzung ohne Nachtheil oder Gefahr nicht abgewartet werden, so ist dieses von dem Referenten dem Vorsteher sogleich anzuzeigen, welcher die Anstalt zu treffen hat, daß entweder eine außerordentliche Sitzung gehalten oder von der erforderlichen Anzahl von Räthen sogleich schriftlich abgestimmt werde.

§. 145.

Von der über was immer für eine Rechtsangelegenheit bereits abgegebenen Meinung zurückzutreten und eine neue abzugeben, oder einer anderen schon abgegebenen Meinung beizupflichten, ist jeder Stimmführer nur im Laufe der nämlichen Sitzung befugt, daher nach Beendigung der Sitzung der Beschluß nicht mehr geändert werden darf.

§. 146.

Berichtigung der entworfenen Erledigungen.

Die entworfenen Bescheide, Erkenntnisse, Entscheidungsgründe und andere Ausfertigungen sind, in soferne es nur auf geringe Abänderungen ankommt, von dem Referenten nach dem Beschlusse zu berichtigen. Ist aber in der Hauptsache gegen den Referenten entschieden worden, oder soll der Aufsatz desselben ganz umgearbeitet werden, so ist die Ausarbeitung des Beschlusses und der Entscheidungsgründe von demjenige Rathe zu besorgen, welcher zuerst darauf angetragen hat.

§. 147.

Nadgledanje da se ovèršuju odredbe sudbene.

Ako naloga po sudu zaključena, za kojega ovèrhu dèržan je isti sud bditi ureda radi, uz ustanovljeni rok neizvèrši budi stranka budi onaj, kojemu je inače dát, ili ako se prošnji, odpravljenoj u takovih stvarih na drugu koju vlast, uz primiereni rok nezadovolji: ima izviestitelj odmah pod svojom odgovornosti predložit dalnju odredbu, stanju stvari primierenu, i u tu svèrhu vodit točan popis o svih takovih naredabah, koje u izviestje njegovo zasiecaju.

§. 148.

Napisnik od siednice.

O svakoj siednici ima se sačinit napisnik. U uvodu istoga valja primietit, kod kojega je suda, i kojega dana siednica dèržana; tko je predsiedao, koji su glasujući članovi suda pritomni bili, i koi je od nižjih urednikah prizvan bio, da vodi napisnik i da sastavlja osnutke od odpravakah.

§. 149.

Zaprisizanja, učinjena možebit u siednici, i ini dogodjaji, koji se netiču viećanja o predmetih u izviestju predloženih, imadu se naznačit u napisniku; predloženi pak podnesci imadu se s brojevi napisnika podnesnoga zabilježit u redu, kao što su u viećanje došli; kod istih pak podnesakah valja navest najprie osobe, kojih se predmet tiče, a zatim u kratko i predmet isti. Nego kod podnesakah, pri kojih izvieštivanju ili je koi član vieća prinudjen bio sa zakonite koje zapreke uztegnut se od dioničtva u viećanju, ili su se s drugoga razloga promienili glasovatelji, ima se to upisat u napisnik.

§. 150.

Glasovanje i zaključak ima se napisat na arcih od izviestja, pri čem treba navest i dan viećanja i one, koji su pritomni bili.

Kad je zaključak učinjen jednoglasno, netreba drugo, nego samo da se prida rieč „jednoglasno,“ i da se podpiše protokolista.

Nego kod podnesakah, gdi je bilo različitih mnienjah budi makar samo u obziru formalnostih ili glede razlogah riešitbenih, ima se na arku od izviestja poslie sastavka izviestiteljeva, a ako tú prostora neima, na osobitom na polag previjenom arku razložit, neponavljajuć istina razlogah po izviestitelju jurve navedenih i klonеći se bezkoristne obširnosti, ali ipak jasno i izrazito: kojega je mnienja bio svaki glasovatelj, kojimi je

§. 147.

Wird ein von dem Gerichte beschlossener Auftrag, über dessen Vollziehung dasselbe von Amtswegen zu wachen verpflichtet ist, binnen der festgesetzten Frist von der Partei oder Demjenigen, an welchen er sonst ergangen ist, nicht befolgt, oder dem in solchen Angelegenheiten an eine andere Behörde gestellten Ansuchen binnen einer angemessenen Frist nicht entsprochen, so hat der Referent unter eigener Verantwortuug sogleich die weitere der Lage der Sache angemessene Verfügung in Antrag zu bringen, und zu diesem Ende über alle solche in sein Referat einschlagende Anordnungen ein genaues Verzeichniß zu führen. Ueberwachung des Vollzuges gerichtlicher Verfügungen.

§. 148.

Ueber jede Sitzung ist ein Protokoll aufzunehmen. Im Eingange desselben ist zu bemerken, bei welchem Gerichte, und an welchem Tage die Sitzung gehalten worden ist; wer den Vorsitz geführt hat, welche stimmführenden Mitglieder des Gerichtes gegenwärtig waren, und wer von den untergeordneten Beamten zur Führung des Protokolles und zur Abfassung der Ausfertignngsentwürfe beigezogen worden ist. Sitzungsprotokoll.

§. 149.

Die in der Sitzung etwa vorgenommenen Beeidigungen und andere Vorfälle, welche nicht die Berathung über die in Vortrag gebrachten Gegenstände betreffen, sind in dem Protokolle ersichtlich zu machen; die vorgetragenen Geschäftsstücke aber mit den Einreichungsprotokollszahlen in der Ordnung anzumerken, in welcher sie vorgekommen sind, und zu selben die Personen, welche der Gegenstand betrifft, und der letztere selbst in Kürze anzuführen. Bei Geschäftsstücken jedoch, bei deren Vortrag sich ein Rathsglied wegen eines gesetzlichen Hindernisses der Theilnahme an der Berathung zu enthalten genöthiget war oder aus einer anderen Ursache Aenderungen in den Personen der Stimmführer eingetreten sind, muß dieses ersichtlich gemacht werden.

§. 150.

Die Abstimmung und Schlußfassung ist mit Anführung des Tages der Berathung und der Gegenwärtigen auf den Referatsbögen ersichtlich zu machen.

Bei einhellig gefaßten Beschlüssen geschieht dieses nur durch die Beifügung des Wortes „Einhellig“ und der Fertigung des Protokollisten.

Bei Geschäftsstücken aber, bei welchen in der Hauptsache oder in Nebenpuncten oder auch nur in Ansehung der Förmlichkeiten oder der Entscheidungsgründe verschiedene Meinungen vorgekommen sind, ist auf dem Referatsbogen nach dem Aufsatze des Referenten, und wenn der Raum nicht hinreicht, auf einem abgesonderten halbgebrochenen Bogen ohne Wiederholung der, von dem Referenten bereits angeführten Gründe, und ohne unnütze Weitläu-

razlozi isto podupirao, na koi je predlog predsiedatelj možebit pristao, i kako se je proračunala većina glasovah. Ako protokolista nadje kakovu sumnju, ima, još dok viećanje traje, iskat potrebitu obaviest ili od predsiedatelja ili od glasovatelja. Ima se u obće točno razložit takodjer, ako se je pitanje i glasovanje činilo po drugiput, ako se je prizvalo više glasovateljah, a i vaskoliki postupak pri viećanju, glasovanju i zatvaranju zaključka.

§. 151.

Napokon ima se navest zatvoreni zaključak, pri čem napomenuvši, kojimi su se razlozi podkriepljivala pojedina mnienja, valja primietit, koje je od navedenih razlogah riešitbenih primila većina glasovah.

Svakomu je glasovatelju prosto, razloge svoga mnienja sastavit pismeno i zahtievat, da se taj sastavak prida ondie, gdie se zabilježuje glasovanje.

§. 152.

Protokolista ima one podneske, za koje su odpravci jurve sačinjeni i po izviestitelju potvèrdjeni, da su u redu, ujedno s napisnikom siednice poslat, ako je moguće, za 24 sata predsiedatelju, ostale pak podneske onomu, koi ima naleg da odpravke izradi; u ostalom pak dužan je protokolista odmah po dovèršenoj siednici priobćit popis obavljenih poslovnih brojevah predstojniku expedita i podnesnoga napisnika.

§. 153.

Predsiedatelj ima točno pretrest sve, što je protokolista na izviestjih i na napisniku od siednice pobilježio o glasovanju i o zatvorenih zaključcih; i ako obnadje, da su te bilježke neispravne ili nepodpune, ispravit će ih, dogovorivši se najprie, ako je potriebno, sa glasovateljem, i za potvèrdu, da je to učinjeno, pridat svoj podpis.

Napisnici od siednicah imadu se pohranjivat u registraturi i zatim vezat na primierene rokove.

§. 154.

Osobite ustanove, koje su za višnje sudište izdate u obziru vodjenja napisnika od vieća, imadu valjati i za višnje sudište urbarsko.

sicht, jedoch klar und bestimmt darzustellen, welcher Meinung jeder der Stimmführer war, mit welchen Gründen er dieselbe unterstützte, welchem Antrage allenfalls der Vorsitzende beitrat, und wie die Mehrheit der Stimmen berechnet wurde. Fallen dem Protokollisten hierüber Zweifel auf, so hat er sich von dem Vorsitzenden oder dem Stimmführenden noch während der Berathung die nöthige Aufklärung zu erbitten. Die etwa vorgenommene wiederholte Umfrage und Abstimmung, die Zuziehung von mehreren Stimmführern und der ganze Vorgang bei der Berathung, Abstimmung und Schlußfassung überhaupt ist genau auseinander zu setzen.

§. 151.

Endlich ist der gefaßte Beschluß anzuführen, und mit Hinweisung auf die Begründung der einzelnen Meinungen zu bemerken, welche der angeführten Entscheidungsgründe von der Mehrheit der Stimmen angenommen worden sind.

Jedem Stimmführer steht frei, die Gründe seiner Meinung schriftlich zu verfassen und zu begehren, daß dieser Aufsatz der Aufzeichnung der Abstimmung beigefügt werde.

§. 152.

Der Protokollführer hat diejenigen Geschäftsstücke, zu welchen die Ausfertigungen bereits verfaßt und von dem Referenten als richtig bestätiget sind, sammt dem Sitzungsprotokolle, wo möglich binnen 24 Stunden, dem Vorsitzenden; die übrigen Geschäftsstücke aber Demjenigen zu überschicken, welcher die Ausfertigungen zu entwerfen hat; übrigens gleich nach geendigter Sitzung ein Verzeichniß der erledigten Geschäftszahlen dem Vorsteher des Expedites und des Einreichungsprotokolles mitzutheilen.

§. 153.

Der Vorsitzende hat die Aufzeichnungen des Protokollführers über die Abstimmungen und gefaßten Beschlüsse auf den Referaten und das Sitzungsprotokoll genau zu prüfen, wenn er sie unrichtig oder unvollständig findet, nöthigen Falles nach vorläufiger Rücksprache mit den Stimmführenden, berichtigen zu lassen und zur Bestätigung seine Unterschrift beizufügen.

Die Sitzungsprotokolle sind in der Registratur zu verwahren und in angemessenen Zeitabschnitten einzubinden.

§. 154.

Die für den obersten Gerichtshof in Beziehung auf die Führung des Rathsprotokolles erflossenen besonderen Bestimmungen haben auch für das oberste Urbarialgericht zu gelten.

Poglavje četvèrto.

O obavljanju parnicah urbarskih.

§. 155.

Svaki urbarski sud pèrve molbe ima odmah, čim mu se započne dielatnost, niegdašnjim vlasteljstvom (spahilukom) i podložnikom okoliša svoga obznaniti u izroku, da će kako jednoj tako i drugoj od tih stranakah, kojoj je do toga stalo, da se poduzme kommassacia zemaljah njezinih, ili da se hatar, ako još učinjeno nije, uredi po propisih urbara, dužnost biti: u tu svèrhu u smislu §§. 13 i 16 previšnjega patenta od 17. Svibnja 1857 (br. 98 dèrž. zak. lista*) do konca Lipnja 1859 predati svoju tužbu, budući da će se u protivnom slučaju pomenuta kommassacia ili uredjenje po ustanovah prijenavedenoga patenta u buduće činiti samo na zajedničko zahtievanje obieh stranakah.

§. 156.

Ovaj izrok treba nesamo da kod istoga urbarskoga suda i kod svih kotarskih uredah okoliša njegova bude pribijen, nego da ga i uredi ti u svih občinah, koje su im podčinjene, obznane; a dužnost će takodjer biti ovih kotarskih uredah, najdužje do konca Travnja mieseca 1858 predložit urbarskomu sudu izkaze, da se je izrok obznanio u svih občinah kotara njihova. A i ministarstvo unutarnjih dielah izdat će kako u bečkih novinah: „Wiener Zeitung," tako i u novinah pokrajinskih obćenit izročni poziv ustanovivši rok do konca Lipnja mieseca 1859.

Pogrieškom, koja bi se u obziru obznanjenja izroka putem novinah, ili pribitjem kod urbarskih sudovah i kotarskih uredah dogodila, nemienja se, istina, nista u krieposti izroka; ali ako bi se obnašlo, da izrok u pojedinoj kojoj občini nije bio proglašen najdužje do konca Lipnja mieseca 1858, tad ustanovljeni jednogodišnji rok počet će u obziru te občine teći stopram od dana, kojega se je izrok naknadno u njoj proglasio.

§. 157.

Osim prijavah o proglašenom izroku imadu urbarski sudovi pèrve molbe od uredah kotarskih iskat takodjer izkaze o tom, kod kojih su občinah jurve razlučeni pašnjaci, a i kod kojih je jurve uredjeno uživanje šumah; tako isto i kod kojih občinah to još učinjeno nije. Svaki urbarski sud, poslužīvši se ovimi izkazi, ima po izgledu pod br. 11

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. XIX., br. 88, str. 297.

Viertes Hauptstück.

Von der Behandlung der Urbarialprocesse.

§. 155.

Jedes Urbarialgericht erster Instanz hat sogleich nach Beginn seiner Wirksamkeit den vormaligen Grundherrschaften und Unterthanen seines Sprengels durch Edict bekannt zu machen, daß es sowohl der einen, als der anderen dieser Parteien, welcher daran gelegen ist, daß die Commassation ihrer Grundstücke vorgenommen, oder der Hotter, soferne es noch nicht geschehen wäre, urbarialmäßig regulirt werde, bevorstehe, zu diesem Ende, den §§. 13 und 16 des Allerhöchsten Patentes vom 17. Mai 1857, Nr. 98*) des Reichs-Gesetz-Blattes gemäß, bis Ende Juni 1859 ihre Klage anzubringen, widrigen Falles die Commassation oder Regulirung in der Folge nur auf gemeinschaftliches Ansuchen beider Theile nach den Bestimmungen des erwähnten Patentes vorgenommen werden würde.

§. 156.

Dieses Edict ist nicht nur bei dem Urbarialgerichte selbst und bei allen Bezirksämtern seines Sprengels anzuschlagen, sondern auch durch die letzteren in allen denselben unterstehenden Gemeinden kund zu machen und die Bezirksämter sind verpflichtet, dem Urbarialgerichte bis längstens Ende des Monates April 1858 die Ausweise über die in allen Gemeinden ihres Bezirkes erfolgte Kundmachung vorzulegen. Auch wird von dem Ministerium des Innern eine allgemeine Edictal-Aufforderung mit Bestimmung der Frist bis Ende des Monates Juni 1859 durch die Wiener Zeitung sowohl, als durch die Landes-Zeitungsblätter erlassen werden.

Ein hinsichtlich der Kundmachung des Edictes durch die Zeitungsblätter oder durch die Anschlagung bei den Urbarialgerichten und Bezirksämtern unterlaufenes Versehen ändert zwar an der Wirksamkeit des Edictes nichts. Wenn sich jedoch zeigen sollte, daß die Kundmachung des Edictes in einer einzelnen Gemeinde nicht längstens bis Ende des Monates Juni 1858 erfolgt ist, so läuft die festgesetzte Einjährige Frist in Rücksicht dieser Gemeinde nur von dem Tage der nachträglich in derselben erfolgten Kundmachung.

§. 157.

Nebst den Anzeigen über die Kundmachung des Edictes haben die Urbarialgerichte erster Instanz von den Bezirksämtern auch Ausweise darüber abzufordern, bei welcheu Gemeinden die Absonderung der Hutweiden und die Regelung der Waldnutzungen bereits erfolgt, und bei welchen dieses noch nicht geschehen ist. Mit Benützung dieser Ausweise hat jedes Ur-

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, I. Abth., St. XIX., Nr. 88, Seite 287.

sačiniti tabellarni popis, u koi se bilježit imadu dolazeće tužbe i parnice jurve tekuće, za da u obziru onih obćinah, kod kojih uz dvogodišnji rok, ustanovljeni u §§. 1, 13, 17 previšnjega patenta od 17. Svibnja 1857, nebi zaiskalo se razlučenje i uredjenje, moguće bude ureda radi narediti, da se isto poduzme na pogibelj i o troškovih nemarne gospoštine.

§. 158.

Svakoj tužbi, koju podložnici predadu, ima priklopljeno biti sviedočanstvo kotarskoga ureda, da većina podložnikah zahtieva kommassaciu ili uredjenje hatara. Ako sviedočanstva toga neima, ima urbarski sud odlukom naložit tužiteljem, neka iste prinesu; a dok nebude prinešeno, ima se tužba zadèržati pri sudu.

§. 159.

Budući da se kommassacia, uredjenje hatarah, razlučenje pašnjaka, i uredjenje uživanja šumah obaviti imade uredovnom iztragom i izvidjanjem uredovnim: s toga može se predati tužba i bez svakoga drugoga dokaza izim sviedočanstva, gori (§. 158) pomenutoga. Dostava iste ima se obavljati, istina, po ustanovah gradjanskoga postupnika; nego dovoljno je takodjer, u koliko tužba bude upravljena proti podložnikom, ako se ista predade načelniku obćine.

Tužbe proti niegdašnjim gospoštinam, kod kojih postoji suvlastničtvo, imadu se predavati u tri primierka. Jedan primierak ostaje pri sudu, drugi ima se ujedno s prepisi od prilogah, ako ih ima, dostaviti najglavnijemu dioniku, ili pak, ako se za ovoga nebi znalo, onomu, koi je u tužbi pèrvi imenovan; a ostali imadu se o tom obaviestiti s tim nalogom, da će dužni bit pri ročištu narediti zajedničkoga punomoćnika, koi će dostave primati, i to time sigurnie, budući da će se u protivnom slučaju dalje naredbe dostavljati polag ustanovah, koje su u gradjanskom postupniku propisane za postupak proti više suparacah; tretji primierak tužbe ima se povratiti tužitelju (§. 68 gradjanskoga postupnika).

Ako se kod suvlastničtvah podigne kao tužitelj samo jedan suvlastnik, ili samo niekolicina suvlastnikah, imadu se ipak i ostali na parnicu pozvati, i s toga rubrikami obaviestiti o tužbi.

Ako bi kao tužitelj ili kao obtuženik udioničtvovalo u parnici takovo suvlastničtvo, pri kojem još nije uvedeno zakonito razmierje, imat će sud u pèrvom slučaju, prije nego što tužba u razpravu bude uzeta, u drugom pak slučaju ujedno s riešitbom tužbe narediti pokušaj nagode, pomenut u §. 14 previšnjega patenta od 17. Svibnja 1857, za da se postigne porazumljenje medju suvlastnici; ako li nagoda ova nebi pošla za rukom, imat će isti sud ustanovit primiereni provizorium s tom posliedicom, da uredovna diela

barialgericht ein tabellarisches Verzeichniß nach dem Formulare Nr. 11 anzulegen, in welches die einlaufenden Klagen und die bereits anhängigen Processe einzutragen sind, um rücksichtlich derjenigen Gemeinden, bei welchen im Laufe der in den §§. 1, 13 und 17 des Allerhöchsten Patentes vom 17. Mai 1857 festgesetzten Frist von zwei Jahren die Ausscheidung und Regulirung nicht angesucht werden sollte, die Vornahme derselben auf Gefahr und Kosten der säumigen Grundherrschaft von Amtswegen einleiten zu können.

§. 158.

Jeder von den Unterthanen angebrachten Klage muß das Zeugniß des Bezirksamtes beigelegt werden, daß die Vornahme der Commassation oder Regulirung des Hotters von der Mehrheit der Unterthanen begehrt werde. Mangelt dieses Zeugniß, so sind die Kläger von dem Urbarialgerichte durch Bescheid zur Beibringung desselben anzuweisen, bis zu dessen Beibringung die Klage bei Gericht zurückzubehalten ist.

§. 159.

Da die Commassirung, Regulirung der Hotter, Absonderung der Hutweide, und Regelung der Waldnutzungen durch ämtliche Untersuchung und Erhebung zu bewirken ist, so kann die Klage auch ohne alle Behelfe außer dem oben (§. 158) erwähnten Zeugnisse überreicht werden. Die Zustellung derselben ist zwar nach den Bestimmungen der Civilproceß-Ordnung vorzunehmen; doch genügt es, in soferne die Klage gegen die Unterthanen gerichtet ist, wenn dieselbe dem Vorsteher der Gemeinde zugestellt wird.

Klagen wider vormalige Grundherrschaften, bei welchen ein Compossessorat obwaltet, sind in drei Exemplaren zu überreichen. Ein Exemplar bleibt bei Gericht, das zweite sammt den Abschriften der allfälligen Beilagen ist dem vorzüglichsten Theilhaber, oder wenn dieser nicht bekannt wäre, demjenigen zuzustellen, welcher in der Klage der erste genannt ist, und die übrigen sind davon mit dem Auftrage zu verständigen, daß sie bei der Tagsatzung so gewiß einen gemeinschaftlichen Bevollmächtigten zur Empfangnahme der Zustellungen zu bestellen haben, widrigen Falles die Zustellung der weiteren Verordnungen nach den Bestimmungen der Civilproceß-Ordnung über das Verfahren wider mehrere Streitgenossen erfolgen würde; das dritte Exemplar der Klage ist dem Kläger zurückzustellen (§. 68 der Civilproceß-Ordnung).

Tritt bei Compossessoraten nur ein Compossessor, oder nur ein Theil der Compossessoren als Kläger auf, so sind doch auch die übrigen dem Streite beizuziehen, und daher durch Rubriken von der Klage zu verständigen.

Sollte als Kläger oder Beklagter ein Compossessorat betheiliget seyn, bei welchem die gesetzliche Proportion noch nicht eingeführt ist, so hat das Gericht im ersten Falle, ehe die Klage in Verhandlung genommen wird, im zweiten Falle aber zugleich mit deren Erledigung den im §. 14 des Allerhöchsten Patentes vom 17. Mai 1857 erwähnten Vergleichsversuch zur Erzielung eines Einverständnisses unter den Compossessoren einzuleiten, im Falle aber kein Vergleich zu Stande kommt, ein entsprechendes Provisorium mit der Wirkung

suda urbarskoga neće, istina, dirati u prava zemaljske gospode ni u raspravljanje tih pravah parnicom razmiernom, ali da će se ipak istimi dieli konačno ustanoviti razmierja suvlastnikah naprema niegdašnjim njihovim podložnikom i podanikom.

§. 160.

Ročište na tužbu ima se uslied §. 18 previšnjega patenta od 17. Svibnja 1857 narediti najdnžje na 30 danah.

Ako tužitelj ili obtuženik nedodje na ovo ročište, ili ako stranka koja izostane iz kašnjih raspravah, imat će sud ili odmah, ili barem, pošto bude stranku izostavšu najprije opomenuo i uzalud ju po drugiput pozvao, na pogibelj i o trošku njezinom narediti kojega, iz ugarskoga prava cenzuriranoga i urbarskomu postupku vieštoga pravoslova kao zastupnika, s kojim će se obavljati dalji postupak.

Ujedno ima se nemarnoj stranki naložiti naknada troškovah, otezanjem prouzročenih.

§. 161.

Ako na ročištu bude prigovoreno, da je posied jurve uredjen iliti reguliran, ili ako se pojavi drugih sumnjah proti dopustivosti toga uredjenja, tad rasprava o ovom pitanju ima se činiti po §. 18 previšnjega patenta od 17. Svibnja 1857, i valja pobrinut se, da se putem uredovnim nabave sredstva, za to potrebita; s toga navlastito, ako bi se o pitanju obavljenoga jurve uredjenja ili razlučenja potriebno uzvidilo, pribaviti spisah iz arkiva varmedje ili miestodèržtva, ili izviditi stvar na samom licu miesta, imat će urbarski sud zamolit u pèrvom slučaju onu vlast, pod kojom se arkiv nalazi, da pošalje dotične spise, u drugom pako slučaju dotični ured kotarski, da, prizvavši stranke, čini miestna izvidjanja i da saslušа zaprisežene vieštake i sviedoke, koji bi možebit potrebiti bili; a dok sredstva ova nestignu, imat će pomenuti urbarski sud raspravljanje obustaviti.

§. 162.

U raspravi, koja se vodila bude, izza kako stignu sva potrebita sredstva, ima se u slučaju, ako nagoda nepodje za rukom, izreći osudom, dà li zahtievanju imade miesta. Ako se dozvoli kommassacia, razlučenje pašnjaka ili uredjenje uživanja šumah, ima će se u osudi ujedno izreći, da će po nastavšoj pravnoj moći iste osude imat zamolit se dotični ured kotarski, neka čini predhodna izvidjanja, potrebita po smislu zakona od godine 1836, čl. 10.

festzusetzen, daß durch die Amtshandlungen des Urbarialgerichtes zwar den Rechten der Grundherren und deren Austragung durch den Proportional-Proceß nicht vorgegriffen, jedoch die Verhältnisse der Compossessoren ihren ehemaligen Unterthanen und Grundholden gegenüber definitiv festgestellt werden.

§. 160.

Die Tagsatzung über die Klage ist dem §. 18 des Allerhöchsten Patentes vom 17. Mai 1857 gemäß, auf längstens 30 Tage anzuordnen.

Erscheint der Kläger oder Geklagte bei dieser Tagsatzung nicht, oder bleibt eine der Parteien bei den späteren Verhandlungen aus, so hat das Gericht entweder sogleich, oder doch nach vorausgegangener Warnung und fruchtlos versuchter wiederholter Vorladung auf Gefahr und Kosten des Ausbleibenden einen aus dem ungarischen Rechte censurirten und des Urbarialverfahrens kundigen Rechtsverständigen als Vertreter zu bestellen, mit welchem das weitere Verfahren zu pflegen ist.

Zugleich ist der säumigen Partei der Ersatz der mit der Verzögerung verbundenen Kosten aufzulegen.

§. 161.

Wird bei der Tagsatzung eingewendet, daß die Besitzregelung bereits stattgefunden habe, oder ergeben sich andere Zweifel gegen die Zulässigkeit derselben, so ist die Verhandlung über diese Frage nach §. 18 des Allerhöchsten Patentes vom 17. Mai 1857 zu pflegen und für die ämtliche Herbeischaffung der hiezu nöthigen Behelfe zu sorgen; daher insbesondere, wenn sich die Beibringung von Acten aus dem Archive des Comitates oder der Statthalterei, oder eine Erhebung an Ort und Stelle über die Frage der schon erfolgten Regulirung und Absonderung nothwendig zeigen sollte, von dem Urbarialgerichte im ersten Falle die Behörde, welcher das Archiv untersteht, um die Uebersendung der Acten, im zweiten Falle aber das betreffende Bezirksamt um die Vornahme der Localerhebungen unter Beiziehung der Parteien und Vernehmung der etwa erforderlichen beeideten Kunstverständigen und Zeugen zu ersuchen, bis zur Einlangung dieser Behelfe aber mit der Verhandlung inne zu halten.

§. 162.

Ueber die nach Einlangung aller Behelfe gepflogene Verhandlung ist, im Falle kein Vergleich zu Stande kommen sollte, hinsichtlich der Zulässigkeit des Begehrens durch Urtheil zu erkennen, und in dem letzteren, falls der Vornahme der Commassation, Absonderung der Hutweide oder Regelung der Waldnutzungen stattgegeben wird, zugleich auszudrücken, daß nach eingetretener Rechtskraft desselben das betreffende Bezirksamt um die Vornahme der nach dem Sinne des Gesetzes vom Jahre 1836, Art. 10, erforderlichen Vorerhebungen zu ersuchen seyn werde.

§. 163.

Proti izrečenoj osudi dopušten je i jednoj i drugoj stranki priziv na višji sud urbarski. Ovaj priziv valja da se po ustanovah gradjanskoga postupnika predaje urbarskomu sudu pèrve molbe, koi će ga odpravljati višjemu sudu urbarskomu.

U smislu §. 18 previšnjega patenta od 17. Svibnja 1857 neima proti odluci urbarskoga višjega suda miesta daljemu prizivu u ovom pitanju.

§. 164.

Čim pravomoćno dozvoljeno bude, da se poduzme uredjivanje, imat će sud urbarski ureda radi zamoliti dotični ured kotarski, neka po zakonu od godine 1836, čl. 10, čini potrebita izvidjanja, navlastito neka po zemljomieru čini izmieriti hatar, i neka obavi klassifikaciu zemljištah.

Pri tom ima sud urbarski, poslušavši najprije stranke na ročištu, s obzirom na pribavljena jurve sredstva i na predhodne radnje, koje su možda jurve obavljene, uredu kotarskomu, koliko moguće, najtočnije naznačiti one točke, na koje će se izvidjanje imat protezati, a i pravac, kojim će se isto imat činiti, nego nedajući u obziru ove naredbe miesta ni formalnoj raspravi ni posebnomu pritužívanju od strane stranakah. A razumieva se samo po sebi i to, da naputak, uredu kotarskomu podieljeni, služit mu ima za pravilo samo u toliko, u koliko po naravi stvari i po naravi predlogah, što ih dotičnici činili budu, nebude pri izvodjenju potrebito, ili odstupljivati od istoga naputka ili činiti izvidjanja obširnia.

Nego ako je kotarski ured ili gradsko-delegirani sud kotarski obteretjen poslovi inimi, i ako stranka, koja ima namirivati troškove regulacie urbarske, to zahtievala bude, moći će višji urbarski sud kojega prisiednika od suda urbarskoga izaslati putem delegacie, da obavlja predhodna izvidjanja, naznačena u §§. 164 uklopno do 167. Onaj član, koi bude sudielovao pri izvidjanju predhodnom, nemože udioničtvovati ni pri authentikacii, a ni kao izviestitelj pri riešavanju parnice dotične.

Po višjem urbarskom sudu odredjenoga izaslanika ima dotični kotarski ured uvesti, da čini izvidjanje predhodno; a izaslanik taj imat će onomu urbarskomu sudu, kojemu se je u području izvidjanje predhodno činilo, predati napisnik raspravni.

§. 165.

Kako pri ovom izvidjanju po uredu kotarskom, tako i u kešnjem postupku pri authentikacii imadu se istina, uporavljivati u obće propisi, valjani glede ustmenoga raz-

§. 163.

Gegen das ergangene Urtheil steht beiden Theilen die Berufung an das Urbarial-Obergericht frei, welche nach den Bestimmungen der Civilproceß-Ordnung bei dem Urbarialgerichte erster Instanz zu überreichen und von diesem dem Urbarial-Obergerichte vorzulegen ist.

Gegen die Entscheidung des Urbarial-Obergerichtes findet, dem §. 18 des Allerhöchsten Patentes vom 17. Mai 1857 gemäß, in dieser Frage keine weitere Beschwerde Statt.

§. 164.

Sobald die Vornahme der Regulirung rechtskräftig bewilliget ist, hat das Urbarialgericht von Amtswegen das betreffende Bezirksamt und an den Sitzen der Gerichtshöfe das städtisch-delegirte Bezirksgericht um die nach dem Gesetze vom Jahre 1836, Art. 10, nöthigen Erhebungen, insbesondere um die Ausmessung des Hotters durch einen Ingenieur, und um die Vornahme der Classification der Gelände zu ersuchen.

Hiebei hat das Urbarialgericht nach vorläufiger Vernehmung der Parteien bei einer Tagsatzung, mit Rücksicht auf die bereits vorliegenden Behelfe und etwa schon vorhandenen Vorarbeiten dem Bezirksamte die Puncte, auf welche die Erhebung sich zu erstrecken hat, und die Richtung, in welcher dieselbe vorzunehmen ist, mit möglichster Genauigkeit zu bezeichnen, ohne daß jedoch hinsichtlich dieser Anordnung einer förmlichen Verhandlung oder abgesonderten Beschwerdeführung von Seite der Parteien stattzugeben wäre. Auch versteht es sich von selbst, daß die dem Bezirksamte ertheilte Instruction demselben nur in soferne zur Richtschnur zu dienen hat, als sich nicht bei der Ausführung nach Beschaffenheit der Sache und der von den Betheiligten gestellten Anträge, Abweichungen von derselben oder ausgedehntere Erhebungen nothwendig zeigen.

Das Urbarial-Obergericht ist jedoch ermächtiget, im Falle ein Bezirksamt oder ein städtisch-delegirtes Bezirksgericht mit anderweitigen Geschäften überhäuft ist, und die Partei, welche die Kosten der Urbarial-Regulirung zu bestreiten hat, darum ansucht, einen referirenden Urbarial-Gerichtsbeisitzer zur Vornahme der in den §§. 164 bis einschließig 167 bezeichneten Vorerhebungen delegationsweise abzuordnen. Dasjenige Mitglied, welches bei den Vorerhebungen mitgewirkt hat, darf weder an der Authentication noch als Referent an der Entscheidung des bezüglichen Processes Theil nehmen.

Der von dem Urbarial-Obergerichte bestimmte Abgeordnete ist durch das betreffende Bezirksamt zur Vornahme des Actes der Vorerhebungen einzuführen, und hat dem Urbarialgerichte, in dessen Sprengel die Vorerhebungen gepflogen wurden, das Verhandlungsprotokoll zu überreichen.

§. 165.

Sowohl bei diesen Erhebungen durch das Bezirksamt, als in dem späteren Verfahren bei der Authentication sind zwar im Allgemeinen die über die mündliche Verhandlung strei-

pravljanja prepornih pravnih poslovah, nego tako, kao što sa sobom donosila bude svèrha iztrage, koja se ureda radi obavlja, i sudac neće biti obvezan dèržati se pri tom drugih pravilah, nego što ih iziskuje bitnost jednostavne, svèrsi shodne i temeljite iztrage.

§. 166.

U tu svèrhu ima ured kotarski naložiti niegdašnjoj gospoštini, neka ponajprije pribavi sebi zemljomiera, koi je viešt u izmierivanju urbarskom. Zatim će sudac kotarski, ili namiestnik njegov, koi je za posao ovaj sposoban, pridruživši sebi i zaprisežena voditelja od napisnika i stranke, narediti, da se po zemljomieru, koga će, kao što treba, nadzirati, izmieri hatar, i da se pomoćju prikladnih vieštakah obavi klassifikacia zemljištah; a ako bi se potrebito uzvidilo, da se preslušaju i koji sviedoci, imat će pomenuti sudac ili namiestnik njegov preslušat ih glede svih znatnih okolnostih.

Pri preslušavanju sviedokah i pri obavljanju klassifikacie zemljištah imadu se obdèržavati obćeniti propisi gradjanskoga postupnika o dokazu po sviedocih i vieštacih, u koliko bitnoga upliva imadu na dokaznu moć prokazah njihovih. Nego pitanja, koja će se sviedokom dati, ima ustanoviti sám sudac, služeći se pri tom predlozi, po strankah možda učinjenimi. A imadu se vieštaci i sviedoci, istina, i opomenuti, da će prokaze svoje morat prisegom potvèrditi, nego zaprisizanje njihovo ima se odgoditi do buduće authentikacie.

§. 167.

Ako bi se poradi izmierenja, poradi osnutka izkaza o posiedničtvu (gruntovnice), poradi klassifikacie zemljištah, ili radi drugih točakah porodile medju strankami razpre, kojih sudac kotarski ili namiestnik njegov nije kadar nagodom razpraviti, imadu se stranke preslušati, da se očituju i glede tih točakah. O svojkolikoj razpravi ima se po propisih sliedećega poglavja voditi tekući ročištni napisnik, koi će sadèržavati točan pretres svih pitanjah, desivših se pri izvidjanju, i koi će po zaglavljenoj razpravi sud kotarski najdužje za četèrnaest danah sa svimi na istu spadajućimi spisi, priklopiv popis istih spisah, imat poslati sudu urbarskomu.

§. 168.

Sud urbarski ima zatim rādi authentikacie obavljenih predhodnih izvidjanjah narediti ročište na licu miesta, za koje neka rok u pravilu nenadilazi trideset danah. Za obdèržavanje ovoga ročišta ima isti sud izaslati jednoga viećnika izsred sebe, istomu

tiger Rechtsangelegenheiten geltenden Vorschriften, jedoch so in Anwendung zu bringen, wie es der Zweck einer von Amtswegen zu pflegenden Untersuchung mit sich bringt, und der Richter ist dabei an keine anderen Regeln gebunden, als welche das Wesentliche einer einfachen, zweckmäßigen und gründlichen Untersuchung erfordert.

§. 166.

Zu diesem Ende hat das Bezirksamt die ehemalige Grundherrschaft vorläufig zur Beistellung eines in der Urbarialausmessung erfahrenen Ingenieurs zu verhalten. Hierauf hat der Bezirksrichter, oder ein zu dem Geschäfte geeigneter Stellvertreter desselben, mit Zuziehung eines beeideten Protokollführers und der Parteien durch den Ingenieur unter gehöriger Ueberwachung desselben die Ausmessung des Hotters und mit Beiziehung geeigneter Sachverständiger die Classification der Gelände vornehmen zu lassen, und in soferne sich auch die Vernehmung von Zeugen nothwendig zeigen sollte, dieselben über alle erheblichen Umstände abzuhören.

Bei der Vernehmung der Zeugen und bei der Durchführung der Classification der Gelände müssen die allgemeinen Vorschriften der Civilproceß-Ordnung über den Beweis durch Zeugen und durch Sachverständige, soweit sie auf die Beweiskraft ihrer Angaben wesentlichen Einfluß haben, beobachtet werden. Doch hat der Richter die Fragen, welche an die Zeugen gestellt werden sollen, mit Benützung der allfälligen Anträge der Parteien selbst zu bestimmen. Auch sind die Kunstverständigen und Zeugen zwar zu erinnern, daß sie ihre Angaben werden beschwören müssen, doch ist die Vornahme ihrer Beeidigung der nachfolgenden Authentication vorzubehalten.

§. 167.

Wenn sich über die Ausmessung, über die Anlegung des Besitzstandsausweises (Grundbuches), über die Classification der Gelände, oder über andere Puncte zwischen den Parteien Streitigkeiten ergeben, welche der Bezirksrichter oder dessen Stellvertreter nicht durch Vergleich beizulegen vermag, so müssen die Parteien auch über diese Puncte mit ihren Aeußerungen vernommen werden. Ueber die ganze Verhandlung ist ein fortlaufendes Tagsatzungsprotokoll nach den Vorschriften des nächsten Hauptstückes aufzunehmen, welches eine genaue Erörterung aller bei der Erhebung vorgekommenen Fragen zu enthalten hat, und nach geschlossener Verhandlung von dem Bezirksamte längstens binnen vierzehn Tagen mit allen dazu gehörigen Acten unter Beifügung eines Verzeichnisses derselben dem Urbarialgerichte zu übersenden ist.

§. 168.

Das Urbarialgericht hat hierauf zur Authentication der gepflogenen Vorerhebungen eine Tagsatzung an Ort und Stelle anzuordnen, wozu der Termin in der Regel dreißig Tage nicht überschreiten soll. Zur Abhaltung dieser Tagsatzung hat dasselbe einen Rath aus seiner

viećniku pridati zaprisežena voditelja od napisnika i nepristrana i zaprisežena zemljomiera, ali ne predjašnjega, i napokon narediti, da se izdata o tom odluka dostavi jednoj i drugoj stranki.

§. 169.

Izaslani povierenik ima poduzeti authentikaciu po propisu zakona od godine 1836, t. j. ima mappu predjašnjega zemljomiera i izkaz o posiedničtvu (gruntovnicu), po istom sačinjeni, izpraviti očevidom i prokusnim iznovičnim mierenjem, po drugiput preslušati vieštake i sviedoke, i izza kako isti potvèrdili ili popunili i popravili budu prokaze svoje, zapriseći ih o istini tih prokazah, ili, ako bi potrebito bilo, na isti način pod prisegu preslušati još i druge vieštake i sviedoke. A ako se je ujedno govorilo i radilo tú i o razlučenju pašnjaka, o odkupljenju kèrčevinah, ili o uredjenju uživanja šumah, i o uredjenju tèrstenika, imat će se i o tom na pomenuti način poduzeti očevid, prociena i potrebito preslušavanje sviedokah.

§. 170.

Izaslanik, da uzmogne pomoćju zemljomiera, koi mu je pridat, sačiniti prispodobno pismo, po zakonu od godine 1836 propisano, imat će odgovor, koi je prigodom uvedenja urbara dát bio na poznatih devet upitakah, zatim opis, urbarsku tablicu, sačinjeni urbar i izviestje o ovèrhi istoga primiti od stranakah, ili narediti da se izvade iz dotičnih arkivah, zatim sadanji broj selištah pronaći iz popisa, koi se kod gospoštine nalazi i prispodobit ga s popisom, nalazećim se kod obćine. Ako se radi o zemljištih kurialnih ili izvišnih, ima se popis istih napose navesti i u pismu prispodobnom. Pomoćju ovih sredstvah ima se prispodobno pismo sastaviti što najvećom brižljivostju i točnostju.

§. 171.

Za svega postupka prosto će biti strankam, u smislu §. 27 previšnjega patenta od 17. Svibnja 1857, proti izmieri i popisu zemljištah, proti klassifikacii zemaljah, i proti osnovi uredjenja, po dielujućem zemljomieru predloženoj, činiti prigovore ustmeno ili pismeno, a i služit se pri tom pomoćju pravdopravnika. Nego ima izaslanik suda po obavljenoj authentikacii što najkriepčije o tom nastojati, da se sva preporna pitanja razprave putem nagode.

Gdie su takova suvlastničtva, u kojih su se dionici porazumieli medju sobom o razmierju dielovah svojih, ili u kojih takovo porazumljenje podje za rukom, imat će se

Mitte abzuordnen, demselben einen beeideten Protokollführer und einen von dem früheren verschiedenen, unbefangenen und beeideten Ingenieur beizugeben, und den hierüber erlassenen Bescheid beiden Theilen zustellen zu lassen.

§. 169.

Der abgeordnete Commissär hat die Authentication nach Vorschrift des Gesetzes vom Jahre 1836 vorzunehmen, d. i. die Mappe des früheren Ingenieurs und den von demselben aufgenommenen Ausweis über den Besitzstand (Grundbuch) mittelst Augenscheines und Probenachmessungen richtig zu stellen, die Sachverständigen und Zeugen neuerlich zu vernehmen und sie nach erfolgter Bestätigung oder Ergänzung und Berichtigung ihrer Angaben über die Wahrheit derselben zu beeidigen, oder, wenn es nothwendig seyn sollte, auch noch weitere Kunstverständige und Zeugen auf die Weise eidlich zu vernehmen. Falls auch die Absonderung der Hutweide, die Ablösung der Exstirpaturen oder die Regelung der Waldnutzungen und des Röhrichts mit in Frage gekommen wäre, sind auch darüber der Augenschein, die Schätzung und die erforderlichen Zeugenvernehmungen auf die angeführte Art vorzunehmen.

§. 170.

Um mit Hilfe des ihm beigegebenen Ingenieurs das in dem Gesetze vom Jahre 1836 vorgeschriebene combinatorische Instrument verfassen zu können, hat der Abgeordnete die bei der Einführung des Urbariums erfolgte Beantwortung der neun Fragepuncte, die Beschreibung, die Urbarialtabelle, das verfaßte Urbar und den Bericht über den Vollzug desselben von den Parteien zu übernehmen, oder die Erhebung aus den betreffenden Archiven zu veranlassen, die gegenwärtige Anzahl der Ansässigkeiten aus der bei der Herrschaft befindlichen Conscription zu erheben und mit der bei der Gemeinde vorfindigen Conscription zu vergleichen. Soferne es sich um Curial- oder Supernatanzgründe handelt, muß das Verzeichniß derselben auch in dem Combinationsinstrumente insbesondere angeführt werden. Mit Benützung dieser Behelfe ist das Combinationsinstrument mit der größten Sorgfalt und Genauigkeit zu verfassen.

§. 171.

Während des ganzen Verfahrens ist es den Parteien unbenommen, dem §. 27 des Allerhöchsten Patentes vom 17. Mai 1857 gemäß, ihre Einwendungen gegen die Vermessung und Aufnahme der Gründe, gegen die Classification der Gelände und gegen den durch den operirenden Ingenieur vorgeschlagenen Regulirungsplan mündlich oder schriftlich anzubringen, und sich hiezu auch der Hilfe eines Rechtsfreundes zu bedienen. Doch hat der Gerichtsabgeordnete nach erfolgter Beglaubigung mit allem Nachdrucke dahin zu wirken, daß alle streitigen Fragen im Vergleichswege beigelegt werden.

Wo Compossessorate bestehen, in welchen zwischen den Theilhabern ein Einverständniß über das Verhältniß ihrer Antheile besteht oder zu Stande kommt, ist der Vergleichsver-

pokušaj nagode upraviti i na to, da se isti dionici, ako je potriebno, pogode medju sobom glede ukinutja zajednice i glede diobe dobra zajedničkoga.

U ostalom pošla ili nepošla nagoda za rukom, imat će povierenstvo, dovèršivši postupak, sačinjeno pismo prispodobno ujedno s napisnikom, sastavljenim o svoj raspravi, zatim mappu zemljomierovu i sve spise, priklopiv popis o istih, predati sudu.

§. 172.

Ako medju strankami podje za rukom nagoda glede svih točakah, imat će urbarski sud istu sa svimi spisi, u smislu §. 28 patenta od 17. Svibnja 1857, podnieti potvèrdjenju višjega suda urbarskoga.

Ako nagoda nije pošla za rukom, ili barem nije glede svih točakah, ima sud urbarski obznaniti obim strankam, da im je prosto, sve spise razpravne i priloge od istih pri sudu pod nadzorom izaslanika od suda pregledati i, ako im se uzvidi, prepise iz istih vaditi. Ujedno ima se u smislu previšnjega patenta od 17. Svibnja 1857 u pravilu povesti razprava ustmena; nego ako bi polag okolnostih potrebit bio postupak pismeni, ili ako bi stranke iz osobitih razlogah postupak pismeni odabrale, ima se tužitelju odrediti rok od četèrnaest danah, da uz isti podnese pismeno razloženu svoju tužbu; a pošto ista bude podnešena, imat će se opet obtuženiku odrediti rok od četèrnaest danah, da uz isti predade svoj razloženi odgovor, pri čem imadu obie stranke, u koliko to nebude još učinjeno, izjaviti u svih točkah zahtievanje svoje što najtočnie.

Ako se obtuženik u svojem odgovoru poziva na kazivanja sviedočka ili na sredstva, o kojih pri sudu nije još govora bilo, imat će se tužitelju, ako zahtieva, dozvoliti rok od četèrnaest danah, da podnese protuodgovor iliti repliku, a isto tako i obtuženiku, da podnese drugotnicu iliti dupliku.

§. 173.

Nije dopušteno podnosit drugih parničnih spisah, nego koji su gori pomenuti. Rokovi za podnošenje mogu se produljiti samo s važnih razlogah. Ako uz rok, s početka dozvoljeni ili produljeni, nebude podnešen koi spis parnični, ima se nemarnoj stranki po ustanovah §. 160 na njezinu pogibelj i o trošku njezinom naredit zastupnik i s istim okončati postupak.

Pošto bude dovèršeno podnošenje spisah parničnih, imadu se pozvati obie stranke, za da se spisi popišu, pri čem služit će za temelj popisi, prigodom predhodnoga izvidjanja i prigodom authentikacie sačinjeni, koje popise valja takodjer i popuniti.

sich auch auf ein Uebereinkommen über die allfällige Aufhebung der Gemeinschaft und die Theilung des gemeinschaftlichen Gutes zu richten.

Es möge übrigens ein Vergleich zu Stande kommen oder nicht, so hat die Commission nach Beendigung des Verfahrens das verfaßte Combinationsinstrument nebst dem über die ganze Verhandlung aufgenommenen Protokolle, der Mappe des Ingenieurs und aller Acten, unter Beifügung eines Verzeichnisses über dieselben, dem Gerichte zu überreichen.

§. 172.

Wenn zwischen den Parteien ein Vergleich über alle Puncte zu Stande gekommen ist, so hat das Urbarialgericht denselben mit allen Acten, dem §. 28 des Patentes vom 17. Mai 1857 gemäß, dem Urbarial-Obergerichte zur Bestätigung vorzulegen.

Ist ein Vergleich gar nicht, oder doch nicht über alle Puncte zu Stande gekommen, so hat das Urbarialgericht beiden Theilen zu eröffnen, daß ihnen freistehe, von allen Verhandlungsacten und deren Beilagen bei Gericht unter Aufsicht eines Abgeordneten desselben Einsicht zu nehmen und sich allenfalls Abschriften daraus zu ziehen. Zugleich ist in Gemäßheit des Allerhöchsten Patentes vom 17. Mai 1857 in der Regel die mündliche Verhandlung einzuleiten; sollte jedoch nach Umständen das schriftliche Verfahren nothwendig oder von den Parteien aus besonderen Gründen einstimmig gewählt werden, so ist dem Kläger ein Termin von vierzehn Tagen zur Ueberreichung einer schriftlichen Ausführung seiner Klage, und nach deren Erstattung dem Geklagten ein Termin von vierzehn Tagen zur Ueberreichung seiner Gegenausführung zu bestimmen, wobei beide Theile, soweit es noch nicht geschehen ist, ihr Begehren in allen Puncten so genau als möglich zu stellen haben.

Sollte sich von dem Geklagten in seiner Gegenausführung auf noch nicht vorgekommene Zeugenaussagen oder andere Behelfe bezogen werden, so ist dem Kläger auf sein Verlangen noch die Erstattung einer Replik und zu deren Beantwortung dem Geklagten die Erstattung einer Duplik mit Bestimmung vierzehntägiger Fristen zu bewilligen.

§. 173.

Die Erstattung weiterer Satzschriften außer der angeführten ist unzulässig. Die Fristen zu der letzteren können nur aus wichtigen Gründen verlängert werden. Wird eine Satzschrift in der ursprünglich bewilligten oder verlängerten Frist nicht erstattet, so ist der säumigen Partei nach den Bestimmungen des §. 160 auf deren Gefahr und Kosten ein Vertreter zu bestellen und das Verfahren mit demselben zu Ende zu führen.

Nach vollendetem Schriftenwechsel sind beide Theile zur Verzeichnung der Acten vorzuladen und hiebei die bei der Vorerhebung und bei der Authentication verfertigten Verzeichnisse zum Grunde zu legen und zu vervollständigen.

§. 174.

Sve tekuće parnice urbarske, makar da se nalaze i kod drugih sudovah ili javnih vlastih, imadu se poslati nadležnomu sudu urbarskomu, koi će ih, u smislu §. 37 previšnjega patenta od 17. Svibnja 1857, izpraviti i popuniti, pri čem će se stranke, ustanovivši im, ako je potriebno, izrazite rokove, naputiti, neka zahtievanje svoje izjave shodno načelom previšnjih ovih zakonah, i neka ga razlože po propisih istih zakonah i naputka ovoga.

§. 175.

Po zaglavljenoj parnici ima sud urbarski izreći presudu. Pri izricanju presude ima sud, istina, dèržati se ustanovah patenta od 17. Svibnja 1857 i prijašnjih zakonah urbarskih, i u koliko bi potrebno bilo da se preslušaju i koji vieštaci ili sviedoci, postupati pri tom na način goripomenuti. Nego ako bi se radilo o tom, da koja stranka položi prisegu, imat će sud kako pri tom, tako i u svih ostalih točkah postupka, o kojih ni patent od 17. Svibnja 1857 ni ovaj naputak nesadèržaju osobitih ustanovah, vladati se po propisih gradjanskoga postupnika. Ako po zaglavljenoj parnici urbarskoj ili u drugih slučajevih, izvan pomenutih u §§. 164 i 169, kao n. pr. pri dokazu sviedočkom za viekovitu uspomenu, bude potrebito, pod prisegom saslušati sviedoka ili vieštaka, imat će svagda u okolišu kotarskoga ureda ili kotarskoga suda, u kojem urbarski sud stolicu svoju imade, ovaj sud preslušavati sviedoke i činiti očevide. Samo kad valja preslušavati sviedoke i vieštake u drugih kotarih okoliša njegova, imat će sud urbarski, ako bude s polašticom stranakah i sa manje troškovah skopčano i ako sama stvar nebude iziskivala, da se izašalje osobiti komissar, obratit se na tamošnje kotarske urede ili sudove kotarske.

Svekoliko riešitbe u razprah urbarskih imadu se izdavati u slici, propisanoj u gradjanskom postupniku, s toga imenito osude imadu se odpravljati samo u slučaju §. 162 i pri satvaranju presude konačne; svakolika pako pripadna pitanja, koja bi nastala, riešivat se imadu odlukom onako, kao što propisuju naredbe gradjanskoga postupnika.

§. 176.

Proti osudam urbarskih sudovah pèrve molbe dopušten je strankam, u smislu §§. 29 i 30 patenta od 17. Svibnja 1857, priziv na urbarski viši sud, a proti osudam ovoga suda, a i u slučaju jednoglasne riešitbe, na višnje sudište urbarsko.

U obziru ovih prizivah, a tako i u obziru izvèršivanja presudah valja, u koliko patent od 17. Svibnja 1857 nenaredjuje inako, dèržati se propisah, koji su u gradjan-

§. 174.

Alle im Laufe befindlichen Urbarialprocesse sind, auch im Falle sie bei anderen Gerichten oder öffentlichen Behörden erliegen, an das zuständige Urbarialgericht zu leiten und von demselben, dem §. 37 des Allerhöchsten Patentes vom 17. Mai 1857 gemäß, zu berichtigen und zu ergänzen, wobei die Parteien nöthigen Falles mit Festsetzung bestimmter Fristen anzuweisen sind, ihr Begehren nach den Grundsätzen dieser Allerhöchsten Gesetze zu stellen, und nach den Vorschriften derselben und der gegenwärtigen Instruction auszuführen.

§. 175.

Ueber den geschlossenen Proceß hat das Urbarialgericht mit der Fällung des Erkenntnisses vorzugehen. Bei der Entscheidung hat dasselbe zwar die Bestimmungen des Patentes vom 17. Mai 1857 und die früheren Urbarialgesetze zu beobachten, und in soferne es noch auf die Vernehmung von Kunstverständigen oder Zeugen ankommen sollte, dabei auf die oben angeführte Weise zu verfahren. Wenn es sich aber um die Ablegung eines Parteieneides handelt, sowie in allen übrigen Puncten des Verfahrens, über welche das Patent vom 17. Mai 1857 und die gegenwärtige Instruction keine besonderen Bestimmungen enthalten, ist nach den Vorschriften der Civilproceß-Ordnung vorzugehen. Tritt nach geschlossenem Urbarialprocesse oder in anderen Fällen außer den §§. 164 und 169, wie z. B. bei dem Zeugenbeweise zum ewigen Gedächtnisse, die Nothwendigkeit der eidlichen Vernehmung von Zeugen oder Sachverständigen ein, so liegt in jedem Falle die Vornahme von Zeugenverhören oder Augenscheinen in dem Sprengel des Bezirksamtes oder Bezirksgerichtes, in welchem das Urbarialgericht seinen Sitz hat, diesem letzteren selbst ob. Nur wegen Vernehmung von Zeugen und Sachverständigen in anderen Bezirken seines Sprengels, hat sich das Urbarialgericht, in soferne es zur Erleichterung der Parteien oder Verminderung der Kosten gereicht und die Beschaffenheit der Sache nicht die Abordnung eines eigenen Commissärs nothwendig macht, an die dort befindlichen Bezirksämter oder Bezirksgerichte zu wenden.

Alle Entscheidungen in Urbarialstreitigkeiten sind in der durch die Civilprozeß-Ordnung vorgeschriebenen Form zu erlassen, daher insbesondere Urtheile nur in dem Falle des §. 162 und bei Schöpfung des Enderkenntnisses auszufertigen, alle entstehenden Zwischenfragen aber nach Maßgabe der Anordnungen der Civilproceß-Ordnung durch Bescheid zu erledigen.

§. 176.

Gegen die Urtheile der Urbarialgerichte erster Instanz steht den Parteien, den §§. 29 und 30 des Patentes vom 17. Mai 1857 gemäß, die Berufung an das Urbarial-Obergericht, und gegen die Urtheile des Letztereren, auch im Falle gleichlautender Entscheidung, die Berufung an das oberste Urbarialgericht offen.

In Beziehung auf diese Berufungen, sowie in Beziehung auf die Vollziehung der Erkenntnisse sind, in soferne das Patent vom 17. Mai 1857 keine abweichenden Anordnungen

skom postupniku ustanovljeni za tečaj prizivni i pregledni u postupku pismenom i za ovèrhu iliti exekucia.

§. 177.

Troškove za svoje vlastito zastupljivanje ima svaka stranka sama platjati; a što pri izmierivanju potriebno bude vozne i ručne tlake, to će beznaplatno davati niegdašnji podložnici. Svekolike ostale troškove, skopčane s razpravami urbarskimi, imat će, u smislu §. 35 previšnjega patenta od 17. Svibnja 1857, namirivati niegdašnji vlastelin.

§. 178.

Budući da po §§. 39 i 40 previšnjega patenta od 17. Svibnja 1857 spadaju pred sud urbarski i razpravljat se imadu po §§. 24, 37 i 49 istoga previšnjega patenta od 2. Ožujka 1853 (br. 40 dèrž. zak. lista), zatim po §§. 4, 5 i 11 previšnjega patenta od 17. Svibnja 1857 nesamo razpre o kommassacii, o uredjenju i razlučenju pašnjaka i šumskih uživanjah, nego i ine iz niegdašnjega odnošaja podložnikah naprema vlastelom izviruće razpre, koje nisu ili nebudu doznačene riešenju drugih vlastih, s toga dakle i razpre o slučajevih osvojenja, odnosili se isti na urbarsko selište, na pašnjak, na kèrčevinu, zemlje gorne ili činžene, šume ili na ine predmete, zatim i razpre o odkupu zemaljah izvanselištnih, o nazadnom odkupu kèrčevinah, zemaljah gornih ili činženih, o odšteti zemaljah izvišnih i o uredjenju dobivanja tèrske: zato imadu urbarski sudovi ovovèrstne razpre, ako se medju strankami i onako radi o uredjenju, kommassacii ili o razlučenju pašnjaka, preduzimati podjedno s ovimi dieli.

Ako se ovovèrstne razpre razpravljat imadu napose, imat će, istina, sud urbarski, ako se već s početka parnice obnadje potrieboća miestnih izvidjanjah, narediti, da se ista čine i udostoviere po ustanovah gorinavedenih. Nego čim ista budu dovèršena, ili ako se pri povedenju postupka nebi ukazala potrieboća miestnih izvidjanjah, imat će sud u pravilu narediti postupak ustmeni, propisani u §. 172, u kojem se valja dèržati obćenitih propisah parnice ustmene, pri čem će medjutim i proti osudam jednakoglasećim dopuštena biti strankam pritužba na višnje sudište urbarsko.

Daće još neizplatjene, koje proizhode iz saveza urbarskoga, imadu se po ustanovah cesarske naredbe od 26. Rujna 1857 (br. 183 dèrž. zak. lista*) likvidirati, procienjivati i iztierivati putem političkim.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. XXXII., br. 183, str. 538.

enthält, die Vorschriften der Civilproceß-Ordnung über den Apellations- und Revisionszug im schriftlichen Verfahren und über die Execution zu beobachten.

§. 177.

Die Kosten für seine eigene Vertretung hat jeder Theil selbst zu tragen; die zur Vermessung erforderlichen Fuhr- und Handtagsarbeiten haben die ehemaligen Unterthanen unentgeltlich zu leisten. Alle übrigen mit den Urbarialverhandlungen verbundenen Kosten fallen, dem §. 35 des Allerhöchsten Patentes vom 17. Mai 1857 gemäß, dem ehemaligen Grundherrn zur Last.

§. 178.

Da nach den §§. 39 und 40 des Allerhöchsten Patentes vom 17. Mai 1857 nicht bloß die Streitigkeiten über Commassation, Regulirung und Absonderung der Hutweiden und Waldnutzungen, sondern auch andere aus dem vormaligen Verhältnisse der Unterthanen zu den Grundherren entstehende Streitigkeiten, welche nicht anderen Behörden zur Entscheidung zugewiesen sind oder werden, mithin auch die Streitigkeiten über Occupationsfälle, dieselben mögen die Urbarialsession, die Hutweide, einen Rott-, Berg-oder Zinsgrund, Waldungen oder andere Objecte betreffen, dann die Streitigkeiten über die Ablösung der Extrasessionalgründe, über die Rücklösung der Rott-, Berg- oder Zinsgründe, über die Entschädigung der Superstanzgründe und über die Regulation des Rohrbezuges, vor die Urbarialgerichte gehören und nach den §§. 24, 37 und 49 des Allerhöchsten Patentes vom 2. März 1853, Nr. 40 des Reichs-Gesetz-Blattes, dann nach den §§. 4, 5 und 11 des Allerhöchsten Patentes vom 17. Mai 1857 zu behandeln sind, so haben die Urbarialgerichte Streitigkeiten dieser Art, wenn zwischen den Parteien ohnehin die Regulation, Commassation oder Hutweiden-Absonderung in der Verhandlung ist, mit der letzteren zugleich vorzunehmen.

Sind Streitigkeiten dieser Art abgesondert zu verhandeln, so hat das Urbarialgericht zwar, im Falle sich schon bei Beginn des Processes die Nothwendigkeit von Localerhebungen zeigt, die Vornahme und Authentication derselben nach den obenangeführten Bestimmungen einzuleiten. Nach deren Beendigung aber, oder falls bei Einleitung des Verfahrens Localerhebungen nicht nothwendig erscheinen, hat das Gericht das im §. 172 vorgeschriebene mündliche Verfahren in der Regel anzuordnen, in welchem die allgemeinen Vorschriften des mündlichen Processes zu beobachten sind, wobei jedoch den Parteien auch gegen gleichlautende Urtheile die Beschwerde an den obersten Urbarial-Gerichtshof offen bleibt.

Rückständige Leistungen, welche aus dem Urbarialverbande herrühren, sind nach den Bestimmungen der kaiserlichen Verordnung vom 26. September 1857 (Nr. 183 des Reichs-Gesetz-Blattes*) im politischen Wege zu liquidiren, zu verwerthen und einzubringen.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahr 1857, I. Abth., St. XXXII., Nr. 183, S. 538.

§. 179.

Sudovi urbarski imadu se točno dèržati granicah svoje nadležnosti. Ako izmedju sudovah urbarskih i redovitih vlastih sudbenih porode se sumnje o zamienitoj nadležnosti, imat će o tom porazumno urbarski višji sud i višji sud zemaljski, a ako se ovi nebi složiti mogli, višnje urbarsko sudište u porazumljenju s višnjim sudištem odluku izreći. Ako bi i ove vlasti različitoga mnienja bile, imat će slučaj takovi predložiti ministarstvom pravosudja i unutarnjih dielah, koja će ga radi konačnoga riešenja podnieti Njegovomu Veličanstvu.

Tako isto, kada se porodi prepirka o nadležnosti izmedju suda urbarskoga i koje vlasti političke, ima se zaiskati zajednička riešitba urbarskoga višjega suda i miestodèržtva, od ovih pak vlastih, ako se složiti nemogu, treba da slučaj takovi riešenja radi podnešen bude višnjemu urbarskomu sudištu i ministarstvom pravosudja i unutarnjih dielah, a napokon, ako prepirke o nadležnosti nebude moguće riešiti ni ovdie, imat će ju oba ministarstva podnieti Njegovomu Veličanstvu radi riešenja konačnoga.

Poglavje peto.

O ročištih i o napisnicih od ročištah.

§. 180.

Opresi pri naredjivanju ročištah.

Kad se naredjuju ročišta, valja pobrinut se, da se unapred ukloni svaka zapreka svèrsi shodnoga razpravljanja; da se predusretne svakomu zatezanju; da se svikolici dionici odmah pozovu, da se obavieste o svèrhi, zašto se pozivaju, i napokon da se opomenu da prinesu potrebite izprave i ina pisma.

§. 181.

Pripuštaju se zastupnici. Dužnost, da ako glavom dodje.

U pravilu mogu kod ročištah u ime stranakah razpravljat zastupnici, koji su po zakonih pripustni. Dèržan je istina svatko glavom doći, kada sud izriekom zapoviedi, nego osobne takove pozive imadu sudovi izdavati samo u slučaju neobhodne potreboće.

§. 182.

Vrieme, kada će se koje ročište dèržat, ima se ustanovit tako, da se još za dobe učinit može dostava svim strankam, za da im moguće bude, kao što treba pripravit se i na ustanovljenu uru doći.

§. 179.

Die Urbarialgerichte haben sich die Gränzen ihrer Competenz genau gegenwärtig zu halten. Entstehen zwischen den Urbarialgerichten und den ordentlichen Gerichtsbehörden Zweifel über ihre gegenseitige Competenz, so haben darüber einverständlich das Urbarial-Obergericht und das Oberlandesgericht, und wenn sich diese nicht vereinigen können, das oberste Urbarialgericht im Einvernehmen mit dem obersten Gerichtshofe zu entscheiden. Sollte auch zwischen diesen Behörden eine Meinungsverschiedenheit obwalten, so haben dieselben den Fall den Ministerien der Justiz und des Innern zur Einholung der Allerhöchsten Schlußfassung vorzulegen.

Auf gleiche Weise ist im Falle eines Competenzconflictes zwischen einem Urbarialgerichte und einer politischen Behörde die gemeinschaftliche Entscheidung des Urbarial-Obergerichtes und der Statthalterei anzusuchen; von diesen Behörden aber, wenn sie sich nicht vereinigen können, der Fall dem obersten Urbarialgerichte und den Ministerien der Justiz und des Innern zur Entscheidung vorzulegen, und wenn der Competenzconflict auch hier nicht beigelegt werden könnte, durch die beiden Ministerien die Allerhöchste Schlußfassung einzuholen.

Fünftes Hauptstück.

Von den Tagsatzungen und den Tagsatzungsprotokollen.

§. 180.

Vorsichten bei Anordnung jeder Tagsatzung.

Bei Anordnung von Tagsatzungen muß Bedacht genommen werden, jedes Hinderniß einer zweckmäßigen Verhandlung im vorhinein zu entfernen, aller Verzögerung vorzubeugen, die Theilnehmenden sogleich sämmtlich zuzuziehen, sie mit dem Zwecke ihrer Vorforderung bekannt zu machen, und zur Beibringung der erforderlichen Urkunden oder anderen Schriften anzuweisen.

§. 181.

Zulassung von Vertretern. Pflicht zum persönlichen Erscheinen.

In der Regel können bei Tagsatzungen nach den Gesetzen zuläßige Vertreter im Namen der Parteien verhandeln. Jedermann ist zwar verpflichtet, auf ausdrückliche Anordnung des Gerichtes persönlich zu erscheinen, doch haben die Gerichte solche persönliche Vorladungen nur im Falle unausweichlicher Nothwendigkeit zu erlassen.

§. 182.

Die Zeit, zu welcher jede Tagsatzung vor sich gehen soll, muß so bestimmt werden, daß die Zustellung an alle Parteien früh genug erfolgen könne, um es ihnen möglich zu machen, zur festgesetzten Stunde mit der gehörigen Vorbereitung zu erscheinen.

§. 183.

Popunjivanje suda pri ročištih.

Svekolike ustmene raspravo u parnicah i izvan parnicah obavlja u pravilu izviestitelj i jedan zapriseženi perovodja, koi, ako je potriebno, može i diurnista biti, naročito za to zapriseženi.

A prosto je takodjer načelniku suda, iz važnih razlogah ureda radi, ili ako izviestitelj to predloži, za pojedine rasprave odredit još drugoga kojega sudca.

§. 184.

Pripravljenje sudca za ročište.

Urednik, koi vodi popis o ročištih, ima spise, spadajuće k ročištu kojemu, barem dan prie priobćit izviestitelju, za da uzmogne predmet točno proučit i pripravit se za raspravu.

§. 185.

Svako ročište ima se preduzimat u ustanovljenu uru, i na koliko je moguće, neka se u isto doba u istoj sobi nedèrži više ročištah.

Izviestitelj ima pri ročištu vodit raspravu, davat joj potrebiti pravac, opominjat stranke i njihove zastupnike, da se razgovetno i izrazito očituju, i izbiegavat svako drugo pretresanje, za da moguće bude, posao po zakonu i po pravnih razmierjih stranakah dovèršit putem što najkratjim i najsigurniim. U tom imadu izviestitelja podupirat i drugi viećnici ili predsiedatelj, ako su t. j. pritomni u raspravi.

Ako je potriebno, može se takodjer naredit, da stranke odstupe, za da moguće bude s potriebnom množinom glasovateljah odmah viećati o daljih svèrsi shodnih naredbah.

§. 186.

Ponašanje sudbenih osobah i strankah.

Članovi suda imadu naprema strankam vladat se mirno, umiereno i pristojno, i čuvat se svakoga prenagljenoga očitovanja, kako će se stvar riešiti.

Kada izisknje pristojnost ili obzir na tielesno zdravje osobah ili pak trajanje rasprave, ima se dopustit strankam i zastupnikom, da pred sudom siedit mogu.

§. 187.

Stranke su dèržane, izkazivat štovanje sudbenim osobam, i pokoravat se odredbam sudbenim.

Osobe, koje povriede sudu dužno štovanje, imadu se ukoriti, po okolnostih iz ročištah uklonit, a i kaznit primierenom globom ili zatvorom.

§. 183.

Alle mündlichen Verhandlungen in und außer Streitsachen sind in der Regel von dem Referenten und einem beeideten Schriftführer, der im Nothfalle auch ein eigens beeideter Diurnist seyn kann, vorzunehmen. Besetzung des Gerichtes bei Tagsatzungen

Doch ist dem Vorsteher des Gerichtes überlassen, aus wichtigen Gründen von Amtswegen, oder wenn der Referent darauf anträgt, zu einzelnen Verhandlungen noch einen zweiten Richter abzuordnen.

§. 184.

Der Beamte, welcher das Verzeichniß über die Tagsatzungen führt, hat die zu jeder Tagsatzung gehörigen Acten längstens am Tage vorher dem Referenten mitzutheilen, damit sich dieser genau über den Gegenstand unterrichten und zur Verhandlung vorbereiten könne. Vorbereitung des Richters zur Tagsatzung.

§. 185.

Alle Tagsatzungen sind zur festgesetzten Stunde vorzunehmen, und soweit es thunlich ist, nicht mehrere zugleich in demselben Zimmer abzuhalten.

Der Referent hat bei der Tagsatzung die Verhandlung zu leiten, derselben die gehörige Richtung zu geben, die Parteien und ihre Vertreter zu deutlichen und bestimmten Erklärungen anzuweisen, und jede andere Erörterung zu vermeiden, um das Geschäft dem Gesetze und den Rechtsverhältnissen der Parteien gemäß auf dem kürzesten und sichersten Wege beendigen zu können. Hierin ist der Referent, wenn noch andere Räthe oder der Vorsitzende anwesend sind, von diesen zu unterstützen.

Nöthigen Falles kann auch verfügt werden, daß die Parteien abtreten, um mit der erforderlichen Zahl von Stimmführern sogleich über die weiteren zweckmäßigen Anordnungen berathen zu können.

§. 186.

Die Mitglieder des Gerichtes haben den Parteien mit Ruhe, Mäßigung und Anstand zu begegnen, und sich jeder voreiligen Aeußerung über den Ausgang der Sache zu enthalten. Benehmen der Gerichtspersonen und Parteien.

So oft es Schicklichkeit oder die Rücksicht auf die körperliche Beschaffenheit der Personen oder die Dauer der Verhandlung erfordert, ist Parteien und Vertretern der Sitz bei Gericht zu gestatten.

§. 187.

Die Parteien sind verpflichtet, den Gerichtspersonen mit Achtung zu begegnen, und den gerichtlichen Verfügungen Folge zu leisten.

Personen, welche die dem Gerichte schuldige Achtung verletzen, sind zurechtzuweisen, von Tagsatzungen nach Umständen zu entfernen, und mit angemessener Geld- oder Arreststrafe zu belegen.

Tko na dobiveni poziv nedodje, može se, ako već sám zakon neskapča s izostankom njegovim drugih pravnih posliedicah, pod pretnjom globe ili zatvora iznova pozvat, ili ako je potriebno, ovèrhom tih kaznih prisilit da dodje; a može se i naredit, da se po sudbenih podvornicih ili po straži pred sud dovede.

§. 188.

Napisnik ročišta.

O svakom ročištu ima se sačinit napisnik, u kojega uvodu naznačuje se sud, dan razprave, pravni posao, na koi se ista odnosi, uz naznaku poslovnoga broja i predmeta, zatim pritomnih sudbenih osobah i stranakah, koje su na sud došle.

Razprave ili očitovanja samih stranakah imadu se u napisnik uvest točno, nego bez ponavljanja i bez obširnosti.

Po zaglavljenoj razpravi imadu napisnik podpisat stranke i pritomne sudbene osobe. Ako napisnik sadèržaje važnih, obvezatnih očitovanjah, izrekah sviedočkih ili položenih prisegah, ili ako stranka zahtieva, ima se napisnik najprie strankam pročitat.

Ako koja stranka ili nemože ili neće da podpiše napisnika, ima se to primietit uz naznačenje uzroka.

Napisnici o razpravah nastavljenih imadu se sašiti po redu vremena.

§. 189.

Sudbene odredbe glede ročištah.

O svakom ročištu ima se dalje sudbena odredba izdat čim prije. Riešitbe u stvarih prepornih, o kojih netreba više viećati, imadu se pod poslovnim brojem, pod kojim ročište bieše naredjeno, ako je moguće, sastavit odmah na naličju napisnika, i poslat načelniku suda, da odpravak odobri.

Napisnici naprotiv, gdi je stalo do riešitbe o pravih stranakah, imadu se uzet u viećanje; i ako se tiču zavèršenih pismenih ili ustmenih parnicah (§§. 162, 178), imadu se uvest najprie u napisnik podnesni.

Poglavje šesto.

O odpravku i o dostavi odredabah sudbenih.

§. 190.

Potrebštine sastavakah sudačkih.

Svikoliki sastavci sudbeni imadu bit pisani kratko i razgovetno u jeziku jednostavnom i pristojnom. Valja se klonit prikratah, koje bi mogle povoda dat bludnji u odpravku.

Wer auf eine erhaltene Vorladung nicht erscheint, kann, wenn nicht das Gesetz selbst schon mit seinem Ausbleiben andere rechtliche Folgen verbindet, neuerlich unter Androhung von Geld- oder Arreststrafen vorgefordert, nöthigen Falles durch den Vollzug dieser Strafen zum Erscheinen gezwungen, und selbst durch den Gerichtsdiener oder die Wache vor Gericht gestellt werden.

§. 188.

Ueber jede Tagsatzung ist ein Protokoll aufzunehmen, in dessen Eingange das Gericht, der Tag der Verhandlung, die Rechtssache, auf welche sie sich bezieht, mit Bezeichnung der Geschäftszahl und des Gegenstandes, die anwesenden Gerichtspersonen und die erschienenen Parteien anzuführen sind. Tagsatzungs-protokoll.

Die Verhandlungen oder Aeußerungen der Parteien selbst sind mit Genauigkeit, jedoch ohne Wiederholung oder Weitläufigkeit, in das Protokoll einzutragen.

Nach geschlossener Verhandlung ist das Protokoll von den Parteien und den anwesenden Gerichtspersonen zu unterfertigen. Enthält es wichtige, verbindliche Erklärungen, Zeugenaussagen oder Eidesleistungen, oder verlangt es eine Partei, so ist das Protokoll vorläufig den Parteien vorzulesen.

Kann oder will eine Partei das Protokoll nicht unterfertigen, so ist dieses mit Angabe der Ursache anzumerken.

Protokolle über fortgesetzte Verhandlungen sind der Zeitordnung nach zusammenzuheften.

§. 189.

Ueber jede Tagsatzung ist die weitere gerichtliche Verfügung sobald als möglich zu erlassen. Erledigungen in Streitsachen, welche keiner weiteren Berathung unterliegen, sind unter der Geschäftszahl, unter welcher die Tagsatzung angeordnet wurde, wenn es thunlich ist, gleich auf der Rückseite des Protokolles zu entwerfen, und dem Vorsteher des Gerichtes zur Genehmigung der Ausfertigung zu übersenden. Gerichtliche Verfügungen über die Tagsatzungen.

Protokolle dagegen, wo es auf eine Entscheidung über die Rechte der Parteien ankommt, sind der Berathung zu unterziehen, und wenn sie geschlossene schriftliche oder mündliche Processe (§§. 162, 178) betreffen, vorher in das Einreichungsprotokoll einzutragen.

Sechstes Hauptstück.

Von der Ausfertigung und Zustellung der gerichtlichen Verfügungen.

§. 190.

Alle gerichtlichen Aufsätze sollen kurz und deutlich, in einer einfachen und anständigen Sprache geschrieben seyn. Abkürzungen, die zu einem Irrthume in der Ausfertigung Anlaß geben könnten, sind zu vermeiden. Erfordernisse der richterlichen Aufsätze.

Razlozi riešitbeni mogu se skopčat sa samom riešitbom u slučajevih, koji zakonom nisu izuzeti (§. 125).

§. 191.

Kao pravilo za expedit imadu se svakomu osnutku od odpravka pridodat potrebite bilježke o načinu dostave i o priklopu spisah i ispravah.

§. 192.

Naslov stranakah.

Sudovi imadu dat svakoj stranki naslov, koi ju ide po rodu i po uredovnom ili gradjanskom položaju, ili pak po naredbah osobitih.

Sudovi imadu se počastnom riečju „gospodin“ i „gospoja“ služit u svih slučajevih, u kojih se i u običnom obćenju po običaju zemaljskom počastne te rieči upotrebljuju.

§. 193.

Kakova imadu bit izviestja, koja se šalju vlastim predpostavljenim.

Izviestjem, koja se šalju vlastim predpostavljenim, imadu se priklopit svikoliki spisi, koji služe na podpuno razjašnjenje pravnih razmierjah stranakah, na opravdanje suda, a tako i na dokaz navedenih okolnostih čina. Ako se rekursi ili parnični spisi podnose višjemu riešenju, ima se svagda priklopit uvierodostojen prepis odredbe ili riešitbe, proti kojoj se pritužba upravlja, a ako sudbeni zaključak nebiaše učinjen jednoglasno, a ono uvierodostojen prepis onoga, što se je pobilježilo o glasovanju; pri jednoglasnih pak zaključcih ima se navest u izviestju, tko je udioničtvovao u viećanju.

Predlogom popune radi treba pridat nesamo novine, u kojih je obznanjen razpis natiečaja, nego i sposobnik, sačinjen glede svihkolikih prositeljah.

Svi, koji su u siednici pritomni, kad se čini izviestje, imadu se svagda u istom poimence navest, i na koncu treba pobilježit razlikujuća se mnienja, koja se pojave o sadèržaju istoga izviestja.

§. 194.

U izviestjih, koja se odnose na poprednji kakov nalog, ima se navest datum i poslovni broj naloga.

Izvana ima se svako izviestje oskèrbit napisom, koi će označivat vlast, na koju je upravljeno, sud, koi izviestje podnosi, imena stranakah i napokon sám predmet u nekoliko riečih.

Die Gründe der Entscheidung können in den von dem Gesetze nicht ausgenommenen Fällen (§. 125) mit der Entscheidung selbst vereiniget werden.

§. 191.

Zur Richtschnur für das Expedit müssen jedem Entwurfe einer Ausfertigung die nöthigen Bemerkungen über die Art der Zustellung und den Anschluß von Acten und Urkunden beigefügt werden.

§. 192.

Titulatur der Parteien.

Die Gerichte haben jeder Partei die derselben nach ihrer Geburt und ämtlichen oder bürgerlichen Stellung oder nach besonderen Anordnungen gebührende Benennung zu ertheilen.

Der Ehrenworte „Herr" und „Frau" haben sich die Gerichte in allen Fällen zu bedienen, in welchen auch im gewöhnlichen Verkehre, der Landessitte gemäß, diese Ehrenworte üblich sind.

§. 193.

Form der Berichte an vorgesetzte Behörden.

Den Berichten an vorgesetzte Behörden müssen alle zur vollständigen Aufklärung der rechtlichen Verhältnisse der Parteien, zur Rechtfertigung des Gerichtes, und zum Beweise der angeführten Thatumstände dienlichen Actenstücke angeschlossen werden. Werden Recurse oder Proceßacten zur höheren Entscheidung vorgelegt, so ist stets eine beglaubigte Abschrift der Verfügung oder Entscheidung, gegen welche die Beschwerde gerichtet ist, und wenn der gerichtliche Beschluß nicht einhellig gefaßt wurde, eine beglaubigte Abschrift der Aufzeichnung über die Abstimmung beizulegen, bei einhelligen Beschlüssen aber in dem Berichte anzuführen, wer an der Berathung Theil genommen hat.

Besetzungsvorschlägen sind die Zeitungsblätter, welche die Bekanntmachung der Concursausschreibung enthalten, und eine über sämmtliche Bewerber verfaßte Eigenschaftstabelle anzuschließen.

Die bei Erstattung eines Berichtes in der Sitzung Anwensenden sind in demselben stets namentlich anzuführen und vorgekommene abweichende Meinungen über den Inhalt desselben am Schlusse anzumerken.

§. 194.

In Berichten, welche sich auf einen vorhergegangenen Auftrag beziehen, ist das Datum und die Geschäftszahl des Auftrages anzuführen.

Von Außen ist jeder Bericht mit einer Aufschrift zu versehen, welche die Behörde, an die er gerichtet ist, das Gericht, von dem er erstattet wird, die Namen der Parteien und mit wenigen Worten den Gegenstand zu bezeichnen hat.

§. 195.

Forma dopisivanja s drugimi vlastmi.

Vlasti jednakoga ili različitoga čina, koje su nezavisne jedna od druge, imadu si medjusobno slat note ili pisma. To isto valja i za dopisivanje sa vlastmi inozemskimi. U obziru onih vlastih inozemskih, s kojimi je dopisivanje dopušteno samo pod osobitimi stegami i formami, valja i nadalje dèržat se propisah dosadanjih.

§. 196.

Naslov vlastih.

Nižji sudovi imadu naprema vlastim predpostavljenim služiti se nazivom: „Veleslavni, a, o.“ U dopisivanju s drugimi vlastmi jednakoga ili manjega čina ima se upotrebljivat naziv „slavni, a, o.“

§. 197.

Kako se što predlaže ministarstvom iza višnjemu sudištu urbarskomu.

Na višnje sudište urbarsko i na ministarstva imadu sudovi pèrve molbe, u koliko za pojedine slučajeve neobstoje naredbe osobite, obratjat se posredstvom svoga predpostavljenoga višjega suda.

§. 198.

Naziv sudovah urbarskih. Forma presudah.

U obziru naslova, pod kojim urbarski sudovi imadu oskèrbljivati odpravke svoje, ima valjati propis, navedeni u §. 73.

Osude i ine njihove presude imadu se svagda počinjat s riečmi: „Ces. kralj. *sud urbarski*, po uredovnoj vlasti, koju mu je podielilo Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo.“

§. 199.

Vidovanje svih sastavakah po predsiedatelju.

Osnove svih odpravakah sudbenih imadu se predložit predsiedatelju. Ovaj je dèržan, pročitat ih točno, i ako obnadje da se slažu sa satvorenim zaključkom, pridat im rieč „Expediatur“ i svoj podpis. Ako li opazi pogriešakah u jeziku, nerazgovetnostih u izrazu ili očitih pometnjah, može ili sám popravit odmah što je potriebno, ili naložit to izviestitelju. Ali ako mu se znatnia preinaka potriebna uzvidi, imat će razlog svoj priobćit u pèrvoj dojdućoj siednici i odpravak naredit u smislu, kao što se na to zaključak satvori.

Osnove, na koje je predsiedatelj napisao „Expediatur,“ imadu se odpravit u expedit. Bez dozvole predsiedateljeve nesmije expedit izdati ništa.

§. 195.

Von einander unabhängige Behörden gleichen oder verschiedenen Ranges haben unter einander Noten oder Schreiben zu wechseln. Dieses hat auch für den Schriftenwechsel mit ausländischen Behörden zu gelten. In Ansehung derjenigen ausländischen Behörden, mit welchen der Schriftenwechsel nur unter besonderen Beschränkungen und Formen gestattet ist, hat es bei den bisherigen Vorschriften zu bleiben.

Form der Correspondenz mit anderen Behörden.

§. 196.

Untergeordnete Gerichte haben gegen vorgesetzte Behörden die Benennung „hochlöblich" zu gebrauchen. In der Correspondenz mit anderen Behörden gleichen oder minderen Ranges, ist die Benennung „löblich" zu gebrauchen.

Titulatur der Behörden.

§. 197.

Bei dem obersten Urbraial-Gerichtshofe und den Ministerien haben die Gerichte erster Instanz, soferne nicht für einzelne Fälle besondere Anordnungen bestehen, durch ihr vorgesetztes Obergericht einzuschreiten.

Vorlage an die Ministerien und den obersten Urbarial-Gerichtshof.

§. 198.

In Ansehung des Titels, unter welchem die Urbarialgerichte ihre Ausfertigung zu besorgen haben, hat die im §. 73 angeführte Vorschrift zu gelten.

Urtheile und andere Erkenntnisse derselben haben stets mit den Worten „Das k. k. "Urbarialgericht" hat, kraft der ihm von Seiner k. k. Apostolischen Majestät verliehenen Amtsgewalt" zu beginnen.

Benennung der Urbarialgerichte. Form der Erkenntnisse.

§. 199.

Die Entwürfe aller gerichtlichen Ausfertigungen sind dem Vorsitzenden vorzulegen. Dieser ist verpflichtet, sie genau durchzugehen, und wenn er sie mit dem gefaßten Beschlusse übereinstimmend findet, das Wort „Expediatur" und seine Unterschrift beizusetzen. Bemerkt er darin Sprachfehler, Undeutlichkeiten im Ausdrucke oder offenbare Versehen, so kann er gleich selbst die nöthige Verbesserung vornehmen, oder den Referenten dazu anweisen. Wenn ihm aber eine wichtigere Abänderung nothwendig scheint, so hat er sein Bedenken in der nächsten Sitzung zu eröffnen und nach dem darüber gefaßten Beschlusse die Ausfertigung anzuordnen.

Vidirung aller Concepte durch den Vorsitzenden.

Die mit dem Expediatur des Vorsitzenden versehenen Entwürfe sind in das Expedit zu befördern. Ohne die Genehmigung des Vorsitzenden darf von dem Expedite nichts ausgefertiget werden.

§. 200.

Postupak u expeditu. Kontroliranje zaostavših odpravah.

Urednik, koi obavlja poslove od expeditora, ima podneske, koji mu dodju, izbrisat iz popisa, što mu ga je predao voditelj napisnika (§. 152); i ako za osam danah poslie siednice nebi mu došli svikoliki komadi u popisu sadèržani, ima glede zaostavših još učinit prijavu načelniku suda.

§. 201.

Knjiga odpravna.

Svekolike prispievše komade ima isti odmah uvest u knjigu odpravnu, i na osnovi odpravka ubilježit dan, kad mu je koi komad došao.

Knjiga odpravna namienjena je na to, da se dokaže, da su svikolici sudu predati podnesci u istinu otišli u expedit, i da se oblakša traženje, dà li je i kada spis koi u expedit došo, i kada je predan u registraturu. Knjiga ova ima se vodit po izgledu pod br. 12. Upisuju se u pèrvu rubriku unapred brojevi podnesnoga napisnika po redu aritmetičkom; u drugu rubriku kod svakoga komada, koi u expedit dodje, upisuje se dan, kojega je došo, sa niekoliko slovah ili znamenjah, a u četvèrtu dan, kada je koi komad predan u registraturu.

§. 202.

Osiguravanje prepisah.

Predstojnik expedita ima brinut se, da se riešitbe čisto prepišu, i u tu će svèrhu poslove shodno razdieljivat medju osobe pisarničke.

Riešitbe, za koje ili zakon ili predsiedatelj osobito naredi, da se pospieše, imadu se odpravit i dostavit odmah, ostale pak u onom redu, kao što su u expedit došle. Brižljivo nastojat treba, da nebude zaostatakah.

§. 203.

Prispodabljanje istih.

U pisarnici ima se pisat čisto, pravilno i tako, da se dobro čitat može, što se napiše. Prikratjivat imena ili rieči, nije dopušteno. Na svakom odpravku treba da se ubilježi poslovni broj onoga podneska, na koi se odpravak izdaje.

Svaki prepis treba da se osim toga podpuno slaže s osnovom riešitbe; i s toga za osviedočit se o tom, imadu dvie pisarničke osobe brižljivo prispodobit svaki prepis s osnovom riešitbe. Prepisnik nema se u pravilu upotrebit pri prispodabljanju, ali ako nije moguće toga izbieći, imat će on čitat svoj prepis, a drugi će urednik kontrolirat, dà li se slaže s konceptom. Imena onih, koji što prepišu i koji prispodobe, imadu se ubilježit na osnovi.

§. 200.

Der Beamte, welcher die Geschäfte des Expeditors besorgt, hat die an ihn gelangenden Geschäftsstücke in dem von dem Protokollführer übergebenen Verzeichnisse (§. 152 zu) zu löschen, und wenn binnen acht Tagen nach der Sitzung nicht alle in diesem Verzeichnisse enthaltenen Stücke an ihn gelangen sollten, rücksichtlich der noch abgängigen dem Gerichtsvorsteher die Anzeige zu machen. Verfahren im Expedit. Controle der rückständigen Expeditionen.

§. 201.

Alle eingelangten Stücke hat er zugleich in das Expeditsbuch einzutragen und auf dem Entwurfe der Ausfertigung den Tag des Einlangens anzumerken. Expeditsbuch.

Das Expeditsbuch hat die Bestimmung, die richtige Ablieferung aller dem Gerichte überreichten Eingaben in das Expedit zu versichern, und die Nachforschung, ob und wann ein Actenstück an das Expedit gekommen ist, und wann es an die Registratur abgegeben wurde, zu erleichtern. Es ist nach dem Formulare Nr. 12 zu führen. In die erste Rubrik sind im vorhinein die Zahlen des Einreichungsprotokolles in arithmetischer Ordnung, in die zweite bei jedem Stücke, sobald es dem Expedite zukommt, der Tag, an welchem dieses geschehen ist, mit wenigen Buchstaben oder Zeichen, und in die vierte der Tag der Abgabe an die Registratur einzutragen.

§. 202.

Der Vorsteher des Expedites hat die Reinschrift der Erledigungen zu veranstalten, und zu diesem Ende die Arbeiten unter die Kanzleiindividuen zweckmäßig zu vertheilen. Besorgung der Abschriften.

Erledigungen, deren Beschleunigung von dem Gesetze oder dem Vorsitzenden besonders angeordnet wird, sind sogleich, die übrigen in der Ordnung auszufertigen und zuzustellen, in welcher sie an das Expedit gelangten. Rückstände sind sorgfältig zu vermeiden.

§. 203.

In der Kanzlei ist rein, leserlich und richtig zu schreiben. Abkürzungen von Namen oder Worten sind nicht gestattet. Auf jeder Ausfertigung muß die Geschäftszahl der Eingabe angemerkt werden, über welche sie erfolgt. Collationirung derselben.

Jede Abschrift muß ferner mit dem Entwurfe der Erledigung vollkommen übereinstimmen, und um sich dessen zu versichern, mit dem letzteren von zwei Kanzleiindividuen sorgfältig collationirt werden. Der Verfertiger der Abschrift ist zum Collationiren derselben in der Regel nicht zu verwenden, wenn dieses aber unvermeidlich wäre, so hat er die von ihm verfertigte Abschrift vorzulesen, und ein anderer Beamter die Uebereinstimmung mit dem Concepte zu controliren. Die Namen Derjenigen, welche abgeschrieben und welche collationirt haben, sind auf dem Entwurfe anzumerken.

§. 204.

Podpisivanje istih.

Odpravci imadu se odmah podnosit na podpis. Izviestja podpisuje najprie izviestitelj, zatim načelnik suda; presude, dekrete, izroke, osobito izdate uredovne sviedočbe i izprave nagodne podpisuje načelnik suda i jedan tajnik, pristav ili predstojnik od expedita. Note i pisma, koja se upravljaju na druge vlasti, imade podpisivat sám načelnik suda, a odluke na predate podneske i razloge riešitbene koi tajnik, pristav ili predstojnik expedita.

Udostovierivat prepise može predstojnik expedita ili registrature.

§. 205.

Udaranje pečata sudbenoga.

Odpravci, čim budu podpisani, imadu se odmah povratit predstojniku expedita. Presude, izprave nagodne, izroci, dekreti o naimenovanju, sviedočbe uredovne, potvèrde o legalisacii i vidimovanju, zaporke odobravajuće, odluke, kojimi se dozvoljuje ovèrha, izdatba ostave ili platežna doznaka, imadu se providit pečatom sudbenim. Dekreti, note i pisma imadu se pojedince zapečatit izvana.

§. 206.

Dostava riešitbah sudbenih.

Svaka riešitba ima se dostavit uredno; koncept odpravka pako i ini spisi, koji kod suda ostaju, predaju se registraturi (§. 212). Dostave čine se u miestu suda po zapriseženom podvorniku uredovnom ili po pomoćniku podvorničkom, a izvan toga miesta u pravilu poštom. Nego dostave strankam, koje stanuju izvan miesta, gdi je sud, ali ipak u kotaru suda, mogu se na naročito zahtievanje, ili ako se sudu sigurnosti radi potriebno uzvidi, obavit takodjer po podvorniku sudbenom. Sud može se kako u kotaru sudbenom, tako i izvan toga kotara poslužit i občinskimi načelnici, da obavljaju dostave, ili može radi toga umolit onaj ured kotarski, u kojega se kotaru dostava učinit ima. Urbarski sudovi pèrve molbe imadu dostavljanje odlukah svojih u području sudbenoga kotara gradsko-delegiranoga suda kotarskoga, koi se nalazi u stanovištu njihovom, obavljati sami.

§. 207.

Komade, koje će podvornik suda morat sutradan dostavit, ima mu predstojnik expedita predat s popisom (arkom dostavnim). U ove arko dostavne, koji treba da su uredjeni po izgledu pod br. 13, ima se upisat svaki komad s naznačenjem broja napisnika podnesnoga; a tako isto imade se naznačiti i predmet, broj prilogah i imena stranakah.

§. 204.

Die Ausfertigungen sind sogleich zur Unterschrift zu befördern. Berichte sind zuerst von dem Referenten, dann von dem Vorsteher des Gerichtes; Erkenntnisse, Decrete, Edicte, besonders ausgefertigte Amtszeugnisse und Vergleichsurkunden von dem Vorsteher des Gerichtes und einem Secretär, Adjuncten oder dem Vorsteher des Expedites zu unterzeichnen. Noten und Schreiben an andere Behörden sind von dem Vorsteher des Gerichtes allein; Bescheide auf überreichte Eingaben aber und Entscheidungsgründe von einem Secretär, Adjuncten oder dem Vorsteher des Expedites zu unterfertigen. Unterschrift derselben.

Beglaubigungen von Abschriften können von dem Vorsteher des Expedites oder der Registratur ausgefertiget werden.

§. 205.

Nach geschehener Unterschrift sind die Ausfertigungen ohne Verzug dem Vorsteher des Expedites zurückzustellen. Erkenntnisse, Vergleichs-Urkunden, Edicte, Ernennungs-Decrete, Amtszeugnisse, Legalisirungs- und Vidimirungs-Bestätigungen, Genehmigungsclauseln, Bescheide, wodurch eine Execution, die Erfolglassung eines Depositums oder eine Zahlungsanweisung bewilliget wird, sind mit dem Gerichtssiegel zu versehen. Decrete, Noten und Schreiben sind einzeln von Außen zu versiegeln. Beifügung des Gerichtssiegels.

§. 206.

Jede Erledigung ist ordnungsmäßig zuzustellen, das Concept der Ausfertigung aber und andere bei Gericht zurückbleibende Acten sind der Registratur zu übergeben (§. 212). Die Zustellungen im Gerichtsorte, haben durch den beeidigten Amtsdiener oder Dienersgehilfen, außerhalb desselben in der Regel durch die Post zu geschehen. Doch können Zustellungen an Parteien, welche außer dem Gerichtsorte, aber in dem Bezirke des Gerichtes wohnen, auf ausdrückliches Verlangen, oder, wenn das Gericht es zur Sicherheit erforderlich findet, auch durch den Gerichtsdiener vorgenommen werden. Zur Zustellung sowohl in als außer dem Gerichtsbezirke kann sich das Gericht auch der Gemeindevorsteher bedienen, oder das Bezirksamt, in dessen Bezirk die Zustellung geschehen soll, darum ersuchen. Die Urbarialgerichte erster Instanz haben die Zustellungen ihrer Erledigungen im Bereiche des Gerichtsbezirkes des an ihrem Standorte befindlichen städtisch-delegirten Bezirksgerichtes selbst zu besorgen. Zustellung der gerichtlichen Erledigungen.

§. 207.

Die Stücke, welche der Gerichtsdiener am folgenden Tage zustellen soll, hat der Vorsteher des Expedites demselben mit einem Verzeichnisse (Zustellungsbogen) zu übergeben. In diese Zustellungsbogen, welche nach dem Formulare Nr. 13 eingerichtet seyn müssen, ist jedes Stück mit Angabe der Einreichungsprotokollszahl, des Gegenstandes, der Zahl der Beilagen,

Podvornik suda ima svaku dostavu oskèrbit polag propisah gradjanskoga postupnika, i zahtievat, da ju prijetnik potvèrdi na arku dostavnom. Dostave vlastim, koje se nalaze u miestu suda, izvèršuju se time, što se poslovni komadi, na iste upravljeni, predaju u napisnik podnesni; spisi pako, koji se odpravit imadu poštom, predaju se uz primku uredu poštanskomu.

§. 208.

Ako se dostave učinit imadu na prošnju drugih vlastih, treba da im se u pravilu pošalje udostovieren prepis iz arka dostavnoga. Ako okolnosti iziskuju, može se podvorniku suda dati da ponese i osnovu osobite primke, koja spis pobliže označuje, za da se ista, pošto ju stranka podpiše, uzmogne poslat vlasti, koja je dostavu iskala.

§. 209.

Drugi dan imat će podvornik suda predat dostavne arke expeditoru, koi će ih prosudit, i ako manah opazi, naredit da se iste polag okolnostih poprave.

O dostavah neobavljenih ima se podvornik suda opravdat i ostavše komade predat expeditoru, da se prenesu na dostavni arak sutrašnjega dana.

Ako ima zaprekah, s kojih u obće nije moguće obavit dostave u vrieme propisano, dèržan je sudbeni podvornik prijavit to sudu pismeno.

§. 210.

Dostavne arke, predane podvornikom sudbenim, ima expeditor označivat brojevi, tekućimi od pèrvoga dana Siečnja do posliednjega dana Prosinca mieseca svake godine, zatim vodit o istih osobito bilježenje.

Na svakom konceptu koje riešitbe ima se po obavljenoj dostavi zabilježit broj arka dostavnoga, na kojem je dostava posviedočena. Dostavni pak arci imadu se predavat u registraturu i na primierene rokove vezat po redu brojevah.

§. 211.

Obznanjivanje izrokah.

Izroke ima podvornik sudbeni na sudnici pribit i po iztekavšem roku izročnom opet skinut; na svakom pak izroku treba da ubilježi dan, kad ga je pribijo i kada skinuo, a zatim ima ga s izviestjem predložit sudu.

und der Namen der Parteien einzutragen. Der Gerichtsdiener hat jede Zustellung den Vorschriften der Civilproceß-Ordnung gemäß zu besorgen und dieselbe von dem Empfänger in dem Zustellungsbogen bescheinigen zu lassen. Zustellungen an Behörden, welche sich im Gerichtsorte befinden, werden durch die Uebergabe der an sie gerichteten Geschäftsstücke bei dem Einreichungsprotokolle vollzogen; Acten aber, die durch die Post zu versenden sind, dem Postamte gegen Bescheinigung übergeben.

§. 208.

Sind Zustellungen auf Ersuchen anderer Behörden zu besorgen, so ist ihnen in der Regel ein beglaubigter Auszug aus dem Zustellungsbogen zu übersenden. Nach Umständen kann dem Gerichtsdiener auch der Entwurf eines eigenen, das Actenstück näher bezeichnenden Empfangscheines mitgegeben werden, um ihn von der Partei unterfertigen zu lassen, und der Behörde, auf deren Ersuchen die Zustellung erfolgt ist, übersenden zu können.

§. 209.

Am folgenden Tage hat der Gerichtsdiener die Zustellungsbogen dem Expeditor zu übergeben, welcher sie zu prüfen, und wenn er Mängel bemerkt, nach Beschaffenheit der Umstände die Verbesserung derselben anzuordnen hat.

Ueber die nicht erfolgten Zustellungen hat sich der Gerichtsdiener zu rechtfertigen und die zurückgebliebenen Stücke dem Expeditor zu übergeben, damit sie auf den Zustellungsbogen des nächsten Tages übertragen werden können.

Stehen einer Zustellung Hindernisse entgegen, wegen welcher sie in gehöriger Zeit überhaupt nicht erfolgen kann, so hat der Gerichtsdiener dem Gerichte die Anzeige darüber schriftlich zu erstatten.

§. 210.

Die den Gerichtsdienern übergebenen Zustellungsbogen hat der Expeditor mit, vom ersten Jänner bis letzten December jeden Jahres fortlaufenden Zahlen zu bezeichnen und eine eigene Vormerkung darüber zu führen.

Auf jedem Concepte einer Erledigung ist nach vollzogener Zustellung die Zahl des Zustellungsbogens anzumerken, auf welchem die Zustellung ausgewiesen erscheint. Die Zustellungsbogen aber sind in die Registratur abzugeben und in angemessenen Zeiträumen nach der Ordnung der Zahlen einzubinden.

§. 211.

Edicte hat der Gerichtsdiener am Gerichtshause anzuschlagen und nach verstrichener Edictalfrist wieder abzunehmen; auf jedem Edicte aber den Tag der Anschlagung und Wiederabnahme anzumerken und dasselbe dem Gerichte mit Bericht vorzulegen. Bekanntmachung von Edicten.

Ako izrok, dok traje rok izročni, bude oštetjen ili oderan, ima podvornik sudbeni javit to sudu, za da se zlu doskoči.

U ostalom u kojih se slučajevih izroci oglašivat imaju u novinah, i koliko se putih imaju uvèrštivat u iste, ustanovljuje se to osobitimi propisi, datimi na svom miestu.

Poglavje sedmo.

O pohranjivanju spisah.

§. 212.

Spisi, koji se imadu pohranjivat.

Svakolika pisma, za koja sud nenaredi, da se strankam povrate ili da se pošalju drugoj kojoj vlasti, imadu se pohranit u registraturi.

Koja će se pisma povratit ili izdati, koja li pohraniti, ima sud od sgode do sgode prosudit s obzirom na zakone postojeće.

Navlastito naredjuje se, da se u sudbenoj pohrani zadèržaju i da se nikada strankam neizdaju u izvorniku: svikolici razpisi vlastih predpostavljenih, note i pisma drugih vlastih, skinuti izroci, napisnici uredovni, knjige uredovne, kod suda sačinjeni napisnici, i izradci izviestiteljevi ili ini sastavci.

Koji se spisi, tičući se samih stvarih prepornih, imadu sudbeno pohranjivat, koji li strankam izdavat: ustanovljuje se to u postupniku gradjanskom.

§. 213.

Razdieli registrature.

Spisi sudbeni imadu se polag više glavnih razdielah, koji su označeni brojevi ili slovi, razlučit u pravilu na način sliedeći:

I. Zakoni i naredbe.

Nego dèržavo-zakonski i zemaljsko-vladni list nespadaju u registraturu.

II. Stvari, tičuće se službe.

III. Stvari parnične.

IV. Predmeti miešoviti.

§. 214.

Slaganje spisah u smotke.

Svi spisi, raspravljani o istom predmetu, makar i različitih godinah došli u registraturu, imadu se složit u jedan spisovni smotak po redu vremenoslovnom.

Sollte das Edict während der Edictalfrist beschädiget oder abgerissen werden, so hat er dem Gerichte zur erforderlichen Abhilfe die Anzeige zu erstatten.

In welchen Fällen übrigens Edicte durch die Zeitungen kund zu machen seien, und wie oft deren Einschaltung zu geschehen habe, wird durch die am gehörigen Orte ertheilten besonderen Vorschriften bestimmt.

Siebentes Hauptstück.

Von der Aufbewahrung der Acten.

§. 212.

Alle Schriften, deren Zurückstellung an die Parteien oder Uebersendung an eine andere Behörde von dem Gerichte nicht angeordnet wird, sind in der Registratur zu verwahren. Acten, welche zu bewahren sind.

Welche Schriften zurückzustellen oder auszufolgen, und welche aufzubewahren seien, hat das Gericht von Fall zu Fall mit Rücksicht auf die bestehenden Gesetze zu beurtheilen.

Insbesondere sind alle Erlässe der vorgesetzten Gerichte, Noten und Schreiben anderer Behörden, abgenommene Edicte, Amtsprotokolle, Amtsbücher, bei Gericht aufgenommene Protokolle, und Ausarbeitungen der Referenten oder andere Aufsätze, in gerichtlicher Verwahrung zu behalten, und nie an Parteien in Urschrift auszufolgen.

Welche die Streitsachen selbst betreffenden Actenstücke gerichtlich aufzubehalten oder den Parteien auszufolgen sind, wird durch die Civilproceß-Ordnung bestimmt.

§. 213

Die Gerichtsacten sind nach mehreren mit Nummern oder Buchstaben bezeichneten Hauptabtheilungen der Regel nach auf folgende Art abzusondern: Abtheilungen der Registratur.

I. Gesetzsachen und Verordnungen.

Das Reichs- und Landesgesetzblatt gehören jedoch nicht in die Registratur.

II. Dienstsachen.

III. Streitsachen.

IV. Vermischte Gegenstände.

§. 214.

Alle über den nämlichen Gegenstand verhandelten Acten sind, wenn sie auch in verschiedenen Jahren in die Registratur kommen, in Einen Actenbund nach der Zeitordnung zusammen zu legen. Zusammenlegung der Acten in Actenbünde.

Imenito svekolike razprave, dogodivše se u parnici kojoj, kako u glavnoj stvari, tako i o parbah pripadnih i o ovèrhi imadu se složit ujedno.

Ako izmedju dvie stvari, koje su posebno registrirane, postoji kakov savez, ima se to na zavitcih spisovnih smotakah, koji su tako skopčani, zabilježit, a treba napomenut i oznaku registraturnu.

§. 215.

Za svaki dakle posao, čim pèrvi naj odnoseći se spis stigne u registraturu, ima se načinit osobiti smotak spisovni. Svi smotki takovi, koji se koje godine načine, imadu se označit brojem godišta, brojem glavne razprave a i brojem registraturnim. Brojevi registraturni imadu u svakom glavnom razdielu teći od pèrvoga Siečnja do posliednjega dana Prosinca mieseca svake godine.

Svaki spis, spadajući u koi smotak spisovni, ima se oskèrbit obilježjem smotka spisovnoga.

§. 216.

Popis o svakom smotku spisovnom.

O svakom smotku spisovnom, u kojem imade više spisah, ima se vodit osobiti popis tih spisah po izgledu pod br. 14, koi popis ostavlja se svagda pri smotku spisovnom.

Upisi, koji se u ovaj popis uvode, neka budu koliko moguće kratji. Od prilogah kojega spisa imadu se napose imenovat samo pisma izvorna.

Ako se u spisu nalazi popis prilogah, ima se tad napomenut samo taj popis.

Ako s arci od izviestja dodje u registraturu i podnesakah ili prilogah ili primakah, imadu se tad oba spisa navest pod jednim istim brojem tekućim.

Broj tekući ima se ubilježit na naličju svakoga spisa.

§. 217.

Svezci spisovni.

Smotki spisovni imadu se u priličnih svezcih medju krute korice složit, i smiestit u pretinih registrature.

Prednja korica svakoga svezka označuje se brojem glavnoga razdiela, brojem godištnim, i pèrvim i posliednjim registraturnim brojem od smotakah spisovnih, koji se pod koricom nalaze.

§. 218.

Registri pokazni.

Nego o svihkolikih poslovih, koji se obavljaju kod sudovah urbarskih, ima se voditi samo jedan pokazni register po izgledu pod br. 15.

Insbesondere sind alle in einer Streitsache vorgekommenen Verhandlungen in der Hauptsache sowohl, als über die Incidenzstreitigkeiten und über die Execution zusammen zu legen.

Besteht zwischen zwei abgesondert registrirten Angelegenheiten ein Zusammenhang, so ist derselbe auf den Umschlägen der zusammenhängenden Actenbünde mit Berufung auf die Registraturbezeichnung anzumerken.

§. 215.

Für jede Angelegenheit ist daher, sobald das erste sich darauf beziehende Actenstück der Registratur zukommt, ein eigener Actenbund anzulegen. Die in jedem Jahre angelegten Actenbünde sind mit der Jahreszahl, der Nummer der Hauptverhandlung und mit einer Registraturszahl zu bezeichnen. Die Registraturszahlen haben in jeder Hauptabtheilung vom ersten Jänner bis letzten December des Jahres fortzulaufen.

Jedes in einen Actenbund gehörige Actenstück muß mit dem Zeichen des Actenbundes versehen seyn.

§. 216

Ueber jeden Actenbund, worin sich mehrere Actenstücke befinden, ist ein eigenes Verzeichniß derselben nach dem Formulare Nr. 14 zu führen und stets bei dem Actenbunde zu belassen. Verzeichniß über jeden Actenbund.

Die Eintragungen in dieses Verzeichniß sind möglichst kurz vorzunehmen. Von Beilagen eines Actenstückes sind nur die Urschriften besonders zu benennen.

Enthält das Actenstück ein Verzeichniß der Beilagen, so ist nur auf dieses hinzuweisen.

Gelangen mit Referatsbögen auch Eingaben oder Beilagen oder Empfangscheine zur Registratur, so sind beide Actenstücke nur unter einer und der nämlichen Reihenzahl einzutragen.

Die Reihenzahl ist auf der Rückseite jedes Actenstückes anzumerken.

§. 217.

Die Actenbünde sind in mäßigen Fascikeln zwischen steifen Deckeln zusammenzulegen, und in den Fächern der Registratur aufzustellen. Actenfascikel

Der vordere Deckel eines Fascikels ist mit der Nummer der Hauptabtheilung, der Jahreszahl und mit der ersten und letzten Registraturszahl der darunter befindlichen Actenbünde zu bezeichnen.

§. 218.

Ueber sämmtliche bei den Urbarialgerichten vorkommenden Geschäfte ist jedoch nur ein Nachschlageregister nach dem Formulare Nr. 15 zu führen. Nachschlage-register

U pèrvu rubriku uzduž upisuje se posao shodnimi glavnimi riečmi, navlastito po imenu stranakah, a gdie je moguće, i po predmetu.

U drugu rubriku upisuju se napisnički brojevi svih podnesakah, koji su uz godinu stigli u istom poslu; u tretjoj pako rubriki navodi se smotak spisovni, u kom su spisi pohranjeni.

Ovaj registar ima se svake godine napraviti nov, i s toga valja koi posao od predjašnjega godišnjega tečaja prenieti u novi, čim stigne podnesak, koi se nanj odnosi.

§. 219.

Pokazni registri o zakonih i naredbah.

Od obćenitih naredabah, koje sudovom dolaze sredstvom osobitih razpisah od vlastih predpostavljenih, ima se svaka označit osobitim brojem registraturnim.

Svako godište ovoga razdiela čini samo jedan smotak spisovni, koi se označuje brojem glavnoga razdiela i brojem godištnim.

Pod kojimi glavnimi riečmi imadu se činit upisivanja u pokazni registar ovoga razdiela: to će, kad potriebno bude, izviestitelj predložit a sud ustanovit.

§. 220.

Od opazakah, što ih, riešivajući pojedine pravne poslove, izdadu višje vlasti, za da pravilom budu za slučajeve buduće, imadu se sačinit prepisi i priklopit svim ostalim naredbam. Sami pak dekreti ostaju kod spisah, ka kojimi spadaju. O svih naredbah ima se ili neprekidno ili barem na više godinah voditi osobiti registar po izgledu pod br. 16.

§. 221.

Izdavanje spisah iz registrature.

Registratura treba da je u stanju odmah dat računa o svakom spisu. S toga s jedne strane neimaju se u registraturi tèrpit zaostatci u obziru upisivanja spisah, s druge pak strane neimaju se izdavati spisi bez propisanih oprezah.

§. 222.

Načelniku suda, viećnikom i urednikom, koji vode napisnik od vieća, izradjuju izviestja ili osnove za riešitbe, izdaju se bez svakoga pitanja spisi, koji su im za uredovnu porabu potriebni; drugim pako urednikom od suda ili tudjoj kojoj vlasti imadu se izdavat spisi samo s dozvolom načelnika ili onoga člana od suda, kojega načelnik naredi; strankam napokon samo uslied sudbenoga naloga.

In die erste Längenrubrik ist das Geschäft nach den geeigneten Schlagwörtern, insbesondere den Namen der Parteien, und wo es thunlich ist, nach dem Gegenstande einzutragen.

In die zweite Rubrik sind die Protokollszahlen aller im Laufe des Jahres in der nämlichen Angelegenheit eingelangten Eingaben anzuführen, und in der dritten Rubrik der Actenbund anzuführen, in welchem die Actenstücke hinterlegt sind.

Dieses Register ist in jedem Jahre neu anzulegen und daher ein Geschäft aus einem früheren Jahrgange in den neuen einzutragen, sobald eine sich darauf beziehende Eingabe vorkommt.

§. 219.

Nachschlageregister über Gesetze und Verordnungen.

Von allgemeinen Verordnungen, welche den Gerichten mittelst besonderer Erlässe der vorgesetzten Behörden zukommen, ist jede mit einer eigenen Registraturzahl zu bezeichnen.

Jeder Jahrgang dieser Abtheilung macht nur Einen Actenbund aus, welcher mit der Nummer der Hauptabtheilung und der Jahreszahl bezeichnet wird.

Unter welchen Schlagwörtern die Eintragungen in das Nachschlageregister dieser Abtheilung vorgenommen werden sollen, ist nöthigen Falles von dem Referenten in Antrag zu bringen und von dem Gerichte zu bestimmen.

§. 220.

Von erlassenen Bemerkungen, welche bei Entscheidung einzelner Rechtsangelegenheiten von den höheren Behörden ertheilt werden, um für künftige Fälle zur Richtschnur zu dienen, sind Abschriften zu verfassen, und allen übrigen Verordnungen beizulegen. Die Decrete selbst aber bleiben bei den Acten, zu welchen sie gehören. Ueber alle Verordnungen ist entweder ununterbrochen oder doch für mehrere Jahre ein eigenes Register nach dem Formulare Nr. 16 zu führen.

§. 221.

Ausfolgung von Acten aus der Registratur.

Die Registratur muß über jedes Actenstück sogleich Rechenschaft geben können. Es sind daher einerseits in der Registratur keine Rückstände hinsichtlich der Eintragung der Actenstücke zu dulden, anderseits keine Acten ohne die vorgeschriebenen Vorsichten auszufolgen.

§. 222.

Dem Vorsteher des Gerichtes, den Räthen und den mit der Führung der Rathsprotokolle, Bearbeitung von Referaten oder Entwürfen der Erledigungen beschäftigten Beamten sind die zum Amtsgebrauche nöthigen Acten ohne Anfrage; anderen Beamten des Gerichtes aber, oder einer fremden Behörde, nur mit Bewilligung des Gerichtsvorstehers oder des von ihm bestellten Mitgliedes des Gerichtes, Parteien endlich nur in Folge eines gerichtlichen Auftrages auszufolgen.

§. 223.

Nikakov spis da se neizda bez primke. Svaka primka prilaže se na odredjenom miestu istomu spisovnomu smotku, u kom su se izvadjeni spisi nalazili.

O svih izdatih spisih ima se vodit osobita bilježna knjiga, u kojoj treba da se kod svakoga komada zabilježi i vrieme, kada se je natrag povratio.

Ako spisi za tri mieseca, izza kako su izdati, nebudu povratjeni, ima predstojnik registrature tražit da se povrate, a polag okolnostih ima javit to i načelniku suda.

Isto tako, kad koi viećnik ili drugi urednik izstupi ili umre, imadu se popisat spisi, kojih isti nije možebit još povratio, za da moguće bude tražit da se povrate.

§. 224.

Uništivanje spisah.

Poslie koliko vremena imadu se uništivat spisi registraturni, koji su izlišni postali, i kako postupat treba pri razlučivanju takovih spisah: ustanovljuje se to osobitimi propisi.

§. 225.

Pogledavanje spisah.

Da stranke u registraturi zagledavaju u spise i da ih prepisuju, ima im se to u slučajevih, gdie to nije zakonom jurve naredjeno (§. 172), dopustit samo s dozvolom načelnika od suda.

Perovodni urednici kod suda imadu neograničeno pravo pregledavat spise, koji su im potriebni pri njihovih poslovih. Ostali urednici imadu se radi toga obratit na načelnika suda.

§. 226.

Dvogubke

Ponovljeni odpravci riešitabah sudbenih (dvogubke) mogu se izdavat samo po nalogu suda, kod kojega stranke, dokazav svoje pravo, za to moliti moraju.

§. 227.

Po izmaku roka ima urednik, koi vodi napisnik uskorni, izviestitelju o svakom nalogu neizvèršenom poslat napomenu na osobitom arku, za da na to moguće bude učinit odmah dalju odredbu; ako se pak za osam danah nebi o tom ništa odredilo, ima stvar prijavit načelniku suda.

§. 228.

Svaka sudbena odredba, kojom se koi nalog, upisan u napisnik uskorni, preinačuje, ima se priobćit uredniku, koi taj napisnik vodi, za da ju u istom zabilježi.

§. 229.

Registratura prezidialna.

O spisih razpravljenih u poslovih prezidialnih, ima se vodit osobita registratura prezidialna.

§. 223.

Kein Actenstück ist ohne Empfangsschein auszufolgen. Jeder Empfangsschein wird dem nämlichen Actenbunde, in welchem sich die erhobenen Acten befunden haben, an dem gehörigen Orte beigelegt.

Ueber alle ausgefolgten Acten ist ein eigenes Vormerkbuch zu führen, in welchem auch bei jedem Stücke die Zeit, wann es wieder zurückgelangt ist, angemerkt werden muß.

Wenn Acten drei Monate nach deren Ausfolgung nicht zurückgestellt worden sind, so hat der Vorsteher der Registratur die Zurückstellung zu betreiben, und nach Umständen dem Gerichtsvorsteher die Anzeige zu erstatten.

Ebenso ist im Falle des Austrittes oder des Todes eines Rathes oder anderen Beamten ein Verzeichniß der von ihm etwa noch nicht zurückgestellten Acten zu verfertigen, um deren Zurückstellung bewirken zu können.

§. 224.

Actenvertilgung.

Nach welchen Zeiträumen die entbehrlich gewordenen Registratursacten zu vertilgen sind, und wie hinsichtlich der Ausscheidung dieser Acten zu verfahren sei, wird durch besondere Vorschriften bestimmt.

§. 225.

Einsicht der Acten.

In der Registratur von den Acten Einsicht und Abschriften zu nehmen, soll den Parteien in denjenigen Fällen, in welchen es nicht schon durch das Gesetz angeordnet ist (§. 172), nur mit Bewilligung des Gerichtsvorstehers gestattet werden.

Conceptsbeamten des Gerichtes steht die Einsicht der Acten zum Gebrauche bei ihren Geschäften unbeschränkt zu. Beamte anderer Art haben sich an den Gerichtsvorsteher zu wenden.

§. 226.

Duplicate.

Wiederholte Ausfertigungen gerichtlicher Erledigungen (Duplicate) dürfen nur mit Auftrag des Gerichtes hinausgegeben werden, bei welchem die Parteien unter Nachweisung ihrer Berechtigung darum anzusuchen haben.

§. 227.

Nach Ablauf der Frist hat der Beamte, welcher das Betreibungsprotokoll führt, dem Referenten über jeden unbefolgt gebliebenen Auftrag eine Erinnerung auf einem besonderen Bogen zuzusenden, damit hierauf sogleich die weitere Verfügung erlassen werden könne; im Falle aber binnen acht Tagen darüber nichts verfügt werden sollte, dem Vorsteher des Gerichtes darüber die Anzeige zu erstatten.

§. 228.

Jede gerichtliche Verfügung, durch welche ein in das Betreibungsprotokoll eingetragener Auftrag eine Abänderung erleidet, ist dem Beamten, welcher das Protokoll zu führen hat, zur Anmerkung in demselben mitzutheilen.

§. 229.

Präsidialregistratur.

Ueber die in Präsidialgeschäften verhandelten Acten ist eine besondere Präsidialregistratur zu führen.

Sadèržaj.

Strana

Ministarska naredba od 28. Prosinca 1857, o uvedenju naputka 2

Dio pèrvi.

O popunjivanju, upravljanju i nadgledanju sudovah urbarskih.

Poglavje pèrvo.

O potrebštinah za službu kod sudovah urbarskih (§§. 1—6) . . . . 3—4

Poglavje drugo.

O popunjivanju službah kod sudovah urbarskih (§§. 7—36) . . . . 4—11

Poglavje tretje.

O uredovnih dužnostih osobah, namieštenih kod sudovah urbarskih (§§. 37—50) . . . . 11—15

Poglavje četvèrto.

O uredovnom poslovanju osobah sudbenih (§§. 51—56) . . . . 15—16

Poglavje peto.

O podieljivanju dopusta (§§. 57—61) . . . . 16—17

Poglavje šesto.

O zamienjivanju izpražnjenih službenih miestah i odsutnih osobah sudbenih (§§. 62—63 . 18—18

Poglavje sedmo.

O izvèršivanju vlasti karnostne nad urednici i podvornici sudovah urbarskih (§§. 64—72) . 18—21

Poglavje osmo.

O položaju i o podredjenosti urbarskih vlastih sudbenih i o nadziranju tečaja poslovah pravosudnih kod istih (§§. 73—90) . . . . 21—25

Dio drugi.

O poslovnom redu sudovah urbarskih.

Poglavje pèrvo.

O napisniku podnesnom (§§. 91—113) . . . . 25—30

Poglavje drugo.

O imenovanju izviestitelja (§§. 114—118) . . . . 30—31

Poglavje tretje.

O izradjivanju i riešivanju podnesakah (§§. 119—154) . . . . 31—40

Poglavje četvèrto.

O obavljanju parnicah urbarskih (§§. 155—197) . . . . 40—47

Poglavje peto.

O ročištih i o napisnicih od ročištah (§§. 180—189) . . . . 47—49

Poglavje šesto.

O odpravku i o dostavi odredabah sudbenih (§§. 190—211) . . . . 49—55

Poglavje sedmo.

O pohranjivanju spisah (§§. 212—229) . . . . 55—5[illegible]

Inhalt.

Seite

Ministerialverordnung vom 28. December 1857, die Einführung der Instruction betreffend . . . 2

Erster Theil.

Von der Besetzung, Leitung und Ueberwachung der Urbarialgerichte.

Erstes Hauptstück.

Von den Erfordernissen zur Anstellung bei den Urbarialgerichten (§§. 1—6) . . . . 3—4

Zweites Hauptstück.

Von der Besetzung der Dienstplätze bei den Urbarialgerichten (§§. 7—36) . . . . 4—11

Drittes Hauptstück.

Von den Amtspflichten der bei den Urbarialgerichten angestellten Personen (§§. 37—50) . . 11—15

Viertes Hauptstück.

Von den Amtsverrichtungen der Gerichtspersonen (§§. 51—56) . . . . 15—16

Fünftes Hauptstück.

Von der Ertheilung eines Urlaubes (§§. 57—61) . . . . 16—17

Sechstes Hauptstück.

Von der Supplirung erledigter Dienstplätze und abwesender Gerichtspersonen (§§. 62—63) . . 18—18

Siebentes Hauptstück.

Von der Ausübung der Disciplinargewalt über die Beamten und Diener der Urbarialgerichte (§§. 64—72 . . . . 18—21

Achtes Hauptstück.

Von der Stellung und Unterordnung der Urbarialgerichtsbehörden und der Aufsicht über den Gang der Justizgeschäfte bei denselben (§§. 73—90) . . . . 21—25

Zweiter Theil.

Von der Geschäftsordnung der Urbarialgerichte.

Erstes Hauptstück.

Von dem Einreichungsprotokolle (§§. 91—113) . . . . 25—30

Zweites Hauptstück.

Von der Benennung der Referenten §§. 114—118) . . . . 30—31

Drittes Hauptstück.

Von der Bearbeitung und Erledigung der Geschäftsstücke (§§. 119—154) . . . . 31—40

Viertes Hauptstück.

Von der Behandlung der Urbarialprocesse (§§. 155—179) . . . . 40—47

Fünftes Hauptstück.

Von den Tagsatzungen und den Tagsatzungsprotokollen (§§. 180—189) . . . . 47—49

Sechstes Hauptstück.

Von der Ausfertigung und Zustellung der gerichtlichen Verfügungen (§§. 190—211) . . . 49—55

Siebentes Hauptstück.

Von der Aufbewahrung der Acten (§§. 212—229) . . . . 55—58

Br. 1. Izgled za sposobnik, k §. 18.

Sposobnik

o

I.	II.		III.				IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	
Ime, rodno miesto, doba, vierozakon, stališ, značaj, platja	Znanje jezikah i znanja ina, zatim usposobljenje	Prilozi	Dosadanje službovanje				Razmierja rodbinska	Sposobnosti	Marljivost	Ćudorednost	Vladanje u obziru političkom	Bilježka
			Svojstvo službe	koliko je trajalo		prilozi						
				godin.	miesec.							

Nr. 1. Formulare der Qualifications-Tabelle, zu §. 18.

Qualifications-Tabelle

über [illegible]

I.	II.		III.				IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	
Name, [illegible] Gehalt	Sprach-, sowie andere Kenntnisse und Befähigung	Beilagen	Bisherige Dienstleistung				Verwandtschaftsverhältnisse	Fähigkeiten	Verwendung	Moralität	Politisches Verhalten	Anmerkung
			Diensteigenschaft	Dauer		Beilagen						
				Jahre	Monate							

Br. 2. Izgled za osobnik, k §. 36.

Osobnik....

1. strana.

Ime
Rodno miesto i godina narodjenja
Stališ
Nauci i dekreti o usposobljenju
Znanje jezikah

2. strana.

Službovanje dosadanje	godinah	mieseci

3. strana.

Osobiti dogodjaji.

Bilježka. U rubrici: „Osobiti dogodjaji" imadu se imenito navest i pohvale, koje urednik ili podvornik dobie, kao i ina priznanja, da službu svoju po dužnosti obavlja, a isto tako dobivene opomene, ukori ili kazni, koje su proti njemu dosudjene.

Nr. 2. Formulare des Personalstandes-Ausweises, zu §. 36.

Personalstandes-Ausweis des . . . . .

1. Blatt-Seite.

Name
Geburtsort und Geburtsjahr
Stand
Studien und Befähigungsdecrete
Sprachkenntnisse

2. Blatt-Seite.

Bisherige Dienstleistung	Jahre	Monate

3. Blatt-Seite.

Besondere Vorfälle

Anmerkung. In der Rubrik „besondere Vorfälle“ sind insbesondere auch die dem Beamten oder Diener zu Theil gewordenen Belobungen und sonstigen Anerkennungen einer pflichtgemäßen Dienstleistung, gleichwie auch ertheilte Mahnungen, Verweise oder verhängte Strafen ersichtlich zu machen.

Br. 3. Izgled za glavni poslovni izkaz kod urbarskoga sudišta pèrve molbe.

Razdiel I.

Urbarski sud u	Kod podnesnoga napisnika prispievši podnesci: od god. 18 . . zaostalo	god. 18 . . pribilo	koncem godine 18 . .: tekućom razpravom riešeno	po prednjem viećanju riešeno	zaostalo neriešeno	Parnice urbarske: od priašnjih godinah tekuće	god. . . pribile	od ovih dovèršene	zaostale nedovèršene	Izrečene osude: uslied postupka ustmenoga	uslied postupka pismenoga	koliko je parnicah riešeno nagodom	koliko je danah potrošeno na polovanja službena i na komissie	Stigavša odluka druge molbe na osude: potvèrdjujuća	preinačujuća	osudu ukidajuća	Stigavša odluka tretje molbe na osude: potvèrdjujuća osudu pèrve molbe	preinačujuća osudu pèrve molbe	ukidajuća osudu pèrve molbe	Stanje osoblja perovodnoga i pisarničkoga	Bilježka

Razdiel II.

Viećnik N. N.																					
N. N.																					

Nr. 8. Formulare des Hauptgeschäfts-Ausweises eines Urbarial-Gerichtshofes erster Instanz.

I. Abtheilung.

Urbarialgericht zu	Bei dem Einreichungs-Protokoll eingegangene Eingaben: vom Jahre 18 . . rückständig geblieben	Bei dem Einreichungs-Protokoll eingegangene Eingaben: im Jahre 18 . . zugewachsen	mit Schluß des Jahres 18 . .: durch currente Behandlung erledigt	mit Schluß des Jahres 18 . .: nach vorläufiger Berathung erledigt	mit Schluß des Jahres 18 . .: im Rückstande verblieben	Urbarial-Processe: aus früheren Jahren anhängig	Urbarial-Processe: im Jahre 18 . . zugewachsen	Urbarial-Processe: hievon wurden beendiget	Urbarial-Processe: anhängig verblieben	Gefällte Urtheile: über mündliches Verfahren	Gefällte Urtheile: über schriftliches Verfahren	Zahl der durch Vergleich erledigten Rechtsstreitigkeiten	Zahl der auf Dienstreisen und Commissionen verwendeten Tage	Herabgelangte Entscheidung zweiter Instanz über Urtheile: bestätigende	Herabgelangte Entscheidung zweiter Instanz über Urtheile: abändernde	Herabgelangte Entscheidung zweiter Instanz über Urtheile: das Urtheil aufhebende	Herabgelangte Entscheidung dritter Instanz über Urtheile: das Urtheil erster Instanz bestätigende	Herabgelangte Entscheidung dritter Instanz über Urtheile: das Urtheil erster Instanz abändernde	Herabgelangte Entscheidung dritter Instanz über Urtheile: das Urtheil erster Instanz aufhebende	Stand des Concepts- und Kanzlei-Personales	Anmerkung

II. Abtheilung.

Rath N. N.																					
N. N.																					

Br. 4. Izgled k §. 84.

Izkaz

o urbarskih parnicah, koje su godine 18 . . bile povedene, ali koje nisu još riešene.

Izviestitelj	Stranke	Predmet	Dan, kojega je bila tužba podignuta	Stanje, u kojem se razprava nalazi, i uzrok, zašto nije okončana

Nr. 4. Formulare zu §. 84.

Ausweis

über die im Jahre 18 . anhängig gebliebenen und noch nicht geschlossenen Urbarialprocesse

Referent	Partheien	Gegenstand	Tag der anhängig gemachten Klage	Stand der Verhandlung und Ursache der noch nicht erfolgten Beendigung

Br. 5. Izgled za glavni poslovni izkaz c. k. višjega urbarskoga suda u . . . .

Razdiel I.

Urbarski viši sud u	K napisniku podnesnomu stigavša pisma				riešitbe višjega suda o parnicah urbarskih			riešitbe višjega suda o nagodah			riešitbe višjega suda glede utokah u poslovih urbarskih	došavše riešitbe višnjega urbarskoga sudišta o osudah			došavše riešitbe višnjega urbarskoga sudišta o nagodah			došavše riešitbe višnjega urbarskoga sudišta glede utokah	Bilježke
			koncem god 18 . .																
	od god. 18 . . zaostalo	god 18 . . pribila	riešena	ostala neriešena	potvèrdjujuće	preinačujuće	ukidajuće	potvèrdjujuće	potvèrdu uzkratjujuće	predhodno izvidjanje naredjujuće		potvèrdjujuće	preinačujuće	ukidajuće	potvèrdjujuće	potvèrdu ukidajuće	predhodno izvidjanje naredjujuće		
Razdiel II.																			
Viećnik N. N.																			
Ukupno																			

Nr. 5. Formulare des Hauptgeschäfts-Ausweises des k. k. Urbarial-Obergerichtes zu . . . . .

I. Abtheilung.

Urbarial-Obergericht zu . . .	Bei dem Einreichungs-Protokolle eingegangene Schriften				Obergerichtliche Entscheidungen über Urbarial Processe			Obergerichtliche Entscheidungen über Vergleiche			Obergerichtliche Erledigungen über Recurse in Urbarial-Angelegenheiten	Herabgelangte Entscheidungen des obersten Urbarial Gerichtshofes über Urtheile			Herabgelangte Entscheidungen des obersten Urbarial-Gerichtshofes über Vergleiche			Herabgelangte Erledigungen des obersten Urbarial-Gerichtshofes über Recurse	Anmerkungen
	vom Jahre 18 . . rückständig verblieben	im Jahre 18 . . zugewachsen	mit Schluß des Jahres 18 . : erledigt	mit Schluß des Jahres 18 . : im Rückstande verblieben	bestätigende	abändernde	aufhebende	bestätigende	die Bestätigung verweigernde	vorläufige Erhebungen anordnende		bestätigende	abändernde	aufhebende	bestätigende	die Bestätigung verweigernde	vorläufige Erhebungen anordnende		
II. Abtheilung.																			
Rath N. N.																			
Summe																			

Br. 6. Izgled za glavni poslovni izkaz višnjega sudišta urbarskoga, k §. 88.

Višnje sudište urbarsko	Kod podnesnoga napisnika prispievša pisma				Riešitbe o parnicah			Riešitbe gledé rekurzah
	od godine 18 . . zaostala	godine 18 . . prirasla	koncem god. 18 . .					
			riešena	zaostala	potvrdjujuće	preinačujuće	ukidajuće	
I. Razdiel.								
II. Razdiel.								
Okoliš višjega suda u Zagrebu								

Lit. 6. Formulare des Haupt-Geschäftsausweises des obersten Urbarial-Gerichtshofes, zu §. 88.

I. Abtheilung.

Der oberste Urbarial-Gerichtshof	Bei dem Einreichungsprotokolle eingegangene Schriften: vom Jahre 18 . . rückständig verblieben	im Jahre 18 . . . zugewachsen	mit Schluß des Jahres 18 . .: erlediget	im Rückstande verblieben	Entscheidungen über Rechtsstreite: bestätigende	abändernde	aufhebende	Erledigungen über Recurse
II. Abtheilung.								
Obergerichts-Sprengel zu Agram								

Br. 7. Izgled za odsutnicu, k §. 89.

Ime urednika	Uzrok odsutnosti	Trajanje odsutnosti		Za koliko je dopust prekoračen	Temelj, na kom se osniva opravdanje, zašto je dopust prekoračen	Bilježka (dozvola dopusta, sviedočba o bolovanju).
		od	do			

Nr. 7. Formulare der Absenz-Tabelle, zu §. 89.

Name des Beamten	Grund der Abwesenheit	Dauer der Abwesenheit		Dauer der Ueberschreitung des Urlaubes	Grund der Rechtfertigung der Ueberschreitung des Urlaubes	Anmerkung (Urlaubsbewilligung, Krankheitszeugniß)
		vom	bis			

Br. 8. Napisnik podnesni, k §. 96.

Broj napisnika, ime izviestitelja, i broj prilogah, dvogubakah i rubrikah	Ime stranke ili vlasti i predmet podneska	Dan riešitbe
	Dana 1. Veljače 1858.	
301 Berger, 1 dvogubka, 1 prilog	Tužba občine N. N. proti gospoštini N. N., radi obavljanja kommassacie.	3. Veljače
302 Meyer, 6 prilogah	Pismo ureda kotarskog u N N. sa predhodnimi izvidi o tužbi občine N. N. proti gospoštini N. N. radi kommassacie	3. Veljače
303	Zapečatjeni paket, zadržan po predsiedniku suda	
304		

Nr. 8. Einreichungsprotokoll, zu §. 96.

Protokollszahl, Name des Referenten, und Zahl der Beilagen, Duplicate und Rubriken	Name der Partei oder Behörde und Gegenstand der Eingabe	Tag der Erledigung
301 Berger 1 Duplicat, 1 Beilage	Am 1. Februar 1858. Klage der Gemeinde N. N. wider die Grundherrschaft N. N., wegen Vornahme der Commassation	3. Februar
302 Mayer, 6 Beilagen	Schreiben des Stuhlrichteramtes N. N. mit den Vorerhebungen über die Klage der Gemeinde N. N. wider die Grundherrschaft N. N., wegen Commassation	3. Februar
303	Versiegeltes Packet von dem Gerichtspräsidenten zurückbehalten	
304		

Br. 9. Registar k napisniku podnesnomu, k §. 110.

Godište 1858.

Strana

Ime stranke i predmet	Napisnički brojevi podnesakah, predatih u ovoj stvari	Ime Izviestitelja

Nr. 9. Register zum Einreichungsprotokolle, zu §. 110.

Jahrgang 1858.

Seite

Name der Partei und Gegenstand	Protokollszahlen der in dieser Angelegenheit überreichten Eingaben	Name des Referenten

Br. 10. Izgled knjige izviestiteljeve, k §. 118.

Izviestitelj N. N.

Broj izviestiteljev	Miesec predatbe i broj napisnika podnesnoga	Ime stranke i označenje predmeta, sadèržanoga u podnesku	Dan riešitbe						
			izvan siednice	u siednici predloženo					

Nr. 10. Formulare des Referentenbuches, zu §. 118.

Referent N. N.

Referentenzahl	Monat der Ueberreichung und Zahl des Einreichungs-protokolles	Name der Partei und Bezeichnung des Gegenstandes der Eingabe	Tag der Erledigung						
			außer der Sitzung	in der Sitzung vorgetragen					

Br. 11. k §. 157.

Izgled izkaza

suda urbarskoga N. N. o razlučivanju pašnjakah i o uredjenju uživanja šumah.

Obćine po redu abecednom	Dan kojega se je oglasio izrok u svèrhu kommassacie i uredjenja	Dan kojega se je povela razprava o pašnjacih i o uživanju šumah		Dan, kojega se je dovèršilo razlučenje pašnjakah i uredilo uživanje šumah			Bilježke
		uslied podignute tužbe	ureda radi	prije nego što se je izdao previšn. patent od 17. Svibnja 1858	izza kako se je izdao previsnji patent od 17. Svibnja 1857		
					nagodom	pravomoćnom osudom	

Nr. 11, zu §. 157.

Formulare des Ausweises

des Urbarialgerichtes N. N. über die Absonderung der Hutweiden und Regulirung der Waldnutzungen.

Gemeinden in alphabetischer Ordnung	Tag der Kundmachung des Edictes zum Zwecke der Commassation und Regulation	Tag der eingeleiteten Verhandlung über die Hutweiden und Waldnutzungen		Tag der beendigten Absonderung der Hutweide und Regulirung der Waldnutzungen			Anmerkungen
		in Folge angebrachter Klage	von Amtswegen	vor Erlassung des Allerhöchsten Patentes vom 17 Mai 1857	in Folge des Allerhöchsten Patentes vom 17. Mai 1857		
					durch Vergleich	durch rechtskräftiges Urtheil	

Br. 12. Izgled za knjigu odpravnu, k §. 201.

Broj napisnički	Stiglo u expedit dne	Odpravljeno dne	U registraturu predano dne	Broj napisnički	Stiglo u expedit dne	Odpravljeno dne	U registraturu predano dne	Broj napisnički	Stiglo u expedit dne	Odpravljeno dne	U registraturu predanu dne
300	1. Veljače		3. Veljače								
301	29. Siečnja		1. Veljače								
302	20. Siečnja		24. Siečnja								
303	26. Veljače		3. Ožujka								
304											
305											
306											
307											

Nr. 12. Formulare des Expeditbuches, zu §. 201.

Protokollszahl	Eingelangt an das Expedit am	Ausgefertiget am	An die Registratur abgegeben	Protokollszahl	Eingelangt an das Expedit am	Ausfertiget am	An die Registratur abgegeben am	Protokollszahl	Eingelangt an das Expedit am	Ausgefertiget am	An die Registratur abgegeben am
300	1. Februar		3. Februar								
301	29. Jänner		1. Februar								
302	20. Jänner		24. Jänner								
303	26. Februar		3. März								
304											
305											
306											
307											

Br. 13. Izgled za arak dostavni, k §. 207.

Arak dostavni Br.

c. kr. . . . . . suda urbarskoga . . . za podvornika sudbenoga.

Broj napisnika podnesnoga	Vèrsta komadá i broj prilogah	Ime stranke ili vlasti, kojoj se što dostaviti ima	Dan dostave i podpis prijetnika, ili uzrok, zašto se što dostavilo nije

Podpis podvornika sudbenoga
N. N.

Nr. 18. Formulare des Zustellungsbogens, zu §. 207.

Zustellungsbogen Nr.

des k. k. Urbarialgerichtes zu für den Gerichtsdiener.

[illegible]zahl	Gattung des Stückes und Zahl der Beilagen	Name der Partei oder Behörde, an welche die Zustellung erfolgen soll	Tag der Zustellung und Unterschrift des Empfängers, oder Ursache, warum die Zustellung unterblieben ist

Unterschrift des Gerichtsdieners
N. N.

Br. 14. Izgled za spisovni smotak, k §. 216.

Predmet.

Parnica obćine N. N. proti gospoštini N. N. radi kommassacie.

Registraturni spis III 1858/[illegible]

Napisnički broj spisa	Datum spisa	Narav spisa	Tekući broj spisa
3001	1858 3. Svibnja	Izviestje o tužbi obćine N. N. ujedno sa sviedočbom i punomoćjem u izvorniku	1
	12. „	Primka gospoštine N. N.	2
4020	5. Lipnja	Izviestje o rokovnici iste	3

Nr. 14. Formulare des Actenverzeichnisses, zu §. 216.

Gegenstand.

Streitsache der Gemeinde N. N. wider die Grundherrschaft N. N. wegen Commassirung.

Registratursact III [illegible]

Protokollszahl des Actenstückes	Datum des Actenstückes	Beschaffenheit des Actenstückes	Reihenzahl des Actenstückes
3001	18[illegible]8 3. Mai	Referat über die Klage der Gemeinde N. N. sammt Zeugniß und Vollmacht im Original	1
	12. "	Empfangschein der Grundherrschaft N. N.	2
4020	5. Juni	Referat über ein Fristgesuch derselben	

Br. 15. Izgled za pokazni registar, k §. 218.

Godište 1858.

Ime stranakah ili vlastih i predmet		Napisnički brojevi podnesakah, koji su predani u tečaju godine		Spisi registraturni	
N. N. radi	občina proti gospoštini N. N. kommassacie	150, 200, 230, 300		III $\frac{1858}{2}$	

Nr. 15. Formulare des Nachschlagregisters, zu §. 210.

Jahrgang 1858.

Name der Parteien oder Behörden Gegenstand	Protokollszahlen der Eingaben, welche im Laufe des Jahres überreicht wurden	Registratursact
N. N. Gemeinde wider die Grundherrschaft N. N. wegen Commassation	150,200,230,300	III $\frac{1858}{9}$

Br. 16. Izgled registra za razdiel pravilah, k §. 220.

Izvana.

Kazalo pravilah

od godine do godine

Broj napisnički	Ime vlasti i datum naredbe	Bitni sadèržaj naredbe	Spis registraturni

Nr. 16. Formulare des Registers zur Abtheilung der Normalien, zu §. 220.

Von Außen

Register der Normalien.

vom Jahre . . . . bis zum Jahre . . . .

Protokollszahl	Name der Behörde und Datum der Verordnung	Wesentlicher Inhalt der Verordnung	Registraturs act

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

II. RAZDIEL.

Komad II.

Izdan i razposlan dne 27. Veljače 1857.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

II. Abtheilung.

II. Stück.

Ausgegeben und versendet am 27. Februar 1857.

2.

Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 11. Prosinca 1857,

valjan za svukoliku cesarevinu,

kojim se privremeni taksovnik duhovnoga ženitbenoga suda bečke arcibiskupije, odobreni po Nj. c. kr. Veličanstvu, razprostire još na više drugih biskupijah.

(Sadèržan u II. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 2, izdanom i razposlanom dne 9. Siečnja 1858.)

Na temelju previšnje odluke od 19. Kolovoza 1857 dopušta ministarstvo za bogoštovje i nastavu, da duhovni sudovi ženitbeni arcibiskupijah: ostrogonske, koločke i jegarske, zatim biskupijah: vacke, stolno-biogradske, nitranske, banjsko-bistričke, rožnavske, šipuške, vesprimske, pečujske, gjurske, sabarske, košičke, veliko-varadinske (obreda latinskoga i gèrčkoga), čanadske, satmarske, prešovske, munkačke i lugoške, a i dištrikta, stojećega pod duhovnom oblasti velikoga opata na Gori-Panonskoj, a tako isto i duhovni ženitbeni sudovi biskupijah: praške, litomieričke, kraljevo-gradačke, budjejovičke, zagrebačke, senjsko-modruške, djakovačke, križevačke, goričke, ljubljanske, tèrstjansko-koparske, porečko-puljske, kèrčke (u Istriji), salcburžke, briksenske, tridentinske, sekavske, kèrčke (u Koruškoj), lavantske, sv. hipolitske i linačke mogu takse odmierivati i pobirati po mieri privremenoga taksovnika, što ga je Nj. c. kr. apostolsko Veličanstvo odobrilo za duhovni ženitbeni sud arcibiskupije bečke (komad XLIII., br. 216 dèrž. zak. lista*) od god. 1857).

Grof Thun s. r.

3.

Naredba ministarstva tèrgovine od 30. Prosinca 1857,

kojom se izdaje propis o upotrebljivanju Schönemann-ovih vagah-mostovnicah.

(Sadèržana u II. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 3. izdanom i razposlanom dne 9. Siečnja 1858.)

Ministarstvo za tèrgovinu, obèrte i javne gradjevine nalaže, dodatno k razpisu od 20. Travnja 1850 (dèrž. zak. lista komad LXVI., br. 217) u suglasju s ministarstvi unutarnjih dielah i financiah ustanoviti sliedeća:

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. XXXIV., br. 207, str. 582.

2.

Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 11. December 1857,

gültig für den ganzen Umfang des Reiches,

womit die Ausdehnung der Allerhöchst genehmigten provisorischen Taxordnung des geistlichen Ehegerichtes der Wiener Erzdiöcese auf mehrere andere Diöcesen bekannt gegeben wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, II. Stück, Nr. 2, ausgegeben und versendet am 9. Jänner 1858.)

Auf Grund der Allerhöchsten Entschließung vom 19. August 1857 hat das Ministerium für Cultus und Unterricht gestattet, daß von den geistlichen Ehegerichten der Erzdiöcesen Gran, Colocza, Erlau, dann der Diöcesen Waitzen, Stuhlweissenburg, Neutra, Neusohl, Rosenau, Zips, Weszprim, Fünfkirchen, Raab, Steinamanger, Kaschau, Großwardein (des lateinischen und griechischen Ritus), Csanad, Szathmar, Eperies, Munkacz und Lugos, dann des, der geistlichen Jurisdiction des Martinsberger Erzabtes unterstehenden Districtes, ferner von den geistlichen Ehegerichten der Diöcesen Prag, Leitmeritz, Königgrätz, Budweis, Agram, Zengg-Modrus, Diakovar, Kreuz, Görz, Laibach, Triest-Capodistria, Parenzo-Pola, Veglia, Salzburg, Brixen, Trient, Seckau, Gurk, Lavant, St. Pölten und Linz nach Maßgabe der Allerhöchst genehmigten provisorischen Taxordnung für das geistliche Ehegericht der Wiener Erzdiöcese (XLIII. Stück, Nr. 218 des Reichs-Gesetz-Blattes*), Taxen vorgeschrieben und eingehoben werden können.

Graf Thun m. p.

3.

Verordnung des Handelsministeriums vom 30. December 1857,

wodurch eine Vorschrift über den Gebrauch der Schönemann'schen Brückenwagen erlassen wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte II. Stück, Nr. 3, ausgegeben und versendet am 9. Jänner 1858.)

Das Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten findet im Nachhange zu dem Erlasse vom 20. April 1850 (Reichs-Gesetz-Blatt, Stück LXVI, Nr. 217) im Einvernehmen mit den Ministerien des Innern und der Finanzen Folgendes zu bestimmen:

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, I. Abth., St. XXXIV., Nr. 207, S. 582.

1. Dopuštaju se za promet od sada i takove vage-mostovnice, koje su napravljene po načinu, što ga je izumio professor Schönemann u Berlinu, i na koje je on dobio za austrijansku dèržavu c. kr. isklopnu povlasticu.

Opis i narisi ovih vagah-mostovnicah, a tako i propis: kako se uredovno imadu prosudjivati i potvèrdjivati, sadèržani su u naputku, koi će 100 mila izdati se za austrijanske urede od cimentiranja.

2. U obziru cimentiranja, iznovičnoga cimentiranja, oznake, oćutljivosti i rabljenja Schönmannovih vagah-mostovnicah valjaju oni isti propisi, koji su u tom obziru glede Quintenzovih vagah-mostovnicah sadèržani u točkah 2, 3, 4 i 9 naredbe od 2. Travnja 1850.

3. Slobodno je, Schönemannovih vagah-mostovnicah za domaću porabu i za porabu u dielaonicah kemičkih, u koju su svèrhu osobito udobne i još dovoljno oćutljive, graditi i na manji tèrh nego na 100 bečkih (56 metričkih) funtih; ali

4. nije slobodno ih, baš kao što ni Quintenzovih vagah-mostovnicah, u javnom prometu upotrebljivati za vaganje manje množine nego od 50 bečkih (30 metričkih) funtih.

5. Kod uredah dohodarstvenih slobodno je služiti se Schönemannovimi vagami-mostovnicami i do teže od 5 bečkih funtih (3 funte metričke).

Vitez **Toggenburg** s. r.

4.

Razpis ministarstva financiah od 31. Prosinca 1857,

valjan za sve krunovine u obćenitom okolišu carinskom,

kojim se glavna divona I. razreda u Opavi povladjuje, da može obavljati carinski postupak glede prometa na austrijanskih željeznicah, koje se dotiču linije carinske.

(Sadèržan u II. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 4 izdanom i razposlanom, dne 9. Siečnja 1858.)

Za obavljanje carinskoga postupka u obziru prometa na austrijanskih, carinske linije dotičućih se željeznicah, za koje dielovanje povladjene su u točki 3. ovostranoga raspisa od 18. Rujna 1857 (dèrž. zak. lista *) komad XXXIV., br. 175) izbrojene glavne divoné I. razreda u Beču, Pragu, Bèrnu, Olomucu, Krakovu, Pešti, Gradcu i Ljubljani, povladjuje se sada još i glavna divona I. razreda u Opavi.

Baron **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista god. 1857, razd. I. kom. XXXI., br. 174 str. 506.

1. Es werden für den Verkehr nunmehr auch solche Brückenwagen gestattet, die nach der vom Professor Schönemann in Berlin erfundenen Constructionsart gebaut sind, und auf welche derselbe für den österreichischen Staat ein k. k. ausschließendes Privilegium erhalten hat.

Die Beschreibung und die Zeichnungen dieser Brückenwagen, sowie auch die Vorschrift über deren ämtliche Prüfung und Verificirung enthält die demnächst erscheinende Instruction für die österreichischen Zimentirungsämter.

2. Bezüglich der Zimentirung, der Rezimentirung, der Bezeichnung, der Empfindlichkeit, und des Gebrauches der Schönemann'schen Brückenwagen gelten dieselben Bestimmungen, welche dießfalls bezüglich der Quintenz'schen Brückenwagen in den Puncten 2, 3, 4 und 9 der Verordnung vom 20. April 1850 enthalten sind.

3. Es dürfen die Schönemann'schen Brückenwagen für den häuslichen Gebrauch und für den Gebrauch in chemischen Laboratorien, wozu sie besonders bequem und noch hinlänglich empfindlich sind, auch auf eine geringere Last als auf 100 Wiener (56 metrische) Pfunde gebaut, jedoch

4. ebenso wie die Quintenz'schen Brückenwagen im öffentlichen Verkehre nicht zum Abwägen einer geringeren Gewichtsmenge als von 50 Wiener (30 metrischen) Pfunden verwendet werden.

5. Bei Gefällsämtern ist der Gebrauch der Schönemann'schen Brückenwagen auch bis zu dem Gewichte von 5 Wiener (3 metrischen) Pfunden gestattet.

Ritter von Toggenburg m. p.

4.

Erlaß des Finanzministeriums vom 31. December 1857,

giltig für sämmtliche Kronländer des allgemeinen Zollgebietes,

über die Ermächtigung des Hauptzollamtes I. Classe in Troppau zu dem Zollverfahren für den Verkehr auf den, die Zoll-Linie berührenden österreichischen Eisenbahnen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, II. Stück, Nr. 4, ausgegeben und versendet am 9. Jänner 1858.)

Zur Vornahme des Zollverfahrens in Betreff des Verkehres auf den, die Zoll-Linie berührenden österreichischen Eisenbahnen, zu welchen die im Absatze 3 des hierortigen Erlasses vom 18. September 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt, Stück XXXIV, Nr. 175*) aufgezählten Hauptzollämter I. Klasse in Wien, Prag, Brünn, Olmütz, Krakau, Pesth, Gratz und Laibach berufen sind, wird auch das Hauptzollamt I. Klasse in Troppau ermächtiget.

Freiherr von Bruck m. p.

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, I. Abth., St. XXXI, Nr. 174, Seite 506.

5.

Cesarska naredba od 1. Siečnja 1858,

o načinih, kako se propisi patenta od 16. Siečnja 1854 (br. 21, 22 i 23 dèrž. sak. lista) uporavljivati imadu na dobra duhovnička u Ugarskoj, Hèrvatskoj i Slavoniji, zatim u sèrbskoj Vojvodovini i Banatu tamiškom.

(Sadèržana u II. kom. dèrž. sak. lista pod br. 5, izdanom i razposlanom dne 9. Siečnja 1858.)

Da se izplatiti može urbarska odšteta, u smislu patentah Mojih od 2. Ožujka 1853 (br. 39, 40 i 42 dèrž. sak. lista *) pronadjena za dobra duhovnička u kraljevinah Ugarskoj, Hèrvatskoj i Slavoniji, zatim u sèrbskoj Vojvodovini i Banatu tamiškom, obasio sam, posluhnuv Moje ministre i čuvši vieće Moje dèržavno, narediti sliedeće:

§. 1.

Propisi patenta od 16. Siečnja 1854 (br. 21, 22 i 23 dèrž. sak. lista **) imadu se uporavljivati i na dobra duhovnička, nego na načine sliedeće:

§. 2.

Glede urbarske odštete, koja pripada na dobra duhovnička, neima se sudbeno doznačivati glavnica odštetna.

§. 3.

Tražbine odštetne naprema pokrajinskomu fondu zemljištno-razteretnomu, pronadjene za dobra duhovnička, imadu kako glede dospielih prihodah (rentah), tako i glede glavnice odštetne doznačivati neposredno pokrajinska povierenstva zemljištno-razteretna, a ondie, gdie su povierenstva ova jurve razpuštena, direkcie od fonda zemljištno-razteretnoga.

§. 4.

Zadužnice, što ih fondi razteretni izdaju za dospiele rente odštete urbarske, imadu glasiti na ime ovlaštenoga duhovnoga dostojanstvenika.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1853, razd. I. kom. VII., br. 44 str. 167.

**) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. III., br. 28, str. 55.

5.

Kaiserliche Verordnung vom 1. Jänner 1858,

über die Modalitäten unter welchen die Bestimmungen des Patentes vom 16. Jänner 1854 (Nr. 21, 22 und 23 des Reichs-Gesetz-Blattes) auf die geistlichen Güter in Ungarn, Kroatien und Slawonien, dann in der serbischen Wojwodschaft mit dem Temeser Banate, in Anwendung zu bringen sind.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte II. Stück, Nr. 5, ausgegeben und versendet am 9. Jänner 1858.)

Zur Berichtigung der für geistliche Güter in den Königreichen Ungarn, Kroatien und Slawonien, dann in der serbischen Wojwodschaft mit dem Temeser Banate, in Gemäßheit Meiner Patente vom 2. März 1853 (Nr. 39, 40 und 42 des Reichs-Gesetz-Blattes*) ausgemittelten Urbarialentschädigung, finde ich nach Vernehmung Meiner Minister und Anhörung Meines Reichsrathes Folgendes zu verordnen:

§. 1.

Die Bestimmungen des Patentes vom 16. Jänner 1854 (Nr. 21, 22 und 23 des Reichs-Gesetz-Blattes**) haben auch in Bezug auf die geistlichen Güter mit nachfolgenden Modificationen Anwendung zu finden.

§. 2.

In Bezug der auf geistliche Güter entfallenden Urbarialentschädigung hat eine gerichtliche Zuweisung des Entschädigungscapitales nicht stattzufinden.

§. 3.

Die Ueberweisung der für geistliche Güter ermittelten Entschädigungsforderungen an den Grundentlastungs-Landesfond, hat sowohl in Bezug auf die verfallenen Renten, als auch in Bezug auf das Entschädigungscapital unmittelbar durch die Grundentlastungs-Landescommissionen, und wo dieselben bereits aufgelöst sind, durch die Grundentlastungs-Fondsdirectionen zu geschehen.

§. 4.

Die Schuldverschreibungen, welche die Entlastungsfonde für die verfallenen Renten der Urbarialentschädigung ausstellen, haben auf den Namen des bezugsberechtigten geistlichen Würdenträgers zu lauten.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahr 1853, I. Abth. St. VII., Nr. 44, S. 167.

**) Land. Reg. Bl., Jahr 1854, I. Abth., St. III. Nr. 28, S. 55.

Od pronadjenoga iznoska dospielih rentah urbarsko-odštetnih imadu se predujmi, koji su na iste dati, odbiti ureda radi.

Tako isto imadu se od tuda odbiti one dužnosti prema dèržavi ili inim javnim fondom, koje osobitimi propisi možda izjavljene budu, da se mogu namiriti u zadužnicah zemljištno-razteretnih u vriednosti imenovnoj.

§. 5.

Zadužnice fondovah razteretnih za odštetnu glavnicu, pripadajuću na dobra duhovnička, imadu, u koliko nebude miesta ustanovi §. 6, glasiti na ime dotične duhovne prebende i spadati u kategoriju sl. A.

Ove su zadužnice sastavan diel matičnoga imetka prebende, i podvèržene su svim zakonitim naredbam, koje postoje za uzdèržavanje i čuvanje imovine duhovničke.

§. 6.

One zadužnice, koje su uslied osobite ustanove namienjene, da se iz njih sastavi fond za siemenište, imadu se izdati na ime dotičnoga vierozakonskoga fonda, i neposredno predati fondu ovomu.

§. 7.

Mojemu ministru unutarnjih dielah nalaže se, da u suglasju s ministarstvi pravosudja, financiah i za bogoštovje i nastavu izvèrši naredbu ovu.

U Beču dne 1. Siečnja 1858.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Baron **Bach** s. r. Grof **Leo Thun** s. r.

Baron **Bruck** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:

Ransonnet s. r.

Von dem ausgemittelten Betrage der verfallenen Urbarial-Entschädigungsrenten, sind die darauf ertheilten Vorschüsse von Amtswegen in Abzug zu bringen.

Ebenso sind hievon jene Leistungen an den Staat oder andere öffentliche Fonde in Abzug zu bringen, welche durch besondere Normen als zur Abtragung in Grundentlastungs-Schuldverschreibungen im Nennwerthe etwa geeignet erklärt werden.

§. 5.

Die Schuldverschreibungen der Entlastungsfonde für das auf geistliche Güter entfallende Entschädigungscapital haben, in soweit nicht die Bestimmung des §. 6 Platz greift, auf den Namen der betreffenden geistlichen Pfründe zu lauten, und der Kategorie lit. A anzugehören.

Dieselben bilden einen Bestandtheil des Stammvermögens der Pfründe, und unterliegen allen für die Erhaltung und Bewahrung des geistlichen Vermögens bestehenden gesetzlichen Anordnungen.

§. 6.

Jene Schuldverschreibungen, welche in Folge besonderer Bestimmung die Widmung zur Bildung eines Seminarienfondes zu erhalten haben, sind auf den Namen des betreffenden Religionsfondes auszustellen, und diesem Fonde unmittelbar zuzuführen.

§. 7.

Mein Minister des Innern ist, im Einvernehmen mit den Ministern der Justiz, der Finanzen, dann für Cultus und Unterricht, mit dem Vollzuge dieser Verordnung beauftragt.

Wien am 1. Jänner 1858.

Franz Josef m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Leo Thun** m. p.
Freiherr von **Bruck** m. p. Graf **Nádasdy** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
Ransonnet m. p.

6.

Dèržavni ugovor medju Austrijom, Francezkom, Velikom Britanijom, Pruskom, Ruskom, Sardinijom i portom otmanskom od 19. Lipnja 1857,

u obziru granice medju Ruskom i Turskom u Bessarabiji, zatim u obziru dunavske delte i otoka zmijskoga.

(Sklopljen u Parizu dne 19. Lipnja 1857. Po Njegovom Veličanstvu potvèrdjen dne 14. Sèrpnja 1857. U dotičnih ratifikaciah izmienjen u Parizu dne 31. Prosinca 1857).

(Sadèržan u III. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 6, izdanom i razposlanom dne 27. Siečnja 1858.)

Nos Franciscus Josephus Primus,

divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae; superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Quum a Plenipotentiario Nostro atque Serenissimorum Potentissimorumque Principum, Francorum Imperatoris, Magnae Britanniae Hiberniaeque Reginae, Borussiae Regis, omnium Russiarum Imperatoris, Sardiniae Regis atque Magni Osmanorum Sultani Plenipotentiariis eo fine, ut quae protocollo de dato 6 Januarii anni currentis quoad fines Russiam inter atque Turciam in Bessarabia nec non quoad insulam Serpentium atque Delta Danubii constituta fuerant, executioni mandarentur, tractatus die 19 Junii anni currentis Lutetiae Parisiorum initus et signatus fuit tenoris ad verbum sequentis:

6.

Staatsvertrag zwischen Oesterreich, Frankreich, Großbritannien, Preußen, Rußland, Sardinien und der ottomanischen Pforte vom 19. Juni 1857,

betreffend die Gränze zwischen Rußland und der Türkei in Bessarabien, das Donau-Delta und die Schlangen-Insel.

(Geschlossen zu Paris den 19. Juni 1857. Von Seiner Majestät ratificirt unterm 14. Juli 1857. In den bezüglichen Ratificationen ausgewechselt zu Paris den 31. December 1857.)

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, III. Stück, Nr. 6, ausgegeben und versendet am 27. Jänner 1858.)

NOS FRANCISCUS JOSEPHUS PRIMUS,

divina favente clementia Austriae Imperator;

Hungariae, Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illiriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae; superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notam testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Quum a Plenipotentiario Nostro atque Serenissimorum Potentissimorumque Principum, Francorum Imperatoris, Magnae Britanniae Hiberniaeque Reginae, Borussiae Regis, omnium Russiarum Imperatoris, Sardiniae Regis atque Magni Osmanorum Sultani Plenipotentiariis eo fine, ut quae protocollo de dato 6. Januarii anni currentis quoad fines Russiam inter atque Turciam in Bessarabia nec non quoad insulam Serpentium atque Delta Danubii constituta fuerant, executioni mandarentur, tractatus die 19. Junii anni currentis Lutetiae Parisiorum initus et signatus fuit tenoris ad verbum sequentis:

Izvornik.

Leurs Majestés l'Empereur d'Autriche, l'Empereur des Français, la Reine du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, le Roi de Prusse, l'Empereur de toutes les Russies, le Roi de Sardaigne et l'Empereur des Ottomans, considérant que la Commission de délimitation, chargée de l'exécution de l'Article 20 du Traité de Paris du 30 Mars 1856, a terminé ses travaux, et voulant se conformer aux dispositions du protocole du 6 Janvier dernier, en consacrant dans un traité les modifications apportées, d'un commun accord, à cet Article, ainsi que les résolutions prises au sujet de l'Ile des Serpents et du Delta du Danube, et consignées dans le même protocole, ont nommé à cet effet, pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche,

Mr. Joseph Alexandre Baron de Hübner, Grand Croix des ordres Impériaux de Leopold et de la Couronne de fer etc. etc. etc., Son Conseiller intime actuel et Son Ambassadeur près Sa Majesté l'Empereur des Français;

Sa Majesté l'Empereur des Français,

Mr. Alexandre Comte Colonna Walewski, Sénateur de l'Empire, Grand Croix de l'ordre Impérial de la légion d'honneur etc. etc. etc., Son Ministre et Secrétaire d'Etat au departement des affaires étrangères;

Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de la Granda Bretagne et d'Irlande,

Le très-honorable Henri Richard Charles Comte Cowley, Pair du Royaume-Uni, Membre du Conseil privé de Sa Majesté Britannique, Chevalier Grand Croix du très honorable Ordre du Bain, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Sa Majesté près Sa Majesté l'Empereur des Français;

Prevod.

Njihova Veličanstva cesar austrijanski, cesar francezki, kraljica sjedinjene kraljevine Velike Britanije i Irske, kralj pruski, car svih Rusijah, kralj sardinski i car otmanski, uzamši u obzir, da je komissija, koja je ustanovljena za uredjivanje granicah, i kojoj je povierena bila izvèršba članka 20. ugovora parižkoga od 30. Ožujka 1856, dovèršila poslove svoje, zatim želeći, da se shodno ustanovam napisnika od 6. Siečnja t. god. osobitim ugovorom potvèrde kako preinake, u slied zajedničkoga suglasja u članku onom učinjene, tako i ustanove, u obziru otoka zmijskoga i delte dunavske sutvorene i u istom napisniku sadèržane, — imenovali su u tú svèrhu kao punomoćnike svoje, imenito:

Njegovo Veličanstvo cesar austrijanski:

Svoga pravoga tajnoga savietnika i izvanrednoga poslanika pri Nj. Veličanstvu cesaru francezkom, barona Josipa Aleksandra Hübnera, velekèrstnika reda Leopoldova, vitesa željezne krune I. razreda itd. itd.;

Njegovo Veličanstvo cesar franceski:

Svoga ministra i dèržavnoga tajnika izvanjskih poslovah grofa Aleksandra Collona Valevskoga, viećnika cesarevine, velekèrstnika francezke počastne legije itd. itd.;

Njezino veličanstvo kraljica sjedinjene kraljevine Velike Britanije i Irske:

Velečastnoga grofa Henrika Rikarda Karla Cowleya, pera sjedinjene kraljevine, člana tajnoga vieća Njezinoga Veličanstva, velekèrstnika mnogo-častnoga reda batskoga, izvanrednoga i opunovlaštenoga poslanika Njezinoga Veličanstva pri njegovom Veličanstvu cesaru francezkom;

Uebersetzung.

Ihre Majestäten der Kaiser von Oesterreich, der Kaiser der Franzosen, die Königin des vereinigten Königreiches von Großbritannien und Irland, der König von Preußen, der Kaiser aller Reussen, der König von Sardinien und der Kaiser der Ottomanen haben in Erwägung, daß die mit der Ausführung des Artikels 20 des Pariser Vertrages vom 30. März 1856 betraute Gränzregulirungs-Commission ihre Arbeiten beendiget hat, und in der Absicht, den Bestimmungen des Protokolles vom 6. Jänner l. J. gemäß, die durch gemeinsames Uebereinkommen an diesem Artikel vorgenommenen Abänderungen, sowie in Betreff der Schlangen-Insel und des Donau-Deltas getroffenen und in demselben Protokolle enthaltenen Bestimmungen durch einen Vertrag zu sanctioniren, zu diesem Behufe zu ihren Bevollmächtigten ernannt, und zwar:

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich:

Allerhöchst Ihren wirklichen geheimen Rath und außerordentlichen Botschafter bei Sr. Majestät dem Kaiser der Franzosen, Joseph Alexander Freiherrn v. Hübner, Großkreuz des Leopold-Ordens, Ritter der eisernen Krone I. Classe rc. rc.;

Seine Majestät der Kaiser der Franzosen:

Allerhöchst Ihren Minister-Staatssecretär der auswärtigen Angelegenheiten Alexander Grafen Colonna Walewski, Senator des Reiches, Großkreuz der französischen Ehrenlegion rc. rc.;

Ihre Majestät die Königin des vereinigten Königreiches von Großbritannien und Irland:

den sehr ehrenwerthen Heinrich Richard Carl Grafen Cowley, Pair des vereinigten Reiches, Mitglied des geheimen Rathes Ihrer Majestät, Großkreuz des sehr ehrenwerthen Bath-Ordens, außerordentlichen und bevollmächtigten Bothschafter Ihrer Majestät bei Sr. Majestät dem Kaiser der Franzosen;

Sa Majesté le Roi de Prusse,

Mr. Maximilien Frédéric Charles François Comte de Hatzfeldt-Wildenbourg-Schönstein, Chevalier de l'ordre Royale de l'Aigle Rouge de première classe, avec feuilles de chêne etc. etc. etc., Son conseiller privé actuel et Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français;

Sa Majesté l'Empereur des toutes les Russies,

le Comte Paul Kisséleff, Chevalier des ordres de Russie, décoré du double portrait en brillants des Empereurs Nicolas et Alexander II etc. etc. etc., Son Aide de camp Général, Général d'Infanterie, Membre du Conseil de l'Empire, Son Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français;

Sa Majesté le Roi de Sardaigne,

Mr. Salvator Marquis de Villamarina Grand Croix de Son ordre Royal des St. Maurice et Lazare, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français;

et Sa Majesté l'Empereur des Ottomans,

Mehemmed Djémil Bey, décoré de l'ordre Imperial de Medjidié de première classe, Son Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français;

lesquelles après s' être communiqué leurs plein-pouvoirs respectifs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Art. I.

Le tracé de la frontière de la Russie et de la Turquie en Bessarabie, est et demeure déterminé conformément à la carte topographique dressée par les Commissaires délimita-

Njegovo Veličanstvo kralj pruski:

Svoga tajnoga savietnika i izvanrednoga poslanika i opunovlaštenoga ministra pri Njegovom Veličanstvu cesaru franceezkom, grofa Maksimiliana, Friderika Karla Franju Hatzfeldt-Wildenburg-Schönsteina, viteza kralj. pruskoga reda cèrljenoga orla I. razreda s listjem hrastovim itd. itd.;

Njegovo Veličanstvo car svih Rusijah:

Svoga glavnoga adjutanta, gjenerala piešačtva, člana dèržavnoga vieća, izvanrednoga i opunovlaštenoga poslanika pri Nj. Veličanstvu cesaru franceezkom, grofa Pavla Kiseleva, viteza redovah ruskih, vlastnika dvogube slike u briljantih cara Nikole i Aleksandra II. itd. itd.;

Njegovo Veličanstvo kralj sardinski:

Svoga izvanrednoga poslanika i opunovlaštenoga ministra pri Njegovom Veličanstvu cesaru franceezkom, markeza Salvatora de Villamorina, velekèrstnika reda sv. Mavricia i Lazara itd. itd.; a

Njegovo Veličanstvo car otmanski:

Svoga opunovlaštenoga poslanika pri Nj. Veličanstvu cesaru franceezkom, Mehmeda Džamil-Beja, urešenoga carskim redom Medžidije pèrvoga razreda itd. itd.,

koji punomoćnici, saobćivši si zamienito svoja punomoćja, i našavši ih, da su u dobrom i valjanom redu, složili su se glede članakah sliedećih:

Članak I.

Trak granični medju Ruskom i Turskom u Bessarabii ustanovljen je i ostaje ustanovljen u smislu krajobraza topografičkoga, što ga je sačinila u Kiševenu dne 30. Ožujka

Seine Majestät der König von Preußen:

Allerhöchst Ihren geheimen Rath und außerordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei Sr. Majestät dem Kaiser der Franzosen, Max Friedrich Carl Franz Grafen v. Hatzfeldt-Wildenburg-Schönstein, Ritter des königlich-preußischen rothen Adler Ordens I. Classe mit Eichenlaub 2c. 2c.;

Seine Majestät der Kaiser aller Reussen:

Allerhöchst Ihren General-Adjutanten, General der Infanterie, Mitglied des Reichsrathes, außerordentlichen und bevollmächtigten Bothschafter bei Sr. Majestät dem Kaiser der Franzosen, Grafen Paul Kisseleff, Ritter der Orden von Rußland, Inhaber des doppelten Bildnisses in Brillanten der Kaiser Nicolaus und Alexander II. 2c. 2c.

Seine Majestät der König von Sardinien:

Allerhöchst Ihren außerordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei Seiner Majestät dem Kaiser der Franzosen, Salvator Marquis de Villamarina, Großkreuz des Ordens der heil. Mauritius und Lazarus 2c. 2c.,

und Seine Majestät der Kaiser der Ottomanen:

Allerhöchst Ihren bevollmächtigten Botschafter bei Seiner Majestät dem Kaiser der Franzosen, Mehemmed Djémil Bey, Inhaber des kaiserlichen Medjidié-Ordens erster Classe 2c. 2c.,

welche, nachdem dieselben sich ihre Vollmachten wechselseitig mitgetheilt und in gehöriger Form befunden haben, über folgende Artikel übereingekommen sind:

Artikel I.

Der Gränzzug zwischen Rußland und der Türkei in Bessarabien ist und bleibt in Gemäßheit der von den Gränzregulirungs-Commissären zu Kischenew unterm 30. März 1857

teurs à Kichenew le 30 Mars 1857, laquelle carte est annexée au présent traité après avoir été paraphée.

Art. II.

Les Puissances contractantes conviennent que les Iles comprises entre les différens bras du Danube à son embouchure et formant le Delta de ce fleuve, ainsi que l'indique le plan joint au protocole du 6 Janvier 1857 au lieu d'être annexées à la Principauté de Moldavie, comme le stipulait implicitemment l'Art. 21 du Traité de Paris, seront replacées sous la Souveraineté immédiate de la Sublime Porte dont elles ont relevé anciennevent.

Art. III.

Le traité du 30 Mars 1856 ayant comme les traités conclus antérieurement entre la Russie et la Turquie, gardé le silence sur l'Ile de Serpents, et les hautes parties contractantes ayant reconnu qu'il convenait de considérer cette île comme une dépendance du Delta du Danube, sa destination reste fixée suivant les dispositions de l'article précédent.

Art. IV.

Dans l'intérêt général du commerce maritime, la Sublime Porte s'engage à entretenir sur l'Ile des Serpents un phare destiné à assurer la navigation des bâtimens se rendant dans le Danube, et au port d'Odessa; la Commission riveraine instituée, par l'Art. 17 du traité du 30 Mars 1856, dans le but d'assurer la navigabilité des embouchures du fleuve et des parties de la mer y avoisinantes, veillera à la régularité du service de ce phare.

1857 komissija, izaslana za uredjenje granicah; koi krajobraz, budući najprije parafiran, priklopljen je ugovoru ovomu.

Članak II.

Ugovorne sile ustanovljuju, da otoci, ležeći medju različitimi rukavci Dunava na uštju te rieke i tvoreći tako zvanu deltu dunavsku, po krajobrazu, priklopljenom napisniku od 6. Siečnja 1857, neimaju više bit siedinjeni s kneževinom Moldavskom, kao što je múčke ustanovljeno u 21. članku ugovora parižkoga, nego da se imadu opet povratiti pod neposredno gospodstvo visoke porte, kojoj su niegda pripadali.

Članak III.

Budući da ugovor od 30. Ožujka 1856, baš kao što i ugovori, sklopljeni odprije medju Ruskom i Turskom, nespominju ništa o otoku zmijskom, i budući uzvišene ugovorne stranke uvidile, da se pomenuti otok smatrati imade kao pristojstvo od delte dunavske, s toga se odvisnost njegova uredjuje u smislu ustanovah članka predidućega.

Članak IV.

Radi obćenite koristi tèrgovine pomorske obvezuje se visoka porta, da će na otoku zmijskom podignuti svietionik (majak) u svèrhu, da sigurnije ploviti mogu brodovi, koji kane u Dunav i u luku od Odesse. Člankom 17. ugovora od 30. Ožujka 1856 ustanovljena komissija pobriežna, imajuća zadaću, da se pobrine za sigurnost brodarenja na uštjih od Dunava i na obližnjih krajevih morskih, nadgledati će, dà li se, kao što treba, izvèršuje služba na pomenutom svietioniku.

angefertigten topographischen Karte festgestellt, welche Karte dem gegenwärtigen Vertrage, nach vorgenommener Paraphirung derselben, angeschlossen ist.

Artikel II.

Die vertragschließenden Mächte bestimmen, daß die zwischen den verschiedenen Armen der Donau an ihrer Mündung gelegenen und das Delta dieses Stromes bildenden Inseln, in Gemäßheit der dem Protokolle vom 6. Jänner 1857 beigegebenen Karte, anstatt, wie es der Artikel 21 des Pariser Vertrages implicite festsetzte, mit dem Fürstenthume der Moldau verbunden zu werden, wieder unter die unmittelbare Souveränität der hohen Pforte, welcher sie ehedem angehörten, zurückzukehren haben.

Artikel III.

Da der Vertrag vom 30. März 1856, sowie die früher zwischen Rußland und der Türkei geschlossenen Verträge, die Schlangen-Insel mit Stillschweigen übergangen haben, und nachdem die hohen vertragschließenden Theile erkannt haben, daß gedachte Insel als eine Dependenz des Donau-Deltas anzusehen sei, so bleibt ihre Zugehörigkeit in Gemäßheit der Bestimmungen des vorhergehenden Artikels geregelt.

Artikel IV.

Im allgemeinen Interesse des Seehandels verpflichtet sich die hohe Pforte, auf der Schlangen-Insel einen Leuchtthurm zu dem Ende zu errichten, um die Schiffahrt der nach der Donau und nach dem Hafen von Odessa bestimmten Fahrzeuge zu sichern. Die durch Artikel 17 des Vertrages vom 30. März 1856 eingesetzte Ufercommission, welche den Zweck hat, die Schiffbarkeit der Flußmündungen und der angränzenden Theile des Meeres zu sichern, wird die Regelmäßigkeit des Dienstes an gedachtem Leuchtthurme überwachen.

Art. V.

Le présent traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées dans le délai de quatre semaines ou plus tôt si faire se peut.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs l'ont signé et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Paris le 19 Juin de l'an de grâce 1857.

(L.S.) **Hübner.**
(L.S.) **Walewski.**
(L.S.) **Cowley.**
(L.S.) **CH. Hatzfeld.**
(L.S.) **C. Kisséleff.**
(L.S.) **De Villamarino.**
(L.S.) **Mehemmed Djemil.**

Članak V.

Ovaj će se ugovor potvèrditi (ratificirati), a ratifikacie izmienit će se u Parizu za četiri tjedna ili još i prije, ako moguće bude.

Za vierovanje toga podpisali su dotični punomoćnici ovaj ugovor i udarili nanj pečate svoje.

Tako učinjeno u Parizu dne 19. Lipnja godine spisa 1857.

(M.P.) **Hübner.**
(M.P.) **Valevski.**
(M.P.) **Cowley.**
(M.P.) **Hatzfeldt.**
(M.P.) **G. Kiselev.**
(M.P.) **de Villamarina.**
(M.P.) **Memed Džemil.**

Nos visis et perpensis tractatus hujus articulis, illos omnes et singulos ratos hisce confirmatosque habere profitemur, verbo Nostro Caesareo-Regio promittentes, Nos omnia quae in illis continentur, fideliter executioni mandatores esse. In quorum fidem majusque robur praesentes Ratihabitionis-Nostrae tabulas manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro Caesareo-Regio appenso firmari jussimus.

Dabantur in urbe Nostra principe Vienna die 14 mensis Julii anno Domini millesimo octingentesimo quinquagesimo septimo, Regnorum Nostrorum nono.

Franciscus Josephus m. p.

(L. S.)

Comes a Buol-Schauenstein m. p.

Ad Mandatum Sacrae Caesareae ac Regiae Apostolicae Majestatis proprium:

Otto Liber Baro de Meysenbug p. m.

Artikel V.

Der gegenwärtige Vertrag wird ratificirt und die Ratificationen werden zu Paris binnen vier Wochen oder — wenn möglich — früher ausgewechselt werden.

Urkund dessen haben die respectiven Bevollmächtigten denselben unterzeichnet und mit ihrem Wappensiegel versehen.

So geschehen zu Paris den 19. Juni des Jahres der Gnade 1857.

(LS) Hübner.
(LS) Walewski.
(LS) Cowley.
(LS) Hatzfeldt.
(LS) C. Kisseleff.
(LS) de Villamarina.
(LS) Mehemmed Djémil.

Nos visis et perpensis tractatus hujus articulis, illos omnes et singulos ratos hisce confirmatosque habere profitemur, verbo Nostro Caesareo-Regio promittentes, Nos omnia quae in illis continentur, fideliter executioni mandaturos esse. In quorum fidem majusque robur praesentes Ratihabitionis-Nostrae tabulas manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro Caesareo-Regio appenso firmari jussimus.

Dabantur in urbe Nostra principe Vienna die 14 mensis Julii anno Domini millesimo octingentesimo quinquagesimo septimo, Regnorum Nostrorum nono.

Franciscus Josephus m. p.

(L.S.)

Comes a Buol-Schauenstein m. p.

Ad mandatum Sacr. Caes. et Reg. Apostolicae Majestatis proprium:

Otto Liber Baro de Maysenbug m. p.

7.

Razpis ministarstva financiah od 15. Prosinca 1857,

kojim se obznanjuje, da se podiže mala divona II. razreda na ulazu u dolinu „Školić" pri Rieci.

(Sadèržan u III. kom. dèrž. zak. lista pod br. 7, izdanom i razposlanom dne 27. Siečnja 1858.)

Umiesto najavne straže na ulazu u dolinu „Školić" pri Rieci podignuta je mala divona II. razreda, koja je povlaštena, da iznimice obavlja postupak propratnički za unutarnji promet preko linije carinske glede tvorničkih proizvodah, što ih stanovnici one doline namienjuju, da se kroz okoliš slobodne luke opet uvoze po suhom u okoliš carinski.

Dielovanje ove divone započelo je dne 15. Prosinca 1857.

Bar. **Bruck** s. r.

8.

Naredba ministarstva tèrgovine u suglasju s ministarstvom unutarnjih dielah, s ministarstvom financiah i s vèrhovnom vlasti redarstvenom od 6. Siečnja 1858,

kriepostna za sve krunovine, izim Krajine vojničke,

kojom se ustanovljuje, tko ima namirivati troškove povierenstvene pri probi parnih kotlovah.

(Sadèržana u III. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 8, izdanom i razposlanom dne 27. Siečnja 1858.)

U suglasju s ministarstvom unutarnjih dielah, s ministarstvom financiah i s vèrhovnom vlasti redarstvenom ustanovljuje se, da troškove povierenstvene, koji se možda naberu prigodom probah kotlovah parnih, propisanih po §. 19. ministarske naredbe od 11. Veljače 1854 (XVIII. komad, br. 48 dèrž. zak. lista*), namirivati imadu stranke dotične.

Vitez **Toggenburg** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. VI., br. 49, str. 143.

7.

Erlaß des Finanzministeriums vom 15. December 1857,

über die Errichtung eines Nebenzollamtes II. Classe am Eingange in das Scoglietto-Thal nächst Fiume.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, III. Stück, Nr. 7, ausgegeben und versendet am 27. Jänner 1858.)

An Stelle des Ansagepostens am Eingange in das Scoglietto-Thal bei Fiume ist ein Nebenzollamt II. Classe, mit der ausnahmsweisen Ermächtigung zum Begleitscheinverfahren für den inneren Verkehr über die Zolllinie bezüglich der auf dem Landwege durch das Freihafengebiet zur Wiedereinfuhr in das Zollgebiet bestimmten Fabrikserzeugnisse der Bewohner jenes Thales, eingeräumt worden.

Die Wirksamkeit dieses Amtes hat am 15. December 1857 begonnen.

Freiherr von Bruck m. p.

8.

Verordnung des Handelsministeriums im Einvernehmen mit dem Ministerium des Innern, dem Finanzministerium und der obersten Polizeibehörde vom 6. Jänner 1858,

giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

in Betreff der Bestreitung der Commissionskosten bei Dampfkesselproben.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, III. Stück, Nr. 8, ausgegeben und versendet am 27. Jänner 1858.)

Im Einvernehmen mit dem Ministerium des Innern, dem Finanzministerium und der obersten Polizeibehörde wird festgesetzt, daß die allfällig erlaufenden Commissionskosten anläßlich der nach §. 19 der Ministerialverordnung vom 11. Februar 1854 (XVIII. Stück, Nr. 48 des Reichs-Gesetz-Blattes*) vorgeschriebenen Dampfkesselproben von den betreffenden Parteien zu tragen seien.

Ritter von Toggenburg m. p.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahr 1854, I. Abth., St. VI., Nr. 49, S. 143.

9.

Razpis ministarstva financiah od 9. Siečnja 1858,

valjan za Dalmaciju,

kojim se opunovlaštjuju financialne direkcie kotarske, da dozvoljivati mogu javnim urednikom, da prosto od carine unose razno pokućtvo, koje je već upotrebljivano.

(Sadèržan u III. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 9, izdanom i razposlanom dne 27. Siečnja 1858.)

U §. 13, pod br. 7, Alinea 2 predgovora k dalmatinskoj tarifi carinskoj od 18. Veljače 1857 (dèrž. zak. lista komad X., br. 44) pomenuta i razpisom ovoga ministarstva od 7. Svibnja 1857 (dèrž. zak. lista komad XXI., br. 94) financialnoj vlasti zemaljskoj data povlastica, da dozvoljivati može od carine prosto unošenje raznoga pokućtva, jurve upotrebljivanoga, prenosi se na tamošnje financialne kotarske direkcie glede takovih, u javnoj službi stojećih urednikah, koji se iz drugih krunovinah premieštaju u Dalmaciju.

Bar. **Bruck** s. r.

10.

Naredba ministarah unutarnjih dielah i pravosudja, i načelnika vèrhovne vlasti redarstvene od 13. Siečnja 1858,

o pitanju, dà li se §. 4. reda tiskovnoga uporavljivati ima na tiskopise ovozemskih nakladnikah, štampane u inozemstvu.

(Sadèržana u III. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 10, izdanom i razposlanom dne 27. Siečnja 1858.)

Povodom nastavšega pitanja nalaze ministri unutarnjih dielah i pravosudja i načelnik vèrhovne vlasti redarstvene izjaviti: da tiskopisi, u inozemstvu štampani i o trošku ovozemacah izdavani, nisu podvèrženi §. 4. tiskovnoga reda u obziru predavanja zakonitih primierakah.

Baron **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r. Baron **Kempen** s. r.

9.

Erlaß des Finanzministeriums vom 9. Jänner 1858,

giltig für Dalmatien,

über die Ermächtigung der Finanzbezirks-Directionen in Dalmatien zur Gestattung des zollfreien Bezuges von gebrauchten Hausgeräthen und Einrichtungsstücken für öffentliche Beamte.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, III. Stück, Nr. 9, ausgegeben und versendet am 27. Jänner 1858.)

Die im §. 13, Zahl 7, Alinea 2 der Vorerinnerung zum dalmatinischen Zolltarife vom 18. Februar 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt, X. Stück, Nr. 44) erwähnte, und mit hierortigem Erlasse vom 7. Mai 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt, XXI. Stück, Nr. 94) der Finanz-Landesbehörde eingeräumte Befugniß zur Bewilligung des zollfreien Bezuges von gebrauchtem Hausgeräthe und Einrichtungsstücken wird rücksichtlich der in öffentlichen Diensten stehenden, aus den anderen Kronländern nach Dalmatien versetzten Beamten den dortigen Finanzbezirks-Directionen übertragen.

Freiherr von **Bruck** m. p.

10.

Verordnung des Ministers des Innern und der Justiz, und des Chefs der obersten Polizeibehörde vom 13. Jänner 1858,

über die Frage, ob auf die im Auslande gedruckten Preßerzeugnisse inländischer Verleger der §. 4 der Preßordnung Anwendung finde.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, III. Stück, Nr. 10, ausgegeben und versendet am 27. Jänner 1858.)

Aus Anlaß einer vorgekommenen Anfrage finden die Minister des Innern und der Justiz und der Chef der obersten Polizeibehörde zu erklären, daß von Inländern zwar verlegte, aber im Auslande gedruckte Preßerzeugnisse der Bestimmung des §. 4 der Preßordnung, in Betreff der Abgabe von Pflichtexemplaren, nicht unterliegen.

Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Nádasdy** m. p. Freiherr von **Kempen**, m. p.

11.

Okružna naredba vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 20. Siečnja 1858,

o primanju bolestnikah u c. kr. bolnice vojničke.

(Sadèržana u III. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 11 izdanom i razposlanom, dne 27. Siečnja 1858.)

Sliedeći, u suglasju s dotičnimi ministarstvi i osrednjimi vlastmi sačinjeni propis o primanju bolestnikah u vojničke bolnice, dostavlja se ovim do znanja i ravnanja radi s tim dodatkom, da sadèržane u njem ustanove u život stupiti imadu dne 1. Veljače 1858.

Arkivojvoda Vilhelm s. r.
feldmaršal-lajtnant.

Propis

o primanju bolestnikah u bolnice vojničke.

§. 1.

Na što su namienjene bolnice vojničke.

Bolnice vojničke namienjene su na to, da se u njih oskèrbljuju i lieče bolujuće osobe, koje spadaju u savez vojske.

Od osobah, koje nespadaju k vojsci, mogu se, kada obole, primati u vojničke bolnice u pravilu samo oni, koji su naročito naznačeni u sliedećih paragrafih.

§. 2.

Način primanja.

O načinu, kako se bolestnici primati imadu u bolnice vojničke, postoje sliedeće razlike:

1. Primaju se ili sasvime badava, ili
2 ostavljaju bolestnici svu prostu svoju platju, ili napokon
3. platjati imadu stanovitu pristojbu za oskèrbu bolničku.

11.

Cirkularverordnung des Armee-Ober-Commando vom 20. Jänner 1858,

über die Krankenaufnahme in die k. k. Militärspitäler.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, III. Stück, Nr. 11, ausgegeben und versendet am 27. Jänner 1858.)

Nachstehende, im Einvernehmen mit den betheiligten Ministerien und Centralstellen entworfene Vorschrift über die Krankenaufnahme in die Militärspitäler, wird hiemit zur Wissenschaft und Darnachtung mit dem Beifügen verlautbart, daß die darin enthaltenen Bestimmungen mit erstem Februar 1858 ins Leben zu treten haben.

Erzherzog Wilhelm m. p.

Feldmarschall-Lieutenant.

Vorschrift,

betreffend

die Krankenaufnahme in die Militärspitäler

§. 1.

Die Militärspitäler haben die Widmung zur Verpflegung und ärztlichen Behandlung der dem Armeeverbande angehörigen erkrankten Individuen. **Widmung der Militär-Spitäler.**

Von den der Armee nicht angehörigen Individuen dürfen in der Regel nur die in den nachfolgenden Paragraphen ausdrücklich Bezeichneten in Erkrankungsfällen in die Militärspitäler aufgenommen werden.

§. 2.

In Bezug auf die Aufnahme Erkranker in die Militärspitäler walten folgende Verschiedenheiten ob; **Art der Aufnahme.**

1. Die Aufnahme findet entweder unentgeltlich, oder
2. gegen Rücklaß der ganzen ordinären Gebühr, oder endlich
3. gegen eine bestimmte, für die Spitalsverpflegung zu leistende Vergütung, Statt.

§. 3.

1. Primanje bezplatno

Pravo, da primljeni budu bezplatno, imadu:

1. Vojnici, koji su na vremenitom odpustu a spadaju u stališ momčadi vojene;

2. neuvèršteni graničari, kada obole u službi;

3. momčad od pričuve;

4. invalidi, obdareni izpravom od rezervacie;

5. žene vojnikah i svih osobah, spadajućih u stališ momčadi vojene, ako su po pèrvom načinu udate i ako živu kod svojih muževah, kao i dieca od istih, živuća još pod roditeljskom vlasti i oskèrbom;

6. gradjanski poslenici, kojih kod dielah od fortifikacie nisu uz pogodbu namakli meštri, nego ih je najmila sama fortifikacia, ako t. j. neuživaju prava, da primljeni budu u miestnu bolnicu gradjansku;

7. uskoci od neprijateljske sile, koji u ratno vrieme dobiegnu u glavni stan.

§. 4.

2. Primanje uz ostavu platje.

Pri prijetju u bolnicu vojničku imadu se odreći sve svoje proste platje, koju su kao zdravi dobivali;

1. Momčad od stražmeštra (felbabe) i od usporedjenih šaržah niže, koja je u službi i bere platju;

2. pitomci vojničkih obrazovalištah;

3. invalidi, nalazili se u kući invalidskoj, ili živili izvan iste s pismom patentalnim;

4. u stališ regimentah i četah spadajući uznici, kaznenici na robiji i zatvoreni u tvèrdjavah.

§. 5.

3. Primanje uz platju.

Platja, koja će se za oskèrbu bolestnika u bolnici vojničkoj uzimati, ustanovljuje se trostruka, i odmieruje se imenito:

a) sa 16 krajc. na dan,

b) sa 36 „ „ „, ili napokon

c) sa 1 for. novca konv. na dan.

§. 6.

a) Platja od 16 krajc. na dan.

Uz platjanje paušalnoga iznoska od 16. krajc. na dan za oskèrbu bolničku primat će se:

§. 3.

Das Recht der unentgeltlichen Aufnahme besitzen: 1. Unentgeltliche Aufnahme.

1. Alle zum Mannschaftsstande der Armee gehörigen Urlauber;

2. die uneinrollirten im Dienste erkrankten Gränzer;

3. die Mannschaft der Reserve;

4. die mit der Reservations-Urkunde betheilten Invaliden;

5. die Weiber der Soldaten und aller zum Mannschaftsstande der Armee gehörigen Individuen, in soferne sie nach der ersten Art verheirathet sind und bei ihren Männern leben, sowie die noch in der elterlichen Gewalt und Obsorge stehenden Kinder der Letzteren;

6. die bei den fortificatorischen Arbeiten nicht contractmäßig durch Werkmeister beigestellten, sondern von der Fortification aufgenommenen Civilarbeiter, welche keinen Anspruch haben in die Civilspitäler des Ortes aufgenommen zu werden;

7. die zu Kriegszeiten ins Hauptquartier kommenden Deserteure einer feindlichen Macht.

§. 4.

Bei der Aufnahme in ein Militärspital haben ihre ganze ordinäre Gebühr, die sie im gesunden Zustande beziehen, zurückzulassen: 2. Aufnahme gegen Gebührs Rücklaß.

1. Die in der Dienstleistung und im Löhnungsbezuge befindliche Mannschaft vom Feldwebel und den äquiparirenden Chargen abwärts;

2. Die Zöglinge der Militär-Bildungsanstalten;

3. die Invaliden, sie mögen im Invalidenhause sich befinden, oder außer demselben mit der Patentalurkunde leben;

4. die in den Stand der Regimenter und Corps gehörigen Arrestanten, die Schanzarbeits-Sträflinge und Festungsarrestanten.

§. 5.

Die für die Verpflegung eines Erkrankten in einem Militärspitale zu leistende bestimmte Vergütung ist eine dreifache, und zwar ist sie bemessen mit: 3. Aufnahme gegen Vergütung.

a) täglich 16 kr.,

b) „ 36 kr., oder endlich

c) „ 1 fl. — kr. Conventionsmünze.

§. 6.

Gegen Entrichtung des Pauschalbetrages von täglich 16 kr. für die genossene Spitalspflege werden aufgenommen: a) Vergütung von täglich 16 kr.

1. kako služeće, tako i penzionirane vojničke nižje osobe i sluge od vojske suhozemske i pomorske, tako i žene njihove i malolietna dieca; zatim viežbenici, pitomci i kadeti od čete flotiljske;

2. žene i dieca, zatim udovice i sirote od častnikah, vojničkih osobah i urednikah;

3. pod 1 i 2 navedene osobe kao uznici;

4. privatna služinčad od častnikah, vojničkih osobah i urednikah;

5. graničari neuvèršteni i oboliviši ne u službi, a tako i žene, dieca i rodbina od istih.

6. osobe, spadajuće k momčadi c. kr. oružanstva tielesnoga, straže dvorske, c. kr. bojnoga pomorstva, vojničke straže redarstvene, i oružanstva zemaljskoga, a tako i nižje osobe i uznici od istih;

7. sluge c. kr. trabantske straže tielesne, i poslužiteljstvo c. kr. vèrhovnoga štaba od konjušnikah;

8. momčad od c. kr. straže financialne i ljudi od straže dućanske;

9. pod jamstvom koje obćine jurve primljeni momci, ako obole, dok traje rok jamčenja;

10. momci sa lako izliečivimi bolestmi, po kojoj obćini odredjeni za vojsku, ako su u ostalom podpuno sposobni za službu;

11. za da se izlieče momci, koji još nisu primljeni pak se sami osakate;

12. gradjanske osobe, nalazeće se kod vojničkih sudovah pod istragom, ili jurve obsudjene;

13. gradjanske osobe na klinikah liečničko-ranarničke jozefinske akademije, u koliko im oboštva radi nebude posebno dozvoljeno prijetje bezplatno, zatim gradjanski poslenici kod c. kr. bojne marine.

§. 7.

b) Platja od 36 krajc. na dan.

Paušalnu svotu od 36 krajc. na dan imadu, ako žele primljeni biti u bolnicu vojničku, platjati:

Svi častnici od satnika ili kapetana pèrvoga razreda nižje, kao i sve vojničke osobe i urednici od XII. do IX. razreda nadnevničkoga uklopno, zatim pomorski kadeti, koji se u vojničkih bolnicah oskèrbljivati imadu onako kao častnici.

Nečini razlike, bile pomenute ove osobe u aktivnoj službi ili pako u penziji.

§. 8.

c) Platja od 1 for. na dan.

Paušalnu svotu od 1 for. na dan imadu platjati:

Gjenerali i častnici od štaba, a tako i vojničke osobe i urednici od VIII. razreda nadnevničkoga gore, bili u aktivnoj službi ili penzionirani.

1. Die dienenden sowohl, als pensionirten Militär-Unterparteien und Diener der Land- und Seemacht, sowie ihre Gattinnen und minderjährigen Kinder; dann die Praktikanten, Eleven und Flottillencorps-Cadeten;

2. die Frauen und Kinder, dann Witwen und Waisen der Officiere, Militärparteien und Beamten;

3. die sub 1 und 2 genannten Individuen als Arrestanten;

4. die Privatdomestiken der Officiere, Militärparteien und Beamten;

5. die uneinrollirten und nicht im Dienste erkrankten Gränzer, sowie auch deren Weiber, Kinder und Angehörige;

6. die zum Mannschaftsstande der k. k. Leibgarde-Gensd'armerie, der Hofburgwache, der k. k. Kriegsmarine, der Militär-Polizeiwache und der Landes-Gensd'armerie gehörigen Individuen, sowie auch die Unterparteien und Arrestanten der Letzteren;

7. die Bedienungsmannschaft der k. k. Trabanten-Leibgarde und die Dienerschaft des k. k. Oberst-Stallmeisterstabes;

8. die k. k. Finanzwach-Mannschaft und die Individuen der Gewölb-Schutzwache;

9. die unter Haftung einer Gemeinde bereits assentirten Leute, wenn sie während des Haftungstermines erkranken;

10. alle mit leicht heilbaren Uebeln behafteten, von ihrer Gemeinde zur Stellung bestimmten Leute, welche außerdem die volle Diensttauglichkeit besitzen;

11. die noch nicht assentirten Selbstverstümmler behufs ihre Heilung;

12. die in kriegsrechtlicher Untersuchung befindlichen, oder auch bereits abgeurtheilten Civilpersonen;

13. die Civilpersonen auf den Kliniken der medecinisch-chirurgischen Josephs-Akademie, in soferne ihnen nicht armuthshalber die unentgeltliche Aufnahme speciell bewilliget wird, dann die Civilarbeiter der k. k. Kriegsmarine.

§. 17.

b) Vergütung von täglich 36 kr.

Den Pauschalbetrag von täglich 36 kr. haben für die Aufnahme in ein Militärspital zu entrichten:

Alle Officiere vom Hauptmanne oder Rittmeister erster Classe abwärts, sowie alle Militärparteien und Beamten von der XII. bis inclusive der IX. Diätenclasse, ferners die in den Militärspitälern gleich den Officieren zu verpflegenden Marinecadeten.

Es begründet keinen Unterschied, ob die Genannten in der activen Dienstleistung oder im Pensionsgenusse sich befinden.

§. 8.

c) Vergütung von täglich 1 Gulden.

Den Pauschalbetrag von täglich 1 fl. haben zu entrichten:

Die Generale und Stabsofficiere, sowie die Militärparteien und Beamten von der VIII. Diätenclasse aufwärts, sie mögen in der Dienstleistung oder bereits pensionirt seyn.

§. 9.

Platjanje za osobe, koje su u uzi iztražnoj.

Osobe, navedene u §§. 7 i 8, a nalazeće se u uzi iztražnoj, imadu, ako i nadalje brali budu svoju platju ili penziju, namiriti paušalnu svotu, pripadajuću po razredu nadnevničkom; ako li su obáljeni na hranitbu (alimentaciu), imadu bolnici ostaviti svoju svotu hranitbenu.

§. 10.

Pobliži propisi za primanje bolestnikah.

Koliko će se primati bolestnikah, spadajućih u kategorije, naznačene u §§. 7 i 8, to će svagda zavisiti od veličine prostorinah bolničkih; a primat će se samo na temelju sviedočanstva vojničko-liečničkoga, u kojem će bit dokazana bezuvietna potrjeboća, da se bolestnik primi u bolnicu i u oskèrbu bolničku; ovo sviedočanstvo treba da je potvèrdjeno po dotičnom zapovicdniku, načelniku od ureda, ili ako ovih neima, tad po zapoviedničtvu od miesta.

Nego u ratno doba, ako pomenute osobe ranah zadobiju pred neprijateljem, ili ako se u boju razbole, imadu se bezuvietno primati u dotične bolnice bojne.

Isti se uvieti iziskuju i za to, da se u bolnicu primiti mogu bolestne njihove žene i dieca, odnosno udovice i sirote (§. 6, pod br. 2).

§. 11.

Stan i hrana za sluge od častnikah.

Posebni sluga častnički, kojega koi častnik, imenovani u §§. 7 i 8, u slučaju bolesti povede sa sobom u bolnicu, dobivat će stan i podpun obrok hrane bolničke, nego bez hlieba, a imat će za to položiti 3 krajcare od svagdanje svoje platje, a i od doplate, koju možda bere za meso i u ime skuparine.

§. 12.

Kako se ima postupati sa ratnimi sužnji.

Ratni sužnji, koji bolestni budu izručeni u bolnicu vojničku, dobivat će ovdie istu oskèrbu, koju dobivaju ljudi od vlastitih četah vojničkih; za to će se od momka uztegnuti, što ga na glavu ide; a častnici, vojničke osobe i urednici imat će bez razlike od svagdanjih svojih hranitbenih troškovah platiti onu bolničku taksu, koja je pri vojsci propisana za iste kategorije službene.

§. 13.

Tko je dužan to platjati; i osobite ustanove glede toga platjanja.

Za oskèrbu, koju je tko uživao u bolnici, platjat će ili dotičnik ili rodbina njegova prigodom odpusta iz bolnice; ako li bolovanje trajalo bude preko miesec danah, tad će se platja ta imat polagati koncem mieseca pri zapoviedničtvu bolnice.

Za osobe graničarske (§. 6 pod br. 5) ima pristojbu platiti kuća graničarska, a u slučajevih siromaštva mogu im zemaljska glavna zapoviedničtva odpustiti trošak bolnički.

§. 9.

Die in Untersuchungshaft befindlichen Individuen der in den §§. 7 und 8 aufgeführten Kategorien haben, wenn sie in dem Bezuge ihrer Gebühren oder der Pension bleiben, die nach der Diätenclasse entfallende Pauschalvergütung zu leisten, wenn sie aber auf Alimentation gesetzt sind, den Alimentationsbetrag dem Spitale zurückzulassen. Vergütung für die in Untersuchungshaft befindlichen Individuen.

§. 10.

Die Krankenaufnahme der in den §§. 7 und 8 bezeichneten Kategorien ist jedoch durch die Zulässigkeit des Raumes bedingt, und kann nur auf Grundlage eines die unbedingte Nothwendigkeit der Spitalsaufnahme und Spitalspflege des Erkrankten darthuenden militärärztlichen Zeugnisses, welches von dem betreffenden Commandanten, Amtsvorstande, oder in Ermanglung derselben von dem Platzcommando bestätiget seyn muß, stattfinden. Nähere Bestimmungen zur Krankenaufnahme.

In Kriegszeiten jedoch, wenn die Genannten vor dem Feinde verwundet werden, oder erkranken, müssen sie in die betreffenden Feldspitäler unbedingt aufgenommen werden.

An die obigen Bedingungen ist auch die Spitalsaufnahme ihrer erkrankten Frauen und Kinder, beziehungsweise Witwen und Waisen (§. 6, sub Nr. 2), geknüpft.

§. 11.

Dem eigenen Officiersdiener, welchen einer der in den §§. 7 und 8 Bezeichneten im Erkrankungsfalle in das Spital mitbringt, gebührt nebst der Unterkunft die ganze Spitalskostportion, jedoch ohne Brot, gegen Erlag von 3 kr. von der Löhnung und der jeweiligen Fleisch- und Theuerungsbeiträge. Unterkunft und Beköstigung der Officiers-Diener.

§. 12.

Kriegsgefangene, die erkrankt in ein Militärspital abgegeben werden, erhalten dort die Verpflegung gleich den Individuen der eigenen Militärkörper, und zwar die Mannschaft gegen Einziehung ihrer Kopfgebühr, die Officiere, Militärparteien und Beamten ohne Unterschied gegen Erlag der für die gleichen Dienstkategorien der Armee vorgeschriebenen Spitalstaxe von ihrer täglichen Alimentation. Behandlung der Kriegsgefangenen.

§. 13.

Die Vergütung für die genossene Spitalspflege ist von den Betheiligten oder ihren Angehörigen bei der Entlassung aus dem Spitale, wenn aber die Krankheit die Dauer Eines Monates überschreitet, stets mit Ende des Monates an das Spitalscommando zu entrichten. Leistung der Vergütung und besondere Bestimmungen in Betreff derselben.

Bei den Gränzindividuen (§. 6, sub Nr. 5) ist die Vergütung von Seite des Gränzhauses zu erlegen, in Mittellosigkeitsfällen aber sind die Landes-Generalcommanden zur Passirung des Spitalsaufwandes ermächtiget.

Momci, dužnosti vojničkoj podvèrženi a imajući bolieticu kakovu lako izliečivu (§. 6 pod br. 10), mogu primljeni biti u vojničku bolnicu, da se tu predbiežno lieče, nego ima se za to predujmice platjati oskèrbnine 16 krajc. na dan iz fonda zemaljskoga; ali da takov bolestnik još i dalje ostane u bolnici, ako nebude prije naročito zahtievan odpust takovoga, dužnosti vojničkoj podvèrženoga momka, neće se moć ništa prigovoriti, samo ako se plate liečitbeni troškovi, koji se budu nabrali.

Momci, koji još nisu uvèršteni, pak sami sebe osakate te zatim liečenja radi budu predani u bolnicu vojničku (§. 6 pod br. 11), imadu naknaditi svekolike troškove; nego ako su neimućni te se troškovi oskèrbnî nemogu iztierati, imat će ih odpustiti glavna zemaljska zapoviedničtva.

Za gradjanske osobe, koje su pod iztragom bojnih sudovah ili koje su jurve obsudjene (§. 6 pod br. 12), ima pristojbe bolničke baš kao i troškove hranitbene gradjanska vlast naknaditi eraru vojničkomu.

§. 14.

Kako se imadu oskèrbljivati momci od vojske suhozemske, kada se prime u bolnicu pomorsku.

Kada se osobe od vojske suhozemske prime u c. kr. bolnicu imat će fond vojnički upravi pomorskoj naknaditi u ime oskèrbe bolničke onu svotu, koja je primierena šarži dotičnoj.

12.

Razpis ministarstva financiah od 21. Siečnja 1858,

kojim se daje oprost od carine za više vèrstah od žita i za múku od kukuruza, kad se uvoze u županiju riečku.

(Sadèržan u III. kom. dèrž. zak. lista pod br. 12, izdanom i razposlanom dne 27. Siečnja 1858.)

Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 19. Siečnja 1858 dozvoliti stanovnikom županije riečke, da četiri godine danah, to jest: do 31. Prosinca 1861 prosto od carine uvoziti mogu sliedeće vèrste od žita: napolicu, heldu, proso, kukuruz, raž (tarifni članak 10, b), zatim ječam, slad i ovas (zob) (tarifni članak 10, c), i napokon múku (brašno) od kukuruza (tarifni čl. 12).

Bar. **Bruck** s. r.

Die mit leicht heilbaren Uebeln behafteten Militärpflichtigen (§. 6, sub Nr. 10) können zur vorläufigen ärztlichen Behandlung in die Militärspitäler gegen vorschußweise Vergütung der Verpflegsgebühr von täglich 16 kr. aus dem Landesfonde aufgenommen werden; wegen des längeren Verbleibens im Spitale kann jedoch, wenn die Entlassung eines solchen Militärpflichtigen nicht ausdrücklich früher verlangt wird, gegen die Bezahlung der aufgelaufenen Curkosten eine Einwendung nicht gemacht werden.

Die noch nicht assentirten, behufs ihrer Heilung in ein Militärspital abgegebenen Selbstverstümmler (§. 6, sub Nr. 11) haben sämmtliche Kosten zu ersetzen; sind sie jedoch mittellos und die Verpflegskosten uneinbringlich, so hat deren Passirung durch die Landes-Generalcommanden zu erfolgen.

Für die in kriegsrechtlicher Untersuchung befindlichen oder bereits abgeurtheilten Civilpersonen (§. 6, sub Nr. 12) ist die Vergütung von Seite des Civiles gleich den Atzungskosten dem Militärärar zu leisten.

§. 14.

Wenn Individuen der Landarmee in ein k. k. Marinespital aufgenommen werden, so hat der Militärfond an die Marineverwaltung die Spitalsverpflegs-Vergütung in dem gleichen, der bezüglichen Charge entsprechenden Betrage zu leisten. Verpflegs-Modus für die Individuen der Land-Armee bei ihrer etwaigen Aufnahme in ein Marine-Spital.

12.

Erlaß des Finanzministeriums vom 21. Jänner 1858,

über die Zollbefreiung mehrerer Getreidearten und des Maismehles in der Einfuhr in das Comitat Fiume.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, III. Stück, Nr. 12, ausgegeben und versendet am 27. Jänner 1858.)

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 19. Jänner 1858 den Bewohnern des Fiumaner Comitates die zollfreie Einfuhr nachstehender Getreidearten, als: Halbgetreide, Heide, Hirse, Mais (Kukuruz), Roggen (Tarifspost 10, b), ferner Gerste, Malz und Hafer (Tarifspost 10, c), endlich Mehl aus Mais (Tarifspost 12) während der Dauer von vier Jahren, das ist bis zum 31. December 1861 zu bewilligen geruht.

Freiherr von Bruck m. p.

13.

Razpis ministarstvah financiah, unutarnjih dielah i tèrgovine od 20. Siečnja 1858,

krepostan za svekolike krunovine u obćem savezu carinskom,

kojim se povladjuju divone, da obavljati mogu postupak carinski sa manjimi količinami liekarijah priredjenih.

(Sadèržan u IV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 14, izdanom i razposlanom dne 30. Siečnja 1858.)

U suglasju s ministarstvi unutarnjih dielah i tèrgovine dodaje se posliednjoj točki bilješke 2. pri tarifnom članku 76, a), da male količine priredjenih liekarijah, što ih putnici za svoju porabu nose sa sobom ili što ih pogranični stanovnici uz recepte poznatih liečnikah nose iz susiednih apotekah inozemskih, ocarinjati može svaka divona pogranična, i da se takove liekarije prosto od carine imadu propuštati, ako t. j. po riečih §. 21. predgovora k tarifi carinskoj uživaju oprost od carine.

Baron **Bruck** s. r. Bar. **Bach** s. r. Vitez **Toggenburg** s. r.

14.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, pravosudja i financiah, vèrhovne vlasti redarstvene i vèrhovne računske vlasti kontrolne od 25. Siečnja 1858,

krepostna za svekolike krunovine, izim krajine vojničke,

o pristojbah, kada se uzima u pomoć oružanstvo, da se ovèrše propisi ili uredovne naredbe proti upornikom.

(Sadèržana u IV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 15. izdanom i razposlanom dne 30. Siečnja 1858.)

Ako u svèrhu, da se ovèrše propisi ili uredovne naredbe proti upornikom (Cesarska naredba od 20. Travnja 1854, dèrž. zak. lista*) br. 96, §. 8, i naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja zatim vèrhovne vlasti redarstvene od 25. Travnja

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. X., br. 101, str. 229.

13.

Erlaß der Ministerien der Finanzen, des Innern und des Handels vom 20. Jänner 1858,

giltig für alle Kronländer des allgemeinen Zollgebietes,

über die Ermächtigung der Zollämter zur Verzollung von kleinen Mengen zubereiteter Arzneiwaaren.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IV. Stück, Nr. 14, ausgegeben und versendet am 30. Jänner 1858.)

Im Vernehmen mit dem Ministerium des Innern und des Handels wird zu dem Schlußsatze der Anmerkung 2 der Tarifpost 76, a) erklärt, daß kleine Mengen zubereiteter Arzeneiwaaren, welche Reisende zum eigenen Gebrauche mitführen oder Gränzbewohner gegen Recepte bekannter Aerzte aus benachbarten Apotheken des Auslandes holen, von allen Gränzzollämtern verzollt, und in soferne sie nach Zulassung des §. 21 der Vorerinnerung zum Zolltarife die Zollfreiheit genießen, zollfrei, behandelt werden dürfen.

Freiherr von **Bruck** m. p. Freiherr **Bach**, m. p. Ritter von **Toggenburg** m. p.

14.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz und der Finanzen, der obersten Polizeibehörde und der obersten Rechnungs-Controls-Behörde vom 25. Jänner 1858,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

über die Gebühren bei der Verwendung der Beihilfe der Gensd'armerie zur Durchführung von Vorschriften oder amtlichen Anordnungen gegen Renitenten.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IV. Stück, Nr. 15, ausgegeben und versendet am 30. Jänner 1858.)

Wenn zur Durchsetzung von Vorschriften oder amtlichen Anordnung gegen Renitenten (kaiserliche Verordnung vom 20. April 1854, Reichs-Gesetz-Blatt*), Nr. 96, §. 8, und Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz dann der obersten Polizeibehörde vom

*) Land. Reg. Bl., Jahr 1854, I. Abth. St. X., Nr. 101, S. 229.

1854, dèrž. zak. lista*) br. 102, §. 3) bude uzeto u pomoć oružanstvo, tad valja u obziru pristojbah, koje se takovom prigodom naberu, počamši od 1. Svibnja 1858 postupati po ustanovah sliedećih:

1. Oružnika, koi radi takove pomoći bude izaslan, ide propisana doplata (kod častnikah nadnevnica) predujmice iz fonda oružničkoga samo onda, kada od svoga stanovišta bude odsutan preko 24 ure.

2. U tú svèrhu izaslano oružničtvo dobivat će u takovom slučaju konak, kao što je navadno prigodom prolaza; a momci prosti dobivat će i hranu, kao što je za prolazeću vojsku odredjeno po propisu od 15. Svibnja 1851 (br. 124 dèrž. zak. lista**); u slučaju pako, ako su izaslani oružnici na konju, primat će još i kèrmu za službene konje, i to sve od občine.

3. Čim prestane davanje pomoći, imat će zapoviedničtvo krila od oružanstva naknaditi občinskomu načelniku kèrmu po cienah, koje postoje u miestu; a konak i hranu ima iz doplate (nadnevnice) naknaditi odmah, i to po propisu o ukonačivanju oružanstva od 25. Sèrpnja 1851, kao što ga je potvèrdilo Nj. Veličanstvo.

4, Svi oni, koji su krivi, da se je ova pomoć izaslati morala, imat će doplate (nadnevnice) nadomiestiti dotacii političke uprave, kojoj pada na tèrh manjak, koi bi se dogodio.

5. Po naputku §. 5. naredbe od 17. Lipnja 1856 (br. 106 dèrž. zak. lista***) sačinjat će regimente oružničke na temelju poslovnih dnevnikah i na temelju umolnih pisamah, što ih imadu pri ruci, miesečne konsignacie o svotah, koje u ime doplatah (nadnevnicah) politička dotacia nadomiestiti ima fondu oružničkomu, i slat će te konsignacie ujedno sa spisi o primljenoj opskèrbi komorskomu glavnomu knjigovodstvu.

6. Ova vlast prosudjujuća sastavljat će svake pol godine izkaze o likvidacii, odnosno o povrati, i predlagat će ih vèrhovnoj vlasti redarstvenoj, koja će brinuti se, da se nadomiesti, što se nadomiestiti ima.

Bar. **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r. Baron **Bruck** s. r.

Baron **Kempen** s. r., F. M. L. Grof **Wilczek** s. r.

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. IX., br. 100, str. 227.

**) Zem. zak. i vlad. lista od god. 1851., kom. XIV., br. 109, str. 565.

***) Zem. vlad. lista od god. 1856, razd. I., kom. XVII. br. 106. str. 243.

25. April 1854, Reichs-Gesetz-Blatt*), Nr. 102, §. 3) die Beihilfe (Assistenz) der Gensd'armerie verwendet wird, so ist, in Beziehung auf die hiebei auflaufenden Gebühren vom 1. Mai 1858 an, nach folgenden Bestimmungen vorzugehen:

1. Der zu einer solchen Beihilfeleistung abgeordneten Gensd'armerie gebührt nur bei einer Abwesenheit von mehr als 24 Stunden aus ihrem Standorte die vorschriftmäßige Zulage (bei Officieren Diäte) vorschußweise aus dem Gensd'armeriefonde.

2. Die hiezu commandirte Gensd'armerie erhält in diesem Falle die Durchzugsunterkunft, die hierunter befindliche Mannschaft auch die Durchzugsverpflegung nach der Vorschrift vom 15. Mai 1851 (Nr. 124 des Reichs-Gesetz-Blattes**), sowie im Falle die commandirte Gensd'armerie beritten wäre, nebstbei die Fourage für die Dienstpferde von der Gemeinde.

3. Die Unterkunft und die Verpflegung ist nach der Allerhöchst genehmigten Gensd'armerie-Bequartierungsvorschrift vom 25. Juli 1851 aus der Zulage (Diäte) sogleich, die Fourage aber nach den Ortspreisen durch das Gensd'armerie-Flügel-Commando nach beendeter Assistenzleistung dem Gemeindevorsteher zu vergüten.

4. Alle, welche an der Absendung dieser Assistenz Schuld tragen, haben den Ersatz der Zulagen (Diäten) an die Dotation der politischen Verwaltung zu leisten, welche dießfällige Ausfälle trägt.

5. Die Gensd'armerie-Regimenter verfassen nach der Anleitung des §. 5 der Verordnung vom 17. Juni 1856 (Nr. 106 des Reichs-Gesetz-Blattes***) auf Grund der Geschäftsjournale und der denselben zuliegenden Requisitionsschreiben monatlich Consignationen über die von der politischen Dotation an den Gensd'armeriefond zu ersetzenden Beträge an Zulagen (Diäten) und senden sie mit den Verpflegsacten an die Cameral-Hauptbuchhaltung ein.

6. Diese Censursbehörde stellt alle halbe Jahre die Liquidations-, bezüglich Refundirungsausweise zusammen, und legt sie der obersten Polizeibehörde zur Geltendmachung des Ersatzanspruches vor.

Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Nádasdy** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Freiherr von **Kempen** m. p., F. M. L. Graf **Wilczek** m. p.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1854, I. Abth., St. IX., Nr. 100, S. 227.

**) Land. Gesetz- und Reg. Bl., Jahr 1851, St. XIV., Nr. 108, S. 565.

***) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1856, I. Abth., St. XVII., Nr. 106, Seite 243.

15.

Naredba ministarstva za tèrgovinu, obèrte i javne gradjevine od 2. Veljače 1858,

o oprostu od poštarine, na koliko se podieljuje isti odborom občinskim i načelnikom od občinah u kraljevini lombardezko-mlietačkoj.

(Sadèržana u VI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 18, izdanom i razposlanom dne 14. Veljače 1858.)

U suglasju s ministarstvom unutarnjih dielah naredjuje se, da će dopisi i pošiljke odborah občinskih i načelnikah od občinah u lombardesko-mlietačkoj kraljevini, kada obće medju sobom i sa vladarskimi vlastmi i uredi u obziru povierenih im poslovah javne uprave, proste biti od poštarine pri pošti listovnoj i pri pošti voznoj, nego pod tim uvietom, da takove pošiljke imadu bit zapečatjene i to kod občinah, koje imadu svoj ured, pečatom vlastitim, a kod ostalih pečatom uredovnim onoga c. kr. povierenstva distriktskoga, od kojega zavise, i da na napisu imadu bit označene imenom pošiljajućega odbora občinskoga ili načelnika od občine riečmi: „Ex officio u poslovih javne uprave." Ovo se s obzirom na naredbe od 16. Kolovoza 1850, br. 3354—C. (dèrž. zak. lista 1850, br. 336, str. 1550), zatim od 18. Sèrpnja 1852, br. 14.529—F. (dèrž. zak. lista 1852, br. 152, str. 707), kojimi biaše uredjen oprost od poštarine za načelnike občinske u ostalih krunovinah, obznanjuje se tim dodatkom, da dopisivanje vlastih i odborah občinskih i načelnikah od občinah s pojedinimi občinari kao i dopisivanje, proizhodeće iz vlastitoga dielokruga, ostaje, kao što do sada, podvèrženo poštarini.

Vitez **Toggenburg** s. r.

16.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja, od 27. Siečnja 1858,

kriepostna za veliku kneževinu Erdeljsku,

kojom se uvodi naputak o unutarnjem uredjenju i o poslovnom redu sudovah urbarskih.

(Sadèržana u V. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 16, izdanom i razposlanom dne 10. Veljače 1858.)

15.

Verordnung des Ministeriums für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten vom 2. Februar 1858,

über die Portofreiheit der Communal-Deputationen und der Gemeindevorstände im lombardisch-venetianischen Königreiche.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VI. Stück, Nr. 18, ausgegeben und versendet am 14. Februar 1858.)

Im Einvernehmen mit dem Ministerium des Innern wird verordnet, daß die Correspondenzen und Sendungen der Communal-Deputationen und der Gemeindevorstände im lombardisch-venetianischen Königreiche im Verkehre untereinander und mit landesfürstlichen Behörden und Aemtern bezüglich der denselben übertragenen Geschäfte der öffentlichen Verwaltung bei der Brief- und Fahrpost gegen dem portofrei behandelt werden, daß derlei Sendungen, und zwar bei Gemeinden mit einem eigenen Amte mit ihrem, bei den übrigen aber mit dem Amtssiegel des k. k. Districtscommissariates, von welchem sie abhängen, verschlossen und auf der Adresse mit der Angabe der absendenden Communal-Deputation oder des Gemeindevorstandes und den Worten „Ex officio in Angelegenheiten der öffentlichen Verwaltung" bezeichnet werden. Was mit Beziehung auf die Verordnungen vom 16. August 1850, Z. 3354-C. (Reichs-Gesetz-Blatt 1850, Nr. 336, Seite 1550), dann vom 18. Juli 1852, Z. 14.529-F. (Reichs-Gesetz-Blatt 1852, Nr. 152, Seite 707), womit die Portofreiheit der Gemeindevorstände in den übrigen Kronländern normirt worden ist, und mit dem Bemerken kundgemacht wird, daß die Correspondenz der Behörden und der Communal-Deputationen oder Gemeindevorstände mit einzelnen Gemeindegliedern sowie die aus dem eigenen Wirkungskreise entspringende Correspondenz wie bisher portopflichtig bleibt.

Ritter von **Toggenburg** m. p.

16.

Verordnung der Minesterien des Innern und der Justiz vom vom 27. Jänner 1858,

wirksam für das Großfürstenthum Siebenbürgen,

die Einführung einer Instruction über die innere Einrichtung und die Geschäftsordnung der Urbarialgerichte betreffend.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, V. Stück, Nr. 16, ausgegeben und versendet am 10. Februar 1858.)

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad III.

Izdan i razposlan dne 12. Ožujka 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

III. Stück.

Ausgegeben und versendet am 12. März 1858.

17.

Cesarska naredba od 24. Siečnja 1858,

kojom se uporavljivanje više ustanovah, sadèržanih u taksovniku (zakonu o taksah) od 27. Siečnja 1840, razprostire na Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, na sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, napokon i na Erdeljsku.

(Sadèržana u VI. kom. dèrž. zak. lista pod br. 17, izdanom i razposlanom dne 13. Veljače 1858.)

Saslušav ministre Moje i čuvši vieće Moje dèržavno dozvoljujem, da se sliedeće ustanove, sadèržane u taksovniku (zakonu o taksah) od 27. Siečnja 1840 uporavljivat imadu na Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, na sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, a napokon i na Erdeljsku, i da se iste ustanove glede predmetah, taksam podvèrženih, koji se u njih navode, uvesti imadu umiesto taksenih ustenovah, koje su po dosadanjih propisih u običaju bile u pomenutih pokrajinah.

Odsiek I.

Predmeti takse i odmierivanje iste.

§ 1.

Taksa službovna.

Svako stalno naimenovanje za takovo miesto službeno, s kojim je skopčan užitak u novcu ili u stvarih budi iz imovine dèržavne budi iz koje javne zaklade, dèržavnoj imovini uspoređjene, a tako i svako povišenje užitka toga podvèrženo je taksi službovnoj ako postoje uvieti, propisani u naredbi ovoj.

§. 2.

Od pravila ovoga izuzima se stalno naimenovanje za takovo miesto službeno, kojim je skopčan užitak u novcu ili u stvarih, koi nenadilazi svote od tristo forintah zatim povišenje užitka, ako svakolika beriva, sada umnožena i odprije uživana, neiznose više, nego tri stotine forintih.

§. 3.

Kao mierilo za platjanje taksah služi godišnji iznosak svih užitakah budi u novcu budi u stvarih, što ih urednik koi bere kao sistemovanu svoju platju. Užitci u stvari procienjuju se po onoj svoti, po kojoj su priračunani platji, koju urednik bere u gotov

17.

Kaiserliche Verordnung vom 24. Jänner 1858,

womit die Anwendung mehrerer Bestimmungen des Taxgesetzes vom 27. Jänner 1840 auf Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate und auf Siebenbürgen ausgedehnt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VI. Stück, Nr. 17, ausgegeben und versendet am 13. Februar 1858.)

Ich finde nach Vernehmung Meiner Minister und nach Anhörung Meines Reichsrathes zu genehmigen, daß folgende Bestimmungen des Taxgeses vom 27. Jänner 1840 auf Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate und auf Siebenbürgen angewendet werden und rücksichtlich der darin aufgeführten Gegenstände der Taxbemessung an die Stelle der für dieselben durch die bisherigen Vorschriften in den genannten Ländern festgesetzten Taxbestimmungen zu treten haben.

I. Abschnitt.

Gegenstände und Ausmaß der Taxen.

§. 1.

Jede stabile Ernennung zu einem Dienstplatze, womit ein Geld- oder Naturalgenuß aus dem Staatsvermögen oder aus einem demselben gleichgehaltenen öffentlichen Fonde verbunden ist, sowie jede Vermehrung dieses Genusses unterliegt der Dienstaxe, dafern die in dieser Verordnung geforderten Bedingungeu vorhanden sind. Dienstaxe.

§. 2.

Ausgenommen hievon ist die stabile Ernennung zu einem Dienstplatze, womit ein, den Betrag von Dreihundert Gulden nicht übersteigender Geld- oder Naturalgenuß verbunden ist, und die Vermehrung eines Genusses, wenn die mehr erhaltenen und die früher genossenen Bezüge zusammengerechnet nicht mehr als Dreihundert Gulden betragen.

§. 3.

Der Maßstab zur Taxentrichtung ist der Jahresbetrag aller Geld- und Naturalgenüsse des Beamten, welche seinen systemisirten Gehalt bilden. Die Naturalgenüsse werden mit dem Betrage in Anschlag gebracht, mit welchem sie dem baren Gehalte des Beamten zugerechnet sind.

§. 4.

Taksa službovna iznosi pri pèrvom naimenovanju tretjinu svote, naznačene u §. 3, i poslie, kolikogod se putih zadobije veća platja, tretjinu one svote, koja odbivši ono, od česa je urednik već odprije platio taksu službovnu, zaostaje od novih užitakah urednikovih.

§. 5.

Valja u obće kao pravilo, da se pri svakoj sliedećoj novoj službi, pri svakom promaknutju ili povišenju od platje, s novim službenim miestom skopčane, svagda odbiti imade ona svota, od koje je namieštenik u službi bud' civilnoj bud' vojničkoj jedanput već platio vladarsku taksu službovnu, ili taksa ona, koju je jurve namirio prigodom, kad mu je prebenda bila podieljena, i da se taksa službovna iznova namirit imade samo od preostatka, i to bez razlike, dà li je namieštenik u doba dobivene nove službe, ili prigodom svoga promaknutja ili povišenja bio ili nije bio u uživanju one platje ili prebende, od koje je taksu tu namirio.

§. 6.

Nego ako duhovnički prebendar zadobije stalnu službu dèržavnu, a pri tom ostane i u posiedovanju prebende svoje, tad pri odmieriyanju takse službovne neima se gledati na taksu onu, koju je namirio prigodom, kad mu je podieljena bila prebenda.

§. 7.

Ako uredniku ili duhovničkomu prebendaru, koi je od svoje volje odreko se službe svoje ili svoje prebende, ili koi, skrivivši štogod, službu ili prebendu svoju izgubi, bude kašnje podieljena stalna služba a tad se š njime u obziru takse službovne postupati ima tako, kao da još nije ni imao službe ili prebende kakove.

§. 8.

S urednici, koji od službe budu uklonjeni jedino s toga, što su nesposobni, imat će se, ako bi kašnje opet dobili službu, sposobnostim svojim primierenu, postupati glede taksah službovnih ne kao s urednici novonamieštenimi, nego kao s takovimi, koji se s jednoga službenoga miesta premieštaju na drugo.

§. 9.

U slučaju, ako se dvojica mienjaju za službu, platit će taksu službovnu onaj, komu se time umnože dohodci.

§. 4.

Die Dienſttaxe beträgt bei der erſten Ernennung ein Drittheil des im §. 3 bezeichneten Betrages und bei jeder folgenden Erwerbung eines höheren Bezuges ein Drittheil des Betrages, welcher nach Abrechnung desjenigen, von dem der Beamte ſchon vorher die Dienſttaxe entrichtet hatte, von den neuen Genüſſen des Beamten übrig bleibt.

§. 5.

Im Allgemeinen gilt die Regel, daß der Betrag, von welchem ein Angeſtellter im Civil- oder Militärdienſte die landesfürſtliche Dienſttaxe einmahl gezahlt hat, oder jene Taxe, welche von ihm aus Veranlaſſung der Verleihung einer Pfründe entrichtet wurde, bei nachfolgenden Anſtellungen, Vorrückungen oder Beförderungen von dem mit dem neuen Dienſtplatze verbundenen Gehalte ſtets in Abzug zu bringen und die Dienſttaxe nur von dem Reſte zu entrichten iſt, der Angeſtellte mag zur Zeit ſeiner neuen Anſtellung, ſeiner Vorrückung oder Beförderung in dem Genuſſe des Gehaltes oder der Pfründe, wovon er dieſe Taxe gezahlt hat, noch geſtanden ſeyn oder nicht.

§. 6.

Wenn jedoch ein geiſtlicher Pfründner eine ſtabile Anſtellung im Staatsdienſte erhält, ohne aus dem Beſitze ſeiner Pfründe zu treten, ſo darf bei der Bemeſſung der Dienſttaxe auf die für ſeine Pfründe entrichtete Verleihungstaxe keine Rückſicht genommen werden.

§. 7.

Wird einem Beamten oder geiſtlichen Pfründner, welcher auf ſeine Anſtellung oder auf ſeine Pfründe freiwillig verzichtet hat, oder ſeiner Anſtellung oder Pfründe wegen eines Verſchuldens verluſtig wurde, in der Folge eine ſtabile Anſtellung verliehen, ſo wird er in Abſicht auf die Dienſttaxe ſo behandelt, als hätte er noch keine Anſtellung oder Pfründe gehabt.

§. 8

Beamte, welche bloß wegen ihrer Untauglichkeit vom Dienſte entfernt worden, ſind, wenn ſie in der Folge auf einem ihren Fähigkeiten angemeſſenen Dienſtpoſten wieder untergebracht werden, rückſichtlich der Dienſttaxen nicht wie Neuangeſtellte, ſondern wie Beamte zu behandeln, welche von einem Dienſtplatze auf den andern verſetzt werden.

§. 9.

Im Falle eines Dienſttauſches wird die Dienſttaxe von Demjenigen entrichtet, welcher dadurch an Einkünſten gewinnt.

§. 10.

Ako prebendar duhovnički prije, nego što mine rok, ustanovljeni za isplatu podielne takse od prebende, dobije stalnu službu dèržavnu, s kojom je skopčana platja isto onolika, kolika mu je bila posliednja prebenda, ili veća: tad mu se ona svota takseua, koju je za podielu prebende jurve namirio, ima u korist uračunati pri odmierivanju takse nove.

§. 11.

Ako urednik prije, nego što mine ustanovljeni rok, uz koi bi imao namiriti takse službovne, bude stavljen u stanje mira, penzije ili jubilacie, ili ako s toga, što nije još zadovoljio uvietom, potrebitim da bi mogao dobiti mirovnicu, bude prosto izplatjen i odpravljen, ili ako s drugoga kojega razloga prestane služiti: imat će godišnje takse platiti samo toliko ratah miesečnih, koliko ga ratah ide od prave platje njegove.

§. 12.

Ako urednik, koi je prije, nego što mu je minuo bio rok ustanovljeni, uz koi bi imao bio namiriti taksu službovnu, stavljen bio u stanje mira, penzije ili jubilacie, ili koi je prije toga roka bio prosto izplatjen i odpravljen, bude kašnje opet stalno namiešten u stalnu službu sa platjom, koju je prije imao, ili pako s većom: tad će one rate od službovne takse, koje još nebiahu dospiele u ono doba, kad je izstupio iz službe, imat namiriti za onoliko miesecih, koliko ratah nije još isplatjeno.

U obziru službovne takse od one svote, za koju nova platja nadilazi predjašnju, valja se vladati po načelih obćenitih.

§. 13.

Takse od povlasticah, da se gdie mogu dèržati sajmovi i pazari sedmični.

Povlastice, da se gdie mogu dèržati sajmovi ili pazari sedmični, podvèržene su taksi od trideset forintih za svaki sajam i pazar; bio ili nebio predmet sajma ili pazara izražen u ispravi povlastičnoj. Ova se dakle taksa ima po broju sajmovah u godini, i po broju sedmičnih pazarah u tjednu odmierivati tako, da se prigodom, kad se podieljuje povlastica, namiri taksa od trideset forintih za sajmove toliko putih, koliko je tih sajmovah na godinu, a za pazare sedmične toliko putih, koliko je tih pazarah na tjedan dozvoljeno.

§. 14.

Taksa od povlastice, da se utemeljiti može družtvo dionično radi izklopnoga obèrta ili zanata.

Povlastica, kojom se daje komu pravo, da utemeljiti može družtvo dionično za izklopno izvèršivanje tečevnoga kojega posla, podvèržena je za svaku godinu, doklegod traje valjanost povlastice, taksi od petnaest forintih ako t. j. predmet posla onoga nebude novo kakovo odkritje, pronašastje ili popravak kakovi u području obèrtnosti, i ako uslied

§. 10.

Wenn ein geistlicher Pfründner vor Verlauf der zur Entrichtung der Pfründeverleihungstaxe festgesetzten Zeit eine stabile Anstellung im Staatsdienste erhält, womit eine eben so große oder eine größere Besoldung als seine letzte Pfründe verbunden ist, so ist ihm derjenige Taxbetrag, welchen derselbe für die Pfründenverleihung bereits entrichtet hat, bei dem Ausmaße der neuen Taxe zu Gute zu rechnen.

§. 11.

Wenn ein Beamter vor Verlauf der zur Entrichtung der Diensttaxen festgesetzten Zeit in den Quiescenten-, Pensions- oder Jubilationsstand versetzt oder wegen Mangels der zur Erlangung eines Ruhegehaltes erforderlichen Bedingungen abgefertiget wird, oder aus was immer für einer Ursache zu dienen aufhört, so hat er an der Diensttaxe nur so viele Monatsraten zu zahlen, als ihm an seinem Activgehalte gebühren.

§. 12.

Wird ein Beamter, welcher vor Verlauf der zur Entrichtung der Diensttaxe festgesetzten Zeit in den Quiescenten-, Pensions- oder Jubilationsstand versetzt oder abgefertigt wurde, in der Folge auf einem stabilen Dienstplatze mit dem vorher genossenen oder einem größeren Gehalte wieder stabil angestellt, so hat er die zur Zeit seines Dienstaustrittes noch nicht fällig gewesenen Raten an der Diensttaxe in so viel Monaten zu entrichten, als solche Raten ausständig sind.

In Rücksicht auf die Diensttaxe von jenem Betrage, um welchen der neue Gehalt den vorigen übersteigt, ist sich nach den allgemeinen Grundsätzen zu benehmen.

§. 13.

Taxe von Privilegien zur Abhaltung von Jahr- und Wochenmärkten.

Privilegien zur Abhaltung von Jahr- oder Wochenmärkten unterliegen einer Taxe von Dreißig Gulden für jeden Markt; der Gegenstand des Marktes mag in der Privilegiumsurkunde ausgedrückt seyn oder nicht. Diese Taxe ist daher nach der Zahl der Jahrmärkte in Einem Jahre, und der Wochenmärkte in Einer Woche in der Art zu bemessen, daß die Taxe von Dreißig Gulden für Jahrmärkte so vielmal, als deren in Einem Jahre und für Wochenmärkte so oftmal, als deren in Einer Woche zugestanden sind, bei der Privilegiumsverleihung zu entrichten ist.

§. 14.

Taxe für Privilegien zur Errichtung von Actiengesellschaften zu einem ausschließenden Geschäftsbetriebe.

Privilegien, wodurch Jemanden das Recht eingeräumt wird, eine Actiengesellschaft zum ausschließenden Betriebe eines Erwerbsgeschäftes zu errichten, unterliegen, in soferne nicht eine neue Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung im Gebiete der Industrie der Gegenstand dieses Geschäftes ist, und folglich nicht schon für das hierauf ertheilte ausschließende Privile-

toga neima se već za izklopnu, u tú svèrhu podieljenu povlasticu taksa namiriti po cesarskom, za svukoliku cesarevinu izdatom patentu od 15. Kolovoza 1852 (br. 184 dèrž. zak. lista, str. 817 *).

§. 15.

Ako bude dozvoljena produga povlastice, pomenute u §. 14, ima se taksa po ustanovi istoga toga paragrafa odmieriti i platjati za svaku godinu produge dozvoljene.

§. 16.

Takse od povlastice.
a) za odvietničtvo (advokaturu) ili opravničtvo (agenciju);

Ako se komu dozvoli izvèršivanje odvietničtva, ili ako tko primljen bude za povladjenoga javnoga opravnika iliti agenta: ima za to platiti taksu od sto forintih.

§. 17.

b) za bilježničtvo;

Tko primljen bude za bilježnika, ima za to položiti taksu od dvadeset i pet forintih; nego nerazumievaju se tu oni urednici od občinah, koji se u pojedinih krunovinah zovu bilježnici.

§. 18.

c) za sansirstvo;

Tko primljen bude za sansira mienbenoga, ima za to platiti taksu od sto forintih; a sansiri za poslove svake druge vèrste podvèrženi su taksi od petdeset forintih.

§. 19.

d) da se zametne povierba porodička;

Za dozvolu, da se zametne povierba porodička, ima se, ako dobra nepokretna ili miešovita, t. j. stranom nepokretna a stranom pokretna odredjena budu za povierbu, platit taksa od hiljadu forintih, a od dvie sto i petdeset forintih onda, ako samo na dobra pokretna metnut bude vez povierbinski.

§. 20.

e) da se promieni povierba porodička:

Ako iz povierbe pokretne bude napravljena povierba nepokretna ili miešovita, ima se od toga posla platiti taksa od sedam sto i petdeset forintih.

§. 21.

Kada se iz povierbe nepokretne ili miešovite napravi povierba pokretna, neplatja se taksa nikakova.

*) Zem. zak. i vlad. lista od god. 1852, kom. XXI., br. 168, str. 755.

gemäß die Taxe nach dem für den ganzen Umfang des Reiches erlassenen kaiserlichen Patente vom 15. August 1852 (Nr. 184 des Reichs-Gesetz-Blattes, Seite 817*) zu entrichten ist, für jedes Jahr der ganzen Dauerzeit des Privilegiums einer Taxe von fünfzehn Gulden.

§. 15.

Wird eine Verlängerung des im §. 14 erwähnten Privilegiums ertheilt, so ist die Taxe nach der Bestimmung eben dieses Paragraphes für jedes Jahr der zugestandenen Verlängerung zu bemessen und zu entrichten.

§. 16.

Für die Zulassung zur Advocatur, sowie für die Aufnahme zum berechtigten öffentlichen Agenten ist eine Taxe von Einhundert Gulden zu entrichten. Taxen für die Berichtigung: a) zur Advocatur oder Agentie.

§. 17.

Wer als Notar (worunter jedoch nicht die unter diesen Namen in einzelnen Kronländern vorkommenden Gemeindebeamten zu verstehen sind) aufgenommen wird, hat dafür eine Taxe von fünfundzwanzig Gulden zu erlegen. b) zum Notare.

§. 18.

Die Aufnahme zum Wechselsensalen unterliegt einer Taxe von Einhundert Gulden, die Aufnahme zum Sensalen für Geschäfte jeder anderen Art aber ist einer Taxe von fünfzig Gulden unterworfen. c) zum Sensalen.

§. 19.

Für die Bewilligung zur Errichtung eines Familien-Fideicommisses ist, wenn unbewegliche oder gemischte, d. i. theils unbewegliche und theils bewegliche Güter zum Fideicommisse bestellt werden, eine Taxe von Eintausend Gulden, wenn aber bloß bewegliche Güter mit dem Fideicommißbande belegt werden, eine Taxe von Zweihundert fünfzig Gulden zu entrichten. d) zur Errichtung eines Familien-Fideicommisses.

§. 20.

Wenn ein bewegliches Fideicommiß in ein unbewegliches oder gemischtes verwandelt wird, so ist dafür eine Taxe von Siebenhundert fünfzig Gulden zu zahlen. e) zur Verwandlung eines Familien-Fideicommisses.

§. 21.

Die Verwandlung eines unbeweglichen oder gemischten Fideicommisses in ein bewegliches unterliegt keiner eigenen Taxe.

*) Land. Gesetz- und Reg. Bl., Jahr 1852, St. XXI., Nr. 163, S. 755.

§. 22.

O da se umnoži povierba porodička.

Za dozvolu, da se umnoži povierba porodička, ima se, ako povierba umnožena bude dobri nepokretnimi, platit takse pet sto forintih; a sto i dvadeset i pet forintih onda, ako povierba umnožena bude dobri pokretnimi.

Odsiek II.

O platjanju taksah, i o zakonitih posliedicah, kad tko prieči odredjivanje taksah, ili kad tko zanemari ili oteže platjanje ili pobiranje istih.

§. 23.

Taksa službovna ima se za dvanaest miesecih od dana onoga, od kojega ide urednika taksi podvèržena platja ili platja povekšana, odbiti od berivah dužnika taksovnoga u isto toliko jednakih ratah, i to pod osobnim jamstvom urednikah one pieneznice, iz koje se dotičnomu uredniku izplatjuje platja ili platja povekšana, taksi podvèržena.

§. 24.

Povlastice za utemeljenje družtvah dioničnih radi izklopnoga izvèršivanja poslovah tečevnih, tako i isprave o produgi takovih povlasticah, o povlasticah za sajmove i za pazare sedmične, o tom, da tko primljen bude za odvietnika, za povladjenoga javnoga opravnika, bilježnika ili sansira, a napokon i povlastice s dozvolom, da se zametne, pretvori ili umnoži povierba porodička, nesmiju se izdati, dok nebudu platjene takse, za to odmierene.

§. 25.

Tko propisane takse za podieljenu povlasticu od vèrste koje god, naznačene u paragrafu predjašnjem, ili za produljenu povlasticu radi utemeljenja družtva dioničkoga za izklopno izvèršivanje kojega posla tečevnoga, ili za to, da primljen bude za odvietnika, za povladjenoga javnoga opravnika, bilježnika ili sansira, ili napokon za dozvola, da se zametnuti, pretvoriti ili umnožiti može povierba porodička, nenamiri podpuno za jednu godinu od dana onoga, kojega je dotičniku obznanjena data dozvolu, produga ili povlada, ili pako za produljeni rok, koi je prije izmaka te godine dobio za izplatjivanje taksah: izgubit će time koristi one, koje su mu namienjene bile takovom dozvolom ili podielom.

S toga po izmaku tih rokovah imadu se pomenute takse u taksovnicah ureda radi izbrisati, niti će se dati nov odpravak, baš ako bi se takse i podmirile.

§. 22.

Für die Bewilligung zur Erweiterung eines Familien-Fideicommisses sind, wenn das Fideicommiß mit unbeweglichen Gütern vermehrt wird, Fünfhundert Gulden, wenn es aber mit beweglichen Gütern vermehrt wird, Einhundert fünfundzwanzig Gulden als Taxe zu entrichten. f) zur Erweiterung eines Familien-Fideicommisses.

II. Abschnitt.

Von der Zahlung der Taxen und den gesetzlichen Folgen der verhinderten Vorschreibung oder der unterlassenen oder verzögerten Entrichtung oder Einhebung derselben.

§. 23.

Die Diensttaxe ist binnen zwölf Monaten vom Tage an, von welchem dem Beamten der, der Taxe unterliegende Gehalt oder Gehaltszuwachs gebührt, in eben so vielen gleichen Raten unter der persönlichen Haftung der Beamten der Casse, aus welcher der taxbare Gehalt oder Gehaltszuwachs gezahlt wird, von den Genüssen des Taxschuldners abzuziehen.

§. 24.

Privilegien zur Errichtung von Actiengesellschaften für den ausschließenden Betrieb von Erwerbsgeschäften, wie auch die Urkunden über die Verlängerung solcher Privilegien über Jahr- und Wochenmarkt-Privilegien und über die Zulassung zur Advocatur, über die Aufnahme zum berechtigten öffentlichen Agenten, Notare oder Sensalen und über die Bewilligung zur Errichtung, Verwandlung oder Erweiterung eines Familien-Fideicommisses dürfen vor der Entrichtung der dafür bemessenen Taxen nicht ausgefertiget werden.

§. 25.

Wer die vorgeschriebene Taxe für die Verleihung eines Privilegiums der in dem vorigen Paragraphe bezeichneten Arten oder für die Verlängerung eines Privilegiums zur Errichtung einer Actiengesellschaft für den ausschließenden Betrieb eines Erwerbsgeschäftes oder für die Zulassung zur Advocatur, für die Aufnahme zum berechtigten öffentlichen Agenten, Notare oder Sensalen oder endlich für die Bewilligung zur Errichtung, Verwandlung oder Erweiterung eines Familien-Fideicommisses binnen Einem Jahre von dem Tage der dem Betheiligten bekannt gemachten Verleihung, Verlängerung oder Berechtigung oder innerhalb der vor Verlauf dieser Zeit zur Bezahlung derselben erhaltenen Fristverlängerung nicht vollständig berichtiget, verliert die ihm durch eine solche Bewilligung oder Verleihung zugedachten Vortheile von selbst.

Nach Verlauf dieser Fristen sind daher die genannten Taxen in den Taxbüchern von Amtswegen zu löschen und es darf selbst gegen Berichtigung der Taxen keine Ausfertigung mehr geschehen.

Nego prosto će biti svakomu, potražiti iznova prošnjom koristi, izmakom vremena izgubljene.

§. 26.

Svaka po zakonitoj odmieri izplatjena taksa ima se u pravilu smatrati kao propala za onoga, koi ju je platio, niti će isti moć tražiti da mu se povrati, makar se i nebude poslužio dozvolom ili podielom, za koju je taksa platjena.

Taksa platjena za podielu, ili položena prigodom, kad se je iskala podiela ili produga povlastice, povratit će se u onom samo slučaju, ako bi dèržava iz javnih obzirah obnašla uništiti povlasticu, koju je dala, da se utemeljiti može dionično družtvo za izklopno izvèršivanje kojega posla tečevnoga.

§. 27.

Tko u izvèršivanju svoga ureda zanemari propise, date u §§. 23 i 24; ili tko proti dužnosti ureda svoga neučini ili kasno učini propisana diela, kojimi bi ured, za pobiranje taksah odredjeni, saznati imao, da se je služba koja popunila (§. 1), pak da po tom uzmogne takse propisati; ili ako o propisanoj takovoj taksi zanemari, kao što bi trebalo, obaviestiti pieneznicu, kojoj je pobiranje takse službovno naloženo: jamčit će kao sadužnik nerazdieljeno za taksu, koja je time pogibelji izložena.

§. 28.

Na isti način (§. 27) jamči dèržavi i onaj, koi joj štetu nanese krivom odmierom takse, osnovanom na kakovoj pogrieški u računu.

§. 29.

Ako u slučajevih §§. 27 i 28 sadužnik, o kojem je ondie govoreno, namiri taksu, bit će vlastan iskati od glavnoga dužnika, da mu nadomiesti izplatjen dug takseni.

§. 30.

Ako pogrieškom u računu, koja se je dogodila pri odmierivanju takse, bude stranka koja štetovala, bit će vlastna tražiti, da joj se povrati, što je platila odviše.

§. 31.

Pravo, po kojem tko može zahtievati, da mu glavni dužnik nadomiesti taksu, koju je miesto njega platio radi pogrieške u računu, dogodivše se pri odmierivanju takse (§§. 28 i

Es steht jedoch Jedermann frei, die durch den Verlauf der Zeit verwirkten Vortheile wieder anzusuchen.

§. 26.

Jede nach gesetzlichem Ausmaße bezahlte Taxe ist in der Regel als verfallen zu betrachten, und es kann kein Anspruch auf eine Rückvergütung derselben gemacht werden, wenn auch von der Bewilligung oder Verleihung, wofür die Taxe entrichtet worden, kein Gebrauch gemacht würde.

Nur in dem Falle ist die für die Verleihung oder bei dem Ansuchen um die Verleihung oder Verlängerung des Privilegiums bezahlte Taxe zurückzustellen, wenn der Staat aus öffentlichen Rücksichten ein Privilegium zur Errichtung einer Actiengesellschaft für den ausschließenden Betrieb eines Erwerbsgeschäftes zu annulliren findet.

§. 27.

Wer in der Ausübung seines Amtes die in den §§. 23 und 24 ertheilten Vorschriften außer Acht läßt, oder gegen die Pflicht seines Amtes die vorgeschriebenen Veranstaltungen, wodurch das zur Einhebung der Taxen bestimmte Amt von der erfolgten Dienstestesetzung (§. 1) zum Behufe der Taxvorschreibung Kenntniß erlangen soll, unterläßt oder verspätet, oder die Casse, welcher die Einhebung der Diensttaxe obliegt, von der Vorschreibung einer solchen Taxe gehörig zu verständigen versäumt, haftet für den dadurch gefährdeten Taxbetrag als ungetheilter Mitschuldner.

§. 28.

Auf gleiche Weise (§. 27) haftet dem Staate auch Derjenige, welcher ihm durch eine unrichtige Taxbemessung, die in einem Rechnungsverstoße gegründet ist, einen Nachtheil bereitet.

§. 29.

Hat in den Fällen der §§. 27 und 28 der dadurch Mitverpflichtete die Taxe berichtiget, so ist er befugt, von dem Hauptschuldner den Ersatz der bezahlten Taxschuld zu fordern.

§. 30.

Ist durch einen bei der Bemessung der Taxe unterlaufenen Rechnungsverstoß eine Partei verkürzt worden, so ist sie berechtiget, den ungebührlich bezahlten Betrag zurückzufordern.

§. 31.

Das Recht, von dem Hauptschuldner für den wegen eines bei der Taxbemessung unterlaufenen Rechnungsverstoßes, statt seiner bezahlten Taxbetrag den Ersatz zu fordern (§§. 28

29), a tako i pravo stranke, po kojem može tražiti, da joj se povrati, što je uslied pogrieške računske u ime takse odviše platila (§. 30), ističe nakon dvie godine danah, računajući od onoga časa, kad je stranka namirila taksu krivo odmierenu.

§. 32.

Pravo dèržave, da može iskati taksu, zakonito propisanu, nemože zagoditi nikada.

§. 33.

Ako stranka scieni, da joj je odmierom takse krivo učinjeno, može dèržeći se raspisa ministarstva financiah od 7. Kolovoza 1851 (br, 182 dèrž. zak. lista *) proti tomu podniet prigovor pri financialnoj vlasti zemaljskoj onoga okoliša upravnoga, u kojem se je taksa odmierila, a ako ni izrekom ove vlasti nebude zadovoljna, tad pri ministarstvu financiah.

Nego ni glede zahtieva ni glede odmierivanja taksah neima miesta postupku sudbenom.

§. 34.

Ako se proti odmierivanoj taksi i podnese prigovor (§. 33), neobustavlja se za to pobiranje takse propisane.

Nego ako uslied takova prigovora bude taksa obáljena, tad će se stranki povratiti, što je izviše platila.

U Beču, 24. Siečnja 1858.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Baron **Bruck** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:
Ransonnet s. r.

*) Zem. zak. i vlad. lista od god. 1851., kom. XVIII., br. 144, str. 830.

und 29) sowie das Recht einer Partei, die Zurückstellung eines in Folge eines Rechnungsfehlers ungebührlich bezahlten Taxbetrages anzusprechen (§. 30), erlischt nach zwei Jahren von der Zeit an, in welcher die Partei die unrichtig bemessene Taxe entrichtet hat.

§. 32.

Das Recht des Staates, die gesetzmäßig vorgeschriebene Taxe zu fordern, kann nicht verjährt werden.

§. 33.

Wenn eine Partei sich durch die Bemessung der Taxe beschwert glaubt, so kann sie mit Beachtung des Finanzministerial-Erlasses vom 7. August 1851 (Nr. 182 des Reichs-Gesetz-Blattes*) bei der Finanz-Landesbehörde des Verwaltungsgebietes, in welchem die Taxbemessung geschehen ist, und wenn sie auch durch deren Ausspruch sich nicht berufen findet, bei dem Finanzministerium dagegen eine Vorstellung machen.

Es findet jedoch weder über die Forderung noch das Ausmaß der Taxen ein gerichtliches Verfahren Statt.

§. 34.

Durch die Ueberreichung einer Vorstellung gegen die Bemessung der Taxe (§. 33) kann die Einhebung der vorgeschriebenen Taxe nicht gehemmt werden.

Hat aber eine solche Vorstellung eine Verminderung der Taxe zu Folge, so wird der Partei das ungebührlich Bezahlte zurückgestellt.

Wien am 24. Jänner 1858.

Franz Josef m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

Ransonnet m. p.

---

*) Land. Gesetz- und Reg. Bl., Jahr 1851, St. XVIII., Nr. 144, S. 830.

18.

Naredba ministarstva pravosudja od 6. Veljače 1858,

kreposlna za kraljevine Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, sèrbsku Vojvodovinu i Banat tamiški,

kojom se razjašnjuje, kako valja postupati s onimi prijavami uknjiženih tražbinah, koje u svèrhu, da se hipotekarno prenesu u nove napisnike gruntovničke, podnešene budu stopram po izmaku roka izročnoga, za prijave ustanovljenoga u §. 3, točki 4. naredbe od 15. Prosinca 1855 (br. 222 dèrž. zak. lista).

(Sadèržana u VI. kom. dèrž. zak. lista pod br. 19, izdanom i razposlanom dne 13. Veljače 1858)

Da se ukloni dvojba, koja je nastala o tom, kako valja postupati s onimi prijavami uknjiženih tražbinah, koje u svèrhu, da se hipotekarno prenesu u nove napisnike gruntovničke, podnešene budu stopram po izmaku roka izročnoga, za prijave ustanovljenoga u §. 3, točki 4. naredbe od 15. Prosinca 1855 (br. 222 dèrž. zak. lista*), izjavljuje ministarstvo pravosudja, da nije slobodno zadocnjenih takovih prijavah odbijati bezobzirno, nego da glede njih valja povesti u naredbi ovoj propisani postupak, budući da je u goripomenutom §. 3, točki 4., kao štetna pravna posliedica, izviruća odtuda, što se je zanemario pomenuti izročni rok prijavni, ustanovljeno samo to, da se gubi time prije stečeno pèrvenstvo.

S toga će se i takove kasno prijavljene uknjižene tražbine hipotekarno imat prenositi u nove napisnike gruntovničke u toliko, u koliko obtoretjeno dobro od dana, od kako je počela kriepost izroka, nije prešlo u gruntovnički posied tretje osobe, kao novoga stečevnika.

Nego tražbine takove neimaju se hipotekarno prenositi sa prijašnjim svojim pèrvenstvom, nego redom po vriemenu, kao što prijava bude podnešena; s toga imadu se upisivati na list novih toretah.

Grof **Nádasdy** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1855, razd. I., kom. XXXIX. br. 227. str. 494.

18.

Verordnung des Justizministeriums vom 6. Februar 1858,

wirksam für die Königreiche Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft und das Temeser Banat,

mit einer Erläuterung über die Behandlung derjenigen Anmeldungen intabulirter Forderungen, welche zum Zwecke der hypothekarischen Uebertragung in die neuen Grundbuchsprotokolle erst nach Ablauf der im §. 3, Absatz 4 der Verordnung vom 15. December 1855, Nr. 222 des Reichs-Gesetz-Blattes festgesetzten Edictalanmeldungsfrist angebracht werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VI. Stück, Nr. 19, ausgegeben und versendet am 13. Februar 1858.)

Zur Behebung vorgekommener Zweifel über die Behandlung derjenigen Anmeldungen intabulirter Forderungen, welche zum Zwecke der hypothekarischen Uebertragung in die neuen Grundbuchsprotokolle erst nach Ablauf der im §. 3, Absatz 4 der Verordnung vom 15. December 1855, Nr. 222*) des Reichs-Gesetz-Blattes, festgesetzten Edictalanmeldungsfrist angebracht werden, findet das Justizministerium zu erklären, daß derlei verspätete Anmeldungen nicht ohneweiters zurückgewiesen werden dürfen, sondern daß hierüber das in dieser Verordnung vorgeschriebene Verfahren einzuleiten sei, weil in dem oben bezogenen §. 3, Absatz 4, als nachtheilige Rechtsfolge des Versäumnisses der gedachten Edictalanmeldungsfrist bloß der Verlust der früher erworbenen Priorität festgestellt worden ist.

Es sind daher auch solche verspätet angemeldete intabulirte Forderungen hypothekarisch in die neuen Grundbuchsprotokolle insolange zu übertragen, als nicht das belastete Gut seit dem Tage des Beginnes der Wirksamkeit des Edictes in den grundbücherlichen Besitz einer dritten Person, als neuen Erwerbers, übergangen ist.

Dieselben sind jedoch nicht mit ihrer früheren Priorität, sondern mit der Rangordnung nach dem Zeitpuncte der überreichten Anmeldung hypothekarisch zu übertragen, mithin auf dem Blatte der neuen Lasten einzutragen.

Graf **Rádasdy** m. p.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahr 1855, I. Abth., St. XXXIX. Nr. 227, S. 494.

19.

Okružna naredba vèrhovnoga zapovicdničtva vojske od 8. Veljače 1858,

kojom se naredjuje tretja molba, koja će riešavati presude duhovnoga ženitbenoga suda kod vojske.

(Sadèržana u VI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 20 izdanom i razposlanom, dne 13. Veljače 1858.)

Okružnom naredbom od 31. Listopada 1857, Praesidiale br. 2288, proglašeno je obćenito, da će tretju molbu, koja će imat riešavati presude duhovnoga suda ženitbenoga kod vojske, naredjivati od sgode do sgode stolica apostolska.

Budući dakle Njegova Svetost papa rimski listom papinskim od 12. Siečnja 1858 naredio na sedam godinah gospodina arcibiskupa salcburžkoga, da presude takove riešava u molbi tretjoj: s toga se to dostavlja do obćenitoga znanja, da se po tom vladati mogu svi, kojih se tiče.

Arkivojvoda Vilhelm s. r.
feldmaršal-lajtnant.

20.

Očitovanje ministarsko od 28. Siečnja 1858,

kojim se obznanjuje medju Austrijom i Nassovskom sklopljeni ugovor u obziru, kako će se podmirivati troškovi, koji se uslied rekviziciah obostranih njihovih vlastih u okolišu druge dèržave naberu u kaznenih i gradjanskih pravnih poslovih.

(Sadèržano u IX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 27, izdanom i razposlanom dne 27. Veljače 1858.)

Vlada cesarsko-austrijanska i vlada vojvodsko-nassovska sklopile su u obziru, kako će se podmirivati troškovi, koji se uslied rekvizicijah obostranih njihovih vlastih u okolišu druge dèržave naberu u kaznenih i gradjanskih pravnih poslovih, medju sobom ugovor sliedeći:

§. 1.

Rekvizicije u stvarih kaznenih, a tako i svekolike time prouzročene pisarije zamienite bit će pri obostranih vlastih sudbenih, upravnih i redarstvenih proste od svakih akcidencijah, pristojbah, biljegah i svih drugih troškovah tako, da će baš i troškove, koj

19.

Circularverordnung des Armee-Ober-Commando vom 8. Februar 1858,

wegen Bestellung der dritten Instanz zur Entscheidung über die Erkenntnisse des geistlichen Ehegerichtes der Armee.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VI. Stück, Nr. 20, ausgegeben und versendet am 13. Februar 1858.)

Mittelst der Circularverordnung vom 31. October 1857, Präsidiale Nr. 2288, ist allgemein verlautbart worden, daß die dritte Instanz zur Enscheidung über die Erkenntnisse des geistlichen Ehegerichtes der Armee von dem apostolischen Stuhle von Fall zu Fall werde bestimmt werden.

Nachdem nunmehr von Seiner Heiligkeit dem Papste mittelst des Breve vom 12. Jänner 1858 der Herr Erzbischof von Salzburg zu diesen Entscheidungen in dritter Instanz über solche Erkenntnisse auf die Dauer von sieben Jahren delegirt worden ist, so wird dieß zur allgemeinen Darnachachtung hiemit bekannt gemacht.

Erzherzog Wilhelm m. p.,
Feldmarschall-Lieutenant.

20.

Ministerial-Erklärung vom 28. Jänner 1858,

womit die, zwischen Oesterreich und Nassau getroffene Uebereinkunft, wegen Tragung der, durch Requisitionen ihrer beiderseitigen Behörden im Gebiete des anderen Staates erwachsenden Kosten in Straf- und in bürgerlichen Rechtssachen kund gemacht wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IX. Stück, Nr. 27, ausgegeben und versendet am 27. Februar 1858.)

Die kaiserlich-österreichische und die herzoglich-nassau'sche Regierung haben wegen Tragung der, durch Requisitionen ihrer beiderseitigen Behörden im Gebiete des anderen Staates erwachsenden Kosten in Straf- und in bürgerlichen Rechtssachen nachstehende Uebereinkunft getroffen:

§. 1.

Requisitionen in Strafsachen, sowie der dadurch herbeigeführte Schriftenwechsel sollen von den beiderseitigen Gerichts-, Administrativ- und Polizei-Behörden frei von allen Sporteln, Gebühren, Stämpeln und allen anderen Kosten behandelt werden, dergestalt, daß selbst

u gotovu budu potrebiti, umoljena vlast ne samo predujmljivati, nego i platjati, ako se nebudu imali iztierati od osobe privatne, na to obvezane.

§. 2.

Isto tako će rekvizicije, koje od obostranih vlastih sudbenih u gradjanskih pravnih poslovih osobah neimućnih kako u parničnih, tako i izvanparničnih poslovih dolazile budu na sudbene vlasti dèržave sa-ugovorne, isto te vlasti riešavati sasvim prosto od svakih troškovah, čim stvar bude označena kao stvar ubožka ili čim vlast, koja rekviziciju šalje, potvèrdi neimućnost onoga dotičnika, koi bi inače dužan bio platiti troškove.

§. 3.

Sa dopisi vlastih, odnosećimi se na ovakove rekvizicije (§§. 1 i 2) imat će se, ako su oskèrbljeni primierenim napisom i zapečatjeni propisanim pečatom službenim, postupati kao sa službenimi stvarmi u smislu članka 28. pregledanoga ugovora poštansko-saveznoga od 5. Prosinca 1851.

§. 4.

Ovaj ugovor ima se počamši od 1. Travnja 1858 izvèršivati tako, da će se uporavljivati na sve one rekvizicije, pri kojih do dana toga nebude svota troškovna riešena ni izplatom ni odpisom, u koliko rekvizicije te odgovaraju uvietom, izraženim u §. 1 do 3. Ustanovljuje se, da ugovor ovi trajati ima dvanaest godinah, računajući od dana goripomenuta. Ako na godinu danah prije, nego što rok ovi mine, nebude javljena odpovied, tad će se ugovor smatrati, kao múkom produljen na drugih dvanaest godinah.

Za vierovanje toga ovo je očitovanje Njegovoga cesarsko-kraljevskoga apostolskoga Veličanstva ministar cesarske kuće i izvanjskih poslovah izdao i podpisao, za da zamienjeno bude primiernim očitovanjem vlade vojvodsko-nassovske.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r.

die nothwendigen baren Auslagen von der requirirten Behörde nicht nur vorgeschossen, sondern, dafern sie nicht von einer dazu verpflichteten Privatperson einzubringen sind, auch getragen werden sollen.

§. 2.

Ebenso sollen auch Requisitionen, welche von den beiderseitigen Gerichtsbehörden in bürgerlichen Rechtssachen unvermögender Personen sowohl in streitigen, als in nicht streitigen Angelegenheiten an Gerichtsbehörden des mitcontrahirenden Staates ergehen, von dem letzteren, sobald die Sache als Armensache bezeichnet oder sonst von der requirirenden Behörde das Unvermögen der zahlungspflichtigen Betheiligten bezeugt ist, völlig kostenfrei erlediget werden.

§. 3.

Die, dergleichen Requisitionen (§§. 1 und 2) betreffenden Correspondenzen der Behörden sollen, wenn sie mit entsprechender Aufschrift versehen und mit dem vorschriftsmäßigen Dienstsiegel verschlossen sind, als Officialsachen im Sinne des Artikels 28 des revidirten Postvereinsvertrages vom 5. December 1851 behandelt werden.

§. 4.

Gegenwärtige Uebereinkunft soll vom 1. April 1858 an dergestalt in Vollzug gesetzt werden, daß sie auf alle Requisitionen Anwendung findet, bei denen bis zu diesem Tage der Kostenpunct noch nicht durch Zahlung oder Abschreibung zur Erledigung gebracht ist, in soferne diese Requisitionen den, im §. 1 bis 3 ausgedrückten Voraussetzungen entsprechen. Die Dauer dieser Uebereinkunft wird auf zwölf Jahre von obgedachtem Tage an gerechnet, festgesetzt. Erfolgt ein Jahr vor Ablauf derselben keine Kündigung, so ist sie stillschweigend als auf weitere zwölf Jahre verlängert anzusehen.

Zu Urkund dessen ist gegenwärtige Erklärung von Seiner kaiserlich-königlichen Apostolischen Majestät Minister des kaiserlichen Hauses und der auswärtigen Angelegenheiten ausgestellt und unterfertiget werden, um gegen eine entsprechende Erklärung der herzoglich-nassau'schen Regierung ausgewechselt zu werden.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p.

21.

Naredba ministarstva tèrgovine od 9. Veljače 1858,

valjana, izim Krajine vojničke, za sve krunovine, u kojih je dolnjo-austrijanski vagan uveden kao jedino zakonita šuplja miera za stvari suhe,

kojom se, uslied previšnje odluke od 20. Siečnja 1858, lišava kreposti svoje previšnji uvodni patent glede osobitih mierah za ugljen i vapno (kreč) od 23. Rujna 1780.

(Sadèržana u IX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 28, izdanom i razposlanom dne 27. Veljače 1858.)

Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 20. Siečnja 1858 narediti, da se imadu ukinuti u mnogih pokrajinah još postojeće osobite miere za ugljen i vapno (kreč), i da uslied toga ima se kreposti svoje lišiti dotični uvodni patent od 23. Rujna 1780.

S toga se uslied previšnje ove odluke naredjuju sliedeća:

1.

Od 1. Siečnja 1859 počamši ima, izim Krajine vojničke u svih krunovinah, u kojih je dolnjo-austrijanski vagan uveden kao miera zakonita, isti taj vagan sa svojimi podrazdieli valjati kao miera jedino zakonita i pri kupovanju i prodavanju ugljena i vapna (kreča).

2.

Razmierje dolnjo-austrijanskoga vagana k dosadanjoj pod imenom „Stübich" postojavšoj osobitoj mieri za ugljen, i k dosadanjoj pod imenom „Kalkmittel" postojavšoj osobitoj mieri za vapno (kreč), sliedeće je:

1. Dva dolnjo-austrijanska vagana jednaka su jednomu Stübichu.
2. Dva i pol dolnjo-austrijanska vagana jednaka su jednomu Kalkmittelu.

3.

Pri javnom kupovanju i prodavanju ugljena i vapna (kreča) zabranjeno je od gori-pomenutoga dana počamši služiti se drugimi mierami, nego koje su pomenute u §. 1.; u protivnom slučaju oduzet će se prekèršniku miera, a ako se prekèršaj ponovi, kaznit će se isti prekèršnik globom od forinte do dvadeset i pet forintih. Nego za mierenje ugljena mogu se upotrebljivati i takovi cimentovani sudovi, koji dèrže dva vagana dolnjo-austrijanska.

4.

U slučaju, kada tko prekèrši naredbu ovu, izricat će presudu političke vlasti, odredjene za rukovanje obèrtničkih propisah u pèrvoj molbi; a proti presudi takovoj bit će prosto, po postojećih obćenitih propisih podnieti utok političkoj višjoj vlasti.

Vitez **Toggenburg** s. r.

21.

Verordnung des Handelsministeriums vom 9. Februar 1858,

giltig für die Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, in welchen der niederösterreichische Metzen als allein gesetzliches Hohlmeß für trockene Gegenstände eingeführt ist,

wodurch, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 20. Jänner 1858, das Allerhöchste Einführungspatent der besonderen Kohlen- und Kalkmaße vom 23. September 1780 außer Kraft gesetzt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IX. Stück, Nr. 28, ausgegeben und versendet am 27. Februar 1858.)

Seine k. k. apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 20. Jänner 1858 die Aufhebung der in mehreren Ländern noch bestehenden besonderen Kohlen- und Kalkmaße und demgemäß die Außerkraftsetzung des bezüglichen Einführungspatentes vom 23. September 1780 anzuordnen geruht.

In Folge dieser Allerhöchsten Entschließung wird sonach verordnet:

1.

Vom 1. Jänner 1859 angefangen hat in allen Kronländern, mit Ausnahme der Militärgränze, in welchen der niederösterreichische Metzen als gesetzliches Maß eingeführt ist, derselbe mit seinen Unterabtheilungen auch beim Kauf und Verkauf von Kohlen und Kalk als das allein gesetzliche Maß zu gelten.

2.

Das Verhältniß des niederösterreichischen Metzens zu dem bisher bestandenen besonderen Kohlenmaße „Stübich“ und dem Kalkmaße „Kalkmittel“ ist Folgendes:

1. Zwei niederösterreichische Metzen sind gleich einem Stübich.
2. Zwei einhalb niederösterreichische Metzen sind gleich einem Kalkmittel.

3.

Im öffentlichen Kaufe und Verkaufe von Kohlen und Kalk ist der Gebrauch anderer als der im §. 1 bezeichneten Maße von dem oben bestimmten Termine an, bei Strafe der Confiscation des Maßes und im Wiederholungsfalle bei einer Geldstrafe von Einem bis fünf undzwanzig Gulden verboten. Doch können zum Kohlenmaße auch zimentirte Gefäße im Maßgehalte von zwei niederösterreichischen Metzen angewendet werden.

4.

In den Fällen der Uebertretung dieser Anordnungen sind die Erkenntnisse von den zur Handhabung der Gewerbsvorschriften in erster Instanz berufenen politischen Behörden zu fällen, gegen welche der Recurs an die politische Oberbehörde nach den bestehenden allgemeinen Vorschriften frei bleibt.

Ritter von **Toggenburg** m. p.

22.

Razpis ministarstva financiah od 19. Veljače 1858,

o jamčevini, koja se položiti imade za medjuzemski promet izmedju Austrije i Modene preko rieke Pada.

(Sadèržan u IX. kom. dèrž. zak. lista pod br. 30, izdanom i razposlanom dne 27. Veljače 1858.)

Odnosno na članak XV. i XVI. ugovora od 15. Listopada 1857 (br. 222 dèrž. zak lista *) komad XLVI.) dostavlja (se) do obćenitoga znanja, da uslied dogovora. sklopljenoga sa vojvodskim ministarstvom modenskim, posliednja točka §. 72 u prilogu F (a s time suglasno i posliednja točka §. 14 naputka, oglašenoga naredbom od 27. Studenoga 1857, br. 223 dèrž. zak. lista **) komad XLVII., str. 857) imade glasiti kao što sliedi:

.... resta stabilito che per tutte le merci le quali, per arivare all' altro Stato, devono attraversare il Pò, sarà da richiedersi anche per i detti assegnamenti la cauzione sulla base del dazio d' uscita dello Stato mittente o del dazio d'entrata dello Stato destinatorio, secondo che l'uno o l'altro è il maggiore.	Ustanovljuje se, da od one robe, koja, da stići može u drugu dèržavu, preći mora preko Pada (po brodu), dati se ima jamčevina i u slučaju takovih naputah, koja jamčevina odmierit će se ili po izvoznini dèržave, odakle se roba šalje, ili po uvoznini dèržave, u koju je roba namienjena, kao što bude jedna ili druga carina veća.

Bar. **Bruck** s. r.

23.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, pravosudja i financiah, od 16. Veljače 1858,

kojom se propisuje, da se stolični ured Ihàros-Berényski u šopronskom upravnom okolišu ima po konačnom uredovnom siedištu zvati u buduće: c. k. stolični ured u Csurgó-u.

(Sadèržana u IX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 29, izdanom i razposlanom dne 27. Veljače 1858.)

---

*) Zem. vlad. lista god. 1857, razd. I. kom. XXXVIII., br. 242 str. 800.
**) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. XL., br. 244, str. 997.

22.

Erlaß des Finanzministeriums vom 19. Februar 1858,

betreffend die, für den Zwischenverkehr zwischen Oesterreich und Modena über den Po zu leistende Sicherstellung.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IX. Stück, Nr. 30, ausgegeben und versendet am 27. Februar 1858.)

Mit Beziehung auf die Artikel XV und XVI des Vertrages vom 15. October 1857 (Nr. 222 des Reichs-Gesetz-Blattes, Stück XLVI*) wird bekannt gemacht, daß in Folge einer mit dem herzoglichen Ministerium von Modena getroffenen Vereinbarung, der Schlußsatz des §. 72 der Beilage F (und hiermit übereinstimmend der Schlußsatz des §. 14 der mit Verordnung vom 27. November 1857, Nr. 223 des Reichs-Gesetz-Blattes, Stück XLVII, Seite 857, kundgemachten Instruction**) zu lauten hat, wie folgt:

(Es) wird festgesetzt, daß für jene Waren, welche, um in den andern Staat zu gelangen, den Po (zu Schiffe) überschreiten müssen, auch im Falle solcher Anweisungen eine Sicherstellung geleistet werden muß, welche entweder nach dem Ausfuhrzolle des Versendungsstaates oder nach dem Einfuhrzolle des Staates der Bestimmung, je nachdem der eine oder der andere Zoll der höhere ist, zu bemessen seyn wird.

Freiherr von **Bruck** m. p.

23.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz, und der Finanzen vom 16. Februar 1857,

wegen Benennung des Stuhlrichteramtes Ikaros Berény im Oedenburger Verwaltungsgebiete nach dem definitiven Amtssitze Csurgó.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IX. Stück, Nr. 29, ausgegeben und versendet am 27. Februar 1858.)

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, I. Abth. St. XXXVIII., Nr. 242, S. 800.

**) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, I. Abth., St. XL., Nr. 244, S. 997.

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad IV.

Izdan i razposlan dne 24. Ožujka 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

IV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 24. März 1858.

24.

Ugovor o brodarstvu dunavskom izmedju Austrije, Bavarske, Turske i Virtemberžke od 7. Studenoga 1857.

(Sklopljen u Beču dne 7. Studenoga 1857. U dotičnih ratifikacijah izmienjen u Beču dne 9. Siečnja 1858).

(Sadèržan u IV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 13. izdanom i razposlanom dne 30. Siečnja 1858.)

Nos Franciscus Josephus Primus,

divina favente clementia Austriae Imperator;

Hungariae, Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae; superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Quum secundum stipulationes tractatus die 30 Martii 1856 Lutetiae Parisiorum initi, quo a Nobis et Augustissimis ac Potentissimis Principibus, Britanniae Hiberniaeque Regina, Francorum nec non Omnium Russiarum Imperatoribus, porro Sardiniae Rege atque Magno Osmanorum Sultano, accedente quoque Augustissimo ac Potentissimo Borussiae Rege constitutum fuit, juris gentium normas, pace Viennensi anno 1815 stabilitas, ad Danubium flumen adaptandas esse, in consilio permanente regnorum Danubio adjacentium navigationis legibus invigilante, inter Plenipotentiarium Nostrum atque illos ab Augustissimis ac Potentissimis Principibus, Bavariae Rege, Magno Osmanorum Sultano, et Rege Würtembergae delegatos, quibus etiam juxta dictae pacis Parisiensis tenorem Commissarii Principatuum Danubiensium, Moldaviae, Serbiae et Walachiae accersiti adsistebant, eum in finem peculiaris conventio inita et signata fuit tenoris ad verbum sequentis:

24.

Donauschiffahrts-Acte zwischen Oesterreich, Bayern, der Türkei und Würtemberg vom 7. November 1857,

(Geschlossen zu Wien am 7. November 1857. In den bezüglichen Ratificationen ausgewechselt zu Wien am 9. Jänner 1858).

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IV. Stück, Nr. 13, ausgegeben und versendet am 30. Jänner 1858.)

NOS FRANCISCUS JOSEPHUS PRIMUS,

divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illiriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae; superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Quum secundum stipulationes tractatus die 30 Martii 1856 Lutetiae Parisiorum initi, quo a Nobis et Augustissimis ac Potentissimis Principibus, Britanniae Hiberniaeque Regina, Francorum nec non Omnium Russiarum Imperatoribus, porro Sardiniae Rege atque Magno Osmanorum Sultano, accedente quoque Augustissimo ac Potentissimo Borussiae Rege constitutum fuit, juris gentium normas, pace Viennensi anno 1815 stabilitas, ad Danubium flumen adaptandas esse, in consilio permanente regnorum Danubio adjacentium navigationis legibus invigilante, inter Plenipotentiarium Nostrum atque illos ab Augustissimis ac Potentissimis Principibus, Bavariae Rege, Magno Osmanorum Sultano, et Rege Würtembergae delegatos, quibus etiam juxta dictae pacis Parisiensis tenorem Commissarii Principatuum Danubiensium, Moldaviae, Serbiae et Walachiae accersiti adsistebant, cum in finem peculiaris conventio inita et signata fuit tenoris ad verbum sequentis:

Le traité de Paris du 30 Mars 1856, ayant arrêté que les principes établis par l'acte du congrès de Vienne, en matière de navigation fluviale, fussent également appliqués au Danube et stipulé qu'une Commission, composée des Délégués des Puissances riveraines: l'Autriche, la Bavière, la Turquie et le Wurtemberg, auxquels se réuniraient les Commissaires des trois principautés danubiennes dont la nomination aurait été approuvée par la Sublime Porte, fut instituée dans le but de régler en conséquence la navigation du dit fleuve,

ont nommé, à cet effet, pour leurs Délégués:

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche:

le Sieur François Serafin de Blumfeld, commandeur de l'ordre royal néerlandais de la couronne de chêne avec l'étoile, chevalier de l'ordre impérial russe de Saint Wladimir quatrième classe, son conseiller ministériel au ministère du commerce, de l'industrie et des travaux publiques;

Sa Majesté le Roi de Bavière:

le Sieur François Sebastien de Daxenberger, chevalier de l'ordre royal bavarois de la couronne et du Saint Michael, commandeur de l'ordre impérial de François Josef d'Autriche, commandeur de première classe de l'ordre royal et distingué de Charles III d'Espagne, chevalier de l'ordre royal de l'aigle rouge de Prusse quatrième classe, officier de l'ordre royal de Grèce etc., son conseiller ministériel au ministère de la maison royal et des affaires étrangères;

Sa Majesté l'Empereur des Ottomans:

Budući ustanovljeno ugovorom parižkim od 30. Ožujka 1856, da se načela, aktom bečkoga kongressa u obziru brodarenja po riekah utvèrdjena, uporavljivat imadu jednakim načinom i na Dunav, i da se iz odaslanikah dèržavah pobriožnih: Austrije, Bavarske, Turske i Virtemberžke, kojim će se pridružiti povierenici od tri kneževine podunavske, predhodno kao takovi potvèrdjeni po visokoj Porti, sastaviti imade komissija, koja će po tom urediti brodarenje po pomenutoj rieci,

zato su u tú svèrhu imenovali kao odaslanike svoje, i to:

Njegovo Veličanstvo cesar austrijanski:

Svoga ministarskoga savietnika u ministarstvu za tèrgovinu, obèrte i javne gradjevine, Franju Serafika plem. Blumenfelda, komendatora kralj. niederlandskoga reda hrastove krune sa zviezdom, viteza carsko-ruskoga reda Vladimirova četvèrtoga razreda;

Njegovo Veličanstvo kralj bavarski:

Svoga ministarskoga savietnika u dèržavnom ministarstvu kraljevske kuće i dielah izvanjskih, doktora Franju Sebastijana Daxenbergera, viteza kralj. bavarskoga zaslužnoga reda krune i sv. Mihajla, komendatora cesarsko-austrijanskoga reda Franje Josipa, komendatora pèrvoga razreda kraljevsko-španjolskoga reda Karla III., viteza kralj. pruskoga reda cèrljenoga orla četvèrtoga razreda, častnika kralj. gèrčkoga reda Odkupiteljeva itd.;

Njegovo Veličanstvo car otmanski:

Nachdem der Pariser Tractat vom 30. März 1856 bestimmt hat, daß die durch die Wiener Congreßacte in Betreff der Schiffahrt auf den Strömen festgestellten Grundsätze gleichermaßen auf die Donau Anwendung finden sollen, und daß eine Commission, bestehend aus Abgeordneten der Uferstaaten: Oesterreich, Bayern, Türkei und Würtemberg, mit welchen sich Commissäre der drei Donaufürstenthümer nach vorgängiger Bestätigung ihrer Ernennung durch die h. Pforte zu vereinigen haben, eingesetzt werden soll, um die Schiffahrt des genannten Stromes demgemäß zu regeln,

so haben zu diesem Behufe zu ihren Abgeordneten, und zwar:

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich:

Allerhöchst ihren Ministerialrath im Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten, Franz Seraphin Edlen von Blumenfeld, Comthur des königlich-niederländischen Ordens der Eichenkrone mit dem Sterne, Ritter des kaiserlich-russischen Wladimir-Ordens vierter Classe;

Seine Majestät der König von Bayern:

Allerhöchst Ihren Ministerialrath im Staatsministerium des königlichen Hauses und des Aeußeren, Dr. Franz Sebastian von Daxenberger, Ritter des königlich-bayerischen Verdienstordens der Krone und vom heiligen Michael, Comthur des kaiserlich-österreichischen Franz Josephs-Ordens, Comthur erster Classe des königlich-spanischen Ordens Carls III., Ritter des königlich-preußischen rothen Adler-Ordens vierter Classe, Offizier des königlich-griechischen Erlöser-Ordens ꝛc.;

Seine Majestät der Kaiser der Ottomanen:

le Sieur Garabel Artin Davoud-Oghlou, décoré de Medjidyé de quatrième classe, chevalier de l'ordre royal de l'aigle rouge de Prusse troisième classe, de l'ordre royal néerlandais de la couronne de chêne, de l'ordre royal de la croix du Christ de Portugal, etc. etc., son consul général;

Sa Majéste le Roi du Wurtemberg:

le Sieur Adolfe Müller, commandeur de l'ordre impérial de François Josef d'Autriche, son conseiller au ministère de l'intérieur;

et pour leurs Commissaires avec approbation de la Sublime Porte:

Son Excellence le Prince Nicolaus Konaky-Vogorides, Caimacam de Moldavie:

le Sieur Postelnik Dr. Louis Steege, chevalier de l'ordre impérial russe de Sainte Anne troisième classe;

Son Altesse le Prince Alexandre Karageorgievitch, Prince de Serbie:

le Sieur Philippe Christitch, docteur en droit, son senateur;

Son Altesse le Prince Alexandre D. Ghika, Caimacam de Valachie:

le Sieur Comte Nicolas Rossetti.

Les Délégués susmentionnés, auxquels les trois Commissaires se sont réunis, s'étant constitués en Commission riveraine après avoir échangé leurs pleinspouvoirs trouvés en bonne et due forme, et se trouvant appelés à remplir avant tout la tâche qui est dévolue à cette Commission par la teneur de l'article XVII Nr. 1 et 2 du traité susmentionné, sont convenus à cet égard des dispositions suivantes:

Svoga glavnoga konzula Garabeda Artina Davoud-Oghlou, urešenoga redom Medžidije četvèrtoga razreda, viteza kralj. pruskoga reda cèrljenoga orla tretjega razreda, kralj. niederlandskoga reda krune hrastove, kralj. portugalskoga reda Isukèrstova itd.;

Njegovo Veličanstvo kralj virtemberški:

Svoga savietnika u ministarstvu unutarnjih dielah, Adolfa Müllera, komendatora cesarsko-austrijanskoga reda Franje Josipa;

a kao povierenike svoje s privolom visoke Porte:

Njegova preuzvišenost knez Nikola Konaky-Vogorides, kaimakan moldavski:

posteljnika dra. Ludovika Steege, viteza carsko-ruskoga reda sv. Ane tretjega razreda;

Njegova svietlost knez Aleksander Karagjorgjević, knez sèrbski:

Svoga savietnika Filipa Kristića, doktora pravah; a

Njegova svietlost knez Aleksander D. Ghika, kaimakam vlaški:

grofa Nikolu Rosetta.

Goripomenuti odaslanici, ujedno sa trojicom navedenih povierenikah, izmienivši medju sobom punomoćja svoja i našavši ih, da su u dobrom i valjanom redu, ustanoviše se kao komissija dèržavah pobriežnih, i dočim obnadjoše da su nada svima povladjeni izvèršiti sadaću, koja je komissiji ovoj odredjena u članku XVII., pod br. 1 i 2 goriréčenoga ugovora, složiše se medju sobom glede ustanovah sliedećih:

Allerhöchst Ihren Generalconsul Garabed Artin Davoud-Oghlou, Inhaber des Medjidie-Ordens vierter Classe, Ritter des königlich-preußischen rothen Adler-Ordens dritter Classe, des königlich-niederländischen Ordens der Eichenkrone, des königlich-portugiesischen Christus-Ordens 2c. 2c.;

Seine Majestät der König von Würtemberg:

Allerhöchst Ihren Regierungsrath im Ministerium des Innern, Adolph Müller, Comthur des kaiserlich-österreichischen Franz Josephs-Ordens;

und zu ihren Commissären mit Genehmigung der hohen Pforte:

Seine Excellenz Fürst Nicolaus Konaky-Vogorides, Kaimakam der Moldau:

den Postelnik Dr. Ludwig Steege, Ritter des kaiserlich-russischen St. Annen-Ordens dritter Classe;

Seine Durchlaucht der Fürst Alexander Karageorgievitch, Fürst von Serbien:

Seinen Senator Philipp Christitch, Doctor der Rechte;

Seine Durchlaucht der Fürst Alexander D. Ghika, Kaimakam der Wallachei:

den Grafen Nicolaus Rossetti ernannt.

Die obgenannten Abgeordneten, mit Anschluß der drei Commissäre, haben sich nach Auswechslung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten als Uferstaaten-Commission constituirt, und sind, indem sie sich vor Allem zur Erfüllung der dieser Commission durch den Artikel XVII, Nr. 1 und 2 des eingangserwähnten Tractates gestellten Aufgabe berufen fanden, diesfalls über folgende Bestimmungen übereingekommen:

Art. I.

La navigation du Danube, depuis l'endroit où ce fleuve devient navigable jusque dans la mer Noire, et depuis la mer Noire jusqu'au dit endroit, sera entièrement libre sous le rapport du commerce, tant pour le transpot des marchandises que pour celui des voyageurs; en se conformant toutefois aux dispositions du présent Acte de navigation ainsi qu'aux règlements de police fluviale.

Art. II.

Tous les privilèges exclusifs de navigation sur le Danube, ainsi que toutes les faveurs spéciales de même nature, accordés jusqu'ici soit à des sociétés ou corporations quelconques, soit à des particuliers, sont entièrement abolis par le présent Acte; et de pareils privilèges ou faveurs ne pourront désormais être concédés à qui que ce soit.

Les présentes dispositions ne sont cependant pas applicables aux bacs ou autres appareils destinés aux transports entre deux rives opposées du fleuve. Il appartient aux autorités riveraines de prendre, sous ce rapport, les mesures qu'ils jugeront nécessaires.

Art. III.

Tous les droits forcés: d'étape, de dépôt, de rompre charge, de premier achat et autres de même nature, qui peuvent avoir existé sur le Danube, sont dès à présent abolis à tout jamais. En conséquence, nul conducteur de bâtiment ne pourra être contraint à l'avenir, pour un tel motif, d'aborder, de décharger ou de transborder dans aucun port de ce fleuve, ni de s'arrêter malgré lui un certain temps dans un endroit quelconque.

Članak I.

Brodarenje po Dunavu, počamši od onoga miesta, gdie rieka ova postaje brodiva, pak tja do Cèrnoga mora, a od Cèrnoga mora pak do rečenoga onoga miesta bit će u obziru tèrgovine kako za prenošenje robe tako i za voženje osobah sasvime prosto; nego imat će se pri tom obdèržavati ustanove ovoga ugovora brodarstvenoga, a tako i propisi redarstva potočnoga.

Članak II.

Ovim ugovorom ukidaju se sasvime svekolike izklopne povlastice za brodarenje po Dunavu, a i svakolika takova pogodovanja brodarstvena, koja su do sada uživala budi družtva ili korporacie, koje mu drago, budi osobe pojedine; niti će se u buduće moć ikomu više podieljivati ovakove povlastice ili pogodovanja ovakova.

Na skele i na druge naprave, koje služe jedino za prevoženje s jedne obale na drugu, neodnose se ustanove ove. Dotičnim vlastim pobriežnim ostaje priuzdèržano, da mogu u svom obziru činiti naredbe, koje im se uzvide potrebite.

Članak III.

Svakolika prava silna, koja su do sada možda postojala na Dunavu, kao što su: pravo izkèrcivanja, pravo skladišta, pravo pretovarivanja, pravo prekupljivanja itd., ovim se za uviek ukidaju; i s toga neće u buduće bit slobodno iz uzroka takova siliti brodara, da proti volji svojoj u ikojoj luci rieke ove pristane, da robu izkèrcava ili pretovariva, ili da za vrieme niekoje boravi u miestu kojem

Artikel I.

Die Schiffahrt auf der Donau soll von dem Orte, wo dieser Strom schiffbar wird, bis in das schwarze Meer, und aus dem schwarzen Meere bis zu jenem Orte in Beziehung auf den Handel, sowohl zum Behufe des Waaren- als des Personenverkehres, völlig frei sein; wobei sich jedoch an die Bestimmungen der gegenwärtigen Schiffahrtsacte, sowie der stromspolizeilichen Vorschriften zu halten ist.

Artikel II.

Alle ausschließlichen Privilegien zur Schiffahrt auf der Donau, sowie alle derlei Begünstigungen im Schiffahrtsbetriebe, welche Gesellschaften oder Körperschaften irgend einer Art, oder einzelnen Personen bisher zugestanden haben, sind hiemit gänzlich aufgehoben; und es sollen dergleichen Privilegien oder Begünstigungen auch in Zukunft Niemanden ertheilt werden.

Auf die Fähren und andere bloß zur Ueberfahrt von einem Ufer zu dem gegenüberliegenden Ufer bestimmte Anstalten beziehen sich die gegenwärtigen Bestimmungen nicht. Den betreffenden Uferbehörden bleiben dießfalls die von ihnen für erforderlich erachteten Anordnungen vorbehalten.

Artikel III.

Alle bisher an der Donau etwa bestandenen Zwangsrechte, als Stapel-, Niederlags-, Umschlags-, Vorkaufsrechte und dergleichen, sind hiemit für immer aufgehoben, und es kann daher aus solchem Grunde künftig kein Schiffer gezwungen werden, gegen seinen Willen in irgend einem Hafen dieses Stromes anzulegen, aus- oder umzuladen, oder eine bestimmte Zeit an einem Orte zu verweilen.

Art. IV.

Relativement au droit postal, le transport des lettres et des produits de la presse périodique sera soumis, dans chaque pays riverain, aux prescriptions qui y sont établies.

Tout autre paquet ou ballot, quelque soit son poids et son volume, n'est point soumis, sur le Danube, à la réserve postale.

Članak IV.

Što se tiče prava poštanskoga, bit će odpravljanje listovah i pisamah periodičkih u svakoj pobriežnoj dèržavi podvèrženo propisom, koji ovdie postoje.

Drugi tovari, od koje mu drago teže i veličine, neće na Dunavu bit podvèrženi priuzdèržaju poštanskomu.

Art. V.

L'exercice de la navigation de la pleine mer à chacun des ports du Danube, et de chacun de ces ports à la plein mer, est libre pour les bâtiments de toutes les nations.

En conséquence, les dits bâtiments pourront toucher à tous les ports situés dans la direction de tels voyages, débarquer en partie ou en totalité les marchandises et les voyageurs qu'ils transportent de la mer, et prendre des marchandisses et des voyageurs en destination de la mer.

Dans l'exercice de cette navigation, tous les bâtiments seront traités, sous tous les rapports, sur le pied d'une parfaite égalité.

Članak V.

Brodarenje sa pučine morske u svako pristanište Dunava, a tako i iz svakoga ovoga pristaništa na pučinu morsku bit će prosto brodovom svih narodah.

Po tom mogu brodovi doticat se svih pristaništah, koja se nahode u pravcu vožnjah takovih, mogu tú sasvim ili stranom iskèrcavati robu i osobe, što su ih dovezli s mora; a tako isto mogu i primati robu i osobe, namienjene za more.

Pri ovom brodarenju postupat će se sa svimi brodovi u svakom obziru posve jednako.

Art. VI.

Pour les bâtiments qui viennent de la pleine mer ou y retournent, le papiers de bord, dont ils doivent être munis pour la navigation maritime, leur serviront aussi d'actes de légitimation pendant leurs voyages sur le Danube.

Les conducteurs de ces bâtiments seront tenus d'exhiber leurs papiers de bord à la demande des autorités fluviales chargées de le surveillance de la navigation danubienne.

Članak VI.

Brodovom, dolazećim sa pučine morske ili vratjajućim se onamo, služit će njihove brodne isprave, kojimi imadu bit oskèrbljeni za brodarenje po moru, takodjer i za izkaz za vožnje njihove po Dunavu.

Vodje brodovah takovih bit će dèržani pokazati pomenute svoje isprave, kadgod se zahtievalo bude, brodarstvenim vlastim, kojim je poviereno nadziranje brodarstva dunavskoga.

Art. VII.

Les bâtiments qui proviennent d'une voie navigable communiquant indirectement avec le

Članak VII.

Sa brodovi, dolazećimi sa koje voden ceste, koja je u neposrednom savezu sa Du

Artikel IV.

Was das Postregal betrifft, so unterliegt der Verkehr mit Briefen und periodischen Schriften in jedem Uferlande den daselbst bestehenden Normen.

Andere Frachtstücke von jedem Gewichte und Umfange unterliegen auf der Donau keinem Postzwange.

Artikel V.

Der Betrieb der Schiffahrt aus dem offenen Meere nach jedem Landungsplatze der Donau, und von jedem solchen Landungsplatze in das offene Meer steht den Schiffen aller Nationen frei.

Dem zu Folge können dieselben alle in der Richtung solcher Fahrten liegenden Landungsplätze berühren, daselbst die aus dem Meere mitgebrachten Waaren und Personen ganz oder theilweise ausschiffen und für das Meer bestimmte Waaren und Personen einnehmen.

Bei diesem Schiffahrtsbetriebe sollen alle Schiffe in jeder Beziehung auf dem Fuße einer vollständigen Gleichheit behandelt werden.

Artikel VI.

Für Schiffe, welche aus der offenen See kommen oder dahin zurückkehren, dienen ihre für die Seeschiffahrt erforderlichen Bordurkunden auch zur Legitimation für ihre Fahrten auf der Donau.

Die Führer dieser Schiffe haben sich damit bei den mit der Ueberwachung der Donauschiffahrt betrauten Schiffahrtsbehörden auf Verlangen auszuweisen.

Artikel VII.

Die Schiffe, welche aus einer mit der Donau in mittelbarer Verbindung stehenden Wasserstraße kommen oder dahin zurückgehen, sollen ebenfalls nach den in den Artikeln V und VI enthaltenen Grundsätzen behandelt werden.

Danube, ou qui y retournent, seront également traités d'après les principes contenus dans les articles V et VI.

Art. VIII.

L' exercice de la navigation fluviale proprement dite, entre les ports du Danube, sans entrer en pleine mer, est réservé aux bâtiments des pays riverains de ce fleuve.

Tous les bâtiments de cette catégorie, étant légitimés conformément à la teneur des articles suivants, ont le droit d'exercer la navigation fluviale du Danube sur le pied d'une parfaite égalité. En conséquence, ils pourront transporter des marchandises et des voyageurs entre tous les ports des pays riverains sans exception aucune. Toutefois, dans l' exercice de la navigation intérieure de ce fleuve, entre les ports d'un seul et même pays riverains, ils seront, ainsi que leurs conducteurs, assujétis aux mêmes conditions que les nationaux.

Art. IX.

Il est permis à chaque entrepreneur de navigation, appartenant à l' un des pays riverains, de placer dans le territoire d' un autre, sur les bords du fleuve, des agens de navigation, d'y disposer les bureaux et établissements nécessaires à l' entreprise, comme aussi d'utiliser les établissements publics, tels que lieux de debarquement, quais etc. sur le même pied que les indigènes. La publication de tarifs pour la navigation ne sera point empêchée.

Quant à la possession des constructions destinées au but susmentionnée, on se conformera aux lois qui régissent la propriété immobilière dans les Etats de chacune de parties contractantes.

navom, ili vratjajućimi se onamo, postupat će se takodjer po načelih, sadèržanimi u članku V. i VI.

Članak VIII.

Pravo brodarenje poriečno, koje se, nezalazeći na pučinu morsku, tiera izmedju pristaništah dunavskih, ostaje priuzdèržano brodovom onih zemaljah, koje leže na obalah Dunava.

Svi takovi brodovi, ako obzakonjeni budu u smislu členakah sliedećih, imat će posve jednako pravo ploviti po Dunavu; s toga moći će isti bez ikakove razlike odpravljati i voziti robu i osobe izmedju svih pristaništah zemaljah pobriežnih. Nego će brodovi ti a i vodje od brodovah, zanimajući se unutarnjim brodarenjem po rieci ovoj izmedj pristaništah jedne i iste zemlje pobriežne, podvèrženi biti onim istim uvietom, kojim su podvèrženi domaći.

Članak IX.

Svakomu poduzetniku brodarstva od koje mu drago zemlje pobriežne bit će prosto, u području drugo na obalah Dunava postavljati opravnikah iliti agentah brodarstvenih; uredjivati pisarnicah i zavodah, potrebitih za poduzetje, a služit se javnimi brodarstvenimi zavodi, kao što su: pristaništa itd., isto onako, kao što se služe njimi vlastiti dèržavljani. Neće se priečiti proglašivanje tarifah za brodarstvo.

Što se tiče posiedovanja sgradah u gorispomenutu svèrhu, bit će u tom kao pravilo oni zakoni, koji uredjuju nepokretnu vlastninu u dèržavah svake stranke ugovorne.

Artikel VIII.

Der Betrieb der eigentlichen Flußschiffahrt, welche zwischen den Landungsplätzen der Donau, ohne das offene Meer zu berühren, stattfindet, ist den Schiffen der Uferländer dieses Stromes vorbehalten.

Alle solche Schiffe, wenn sie in Gemäßheit der folgenden Artikel legitimirt sind, sollen zum Betriebe der Flußschiffahrt auf der Donau auf dem Fuße einer vollständigen Gleichstellung berechtiget seyn; sie werden dem zu Folge Waaren und Personen zwischen allen Landungsplätzen der Uferländer ohne irgend eine Ausnahme befördern können. Jedoch sind dieselben und ihre Führer in dem Betriebe der Binnenschiffahrt auf diesem Strome zwischen den Landungsplätzen eines und desselben Uferlandes, den gleichen Bedingungen unterworfen, wie die Einheimischen.

Artikel IX.

Es ist jedem Schiffahrtsunternehmer des einen Uferlandes gestattet, in dem Gebiete des andern an den Uferplätzen des Stromes Schiffahrtsagenten aufzustellen, die für die Unternehmung erforderlichen Bureaus und Anstalten einzurichten, oder auch die öffentlichen Schiffahrtsanstalten, wie Landungsplätze u. s. w. auf gleichem Fuße mit den Landesangehörigen zu benützen. Die Veröffentlichung von Tarifen für die Schiffahrt soll nicht beanstandet werden.

In Bezug auf den Besitz von Baulichkeiten zu obigem Behufe, ist sich nach den Gesetzen zu richten, welche das unbewegliche Eigenthum in den Staaten jedes contrahirenden Theiles regeln.

Art. X.

Tous les avantages concédés dans un pays riverain aux bâtiments d'une nation quelconque, sous le rapport de la navigation du Danube, seront également concédés aux bâtiments des tous les riverains.

Art. XI.

Pour qu'un bâtiment soit reconnu comme appartenant à un des pays riverains et, en conséquence, admis à l'exercice de la navigation fluviale indistinctement entre tous les ports du Danube, en conformité de l' article VIII, il doit être la propriété soit d'un sujet du pays riverain respectif soit d'une compagnie ou société d' actionnaires assujéties aux lois de ce même pays et dans lequel la société ou compagnie aurait son siége; il doit, de plus, être muni de la patente prescrite à l' article XIV et soumis à la direction spéciale d'un conducteur, légitimé par la patente prescrite à l' article XVI. Ce conducteur est en première ligne responsable de la stricte observation des dispositions contenues dans le présent Acte de navigation et dans les règlements de police fluviale.

La patente du navire ainsi que celle du conducteur doivent être exhibées à la demande des autorités fluviales chargées de la surveillance de la navigation danubienne.

Les bâtiments construits de manière à ne servir qu' à un seul voyage en aval du fleuve, sont exempts de la patente de navire, et assimilés, sous ce rapport, aux radeaux.

Les bateaux qui ne transportent que des produits en destination des marchés voisins, sont exempts et de la patente de navire et de celle de conducteur.

Članak X.

Svaka korist, koja u ovoj ili onoj zemlji pobriežnoj bude u obziru brodarstva dunavskoga podieljena brodovom kojega mu drago naroda, podielit će se i brodovom svihkolikih zemaljah pobriežnih.

Članak XI.

Da brod koi bude priznan kao vlastnina zemlje koje pobriežne, i da mu uslied toga prosto bude u smislu članka VIII. ploviti izmedju svih lukah dunavskih bez razlike: treba da je isti svojina kojega podložnika dotične zemlje pobriežne ili kojega ortačkoga ili dioničkoga družtva, koje je zakonom iste te zemlje podčinjeno i koje u istoj zemlji siedište svoje imade; zatim treba da je takov brod oskèrbljen patentom, propisanim u članku XVI., i da je stavljen pod naročito upravljanje vodje takovoga, koi je po propisu članka XVI. obzakonjen patentom. Ovaj je vodja ponajpèrvi odgovoran za točno izvèršivanje ustanovah, sadèržanih u ovom ugovoru brodarstvenom i u propisih o redarstvu potočnom.

Kako patent, kojim je brod oskèrbljen, tako i patent vodje valja, kudgod se zahtievalo bude, pokazati brodarstvenim vlastim, kojim je poviereno nadziranje brodarstva dunavskoga.

Brodovom, sagradjenim tako, da služe samo za jednu vožnju niz vodu, netreba patenta brodnoga, i smatrat će se u tom obziru kao splavi.

Manjim ladjam, koje izmedju susiednih miestah voze samo stvari, namienjene za nuvadno pazarenje, netreba ni patenta brodnoga ni onoga, kojim inače ima vodja bit oskèrbljen.

Artikel X.

Alle Vortheile, welche in einem Uferlande den Schiffen irgend einer Nation in Bezug auf die Donauschiffahrt eingeräumt werden, sollen auch jenen sämmtlicher Uferländer eingeräumt seyn.

Artikel XI.

Damit ein Fahrzeug als zu einem Uferlande gehörig anerkannt, und in Folge dessen zum Betriebe der Flußschiffahrt zwischen allen Donau-Uferplätzen ohne Unterschied in Gemäßheit des Artikels VIII zugelassen werde, muß dasselbe Eigenthum eines Unterthanes des betreffenden Uferlandes oder einer den Gesetzen eben dieses Landes unterstehenden und in demselben ihren Sitz habenden Compagnie oder Actiengesellschaft seyn; und es muß ferner mit dem im Artikel XIV vorgezeichneten Schiffspatente versehen, und der speciellen Leitung eines nach Vorschrift des Artikels XVI mit dem Schifferpatente legitimirten Schiffsführers untergeben seyn, welcher für die genaue Beobachtung der in dieser Schiffahrtsacte und in den strompolizeilichen Vorschriften enthaltenen Bestimmungen zunächst verantwortlich ist.

Sowohl das Schiffspatent als das Schifferpatent ist auf Verlangen den mit der Ueberwachung der Donauschiffahrt betrauten Schiffahrtsbehörden vorzuweisen.

Schiffe von solcher Construction, daß sie nur zur einmaligen Thalfahrt geeignet sind, bedürfen des Schiffspatentes nicht, und sind in dieser Beziehung den Flössen gleich zu achten.

Die kleinen Fahrzeuge, welche lediglich Artikel des gewöhnlichen Marktverkehres zwischen naheliegenden Orten führen, bedürfen weder des Schiffs- nach des Schifferpatentes.

Art. XII.

La faculté d' accorder ou de refuser à un entrepreneur particulier, ou à une compagnie ou société d'actionnaires, l' autorisation nécessaire pour l' exercice de la navigation fluviale, ainsi que celle d' en établir les conditions, sont exclusivement réservées à celui des pays riverains auquel l' entrepreneur appartient comme sujet ou dans lequel la compagnie ou la société a son siége.

Les Gouvernements des pays riverains s' engagent, toutefois, à prendre les mesures nécessaires pour s' assurer que les personnes ou les compagnies auxquelles ils accordent l' autorisation d' exercer la navigation fluviale entre leurs ports et ceux des autres pays riverains, présentent les garanties nécessaires pour l' observation stricte de toutes les stipulations des règlements de navigation et de police fluviale.

Art. XIII.

L' autorisation mentionnée dans l' article précédent pour l' exercice de la navigation fluviale à vapeur, sera accordée par le Gouvernement du pays riverain respectif dans la forme d'une concession spéciale pour ce genre de navigation.

Cette concession devra précéder l'expédition de la patente prescrite à l'article XIV pour chaque bateau à vapeur appartenant à l'entreprise dont il s'agit. Dans chacune de ces patentes, la concession accordée à l'entreprise doit être expressément mentionnée.

Art. XIV.

La patente exigée pour qu'un bâtiment soit reconnu apte à la navigation fluviale sur le Danube, sera délivrée par les autorités compétentes du pays riverain auquel il ap-

Članak XII.

Pravo, podieljivati ili uskratjivati pojedinomu poduzetniku ili družtvu ortačkomu ili dioničkomu povlasticu za brodarenje po rieci, a tako i pravo, ustanovljivati uviete za takovu povlasticu, priuzdèržano je izklopno onoj zemlji pobriežnoj, u koju pojedini poduzetnik spada kao podložnik, ili u kojoj ortačtvo ili družtvo imade siedište svoje.

Nego obvezuju se vlade zemaljah pobriežnih, da će učiniti primierene uredbe, po kojih će im moguće biti osviedočit se, dà li osobe ili družtva, kojim one podieljuju povlasticu brodarenja izmedj pristaništah vlastitih i onih, nalazećih se u drugih zemljah pobriežnih, daju dovoljnih poručanstvah, da će se točno obdèržavati svekolike ustanove pravilnikah, izdatih o brodarstvu i o redarstvu potočnom.

Članak XIII.

U predjašnjem članku pomenutu povlasticu za brodarenje po Dunavu sa parobrodi podieljivat će dotične vlade zemaljah pobriežnih u slici osobite dozvole za ovu vèrstu brodarstva.

Ova dozvola ima biti izhodjena prije, nego što će se izdati brodni patent, propisan u članku XIV. za svaki parobrod družtva iliti poduzetja dotičnoga. U svakom ovakovom patentu valja naročito napomenuti dozvolu, koja je poduzetju podieljena.

Članak XIV.

Brodni patent, koi se izziskuje, za da se brod priznade kao prikladan za brodarenje po Dunavu, izdavat će po izgledu *A.* nadležne vlasti one zemlje pobriežne, u koju A.

Artikel XII.

Die Befugniß, die Berechtigung zum Betriebe der Flußschiffahrt einem einzelnen Unternehmer oder einer Compagnie oder Actiengesellschaft zu verleihen oder zu verweigern, sowie die Bedingungen dieser Berechtigung festzustellen, steht ausschließlich jenem Uferlande zu, welchem der einzelne Unternehmer als Unterthan angehört, oder in welchem die Compagnie oder die Gesellschaft ihren Sitz hat.

Die Regierungen der Uferländer verbinden sich jedoch, die geeigneten Maßregeln zu treffen, um sich zu versichern, daß die Personen oder Gesellschaften, denen sie den Betrieb der Flußschiffahrt zwischen den eigenen und den in anderen Uferländern befindlichen Landungsplätzen gestatten, die erforderlichen Bürgschaften für die genaue Beobachtung aller Stipulationen der Schiffahrts- und Strompolizei-Reglements darbieten.

Artikel XIII.

Die im vorigen Artikel erwähnte Berechtigung zum Betriebe der Flußschiffahrt mittelst Dampfbooten wird von den betreffenden Regierungen der Uferländer in der Form einer besonderen Concession für diese Gattung von Schiffahrt ertheilt werden.

Diese Concession hat der Ausfertigung des im Artikel XIV für jedes der bezüglichen Unternehmung angehörige Dampfschiff vorgeschriebenen Schiffspatentes vorauszugehen. In jedem dieser Schiffspatente ist die der Unternehmung ertheilte Concession anzuführen.

Artikel XIV.

Das Schiffspatent, welches erfordert wird, um ein Fahrzeug als zur Flußschiffahrt auf der Donau geeignet zu erkennen, wird von den competenten Behörden des Uferlandes, welchem es angehört, nach dem beiliegenden Muster A ausgefertiget, nachdem jene Behörden

partient, suivant la formule ci-annexée sub
A. lit. A, après qu'un examen technique aura procuré à ces autorités la conviction que le dit bâtiment possède les qualités nécessaires pour cette navigation.

Art. XV.

La patente du bâtiment perd sa validité du moment où le bâtiment cesse d' appartenir à un des sujets du pays riverain dont elle émane, ou à une compagnie ou société concessionnaires du même pays.

L' autorité compétente du pays où cette patente a été délivrée, doit la retirer aussi bien dans le cas susmentionné que dans celiu où le bâtiment ne se trouverait plus dans les conditions voulues pour la navigation.

Lorsque la propriété d' un navire passe à un autre sujet ou à une autre compagnie ou société concessionaires du même pays, il est loisible au nouveau propriétaire, ou de demander une nouvelle patente ou de faire indosser l' ancienne à son nom auprès de l' autorité compétente.

Art. XVI.

La patente nécessaire à tout conducteur pour qu'il soit reconnu apte à diriger un bâtiment dans la navigation fluviale du Danube, lui sera délivrée par les autorités compétentes d'un des pays riverains, suivant la formule ci-
B. annexée sub lit. B.

Cette patente ne sera accordée qu' à des personnes expérimentées, de bonne conduite, et ayant préalablement donné, dans des examens spéciaux, subis devant des experts publics, des preuves suffisantes de leur capacité.

La patente ainsi délivrée à un conducteur, autorise celui-ci à conduire tous les navires du pays riverain où elle a été délivrée,

brod spada; nego imat će se vlasti one tehničkom iztragom najprije osviedočiti, da brod ima svojstva ona, koja su potriebita za ovo brodarenje.

Članak XV.

Patent od broda gubi valjanost svoju, čim brod prestane bit vlastnina podložnika one pobriežne zemlje, koja je patent izdala, ili družtva, providjenoga dozvolom u toj zemlji pobriežnoj.

Nadležna vlast rečene zemlje pobriežne ima patent od broda uzeti natrag nesamo u pomenutom slučaju, nego i onda, kada se obnadje, da brod nije više u onom stanju, koje se izisku je za brodarenje.

Kad koi brod predje u vlastničtvo drugoga podložnika ili drugoga družtva iste zemlje pobriežne, bit će prosto novomu vlastniku, izhoditi u nadležne vlasti, ili da mu se dade patent nov, ili da se stari prepiše na njegovo ime.

Članak XVI.

Patent, koi se izisku je, da se vodja priznade kao sposoban za upravljanje broda u vožnji po Dunavu, izdavat će vodji po priklopljenom izgledu *B.* nadležne vlasti kojegod B. zemlje pobriežne.

Ovaj patent podieljivat će se samo izkusnim i neporočnim ljudem, koji su najprije u ispitu, podnešenom pred vieštaci uredovno postavljenimi, dovoljno posviedočili sposobnost svoju.

Patent, koi na ovi način bude podieljen vodji, povladjivat će istoga vodju, da od one zemlje pobriežne, koja mu je patent dala, u-

sich durch technische Untersuchung die Ueberzeugung verschafft haben, daß das Fahrzeug die zu dieser Schiffahrt erforderlichen Eigenschaften besitzt.

Artikel XV.

Das Schiffspatent verliert seine Giltigkeit, wenn das Fahrzeug aufhört, Eigenthum eines Unterthanes des patentirenden Uferlandes oder einer in diesem Uferlande concessionirten Gesellschaft zu seyn.

Die zuständige Behörde des besagten Uferlandes hat das Schiffspatent in dem oberwähnten Falle und auch dann zurückzunehmen, wenn das Fahrzeug sich nicht mehr in dem erforderlichen schiffahrtstüchtigen Zustande befindet.

Beim Uebergange eines Schiffes in das Eigenthum eines anderen Unterthanes oder einer andern Gesellschaft des nämlichen Uferlandes steht es dem neuen Eigenthümer frei, entweder ein neues Patent oder die Indossirung des alten auf seinen Namen bei der competenten Behörde zu erwirken.

Artikel XVI.

Das Schifferpatent, welches erfordert wird, um einen Schiffsführer zur Leitung der Fahrzeuge in der Flußschiffahrt auf der Donau geeignet zu erkennen, wird ihm von den competenten Behörden eines der Uferländer nach dem beiliegenden Muster B ausgestellt. B.

Dieses Patent soll nur erprobten und unbescholtenen Personen verliehen werden, welche vorläufig in einer durch ämtlich bestellte Sachverständige vorgenommenen Prüfung genügende Beweise ihre Befähigung gegeben haben.

Das dergestalt ausgestellte Schifferpatent gibt dem Schiffer die Ermächtigung zur Führung aller zu der in dieser Urkunde ausgedrückten Kategorie gehörigen Fahrzeuge jenes Uferlandes, von welchem er sein Patent erhalten hat.

et qui rentrent dans la catégorie indiqée dans cet acte de légitimation.

Il est réservé à chaque pays riverain d'admettre ou non, à la direction de ses navires, les conducteurs munis de la patente d'un autre pays riverain.

pravljati može ma koje brodove, koji spadaju u vèrstu, napomenutu u toj izpravi.

Svakoj zemlji pobriežnoj ostaje prosto, dopustiti ili nedopustiti, da njezinimi brodovi upravljaju vodje, koji su dobili patent od druge zemlje pobriežne.

Art. XVII.

La patente du conducteur perd sa validité du moment où ce dernier, ayant été sujet du pays riverain où cette patente a été délivrée, cesse de l'être.

La patente du conducteur sera retirée par les autorités compétentes du pays respectif aussi bien dans le cas précité que dans celui où ces autorités auraient été convaincues de l'incapacité du conducteur ou auraient reconnu dans l'intérêt du maintien de l'ordre et de la sûreté publique, la nécessité de lui interdire la faculté d'exercer la navigation fluviale.

Dans ce dernier cas, aucun des pays riverains ne pourra délivrer une nouvelle patente à un tel conducteur, qu'après l'entière cessation des raisons de son éloignement du service ou l'expiration du terme qui aurait été fixé dans l'arrêt y relatif.

Članak XVII.

Patent vodje gubi valjanost svoju, čim isti vodja, bivši podložnik one zemlje pobriežne, od koje je patent svoj dobio, prestane biti podložnik njezin.

Patent vodje imadu nadležne vlasti dotične zemlje pobriežne uzeti natrag nesamo u slučaju goripomenutom, nego i onda, kada se osviedoče o nesposobnosti vodje, ili kad im se radi uzdèržavanja reda i javne sigurnosti uzvidi potriebno, zabraniti mu brodarenje po Dunavu.

U drugom ovom slučaju neće nijedna od zemaljah pobriežnih moć takovomu vodji dati novoga patenta, dok sasvime nebudu prestali razlozi, s kojih je uklonjen bio iz službe, ili dok nemine rok, koi je možda ustanovljen bio u odredbi dotičnoj.

Art. XVIII.

Dans l'intérêt de la sûreté publique sur le Danube, les Gouvernements de pays riverains s'engagent à prendre toutes les mesures propres à faire constater par des épreuves préalables que les machines et les chaudières de tous les bateaux à vapeur, auxquels ils accordent les actes de legitimation nécessaires pour l'exercice de la navigation fluviale, offrent des garanties suffisantes contre tout danger; et à donner tous leurs soins affin que les dites machines et chaudières, ainsi que les autres appareils soient toujours entretenus en bon

Članak XVIII.

Za obranu javne sigurnosti po Dunavu obvezuju se vlade zemaljah pobriežnih, da će učiniti svi shodne naredbe, kako će moguće biti svagda potvèrditi prihodnimi pokusi, da makine i parni kotlovi svih parobrodah, kojim podieljuju pozakonitbu, potrebitu za brodarenje po rieci, daju dovoljnih poručanstvah proti svakoj pogibelji; i da će iz svih silah svojih starat se i nastojati o tom, da rečene makine i parni kotlovi, kao i sva ostala pristojstva budu uzdèržavana svagda u dobrom stanju; tako isto da se za službu na tih pa-

Jedem Uferlande ist es vorbehalten, zur Führung der ihm angehörigen Schiffe, die mit dem Schifferpatente eines andern Uferlandes versehenen Schiffsführer zuzulassen oder nicht.

Artikel XVII.

Das Schifferpatent verliert seine Giltigkeit, wenn der Schiffer, falls er Unterthan des Uferlandes war, von welchem er jenes Patent erhalten hat, aufhört, Unterthan desselben zu seyn.

Das Schifferpatent soll von den zuständigen Behörden des betreffenden Uferlandes sowohl im obigen Falle, als auch in dem Falle zurückgenommen werden, wenn sie sich von der Unfähigkeit des Schiffers überzeugt, oder sonst im Interesse der Aufrechthaltung der Ordnung oder öffentlichen Sicherheit es als nothwendig erkannt haben, ihm die Ausübung der Flußschiffahrt zu untersagen.

Im letzteren Falle soll einem solchen Schiffsführer in keinem Uferlande ein neues Schifferpatent ertheilt werden, ehe die Gründe seiner Entfernung aus dem Dienste vollständig hinweggefallen sind, oder die allenfalls in der betreffenden Verfügung ausgedrückte Zeitfrist abgelaufen ist.

Artikel XVIII.

Zur Wahrung der öffentlichen Sicherheit auf der Donau verpflichten sich die Regierungen der Uferländer alle geeigneten Maßregeln zu treffen, um durch vorläufige Proben constatiren zu lassen, daß die Maschinen und Dampfkessel aller Dampfboote, welchen sie die zum Betriebe der Flußschiffahrt erforderlichen Legitimationen gewähren, die ausreichenden Garantien gegen jede Gefahr darbieten; und mit allem Nachdrucke dafür zu sorgen, daß die besagten Maschinen und Dampfkessel, sowie das übrige Zubehör jederzeit in gutem Zustande erhalten, ingleichen daß nur solche Schiffsführer, Maschinisten und Schiffsleute zum Dienste

état; de même qu'il ne soit admis au service de ces bateaux que des conducteurs, des machinistes et des gens d' équipages ayant toutes les qualités personnelles requises pour le maintien de la sécurité publique.

Outre la patente prescrite à l'article XIV, chaque bateau à vapeur sera muni d'un certificat constatant le résultat des épreuves, auxquelles la chaudière aura été soumise, et portera en signe de ses épreuves sur la soupape de sureté de sa machine, ainsi que sur ses léviers, s' il y en a, un timbre frappé en caractères visibles.

Chaque Gouvernement se réserve d'exercer, en cas de besoin, sur les bateaux à vapeur, et notamment sur ceux qui sont destinés au transport des personnes, le contrôle nécessaire pour la sûreté publique. Toutefois, on évitera avec soin de molester par là inutilement la circulation des navires, et aucun bateau appartenant à un autre pays ne sera traité plus rigoureusement que les bateaux nationaux.

Art. XIX.

Il ne sera perçu sur le Danube aucun péage basé uniquement sur le fait de la navigation du fleuve, ni aucun droit sur les marchandises qui se trouvent à bord des navires. En conséquence, tous les péages et droits de cette catégorie, qui peuvent avoir existé jusqu'à présent, n'importe sous quelles dénominations, soit comme propriété d'Etat, de communes, de corporations ou de particuliers, sont entièrement abolis.

Il ne pourra de même être prélevé, sur ce fleuve, aucun autre péage ni droit que ceux qui se trouvent expressément prévus par les stipulations du présent Acte de navigation.

robrodih uzimaju samo takove vodje, makiniste i brodari, koji imadu sva osobna svojstva, potrebita za uzdèržavanje javne sigurnosti.

Osim patenta, propisanoga u članku XIV., treba da je svaki parobrod oskèrbljen sviedočanstvi, koja će sadèržavati posliedke o obavljenom pokusu s kotlom; a na makini treba da je oduška sigurnosti i poluga, ako takova postoji, označena vidivo i razgovetno utištenim biljegom.

Izvan toga priuzdèržaje si svaka vlada, da će glede svih parobrodah a imenito onih, koji se upotrebljuju za vožnje osobah, uvesti potrebitu kontrolu, za da se sačuva javna sigurnost. Nego brižljivo će se pri tom izbiegavati svako nepotrebne uznemirivanje brodarstva; i s nijednim parobrodom, koi je vlastnina druge dèržave, neće se postupati strožije, nego što se postupa sa parobrodi domaćimi.

Članak XIX.

Neće se na Dunavu uzimati nikakova pristojba, koja bi se osnivala jedino na samom plovljenju po rieci toj, a niti ikakova daća od robe, koja se nalazi na brodu. Usljed toga imadu sasvime prestati svekolike do sada postojavše pristojbe i daće ovovèrstne, bile imena kojega mu drago, i bile vlastnina dèržave, obćinah, korporaciah ili ljudih privatnih.

A tako isto neće se u buduće na rieci ovoj moć uzimati druge pristojbe ili daće, nego jedino one, koje su naročito naredjene ustanovami ovoga ugovora brodarstvenoga.

auf diesen Dampfschiffen zugelassen werden, welche alle zur Erhaltung der öffentlichen Sicherheit erforderlichen persönlichen Eigenschaften besitzen.

Nebst dem durch den Artikel XIV vorgezeichneten Schiffspatente muß jedes Dampfboot mit einem die Resultate der stattgehabten Kesselprobe enthaltenden Certificate versehen, und auf der Maschine das Sicherheitsventil und die Hebel, wenn letztere vorhanden sind, durch einen eingeschlagenen Stämpel sichtbar und deutlich bezeichnet seyn.

Außerdem behält sich jede Regierung hinsichtlich aller und namentlich der zum Personentransport verwendeten Dampfboote die allenfalls nöthige Controle zur Erreichung der öffentlichen Sicherheit vor. Hiebei soll jedoch jede unnöthige Belästigung des Schiffsverkehrs sorgfältig vermieden, und kein Dampfschiff, welches einem andern Lande angehört, strenger behandelt werden, als die einheimischen Dampfboote.

Artikel XIX.

Es soll auf der Donau keine Gebühr, welche sich einzig und allein auf die Thatsache der Beschiffung des Flusses gründet, noch irgend eine Abgabe von den Waaren erhoben werden, die sich am Bord der Schiffe befinden. Dem zu Folge werden sämmtliche bisher bestehende Gebühren und Abgaben dieser Art, sie mögen was immer für einen Namen haben und sie mögen im Besitze des Staates, der Gemeinden, Corporationen oder Privaten sich befinden, hiermit gänzlich aufhören.

Auch sollen künftig auf diesem Strome keine anderen Gebühren oder Abgaben eingehoben werden, außer welche durch die Bestimmungen der gegenwärtigen Schiffahrtsacte ausdrücklich vorgesehen sind.

Art. XX.

Ne sont point compris dans la catégorie des droits abolis par l'article précédent:

a) les droits de douane, d'entrée, de sortie et de transit, qui se prélèvent conformément aux lois générales de douane et aux conventions internationales. Toutefois, lorsqu'une marchandise traverse toute l'étendue d'un territoire uniquement sur le fleuve, elle sera libre du droits de transit;

b) l'octroi ou impôt de consommation de toute sorte, à percevoir, en vertu des lois spéciales ou de dispositions conventionelles, sur les objets qui se livrent à la consommation.

Relativement aux droits mentionnés sous *a* et *b*, les marchandises, que ces droits regardent, ne seront pas moins favorisées dans leur transport sur l'eau que si elles prenaient la voie de terre.

c) Les droits pour l'usage de certains établissements publics, tels que grues, balances, quais et autres constructions de débarquement, magasins, etc.; ou pour certains services rendus, tels que pilotage, ouverture des ponts et écluses, etc.

Cependant, ces péages doivent être prélevés suivant des tarifs fixés et publiés, indistinctement, sans égard à la provenance du bateau et de la cargaison, et pour autant seulement qu'on aura fait usage de ces établissements ou de ces services. Pour les établissements déjà existans de cette nature, les péages ne dépasseront point le taux actuel; et lorsqu'il s'agit d'établissements nouveaux ou d'améliorations essentielles et coûteuses, ils ne seront pas plus élevés qu'il n'est nécessaire pour couvrir approximativement les frais d'entretien et les intérêts du capital dépensé.

Članak XX.

Pod daćami, ukinutimi članka predidućim, nerazumievaju se:

a) prave tako zvane uvoznine, izvoznine i provoznine, koje se platjati imadu po mieri obćenitih zakonah carinskih ili po mieri dotičnih ustanovah ugovernih. Nego ako bi koja roba vas put kroz okoliš carinski prevalila jedino po rieci, bit će tad prosta od provoznine;

b) daće od potroška ili potrošnine svakověrstne, koje se po zakonih dotičnih ili po ustanovah ugovornih platjati imadu od predmetah, koji prelaze u porabu.

U obziru daćah, pomenutih pod a) i b), neće se s robom, daćam tim podvěrženom, postupati nepovoljnie u vožnji po vodi, nego što se postupa s njome onda, kada se vozi po suhom.

c) Pristojbe za upotrebljivanje niekojih javnih zavodah, n. pr. za vitla, vage, nasipe i druga umietna pristaništa, skladišta itd.; zatim pristojbe za učinjene usluge, n. pr. usluge vodičah i timunirah, otvoranje ustavah i mostovah itd.

Nego pristojbe ove imadu se pobirati jednako po stanovitih proglašenih tarifah, bez obzira, odkuda je brod i čime je natovaren, i samo za zavode u istinu upotrebljene, i za usluge, doista učinjene. Za urede ovověrstne jurve postojeće neće se pristojbe povišivati iznad odmiere sadašnje, a pri zavodih, novo uvedenih ili s velikim troškom znamenito poboljšanih, neće bit pristojbe veće, nego koliko od prilike bude potriebno, da se namire troškovi uzděržavanja i kamate glavnice uložene.

Artikel XX.

Unter den durch den vorhergehenden Artikel aufgehobenen Abgaben sind nicht begriffen.

a) die eigentlichen Ein-, Aus- und Durchgangsabgaben, welche nach Maßgabe der allgemeinen Zollgesetze oder der betreffenden tractatmäßigen Bestimmungen zu entrichten sind. Sollte jedoch eine Waare den ganzen Weg durch das Zollgebiet nur auf der Wasserstraße zurücklegen, so ist sie vom Durchgangszolle frei;

b) die Verbrauchsabgaben oder Verzehrungssteuern aller Art, welche für die in den Gebrauch übergehenden Gegenstände nach den betreffenden Gesetzen oder vertragsmäßigen Bestimmungen zu entrichten sind.

Es sollen in Bezug auf die unter a) und b) erwähnten Abgaben die davon getroffenen Gegenstände nicht ungünstiger behandelt werden, wenn sie zu Wasser, als wenn sie zu Lande verfrachtet werden.

c) die Gebühren für die Benützung gewisser öffentlicher Anstalten, z. B. für Krahnen, Waagen, Bohlwerke und andere künstliche Landeplätze, Niederlagen u. s. w.; dann jene für geleistete Arbeiten, z. B. Lootsen- und Steuermannsdienste, Schleußen und Brückenöffnung u. s. w.

Jedoch sind diese Gebühren, ohne Rücksicht auf die Herkunft des Schiffes oder der Ladung gleichmäßig, nach bestimmten, öffentlich kundgemachten Tarifen, und nur für wirklich benützte Anstalten und wirklich geleistete Arbeiten einzuheben. Auch sollen die Gebühren für bereits bestehende Einrichtungen dieser Art über das gegenwärtige Ausmaß nicht erhöht, und bei neu errichteten oder mit erheblichen Kosten wesentlich verbesserten nicht höher bestimmt werden, als zur Deckung der Unterhaltskosten sammt den Zinsen des Anlagecapitales annäherungsweise erforderlich ist.

Article XXI.

Des droits de navigation peuvent être prélevés:

1. Pour couvrir les frais des travaux et des établissements que la Commission Européenne désignera et fera exécuter, dans le but d'assurer et de faciliter la navigation aux bouches du Danube, conformément à la teneur de l'article XVI du traité de Paris du 30 Mars 1856.

2. Pour couvrir le frais d'autres travaux et établissements ayant pour but d'entretenir et d'améliorer la navigabilité du Danube, qui seraient d'un commun accord reconnus nécessaires par la Commission riveraine dans l'intérêt de la navigation. Cependant, les droits de cette nature, leur quotité et leur mode de perception, ne seront, de même, établis que d'un commun accord, et ne devront être fixés plus haut qu'il n'est nécessaire pour couvrir approximativement les frais de construction et d'entretien, ou les intérêts du capital.

Člának XXI.

Daće brodarstveno (brodarina) mogu se se pobirati:

1. Da se podmiruju troškovi za poslove i stalne zavode, koje europejska komissija za sigurnost i polašticu brodarstva na uštjih Dunava označi ili učini izvesti u smislu članka XVI. ugovora parižkoga od 30. Ožujka 1856.

2. Da se podmiruju troškovi za druge, na uzdèržavanje i popravljanje brodivosti na Dunavu smierajuće poslove i stalne zavode, što ih komissija dèržavah pobriežnih u zajedničkom suglasju na korist brodarstva obnadje za potrebite. Nego daće ovovèrstne, veličina njihova i način pobiranja neće se ustanovljivati, nego samo u suglasju zajedničkom, i neće se odmierivati veće, nego što bude od prilike potriebno, da se podmire svikoliki troškovi, sa napravom i uzdèržavanjem skopčani, a tako i kamate glavnične.

Art. XXII.

Les conducteurs des bâtiments doivent se conformer aux prescriptions qui, dans chaque territoire riverain, sont ou pourraient être établies dans le but d'assurer la perception des droits de douane et d'autres revenus publics et d'empêcher la contrebande; soit que ces prescriptions résultent de la législation intérieure des pays riverains, soit qu'elles découlent de conventions spéciales.

Les Gouvernements des pays riverains aviseront aux moyens d'introduire dans la procédure douanière, à appliquer à la navigation du Danube, toutes les facilités que les circonstances rendront possibles. Afin que la révision des marchandises, à leur entrée ou à leur sortie par une frontière douanière, soit

Članak XXII.

Vodje od brodovah imadu se dèržati onih propisah, koji u svakom području pobriežnom postoje ili koji postojali budu u svèrhu, da se osigura pobiranje carine i drugih dèržavnih dohodah i da se preprieči kriomčarenje; izhodili ovi propisi iz unutarnjega zakonotvorstva zemaljah pobriežnih, ili iz ugovorah osobitih.

Vlade zemaljah pobriežnih postarat će se za sredstva, da se u carinskom postupku, koi se uporavljivao bude na brodarstvo dunavsko, uvodu sve, po okolnostih moguće polaštice. Da se pregledavanje robe, kad ulazi ili izlazi preko koje granice carinske, koliko moguće ujednostruči, ublaži, ili, ako

Artikel XXI.

Schiffahrtsabgaben können erhoben werden:

1. Zur Deckung der Auslagen für die Arbeiten und bleibenden Anstalten, welche die europäische Commission zur Sicherung und Erleichterung der Schiffahrt an den Mündungen der Donau in Gemäßheit des Artikels XVI des Pariser Tractates vom 30. März 1856 bezeichnen und ausführen lassen wird.

2. Zur Deckung der Auslagen für andere die Erhaltung und Verbesserung der Schiffbarkeit der Donau bezweckende Arbeiten und bleibende Anstalten, welche die Uferstaatencommission im gemeinschaftlichen Einverständnisse im Interesse der Schiffahrt für nothwendig erkannt haben wird. Jedoch sollen die Abgaben dieser Art, ihr Betrag und Erhebungsmodus ebenfalls nicht ohne gemeinsame Uebereinkunft festgesetzt, und dieselben nicht höher bemessen werden, als zur Deckung oder Verzinsung des Gesammtaufwandes an Herstellungs- und Unterhaltungskosten annäherungsweise erforderlich erscheint.

Artikel XXII.

Die Schiffsführer haben jene Vorschriften zu befolgen, welche in jedem Ufergebiete zur Sicherung der Einhebung der Zoll- und anderer Staatsgefälle und zur Verhinderung des Schleichhandels bestehen oder bestehen werden, sei es daß diese Vorschriften aus der inneren Gesetzgebung der Uferländer, oder aus besonderen Conventionen hervorgehen.

Die Regierungen der Uferländer werden auf die Mittel bedacht seyn, in dem auf die Donauschiffahrt anzuwendenden Zollverfahren alle nach den Umständen thunlichen Erleichterungen einzuführen. Damit die Revision der Waaren bei deren Ein- oder Austritt über eine

autant que possible simplifiée, atténuée ou, si cela peut se faire, entièrement évitée, ils arrêteront particulièrement des dispositions telles que:

a) la réunion ou la juxta-position de bureaux de douanes;

b) la fermeture ou mise sous les scellés douaniers des endroits servant de dépôt aux marchandises sur les bâtiments qui seraient adaptés à cet effet;

c) la recconnaissance réciproque des scellés apposés, dans des territoires différents, aux pièces de chargement ou aux écoutilles, d'après des prescriptions convenues;

d) l'embarquement de gardiens de douane. et autres mesures arrêtées en commun.

Aussitôt la conclusion de l'Acte, ces dispositions seront effectuées dans le plus bref délai possible.

En outre, les Gouvernements riverains prendront immédiatement les dispositions nécessaires pour que l'exercice des fonctions de leurs douaniers n'apporte point d'entrave arbitraire à la navigation.

Art. XXIII.

Dans chaque territoire, le Gouvernement désigne les ports et les lieux où il est permis aux bâtiments de charger ou de décharger, et aucun conducteur ne pourra aborder ailleurs sauf les cas prevus par l'article XXV.

Art. XXIV.

Nul conducteur ne pourra charger une marchandise ou, du moins, quitter le lieu d'embarquement, avant d'avoir reçu de l'ex-

se dade, sasvime ukloni, učinit će u tú svèrhu osobite ustanove, kao što sliedi:

a) da se sjedini ili u jedno složi više divonah;

b) da se uporavljuje divonski zapor na tovarne prostorine, koje su na brodovih, u tú svèrhu kao što treba uredjenih;

c) da se zamienito priznaje zapor, koi u drugom okolišu carinskom polag ugovorenih pravilah bude metnut na svežnje ili prostore;

d) da se ukèrcavaju stražani carinski, i napokon da se čine druge miere zajednička.

Ove ustanove imat će se po sklopljenom ovom ugovoru izvèršiti što najbèrže.

Osim toga svaka će pobriežna dèržava učiniti potrebitu uredbu, da carinski njezini urednici samovlastno neuznemirivaju brodarstva.

Članak XXIII.

U svakom će okolišu vlada odredjivati luke i stovarišta, gdie će brodovom dopušteno biti, robu ukèrcavati ili izkèrcavati; i neće nijednomu vodji od broda bit slobodno, pristati na ikojem drugom miestu, izim onih slučajevah, koji se napominju u članku XXV.

Članak XXIV.

Nijedan vodja neka neukèrcava robe prije, ili barem neka iz pristaništa nepolazi prije, dok od pošiljatelja nedobije tovarnice,

Zollgränze so viel als möglich vereinfacht, gemildert, oder, wo es thunlich ist, gänzlich beseitiget werde, werden sie insbesondere Bestimmungen folgender Art treffen, als:

a) die Vereinigung oder Zusammenlegung von Zollämtern;

b) die Anwendung des zollämtlichen Verschlusses der Ladungsräume der zu diesem Behufe gehörig eingerichteten Schiffe;

c) die gegenseitige Anerkennung des in einem anderen Zollgebiete nach einverständlichen Normen angelegten Collien- oder Raumverschlusses;

d) die Einschiffung von Zollwächtern, und andere gemeinsame Maßregeln.

Diese Bestimmungen sollen in kürzester Zeitfrist nach dem Abschlusse der gegenwärtigen Acte zu Stande gebracht werden.

Außerdem wird jeder Uferstaat sofort die erforderliche Vorsorge treffen, damit durch seine Zollbeamte keine willkürliche Belästigung der Schiffahrt stattfinde.

Artikel XXIII.

Auf jedem Gebiete bestimmt die Regierung die Häfen und Ladungsplätze, wo es den Schiffen gestattet seyn soll, ein- oder auszuladen, und es ist keinem Führer eines Fahrzeuges erlaubt, anderswo anzulegen, jene Fälle ausgenommen, welche in dem Artikel XXV vorgesehen sind.

Artikel XXIV.

Jeder Führer soll nicht eher eine Waare einladen oder wenigstens nicht eher von dem Landungsplatze abfahren, als bis er einen Frachtbrief vom Absender erhalten hat, woraus die Gattung, die Menge und der Empfänger der Waare ersichtlich sind.

péditeur un connaissement indiquant la nature, la quantité et le destinataire de la marchandise.

Le connaissement contiendra donc:

1. le lieu de chargement:

2. le nombre, les numéros l'ordre et les marques des colis, avec indication de la nature, de la quantité et de la destination des marchandises qu'ils contiennent;

3. la signature de l'expéditeur.

Si le chargement comprenait des marchandises pour lesquelles plusieurs connaissements ont été délivrés, il en sera dressé un manifeste, d'après la formule *C*, sur lequel les différents connaissements doivent être portés avec leurs numéros d'ordre. C.

Pour pouvoir servir de déclaration en douane, un connaissement ou manifeste doit être revêtu de toutes les formes prescrites à cet égard.

Art. XXV.

Lorsque le conducteur d'un navire, par un événement de force majeure, est empêché de continuer régulièrement son voyage, il lui sera permis de mettre le bâtiment et la cargaison en sureté dans d'autres lieux que ceux qui auront été désignés d'après l'article XXIII, que la charge soit destinée au transit ou à la consommation dans les pays où l'événement est arrivé. Dans ce cas, le conducteur sera tenu de prévenir immédiatement les préposés de douane ou l'autorité locale les plus voisins, afin que ceux-ci puissent constater authentiquement les causes qui l'ont forcé d'aborder, et dresser ensuite procès verbal. Il devra éviter, autant que possible, tout acte arbitraire.

Si le conducteur du bateau, voulant continuer son voyage, reprend ensuite la charge

iz kojo će se viditi vèrsta, kolicina a i prijetnik robe.

U tovarnici ima se dakle naznačiti:

1. miesto, gdie se je roba natovarila;

2. množina, brojevi i obiljcžje svežanjah, s naznakom: koje je vèrste i koje kolicine roba, a i kamo je namienjena roba, koja je u svežnjih;

3. podpis pošiljateljev.

Ako tovar sadèržaje robe, o kojoj se je izdalo više tovarnicah, tad se o tom ima sastaviti po izgledu *C.* otvoreno pismo (manifest), u kojem će pod tekućim brojevi bit navedene tovarnice pojedine. C.

Da tovarnica ili otvoreno pismo uzmogne zamienjivati očitovanje o robi, valja istu tovarnicu ili otvoreno pismo oskèrbiti onimi potriebnostmi, koje su propisane u tom obziru.

Članak XXV.

Ako vodja postigne kakov slučaj od velike sile, koi ga prieči da nije kadar redovito nastaviti puta svoga, bit će mu tad prosto, i u drugih miestih, nego koja su naznačena po članku XXIII., skloniti u sigurnost brod i tovar, i to bez razlike, bio tovar namienjen za provoz ili za potrošak u zemlji onoj, gdie ga je slučaj oni postigo. Nego dèržan će bit odmah ubaviestiti o tom obližnjega urednika poreznoga ili obližnje miestno poglavarstvo, da se sila, s koje je morao ondie pristati, vierodostojno ustanovi, i da se napisnik o tom sačini. Imat će vodja od takovoga broda koliko moguće čuvat se, da nečini ništa samovlastno.

Ako vodja od broda, želeći nastaviti svoj put, ukèrca opet robu onu, koja je pri—

Der Frachtbrief soll sonach enthalten:

1. den Ort der Ladung;

2. die Anzahl, die Nummern und Zeichen der Colli, nebst Angabe der Gattung und Menge, dann der Bestimmung der darin enthaltenen Waaren;

3. Unterschrift des Versenders.

Enthält die Ladung Waaren, worüber mehrere Frachtbriefe ausgefertiget wurden, so ist hierüber ein Manifest nach dem Formulare C zu verfassen, worin die einzelnen Fracht- C briefe unter fortlaufenden Zahlen anzuführen sind.

Um statt der Zolldeclaration (Waarenerklärung) dienen zu können, muß ein Frachtbrief oder Manifest mit den dießfalls vorgeschriebenen Erfordernissen versehen seyn.

Artikel XXV.

Wenn einem Schiffer irgend ein zwingendes Ereigniß begegnet, welches ihn an der regelmäßigen Fortsetzung seiner Reise verhindert, so soll es ihm erlaubt seyn, auch an anderen als den nach Artikel XXIII bezeichneten Orten, Fahrzeug und Ladung in Sicherheit zu bringen, mag letztere zum Transit oder zum Verbrauche in dem Lande, wo ihm das Ereigniß begegnet ist, bestimmt seyn. Er hat aber unverzüglich die nächsten Steuerbeamten oder die nächste Ortsobrigkeit davon in Kenntniß zu setzen, damit der Zwang, der ihn zum Anlanden bestimmt hat, glaubhaft festgestellt, und ein Protokoll darüber aufgenommen werde. Eigenmächtige Vorkehrungen hat derselbe möglichst zu vermeiden.

Nimmt der Führer des Fahrzeuges, um seine Reise fortzusetzen, die Güter nachher wieder ein, welche er aus Noth ans Land gebracht hatte, so hat er davor keine Eingangs-, Ausgangs- oder Durchfuhrzölle zu entrichten.

qu'il avait été forcé de mettre à terre, il ne paiera pour elle aucun droit d'entrée, de sortie ou de transit.

Art. XXVI.

Dans l'intérêt général du commerce et de la navigation, les Gouvernements des pays riverains s'engagent à désigner, sur leurs territoires, un ou plusieurs ports destinés à servir d'entrepôts libres où les marchandises de toutes les nations, en tant que leur nature le permet, pourront être déposées dans des magasins, pour un temps plus ou moins long, sous la surveillance des douanes. Ces marchandises pourront ensuite, être admises à l'expédition ultérieure sur le fleuve, sans être assujéties à un droit quelconque aussi longtemps qu'elles ne sont point introduites dans le paps pour la consommation ou pour le transit. Il est entendu que, pour les temps qu'elles seront restées à l'entrepôt, on paiera les droits de magasin, de quai, de grue, de balance etc. généralement fixés dans chaque lieu.

Art. XXVII.

Lorsque un conducteur de bâtiment se rend coupable d'une contravention aux prescriptions douanières, il sera puni d'après les lois du pays envers lequel la contravention aura été commise.

Si les employés de douane d'un pays riverain découvrent une contravention aux prescriptions douanières d'un autre pays riverain, ils doivent en donner promptement avis à la douane la plus proche de ce dernier.

Art. XXVIII.

Les règlements des institutions quarantenaires, sur le Danube, doivent être conçus

siljen bio iznieti na suho, neće u to ime imat platiti ni uvoznine, ni izvoznine, a ni provoznine.

Članak XXVI.

Na obćenitu korist tèrgovine i brodarstva obvezuju se vlade zemaljah pobriežnih, da će u okoliših svojih odrediti jednu ili više lukah, koje će biti kao slobodna skladišta, i gdie će se roba od svih narodah, po naravi svojoj za to prikladna, moć na kratje ili dulje vremena u magazine stovarivati i tu ostavljati pod nadziranjem divonskim. Slobodno će biti, takovu robu zatim opet odpravljati dalje po rieci, a da nebude podvèržena nikakovoj daći, i to dotle, dok roba ta nebude unešena u samu zemlju budi potroška budi provoza radi. Nego zna se samo po sebi, da se za vrieme, dok roba ostaje u takovom skladištu, platjati imadu u svakom miestu postojeće daće od magazina, nasipa, vitla, vage itd.

Članak XXVII.

Ako se koi vodja od broda učini krivcem narušaja propisah carinskih, imat će se kazniti po zakonih one zemlje, proti kojoj je narušaj bio upravljen.

Ako carinski urednici jedne zemlje pobriežne udju u trag narušaju carinskih propisah druge zemlje pobriežne: imat će o tom što najbèrže ubaviestiti obližnju divonu u toj drugoj zemlji pobriežnoj.

Članak XXVIII.

Propisi za zavode karantenske (kontumatke) na Dunavu imadu bit sastavljeni tako,

Artikel XXVI.

Die Regierungen der Uferländer machen sich im allgemeinen Handels- und Schiffahrts-Interesse anheischig, innerhalb ihrer Gebiete einen oder mehrere Häfen zu bestimmen, welche als freie Niederlagsorte dienen sollen, und wo die, nach ihrer Beschaffenheit hiezu geeigneten Waaren aller Nationen, für kürzere oder längere Zeit, unter zollämtlicher Aufsicht in Magazinen eingelagert werden können. Solche Waaren können hierauf wieder zur weiteren Versendung auf dem Strom zugelassen werden, ohne irgend einer Abgabe unterworfen zu seyn, in solange sie nicht in das Land selbst zum Verbrauche oder zum Transit eingebracht werden. Es versteht sich jedoch von selbst, daß für die Zeit ihrer Niederlage die in jedem Orte bestehenden Magazin-, Bohlwerk-, Krahn-, Waaggebühren u. s. w. entrichtet werden müssen.

Artikel XXVII.

Machte sich ein Schiffsführer einer Uebertretung der Zollvorschriften schuldig, so soll er nach den Gesetzen jenes Landes, gegen welches die Uebertretung gerichtet war, bestraft werden.

Sollten die Zollbeamten eines Uferlandes eine Uebertretung der Zollvorschriften eines andern Uferlandes entdecken, so haben sie hievon dem nächsten Zollamte des letzteren Uferlandes schleunigst Nachricht zu geben.

Artikel XXVIII.

Die Vorschriften für die Quarantäne-Anstalten auf der Donau sollen in einer Art abgefaßt seyn, daß sie den sanitäts-polizeilichen Zweck erreichen können, ohne die Schiffahrt unnöthigerweise zu behindern.

de manière qu'ils puissent atteindre le but de police sanitaire sans entraver inutilement la navigation.

da mogu zadovoljivati svèrhi zdravstveno-redarstvenoj, a da bez potriebe neprieče brodarenja.

Art. XXIX.

Aussi longtemps que l'état sanitaire dans les contrées voisines du Danube, n'offre aucune inquiétude, le temps que les navires, venant de la mer, auront employé depuis leur entrée dans le fleuve, leur sera compté dans la période d'observation et de quarantaine qui serait prescrite par les règlements.

Članak XXIX.

Dok je stanje zdravja u susiednih predielih podunavskih takovo, da nezadaje nikakova straha: ono će se vrieme, koje su iz mora dolazeći brodovi trebovali, odkako su ušli u Dunav, uračunat im u rok motrenja i kontumaca, propisani u pravilnicah.

Art. XXX.

Les bâtiments, navigant sur le Danube, ne pourront être assujétis à aucune mesure quarantenaire, si, pendant un laps de douze mois, il n'y a eu nul soupçon de maladie pestilentielle dans la Turquie de l'Europe, ni dans les autres pays riverains du dit fleuve.

Il est bien entendu que les bâtiments venant de la mer jouiront aussi de cette liberté une fois qu'ils auront subi, suivant leur provenance, les mesures prescrites par les règlements.

Članak XXX.

Brodovi, koji plove po Dunavu, neće se podvèrgavati nikakovoj naredbi karantenskoj, ako za posliednjih dvanaest miesecih nije bilo nikakova traga od kuge ni u europejskoj Turskoj a ni u ostalih pobriežnih zemaljah rečene rieke.

Zna se samo po sebi, da će i brodovi, dolazeći iz mora, uživati isto pogodovanje, čim po dolazbini svojoj budu podvèrženi mieram, koje su propisane u pravilnicih.

Art. XXXI.

Les Gouvernements des pays riverains se réservent, dans l'intérêt de la navigation, d'adopter ultérieurement toutes les dispositions que l'expérience pourra encore conseiller pour simplifier, autant que faire se pourra, le système quarantenaire sur le Danube.

Članak XXXI.

Vlade zemaljah pobriežnih priuzdèržavaju si takodjer, da će na korist brodarstva činit i nadalje sve one uredbe, koje im izkustvo bude savietovalo, da se sistema karantenska ujednostruči koliko moguće.

Art. XXXII.

En cas de naufrage ou d'autre accident, les autorités locales du Gouvernement, sur le territoire duquel le sinistre a eu lieu, prendront immédiatement les mesures de sauvetage et de sûreté demandées par les circonstances.

Članak XXXII.

U slučaju, kada se skèrši brod, ili u slučaju druge nesgode, imat će miestne vlasti one zemlje, gdie se nesreća dogodi, učinit odmah sve, što po okolnostih bude potrebito za izbavljanje i za sigurnost osobah i robe.

Artikel XXIX.

In solange der Gesundheitszustand in den der Donau nahegelegenen Gegenden keinen Anlaß zu einer Besorgniß gibt, wird die Zeitfrist, welche die aus dem Meere kommenden Schiffe seit ihrem Einlaufen in den Fluß gebraucht haben, denselben in die durch die Reglements vorgeschriebene Observations- und Contumaz-Periode eingerechnet werden.

Artikel XXX.

Die Schiffe, welche die Donau befahren, sollen keiner Quarantäne-Maßregel unterzogen werden, wenn während der Dauer von zwölf Monaten weder in der europäischen Türkei, noch in den übrigen Uferländern des besagten Flusses der Verdacht einer Pestkrankheit vorhanden ist.

Es ist wohl verstanden, daß die aus dem Meere kommenden Schiffe dieselbe Begünstigung genießen werden, sobald sie den, nach Maßgabe ihrer Provenienz, durch die Reglements vorgeschriebenen Maßregeln unterzogen worden sind.

Artikel XXXI.

Die Regierungen der Uferländer behalten sich im Interesse der Schiffahrt vor, weiter noch alle jene Bestimmungen zu treffen, welche ihnen die Erfahrung anrathen sollte, um das Quarantäne-System so viel als möglich zu vereinfachen.

Artikel XXXII.

In Schiffbruchs- oder anderen Unglücksfällen werden die Localbehörden des Landes, in welchem der Unfall sich ereignet hat, alsogleich die durch die Umstände gebotenen Rettungs- und Sicherheitsanstalten treffen.

Il est entendu que tout droit de bris et de naufrage reste aboli à jamais.

Art. XXXIII.

Pour éviter, autant que possible les naufrages ou autres accidents sur le Danube, et pour rendre la navigation plus sûre et plus facile, chaque Gouvernement établira un service de pilotage bien organisé aux endroits convenables.

Les bâtiments navigant sur le Danube sont obligés de prendre à leur bord des pilotes légalement autorisés, dans les parties du fleuve où cela est prescrit ou pourrait l'être, et de se soumettre, aux dispositions arrêtées à cet égard.

La Commission riveraine procédera à une révision des dispositions existantes sur le pilotage obligatoire.

Art. XXXIV.

Les Gouvernements des pays riverains se réservent d'établir d'un commun accord, par la Commission permanente, des règlements plus détaillés de navigation et de police fluviale.

En attendant, les lois et prescriptions qui, sous ce rapport, existent ou pourraient être promulguées dans chacun des pays riverains, seront applicables dans tous les cas non prévus par le présent Acte de navigation.

Les dispositions que la Commission Européenne croira devoir arrêter provisoirement pour la navigation aux embouchures du Danube, en vue d'accomplir la tâche qui lui est dévolue par l'article XVI du traité de Paris du 30 Mars 1856, resteront en vigueur aussi longtemps qu'elles seront reconnus nécessaires

Razumieva se samo po sebi, da se za uviek ukida pravo jalinsko (žalovina).

Članak XXXIII.

Da se koliko moguće propriečo brodokèršja i druge nesreće na Dunavu, a tako i radi veće sigurnosti i polašice brodarstva, svaka će vlada na prikladnih miestih ustanoviti službu vodičku, kao što treba ustrojenu.

Brodovi, koji plove po Dunavu, bit će dèržani, zakonito povladjenih vodičah uzimat sa sobom na onih tracih od rieke, gdie je to sada propisano, ili gdie to u buduće bude propisano, i pokoravati se dotičnim naredbam.

Komissija dèržavah pobriežnih pregledat će postojeće propise o dužnosti: služiti se vodičem.

Članak XXXIV.

Vlade zemaljah pobriežnih priuzdèržaju si, da će u zajedničkom suglasju po stalnoj komissiji ustanoviti potanje pravilnike u obziru brodarstva i redarstva potočnoga.

Za sada će se zakoni i propisi ovovèrstni, koji u kojoj zemlji pobriežnoj postoje, ili koji bi se u buduće proglasili, uporavljivati na sve slučajeve, o kojih nije u ovom ugovoru brodarstvenom naročito govoreno.

Naredbe, što ih europejska komissija, za zadovoljiti zadaći, povierenoj joj u članku XVI, ugovora parižkega od 30. Ožujka 1856, obnadje privremeno učiniti za plavljenje po ušćih dunavskih, ostat će u krieposti dotle, dok se vidilo bude, da je potriebno.

Es ist wohl verstanden, daß das Strandrecht für immer aufgehoben bleibt.

Artikel XXXIII.

Um Schiffbrüche und andere Unglücksfälle auf der Donau so viel als möglich zu vermeiden, sowie zur größeren Sicherheit und Erleichterung der Schiffahrt, wird jede Regierung an den geeigneten Stellen für einen gehörig organisirten Lootsendienst sorgen.

Die Schiffe, welche auf der Donau fahren, sind verpflichtet, gesetzlich befugte Lootsen auf jenen Strecken des Stromes aufzunehmen, wo dieß gegenwärtig vorgeschrieben ist, oder künftig seyn wird, und sich den bezüglichen Verordnungen zu fügen.

Die Uferstaatencommission wird eine Revision der vorhandenen Vorschriften über den Lootsenzwang vornehmen.

Artikel XXXIV.

Die Regierungen der Uferländer behalten sich vor, im gemeinsamen Einverständnisse mittelst der permanenten Commission die umständlicheren Schiffahrts- und Strompolizei-Reglements festzustellen.

Einstweilen werden die in jedem Uferlande bestehenden oder allenfalls noch erscheinenden Gesetze und Vorschriften dieser Art auf alle Fälle anwendbar seyn, welche in der gegenwärtigen Schiffahrtsacte nicht vorgesehen sind.

Die Anordnungen, welche die europäische Commission für die Beschiffung der Donau-Mündungen provisorisch zu treffen finden wird, um die ihr durch den Artikel XVI des Pariser Tractates vom 30. März 1856 zugewiesene Aufgabe zu erfüllen, haben so lange in Wirksamkeit zu bleiben, als dieß für erforderlich erkannt werden wird.

Art. XXXV.

Les dispositions du présent Acte de navigation seront également appliquées aux radeaux flottant sur le Danube, en tant qu'elles s'y prêtent.

Au lieu de la patente prescrite par l'article XVI le conducteur d'un radeau doit être muni d'une patente spéciale, suivant la formule ci-anexée sub lit. *D*, laquelle lui sera délivrée par l'autoritée compétente d'un des pays riverains. En ce qui concerne l'obtention ou la revocation d'une pareille patente on procédera, du reste, d'après les mêmes principes qui sont établis dans les articles XVI et XVII.

D.

Les radeaux n'auront point besoin de la patente prescrite par l'article XIV. Néanmoins, chaque conducteur de radeau doit être muni de papiers, constatant le propriétaire ou l'expéditeur ainsi que la provenance et la destination du radeau, qu'il est obligé d'exhiber à la demande de l'autorité fluviale.

Art. XXXVI.

Les Gouvernement riverains s'engagent à faire exécuter, chacun pour ce qui le concerne, les travaux que la Commission riveraine, d'un commun accord, trouvera nécessaires, dans le sens de l'article XVII, n°. 3, du traité de Paris 30 Mars 1856.

Le frais de consruction et d'entretien de ces travaux seront couverts conformément à la teneur de l'article XXI. n°. 2, du présent Acte de navigation.

Art. XXXVII.

En vue de réaliser les dispositions de l'article précédent, la Commission chargera des experts de parcourir successivement les differentes parties du Danube, depuis le point

Članak XXXV.

Ustanove ovoga ugovora brodarstvenoga uporavljivat će se i na splavarstvo po Dunavu, u noliko su za to prikladne.

Umiesto patenta, propisanoga u članku XVI., treba da je vodja od splava providjen patentom splavnim, koi će po priklopljenom izgledu *D.* izdati nadležna vlast zemlje pobriežne. Glede dobivanja i opozivanja patentah splavnih postupat će se u ostalom po istih onih načelih, koja su izrečena u članku XVI. i XVII.

D.

Splavi nepotrebuju patenta po propisu članka XIV. Nego svaki vodja od splava ima oskèrbljen biti pismi, koja će posviedočivati vlastnika ili pošiljatelja a i izhodište i namienu splava, i koja će isti vodja dèržan biti, kadgod se zahtievalo bude, pokazati vlasti brodarstvenoj.

Članak XXXVI.

Vlade zemaljah pobriežnih obvezuju se, da će svaka za se izvoditi ona diela, koja komissija dèržavah pobriežnih u zajedničkom suglasju po smislu članka XVII. br. 3 ugovora parižkoga od 30. Ožujka 1856 obnadje da su potrebita.

Troškovi za izvodjenje i uzdèržavanje dielah ovih imat će se podmirivati u smislu članka XXI., br. 2. ovoga ugovora brodarstvenoga.

Članak XXXVII.

U svèrhu, da se obistine ustanove članka predidućega, odredit će komissija vieštakah i naložit im, da različite krajeve Dunava od onoga miesta, gdie brodiv postaje, pak do

Artikel XXXV.

Die Bestimmungen der gegenwärtigen Schiffahrtsacte sollen auch auf die Floßfahrt auf der Donau angewendet werden, so weit sie sich dazu eignen.

Anstatt des im Artikel XVI vorgezeichneten Patentes muß der Führer eines Flosses mit einem nach dem beiliegenden Muster D ausgestellten Flösserpatente von einer zuständigen Behörde eines Uferlandes versehen sein. Bezüglich der Ausstellung und Einziehung der Flösserpatente wird im Uebrigen nach denselben Grundsätzen vorgegangen werden, welche in den Artikeln XVI und XVII ausgesprochen sind.

Eines Patentes nach Vorschrift des Artikels XIV bedürfen die Flösse nicht. Jedoch muß der Führer jedes Flosses mit den geeigneten Papieren zur Nachweisung des Eigenthümers oder Absenders und der Herkunft und Bestimmung des Flosses versehen seyn, und selbe auf Verlangen der Schiffahrtsbehörde vorweisen.

Artikel XXXVI.

Die Regierungen der Uferländer verpflichten sich, jede für ihren Theil, jene Arbeiten ausführen zu lassen, welche die Uferstaatencommission im gemeinsamen Einverständnisse, im Sinne des Artikels XVII, Nr. 3 des Pariser Tractates vom 30. März 1856, als nothwendig erkennen wird.

Die Deckung der Herstellungs- und Erhaltungskosten dieser Arbeiten hat in Gemäßheit des Artikels XXI, Nr. 2 der gegenwärtigen Schiffahrtsacte zu geschehen.

Artikel XXXVII.

Zum Behufe der Vollziehung der Bestimmungen des vorigen Artikels wird die Commission Sachverständige beauftragen, nacheinander die verschiedenen Theile der Donau von dem Puncte, wo sie schiffbar wird, bis Isaktscha zu befahren, um die Beschaffenheit der physischen

où il devient navigable jusqu'à Isaktcha, afin d'étudier la nature des obstacles physiques que présente actuellement le fleuve, et d'indiquer ensuite les travaux qui leur paraîtront nécessaires.

Il est entendu que la partie, connue sous le nom de Portes de fer, formera un des principaux objet de cet examen.

D'après les résultats de cette étude, la Commission désignera ensuite, d'un commun accord, les travaux qui doivent entrer dans la catégorie indiquée à l'article précédent.

Art. XXXVIII.

Pour ce qui concerne la navigabilité du fleuve, en aval d'Isaktcha, la Commission riveraine se conformera aux dispositions de l'article XVII, n°. 4, et l'article XVIII du traité de Paris du 30 Mars 1856.

Art XXXIX.

Dans l'intérêt du commerce et de la navigation du Danube, les Gouvernements des pays riverains promettent de donner tous leurs soins pour améliorer, de plus en plus, la navigabilité de ce fleuve par des mesures qui, sans entrer dans la catégorie des travaux obligatoires, d'après de sens de l'article XXXVI, leur paraîtront cependant utiles ou nécessaires.

Art. XL.

Il ne sera permis aucune construction sur le Danube, ni sur ses bords, qui puisse compromettre la navigabilité de ce fleuve.

Les Gouvernements riverains prendront, en outre, les mesures nécessaires, afin que des moulins ou autres établissements d'une nature quelconque qui existent ou pourraient être construits sur ce fleuve, ne puissent jamais entraver la navigation.

Isakče prodju malo po malo, te da vide i prouče, kakove su naravske zaprieke, koje rieka ova sada pokazuje, i da po tom naznače diela, koja im se potriebna uzvide.

Zna se samo po sebi, da će onaj trak rieke, koi je poznat pod imenom Demer-kapije, biti nado svime predmet iztraživanja toga.

Komissija će zatim, na temelju izvidah svojih u zajedničkom suglasju naznačiti ona diela, koja spadati imadu u vèrstu, pomenutu u članku predjašnjem.

Članak XXXVIII.

Što se tiče brodivosti rieke od Isakče niže, vladat će se komisija dèržavah pobriežnih poleg ustanovah, sadèržanih u članku XVII., br. 4. i u članku XVIII. pariškoga ugovora od 30. Ožujka 1856.

Članak XXXIX.

Vlade zemaljah pobriežnih obećavaju, da će na korist tèrgovine i brodarenja po Dunavu obratjati svu moguću brigu na to, da se brodivost rieke ove sve većma popravlja i unapredjuje takovimi mierami, koje im se, premda nespadaju u vèrstu obvezatnih dielah u smislu članka XXXVI., uvide ipak koristne i potrebite.

Članak XL.

Neće dopuštene biti nikakove gradnje ni na Dunavu, ni na obalah dunavskih, koje bi mogle škodljive biti brodivosti rieke ove.

Povèrh toga učinit će vlade zemaljah pobriežnih potrebite naredbe, da vodenice ili druge umietne naprave, kakove mu drago, koje na Dunavu postoje ili koje se u buduće podigle budu, nenanose nikakove zaprieke brodarenju.

Hindernisse, welche der Strom dermalen darbietet, zu untersuchen und sodann die ihnen nothwendig erscheinenden Arbeiten zu bezeichnen.

Es versteht sich, daß die unter dem Namen des eisernen Thores bekannte Stromstrecke vorzugsweise einen Gegenstand dieser Untersuchung zu bilden habe.

Die Commission wird hierauf nach den Ergebnissen dieser Studien im gemeinsamen Einverständnisse jene Arbeiten bezeichnen, welche in die im vorigen Artikel erwähnte Kategorie zu fallen haben.

Artikel XXXVIII.

Was die Schiffbarkeit des Stromes von Isaktscha abwärts betrifft, wird die Uferstaatencommission sich nach den im Artikel XVII, Nr. 4, und Artikel XVIII des Pariser Tractates vom 30. März 1856 enthaltenen Bestimmungen richten.

Artikel XXXIX.

Die Regierungen der Uferländer versprechen, im Interesse des Verkehres und der Schiffahrt auf der Donau alle Sorgfalt zu verwenden, um die Schiffbarkeit dieses Flusses immer mehr durch Maßnahmen zu verbessern, welche, ohne in die Kategorie der verbindlichen Arbeiten im Sinne des Artikel XXXVI zu fallen, ihnen dennoch nützlich oder nothwendig erscheinen werden.

Artikel XL.

Es sollen keine Strom- oder Uferbauten auf der Donau gestattet werden, welche der Schiffbarkeit dieses Stromes nachtheilig werden könnten.

Die Regierungen der Uferländer werden überdieß die nöthigen Vorkehrungen treffen, auf daß Mühlen oder andere Kunstanlagen irgend einer Art, welche auf diesem Strome bestehen, oder künftig errichtet werden, der Schiffahrt nie eine Hemmung verursachen können.

De même, les ponts doivent donner aussi promptement que possible libre passage aux navires et radeaux.

A i mostovi imat će, koliko moguće bèržje, davati slobodan prolaz brodovom i splavom.

Art. XLI.

Les chemins de halage, existant sur les rives du Danube, seront entretenus en bon état, en tant que le besoin de la navigation l'exige.

Les conducteurs seront responsables de tout dommage que l'équipage ou les animaux de trait de leurs bâtiments pouraient causer aux chemins de halage ou aux environs.

Članak XLI.

Klinčanici iliti konjski putevi, postojeći na obalah dunavskih, imadu se u koliko iziskivala bude potrieboća brodarstva, uzdèržavati u dobrom stanju.

Vodje od brodovah bit će odgovorni za svaku štetu, koju momci ili tegleća živina brodovah njihovih prouzroče na klinčanicih ili u okolici istih.

Art. XLII.

Les Gouvernements riverains s'engagent à prendre, chacun sur son territoire, les mesures nécessaires afin que des lieux d'embarquement et de débarquement soient établis pour le service public, au fur et à mesure que le besoin s'en fait sentir, et qu'il y ait, en outre, autant que faire se pourra, un nombre suffisant de magasins et lieux de dépôt pour les marchandises.

Članak XLII.

Vlade zemaljah pobriežnih obvezuju se, da će svaka u području svojem učiniti potrebite naredbe, da se za javnu porabu po mieri obnadjene potrieboće prirede stovarišta i pristaništa, i da se takodjer, u koliko se dalo bude, zavede dovoljan broj magazinah i skladištah za robu.

Art. XLIII.

Dans tous les endroits convenables du Danube, il sera établi des échelles fluviales et l'on fera des observations régulières sur la hauteur des eaux.

Članak XLIII.

Na svih prikladnih miestih na Dunavu ustrojit će se vodomieri, kojimi će se redovito motriti stanje vode.

Art. XLIV.

La Commission riveraine permanente veillera, dans les limites de ses attributions, à l'exécution et au maintien de stipulations du présent Acte de navigation.

Une entende ultérieure fixera ces attributions, ainsi que les dispositions particulières concernant les conditions organiques de la Commission.

Članak XLIV.

Stalna komissija dèržavah pobriežnih bditi će unutar granicah dielokruga svoga, dà li se izvèršuju i uzdèržavaju ustanove brodarstvenoga ovoga ugovora.

Daljim dogovaranjem ustanovit će se ovaj dielokrug a i osobiti propisi, tičući se organičkoga uredjenja komissije.

Auch soll der freie Durchlaß durch die Brücken den Schiffen und Flößen so schnell als möglich gewährt werden.

Artikel XLI.

Die an den Ufern der Donau bestehenden Leinpfade sollen, in soweit es das Bedürfniß der Schiffahrt erheischt, in gutem Stande erhalten werden.

Die Schiffsführer sind für allen durch die Mannschaft oder die Zugthiere ihrer Fahrzeuge an den Leinpfaden oder in deren Nähe angerichteten Schaden verantwortlich.

Artikel XLII.

Die Regierungen der Uferländer machen sich verbindlich, jede in ihrem Gebiete, die nöthigen Vorkehrungen zu treffen, damit Lade- und Ladungsplätze zur öffentlichen Benützung nach Maßgabe des sich zeigenden Bedürfnisses hergestellt werden, und damit auch, soweit es sich erzwecken läßt, eine genügende Anzahl von Magazinen und Lagerplätzen für die Waaren vorhanden sei.

Artikel XLIII.

An allen geeigneten Orten der Donau sollen Pegel errichtet werden und regelmäßige Beobachtungen des Wasserstandes stattfinden.

Artikel XLIV.

Die permanente Uferstaatencommission wird innerhalb der Gränzen ihres Wirkungskreises über die Ausführung und Aufrechthaltung der Bestimmungen der gegenwärtigen Schiffahrtsacte wachen.

Eine weitere Verständigung wird diesen Wirkungskreis sowie die besonderen Bestimmungen über die organischen Einrichtungen der Commission feststellen.

Art. XLV.

Pour tout ce qui ne se trouve pas réglé par le présent Acte de navigation, les traités, conventions et arrangements, existants déjà entre les Etats riverains, restent en vigueur.

Art. XLVI.

Le présent Acte de navigation sera mis en vigueur le 1. Janvier 1858, et les Gouvernements des pays riverains se communiqueront réciproquement les mesures qu'ils auront prises pour son exécution.

Art. XLVII.

Le présent Acte de navigation sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Vienne, dans l'espace de six semaines ou plutôt si faire se peut.

En foi de quoi les Délégués respectifs l'ont signé et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Vienne le septième jour du mois de Novembre de l'an mil huit cent cinquante sept.

(LS) **F. S. de Blumfeld.**
(LS) **F. S. de Daxenberger.**
(LS) **G. A. Davoud.**
(LS) **Adolphe Müller.**

Članak XLV.

U svem, što nije uredjeno ovim ugovorom o brodarstvu, ostaju u krieposti ugovori, pogodbe i dogovori, koji jurve postoje medju dèržavami pobriežnimi.

Članak XLVI.

Ovaj ugovor brodarstveni stupit će u kriepost dne 1. Siečnja 1858, i vlade zemaljah pobriežnih saobčit će si zamienito miere, koje budu učinile za izvèršbu istoga ugovora.

Članak XLVII.

Ovaj ugovor potvèrdit će, a potvèrde iliti ratifikacije izmienit će se u Beču za šest nedieljah, ili još prije, ako bude moguće.

Za vierovanje toga podpisali su ga dotični odaslanici i udarili nanj pečate svoje.

Tako učinjeno u Beču na sedmi dan mieseca Studenoga godine hiljadu osam sto i petdeset i sedme.

(MP) **F. S. Blumfeld.**
(MP) **F. S. Daxenberger.**
(MP) **G. A. Davoud.**
(MP) **Adolf Müller.**

Nos visis et examinatis omnibus et singulis Conventionis hujus articulis eos omnes ratos gratosque habere hisce profitemur et declaramus, verbo Nostro Caesareo et Regio promittentes, Nos ea omnia, quae in illis continentur, fideliter adimpleturos esse; in quorum fidem ac robur praesens ratihabitionis Nostrae instrumentum manu Nostra signavimus sigilloque Nostro adpenso muniri jussimus.

Artikel XLV.

In Allem, was nicht durch gegenwärtige Schiffahrtsacte geregelt ist, bleiben die bereits bestehenden Verträge, Conventionen und Verabredungen zwischen den Uferstaaten in Wirksamkeit.

Artikel XLVI.

Die gegenwärtige Schiffahrtsacte soll mit dem 1. Jänner 1858 in Kraft treten und die Regierungen der Uferländer werden sich gegenseitig die erforderlichen Mittheilungen über die Vollzugsmaßregeln machen.

Artikel XLVII.

Diese Schiffahrtsacte wird ratificirt und die Ratificationen werden zu Wien binnen sechs Wochen, oder wenn möglich früher ausgewechselt werden.

Zur Urkund dessen haben die respectiven Abgeordneten dieselbe unterzeichnet und mit ihrem Wappensiegel versehen.

So geschehen zu Wien den siebenten Tag des Monates November des Jahres Eintausend achthundert siebenundfünfzig.

(LS) F. S. von Blumenfeld.
(LS) F. S. von Dazenberger.
(LS) G. A. Davoud.
(LS) Adolph Müller.

Nos visis et examinatis omnibus et singulis Conventionis hujus articulis, eos omnes ratos gratosque hisce profitemur et declaramus verbo Nostro Caesareo et Regio promittentes, Nos ea omnia quae in illis continentur, fideliter adimpleturos esse; in quorum fidem ac robur praesens Ratihabitionis Nostrae instrumentum manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro adpenso muniri jussimus.

Dabantur in Urbe Nostra Imperiali Vienna die 25 mensis Decembris anno Domini 1857 Regnorum Nostrorum decimo.

Franciscus Josephus m. p.

(L. S.)

Comes a Buol-Schauenstein m. p.

Ad Mandatum Sacrae Caesareae ac Regiae Apostolicae Majestatis proprium:

Max liber Baro a Gagern m. p.,
Consiliarius Ministerialis.

Dabantur in urbe Nostra Imperiali Vienna die 25 mensis Decembris anno Domini 1857, Regnorum Nostrorum decimo.

Franciscus Josephus m. p.

(L.S.)

Comes a Buol-Schauenstein m. p.

Ad mandatum Sacr. Caes. et Reg. Apostolicae Majestatis proprium:

Max liber Baro a Gagern m. p.,
Consiliarius Ministerialis.

Annexe A (à l'article XIV).

Patente de Navire.

Le bateau à rames }
„ „ à voile } nomé*) . . . . . . portant le Nr. . . . . apparte-
„ „ à vapeur }

nant à**) . . . . de***) . . . . . immatriculé sous le Nr. ci-dessus dans le régistre des navires de ce pays; d'un tonnage ou port de . . . . . . construit en l'an . . . . ayant été scrupuleusement examiné, dans toutes ses parties, par des experts commis et assermentés à cet effet, est reconnu bon et apte à naviguer sur le Dabube.

Vû ce certificat technique, autorisation est accordée au propriétaire du dit navire de l'employer à la navigation sur le Danube aussi long-temps qu'il restera dans le bon état constaté.

En foi de quoi la présente patente de navire a été délivrée avec le sceau officiel.

. . . . le . . . .

(LS) (Nom de l'autorité.)

(Signature.)

(NB. Observation conforme à la teneur de l'article XIII relativement aux bateaux à vapeur.)

*) Indiquer le nom du batiment et, s'il n'en avait pas, en constater l'absence.

**) Nom du propriétaire.

***) Domicile du propriétaire.

Prilog A. (k članku XIV.)

Patent za brod.

Brod na vesla }
„ na jedra } po imenu*) . . . . označen brojem . . . . vlast-
Paroprod }

nina**) . . . . . u***) . . . . upisan pod pomenutim brojem u registar od brodovah, sposoban nositi bačavah . . . . . . i sagradjen iz nova godine . . . , brižljivo su pregledali u svih njegovih dielovih i pristojstvih za to odredjeni i zapriseženi vieštaci, i obnašli, da je valjan i vèrstan za brodarenje po Dunavu.

S toga je na temelju ovoga tehničkoga sviedočenstva data dozvola vlastniku rečenoga broda, da se njime za brodarenje po Dunavu služiti može dotle, dok se brod nahodio bude u pomenutom dobrom stanju.

Za vierovanje toga izdat je ovaj patent od broda pod pečatom uredovnim.

. . . . dana . . . .

(MP) (Ime vlasti).

(Podpis).

(N.B. U patente, koji namienjeni budu za parobrodove, ima se uvèrstiti bilježka po smislu posliednje točke članka XIII.)

*) Ime od broda, ili primierena naznaka, ako brod neima imena.

**) Ime vlastnikovo.

***) Prebivalište vlastnikovo.

Anlage A (zum Artikel XIV).

Schiffs-Patent.

Das dem (der)*) . . . zu**) . . gehörige {Ruderschiff / Segelschiff / Dampfschiff} mit dem Namen ***) . . mit der Nummer . versehen, und unter solcher im hiesigen Schiffsverzeichnisse eingetragen, von . . . . Tragfähigkeit, und im Jahre . . . . . . neu gebaut, ist von dazu bestellten und verpflichteten Sachverständigen in allen seinen Theilen und Zubehörungen sorgfältig geprüft und zur Schiffahrt auf der Donau gut und tüchtig befunden worden.

Auf Grund dieses technischen Zeugnisses ist daher dem Eigenthümer gedachten Fahrzeuges gestattet worden, das letztere zum Donauschiffahrtsbetriebe so lange benützen zu dürfen, als es sich im erwähnten guten Zustande befindet.

Urkundlich ist hierüber gegenwärtiges Schiffspatent unter ämtlicher Besiegelung ausgefertiget worden.

. . . . den . . . .

(LS) (Name der Behörde.)

(Unterschrift.)

(NB. Bei Patenten für Dampfboote ist eine Bemerkung nach Maßgabe des Artikels XIII, Schlußsatz, aufzunehmen.)

*) Name des Eigenthümers.

**) Wohnort des Eigenthümers.

***) Angabe des Namens des Schiffes oder der Ermanglung desselben.

Anneve B (à l' article XVI).

Patente de Conducteur de Navire.

Le porteur N. N. . . . . de . . . . a légitimé de ses connaissances spéciales et de son aptitude à l' exercice de la navigation du Danube, { avec des bateaux à rames, „ „ „ à voiles, „ „ „ à vapeur. } de manière que ce jour d' hui . . . . . . l' autorisation lui a éte accordée de conduire sur le Danube tout bateau { à rames à voiles á vapeur }.

Promesse ayant été faite par lui de conduire le bateau, confié à sa direction, avec tout soin et circonspection, de s' efforcer d' en écarter tout danger, dommage ou malheur qui pourraient arriver aux dispositions de l' Acte de navigation du Danube, ainsi qu'aux réglements de police fluviale, la présente patente lui a été délivrée avec le sceau officiel.

. . . . le . . . .

(LS) (Nom de l' autorité.)

(Signature.)

Prilog B. (k članku XVI.)

Patent za vodju od broda.

Vlastnik pisma ovoga N. N. . . . . iz . . . . posviedočio je svoje znanosti i sposobnosti u brodarenju po Dunavu sa { brodovi na vesla brodovi na jedra parobrodi } tako, da mu je pod današnjim danom bez prigovora podieljena dozvola, da upravljati može sa svakim po Dunavu plovećim { brodom na vesla brodom na jedra parobrodom }

Pošto je zavietovao od svoje strane, da će brod, koi je povieren upravljanju njegovomu, voditi sa svom pomnjom i opreznostju; da će svaku štetu i nesreću ili pogibelj, u koju bi ujedno s robom i s putnici, koji su na njem, doći mogó, iz svih silah koliko moguće odvratjati, i da će pri vožnjah svojih točno dèržati se ustanovah ugovora o brodarstvu dunavskom, a i propisah redarstvenih, postojećih za brodarstvo i za rieke: bi mu vèrhu toga izdat ovaj patent pod pečatom uredovnim.

. . . . dana . . . .

(MP) (Ime vlasti.)

(Podpis.)

Anlage B (zum Artikel XVI.)

Schiffer-Patent.

Vorzeiger dieses N. N. . . . . aus . . . .

hat sich über seine Kenntnisse und Fähigkeiten im Betriebe der Donauschiffahrt mit {Ruderschiffen / Segelschiffen / Dampfschiffen} dergestalt ausgewiesen,

daß ihm die Erlaubniß zur Führung jedes auf der Donau fahrenden {Ruderschiffes / Segelschiffes / Dampfschiffes} unter heutigem Tage unbedenklich ertheilt worden ist.

Nach vorgängiger Angelobung von seiner Seite, das seine Leitung anzuvertrauende Fahrzeug mit aller Sorgfalt und Umsicht zu führen, von demselben Schaden und Unglück oder Gefahr, in welche es nebst den darauf befindlichen Waaren und Personen gerathen könnte, nach allen Kräften soweit möglich abzuwenden, auch bei seinen Fahrten die Bestimmungen der Donauschiffahrtsacte, sowie die schiffahrts- und strompolizeilichen Vorschriften genau zu befolgen, ist ihm hierüber gegenwärtiges Schifferpatent unter amtlicher Besiegelung ausgestellt worden.

. . . . den . . . .

(LS) (Name der Behörde.)

(Unterschrift.)

Annexe C (à l'article XXIV).

Manifeste

du conducteur de bâtiment . . . . . domicilié à . . . . . pour le voyage de . . . . . . à . . . . . avec le bâtiment nommé . . . .

Annotations.

1. Le conducteur du bâtiment signera de sa main le manifeste, se rendant ainsi responsable de l'exactitude des indications y comprises.

2. Aux endroits d'embarquement ou de débarquement des marchandises il aura soin de marquer additonellement dans le manifeste chaque nouveau chargement ou déchargement, sous sa signature comme ci-dessus.

3. Les marchandises seront passées dans le manifeste sous leurs dénominations usitées dans le commerce; s'il y a d'autres éclaircissements à leur égard, ils seront notés dans la rubrique des observations.

4. Si la quantité d'une marchandise n'était point habituellement désignée dans le commerce par le poids on la déterminera, autant que faire se peut, dans une autre mesure. Dans la rubrique de la quantité ou, au besoin, dans celle des observations, on indiquera également, s'il est possible, quel poids ou quelle mesure on a voulu entendre et si c'est le poids brut ou le poids net.

5. Si le manifeste comprenait plusieurs feuilles, on en marquerait les pages et les réunirait en cahier.

6. Pour des transports de peu d'importance et pour un petit parcours, ainsi que pour les marchandises transportées sur des radeaux, un connaissement ou déclaration plus simple du chargement pourra remplacer le manifeste.

Prilog C. (k članku XXIV).

Otvoreno pismo

za vodju od broda . . . . . . stanujućega u . . . . . . , za vožnju od . . . . . u . . . . sa brodom . . . . . . zvaním.

Biljezke.

1. Vodja od broda ima vlastoručno podpisati ovo otvoreno pismo, čime prima na se odgovornost za istinu i za izpravnost prokazah, u istom sadèržanih.

2. Kadgod se što stovari ili tovaru štogod dodade, ima to vodja u onom miestu, gdie se je to dogodilo, doknadno zabilježiti u otvorenom pismu, i pridati svoj podpis, kao što je gori rečeno.

3. Roba ima se upisati po imenu, koje je u običaju pri stališu tèrgovačkom; ako je glede te robe potrebito štogod još razjasniti, ima se to dodati u biljezkah.

4. Kod robe, koja se po običaju tèrgovačkom neznačuje po teži, ima se množina naznačiti ako je moguće po drugom kojem mierilu. U rubrici o množini ili, ako je potriebno, ima se u biljezkah koliko moguće prokazati, koja se zemaljska teža ili miera, dà li nečista ili čista, razumieva poda tim.

5. Ako otvoreno pismo sadèržaje više arakah, imadu se strane obilježiti brojevi, zatim valja svekoliko prošiti.

6. Za neznatne prenose na kratak put, a tako i za robu, koja se prenosi na splavih, dovoljan će biti, umiesto pravoga otvorenoga pisma, prost izkaz o tovaru.

Anlage C (zum Artikel XXIV).

Manifest

für den Schiffer . . . . wohnhaft zu . . . . . . zur Fahrt von . . . . . . nach . . . . . .
mit dem Schiffe genannt . . . .

Anmerkungen:

1. Der Schiffsführer hat das Manifest eigenhändig zu unterschreiben, wodurch er für Wahrheit und Vollständigkeit der darin enthaltenen Angaben verantwortlich wird.

2. Jede Ab- oder Zuladung hat er am Ab- oder Zulade-Orte auf dem Manifeste nachzutragen und mit seiner Unterschrift in der vorgedachten Weise zu versehen.

3. Die Waaren sind nach der beim Handelsstande gebräuchlichen Benennung vorzutragen und etwaige Erläuterungen in den Bemerkungen beizufügen.

4. Bei Waaren, welche nach dem Handelsgebrauche nicht nach Gewicht bezeichnet zu werden pflegen, ist wo möglich ein anderweitiger Maßstab der Menge anzugeben. In der Rubrik der Menge oder nöthigenfalls in den Bemerkungen ist wo möglich anzugeben, welches Landesgewicht oder Maß, ob brutto oder netto, darunter verstanden ist.

5. Besteht das Manifest aus mehr als einem Bogen, so muß es paginirt und geheftet werden.

6. Für geringfügige Transporte auf kurzen Strecken, sowie für die auf Flößen transportirten Waaren, genügt statt des förmlichen Manifestes ein einfacher Ladungs-Nachweis.

1	2	3	4	5	6	7		8	9	10
Numéro courant du connaissement	Domicile et nom de l'expéditeur	Lieu de destination et destinataire	Nombre et dénomination (de colis)	Marque et Ciffre (de colis)	Indication des marchandises d'après les dénominations usitées dans le commerce	Quantité: poids		Quantité: autres mesures	Observations	Annotations relatives au contrôle douanier.
						Quint	Lvr			
1	Ratisbonne : Pierre Cordos	Passau J. Strauss & Comp.	6 caisses 1 caisse récouverte de toile	△ 20/95	Draps de laine .	30	30	—	Les indications de poids sont colles du Zollverein	
				Duc. 1	Etoffes de soie .	2	—	—		
2	it.	Vienne Georges Maier	4 oxhofts dans leur tonneaux	□ 1/4	Vin	—	—	4 oxhofts		
			1 ancre récouvert d'un tonneau	L. 30	Arack	—	—	1 ancre		
3	Ratisbonne : Pierre Sauer	Pesth François Toni	non emballé		Douves	—	—	500 pièces		
4	Ulm : Jean Müller	Linz Jules Streicher	60 tonneaux	—	Harengs . . .	—	—	60 tonnes		
			50 secs	IM	Riz	100	—	—	brut	
			50 ballots	KK 1/50	Feuilles de tabac brut	150	—	—	net	
5	Donauwörth : Jean Kolb	Linz à ordre	nen emballé				—	30 boisseaux bavarois		

Ratisbonne, ce 1 Juillet 1857.

Jules Ziegler, conducteur de bâtiment

Ont été déchargés les marchandises du connaissement Nr. 1.

1	2	3	4	5	6	7		8	9	10
6	Passau : Charles Lüftenegger	Ajouté au chargement : Linz Jean Müller	1 tonneau	I M	Sel	—	—	1 tonneau		
			non emballé		Peaux brutes . .	—	—	20 pièces		

Passau, ce 3 Juillet 1857.

Jules Ziegler, conducteur de bâtiment.

1	2	3	4	5	6	7		8	9	10
7	Engelhardtzell : Jean Dietrich	Ajouté au chargement : Vienne Jean Dietrich	1 valise	L'adresse	Effets de voyage	2	—	—		

Engelhardtzell, ce 4 Juille 1857.

Jules Ziegler, conducteur de bâtiment.

1	2	3	4	5	6	7		8	9	10
Tekući broj tovarnice	Prebivalište i ime pošiljatelja	Opredielište i prijemnik	Svežanjah: množina i ime	Svežanjah: marke i cifre	Ime robe po nazivu, kao što je u običaju kod tèrgovacah	Kolicina: teža centih	Kolicina: teža funt.	Kolicina: drugo mierilo	Bilježke	Zabilježbe o kontroli carinskoj
1	Regenšpurg Petar Cordos	Passova J. Strauss i tort.	6 škrinjah 1 škrinja u platnu	$\triangle {}^{20}/_{25}$ 1 cek.	Sukno vuneno . . Materije svilene .	30 2	50 —	— —	Teža je prokazana po težcarinsko-saveznoj	
2	dtto.	Beč Gjuragj Mayer	4 oxhofta sa bačvami drugotnimi 1 ankar sa bačvom drugotnom	□ $^{1}/_{4}$ L. 30	Vino . . . . Arak	— —	— —	4 oxhofta 1 ankar		
3	Regenšpurg: Petar Sauer	Pešta Franjo Toni	Nespakovano		duge	—	—	500 kom.		
4	Ulm: Ivan Müller	Linac Julio Streicher	60 bačavah 50 vriećah 50 denjakah	— IM KK $^{1}/_{50}$	renge . . . . . oriz . . . . . Perje duhana sirova	— 100 150	— — —	60 bačav. — —	 nečisto čisto	
5	Donauwörth: Ivan Kolb	Linac po naredbi	nespakovano	—	pšenica	—	—	30 miericah bavarskih		
			U Regensburgu dno 1. Sèrpnja 1857					**Ivan Ziegler,** vodja od broda.		
			Izpisana roba s tovarnice br. 1.							
6	Passova: Karlo Liftenegger	Pritovareno: Linac Ivan Müller	1 bačva nespakovano	IM. —	sol . . . . . surova koža govedja	— —	— —	1 bačva 20 komad.		
			U Passau dne 3 Sèrpnja 1857.					**Ivan Ziegler,** vodja od broda		
7	Engelhardszell: Ivan Dietrich	Pretovareno: Beč Ivan Dietrich	1 kovčeg	naslov	putne stvari . .	2	—	—	austrij teža carinska	
			U Engelshardszellu, dne 4. Sèrpnja 1857.					**Ivan Ziegler,** vodja od broda.		

1	2	3	4	5	6	7		8	9	10
Nummer curr. des Frachtbriefes	Wohnort und Name des Absenders	Bestimmungsort und Empfänger	Der Colli: Anzahl und Benennung	Der Colli: Mark und Ziffer	Benennung der Waaren nach den handelsgebräuchlichen Namen	Menge: Gewicht Ctr.	Menge: Gewicht Pf.	Menge: anderweitiger Maßstab	Bemerkungen	Vormerkungen über die Zollcontrolle
1	Regensburg: Peter Cordos	Passau J. Strauß & Comp.	6 Kisten 1 Kiste in Leinen	△ 20/25 Duc. 1	Wollene Tücher . Seidene Zeugwaaren	30 2	30 —	— —	Die Gewichtsangaben sind nach dem Zollvereinsgewichte	
2	detto	Wien Georg Maier	4 Orhoft mit Ueberfässern 1 Anker mit Ueberfaß	□ 1/4 L 30	Wein . . . . . Arrak	— —	— —	4 Orhofte 1 Anker		
3	Regensburg: Peter Sauer	Pesth Franz Toni	unverpackt		Piepenstäbe . . .	—	—	500 Stück		
4	Ulm: Johann Müller	Linz Julius Streicher	60 Tonnen 50 Säcke 50 Ballen	— IM KK 1/50	Häringe . . . . Reis . . . . . Rohe Tabakblätter	— 100 150	— — —	60 Tonnen — —	brutto netto	
5	Donauwöth: Johann Kolb	Linz An Ordre	unverpackt		Weizen	—	—	30 Schäffel bayerisch		

Regensburg, den 1. Juli 1857.

Johann Ziegler, Schiffsführer.

Gelöscht die Waaren von Frachtbrief Nr. 1.

6	Passau: Carl Lüftenegger	Zugeladen: Linz Johann Müller	1 Tonne unverpackt	I M	Salz . . . . . Rohe Rindshäute .	— —	— —	1 Tonne 20 Stück		

Passau, den 3. Juli 1857.

Johann Ziegler, Schiffsführer.

7	Engelhardszell: Johann Dietrich	Zugeladen: Wien Joh. Dietrich	1 Koffer	Adresse	Reise-Effecten . .	— —	— —	—	öst. Zollgewicht	

Engelshardszell, den 4. Juli 1857.

Johann Ziegler, Schiffsführer.

Annexe D (à l'article XXXV).

Petente de Conducteur de radeau.

Le porteur N. N. . . . . de . . . . ayant légitimé des connaissances et de l'aptitude nécessaires, l'autorisation lui a été accordée ce jour d'hui de conduire sur le Danube tout radeau.

Promesse ayant été faite par lui de conduire le radeau, à lui confié, avec tout soin et circonspection, de s'éfforcer d'en écarter tout danger, dommage ou malheur, et de se conformer exactement, dans ses voyages, aux dispositions de l'Acte de navigation du Danube, ainsi qu'aux règlements de police fluviale, la présente patente lui a été délivrée avec le sceau officiel.

. . . . le . . . .

(LS) (Nom de l'autorité.)

(Signature.)

Prilog D. (k članku XXXV).

Patent za splavara.

Pošto je vlastnik ovoga pisma N. N. . . . . iz . . . . posviedočio potrebita znanja i sposobnosti, bi mu dopušteno bez prigovora pod danom današnjim, da upravljati može na Dunavu svaki splav dèrveni.

Izza kako je zavictovao od svoje strane, da će splav, koi je povieren upravljanju njegovomu, voditi sa svom pomnjom i opreznostju; da će svaku štetu i nesreću ili pogibelj iz svih silah koliko moguće odvratjati, i da će pri vožnjah svojih točno dèržati se ustanovah ugovora o brodarstvu dunavskom, a i propisah redarstvenih, postojećih za brodarstvo i za rieke: bi mu vèrhu toga izdat ovaj patent splavarski pod pečatom uredovnim.

. . . . dana . . . .

(MP) (Ime vlasti.)

(Podpis.)

Anlage D (zum Artikel XXXV).

Flösser Patent.

Nachdem Vorzeiger dieses N. N. . . . . aus . . . . sich über die nöthigen Kenntnisse und Fähigkeiten ausgewiesen hat, ist ihm die Erlaubniß zur Führung jedes auf der Donau gehenden Holzflosses unter heutigem Tage unbedenklich ertheilt worden.

Nach vorgängiger Angelobung von seiner Seite, das seiner Leitung anvertraute Holzfloß mit aller Sorgfalt und Umsicht zu führen, von demselben Schaden, Unglück oder Gefahr nach allen Kräften, soweit möglich, abzuwenden, auch bei seinen Fahrten die Bestimmungen der Donauschiffahrts-Acte, sowie die schifffahrts- und strompolizeilichen Vorschriften genau zu befolgen, ist ihm hierüber gegenwärtiges Flösser-Patent unter ämtlicher Besiegelung ausgefertigt worden.

. . . . den . . . . . .

(LS) (Name der Behörde.)

(Unterschrift)

25.

Naredba ministarstva tèrgovine od 29. Siečnja 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

o ovèršbi ugovora o brodarstvu dunavskom, sklopljenoga medju Austrijom, Bavarskom, Turskom i Virtemberžkom.

(Sadèržana u VII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 21, izdanom i razposlanom dne 14. Veljače 1858.)

Budući ugovor o brodarstvu dunavskom, sklopljen 7. Studenoga 1857 izmedju pojedinih podunavskih dèržavah pobriežnih, uslied izmiene ratifikacijah od onda obavljene počamši od 1. Siečnja 1858 zadobio pravnu moć, i budući isti ugovor u slici valjanoj proglašen u dèržavo-zakonskom listu*) kom. IV., br. 13 od god. 1858: s toga se kako občinstvu, koje se zanima brodarstvom, tako i c. kr. vlastim, kojih se tiče, nalaže, da se u obziru svega Dunava, koi je u području cesarevine austrijanske, točno dèrže ustanovah, sadèržanih u istom ugovoru.

Da se koliko moguće predusretne dvojbi, koja bi se u obziru više glavnih točakah glede novoga reda stvarih, time uvedenoga, poroditi mogla, i da se u smislu članka 46., u istom ugovoru sadèržanoga, što većma osigura uredno ovèršivanje ugovora brodarstvenoga: dostavlja se napose do obćenitoga znanja kao što sliedi:

§. 1.

Po članku II. ugovora brodarstvenoga ukidaju se sasvime svekolike izklopne povlastice za brodarenje po Dunavu, a i svakolika takova pogodovanja brodarstvena, koja su podieljena bila budi družtvom ili korporacijam, kojim mu drago, budi osobam pojedinim.

U smislu dakle ustanove ove s preinakom §. 10. naredbe ministarstva tèrgovine od 4. Siečnja 1855 (dèrž. zakonskoga lista**) god. 1855, kom. III., br. 9) izjavljuje se, da prestaje pravo zaštite, koje je pèrvomu austrijanskomu dunavskomu družtvu parobrodarstvenomu previšnjom odlukom od 16. Kolovoza 1846 podieljeno bilo proti inostranoj konkurencii u plovljenju po austrijanskom Dunavu sa parabrodi, i da plovitba po Dunavu postaje prosta za sve one parobrodove, koji su kako glede broda samoga, tako i glede

---

*) Zem. vlad. lista god. 1858, razd. I. kom. IV., br. 24 str. 110.

**) Zem. vlad. lista od god. 1855, razd. I., kom. II., br. 6, str. 46.

25.

Verordnung des Handelsministeriums vom 29. Jänner 1858,

giltig für sämmtliche Kronländer, außer der Militärgränze,

über den Vollzug der, zwischen Oesterreich, Bayern, der Türkei und Würtemberg abgeschlossenen Donau-Schiffahrts-Acte.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VII. Stück, Nr. 21, ausgegeben und versendet am 14. Februar 1858.)

Nachdem die zwischen den einzelnen Uferstaaten der Donau am 7. November 1857 abgeschlossene Donauschiffahrts-Acte, zufolge der seither stattgefundenen Auswechslung der Ratificationen, vom 1. Jänner 1858 an, in Rechtskraft erwachsen ist, und die Verlautbarung dieser Schiffahrts-Acte durch das Reichsgesetzblatt Stück IV, Nr. 13 des Jahrg. 1858*), in gehöriger Form erfolgt ist, so wird hiemit sowohl dem, die Schiffahrt betreibenden Publikum, als auch den k. k. Behörden, welche es betrifft, die genaue Berücksichtigung und Beobachtung aller in derselben enthaltenen Bestimmungen hinsichtlich der ganzen im österreichischen Staatsgebiete gelegenen Donaustrecke vorgezeichnet.

Um in Bezug auf mehrere Hauptpuncte der dadurch herbeigeführten neuen Ordnung der Dinge allfälligen Zweifeln möglichst vorzubeugen und den regelmäßigen Vollzug der Schiffahrts-Acte im Sinne des Art. 46 derselben besser zu sichern, wird insbesondere Folgendes zur öffentlichen Kenntniß gebracht:

§. 1.

Nach Art. II der Schiffahrts-Acte sind alle ausschließlichen Privilegien zur Schiffahrt auf der Donau, sowie alle derlei Begünstigungen im Schiffahrtsbetriebe, welche Gesellschaften oder Körperschaften irgend einer Art oder einzelnen Personen zugestanden haben, gänzlich aufgehoben.

In Gemäßheit dieser Bestimmung wird sonach mit Abänderung des §. 10 der Verordnung des Handelsministeriums vom 4. Jänner 1855 (Reichgesetzblatt, Jahrg. 1855, Stück III, Nr. 9**) das, der ersten österreichischen Donau-Dampfschiffahrts-Gesellschaft, mit allerhöchster Entschließung vom 16. August 1846, verliehene Schutzrecht gegen fremde Concurrenz in der Beschiffung der österreichischen Donau mit Dampfbooten für erloschen und die Befahrung der Donau für alle jene Dampfschiffe frei erklärt, welche sowohl in Bezug auf

*) Land. Reg. Bl., Jahr 1858, I. Abth., St. IV. Nr. 24, S. 110.

**) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1855, I. Abth. St. II., Nr. 26, S. 46.

vodje ili kapetana njegovoga oskèrbljeni onimi izkaznicami, koje su u ugovoru brodarstvenom po razliki okolnostih propisane u čl. VI., zatim u čl. XI. do XVIII.

§. 2.

U obziru svega brodarstva dunavskoga, obavljalo se isto budi parobrodi, budi ladjami na vesla ili na jedra, imadu vlasti i organi, kojim je poviereno nadziranje brodarstva, ili koji s istim dolaze u odnošaj po svojih uredovnih dielih, prije svega dobro pamtiti ustanove čl. V. i čl. VIII. ugovora brodarstvenoga u obziru slobode brodarenja, i to polag dva njegova glavna razdiela, pak uslied toga kako kod austrijanskih tako i kod inostranih brodovah brižljivo kloniti se svega, što bi priečiti moglo slobodno kretanje brodovah, osim ako bi zakoniti razlozi inako iziskivali.

Nego kako za rukovanje poredka, tako i za čuvanje sigurnosti potrebito je pri tom, da pomenute vlasti netèrpe nikakova brodarenja nepovladjena, i da uslied toga u smislu ugovora brodarstvenoga neprestano nadziraju, da su svikolici po Dunavu ploveći brodovi, kako u pogledu istih, tako i u pogledu vodjah njihovih, kao što vèrsta broda ili način brodarenja iziskivao bude, oskèrbljeni redovitimi i po ugovoru propisanimi brodnimi i brodarskimi patenti a i inimi izkaznicami; o čem će se pomenute vlasti imati pri svakom uredovnom dielu osviedočiti pregledavši nada ovime papire ove.

§. 3.

S brodovi potočnimi od drugih zemaljah pobriežnih, koji su povladjeni ploviti po Dunavu izmedju inozemskih i ovozemskib pristaništah dunavskih, imat će se prigodom ovakovom u smislu čl. VIII. ugovora brodarstvenoga u svakom obziru postupat posve onako, kao što se postupa s austrijanskimi brodovi dunavskimi; nego neće brodovi drugih zemaljah pobriežnih za ovo obèrtovanje bit u Austriji podvèrženi nikakovoj obèrtnini.

Ako se brodovi potočni drugih zemaljah pobriežnih, povladjeni kao što treba, zanimaju unutarnjim brodarenjem po austrijanskom traku dunavskom, t. j. ako robu ili osobe prevoze izmedju dva ili više dunavskih pristaništah, ležećih u Austriji: tad će se s istimi toga radi u svakom obziru i bez svake iznimke postupati onako isto, kao što se postupa s brodovi domaćimi, i bit će podvèrženi onim istim dužnostim, kojim su podvèrženi brodovi domaći.

§. 4.

Po članku XIX. ugovora brodarstvenoga neće se na Dunavu nikakova pristojba, koja bi se osnivala jedino na samom plovljenju po rieci toj, uzimati ni od broda ni od tovara njegova.

das Schiff selbst, als auch dessen Führer oder Capitän mit denjenigen Legitimationen versehen sind, die in der Schiffahrts-Acte je nach Verschiedenheit der Umstände in den Art. VI, dann XI bis XVIII vorgezeichnet sind.

§. 2.

In Bezug auf die gesammte Donauschiffahrt, es möge dieselbe mit Dampf-, Ruder- oder Segelschiffen betrieben werden, haben die mit der Ueberwachung der Stromschiffahrt betrauten oder mit derselben durch ihre Amtshandlungen in Berührung kommenden Behörden und Organe sich vor Allem die Bestimmungen des Art. V und des Art. VIII der Schiffsfahrts-Acte in Betreff der Freiheit des Schiffahrtsbetriebes, nach den zwei Haupt-Abtheilungen desselben, wohl gegenwärtig zu halten, und somit sowohl bei österreichischen als bei fremden Schiffen jede Behinderung der freien Bewegung derselben sorgfältig zu vermeiden, welche sich nicht nothwendig aus gesetzlichen Gründen ergibt.

Hierbei ist es aber sowohl zur Handhabung der Ordnung, als zur Wahrung der Sicherheit erforderlich, daß die erwähnten Behörden keinen unbefugten Schiffahrtsbetrieb dulden, und daher nach den Andeutungen der Schiffahrs-Acte beständige Aufsicht pflegen, daß sämmtliche die Donau befahrenden Schiffe sowohl hinsichtlich der Fahrzeuge selbst, als auch hinsichtlich deren Führer mit den, je nach der Gattung des Schiffes und nach der Art des Schiffahrts-Betriebes, durch die Acte vorgezeichneten Schiffspatenten, Schifferpatenten und anderen Legitimationspapieren ordnungsmäßig versehen seien, weßhalb bei jeder eintretende Amtshandlung zunächst durch Einsicht dieser Papiere sich hievon Gewißheit zu verschaffen ist.

§. 3.

In der Ausübung des Betriebes der Donau-Flußschiffahrt zwischen ausländischen und inländischen Donau-Uferplätzen sind die hiezu legitimirten Flußschiffe der andern Uferländer, gemäß den Bestimmungen des Art. VIII der Schiffahrts-Acte, in allen Beziehungen mit den österreichischen Donauschiffen gleich zu behandeln; jedoch sollen die Schiffe der anderen Uferländer für diesen Gewerbebetrieb einer Gewerbesteuer in Oesterreich nicht unterzogen werden.

Wenn gehörig legitimirte Flußschiffe anderer Uferländer sich mit dem Betriebe der innern Schiffahrt innerhalb der österreichischen Donaustrecke, d. i. mit dem Transporte von Waaren oder Personen zwischen zwei oder mehreren in Oesterreich gelegenen Donau-Uferplätzen beschäftigen, so sind sie dießfalls in allen Beziehungen, ohne irgend eine Ausnahme, mit den einheimischen Schiffen gleich zu halten und allen, den Letzteren auferlegten Verpflichtungen zu unterziehen.

§. 4.

Nach dem Art. XIX der Schiffahrts-Acte soll auf der Donau keine Gebühr, welche sich einzig und allein auf die Thatsache der Beschiffung des Flußes gründet, weder von den Fahrzeugen noch von deren Ladung erhoben werden.

Po tom imadu od sada sasvime prestati svekolike pristojbe i daće ove vèrste, koje možda još postoje.

A tako isto neće do dalje naredbe bit slobodno na rieci ovoj pobirati nikakovih drugih pristojbah ili daćah, do jedino onih, koje su izriekom pomenute u čl. XX. ugovora.

Nalaže se naročito c. kr. vlastim, da nastojo oko rukovanja ustanovah predidućih, i da isto rukovanje točno nadziraju.

Kad će se i koje će se pristojbe imat pobirati po ustanovah članka XXI. od ugovora brodarstvenoga, to će se u svoje doba obznaniti naredbami osobitimi.

§. 5.

Miestodèržtva i razdieli miestodèržtveni, kojim se okoliša uredovnoga Dunav dotiče, imat će, izvèršujući ustanovu čl. XXIII, u suglasju s dotičnom financialnom vlasti zemaljskom odrediti i javno obznaniti one luke i pristaništa u okolišu njihovom, gdie će brodovom bit dopušteno tovariti i iztovarivati.

Izvan slučajevah, pomenutih u čl. XXV. ugovora, neće bit slobodno nijednomu vodji od broda, pristajati na drugom kojem miestu, nego koje je kao pristanište naznačeno.

§. 6.

Svikolici propisi brodarstveni i potočno-redarstveni, koji glede Dunava postoje do sada u raznih upravnih okoliših cesarevine, ostaju do dalje naredbe u krieposti u toliko, u koliko se kojom ustanovom ugovora brodarstvenoga neukidaju ili nepreinačuju.

§. 7.

Svikolici brodari, zanimajući se brodarenjem po Dunavu, dužni su bez prigovora pokoravati se naredbam, što ih izdadu budi vlasti političke, kojim je povieren, da nadziraju brodarstvo dunavsko, budi organi redarstveni i ini, koji nadgledaju rieku i dohodarstvo.

§. 8.

Prekèršaji ovih ustanovah imat će se, ako se na njih uporaviti mogu posebne miere zakona kaznenoga, kaznit po tih mierah, inače pako po propisu, izdatom u cesarskoj naredbi od 20. Travnja 1854 o ovèršivanju odredabah i presudah, koje izdaju vlasti političke i redarstvene (dèrž. zak. lista*) od god. 1854 komad XXXIII., br. 96).

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. X., br. 101, str. 229.

Demzufolge haben sämmtliche allenfalls bestehende Gebühren und Abgaben dieser Art hiermit gänzlich aufzuhören.

Auch sollen auf diesem Strome bis auf weiteres keine anderen Gebühren oder Abgaben eingehoben werden, außer denjenigen, welche im Artikel XX der Acte ausdrücklich bezeichnet sind.

Die k. k. Behörden werden ausdrücklich angewiesen, für die Handhabung der vorstehenden Bestimmungen zu sorgen, und dieselbe genau zu beaufsichtigen.

Wann und welche Gebühren nach den Bestimmungen des Art. XXI der Acte zu erheben sein werden, wird seiner Zeit durch besondere Verordnungen kund gemacht werden.

§. 5.

In Ausführung der Bestimmung des Art. XXIII haben die Statthaltereien und Statthalterei-Abtheilungen, deren Amtsgebiet durch die Donau berührt wird, im Einvernehmen mit der betreffenden Finanz-Landesbehörde jene Häfen und Landungsplätze innerhalb ihres Gebietes zu bestimmen, und öffentlich kund zu machen, wo es den Schiffen gestattet sein soll, ein- oder auszuladen.

Es ist keinem Führer eines Fahrzeuges erlaubt, an andern als den bezeichneten Plätzen anzulegen, jene Fälle ausgenommen, welche in dem Art. XXV der Acte vorgesehen sind.

§. 6.

Alle Schiffahrts- und strompolizeilichen Vorschriften, welche hinsichtlich der Donau in den verschiedenen Verwaltungsgebieten des Kaiserreiches bisher bestehen, bleiben, in soweit sie nicht durch irgend eine der Bestimmungen der Donauschiffahrts-Acte aufgehoben werden, oder eine Aenderung erleiden, bis auf weiteres in Wirksamkeit.

§. 7.

Alle die Donau befahrenden Schiffer sind verpflichtet, sich den Anordnungen der, mit der Ueberwachung der Donauschiffahrt betrauten politischen Behörden, polizeilichen und sonstigen Stromaufsichts- und Gefälls-Organe unweigerlich zu fügen.

§. 8.

Uebertretungen gegen die vorstehenden Bestimmungen werden, insoferne specielle strafgesetzliche Normen darauf Anwendung finden, nach diesen, sonst nach der, mit kaiserlicher Verordnung vom 20. April 1854 erlassenen Vorschrift für die Vollstreckung der Verfügungen und Erkenntnisse der politischen und polizeilichen Behörden (Reichsgesetzblatt, Jahrg. 1854, Stück XXXIII, Nr. 96*) geahndet

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1854, I. Abth., St. X., Nr. 101, S. 229.

§. 9.

O uvietih, koje će imat ispuniti svaki onaj, koi želi zadobiti propisane izkaznice, s kojimi će po Dunavu moć sa brodovi narodnosti austrijanske brodariti s onom podpunom povlasti, koja je izrečena u članku VIII. ugovora brodarstvenoga, izdaje se podjedino ustanova osobita.

§. 10.

Radi ovèršbe ustanovah, sadèržanih u brodarstvenom ugovoru u obziru karantene iliti kontumaca, a tako i u obziru carinstva i ostaloga dohodarstva, izdat će se o tom svojim putem dalje potrebite naredbe.

Vitez **Toggenburg** s. r.

26.

Naredba ministarstva tèrgovine od 29. Siečnja 1858.

valjana za svekolike krunovine izim Krajine vojničke,

o uvietih, pod kojimi će se podieljivati austrianske izkaznice za potočno brodarstvo ili splavarstvo po Dunavu.

(Sadèržana u VII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 22, izdanom i razposlanom dne 14. Veljače 1858).

Odnosno na ugovor o brodarstvu dunavskom, sklopljen izmedju Austrije, Bavarske, Turske i Virtemberžke i proglašen u dèržavo-zakonskom listu*) od god. 1858. kom. IV., br. 13, i dodatno k naredbi ministarstva tèrgovine od 29. Sienja 1858 (dèrž. zak. lista**) od god. 1858 komad VII., br. 21) dostavlja se o uvietih, pod kojimi će se podieljivati austrianske izkaznice za potočno brodarstvo ili splavarstvo po Dunavu, u smislu članka VIII., zatim članku XI. do uklopno XVIII. pomenutoga ugovora o brodarstvu dunavskom, do obćenita znanja kao što sliedi:

*) Zem. vlad. lista god. 1856, I. razd., kom. IV. br. 24, str. 110.

**) Zem. vlad. lista od god. 1856, razd. I., kom. IV., br. 25, str. 138.

§. 9.

Ueber die Bedingungen, welche zu erfüllen sind, um die gehörigen Legitimationen zum Betriebe der Flußschiffahrt auf der Donau mit Schiffen österreichischer Nationalität in dem ganzen Umfange der, durch den Art VIII der Schiffahrts-Acte ausgesprochenen Berechtigung zu erlangen, wird gleichzeitig eine besondere Verordnung erlassen.

§. 10.

Zur Vollziehung der Bestimmungen der Schiffahrts-Acte in Bezug auf das Quarantänewesen, sowie in Bezug auf das Zoll- und übrige Gefällswesen, werden die weiters erforderlichen Anordnungen im geeigneten Wege erfolgen.

Ritter von **Toggenburg** m. p.

26.

Verordnung des Handelsministeriums vom 29. Jänner 1858,

giltig für sämmtliche Kronländer, außer der Militärgränze,

über die Erlangung der österreichischen Legitimationen zur Flußschiffahrt oder Flößerei auf der Donau.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VII. Stück, Nr. 22, ausgegeben und versendet am 14. Februar 1858.)

Mit Beziehung auf die im Reichsgesetzblatte, Jahrg. 1858, Stück IV, Nr. 13*) enthaltene Kundmachung über den Abschluß der Donauschiffarts-Acte zwischen Oesterreich, Bayern, der Türkei und Würtemberg, und im Nachhange zu der Verordnung des Handelsministeriums vom 29. Jänner 1858 (Reichsgesetzblatt, Jahrgang 1858, Stück VII, Nr. 21**) wird in Betreff der Erlangung der österreichischen Legitimationen zur Flußschiffahrt oder Flößerei auf der Donau, in Gemäßheit der Art. VIII, dann XI bis einschließlich XVIII der obgenannten Donauschiffahrts-Acte, Folgendes zur allgemeinen Kenntniß gebracht:

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1858, I. Abth., St. IV., Nr. 24, Seite 110.

**) Land. Reg. Bl., Jahr 1858, I. Abth., St. IV., Nr 25 S. 138

Odsiek I.

Ustanove o brodarenju sa brodovi na jedra i vosla i o splavarstvu.

§. 1.

Svaki, koi želi samostalno zanimati se brodarenjem sa brodovi na vesla ili jedra, ili pako splavarstvom, imade tu svoju namieru predhodno prijaviti. Ova prijava čini se pri političkoj upravnoj vlasti I. molbe onoga kotara, gdie će poduzetničtvo da imade stanovište svoje.

§. 2.

Prigodom ove prijave imade

1. svaki pojedini poduzetnik brodarstva dokazati:

a) da je samosvojan, i

b) da je podložnik austrijanski;

i naznačiti, kakovom vèrstom i kolikim brojem od brodovah, ili kolikim brojem splavah namierava on zanimati se brodarstvom ili splavarstvom.

2. Ako družtvo kakovo kani zanimati se brodarstvom ili splavarstvom, tad imade dokazati:

a) da mu je u Austriji siedište,

b) da se je po zakonih austrijanskih ustrojilo kao družtvo, i da je ili po odredbah, izdatih cesarskim patentom od 26. Studenoga 1852 (kom. LXXIV., br. 253 dèrž. zak. lista od god. 1852 *) o sklapanju družtvah privatnih, odobreno i priznano, ili da je po propisih, postojećih za družtva tečevna, sklopljeno i kao što treba upisano u napisnik sa svojom tvèrdkom (firmom).

§. 3.

Na ovu prijavu i ovaj dokaz imade vlast, pomenuta u §. 1, izdati pismo brodarstveno.

Ovo pismo brodarstveno sadèržavat će ime prijavivšega se pojedinoga poduzetnika ili družtva, a i potvèrdu, da su dokazane sve potrebštine gori navedene.

Podjedno ima vlast odrediti, da se po dotičnih propisih poreže tečevnina.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1853, I. razdiel, kom. I., br. 4, str. 25.

I. Abschnitt.

Bestimmungen über den Betrieb der Schiffahrt mit Segel- und Ruderschiffen und der Flößerei.

§. 1.

Wer die Rhederei auf der Donau mit Ruder- oder Segelschiffen, oder die Flößerei selbständig betreiben will, muß es vorläufig anmelden. Diese Anmeldung geschieht bei der politischen Verwaltungsbehörde I. Instanz jenes Bezirkes, wo die Unternehmung ihren Standort haben soll

§. 2.

Bei dieser Anmeldung hat

1. der einzelne Schiffahrts-Unternehmer nachzuweisen:

a) daß er eigenberechtigt, und

b) ein österreichischer Unterthan sei;
und anzugeben, mit welcher Gattung und Anzahl von Schiffen, oder mit welcher Anzahl von Flößen er die Rhederei oder Flößerei zu betreiben beabsichtigt.

2. Soll die Rhederei oder Flößerei durch eine Gesellschaft betrieben werden, so hat dieselbe nachzuweisen:

a) daß sie in Oesterreich ihren Sitz hat,

b) daß sie nach den österreichischen Gesetzen als Gesellschaft constituirt, und entweder nach den, für die Bildung von Privat-Vereinen durch das allerhöchste Patent vom 26. November 1852 (Stück LXXIV, Nr. 253 des Reichsgesetzblattes, vom Jahre 1852*) erlassenen Anordnungen genehmigt und erkannt, oder nach den, für die Erwerbs-Gesellschaften bestehenden Vorschriften gebildet und mit ihrer Firma ordnungsmäßig protokollirt ist.

§. 3.

Ueber diese Anmeldung und Nachweisung hat die im §. 1 erwähnte Behörde einen Rhedereischein auszustellen.

Dieser Rhedereischein hat den Namen des anmeldenden einzelnen Unternehmers oder der Gesellschaft nebst der Bestätigung zu enthalten, daß die angegebenen Erfordernisse nachgewiesen worden sind.

Zugleich ist von der Behörde die Erwerbsteuer-Vorschreibung nach den dießfälligen Vorschriften zu veranlassen.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1853, I. Abthl. St. I, Nr. 4, S. 25.

§. 4.

Svaki brod, kojim tko hoće da plovi po Dunavu, ima biti oskèrbljen redovitim patentom brodnim.

Izuzimaju se od ovoga pravila:

a) brodovi od takova ustroja, po kojem su prikladni i odredjeni da samo jedanput plove niz vodu;

b) mali brodovi, koji izmedju susiednih miestah voze samo predmete običnoga pazarenja;

c) brodovi, koji služe jedino za unutarnji promet izmedju pojedinih krajevah na obali jednoga istoga miesta i okolice njegove;

d) prevozi ilili skele po niženavedenom §. 11.

§. 5.

Patent brodni izdaju političke vlasti upravne I. molbe onoga kotara, u kojem poduzetničtvo imade svoje stanovište, i u tu svèrhu treba, predloživši pismo brodarstveno, pomenuto u §. 3, i točno naznačivši brod, za koi se ište patent, podnieti prošnju kod vlasti pomenute.

Ova vlast imat će na ovakovu, kao što treba priredjenu prošnju odrediti, da vieštaci pregledaju brod kako u obziru njegove tonelate, tako i u obziru izvèrstnosti i sigurnosti njegove, pak ako obnadju da imade brod potrebita svojstva, te da će biti vèrstan za brodarenje, tad će ova vlast izdati patent po izgledu I., koi će koliko moguće točnije izpuniti.

Izgled I.

O brodovih, koji su oskèrbljeni patentom, vodit će pomenuta vlast stalan registar, u koi će pod tekućimi brojevi upisivati ove brodove, i u kojem će takodjer, kao što treba, u očevidnosti dèržati svako prenošenje vlastnine i svako brisanje patenta.

Patent brodni ima se svagda nalaziti na brodu prigodom brodarenja.

§. 6.

Svaki vodja od broda na vesla ili na jedra, ili od splava na Dunavu ima bit oskèrbljen redovitim patentom brodarskim ili splavarskim.

Izuzimaju se od ovoga pravila vodje od malih brodovah, naznačenih u §. 4. pod *b*, *c* i *d*.

§ 7.

Koi želi za svoju osobu zadobiti patent brodarski, da može voditi brodove na vesla ili jedra, ili pako patent splavarski, imade se toga radi obratiti na koju od poli-

§. 4.

Jedes Schiff, welches auf der Donau fahren soll, muß mit dem ordnungsmäßigen Schiffspatente versehen sein.

Ausgenommen hievon sind:

a) die Schiffe von solcher Construction, daß sie nur zur Einmaligen Thalfahrt geeignet und bestimmt sind;

b) die kleinen Fahrzeuge, welche lediglich Artikel des gewöhnlichen Marktverkehres zwischen naheliegenden Orten führen;

c) die Fahrzeuge, welche bloß zum innern Verkehr zwischen den einzelnen Uferpuncten einer und derselben Ortschaft und deren nächster Umgebung dienen;

d) die Ueberfuhren oder Fähren nach dem unten folgenden §. 11.

§. 5.

Das Schiffspatent wird von den politischen Verwaltungsbehörden I. Instanz jenes Bezirkes, wo die Unternehmung ihren Standort hat, ausgestellt, und es ist zu diesem Behufe, mit Vorlegung des zu §. 3 erwähnten Rhederscheines und mit genauer Bezeichnung des Schiffes, für welches das Patent erlangt werden will, das Ansuchen bei der gedachten Behörde zu stellen.

Diese Behörde hat über ein solches ordnungsmäßiges Gesuch das Schiff sowohl in Beziehung auf seine Tragfähigkeit, als auch hinsichtlich seiner Tüchtigkeit und Sicherheit, durch Sachverständige untersuchen zu lassen, und wofern es in dem erforderlichen schifffahrtstüchtigen Zustande befunden wird, das Patent nach dem beiliegenden, mit aller Genauigkeit auszufüllenden Muster I auszufertigen. Muster I.

Ueber die mit Patenten versehenen Schiffe, ist bei der gedachten Behörde ein bleibendes Register zu führen, worin diese Schiffe mit fortlaufenden Nummern eingetragen werden, und worin auch die Eigenthums-Uebertragungen und Patenterlöschungen gehörig in Evidenz gehalten sein müssen.

Das Schiffspatent muß sich bei Ausübung der Schiffahrt stets auf dem Schiffe befinden.

§. 6.

Jeder Führer eines Ruder- oder Segelschiffes, oder eines Floßes auf der Donau muß mit dem ordnungsmäßigen Schiffer- oder Flößerpatente versehen sein.

Ausgenommen hievon sind die Führer der kleinen Fahrzeuge, welche im §. 4 zu b, c und d bezeichnet sind.

§. 7.

Wer sich ein Schifferpatent zur Führung von Ruder- oder Segelschiffen, oder ein Flößerpatent, für seine Person verschaffen will, hat sich dießfalls an eine der politischen Ver-

tičkih vlastih upravnih I. molbe, kojih se uredovni kotari dotiču Dunava ili se prosiecaju Dunavom, pak ovoj istoj vlasti imade i predati prošnju svoju, kao što treba dokazi podkriepljenu.

§. 8.

Onaj, koi moli da mu se dade patent brodarski ili splavarski, ima u toj molbi dokazati:

a) svoju dobu;

b) svoje podložničtvo, i ako je ovozemac, svoj zavičaj kamo spada;

c) svoje dobro ponašanje (vladanje)

d) svoje barem trogodišnje primiereno službovanje pri praktičnom brodarstvu; a tako isto ima napomenuti i

e) vèrstu brodovah, za koju želi dobiti patent, koi će ga povladjivati da bude vodja.

§. 9.

Pošto prositelj podnese podpuno goripomenutih dokazah, imat će ga rečena vlast pripustiti na izpit.

Izpit ovaj obavljat će pripoznati majstori u brodarstvu, ili patentovani jurve vodje od brodovah ili splavah, i to pod upravom kojega urednika od graditeljstva, ako se ovakovi nalazi u miestu, inače pako pod upravom kojega organa vlasti političke; ovaj izpit treba da bude primiereno uredjen s obzirom na vèrstu brodovah, za kojih vodjenje ište se patent, i ima se odnositi ne toliko na teoriju, koliko na praktiku službe brodarstvene.

Izkaz II. i III. Ako prositelj s dobrim uspiehom podnese izpit, tad će mu se po izgledih II. i III., kao što treba izpunjenih, izdati patent brodarski ili splavarski.

§. 10.

Oni vodje od brodovah i splavah, koji jurve izvèršuju ovaj zanat na Dunavu, pak su u istom posviedočili jurve praktičnu svoju izvèrstnost, mogu se oprostiti od izpita, i s toga, ako imadu ostala potrebita svojstva, mogu i bez ovoga izpita dobiti patent brodarski, da upravljaju brodom na vesla ili na jodra, ili pako patent splavarski.

§. 11.

Na prevoze ili skele, kojimi se uzdèržaje na Dunavu obćenje s jedne obale na drugu, neuporavljuju se ustanove prediduće, s toga se u ničem nemienjaju ovim ovovèrstni postojeći propisi i osobite uredbe miestne.

waltungs-Behörden I. Instanz, deren Amtsbezirke von der Donau berührt oder durchzogen werden, zu wenden und bei derselben sein gehörig documentirtes Gesuch einzubringen.

§. 8.

Der Bewerber um ein solches Schiffer- oder Flößerpatent hat sich hierbei:

a) über sein Lebensalter;

b) über sein Unterthansverhältniß, und wenn er ein Inländer ist, über seine Heimathszuständigkeit;

c) über sein Wohlverhalten;

d) über eine, wenigstens dreijährige, entsprechende Verwendung bei dem practischen Schiffsdiensten auszuweisen, und

e) anzugeben, für welche Gattung von Fahrzeugen er das Führerpatent zu erlangen wünscht.

§. 9.

Sind die obigen Nachweisungen vollständig geliefert, so hat die gedachte Behörde den Bewerber zu einer Prüfung zuzulassen.

Die Prüfung ist unter Leitung eines Baubeamten, wofern ein solcher sich im Orte befindet, sonst aber unter der Leitung eines Organes der politischen Behörde, durch anerkannte Schiffmeister, oder durch schon patentirte Schiffsführer oder Floßführer vorzunehmen; sie ist mit Rücksicht auf die Gattung der Fahrzeuge, für deren Führung das Patent erlangt werden will, entsprechend einzurichten, und hat sich weniger auf das Theoretische als vielmehr auf das Practische des Schiffsdienstes zu beziehen.

Nach gut bestandener Prüfung ist dem Bewerber das Schiffer- oder Flößerpatent nach den gehörig auszufüllenden Mustern II oder III auszustellen. Muster II. und III.

§. 10.

Jene Schiffs- oder Floßführer, welche bereits auf der Donau dieses Gewerbe ausüben, und sich darin bereits practisch erprobt haben, können von der Prüfung dispensirt werden, und daher bei dem Vorhandensein der übrigen Erfordernisse auch ohne dieselbe das Schifferpatent zur Führung von Ruder- oder Segelschiffen oder das Flößerpatent erlangen.

§. 11.

Auf die Ueberfuhren oder Fähren von einem Ufer zu dem gegenüberliegenden der Donau finden die vorstehenden Bestimmungen keine Anwendung, und werden hiedurch die dießfalls bestehenden Vorschriften und besonderen Localeinrichtungen nicht berührt.

Odsiek II.

Ustanove o brodarenju sa parobrodovi.

§. 12.

U obziru brodarenja dunavskoga sa parobrodovi imade i na dalje pravilom biti naredba ministarstva tèrgovine od 4. Siečnja 1855 (dèrž. zak. lista*) od god. 1855, komad II., br. 9), nego sa sliedećimi dopunami.

Uslied toga je svakomu poduzetničtvu parobrodarstva, koje se zanima prevoženjem osobah ili robe na Dunavu, od potriebe dozvola poglavarstvena; i ako trak dunavski, po kojem želi poduzetničtvo brodariti, leži unutar okoliša upravnoga od jednoga jedinoga načelstva političkoga (miestodèržtva, razdiela miestodèržtvenoga), tad će dozvolu za brodarenje po ovakovom traku podieljivati ova vlast; a ako se nasuprot trak Dunava, po kojem poduzetničtvo kani brodariti, dotiče upravnoga okoliša od dva načelstva zemaljska ili od više njih, tad će ovakovu dozvolu podieljivati ministarstvo tèrgovine.

§. 13.

Prošnju za ovakovu dozvolu treba predati onomu zemaljskomu načelstvu političkomu, kojemu u okolišu upravnom leži stanoviste poduzetničtva, t. j. gdie će se imat smiestiti vèrhovno upravničtvo, direkcia, vieće upravno itd.

Ako je zadovoljeno svim potrebštinam, navedenim u sliedećem §. 14, imat će političko načelstvo zemaljsko, po mieri razlike, pomenute gori (§. 12), ili samo podieliti dozvolu, ili predložiti predmet ministarstvu tèrgovine.

§. 14.

Da prositelji zadobiju goripomenutu dozvolu, imadu dokazati one iste potrebštine, koje su u §. 2. ove naredbe za brodarenje sa brodovi na vesla ili jedra propisane po razliki, kao što se t. j. poduzetje bude tieralo po jednoj jedinoj osobi ili pako po družtvu čitavom.

Osim ovih, u §. 2 pri *a)* i *b)* navedenih potrebštinah, imadu oni, koji traže dozvolu parobrodarstvenu, još dokazati:

c) da imadu dovoljnih sredstvah, kojimi će moći u smislu naredbe od 4. Siečnja 1855 kao što treba tierati ovo brodarstvo, i

d) dužni su izrazito naznačiti, za koje trake Dunava žele zadobiti dozvolu.

§. 15.

Prije nego se koi parobrod upotrebi za prevoženje, imade zemaljsko načelstvo odrediti, da tehnički zavod, nalazeći se u siedištu načelstva zemaljskoga, točno pregleda trupinu od broda u obziru tonelate njegove, izmierivši brod, ako to nije već učinjeno;

*) Zem. vlad. lista od god. 1855, razd. I., kom. II. br. 6. str. 46.

II. Abschnitt.

Bestimmungen über den Betrieb der Schiffahrt mittelst Dampfschiffen.

§. 12.

Hinsichtlich des Betriebes der Donauschiffahrt mittelst Dampfbooten hat die Verordnung des Handelsministeriums vom 4. Jänner 1855 (Reichsgesetzblatt vom Jahre 1855, Stück II, Nr. 9*) auch fortan mit den nachfolgenden Ergänzungen zur Richtschnur zu dienen.

Demzufolge bedarf jede Schiffahrts-Unternehmung mit Dampfschiffen zum Transporte von Personen oder Gütern auf der Donau einer behördlichen Concession, und die Ertheilung dieser Concession steht, wenn die Donaustrecke, deren Befahrung die Unternehmung bezweckt, innerhalb des Verwaltungsgebietes einer einzigen politischen Landesstelle (Statthalterei, Statthalterei-Abtheilung) liegt, dieser Behörde, wenn hingegen die zu befahrende Donaustrecke das Verwaltungsgebiet zweier oder mehrerer Landesstellen berührt, dem Handelsministerium zu.

§. 13.

Das Gesuch um eine solche Concession ist bei derjenigen politischen Landesstelle einzubringen, in deren Verwaltungsgebiete die Unternehmung ihren Standort haben, d. h. wo die oberste Administration, Direction, der Verwaltungsrath und dgl. eingesetzt werden soll.

Bei dem Vorhandensein aller, im folgenden §. 14 bezeichneten Erfordernisse, hat die politische Landesstelle, nach Maßgabe der oben (§. 12) erwähnten Unterscheidung, entweder selbst die Concession zu ertheilen oder den Gegenstand dem Handelsministerium vorzulegen.

§. 14.

Zur Erlangung der oberwähnten Bewilligung (Concession) haben die Bewerber dieselben Erfordernisse nachzuweisen, welche im §. 2 der gegenwärtigen Verordnung zum Behufe der Ruder- oder Segelschiffahrt je nach dem Unterschiede vorgezeichnet sind, ob die Unternehmung durch eine einzelne Person, oder durch eine Gesellschaft betrieben werden soll.

Außer diesen im §. 2 zu a) und b) angegebenen Erfordernissen, haben aber die Bewerber um eine Dampfschiffahrts-Concession noch

c) sich über die nöthigen Mittel zum aufrechten Betriebe der Unternehmung im Sinne der Verordnung vom 4. Jänner 1855 auszuweisen, und

d) bestimmt anzugeben, für welche Strecken der Donau die Concession erlangt werden wolle.

§. 15.

Bevor irgend ein Dampfschiff zum Transportgeschäfte verwendet werden kann, hat die Landesstelle den Schiffskörper in Absicht auf seine Tragfähigkeit durch die Aichung des Schiffes, wenn diese nicht bereits stattgefunden hat, und auf seine Tüchtigkeit und Sicherheit durch

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1855, I. Abthl. St. II., Nr. 6, S. 46.

a tako i u pogledu njegove izvèrstnosti i sigurnosti, zatim u obziru makinah po propisu, radi sigurnosti kod parnih kotlovah izdatom 11. Veljače 1854 (komad XVIII., br. 48 dèrž. zak. lista*) od godine 1854). Rečeni zavod tehnički imat će izdavati i uredovne sviedočbe o nalazu svihkolikih pomenutih odnošajah.

Dok se neizdadu druge naredbe, treba dunavske parobrodove mieriti po propisu uslied dekreta obćenite dvorske komore od 18. Studenoga 1841, br. 43152 o mierenju austrijanskih brodovah morskih proglašenoga po primorskom guberniju dne 8. Studenoga 1841.

Ako zavod tehnički obnadje, da brod podpuno odgovara svojemu opredieljenju kako u pogledu trupine tako i u pogledu makine, te da daje podpunu sigurnost, tad će dotično načelstvo zemaljsko za svaki pojedini brod podieliti brodni patent po priklopljenom izgledu IV. Izgled IV.

O parobrodovih, koji su oskèrbljeni ovakovimi patenti, ima dotično načelstvo zemaljsko voditi registar onako isto, kao što je u §. 5 propisano za brodove na vesla i jedra.

§. 16.

Svaki po Dunavu ploveći parobrod treba da je pod odgovornim upravljanjem osebitoga vodje iliti kapetana, koi je pribavio sebi potrebita k tomu znanja i vieštine praktične, i koi ima izkazati sva potrebita svojstva.

S toga dužnost je svakoga poduzetničtva parobrodarstvenoga, da za vodje ili upravljatelje svojih parobrodovah uzima samo takove kapetane, koji imadu takov patent brodarski, koi je izdan, kao što treba, i koi glasi na ovu vèrstu brodarstvenu.

§. 17.

Patent brodarski za upravljanje parobrodovah izdaju ona načelstva zemaljska, kojim se okoliš upravni dotiče Dunava ili se prosieca Dunavom, i s toga imadu se istim i podnositi dotične prošnje, kao što treba dokazi podkriepljene.

§. 18.

Onaj, koi prosi za ovakovi patent brodarski, imade prinieti dokaze, propisane u §. 8.

§. 19.

Ako su dokazi podpuno prinešeni, tad će se prositelj podvèrći izpitu pred povierenstvom, po političkom zemaljskom načelstvu imenovanim, u koje će se imat prizvati i dvojica izkusnih i patentom brodarskim za upravljanje parobrodovah već oskèrbljenih vodjah ili kapetanah.

Ako prositelj podnese izpit s dobrim uspiehom, tad će mu pomenuto načelstvo zemaljsko izdati patent brodarski po priklopljenom izgledu V. Izgled V.

*) Zem. vlad. lista od god. 1854., I. razd. kom. VI., br. 49, str. 143.

sorgfältige Besichtigung, sowie die Maschinen nach der in Betreff der Sicherheitsmaßregeln bei Dampfkesseln bestehenden Vorschrift vom 11. Februar 1854 (Stück XVIII, Nr. 48 des Reichsgesetzblattes vom Jahr 1854*) durch Vermittlung der technischen Anstalt an dem Sitze der Landesstelle genau untersuchen zu lassen, welche Anstalt über den Befund in allen erwähnten Beziehungen die ämtlichen Certificate auszufertigen hat.

Die Aichung der Donau-Dampfschiffe ist bis auf weiteres nach der, in Folge Decretes der allgemeinen Hofkammer vom 18. November 1841, Z. 43152, durch das küstenländische Gubernium unterm 6. November 1841 bekannt gemachten Vorschrift über die Aichung der österreichischen Seeschiffe, vorzunehmen.

Sind Schiffskörper und Maschine ihrer Bestimmung entsprechend und volle Sicherheit gewährend befunden worden, dann wird von der betreffenden Landesstelle für jedes einzelne Schiff das Schiffspatent nach dem beiliegenden Muster IV ertheilt. Muster IV.

Ueber die mit solchen Patenten versehenen Dampfschiffe ist von der betreffenden Landesstelle ein Register in derselben Art zu führen, wie es im §. 5 für die Ruder- und Segelschiffe vorgezeichnet ist.

§. 16.

Jedes auf der Donau fahrende Dampfschiff muß unter verantwortlicher Leitung eines eigenen Führers stehen, der sich die hiezu erforderlichen Kenntnisse und praktischen Fertigkeiten erworben und sich über alle nöthigen Eigenschaften auszuweisen hat.

Jede Dampfschiffahrts-Unternehmung ist daher verpflichtet, zur Führung oder Leitung ihrer Dampfschiffe nur ordnungsmäßig mit dem auf diese Schiffahrtsgattung lautenden Schifferpatente versehene Schiffsführer (Schiffscapitäne) zu verwenden.

§. 17.

Die Ausstellung des Schifferpatentes für die Führung von Dampfschiffen steht den Landesstellen zu, deren Verwaltungsgebiet von der Donau berührt oder durchzogen wird, und es sind daher die bezüglichen gehörig documentirten Gesuche bei einer derselben einzubringen.

§. 18.

Der Bewerber um ein solches Schifferpatent hat sich über die im §. 8 vorgeschriebenen Erfordernisse auszuweisen.

§. 19.

Sind diese Nachweisungen vollständig geliefert, so wird die Prüfung des Bewerbers, durch eine von der politischen Landesstelle ernannte Commission, zu welcher zwei erfahrene und schon mit dem Schifferpatente zur Führung von Dampfbooten versehene Schiffsführer oder Capitäne zugezogen werden müssen, vorgenommen.

Bei entsprechendem Prüfungs-Erfolge wird dem Geprüften von der gedachten Landesstelle das Schifferpatent nach dem beiliegenden Muster V ausgefertigt. Muster V.

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1854, Abthl. I. St. VI., Nr. 49, S. 143.

§. 20.

Oni kapetani pèrvoga austrijanskoga dunavskoga družtva parobrodarstvenoga, koji sada već služe kao takovi, i koji su posviedočili svoju izvèrstnost, opraštaju se od izpita goripomenutoga, i imat će se, ako su inače dokazali ostale potrebštine, i bez ovoga izpita oskèrbiti patentom brodarskim za upravljanje parobrodovah.

Odsiek III.

Ustanove obćenite.

§. 21.

Kad nestane svojstvah, koja su propisana bila kao uviet neobhodni za onoga, koi je dobio patent brodni, brodarski ili splavarski, mogu vlasti, koje su povladjene podieljivati takov patent, opet i uztegnuti ili uzeti ga natrag.

§. 22.

Za brodove i vodje od brodovah, koji sada već plove po Dunavu, odredjuje se rok od tri mieseca, uz koi će imat zadovoljiti mieram ove naredbe.

§. 23.

Zabranjeno je što najstrožije, patent od stanovitoga broda upotrebljivati za drugi koi brod, ili pako patent brodarski ili splavarski davati, da se njime služi druga osoba, a ne ona, za koju je izvorno bio izdan.

§. 24.

Prekèršaji ovih ustanovah kaznit će se po propisih cesarske naredbe od 20. Travnja 1854 (dèrž. zak. lista *) od god. 1854 komad XXXIII., br. 96).

§. 25.

Tečaj molbah za utoke iliti pritužbe onaj je isti, koi u obće postoji za poslove zanatničke iliti obèrtničke.

§. 26.

Vlasti političke i redarstvene, i osobiti organi nadgledstva potočnoga odredjuju se, da bdiju nad obdèržavanjem propisa ovoga.

Vitez **Toggenburg** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. IX., br. 98, str. 226.

§. 20.

Die bereits in Verwendung stehenden und erprobten Capitäne der ersten österreichischen Donau-Dampfschiffahrts-Gesellschaft werden von der obigen Prüfung dispensirt, und sind bei dem Vorhandensein der übrigen Erfordernisse auch ohne dieselbe mit dem Schifferpatente zur Führung von Dampfbooten zu versehen.

III. Abschnitt.

Allgemeine Bestimmungen.

§. 21.

Sowohl die Schiffs- als die Schiffer- oder Flößerpatente können bei eintretendem Abgange der Erfordernisse, welche zur Erlangung derselben als nothwendige Bedingung vorgeschrieben sind, von den Behörden, welche zu deren Ertheilung befugt sind, wieder eingezogen werden.

§. 22.

Für die bereits die Donau befahrenden Schiffe und Schiffsführer wird eine Frist von drei Monaten anberaumt, innerhalb welcher sie nach Maßgabe der gegenwärtigen Verordnung in die Regel zu setzen sind.

§. 23.

Es ist strengstens verboten, ein Schiffspatent für ein anderes Schiff, oder ein Schiffer- oder Flößerpatent für eine andere Person zu verwenden, als wofür es ursprünglich ausgestellt worden ist.

§. 24.

Uebertretungen gegen die vorstehenden Bestimmungen werden nach der mit kaiserlicher Verordnung vom 20. April 1854 erlassenen Vorschrift (Reichsgesetzblatt, Jahrg. 1854, Stück XXXIII, Nr. 96*) geahndet.

§. 25.

Der Instanzenzug in Beschwerdefällen ist der für Gewerbe-Angelegenheiten überhaupt bestehende.

§. 26.

Die politischen und Polizeibehörden, und die besonderen Stromaufsichts-Organe sind mit der Ueberwachung der Beobachtung dieser Vorschrift betraut.

Ritter von Toggenburg m. p.

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1854, Abthl. I., St. IX., Nr. 98, S. 226.

Izgled I., k §. 5.

C. kr. ured kotarski (c. kr. ured stolični, magistrat gradsk u N—u.

Patent brodni.

Brod na vesla / Brod na jedra } po imenu *) . . . . . . , označen brojem . . . . , vlastnina **) . . . . , u ***) . . . . , upisan pod pomenutim brojem u registar od brodovah, sposoban nositi bačavah . . . . , i sagradjen iz nova god. . . . . . . , brižljivo su pregledali u svih njegovih dielovih i pristojstvih za to odredjeni i zapriseženi vieštaci, i obnašli ga, da je valjan i vèrstan za brodarenje po Dunavu.

S toga je na temelju tehničkoga ovoga sviedočanstva data dozvola vlastniku rečenoga broda, da se njime za brodarenje po Dunavu služiti može dotle, dok se brod nahodio bude u pomenutom dobrom stanju.

Za vierovanje toga izdat je ovaj patent brodni pod pečatom uredovnim.

. . . . . . dana . . . . .

(MP) Ces. kr. ured kotarski (c. kr. ured stolični, magistat gradski) u N—u.

(Podpis).

*) Ime od broda.
**) Ime vlastnikovo.
***) Prebivalište vlastnikovo.

Muster I, zu §. 5.

K. K. Bezirksamt (k. k. Stuhlrichteramt, Stadtmagistrat) in N.

Schiffs-Patent.

Das dem*) . . . zu**) . . . . . gehörige { Ruderschiff / Segelschiff } mit dem Namen***) . . . mit der Nummer . . . . . versehen, und und unter solcher im hiesigen Schiffsverzeichnisse eingetragen, von . . . . . Tragfähigkeit, und im Jahre . . . . . . neu gebaut, ist von dazu bestellten und verpflichteten Sachverständigen in allen seinen Theilen und Zubehörungen sorgfältig geprüft und zur Schiffahrt auf der Donau gut und tüchtig befunden worden.

Auf Grund dieses technischen Zeugnisses ist daher dem Eigenthümer gedachten Fahrzeuges gestattet worden, das letztere zum Donauschiffahrts-Betriebe so lange benützen zu dürfen, als es sich im erwähnten guten Zustande befindet.

Urkundlich ist hierüber gegenwärtiges Schiffspatent unter ämtlicher Besiegelung ausgefertigt worden.

den

(LS) K. K. Bezirksamt (k. k. Stuhlrichteramt, Stadtmagistrat) in N.

(Unterschrift.)

---

*) Name des Eigenthümers.
**) Wohnort des Eigenthümers.
***) Angabe des Namens des Schiffes oder der Ermanglung desselben.

Izgled II., k §. 9.

C. kr. ured kotarski (c. kr. ured stoličui, magistrat gradski) u N—u.

Patent brodarski.

Vlastnik pisma ovoga N. N. . . . . . iz N. . . . . . posviedočio je svoja znanja i sposobnosti u brodarenju po Dunavu sa { brodovi na vesla / brodovi na jedra } tako da mu je pod današnjim danom bez svakoga prigovora podieljena dozvola, da upravljati može svaki po Dunavu ploveći { brod na vesla / brod na jedra } .

Pošto je vlastnik zavietovao od svoje strane, da će brod, koi je povieren upravljanju njegovomu, upravljati sa svom pomnjom i opreznostju; da će svaku štetu i nesreću ili pogibelj, u koju bi ujedno s robom i putnici, koji su na njem, doći mogao, iz svih silah koliko moguće odvratjati, i da će pri vožnjah svojih točno dèržati se ustanovah ugovora o brodarstvu dunavskom, a i propisah brodarstvenih i potočno redarstvenih, bi mu vèrhu toga izdat ovaj patent brodarski pod pečatom uredovnim.

. . . . dana . . . .

(MP) C. kr. ured kotarski (c. kr. ured stolični, magistrat gradski) u N—u.

(Podpis.)

Muster II, zu §. 9.

K. K. Bezirksamt (k. k. Stuhlrichteramt, Stadtmagistrat) in N.

Schiffer-Patent.

Vorzeiger dieses N. N. . . . . . aus . . . . hat sich über seine Kenntnisse und Fähigkeiten im Beriebe der Donauschiffahrtt mit {Ruderschiffen / Segelschiffen} dergestalt ausgewiesen, daß ihm die Erlaubniß zur Führung jedes auf der Donau fahrenden {Ruderschiffes / Segelschiffes} unter heutigem Tage unbedenklich ertheilt worden ist.

Nach vorgängiger Angelobung von seiner Seite, das seiner Leitung anzuvertrauende Fahrzeug mit aller Sorgfalt und Umsicht zu führen, von demselben Schaden und Unglück oder Gefahr, in welche es nebst den darauf befindlichen Waaren und Personen gerathen könnte, nach allen Kräften soweit möglich abzuwenden, auch bei seinen Fahrten die Bestimmungen der Donauschiffahrts-Acte, sowie die Schiffahrts- und strompolizeilichen Vorschriften genau zu befolgen, ist ihm hierüber gegenwärtiges Schifferpatent unter ämtlicher Besiegelung ausgestellt worden.

den

(LS) K. K. Bezirksamt (k. k. Stuhlrichteramt, Stadtmagistrat) in N.

(Unterschrift.)

Izgled III., k §. 9.

C. kr. ured kotarski (c. kr. ured stolični, magistrat gradski) u N—u.

Patent splavarski.

Pošto je vlastnik ovoga pisma N. N. . . . . . iz N. . . . posviedočio potrebita znanja i sposobnosti, bì mu bez prigovora pod današnjim danom data dozvola, da upravljati može na Dunavu svaki splav dèrveni.

Iza kako je isti zaviećevao od svoje strane, da će splav, koi je povieren upravljanju njegovomu, opravljati sa svom pomnjom i opreznostju; da će svaku štetu i nesreću ili pogibelj iz svih svojih silah koliko moguće odvratjati, i da će pri vožnjah svojih točno dèržati se ustanovah ugovora o brodarstvu dunavskom, a i propisah brodarstvenih i potočno-redarstvenih, bì mu vèrhu toga izdat ovaj patent splavarski pod pečatom uredovnim.

. . . . dana . . . .

(MP) B. kr. ured kotarski (c. kr. ured stolični, magistrat gradski) u N—u.

(Podpis).

Muster III, zu §. 9.

K. K. Bezirksamt (k. k. Stuhlrichteramt, Stadtmagistrat) in N.

Flößer-Patent.

Nachdem Vorzeiger dieses N. N. . . . . . . aus . . . . sich über die nöthigen Kenntnisse und Fähigkeiten ausgewiesen hat, ist ihm die Erlaubniß zur Führung jedes auf der Donau gehenden Holzfloßes unter heutigem Tage unbedenklich ertheilt worden.

Nach vorgängiger Angelobung von seiner Seite, das seiner Leitung anvertraute Holzfloß mit aller Sorgfalt und Umsicht zu führen, von demselben Schaden, Unglück oder Gefahr nach allen Kräften, soweit möglich, abzuwenden, auch bei seinen Fahrten die Bestimmungen der Donauschiffahrts-Acte, sowie die Schiffahrts- und strompolizeilichen Vorschriften genau zu befolgen, ist ihm hierüber gegenwärtiges Flößer-Patent unter ämtlicher Besiegelung ausgefertiget worden.

den

(LS) K. K. Bezirksamt (k. k. Stuhlrichteramt, Stadtmagistrat) in N.

(Unterschrift.)

Izgled IV., k §. 15.

C. kr. miestodèržtvo (c. kr. razdiel miestodèržtveni) u N—u.

Patent brodni.

Parobrod po imenu*) . . . . , označen brojem . . . . , vlastnina **) . . . . u***) . . . . . . , upisan pod pomenutim brojem u registar od brodovah, sposoban nositi bačavah . . . . , i sagradjen iz nova godine . . . . , brižljivo su pregledali u svih njegovih dielovih i pristojstvih za to odredjeni i zaprisežoni vieštaci, i obnašli ga, da je valjan i vèrstan za brodarenje po Dunavu.

S toga je na temelju tehničkoga ovoga sviedočanstva data dozvola vlastniku rečenoga broda, da se njime za brodarenje po Dunavu služiti može dotle, dok se brod nahodio bude u pomenutom dobrom stanju.

Za vierovanje toga izdat je ovaj patent brodni pod pečatom uredovnim.

. . . . dana . . . .

(MP) C. kr. miestodèržtvo (c. kr. razdiel miestodèržtveni) u N—u.

(Podpis.)

(NB. Opazka po mieri članka XIII., točka posliednja, u ugovoru).

*) Ime od broda.
**) Ime vlastnikovo.
***) Prebivalište vlastnikovo.

Muster IV, zu §. 15.

K. k. Statthalterei (k. k. Statthalterei-Abtheilung) in N.

Schiffs-Patent.

Das dem*) . . . . . zu**) . . . . . gehörige Dampfschiff mit dem Namen***) . . . . . mit der Nummer . . . . . versehen, und unter solcher im hiesigen Schiffsverzeichnisse eingetragen, von . . . . . Tragfähigkeit, und im Jahre . . . . . neu gebaut, ist von dazu bestellten und verpflichteten Sachverständigen in allen seinen Theilen und Zubehörungen sorgfältig geprüft und zur Schiffahrt auf der Donau gut und tüchtig befunden worden.

Auf Grund dieses technischen Zeugnisses ist daher dem Eigenthümer gedachten Fahrzeuges gestattet worden, das letztere zum Donauschiffahrts-Betriebe so lange benützen zu dürfen, als es sich im erwähnten guten Zustande befindet.

Urkundlich ist hierüber gegenwärtiges Schiffs-Patent unter ämtlicher Besiegelung ausgefertigt worden.

den

(LS) K. K. Statthalterei (k. k. Statthalterei-Abtheilung in N.

(Unterschrift.)

(NB. Bemerkung nach Maßgabe des Art. XIII, Schlußsatz, der Acte.)

*) Name des Eigenthümers.
**) Wohnort des Eigenthümers.
***) Angabe des Namens des Schiffes oder der Ermanglung desselben.

Izgled V., k §. 19.

C. kr. miestodèržtvo (c. kr. razdiel miestodèržtveni) u N—u.

Patent brodarski.

Vlastnik pisma ovoga N. N. . . . . . . , iz N. . . . . . . posviedočio je svoja znanja i sposobnosti u brodarenju po Dunavu sa parobrodi tako, da mu je pod današnjim danom bez prigovora podieljena dozvola, da upravljati može svaki po Dunavu ploveći parobrod.

Pošto je isti zavietovao od svoje strane, da će brod, koi je povieren upravljanju njegovomu, upravljati sa svom pomnjom i opreznostju; da će svaku štetu i nesreću ili pogibelj, u koju bi ujedno s robom i s putnici, koji su na njem, doći mogao, iz svih silah koliko moguće odpravljati, i da će pri vožnjah svojih točno dèržati se ustanovah ugovora o brodarstvu dunavskom, a i propisah brodarstvenih i potočno-redarstvenih, bi mu vèrhu toga izdat ovaj patent brodarski pod pečatom uredovnim.

(MP) C. kr. miestodèržtvo (c. kr. razdiel miestodèržtveni) u N—u.

(Podpis.)

Muster V. zu §. 19.

K. K. Statthalterei (k. k. Statthalterei-Abtheilung) in N.

Schiffs-Patent.

Vorzeiger dieses N. N. . . . . . . aus . . . . . hat sich über seine Kenntnisse und Fähigkeiten im Betriebe der Donauschiffahrt mit Dampfschiffen dergestalt ausgewiesen, daß ihm die Erlaubniß zur Führung jedes auf der Donau fahrenden Dampfschiffes unter heutigem Tage unbedenklich ertheilt worden ist.

Nach vorgängiger Angelobung von seiner Seite, das seiner Leitung anzuvertrauende Fahrzeug mit aller Sorgfalt und Umsicht zu führen, von demselben Schaden und Unglück oder Gefahr, in welche es nebst den darauf befindlichen Waaren und Personen gerathen könnte, nach allen Kräften, soweit möglich, abzuwenden, auch bei seinen Fahrten die Bestimmungen der Donauschiffahrts-Acte, sowie die Schiffahrts- und strompolizeilichen Vorschriften genau zu befolgen, ist ihm hierüber gegenwärtiges Schiffer-Patent unter ämtlicher Besiegelung ausgestellt worden.

(LS) K. K. Statthalterei (k. k. Statthalterei-Abtheilung) in N.

(Unterschrift.)

27.

Razpis ministarstva financiah od 27. Veljače 1858,

kriepostan za sve krunovine, nalazeće se u obćenitom savezu cariaskom,

kojim se povladjuju male divone drugoga razreda, da pri uvozu ocarinjati mogu pamuk sirovi i pamuk u odpadcih.

(Sadèržan u X. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 32, izdanom i razposlanom dne 13. Ožujka 1858.)

U suglasju s ces. kr. ministarstvom tèrgovine povladjuju se male divone drugoga razreda, da pri uvozu ocarinjati mogu pamuk sirovi i pamuk u odpadcih.

Bar. **Bruck** s. r.

28.

Naredba ministarstva unutarnjih dielah od 5. Ožujka 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

kojom se izdaju propisi, kako treba postupati glede onih prekèršajah, koji spadaju u krug uredovanja političkoga.

(Sadèržana u X. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 34, izdanom i razposlanom dne 13. Ožujka 1858.)

Budući pokazalo iskustvo, da svèrhi odgovara postupak, kojega se dèrže vlasti političke, kad posredstvom registra kaznenoga presudjuju takove prekèršaje zakona šumarskoga, koji su im doznačeni: s toga obnašlo je ministarstvo unutarnjih dielah u svèrhu, da vlasti političke jednako i koliko moguće bèrže postupaju u obziru svihkolikih onih prekèršajah, koji su doznačeni uredovnomu njihovomu dielokrugu, izdati propise sliedeće:

§. 1.

Postupak glede prekèršajah, doznačenih uredovanju političkomu, treba obavljati ustmeno i to tako, da se samo bitne stvari razprave upišu u register kazneni, koi će se voditi po izgledu priklopljenom.

§. 2.

Register kazneni sastojat će iz pojedinih nesašivenih arakah, koji će se slagati u osobite svezke, zaglavljene na svèrhi svake godine.

O okrivljenicih, koji se navode u registru kaznenom, treba sačiniti abecedni imenik, koi će se svake godine zaglaviti i u kojem će se napomenuti dotični broj registra.

27.

Erlaß des Finanzministeriums vom 27. Februar 1858,

gültig für alle im gemeinsamen Zollverbande begriffenen Kronländer,

betreffend die Ermächtigung der Nebenzollämter zweiter Classe zur Einfuhrsbehandlung der Baumwolle, roh und in Abfällen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, X. Stück, Nr. 32, ausgegeben und versendet am 13. März 1858.)

Im Einvernehmen mit dem k. k. Handelsministerium werden die Nebenzollämter zweiter Classe zur Einfuhrbehandlung der Baumwolle, roh und in Abfällen, ermächtiget.

Freiherr von Bruck m. p.

28.

Verordnung des Ministeriums des Innern vom 5. März 1858,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

womit Vorschriften über das Verfahren in den, zur politischen Amtshandlung gehörigen Uebertretungsfällen erlassen werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, X. Stück, Nr. 34, ausgegeben und versendet am 13. März 1858.)

In der Erwägung, daß die Behandlung der, den politischen Behörden zur Aburtheilung zugewiesenen Uebertretungen des Forstgesetzes mittelst eines Strafregisters durch die Erfahrung als zweckmäßig sich bewährt hat, findet das Ministerium des Innern zur Erzielung eines gleichmäßigen und möglichst einfachen Verfahrens in allen zur politischen Amtshandlung gehörigen Uebertretungsfällen, die nachstehenden Vorschriften zu erlassen:

§. 1.

Das Verfahren in den, zur politischen Amtshandlung gehörigen Uebertretungsfällen ist mündlich in der Art zu pflegen, daß nur die wesentlichen Punkte der Verhandlung in ein, nach dem beigeschlossenen Formulare zu führendes Strafregister eingetragen werden.

§. 2.

Das Strafregister hat aus einzelnen, nicht zusammengehefteten Bögen zu bestehen, welche in besondere am Ende eines jeden Jahres abzuschließende Fascikel zusammengelegt werden.

Ueber die im Strafregister vorkommenden Beschuldigten ist ein alphabetisches Namensverzeichniß mit Berufung auf die fortlaufende Zahl des Registers anzufertigen und jährlich abzuschließen.

§. 3.

Prekèršaje, koji dolaze u razpravu, treba u registar upisivati po broju tekućem.

Pod jednim istim brojem slobodno je navoditi samo jedan prekèršaj, i pri tom nečini nikakove razlike, dà li u istom udioništvuje samo jedna osoba ili više njih.

Samo onda, ako se jednoj istoj osobi podjedno u krivnju upisuje više prekèršajah, treba pod jednim istim brojem obaviti razprava o svih prekèršajih.

§. 4.

Što je potriebno upisivati u registar kazneni, pokazuju to nadpisi pojedinih rubrikah.

U petoj rubrici treba navoditi samo najbitnije stvari iz izreke okrivljenika. Ako isti priznaje prekèršaj, koi mu se u krivnju upisuje, imade se u ovoj rubrici navesti samo rieč: „Priznao."

U šestoj rubrici upisuju se u kratko i odsiečno odlučne točke iz izrekah sviedokah i vieštakah, napomenuvši ime i prezime, dobu, stališ, obèrt ili zanimanje a i boravište istih.

U osmoj rubrici netreba upisivati formalne presude, dà li treba u istoj navesti samo kazan dosudjenu a i propis prekèršeni, kao n. pr.: „pet forintih po §§. 12 i 19 naredbe ministarske od 15. Veljače 1857, br. 33, dèrž. zak. lista", ili pako, ako prekèršnik bude oprošten od kažnjiva čina, kojim se okrivljuje, tad treba navesti samo rieč „oprošten."

§. 5.

Ako bi kod osobito zamèršenih slučajevah bilo potriebno, da se razprava spiše obširnije, tad može se, istina, iznimice uporaviti postupak napisnički, ali će se isti imati svakako stegnuti na to, da se izvide samo okolnosti bitne.

U ostalom treba i u ovih slučajevih u registru kaznenom napomenuti prekèršaje, o kojih se vodi razprava, i s toga odmah prigodom, kad se je poveo postupak, treba u registru izpuniti pèrve četiri rubrike, a rubrike VII., VIII., IX. i X. stopram onda, pošto bude zaglavljen postupak, i to tako, da će dakle pri povedenom postupku napisničkom ostati neuporavljene samo dvie rubrike i to V. i VI. U rubrici XII. valja napomenuti, da je bio poveden postupak napisnički.

§. 6.

Vlasti imadu pamtiti, da je uskoren postupak glavni uviet, za da se uzdèržaje uglednost zakona povriedjena i kriepost kazni odsudjene.

§. 3.

Die zur Verhandlung kommenden Uebertretungen sind nach fortlaufenden Zahlen in das Register einzutragen.

Unter einer und derselben Zahl darf nur Ein Uebertretungsfall abgeführt werden, wobei es aber gleichviel ist, ob an demselben nur Ein Individuum oder mehrere Personen betheiliget sind.

Nur in dem Falle, wenn dasselbe Individuum gleichzeitig mehrerer Uebertretungen beschuldiget wurde, ist die Verhandlung über alle Uebertretungen unter einer und derselben Zahl abzuführen.

§. 4.

Was in das Strafregister aufzunehmen ist, zeigen die Ueberschriften der einzelnen Rubriken.

In der fünften Rubrik sind nur die wesentlichsten Momente aus der Aussage des Beschuldigten anzuführen. Gesteht derselbe die ihm zur Last gelegte Uebertretung ein, so ist in diese Rubrik bloß einzuschreiben: „Eingestanden."

In die sechste Rubrik sind die entscheidenden Puncte aus den Aussagen der Zeugen und Sachverständigen unter Anführung der Vor- und Zunamen, des Alters, Standes, Gewerbes oder Beschäftigung und des Aufenthaltsortes derselben kurz und bündig einzustellen.

In die achte Rubrik ist nicht etwa ein förmliches Erkenntniß aufzunehmen, sondern es ist daselbst nur die zuerkannte Strafe unter Bezeichnung der übertretenden Vorschrift anzumerken, wie z. B.: „fünf Gulden nach den §§. 12 und 19 der Ministerialverordnung vom 15. Februar 1857, Z. 33, R. G. B.", oder bei erfolgter Lossprechung von der angeschuldeten strafbaren Handlung das Wort „losgesprochen" einzutragen.

§. 5.

Sollte bei besonders verwickelten Fällen eine ausführlichere Aufnahme der Verhandlung nothwendig seyn, so kann ausnahmsweise das Protokollarverfahren in Anwendung gebracht werden; es hat sich jedoch dasselbe jedenfalls nur auf die Erhebung der wesentlichen Umstände zu beschränken.

Uebrigens müssen auch in diesen Fällen die zur Verhandlung kommenden Uebertretungen in dem Strafregister ersichtlich gemacht, und daher gleich bei Einleitung des Verfahrens die vier ersten Rubriken desselben, und nach geschlossenem Verfahren die Rubriken VII, VIII, IX und X ausgefüllt werden, so daß also bei Einleitung des Protokollarverfahrens nur die beiden Rubriken V und VI außer Anwendung kommen. In der Rubrik XII ist anzumerken, daß das Protokollarverfahren eingeleitet wurde.

§. 6.

Die Behörden haben sich gegenwärtig zu halten, daß in der Beschleunigung des Verfahrens die Grundbedingung für die Aufrechthaltung des Ansehens des verletzten Gesetzes und der Wirksamkeit der verhängten Strafe liege.

S toga potriebno je, da se iste klone svih bitno na stvar nespadajućih izvidah i preslušakah, da onamo teže, da se postupak okonča jednom jedinom razpravom, te da odmah na svèrhi razprave okrivljeniku oglase presudu, što će u pravilu biti lahko i učiniti po naravi prekèršajah, dosnačenih uredovanju političkom.

Radi svakoga zatezanja, koje nebude opravdano osobitimi okolnostmi, treba primiereno kazniti urednika, koi tomu bude kriv.

§. 7.

Kod prekèršajah na koje se odnosi ova naredba, nije potriebno, da se u razpravu prizove voditelj napisnika.

§. 8.

Po zaglavljenoj razpravi kaznenoj treba dotičnikom, na njihovo zahtievanje, umiesto osude izdati izvadak iz rubrikah II, IV, VI, VII, VIII i IX.

§. 9.

U slučajevih utoka iliti rekursa imade se vlasti, odredjenoj da odluku izreče o utoku, u izvorniku poslati dotični arak registra kaznenoga ujedno sa spisi, koji bi možda spadali k istomu.

§. 10.

Po ovih propisih treba bez svake razlike postupati sa svimi prekèršaji, koji spadaju u krug uredovanja političkoga.

§. 11.

Nije od potrebe unapredak više voditi tablice, koja je bila propisana u §. 111 naputka uredovnoga, izdatoga za urede kotarske i stolične. Nego imat će predstojnik kotarski (sudac stolični) u osobitom popisu u očevidnosti dèržati one osobe svoga kotara, koje su po stanovitih učinih sumnjive i pogibeljne za sigurnost, i koje toga radi treba nadzirati.

§. 12.

Uredi kotarski (uredi stolični, komissariati dištriktski), a tako i magistrati občinski, u koliko su ovi odredjeni da iztražuju i kazne prekèršaje, spadajuće u krug uredovanja političkoga, imaju se točno dèržati ovih propisah, i radi ovèršivanja istih treba da ih nadziraju vlasti predpostavljene. Imenito dužnost je vlasti okružne (vlasti županijske, delegacije), prigodom svoga putovanja službenoga zagledavati u registre kaznene uredah podčinjenih joj, te ili činiti potrebite miere ili podnositi izviestje vlasti višjoj, ako prigodom onom opaze manah ili zatezanjah.

Bar. **Bach** s. r.

Es müssen daher alle zur Sache nicht wesentlich gehörigen Erhebungen und Vernehmungen vermieden werden, und es ist dahin zu trachten, daß das Verfahren mit einer einzigen Verhandlung beeniget, und sogleich am Schlusse derselben das Erkenntniß den Beschuldigten verkündiget werde, was nach der Natur der zur politischen Amtshandlung gehörigen Uebertretungen in der Regel leicht ausführbar ist.

Jede nicht durch besondere Umstände gerechtfertigte Verzögerung ist an dem schuldtragenden Beamten angemessen zu ahnden.

§. 7.

Zur Verhandlung in den Uebertretungsfällen, auf welche sich die gegenwärtige Verordnung bezieht, ist die Beiziehung eines Protokollsführers nicht erforderlich.

§. 8.

Nach Beendigung der Strafverhandlung ist den hiebei Betheiligten auf Verlangen statt des Urtheiles ein Auszug aus den Rubriken II, IV, VI, VII, VIII und IX auszuhändigen.

§. 9.

In Recursfällen ist der zur Entscheidung über den Recurs berufenen Behörde der bezügliche Bogen des Strafregisters im Original mit den etwaigen dazu gehörigen Acten vorzulegen.

§. 10.

Nach den gegenwärtigen Vorschriften sind alle zur politischen Amtshandlung gehöri- Uebertretungen ohne Unterschied zu behandeln.

§. 11.

Von der Führung der im §. 111 der Amts-Instruction für die Bezirks- und Stuhlrichterämter vorgeschriebenen Tabelle hat es sein Abkommen zu erhalten. Der Bezirksvorsteher (Stuhlrichter) hat jedoch die durch bestimmte Thatsachen bedenklichen, sicherheitsgefährlichen und der Ueberwachung zu unterziehenden Individuen seines Bezirkes in einem besonderen Verzeichnisse in Evidenz zu halten.

§. 12.

Die Bezirksämter (Stuhlrichterämter, Districtscommissariate), sowie die Communal-Magistrate, in soweit dieselben zur Untersuchung und Bestrafung der zur politischen Amtshandlung gehörigen Uebertretungen berufen sind, haben sich genau an die vorstehenden Vorschriften zu halten, und sind wegen Vollziehung derselben von den vorgesetzten Behörden zu überwachen. Insbesondere ist es Pflicht der Kreisbehörde (Comitatsbehörde, Delegation), bei Gelegenheit ihrer Geschäftsreisen in die Strafregister der ihr untergeordneten Aemter Einsicht zu nehmen, und falls hiebei Gebrechen oder Verzögerungen wahrgenommen werden sollten, die entsprechende Abhilfe zu treffen, oder die Anzeige höheren Orts zu machen.

Freiherr von Bach m. p.

Izgled.

Registar kazneni

vodjen kod . . . . o prekèršajih, spadajućih u krug uredovanja političkoga.

I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.
Broj tekući	Ime i prezime, doba, stališ, obèrt ili zanimanje i boravište okrivljenikovo	Ime i prezime, doba, stališ, obèrt ili zanimanje i boravište osobah, koje su se podigle kao tužitelji, oštetjenici ili doglasnici	Oznaka prekèršaja, kojim se obiedjuje okrivljenik	Priznanje ili opravdanje okrivljenikovo	Izreka sviedokah i vieštakah za okrivljenika ili proti istomu	Oznaka onoga, što se uzima za dokazano, a i to čime je dokazano	Sadèržaj i datum presude, naznačivši propis prekèršeni, a i uredovni podpis iste.	Odšteta, izrečena presudom	Presuda bieše proglašena dne	Ovèršba presude	Bilježka

Formulare.

Straf-Register

geführt bei dem . . . . über die zur politischen Amtshandlung gehörigen Uebertretungen.

I. Fortlaufende Zahl	II. Vor- und Zuname, Alter, Stand, Gewerbe oder Beschäftigung und Aufenthaltsort des Beschuldigten	III. Vor- und Zuname, Alter, Stand, Gewerbe, oder Beschäftigung und Aufenthaltsort der als Ankläger, Beschädigte oder Anzeiger aufgetretenen Personen	IV. Bezeichnung der Uebertretung, die dem Beschuldigten zur Last gelegt wird	V. Geständniß oder Rechtfertigung des Beschuldigten	VI. Aussage der Zeugen und Sachverständigen für oder wider den Beschuldigten	VII. Bezeichnung desjenigen, was und wodurch dasselbe als erwiesen angenommen wird	VIII. Inhalt und Datum des Erkenntnisses unter Bezeichnung der übertretenen Vorschrift und unter ämtlicher Fertigung	IX. Entschädigung, welche durch das Erkenntniß ausgesprochen wurde	X. Das Erkenntniß verkündiget am	XI. Vollzug des Erkenntnisses am	XII. Anmerkung

29.

Razpis ministarstva financiah od 8. Ožujka 1858,

krepostan za svekolike krunovine u obćem savezu carinskom,

kojim se u financialnom kotaru linačkom ukida mala divona II. razreda u Neustiftu.

(Sadèržan u X. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 35, izdanom i razposlanom dne 13. Ožujka 1858.)

Mala divona II. razreda u Neustiftu u financialnom kotaru linačkom, ležeća naprema Bavarskoj, ukida se u svojoj dielatnosti koncem mieseca Ožujka 1858.

Baron **Bruck** s. r.

30.

Razpis ministarstva financiah od 28. Veljače 1858,

valjan za krunovine, u kojih je u kriepostí red o carini i dèržavnoj samoprodaji od godine 1836,

kojim se preinačuje §. 352 ovoga reda o carini i dèržavnoj samoprodaji.

(Sadèržan u X. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 33 izdanom i razposlanom, dne 13. Ožujka 1858.)

31.

Naredba ministarstva financiah od 20. Veljače 1858,

kriepostna za Dalmaciju,

o ocarinjenju mastnih uljah i o pobiranju potrošnine od žganih duhovitih žitčinah.

(Sadèržana u IX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 31, izdanom i razposlanom dne 27. Veljače 1858.)



29.

Erlaß des Finanzministeriums vom 8. März 1858,

giltig für die im allgemeinen Zollverbande begriffenen Kronländer,

betreffend die Aufhebung des Nebenzollamtes II. Classe zu Neustift, im Finanzbezirke Linz.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, X. Stück, Nr. 35, ausgegeben und versendet am 13. März 858.)

Das Nebenzollamt II. Classe zu Neustift, im Finanzbezirke Linz, an der Zollinie gegen Bayern, wird aufgehoben und tritt am letzten März 1858 außer Wirksamkeit.

Freiherr von **Bruck** m. p.

30.

Erlaß des Ministeriums der Finanzen vom 28. Februar 1858,

giltig für jene Kronländer, in denen die Zoll- und Staatsmonopols-Ordnung vom Jahre 1836 Giltigkeit hat,

womit der §. 352 dieser Zoll- und Staatsmonopols-Ordnung abgeändert wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, X. Stück, Nr. 33, ausgegeben und versendet am 13. März 1858.)

31.

Verordnung des Finanzministeriums vom 20. Februar 1858,

giltig für Dalmatien,

betreffend die Verzollung von fetten Oelen, und die Verzehrungssteuer von gebrannten geistigen Flüssigkeiten.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IX. Stück, Nr. 31, ausgegeben und versendet am 27. Februar 1858.)



ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad V.

Izdan i razposlan dne 24. Travnja 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

V. Stück.

Ausgegeben und versendet am 24. April 1858.

32.

Cesarski patent od 7. Veljače 1858,

kojim se zakon (red) o bilježničtvu od 21. Svibnja 1855 (dèrž. zak. lista br. 94) uvodi u Galiciji, velikoj vojvodini Krakovskoj i u Bukovini, zatim u Ugarskoj, Hèrvatskoj, Slavoniji, Erdeljskoj i u sèrbskoj Vojvodovini s Banatom tamiškim.

(Sadèržan u VIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 23. izdanom i razposlanom dne 27. Veljače 1858.)

MI FRANJO JOSIP PÈRVI,

po božjoj milosti cesar austrianski; kralj

ugarski i česki, kralj lombardezki i mletački, dalmatinski, hèrvatski, slavonski, galički, vladimirski i ilirski; kralj jerusolimski itd.: arkivojvoda austrianski; veliki vojvoda toskanski i krakovski; vojvoda lotarinžki, solnogradski, štajerski, koruški, kranjski i bukovinski; veliki knez erdeljski, markgrof moravski, vojvoda gornjo- i dolnjo-slezki, modenski, parmanski, piačentinski i gvastalski, osviećimski i zatorski, tiešinski, furlanski, dubrovački i zadarski; poknoženi grof habsburžki, tirolski, kiburžki, gorički i gradiški; knez trienski i briksenski; markgraf gornjo- i dolnjo-lužički i istrianski; grof hohenembski; feldkirchski, bregenski, sonnenberžki, i t. d.; gospodar od Tèrsta, Kotora i slovenskoga Kraja, veliki vojvoda Vojvodovine sèrbske itd. itd.

želeći stanovničtvu Naših ovdie navedenih krunovinah, to jest: kraljevinah Ugarske, Hèrvatske, Slavonije, Galicije i Vladimirije, velike kneževine Erdeljske, velike vojvodovine Krakovske, Vojvodovine sèrbske i Banata tamiškoga, napokon vojvodovine Bukovinske, u kojih bilježničtvo ili nije još do sada postojalo, ili nije uredjeno po zakonih austrijanskih, podieliti koristi, koje izviru iz istoga, i dotierati ga u suglasje s ostalimi čestmi zakonotvorstva: obnašli smo za krunovine te, posluhnuv Naše ministre i čuvši vieće Naše dèržavno, zaključiti sliedeća:

32.

Kaiserliches Patent vom 7. Februar 1858,

zur Einführung der Notariatsordnung vom 21. Mai 1855, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 94, in Galizien, dem Großherzogthume Krakau und der Bukowina, dann in Ungarn, Kroatien, Slawonien, Siebenbürgen und in der serbischen Wojwodschaft mit dem Temeser Banate.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VIII. Stück, Nr. 23, ausgegeben und versendet am 27. Februar 1858.)

Wir Franz Joseph der Erste,

von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich;

König von Hungarn und Böhmen, König der Lombardei und Venedigs, von Dalmatien, Kroatien, Slavonien, Galizien, Lodomerien und Illirien, König von Jerusalem ꝛc.; Erzherzog von Oesterreich; Großherzog von Toskana und Krakau; Herzog von Lothringen, von Salzburg, Steyer, Kärnthen, Krain und der Bukowina; Großfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren; Herzog von Ober- und Nieder-Schlesien, von Modena, Parma, Piacenza und Guastalla, von Auschwitz und Zator, von Teschen, Friaul, Ragusa und Zara; gefürsteter Graf von Habsburg, und Tirol, von Kyburg, Görz und Gradiska; Fürst von Trient und Brixen; Markgraf von Ober- und Nieder-Lausitz und in Istrien; Graf von Hohenembs, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg ꝛc.; Herr von Triest, von Cattaro und auf der windischen Mark; Großwoiwod der Woiwodschaft Serbien ꝛc. ꝛc.

haben, um der Bevölkerung Unserer nachbenannten Kronländer, nämlich der Königreiche Ungarn, Kroatien, Slawonien, Galizien und Lodomerien, des Großfürstenthumes Siebenbürgen, des Großherzogthumes Krakau, der serbischen Wojwodschaft und des Temeser Banats, dann des Herzogthumes Bukowina, in welchen das Notariatsinstitut theils noch gar nicht besteht, theils nicht nach österreichischen Gesetzen geregelt ist, die Vortheile desselben zu gewähren, und dasselbe mit den übrigen Theilen der Gesetzgebung in Uebereinstimmung zu bringen, für den Umfang dieser Kronländer, nach Vernehmung Unserer Minister und Anhörung Unseres Reichsrathes, beschlossen, wie folgt:

I.

Red iliti zakon o bilježničtvu, koi uslied patenta Našega od 21. Svibnja 1855 (br. 94 dèrž. zak. lista *) postoji jurve u više drugih krunovinah, uvodi se u krunovine gori pomenute, nego sa stegami, koje sliede malo niže.

Dan, kojega će se u pojedinih krunovinah imat započeti kriepost zakona toga, obznanit će kašnje Naš ministar pravosudja.

II.

Čim se ovaj zakon o bilježničtvu uvede u Velikoj vojvodovini Krakovskoj, bit će lišeni kriepošti svoje oni propisi, koji su ondie do sada postojali o bilježničtvu.

Bilježnici, ondie jurve postojeći, koji budu želili bit potvèrdjeni u uredu svome, koju potvèrdu podieljivat će Naš ministar pravosudja, neće istina imat podnositi novoga izpita, niti polagati veće jamčevine, nego što su ju jurve položili; ali potvèrda ta dat će im se onda stopram, pošto dovoljno posviedoče, da su zadovoljili zakonitim propisom, koji su onda, kad su imenovani bili, postojali, i kojim je zadovoljit morao svaki, koi je želio dobiti miesto bilježničko; a tako isto pošto posviedoče, da im u tom nesmeta nikakova zapreka, izviruća iz osobne njihove vlastitosti, a ustanovljena u novom zakonu o bilježničtvu. — Dèržani su oni takodjer, po dobivenoj potvèrdi u obziru prisege, uredovnoga pečata i podpisa svoga zadovoljiti §§. 16. i 17. zakona o bilježničtvu od 21. Svibnja 1855.

Ovom potvèrdom dobivaju oni povlasticu, izvèršivati svoj ured u onoliko, u koliko ustanovljuje novi zakon o bilježničtvu.

III.

Povlastica bilježnikah mienbenih, koji postoje u ostalih krunovinah, neukida se zakonom ovim.

IV.

U obziru izpita, u §. 7. pod sl. b) zakona o bilježničtvu propisanoga, da tko uzmogne dobiti miesto bilježničko, dopuštamo, da se u Ugarskoj, Hèrvatskoj, Slavoniji, sèrbskoj Vojvodovini s Banatom tamiškim i napokon u Erdeljskoj kao sposobni za traženje takove službe smatrati imadu nesamo oni prositelji, koji su izpit odvietnički podnieli po zakonih sada postojećih, nego i oni odvietnici (advokati), koji su cenzuru advokatsku podnieli, istina, po zakonih prijašnjih, ali su i podvèrgli se potonjemu izpitu iz novih zakonah, koi je propisan u redu iliti zakonu o odvietničtvu.

Povladjujemo u ostalom Našega ministra pravosudja, da u onih krunovinah, na koje se odnosi ovaj Naš patent, uz pet godinah danah, računajući od dana današnjega,

*) U prilogu pod br. I.

I.

In den genannten Kronländern wird die, zu Folge unseres Patentes vom 21. Mai 1855 Nr. 94 des Reichs-Gesetz-Blattes*) in mehreren anderen Kronländern bereits bestehende Notariatsordnung mit den hier nachfolgenden Beschränkungen eingeführt.

Der Tag, an welchem ihre Wirksamkeit in den einzelnen Kronländern zu beginnen hat, wird von Unserem Justizminister nachträglich bekannt gemacht werden.

II.

Mit der Einführung dieser Notariatsordnung in dem Großherzogthume Krakau treten die daselbst über das Notariat bisher bestandenen Vorschriften außer Kraft.

Die dort bereits bestehenden Notare haben, um die Bestätigung in ihrem Amte zu erlangen, zu deren Ertheilung Unser Justizminister ermächtiget ist, zwar keine neue Prüfung abzulegen und keine höhere Caution, als sie bisher erlegten, zu leisten; diese Bestätigung ist ihnen aber nur dann zu ertheilen, wenn gehörig nachgewiesen seyn wird, daß sie den zur Zeit ihrer Ernennung bestandenen gesetzlichen Vorschriften zur Erlangung einer Notarstelle nachgekommen sind, und daß ihnen kein in der neuen Notariatsordnung ausgesprochenes, in ihrer persönlichen Eigenschaft gelegenes Hinderniß entgegensteht. — Auch haben sie nach erhaltener Bestätigung in Betreff der Beeidigung, des Amtssiegels und ihrer Unterschrift den §§. 16 und 17 der Notariatsordnung vom 21. Mai 1855 zu entsprechen.

Durch diese Bestätigung erlangen dieselben das Befugniß, ihr Amt in der durch die neue Notariatsordnung bestimmten Ausdehnung auszuüben.

III.

Das Befugniß der in den übrigen Kronländern bestehenden Wechselnotare wird durch das gegenwärtige Gesetz nicht aufgehoben.

IV.

Rücksichtlich der, im §. 7 lit. b der Notariatsordnung vorgeschriebenen Prüfung zur Erlangung einer Notarstelle gestatten Wir, daß in Ungarn, Kroatien, Slawonien, der serbischen Wojwodschaft mit dem Temeser Banate und in Siebenbürgen, nicht nur diejenigen Bewerber, welche die Advocatenprüfung nach den gegenwärtig bestehenden Gesetzen abgelegt haben, sondern auch diejenigen Advocaten zur Bewerbung als befähiget anzusehen seien, welche die Advocatencensur zwar nur nach den früheren Gesetzen bestanden, sich jedoch der durch die Advocatenordnung vorgeschriebenen nachträglichen Prüfung aus den neuen Gesetzen unterzogen haben.

Uebrigens ermächtigen Wir Unseren Justizminister, in allen Kronländern, auf welche sich Unser gegenwärtiges Patent bezieht, für die Dauer von fünf Jahren, vom heutigen Tage

*) Im Anhange Nr. I.

takove prositelje, koji nisu, istina, podvèrgli se izpitu odvietničkomu ili bilježničkomu, ali su podnieli izpit sudstveni, riešavati može od jednogodišnje bilježničke praktike, koja je za ovi slučaj, da se komu podieliti može služba bilježnička, propisana u §. 7. zakona o bilježničtvu.

V.

U gradovih, gdie bilježničtvo nemože bit sjedinjeno s odvietničtvom, dužan će bit odvietnik, koi imenovan bude za kakovo miesto bilježničko, uz rok od tri mieseca, koi mu se odredio bude, odreći se odvietničtva; u protivnom bo slučaju smatrat će se njegovo imenovanje za bilježnika kao ugaslo.

VI.

U svih gori pomenutih krunovinah ima podjedno sa zakonom o bilježničtvu u kriepost stupiti naredba od 11. Listopada 1854 (br. 265 dèrž. zak. lista*), koja govori o praktičnom izpitu, potrebitom za izvèršivanje bilježničtva, i o poslovnoj praktiki, potrebitoj, da tko pušten bude na izpit pomenuti.

Nego glede poslovne praktike, propisane u §. 2. naredbe od 11. Listopada 1854, dozvoljuje se, da oni, koji se prije izmaka pèrve godine po nastavšoj krieposti naredbe iste prijavili budu, da žele podnieti izpit, imadu iznimice pustit se na isti, makar da i nisu imali praktike kod bilježnika, samo ako su kadri dokazati, da su od onda, odkako je u krieposti obći zakonik gradjanski, navèršili dvogodišnju praktiku iz sudstva ili odvietničtva.

VII.

Bilježnici u Ugarskoj, Hèrvatskoj, Slavoniji, sèrbskoj Vojvodovini i Banatu tamiškom, zatim i u Erdeljskoj, za da se razlikuju od postojećih tamo bilježnikah miestnih i občinskih, imadu ne samo služiti se naslovom: „cesarsko-kraljevski javni bilježnik,“ nego i podpisu i pečatu svojemu dodavati krunovinu i okoliš sudišta, za koi su imenovani, a tako i prebivalište svoje.

VIII.

Dok nebudu ustrojeni arkivi bilježnički, imat će sudišta pèrve molbe oskèrbljivati poslove arkivah, u koju će svèrhu načelnik sudišta kojemu viećniku povieriti poslovanje direktora od arkiva.

IX.

A i uredovna diela, koja su ustupljena komoram bilježničkim, imat će, dok komore te nebudu ustrojene, sudišta ova obavljati sama.

---

*) U prilogu pod br. II.

en, denjenigen Bewerbern, welche zwar nicht die Advocaten- oder Notariatsprüfung, wohl aber die Richteramts-Prüfung bestanden haben, die für diesen Fall zur Erlangung des Notariates im §. 7 der Notariatsordnung vorgeschriebene einjährige Notariatspraxis nachzusehen.

V.

In den Städten, wo das Notariat mit der Advocatur nicht vereinbar ist, liegt den zu einer Notarstelle ernannten Advocaten ob, binnen der ihnen anzuberaumenden Frist von drei Monaten die Advocatur zurückzulegen, widrigens die Ernennung zum Notar als erloschen anzusehen ist.

VI.

In allen oben genannten Kronländern hat gleichzeitig mit der Notariatsordnung die Verordnung vom 11. October 1854, Nr. 266 des Reichs-Gesetz-Blattes*), über die zur Ausübung des Notariats erforderliche practische Prüfung und über die zur Zulassung zu dieser Prüfung erforderliche Geschäftspraxis, in Wirksamkeit zu treten.

Hinsichtlich der, im §. 2 der Verordnung vom 11. October 1854 vorgeschriebenen Geschäftspraxis wird jedoch gestattet, daß Diejenigen, die sich vor Ablauf des ersten Jahres nach Beginn der Wirksamkeit derselben zur Ablegung der Prüfung melden, hiezu ausnahmsweise zuzulassen sind, wenn sie sich auch nicht bei einem Notar der Praxis gewidmet haben, sobald sie nur eine zweijährige, während der Wirksamkeit des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches zurückgelegte Richteramts- oder Advocaturspraxis nachzuweisen vermögen.

VII.

Die Notare in Ungarn, Kroatien, Slawonien, der serbischen Wojwodschaft und dem Temeser Banate und in Siebenbürgen haben zur Unterscheidung von den dort bestehenden Orts- und Gemeindenotaren nicht nur den Titel „kaiserlich-königlicher öffentlicher Notar“ zu führen, sondern auch ihrer Unterfertigung und ihrem Siegel das Kronland und den Sprengel des Gerichtshofes, wofür sie ernannt sind, nebst ihrem Wohnsitze beizufügen.

VIII.

Bis zur Organisirung der Notariatsarchive haben die Gerichtshöfe erster Instanz die Verrichtungen der Archive zu besorgen, zu welchem Ende der Vorsteher des Gerichtshofes einem der Räthe die Functionen des Archivsdirectors zu übertragen hat.

IX.

Auch die den Notariatskammern eingeräumten Amtshandlungen sind bis zu dem Zeitpunkte ihrer Organisirung von diesen Gerichtshöfen selbst vorzunehmen.

---

*) Im Anhange Nr. II.

Odluke u poslovih ovakovih imadu se kod istih sudištah satvarati u sborovih, sastavljenih iz onoga viećnika, kojemu je povieren upravljanje arkiva, kao predsiednika, i iz dvojice viećnikah.

Ako u miestu, gdie je stolica sudišta, imade niekoliko bilježnikah, tad, umiesto jednoga viećnika, ima se u viećanje prizvati koi bilježnik, koga će vlastan bit izabrati načelnik sudišta.

X.

Koliko će biti bilježnikah u svakom pojedinom okolišu upravnom, i gdie će im biti siedišta uredovna: ustanovit će se to naredbom osobitom.

XI.

Nego da za sastavljanje izpravah skèrbljeno bude i ondie, kamo nije moguće postaviti bilježnikah samostalnih, ili gdie namiešteni bilježnici nemogu dèržati stanovitih uredovnih danah izvan siedišta svoga uredovnoga, učinit će se uredba, da se izprave sačinjati mogu i kod sudovah kotarskih (sudovah stoličnih).

Ovi sudovi ustanovit će se napose, a i uredit će se propisom osobitim, kako će se imat sačinjati izprave kod istih.

XII.

Našemu ministru pravosudja nalaže se ovèršba patenta ovoga.

Dato u cesarskom Našem glavnom i prestolnom gradu Beču, dne sedmoga Veljače godine hiljadu osam sto petdeset i osme, vladanja Našega godine desete.

Franjo Josip s. r.

(M. P.)

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

Po previšnjoj naredbi:
Ransonnet s. r.

Die Beschlüsse in solchen Angelegenheiten sind bei denselben in Versammlungen zu fassen, welche aus demjenigen Rathe, welchem die Leitung des Archives übertragen ist, als Vorsitzenden, und noch zwei Räthen zu bestehen haben.

Befinden sich am Sitze des Gerichtshofes einige Notare, so ist, statt des einenen Rathes, ein Notar der Berathung beizuziehen, dessen Wahl dem Vorsteher des Gerichtshofes zusteht.

X.

Die Zahl der Notare in den einzelnen Verwaltungsgebieten und die Amtssitze derselben werden durch eine besondere Verordnung festgesetzt.

XI.

Um jedoch auch dort, wo keine selbständigen Notare bestellt, oder von den angestellten Notaren bestimmte Amtstage außer ihrem Amtssitze nicht abgehalten werden können, für die Verfassung von Urkunden zu sorgen, wird die Einrichtung getroffen werden, daß dieselben bei den Bezirksgerichten (Stuhlgerichten) errichtet werden können.

Diese Gerichte werden besonders bestimmt, und die Besorgung der Urkundenverfassung bei denselben wird durch eine eigene Vorschrift geregelt werden.

XII.

Unser Minister der Justiz ist mit dem Vollzuge des gegenwärtigen Patentes beauftragt.

Gegeben in Unserer kaiserlichen Haupt- und Residenzstadt Wien, am siebenten Februar im Eintausen Achthundertachtundfünfzigsten, Unserer Reiche im Zehnten Jahre.

Franz Josef m. p.

(L.S.)

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Graf **Nádasdy** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

Ransonnet m. p.

Prilog I.

Zakon o bilježničtvu.

Glava pèrva.

Svèrba savoda bilježničkoga i moć izpravah bilježničkih.

§. 1.

Bilježnike postavlja i potvèrdjuje dèržava, i to u svèrhu, da na zahtievanje stranakah glede pravnih poslovah, što ih one u pritomnosti istih bilježnikah sklope ili potvèrde, sačinjaju javne izprave i daju o istih odpravke, da skèrbe za pohranjivanje izpravah, koje im budu povierene, i napokon da u slučajevih, zakonom ustanovljenih, izdaju sviedočanstva o činih.

§. 2.

Spisi bilježnički, sačinjeni po zakonu, podpuno dokazuju ono, o čem su sastavljeni. Ova dokazna moć pripada i udostovierenim, po bilježnicih izdatim odpravkom.

§. 3.

Ustanovit će se osobitim propisom, na koliko će bit miesta pokratjenomu postupku sudbenomu pri iztierivanju takovih dugovah, koji su bilježničkimi izpravami dokazani.

§. 4.

Izprave bilježničke, pri kojih, kad su se sačinjale ili odpravljale, nije zadovoljeno bitnim po zakonu propisanim formalnostim, neimaju se smatrati kao izprave javne. Nego na koliko će se ipak one moć smatrati kao valjane izprave privatne, ili na koliko koje dielo, po bilježniku obavljeno, imade moć pravnu, valja to prosuditi po obćenitih ustanovah zakonskih.

§. 5.

U koliko sudovi imadu bilježnike uporavljivati kao komissare, ustanovljeno je to u glavi trinaestoj.

§. 6.

Osim uredovne dielatnosti, naznačene u §§. 1 i 5, dopušta se takodjer bilježnikom, da na zahtievanje stranakah mogu sastavljati privatne izprave i podneske u stvarih

Anhang I.

Notariatsordnung.

Erstes Hauptstück.

Zweck des Institutes der Notare und Wirkung der Notariatsurkunden.

§. 1.

Die Notare werden vom Staate bestellt und beglaubiget, damit sie auf Verlangen der Parteien über die von denselben in ihrer Gegenwart errichteten oder bestätigten Rechtsgeschäfte öffentliche Urkunden aufnehmen und darüber Ausfertigungen ertheilen, die Verwahrung ihnen anvertrauter Urkunden besorgen und in den von dem Gesetze bestimmten Fällen über Thatsachen Beurkundungen ausstellen.

§. 2.

Die gesätzmäßig aufgenommenen Notariatsacte machen über dasjenige, worüber sie errichtet sind, vollen Beweis. Diese Beweiskraft kommt auch den von den Notaren ertheilten beglaubigten Ausfertigungen zu.

§. 3.

In wieferne zur Einbringung von Forderungen, welche durch Notariatsurkunden bewiesen sind, ein beschleunigtes gerichtliches Verfahren stattfinde, wird durch eine besondere Vorschrift bestimmt.

§. 4.

Notariatsurkunden, bei deren Errichtung oder Ausfertigung die von dem Gesetze als wesentlich vorgeschriebenen Förmlichkeiten nicht beobachtet worden sind, sind nicht als öffentliche Urkunden anzusehen. In wieferne sie doch als giltige Privaturkunden betrachtet werden können, oder die vor dem Notare geschehene Handlung eine rechtliche Wirkung habe, ist nach den allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen zu beurtheilen.

§. 5.

In wieferne die Notare von den Gerichten als Commissäre zu verwenden sind, ist in dem dreizehnten Hauptstücke bestimmt.

§. 6.

Den Notaren wird nebst der in den §§. 1 und 5 bezeichneten Amtswirksamkeit auch gestattet, auf Verlangen der Parteien Privaturkunden und Eingaben außer Streitsachen zur

izvanparničnih, namienjene, da predane budu pri vlasti ma kakovoj. Nego pri oskèrbljivanju poslovah ovih podvèrženi su biljehnici svim dužnostim zastupnikah zapriseženih. S toga dèržani su oni diela takova obavljati po postojećih zakonih pošteno, pomno i točno; čuvati se navlastito ne samo svakoga sudielovanja pri poslovih zabranjenih ili na izliku samo sklopljenih, nego i svakih zapletakah, a i svakoga nepotriebnoga umnožavanja troškovah; napokon imadu se čuvati i toga, da bez potrebe nedosadjuju vlastim. Biljehnici jamče takodjer strankam za svaku štetu, koju prouzroče svojom krivnjom.

Sve podneske, koje sastavi biljehnik, mora on takodjer i podpisati.

Glede platje njihove za poslove takove i glede povratka troškovah, skopčanih s istimi poslovi, valja se dèržati propisah, koji postoje za pristojbe odvietničke.

Nadgledanje i vlast karnostna nad biljehnici pripada i glede ovih poslovah vlastim, u dvanaestoj glavi naznačenim, po ustanovah ondie sadèržanih.

Glava druga.

O podieljivanju i o ugasu povlastih biljehničkih.

§. 7.

Od prositelja, koi želi zadobiti miesto biljehničko, iziskuje se, da je austrijanski dèržavljanin; da imade dvadeset i četiri godine; da je viere kèrstjanske; da je sposoban slobodno upravljati imovinom svojom, i da je života neporočna. Treba osim toga,

a) da je viešt jezikom, navadnim u onom okolišu sudišta pèrve molbe, u kojem želi da bude namišten; i

b) da je s uspiehom podnio izpit odvietnički ili biljehnički. Podnešen izpit za izvèršivanje sudstva čini prositelja sposobnim za biljehničtvo onda samo, ako je kadar dokazati, da je s uspiehom navèršio i jednogodišnju praktiku u biljehničtvu.

§. 8.

Tko je radi kakovoga zločinstva, radi prestupka, proizhodećega iz pohlepe za dobitkom ili vriedjajućega javnu ćudorednost ili radi prekèršaja ove vèrste obnadjen bio kao krivac, ili tko je oprošten bio samo s nedostatnosti dokazah; a tako i onaj, koi je radi drugoga kojega narušaja zakonah obsudjen bio na kazan slobode do šest miesecih ili još i dužje: nemože se bez naročite dozvole Njegovoga Veličanstva pripustiti, da bude biljehnik.

§. 9.

Sa miestom biljehničkim nemože se sjediniti dèržavna služba sa platjom; a odvietničtvo može se s istim sjediniti samo po selih i po takovih gradovih, gdie neima suda zemaljskoga.

Ueberreichung bei was immer für Behörden zu verfassen. Sie sind jedoch bei der Besorgung dieser Geschäfte allen Pflichten beeideter Sachwalter unterworfen. Sie haben daher dieselben nach den bestehenden Gesetzen mit Redlichkeit, Fleiß und Genauigkeit zu versehen, sich insbesondere jeder Mitwirkung zu verbotenen oder Scheingeschäften anderer Ränke, aller unnützen Vermehrung der Kosten und Behelligung der Behörden zu enthalten und den Parteien für jeden durch ihr Verschulden verursachten Schaden zu haften.

Alle Eingaben, welche sie verfassen, müssen von ihnen unterzeichnet werden.

Rücksichtlich ihrer Belohnung für solche Geschäfte und der Vergütung der damit verbundenen Auslagen sind die für die Advocatengebühren bestehenden Vorschriften zu beobachten.

Die Aufsicht und Disciplinargewalt über die Notare kommt auch in Beziehung auf diese Angelegenheiten den in dem zwölften Hauptstücke bezeichneten Behörden nach den daselbst gegebenen Bestimmungen zu.

Zweites Hauptstück.

Verleihung und Erlöschung der Notariatsbefugnisse.

§. 7.

Zur Erlangung einer Notariatsstelle wird erfordert, daß der Bewerber österreichischer Staatsbürger, vierundzwanzig Jahre alt, der christlichen Religion zugethan, der freien Verwaltung seines Vermögens fähig und von unbescholtenem Lebenswandel sei. Nebstdem muß derselbe:

a) der in dem Sprengel des Gerichtshofes erster Instanz, für welchen er angestellt werden will, üblichen Sprachen kundig seyn, und

b) die Advocaten- und Notariatsprüfung mit Erfolg bestanden haben. Die bestandene Prüfung zur Ausübung des Richteramtes eignet nur dann zum Notariate, wenn sich der Bewerber auch über eine Einjährig mit Erfolg zurückgelegte Notariatspraxis auszuweisen vermag.

§. 8.

Personen, welche wegen eines Verbrechens, eines aus Gewinnsucht entspringenden oder der öffentlichen Sittlichkeit zuwider laufenden Vergehens oder einer Uebertretung dieser Art schuldig erkannt, oder bloß wegen Unzulänglichkeit der Beweise freigesprochen worden sind, und Personen, welche wegen einer anderen Gesetzübertretung zu einer sechsmonatlichen oder noch längeren Freiheitsstrafe verurtheilt wurden, können ohne ausdrückliche Bewilligung Seiner Majestät nicht zum Notariate zugelassen werden.

§. 9.

Mit der Stelle eines Notars ist ein besoldetes Staatsamt niemals, die Advocatur aber nur auf dem Lande und in denjenigen Städten vereinbar, in welchen sich kein Landesgericht befindet.

A i poslovi tèrgovački, posrednički i komissionalni, kao i svi poslovi uzgredni, koji se neslažu sa zvanjem bilježnikah, zabranjuju se istim.

Dà li se bilježnik povladiti može, da primi naplatnu obćinsku ili drugu koju javnu službu, to će na prijavu, koju isti bilježnik imade podnieti, svakiput prosuditi ministar pravosudja u suglasju s višjim sudom.

§. 10.

Koliko će bilježnikah biti u svakoj pojedinoj krunovini, i kako će se isti razmieštati po okoliših sudištah pèrve molbe: to će se ustanoviti osobitimi propisi.

§. 11.

Uredovna dielatnost svakoga bilježnika razprostire se na vaskoliki okoliš sudišta pèrve molbe, za koi je imenovan. Nego će se svakomu bilježniku u tom okolišu, i to s obzirom na razmierja miestna i na potrieboće stanovničtva, odrediti stalno uredovno siedište, gdie će prebivati. Bilježniku nije dopušteno, da izvan toga miesta imade za se ili za svoje pomoćnike stalnu poslovnicu.

Nego ako bi okolnosti iziskivale, moći će se bilježniku naložiti dužnost, da izvan svojega uredovnoga siedišta dèrži uredovnih danah periodičnih.

§. 12.

Bilježnike imenuje ministar pravosudja.

§. 13.

Da se popuni koje miesto bilježničko, ima se u pravilu raspisati natiečaj (konkurs), i proglasiti isti natiečaj po onoj komori bilježničkoj, kojoj je u kotaru miesto izpražnjeno. Ako bi se obnašlo, da nije potrebito raspisivati natiečaja, imat će komora bilježnička i vlasti sudbene, koje su joj predpostavljene, podnieti predlog o tom ministru pravosudja, koi je povladjen imenovati bilježnika i bez raspisivanja natiečaja i bez predloga osobitoga.

§. 14.

Prošnje iliti molbenice radi podiele miesta bilježničkoga imadu se, oskèrbljene potrebitimi dokazi, predavati komori bilježničkoj. Urednici imadu molbenicu svoju predavati po svojem uredovnom predstojniku; kandidati bilježničtva i bilježnici iz drugoga kojega okoliša po komori bilježničkoj, pod kojom su; kandidati odvietničtva i odvietnici po svojoj predpostavljenoj komori odvietničkoj i po onom sudištu pèrve molbe, kojemu se u okolišu nahodi ta komora.

Auch Handels-, Mäkler- und Commissionsgeschäfte, sowie alle Nebenbeschäftigungen, welche mit dem Berufe der Notare unvereinbar erscheinen, sind denselben untersagt.

Ob ein Notar zur Annahme von besoldeten Gemeinde- oder anderen öffentlichen Bedienstungen ermächtiget werden könne, hat über die von demselben zu erstattende Anzeige das Justizministerium über Einvernehmen des Obergerichtes von Fall zu Fall zu entscheiden.

§. 10.

Die Zahl der Notare, welche in jedem einzelnen Kronlande zu bestehen haben, und die Vertheilung derselben nach den Sprengeln der Gerichtshöfe erster Instanz wird durch besondere Vorschriften festgesetzt.

§. 11.

Die Amtswirksamkeit jedes Notars erstreckt sich auf den ganzen Sprengel des Gerichtshofes erster Instanz, für welchen er ernannt ist. Jedem Notar wird aber innerhalb dieses Sprengels, mit Rücksicht auf die Ortsverhältnisse und das Bedürfniß der Bevölkerung, ein bestimmter Amtssitz angewiesen, an welchen er seinen Aufenthalt zu nehmen hat. Keinem Notar ist es gestattet, außer diesem Orte für sich oder seine Gehilfen ein bleibendes Geschäftslocale zu halten.

Wenn es die Umstände erfordern, kann jedoch der Notar verpflichtet werden, außer seinem Amtssitze periodische Amtstage abzuhalten.

§. 12.

Die Ernennung der Notare steht dem Justizminister zu.

§. 13.

Zur Besetzung der Notarstellen ist in der Regel ein Concurs auszuschreiben und durch die Notariatskammer, in deren Bezirk die Stelle erledigt ist, bekannt zu machen. Im Falle jedoch die Concursausschreibung überflüssig erscheinen sollte, haben die Notariatskammer und die derselben vorgesetzten Gerichtsbehörden den Antrag hierüber dem Justizminister vorzulegen, welcher mit der Ernennung auch ohne Concursausschreibung und ohne Abforderung eines besonderen Vorschlages vorzugehen ermächtiget ist.

§. 14.

Die Gesuche um Verleihung von Notarstellen sind, mit den erforderlichen Belegen versehen, an die Notariatskammer zu richten. Beamte haben dieselben durch ihren Amtsvorsteher; Notariatscandidaten und Advocaten und Notare aus anderen Sprengeln durch die Notariatskammer, welcher sie unterstehen; Advocaturscandidaten und Advocaten durch ihre vorgesetzte Advocatenkammer und den Gerichtshof erster Instanz, in dessen Sprengel sich diese befindet, zu überreichen.

§. 15.

Predlog radi popune miesta izpražnjenoga ima komora bilježnička predati sudištu pèrve molbe, koje će ga poslati sa svojim mnienjem višjemu sudu zemaljskomu; ovaj pako sud podnieti će ga isto tako ministru pravosudja.

§. 16.

Svakomu novo-imenovanomu bilježniku ima se kazati u dekretu njegovom, da je dèržan položiti zakonitu jamčevinu po propisih glave sliedeće, zatim po komori bilježničkoj i po sudištu pèrve molbe podnieti radi potvèrde višjemu sudu naris onoga pečata, kojim kani služiti se u poslovih svojih.

Na pečatu treba da bude austrijanski dèržavni orao, ime i prezime bilježnikovo, vlastitost bilježničtva, a napokon i ime miesta i krunovine, gdie će isti bilježnik prebivati.

§. 17.

Čim uredovni pečat bude potvèrdjen i čim jamčevina bude položena, ima bilježnik, dokazavši da je to učinjeno, iskati u višjega suda zemaljskoga, da položiti može prisegu; osim toga imade podjedno podpis svoga imena i prezimena, s dodatkom svoje vlastitosti bilježničke i odredjenoga mu prebivališta i udarivši svoj pečat uredovni, podnieti u toliko primierakah, da moguće bude pobraniti po jedan primierak kako u registraturi višjega suda, tako i komore bilježničke i svih sudovah onoga okoliša, za koi je imenovan za bilježnika.

§. 18.

Čim bilježnik položi prisegu, dat će mu višji sud o tom potvèrdu, i naznanit će mu ujedno, da je time zadobio sposobnost, da započne svoj ured. Imenovanje bilježnika i dan, kojega je isti položio prisegu, ima višji sud razglasiti po krunovini, i priloživši po jedan primierak podpisa njegova (§. 17), saobćiti to kako sudištu pèrve molbe i svim ostalim sudovom pèrve molbe u okolišu istoga, a tako i komori bilježničkoj, za da imenovanog uvèrste u imenik bilježnikah.

§. 19.

Ako bilježnik bude premiešten na drugo miesto, neće imat iznova položiti prisegu. Nego ima mu se ipak naložiti, da dopuni svoju jamčevinu, ako je potrebito, i da podnese naris novoga svoga pečata uredovnoga; a zatim, pošto pečat bude odobren, treba da se prijava učini višjemu sudu, za da isti odluči rok, kada će imat bilježnik odstupiti od svoga dosadanjega ureda i primiti novo miesto, i da to razglasi, kao što je gori propisano (§. 18).

§. 15.

Der Vorschlag zur Besetzung der erledigten Stelle ist von der Notariatskammer an den Gerichtshof erster Instanz zu erstatten, von diesem mit seinem Gutachten dem Oberlandesgerichte und von diesem auf gleiche Weise dem Justizminister vorzulegen.

§. 16.

Jedem neu ernannten Notar ist in seinem Ernennungsdecrete zu eröffnen, daß er die gesetzliche Caution nach den Vorschriften des nächsten Hauptstückes zu leisten und die Zeichnung des Siegels, dessen er sich in seinen Geschäften bedienen will, durch die Notariatskammer und den Gerichtshof erster Instanz dem Obergerichte zur Genehmigung vorzulegen habe.

Das Siegel muß den österreichischen Reichsadler, den Vor- und Zunamen des Notars, die Notariatseigenschaft, sowie den Namen des Ortes und Kronlandes enthalten, wo er seinen Wohnsitz hat.

§. 17.

Sobald die Genehmigung des Amtssiegels erfolgt und die Caution geleistet ist, hat der Notar unter Ausweisung hierüber bei dem Oberlandesgerichte um seine Beeidigung anzusuchen, und zugleich die Unterschrift seines Vor- und Zunamens, mit Beifügung seiner Eigenschaft als Notar und des ihm angewiesenen Wohnsitzes und mit Beidrückung seines Amtssiegels, in so viel Exemplaren vorzulegen, daß davon sowohl in der Registratur des Obergerichtes als der Notariatskammer und aller Gerichte des Sprengels, für welchen er zum Notar ernannt ist, ein Exemplar niedergelegt werden kann.

§. 18.

Nach erfolgter Beeidigung ist dem Notar von dem Obergerichte hierüber die Bestätigung mit der Eröffnung zu ertheilen, daß er hiedurch zum Antritte seines Amtes befähiget sei. Die Ernennung und den Tag der erfolgten Eidesablegung hat das Obergericht in dem Kronlande kund zu machen, und sowohl dem Gerichtshofe erster Instanz und allen übrigen Gerichten erster Instanz in dem Sprengel desselben, als auch der Notariatskammer zur Eintragung des Ernannten in das Verzeichniß der Notare, unter Beilegung eines Exemplares seiner Unterschrift (§. 17), mitzutheilen.

§. 19.

Im Falle ein Notar an eine andere Stelle übersetzt wird, ist eine neuerliche Beeidigung desselben nicht nothwendig. Doch muß derselbe zur allfälligen Ergänzung seiner Caution und zur Vorlegung der Zeichnung seines neuen Amtssiegels angewiesen, und nachdem die Genehmigung hierüber erfolgt ist, die Anzeige dem Obergerichte erstattet werden, damit dasselbe den Zeitpunct, an welchem er von seinem bisherigen Amte auszutreten und seine neue Stelle anzutreten habe, bestimmen, und die Bekanntmachung hierüber auf die vorgeschriebene Weise (§. 18) erlassen könne.

§. 20.

Ako bilježnik za tri mieseca, računajući od dana, kojega je obavie što bio o svom imenovanju, ili uz rok, na prošnju njegovu produljeni, nezadovolji zakonitim propisom, i pisarnice svoje neotvori u prebivalištu odredjenom, imat će se smatrati, kao da se je odreko imenovanja svoga.

§. 21.

Povlast bilježnička ugašuje se:

1. Uslied odpoviedi, primljene po ministru pravosudja;

2. ako bilježnik primi ured, koi se neslaže s bilježničtvom; ili odvietničtvo, ili redovitu povlast za takov koi posao, koi je bilježnikom zabranjen u §. 9;

3. gubitkom dèržavljanstva austrijanskoga;

4. ako bilježnik uz propisani rok nepoloži zahtievane nove jamčevine, ili ako nedopuni predjašnje umaljene;

5. ako bude stavljen pod skèrbstvo ili ako pade pod konkurs;

6. ako radi sločinstva, radi prestupka, izvirućega iz pohlepe za dobitkom ili vriedjajućega javnu ćudorednost, ili radi prekèršaja ove vèrste bude obnadjen kao krivac, ili ako samo radi nedostatka dokazah bude oprošten; ili ako radi drugoga kojega narušaja zakonah bude obsudjen na kazan slobode najmanje na šest miesecih.

Da je bilježnička povlast ugasla, ima u slučajevih §§. 2—6, kao i u slučaju §. 20, izreći sud viši, nego pod priuzdèržajem utoka na ministra pravosudja. Svako ugasnutje ima viši sud, čim presuda zadobije pravnu moć, saobćiti ministru pravosudja, ako isti nije o tom jurve obavieśten, javno to razglasiti, i do znanja dostaviti kako komori bilježničkoj tako i svim vlastim sudbenim u onom okolišu sudišta pèrve molbe, za koi je bilježnik namiešten bio.

§. 22.

U kojih slučajevih ima se bilježnik svèrći s ureda, i kako pri tom valja postupati, ustanovljeno je u §§. 164—179.

Glava tretja.

O jamčevini.

§. 23.

Jamčevina ustanovljuje se za glavni grad cesarevine na 8000 for. novca konv.; za gradove, koji imadu stanovnikah barem 30.000, na 5000 for. novca konv.; za druge

§. 20.

Ein Notar, welcher binnen drei Monaten vom Tage der erfolgten Verständigung von seiner Ernennung, oder in der über sein Ansuchen erweiterten Frist den gesetzlichen Vorschriften nicht Genüge geleistet und seine Kanzlei an dem bestimmten Wohnsitze nicht eröffnet hat, ist so anzusehen, als ob er auf seine Ernennung Verzicht geleistet hätte.

§. 21.

Das Notariatsbefugniß erlischt:

1. In Folge der von dem Justizminister angenommenen Entsagung;

2. im Falle der Annahme eines mit dem Notariate unvereinbaren Amtes, der Advocatur, oder der ordentlichen Befugniß zu einem anderen der im §. 9 den Notaren untersagten Geschäfte;

3. durch den Verlust der österreichischen Staatsbürgerschaft;

4. wenn der Notar in der vorgeschriebenen Frist die geforderte neue Caution nicht leistet, oder die alte geschmälerte nicht ergänzt;

5. wenn er unter Curatel gesetzt wird oder in Concurs verfällt;

6. wenn er wegen eines Verbrechens, eines aus Gewinnsucht entspringenden oder der öffentlichen Sittlichkeit zuwider laufenden Vergehens, oder einer Uebertretung dieser Art schuldig erkannt, oder bloß wegen Unzulänglichkeit der Beweise freigesprochen; oder wenn er wegen einer anderen Gesetzübertretung zu einer wenigstens sechsmonatlichen Freiheitsstrafe verurtheilt wird.

Daß das Notariatsbefugniß erloschen sei, muß in den Fällen 2—6, sowie in dem Falle des §. 20, von dem Obergerichte unter Vorbehalt des Recurses an den Justizminister ausgesprochen werden. Jede Erlöschung ist nach eingetretener Rechtskraft des Ausspruches von dem Obergerichte dem Justizminister, wenn dieser nicht bereits davon Kenntniß hat, anzuzeigen, öffentlich kund zu machen und sowohl der Notariatskammer als allen Gerichtsbehörden in dem Sprengel des Gerichtshofes erster Instanz, in welchem der Notar angestellt war, bekannt zu machen.

§. 22.

In welchen Fällen ein Notar seines Amtes zu entsetzen und wie dabei zu verfahren ist, wird in den §§. 164—179 bestimmt.

Drittes Hauptstück.

Cautionslegung.

§. 23.

Die Caution wird für die Hauptstadt der Monarchie mit 8000 fl. Conventions-Münze; für die Städte, welche eine Bevölkerung von wenigstens 30.000 Einwohnern zählen, mit

gradove, u kojih je stolica sudišta pėrve molbe, na 2000 for. novca konv.; a za sva ostala miesta na 1000 for. novca konv.

§. 24.

Jamčevina može se položiti ili u gotovom novcu ili u cesarsko-austrijanskih dėržavnih zadužnicah po tečaju burze od onoga dana, kada se jamčevina polaže, nego nikada iznad imenovane vriednosti, ili pako u hipoteci pupilarnoj. Jamčevinu prosudjuje bilježnička komora, koja ima o tom podnieti mnienje svoje sudištu pėrve molbe. Ako ovo sudište obnadje, da je jamčevina onakova, kao što ju propisuje zakon, tad će prositelju dati o tom potvėrdu.

§. 25.

Ako bilježnik bude premiešten na drugo miesto, valja skėrbiti za to, da se ne samo dopuni jamčevina, koliko možda treba, nego da se i namiena njezina za novo-podieljeno miesto, ako se je predjašnja jamčevina položila bila samo sa stegom na stanovito miesto bilježničko, onda prositelju podieljeno, osigura tako, da nemogu iz nje tražiti ništa ni drugi vierovnici založni, ni tko tretji, ako je jamčevina data bila iz imovine toga tretjega.

§. 26.

Dėržavne zadužnice, položene kao jamčevina, imadu se vinkulirati, i isto tako kao i gotovine i isprave hipotekarne, date umiesto jamčevine, predati onoj pieneznici, koja je u siedištu komore bilježničke odredjena, da neposredno prima ostave sudbene.

§. 27.

Jamčevina je poglavito namienjena, da bude zalog za sve odštetne tražbine i za sva platjanja, što proizhode iz uredovanja bilježnikova. Poradi inih tražbinah slobodno je udariti na jamčevinu samo u toliko, u koliko nije na škodu namieni ovoj.

§. 28.

Svaka komora bilježnička treba da vodi popis o svih jamčevinah, koje su položili bilježnici okoliša njezinoga, i da skėrbi za to, da se iste jamčevine sačuvaju čitave. S toga ima joj sud, pred kojim je rasprava tekla, svaku presudu, uslied koje se jamčevina umaljuje, obznaniti odmah, čim presuda postane pravomoćna.

Čim nastane slučaj, da bi se na jamčevinu imala voditi ovėrha (exekucia), ili da bi se s drugoga, kojega mu drago razloga imala jamčevina umaliti: dėržana će biti komora bilježnička objaviti to sudištu, ako nije isto i onako već o tom obaviešteno, za da

5000 fl. Conventions-Münze; für andere Städte, wo ein Gerichtshof erster Instanz seinen Sitz hat, mit 2000 fl. Conventions-Münze; für alle übrigen Orte mit 1000 fl. Conventions-Münze bemessen.

§. 24.

Die Caution kann in baarem Gelde, oder in kaiserlich-österreichischen Staats-Schuldverschreibungen nach dem Börsencourse des Erlagstages, jedoch nicht über den Nennwerth berechnet, erlegt, oder durch eine pupillarmäßige Hypothek geleistet werden. Die Caution wird von der Notariatskammer geprüft, welche ihr Gutachten darüber an den Gerichtshof erster Instanz abzugeben hat. Ist die Caution von dem letzteren dem Gesetze entsprechend befunden worden, so hat derselbe dem Bewerber darüber die Bestätigung zu ertheilen.

§. 25.

Wenn ein Notar auf eine andere Stelle übersetzt wird, muß nicht nur für die etwa erforderliche Ergänzung der Caution gesorgt, sondern im Falle die frühere Caution mit Beschränkung auf die dem Bewerber damals verliehene bestimmte Notarstelle geleistet worden seyn sollte, auch deren Widmung für die neu verliehene Stelle auf solche Art sicher gestellt werden, daß dieselbe weder von anderen Pfandgläubigern, noch, wenn die Bestellung aus dem Vermögen eines Dritten erfolgt seyn sollte, von diesem letzteren angefochten werden kann.

§. 26.

Die als Caution erlegten Staats-Schuldverschreibungen sind zu vinculiren, und ebenso wie die als Caution übergebenen baren Beträge und Hypothekarurkunden an die zur unmittelbaren Uebernahme gerichtlicher Depositen am Sitze der Notariatskammer bestimmte Casse abzugeben.

§. 27.

Die Caution dient zunächst als Pfand für alle Entschädigungsansprüche und Zahlungen, welche aus der Amtsführung des Notars entstehen. Für andere Forderungen kann sie nur unbeschadet dieser Bestimmung in Anspruch genommen werden.

§. 28.

Jede Notariatskammer hat ein Verzeichniß über alle von den Notaren ihres Sprengels geleisteten Cautionen zu führen und über deren ungeschmälerte Erhaltung zu wachen. Zu diesem Ende ist sie von jedem Erkenntniß, welches eine Schmälerung der Caution zur Folge haben kann, nach eingetretener Rechtskraft desselben durch das Gericht, bei welchem die Verhandlung gepflogen wurde, in Kenntniß zu setzen.

Sobald der Fall einer bevorstehenden Executionsführung auf die Caution oder einer Schmälerung derselben aus was immer für einem anderen Grunde eintritt, hat die Notariatskammer dem Gerichtshofe, wenn dieser nicht ohnehin davon in Kenntniß ist, die Anzeige zu

se bilježniku odredi rok, uz koi će imat ili namiriti tražbinu, ili položiti nova jamčevinu, ili nadopuniti jamčevinu umaljenu. Ako okolnosti budu iziskivale, imat će se ujedno poradi suspenzije takovoga bilježnika izviestje podnieti sudištu (§. 180). U svakom slučaju može vierovnik, koi je za svoju tražbinu, nespadajuću medju one, koje su osigurane jamčevinom (§. 27), zadobio záložno pravo na jamčevinu, tražiti da iz jamčevine bude namiren samo po propisih, sadèržanih u §§. 31—33.

§. 29.

U slučaju stiečaja iliti konkursa imadu se, u smislu §. 27, prije svega iz jamčevine namiriti one tražbine, kojim je za sigurnost ista položena. S toga ovlaštenik, ako samo iz jamčevine traži da bude namiren, nije obvezan upuštati se u razpravu stiečajnu, nego može pravo svoje potierati i izvan te razprave pri onom sudištu pèrve molbe, kojemu je u okolišu bilježnik namiešten. Nego sve, što se činilo bude u tom obziru, treba da se upravi proti zastupniku masse.

§. 30.

Ako bilježnik umre, ili bude svèrgnut sa svoga ureda, ili ako se izreče s drugoga kojega razloga, da je ured bilježnički ugasnuo, može samo sudište pèrve molbe podieliti dozvolu, da se vlastniku ili baštinikom njegovim povrate u ime jamčevine položeni gotovi novci, dèržavne zadužnice ili isprave hipotekarne s potrebitim očitovanjem o razvezi ili brisanju.

§. 31.

Nu prije, nego što se podieli dozvola ova, ima komora bilježnička, kojoj je u kotaru bilježnik najposlie uredovao, u tom kotaru, a ako je prije namiešten bio u kotaru druge koje komore, tad i u kotaru ove komore izrokom, tri puta u krunovinske novine službene stavljenim, sbivši se slučaj dostaviti do obćega znanja s tim pozivom, da oni, koji tvèrde, da imadu pravo, namireni biti iz jamčevine, tražbine svoje uz šest miesecih prijave pri njoj; u protivnom bo slučaju da će se po izmaku toga roka jamčevina povratiti. Podjedno imadu se oni, koji su jurve zadobili posebno pravo zaloga na jamčevinu (§. 28), posebno obaviestiti o ovom pozivu.

§. 32.

O prijavljenih tražbinah saslušat će se dotičnici ustmeno pri komori bilježničkoj, i ako medju njimi nebude nikakova prepora, učinit će se potrebita, da se priznane tražbine namire putem prijateljskim. Podignu li se prigovori, glede kojih nepodje nagoda za rukom, imat će komora bilježnička svekolike prijave, dodavši svoje mnienje, na koliko

machen, damit dem Notar eine Frist bestimmt werde, binnen welcher er die Forderung zu berichtigen, oder eine neue Caution zu leisten, oder die geschmälerte zu ergänzen hat. Wenn es die Umstände erfordern, ist zugleich wegen Suspendirung eines solchen Notars die Anzeige an den Gerichtshof zu erstatten (§. 180). In jedem Falle kann ein Gläubiger, welcher auf die Caution ein Pfandrecht für eine Forderung erlangt hat, die nicht unter jene gehört, zu deren Sicherstellung die Caution bestimmt ist (§. 27), nur unter Beobachtung der in den §§. 31—33 enthaltenen Vorschriften aus der Caution seine Befriedigung erhalten.

§. 29.

Aus der Caution sind im Falle eines Concurses, dem §. 27 gemäß, vor Allem jene Ansprüche, zu deren Deckung dieselbe bestellt wurde, zu befriedigen. Der Berechtigte ist daher, so weit er bloß aus der Caution seine Befriedigung sucht, nicht verbunden, sich in die Concursverhandlung einzulassen, sondern kann seinen Anspruch außerhalb derselben bei dem Gerichtshofe erster Instanz, in dessen Sprengel der Notar angestellt ist, geltend machen. Doch müssen alle Schritte hiezu gegen den Massavertreter gerichtet werden.

§. 30.

Wenn ein Notar stirbt, seines Amtes entsetzt, oder wenn sein Amt aus anderen Gründen für erloschen erklärt wird, so kann die Bewilligung zur Zurückstellung der als Caution erlegten Gelder, Staats-Schuldverschreibungen oder Hypothekarurkunden, und die erforderliche Devinculirungs- oder Löschungserklärung, dem Eigenthümer oder dessen Erben nur von dem Gerichtshofe erster Instanz ertheilt werden.

§. 31.

Ehe jedoch diese Bewilligung ertheilt wird, muß die Notariatskammer, in deren Bezirk der Notar zuletzt sein Amt ausgeübt hat, sowohl in diesem Bezirke, als, wenn der Notar früher in dem Bezirke einer anderen Kammer bestellt gewesen seyn sollte, auch in dem letzteren durch ein Edict, welches dreimal der Amtszeitung des Kronlandes einzuschalten ist, den Fall mit der Aufforderung zur allgemeinen Kenntniß bringen, daß Diejenigen, welche Ansprüche auf Befriedigung aus der Caution zu haben behaupten, dieselben binnen sechs Monaten bei ihr anzumelden haben, widrigen Falles nach Verlauf dieser Frist die Zurückstellung der Caution erfolgen würde. Zugleich sind Diejenigen, welche bereits ein specielles Pfandrecht auf die Caution erworben haben (§. 28), insbesondere von dieser Aufforderung zu verständigen.

§. 32.

Ueber die angemeldeten Forderungen ist bei der Notariatskammer die mündliche Vernehmung der Betheiligten einzuleiten, und wenn kein Streit obwaltet, die Befriedigung der anerkannten Forderungen im gütlichen Wege zu bewirken. Im Falle jedoch Einwendungen erhoben werden, über welche keine Ausgleichung zu Stande kommt, hat die Notariatskammer

bi ipak pri svih prijavljenih tražbinah moguće bilo jamčevinu povratiti, podniet sudištu, za da isto naredi postupak primiereni (§§. 116, 175).

§. 83.

Ako jamčevina nedotiče, da se podmire sve tražbine prijavljene, imadu se tad tražbine svih onih, koji nisu jurve zadobili napose založnoga prava glede nje (§. 28), namiriti iz iste porazmierno. Svi ostali vierovnici, za koje po §. 27 jamčevina nije odredjena, mogu, premda su stekli pravo zaloga, tražiti izplatu samo iz izviška obnadjena.

Time, što je vierovnik zanemario prijavu, gubi on, istina, preimućtvo na jamčevinu, ali negubi same tražbine.

Glava četvèrta.

Obće ustanove o izvèršivanju ureda bilježničkoga.

§. 34.

Bilježnik nesmije (§. 11) izvèršivati ureda svoga, nego samo u onom okolišu sudišta pèrve molbe, za koi je postavljen. Spis, sačinjen po istom izvan okoliša njegova, neima se (§. 4) smatrati kao izprava javna.

Nego u okolišu svojem vlastan je on izvèršivati svoj ured bez razlike na miesto, gdie prebiva stranka, koja od njega traži dielo kakovo.

§. 35.

Novo imenovani bilježnik nesmije izvèršivati ureda svoga, dok nebude položio prisege propisane; onaj pako bilježnik, koi prenešen bude na drugo miesto, nesmije ga izvèršivati, dok nebude povlašten, da primi novo svoje miesto (§§. 18, 19). Tako isto nemože bilježnik valjano nastavljati ureda svoga, pošto mu bude obznanjeno, da mu je ured ugasnuo, ili da je od službe svoje obustavljen (suspendiran). Spis sačinjen proti propisu ovomu, neima krieposti izprave javne.

§. 36.

Bilježnik nesmije niti obavljati rasprave, niti sačinjati spisa, gdie je pomiešan on sám, ili žena njegova, ili osoba takova, koja je š njim u uzlaznoj ili silaznoj liniji u rodu ili u tastbini, diete brata ili sestre mu, ili osoba, koja je š njim još u bližjem srodstvu ili u istom koliena u tastbini; ili gdie su pomiešani oni, koji su š njim u razmierju

alle Anmeldungen mit Beifügung ihres Gutachtens, in wie weit allenfalls ungeachtet derselben mit der Zurückstellung der Caution vorgegangen werden könne, dem Gerichtshofe zur Einleitung des geeigneten Verfahrens (§§. 116, 175) vorzulegen.

§. 33.

Ist die Caution nicht hinreichend, um alle angemeldeten Forderungen zu berichtigen, so sind die Forderungen aller Derjenigen, welche nicht schon insbesondere ein Pfandrecht darauf erwirkt haben (§. 28), verhältnißmäßig daraus zu befriedigen. Alle übrigen Gläubiger, für welche nach §. 27 die Caution nicht bestimmt ist, können, obgleich sie ein Pfandrecht erlangt haben, nur aus dem sich ergebenden Ueberschusse ihre Befriedigung erhalten.

Durch die Versäumung der Anmeldung verliert der Gläubiger zwar das Vorrecht auf die Caution, aber nicht die Forderung selbst.

Viertes Hauptstück.

Allgemeine Bestimmungen über die Ausübung des Amtes der Notare.

§. 34.

Der Notar darf (§. 11) sein Amt nur innerhalb des Sprengels des Gerichtshofes erster Instanz ausüben, für welchen er bestellt ist. Ein von ihm außer diesem Sprengel aufgenommener Act wird (§. 4) nicht als öffentliche Urkunde angesehen.

Innerhalb des ihm angewiesenen Sprengels ist er jedoch zur Ausübung seines Amtes ohne Unterschied des Wohnsitzes der ersuchenden Partei berechtiget.

§. 35.

Ein neu ernannter Notar darf sein Amt nicht vor Ablegung des vorgeschriebenen Eides ausüben; ein Notar aber, welcher an eine andere Stelle übersetzt wird, nicht eher, als bis er zur Uebernahme seiner neuen Stelle für berechtiget erklärt ist (§§. 18, 19). Eben so wenig kann ein Notar sein Amt mit Wirksamkeit fortsetzen, nachdem ihm bekannt gemacht ist, daß dasselbe erloschen, oder daß er von demselben suspendirt sei. Ein gegen diese Vorschrift aufgenommener Act hat nicht die Kraft einer öffentlichen Urkunde.

§. 36.

Ein Notar darf weder eine Verhandlung vornehmen, noch einen Act aufnehmen, bei welchem er selbst, seine Ehegattin, oder eine Person betheiliget ist, welche mit ihm in auf- oder absteigender Linie verwandt oder verschwägert, sein Geschwisterkind oder noch näher mit ihm verwandt oder in gleichem Grade verschwägert ist; oder welche zu ihm in dem Verhält-

poočima ili posinka, maloljetnika ili skèrbljenika; ili napokon gdie se radi o odredbi, koristnoj za njega ili za osobe takove.

U pèrvom slučaju neima vaskoliki spis, u drugom pako neima dotična odredba krieposti spisa bilježničkoga.

§. 37.

Bilježnik, zaprošen da uređuje, nesmije u pravilu uzkratiti uredovanja svoga. Nego nesmije on preduzimati razprave o poslovih nevaljanih, zabranjenih ili takovih, glede kojih postoji temeljita sumnja, da su ih stranke rade sklopiti samo na izliku, ili da mimoidju zakon, ili komu tretjemu na štetu. Tako isto zabranjeno je bilježniku, poduzimati razpravu s osobami, o kojih znade, ili o kojih saznati može iz okolnostih, da su radi maloljetnosti ili s drugoga kojega razloga nesposobne za pravne poslove.

Što je uzkratio uredovno dielovanje, prosto je stranki podnieti pritužbu pri sudištu pèrve molbe; a u svèrhu ovu dèržan je bilježnik, ako stranka zahtieva, saobćit joj pismeno razloge kratjenja svoga.

§. 38.

Ako bilježnik ima kakovih sumnjah glede toga, da stranka nije povlaštena za dotični koi posao, i to budi s pomanjkanja potrebitoga punomoćja, budi s razlogah inih; ili ako ima razloga bojati se, da posao smiera na obmanu kojega pogodnika; ili ako bi stranke želile, da se upišu kakove nerazgovetne ili dvojbene ustanove, koje bi lako mogle dati povoda parnicam, ima sumnje svoje izjaviti, ali u ostalom, ako stranke neće da odustanu, ima spis sačiniti, nego i naročito navesti u njem opomene svoje.

§. 39.

Nesmije bilježnik pod težkom odgovornosti pred sudom zastupati stranke u parnici takovoj, koja izvire iz bilježničkoga spisa, što ga je on sám sačinio.

§. 40.

Svako zanemarenje propisah, sadèržanih u zakonu ovom, podvèrgava bilježnika kazni polag ustanovah, koje su navedene u glavi dvanaestoj. Bilježnik je odgovoran takodjer strankam za svaku štetu, koju krivnjom svojom prouzroči.

nisse von Wahl-Eltern oder Kindern oder als Mündel oder Pflegebefohlener steht, oder wenn der Act irgend eine Verfügung zu seinen Gunsten oder zu Gunsten solcher Personen enthalten soll.

Im ersten Falle ermangelt der ganze Act, im zweiten die bezügliche Verfügung der Wirkung eines Notariatsactes.

§. 37.

Ein Notar, welcher um seine Amtshandlung angegangen wird, darf dieselbe in der Regel nicht verweigern. Er darf jedoch keine Verhandlung über ungiltige, verbotene oder solche Geschäfte vornehmen, rücksichtlich deren der gegründete Verdacht vorliegt, daß die Parteien sie nur zum Scheine, zur Umgehung eines Gesetzes oder zur Benachtheiligung eines Dritten schließen wollen. Ebenso ist dem Notar verboten, mit Personen, von welchen er weiß, oder aus den Umständen entnehmen kann, daß sie wegen Minderjährigkeit oder aus einem anderen Grunde zu Rechtsgeschäften unfähig sind, eine Verhandlung vorzunehmen.

Gegen die Verweigerung der Amtshandlung steht den Parteien die Beschwerde an den Gerichtshof erster Instanz frei, zu welchem Ende ihnen der Notar auf ihr Verlangen die Gründe seiner Weigerung schriftlich mitzutheilen hat.

§ 38.

Findet der Notar wegen Abganges der nöthigen Vollmacht oder aus anderen Gründen Bedenken gegen die Berechtigung der Partei zu dem in Frage stehenden Geschäfte; ist Grund zu besorgen, daß dasselbe die Uebervortheilung eines der Contrahenten bezwecke; oder wollen die Parteien dunkle oder zweideutige Bestimmungeu aufnehmen, welche leicht zu Rechtsstreitigkeiten Anlaß geben können, so hat er seine Bedenken zu äußern, übrigens aber, wenn die Parteien darauf bestehen, den Act zwar aufzunehmen, jedoch die von ihm gemachten Vorstellungen ausdrücklich darin anzuführen.

§. 39.

Kein Notar darf bei schwerer Verantwortung aus einem von ihm aufgenommenen Notariatsacte eine der Parteien in einem Rechtsstreite vor Gericht vertreten.

§. 40.

Jede Außerachtlassung der in diesem Gesetze enthaltenen Vorschriften unterwirft den Notar der Bestrafung nach den im zwölften Hauptstücke enthalten Bestimmungen. Auch ist er den Parteien für allen durch sein Verschulden verursachten Schaden verantwortlich.

Glava peta.

Sačinjanje i odpravljanje spisah bilježničkih.

1. Propisi obćeniti.

§. 41.

Dužnost je bilježnika, da pri sačinjanju svakoga spisa, koliko moguće, izvidi, dà li su stranke osobno kadre, i dà li su, kao što treba, opunomoćene za sklapanje dotičnoga posla; zatim da ih podući o smislu i o posliedicah posla; da se osviedoči o pravoj i ozbiljnoj njihovoj volji; da razgovetno i točno stavi ju na artiju (papir), i napokon, pošto pred strankami spis pročita, da ih upita za privoljenje njihovo.

Bilježnik jamči za istinu svega, što je u spisu bilježničkom navedeno i za koje se veli, da je učinjeno pred njim; a tako isto odgovoran je i za svaku neistinitost, učinjenu iz gole pometnje.

§. 42.

A i isprava privatna, jurve sačinjena, može postati isprava bilježnička, ako stranke priznadu kako sadèržaj iste izprave tako i podpis, i ako se o tom sačini spis bilježnički. Bilježnik ima pri tom posao oni, o kojem se radi da bude priznat, a i sadèržaj izprave, o istom poslu predložene, prosuditi po propisih §§. 37, 38 i 41, i ako nebude nikakova razloga protivna, sačiniti spis po ustanovah obćenitih.

Izpravu valja zatim predložiti; i pošto ista bude priznana, imat će se po bilježniku i po obadvojici sviedokah ili po drugom bilježniku podpisati, i prišiti spisu bilježničkomu, s kojim sjedinjena smatrat će se kao izvorno pismo o pravnom poslu.

Zadobit će pako svojstvo javne izprave onda stopram, pošto sačinjen bude spis bilježnički, i bit će kao takov kriepostan samo glede dotičnikah onih, koji su dali očitovanje, uslied kojega se je sačinio spis bilježnički.

§. 43.

Da se sačiniti može spis bilježnički, neobhodno je potrebito, pozvati k tomu dvojicu sviedokah ili bilježnika još jednoga.

Ako pozvan bude još jedan bilježnik, upravljat će poslom bilježnik onaj, koga stranke za to zamole; nego i drugi bilježnik bit će odgovoran za to, da se obdèržavaju propisi zakonski.

Fünftes Hauptstück.

Aufnahme und Ausfertigung der Notariatsacte.

1. Allgemeine Vorschriften.

§. 41.

Es ist Pflicht des Notars, bei Aufnahme jedes Actes die persönliche Fähigkeit und gehörige Vollmacht der Parteien zur Eingehung des Geschäftes nach Möglichkeit zu erforschen, sie über den Sinn und die Folgen desselben zu belehren, sich von ihrem wahren und ernstlichen Willen zu überzeugen, denselben mit voller Klarheit und Bestimmtheit zu Papier zu bringen, und die Parteien nach geschehener Vorlesung des Actes um ihre Einwilligung zu befragen.

Der Notar haftet für die Wahrheit Alles dessen, was in den Notariatsacte als in seiner Gegenwart geschehen angeführt wird, und ist selbst für jede aus bloßem Versehen begangene Unrichtigkeit verantwortlich.

§. 42.

Auch eine schon errichtete Privaturkunde kann die Eigenschaft einer Notariatsurkunde erlangen, wenn sowohl der Inhalt derselben als auch die Unterschrift von den Parteien anerkannt, und hierüber ein Notariatsact aufgenommen wird. Der Notar hat hiebei das Geschäft, um dessen Anerkennung es sich handelt, und den Inhalt der darüber vorgelegten Urkunde nach den Vorschriften der §§ 37, 38 und 41 zu prüfen, und, wenn sich kein Bedenken dagegen ergibt, den Act nach den allgemeinen Bestimmungen aufzunehmen.

Die Urkunde ist sodann vorzulegen, nach erfolgter Anerkennung von dem Notar und den beiden Zeugen oder dem zweiten Notar zu unterschreiben, und dem Notariatsacte beizuheften, mit welchem sie vereint die Urschrift über das Rechtsgeschäft bildet.

Sie erlangt jedoch die Eigenschaft einer öffentlichen Urkunde erst von dem Zeitpuncte des aufgenommenen Notariatactes, und ist als solcher nur in Beziehung auf diejenigen Betheiligten von Wirkung, über deren Erklärung der letztere aufgenommen wurde.

§. 43.

Zur Aufnahme eines jeden Notariatsactes ist die Beiziehung zweier Zeugen oder eines zweiten Notars unerläßlich.

Wird ein zweiter Notar beigezogen, so kommt die Leitung des Geschäftes demjenigen Notare zu, welchen die Parteien darum ersucht haben, aber auch der zweite Notar ist für die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften verantwortlich.

§. 44.

Sviedoci treba da su možkoga spola, da im je dvadeset godinah, i da u doba, kada se sačinja spis, prebivaju u dèržavi austrijanskoj. Treba, da ih bilježnik osobno poznaje, ili da druga dva, bilježniku osobno poznata sviedoka potvèrde istovetnost njihovu. Barem jedan od sviedokah spisa bilježničkoga treba da umije čitati i pisati. Sviedoci nemogu biti oni:

1. koji imadu takovih manah tielesnih ili duševnih, da su nesposobni, dat o čemu sviedočanstvo;

2. koji su radi zločinstva, kakova mu drago, bili pod iztragom pak nisu bili obnadjeni, da su nedužni, ili koi su bili obsudjeni kao krivci kakovoga prestupka, učinjenoga iz pohlepe za dobitkom ili u nakani prevarnoj, ili pak prekèršaja takovoga;

3. kojim je ili u spisu korist kakova namienjena, ili koji su s osobom, koje se spis tiče, ili s osobom, kojoj se u spisu daje prednost, ili pak s istim bilježnikom u kojem razmierju, pomenutom u §. 36;

4. služinčad i platjena čeljad stranakah:

5. viežbenici, pisari i sluge bilježnikove;

6. oni, koji nerazumiju jezika, u kojem će se spis imat sačiniti.

§. 45.

Da bilježnički spis zadobije moć izprave javne, potrebito je, da su sviedoci ili pako prizvani drugi bilježnik pritomni u pravilu već onda, kada se čita vaskoliki spis, a svakako onda, kada se stranke očituju, i kada se podpisuje očitovanje ovo.

Ako stranke zahtievaju, mogu se prigodom, kada se spis čita, istina i ukloniti sviedoci ili bilježnik drugi, nego imadu u takovom slučaju stranke pred sviedoci ili pred drugim bilježnikom izjaviti, da im je spis bio pročitan, ili da su ga same pročitale, i izjava ova ima se zabilježiti u spisu.

§. 46.

Bilježnik, ili ako dva bilježnika rade, a ono barem jedan od njih treba da stranke osobno poznaje, ili treba da mu istovetnost njihovu potvèrde dvojica poznatih sviedokah.

Nego nije potriebno, da oni, koji su bili sviedoci za istovetnost osobah, budu i sviedoci glavnoga spisa; dovoljno je, da oni istovetnost ovu potvèrde pred bilježnikom u pritomnosti sviedokah spisa glavnoga.

O istovetnosti osobe mogu sviedočiti takodjer i oni, koji su s osobom, o kojoj treba da se potvèrdi istovetnost, u kojem god razmierju, naznačenom u §. 44, br. 3 i 4.

§. 44.

Die Zeugen müssen männlichen Geschlechtes, zwanzig Jahre alt und zur Zeit der Aufnahme des Actes in dem österreichischen Staate wohnhaft seyn. Der Notar muß sie persönlich kennen, oder es muß die Identität ihrer Person durch zwei andere dem Notar persönlich bekannte Zeugen bestätiget werden. Wenigstens Einer der Zeugen des Notariatsactes muß lesen und schreiben können. Von der Zeugenschaft ausgeschlossen sind Diejenigen:

1. welche nach ihrer Körper- oder Geistesbeschaffenheit ein Zeugniß zu geben unvermögend sind;

2. die wegen was immer für eines Verbrechens in Untersuchung gezogen und nicht für schuldlos erkannt, oder welche eines aus gewinnsüchtiger oder betrügerischer Absicht begangenen Vergehens, oder einer solchen Uebertretung schuldig erklärt worden sind;

3. jene, denen entweder selbst ein Vortheil aus dem Acte zugedacht ist, oder die mit einer bei dem Acte betheiligten, oder darin begünstigten Person, oder mit dem Notar in einem der im §. 36 erwähnten Verhältnisse stehen;

4. die Dienstleute und besoldeten Hausgenossen der Parteien;

5. die Praktikanten, Schreiber und Dienstleute des Notars;

6. Diejenigen, welche die Sprache nicht verstehen, in welcher der Act aufgenommen werden soll.

§. 45.

Damit ein Notariatsact die Kraft einer öffentlichen Urkunde erlange, ist erforderlich, daß die Zeugen oder der zugezogene zweite Notar in der Regel schon bei der Vorlesung des ganzen Actes, in jedem Falle aber bei der Erklärung der Parteien und bei der Unterfertigung derselben, gegenwärtig sein.

Von der Anwesenheit bei der Vorlesung können die Zeugen oder der zweite Notar auf Verlangen der Parteien zwar ausgeschlossen werden, doch müssen die Parteien in diesem Falle in Gegenwart der Zeugen oder des zweiten Notars erklären, daß ihnen der Act vorgelesen wurde, oder daß sie denselben selbst gelesen haben und diese Erklärung muß in dem Acte angemerkt werden.

§. 46.

Der Notar, oder wenn zwei Notare einschreiten, wenigstens Einer von ihnen, muß die Parteien selbst persönlich kennen, oder sich die Identität ihrer Person durch zwei bekannte Zeugen bestätigen lassen.

Es ist jedoch nicht nothwendig, daß die Zeugen über die Identität der Person auch Zeugen des Hauptactes seien; es genügt, daß sie diese Identität vor dem Notar in Gegenwart der Zeugen des Hauptactes bestätigen.

Auch sind von dem Zeugnisse über die Identität Personen nicht ausgeschlossen, welche mit Demjenigen, dessen Identität beglaubiget werden soll, in einem der im §. 44, Nr. 3 und 4 bezeichneten Verhältnisse stehen.

Ako načinom pomenutim nije moguće dokazati istovetnosti osobe koje, ima se to u spisu naročito zabilježiti, i ujedno valja navesti, kakovih je drugih sredstvah imao bilježnik za posviedočenje osobe koje. U ovom slučaju bit će razboritosti sudca u parnicah ostavljeno, da presudi, imadu li sredstva ova moći dokazne ili neimaju.

§. 47.

Izprave imadu se u pravilu sačinjati u kojem jeziku, koi je navadan u kotaru bilježničkom. U drugom kojem jeziku može se spis sačiniti samo onda, ako stranke to zahtievaju, ili ako iste, ili jedna izmedj njih, nisu vješte jezikom, koji su navadni u kotaru bilježničkom.

Ako je bilježnik sám odredjen za tumača tudjega jezika, ili ako je u dekretu njegovom potvèrdjeno, da on umije jezik onaj, pak ako su jeziku tomu viešti i oba sviedoka, ili ako mu je viešt drugi bilježnik, koi je prizvan umiesto sviedokah, tad netreba pravoga tumača. Ali ako makar samo jedna osoba od onih, koje sudieluju pri spisu, neumije jezika tudjega: ima se tad prizvati zapriseženi tumač, koi podjedno treba da imade svekolike vlastitosti sviedoka sposobnoga.

Ako pri poslu udioničtvuje više osobah, koje govoriti znadu samo tudjim jezikom, i ako su jezici ti različiti, tad treba za svaki jezik uzeti posebnoga tumača; nego dosta će biti prizvat i jednoga samo tumača, ako isti zna jezike svihkolikih dotičnikah.

Ako se prekèrši makar jedna samo od ovih formalnostih, izgubit će spis kriepost javne izprave.

§. 48.

Bilježnik ima ili sám ili po prizvanom tumaču izviditi izrečenu volju strankah, a zatim napisati očitovanje u tudjem jeziku, ili pak narediti, da ga po njegovoj osnovi sastavi tumač; ovo će se očitovanje strankam pred sviedoci ili pred tumačem, ako je isti potrieban, pročitati; pročitano i potvèrdjeno imat će se po svihkolicih podpisati, i napokon smatrati kao izvornik o poslu.

O svemkolikom poslu ima se sačiniti spis bilježnički, kojemu će se očitovanje u tudjem jeziku prišiti, vieran prevod u kojem jeziku, navadnem u kotaru bilježničkom, priklopiti; i spis takov, čim bude pročitan, imadu podpisati svikolici.

Ako se prekèrši makar jedna samo od ovih formalnostih, izgubit će spis kriepost javne izprave.

Ako stranka prinese privatnu, u tudjem jeziku jurve sačinjenu izpravu, koja treba da zadobije vlastitost izprave bilježničke: valja tad postupati po propisu §. 42.

Kann die Identität der Person nicht auf die angeführte Art bewiesen werden, so muß dieses in dem Acte ausdrücklich bemerkt und zugleich angegeben werden, welche andere Behelfe dem Notar zur Bescheinigung der Person vorgelegen seien. Im letzteren Falle ist es dem Ermessen des Richters in Streitfällen überlassen, zu beurtheilen, ob diesen Behelfen die Kraft eines Beweises zukomme oder nicht.

§. 47.

Die Urkunden müssen in der Regel in einer der in dem Notariatsbezirke üblichen Sprachen aufgenommen werden. In einer anderen Sprache darf die Aufnahme nur dann stattfinden, wenn die Parteien es verlangen, oder wenn dieselben, oder Eine aus ihnen, der im Notariatsbezirke üblichen Sprachen nicht mächtig sind.

Ist der Notar selbst in der fremden Sprache als Dolmetsch bestellt, oder ist dessen Kenntniß derselben in seinem Ernennungsdecrete bestätiget, und sind auch die beiden Zeugen, oder ist, wenn keine Zeugen beigezogen werden, der zweite Notar der Sprache mächtig, so ist die Beiziehung eines eigenen Dolmetsches nicht erforderlich. Ist aber auch nur eine der bei dem Acte mitwirkenden Personen der fremden Sprache nicht mächtig, so muß ein beeideter Dolmetsch beigezogen werden, welcher zugleich alle Eigenschaften eines fähigen Zeugen besitzen muß.

Sind bei dem Geschäfte mehrere Personen betheiliget, welche sich nur in fremder Sprache ausdrücken können, und ist die Sprache derselben verschieden, so ist für jede Sprache ein besonderer Dolmetsch nöthig; es genügt jedoch die Beiziehung Eines Dolmetsches, wenn dieser die Sprachen sämmtlicher Betheiligten versteht.

Die Uebertretung auch nur Einer dieser Förmlichkeiten bewirkt, daß der Act die Kraft einer öffentlichen Urkunde verliert.

§. 48.

Der Notar hat entweder selbst oder durch den beigezogenen Dolmetsch die Willensmeinung der Parteien zu erforschen, und hiernach eine Erklärung in der fremden Sprache aufzusetzen, oder nach einem von ihm zu verfassenden Entwurfe von dem Dolmetsche verfertigen zu lassen, welche den Parteien in Gegenwart der Zeugen oder des Dolmetsches, wenn ein solcher erforderlich ist, vorzulesen, nach erfolgter Vorlesung und Genehmigung allseitig zu unterfertigen, und als der Urtext des Geschäftes zu betrachten ist.

Ueber den ganzen Act ist ein Notariatsact aufzunehmen, welchem die Erklärung in der fremden Sprache beizuheften, eine getreue Uebersetzung in einer der im Notariatsbezirke üblichen Sprache einzuschalten, und welcher nach erfolgter Vorlesung allseitig zu unterfetigen ist.

Die Uebertretung auch nur Einer dieser Förmlichkeiteiten bewirkt, daß der Act die Kraft einer öffentlichen Urkunde verliert.

Bringt eine Partei eine schon in einer fremden Sprache errichtete Privaturkunde bei, welche die Eigenschaft einer Notariatsurkunde erlangen soll, so ist auch die Vorschrift des §. 42 zu beobachten.

§. 49.

U onih krunovinah, u kojih se osim niemačkoga jezika navadno govore još i drugi jezici, mogu se, ako stranke privole, sačinjati izprave takodjer i u samom jeziku niemačkom; nego u ovakovom slučaju ima strankam, koje niemačkomu jeziku nisu viešte, izpravu u njihovom jeziku razložiti ili bilježnik ili pako prizvani tumač.

§. 50.

Svaki spis bilježnički treba, jer će inače izgubiti kriepost izprave javne, da sadèržava sliedeća:

a) krunovinu, miesto, dan, miesec i godinu, gdie i kada se sačinja spis;

b) ime i prezime bilježnika, a ako je prizvan bio i drugi bilježnik, tad ime i prezime od ovoga;

c) ime i prezime stranakah, potrebitih sviedokah (§§. 43, 46), kako o samom poslu, tako i o istovetnosti osobah, zatim ime i prezime tumača, ako je takov prizvan;

d) potvèrdu, da bilježnik osobno poznaje stranke i sviedoke, ili da je istovetnost njihova potvèrdjena po sviedocih, koji su mu poznati (§. 46);

e) sadèržaj obavljenoga posla, odnosno na punomoćje, ako je tko takovo imao, ili na ostale priloge, i to s opazkom, dà li se ti prilozi nahode pri spisu u uredovnom ili u privatnom odpravku, u izvorniku, u prostom ili u udostovierenom prepisu;

f) na svèrhi potvèrdu, da je spis pročitan bio strankam u prisutnosti sviedokah ili drugoga bilježnika; ili ako su sviedoci ili drugi bilježnik izključeni bili prigodom, kad se je spis čitao strankam, tad potvèrdu, da su stranke pred njimi izjavile, da im je spis bio pročitan, ili da su ga pročitale same; napokon da su stranke dale privolu svoju;

g) podpis stranakah, a po ustanovi §. 43 takodjer i podpis sviedokah od glavnoga spisa.

Stranke ili sviedoci, koji pisati neumiju, imadu pridati svoj rukoznak. Ujedno ima u pèrvom slučaju ime stranke napisati koi god od sviedokah, ili drugi bilježnik; u drugom pako slučaju imat će ime sviedoka, pisanju neviештoga, napisati drugi sviedok. Ako onaj, koi pisati neumije, nije kadar pridati ni rukoznaka svoga, imu se zaprieka ta navesti izriekom;

h) podpis bilježnika i udaren njegov pečat, a ako su prizvana bila dva bilježnika, tad podpis i pečat od obadvojice.

§. 49.

In denjenigen Kronländern, in welchen außer der deutschen auch noch andere Sprachen üblich sind, können mit Zustimmung der Parteien die Urkunden auch bloß in deutscher Sprache aufgenommen werden, in welchem Falle die Urkunde den Parteien, welche dieser Sprache nicht mächtig sind, von dem Notar oder dem beigezogenen Dolmetsche in ihrer Sprache zu erklären ist.

§. 50.

Jede Notariatsurkunde muß bei Verlust der Kraft einer öffentlichen Urkunde enthalten:

a) die Angabe des Kronlandes, Ortes, Tages, Monates und Jahres der Aufnahme;

b) die Angabe des Vor- und Zunamens des Notars, und im Falle ein zweiter Notar zugezogen worden seyn sollte, auch des letzteren;

c) die Angabe des Vor- und Zunamens der Parteien, der erforderlichen Zeugen (§§. 43, 46) sowohl über den Act selbst, als über die Identität der Personen, dann des etwa beigezogenen Dolmetsches;

d) die Bestätigung, daß der Notar die Parteien und die Zeugen persönlich kenne, oder daß die Identität derselben durch ihm bekannte Zeugen bekräftiget worden sei (§. 46);

e) den Inhalt des vollführten Geschäftes, mit Beziehung auf die allfälligen Vollmachten oder anderen Beilagen, und mit der Bemerkung, ob diese in ämtlicher oder Privatausfertigung, in Orginal, einfacher oder beglaubigter Abschrift bei dem Acte sich befinden;

f) am Schlusse die Bestätigung über die den Parteien in Gegenwart der Zeugen oder des zweiten Notars erfolgte Vorlesung des Actes, oder, im Falle die Zeugen oder der zweite Notar von der Vorlesung ausgeschlossen worden wären, über die in Gegenwart derselben von den Parteien abgegebene Erklärung, daß ihnen der Act vorgelesen worden sei, oder daß sie ihn selbst gelesen haben; endlich über die von Seite der Parteien erfolgte Zustimmung;

g) die Unterschtift der Parteien und nach Bestimmung des §. 43 der Zeugen des Hauptactes.

Parteien oder Zeugen, welche nicht schreiben können, haben ihr Handzeichen beizufügen. Zugleich ist im ersten Falle der Name der Partei von einem der Zeugen, oder dem zweiten Notar, im zweiten Falle aber der Name des schreibkundigen Zeugen von dem zweiten Zeugen beizusetzen. Sollte die des Schreibens unkundige Person auch das Handzeichen beizufügen nicht vermögen, so ist dieses Hinderniß ausdrücklich anzuführen;

h) die Fertigung des Notars unter Beidrückung seines Siegels, oder wenn zwei Notare beigezogen wurden, beider Notare.

§. 51.

Izvan glavnih ovih stvarih valja u spisu bilježničkom navesti tekući broj poslovni, ime vladajućega cesara, po okolnostih naznačeni stališ i naznačeno prebivalište stranakah, sviedokah i tumača, zatim u pokrajinah ili miestih, gdie često imade jednakih imenah obiteljskih, takodjer i prezime od otca svake ove osobe s dodatkom, dà li je još živ il dà li je već umro; podpis sviedokah, koji su možda pozvani bili radi istovetnosti osobah, da potvèrde očitovanje svoje; uvierovanje, da proti sviedokom spisa bilježničkoga nepostoji nikakov razlog izključni, ustanovljen u zakonu ovom; napokon odredbu, koliko valja izdati odpravakah i to za koje osobe.

Pri naredjivanju posliednje volje valja takodjer navesti prostorinu iliti miestnost, gdie je spis bio sačinjen, i to pridavši kućni broj, prebivalište stranke, pisarnicu bilježnika, ili druge oznake, a i uru, kad se je naredba posliednje volje sačinjala.

Ako se propisi ovi zanemare, neće, istina, spis izgubiti svojstva izprave javne, ali slobodno će biti, ako okolnosti iziskivale budu, radi zanemarenja takova odrediti proti bilježniku kazan primierenu.

§. 52.

Kad se spis bilježnički sačinja sa sliepim čoviekom, imadu sviedoci ili drugi bilježnik, jer će inače spis izgubiti moć izprave javne, bit pritomni kako onda, kada se stranke očituju glede ustanovah, koje se imadu uzeti u spis bilježnički, tako i onda, kada se vas sadèržaj spisa čita strankam, a napokon i onda, kada stranke izjavljuju svoju privolu i kada podpisuju spis. S toga neima ovdie miesta onomu, što je dopušteno u §. 45, da je t. j. slobodno izključiti sviedoke, da nebudu pritomni, kad se strankam spis čita.

To isto valja i glede spisah, koji se sačinjaju s niemimi, gluho-niemimi ili gluhimi; a prigodom takovom valja dèržati se još i propisah, koji su sadèržani u sliedeća dva paragrafa.

§. 53

Gluhi, koi zna čitati, treba da sám pročita spis i da izriekom potvèrdi, da ga je pročitao i da je po volji njegovoj; valja takodjer potvèrdu ovu napomenuti u spisu pred podpisom.

Ako gluhi nezna čitati, ima se osim sviedokah ili osim drugoga bilježnika pozvati još jedna, pouzdana mu osoba, koja je viešta znakovnomu jeziku njegovomu. Ovakove pouzdane osobe mugu s gluhim biti i u rodu ili u tastbini, mogu mu biti poočim ili posinak, a mogu i u službi njegovoj biti, nego treba da imadu ostala svojstva sviedokah sposobnih.

Da je gluhi viešt jeziku znakovnomu, ima se o tom bilježnik valjano osviedočiti skušnjami, koje se neodnose na predmet spisa.

§. 51.

Außer diesen wesentlichen Erfordernissen sollen in dem Notariatsacte die laufende Geschäftszahl, der Name des regierenden Kaisers, nach Umständen der angegebene Stand und Wohnort der Parteien, der Zeugen und des Dolmetsches, dann in Ländern oder Orten, wo häufig gleiche Familiennamen vorkommen, auch der Vorname des Vaters jeder dieser Personen mit der Bemerkung, ob er noch lebt oder schon gestorben ist; die Unterschrift der etwa beigezogenen Zeugen über die Identität der Person zum Zwecke der Bestätigung der von ihnen abgegebenen Erklärung; die Versicherung, daß den Zeugen des Notariatsactes kein in diesem Gesetze festgesetzter Ausschließungsgrund entgegenstehe; endlich die Bestimmung aufgenommen werden, wie viele Ausfertigungen und für wen sie zu erfolgen sind.

Bei letztwilligen Anordnungen soll auch die Localität, wo der Act aufgenommen wurde, durch Angabe der Hauszahl, der Wohnung der Partei, der Kanzlei des Notars, oder andere Bezeichnungen und die Stunde der Errichtung angegeben werden.

Die Außerachtlassung dieser Vorschriften benimmt zwar dem Acte die Eigenschaft einer öffentlichen Urkunde nicht, sie kann aber nach Umständen an dem Notar durch angemessene Strafen geahndet werden.

§. 52.

Bei der Aufnahme eines Notariastactes mit einem Blinden müssen die Zeugen oder der zweite Notar, bei Verlust der Kraft einer öffentlichen Urkunde, sowohl bei der Erklärung der Parteien über die in den Notariatsact aufzunehmenden Bestimmungen, als auch bei der Vorlesung des Actes seinem ganzen Inhalte nach und bei der Einwilligung und Unterfertigung der Parteien gegenwärtig seyn. Die im §. 45 gestattete Ausschließung der Zeugen von der Anwesenheit des Actes findet daher in diesem Falle nicht Statt.

Dieses gilt auch rücksichtlich der Aufnahme eines Actes mit einem Stummen, Taubstummen oder Tauben, und es müssen überdieß die in den beiden nachfolgenden Paragraphen enthaltenen Vorschriften beobachtet werden.

§. 53.

Ein Tauber, welcher lesen kann, muß den Act selbst lesen und ausdrücklich bestätigen, daß er ihn gelesen habe und daß er seinem Willen gemäß sei; auch muß diese Bestätigung in dem Acte vor der Unterschrift angeführt werden.

Kann der Taube nicht lesen, so muß außer den Zeugen oder dem zweiten Notar noch eine Person seines Vertrauens beigezogen werden, welche seine Zeichensprache versteht. Vertrauenspersonen dieser Art dürfen mit dem Tauben auch verwandt oder verschwägert, dessen Wahleltern oder Wahlkinder seyn, oder in seinen Diensten stehen, sie müssen aber die übrigen Erfordernisse fähiger Zeugen besitzen.

Uber das Verständniß der Zeichensprache von Seite des Tauben hat sich der Notar durch Versuche, welche sich nicht auf den Gegenstand des Actes beziehen, gehörig zu überzeugen.

§. 54.

Ako se ima sačiniti spis bilježnički sa gluhim ili sa gluho-niemim, koi zna čitati i pisati, tad treba da isti sám pročita spis, i da vlastitom rukom nanj napiše, da ga je pročitao i da mu je po volji.

Ako je neviešt čitanju i pisanju, tad osim pouzdane mu osobe, koja š njime znade govoriti u znakovih, treba da ili koi od sviedokah razumije takodjer taj jezik znakovni, ili da se druga, jeziku znakovnomu podpuno viešta osoba pozove, koja medjutim, negledeć na razmierja rodbine ili tastbine itd., pomenuta u §. 53, imati mora sva ostala svojstva, koja se iziskuju od sviedoka.

§. 55.

Spisi bilježnički treba da su pisani razgovetno bez kraticah i štèrbah; a glavne svote i brojevi treba da su barem jedanput napisani slovi. Nesmije u njih biti ništa iztèrveno (radirano); u samom spisu nije slobodno nijedne rieči nadpisivati; nije slobodno ništa medju linije uvèrštivati, ili inače što dodavati.

Ako je potriebno rieči koje izbrisati, ima se to učiniti tako, da se i poslie još čitati mogu. Ako time preinačene budu ustanove pravnoga posla, tad valja broj izbrisanih riečih ili pridati na okrajku, i opazku ovu imat će podpisati stranke, sviedoci (§. 43) i bilježnik, ili će se pak, ako spis još nije zaglavljen, isti broj na koncu izprave navesti i potvèrditi.

Ako su potrebite promiene ili dodatci druge vèrste, ima se to na onom miestu u izpravi, kamo spadaju, naznačiti znakom naputnim; promiene pako i dodatci sami imadu se onako, kao što je kazano prije, na okrajku ili na koncu spisa pridati i potvèrditi.

U koliko mane, protivne propisom ovim, vierodostojnost izprave umaljuju ili ukidaju sasvime ili u dielovih pojedinih, ostavlja se to razboritosti suda u slučajevih takovih.

§. 56.

Ako spis bilježnički sastoji iz više arakah, moraju stranke, sviedoci (§. 43) i bilježnik, jer će inače spis izgubiti moć izprave javne, podpisati svaki arak; arci ovi treba da se sašiju, a vèrpca na oba kraja da se utvèrdi pečatom bilježnikovim, a ako su prizvana bila dva bilježnika, tad pečatom obadvojice.

§. 57.

Punomoćja i druge priloge mogu stranke predati na pohranu budi u izvorniku, budi u udostovierenom ili prostom prepisu (§. 50, sl. e). Nego, ako pisma ova nebudu

§. 54.

Ist ein Notariatsact mit einem Stummen oder Taubstummen vorzunehmen, welcher des Lesens und Schreibens kundig ist, so hat er den Act selbst zu lesen, und eigenhändig darauf zu schreiben, daß er solchen gelesen und seinem Willen entsprechend befunden habe.

Ist er des Lesens und Schreibens nicht kundig, so muß außer der für seine Zeichensprache zugezogenen Vertrauensperson entweder Einer der Zeugen diese Sprache ebenfalls verstehen, oder noch eine zweite dieser Zeichensprache vollkommen kundige Person beigezogen werden, welche, abgesehen von den in dem §. 53 erwähnten Verhältnissen der Verwandtschaft oder Schwägerschaft u. s. w., alle übrigen Eigenschaften eines Zeugen besitzen muß.

§. 55.

Die Notariatsakte sollen deutlich, ohne Abkürzungen und Lücken, die Hauptsummen und Zahlen darin wenigstens Einmal mit Buchstaben geschrieben seyn. Es darf darin weder etwas radirt, noch im Contexte ein Wort überschrieben, etwas zwischen die Zeilen eingeschaltet, oder sonst hinzugesetzt werden.

Müssen Worte ausgestrichen werden, so hat dieses so zu geschehen, daß sie leserlich bleiben. Werden hiedurch Abänderungen in den Bestimmungen des Rechtsgeschäftes herbeigeführt, so ist die Anzahl der ausgestrichenen Worte entweder am Rande beizufügen, und diese Bemerkung von den Parteien, Zeugen (§. 43) und dem Notar zu unterschreiben, oder wenn der Act noch nicht geschlossen ist, am Ende der Urkunde anzuführen und zu bestätigen.

Sind Aenderungen oder Zusätze anderer Art erforderlich, so ist dieses an der Stelle der Urkunde, wo sie hingehören, durch ein Verweisungszeichen anzudeuten, die Aenderungen oder Zusätze selbst aber sind auf die angegebene Weise am Rande oder am Schlusse des Actes beizusetzen und zu beglaubigen.

In wieferne diesen Vorschriften zuwider laufende Mängel die Glaubwürdigkeit der Urkunde ganz oder in einzelnen Theilen schwächen oder aufheben, bleibt in vorkommenden Fällen der Beurtheilung des Gerichtes überlassen.

§. 56.

Wenn ein Notariatsact aus mehreren Bogen besteht, so muß bei Verlust der Kraft einer öffentlichen Urkunde jeder Bogen von Parteien, Zeugen (§. 43) und dem Notar unterfertiget, auch müssen diese Bogen geheftet und die Schnur an beiden Enden mittelst Aufdrückung des Siegels des Notars, oder wenn deren zwei beigezogen worden wären, beider Notare befestiget werden.

§. 57.

Vollmachten und andere Beilagen können von den Parteien in Original, beglaubigter oder einfacher Abschrift hinterlegt werden (§. 50, lit. e). Sie erlangen jedoch, wenn sie nicht

po izdatniku u spisu bilježničkom potvèrdjena, neće ista za to, što su kod bilježnika na pohrani, imati veće vierodostojnosti, nego što je imadu i bez pohrane ove po svojstvu svome.

One priloge, koji nisu javne ili jurve po strankah podpisane isprave, imadu podpisati stranke, sviedoci (§. 43) i bilježnik. Pročitati treba priloge samo onda, ako to stranke zahtievaju. Nego valja u pravilu svekolike priloge onako, kao što je propisano u §. 56, spojiti s ispravom, u protivnom bo slučaju neće se smatrati kao prilozi.

Ako nebi lako moguće bilo pridienuti ih, imadu se tad oskèrbiti poslovnim brojem spisa i znakom priložnim, u spisu navedenim.

§. 58.

Pošto spis bude zaglavljen i podpisan, neće bit slobodno, ništa više dodavati. Za svaki dodatak i za svaku promienu ima se, za da bude vierodostojna, sačiniti nov spis.

2. Osobiti propisi glede naredjivanja posliednje volje.

§. 59.

Takova očitovanja posliednje volje, koja ustmeno budu učinjena pred dvojicom bilježnikah i jednim sviedokom, ili pred jednim bilježnikom i dvojicom sviedokah, ili koja, pismeno sastavljena, očitovatelj predade bilježniku: imadu se smatrati kao jednaka onim naredbam posliednje volje, koje su sačinjene pred sudom, ako se je t. j. pri ovakovih očitovanjih zadovoljilo onim propisom, koji su za vierodostojnost spisah bilježničkih u obće (§. 4) a za naredbe posliednje volje napose sadèržani u zakonu o bilježničtvu.

Izvan razlogah obćenitih (§. 44), iz kojih se tko isključuje od sviedočenja, nemogu ni članovi duhovnoga kojega reda bit sviedoci pri naredjivanju posliednje volje. Tako isto nemože ni onaj, koi nije kèrštjanin, bit sviedok za posliednju volju kèrštjanina.

§. 60.

Kada se sačinja bilježnički spis o ustmenoj naredbi volje posliednje, ima bilježnik skèrbiti za to, da se očitovanje izjavi razgovetno, izrazito i pravomoćno. Nije dopušteno bilježnikom, sačinjati naredbe o posliednjoj volji za takove podložnike austrijanske, koji još nisu prevalili osamnaeste godine života svoga.

§. 61.

Pisane naredbe o volji posliednjoj imadu se primati samo od onih osobah, koje umiju čitati i pisati. Pismena naredba treba da predana bude bilježniku pred sviedoci, ili pred drugim bilježnikom i jednim sviedokom s očitovanjem oporučnikovim, da ista na-

von dem Aussteller in dem Notariatsacte bestätiget werden, durch die Hinterlegung bei dem Notar keine größere Glaubwürdigkeit, als sie nach ihrer Eigenschaft auch ohne dieselbe besitzen.

Diejenigen Beilagen, welche nicht öffentliche oder schon von den Parteien unterfertigte Urkunden sind, müssen von denselben, den Zeugen (§. 43) und dem Notar unterfertiget werden. Die Vorlesung der Beilagen ist nur in so weit erforderlich, als sie von den Parteien verlangt wird. Doch sind alle Beilagen in der Regel auf die im §. 56 bezeichnete Art mit der Urkunde zu verbinden, widrigen Falles sie nicht als solche angesehen werden.

Sollte die Anheftung nicht leicht thunlich seyn, so sind sie mit der Geschäftszahl des Actes und den darin angeführten Allegirungszeichen zu versehen.

§. 58.

Wenn der Act geschlossen und unterfertiget ist, darf nichts mehr beigesetzt werden. Jeder Zusatz und jede Aenderung erfordert zur Glaubwürdigkeit die Aufnahme eines neuen Actes.

2. Besondere Vorschriften in Rücksicht der letztwilligen Anordnungen.

§. 59.

Letzte Willenserklärungen, welche vor zwei Notaren und Einem Zeugen, oder vor Einem Notar und zwei Zeugen mündlich abgelegt, oder schriftlich verfaßt von dem Erklärenden dem Notar übergeben werden, sind vor Gericht errichteten letztwilligen Anordnungen gleich zu halten, wenn die zur Glaubwürdigkeit von Notariatsacten überhaupt (§. 4) und für letztwillige Anordnungen insbesondere in dieser Notariatsordnung enthaltenen Vorschriften dabei beobachtet werden.

Außer den allgemeinen Gründen (§. 41) der Ausschließung von der Zeugenschaft können auch Mitglieder eines geistlichen Ordens bei letztwilligen Anordnungen nicht Zeugen seyn. Eben so wenig kann ein Nichtchrist den letzten Willen eines Christen bezeugen.

§. 60.

Bei Aufnahme eines Notariatsactes über eine mündliche letztwillige Anordnung hat der Notar dafür zu sorgen, daß die Erklärung deutlich, bestimmt und zu Recht bestehend abgegeben werde. Den Notaren ist nicht gestattet, letzwillige Anordnungen österreichischer Unterthanen, welche das achtzehnte Jahr noch nicht zurückgelegt haben, aufzunehmen.

§. 61.

Schriftliche letztwillige Anordnungen sind nur von Personen anzunehmen, welche lesen und schreiben können. Die schriftliche Anordnung muß dem Notar in Gegenwart der Zeugen, oder des zweiten Notars und Eines Zeugen mit der Erklärung des Erblassers über-

redba sadèržaje posliednju njegovu volju i da je po njem vlastoručno podpisana. Ako naredba posliednje volje nije još podpisana, ima bilježnik opomenuti oporučnika, da pridan ima biti vlastoručni njegov podpis, za da isprava bude valjana.

Zatim imadu se podpisati bilježnik i sviedoci, ili dva bilježnika i jedan sviedok unutri ili izvana, nego svakako na samoj izpravi, a ne možda samo na savitku kakovom.

O svojkolikoj raspravi valja sačiniti spis bilježnički, kojemu se ima pridienuti izprava.

§. 62.

Ako oporučnik želi, da njegova naredba posliednje volje, koju je podpisao vlastoručno, ostane tajna, ima ju, istina, predati otvorenu, nego može, dèržeći se formalnosti, propisane u §. 61, izpravu, o kojoj bilježnik neima prava saznati šta sadèržaje, ili sám zapečatiti, ili predati ju bilježniku da ju zapečati; zatim ima se zabilježiti na savitku, čija je posliednja volja u njoj sadèržana. I u ovom slučaju ima se udariti pečat bilježnikov.

§. 63.

Ako gluhi, niemi ili gluhoniemi želi pred bilježnikom izreći posliednju svoju volju, ili znajući čitati i pisati ako želi pisano (§§. 61 i 62) očitovanje o posliednjoj volji predati: ima se svakiput pozvati pouzdana mu osoba, koja je viešta govoriti š njime u znakovih; a u ostalom valja postupati po ustanovah §§. 53 i 54.

§. 64.

Ako stranka želi, da joj se povrati naredba posliednje volje, predana jurve bilježniku, moći će se ista povratiti ili predatniku, nego samo na osobno njegove zahtievanje, ili na zahtievanje onoga, koi pokaže naročito u tu svèrhu izdato, uredovno udostoviereno punomoćje posebno. O tom, da se je naredba ovakova povratila, ima se sačiniti spis bilježnički.

Ako se naredba posliednje volje povrati, izgubit će ona doduše moć izprave javne, ali ostaje joj svakako moć izprave privatne, ako je oskèrbljena onim, što je potriebno za oporuku privatnu ili za zapisje privatno (kodícil).

§. 65.

Želi li tko naredbu posliednje volje opozvati pred bilježnikom: valja pri tom dèržati se onih istih formalnostih, koje su se obdèržavale pri sačinjanju iste naredbe.

Ako je opozvana naredba sačinjena bila pred bilježnikom, tad se opoziv ima zabilježiti na izvornom spisu bilježničkom; a ako se radi o opozivu naredbe o posliednjoj

geben werden, daß dieselbe seinen letzten Willen enthalte und von ihm eigenhändig unterschrieben sei. Wäre die letzwillige Anordnung noch nicht unterschrieben, so hat der Notar den Erblasser auf den Umstand, daß seine eigenhändige Unterschrift zur Gültigkeit der Urkunde beigerückt seyn müsse, aufmerksam zu machen.

Hierauf haben sich der Notar und die Zeugen, oder zwei Notare und Eine Zeuge, inwendig oder von außen, immer aber auf die Urkunde selbst, nicht etwa auf einen bloßen Umschlag zu unterfertigen.

Ueber die ganze Verhandlung ist ein Notariatsact aufzunehmen, und diesem die Urkunde beizuheften.

§. 62.

Will der Erblasser, daß seine letztwillige, eigenhändig unterschriebene Verfügung geheim bleibe, so muß er sie zwar offen überreichen, er kann aber nach Beobachtung der im §. 61 vorgeschriebenen Förmlichkeit die Urkunde, ohne daß der Notar von dem Inhalte derselben Kenntniß zu nehmen berechttiget ist, selbst versiegeln oder von dem Notar versiegeln lassen, worauf auf dem Umschlage anzumerken ist, wessen letzter Wille darin enthalten sei. Auch ist in diesem Falle das Siegel des Notars beizudrücken.

§. 63.

Will ein Tauber, Stummer oder Taubstummer vor dem Notar letztwillig verfügen, oder wenn er lesen und schreiben kann, eine schriftliche (§§. 61 und 62) letzte Willenserklärung übergeben, so muß stets eine Person seines Vertrauens, welche seiner Zeichensprache kundig ist, beigezogen und übrigens nach den Bestimmungen der §§. 53 und 54 verfahren werden.

§. 64.

Will eine Partei die dem Notar übergebene letztwillige Verfügung zurück erhalten, so kann sie dem Uebergeber, jedoch nur auf dessen persönliches Verlangen, oder auf Verlangen Desjenigen, welcher sich mit einer eigens zu diesem Behufe ausgestellten, ämtlich beglaubigten Specialvollmacht ausweiset, zurückgestellt werden. Ueber die Zurückstellung ist ein Notariatsact zu errichten.

Durch eine solche Zurückstellung verliert die letztwillige Verfügung zwar die Kraft einer öffentlichen Urkunde, keineswegs aber jene einer Privaturkunde, wenn sie mit den Erfordernissen eines Privattestamentes oder Privatcodeills versehen ist.

§. 65.

Will Jemand eine letztwillige Anordnung vor einem Notar widerrufen, so sind hiebei die nämlichen Förmlichkeiten wie bei der Errichtunz einer solchen zu beobachten.

Ist die widerrufene Anordnung vor dem Notar errichtet worden, so ist der Widerruf auf dem ursprünglichen Notariatsacte, und wenn es sich um den Widerruf einer dem Notar

volji, koja je bilježniku bila predana, imat će se opoziv zabilježiti na samoj toj naredbi, a ne jedino na zavitku. Mora se takodjer dotično ime izbrisati iz osobitoga imenika živućih još oporučnikah (§. 105).

3. Davanje odpravakah, prepisah, sviedočanstvah i izvadakah.

§. 66.

Dokle bilježnik spise svoje pohranjuje sám, dotle samo on ima pravo, davati odpravke od istih. U kolikoliko se od pravila toga u slučaju zatezanja i subštitucije iznimice odstupiti može, navedeno je u §§. 75. i 143. Ako u takovih slučajevih ima drugi koi bilježnik izdati odpravak, tad valja u istom naročito napomenuti dobiven nalog uredovni.

Ako su spis bilježnički sačinila dva bilježnika, bit će svaki od njih vlastan, davati odpravke od takova spisa (§. 96).

§. 67.

Bilježnik ima udostovierenih odpravakah izdavati onim osobam, za koje su takovi naročito odredjeni u samoj izpravi.

§. 68.

Drugih udostovierenih odpravakah, ako spis sastoji iz zadužnice, nije slobodno izdavati ni vierovniku ni drugim osobam bez privole dužnika ili bez naloga sudbenoga. Od drugih spisah bilježničkih, ako pri sačinjanju istih nije bilo što inako ugovoreno, mogu se udostovierени odpravci i višeputih u svako doba izdavati u svom imenu udioničtvujućim u spisu, i zakonitim njihovim zastupnikom, punomoćnikom i u pravu nasliednikom, makar da i jedan samo to zahtieva.

Ovim je osobam takodjer dopušteno svekolike spise bilježničke, bez razlike, koji se njih tiču, pregledavati i proste prepise od njih uzimati.

Tretjim osobam dopušteno je, pregledavati spise ili uzimati proste prepise ili udostovierene odpravke samo onda, ako to naloži sud, ili ako na to privole oni dotičnici, koji po navedenoj različnosti izpravah imadu pravo, sami to zahtievati.

§. 69.

O privoli dotičnikah, da je slobodno izdati udostovieren odpravak o kojem spisu bilježničkom, ima se svagda sačiniti spis bilježnički. Kad se uslied date privole ili uslied naloga sudbenoga izdaje odpravak kojega spisa, ima se ta povlada naročito napomenuti u

übergebenen letztwilligen Anordnung handelt, auf dieser selbst, und nicht bloß auf dem Umschlage anzumerken. Auch ist in dem besonderen Verzeichnisse der noch lebenden Testatoren (§. 105) der bezügliche Name zu löschen.

b. Ertheilung von Ausfertigungen, Abschriften, Zeugnissen und Auszügen.

§. 66.

So lange der Notar seine Acten selbst verwahrt, steht nur ihm das Recht zu, hievon Ausfertigungen zu ertheilen. In wieferne hievon im Falle von Verzögerungen und Substitutionen eine Ausnahme besteht, ist in den §§. 75 und 143 angeführt. Hat in solchen Fällen ein anderer Notar eine Ausfertigung zu ertheilen, so muß in derselben der erhaltene ämtliche Auftrag ausdrücklich angeführt werden.

Ist ein Notariatsact von zwei Notaren aufgenommen worden, so ist jeder derselben berechtiget, von dem Acte Ausfertigungen zu ertheilen (§. 98).

§. 67.

Der Notar hat denjenigen Personen beglaubigte Ausfertigungen zu ertheilen, für welche solche in der Urkunde selbst ausdrücklich bestimmt sind.

§. 68.

Weitere beglaubigte Ausfertigungen dürfen, wenn der Act in einem Schuldscheine besteht, weder dem Gläubiger noch anderen Personen ohne Zustimmung des Schuldners oder gerichtlichen Auftrag ertheilt werden. Von anderen Notariatsacten können, wenn bei der Aufnahme nichts anderes bedungen worden ist, den in eigenem Namen daran Betheiligten, deren gesetzlichen Vertretern, Bevollmächtigten und Rechtsnachfolgern auch auf ihr einseitiges Verlangen wiederholte beglaubigte Ausfertigungen zu jeder Zeit ausgefolgt werden.

Diesen Personen ist auch von allen Notariatsacten, ohne Unterschied, woran sie betheiliget sind, Einsicht zu nehmen und einfache Abschriften zu beheben gestattet.

Dritten Personen darf die Einsichtnahme in die Acten, oder die Behebung einfacher Abschriften oder beglaubigter Ausfertigungen nur über gerichtlichen Auftrag, oder mit Zustimmung derjenigen Interessenten gewährt werden, welche nach der angeführten Verschiedenheit der Urkunden berechtigt sind, selbst dergleichen zu verlangen.

§. 69.

Ueber die Zustimmung der Interessenten zur Ausfolgung einer beglaubigten Ausfertigung eines Notariatsactes ist stets ein Notariatsact aufzunehmen. Bei der Ausfertigung eines Actes in Folge der gegebenen Zustimmung oder eines gerichtlichen Auftrages ist dieser

klausuli izdatbenoj, a na odpravku valja podjedno primietiti, dà li je odpravak taj dvogubka, trogubka, ili drugi obnovljen odpravak.

§. 70.

Odpravci ili prepisi od oporukah ili kodicilah mogu se, dok oporučnik živi, izdavati samo oporučniku.

A i onda, kada oporučnik umre ili kada proglašen bude za mèrtva, moći će bilježnik izdavati odpravakah ili prepisah tek onda, pošto posliednja volja bude sudbeno proglašena. Ima se takodjer na svakom odpravku ili prepisu naznačiti dan, kojega se je posliednja volja sudbeno proglasila.

§. 71.

Svaki odpravak treba da se točno sudara s izvornikom, da je pisan razgovetno, bez praznih medjuprostorinah, a u bitnih dielovih bez kraticah, radiranja, popravakah i umetakah; nego ipak slobodno je one promiene popravke i dodatke, što ih izvornik s potrebitimi formalnostmi sadèržaje, nenapominjući ih kao takovi, upisati neposredno na onom miestu, kamo po smislu konteksta spadaju.

Ako se stranke neodreku, što se u odpravku svagda napomenuti ima naročito, imadu se kontekstu spisa priklopiti i prepisi od punomoćja i od ostalih prilogah spisa i to tako, da im netreba osobitoga udostovierenja; nego valja napomenut ih u klauzuli izdatbenoj.

§. 72.

Svaki odpravak udostovieruje se time, što bilježnik na koncu istoga potvèrdjuje, da je obnašo, da se odpravak podpuno slaže s izvornikom, koi se nalazi u spisih njegovih; zatim što primietjuje, za koga je odpravak namienjen, i napokon što dodaje datum i svoj podpis i što udara nanj pečat svoj uredovni. Ako se zanemari makar jedna od formalnostih ovih, izgubit će odpravak moć izprave javne.

§. 73.

Na izvorniku, nahodećem se medju spisi njegovimi, ili ako neima dovoljna prostora, tad na arku, koi će se izvorniku pridienuti, ima bilježnik naznačiti svaki udostoviereni odpravak, što ga izdaje, tako isto i osobu, kojoj ga izdaje, a napokon i dan izdatbe.

§. 74.

Izvadci iz spisa bilježničkoga, t. j. odpravci sadèržaja stanovitih miestah iz takova spisa, a i sviedočbe, da spis takov u istinu postoji, mogu se izdavati samo pod onimi istimi oprezi, koji su propisani za odpravke cieloga spisa (§§. 68—70).

Ermächtigung in der Ausfolgungsclausel ausdrückliche Erwähnung zu thun, und auf der Ausfertigung zugleich anzumerken, in wieferne dieselbe ein Duplicat, Triplikat oder andere erneuerte Ausfertigung sei.

§. 70.

Ausfertigungen oder Abschriften von Testamenten oder Codicillen dürfen, solange der Erblasser lebt, nur an ihn ertheilt werden.

Selbst nachdem der Erblasser gestorben oder für todt erklärt ist, darf der Notar keine Ausfertigung oder Abschrift ertheilen, bis die gerichtliche Kundmachung des letzten Willens erfolgt ist. Auch muß auf jeder Ausfertigung oder Abschrift der Tag der gerichtlichen Kundmachung angemerkt werden.

§. 71.

Alle Ausfertigungen müssen genau mit der Urschrift übereinstimmen, wohl leserlich, ohne leere Zwischenräume und in den wesentlichen Theilen ohne Abkürzung, Radirung, Correcturen und Einschiebungen geschrieben seyn; doch dürfen darin in der Urschrift mit den gehörigen Förmlichkeiten vorkommenden Abänderungen, Berichtigungen und Zusätze, ohne sie als solche anzuführen, unmittelbar an die Stelle geschrieben werden, wohin sie nach dem Sinne des Contextes gehören.

Dem Contexte des Actes sind, im Falle die Parteien nicht darauf verzichten, was in der Ausfertigung stets ausdrücklich zu bemerken ist, auch die Abschriften der Vollmachten und übrigen Beilagen des Actes dergestalt beizufügen, daß dieselben keiner besonderen Beglaubigung bedürfen; doch ist derselben in der Ausfertigungsclausel Erwähnung zu thun.

§. 72.

Die Beglaubigung jeder Ausfertigung geschieht, indem der Notar zu Ende derselben Bestätigung, daß er sie der in seinen Acten befindlichen Urschrift vollkommen gleichlautend befunden habe; die Bemerkung, für welche Person sie bestimmt sei; das Datum und seine Unterschrift beifügt und sein Amtssiegel beidrückt. Die Außerachtlassung einer dieser Förmlichkeiten zieht den Verlust der Kraft einer öffentlichen Urkunde nach sich.

§. 73.

Auf der in seinen Acten befindlichen Urschrift, oder bei Mangel des Raumes auf einem derselben anzuheftenden Bogen, hat der Notar die Ertheilung jeder beglaubigten Ausfertigung mit Bezeichnung der Person, für welche sie geschehen ist, und des Tages der Ausfolgung anzumerken.

§. 74.

Auszüge aus einem Notariatsacte, d. i. Ausfertigungen des Textes bestimmter Stellen eines solchen und Zeugnisse über das Dasein desselben, dürfen nur unter denselben Vorsichten ausgefolgt werden, welche für die Ausfertigungen des ganzen Actes angeordnet sind (§§. 68—70).

§. 75.

Sve udostovierene odpravke, proste prepise, izvadke i sviedočbe, koje neiznose preko tri arka, dèržan je bilježnik najdulje za tri dana po izjavljenom zahtievanju, a odpravke poveće uz rok, primieren veličini odpravka, oskèrbljivati. Pritužbe radi zatezanja od strane bilježnika imadu se podnositi sudištu pèrve molbe, koje će po okolnostih imat odrediti drugoga bilježnika, da obavi dotične poslove.

Glava šesta.

O sviedočbah bilježničkih.

§. 76.

Bilježnici imadu na zahtievanje stranakah izdavati sviedočbe o stvarih sliedećih:

1. o izpravnosti prepisah:
2. o izpravnosti prevodah;
3. o istinosti podpisah (legaliziranje);
4. o dobi, kada su se izprave predložile;
5. o tom, da tko još živi;
6. o tom, da je tko ponudio kakve činitbe; da je tko od koga tražio da zadovolji dužnostim; da je odpoviedio pogodbe i da su se obznanila druga očitovanja, od kojih vise pravne kakove posliedice;
7. o prosviedu mienbenicah;

Za da sviedočbe takove zadobiju podpunu moć dokaznu, valja dèržati se propisah, koji su sadèržani u sliedećih paragrafih:

1. Udostovieravanje prepisah (vidimovanje).

§. 77.

Prepise, koji predloženi budu bilježniku, da ih udostovieri, ima on točno prispodobiti s pokazanimi izpravami, koje su se prepisale, i ako obnadje, da se prepisi s rečenimi izpravami podpuno sudaraju, imat će, dodavši svoj podpis i pečat svoj, potvèrditi, da se prepisi slažu s izpravami pokazanimi.

Pri tom treba da bilježnik postupa po propisih, postojećih za sudove, i da u klauzuli o vidimovanju naznači, dà li je izprava pokazana bila u izvorniku ili u prepisu udostovierenom. Nego vidimovanjem ovim nedokazuje se istinost izprave, bilježniku pokazane.

§. 75.

Alle beglaubigten Ausfertigungen, einfache Abschriften, Auszüge und Zeugnisse, welche nicht über drei Bogen betragen, müssen von dem Notar längstens binnen drei Tagen nach gestelltem Begehren, Ausfertigungen von größerem Umfange aber binnen einer dem letzteren angemessenen Frist besorgt werden. Beschwerden wegen Verzögerungen sind bei dem Gerichtshofe erster Instanz anzubringen, welcher nach Umständen einen anderen Notar zur Besorgung abzuordnen hat.

Sechstes Hauptstück.

Notariatsbeurkundungen.

§. 76.

Die Notare haben auf Verlangen der Parteien über nachstehende Thatsachen Beurkundungen auszustellen:

1. über die Richtigkeit von Abschriften;
2. über die Richtigkeit von Uebersetzungen;
3. über die Echtheit von Unterschriften (Legalisirung);
4. über den Zeitpunct der Vorweisung von Urkunden;
5. über das Leben von Personen;
6. über die Anerbietung von Leistungen, Aufforderung zur Erfüllung von Verbindlichkeiten, Aufkündigung von Verträgen und über die Bekanntmachung anderer Erklärungen, von welchen rechtliche Folgen abhängen;
7. über die Protestation von Wechseln.

Zur vollen Beweiskraft solcher Beurkundungen sind die in den folgenden Paragraphen enthaltenen Vorschriften zu beobachten.

1. Vidimirung von Abschriften.

§. 77.

Abschriften, welche dem Notar zur Beglaubigung vorgelegt werden, hat derselbe mit den vorgewiesenen Urkunden, von welchen sie entnommen sind, genau zu vergleichen und wenn er dieselben ganz übereinstimmend gefunden hat, unter Beifügung seiner Unterschrift und seines Siegels zu bestätigen, daß sie mit den vorgewiesenen Urkunden gleichlautend sind.

Hiebei hat er nach den für die Gerichte bestehenden Vorschriften zu verfahren und in der Vidimirungsclausel anzugeben, ob die Urkunde in Original oder in beglaubigter Abschrift vorgewiesen worden sei. Diese Vidimirung beweiset jedoch die Echtheit der dem Notar vorgewiesenen Urkunde nicht.

2. Potvèrdjivanje prevodah.

§. 78.

Bilježnik, koi je usposobljen, da može sačinjati spise u tudjem kojem jeziku, povladjen je takodjer i potvèrdjivati izpravnost prevodah, koje je obavio sám ili drugi tko na taj jezik ili s jezika toga. Ima on potvèrdu tu podpisati i udariti na nju svoj pečat.

3. Legaliziranje podpisah.

§. 79.

Legaliziranjem potvèrdjuje bilježnik, da je stranka izpravu pred njim podpisala vlastoručno, ili da je stranka podpis, koi se jurve na izpravi nalazi, za svoj priznala. Ako bilježnik stranke nepoznaje osobno, treba da se istovetnost njezina potvèrdi po dvojici sviedokah, koji su mu osobno poznati. Klausula o legaliziranju ima se napisati na samu izpravu; bilježnik ima to podpisati i pečatom svojim oskèrbiti.

Ako je potriebno, da se legalizira bilježnikov podpis pri takovoj izpravi, kojom tko želi poslužiti se u inozemstvu, imadu se tad obdèržavati oni propisi, koji postoje glede drugih izpravah, za inozemstvo namienjenih.

4. Potvèrdjivanje dobe, kada je pokazana koja izprava.

§. 80.

Potvèrdu o dobi, kada je izprava koja pokazana, ima bilježnik, naznačivši godinu, mieseo i dan, a ako stranka naročito zahtieva, i uru, kada se je izprava pokazala, i imenovavši osobu pokaznika, staviti na izpravu, zatim potvèrdu podpisati i udariti na nju svoj pečat.

5. Izdavanje sviedočbe, da je tko još živ.

§. 81.

Bilježnik povladjen je takodjer, izdavati sviedočbe o životu, t. j. da tko još živi. Nego potrebito je ktomu, da stranka glavom dodje pred bilježnika, i ako mu je stranka nepoznata, da se prizovu dva, bilježniku znana sviedoka, koji će potvèrditi istovetnost njezinu. U sviedočbi ima se navesti, da je osoba glavom došla, zatim dan, a ako je potriebno, i ura, kada je došla, napokon i način, kada se je istovetnost njezina dokazala. Sviedočbu će bilježnik podpisati, i udariti na nju pečat uredovni.

2. Bestätigung von Uebersetzungen.

§. 78.

Der Notar, welcher zur Aufnahme von Acten in einer fremden Sprache befähiget ist, ist auch berufen, die Richtigkeit der von ihm selbst oder von Anderen in diese Sprache oder aus derselben verfertigten Uebersetzungen zu bestätigen. Er hat diese Bestätigung unter Beidrückung seines Siegels zu unterfertigen.

3. Legalisirung von Unterschriften.

§. 79.

Durch die Legalisirung bestätiget der Notar, daß die Partei die Urkunde in seiner Gegenwart eigenhändig unterzeichnet, oder die bereits darauf befindliche Unterschrift als die ihrige anerkannt habe. Ist die Partei dem Notar nicht persönlich bekannt, so muß ihre Identität durch zwei demselben persönlich bekannte Zeugen bestätiget werden. Die Legalisirungsclausel ist auf die Urkunde selbst zu schreiben, von dem Notar zu unterfertigen und mit seinem Siegel zu versehen.

Wenn die Legalisirung der Unterschrift des Notars zu einer Urkunde erforderlich ist, von welcher im Auslande Gebrauch gemacht werden soll, so sind jene Vorschriften zu beobachten, welche hinsichtlich anderer für das Ausland bestimmten Urkunden bestehen.

4. Bestätigung des Zeitpunctes der Vorweisung von Urkunden.

§. 80.

Die Bestätigung des Zeitpunctes der Vorweisung einer Urkunde hat der Notar mit Anführung des Jahres, Monates und Tages, und wenn es die Partei ausdrücklich verlangt, auch der Stunde, zu welcher ihm die Urkunde vorgewiesen wurde, und mit Benennung der Person des Vorweisers auf die Urkunde zu setzen, zu unterfertigen und sein Siegel beizudrücken.

5. Ausstellung von Lebenszeugnissen.

§. 81.

Der Notar ist auch berufen, Lebenszeugnisse auszustellen. Hiezu ist jedoch erforderlich, daß die Partei persönlich vor ihm erscheine, und wenn ihm dieselbe nicht bekannt ist, zwei dem Notar bekannte Zeugen beigezogen werden, welche deren Identität zu bestätigen vermögen. In dem Zeugnisse muß das persönliche Erscheinen der Partei, der Tag und nöthigen Falles die Stunde desselben, und die Art der erlangten Bestätigung über die Identität ihrer Person angeführt und der Unterschrift des Notars das Amtssiegel beigedrückt werden.

6. Obznanjivanje očitovanjah.

§. 82.

Sviedočanstva o očitovanjih, koja tko želi dat na znanje drugomu (§. 76, br. 6), može bilježnik sačinjati samo onda, ako očitovanje ima svèrhu, da se onaj, koi očitovanje daje, oprosti od odgovornosti, da se razvèrgne pravno kakovo postojeće razmierje, ili da se njime utemelji pravna kakova posliedica.

§. 83.

Da se obznani očitovanje, ima bilježnik otići u prebivalište ili u poslovnicu onoga, koga se očitovanje tiče, i tú mu isto razložiti.

O tom ima se stranki, koja je obznanu takovu iskala, a na zahtievanje stranke protivne, i ovoj izdati isprava, u kojoj će se navesti ime jedne i druge stranke, miesto, godina, miesec, dan, a ako je potriebno, i ura učinjene obznane i sadèržaj njezin od rieči do rieči, i koju će bilježnik, udarivši na nju svoj pečat, podpisati.

Odgovor, što ga stranka protivna možda dade, ima se u sviedočbu upisati samo onda, ako ista protivna stranka to zahtieva ili izriekom to dozvoli, i ako privolu svoju potvèrdi svojim podpisom u napisniku, sačinjenom u sviedočbi (§. 86).

§. 84.

Ako bi se sviedočbom bilježnikovom o tom, da se je stranka ponudila da je pripravna predati novacah, robe ili drugih stvarih pokretnih, imalo podjedno dokazati i to, da su te stvari u istinu pri ruci i da se odmah predati mogu: ima se bilježnik, prizvavši dva sviedoka ili još i drugoga bilježnika, najprije osviedočiti o tom, i u sviedočbi to naročito napomenuti. Nego sviedočba bilježnikova o takovih razmierjih i svojstvih stvari, koja presuditi mogu samo vieštaci, neće nikada služiti za dokaz u parnicah, koje bi se porodile.

§. 85.

Ako osobe, kojoj bi se imalo obznaniti očitovanje kakovo, nije moguće naći u prebivalištu ili u poslovnici njezinoj, ako je osoba takova odsutna ili ako joj se nezna za prebivalište, ili ako osoba takova nepusti bilježnika preda se, ima isti ispravu, za nju namienjenu, predložiti sudu, koi će odrediti dostavu po propisih postupnika.

6. Bekanntmachung von Erklärungen.

§. 82.

Beurkundungen über Erklärungen, welche eine Partei der anderen bekannt machen will, (§. 76, Nr. 6) dürfen von dem Notar nur dann aufgenommen werden, wenn die Erklärung zum Zwecke hat, den Erklärenden von einer Verantwortlichkeit zu befreien, ein bestehendes Rechtsverhältniß aufzulösen oder eine andere rechtliche Folge zu begründen.

§. 83.

Zur Bekanntmachung der Erklärung hat sich der Notar in die Wohnung oder in das Geschäftslocale Desjenigen zu begeben, welchem die Eröffnung geschehen soll, und ihm dieselbe vorzutragen.

Hierüber ist der Partei, welche die Vornahme angesucht hat, und auf Verlangen der Gegenpartei auch dieser, eine Urkunde auszustellen, worin der Name beider Parteien, Ort, Tag, Monat und Jahr, und wenn es nothwendig ist, auch die Stunde der Bekanntmachung und der wörtliche Inhalt der Letzteren anzuführen, und welche von dem Notar unter Beidrückung seines Siegels zu unterfertigen ist.

Die von der Gegenpartei etwa ertheilte Antwort darf nur dann in die Beurkundung aufgenommen werden, wenn diese Partei es verlangt oder ausdrücklich gestattet, und ihre Zustimmung in dem über die Beurkundung aufzunehmenden Protokolle (§. 86) durch ihre Unterschrift bestätiget.

§. 84.

Wenn durch die Beurkundung des Notars über das Anerbieten einer Partei zur Uebergabe von Geld, Waaren oder anderen beweglichen Gegenständen zugleich bewiesen werden soll, daß diese Gegenstände vorhanden seien und zur Uebergabe bereit liegen, so hat sich der Notar vorher darüber mit Beiziehung zweier Zeugen oder eines zweiten Notars die Ueberzeugung zu verschaffen, und dieses in der Beurkundung ausdrücklich zu erwähnen. Doch kann die Beurkundung des Notars über solche Verhältnisse und Eigenschaften der Sache, welche die Beurtheilung durch Kunstverständige erfordern, bei vorkommenden Streitigkeiten zu keinem Beweise dienen.

§. 85.

Ist die Person, welcher eine Erklärung bekannt gemacht werden soll, in ihrer Wohnung oder ihrem Geschäftslocale nicht anzutreffen, ist dieselbe abwesend oder unbekannten Aufenthaltes, oder verweigert sie dem Notar den Zutritt, so hat derselbe die für sie bestimmte Urkunde dem Gerichte vorzulegen, welches die Zustellung nach den Vorschriften der Proceßordnung zu verfügen hat.

§. 86.

O svakoj sviedočbi, pomenutoj u §§. 78—85, ima bilježnik prije, nego što će ju izdati, sačinit napisnik. Ovaj napisnik sadèržavat će očitovanje stranke, koja sviedočbu ište, a ako je potriebno prizvati sviedokah ili još drugoga bilježnika, takodjer i to. Napisnik ima napokon bit podpisan po bilježniku i po svih pomenutih.

Napisnike o obznani očitovanjah imade i ona osoba, kojoj je obznana učinjena, podpisati, ako ista to zahtieva, ili ako dopusti, da se odgovor njezin uvèrsti u sviedočbu.

Ako koja stranka ili koi sviedok neumije pisati, tad treba vladati se po §. 50; a ako po sebi netreba sviedokah pri spisu, što bi ga podpisati imala stranke, pisanju neviešta, ima se tad ipak prizvati sviedok, koi će potvèrditi rukoznak stranke takove.

7. Prosviedi mienbenicah.

§. 87.

Kako se sačinjati imadu prosviedi mienbenicah, i kako treba voditi registar o istih, valja se u tom dèržati postojećih osobitih propisah.

§. 88.

Sviedočbe u tudjih jezicih.

Bilježnik, koi je usposobljen da sačinjati može spise u tudjih jezicih, vlastan je sačinjati u istih i sviedočbe.

Ako je u takovom slučaju potriebno, da se legalizira podpis njegov, imat će on komori bilježničkoj prepis klausule sviedočbene ujedno s prevodom iste u jezik zemaljski podnieti s podpisom svojim i uredovnim svojim pečatom.

§. 89.

Ako bilježnik pri sačinjanju ili potvèrdjivanju kakova prevoda ili pri odpravku ili sviedočbi u tudjem kojem jeziku učini se krivcem neizpravnosti takove, koja očito izvire odtuda, što nezna dovoljno jezika dotičnoga: imat će mu viši sud oduzeti usposobljenost za uredovanje u tom jeziku.

§. 86.

Ueber alle in den §§. 78—85 angeführten Beurkundungen hat der Notar vor deren Ausstellung ein Protokoll aufzunehmen, welches die Erklärung der Partei, welche die Beurkundung verlangt hat, und in soferne die Beiziehung von Zeugen oder eines zweiten Notars erforderlich ist, auch dieses zu enthalten hat und von denselben mit zu unterfertigen ist.

Protokolle über die Bekanntmachung von Erklärungen müssen, im Falle die Partei, welcher die Bekanntmachung geschehen ist, verlangt, oder gestattet, daß die von ihr ertheilte Antwort in die Beurkundung aufgenommen werde, auch von dieser unterzeichnet werden.

Kann eine Partei oder ein Zeuge nicht schreiben, so ist die Vorschrift des §. 50 zu befolgen, und im Falle zu dem Acte, welchen eine des Schreibens unkundige Partei unterschreiben sollte, an sich keine Zeugen nothwendig wären, ein solcher doch zur Bestätigung ihres Handzeichens beizuziehen.

7. Wechselproteste.

§. 87.

Hinsichtlich der Aufnahme der Wechselproteste und der Führung des Registers über dieselben sind die bestehenden besonderen Vorschriften zu beobachten.

§. 88.

Beurkundungen in fremden Sprachen.

Ein Notar, welcher zur Aufnahme von Acten in fremden Sprachen befähiget ist, kann in denselben auch Beurkundungen vornehmen.

Ist in einem solchen Falle die Legalisirung seiner Unterschrift nothwendig, so hat er der Notariatskammer eine Abschrift der Beurkundungsclausel nebst einer Uebersetzung derselben in die Landessprache mit seiner Unterschrift und seinem Amtssiegel vorzulegen.

§. 89.

Wenn sich ein Notar bei Verfassung oder Bestätigung einer Uebersetzung oder bei einer Ausfertigung oder Beurkundung in einer fremden Sprache einer Unrichtigkeit schuldig macht, welche auf einem offenbaren Mangel genügender Sprachkenntniß beruht, so ist ihm von dem Obergerichte die Befähigung zur Amtshandlung in dieser Sprache zu entziehen.

Glava sedma.

Primanje tudjih izpravah u pohranu.

§. 90.

Bilježnici su povladjeni, primati u pohranu izprave svakovèrstne, medju koje spadaju i miesbenice. Nego povlast ova neproteže se na pohranjivanje novacah, javnih zadužnicah i drugih papirah od vriednosti, koji valjaju za promet javni.

§. 91.

Izprave, pri bilježniku pohranjene, nedobivaju samim tim pohranjivanjem svojstva izpravah bilježničkih. Ova valja i glede istih naredabah posliednje volje, ako se pri ostavljanju istih na pohranu nisu obdèržavali propisi §§. 59—65.

§. 92.

Bilježnik ima o svakom poslu ostavnom sačiniti napisnik, u kojem valja navesti miesto, dan, miesec i godinu učinjene ostave, ime ostavnika, oznaku primljenih izpravah a i osobe, kojim se izprave po volji ostavnikovoj imadu izručiti. Ovaj napisnik valja oskèrbiti poslovnim brojem našastara, a zatim podpisat će ga stranka i bilježnik, koi će imat nanj udariti i pečat svoj uredovni.

Stranki, ako zahtieva, ima se izdati ili udostovieren prepis na pohranu date izprave ili pako primka.

§. 93.

Izprava, predata jedino na pohranu, može bit pisana u jeziku, kojem mu drago.

§. 94.

Ostavnik može izpravu, ako druga koja osoba nije zadobila dokazane pravice, da se izprava i na dalje pohranjuje, iskati natrag u svako doba; onaj pako, koi je prigodom, kada se je izprava na pohranu ostavila, odredjen bio kao prijetnik, može ju iskati natrag samo pod stegami, onda meżda ustanovljenimi.

Kadgod se izprava povratja iliti natrag daje, imadu se prizvati dva sviedoka, koji su ujedno kadri posviedočiti istovetnost one osobe, kojoj se izprava izručuje.

Ako se izprava povratja onomu, koi ju je na pohranu ostavio, ima on, da ju je primio, potvèrditi samo na napisniku ostavnom, koi će kako on tako i sviedoci podpisati.

Siebentes Hauptstück.

Uebernahme fremder Urkunden in Verwahrung.

§. 90.

Die Notare sind berechtiget, Urkunden jeder Art, worunter auch Wechsel begriffen sind, in Verwahrung zu übernehmen. Diese Befugniß erstreckt sich jedoch nicht auf die Verwahrung von Geld, öffentlichen Schuldverschreibungen und anderen zum öffentlichen Verkehre dienenden Werthpapieren.

§. 91.

Die bei einem Notar hinterlegten Urkunden erlangen durch die bloße Aufbewahrung bei demselben nicht die Eigenschaft von Notariatsurkunden. Dieses gilt selbst von letztwilligen Anordnungen, bei deren Hinterlegung die Vorschriften der §§. 59—65 nicht beobachtet worden sind.

§. 92.

Der Notar hat über jedes Hinterlegungsgeschäft ein Protokoll aufzunehmen, worin Ort, Tag, Monat und Jahr der Hinterlegung, der Name des Hinterlegers, die Bezeichnung der übernommenen Urkunden und die Personen, an welche dieselben nach der Bestimmung des Hinterlegers etwa ausgefolgt werden sollen, anzuführen sind. Dieses Protokoll ist mit der Geschäftszahl des Repertoriums zu versehen, von der Partei und dem Notar zu unterfertigen und das Amtssiegel des letzteren beizudrücken.

Der Partei ist auf Verlangen entweder eine beglaubigte Abschrift der hinterlegten Urkunde oder ein Empfangsschein auszufertigen.

§. 93.

Eine bloß zur Aufbewahrung übergebene Urkunde kann in was immer für einer Sprache geschrieben seyn.

§. 94.

Der Hinterleger kann die Urkunde, soferne dritte Personen nicht ein erweisliches Recht auf die Fortdauer der Verwahrung erworben haben, zu jeder Zeit, der bei der Hinterlegung bestimmte Empfänger aber nur unter den hiebei etwa festgesetzten Beschränkungen zurückfordern.

Jeder Zurückstellung sind zwei Zeugen beizuziehen, welche zugleich die Identität der Person zu bestätigen im Stande seyn müssen, an welche die Ausfolgung geschieht.

Wird die Urkunde dem Hinterleger zurückgestellt, so hat dieser den Empfang nur auf dem Hinterlegungsprotokolle unter Mitfertigung der Zeugen zu bestätigen.

Ako se pako isprava izručuje drugoj kojoj osobi, koja je odredjena da ju primi, ima se o tom sačiniti osobit napisnik, koi, oskèrbljen poslovnim brojem našastara, podpisat će prijetnik, sviedoci i bilježnik. A da je isprava u istinu izručena, ima se zabilježiti na napisniku, sačinjenom onda, kada ju je bilježnik primio.

Glava osma.

Postupak sa spisi, pohrane radi predanimi; popisi i pečati.

§. 95.

Bilježnik dèržan je spise kako one, koje je sám sačinio, tako i one, koji mu budu po strankah predani ili po komori bilježničkej doznačeni, po tekućem broju poslovnom uredjene brižljivo pod ključem pohranjivati na sigurnom i suhom miestu u svom prebivalištu ili u pisarnici svojoj.

§. 96.

Ako su spis sačinili dva bilježnika, tad će onaj izmedj njih, komu su stranke povierile upravljanje posla, pohranjivati izvornik; drugi pako bilježnik dobit će po oba bilježnika podpist i pečati njihovimi udostovieren odpravak, komu će na temelju i on sám vlastan biti podieljivat odpravakah (§. 66).

Ako uslied §. 61. dva bilježnika sačine spis bilježnički o pismenoj naredbi posliednje volje: ostat će sama isprava pri pèrvom bilježniku, a drugi dobit će odpravak sačinjenoga spisa bilježničkoga.

§. 97.

Spisi bilježnika, kojega dielatnost uredovna prestane, ili koi prenešen bude na drugo miesto, imadu se predati arkivu bilježničkomu. Samo onda, ako bilježnik prenešen bude na drugo stanovište u okolišu iste komore bilježničke, koje je prijašnjemu njegovomu siedištu bližje nego što je arkiv bilježnički, može mu sudište pèrve molbe dozvoliti, da spise svoje prenese sa sobom u novo svoje stanovište.

§. 98.

U koliko bilježnik nije po zakonu dèržan, davati izviestjah iz spisah svojih (§§. 67 i sl.), dužnost mu je, čuvati tajnu spisah i mučati o njih.

Geschieht aber die Ausfolgung an eine zur Empfangnahme bestimmte dritte Person, so ist darüber ein eigenes Protokoll aufzunehmen, welches mit der Geschäftszahl des Repertoriums versehen und von dem Empfänger, den Zeugen und dem Notar gefertiget werden muß. Zugleich ist die geschehene Ausfolgung auf dem bei der Uebernahme aufgenommenen Protokolle anzumerken.

Achtes Hauptstück.

Behandlung der aufzubewahrenden Acten; Führung der Verzeichnisse und Siegel.

§. 95.

Der Notar muß sowohl die von ihm selbst aufgenommenen, als die ihm von den Partrien übergebenen oder von der Notariatskammer zugewiesenen Acten, nach der laufenden Geschäftszahl geordnet, an einem sicheren und trockenen Orte seiner Wohnung oder Kanzlei unter Spere sorgfältig verwahren.

§. 96.

Wenn ein Act von zwei Notaren aufgenommen wird, so hat derjenige Notar, welchen die Parteien um die Leitung des Geschäftes angegangen haben, die Urschrift zu verwahren, der zweite Notar erhält eine von beiden Notaren durch ihre Unterschriften und Siegel beglaubigte Ausfertigung, auf deren Grundlage er selbst Ausfertigungen zu ertheilen berechtiget (§. 66) ist.

Wird in Folge des §. 61 ein Notariatsact über eine schriftliche letztwillige Anordnung von zwei Notaren errichtet, so hat die Urkunde selbst bei dem ersten Notar zu bleiben, der zweite erhält eine Ausfertigung des aufgenommenen Notariatsactes.

§. 97.

Die Acten eines Notars, dessen Amtswirksamkeit aufgehört hat, oder welcher an eine andere Stelle übersetzt wird, sind in das Notariatsarchiv abzugeben. Nur wenn ein Notar an einen anderen Standort innerhalb des Sprengels der nämlichen Notariatskammer versetzt wird, welcher seinem früheren Sitze näher ist als das Notariatsarchiv, kann ihm von dem Gerichtshofe erster Instanz gestattet werden, seine Acten an den neuen Standort mit sich zu nehmen.

§. 98.

In soferne der Notar nicht nach dem Gesetze Mittheilungen aus seinen Acten zu machen hat (§§. 67 und ff.), ist derselbe zur Geheimhaltung derselben und zur Verschwiegenheit strenge verpflichtet.

§. 99.

Izvornik spisa bilježničkoga slobodno je, izvan slučajevah, ustanovljenih u ovom zakonu o bilježničtvu, izdavati jedino sudu uslied naloga sudbenoga, ili pako komori bilježničkoj uslied naloga njezinoga.

U slučaju naloga takova ima bilježnik na onom miestu, gdie je izvornik pohranjivan, metnut na pohranu takov odpravak, koi se točno slaže s izvornikom, i koi treba nesamo da po njem, uslied §. 72, bude udostovieren, nego i po sudu ili po komori bilježničkoj udarenim pečatom uredovnim potvèrdjen. Ovaj odpravak zadèržat će bilježnik i onda, pošto mu već izvornik bude povratjen.

Od ovoga odpravka mogu se, dok izvornik natrag nestigne, ako sud ili komora bilježnička nije toga zabranila, izdavati prepisi s bilježkom, koja potrebita bude. Nego da su prepisi takovi izdati, ima se zabilježiti kako na odpravku, tako i na izvorniku, čim natrag stigne.

§. 100.

Čim bilježnik dozna, da je preminula takova osoba, od koje se naredba posliednje volje nalazi medju spisi njegovimi, imat će odmah, nečekajući naloga, naredbu posliednje volje ujedno sa spisom bilježničkim, ako je glede iste bio takov spis sačinjen, predati u izvorniku onomu sudu, kojemu u kotaru stanovište svoje imade, a u slučaju, ako se vlast raspravna ondie nalazi, tada vlasti ovoj. Pri sudu sačinit će se odmah u prisutnosti bilježnika napisnik o stanju pečatah, ako ih ima, i o razpečatjenju.

Naredbe o posliednjoj volji, koje su kod bilježnika samo na pohranu date bile, imadu ostati kod suda i poslie, pošto budu proglašene. Od onih pako ustmenih ili pismenih naredabah, o kojih je sačinjen bio spis bilježnički (§§. 59—65), ima se za porabu suda, o trošku zaostavštine, sačinit udostovieren odpravak, koi će se sudu dati na pohranu; izvornik pako ima se odmah povratiti bilježniku.

Ako posliednje volje neproglasi sama vlast raspravna, imat će sud, koi to učini, odpravak podpisati i ujedno s napisnikom proglasnim poslat vlasti raspravnoj.

Ako su naredbu posliednje volje sačinili dva bilježnika, imat će se pèrvi bilježnik vladati po propisu goripomenutom.

§. 101.

Svaki bilježnik vodi vremenoslovan popis s neprekidnim brojnim redom, u koi će, izim prosviedah mienbeničnih, upisivati odmah svaki spis, što ga sačini.

§. 99.

Die Urschrift eines Notariatsactes darf, außer den in dieser Notariatsordnung bestimmten Fällen, nur über gerichtlichen Auftrag dem Gerichte, oder über Auftrag der Notariatskammer dieser ausgefolgt werden

Im Falle eines solchen Auftrages hat der Notar an dem Platze der Urschrift eine Ausfertigung, deren genaue Uebereinstimmung mit derselben nicht nur von ihm, dem §. 72 gemäß, zu beglaubigen, sondern auch von dem Gerichte oder der Notariatskammer unter Beidrückung des Amtssiegels zu bestätigen ist, zu verwahren und dieselbe auch nach dem Zurückgelangen der Urschrift aufzubehalten.

Von dieser Ausfertigung dürfen bis zum Zurückgelangen der Urschrift, in soferne es von dem Gerichte oder der Notariatskammer nicht untersagt wird, Ausfertigungen mit der etwa erforderlichen Bemerkung ertheilt werden. Die Ertheilung derselben ist jedoch auf der Ausfertigung, und sobald die Urschrift zurückgelangt ist, auch auf dieser anzumerken.

§. 100.

Sobald der Notar in die Kenntniß des Todes einer Person kommt, deren letztwillige Anordnung sich in seinen Acten befindet, so hat er, ohne erst einen Auftrag abzuwarten, die letztwillige Anordnung sammt dem etwa darüber aufgenommenen Notariatsacte in der Urschrift dem Gerichte, in dessen Bezirk er seinen Standort hat, oder im Falle sich die Abhandlungsbehörde daselbst befindet, dieser sogleich zu übergeben. Bei dem Gerichte wird unverzüglich in Gegenwart des Notars das Protokoll über den Zustand der allenfalls vorhandenen Siegel und über die Entsiegelung vorgenommen.

Die bei dem Notar bloß hinterlegten letztwilligen Anordnungen haben auch nach der Kundmachung bei dem Gerichte zu bleiben. Von denjenigen mündlichen oder schriftlichen Anordnungen aber, über welche ein Notariatsact errichtet worden ist (§§. 59—65), ist zum Gebrauche des Gerichtes, auf Kosten der Verlassenschaft, eine beglaubigte Ausfertigung zu verfassen und bei Gericht zu hinterlegen, die Urschrift aber dem Notar sogleich zurückzustellen.

Wird die Kundmachung des letzten Willens nicht von der Abhandlungsbehörde selbst vorgenommen, so hat das Gericht, welches dieselbe vornimmt, die Ausfertigung zu unterzeichnen und sammt dem Kundmachungsprotokolle der Abhandlungsbehörde zu übersenden.

Ist eine letztwillige Anordnung von zwei Notaren aufgenommen, so hat der erste Notar sich nach der obigen Vorschrift zu benehmen.

§. 101.

Jeder Notar führt ein chronologisches Verzeichniß mit unterbrochener Zahlenreihe, in welches er jeden von ihm aufgenommenen Notariatsact, mit Ausnahme der Wechselproteste, sogleich einzutragen hat.

§. 102.

Našastar ima šest rubrikah, i to:

1. za poslovni broj bilježnika; koi se broj voditi ima neprekidno za sve vrieme, dokle bude bilježnik u posiedovanju spisah svojih;

2. za datum, t. j. za dan, miesec i godinu spisa;

3. za ime i prezime, za stališ i prebivalište stranakah;

4. za svojstvo posla;

5. za predmet pogodbe ili drugoga posla, s naznakom iznoska vriednosti, ako je takov u spisu ustanovljen, a i biljegovine, za spis upotrebljene;

6. za bilježke, ako kakovih bude.

§. 103.

Našastar ima se voditi razgovetno, bez radiranja, i tako, da od jednoga poslovnoga broja do drugoga neostane prazna prostora za čitav jedan redak.

Bilježnik ima podpisati svaku pojedinu stranu, čim bude sasvime izpisana, i udariti svoj pečat na pèrvom i posliednjem listu.

§. 104.

Bilježnički arkiv nabavlja svakomu bilježniku o njegovom trošku našastar parafiran u zahtievanom broju od 25, 50 ili 100 listovah, i bilježnik nesmije se služiti nikojim drugim našastarom; a i novim našastarom, dobivenim od arkiva, moći će se služiti onda stopram, pošto bude stari sasvime izpisan i kao što treba podpisan.

Direktor arkiva, naznačiv broj listovah, podpisuje posliednji list, i dodaje pečat od arkiva; bilježi takodjer za sebe broj listovah a i vrieme, kada su isti komu izdani.

§. 105.

Izvan našastara ima bilježnik voditi još sliedeće popise:

1. Abecedni popis imenah od svih osobah, kojih se tiču spisi, spadajući u našastar; u ovom popisu valja pri imenu svake stranke, za da se laglje naći mogu spisi, navesti svekolike, na ovu stranku odnoseće se poslovne brojeve našastara.

§. 102.

Das Repertorium enthält sechs Rubriken, und zwar:

1. für die Geschäftszahl des Notars, welche durch die ganze Zeit, als er im Besitze seiner Acten bleibt, ununterbrochen fortzuführen ist;

2. für das Datum, d. i. Tag, Monat und Jahr des Actes;

3. für den Vor- und Zunamen, Stand und Wohnort der Parteien;

4. für die Eigenschaft des Geschäftes;

5. für den Gegenstand des Vertrages oder anderen Geschäftes, mit Angabe des Werthsbetrages, wenn er in dem Acte bestimmt ist, und des für den letzteren verwendeten Stämpels;

6. für allfällige Anmerkungen.

§. 103.

Das Repertorium muß deutlich, ohne Radirung, und so geführt werden, daß von einer Geschäftszahl zur anderen kein Raum für eine ganze Zeile leer bleibt.

Der Notar hat jede einzelne Seite zu unterschreiben, so bald sie voll geschrieben ist, und auf dem ersten und letzten Blatte sein Siegel beizudrücken.

§. 104.

Das Repertorium wird, paraphirt in der verlangten Zahl von 25, 50 oder 100 Blättern, jedem Notar auf seine Kosten von dem Notariatsarchive beigestellt und der Notar darf sich keines anderen Repertoriums bedienen, auch das von dem Archive erhaltene neue Repertorium erst benützen, wenn das alte voll geschrieben und gehörig gefertiget ist.

Der Director des Archives unterfertiget, unter Angabe der Blätterzahl, das letzte Blatt, und fügt das Archivsiegel bei; auch hält er eine Vormerkung über die Zahl der Blätter und über die Zeit, wann sie ausgefolgt wurden.

§. 105.

Außer dem Repertorium hat der Notar noch folgende Verzeichnisse zu führen:

1. Ein alphabetisches Verzeichniß der Namen aller Personen, welche die in das Repertorium gehörigen Acte betreffen, worin bei dem Namen jeder Partei zur Erleichterung der Auffindung der Acten alle diese Partei betreffenden Geschäftszahlen des Repertoriums anzuführen sind.

2. Posebni imenik svih osobah, kojih su naredbe posliednje volje po njem sačinjene ili mu na pohranu date, dodavajući i ovdie brojeve poslovne. Ako koja od ovih osobah premine, ili ako opozove posliednju svoju volju, ima se u pèrvom slučaju smèrt a u drugom opoziv upisati.

3. Abecedni popis svih osobah, gleđe kojih je činio prosviedah mienbeničnih; u ovom popisu valja pri imenu svake stranke zapisati svekolike, na nju se odnoseće brojeve od stranah našastara o prosviedih mienbeničnih.

4. Popis, sastavljen polag novinah dotične krunovine o svih onih osobah, koje su u istoj krunovini radi mahnitosti ili slaboumja, ili radi razsipnosti stavljene pod skèrbstvo, gleđe kojih je otčinska vlast ili tutorstvo produljeno preko dobe punolietnosti, i kojim je na imovinu razpisan bio stiečaj (konkurs).

Ovaj popis treba da je u pisarnici svagda pribijen, i ima se u slučaju, ako bilježnik premine ili iz službe izstupi, predati nasliedniku u stanovištu njegovom.

§. 106.

Uz pèrvih deset danah svakoga četvèrtgodišta, računajući po godini sunčanoj, ima bilježnik pri arkivu predati točan, po njem udostovieren prepis našastara, ili ako ga neima obznaniti to; a tako isto ima predati i sám našastar, čim bude sasvime ispisan.

Predstojnik arkiva ima ga prosuditi; ako opazi nedostatakah, primierene predloge učiniti komori bilježničkoj, i o tom nastojati, da se što bèrže povrati našastar izvorni.

§. 107.

Bilježnik dèržan je svoj pečat čuvati pod osobitim zatvorom. Ako uredovna dielatnost bilježnikova prestane sasvime, ili ako bilježnik bude premiešten, ima se pečat njegov odmah predati arkivu bilježničkomu, gdie će se uriezom, koi neprieči, da se pečat još razaznati može, učinit neporaban i tako neporaban pohraniti.

§. 108.

Ako se izgubi pečat, kojim se bilježnik služi, imat će on odmah o tom obaviestiti po bilježničkoj komori i po sudištu pèrve molbe viši sud, i predložiti potvèrde rad (§§. 16—18) svoj novi pečat, različan od izgubljenoga.

Ako se izgubljeni pečat opet nađje, neće bilježnik smiet više služiti se njime nego će imat predati ga arkivu, gdie će se onako isto, kao i pečati bilježnikah izstupivših, neporaban učiniti (§. 107) i pohraniti.

2. Ein besonderes Namensverzeichniß aller Personen, deren letztwillige Anordnungen von ihm aufgenommen oder bei ihm hinterlegt worden sind, ebenfalls mit Beifügung der Geschäftszahlen. Wenn eine dieser Personen stirbt, oder ihren letzten Willen widerruft, ist im ersten Falle der Tod, im zweiten Falle der Widerruf ersichtlich zu machen.

3. Ein alphabetisches Verzeichniß aller Personen, gegen welche er Wechselproteste erhoben hat, worin bei dem Namen jeder Partei alle dieselbe betreffenden Seitenzahlen des Registers über die Wechselproteste anzumerken sind.

4. Ein aus den Zeitungsblättern des Kronlandes zu verfassendes Verzeichniß aller Personen, welche in diesem Kronlande wegen Wahn- oder Blödsinnes, oder wegen Verschwendung unter Curatel gesetzt, hinsichtlich deren die väterliche Gewalt oder Vormundschaft über das Alter der Großjährigkeit verlängert und über deren Vermögen der Concurs eröffnet wird.

Dieses Verzeichniß ist stets in der Kanzlei angeheftet zu lassen, und bei dem Tode oder Austritte des Notars dem Nachfolger an seinem Standorte zu übergeben.

§. 106.

Innerhalb der ersten zehn Tage eines jeden Vierteljahres, nach dem Solarjahre gerechnet, hat der Notar dem Archive eine genaue, von ihm beglaubigte Abschrift des Repertoriums, oder die Fehlanzeige, und wann das Repertorium vollgeschrieben ist, dieses selbst zu überreichen.

Der Archivsvorstand hat es zu prüfen, bei bemerkten Mängeln die geeigneten Anträge an die Notariatskammer zu stellen und für die schleunigste Zurückstellung des Originalrepertoriums zu sorgen.

§. 107.

Der Notar muß sein Siegel unter besonderer Sperre verwahren. Hört die Amtswirksamkeit eines Notars gänzlich auf oder wird er übersetzt, so muß sein Siegel sogleich an das Notariatsarchiv eingeliefert, daselbst durch einen Einschnitt, der das Erkennen nicht hindert, unbrauchbar gemacht und in diesem Zustande aufbewahrt werden.

§. 108.

Geräth das in Gebrauch stehende Siegel eines Notars in Verlust, so hat dieser sogleich durch die Notariatskammer und den Gerichtshof erster Instanz dem Obergerichte hievon die Anzeige zu machen und die Zeichnung seines neuen von dem vorigen unterscheidbaren Siegels zur Genehmigung vorzulegen (§§. 16—18).

Wird das in Verlust gerathene Siegel wieder gefunden, so darf sich desselben nicht mehr bedient, sondern es muß an das Archiv abgeliefert und daselbst ebenso wie die Siegel ausgetretener Notare unbrauchbar gemacht (§. 107) und verwahrt werden.

Glava deveta.

Pristojbe bilježničke.

§. 109.

Bilježnici imadu za ona uredovna diela, glede kojih priklopljena tarifa sadèržaje ustanovah, uzimati pristojbe po mieri, u istoj tarifi propisanoj; za ostala pako diela treba da se bilježnik glede platje pogodi sa strankom; a ako se pogodit nebi mogao, odlučivat će sud platju bilježnikovu.

§. 110.

Pogodbe o višjoj mieri pristojbah od poslovah, za koje je miera ustanovljena u tarifi, neimaju valjanosti nikakove.

Sačinjanja spisah takovih, za koje u tarifi nije ustanovljena pristojba, nesmije bilježnik uzkratiti radi toga, što se nije predhodno dogovorio glede platje, koja bi mu se imala dati.

§. 111.

Za pristojbe jamče nerazdieljeno svi oni, koji spis zahtievaju ili posao sklapaju.

§. 112.

Bilježnik, čim spis dovèrši, ima pravo zahtievati, da mu se plate pristojbe a i biljegovina, koju je možda sám dao za stranke.

Bilježniku imadu se pristojbe odmah namiriti i onda, ako započeti spis ostane nedovèršen bez krivnje njegove. Odpravakah, prepisah, izvadakah i sviedočanstvah nije bilježnik dužan dati prije, dok mu nebudu platjene pristojbe.

§. 113.

Ako sudieluju dva bilježnika, brat će drugi bilježnik po tarifi odmiereni, ili gdie tarifa neustanovljuje ništa, po trudu njegovom odlučeni honorar, zatim pristojbe od daljine i putne troškove, ali neće brati i postotnoga doplatka, ustanovljenoga u tarifi.

Po dovèršenom spisu mora se takodjer platiti pristojba za odpravak, koi se na pohranu izdaje drugomu bilježniku.

Neuntes Hauptstück.

Notariatsgebühren.

§. 109.

Die Notare haben für diejenigen Amtshandlungen, rücksichtlich deren in dem beigefügten Tarife Bestimmungen enthalten sind, die Gebühren nach dem daselbst festgesetzten Maße zu beziehen; für die übrigen ist die Belohnung dem Einverständnisse mit den Parteien, und soferne kein solches zu Stande kommt, der gerichtlichen Bestimmung überlassen.

§. 110.

Verträge über ein höheres Maß von Gebühren für Geschäfte, für welche dasselbe in dem Tarife bestimmt ist, sind ungiltig.

Die Aufnahme von Acten, für welche in dem Tarife keine Gebühr bestimmt ist, darf wegen Mangel eines vorläufigen Einverständnisses über die dafür zu entrichtende Belohnung nicht verweigert werden.

§. 111.

Für die Gebühren haften alle Diejenigen zur ungetheilten Hand, welche den Act verlangen oder das Geschäft abschließen.

§. 112.

Der Notar ist berechtiget, sobald der Act vollzogen ist, die Bezahlung seiner Gebühren und den für die Partei von ihm etwa abgegebenen Stämpel zu verlangen.

Dem Notar sind die Gebühren auch in dem Falle sogleich zu entrichten, wenn der angefangene Act ohne sein Verschulden unvollendet bleibt. Ausfertigungen, Abschriften, Auszüge und Zeugnisse ist der Notar erst nach erfolgter Bezahlung der Gebühren auszufolgen verbunden.

§. 113.

Im Falle der Mitwirkung zweier Notare bezieht der zweite Notar das nach dem Tarife bestimmte, oder wo der Tarif nichts festsetzt, nach seiner Mühewaltung zu bestimmende Honorar, die allfälligen Entfernungsgebühren und Reisekosten, nicht aber auch den im Tarife festgesetzten Percentual-Zuschuß.

Auch muß bei Vollendung des Actes die Gebühr für die dem zweiten Notar zur Aufbewahrung ausgefolgte Ausfertigung bezahlt werden.

§. 114.

Ako miesto bilježnika suspendiranoga bude postavljen zamienik, brat će ovaj pristojbe ne samo za spise i sviedočbe, što ih sám sačinjao bude, nego i za odpravke, prepise, izvadke i sviedočanstva iz spisah onoga bilježnika, kojemu je služba obustavljena. Bezkriepostan je svaki dogovor, koi bi se sa suspendiranim bilježnikom činio glede diobe pristojbah.

U ostalih slučajevih zamiene iliti subštitucie dopušten je dogovor glede diobe pristojbah.

§. 115.

Popis pristojbah ima bilježnik na svakom sačinjenom spisu, a tako i na odpravku istoga zabilježiti, i na istom ne samo potvèrditi, da je pristojbe primio, nego takodjer stranki, ako zahtievala bude, još i kašnje i bezplatno izručiti popis pristojbah s potvèrdom, da su iste platjene.

§. 116.

Prepirke o iznosku pristojbah bilježničkih ima u pèrvoj molbi, saslušavši, ako potriebno bude, najprije komoru bilježničku, riešavati ono sudište, kojemu je u okolišu bilježnik namiešten.

Ako stranka nije zadovoljna proračunanimi pristojbami, i ako se radi odmiere istih obrati na sudište, ili ako sám bilježnik zamoli sudište, da odmieri dotične pristojbe: imat će se ipak iznosak, što ga je bilježnik predhodno proračunao, odmah izplatiti, ili pri sudu položiti, nego uz priuzdèržaj, da će se povratiti, što je možda uzeto bilo preko miere.

§. 117.

Za bilježnički spis, koi je nevaljan radi nedostatka u formi ili inako s krivnje bilježnikove, a tako i za manjkave sviedočbe, odpravke, prepise, izvadke i sviedočanstva, neimaju se platjati nikakove pristojbe, pače slobodno je iskati ih natrag, ako su koje jurve platjene.

§. 118.

Bilježnici, koji prekorače pristojbe u tarifi ustanovljene, ili koji za poslove, taksam nepodvèržene, očevidno odviše ištu, bit će primorani povratiti ono, što su preko miere uzeli, a osim toga postupat će se š njimi po ustanovah, sadèržanih u glavi dvanaestoj.

§. 119.

Što se tiče iztierivanja pristojbah bilježničkih, valjaju u tom obziru propisi, postojeći za iztierivanje pristojbah, odmierenih za uredovna diela sudbena, ako je t. j. iskaz po sudištu prosudjen i obnadjen da je u redu.

§. 114.

Wenn für einen suspendirten Notar ein Substitut bestellt wird, so hat dieser nicht nur die Gebühren für die von ihm selbst vorgenommenen Acte und Beurkundungen, sondern auch für die Ausfertigungen, Abschriften, Auszüge und Zeugnisse aus den Acten des suspendirten Notars zu beziehen. Jedes Uebereinkommen über eine Gebührentheilung mit dem suspendirten Notar ist ungiltig.

In den übrigen Fällen der Substitution kann ein Einverständniß über die Theilung der Gebühren stattfinden.

§. 115.

Das Verzeichniß der Gebühren hat der Notar auf jedem aufgenommenen Acte sowohl, als auf dessen Ausfertigung anzumerken, und den Empfang nicht nur auf der letzteren zu bestätigen, sondern der Partei auch noch später, wenn sie es verlangt, ein Gebührenverzeichniß mit der Zahlungsbestätigung unentgeltlich auszuhändigen.

§. 116.

Streitigkeiten über den Betrag der Notariatsgebühren hat in erster Instanz der Gerichtshof, in dessen Sprengel der Notar angestellt ist, nach allfälliger Vernehmung der Notariatskammer zu entscheiden.

Wenn die Partei mit der Berechnung der Gebühren nicht einverstanden ist, und sich um deren Bestimmung an den Gerichtshof wendet, oder wenn der Notar selbst um die Bestimmung derselben durch den Gerichtshof ansucht, so ist doch der von dem Notar vorläufig berechnete Betrag, unter Vorbehalt des Rückersatzes des allfälligen Uebermaßes, sogleich zu bezahlen oder gerichtlich zu erlegen.

§. 117.

Für einen, wegen Formgebrechen oder sonst aus Verschulden des Notars unwirksamen Notariatsact, sowie für mangelhafte Beurkundungen, Ausfertigungen, Abschriften, Auszüge und Zeugnisse, sind keine Gebühren zu entrichten, und die bereits bezahlten können zurückgefordert werden.

§. 118.

Notare, welche die in dem Tarife festgesetzten Gebühren überschreiten, oder für nicht tarirte Geschäfte offenbar übermäßige Anforderungen stellen, sollen zur Zurückstellung des etwa bezogenen Uebermaßes verhalten werden, und sind überdieß nach den Bestimmungen des zwölften Hauptstückes zu behandeln.

§. 119.

Rücksichtlich der Eintreibung der Notariatsgebühren gelten die über die Einbringung der für gerichtliche Amtshandlungen zu entrichtenden Gebühren bestehenden Vorschriften, in soferne der Ausweis von dem Gerichtshofe geprüft und richtig befunden worden ist.

Glava deseta.

Arkivi bilježnički.

§. 120.

U miestu svakoga sudišta pèrve molbe ima se urediti arkiv bilježnički, koi će namienjen biti, da prima i stalno pohranjuje spise i pečate od bilježnikah, koji od ureda odstupe ili preminu.

§. 121.

Pri svakom arkivu bilježničkom bit će po jedan direktor, a ako potriebno bude, i po jedan adjunkt, koi će zamienjivati direktora, kada je isti prepriečen. Ako pri arkivu neima adjunkta, tad će predsiednik sudišta pèrve molbe odredjivati direktoru namiestnika za vrieme, dok zaprieka traje. Vodjenje poslovah pisarničkih izručuje se tajniku.

Imenovanje direktora, adjunkta i tajnika priuzdèržano je ministru pravosudja. Osim toga postavljat će se pisari arkivalni i poslužitelji, koje će imenovat viši sud zemaljski.

§. 122.

U koliko je moguće, treba za direktore i adjunkte imenovati bilježnike zaslužne, koji medjutim, čim prime službe ove, neće više smieti obavljati poslovah bilježničkih.

U tú će svèrhu po razpisanom najprije natiečaju, i to po komori bilježničkoj, imat sbor svihkolikih bilježnikah, koji su u kotaru dotičnoga arkiva, podnieti sudištu pèrve molbe trojni predlog; isto pako sudište imat će taj predlog sa svojim mnienjem podnieti višjemu sudu zemaljskomu, a ovaj isto tako ministru pravosudja.

Predloge radi popune nižjih službah činit će komora bilježnička.

§. 123.

Arkivi bilježnički imadu o spisih, koji se u istih pohranjuju, davati obaviestih i od istih podieljivati odpravakah, prepisah, izvadakah i sviedočanstvah.

U obće uvažavat će arkiv pri tom propise, izdate za bilježnike, u koliko se t. j. isti uporavljivati mogu.

§. 124.

Samo predstojnik može dozvoljavati, da se izdaju odpravci, izvadci, sviedočanstva, prepisi i obaviesti, ili da tko zagledava u spise.

Zehntes Hauptstück.

Notariatsarchive.

§. 120.

An dem Sitze eines jeden Gerichtshofes erster Instanz ist ein Notariatsarchiv zu errichten, welches zur Uebernahme und dauernden Verwahrung der Acten und Siegel der außer Amt getretenen und verstorbenen Notare bestimmt ist.

§. 121.

Bei jedem Notariatsarchive wird ein Director, und nach Bedürfniß ein Adjunct angestellt, welcher im Falle der Verhinderung des Directors auch dessen Stelle zu versehen hat. Besteht kein Adjunct, so ist für die Dauer der Verhinderung von dem Präsidenten des Gerichtshofes erster Instanz ein Stellvertreter des Directors zu bestimmen. Die Leitung der Kanzleigeschäfte wird einem Secretär übertragen.

Die Ernennung des Directors, des Adjuncten und des Secretärs ist dem Justizminister vorbehalten. Außerdem werden Archivsschreiber und Diener angestellt, deren Ernennung dem Oberlandesgerichte zusteht.

§. 122.

Zu Directoren und Adjuncten sollen nach Thunlichkeit verdienstvolle Notare ernannt werden, welche jedoch nach der Uebernahme dieser Stellen Notariatsgeschäfte nicht mehr ausüben dürfen.

Zu diesem Zwecke hat nach vorläufiger Concursausschreibung, welche von der Notariatskammer einzuleiten ist, das Collegium der sämmtlichen Notare des Archivsbezirkes dem Gerichtshofe erster Instanz einen Ternavorschlag zu erstatten, welchen dieser mit seinem Gutachten dem Oberlandesgerichte und letzteres auf gleiche Weise dem Justizminister vorzulegen hat.

Die Vorschläge zur Besetzung der minderen Stellen sind von der Notariatskammer zu erstatten.

§. 123.

Die Notariatsarchive haben über die im Archive verwahrten Acten Auskünfte zu ertheilen und von denselben Ausfertigungen, Abschriften, Auszüge und Zeugnisse zu erfolgen.

Im Allgemeinen sind von dem Archive hiebei die für die Notare ertheilten Vorschriften, so weit sie anwendbar sind, zu befolgen.

§. 124.

Nur der Vorstand darf die Ertheilung von Ausfertigungen, Auszügen, Zeugnissen, Abschriften und Auskünften oder die Einsicht der Acten bewilligen.

Dozvola može se iskati ustmeno.

Dozvola ta može se podieliti samo onim osobam, kojim ju bilježnik podieliti smije.

§. 125.

Ako scieni predstojnik arkiva, da bi pogibeljno bilo dozvolu takovu dati, ima upitati komoru bilježničku. Uzkrati li se dozvola, imadu se stranki, ako zahtieva, odmah pismeno izdati razlozi uzkrate, i ako stranka misli, da joj je krivo učinjeno, bit će vlastna, predati svoju pritužbu sudištu pèrve molbe, koje će o tom, s priuzdèržajem utoka na viši sud zemaljski, izreći odluku.

§. 126.

Odpravke arkiva ima predstojnik arkivalni sravniti i podpisati. Na odpravke ima se takodjer udariti i pečat od arkiva.

§. 127.

Čim arkiv saznade za smèrt takove osobe, od koje se naredba posliednje volje nalazi medju spisi od arkiva, imat će postupati po §. 100.

§. 128.

Pristojbe arkivalne imadu teći u pieneznicu, za to odlučenu. Pritužbe radi pristojbah, koje je odmierio arkiv, imadu se podnositi sudištu pèrve molbe, koje će o tom, s priuzdèržajem utoka na viši sud zemaljski, izricati odluku.

§. 129.

U posebnoj naredbi izdat će se potrebiti propisi kako o platji urednikah kod arkiva, tako i o pohranjivanju spisah i o rukovanju pieneznice pri istom.

Glava jedanaesta.

Komore bilježničke.

§. 130.

U svakom miestu, gdie stolicu svoju imade sudište pèrve molbe, ima se ustrojiti komora bilježnička, koja će neposredno upravljati bilježničtvo u svem okolišu sudišta dotičnoga.

Das Ersuchen um die Bewilligung kann mündlich gestellt werden.

Diese Bewilligung kann nur solchen Personen ertheilt werden, welchen sie der Notar ertheilen darf.

§. 125.

Wenn der Archivsvorstand gegen die Bewilligung Bedenken trägt, so hat er die Notariatskammer zu vernehmen. Im Falle der Verweigerung sind der Partei auf Verlangen die Gründe derselben sogleich schriftlich auszufolgen, und wenn sie sich beschwert erachtet, ist sie berechtiget, ihre Beschwerde bei dem Gerichtshofe erster Instanz anzubringen, welcher darüber unter Vorbehalt des Recurses an das Oberlandesgericht, zu entscheiden hat.

§. 126.

Die Ausfertigungen der Archive sind von dem Archivsvorstande zu collationiren und zu unterzeichnen. Auch ist in den Ausfertigungen das Archivssiegel beizudrücken.

§. 127.

Sobald das Archiv Kenntniß von dem Tode einer Person erhält, deren letztwillige Anordnung sich in den Archivsacten befindet, muß nach §. 100 vorgegangen werden.

§. 128.

Die Archivsgebühren haben in die dazu zu bestimmende Casse zu fließen. Beschwerden über die Gebührenbemessung der Archive sind bei dem Gerichtshofe erster Instanz anzubringen, welcher darüber, unter Vorbehalt des Recurses an das Oberlandesgericht, zu entscheiden hat.

§. 129.

Sowohl über die Besoldungen der Archivsbeamten, als auch über die Verwahrung der Acten und Casseführung bei denselben, werden die erforderlichen Vorschriften in einer besonderen Verordnung erlassen.

Eilftes Hauptstück.

Notariatskammern.

§. 130.

An jedem Orte, wo ein Gerichtshof erster Instanz seinen Sitz hat, ist zur unmittelbaren Leitung des Notariatswesens in dem ganzen Sprengel desselben eine Notariatskammer zu errichten.

§. 131.

Svikolici bilježnici svakoga sudišta pèrve molbe čine sbor, iz kojega ima proizhoditi komora bilježnička.

§. 132.

Direktor arkiva bilježničkoga predstojnik je komore bilježničke. Kada je direktor zapriečen, adjunkt mu je namiestnik. Gdie adjunkta neima, ondie predsiednik sudišta pèrve molbe ima skèrbiti za nadomieštenje. Komora bilježnička ima osim predstojnika u onih miestih, gdie je deset ili više bilježnikah ustanovljenih, sastojati barem iz četiri a najviše iz osam članovah, u onih pako miestih, gdie je ustanovljeno manje bilježnikah, barem iz dva a najviše iz četiri člana, koje izabiraju svikolici bilježnici od okoliša. Nego izbor takov ima svakiput sudište pèrve molbe sa svojim mnienjem potvèrde radi podniet višjemu sudu zemaljskomu, koi će, ako nadje kakova razloga te s toga nepotvèrdi izbora, zamoliti ministarstvo pravosudja, da stvar takovu rieši.

Tajnik arkiva bilježničkoga ujedno je i tajnik komore.

§. 133.

Barem polovica članovah mora sastojati iz bilježnikah onoga miesta, gdie komora ima siedište svoje. Njihovo službovanje nije s platjom skopčano, i izuzamši polovicu, izstupljujuću poslie pèrve dvie godine, traje im to službovanje tri godine danah, nu mogu se po izmaku toga roka izabrati na novo.

Za svaku polovicu, izstupljujuću nakon trogodišnjega službovanja, preduzima se nov izbor.

§. 134.

Nijedan bilježnik nesmije kratit se, da neprimi izbora, koi ga je dopao, ako je od onda, odkako je stupio iz komore, proteklo tri godine danah; nego iz važnih razlogah može ga višji sud zemaljski, saslušavši komoru, na zahtievanje njegovo, odriešiti od toga.

§. 135.

Na isti način i za isto vrieme izabira se primieren broj namiestnikah, koi će zamienjivati zapriečene članove komore bilježničke.

§. 136.

Zvanje je komorah bilježničkih: skèrbiti za čast i dostojanstvo stališa bilježničkoga time, što će strogo bditi nad uredovnim dielovanjem i nad ponašanjem bilježnikah; činiti potrebite predloge, da se uklanjaju opažene zloporabe i da se uvode svèrsi shodne promiene u ustrojstvu bilježničtva; imenito činiti predloge o umnožavanju ili umaljivanju

§. 131.

Alle Notare in dem Sprengel eines Gerichtshofes erster Instanz bilden ein Collegium, aus welchem die Notariatskammer hervorzugehen hat.

§. 132.

Der Director des Notariatsarchives ist der Vorsteher der Notariatskammer. Im Falle der Verhinderung ist der Adjunct sein Stellvertreter. Wo kein solcher besteht, ist von dem Präsidenten des Gerichtshofes erster Instanz für die Stellvertretung Sorge zu tragen. Die Notariatskammer hat außer dem Vorstande in jenen Orten, für welchen zehn oder mehrere Notare sistemisirt sind, aus mindestens vier und höchstens acht Mitgliedern, in jenen Orten aber, für welche eine geringere Zahl von Notaren sistemisirt ist, aus mindestens zwei und höchstens vier Mitgliedern zu bestehen, welche von allen Notaren des Sprengels zu wählen sind. Der Wahlact ist jedoch jederzeit von dem Gerichtshofe erster Instanz mit seinem Gutachten dem Oberlandesgerichte zur Bestätigung vorzulegen, welches, wenn es gegen die Ertheilung derselben Bedenken findet, die Entscheidung des Justizministeriums einzuholen hat.

Der Secretär des Notariatsarchives ist zugleich Secretär der Kammer.

§. 133.

Wenigstens die Hälfte der Mitglieder muß aus Notaren des Ortes bestehen, wo die Kammer ihren Sitz hat. Ihre Dienstleistung ist unentgeltlich und dauert mit Ausnahme der nach den ersten zwei Jahren austretenden Hälfte drei Jahre, nach deren Ablauf sie jedoch neuerdings gewählt werden können.

Für jede nach Ablauf der drei Dienstjahre austretende Hälfte wird eine neue Wahl vorgenommen.

§. 134.

Kein Notar darf die Annahme der auf ihn gefallenen Wahl verweigern, wenn seit seinem Austritte aus der Kammer drei Jahre verflossen sind; aber er kann aus erheblichen Gründen über sein Ansuchen nach Anhörung der Kammer von dem Oberlandesgerichte enthoben werden.

§. 135.

Zur Vorsorge für die Fälle der Verhinderung der Mitglieder der Notariatskammer wird auf dieselbe Weise und für die nämliche Dauer eine angemessene Zahl von Stellvertretern gewählt.

§. 136.

Die Notariatskammern sind berufen, für die Ehre und Würde des Standes der Notare durch strenge Wachsamkeit über deren Amtshandlungen und Benehmen Sorge zu tragen; die erforderlichen Anträge zur Abschaffung wahrgenommener Mißbräuche und zu zweckmäßigen Aenderungen in dem Organismus des Notariates, namentlich über die Vermehrung oder

službah bilježničkih, o premieštanju siedištah uredovnih, o uredovnih propisih i o tarifi pristojbah, ili pako po naredbi predpostavljenih vlastih sudbenih podnositi mnienje svoje u obziru predmetah ovih.

Svakoj komori bilježničkoj pripada takodjer pravo, da oskèrbljuje svoje poslove ekonomičke.

§. 137.

Na koliko su komore bilježničke zvane, uticati u popunjivanje bilježničkih miestah sposobnimi i vriednimi prositelji, i bditi nada time, da se polažu i da se neumaljuju jamčevine bilježničke: ustanovljeno je to u glavi drugoj i tretjoj. Propisi o dielatnosti njihovoj glede izpitah bilježničkih, sadèržani su u osobitom, glede toga postojećem zakonu.

§. 138.

Svaka komora bilježnička ima voditi imenik o bilježnicih okoliša svoga. Naredit će ista komora, da se u imenik taj upisuje dan, kojega je bilježnik koi započeo ured svoj, napomenuvši tú ujedno podpis (§. 18), što ga je predložio; zatim da se upisuju proti bilježniku odredjene kazni i dan, kojega je uredovna njegova dielatnost ugasla, i to s dodatkom, što je odredjeno glede spisah njegovih.

Komora bilježnička ima na dalje bditi nada tim, kako se vladaju viežbenici bilježnički; i u tú svèrhu ima o istih voditi osobit imenik i pri svakom viežbeniku upisati dan, kojega je u praktiku stupio i kojega je izstupio iz nje; bilježnika, pri kojem je praktiku navèršio; uspieh položenoga izpita, i one nastavše možda okolnosti, koje bi mogle važne biti, da viežbenik dostojan bude promaknutja. Sviedočanstvo, koje bilježnik izdade viežbeniku o navèršenoj praktiki, ima potvèrditi komora bilježnička.

U tu svèrhu dèržan je svaki bilježnik javiti odmah komori, da je uzeo kojega viežbenika, u protivnom bo slučaju neprijavljeno vrieme praktike neće se računati, kad se ista izkazivala bude.

§. 139.

Bilježnička komora dèržana je, spise bilježnikah okoliša svoga činit kadikad pregledavati po kojem svom odaslaniku, i time osviedočavati se, da posleve obavljaju kao što treba. O pomanjih manah, za koje dozna komora načinom ovim ili inim, ima ona davati bilježnikom primierene opomene; a glede manah važnijih imat će, ili preslušavši najprije bilježnika ili po okolnostih i odmah neposredno obaviestiti sudište, za da isto narediti uzmogne, ili da se čine izvidjanja potrebita, ili po okolnostih da se u svakom obziru pregleda i istraži poslovanje bilježnika, na kojega se to odnosi.

Verminderung der Stellen, Verlegung der Amtssitze, über die Amtsvorschriften und über den Gebührentarif zu stellen, oder auf Anordnung der vorgesetzten Gerichtsbehörden ihr Gutachten darüber abzugeben.

Jeder Notariatskammer steht auch die Besorgung ihrer ökonomischen Angelegenheiten zu.

§. 137.

In wieferne die Notariatskammern berufen sind, auf die Besetzung der Notarstellen mit fähigen und würdigen Bewerbern Einfluß zu nehmen und über die Leistung und ungeschmälerte Erhaltung der Cautionen der Notare zu wachen, ist in dem zweiten und dritten Hauptstücke festgesetzt. Die Bestimmungen über ihre Wirksamkeit bezüglich der Notariatsprüfungen sind in dem darüber bestehenden besonderen Gesetze enthalten.

§. 138.

Jede Notariatskammer hat ein Verzeichniß über die Notare ihres Sprengels zu führen. In diesem Verzeichnisse hat dieselbe den Tag des Amtsantrittes jedes Notars, mit Hinweisung auf die von demselben vorgelegte Unterschrift (§. 18); die gegen denselben verhängten Strafen und den Tag, an welchem seine Amtswirksamkeit erloschen ist, mit der Bemerkung eintragen zu lassen, was bezüglich seiner Acten verfügt wurde.

Die Notariatskammer hat ferner über das Benehmen der Notariatspraktikanten zu wachen, zu diesem Ende ein besonderes Verzeichniß über dieselben zu führen und bei jedem derselben den Tag seines Eintrittes in die Praxis und des Austrittes aus derselben, den Notar, bei welchem er sich derselben unterzogen hat, der Erfolg der abgelegten Prüfung und diejenigen etwa vorgekommenen Umstände, welche auf die Würdigkeit zur Beförderung von Einfluß seyn können, zu bemerken. Das dem Praktikanten von dem Notar ausgestellte Zeugniß über die zurückgelegte Praxis ist von der Notariatskammer zu bestätigen.

Jeder Notar hat zu diesem Ende die Aufnahme eines Praktikanten stets sogleich der Kammer anzuzeigen, widrigen Falles die nicht angezeigte Zeit der Praxis bei Nachweisung derselben nicht anzurechnen ist.

§. 139.

Die Notariatskammer ist verpflichtet, von den Acten der Notare ihres Sprengels von Zeit zu Zeit durch einen Abgeordneten Einsicht nehmen zu lassen, um sich von dem gehörigen Geschäftsgange bei denselben zu überzeugen. Ueber geringere Mängel, welche auf diese oder andere Weise zu ihrer Kenntniß gelangen, hat sie den Notaren die angemessenen Ermahnungen zu ertheilen, von wichtigeren aber, nach vorläufiger Vernehmung des Notars, oder nach Beschaffenheit der Umstände, auch sogleich unmittelbar dem Gerichtshofe die Anzeige zu machen, damit von diesem die erforderlichen Erhebungen und nach Umständen die Untersuchung der Geschäftsführung des Notars, welchen es betrifft, in allen ihren Theilen angeordnet werden könne.

§. 140.

Pokaže li se iz uredovanja bilježnikova takov čin, koi je obćenitimi zakoni kaznenimi zabranjen, imat će komora isti čin obznaniti nadležnoj vlasti kaznenoj, da povede postupak zakoniti, i ujedno obaviestiti i sudište pèrve molbe, kojemu je u okolišu bilježnik namiešten.

§. 141.

Ako koi spis bilježnički radi krivnje, koju je bilježnik učinio pri sačinjanju, bude putem postupka kaznenoga ili karnostnoga (§§. 175, 179) proglašen kao nevaljan: imat će sud o dotičnoj pravomoćnoj presudi obaviestiti komoru bilježničku, koja će učinit potrebita, da se presuda ta zabilježi na izvorniku spisa bilježničkoga.

Ako pravni koi posao, sklopljen pred bilježnikom, bude presudom suda gradjanskoga proglašen kao nevaljan, bit će tužitelju, čim presuda postane pravomoćna, prosto, izhoditi u sudca presudnoga, da se dozvoli zabilježba presude na izvorniku spisa bilježničkoga i da obavi to komora bilježnička.

§. 142.

Ako bilježnik želi na više nego tri dana udaljiti se od svoga prebivališta, mora iskati dozvolu za to od komore bilježničke. Ista komora može mu dati u godini dopust od četèrnaest danah. Dopust na šest nedieljah može mu podieliti sudište pèrve molbe, a od tri mieseca viši sud zemaljski. Dopust, dulji od tri mieseca, kao i svaki dopust za putovanje u inozemstvo, može dozvoliti samo ministar pravosudja.

Samo u silnih slučajevih može predstojnik sudišta pèrve molbe dopustiti putovanje u inozemstvo prije, nego što stigne dozvola. Svakako mora se sbog zamiene iliti substitucie učiniti što je potriebno.

§. 143.

Ako zamiena za službu kojega bilježnika bude potriebna s toga, što je bilježnik umro, što je izstupio iz službe, što je bolan, odsutan, što mu je služba obustavljena, ili napokon s drugih kakovih razlogah, ima komora bilježnička obaviestiti o tom sudište pèrve molbe i predložiti drugoga kojega bilježnika ili sposobnoga kojega viežbenika bilježničkoga kao zamienika. Ako je potriebno, ima komora skèrbiti i za to, da medjutim pohranjuje spise ili predloženi zamienik ili pako sud kotarski.

Ako zamiena potriebna bude s toga, što je bilježnik iskao dopust, imat će on sám u prošnji svojoj predložiti zamienika.

§. 140.

Ergeben sich aus der Amtshandlung eines Notars Anzeigungen einer durch die allgemeinen Strafgesetze verbotenen Handlung, so hat die Kammer der competenten Strafbehörde zur Einleitung des gesetzlichen Verfahrens die Mittheilung zu machen und zugleich davon dem Gerichtshofe erster Instanz die Anzeige zu erstatten, in dessen Sprengel der Notar angestellt ist

§. 141.

Wird ein Notariatsact wegen eines von dem Notar bei dessen Aufnahme begangenen Verschuldens im Wege des Straf- oder Disciplinarverfahrens (§§. 175, 179) für unwirksam erklärt, so hat das Gericht von dem rechtskräftigen Erkenntnisse hierüber die Notariatskammer in Kenntniß zu setzen und letztere die Verfügung zu treffen, daß dasselbe auf der Urschrift des Notariatactes angemerkt werde.

Ist ein vor einem Notar errichtetes Rechtsgeschäft durch Erkenntniß des Civilrichters für ungiltig erklärt worden, so steht dem Kläger nach eingetretener Rechtskraft desselben frei, bei dem Erkenntnißrichter anzusuchen, daß die Anmerkung des Erkenntnisses auf der Urschrift des Notariatsactes bewilliget und von der Notariatskammer vollzogen werde.

§. 142.

Will sich ein Notar auf länger als drei Tage von seinem Wohnorte entfernen, so hat er die Bewilligung bei der Notariatskammer anzusuchen. Dieselbe kann ihm einen Urlaub von vierzehn Tagen in Einem Jahre bewilligen. Zur Ertheilung eines Urlaubes bis zur Dauer von sechs Wochen ist der Gerichtshof erster Instanz und von drei Monaten das Oberlandesgericht ermächtiget. Ein Urlaub, welcher drei Monate übersteigt, sowie jeder Urlaub zu einer Reise in das Ausland, kann nur von dem Justizminister bewilliget werden.

Nur in dringenden Fällen kann der Vorsteher des Gerichtshofes erster Instanz die Abreise in das Ausland noch vor der eingelangten Bewilligung gestatten. Jeden Falles muß für die Substituirung die nöthige Vorsorge getroffen werden.

§. 143.

Wird durch den Tod oder Austritt eines Notars, durch dessen Krankheit, Abwesenheit, Suspension oder aus anderen Gründen die Substituirung seiner Stelle nothwendig, so hat die Notariatskammer dem Gerichtshofe erster Instanz hievon die Anzeige zu machen und einen anderen Notar oder einen geeigneten Notariatspraktikanten als Substituten in Antrag zu bringen. Nöthigen Falles hat die Kammer auch für die einstweilige Verwahrung der Acten entweder durch den vorgeschlagenen Substituten oder durch das Bezirksgericht Sorge zu tragen.

Wird die Substitution durch einen von dem Notar angesuchten Urlaub erforderlich, so hat dieser den Substituten in dem Urlaubsgesuche selbst vorzuschlagen.

§. 144.

Viežbenik bilježnički može se imenovati za zamienika samo onda, ako je ispit bilježnički podnio s uspiehom, i ako ili bilježnik, koga će isti zamienjivati, očituje, da će svojom jamčevinom poruk biti za njega, ili ako sám viežbenik položi za se jamčevinu. Kao zamienik bilježnika, komu je služba obustavljena, može se viežbenik bilježnički postavit samo onda, ako položi posebnu jamčevinu.

§. 145.

Zamienika imenuje sudište pèrve molbe; a ako kao takov postavljen bude koi viežbenik bilježnički, ima ga isto sudište uzeti i pod prisegu po redu propisanu. Imenovanje takovo ima se obznaniti svim kotarskim sudovom u okolišu. Zamienik obavlja poslove u stanovištu bilježnika, kojega zamienjuje, i ima nastavljati našastar njegov. U svih spisih, koje sačinja i koje odpravlja, treba da imenuje sebe zamienikom, pozivajući se na nalog dobiveni.

§. 146.

Ako treba da se spisi bilježnika, kojemu je prestala dielatnost uredovna, predadu po propisih §. 97 arkivu bilježničkomu, ima tad komora bilježnička skèrbiti, da se radi preuzetja takovih spisah izašalje koi urednik od arkiva, ili će pako narediti sud kotarski, da se spisi preuzmu i pošalju arkivu.

Pri slučajevih smèrtnih ima, dok se neizda naredba osobita, sudište skèrbiti za pohranjivanje spisah.

§. 147.

Što je u navedenih slučajevih (§§. 143, 146) naredjeno glede spisah, ima sve to razglasiti komora bilježnička.

§. 148.

Pri predavanju i primanju spisah ima se sačiniti napisnik, iz kojega će se viditi, dà li su spisi podpuni, il' dà li fali što od njih i koliko.

Ako bude opaženo, da spisa kojega neima, valja pobrinuti se, da se isti dobavi, i u tu svèrhu ima se, ako je potriebno, ili bilježniku, koi je dèržan spise predati, ili pako, ako je bilježnik umro, baštinikom njegove zaostavštine dati primieren rok, uz koi će imat prinieti ga. Ako rok taj mine bez uspieha, valja o obnadjenoj nestašici obaviestiti dotičnike, da im moguće bude braniti prava svoja.

§. 144.

Ein Notariatspraktikant kann zum Substituten nur dann ernannt werden, wenn er die Notariatsprüfung mit Erfolg bestanden hat, und entweder der Notar, dessen Stelle er vertreten soll, mit seiner Caution für ihn zu haften erklärt, oder er selbst eine Caution für sich leistet. Als Substitut eines suspendirten Notars kann ein Notariatspraktikant nur gegen Leistung einer eigenen Caution bestellt werden.

§. 145.

Der Substitut ist von dem Gerichtshofe erster Instanz zu ernennen, und wenn ein Notariatspraktikant dazu bestellt wird, ordnungsmäßig zu beeidigen. Die Ernennung ist allen Bezirksgerichten des Sprengels bekannt zu machen. Der Substitut hat die Geschäfte an dem Standorte des Notars zu besorgen, dessen Stelle er vertritt, und dessen Repertorium fortzusetzen. In allen aufgenommenen und ausgefertigten Acten hat er seine Eigenschaft als Substitut mit Beziehung auf den erhaltenen Auftrag anzuführen.

§. 146.

Sind die Acten eines Notars, dessen Amtswirksamkeit aufgehört hat, nach den Bestimmungen des §. 97 an das Notariatsarchiv abzugeben, so hat die Notariatskammer dafür zu sorgen, daß zu deren Uebernahme ein Archivsbeamter abgesendet oder die Uebernahme und Uebersendung an das Archiv durch das Bezirksgericht besorgt werde.

Bei Todesfällen hat, bis eine Verfügung getroffen wird, das Gericht für die Verwahrung der Acten Sorge zu tragen.

§. 147.

Was in den angeführten Fällen (§§. 143, 146) über die Acten verfügt worden ist, muß von der Notariatskammer kundgemacht werden.

§. 148.

Bei der Uebergabe und Uebernahme der Acten ist ein Protokoll aufzunehmen, aus welchem erhellet, ob dieselben vollständig sind oder welche Abgänge bestehen.

Wird ein Abgang entdeckt, so ist für die Herbeischaffung der abgängigen Stücke zu sorgen, und zu diesem Ende nöthigen Falles dem zur Uebergabe verpflichteten Notar, oder, wenn er gestorben seyn sollte, den Vertretern seines Nachlasses, ein angemessener Termin zur Beibringung derselben zu bestimmen. Nach dem fruchtlosen Verlaufe des letzteren sind die Betheiligten von dem entdeckten Mangel zur Wahrung ihrer Rechte zu verständigen.

§. 149.

Ako koi dotičnik ima udostevieren odpravak od izgubljenoga izvornika, ili ako se takov odpravak nalazi u pohrani pri kojoj vlasti ili pri kojem drugom bilježniku, valja zaiskati ga, i od istoga, ako nebude proti tomu nikakova razloga, sačiniti sudben odpravak, koi će se pohraniti, za da se njime pupune spisi bilježnički, i da moguće bude izdavati daljih odpravakah.

Ako je našastar ili popis abecedni manjkav, ima se popuniti o trošku izstupivšega bilježnika ili zaostavštine njegove.

O tom, da su se popunili spisi bilježnički, i o načinu, kako su se popunili, valja sačiniti napisnik.

§. 150.

Postupka, naznačenoga u §§. 148 i 149, valja dèržati se i onda, kada komora bilježnička drugim kojim načinom saznade, da spisah kakovih fali.

§. 151.

Troškovi, skopčani s predavanjem spisah arkivu, podmiruju se iz dèržavne blagajnice, u koju teći imadu i kazni novčane i pristojbe arkivalne.

§. 152.

Komora skuplja se barem jedanput svakoga mieseca u stanoviti dan, a kad je potriebno na poziv predstojnika i u druge dane.

§. 153.

Da se valjana odluka satvoriti može, potrebita je prisutnost barem predsiednika i polovice članovah. Znatniji predmeti, o kojih će se viećati, imadu se članovom unapred na znanje dati u pozivu.

Odluka satvara se po većini glasovah, a kad su glasovi razpolovljeni, tad po onom predlogu, uz koi pristane predsiednik.

§. 154.

Pod ništetnost odluke nesmije član komore bilježničke udioničtvovati pri glasovanju, ako se stvar tiče samoga člana, ili koje osobe, koja je š njime u uzlaznoj ili silaznoj liniji u obće, u pobočnoj pako liniji u četvèrtom kolienu ili još bližje u rodu ili tastbini, žene njegove, njegova poočima ili pomatere, njegovih posinakah ili pokćerih, ili napokon njegovih pupilah ili skèrbljenikah.

§. 149.

Besitzt ein Betheiligter eine beglaubigte Aussertigung der verlorenen Urschrift, oder ist eine solche bei einer Behörde oder einem anderen Notar in Verwahrung, so ist dieselbe abzufordern, von derselben, soferne kein Bedenken obwaltet, eine gerichtliche Aussertigung zu verfassen und diese zur Ergänzung der Notariatsacten und Ertheilung weiterer Aussertigungen aufzubewahren.

Ist das Repertorium oder das alphabetische Verzeichniß mangelhaft, so wird es auf Kosten des ausgetretenen Notars oder seines Nachlasses ergänzt.

Ueber die Ergänzung der Notariatsacten und die Art, wie dieselbe bewirkt wurde, ist ein Protokoll aufzunehmen.

§. 150.

Das in den §§. 148 und 149 angedeutete Verfahren ist auch dann zu beobachten, wenn die Kammer auf anderem Wege zur Kenntniß eines Abganges von Acten gelangt.

§. 151.

Die Kosten der Ablieferung der Acten an das Archiv werden aus dem Staatsschatze bestritten, in welchen auch die Strafgelder und Archivsgebühren zu fließen haben.

§. 152.

Die Kammer versammelt sich wenigstens Einmal in jedem Monate an einem bestimmten Tage, und im Falle des Erfordernisses über Einladung des Vorstehers auch an anderen Tagen.

§. 153.

Zu einem giltigen Beschlusse ist mindestens die Anwesenheit des Vorsitzenden und der Hälfte der Mitglieder erforderlich. Wichtigere Gegenstände der Berathung sind den Mitgliedern in der Einladung voraus bekannt zu machen.

Der Beschluß wird nach Stimmenmehrheit, und im Falle der Stimmengleichheit nach jenem Antrage gefaßt, welchem der Vorsitzende beistimmt.

§. 154.

Ein Mitglied der Notariatskammer darf an der Abstimmung bei Ungiltigkeit des Beschlusses nicht Theil nehmen, wenn die Angelegenheit das Mitglied selbst, oder eine mit ihm in auf- oder absteigender Linie überhaupt, in der Seitenlinie aber im vierten Grade oder näher verwandte oder verschwägerte Person, seine Gattin, seine Wahl-Eltern oder Kinder, seine Mündel oder Curanden betrifft.

§. 155.

Svaki član, kojega pravu odvietnomu smeta kakova zaprieka vèrste pomenute, dèržan je, prijaviti zaprieku.

§. 156.

Pritužbe proti odlukam komore bilježničke imadu se uz osam danah, računajući od dana, kojega su dostavljene, predavati komori, koja će ih, ako joj se uzvidi, neoslišati ih, odpravljati sudištu radi riešavanja u pèrvoj molbi.

§. 157.

Sa sudištem pèrve molbe i sa višjim sudom zemaljskim, sa predsiednici od istih, a ako je potriebno, i sa sudištem višnjim i s predsiednikom od istoga, zatim s ministrom pravosudja dopisuje komora u slici od izviestjah, a s drugimi vlastmi, s bilježnici i sa strankami u slici od dopisah. Dopisivanje prosto je od biljegovine i od poštarine.

§. 158.

Predsiednik sudišta pèrve molbe ili onaj član od istoga sudišta, koga isti predsiednik odredi, ima pravo, pregledavanjem napisnikah i spisah komore obavieštivat se neprestano, da komora po zakonu obavlja ured svoj, i u tu svèrhu iskati prepisah i izvadakah iz istih napisnikah i spisah. Proti članovom komore, koji dužnosti svojoj nezadovoljuju, kao što treba, ili koji skrive vladajući se protuzakonito, može predsiednik na prijavu predstojnika komore ili po onom, što sám opazio bude, odredjivati ukorah i globah, ili polag okolnostih podnositi višjemu sudu izviestje, da isti isključeni budu. Da se razvèrgne svakolika komora, odrediti može jedini ministar pravosudja.

Glava dvanaesta.

Vèrhovno upravljanje bilježničtva i izvèršivanje vlasti karnostne.

§. 159.

Vèrhovno upravljanje bilježničtva pripada po mieri ovoga zakona sudištem pèrve i višjih molbah i ministru pravosudja. Pravo vèrhovnoga upravljanja proteže se i na bilježničke arkive i komore.

§. 155.

Jedes Mitglied, dessen Stimmberechtigung ein Hinderniß der angeführten Art entgegensteht, ist verpflichtet, dasselbe anzuzeigen.

§. 156.

Vorstellungen gegen die Beschlüsse der Notariatskammer sind binnen acht Tagen nach dem Tage der Zustellung bei der Kammer zu überreichen, und von dieser, wenn sie derselben keine Folge zu geben findet, dem Gerichtshofe zur Entscheidung in erster Instanz vorzulegen.

§. 157.

Der schriftliche Verkehr der Kammer mit dem Gerichtshofe erster Instanz und mit dem Oberlandesgerichte, mit deren Präsidenten und nöthigen Falles mit dem obersten Gerichtshofe oder dessen Präsidenten, dann mit dem Justizminister, geschieht in der Form von Berichten, mit anderen Behörden, mit den Notaren und Parteien in Form von Zuschriften. Er ist stämpel- und portofrei.

§. 158.

Der Präsident des Gerichtshofes erster Instanz oder das von ihm bestellte Mitglied des Gerichtshofes ist berechtiget, sich durch Einsichtnahme der Protokolle und Acten der Kammer fortwährend in der Kenntniß über deren gesetzmäßige Amtsführung zu erhalten, und zu diesem Ende davon auch Abschriften und Auszüge zu verlangen. Gegen Mitglieder der Kammer, welche ihren Pflichten nicht gehörig nachkommen oder sich ein gesetzwidriges Benehmen zu Schulden kommen lassen, können von dem Präsidenten über Anzeige des Vorstandes der Kammer oder eigene Wahrnehmung, Rügen und Geldstrafen verhängt oder nach Umständen wegen deren Ausschließung dem Obergerichte die Anzeige erstattet werden. Die Auflösung der ganzen Kammer kann nur von dem Justizminister verfügt werden.

Zwölftes Hauptstück.

Oberleitung des Notariates und Ausübung der Disciplinargewalt.

§. 159.

Die Oberleitung des Notariates steht nach Maßgabe dieses Gesetzes den Gerichtshöfen erster und höherer Instanz und dem Justizminister zu. Das Oberleitungsrecht erstreckt sich auch auf die Notariatsarchive und Kammern.

§. 160.

Predsiednik sudišta pèrve molbe ima se postarati za to, da se pisarnice bilježničkih komorah i arkivi kadikad pregledaju, i da sudište čini sve naredbe, koje uslied učinjena pregleda obnadjene budu, da su potrebite.

§. 161.

Predsiednik ovoga sudišta ima nadalje bditi nada tim, da bilježnička komora, u smislu propisa §. 139, češtje pregledava spise bilježnikah okoliša svoga; a ako bi se obnašla temeljita sumnja, da u uredovanju kojega bilježnika ima velikih manah i nedostatakah, tad ima pomenuti predsiednik sudišta učiniti, da ili koi izaslanik sudišta, prizvav, ako bi potriebno bilo, kojega člana od komore bilježničke, ili pako sudac kotarski izvidi rečene mane i nedostatke.

§. 162.

Bilježnici, koji skrive zanemarivši koi mu drago propis zakona ovoga, ili vladajući se protivno dužnosti i dostojanstvu zvanja svoga, imadu se strogo kazniti.

§. 163.

Pomanji prekèršaji imadu se kazniti opomenami, ukori i globami do 100 forintih. Kazni od ove vèrste može odredjivati ne samo višji sud i višnje sudište, nego i ono sudište pèrve molbe, kojemu je u okolišu bilježnik namiešten. Mogu se takodjer kazni novčane uporavljivati kao usilna sredstva proti bilježnikom, koji nezadovoljuju dužnostim svojim, a netreba pri tom predhodne iztrage karnostne.

Utoci proti kaznim odredjenim dopušteni su bilježniku na obližnji sud predpostavljeni; nego proti odlukam jednakoglasećim neima miesta daljoj pritužbi.

§. 164.

Pri težjih prestupcih službenih imadu se po okolnostih odredjivati:

a) kazni novčane preko 100 for. do 500 for. novca konv.;

b) obustava iliti suspenzija od službe na stanovito vrieme, što medjutim da nenadilazi jedne godine danah;

c) svèrgnutje s ureda.

Kazni od ove vèrste može odredjivati višji sud samo po predhodnoj iztragi karnostnoj.

§. 160.

Der Präsident des Gerichtshofes erster Instanz hat dafür zu sorgen, daß die Kanzleien der Notariatskammern und die Archive von Zeit zu Zeit untersucht und von dem Gerichtshofe alle Verfügungen getroffen werden, welche sich in Folge der gepflogenen Untersuchung als nothwendig darstellen.

§. 161.

Der Präsident dieses Gerichtshofes hat ferner darüber zu wachen, daß die Notariatskammer, der Vorschrift des §. 139 gemäß, von den Acten der Notare ihres Sprengels öfters Einsicht nehme, und im Falle sich Grund zur Besorgniß zeigen sollte, daß die Amtsführung eines Notars in bedeutenderem Umfange mangelhaft sei, die Erhebung hierüber, allenfalls unter Beiziehung eines Mitgliedes der Notariatskammer, durch einen Abgeordneten des Gerichtshofes selbst oder durch einen Bezirksrichter pflegen zu lassen.

§. 162.

Notare, welche sich was immer für einer Außerachtlassung der Vorschriften dieses Gesetzes, oder ein den Pflichten und der Würde ihres Berufes zuwiderlaufendes Benehmen zu Schulden kommen lassen, sind strenge zu bestrafen.

§. 163.

Geringere Uebertretungen sind mit Ermahnungen, Verweisen und Geldstrafen bis zu 100 fl. zu ahnden. Strafen dieser Art können nicht nur von dem Obergerichte und obersten Gerichtshofe, sondern auch von dem Gerichtshofe erster Instanz verhängt werden, in dessen Sprengel der Notar angestellt ist. Auch können Geldstrafen als Zwangsmittel gegen Notare, welche ihren Pflichten nachzukommen unterlassen, angewendet werden, ohne daß es einer vorläufigen Disciplinaruntersuchung bedarf.

Der Recurs gegen die verhängten Strafen steht dem Notar an das nächst vorgesetzte Gericht offen, doch findet gegen gleichlautende Entscheidungen keine weitere Beschwerde Statt.

§. 164.

Bei schwereren Dienstvergehen sind nach Umständen zu verhängen:

a) Geldstrafen über 100 fl. bis 500 fl. Conventions-Münze;

b) die Suspension auf bestimmte Zeit, welche jedoch Ein Jahr nicht überschreiten darf;

c) die Entsetzung vom Amte.

Strafen dieser Art können nur nach vorläufiger Disciplinaruntersuchung von dem Obergerichte verhängt werden.

§. 165.

Pri odmierivanju kazni ima se u obće gledati na veličinu posviedočene nemarnosti ili nakane protu-dužnostne, zatim na veličinu štete, koja će nastati ili koja je prouzročena, a napokon i na to, koliko je putih bilježnik takova šta učinio i dà li ima ili neima nade, da će se poboljšati.

§. 166.

Obustava (suspenzija) ili svèrgnutje s ureda ima se navlastito izreći:

1. ako bilježnik sačini spis takov, koi se tiče samoga njega ili pako osobe takove, s kojom je on u kojem god razmierju, naznačenom u §. 36;

2. ako sudieluje pri poslovih zabranjenih ili prividnih; pri poslovih, glede kojih postoji sumnja temeljita, da se sklapaju u svèrhu, da se mimoidje zakon ili da se šteta nanese komu tretjemu; ili napokon pri poslovih s takovimi osobami, o kojih mu je poznato ili o kojih bi po okolnostih viditi morao, da su malolietne ili da su s drugoga kojega razloga za sklapanje pravnih poslovah nesposobne (§. 37);

3. ako preduzima poslove, o kojih treba s razlogom slutiti, da smieraju na zakidu kojega pogodnika, pak ako o tom neizjavi slutnjah svojih (§. 38);

4. ako pri sačinjanju ili odpravljanju kojega spisa ili sviedočbe koje znajući učini što krivo;

5. ako daje odpravakah od spisah bilježničkih takovim osobam, koje neimaju prava iskati ih (§. 68), ili ako odpravakah o naredbi posliednje volje izdaje kome mu drago, dok je još živ ostavnik (§. 70);

6. ako su kazni, višeputih ponavljane, bile bez uspieha;

7. ako mu je življenje ili ponašanje u obziru ćudorednom ili političkom takovo, da je nedostojan javnoga pouzdanja.

§. 167.

Da sudištem moguće bude izvèršivati vlast karnostnu nad bilježnici, dužnost je nesamo komore bilježničke, nego i u obće sudovah, čim opaze, da je bilježnik takova šta skrivio, obznaniti to predpostavljenomu sudištu njegovomu. A i svaka stranka vlastna je, slučajeve takove prijavljivati sudu.

§. 168.

Čim sudište pèrve molbe saznade za slučaj, o kojem sciení, da zaslužuje koju od kaznih, naznačenih u §. 164, ima činiti izvidjanje o tom ili samo ili pako po izaslanem

§. 165.

Im Allgemeinen ist bei der Bestimmung der Strafen auf den Grad der bewiesenen Fahrlässigkeit oder pflichtwidrigen Absicht, die Größe des bevorstehenden oder verursachten Schadens, die Wiederholung und allfällige Unverbesserlichkeit des Schuldigen Rücksicht zu nehmen.

§. 166.

Die Suspension oder Entsetzung vom Amte findet insbesondere Statt:

1. wenn der Notar einen Act aufnimmt, bei welchem er selbst oder eine Person betheiliget ist, mit welcher er in einem der im §. 36 bezeichneten Verhältnisse steht;

2. wenn er zu verbotenen oder Scheingeschäften; zu Geschäften, rücksichtlich deren der gegründete Verdacht besteht, daß sie zu Umgehung eines Gesetzes oder zur Benachtheiligung eines Dritten geschlossen werden; oder zu Geschäften mit Personen mitwirkt, von welchen ihm bekannt ist, oder aus den Umständen auffallen muß, daß sie minderjährig oder aus einem anderen Grunde zu Rechtsgeschäften unfähig sind (§. 37);

3. wenn er Geschäfte, von welchen mit Grund zu besorgen ist, daß sie die Uebervortheilung eines der Contrahenten bezwecken, vornimmt, ohne sein Bedenken darüber zu äußern (§. 38);

4. wenn er bei Aufnahme oder Ausfertigung eines Actes oder einer Beurkundung wissentlich eine Unrichtigkeit begeht;

5. wenn er Ausfertigungen von Notariatsacten für Personen erfolgt, welche dieselben zu verlangen nicht berechtiget sind (§. 68), oder Ausfertigungen letztwilliger Anordnungen bei dem Leben des Erblassers wem immer ertheilt (§. 70);

6. wenn öfters wiederholte Strafen fruchtlos blieben;

7. wenn seine Lebensweise oder sein Betragen in sittlicher oder politischer Beziehung ihn des öffentlichen Vertrauens unwürdig macht.

§. 167.

Damit die Gerichtshöfe die Disciplinargewalt über die Notare ausüben können, liegt nicht nur der Notariatskammer, sondern auch überhaupt den Gerichten die Pflicht ob, die ihnen vorkommenden Fälle, in welchen einem Notar ein Verschulden zur Last fällt, dem vorgesetzten Gerichtshofe desselben anzuzeigen. Auch ist jede Partei berechtiget, Fälle dieser Art zur Kenntniß des Gerichtes zu bringen.

§. 168.

Sobald dem Gerichtshofe erster Instanz ein Fall bekannt wird, welcher eine der im §. 164 bezeichneten Strafen zu verdienen scheint, so hat derselbe die Erhebungen darüber

sudcu kotarskom, i predložiti to sudu višjemu. Višji taj sud ili će, kao što okolnosti iziskivale budu, izreći o tom odmah presudu, ili će narediti, da se dopuni izvidjenje.

§. 169.

Nego iztragu karnostnu može odredjivati i sám višji sud, i višnje sudište ili ministarstvo pravosudja.

§. 170.

Ako se obnadje, da je službeni koi prestupak ujedno i takov čin, koi je zabranjén občenitimi zakoni kaznenimi, tad valja u pravilu počekati, da se vidi uspieh postupka kaznenoga, a može se takodjer i poveden jurvè postupak karnostni obustaviti u svako doba, ako navadni sudovi kazneni tek kašnje zametnu iztragu. Nego ako sudovi ovi za bilježnika i izreku osudu oprostnu, neće to smetati, da se povede ili nastavi postupak karnostni.

§. 171.

Pri svakoj iztragi karnostnoj treba da se ureda radi dobave svi dokazi, koji su kadri stvar razjasniti, i da se dotične stranke, ako je potriebno, pod prisegu preslušaju, i da se izreke njihove stave u napisnik.

Okrivljeniku imadu se prigodom, kad se preslušava, saobćiti sve okolnosti i svi dokazi, koji su proti njemu, a odgovori njegovi na to imadu se uvèrstiti u napisnik. Prije nego što će on konačno sebe braniti, ima mu se, ako zahtieva, dopustiti, da pod nadzorom suda pregledati može spise od iztrage. Imade okrivljenik takodjer pravo, služit se pri tom zagovornikom.

§. 172.

Ako iz toga, što je bilježnik koi prekèršio dužnost svoju, izvire za kojega dotičnika takodjer pravo, da iskati može odštetu, ili ako se uslied prekèršene dužnosti pobija valjanost kojega, po bilježniku sačinjenoga spisa: tad ima se u pèrvom slučaju to, kolika je i kakova je šteta, u drugom pako slučaju sve, što bi moglo pri riešavanju o valjanosti spisa važno biti, preslušavši dotične stranke, temeljito izviditi, a valja o tom preslušati i bilježnikovo opravdanje.

§. 173.

Po zaglavljenoj iztragi karnostnoj ima presuditi sud višji, dà li će se okrivljenik oprostiti, ili pako kazniti, i to kako.

entweder selbst oder allenfalls durch Abordnung eines Bezirksrichters pflegen zu lassen und dem Obergerichte vorzulegen. Das Obergericht hat darüber nach Beschaffenheit der Umstände entweder sogleich mit dem Erkenntnisse vorzugehen, oder die Ergänzung der Erhebungen anzuordnen.

§. 169.

Eine Disciplinaruntersuchung kann aber auch von dem Obergerichte selbst, von dem obersten Gerichtshofe oder dem Justizministerium angeordnet werden.

§. 170.

Wenn ein Dienstvergehen zugleich als eine nach den allgemeinen Strafgesetzen verbotene Handlung erscheint, so ist in der Regel der Erfolg des strafrechtlichen Verfahrens abzuwarten und es kann selbst das bereits eingeleitete Disciplinarverfahren jederzeit eingestellt werden, wenn erst nachträglich eine Untersuchung von den gewöhnlichen Strafgerichten eröffnet wird. Ein von diesen geschöpftes freisprechendes Urtheil hindert die Einleitung oder Fortsetzung des Disciplinarverfahrens nicht.

§. 171.

Bei jeder Disciplinaruntersuchung müssen alle zur Aufklärung dienlichen Beweise von Amtswegen herbeigeschafft und die betheiligten Parteien nöthigen Falles eidlich zu Protokoll vernommen werden.

Dem Beschuldigten müssen bei seiner Vernehmung alle gegen ihn vorgekommenen Umstände und Beweismittel vorgehalten und seine Verantwortung darüber zu Protokoll gebracht werden. Vor Aufnahme seiner Schlußvertheidigung ist ihm auf sein Verlangen die Einsicht der Untersuchungsacten unter Aufsicht des Gerichtes zu gewähren. Auch ist er berechtiget, sich hiebei eines Rechtsbeistandes zu bedienen.

§. 172.

Wenn die Pflichtverletzung eines Notars auch zu Entschädigungsansprüchen einer Partei Anlaß gibt, oder die Wirksamkeit eines von demselben aufgenommenen Actes dadurch streitig wird, so muß im ersten Falle die Beschaffenheit und der Betrag des Schadens, im zweiten Falle Alles, was auf die Entscheidung über die Wirksamkeit des Actes Einfluß hat, unter Vernehmung der betheiligten Parteien gründlich erhoben und der Notar auch hierüber mit seiner Rechtfertigung vernommen werden.

§. 173.

Ueber die geschlossene Disciplinaruntersuchung hat das Obergericht zu erkennen, ob der Beschuldigte frei gesprochen, oder welche Strafe gegen ihn verhängt werde.

§. 174.

Troškove postupka ima platiti biljeěnik, koi obnadjen bude, da je kriv. Nasuprot treba osobito kazniti obiestna pritužívanja proti biljeěnikom; a biljeěniku, bez razloga okrivljenomu, bit će takodjer prosto, od prijavnika tražiti naknade, ako takovoj bude miesta.

§. 175.

Ako nevaljanost kojega spisa biljeěničkoga, koju tvèrdi stranka koja, bude pri iztragi preslušivanjem svih dotičnikah jasno dokazana, ili ako je moguće onda, kad se o odšteti kakovoj radi, pronaći izrazito nesamo osobu oštetjenu, nego i svotu štete: valja tad izreći presudu i o ovih točakah. U protivnom slučaju imadu se stranke odpraviti na put pravde.

§. 176.

Nego može oštetjenik radi naknade štete udariti putem pravde nesamo onda, kad ga vlast karnostna odpravi onamo, nego i onda, kada se dosudjenom mu svotom nezadovolji, ili kada dotična vlast uzkrati povesti iztrage karnostne.

§. 177.

Presudu, izrečenu po sudu višjem, ujedno s razlozi odlučnimi ima sudište pèrve molbe obznaniti okrivljenomu biljeěniku i svim strankam dotičnim. Kako biljeěniku tako i strankam bit će glede prava njihova na odštetu ili glede valjanosti kojega spisa biljeěničkoga prosto, proti presudi toj podnieti utok višnjemu sudištu.

Višnje sudište odlučuje u molbi posliednjoj. Nego ako ovo sudište u slučajevih, gdie je u zakonu suspenzija ili svèrgnutje izrekom naredjeno (§. 166, br. 1—5), nadje razlogah za ublaženje kazni, imat će za to zaiskati odobrenje ministarstva pravosudja.

Kazni, pravomoćno naložene, može ublažiti ili odpustiti jedino ministarstvo pravosudja.

§. 178.

Čim presuda zadobije pravnu moć, ima sudište pèrve molbe obaviestiti o tom i komoru biljeěničku, i ujedno narediti, što je potrebno za ovèrhu.

Odredjene kazni novčane ima iztierati sudište.

Suspenzija ili svèrgnutje biljeěnika kriepostno je od onoga dana, kojega mu dostavljena bude naredba ovèršna. Sudište ima od biljeěnika ujedno oduzeti pečat uredovni

§. 174.

Die Kosten des Verfahrens hat der schuldig befundene Notar zu tragen. Dagegen sind muthwillige Beschwerdeführungen gegen Notare besonders zu ahnden und dem grundlos Beschuldigten bleibt auch unbenommen, seine allfälligen Ersatzansprüche gegen den Anzeiger geltend zu machen.

§. 175.

Ist in der Untersuchung die von einer Partei behauptete Ungiltigkeit eines Notariatsactes durch die Vernehmung aller Betheiligten mit Klarheit erhoben, oder kann, wenn es sich um eine Entschädigung handelt, nicht nur die Person des Beschädigten, sondern auch der Betrag des Schadens mit Bestimmtheit ermittelt werden, so ist auch über diese Puncte zu erkennen. Im entgegengesetzten Falle sind die Parteien auf den Rechtsweg zu verweisen.

§. 176.

Der Beschädigte kann aber den Rechtsweg wegen des Schadenersatzes nicht nur dann betreten, wenn ihn die Disciplinarbehörde dahin verweiset, sondern auch, wenn er sich mit dem ihm zuerkannten Betrage nicht zufrieden stellt, oder wenn die Einleitung der Disciplinaruntersuchung abgelehnt worden ist.

§. 177.

Das von dem Obergerichte gefällte Erkenntniß ist sammt den Entscheidungsgründen durch den Gerichtshof erster Instanz dem beschuldigten Notar und allen betheiligten Parteien bekannt zu machen. Sowohl dem Notar als den Parteien, soferne diese rücksichtlich ihrer Entschädigungsansprüche oder rücksichtlich der Wirksamkeit einer Notariatsurkunde betheiliget sind, steht gegen dieses Erkenntniß der Recurs an den obersten Gerichtshof offen.

Der oberste Gerichtshof hat in letzter Instanz zu entscheiden. Wenn jedoch derselbe in Fällen, gegen welche in dem Gesetze die Suspension oder Entsetzung ausdrücklich angeordnet ist (§. 166, Nr. 1—5), Gründe zur Milderung dieser Strafe zu finden glaubt, so hat er hiezu die Genehmigung des Justizministeriums einzuholen.

Rechtskräftig verhängte Strafen können nur von dem Justizministerium gemildert oder nachgesehen werden.

§. 178.

Nachdem das Erkenntniß rechtskräftig geworden ist, hat der Gerichtshof erster Instanz davon auch die Notariatskammer zu verständigen und die zum Vollzuge erforderlichen Anordnungen zu treffen.

Die verhängten Geldstrafen sind von dem Gerichtshofe einzubringen.

Die Suspension oder Entsetzung eines Notars ist von dem Tage an wirksam, an welchem ihm die Vollzugsverordnung zugestellt wird. Der Gerichtshof hat dem Notar zu-

ili neposredno ili po kotarskom sudu, za da se pohrani pri komori bilježničkoj, i svekolike sudove kotarske okoliša svoga obaviestiti o kazni odredjenoj. U slučaju svèrgnutja ima se povèrh toga oglasiti po novinah ugasnutje povlastice bilježničke, i objaviti to ministerstvu pravosudja, osim ako je i onako o tom obavieštono.

§. 179.

Presude karnostne imadu glede dosudjene naknade za štetu ista onu moć, koju imadu osude gradjanske. Šta treba činiti onda, kada se bilježnički koi spis proglasi kao nevaljan, ustanovljeno je u §. 141.

Ako se pri odredjivanju kaznih, što ih sudište pèrve molbe samo izricati može (§. 163), radi podjedno o riešitbi glede naknade ili o kriepost kojega spisa bilježničkoga: tad imade sudište pèrve molbe takodjer i jednakom moćju i izvèršivati propise, sadèržane u §§. 172 i 175.

§. 180.

Kao medjutomna naredba ima se suspenzija na neizviestno vrieme izreći proti bilježniku:

1. ako uz vrieme, dok traje redoviti postupak kazneni, bude bilježnik zatvoren ili radi kakova zločinstva stavljen u stanje obtužbe;

2. ako se osobito pogibeljno uzvidi, da bilježnik nastavlja uredovanje svoje, dok traje iztraga karnostna ili postupak kazneni;

3. ako se jamčevina znatno okèrnji, ili ako se je bojati, da će se znatno okèrnjiti (§. 28);

4. ako proti bilježniku odredjeno bude više ovèrhah, ili ako proti njemu dozvoljen bude zatvor gradjanski.

Privremenu suspenziju ima u pravilu odredjivati sud viši. Nego može ju izricati i sudište pèrve molbe, i to u slučaju br. 1. bezuvietno, a u ostalih slučajevih i odmah, ako su okolnosti silne. Ako ova ili ona vlast nije i onako jurve obavieštena o slučaju, ima sud, pri kojem se isti dogodi, prijaviti ga onamo, za da se učini, što je za suspenziju potrebito.

§. 181.

A i privremena suspenzija ima se izvèršiti na način, koi je ustanovljen u §. 178.

Utok proti istoj neima moći odgodne.

gleich das Amtssiegel unmittelbar oder durch das Bezirksgericht zur Verwahrung bei der Notariatskammer abfordern zu lassen und alle Bezirksgerichte seines Sprengels von der verhängten Strafe in Kenntniß zu setzen. Im Falle der Entsetzung ist überdieß die Erlöschung des Notariatsbefugnisses durch die Zeitungsblätter kund zu machen, und dem Justizministerium, wenn dieses nicht ohnehin davon Kenntniß haben sollte, die Anzeige zu erstatten.

§. 179.

Die Disciplinarerkenntnisse haben in Betreff des zuerkannten Schadenersatzes mit den Civilurtheilen gleiche Wirkung. Welche Vorkehrungen im Falle der ausgesprochenen Unwirksamkeit eines Notariatactes zu treffen sind, ist im §. 141 bestimmt.

Kommt es bei der Verhängung von Strafen, welche von dem Gerichtshofe erster Instanz für sich allein verfügt werden können (§. 163), zugleich auf die Entscheidung über eine Ersatzleistung oder über die Wirksamkeit eines Notariatsactes an, so sind die in den §§. 172 und 175 enthaltenen Vorschriften mit gleicher Wirkung von dem Gerichtshofe erster Instanz zu beobachten.

§. 180.

Als mittlerweilige Vorkehrung ist die Suspension auf unbestimmte Zeit wider einen Notar auszusprechen:

1. wenn er im Zuge des ordentlichen Strafverfahrens verhaftet oder wegen eines Verbrechens in Anklagestand versetzt wird;

2. wenn die Fortsetzung seiner Amtsführung während einer Disciplinaruntersuchung oder eines Strafverfahrens besonders bedenklich erscheint;

3. wenn sich eine bedeutende Schmälerung der Caution oder die Besorgniß einer solchen ergibt (§. 28);

4. wenn wider den Notar mehrfache Executionsführungen vorkommen oder der Civilarrest bewilliget wird.

Die provisorische Suspension ist in der Regel von dem Obergerichte zu verhängen. Sie kann jedoch in dem Falle Nr. 1 unbedingt, und in den übrigen unter dringenden Umständen auch sogleich von dem Gerichtshofe erster Instanz angeordnet werden. Soferne die eine oder die andere dieser Behörden von dem Falle nicht ohnehin Kenntniß hat, ist das Gericht, bei welchem derselbe vorkommt, verpflichtet, zur Einleitung der Suspension dahin die Anzeige zu machen.

§. 181.

Auch die provisorische Suspension ist auf die in dem §. 178 bestimmte Weise zu vollziehen.

Der Recurs gegen dieselbe hat keine aufschiebende Wirkung.

§. 182.

Pri svakom sudištu pèrve molbe ima se voditi popisnik o bilježnicih, i koliko god putih bude odredjen proti njim ukor ili kazan, ima se unj upisati bitni sadèržaj naredbe, za da moguće bude pri iznovičnih prestopcih imati obzira na prijašnje kazni, koje su bile bez uspieha. Na koncu godine imadu sudišta pèrve molbe iz popisnika toga podnositi višjemu sudu izvadakah, koje će ih prosudjivati, i ako sudište koje nije dosta strogo postupalo, nalagati kazan oštriju, te ako bi potrebito bilo, naredjivati kašnje i istragu karnostnu. Činit će se ovo i onda, kada povodom kojega utoka bude opaženo, da je proti takovoj krivnji bilježnikovoj, koja je prikladna bila za postupak karnostni, odredjena bila samo pomanja koja kazan, pomenuta u §. 163.

Glava trinaesta.

Uporavljivanje bilježnikah kao komissarah sudbenih.

§. 183.

Bilježnike slobodno je obvezivati, da kao komissari sudbeni obavljaju sliedeće poslove:

a) da sačinjaju smèrtovnice (oskèrbljuju zapečatjivanje), i da izvèršuju druga, pri raspravi ostavštinskoj i u stvarih sirotinskih potrebita diela, pri kojih se neradi o sudbenoj kakovoj odluci;

b) da obavljaju sudbene prociene u stvarih parničnih i izvanparničnih;

c) da obavljaju sudbene prodaje stvarih pokretnih u parnicah i izvan parnicah;

d) a i prodaje dobarah nepokretnih izvan parnicah.

Izvan toga može se bilježnikom nalagati, da pregledavaju račune pupilarne i da sačinjaju pisma o dieljenju imovine.

Bilježnici imadu se u svih ovih slučajevih podpisivati kao komissari sudbeni, i u postupku izvan parnicah vlastni su pri prodavanju stvarih pokretnih, sami izdavati izroke.

§. 184.

Ako bilježnik za pojedine slučajeve ili za čitavu koju obćinu ili miesto bude naredjen, da sačinja spise u stvarih ostavštinskih, imat će mu se za to dati nalog pismeni, u kojem će se, napomenuv položenu jurve prisegu uredovnu, opomenuti, da saviestno obdèržava zakone.

§. 182.

Bei jedem Gerichtshofe erster Instanz ist eine Vormerkung über die Notare zu führen, und so oft ein Verweis oder eine Strafe gegen einen derselben verhängt wird, ist der wesentliche Inhalt der Verordnung darin anzumerken, damit bei neuerlichen Vergehen auf die fruchtlos gebliebenen früheren Ahndungen Rücksicht genommen werden könne. Am Schlusse des Jahres haben die Gerichtshöfe erster Instanz Auszüge aus dieser Vormerkung dem Obergerichte zu überreichen, welches dieselben zu prüfen, und wenn ein Gerichtshof nicht mit der nöthigen Strenge verfahren wäre, mit der strengeren Bestrafung, und im Falle es nothwendig seyn sollte, mit der nachträglichen Einleitung der Disciplinaruntersuchung vorzugehen hat. Das Letztere hat auch dann zu geschehen, wenn aus Anlaß eines Recurses wahrgenommen werden sollte, daß ein zum Disciplinarverfahren geeignetes Verschulden eines Notars nur mit einer der im §. 163 erwähnten geringeren Strafen geahndet worden sei.

Dreizehntes Hauptstück.

Verwendung der Notare als Gerichtscommissäre.

§. 183.

Die Notare können verpflichtet werden, als Gerichtscommissäre folgende Geschäfte zu besorgen:

a) die Aufnahme von Todesfällen (Sperre) und die Vornahme anderer im Wege der Verlassenschaftsabhandlung und in Waisensachen erforderlichen Acte, bei welchen es sich nicht um eine gerichtliche Entscheidung handelt;

b) gerichtliche Schätzungen in und außer Streitsachen;

c) gerichtliche Feilbietungen beweglicher Güter außer Streitsachen;

d) Feilbietungen unbeweglicher Güter außer Streitsachen.

Außerdem kann den Notaren auch die Revision von Pupillarrechnungen und die Verfassung von Vermögenstheilungen aufgetragen werden.

Die Notare haben sich in allen diesen Fällen als gerichtliche Commissäre zu unterfertigen, und im Verfahren außer Streitsachen steht ihnen bei Feilbietungen beweglicher Sachen die Befugniß zu, die Edicte selbst zu erlassen.

§. 184.

Wird ein Notar zur Vornahme von Acten in Verlassenschaftsangelegenheiten für einzelne Fälle oder für eine ganze Gemeinde oder Ortschaft bestellt, so ist ihm hiezu ein schriftlicher Auftrag zu ertheilen, in welchem er unter Hindeutung auf den schon geleisteten Amtseid zur gewissenhaften Befolgung der Gesetze angewiesen wird.

Da se koi bilježnik za čitave občine ili čitava miesta odredjuje na to, da sačinja smèrtovnice i da obavlja druga diela razpravna, ima se to, kao što treba, proglasiti, a valja skèrbiti i za to, da se bilježniku smèrtni slučajevi odmah prijavljuju.

§. 185.

Kada se bilježnici uporavljuju kao komissari sudbeni, valja gledati kako na to, da se poslovi pospiešuju na korist stranakah, tako i na to, da se poslovi pravedno razdieljuju tako, da se bilježnikom nalažu nesamo diela zabadavna, nego i takova naplatna, koja će u obće u stanju biti davat im primierenu nagradu za to, što u obće oskèrbljuju poslove ove.

§. 186.

Bilježnik ima pri poslovih, koje obavlja kao komissar sudbeni, dèržati se propisah, koji postoje i za same sudove.

§. 187.

Pozivanje stranakah i u obće dostave one, koje proizhode iz uredovnoga dielovanja bilježnikah kao komissarah sudbenih, ima na zahtievanje istih obavljati ili predstojnik občinski ili sud po poslužitelju sudbenom.

§. 188.

Ako bilježnik, kao komissar sudbeni pri uredovnih ovih dielih vlada se nemarno ili protuzakonito, ima sud, koi ga je naredio, ili opozvati dato mu punomoćje, ili odrediti proti njemu primierene ukore ili kazni novčane, a u važnijih slučajevih obznaniti to i višjemu sudu zemaljskomu, koi će, ako okolnosti iziskuju, odredit proti istomu iztragu karnostnu, zatim kao što treba kazniti ga, a ako bude potriebno, i obustaviti mu službu ili i svèrgnuti ga s ureda bilježničkoga.

Povèrh toga odgovoran je bilježnik strankam za svaku štetu, koju im nanese svojom krivnjom.

§. 189.

Bilježnik kao komissar sudbeni ima o svojih uredovnih dielih vodit poseban poslovni napisnik po tečajih godištnih. Ovaj napisnik ima sadèržavati sliedeće rubrike:

a) tekući broj za sudbene poslove bilježnikove, koi se vodi obaška od broja za poslove bilježničke;
b) datum, t. j. dan, miesec i godinu, a pri poslovih silnih i uru, kad je dobio nalog ili priliku k dielovanju uredovnomu;

Die Bestellung der Notare zur Aufnahme von Todesfällen und zu anderen Abhandlungsacten für ganze Gemeinden oder Ortschaften muß gehörig kundgemacht und dafür gesorgt werden, daß dem Notar die Todfälle sogleich angezeigt werden.

§. 185.

Bei der Verwendung der Notare als Gerichtscommissäre ist sowohl auf die Beförderung der Geschäfte zum Vortheile der Parteien, als auch auf eine billige Vertheilung derselben dergestalt Rücksicht zu nehmen, daß den Notaren nicht bloß unentgeltliche, sondern auch solche entgeltliche Verrichtungen übertragen werden, welche ihnen eine angemessene Belohnung für ihre Verwendung zu diesen Geschäften im Allgemeinen zu gewähren geeignet sind.

§. 186.

Der Notar hat bei den Geschäften, welche er als Gerichtscommissär vornimmt, die für die Gerichte selbst bestehenden Vorschriften zu beobachten.

§. 187.

Die Vorladungen der Parteien und die bei den Amtshandlungen der Notare als Gerichtscommissäre vorkommenden Zustellungen überhaupt sind auf Verlangen derselben von dem Gemeindevorstande oder von dem Gerichte durch die Gerichtsdiener zu besorgen.

§. 188.

Wegen säumigen oder gesetzwidrigen Benehmens der Notars bei den Amtshandlungen als Gerichtscommissär hat das Gericht, welches denselben bestellt hat, entweder die ertheilte Ermächtigung zu widerrufen, oder die angemessenen Rügen oder Geldstrafen gegen ihn zu verhängen und in wichtigeren Fällen dem Oberlandesgerichte die Anzeige zu erstatten, welches nach Umständen die Disciplinaruntersuchung gegen denselben anzuordnen und mit der erforderlichen Bestrafung, wenn es nothwendig wird, selbst mit der Suspension oder Entsetzung von dem Amte als Notar, vorzugehen hat.

Ueberdieß bleibt der Notar den Parteien für jeden durch sein Verschulden verursachten Schaden verantwortlich.

§. 189.

Der Notar hat über seine Amtshandlung als Gerichtscommissär ein abgesondertes Geschäftsprotokoll nach Jahrgängen zu führen. Dieses Protokoll hat folgende Rubriken zu enthalten:

a) die laufende Zahl für die Gerichtsgeschäfte des Notars, welche von jener für die Notariatsgeschäfte abgesondert zu führen ist;

b) das Datum, d. i. Tag, Monat und Jahr, und bei dringenden Geschäften auch die Stunde, wenn er den Auftrag oder Anlaß zur Amtshandlung erhalten hat;

c) istu tu priliku, dakle ili osobiti nalog sudački, prošnju stranke ili prijavu, n. pr. da je tko umro;

d) oznaku ovoga uredovanja;

e) naznaku, kad je to obavljeno, i koliko je tomu vremena trebalo;

f) naznaku, kad je o tom bio spis sudu predložen ili kad je s tom bilo izviestje podnešeno, ili kada je spis sám stranki izručen;

g) opazke, ako kakovih ima; u ovoj rubrici imadu se napose navesti uzroci nastavšega možebiti zakašnjenja. Ako bilježnik dobiva nalogah od sudovah različitih, ima za poslove, koje obavlja za ovaj ili onaj sud, voditi napisnik poseban.

§. 190.

Spisi bilježnika kao komissara sudbenoga imadu se, dokle god budu kod bilježnika, pohranjivati po redu napisnika poslovnoga obaška od pravih spisah bilježničkih, i to tako, da se ujedno slažu oni, koji se odnose na jedan i isti posao.

§. 191.

Ako se prigodom, kad bilježnik postupa kao komissar sudbeni, sastavi pravi spis bilježnički, ima se to, istina, naznačiti u sudbenom napisniku poslovnom a i u izviestju, koje se podnosi sudu, nego sa samim spisom bilježničkim postupa se sasvime kao s takovim.

§. 192.

Ako bilježnik bude premiešten u drugi koi sudbeni kotar, ili ako uredovanje njegovo prestane s kojega mu drago razloga, preuzeti će sud njegov napisnik poslovni kao i spise, što ih se nadje o sudbenih njegovih dielih uredovnih.

§. 193.

Uvriede ili upori proti bilježnikom, kada uredujn kao komissari sudbeni, kazne se po obćih zakonih kaznenih, koji postoje na obranu javnih urednikah.

c) die Veranlassung selbst, mithin entweder den besonderen richterlichen Auftrag, die Bitte der Partei oder die Meldung, z. B. eines erfolgten Todfalles;

d) die Bezeichnung dieser Amtshandlung;

e) die Angabe, wann und mit welcher Zeitverwendung dieselbe vorgenommen wurde;

f) die Angabe, wenn der Act dem Gerichte vorgelegt oder Bericht darüber erstattet, oder wann derselbe der Partei ausgefolgt wurde;

g) allfällige Anmerkungen, in welcher Rubrik insbesondere die Ursachen der etwa eingetretenen Verzögerung anzumerken sind. Erhält der Notar Aufträge von verschiedenen Gerichten, so hat er über die für jedes derselben vorkommenden Geschäfte ein abgesondertes Protokoll zu führen.

§. 190.

Die Acten des Notars als Gerichtscommissär werden, in so lange sie bei dem Notar bleiben, nach der Ordnung des Geschäftsprotokolles, abgesondert von den eigentlichen Notariatsacten und so verwahrt, daß die ein und das nämliche Geschäft betreffenden zusammen gelegt werden.

§. 191.

Wenn bei Gelegenheit der Einschreitung des Notars als Gerichtscommissär ein eigentlicher Notariatsact zu Stande kommt, so wird dieß zwar im gerichtlichen Geschäftsprotokolle und in dem an das Gericht zu erstattenden Berichte bemerkt, der Notariatsact selbst aber wird ganz als solcher behandelt.

§. 192.

Wenn der Notar in einen anderen Gerichtsbezirk übersetzt wird, oder seine Amtswirksamkeit aus was immer für einem Grunde aufhört, so übernimmt das Gericht sein Geschäftsprotokoll und die vorhandenen Acten über dessen gerichtliche Amtshandlungen.

§. 193.

Beleidigungen oder Widersetzlichkeiten gegen die Notare in der Ausübung ihrer Amtshandlungen als Gerichtscommissäre werden nach den allgemeinen zum Schutze der öffentlichen Beamten bestehenden Strafgesetzen behandelt.

Tarifa.

I. Pristojbe bilježničke.

§. 1.

Pristojbe, što ih bilježnici pravo imadu tražiti jesu:

1. Honorar.
2. Pristojbe u ime udaljenja i putni troškovi.
3. Pisarina.

§. 2.

Honorar je za izviestne nieke poslove ustanovljen u tarifi; za ostale pako poslove, ako se stranka i bilježnik u tom obziru nepogode medju sobom, odmieruje ga sud.

§. 3.

U tarifi ovoj ustanovljena beriva, kako honorar tako i pristojbe u ime udaljenja i pisarina, valjaju za svekolike bilježnike, koji prebivaju u takovih glavnih gradovih od krunovinah, u kojih se nalazi miestodèržtvo ili vlada pokrajinska.

Pri proračunavanju pristojbah za one bilježnike, koji prebivaju u drugih takovih gradovih, gdie se nahodi sudište pèrve molbe, imade se od iznoska ove tarife odbiti pet, a za sve ostale bilježnike deset postotakah.

Nego odbitku ovomu neima miesta pri pristojbi postotnoj, ustanovljenoj u §§. 4 i 5.

§. 4.

Honorar za sačinjanje i spisivanje isprayah, kojih je predmet izražen u stanovitoj svoti vriednostnoj, iznosi, ako niže sliedeće ustanove nesadèržaju iznimke kakove, 1 forint, kada predmet nenadilazi 200 for.; 2 forinta, kada predmet nadilazi 200 ali nenadilazi 500 for., a napokon 4 for. u novcu konv., kada predmet nadilazi 500 ali nenadilazi 1000 for.

Tarif.

I. Notariatsgebühren.

§. 1.

Die Gebühren, welche von den Notaren angesprochen werden können, sind folgende:

1. Das Honorar.
2. Die Entfernungsgebühr und die Reisekosten.
3. Die Schreibgebühr.

§. 2.

Das Honorar ist für gewisse Geschäfte ein durch den Tarif bestimmtes; für die übrigen ist dasselbe, soferne kein Uebereinkommen mit den Parteien zu Stande kommt, der gerichtlichen Bestimmung überlassen.

§. 3.

Die in dem gegenwätigen Tarife bestimmten Bezüge, sowohl an Honorar als an Entfernungs- und Schreibgebühren, gelten für alle Notare, welche in solchen Kronlands-Hauptstädten ihren Wohnsitz haben, in welchen eine Statthalterei oder eine Landesregierung sich befindet.

Zur Berechnung der Gebühren für jene Notare, welche in anderen Städten ihren Wohnsitz haben, wo sich ein Gerichtshof erster Instanz befindet, sind fünf Percent, für alle übrigen Notare zehn Percent an den Beträgen des vorliegenden Tarifes in Abzug zu bringen.

Dieser Abzug findet jedoch auf die in den §§. 4 und 5 bestimmte Percentengebühr keine Anwendung.

§. 4.

Das Honorar für die Verfassung und Aufnahme von Urkunden, deren Gegenstand in einem bestimmten Werthsbetrage ausgedrückt ist, beträgt, soferne die später folgenden Bestimmungen keine Ausnahme machen, wenn der Gegenstand 200 fl. nicht übersteigt 1 fl.; wenn er 200 fl. aber nicht 500 fl. übersteigt 2 fl.; wenn er 500 fl. aber nicht 1000 fl. übersteigt 4 fl. Conventions-Münze.

Ako predmet posla nadilazi 1000 for., ide tad bilježnika doplata postotna, koja iznosi 3 krajcare od svake stotine for., za koju svota nenadilazi 1000 forintih, nego s tom stegom, da svota, koja nedosiže do podpunih sto forintih, ima ostati neuvažena, i da honorar neima nikada nadilaziti sto forintih.

§. 5.

Za sačinjanje i spisivanje zadužnicah i ustupah (cessijah), bez obzira, dà li se u njih daje dozvola za upis u javne knjige, i dà li je dužnik priznao ustup ili nije, ima se honorar platjati po postupnostih, sadèržanih u paragrafu predidućem, nego s tom stegom, da honorar nesmije u svemu nikada nadilaziti 15 forintih novca konvencionalnoga.

§. 6.

Za sačinjanje i spisivanje namirah (kvietanciah) ima se bez razlike, dà li im je podjedno pridano ili nije očitovanje za izknjižbu (brisanje), ako svota, o kojoj se namira daje, nenadilazi 1000 for., platiti u ime pristojbe 1 for.; ako nadilaze 1000 for., ali nenadilazi 5000 for., tad 2 for.; ako li nadilazi 5000 for. ali nenadilazi 10.000 for., 3 for.; napokon za namire za svaki veći iznosak ima se platiti pristojbe 4 for.

Za potvèrdu o izpunjenih dužnostih, pri kojih se nevidi, kolik im je iznosak, zatim za očitovanja takova, koja se odnose samo na upis ili brisanje stvarnih pravah u javnih knjigah, na ustup pèrvenstva ili na odreku pèrvenstva, ima se bez razlike platiti 1 for. 20 kr.

§. 7.

Ako bilježnik nije sastavio nikakove izprave, nego je samo sačinio spis bilježnički, za da kakova jurve izdana izprava privatna zadobije svojstvo spisa javnoga (§. 42), slobodno je, ako se radi o predmetih, naznačenih u §§. 4—6 tarife, uzimati samo polovicu od pomenutih ondie pristojbah kako stalnih tako i postotnih, pri čem medjutim honorar nesmije nikada iznositi manje od 1 forinta i nikada više od šest forintih.

§. 8.

Iznosak vriednosti ima se pri pogodbah zakupnih i najamnih, zatim pri drugih pogodbah o dužnostih oponavljajućih se proračunavati po dvadesetorostrukom iznosku dužnosti jednogodišnje, ako posao sklopljen bude na vrieme neizviestno, do smèrti, ili na dvadeset ili više godinah. Ako sklopljen bude na vrieme kratje, tad odlučuje svota dužnostih, koje se dati imadu na godine svekolike.

Uebersteigt der Gegenstand des Geschäftes 1000 fl., so gebührt dem Notar ein Percentualzuschuß, welcher 8 kr. von jedem Hundert Gulden beträgt, um welches der Betrag von 1000 fl. überschritten wird, jedoch mit der Beschränkung, daß ein Betrag, welcher ein volles Hundert Gulden nicht erreicht, unberücksichtiget bleibe, und daß das Honorar im Ganzen niemals Einhundert Gulden überschreiten darf.

§. 5.

Für die Verfassung und Aufnahme von Schuldscheinen und Cessionen, ohne Rücksicht, ob darin die Bewilligung zur Einverleibung in die öffentlichen Bücher ertheilt und ob eine Cession mit der Anerkennnng von Seite des Schuldners versehen werden möge oder nicht, ist das Honorar nach den in dem vorhergehenden Paragraphe enthaltenen Abstufungen, jedoch mit der Beschränkung zu entrichten, daß dasselbe im Ganzen niemals 15 fl. Conventions-Münze übersteigen darf.

§. 6.

Für die Verfassung und Aufnahme von Quittungen ist, ohne Rücksicht, ob denselben zugleich die Löschungserklärung beigefügt werden möge oder nicht, wenn der Betrag, über welchen quittirt wird, 1000 fl. nicht übersteigt, die Gebühr mit 1 fl.; wenn er 1000 fl. aber nicht 5000 fl. übersteigt mit 2 fl.; und wenn er 5000 fl. aber nicht 10.000 fl. übersteigt, mit 3 fl.; für Quittungen über alle höheren Beträge aber mit 4 fl. zu entrichten.

Für Bestätigung über erfüllte Verbindlichkeiten, deren Betrag nicht erhellet, dann für Erklärungen, welche die bloße Eintragung oder Löschung dinglicher Rechte in den öffentlichen Büchern, die Einräumung einer Priorität oder die Verzichtleistung auf dieselbe betreffen, sind ohne Unterschied 1 fl. 20 kr. zu entrichten.

§. 7.

Wurde von dem Notar nicht die Verfassung einer Urkunde, sondern bloß die Aufnahme eines Notariatsactes besorgt, um einer bereits ausgefertigten Privaturkunde die Eigenschaft eines öffentlichen Actes zu ertheilen (§. 42), so darf, wenn es sich um Gegenstände handelt, welche in den §§. 4—6 des Tarifes bezeichnet sind, nur die Hälfte der dort angegebenen sowohl fixen als Percentualgebühren abgenommen werden, wobei jedoch das Honorar nie weniger als Einen Gulden und nicht mehr als sechs Gulden auszumachen hat.

§. 8.

Der Werthsbetrag ist bei Pacht- und Miethverträgen, dann bei anderen Verträgen über wiederkehrende Leistungen nach dem zwanzigfachen Betrage der einjährigen Leistung zu berechnen, wenn das Geschäft auf unbestimmte Zeit, auf Lebenszeit oder auf zwanzig oder mehrere Jahre abgeschlossen wird. Wird es auf kürzere Zeit abgeschlossen, so entscheidet die Summe der für sämmtliche Jahre zu entrichtenden Leistungen.

§. 9.

Pri pogodbah promiene, iz kojih se viditi može vriednost predmetah, koji se samiesjuju, ima se pristojba proračunavati po predmetih veće vriednosti, a pri diobi imetka po ukupnoj vriednosti imovine, koja se dieli, i to bez obzira na dugove (passiva).

§. 10.

Ako pri poslu, kojemu je predmet dobro kakovo nepokretno, nije svota vriednosti izražena u spisu, ima se tad pri odmierivanju pristojbe, ako nebude što drugo ugovoreno, uzeti za temelj stostruki godišnji iznosak od poreza, u koju će svèrhu stranka imat prinieti svoj list porezni.

§. 11.

Za sačinjanje darovnicah na slučaj smèrti i naredabah posliednje volje ima se u pravilu, negledeć na svotu, o kojoj se spis sačinja, platit pristojbe 4 for. novca konv., a ako ostavnik izriče volju svoju o imovini, koja nadilazi 5000 for. novca konv., tad 8 for. u novcu konvencionalnom.

Pristojba za sačinak spisa bilježničkoga o pismenom očitovanju posliednje volje, predanom bilježniku (§. 61 zakona o bilježničtvu), iznosi bez razlike 3 for. novca konv.

§. 12.

Za one spise, za koje je pristojba ustanovljena u paragrafih prediducih, nesmije bilježnik tražiti u pravilu nikakove druge nagrade.

Samo kada se radi o poslovih takovih, koji su odveć veliki, odveć mučni i s kojimi je skopčana velika odgovornost, ili koji iziskuju odveć mnogih pripravah, kao n. pr. kada se sačinjaju spisi, kojimi se utemeljuju družtva dionička ili sklapaju pogodbe družtvene za tieranje velikih poslovah; kad se podižu povierbine ili sačinjaju vèrlo važna i zamèršena očitovanja posliednje volje; ili kada se radi o odveć velikih i mučnih diobah imovine, može tada bilježnik, naročito naznačiv razloge, s kojih ustanova tarifna nije dovoljna, tražiti drugu, izvanrednomu svojemu trudu primierenu pristojbu, koja će se imat odrediti sudbeno, ako se bilježnik glede iste neuzmogne pogoditi sa strankom.

§. 13.

Za svekolike spise o poslovih pravnih, kojim predmet nije izražen u stanovitoj svoti vriednostnoj, i za koje neima ustanove ni u paragrafih prediducih, imat će honorar, ako glede ištoga nastane parnica, odmieriti sud, imajući pri tom obzira na veličinu,

§. 9.

Für Tauschverträge, aus welchen der Werth der Gegenstände des Tausches zu entnehmen ist, soll die Gebühr nach dem werthvolleren Gegenstande, für Vermögenstheilungen nach dem Gesammtwerthe des zu theilenden Vermögens, ohne Rücksicht auf die Passiven, berechnet werden.

§. 10.

Ist bei einem Geschäfte, dessen Gegenstand ein unbewegliches Gut ist, in dem Acte der Werthsbetrag nicht ausgedrückt, so ist der Gebührenbestimmung, wenn kein anderes Uebereinkommen zu Stande kommt, der hundertfache Jahres-Steuerbetrag zum Grunde zu legen, zu welchem Ende von der Partei der Steuerbogen beigebracht werden muß.

§. 11.

Für die Aufnahme von Schenkungen auf den Todesfall und von mündlichen letztwilligen Anordnungen ist in der Regel, ohne Rücksicht auf den Betrag, über welchen verfügt wird, eine Gebühr von 4 fl. Conventions-Münze und wenn der Erblasser über ein Vermögen von mehr als 5000 fl. Conventions-Münze verfügt, von 8 fl. Conventions-Münze zu entrichten.

Die Gebühr für die Aufnahme des Notariatsactes über eine dem Notar überreichte schriftliche letzte Willenserklärung (§. 61 der Notariatsordnung) beträgt ohne Unterschied 3 fl. Conventions-Münze.

§. 12.

Für diejenigen Acte, für welche die Gebühr in den vorhergehenden Paragraphen bestimmt ist, darf der Notar in der Regel keine weitere Belohnung ansprechen.

Nur wenn es sich um Geschäfte handelt, welche von ungewöhnlichem Umfange, großer Schwierigkeit und Verantwortlichkeit sind, oder sehr weitläufige Vorbereitungem erfordern, als z. B. um die Aufnahme von Acten zu Errichtung von Actienvereinen oder Gesellschafts-Contracten zum Betriebe ausgedehnter Unternehmungen, um die Errichtung von Fideicommissen oder von sehr wichtigen und verwickelten letzten Willenserklärungen oder um sehr ausgedehnte und mühsame Vermögenstheilungen, so kann der Notar unter ausdrücklicher Angabe der Gründe, aus welchen die tarifmäßige Bestimmung unzureichend ist, eine seiner außerordentlichen Leistung entsprechende Gebühr fordern, welche, sofern kein Einverständniß darüber zu Stande kommt, gerichtlich zu bestimmen ist.

§. 13.

Für alle Acte über Rechtsgeschäfte, deren Gegenstand nicht in einem bestimmten Werthsbetrage ausgedrückt ist, und für welche auch sonst in den vorhergehenden Paragraphen keine Bestimmung vorkommt, ist das Honorar im Falle eines Streites, mit Rücksicht auf den

važnost i težkoću posla, na potrebite k istomu priprave, na posviedočenu pri tom viečtinu bilježnikovu i na trud, što ga je bilježnik imao, a napokon i na razmierja stranakah.

§. 14.

Za sviedočbe bilježničke ustanovljuju se pristojbe sliedeće:

	for.	kr.
1. Za legaliziranje podpisah, bez razlike, dà li bilježnik poznaje stranku, il' dà li se istovetnost njezina stopram potvèrditi ima po sviedocih	—	30
Ako se ujedno legalizira podpis dviuh ili više osobah, ima se, ako u isto doba dodju pred bilježnika, za svaku osobu, osim pèrve, platiti 15 krajc.; osoba, koja napose sama dodje, ima platiti pristojbu svukoliku.		
2. Za vidimovanje prepisah, koji neimaju više nego jedan arak (računajući stranu na 25 redakah, a redak na 15 silabah) . . . ova se pristojba platja sva, makar prepis i nebio od cieloga arka.	—	15
Za svaku stranu preko pèrvoga arka	—	3
3. Za potvèrdu datuma, kada je izprava pokazana . . .	—	30
4. Za potvèrdu prevoda, koi neima više od jednoga arka .	1	—
Za svaku po predjašnjem mierilu proračunanu stranu preko jednog arka	—	15
5. Za sviedočbe o životu, bez razlike, dà li bilježnik poznaje stranku, il' dà li istovetnost njezinu potvèrditi imadu sviedoci . .	1	—
6. Za sviedočbe o obznani očitovanjah u smislu §. 82 zakona o bilježničtvu	3	—
7. Za sačinak prosviedah mienbeničnih, ako mienbenica nenadilazi svote od 200 for.	1	—
a ako mienbenica glasi na svotu veču	2	—

§. 15.

Kada se koja izprava na ostavu daje medju spise bilježničke, ima platiti:

	for.	kr.
1. Za sačinak napisnika ostavnoga	—	30
2. Za pohranu izprave na ostavu date platja se osobita taksa od	—	15

Umfang, die Wichtigkeit und Schwierigkeit des Geschäftes, die dazu erforderliche Vorbereitung, die von dem Notar dabei bewiesene Geschicklichkeit und verwendete Mühe und auf die Verhältnisse der Parteien von dem Gerichte zu bemessen.

§. 14.

Für Notariatsbeurkundungen werden folgende Gebühren festgesetzt:

1. Für die Legalisirung von Unterschriften, ohne Rücksicht, ob der Notar die Partei kennen möge oder die Identität derselben erst durch Zeugen bestätiget werden muß	— fl.	30 kr.
Wird die Unterschrift zweier oder mehrerer Personen unter Einem legalisirt, so ist, wenn sie gleichzeitig vor dem Notar erscheinen, für jede Person außer der ersten noch der Betrag von 15 kr. zu entrichten; die einzeln erscheinende Person hat die volle Gebühr zu entrichten.		
2. Für die Vidimirung von Abschriften von nicht mehr als Einem Bogen (die Seite zu 25 Zeilen, die Zeile zu 15 Sylben berechnet) .	— „	15 „
sie wird voll bezahlt, wenn auch die Abschrift keinen ganzen Bogen beträgt.		
Für jede Seite über den ersten Bogen	— „	3 „
3. Für die Bestätigung des Datums der Vorweisung einer Urkunde	— „	30 „
4. Für eine Uebersetzungsbestätigung von nicht mehr als Einem Bogen	1 „	— „
Für jede nach dem obigen Maßstabe zu berechnende Seite über Einen Bogen	— „	15 „
5. Für Lebenszeugnisse, ohne Rücksicht, ob der Notar die Partei kennen möge, oder ihre Identität durch Zeugen bestätiget werden muß .	1 „	— „
6. Für Beurkundungen über die Bekanntmachung von Erklärungen in Folge des §. 82 der Notariatsordnung	3 „	— „
7. Für die Aufnahme von Wechselprotesten, wenn der Wechsel den Betrag von 200 fl. nicht übersteigt	1 „	— „
und wenn er auf einen höheren Betrag lautet	2 „	— „

§. 15.

Bei Hinterlegung einer Urkunde zu den Notariatsacten ist zu entrichten:

1. Für Aufnahme des Hinterlegungsprotokolles	— „	30 „
2. Für die Aufbewahrung der hinterlegten Urkunde wird eine besondere Taxe mit	— „	15 „

a ako na ostavu data izprava iznosi preko 5 a manje od 20 arakah . — for. 40 kr.

Pri spisih još većih dopušteno je, da se bilježnik pogoditi može sa strankom t. j. ostavnikom glede pohranine.

3. Za primku ili potvèrdu jednostavnu o ostavi . . . . — „ 20 „

Za udostovierени propis na pohranu date izprave imadu se platiti pristojbe navadne.

§. 16.

Kada se izprava, pohranjena pri bilježniku, natrag povratja, ima se platiti:

a) za sačinak napisnika o povrati . . . . — „ 30 „

b) ako stranka povratu potvèrdjuje samo na napisniku ostavnom . — „ 15 „

§. 17.

Ako bilježnik osobno predaje izpravu pri sudu, ima mu se osim pristojbe, što se je možda udaljiti morao iz svoga stanovišta, i osim troškovah putnih, platiti honorar od . . . . 1 „ — „

§. 18.

Za pregledanje spisa bilježničkoga, ako je stranka kadra točno ga naznačiti . . . . — „ 20 „

Ako li se s toga, što je stranka spis označila nedostatao, iziskuje više vremena, da se potraži . . . . — „ 40 „

Ako stranka želi, da joj se spis, što ga je pregledanja radi naznačila, pročita, za čitanje od svakoga arka . . . . — „ 6 „

§. 19.

Za udostovierene odpravke i izvadke smije se osim pisarine (§. 24) računati samo pristojba za vidimovanje (§. 14, br. 2).

Za sviedočbu o tom, da u istinu obstoji koi spis bilježnički, ustanovljuje se honorar na . . . . — „ 30 „

Za pošiljanje odpravakah udostovierenih ima se osim pristojbah za izprave ove platiti . . . . — „ 30 „

wenn aber die hinterlegte Urkunde mehr als 5 und weniger als 20 Bogen beträgt, mit . . . . — fl. 40 kr.
entrichtet.

Bei noch umfangsreicheren Acten ist die Vereinbarung über den Betrag der Aufbewahrungsgebühr zwischen dem Hinterleger und dem Notar gestattet.

3. Für die Empfangs- oder einfache Bestätigung der Hinterlegung — „ 20 „

Für die beglaubigte Abschrift der hinterlegten Urkunde sind die gewöhnlichen Gebühren zu entrichten.

§. 16.

Bei Ausfolgung einer bei dem Notar hinterlegten Urkunde sind zu entrichten:

a) für die Aufnahme eines Protokolles über die Ausfolgung . . — „ 30 „

b) wenn die Ausfolgung nur auf dem Protokolle über die Hinterlegung von der Partei bestätiget wird . . . . — „ 15 „

§. 17.

Für die persönliche Uebergabe einer Urkunde bei Gericht ist außer der allfälligen Entfernungsgebühr und den Reisekosten ein Honorar von . 1 „ — „
zu entrichten.

§. 18.

Für die Einsicht eines Notariatsactes, wenn die Partei denselben genau anzugeben vermag . . . . — „ 20 „

wenn aber wegen mangelhafter Angabe von Seite der Partei erst eine längere Nachsuchung erforderlich wird . . . . — „ 40 „

Für die von der Partei verlangte Vorlesung des zur Einsicht bezeichneten Actes von jedem Bogen . . . . — „ 6 „

§. 19.

Für beglaubigte Ausfertigungen und Auszüge darf außer der Schreibgebühr (§. 24) nur die Vidimirungsgebühr (§. 14, Nr. 2) berechnet werden.

Für Zeugnisse über das Dasein von Notariatsacten wird das Honorar auf . . . . — „ 30 „
festgesetzt.

Für Einsendung der beglaubigten Ausfertigungen sind außer den Gebühren für diese Urkunden zu entrichten . . . . — „ 30 „

§. 20.

Ako koja izprava bilježnička sadèržaje dva ili više poslovah, slobodno je računati samo jedan honorar, nego po svojstvu, koje je za bilježnika najpovoljnije.

§. 21.

Ako se započeti spis nedovèrši bez krivnje bilježnikove, ide bilježnika za to primierena naknada, nego nesmije ista podnipošto biti veća, nego što bi ga išla bila za posao dovèršeni.

§. 22.

Za posao, što ga bilježnik obavlja na osobito zahtievanje stranke u nenavadne ure poslovne, t. j. od sedme ure u večer do osme ure u jutro, povišuje se honorar za polovicu iznoska.

Nego neima ovomu miesta od doplatka postotnoga.

§. 23.

Ako se koje uredovno dielo obavlja izvan pisarnice bilježnikove, ide bilježnika osim honorara 1 for. kao pristojba u ime udaljenja, a po glavnih gradovih u krunovinah, ako bilježnik ima poći iz grada u predgradje, ili iz predgradja u grad, ili u drugo koje predgradje, ide ga takodjer pristojba za kola sa dva konja, osim ako sama stranka pošalje priliku po bilježnika.

Ako se bilježnik udalji izvan okolice glavnoga grada, ili inače za četvèrt milje izvan okolice onoga miesta, gdie mu je stanovište, ide ga tad osim pomenutih pristojbah još 20 krajcarah kao doplatak na pristojbu u ime udaljenja za svaku uru, koju je u poslu i na putu onamo i natrag neobhodno potrošio, a naknadjuje mu se i putna prilika, već ako sama stranka priliku po njega pošalje; a ako željeznicom ili parobrodom putovati može, ide ga vozarina pèrvoga razreda.

Nemože se nijedna od ovih pristojbah tražiti, ako se uredovno dielo preduzima u takovom miestu, gdie se bilježnik radi obavljanja takovih poslovah u stanovito doba periodično nalaziti mora, i ako se dielo preduzima upravo u doba takovo.

Za sačinjanje prosviedah mienbeničnih i za obznanu očitovanjah po §. 82. zakona o bilježničtvu nesmije bilježnik, ako se diela takova obavljaju u istom miestu, tražiti nikakove pristojbe u ime udaljenja, nu vlastan je samo u goripomenutih slučajevih zahtievati vozarinu.

§. 24.

Osim honorara ide bilježnika pisarina, kako za izvornik tako i za prepis, i to 6 krajcarah za stranu od 25 redakah, svaki redak od 15 silabah. Za posliednju stranu, ako i nebude sva izpisana, ima se platiti pristojba, kao za stranu podpunu.

§. 20.

Enthält eine Notariatsurkunde zwei oder mehrere Geschäfte, so darf nur Ein Honorar, jedoch nach der dem Notar günstigsten Eigenschaft berechnet werden.

§. 21.

Wenn ein angefangener Act ohne Verschulden des Notars nicht vollendet wird, so gebührt ihm dafür eine angemessene Vergütung, welche jedoch in keinem Falle mehr betragen darf, als ihm für das vollendete Geschäft gebührt haben würde.

§. 22.

Für ein Geschäft, welches der Notar auf besonderes Verlangen der Partei zu ungewöhnlichen Geschäftsstunden, d. i. von 7 Uhr Abends bis 8 Uhr Morgens verrichtet, wird das Honorar um die Hälfte des Betrages erhöht.

Dieses hat jedoch nicht von dem Procentual-Zuschusse zu gelten.

§. 23.

Wird eine Amtshandlung außerhalb der Kanzlei des Notars vorgenommen, so gebührt ihm außer dem Honorar 1 fl. als Entfernungsgebühr und in den Hauptstädten der Kronländer, wenn sich der Notar aus der Stadt in die Vorstadt, oder aus der Vorstadt in die Stadt, oder in eine andere Vorstadt zu begeben hat, auch die Gebühr für einen zweispännigen Wagen, soferne ihm nicht die Fuhrgelegenheit von der Partei selbst gestellt wird.

Erstreckt sich die Entfernung des Notars über den Umkreis der Hauptstadt oder sonst über den Umkreis eine Viertelmeile von dem Orte hinaus, an welchem er seinen Standort hat, so hat er außer den genannten Gebühren noch 20 kr. für jede Stunde der bei dem Geschäfte, so wie auf dem Hin- und Rückwege nothwendig zugebrachten Zeit, als Zuschlag zu der Entfernungsgebühr und die Vergütung der Reisegelegenheit, soferne ihm diese nicht von der Partei selbst gestellt wird; wenn er aber die Eisenbahn oder ein Dampfbot benützen kann, die Fahrgebühr der ersten Classe zu beziehen.

Keine dieser Gebühren kann gefordert werden, wenn die Amtshandlung an einem Orte, an welchem der Notar zur Verrichtung solcher Geschäfte zu gewisser Zeit sich periodisch aufzuhalten verpflichtet ist, und zwar innerhalb dieser Zeiträume vorgenommen wird.

Für die Aufnahme von Wechselprotesten und für die Bekanntmachung von Erklärungen in Folge des §. 82 der Notariatsordnung darf der Notar, wenn diese Acte in dem nämlichen Orte vorzunehmen sind, nie eine Entfernungsgebühr, sondern nur in den oben bemerkten Fällen die Wagengebühr in Anspruch nehmen.

§. 24.

Außer dem Honorar bezieht der Notar die Schreibgebühr, welche sowohl für die Urschrift, als auch für die Abschrift und zwar für die Seite von 25 Zeilen, jede Zeile zu 15 Sylben, 6 kr. beträgt. Für die letzte nicht vollgeschriebene Seite ist die Gebühr, so wie für eine ganze zu bezahlen.

Pri sviedočbah nesmije se za sačinjanje napisnika, a pri klauzulah potvèrdnih i odpravnih nesmije se u obće iskati nikakova posebna pisarina.

Tako isto neplatja se pisarina od osnove, koju bilježnik sastavi prije, nego što će sačiniti pismo izvorno iliti izvornik.

§. 25.

Za odpravke spisah, pohranjenih u arkivu, bere arkiv pristojbe, kao i svaki bilježnik.

Propis ovaj valja i za one slučajeve, gdie se o tom radi, da stranka zagleda u spise bilježničke, i kad se spisi izdaju ili predaju pri sudu.

Kada arkiv, pozvan ureda radi po sudbenoj kojoj vlasti, pretražuje spise, isprave izdaje ili uredjuje na drugi koi način, biva sve to bezplatno.

§. 26.

Ako se radi o tom, da se nadje štogod u našastarih, pohranjenih pri arkivu, ili u popisih od više bilježnikah, ima se za traženje u spisih svakoga bilježnika platiti pristojba od 40 krajcarah, makar da isprava i nebude u istinu nadjena.

Za pregled isprave nadjene neima se platiti pristojba posebna.

II. Pristojbe bilježnikah kao komissarah sudbenih.

§. 27.

Za sačinak smèrtovnice u onom miestu, kamo je bilježnik u obće delegiran, da iste sačinja, nesmije on ništa tražiti, ako popisana vriednost imovine nedosiže do 100 forintih.

U ostalih slučajevih, kao i onda, kada sačinja inventar, kada procienjuje ili prodaje, ide ga, kada posao ujedno s putovanjem neiziskuje više nego pol dana, svota od 3 for., za čitav dan pako od 5 for. u novcu konv., a povèrh toga naknada za putnu priliku sa dva konja.

§. 28.

Pri drugih uredovnih dielih odmieruje sud pristojbe s obzirom na vrieme, trud i marljivost, s priuzdèržajem utoka na viši sud zemaljski.

§. 29.

U §u 3 pri sačinjanju spisah bilježničkih odlučeni odbitak postotni po različnosti stanovišta bilježnikova neuporavljuje se na pristojbe istih kao komissarah sudbenih.

§. 30.

Glede plateżne dužnosti i iztierivanja pristojbah za poslove bilježnikah kao komissarah sudbenih valjaju propisi, koji postoje za iztierivanje pristojbah sudbenih.

Bei Beurkundungen darf für die Aufnahme des Protokolles und bei Bestätigungs- und Aussertigungsclauseln überhaupt keine besondere Schreibgebühr berechnet werden.

Ebenso ist für den Entwurf, welchen der Notar vor der Anfertigung der Urschrift zu verfassen findet, eine Schreibgebühr nicht zu entrichten.

§. 25.

Für die Ausfertigungen aus den im Archive verwahrten Acten bezieht das Archiv die Gebühren gleich einem Notar.

Diese Vorschrift gilt auch für die Fälle, in welchen es sich um die von einer Partei angesuchte Einsicht in die Notariatsacten, um Ausfolgung der letzteren oder um deren Uebermichung bei Gericht handelt.

Eine Nachforschung in den Acten, Ausfolgung von Urkunden oder eine andere Amtshandlung, um welche das Archiv von einer Gerichtsbehörde von Amtswegen angegangen wird, sind unentgeltlich vorzunehmen.

§. 26.

Wenn es sich um die Nachforschung in den bei dem Archive hinterlegten Repertorien oder Verzeichnissen mehrerer Notare handelt, ist für die Nachsuchung in den Acten eines jeden Notars die Gebühr von 40 kr. zu entrichten, wenn die Urkunde auch nicht wirklich vorgefunden wird.

Für die Einsicht der vorgefundenen Urkunde ist keine besondere Gebühr zu entrichten.

II. Gebühren der Notare als Gerichtscommissäre.

§. 27.

Für eine Todfallsaufnahme hat der Notar, wenn der inventirte Werth des Vermögens 100 fl. nicht erreicht, nichts anzusprechen, in soferne sie an einem Orte stattfindet, wo er zur Todfallsaufnahme im Allgemeinen delegirt ist.

In den übrigen Fällen, so wie für die Aufnahme eines Inventariums, für die Vornahme einer Schätzung oder Feilbietung, gebührt ihm, wenn das Geschäft mit Einrechnung des Weges nicht über einen halben Tag in Anspruch nimmt, ein Betrag von 3 fl., für einen ganzen Tag aber 5 fl Conventions-Münze nebst Vergütung der zweispännigen Reisegelegenheit.

§. 28.

Bei anderen Amtshandlungen bemißt das Gericht die Gebühren mit Rücksicht auf Zeit, Mühe und Fleiß, unter Vorbehalt des Recurses an das Oberlandesgericht.

§. 29.

Der im §. 3 bei der Aufnahme von Notariatsacten bestimmte Procentualabzug nach Verschiedenheit des Standortes der Notare, findet auf die Gebühren derselben als Gerichtscommissäre keine Anwendung.

§. 30.

Rücksichtlich der Zahlungspflicht und Eintreibung der Gebühren für die Geschäfte der Notare als Gerichtscommissäre gelten die Vorschriften über die Einbringung gerichtlicher Gebühren.

Zakletva za bilježnike.

Vi ćete se zakleti Bogu Svemogućemu, i zavietovati svojom časti i viernosti, da ćete Njegovomu cesarsko-kraljevskomu apostolskomu Veličanstvu, Našemu premilostivomu vladaocu i gospodaru Franji Josipu Pèrvomu, po božjoj milosti cesaru austrijanskomu; kralju ugarskomu i českomu, kralju lombardezkomu i mlietačkomu, dalmatinskomu, hèrvatskomu, slavonskomu, galičkomu, vladimirskomu i ilirskomu; arkivojvodi austrijanskomu; velikomu knezu erdeljskomu itd. itd. a poslie Njega nasliednikom Njegovim od previšnjega Njegova roda i plemena neoskvèrnjeno vierni i pokorni biti, i budući da ste naimenovani za bilježnika, zakleti ćete se, da ćete u uredu, koi vam je povieren, Njegovoga cesarsko-kraljevskoga apostolskoga Veličanstva i dèržave austrijanske čast i dobro svimi svojimi silami unapredjivati, svaki nazadak i svaku štetu od njih odvratjati i svagda najtočnije vladati se po zakonih i uzdèržavanje istih pred očima imati.

Zakleti će se napose, da ćete točno i saviestno izpunjivati dužnosti, koje su vam u zakonu o bilježničtvu naznačene, da ćete neoskvèrnjivo mučati o uredovnih svojih dielih, i da ćete strogo poštenim i razumnim ponašanjem svojim nastojati, da budete dostojni zaufanja vlade i stanovničtva.

Što mi se sada pročitalo, i što sam posve dobro i jasno razumio, imat ću a i hoću u svemu vierno i marljivo izvèršivati.

Tako mi Bog pomogao!

Eidesformel für Notare.

Sie werden zu Gott dem Allmächtigen schwören, und bei Ihrer Ehre und Treue geloben, Seiner kaiserlich-königlichen Apostolischen Majestät, Unserem Allergnädigsten Landesfürsten und Herrn Franz Joseph dem Ersten, von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich; König von Ungarn und Böhmen, König der Lombardie und Venedigs, von Dalmatien, Kroatien, Slawonien, Galizien, Lodomerien und Illirien; Erzherzog von Oesterreich; Großfürsten von Siebenbürgen ꝛc. ꝛc. und nach Allerhöchst Demselben Dessen aus Allerhöchst Dessen Stamme und Geblüte nachfolgenden Erben unverbrüchlich treu und gehorsam zu seyn und nachdem Sie zum Notar ernannt worden sind, so werden Sie schwören, in dem Ihnen übertragenen Amte Seiner kaiserlich-königlichen Apostolischen Majestät und des österreichischen Staates Ehre und Wohl nach allen Ihren Kräften zu befördern, jeden Nachtheil und Schaden davon abzuwenden und stets die genaueste Befolgung und Aufrechthaltung der Gesetze vor Augen zu haben.

Insbesondere werden Sie schwören, die Ihnen in der Notariatsordnung vorgezeichneten Pflichten genau und gewissenhaft zu erfüllen, über Ihre Amtshandlungen unverbrüchliches Stillschweigen zu beobachten und sich durch ein streng redliches und verständiges Benehmen des Vertrauens der Regierung und der Bevölkerung werth zu machen.

Was mir jetzt vorgehalten worden ist, und ich in Allem wohl und deutlich verstanden habe, demselben soll und will ich in Allem getreu und fleißig nachkommen.

So wahr mir Gott helfe!

Prilog II.

Naredba ministarstva pravosudja od 11. Listopada 1854,

valjana za krunovine, za koje je izdan zakon o bilježničtvu od 29. Rujna 1850 (br. 366 dèržavo-zakonskoga lista),

kojom se uslied previšnje odluke od 10. Listopada 1854 izdaju novi zakoniti propisi o praktičnom izpitu, potrebitom za izvèršivanje bilježničtva, i o praktiki poslovnoj, koja se iziskuje od svakoga, koi želi pušten biti na izpit ovaj.

Da se ustanove o praktičnom izpitu, potrebitom za izvèršivanje bilježničtva, i o praktiki poslovnoj, koja se iziskuje od svakoga, koi želi pušten biti na izpit ovaj, dotieraju u sklad sa novim ustrojstvom vlastih političkih i sudbenih a ujedno i sa propisi, izdatimi naredbom od današnjega dana*) za uredjenje praktike sudstvene i praktičnih izpitah sudstvenih: odredjuje se ovim uslied previšnje odluke od 10. Listopada 1854, da u krunovinah onih, za koje je namienjen zakon o bilježničtvu od 29. Rujna 1850, i to u svakoj pojedinoj krunovini počamši od onoga dana, kojega u istoj sasvime u kriepost stupilo bude novo ustrojstvo vlastih političkih i sudbenih, a gdie je jurve započela kriepost ova, ondie počamši od dana proglašene naredbe ove uporavljivati se imadu propisi sliedeći:

§. 1.

Uvieti, da tko pušten bude u praktiku bilježničku.

U praktiku bilježničku može stupiti samo onaj, koi je sasvime navèršio nauke pravo- i dèržavo-znanstvene, koji su postojećimi zakoni propisani kao obvezatni, i koi je kadar dokazati, da je s primierenim uspiehom podnio propisane izpite teoretične ili da je od izpitah tih bio oprošten.

§. 2.

O praktiki i o praktičnom izpitu za bilježničtvo.

Na praktični izpit za bilježničtvo slobodno je pustiti prositelja samo onda, ako je kadar dokazati, da je, pošto je primljen bio u praktiku, barem dvie godine danah proveo u istoj. Barem jednu godinu od svega toga vremena treba da je probavio kod kojega bilježnika ovozemskoga, a drugu godinu može provesti i radeći u praktiki odvietničkoj (§. 2. naredbe, u isto doba o tom izdate**) ili u praktiki sudstvenoj (§. 17 naredbe od 10. Listopada 1854 (br. 262 dèrž. zak. lista).

*) Naredba od 10. Listopada 1854, dèrž. zak. lista br. 262, a zem. vlad. lista razd. I. kom. XXVII. br. 262.
**) Naredba od 11. Listopada 1854, dèrž. zak. lista br. 264, a zem. vlad. lista razd. I. kom. XXVII. br. 263.

Beilage II.

Verordnung des Justizministeriums vom 11. October 1854,

giltig für die Kronländer, für welche die Notariats-Ordnung vom 29. September 1850, Nr. 366 des Reichsgesetzblattes, erlassen wurde,

wodurch in Folge Allerhöchster Entschließung vom 10. October 1854 neue gesetzliche Bestimmungen über die zur Ausübung des Notariates erforderliche praktische Prüfung, und über die zur Zulassung zu dieser Prüfung erforderliche Geschäftspraxis erlassen werden.

Um die Bestimmungen über die zur Ausübung des Notariates erforderliche praktische Prüfung, und über die zur Zulassung zu dieser Prüfung erforderliche Geschäftspraxis mit der neuen Organisation der politischen und Justizbehörden, und mit den gleichzeitig durch die Verordnung vom heutigen Tage*) erlassenen Vorschriften zur Regelung der Richteramtspraxis und der praktischen Richteramtsprüfungen in Einklang zu setzen, wird hiermit in Folge Allerhöchster Entschließung vom 10. October 1854 verordnet, daß in jenen Kronländern, für welche die Notariats-Ordnung vom 29. September 1850 erlassen wurde, und zwar in jedem einzelnen Kronlande von dem Tage angefangen, an welchem daselbst die neue Organisirung der politischen und Justizbehörden vollständig in Wirksamkeit getreten seyn wird, und wo diese Wirksamkeit bereits eingetreten ist, vom Tage der Kundmachung dieser Verordnung nachstehende Vorschriften in Anwendung zu kommen haben.

§. 1.

Bedingungen der Zulassung zur Notariatspraxis.

Zur Notariatspraxis kann nur Derjenige zugelassen werden, welcher die durch die bestehenden Gesetze als verbindlich vorgeschriebenen rechts- und staatswissenschaftlichen Studien vollständig zurückgelegt hat, und sich über die mit entsprechendem Erfolge geschehene Ablegung der vorgeschriebenen theoretischen Prüfungen oder mit der etwa erhaltenen Dispens davon ausweiset.

§. 2.

Von der Praxis und praktischen Prüfung für das Notariat.

Die Zulassung zur praktischen Notariatsprüfung darf nur dann stattfinden, wenn der Bewerber nachzuweisen vermag, daß er sich nach seiner Aufnahme in die Praxis mindestens durch zwei Jahre derselben gewidmet habe. Wenigstens Ein Jahr hievon muß er bei einem inländischen Notar zugebracht haben, das andere Jahr kann er auch in der Advocaturspraxis (§. 2 der gleichzeitig hierüber erlassenen Verordnung**) oder in der Richteramtspraxis (§. 17 der Verordnung vom 10. October 1854, Nr. 262 des Reichs-Gesetz-Blattes) verwenden.

*) Verordnung vom 10. October 1854, R.-G.-Bl., Nr. 262, und L.-R.-B., I. Abth. XXVII. St., Nr. 262.

**) Verordnung vom 11. October 1854, Nr. 264 des R.-G.-Bl. und L.-R.-Bl., I. Abth., St. XXVII. Nr. 263.

§. 3.

Propisi, ustanovljeni u §. 9—16 posliednje pomenute naredbe, imadu se razlikami, naznačenimi u §. 20, sl. a)—f), i s daljnimi ustanovami, koje se niže ovdie navode, upotrebljivati i na praktiku bilježničku i na praktični izpit za bilježničtvo:

a) U komissiju izpitnu, pred kojom će se podnosit izpit bilježnički, valja osim predsiednika i dvojice viećnikah od višjega suda zemaljskoga (§. 20, sl. c) naredbe pomenute) da prizvan bude i jedan bilježnik. Ako se u miestu, gdie je stolica višjega suda zemaljskoga, nalazi komora bilježnička, tad bilježnika, koi će udioničtvovati u izpitu, valja uzimati izmedj bilježnikah, što će ih ista komora predsiedniku višjega zemaljskoga suda svake godine poimence obznanjivati u svèrhu ovu.

b) Pri izpitu ustmenom treba u obće dèržati se propisah, izdatih za izpit sudstveni (§§. 13 i 20, sl. d) i f) naredbe od 10. Listopada 1854, br. 262 dèrž. zak. lista), a valja poglavito osviedočit se o znanostih i o vieštini kandidata u svih onih poslovih, koji su skopčani s izvèršivanjem bilježničtva, ili koji bi se bilježniku povierivati mogli kao poviereniku sudbenomu.

Pri izpitu pismenom treba kandidatu odrediti kao zadaću da izradi spis bilježnički o kakovoj pogodbi i o očitovanju posliednje volje, i da sačini prosvied mienbenični.

§. 4.

Izpit odvietnički, položen s dobrim uspiehom, služi i umiesto izpita bilježničkoga.

Naredbe minuće,

§. 5.

Ako je tko izpitom praktičnim, položenim jurve prije nastavše krieposti naredbe ove, po valjanih do sada propisih zadobio sposobnost za službu bilježničku, neće bit dèržan iznova podnositi izpita.

§. 6.

One kandidate, koji dana onoga, gdie naredba ova stupi u kriepost, budu jurve navèršili praktiku, po dosada valjanih propisih potrebitu, da tko pušten bude na izpit bilježnički, valja na dotični izpit pripustiti bez svakoga prigovora. Sám pako izpit treba da se položi po propisu ovom. A onim, koji su praktiku ovu istina jurve započeli, nego je nisu još navèršili, ima se onaj diel praktike, što su ga jurve prevalili, uračunati u ono vrieme od praktike, koje se iziskuje po novom zakonu.

Baron **Krauss** s. r.

§. 3.

Die in den §§. 9—16 der zuletzt erwähnten Verordnung festgesetzten Vorschriften finden mit den im §. 20, lit. a)—f) bezeichneten Abweichungen und mit den nachstehenden weiteren Bestimmungen, auch auf die Notariatspraxis und praktische Notariatsprüfung Anwendung:

a) Der Prüfungscommission zur Vornahme einer Notariatsprüfung ist nebst dem Vorsitzenden und zweien Oberlandesgerichtsräthen (§. 20, lit. c) der oftgenannten Verordnung) ein Notar beizuziehen. Befindet sich am Sitze des Oberlandesgerichtes eine Notariatskammer, so ist der beizuziehende Notar aus der Reihe der von derselben dem Oberlandesgerichts-Präsidenten jährlich zu diesem Zwecke namhaft zu machenden Notare zu nehmen.

b) Bei der mündlichen Prüfung sind im Allgemeinen die für die Richteramtsprüfung (§§. 13 und 20, lit. d) und f) der Verordnung vom 10. October 1854, Nr. 262 des Reichs-Gesetz-Blattes) gegebenen Vorschriften zu beobachten, vorzugsweise aber die Kenntnisse und Gewandheit des Candidaten in allen jenen Geschäften zu erproben, welche mit der Ausübung des Notariats verbunden sind, oder welche dem Notar als Gerichtscommissär übertragen werden können.

Zur schriftlichen Prüfung ist dem Candidaten die Verfertigung eines Notariatsactes über einen Vertrag und über eine letztwillige Erklärung, dann die Verfertigung eines Wechselprotestes als Aufgabe zu stellen.

§. 4.

Die mit Erfolg bestandene Advocatursprüfung vertritt auch die Stelle der Notariatsprüfung.

Vorübergehende Anordnungen.

§. 5.

In soweit Jemand durch eine bereits vor dem Eintritte der Wirksamkeit dieser Verordnung abgelegte praktische Prüfung nach den bisher giltigen Vorschriften die Befähigung zur Erlangung einer Notarsstelle erworben hat, ist er der nochmaligen Ablegung der Prüfung enthoben.

§. 6.

Diejenigen Candidaten, welche an dem Tage, wo diese Verordnung in Wirksamkeit tritt, die zur Zulassung zur Notariatsprüfung nach den bisher giltigen Vorschriften erforderliche Praxis bereits vollendet haben, sind zu der entsprechenden Prüfung ungehindert zuzulassen. Die Prüfung selbst ist nach der gegenwärtigen Vorschrift vorzunehmen. Denjenigen aber, welche diese Praxis zwar schon begonnen, aber noch nicht vollendet haben, ist der daran zurückgelegte Theil in die nach dem neuen Gesetze erforderliche Zeit der Praxis einzurechnen.

Freiherr von Krauß m. p.

33.

Razpis ministarstva pravosudja od 16. Veljače 1858,

valjan za krunovine Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniu, sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, za Erdeljsku, Galiciju, Krakovsku i Bukovinu.

kojim se obznanjuju ustanove, odobrene po Njegovom Veličanstvu o broju bilježnikah, koji će se imati postaviti u ovih krunovinah.

(Sadèržan u VIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 24. izdanom i razposlanom dne 27. Veljače 1858.)

Njegovo ces. kr. apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 7. Veljače 1858 za krunovine Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, za Erdeljsku, Galiciju, Krakovsku i Bukovinu odredit sliedeće ustanove o broju bilježnikah, koji će se imati postaviti, a podjedno i opunomoćiti ministarstvo pravosudja, da isto odredi uredovna siedišta bilježnikah pojedinih.

Po tom dakle postojat će u pomenutih krunovinah sliedeća miesta bilježnička:

A. U Ugarskoj bit će 150 bilježnikah, izmedju kojih postojat će

I. U okolišu višjega zemaljskoga suda peštanskoga 41 i to:

1. U okolišu zemaljskoga suda budimskoga 4, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Budimu;

2. U okolišu zemaljskoga suda peštanskoga 13, izmedju kojih 10 sa uredovnim siedištem u Pešti;

3. U okolišu varmedjskoga suda kečkemetskoga 4, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Kečkemetu;

4. U okolišu varmedjskoga suda stolnobeogradskoga 3, svikolici sa uredovnim siedištem u Stolnom-Biogradu;

5. U okolišu varmedjskoga suda segedinskoga 4, izmedju kojih 3 sa uredovnim siedištem u Segedinu;

6. U okolišu varmedjskoga suda solnočkoga 3, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Solnoku;

7. U okolišu varmedjskoga suda jasberénjskoga 4, izmedju kojih jeda sa uredovnim siedištem u Jasberénju;

8. U okolišu varmedjskoga suda jegarskoga 3, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Jegri;

9. U okolišu varmedjskoga suda miškovačkoga 3, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Miškovcu.

33.

Erlaß des Justizministeriums vom 16. Februar 1858,

wirksam für die Kronländer Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate, Siebenbürgen, Galizien, Krakau und die Bukowina,

wodurch die Allerhöchst genehmigten Bestimmungen über die Zahl der, in diesen Kronländern zu bestellenden Notare kundgemacht werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VIII. Stück, Nr. 24, ausgegeben und versendet am 27. Februar 1858.)

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit der Allerhöchsten Entschließung vom 7. Februar 1858 für die Kronländer Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate, Siebenbürgen, Galizien, Krakau und die Bukowina, die nachfolgenden Bestimmungen über die Zahl der zu bestellenden Notare zu genehmigen, die Bestimmung der Amtssitze der einzelnen Notare aber dem Justizministerium zu überlassen geruht.

Es werden sonach in den benannten Kronländern folgende Notarstellen zu bestehen haben:

A. In Ungarn 150, wovon

I. Im Sprengel des Oberlandesgerichtes zu Pest 41, und zwar:

1. im Ofner Landesgerichtssprengel 4, wovon 2 mit dem Amtssitze zu Ofen;

2. im Pesther Landesgerichtssprengel 13, wovon 10 mit dem Amtssitze zu Pesth;

3. im Sprengel des Comitatsgerichtes Kecskemét 4, wovon 2 mit dem Amtssitze zu Kecskemét;

4. im Sprengel des Comitatsgerichtes Stuhlweissenburg 3; sämmtlich mit dem Amtssitze in Stuhlweissenburg;

5. im Sprengel des Comitatsgerichtes Szegedin 4, wovon 3 mit dem Amtssitze in Szegedin;

6. im Sprengel des Comitatsgerichtes Szolnok 3, wovon einer mit dem Amtssitze in Szolnok;

7. im Sprengel des Comitatsgerichtes Jaßberény 4, wovon einer mit dem Amtssitze Jaßberény;

8. im Sprengel des Comitatsgerichtes Erlau 3, wovon 2 mit dem Amtssitze in Erlau;

9. im Sprengel des Comitatsgerichtes Miskolcz 3, wovon 2 mit dem Amtssitze in Miskolcz.

II. U okolišu višjega zemaljskoga suda požunskoga 31, i to:

1. U okolišu zemaljskoga suda požunskoga 7, izmedju kojih 4 sa uredovnim siedištem u Požunu, a 2 u Komoranu;

2. U okolišu varmedjskoga suda tèrnavskoga 4, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Tèrnavi;

3. U okolišu varmedjskoga suda nitranskoga 7, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Nitri;

4. U okolišu varmedjskoga suda trenčinskoga 3, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Trenčinu;

5. U okolišu varmedjskoga suda dolnjo-kubinskoga 4, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Dolnjem-Kubinu;

6. U okolišu varmedjskoga suda bistričkoga 3, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Bistrici;

7. U okolišu varmedjskoga suda balaša-gjarmatskoga 3, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Balaša-Gjarmatu.

III. U okolišu višjega zemaljskoga suda šoprunskoga 29, i to:

1. U okolišu zemaljskoga suda šoprunskoga 5, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Šoprunu a 2 u Ugarskom-Starom-Gradu;

2. U okolišu varmedjskoga suda gjurskoga 2, sa uredovnim siedištem u Gjuru;

3. U okolišu varmedjskoga suda vesprimskoga 4, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Vesprimu a 2 u Pápi;

4. U okolišu varmedjskoga suda segsardskoga 3, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Segsardu;

5. U okolišu varmedjskoga suda pečuhskoga 3, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Pečuhu;

6. U okolišu varmedjskoga suda kapošvárskoga 4, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Kapošváru;

7. U okolišu varmedjskoga suda zala-egersežkoga 4, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Zala-Egersegu;

8. U okolišu varmedjskoga suda sombatheljskoga 4, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Sombathelju;

IV. U okolišu višjega zemaljskoga suda veliko-varadinskoga 25 i to:

1. U okolišu zemaljskoga suda veliko-varadinskoga 5, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Velikom-Varadinu;

II. Im Sprengel des Oberlandesgerichtes Preßburg 31, und zwar:

1. im Sprengel des Landesgerichtes Preßburg 7, wovon 4 mit dem Amtssitze zu Preßburg und 2 in Comorn;

2. im Sprengel des Comitatsgerichtes Tyrnau 4, wovon 2 mit dem Amtssitze in Tyrnau;

3. im Sprengel des Comitatsgerichtes Neutra 7, wovon 2 mit dem Amtssitze in Neutra;

4. im Sprengel des Comitatsgerichtes Trenchin 3, wovon einer mit dem Amtssitze in Trenchin;

5. im Sprengel des Unter-Kubin'er Comitatsgerichtes 4, wovon einer mit dem Amtssitze zu Alsó-Kubin;

6. im Sprengel des Comitatsgerichtes Neusohl 3, wovon einer mit dem Amtssitze zu Neusohl;

7. im Sprengel des Comitatsgerichtes Balassa-Gyarmath 3, wovon 2 mit dem Amtssitze zu Balassa-Gyarmath;

III. Im Sprengel des Oberlandesgerichtes zu Oedenburg 29, und zwar:

1. im Sprengel des Landesgerichtes Oedenburg 5, wovon 2 mit dem Amtssitze zu Oedenburg und 2 zu Ungarisch-Altenburg;

2. im Sprengel des Comitatsgerichtes Raab 2, mit dem Amtssitze zu Raab;

3. im Sprengel des Comitatsgerichtes Vesprim 4, wovon 2 mit dem Amtssitze in Veszprim und 2 in Pápa;

4. im Sprengel des Comitatsgerichtes Szegszárd 3, wovon einer mit dem Amtssitze zu Szegszárd;

5. im Sprengel des Comitatsgerichtes Fünfkirchen 3, wovon einer mit dem Amtssitze zu Fünfkirchen;

6. im Sprengel des Comitatsgerichtes Kaposvár 4, wovon einer mit dem Amtssitze zu Kaposvár;

7. im Sprengel des Comitatsgerichtes Zala-Egerszegh 4, wovon einer mit dem Amtssitze in Zala-Egerszegh;

8. im Sprengel des Comitatsgerichtes Steinamanger 4, wovon 2 mit dem Amtssitze in Steinamanger;

IV. Im Sprengel des Oberlandesgerichtes zu Großwardein 25, und zwar:

1. im Sprengel des Landesgerichtes Großwardein 5, wovon 2 mit dem Amtssitze in Großwardein;

2. U okolišu varmedjskoga suda aradskoga 4, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Aradu;

3. U okolišu varmedjskoga suda gjulskoga 5, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Gjuli a 2 u Makó-u;

4. U okolišu varmedjskoga suda debrecinskoga 5, izmedju kojih 3 sa uredovnim siedištem u Debrecinu;

5. U okolišu varmedjskoga suda nagy-kállóskoga 3, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Nagy-Kálló-u;

6. U okolišu varmedjskoga suda satmár-németskoga 3, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Satmár-Németu;

V. U okolišu višjega zemaljskoga suda prešovskoga 24, i to:

1. U okolišu zemaljskoga suda košičkoga 4, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Košicah;

2. U okolišu varmedjskoga suda rima-sombatskoga 3, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Rima-Sombatu;

3. U okolišu varmedjskoga suda levočkoga 3, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Levoči;

4. U okolišu varmedjskoga suda prešovskoga 2, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Prešovu;

5. U okolišu varmedjskoga suda ujheljskoga 5, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Ujhelju;

6. U okolišu varmedjskoga suda ungvárskoga 2, sa uredovnim siedištem u Ungváru;

7. U okolišu varmedjskoga suda beregsászkoga 2, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Beregsázu;

8. U okolišu varmedjskoga suda marmaroš-sigetskoga 3, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Marmaroš-Sigetu.

B. U sèrbskoj Vojvodovini s Banatom tamiškim bit će 30 bilježnikah, izmedju kojih postojat će:

1. U okolišu zemaljskoga suda temišvarskoga 7, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Temišvaru;

2. U okolišu okružnoga suda lugoškoga 4, u okolišu okružnoga suda velikobečkerečkoga 8, u okolišu okružnoga suda novo-sadskoga 5, a u okolišu okružnoga suda somborskoga 6, izmedju kojih će po jedan biti ondie, gdie je i siedište pomenutih sudovah okružnih.

2. im Sprengel des Comitatsgerichtes Arad 4, wovon 2 mit dem Amtssitze in Arad;

3. im Sprengel des Comitatsgerichtes Gyula 5, wovon 2 mit dem Amtssitze in Gyula und 2 in Makó;

4. im Sprengel des Comitatsgerichtes Debreczin 5, wovon 3 mit dem Amtssitze in Debreczin;

5. im Sprengel des Comitatsgerichtes Nagy-Kálló 3, wovon einer mit dem Amtssitze zu Nagy-Kálló;

6. im Sprengel des Comitatsgerichtes Szathmár-Németi 3, wovon einer mit dem Amtssitze zu Szathmár-Németi;

V. Im Sprengel des Eperieser Oberlandesgerichtes 24, und zwar:

1. im Sprengel des Landesgerichtes Kaschau 4, wovon 2 mit dem Amtssitze in Kaschau;

2. im Sprengel des Comitatsgerichtes Rima-Szombath 3, wovon einer mit dem Amtssitze in Rima-Szombath;

3. im Sprengel des Comitatsgerichtes Leutschau 3, wovon einer mit dem Amtssitze in Leutschau;

4. im Sprengel des Comitatsgerichtes Eperies 2, wovon einer mit dem Amtssitze in Eperies;

5. im Sprengel des Comitatsgerichtes Ujhely 5, wovon einer mit dem Amtssitze in Ujhely;

6. im Sprengel des Comitatsgerichtes Unghvár 2, mit dem Amtssitze in Unghvár;

7. im Sprengel des Comitatsgerichtes Bereghszász 2, wovon einer mit dem Amtssitze in Bereghszász;

8. im Sprengel des Comitatsgerichtes Marmaros-Szigeth 3, wovon einer mit dem Amtssitze in Marmaros-Szigeth.

B. In der serbischen Wojwodschaft mit dem Temeser Banate 30, und zwar:

1. im Sprengel des Landesgerichtes Temesvár 7, wovon 2 mit dem Amtssitze in Temesvár;

2. im Sprengel des Kreisgerichtes Lugos 4, im Sprengel des Kreisgerichtes Groß-Becskerek 8, im Sprengel des Kreisgerichtes Neusatz 5, und im Sprengel des Kreisgerichtes Zombor 6, wovon je Einer mit dem Standorte an dem Sitze der genannten Kreisgerichte.

C. U Hervatskoj i Slavonii bit će 15 bilježnikah, izmedju kojih postojat će:

1. U okolišu zemaljskoga suda zagrebačkoga 5, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Zagrebu;

2. U okolišu županijskoga suda varašdinskoga 3, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Varašdinu;

3. U okolišu županijskoga suda osiečkoga 4, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Osieku;

4. U okolišu županijskoga suda riečkoga 3, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Rieci:

D. U Erdeljskoj bit će 34 bilježnika, izmedju kojih postojat će:

1. U okolišu zemaljskoga suda sibinjskoga 5, izmedju kojih jedan sa uredovnim siedištem u Sibinju;

2. U okolišu okružnoga suda brašovskoga 5,
3. „ „ „ „ udvarhéljskoga 2,
4. „ „ „ „ maroš-vášárheljskoga 4,
5. „ „ „ „ bistričkoga 2,
6. „ „ „ „ dešskoga 2,
7. „ „ „ „ zilahskoga 3,
8. „ „ „ „ kološvárskoga 4,
9. „ „ „ „ karlsburžkoga 3,
10. „ „ „ „ brooskoga 4,

izmedju kojih će po jedan biti ondie, gdie je i siedište suda okružnoga.

E. U Galicii, Bukovini i Krakovskoj bit će ukupno 100 bilježnikah, izmedju kojih postojat će:

I. U okolišu višjega zemaljskoga suda lavovskoga 60, i to:

1. U okolišu zemaljskoga suda lavovskoga 11, izmedju kojih 6 sa uredovnim siedištem u Lavovu;

2. U okolišu okružnoga suda przemyślskoga 9, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Przemyślu;

3. U okolišu okružnoga suda samborskoga 9, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Samboru;

C. In Kroatien und Slawonien 15, und zwar:

1. im Sprengel des Landesgerichtes Agram 5, wovon 2 mit dem Amtssitze in Agram;

2. im Sprengel des Comitatsgerichtes Warasdin 3, wovon einer mit dem Amtssitze in Warasdin;

3. im Sprengel des Comitatsgerichtes Essek 4, wovon einer mit dem Amtssitze in Essek, und

4. im Sprengel des Comitatsgerichtes Fiume 3, wovon 2 mit dem Amtssitze in Fiume.

D. In Siebenbürgen 34, und zwar:

1. im Hermannstädter Landesgerichtssprengel 5, wovon einer mit dem Amtssitze zu Hermannstadt;

2. im Sprengel des Kreisgerichtes	Kronstadt	5,
3. „ „ „ „	Udvarhély	2,
4. „ „ „ „	Maros-Vásárhely	4,
5. „ „ „ „	Bistritz	2,
6. „ „ „ „	Dées	2,
7. „ „ „ „	Zilah	3,
8. „ „ „ „	Klausenburg	4,
9. „ „ „ „	Karlsburg	3,
10. „ „ „ „	Broos	4,

wovon je Einer mit dem Standorte am Sitze des Kreisgerichtes.

E. In Galizien, der Bukowina und Krakau zusammen 100, und zwar:

I. Im Sprengel des Lemberger Oberlandesgerichtes 60, und zwar:

1. im Sprengel des Landesgerichtes Lemberg 11, wovon 6 mit dem Amtssitze in Lemberg;

2. im Sprengel des Kreisgerichtes Przemysl 9, wovon 2 mit dem Amtssitze in Przemysl;

3. im Sprengel des Kreisgerichtes Sambor 9, wovon 2 mit dem Amtssitze in Sambor;

4. U okolišu okružnoga suda stanislavovskoga 8, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Stanislavovu;

5. U okolišu okružnoga suda tarnopolskoga 8, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Tarnopolu;

6. U okolišu okružnoga suda zločovskoga 8, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Zločovu a 2 u Brody-u;

7. U okolišu zemaljskoga suda čèrnovičkoga 7, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Čèrnovicah.

F. U okolišu višjega zemaljskoga suda krakovskoga bit će 40 bilježnikah, izmedju kojih postojat će:

1. U okolišu zemaljskoga suda krakovskoga 14, izmedju kojih 4 sa uredovnim siedištem u Krakovu, a 2 u Biali;

2. U okolišu okružnoga suda tarnovskoga 11, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Tèrnovu;

3. U okolišu okružnoga suda novo-sandečkoga 9, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Novom-Sandecu;

4. U okolišu okružnoga suda ržešovskoga 7, izmedju kojih 2 sa uredovnim siedištem u Ržešovu.

Uredovna siedišta pojedinih biljažnikah u okolišu svakoga sudišta odredit će se posebice i oglasiti putem dotičnih višjih sudovah zemaljskih.

Grof **Nádasdy** s. r.

34.

Naredba ministarstva pravosudja od 16. Veljače 1858,

valjana za kraljevine Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, i za kneževinu Erdeljsku,

o načinu, kako treba istierivati one tražbine, koje su dokazane spisi biljažničkimi.

(Sadèržana u VIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 26, izdanom i razposlanom dne 27. Veljače 1858.)

Uslied previšnjega odobrenja od 8. Kolovoza 1857 imaju u kraljevinah Ugarskoj, Hèrvatskoj i Slavonii, u sèrbskoj Vojvodovini s Banatom tamiškim, zatim u velikoj kneževini Erdeljskoj, o načinu, kako će se postupati prigodom istierivanja onih tražbinah, koje su dokazane spisi biljažničkimi, sliedeće odredbe u život stupiti onoga istoga dana, kojega će u pomenutih pokrajinah u kriepost stupiti i zakon o biljažničtvu od 21. Svibnja 1855, br. 94 dèrž. zak. lista.

4. im Sprengel des Kreisgerichtes Stanislau 8, wovon 2 mit dem Amtssitze in Stanislau;

5. im Sprengel des Kreisgerichtes Tarnopol 8, wovon 2 mit dem Amtssitze in Tarnopol;

6. im Sprengel des Kreisgerichtes Zloczow 8, wovon 2 mit dem Amtssitze in Zloczow, und 2 in Brody, und

7. im Sprengel des Landesgerichtes Czernowitz 7, wovon 2 mit dem Amtssitze in Czernowitz.

II. Im Sprengel des Krakauer Oberlandesgerichtes 40, und zwar:

1. im Sprengel des Krakauer Landesgerichtes 14, wovon 4 mit dem Amtssitze in Krakau und 2 in Biala;

2. im Sprengel des Kreisgerichtes Tarnow 11, wovon 2 mit dem Amtssitze in Tarnow;

3. im Sprengel des Kreisgerichtes Neu-Sandec 9, wovon 2 mit dem Amtssitze in Neu-Sandec; und

4. im Sprengel des Kreisgerichtes Rzeszow 7, wovon 2 mit dem Amtssitze im Rzeszow.

Die Bestimmungen über die Amtssitze der einzelnen Notare in dem Sprengel jedes Gerichtshofes werden abgesondert erfolgen, und durch die betreffenden Oberlandesgerichte bekannt gemacht werden.

Graf **Rádasdy** m. p.

34.

Verordnung des Justizministeriums vom 16. Februar 1858,

wirksam für die Königreiche Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate und das Großfürstenthum Siebenbürgen.

über das Verfahren zur Einbringung solcher Forderungen, welche durch Notariatsact bewiesen sind.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VIII. Stück, Nr. 26, ausgegeben und versendet am 27. Februar 1858.)

In Folge Allerhöchster Genehmigung vom 8. August 1857 haben folgende Anordnungen über das Verfahren zu Einbringung derjenigen Forderungen, welche durch Notariatsact bewiesen sind, in den Königreichen Ungarn, Kroatien und Slawonien, in der serbischen Wojwodschaft mit dem Temeser Banate und in dem Großfürstenthume Siebenbürgen mit jenem Tage in Wirksamkeit zu treten, an welchem daselbst die Wirksamkeit der Notariatsordnung vom 21. Mai 1855, Nr. 94 des Reichs-Gesetz-Blattes, zu beginnen haben wird.

§. 1.

Ako tužitelj spisom bilježničkim, oskèrbljenim svimi zakonitimi potriebštinami, dokaže sve okolnosti, koje mu kako u stvari glavnoj tako i glede pristojbah uzgrednih za temelj služe tužbi, upravljenoj budi na tražbinu novčanu budi na ispunu kakove dužnosti osobne, pak ako tužbi priklopi taj spis u izvorniku: tad imade sud na njegovo zahtievanje, i nesaslušavši najprije tuženika, ovomu naložiti odlukom, da uz četèrnaest danah, ili ako se tuženik nalazi izvan krunovine gdie u ovozemstvu ili inozemstvu, ili ako mu se nezna za boravište, ili ako se radi o obavljanju kakova diela, i uz dulji rok ali ne veći od četèrdeset i pet danah pod kazan ovèršbe (eksekucie) ispuni zahtievanu dužnost ili da joj prigovori.

Pri riešenju tužbe treba tuženiku dostaviti jedan primierak tužbe ujedno sa prepisi prilogah, koje imade prinieti tužitelj, a tužitelju povratiti drugi primierak tužbe ujedno s izvornimi izpravami.

Ako je tužba upravljena proti više osobah, tad treba svakomu tuženiku dostaviti podpun primierak tužbe ujedno s prilozi. Ako nisu u dovoljnom broju bili predani primierci s prilozi, tad treba tužbu dostaviti tuženikom u onom redu, kao što su u istoj bili imenovani, u koliko t. j. dotiču primierci, oskèrbljeni svojimi prilozi, a u odluci napomenuti, kojim se tuženikom nije tužba dostavila. Proti ovim neima tužba nikakova uspieha.

§. 2.

Ako tužitelj ili tuženik nije ona ista osoba, koja se u spisu bilježničkom napominje kao vierovnik ili dužnik, nego ako je osoba takova, koja je samo po pravnom razmierju, koje se nemože razabrati iz izprave, stupila na miesto pèrvobitnoga ovlaštenika ili obvezanika; ako punomoćje, pridana spisu bilježničkomu, a tako i ini prilozi, potrebiti za dokaz tražbine, neimaju moći spisa bilježničkoga (§. 57 zakona o bilježničtvu), ili ako dužnost tuženikova u drugom kojem odnošaju visi od dokaza takovih stvarih, koje leže izvan spisa bilježničkoga: tad je slobodno nalog platežni pod kazan ovèršbe izdati samo onda, ako ove stvari budu dokazane inimi javnimi u izvorniku prinešenimi izpravami.

§. 3.

Ako sud i obnadje, da tužba nije prikladna za izdanje naloga platežnoga, zato ipak imade isti prigodom kad odbija ovaj predlog, povesti podjedno o tužbi i postupak ini, koi je dopušten po naravi stvari.

§. 1.

Wenn der Kläger alle Thatsachen, welche seiner, es sei auf eine Geldforderung oder auf Erfüllung einer anderen persönlichen Verbindlichkeit gerichteten Klage, sowohl in der Hauptsache als rücksichtlich der Nebengebühren zum Grunde liegen, durch einen mit allen gesetzlichen Erfordernissen versehenen Notariatsact zu beweisen vermag, und in der Klage die Ausfertigung desselben im Originale beibringt, so hat das Gericht auf sein Verlangen dem Geklagten, ohne dessen vorläufige Vernehmung, durch Bescheid zu eröffnen, daß er binnen vierzehn Tagen, oder wenn der Geklagte sich außer dem Kronlande im In- oder Auslande befindet, oder sein Aufenthalt unbekannt ist, oder wenn es sich um die Verrichtung einer Arbeit handelt, auch einer längeren Frist, welche jedoch fünfundvierzig Tage nicht überschreiten darf, bei Vermeidung der Execution, die angesprochene Verbindlichkeit zu erfüllen, oder seine Einwendungen dagegen anzubringen habe.

Bei der Erledigung der Klage ist dem Geklagten ein Exemplar der Klage mit den, von dem Kläger beizubringenden Abschriften der Beilagen zuzustellen, dem Kläger aber das andere Exemplar der Klage sammt den Originalurkunden zurückzustellen.

Ist die Klage gegen mehrere Personen gerichtet, so muß jedem Geklagten ein vollständiges Exemplar derselben sammt Beilagen zugestellt werden. Sind die erforderlichen Exemplare sammt Beilagen nicht überreicht worden, so ist die Zustellung an die Geklagten in der Reihe, wie sie in der Klage genannt sind, so weit die Zahl der belegten Exemplare reicht, zu bewerkstelligen und in dem Bescheide auszudrücken, an welche der Mitgeklagten die Zustellung nicht erfolgt. Gegen diese ist die Klage ohne Wirkung.

§. 2.

Ist die Person des Klägers oder Geklagten nicht diejenige, welche in der Notariatsurkunde als Gläubiger oder Schuldner erscheint, sondern nur durch Rechtsverhältnisse, welche aus der Urkunde nicht zuersehen sind, an die Stelle des ursprünglich Berechtigten oder Verpflichteten getreten, haben die dem Notariatsacte beigefügten Vollmachten oder anderen zum Beweise der Forderung nothwendigen Beilagen nicht die Kraft eines Notariatsactes (§. 57 der Notariatsordnung) oder hängt die Verpflichtung des Geklagten in anderer Beziehung von dem Beweise außer dem Notariatsacte gelegener Thatsachen ab, so kann der Zahlungsbefehl unter Androhung der Execution nur dann erlassen werden, wenn diese Thatsachen durch andere öffentliche im Originale beigebrachte Urkunden bewiesen sind.

§. 3.

Findet das Gericht die Klage zur Erlassung des Zahlungsbefehles nicht geeignet, so hat dasselbe doch bei Verwerfung dieses Antrages zugleich über die Klage das, nach der Beschaffenheit der Sache zulässige anderweitige Verfahren einzuleiten.

§. 4.

Proti izdatom nalogu plateżnomu neima miesta utoku; nego proti odluci, koj se uskrati nalog plateżni, imade, i to bez obzira na predmet i na svotu traźbine, mie utoku po propisih, sadèržanih u privremenom postupniku gradjanskom.

§. 5.

Tuženiku, kojemu je naloženo, da uz rok, ustanovljeni polag propisah §. 1, puni dužnost, prosto je uz isti ovi rok svoje prigovore proti zahtievanju tužiteljevu predati sudu pismeno ili dati ih ustmeno u napisnik. Rok teče od dana, kojega dosta ljen bude nalog plateżni.

§. 6.

Uslied podnešenih prigovorah treba odrediti ročište koliko moguće kratkodobn i pri istom postupati po propisih privremenoga gradjanskoga postupnika o postupku u menom. Pri tom imade sud podnešene prigovore smatrati kao odgovor proti tužbi, usl koje je bio izdan nalog plateżni, i po zaglavljenoj raspravi presudu izreći, dà li će r log plateżni i nadalje obstojati, il' dà li će se isti i u koliko ukinuti.

Proti ovoj presudi imade miesta onim pravnim sredstvom, koja su dopušten privremenom postupniku gradjanskom.

Nego slobodno je, ako zahtieva jedna ili druga stranka, iz važnih razlogah | vesti redoviti pismeni postupak.

§. 7.

Bez obzira na povedenu raspravu ustmenu ili pismenu imade se tužitelju, ı zahtieva, po izmaku roka, odredjena u nalogu plateżnom, radi sigurnosti dozvoliti ovèr plienitbom i procienbom, ako možebiti isti neposieduje već dovoljne sigurnosti.

Ako tužitelj već i posieduje kakov zalog, vlastan je ipak radi sigurnosti zah vati procienbu, a ako bi zalog za osiguranje bio nedostatan, vlastan je za dopunu ist zahtievati plienitbu i procienbu inih komadah od imovine tuženikove.

§. 8.

Glede ovèršbe nalogah plateżnih i predsudah, izdatih uslied podnešenih prigo rah proti istim; zatim glede povrate u stanje prijašnje, imadu valjati propisi privremen postupnika gradjanskoga.

Grof **Nádasdy** s. r.

---

§. 4.

Gegen den erlassenen Zahlungsbefehl findet kein Recurs statt; gegen den Bescheid aber, wodurch der Zahlungsbefehl abgeschlagen wird, findet der Recurs ohne Rücksicht auf den Gegenstand und Betrag der Forderung nach den, in der provisoritchen Civilproceß-Ordnung enthaltenen Vorschriften Statt.

§. 5.

Dem Geklagten, welchem aufgetragen worden ist, die Verbindlichkeit binnen der nach den Vorschriften des §. 1 bestimmten Frist zu erfüllen, steht frei, binnen eben dieser Frist seine Einwendungen gegen das Begehren des Klägers bei Gericht entweder schriftlich zu überreichen, oder mündlich zu Protokoll zu geben. Der Lauf dieser Frist beginnt von dem Tage nach Zustellung des Zahlungsbefehles.

§. 6.

Ueber die angebrachten Einwendungen ist eine Tagsatzung auf möglichst kurze Zeit anzuordnen und bei derselben das Verfahren nach den Vorschriften der provisorischen Civilproceß-Ordnung über das mündliche Verfahren zu pflegen. Hiebei hat das Gericht die angebrachten Einwendungen als Einrede gegen die Klage, über welche der Zahlungsbefehl ergangen ist, anzusehen und nach geschlossener Verhandlung zu erkennen, ob es bei dem letzteren zu bleiben, oder ob und in wieferne es von demselben abzukommen habe.

Gegen das Erkenntniß finden die nach den Vorschriften der provisorischen Civilproceß-Ordnung zulässigen Rechtsmittel Statt.

Es kann jedoch auf Verlangen der einen oder anderen Partei, aus wichtigen Gründen das ordentliche schriftliche Verfahren eingeleitet werden.

§. 7.

Dem Kläger ist, der eingeleiteten mündlichen oder schriftlichen Verhandlung ungeachtet, auf sein Ansuchen nach Ablauf der in dem Zahlungsbefehle festgesetzten Frist, wenn er nicht etwa bereits eine hinreichende Sicherstellung besitzt, die Execution zur Sicherstellung mittelst der Pfändung und Schätzung zu bewilligen.

Besitzt der Kläger bereits ein Pfand, so ist er doch berechtiget, die Schätzung, und wenn sich dasselbe zur Sicherstellung unzureichend zeigen sollte, zur Ergänzung der letzteren die Pfändung und Schätzung anderer Vermögensstücke des Geklagten zu verlangen.

§. 8.

Hinsichtlich der Execution der Zahlungsbefehle und der, über angebrachte Einwendungen gegen dieselben, ergangenen Urtheile; dann hinsichtlich der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand haben die Vorschriften der provisorischen Civilproceß-Ordnung zu gelten.

Graf Radetzky m. p.

Sadèržaj.

Strana

Oglasni patent (član. I.—VIII.) . . . . 159—162

Zakon o bilježničtvu.

Glava pèrva.

Svèrha zavoda bilježničkoga i moć izpravah bilježničkih (§§. 1—6) . . . . . 163—164

Glava druga.

O podieljivanju i o ugasu povlastih bilježničkih (§§. 7—22) . . . . . . 164—167

Glava tretja.

O jamčevini (§§. 23—33) . . . . 167—170

Glava četvèrta.

Obće ustanove o izvèršivanju ureda bilježničkoga (§§. 34—40) . . . . . . 170—172

Glava peta.

Sačinjanje i odpravljanje spisah bilježničkih (§§. 41—75) . . . . 172—182

Glava šesta.

O sviedočbah bilježničkih (§§. 76—89) . . . . 182—185

Glava sedma.

Primanje tudjih izpravah u pohranu (§§. 90—94) . . . . 186—187

Glava osma.

Postupak sa spisi, pohrane radi predanimi; popisi i pečati (§§. 95—108) . . . 187—190

Glava deveta.

Pristojbe bilježničke (§§. 109—119) . . . . 191—192

Glava deseta.

Arkivi bilježnički (§§. 120—129) . . . . 193—194

Glava jedanaesta.

Komore bilježničke (§§. 130—158) . . . . 194—200

Inhalt

Seite

Kundmachungs-Patent (Artikel I—VIII.) . . . . 159—162

Notariatsordnung.

Erstes Hauptstück.

Zweck des Notariatsinstitutes und Wirkung der Notariatsurkunden (§§. 1—6) . . . . 163—164

Zweites Hauptstück.

Verleihung und Erlöschung der Notariatsbefugnisse (§§. 7—22) . . . . 164—167

Drittes Hauptstück.

Cautionslegung (§§. 23—33) . . . . 167—170

Viertes Hauptstück.

Allgemeine Bestimmungen über die Ausübung des Amtes der Notare (§§. 34—40) . . . 170—172

Fünftes Hauptstück.

Aufnahme und Ausfertigung der Notariatsacte (§§. 41—75) . . . . 172—182

Sechstes Hauptstück.

Notariatsbeurkundungen (§§. 76—89) . . . . 182—185

Siebentes Hauptstück.

Uebernahme fremder Urkunden in Verwahrung (§§. 90—94) . . . . 186—187

Achtes Hauptstück.

Behandlung der aufzubewahrenden Acten; Führung der Verzeichnisse und Siegel (§§. 95—108) 187—190

Neuntes Hauptstück.

Notariatsgebühren (§§. 109—119) . . . . 191—192

Zehntes Hauptstück.

Notariatsarchive (§§. 120—129) . . . . 193—194

Eilftes Hauptstück.

Notariatskammern (§§. 130—158) . . . . 194—200

Strana.

Glava dvanaesta.

Vèrhovno upravljanje bilježničtva i izvèršivanje vlasti karnostne (§§. 159—182) . . . 200—206

Glava trinaesta.

Uporavljivanje bilježnikah kao komissarah sudbenih (§§. 183—163) . . . . . 206—208

Tarifa (§§. 1—30) . . . . 209—215

Zakletva za bilježnike 216

Naredba ministarstva pravosudja od 11. Listopada 1854, kojom se uslied previšnje odluke od 10. Listopada 1854 izdaju novi zakoniti propisi o praktičnom izpitu, potrebitom za izvèršivanje bilježničtva, i o praktiki poslovnoj, koja se iziskuje od svakoga, koi želi pušten biti na izpit ovaj. (§§. 1—6 . . . . . 217—218

Razpis ministarstva pravosudja od 16. Veljače 1858, kojim se obznanjuju ustanove, odobrene po Njegovom Veličanstvu o broju bilježnikah, koji će se imati postaviti u ovih krunovinah . . . . 219—223

Naredba ministarstva pravosudja od 16. Veljače 1858, o načinu, kako treba iztierivati one tražbine, koje su dokazane spisi bilježničkimi (§§. 1—8 . . . . . 223—225



Seite

Zwölftes Hauptstück.

Oberleitung des Notariats und Ausübung der Disciplinargewalt (§§. 159—182) . . 200—206

Dreizehntes Hauptstück.

Verwendung der Notare als Gerichtscommissäre (§§. 183—193) . . . . 206—208

Tarif (§§. 1—30) . . . . 209—215

Eidesformel 216

Verordnung des Justizministeriums vom 11. October 1854, wodurch in Folge Allerhöchsten Entschließung vom 10. October 1854 neue gesetzliche Bestimmungen über die zur Ausübung des Notariates erforderliche Prüfung, und über die zur Zulassung zu dieser Prüfung erforderliche Geschäftspraxis erlassen werden . . 217—218

Erlaß des Justizministeriums vom 10. Februar 1858, wodurch die Allerhöchst genehmigten Bestimmungen über die Zahl der, in diesen Kronländern zu bestellenden Notare fungemacht werden . . . . 219—223

Verordnung des Justizministeriums vom 10. Febrauar 1858, über das Verfahren zur Ein bringung solcher Forderungen, welche durch Notariatsact bewiesen sind . . 223—225



ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

II. RAZDIEL.

Komad VI.

Izdan i razposlan dne 14. Svibnja 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

VI. Stück.

Ausgegeben und versendet am 14. Mai 1858.

35.

Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 30. Sèrpnja 1857,

kriepostan za svukoliku cesarevinu,

kojim se, usled previšnje odluke od 16. Sèrpnja 1857, uvodi nova osnova učevna za nauke živinarske (veterinarske).

(Sadèržan u XI. kom. dèrž. zak. lista pod br. 36, izdanom i razposlanom dne 27. Ožujka 1858.)

Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 16. Sèrpnja 1857 premilostivo odobriti ovdie u dodatku navedenu učevnu osnovu za nauke živinarske (veterinarske).

Grof **Thun** s. r.

Osnova za nauke živinarske.

A. Osnova učevna za živinare (veterinare).

§. 1.

U školah živinarskih, koje se nalaze u c. kr. zavodih za živinarstvo, obrazovat će se u buduće samo jedan razred osoblja živinarskoga, to jest: izlazit će iz istih samo razumni živinari, temeljito obrazovani u svemkolikom živinarstvu kako teoretičnom tako i praktičnom.

§. 2.

Tko želi primljen biti u učevni tečaj naukah živinarskih, ima dokazati, da je, i to barem s pèrvim razredom u napredku, svèršio niži gimnazij ili nižu realku.

§. 3.

Kao doba, u kojoj se tko primiti može u učevni tečaj naukah živinarskih, propisuje se navèršena 17ta uklopno do 24te godine života. Samo pri osobah takovih, koje su se neprestano zanimale nauci znanstvenimi, nečini razlike, ako su baš i prevalili dobu propisanu; takove su osobe: liečnici, ekonomi itd.

35.

Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 30. Juli 1857,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

wodurch, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 16. Juli 1857, ein neuer Lehrplan für das thierärztliche Studium eingeführt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XI. Stück, Nr. 36, ausgegeben und versendet am 27. März 1858.)

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit der Allerhöchsten Entschließung vom 16. Juli 1857 den, im Anhange angeführten Lehrplan für die thierärztlichen Studien Allergnädigst zu genehmigen geruht.

Graf **Thun** m. p.

Plan für die thierärztlichen Studien.

A. Lehrplan für Thierärzte.

§. 1.

An den, in den k. k. Thierarznei-Instituten befindlichen thierärztlichen Schulen wird künftighin nur Eine Classe thierärztlichen Personales, nämlich die, in der gesammten theoretischen und praktischen Veterinärkunde gründlich unterrichteter rationeller Thierärzte gebildet.

§. 2.

Wer in den thierärztlichen Lehrcurs aufgenommen werden will, hat sich über die, wenigstens mit Erhalt der ersten Fortgangsclasse stattgefundene Absolvirung des Untergymnasiums oder der Unterrealschule auszuweisen.

§. 3.

Das zur Aufnahme in den thierärztlichen Lehrcurs vorgeschriebene Alter ist das vollendete 17. bis inclusive 24. Lebensjahr. Nur jenen Individuen, welche sich fortwährend mit wissenschaftlichen Studien beschäftiget haben, kann eine Nachsicht des überschrittenen Alters gewährt werden, wie Aerzten, Oekonomen ꝛc.

§. 4.

Tečaj naukah za živinare traje u pravilu 3 godine danah iliti 6 polugodištah (semestarah). Nego liečnici i ranarnici, koji su jurve diplomovani, mogu tečaj ovi svèršiti za 2 godine iliti 4 polugodišta (semestra).

§. 5.

Obvezatni predmeti učevni.

Godina I.

Polugodište 1.

a) Uvod u nauk živinarski, od prilike 8 do 14 danah, 5 urah na tjedan (nedielju);

b) zootomia svihkolikih vèrstah živine pitome (domaće) 5 urah na tjedan;

c) fisika, uporavljena na liečničtvo živinarsko, zatim kemija obćenita i živinarska, 5 urah na tjedan;

d) naravoslovje, dietetika i nauk o pasmini svihkolikih vèrstah živine pitome (domaće), 3 ure na tjedan, (početi se ima po dovèršenom uvodu);

e) teoria o podkivanju kopitah i papakah, 2 ure na tjedan;

f) viežbanje na podkivaonici, i to da pitomci stružu i priredjuju mèrtva kopita za podkivanje, i

g) viežbanje u paranju iliti razudjivanju; jedno i drugo u takovih u časovniku ustanovljenih urah, u kojih se nepredaje nikakov drugi nauk.

Polugodište 2.

a) Zootomia, zatim zoofisiologia, kao 1. polugodišta;

b) kemija živinarska, kao 1. polugodišta;

c) naravoslovje, dietetika i nauk o pasmini, kao 1. polugodišta;

d) bilinstvo živinarsko s obzirom na bilinstvo gospodarstveno, i nauk o sijanju kèrme, 5 urah da tjedan;

e) viežbanje na podkivaonici, i

f) u paranju iliti razudjivanju, kao 1. polugodište.

Godina II.

Polugodište 3.

a) Obćenita patologija i zootomia patologička, 5 urah na tjedan;

b) zootomia topografična i kirurgična, 2 ure na tjedan;

§. 4.

Der Studiencurs für Thierärzte dauert in der Regel 3 Jahre oder 6 Semester. Diplomirte Aerzte und Wundärzte können aber diesen Curs in 2 Jahren oder 4 Semestern absolviren.

§. 5.

Obligate Lehrgegenstände.

I. Jahr.

1. Semester.

a) Einleitung in das thierärztliche Studium, durch ungefähr 8 bis 14 Tage, wochentlich 5 Stunden;

b) Zootomie sämmtlicher Hausthiergattungen, durch wochentlich 5 Stunden;

c) Physik in ihrer Anwendung auf Veterinärmedicin, dann allgemeine und thierärztliche Chemie, durch wochentlich 5 Stunden;

d) Naturgeschichte, Diätetik und Racenlehre sämmtlicher Hausthiergattungen, durch 3 Stunden wochentlich (nach Beendigung der Einleitung zu beginnen);

e) Theorie des Huf- und Klauenbeschlages, durch wochentlich 2 Stunden;

f) Uebungen auf der Beschlagbrücke, und zwar im Niederwirken und Herrichten todter Hufe zum Beschlage, und

g) Secirübungen, beide in, durch die Studieneintheilung zu fixirenden vorlesungsfreien Stunden.

2. Semester.

a) Zootomie, dann Zoophysiologie, wie im 1. Semester;

b) Thierärztliche Chemie, wie im 1. Semester;

c) Naturgeschichte, Diätetik und Racenlehre, wie im 1. Semester;

d) Thierärztliche Botanik mit Rücksichtnahme auf landwirthschaftliche Botanik und die Lehre vom Futterbaue, durch wochentlich 5 Stunden;

e) Uebungen auf der Beschlagbrücke, und

f) im Seciren, wie im 1. Semester.

II. Jahr.

3. Semester.

a) Allgemeine Pathologie und pathologische Zootomie, durch 5 Stunden wochentlich;

b) Topographische und chirurgische Zootomie, durch 2 Stunden wochentlich;

c) farmakognosija, farmakologija i nauk o propisivanju liekovah, 5 urah na tjedan;

d) polaženje klinike liečničke kao polaznik (frequentant);

e) nauk o poljskom gospodarstvu, izvan zavoda;

f) polaženje paranjah iliti razudjivanjah patologičnih;

g) viežbanje na podkivaonici, i to u izpravljanju, i koliko moguće bude, u pravljenju podkovah, i u udešivanju na mèrtva kopita.

Polugodište 4.

a) Nauk o razplodu i spoljašnost živine pitome (domaće), 5 urah na tjedan;

b) polaženje klinike liečničke, i

c) polaženje klinike ranarničke kao frekventat, nego da mu se još nepovierava bolna živina, da ju sám lieči;

d) nauk o inštrumentih i o zavojih, ujedno i uzdanje i opremanje, 3 ure na tjedan;

e) nauk o poljskom gospodarstvu, i

f) viežbanje na podkivaonici, zatim

g) polaženje paranjah iliti razudjivanjah patologičnih, kao 3 polugodišta.

Godina III.

Polugodište 5.

a) Posebna liečnička patologia i terapia ujedno s klinikom, barem poldrugu uru na dan;

b) posebna ranarnička patologia i terapia ujedno s klinikom, barem poldrugu uru na dan;

c) nauk o operacijah, hitrine pri radjanju, ujedno i viežbanja praktična, 3 ure na tjedan;

d) živinarstvo sudbeno ujedno s viežbanjem u pismenih izviestjih, 2 ure na tjedan;

e) viežbanje na podkivaonici, kao polugodištah predjašnjih, zatim u podkivanju živih konjah.

Polugodište 6.

a) Posebna liečnička } patologia, terapia i klinika, kao što gori;
b) posebna ranarnička }

c) nauk o operacijah, kao što gori;

c) Pharmakognosie, Arzneimittellehre und Receptirkunde, durch 5 Stunden wochentlich;
d) Besuch der medicinischen Klinik als Frequetant;
e) Landwirthschaftslehre außerhalb des Institutes;
f) Besuch der pathologischen Sectionen;
g) Uebungen auf der Beschlagbrücke, und zwar in dem Aufrichten, und soviel es thunlich ist, in dem Verfertigen von Hufeisen und im Anpassen an todte Hufe.

4. Semester.

a) Zuchtkunde und Exterieur der Hausthiere, durch 5 Stunden wochentlich;
b) Besuch der medicinischen Klinik, und
c) Besuch der chirurgischen Klinik als Frequentant, ohne noch kranke Thiere aufzunehmen.
d) Instrumenten- und Verbandlehre mit Einschluß der Zäumung und Beschirrung, durch 3 Stunden wochentlich;
e) Landwirthschaftslehre, und
f) Uebungen auf der Beschlagbrücke, dann
g) Besuch der pathologischen Sectionen, wie im 3. Semester.

III. Jahr.

5. Semester.

a) Specielle medicinische Pathologie und Therapie sammt Klinik, durch wenigstens 1½ Stunden täglich;
b) Specielle chirurgische Pathologie und Therapie sammt Klinik, durch wenigstens 1½ Stunden täglich;
c) Operationslehre mit Einschluß der geburtshilflichen Technicismen sammt praktischen Uebungen, durch 3 Stunden wochentlich;
d) Gerichtliche Veterinärkunde sammt Uebungen in schriftlichen Berichten, durch 2 Stunden wochentlich;
e) Uebungen auf der Beschlagbrücke, wie in den früheren Semestern, dann in dem Beschlagen lebender Pferde.

6. Semester.

a) Specielle medicinische } Pathologie, Therapie und Klinik, wie oben;
b) Specielle chirurgische } Pathologie, Therapie und Klinik, wie oben;
c) Operationslehre, wie oben;

d) nauk o kugah marvinskih i redarstvo živinarsko sa demonštracijami u bolnici, 5 urah na tjedan;

e) historija i literatura živinarstva, 1 uru na tjedan;

f) viežbanje na podkivaonici, kao što je rečeno gori.

Polugodišta 5ga i 6ga imadu se polaziti i ordinacije popoldnevne. Ovoga će se polugodišta uzimati takodjer učenici izmienice, da budu pri liečenju živine, od kuge kakove bolujuće, i u tu će se svèrhu svakomu zavodu živinarskomu odroditi stanovit prediel, u kojem će se pod stanovitimi uvieti povieravati učiteljem zavoda, da lieče kugu marvinsku, ako bi se pojavila.

§. 6.

Liečnici i ranarnici mogu učevni ovaj tečaj svèršiti za dvie godine tako, da netreba njim polaziti predavanjah o živinarskoj fisiki i kemiji, a tako ni klinikah, što je gori propisano u polugodištu 3. i 4., i da oni predavanja o farmakologiji slušati mogu već 1ve godine, a nauk o inštrumentih i zavojih 2ga polugodišta 1ve godine, ili pako 2ge godine ujedno s predavanji, koja su gori propisana za godinu 3tju. S toga se osnova učevna za liečnike i ranarnike, koji žele kao živinari dobiti diplom, uredjuje ovako:

Predmeti učevni.

Godina I.

Polugodište 1.

a) Uvod u nauk živinarski;

b) Zootomia;

c) Naravoslovje, dietetika i nauk o pasminah;

d) Teoria o podkivanju kopitah i papakah;

e) Farmakognosia, farmakologija i nauk o propisivanju liekovah;

f) Nauk o poljskom gospodarstvu;

g) Viežbanje u paranju ili razudjivanju, i

h) Viežbanje na podkivaonici.

Polugodište 2.

a) Zootomia i zoofisiologia;

b) Bilinstvo živinarsko;

c) Naravoslovje, dietetika i nauk o pasminah;

d) Nauk o razplodu i nauk o spoljašnosti živine;

d) Seuchenlehre und Veterinärpolizei mit Benützung des Spitals zu Demonstrationen, durch 5 Stunden wochentlich;

e) Geschichte und Literatur der Thierheilkunde, durch 1 Stunde wochentlich;

f) Uebungen auf der Beschlagbrücke, wie oben.

Während des 5. und 6. Semesters sind auch die Nachmittags-Ordinationen zu besuchen. Ebenso werden in diesem Semester die Schüler abwechselnd zur Seuchenbehandlung beigezogen, und es wird zu diesem Zwecke jedem Thierarznei-Institute ein Rayon zugewiesen, in welchem die Behandlung auftretender Thierseuchen den Lehr-Individuen der Anstalt unter gewissen Modalitäten zugewiesen wird.

§. 6.

Aerzte und Wundärzte können diesen Lehrcurs innerhalb 2 Jahren in der Art absolviren, daß für sie die Vorträge über thierärztliche Physik und Chemie, dann die im 3. und 4. Semester oben vorgeschriebene Frequentation der Kliniken hinwegfallen, und daß sie die Vorträge über Arzneimittellehre schon im 1. Jahre, jene über Instrumenten- und Verbandlehre im 2. Semester des 1. Jahres, oder mit den Vorträgen, die oben für das 3. Jahr vorgeschrieben sind, im 2. Jahre hören; daher sich der Lehrplan für Aerzte und Wundärzte, welche das Diplom als Thierärzte erlangen wollen, folgendermaßen herausstellt:

Lehrgegenstände.

I. Jahr.

1. Semester.

a) Einleitung in das thierärztliche Studium;

b) Zootomie;

c) Naturgeschichte, Diätetik und Racenlehre;

d) Theorie des Huf- und Klauenbeschlages;

e) Pharmakognosie, Arzneimittellehre und Receptirkunst;

f) Landwirthschaftslehre;

g) Uebungen im Secirsale, und

h) auf der Beschlagbrücke.

2. Semester.

a) Zootomie und Zoophysiologie;

b) Thierärztliche Botanik;

c) Naturgeschichte, Diätetik und Racenlehre;

d) Zuchtkunde und Exterieur;

e) Nauk o inštrumentih i zavojih;

f) Nauk o poljskom gospodarstvu;

g) Viežbanje u paranju iliti razudjivanju, i

h) Viežbanje na podkivaonici.

Godina II.

Polugodište 3.

a) Patologija obćenita i zootomia patologična;

b) Anatomia topografićna;

c) Posebna liečnička } patologia, terapia i klinika;
d) Posebna ranarnička }

e) Nauk o operacijah i hitrine pri radjanju;

f) Živinarstvo sudbeno ujedno s viežbanjem u izviestjih pismenih;

g) Polaženje paranjah iliti razudjivanjah patologičnih;

h) Viežbanje na podkivaonici.

Polugodište 4.

a) Posebna liečnička } patologia, terapia i klinika;
b) Posebna ranarnička }

c) Nauk o operacijah;

d) Nauk o kugah marvinskih i redarstve živinarsko;

e) Historija i literatura živinarstva;

f) Polaženje paranjah iliti razudjivanjah patologičnih, i

g) Viežbanje na podkivaonici.

Tretjega i četvèrtoga polugodišta imadu se polaziti i ordinacije popoldnevne. Ovi uzimaju se, da budu pri liečenju živine, koja boluje od kuge kakove, isto onako, kao što se uzimaju drugi učenici tečaja živinarskoga, s kojimi zajednički polaze i sva predavanja, gori navedena.

§. 7.

Konjski vidari iliti liečnici (Curschmied), koji su po dosadanjoj osnovi naukah svèršili dvogodišnji tečaj učevni, imadu, ako žele dobiti diplom kao živinari, polaziti tečaj, koi će trajati dvie godine danah; a mogu se primiti u tečaj ovi onda samo, ako su kadri dokazati sviedočbom, da su primiereno svèršili nižji gimnazij ili nižju realku, i da još nisu prevalili 36te godine života. Za njih valja sliedeća osnova naukah:

e) Instrumenten- und Verbandlehre;

f) Landwirthschaftslehre;

g) Uebungen im Secirsaale, und

h) auf der Beschlagbrücke.

II. Jahr.

3. Semester.

a) Allgemeine Pathologie und pathologische Zootomie;

b) Topographische Anatomie;

c) Specielle medicinische } Pathologie, Therapie und Klinik;

d) Specielle chirurgische } Pathologie, Therapie und Klinik;

e) Operationslehre mit Einschluß der geburtshilflichen Technicismen;

f) Gerichtliche Veterinärkunde sammt Uebungen in schriftlichen Berichten;

g) Besuch der pathologischen Sectionen;

h) Uebungen auf der Beschlagbrücke.

4. Semester.

a) Specielle medicinische } Pathologie, Theraphie und Klinik;

b) Specielle chirurgische } Pathologie, Theraphie und Klinik;

c) Operationslehre;

d) Seuchenlehre und Veterinärpolizei;

e) Geschichte und Literatur der Thierheilkunde;

f) Besuch der pathologischen Sectionen, und

g) Uebungen auf der Beschlagbrücke.

Während des 3. und 4. Semesters sind auch die Nachmittags-Ordinationen zu besuchen. Die Beiziehung zu Seuchenbehandlungen geschieht wie bei den andern Schülern des thierärztlichen Curses, mit welchen sie auch alle obigen Vorlesungen gemeinschaftlich besuchen.

§. 7.

Curschmiede, welche nach dem bisherigen Studienplane den zweijahrigen Lehrcurs zurückgelegt haben, müssen, wenn sie das Diplom als Thierärzte erlangen wollen, einen, durch 2 Jahre dauernden Cursus besuchen, und dürfen nur dann zur Aufnahme zugelassen werden, wenn sie sich mit einem Zeugnisse über das entsprechend zurückgelegte Untergymnasium oder die Unterrealschule auszuweisen vermögen, und das 36. Lebensjahr noch nicht überschritten haben. Es gilt für sie nachstehender Lehrplan:

Godina I.

Polugodište 1.

a) Uvod u nauk živinarski;
b) Zootomia;
c) Živinarska fisika i kemija;
d) Naravoslovje, dietetika i nauk o pasminah;
e) Farmakognosia, farmakologia i nauk o propisivanju liekovah;
f) Nauk o poljskom gospodarstvu.

Polugodište 2.

a) Zootomia i zoofisiologia;
b) Bilinstvo živinarsko;
c) Kemija živinarska;
d) Naravoslovje, dietetika i nauk o pasminah;
e) Nauk o razplodu i nauk o spoljašnosti živine;
f) Nauk o inštrumentih i o zavojih;
g) Nauk o poljskom gospodarstvu.

Jednoga i drugoga polugodišta viežbanje u paranju iliti razudjivanju.

Godina II.

Polugodište 3.

a) Patologia obćenita i zootomia patologična;
b) Anatomia topografična;
c) Posebna liečnička } patologia, terapia i klinika;
d) Posebna ranarnička } patologia, terapia i klinika;
e) Živinarstvo sudbeno;
f) Nauk o operacijah ujedno s hitrinami, pri radjanju potrebitimi.

Polugodište 4.

a) Posebna liečnička } patologia, terapia i klinika;
b) Posebna ranarnička } patologia, terapia i klinika;
c) Nauk o operacijah;

I. Jahr.

1. Semester.

a) Einleitung in das thierärztliche Studium;
b) Zootomie;
c) Thierärztliche Physik und Chemie;
d) Naturgeschichte, Diätetik und Racenlehre;
e) Pharmacogonosie, Arzneimittellehre und Receptirkunst;
f) Landwirthschaftslehre.

2. Semester.

a) Zootomie und Zoophysiologie;
b) Thierärztliche Botanik;
c) Thierärztliche Chemie;
d) Naturgeschichte, Diätetik und Racenlehre;
e) Zuchtkunde und Exterieur;
f) Instrumenten- und Verbandlehre;
g) Landwirthschaftslehre.

Durch beide Semester Uebungen im Seciren.

II. Jahr.

3. Semester.

a) Allgemeine Pathologie und pathologische Zootomie;
b) Topographische Anatomie;
c) Specielle medicinische } Pathologie, Theraphie und Klinik;
d) Specielle chirurgische } Pathologie, Theraphie und Klinik;
e) Gerichtliche Veterinärkunde;
f) Operationslehre mit Einschluß der geburtshilflichen Technicismen.

4. Semester.

a) Specielle medicinische } Pathologie, Theraphie und Klinik;
b) Specielle chirurgische } Pathologie, Theraphie und Klinik;
c) Operationslehre;

d) Nauk o kugah marvinskih;

e) Historija i literatura živinarstva.

Jednoga i drugoga ovoga polugodišta polaženje paranjah patologičnih.

I ovi se učenici, baš i kao i ostali, s kojimi zajednički polaze predavanja, uzimaju ba budu pri liečenju živine, koja boluje od kuge kakove.

§. 8.

Izpiti.

Izpiti o svihkolikih predmetih, predavanih uz jednu godinu, obdèržavaju se stopram na koncu svake godine školske.

Izpitom iz predmetah dotičnih imadu se podvèrći učenici od svake kategorije. Posliedak izpitah ovih označuje se u sviedočbi bilježkom: „Pèrvi razred s izvèrstnostju," „Pèrvi razred" i „Drugi razred." O izpitih, koji položeni budu s uspiehom barem „Pèrvoga razreda," izdaju se sviedočbe, u kojih su popisani svikoliki pedmeti cieloga godišta.

§. 9.

Ako učenik dobije samo jedan drugi razred iz napredka, može mu učiteljstvo dozvoliti, da ponovi izpit dotični. Učenici, koji su iz dva ili više predmetah dobili drugi razred u napredku, imadu se pridèržati, da ponove sav tečaj godišnji.

§. 10.

Professori, da mogu znati kako im učenici napreduju u naucih, bit će dèržani, izpitivati ih češtje uz godinu u navadnih urah od predavanjah, i posliedke tih izpitah uvažavati, kad na koncu školske godine odmierivali budu razrede.

§. 11.

Izpiti strogi.

Oni, koji svèršivši trogodišnji, ili liečnici, ranarnici i izučeni vidari konjski, koji svèršivši dvogodišnji tečaj živinarski žele zadobiti povelju kao živinari, imadu radi polaganja strogih izpitah prijaviti se pri direktoru zavoda živinarskoga, i prilikom tom predati svekolike sviedočbe, jedan liečnički i jedan ranarnički po dotičnom professoru odobren opis bolesti, i pismen izradak o kakovom slučaju sudbenom ili kužnom, što mu ga je zadao a i prosudio professor dotični.

d) Seuchenlehre;

e) Geschichte und Literatur der Thierheilkunde.

Durch beide Semester Besuch der pathologischen Sectionen.

Auch diese Schüler werden gleich den übrigen, mit welchen sie gemeinschaftlich die Vorträge besuchen, zu Seuchenbehandlungen beigezogen.

§. 8.

Prüfungs-Modalitäten.

Die Prüfungen über sämmtliche, während eines Jahrganges vorgetragenen Gegenstände werden erst am Schlusse eines jeden Schuljahres abgehalten.

Den Prüfungen aus den einschlägigen Gegenständen haben sich die Schüler jeder Kategorie zu unterziehen. Das Resultat dieser Prüfungen wird durch die Calcüls: „Erste Classe mit Vorzug", „Erste Classe" und „Zweite Classe" in den Zeugnissen bezeichnet. Ueber die mit dem Erfolge von wenigstens der „Ersten Classe" abgelegten Prüfungens werden Zeugnisse ausgestellt, in welchen sämmtliche Gegenstände Eines Jahrganges verzeichnet sind.

§. 9.

Hat ein Schüler nur Eine zweite Fortgangsclasse erhalten, so kann ihm die Wiederholung der betreffenden Prüfung von dem Lehrköper gestattet werden. Schüler, welche aus zwei oder mehreren Gegenständen die zweite Fortgangsclasse erhalten haben, sind zur Wiederholung des ganzen Jahrganges zu verhalten.

§. 10.

Zur Erforschung der wissenschaftlichen Fortschritte der Schüler sind die Professoren verpflichtet, während des Schuljahres in den Vorlesestunden häufige Prüfungen abzuhalten, und die Resultate derselben bei der Bestimmung des Calcüls am Schlusse des Schuljahres zu berücksichtigen.

§. 11.

Strenge Prüfungen.

Diejenigen, welche nach Absolvirung des dreijährigen, oder Aerzte, Wundärzte und absolvirte Curschmiede, die nach Absolvirung des zweijährigen thierärztlichen Lehrcurses das Patent als Thierärzte erhalten wollen, haben sich zur Ablegung der strengen Prüfungen bei dem Director des Thierarznei-Institutes zu melden, und hiebei die sämmtlichen Studienzeugnisse, eine medicinische und eine chirurgische, von dem betreffenden Professor approbirte Krankengeschichte und eine schriftliche Ausarbeitung über einen gerichtlichen oder Seuchenfall, welche von dem betreffendeu Professor gegeben und censurirt worden ist, zu überreichen.

§. 12.

Dva su stroga izpita; jedan teoretični a drugi praktični. Oba imadu se položiti na jednom istom učilištu.

Pèrvi iliti teoretični izpit strogi.

Ovaj izpit imade trajati dvie ure. Pri ovom izpituje se kandidat iz svihkolikih predmetah učevnoga tečaja trogodišnjega; izuzimaju se: nauk o poljskom gospodarstvu, zatim posebna liečnička i ranarnička patologia i terapia, a i nauk o operacijah.

Drugi iliti praktični izpit strogi.

Pri ovom izpituje se kandidat iz teoretične posebne patalogie i terapie; zatim imat će on razložiti u liečničkom ili ranarničkom obziru bolest, koja mu bude navedena; a napokon imat će obaviti i operaciju kirurgičku bud' na živućoj živini bud' na mèrtvoj trupini. Izpit ovaj traje različito, kao što bolest, koju će kandidat razlagati, ili kao što operacija, koja mu bude dana, iziskivala bude više ili manje vremena.

Pèrvi strogi izpit slobodno je podnositi odmah po navèršenom tečaju učevnom. A isto tako i drugi poslie pèrvoga svakoga izpita, s uspiehom podnešenoga.

§. 13.

Komissija izpitna sastoji iz direktora od zavoda, iz svihkolikih professorah učilišta, i za slušatelje živinarskoga učevnoga tečaja od striliša gradjanskoga, iz jednoga izpitnika kao gosta, koga će c. kr. ministarstvo bogoštovja i nastave imenovati u suglasju s c. kr. ministarstvom dielah unutarnjih.

§. 14.

Kalkuli pri strogih izpitih jesu: „Dovoljno,“ „s odlikovanjem,“ „nedostatno.“

§. 15.

Svikolici članovi komissije izpitne odvetuju o tom:

a) dà li je kandidat u svakoj pojedinoj struci zadovoljio, ili nije;

b) dà li kandidat, ako je zadovoljio iz svihkolikih predmetah, zaslužuje kalkul izvèrstnosti iz jednoga, iz više ili iz svih predmetah izpitnih.

Posliedak u jednom i u drugom pitanju ustanovljuje se absolutnom većinom svihkolikih glasovateljah. Ako odvieti budu jednako razpolovljeni, odlučuje tad odviet onoga, koi je izpitnik iz dotične struke.

§. 12.

Der strengen Prüfungen sind zwei, nämlich eine theoretische und eine praktische. Beide müssen an einer und derselben Lehranstalt abgelegt werden

Erste oder theoretische strenge Prüfung.

Für diese ist eine Dauer von zwei Stunden festgesetzt; bei derselben wird der Candidat aus sämmtlichen Gegenständen des dreijährigen Lehrcurses, mit Ausnahme der Landwirthschaftslehre, dann der speciellen medicinischen und chirurgischen Pathologie und Therapie und der Operationslehre geprüft.

Zweite oder praktische strenge Prüfung.

Bei dieser wird der Candidat aus der theoretischen speciellen Pathologie und Therapie geprüft, dann hat er einen vorgeführten medicinischen oder chirurgischen Krankheitsfall zu exponiren, und eine chirurgische Operation am lebenden Thiere oder am Cadaver vorzunehmen. Die Dauer dieser Prüfung ist nach der Beschaffenheit des zu exponirenden Krankeitsfalles und der vorzunehmenden Operation verschieden.

Die erste strenge Prüfung kann unmittelbar nach absolvirtem Lehrcurse abgelegt werden. Ebenso nach der mit Erfolg bestandenen ersten strengen Prüfung auch die zweite.

§. 13.

Die Prüfungscommission besteht aus dem Director der Anstalt, sämmtlichen Professoren der Lehranstalt, und, für die Hörer des thierärztlichen Lehrcurses vom Civile, aus einem Gastprüfer, welcher von dem k. k. Ministerium für Cultus und Unterricht im Einvernehmen mit dem k. k. Ministerium des Innern ernannt wird.

§. 14.

Die Calcüls bei den strengen Prüfungen sind: „Genügend," „mit Auszeichnung," „nicht genügend."

§. 15.

Von allen Mitgliedern der Prüfungscommission wird darüber abgestimmt;

a) ob der Candidat in jedem einzelnen Fache Genüge geleistet hat, oder nicht;

b) ob er, wenn er aus allen Gegenständen Genüge geleistet hat, einen ausgezeichneten Calcül aus einem, mehreren, oder allen Prüfungsgegenständen verdiene.

Das Resultat wird in beiden Fragen durch die absolute Majorität aller Votanten bestimmt. Bei sich ergebender Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Examinators des Faches.

Po većini dobivenih pojedinih kalkulah odlučuje se i zabilježuje u diplomu ukupni kalkul za svaki strogi izpit.

§. 16.

Ako kandidat pri teoretičnom strogom izpitu nezadovolji iz jednoga ili iz drugoga predmeta, imat će izpit iz istoga uz rok, što će ga odrediti komissija izpitna, nego ne prije izmaka od tri mieseca danah, ponoviti pred svomkolikom komissijom izpitnom.

Ako nasuprot kandidat nezadovolji iz dva ili više predmetah, imat će ponoviti vaskoliki strogi izpit, i to najranije po izmaku od šest miesecih. Ako li nezadovolji pri izpitu praktičnom, imat će, kao što dosudi komissija izpitna, ponoviti ili samo jedan diel od izpita, pošto je tri mieseca viežbao se u klinikah, ili pako vás izpit praktični, pošto se je viežbao u klinikah šest miesecih danah.

§. 17.

Strogi izpit može se ponoviti samo jedanput.

§. 18.

Ako izpitanik zadovolji na jednom i na drugom izpitu, položit će prisegu, i dobit će diplom kao živinar iliti veterinar.

§. 19.

Zaprisizanje biva pred direktorom od zavoda i to na naputak živinara, potvèrdjen po c. kr. ministarstvu dielah unutarnjih.

Od zaprisizanja neplatja se ništa.

§. 20.

Diplom izdaje direkcia od zavoda, a podpisuje ga osim direkcije još i najstarii professor.

Izgled.

Od strane direkcie c. kr. zavoda živinarskoga u . . . . . . posviedočava se ovim javno, da je gospodin N. N., rodom iz . . . . u . . . ., svèršivši po propisu nauke, podvèrgo se strogim izpitom iz živinarstva, po Njegovom Veličanstvu za zadobljenje diploma živinarskoga propisanim, i da je dao dokazah o privlaštenih sebi izvèrstnih (dovoljnih) znanjah iz struke ove. S toga se isti po povladi, koju je Njegovo Veličanstvo podielilo

Nach der Majorität der erhaltenen Einzel-Calcüls wird ein Gesammt-Calcül für jede strenge Prüfung bestimmt, und in dem Diplome bemerkt.

§. 16.

Hat der Candidat bei der theoretischen strengen Prüfung aus einem oder dem andern Gegenstande nicht Genüge geleistet, so hat er die Prüfung aus demselben nach einem von der Prüfungscommission zu bestimmenden Zeitraume, aber nie vor Ablauf von 3 Monaten vor der ganzen Prüfungscommission zu wiederholen.

Hat er hingegen aus zwei oder mehreren Gegenständen nicht Genüge geleistet, so hat er die ganze strenge Prüfung frühestens nach Ablauf von 6 Monaten zu wiederholen. Hat der Candidat bei der praktischen Prüfung nicht Genüge geleistet, so hat er nach dem Ermessen der Prüfungscommission entweder bloß einen Theil nach 3monatlicher Verwendung auf den Kliniken, oder die ganze praktische Prüfung nach einer sechsmonatlichen Verwendung auf den Kliniken zu wiederholen.

§. 17.

Die Wiederholung einer strengen Prüfung darf nur Einmal stattfinden.

§. 18.

Hat der Examinand bei beiden strengen Prüfungen Genüge geleistet, so wird er beeidiget, und erhält das Diplom als Thierarzt.

§. 19.

Die Beeidigung geschieht vom Direktor der Anstalt auf die vom k. k. Ministerium des Innern sanctionirte Instruktion eines Thierarztes.

Sie geschieht unentgeltlich.

§. 20.

Das Diplom wird von der Direktion der Anstalt ausgestellt, und nebstdem von dem ältesten Professor unterschrieben.

Formulare.

Von Seite der Direktion des k. k. Thierarznei-Institutes in . . . . . . wird hiemit öffentlich bezeuget, daß Herr N. N. aus . . . . . in . . . . . gebürtig, nach vorschriftsmäßig zurückgelegten Studien den zur Erlangung des Diplomes eines Thierarztes Allerhöchst vorgeschriebenen strengen Prüfungen aus der Thierheilkunde sich unterzogen, und Beweise sich eigen gemachter ausgezeichneter (genügender) Kenntnisse dieses Faches gegeben habe.

c. kr. zavodu živinarskom, proglašuje kao sposoban živinar, koi će usllied toga bit vlastan, po svih krunovinah cesarevine austrijanske živinarstvo svekoliko izvèršivati slobodno na svakovèrstnoj živini domaćoj, i izdavati pravno-valjane sviedočbe živinarske, pri čem će svagda imat vladati se po prisegi, na naputak svoj položenoj.

Za potvèrdu svega, što je ovdie rečeno, izdoli smo gospodinu N. N-u. ovaj, počatom zavoda oskèrbljeni, i vlastoručnim našim podpisom utvèrdjeni diplom.

§. 21.

O strogih izpitih, što ih podnose živinari, vodi direktor zavoda napisnik, u koi se upisuje:

1. ime i prezime,
2. doba,
3. vierozakon izpitanika,
4. učilište, u kojem je svèršio nauke,
5. kalkul, što ga je dobio iz svakoga predmeta, i kalkul ukupni, dobiveni pri svakom strogom izpitu, napokon
6. dan, kojega mu je izdan diplom, i dan, kojega je položio prisegu.

§. 22.

Za stroge izpite, zatim za diplom ima izpitnik platiti taksu od 54 for. novca konv. Od ovih diele se po 24 for. novca konv. za svaki strogi izpit medju izpitnike na jednake dielove, a 6 forintih novca konv. ide za diplom, pisan na kvieru.

§. 23.

Inozemci, ako imadu svojstva, propisana za prijetje, mogu polaziti predavanja kao slušaoci redoviti, a i polagati izpite godišnje i stroge, nego, dok nisu unarodjeni, neizvire im odtude pravo, da bi mogli izvèršivati praktiku u c. kr. dèržavah austrijanskih.

§. 24.

Polaženje predavanjah pojedinih dopušteno je kako ovozemcem, kao konjoslovom, ekonomom i inim ljubiteljem konjah, tako i inozemcem, koji su se jurve u inozemstvu učili živinarstvo.

Dat će im se o tom sviedočbe polaznice, iz kojih im medjutim neizviru prava nikakova, da bi t. j. mogli i zanimati se praktikom živinarskom.

Derselbe wird daher nach der, dem k. k. Thierarznei-Institute Allerhöchst ertheilten Vollmacht als ein befähigter Thierarzt erklärt, und ist somit berechtiget, in sämmtlichen Kronländern des österreichischen Kaiserstaates die Thierheilkunde in ihrem ganzen Umfange an den sämmtlichen Hausthieren frei anzuüben, und rechtsgiltige thierärztliche Zeugnisse auszustellen, wobei er sich immer nach dem, auf seine Instruction abgelegten Eide zu verhalten haben wird.

Zur Bestätigung des Gesagten haben wir dem Herrn N. N. dieses mit dem Instituts-Siegel versehene, und mit unserer eigenhändigen Unterschrift gefertigte Diplom ausgefolgt.

§. 21.

Ueber die strengen Prüfungen der Thierärzte wird von dem Direktor der Anstalt ein Protokoll geführt, in welchem

1. der Vor- und Zuname,

2. das Alter,

3. die Religion des Examinanden,

4. die Lehranstalt, an welcher er die Studien vollendet,

5. der Calcül, welchen er aus jedem Gegenstande, und der Gesammt-Calcül, den er bei jeder strengen Prüfung erhalten hat, endlich

6. der Tag, an welchem ihm das Diplom ausgefertigt, und der Tag, an welchem er beeidigt wurde, verzeichnet wird.

§. 22.

Für die strengen Prüfungen, dann für die Ausfertigung des Diploms hat der Examinand eine Taxe von 54 fl. C. M. zu entrichten. Von diesen entfallen 24 fl. C. M. für jede der strengen Prüfungen zu gleichen Theilen unter die Examinatoren, und 6 fl. C. M. für die Ausfertigung des auf Pergament geschiebenen Diploms.

§. 23.

Ausländern ist, falls sie die entsprechenden Aufnahmsbedingungen besitzen, der Besuch der Vorlesung als ordentliche Hörer und die Ablegung der Annual- und strengen Prüfungen gestattet, jedoch erwächst ihnen hiedurch, so lange sie nicht nationalisirt sind, kein Recht zur Ausübung der Praxis in den k. k. österreichischen Staaten.

§. 24.

Der Besuch einzelner Vorlesungen ist sowohl Inländern, nämlich Hippologen, Oekonomen und andern Liebhabern, als Ausländern, welche bereits im Auslande Thierarzneikunde studirt haben, gestattet.

Sie erhalten hierüber Frequentations-Zeugnisse, aus welchen ihnen jedoch keine Rechte bezüglich der Ausübung der thierärztlichen Praxis erwachsen.

§. 25.

Predavanja izvanredna.

Dok nebude živinarah u dovoljnom broju, da bi se razgledavanje marve i mesa povierivati moglo izklopno samo živinarom, dotle će se u zavodih živinarskih predavati takodjer i nauk o razgledavanju marve i mesa; nego nauk ovi moći će slušati samo izučeni mesari.

B. Osnova učevna za podkivače.

§. 1.

Podkivači obrazovat će se u podkivalištih ili osobitih, ili takovih, koja su sdružena sa zavodi živinarskimi.

§. 2.

Od onoga, koi želi primljen biti u tečaj podkivački, izizkuje se, da je s dobrim uspiehom svèršio školu početnu (trivialnu), da imade izučnicu iliti dietički list o zanatu kovačkom, polag propisa izučenom, i da dokaže, da je barem dvie godine radio kao dietić (kalfa).

§. 3.

Tečaj za podkivače traje 6 miesecih, i dèrži se svake godine 2 puta.

Pèrvi tečaj počima se 1. Siečnja a svèršuje koncem Lipnja mieseca; drugi pako počima se 1. Sèrpnja a svèršuje koncem Prosinca mieseca.

U tečaju ovom imadu učenici:

a) polaziti predavanja o teorii, kako se podkivaju kopita i papci;

b) viežbati se u podkivaonici u pravljenju podkovah za kopita zdrava i bolestna;

c) polaziti kliniku ranarničku, gdie će se učit poznavati najnavadnije bolesti kopitah, i način, kako ih valja liečiti.

NB. Točki c) moguće je zadovoljiti samo u takovih podkivalištih, koja se nalaze u zavodih živinarskih, budući da druga ovovèrstna učilišta, koja se podigla budu u glavnih gradovih krunovinah, gdie neima zavodah živinarskih, neće biti ni prilike k tomu.

§. 25.

Außerordentliche Vorlesungen.

So lange eine hinreichende Zahl von Thierärzten nicht vorhanden ist, um das Geschäft der Vieh- und Fleischbeschau ausschließ nur Thierärzten übertragen zu können, wird an den Thierarznei-Instituten auch ein Unterricht in der Vieh- und Fleischbeschau ertheilt; zu diesem aber werden nur gelernte Fleischer zugelassen werden.

B. Lehrplan für Hufbeschlagschmiede.

§. 1.

Hufbeschlagschmiede werden entweder auf besonderen oder auf den, den Thierarznei-Instituten aggregirten Hufbeschlag-Lehranstalten gebildet.

§. 2.

Zur Aufnahme in den Hufbeschlag-Curs wird das Zeugniß der mit gutem Erfolge absolvirten Trivialschule, der Lehrbrief über das ordnungsmäßig erlernte Schmiedehandwerk und der Ausweis über eine wenigstens zweijährige Gesellenzeit erfordert.

§. 3.

Der Curs für Hufbeschlagschmiede dauert durch 6 Monate und wird alljährlich 2 Mal abgehalten.

Der erste beginnt am 1. Jänner und schließt mit letztem Juni, während der zweite mit 1. Juli seinen Anfang nimmt und mit Dezember beendet wird.

In diesem Curse haben die Schüler

a) die Vorlesungen über die Theorie des Huf- und Klauenbeschlages zu besuchen.

b) sich auf der Beschlagbrücke in der Verfertigung von Hufeisen für gesunde und kranke Hufe zu üben.

c) die chirurgische Klinik zu besuchen, wo sie mit den gewöhnlichsten Krankheiten der Hufe und ihrer Heilung bekannt gemacht werden.

NB. Der Punct c) kann nur an Hufbeschlag-Lehranstalten in Erfüllung kommen, welche sich an Thierarznei-Instituten befinden, da anderartigen Lehranstalten, die in Hauptstädten der Kronländer errichtet werden wollen, wo sich keine derlei Institute befinden, die Gelegenheit hiezu fehlt.

§. 4.

Proba i pravice podkivačah.

Slušaoci tečaja podkivačkoga, položivši izpit o teorii podkivanja kopitah i papakah, zatim podnesavši u ime probe podkovu primierenu, i dokazavši sposobnost svoju, da su vèrstni praviti podkove sasvim valjane, dobit će, pošto namire 30 kr. novca konv., na arku sa biljegom od 15 krajcarah pisanu sviedočbu, u kojoj će se proglasiti kao „sposobni" („sasvim sposobni"), da mogu ma u kojem miestu cesarevine austrijanske započeti samostalno zanat podkivački.

Izgled.

Od strane podkivališta u . . . . daje se ovim N. N-u., rodom iz . . . . u . . . ., javna sviedočba, da je u ovdašnjem podkivalištu godine 18 . . za podkivače propisani polugodišnji tečaj svèršio s „dobrim" („vèrlo dobrim") uspiehom, da je u pravljenju i udešivanju podkovah pribavio si „dobru" („vèrlo dobru") vieštinu, i s toga proglašuje se za „sposobna" („vèrlo sposobna"), da može započeti zanat kovački.

Od direkcie podkivališta u . . . . . .

dana . . . . 18 . .

36.

Cesarska naredba od 29. Siečnja 1858,

o uvietih, pod kojimi se momkom od straže financialne podieljivati mogu takove službe gradjanske, koje su po cesarskoj naredbi od 19. Prosinca 1853 (Dèrž. zak. lista tečaj god. 1853, komad LXXXIX., br. 266) izklopno priuzdèržane za vojnike izsluživše.

(Sadèržana u XI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 37 izdanom i razposlanom, dne 27. Ožujka 1858.)

Posluhnuv ministre Moje i čuvši vieće Moje dèržavno dopuštam iz milosti, da se i onim momkom od straže financialne, koji su prije, nego što su stupili u stražu ovu, bezporočno navèršili zakonito vrieme osmogodišnje službe vojničke, pak koji su povèrh toga nakon desetogodišnjega služenja u straži financialnoj postali sposobni za oskèrbu (proviziju), mogu iznimice podieljivati gradjanske službe, naredbom Mojom od 19. Pro-

*) Zem. vlad. lista od god. 1853, razd. I., kom. XXXII., br. 265, str. 949.

§. 4.

Probeleistung und Gerechtsame der Hufbeschlagschmiede.

Die Hörer des Hufbeschlag-Curses erhalten nach Ablegung der Prüfung aus der Theorie des Huf- und Klauenbeschlages, und nachdem sie ein entsprechendes Probebeschläge geleistet, und die Fähigkeit, vollkommene Hufeisen zu verfertigen, nachgewiesen haben, gegen Erlag von 10 kr. C. M. ein, auf einem 15 kr. Stämpel ausgefertigtes Zeugniß, in welchem sie als „befähiget" („vollkommen befähiget") erklärt werden, in jedem Orte des österreichischen Kaiserstaates ein Hufschmiedgewerbe selbständig anzutreten.

Formulare.

Von Seite der Hufbeschlag-Lehranstalt zu . . . . . wird hiemit dem N. N., von . . . . . in . . . . . gebürtig, das öffentliche Zeugniß ertheilt, daß er an der hiesigen Hufbeschlag Lehranstalt im Jahre 18 . . den für Hufbeschlagschmiede vorgeschriebenen halbjährigen-Lehrcurs mit „gutem" („sehr gutem") Erfolge absolvirt, im Verfertigen und Auflegen der Hufeisen sich eine „gute" (sehr gute") Fertigkeit erworben habe, und somit für „tauglich" („besonders tauglich" erklärt wird, ein Schmiedgewerbe anzutreten.

Von der Direction der Hufbeschlag-Lehranstalt in . . . . . .

den . . . . 18 . .

36.

Kaiserliche Verordnung vom 29. Jänner 1858,

betreffend die Verleihung solcher Civilanstellungen an Finanzwach-Individuen, welche nach der kaiserlichen Verordnung vom 19. December 1853 (Reichs-Gesetz-Blatt, Jahrgang 1853, LXXXIX. Stück, Nr. 266*) ausschließlich für gediente Militärs vorbehalten sind.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XI. Stück, Nr. 37, ausgegeben und versendet am 27. Februar 1858.)

Ich finde nach Vernehmung Meiner Minister und nach Anhörung Meines Reichsrathes aus Gnade zu gestatten, daß auch denjenigen Individuen der Finanzwache, welche vor ihrem Eintritte in dieselbe die gesetzliche Militär-Dienstzeit von acht Jahren tadellos vollstreckt haben, und außerdem nach zehnjähriger Dienstleistung bei der Finanzwache provisionsfähig geworden sind, ausnahmsweise die mit Meiner Verordnung vom 19. Dezember 1853, §. 1,

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1853, Abthl. I, St. XXXII., Nr. 285, S. 919.

sinca 1853, §. 1, namienjene dugo i vierno služivšim podčastnikom i vojnikom vojske Moje, ako t. j. za službe takove nebi dovoljan bio broj podčastnikah, u rečenoj naredbi §. 3, sl. a) do uklopno e) naznačenih.

U Beču dne 29. Siečnja 1858.

Franjo Josip s. r.

(M. P.)

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Bar. **Bruck** s. r.

Po previšnjoj naredbi:
Ransonnet s. r.

37.

Ugovor medju vladom cesarsko-austrijanskom i kraljevsko-bavarskom od 1. Veljače 1858,

o ukonačivanju i o oskèrbljivanju cesarsko-austrijanskih četah u Bavarskoj, zatim o tom, kako im se imadu davati predprege.

(Ratificiran zamienitimi ministarskimi očitovanji, izmienjenimi s cesarskim ministarstvom dielah izvanjskih dne 9. Ožujka 1858).

(Sadèržan u XI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 38, izdanom i razposlanom dne 27. Ožujka 1858.)

Budući vlade cesarsko-austrijanska i kraljevsko-bavarska odlučile, sklopiti medju sobom ugovor o ukonačivanju i oskèrbljivanju četah cesarsko-austrijanskih, prolazećih u vrieme mira kroz zemlju kraljevsko-bavarsku, zatim o tom, kako se istim četam imadu davati predprege i kako da se naknadjuju sve ove daće: zato su podpisani, imenito u ime cesarsko-austrijanske vlade:

gospodin grof Karlo Buol-Schauenstein, velekèrstnik cesarsko-austrijanskoga reda sv. Stiepana i cesarsko-austrijanskoga reda Leopoldova, vitez cesarskoga reda željezne krune I. razreda, kraljevsko-bavarskoga reda sv. Huberta itd. itd., Njegovoga c. kr. apostolskoga Veličanstva pravi tajni savietnik i komornik, predsiednik konferencie ministarske, ministar cesarskoga doma i dielah izvanjskih itd. itd.,

den lang und treu gedienten Unterofficieren und Soldaten Meines Heeres zugedachten Civilbedienstungen verliehen werden können, wenn die Zahl der in der berufenen Verordnung §. 3, lit. a) bis einschließig e) bezeichneten Unterofficiere für jene Bedienstungen nicht genügen sollte.

Wien am 29. Jänner 1858.

Franz Josef m. p.

(L.S.)

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
Ransonnet m. p.

37.

Uebereinkunft zwischen der kaiserlich-österreichischen und der königlich-bayerischen Regierung vom 1. Februar 1858,

über die Einquartierung und Verpflegung kaiserlich-österreichischer Truppen in Bayern, dann über die Vorspannsleistung an dieselben.

(Ratificirt mittelst, bei dem kaiserlichen Ministerium des Aeußern am 9. März 1858 stattgefundenen Austausches gegenseitiger Ministerial-Erklärungen.)

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XI. Stück, Nr. 38, ausgegeben und versendet am 27. Februar 1858.)

Nachdem die kaiserlich-österreichische und die königlich bayerische Regierung beschlossen haben, über die Einquartierung und Verpflegung der in Friedenszeiten durch das königlich-bayerische Gebiet ziehenden kaiserlich-österreichischen Truppen, dann über die Vorspannstellung an dieselben und über die Vergütung aller dieser Leistungen eine Uebereinkunft abzuschließen, so haben die Unterzeichneten, nämlich im Namen der kaiserlich-österreichischen Regierung:

Herr Carl Graf von Buol-Schauenstein, Großkreuz des kaiserlich-österreichischen St. Stephan- und des kaiserlich-österreichischen Leopold-Ordens, Ritter des kaiserlichen Ordens der eisernen Krone I. Classe, des königlich-bayerischen St. Hubertus-Ordens rc. rc., Seiner k. k. Apostolischen Majestät wirklicher geheimer Rath und Kämmerer, Präsident der Ministerconferenz, Minister des kaiserlichen Hauses und der auswärtigen Angelegenheiten rc. rc.

a u ime vlade kraljevsko-bavarske:

gospodin grof Maksimilian **Lerhenfeld-Köfering**, veliki komandator kralj. bavarskoga kućnoga reda vitežkoga od sv. Gjurgja, velekèrstnik kralj. bavarskoga zaslužnoga reda krune i zaslužnoga reda sv. Mihojla, velekèrstnik cesarsko-austrijanskoga reda Leopoldova i vitez cesarsko-austrijanskoga reda željezne krune I. razreda itd. itd. kralj. bavarski komornik, nasliedni dèržavni savietnik kraljevine bavarske, izvanredni poslanik i opunomoćeni ministar pri dvoru cesarsko-austrijanskom itd. itd. složili se glede ustanovah sliedećih:

Članak 1.

Glava I. Ustanove občenito.

Ovaj ugovor odnosi se na svekolike maršove i prevoze cesarsko-austrijanskih četah, koji bivaju u **vrieme mira** kroz zemlju bavarsku, i to bez obzira, išle čete ove pravcem, kojim mu drago, i u opredielište, kojo mu drago; takovi su imenito maršovi u savezne tvèrdjave Moguncia, Raštatt i Ulm, zatim u slobodni grad Frankfurt na Majni, i iz tih miestah natrag.

Ugovor o prolazu četah od 24. Lipnja 1818, sklopljen medju vladom cesarsko-austrijanskom i kraljevsko-bavarskom, ukida se ovim ugovorom i to ujedno s dodatnimi točkami od 7. Svibnja 1822.

Članak 2.

Pojedine ceste prolazne i pojedine postaje odmorne za cesarsko-austrijanske čete, iduće kroz Bavarsku, navlastito u opredielišta, navedena u članku predjašnjem, ustanovljivat će se svakiput posebnimi dogovori.

Ceste prolazne, sada jurve ugovorene, sadèržane su u prilogu ugovora ovoga.

Članak 3.

Glava II. Prolaženje četah cesarskih kroz zemlju bavarsku.

O svakom ulazu kojega bojnoga razdiela u kraljevinu bavarsku ima dotično cesarsko zapoviedničtvo vojničko po cesarskom poslanstvu u Monakovu za dobe obaviestiti dèržavno ministarstvo kraljevskoga doma i dielah izvanjskih, i to pri razdielih većih barem na 14 danah, a pri manjih na 8 danah prije, nego što će četa stići na granicu bavarsku.

Članak 4.

U obaviestih ovih treba da se naznači, koliko u dotičnoj četi imade momakah i koliko konjah, koliko je treba predpregah i kolah, kolika je teža pèrtljage; zatim ime i čin častnika zapoviedajućega, dan, kada će četa stići u pèrvu bavarsku postaju odmornu, napokon datum svih danah maršovnih i odmornih u Bavarskoj s naznakom ceste, a tako i dan, kojega će četa izići iz zemlje bavarske.

und im Namen der königlich-bayerischen Regierung:

Herr Maximilian Graf von Lerchenfeld-Köfering, Großcomthur des königlich-bayerischen Haus-Ritterordens vom heiligen Georg, Großkreuz des königlich-bayerischen Verdienst-Ordens der Krone und des Verdienst-Ordens vom heiligen Michael, Großkreuz des kaiserlich-österreichischen Leopold-Ordens und Ritter des kaiserlich-österreichischen Ordens der eisernen Krone I. Classe rc. rc., königlich-bayerischer Kämmerer, erblicher Reichsrath des Königreiches Bayern, außerordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister am kaiserlich-österreichischen Hofe rc. rc, sich über nachstehende Bestimmungen vereinbart.

Artikel 1.

Cap. I. Allgemeine Bestimmungen.

Die gegenwärtige Uebereinkunft umfaßt alle in Friedenszeiten durch das bayerische Gebiet stattfindenden Märsche und Transporte kaiserlich-österreichischer Truppen, in welcher Richtung und nach welchem Bestimmungsorte dieselben auch ziehen mögen; so namentlich die Märsche nach den Bundesfestungen Mainz, Rastatt und Ulm, dann nach der freien Stadt Frankfurt am Main und von da zurück.

Die zwischen der kaiserlich-österreichischen und der königlich-bayerischen Regierung abgeschlossene Etapenconvention vom 24. Juni 1818 mit den Anhangspuncten vom 7. Mai 1822 ist hiedurch aufgehoben.

Artikel 2.

Die Festsetzung der einzelnen Etapenrouten und Etapenstationen für die durch Bayern ziehenden kaiserlich-österreichischen Truppen, insbesondere nach den, im vorausgehenden Artikel angeführten Bestimmungsorten bleiben jeweiligen besonderen Vereinbarungen vorbehalten.

Die gegenwärtig bereits vereinbarten Etapenrouten enthält der Anhang dieser Uebereinkunft.

Artikel 3.

Cap. II. Marsch der kaiserlichen Truppen durch das bayerische Gebiet.

Von jedem Einmarsche einer Truppenabtheilung in das Königreich wird das treffende kaiserliche Militärcommando dem Staatsministerium des königlichen Hauses und des Aeußern rechtzeitig, bei größeren Abtheilungen spätestens 14 Tage, bei kleineren 8 Tage vor deren Ankunft an der bayerischen Gränze durch die kaiserliche Gesandtschaft zu München Nachricht geben.

Artikel 4.

Diese Mittheilungen haben die Stärke der Abtheilungen an Mannschaft und Pferden, den Bedarf an Vorspannspferden und Wagen mit dem Gewichte des Gepäckes, den Namen und Rang des commandirenden Officiers, den Tag des Eintreffens auf der ersten bayerischen Etapenstation, dann das Datum aller Marsch- und Rasttage in Bayern mit Angabe der Etapenroute, sowie den Tag des Austrittes aus dem bayerischen Gebiete zu enthalten.

Članak 5.

Svaka cesarska četa, prolazeća kroz Bavarsku, treba da je providjena urednom maršovnicom, koja će sadèržavati cestu, kojom će četa ići, a i miesto, kamo četa ide. Cesarska vlast, koja izdaje maršovnicu ovu, ima u njoj još naznačiti, koliko će četa vlastna biti tražiti obrokah hrane i kèrme, koliko li konjah predprežnih i koliko kolah.

Članak 6.

Svaka četa slat će od jedne odmorne postaje do druge kvartirnikah pred sobom. Ovi imadu u večer u oči dana, kojega će stići četa u postaju, doći ovamo, i tu dati točnu obaviest, kolika je četa, i šta joj treba.

Članak 7.

Kada u isto doba marširaju veće čete vojničke, imat će kraljevske okružne vlade, kao višja povierenstva maršovna, pravo, jedan diel tih četah odpravljati drugimi cestami, koje s ugovorenimi teku istorazstupno, nego tako, da štab ili zapoviednik četah marširajućih ostane svagda na glavnoj cesti ugovorenoj. O uredbi ovakovoj imat će dotične kraljevske vlade okružne svakiput za dobe obaviestiti dotična cesarska zapovidničtva vojnička.

Postaje odmorne na takovih cestah uzkrajnih ustanovljivat će takodjer kraljevske vlade okružne, nego s tom stegom, da ondie, gdie se ovi maršovi prevaljivati imadu pieške, pojedini konaci (noćne postaje) nebudu preko 3 milje udaljeni od posliednjega noćišta, i da svagda poslie 3 ovakova dana maršovna bude jedan dan od odmora.

Članak 8.

Dištriktskim vlastim redarstvenim kao nižjim povierenstvom maršovnim bit će prosto, pojedinim cesarskim vojničkim razdielom na pol ure ili na čitavu uru daleko pred postajom odmornom ili za tom postajom odredjivati konakah u miestih susiednih, ako to potrebito bude, za da se poštede konakodavci u postaji odmornoj.

Članak 9.

Dištriktske vlasti redarstvene nastojat će oko uzdèržavanja reda; a tako isto činiti će i naredjivat te vlasti i sve ostalo, što potrebito bude. Prigodom, kad prolaze veće cesarske čete, izašiljat će kraljevske okružne vlade, ako potriebno bude, osobitih komissarah gradjanskih.

Cesarskih miestnih zapoviednikah neće se imenovati u bavarskih postajah odmornih.

Artikel 5.

Jede durch Bayern marschirende kaiserliche Truppenabtheilung soll mit einem förmlichen, die einzuhaltende Route und den Ort, wohin die Truppe zu ziehen hat, bezeichnenden Marschvorweise versehen seyn. Die diesen Vorweis ausstellende kaiserliche Behörde hat in demselben noch anzugeben, auf wie viele Verpflegs- und Fourageportionen, dann Vorspannspferde und Wagen die Truppe Anspruch habe.

Artikel 6.

Jede Truppenabtheilung wird von Etape zu Etape Quartiermacher voraussenden. Diese müssen am Abende vor dem Tage des Eintreffens der Truppen in der Etape ankommen und über den Stand und den Bedarf derselben genaue Auskunft geben können.

Artikel 7.

Bei gleichzeitigen Märschen von größeren Truppenkörpern bleibt den königlichen Kreisregierungen, als Ober-Marschcommissariaten, vorbehalten, einen Theil derselben auf anderen, der conventionsmäßigen parallel laufenden Etapenrouten, jedoch so zu instradiren, daß der Stab oder der Commandant der marschirenden Truppen auf der conventionsmäßigen Hauptroute bleiben. Von dieser Maßnahme sind die treffenden kaiserlichen Militärcommandos durch die einschlägigen königlichen Kreisregierungen rechtzeitig in Kenntniß zu setzen.

Die Bestimmung der Etapenstationen auf solchen Parallelrouten steht gleichfalls den königlichen Kreisregierungen zu, mit der Beschränkung, daß, wo die Etapenmärsche zu Fuß zurückzulegen sind, die einzelne Nachtstationen nicht über 3 Meilen Entfernung vom letzten Nachtstationsorte festzusetzen sind, und daß immer nach 3 solchen Marschtagen ein Rasttag folge.

Artikel 8.

Den Districts-Polizeibehörden als Unter-Marschcommissariaten bleibt vorbehalten, einzelnen kaiserlichen Truppenabtheilungen auf $1/2$ bis eine Stunde Entfernung vor oder rückwärts der Etapenstation die Quartiere in benachbarten Orten anzuweisen, wenn dieß zur Schonung der Quartierträger der Etapenstation nothwendig erscheint.

Artikel 9.

Die Handhabung der Ordnung, sowie die sonst erforderlichen Vorkehrungen und Maßnahmen werden durch die Districts-Polizeibehörden verfügt. Bei Durchmärschen größerer kaiserlicher Truppenkörper werden erforderlichen Falles die königlichen Kreisregierungen besondere Civilcommissäre abordnen.

Die Ernennung kaiserlicher Platzcommandanten an bayerischen Etapenorten findet nicht Statt.

Članak 10.

Glava III. Ukonačivanje i oskèrbljivanje, kèrma i predprega.

Oskèrba iliti hrana ukonačenoga cesarskoga podčastnika ili prostoga vojnika ima sastojati.

a) za ručak (zajutrak) iz dobre hranivne juhe (čorbe);

b) za obied iz dobre hranivne juhe, variva, $^1/_2$ funta mesa, ili ako mesa nebi bilo, iz izdašna tiesta, zatim iz $^1/_2$ polića ($^1/_2$ litre) piva;

c) za večeru iz juhe i $^1/_4$ funte mesa ili umiesto mesa iz $^1/_2$ polića ($^1/_2$ litre) piva; umiesto $^1/_2$ polića ($^1/_2$ litre) piva može se, kao što gdie budu okolnosti miestne, dati $^1/_4$ polića ($^1/_4$ litre) vina, ili $^1/_{16}$ polića ($^1/_{16}$ litre) rakije (žganice).

Obrok kruha iznosi na dan $1^1/_2$ funte, ili za ručak, obied i večeru napose po pol funte.

Članak 11.

Za svukoliku ovu hranu platjat će cesarska vlada od momka i na dan 24 krajc.

Ako je prehranjivanje ovo razdieljeno na više postajah, tad će se računati

za obied 15 krajc.,
„ večeru 6 „
„ ručak 3 krajcare
od momka i na dan.

Ako se umiesto obieda i večere jede samo jedanput na dan, tad se za ovako jelo, koje ima biti obilatije, platja 21 krajcara.

Članak 12.

Za konak cesarskoga podčastnika i prostoga momka sa posteljom, ogrievom i posvietom platja se, ako je ukonačenje preko noć, 4 krajcare.

Članak 13.

Svaki ukonašeni podvornik častnički smatra se kao momak poseban.

Ako budu ukonačene žene i dieca od vojnikah, platja se kako za ženu tako i za svako dvoje diece kao za jednoga momka.

Članak 14.

Cesarskim častnikom i urednikom vojničkim, koji s njimi uživaju jednako štovanje, daje se u pravilu samo konak sa posteljom, ogrievom i posvietom.

Platja za to odmieruje se tako, da će se računati

Artikel 10.

Die Verpflegung eines einquartierten kaiserlichen Unterofficiers oder Soldaten hat zu bestehen: Cap. III. Einquartierung, und Verpflegung, Fourage und Vorspann.

a) zum Frühstück aus einer nahrhaften Suppe;

b) zum Mittagsessen aus einer nahrhaften Suppe, Gemüse, ½ Pfund Fleisch, oder in Ermanglung des letzteren, einer ergiebigen Mehlspeise, dann ½ Maß (½ Litre Bier;)

c) zum Abendessen aus Suppe und ¼ Pfund Fleisch oder statt des letzteren ½ Maß (½ Litre) Bier; statt der ½ Maß (½ Litre) Bier kann je nach den Verhältnessen des Ortes ¼ Maß (¼ Litre) Wein, oder 1/16 Maß (1/16 Litre) Branntwein gereicht werden. Die tägliche Brotportion beträgt 1½ Pfund oder für jede der drei Mahlzeiten ½ Pfund.

Artikel 11.

Für diese volle Verköstigung werden pr. Mann und Tag von der kaiserlichen Regierung 24 kr. vergütet.

Ist die Verköstigung auf mehrere Stationen vertheilt, so werden

für die Mittagskost 15 kr.,

für die Abendkost 6 kr.,

für die Morgenkost 3 kr.,

auf den Mann und Tag gerechnet.

Wenn statt der Mittags- und Abendkost das Essen nur Einmal genommen werden kann, so werden für dieses zu verstärkende Essen 21 kr. vergütet.

Artikel 12.

Für das Quartier eines kaiserlichen Unterofficiers und Gemeinen mit Liegerstatt, Holz und Licht wird, wenn die Einquartierung über Nacht stattfindet, eine Vergütung von 4 kr. geleistet.

Artikel 13.

Jeder einquartierte Officiersdiener wird für einen weiteren Mann gezählt.

Werden Soldatenfrauen und Kinder einquartiert, so wird sowohl für die Frau als für je zwei Kinder die Vergütung wie für einen Mann geleistet.

Artikel 14.

Die kaiserlichen Officiere und mit diesen in gleicher Achtung stehenden Militär-Beamten werden in der Regel nur auf Dach und Fach mit Liegerstatt, Beheizung und Beleuchtung einquartiert.

Die hiefür zu leistende Vergütung wird in der Weise bemessen, daß

1. častnik uklopno do oberlajtnanta za 2 momka;

2. kapetan, major i obèrstlajtnant za 3 momka;

3. obèrstar za 4 momka;

4. general-major za 6 momakah;

5. general-lajtnant ili višji general za 8 momakah; urednik pako vojnički računat će se po činu svojem.

Članak 15.

Cesarski častnici i urednici vojnički mogu od svojih konakodavacah iskati i hranu. Ova hrana i platja za istu odmieruje se po članku predjašnjem.

Članak 16.

Vojnici cesarski, koji obole na maršu, smieštat će se, ako moguće bude, oskèrbe i liečenja radi u kraljevske vojničke bolnice i to po propisih, koji u tom obziru postoje za čete kraljevsko-bavarske.

I obolieli cesarski častnici i urednici vojnički, koji hrane i njege nisu kadri pribaviti si o svom trošku izvan bolnice vojničke, imadu se njegovanja i liečenja radi primiereno stališu svojemu smieštati u ove bolnice vojničke.

Članak 17.

U ime njege, hrane i liečenja u kraljevskih boln'cah vojničkih ima se od cesarskoga podčastnika ili prostoga momka platjati na dan 40 krajc., a od bolestnika častnika i vojničkoga urednika 1 for. i 20 krajcarah.

Članak 18.

Ako s toga, što je kraljevska bolnica vojnička vèrlo daleko, ili s inih kojih razlogah vojnici cesarski budu smiešteni u bolnice gradjanske, dobivat će zavodi ovi u ime njege, hrane i liečenja itd. onu platju, koju su u smislu zaklade ili ustanovah vlastne iskati od inozemskih bolestnikah stališa gradjanskoga.

Članak 19.

Ako pri ukonačivanju četah cesarskih potrebite budu kakove prostorine za vojničke pisarnice, za straže i apse (zatvorè), odmierivat će se i platjati naknada za to polag najmovinah, koje su u tom obziru navedene u miestu kojem.

1. ein Officier bis zum Oberlieutenant einschließlich für 2 Mann;

2. ein Hauptmann, Major und Oberstlieutenant für 3 Mann;

3. ein Oberst für 4 Mann;

4. ein Generalmajor für 6 Mann;

5. ein General-Lieutenant oder höherer General-Officier für 8 Mann, ein Militär-Beamter aber nach seinem Range berechnet wird.

Artikel 15.

Die kaiserlichen Officiere und Militärbeamten können von ihren Quartierträgern auch die Verpflegung ansprechen. Diese Verpflegung und die Vergütung hiefür wird nach dem vorstehenden Artikel bemessen.

Artikel 16.

Die kaiserlichen Militärs, welche auf dem Marsche erkranken, werden, wo möglich, in königliche Militärspitäler zur Verpflegung und Heilung nach den für die königlich-bayerischen Truppen dießfalls bestehenden Vorschriften verbracht werden.

Auch erkrankte kaiserliche Officiere und Militärbeamte, welche ihre Verköstigung und Pflege außer dem Militärspitale auf eigene Kosten sich nicht verschaffen können, sollen zur Pflege und Heilung in diesen Militärspitälern standesgemäß untergebracht werden.

Artikel 17.

Als Vergütung dieser Pflege, Beköstigung und Heilung in den königlichen Militärspitälern ist für kaiserliche Unterofficiere und Gemeine der Betrag von täglich 40 kr. pr. Kopf, und für einen kranken Officier oder Militärbeamten von 1 fl. 20 kr. zu entrichten.

Artikel 18.

Müssen wegen Entlegenheit eines königlichen Militärspitales, oder aus sonstigen Gründen kaiserliche Militärs in Civil-Krankenhäusern untergebracht werden, so haben diese Anstalten für Pflege, Beköstigung und Heilung 2c. 2c. jene Vergütung zu empfangen, welche sie von dem ausländischen Kranken des Civilstandes stiftungs- oder satzungsgemäß anzusprechen befugt sind.

Artikel 19.

Sind bei Einquartierungen kaiserlicher Truppenabtheilungen Räumlichkeiten für Militärkanzleien, für Wachen und Arreste nothwendig, so ist die Vergütung hiefür nach den dießfälligen ortsüblichen Miethpreisen zu bemessen und zu entrichten.

Članak 20.

Težki obrok za teglećega konja sastoji iz $^{1}/_{20}$ mierice (Schäffel) zobi, 10 funtih siena i 3 funte slame.

Obrok za težko konjičtvo iz $^{1}/_{24}$ mierice (Schäffel) zobi, 10 funtih siena i 3 funte slame.

Laki obrok iz $^{1}/_{30}$ mierice zobi, 9 funtih siena i 3 funta slame.

Za težki obrok platja se naknade 25 kr., za obrok težkoga konjaničtva 22 krajcare, a za laki obrok 18 krajcarah.

Članak 21.

Ako se kèrma daje samo diono ili nejednako, platja se onda

a) pri težkom obroku za konje tegleće:
od $^{1}/_{20}$ mierice zobi 18 kr.,
od 10 funtih siena 7 kr.;

b) pri obroku za težko konjičtvo:
od $^{1}/_{24}$ mierice zobi 15 kr.,
od 10 funtih siena 7 kr.;

c) pri obroku lakom:
od $^{1}/_{30}$ mierice zobi 12 kr., a
od 9 funtih siena 6 krajcarah.

Za stelju i za štalu konjsku u obće nedaje se naknada nikakova, nego za to ostaje konakodavcu gnoj konjski.

Članak 22.

Pri navadnoj predpregi platja se za konja 30 kr., za kola 15 kr. a kočiašu na hranu 10 kr. od milje, nego neračuna mu se ništa u ime puta natrag.

Članak 23.

Tovar na predpregnih kolih sa dva konja nesmije nadilaziti teže od 12 centih. Kola sa džebanom i tarnice imadu se smiestiti na taborištih, koja za to odredi miestna vlast redarstvena.

Navlastito pri prevoženju puščanoga praha (baruta) valja se dèržati propisah, sadèržanih u kraljevsko-bavarskoj previšnjoj naredbi od 1. Svibnja 1841, i odnosećih se na nadziranje prevozah praha puščanoga (Vladni list od godine 1841, komad XVI, strana 309).

Članak 24.

Za sve, u ugovoru ovom navedene ustanove po mieri i vagi imade valjati miera i vaga bavarska.

Artikel 20.

Die schwere Ration für das Zugpferd besteht aus $^1/_{20}$ Schäffel Hafer, 10 Pfund Heu und 3 Pfund Stroh.

Die Ration für die schwere Cavallerie aus $^1/_{24}$ Schäffel Hafer, 10 Pfund Heu und 3 Pfund Stroh.

Die leichte Ration aus $^1/_{30}$ Schäffel Hafer, 9 Pfund Heu und 3 Pfund Stroh.

Die schwere Ration ist mit 25 kr., die Ration der schweren Reiterei mit 22 kr. und die leichte Ration mit 18 kr. zu vergüten.

Artikel 21.

Findet nur eine theilweise oder ungleiche Abgabe von Fourage Statt, so werden

a) bei der schweren Ration für die Zugpferde
für $^1/_{20}$ Schäffel Hafer 18 kr.

b) bei der Ration für die schwere Cavallerie
für $^1/_{24}$ Schäffel Hafer 15 kr.,
für 10 Pfund Heu 7 kr.;

c) bei der leichten Ration
für $^1/_{30}$ Schäffel Hafer 12 kr.,
für 9 Pfund Heu 6 kr. vergütet.

Für das Streustroh und für die Unterbringung der Pferde überhaupt wird keine Vergütung geleistet, wogegen der Pferdedünger dem Quartierträger überlassen bleibt.

Artikel 22.

Für die gewöhnliche Vorspann wird für das Pferd 30 kr., für den Wagen 15 kr. und für die Verpflegung des Fuhrmannes 10 kr. für die Meile, ohne besondere Verrechnung der Rückfahrt, vergütet.

Artikel 23.

Die Ladung eines zweispännigen Vorspannwagens darf 12 Centner Gewicht nicht übersteigen. Munitionswagen und Fuhrwesentrains sind auf den Lagerplätzen aufzustellen, welche die Orts-Polizeibehörde hiefür anweisen wird.

Bei Pulvertransporten insbesondere sind die Vorschriften der königlich-bayerischen Allerhöchsten Verordnung vom 1. Mai 1841, die Aufsicht auf die Schießpulver-Transporte betreffend (Regierungsblatt vom Jahre 1841, XVI. Stück, Seite 809) zu beobachten.

Artikel 24.

Für alle in gegenwärtiger Uebereinkunft vorkommenden Bestimmungen nach Maß und Gewicht hat das bayerische Maß und Gewicht zu gelten.

Članak 25.

Glava IV. Potvèrdjivanje onoga, što vojska primi, naknada za to, i namire vèrhu tih isplatah.

Za konak i hranu, a i za obroke zobi i siena, što ih je četa primila, zatim za predprege, kojimi se je četa poslužila, imat će zapoviednici cesarskih četah, koje su na maršu, izdavati redovitih namirah bavarskim vlastim konakodavnim.

Ako namire, što ih izdadu zapoviednici marširajućih razdielah vojničkih, nebi u pojedinih slučajevih sadèržavale sve ono, što je četa u istinu primila, tad će za dokaz iznoska takovih namirom nepotvèrdjenih daćah dovoljno biti, ako predstojnici od miestah odmornih potvèrde pod uredovnu svoju dužnost ono, što je četi u istinu dato.

Članak 26.

Sve, što je četa primila, imadu zapoviednici cesarskih razdielah vojničkih vlasti konakodavnoj odmah na samom miestu naknaditi, i to prije, nego što četa podje dalje.

Vèrhu isplatah ovih ima pomenuta vlast odmah, kao što treba, dati namiru cesarskim zapoviednikom od četah.

Članak 27.

Glede potvèrde, koja se prinieti ima za oskèrbu datu bolestnikom, dovoljno će biti, ako se podnese pèrvo izkaz zapovied̄ničtva od čete cesarske, da je bolestnika predalo u bolnicu vojničku ili gradjansku, zatim pismo od vlasti, koja je zavodu tomu predpostavljena, i to o trajanju i o troškovih njegovanja, hranjenja i liečenja, odnosno i o troškovih pogrebnih itd. itd.

Čim izkaz, malo prije pomenuti, neposredno poslan bude zapoviedničtvu cesarskomu od one regimente ili onoga bataliuna, ka kojemu oskèrbljivani bolestnik spada, imat će isto zapoviedničtvo za datu bolničku pomoć platiti naknadu vlasti bolničkoj, koja će od svoje strane, kao što treba, posviedočiti, da je naknadu primila.

Članak 28.

Glava V. Zamienitost.

Ustanove ugovora ovoga uporavljivat će se zamienito i u onom slučaju, ako bi kraljevsko-bavarske čete prolazile kadgod kroz zemlju cesarsko-austrijansku.

Ugovor ovaj stupit će u kriepost odmah, čim ga odobre oba previšnja dvora ugovorna.

Tako učinjeno u Beču dne 1. Veljače 1858.

(MP) Grof **Buol-Schauenstein** s. r. (MP) Grof **Lerchenfeld** s. r.

Artikel 25.

Für die empfangene Bequartierung und Verköstigung, für die erhaltenen Fourage-Rationen, dann für die gebrauchten Vorspanne haben die Commandanten der marschirenden kaiserlichen Truppen den einquartierenden bayerischen Behörden förmliche Quittungen auszustellen.

Cap. IV. Bestätigung der empfangenen Leistungen, ihre Vergütung und die Quittung dieser Zahlungen.

Sollten in einzelnen Fällen die von den Commandanten der marschirenden Abtheilungen ausgefertigten Quittungen nicht alle wirklich empfangenen Leistungen umfassen, so soll es zum Nachweise des Betrages solcher nicht quittirter Leistungen genügen, daß die Vorsteher der Etapenorte auf ihre Amtspflicht die wirklich stattgehabten Leistungen bestätigen.

Artikel 26.

Die Vergütung für sämmtliche empfangene Leistungen an die einquartierende Behörde hat von den kaiserlichen Truppenabtheilungs-Commandanten sofort an Ort und Stelle noch vor dem Weitermarsche der Truppen zu geschehen.

Diese Zahlungen werden den kaiserlichen Truppen-Commandanten von der genannten Behörde sogleich gehörig quittirt.

Artikel 27.

Bezüglich der für die Verpflegung der Kranken beizubringenden Bestätigung reicht es hin, wenn ein Vorweis des kaiserlichen Truppenabtheilungs-Commandos, daß es den Kranken an das Militärspital oder das Civil-Krankenhaus abgegeben, und eine Urkunde der dieser Anstalt vorgesetzten Behörde über die Dauer und über die Kosten der Pflege, Beköstigung und Cur, beziehungsweise Beerdigung 2c. 2c., vorgelegt wird.

Die Vergütung der Spitalhilfe geschieht auf erfolgte, unmittelbare Zusendung des vorstehend bezeichneten Nachweises durch das kaiserliche Regiments- oder Bataillons-Commando, dem die verpflegten Kranken angehören, an die Spitalbehörde, welche ihrerseits den Empfang sofort gehörig zu bescheinigen hat.

Artikel 28.

Die Bestimmungen vorstehender Uebereinkunft finden eine reciproke Anwendung in dem Falle, wenn königlich-bayerische Truppen durch kaiserlich-österreichisches Gebiet marschiren sollten.

Cap. V. Reciprocität.

Gegenwärtige Convention tritt sofort nach erfolgter Genehmigung beider contrahirenden Allerhöchsten Höfe in Wirksamkeit.

So geschehen zu Wien den 1. Februar 1858.

(LS) Graf Buol-Schauenstein m. p. (LS) Graf von Lerchenfeld m. p.

Put

za maršove cesarsko-austrijanskih četah iz Česke u savezne tvèrdjave Moguncia i Raštatt, i odavde natrag.

A. Iz Česke u Moguncia.

1. dan, iz Cheba
   a) u Asch, ili
   b) u Thiersheim.

2. dan ad a) iz Asche u Schwarzenbach.
   ad b) iz Thiersheima u tèrgovište Schorgast ili Münchberg.

3. dan, iz Schwarzenbacha ili iz tèrgovišta Schorgasta ili Münchberga u Bamberg.

4. dan, iz Bamberga u Aschaffenburg.

5. dan, iz Aschaffenburga u Moguncia.

B. Iz Moguncie u Česku.

1. dan, iz Moguncie u Aschaffenburg.

2. dan, iz Aschaffenburga u Schweinfurt.

3. dan, iz Schweinfurta u Hof.

4. dan, iz Hofa u Asch.

C. Iz Česke u Raštatt.

1. do 4. dana: kao na putu A.

5. dan, iz Aschaffenburga u Dinburg.

D. Iz Raštatta u Česku.

1. dan, iz Dinburga u Aschaffenburg.

2. dan, iz Aschaffenburga u Schweinfurt.

3. dan, iz Schweinfurta u Hof.

4. dan, iz Hofa u Asch.

Etapenrouten

für die kaiserlich-österreichischen Truppenmärsche aus Böhmen nach den Bundesfestungen Mainz und Rastatt und zurück.

A. Von Böhmen nach Mainz.

1. Tag, von Eger
   a) nach Asch, oder
   b) nach Thiersheim
2. Tag ad a), von Asch nach Schwarzenbach.
   ad b), von Thierheim nach Markt-Schorgast oder Münchberg.
3. Tag, von Schwarzenbach oder Markt-Schorgast oder Münchberg nach Bamberg.
4. Tag, von Bamberg nach Aschaffenburg.
5. Tag, von Aschaffenburg nach Mainz.

B. Von Mainz nach Böhmen.

1. Tag, von Mainz nach Aschaffenburg.
2. Tag, von Aschaffenburg nach Schweinfurt.
3. Tag, von Schweinfurt nach Hof.
4. Tag, von Hof nach Asch.

C. Von Böhmen nach Rastatt.

1. mit 4. Tag: wie auf der Route A.
5. Tag, von Aschaffenburg nach Dinburg.

D. Von Rastatt nach Böhmen.

1. Tag, von Dinburg nach Aschaffenburg.
2. Tag, von Aschaffenburg nach Schweinfurt.
3. Tag, von Schweinfurt nach Hof.
4. Tag, von Hof nach Asch.

38.

Naredba ministarstva pravosudja, financiah i vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 16. Ožujka 1858,

valjana za svukoliku cesarevinu,

kojom se razjašnjuje §. 264 obćenitoga zakona rudarskoga glede pitanja: koji hipotekarni vierovnici rudnika zapuštenoga imadu pravo iskati sudbenu procienbu i prodaju istoga.

(Sadèržana u XI. kom. dèrž. zak. lista pod br. 41, izdanom i razposlanom dne 27. Ožujka 1858.)

Budući nastala sumnja, dà li oni vierovnici, koji su kašnje, pošto je posiednik od rudnika jurve predao izjavu, da želi zapustiti svoj rudnik, stekli proti istomu hipotekarnih pravah na rudnik zapušteni, imadu po §. 264. obćenitoga zakona rudarskoga pravo, iskati sudbenu procienbu i prodaju rudnika: izdaju ministarstva pravosudja i financiah, zatim vèrhovno zapoviedničtvo vojske razjasnitbu sliedeću:

Ako posiednik od rudnika izjavi, da je rad zapustiti svoje miere dolovne ili dnevne, ima nadležni sud rudarski, kojemu dodje izjava ovakova, narediti, da se medju tereti u knjizi rudarskoj, a u kraljevini lombardezko-mletačkoj i u Dalmaciji u knjizi hipotečnoj odnosno u knjizi od notifikaciah zabilježi odmah, da se upravo radi o riešitbi izjave odriečne, koju je podnio posiednik od rudnika.

Ako rudnik u doba, kada bilježka ova bude upisana, nije obteretjen hipotekami, imat će sud rudarski na prošnju vlasti rudarske izbrisati miere bez obzira na hipotekarna prava, kašnje možda upisana, a tako i izpraviti javne knjige i krajobraze kotarske.

Ako li u doba, kada se bilježka upisuje, ima na rudniku tèrhah hipotekarnih. i ako vlast rudarska nadležnomu sudu rudarskomu saobći izjavu o zapustu rudnika s prošnjom, neka glede toga postupa po propisu §§. 264 i 265 obćenitoga zakona rudarskoga*): tad će samo oni hipotekarni vierovnici, koji su jurve bili u vrieme, kada se je bilježka upisivala, imati pravo, uz rok od 60 danah iskati sudbenu procienbu i prodaju rudnika, i s toga će sud rudarski samo ovim hipotekarnim vierovnikom priuzdèržati, da mogu ovim svojim pravom poslužiti se uz jednak za njih ustanovljen rok od 60 danah, od kojega se posliednji dan navesti ima po kalendaru.

Grof **Nádasdy** s. r. Bar. **Bruck** s. r. Bar. **Eynatten** s. r. F.-M.-L.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1854., I. razd. kom. XXI., br. 215, str. 421.

38.

Verordnung der Ministerien der Justiz, der Finanzen und des Armee-Ober-Commando vom 16. März 1858,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

wodurch der §. 264 des allgemeinen Berggesetzes in Betreff der Frage, welche Hypothekargläubiger eines aufgelassenen Bergwerkes die gerichtliche Schätzung und Feilbietung desselben zu begehren berechtiget sind, erläutert wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XI. Stück, Nr. 41, ausgegeben und versendet am 27. März 1858.)

Aus Anlaß des erhobenen Zweifels, ob den Gläubigern, welche nach überreichter Auflassungserklärung eines Bergwerksbesitzers wider denselben Hypothekarrechte auf das aufgelassene Bergwerk erworben haben, nach §. 264 des allgemeinen Berggesetzes*) das Recht zusteht, die gerichtliche Schätzung und Feilbietung des Bergwerkes zu begehren, erlassen die Ministerien der Justiz und der Finanzen, dann das Armee-Ober-Commando, folgende Erläuterung:

Wenn ein Bergwerkbesitzer seine Gruben- oder Tagmaße auflassen zu wollen erklärt: so hat das zuständige Berggericht, welchem diese Erklärung zukommt, im Lastenstande des Bergbuches, im lombardisch-venetianischen Königreiche und in Dalmatien aber in den Hypotheken- und beziehungsweise Notifikenbüchern, sogleich anmerken zu lassen, daß über die von dem Bergwerksbesitzer überreichte Heimsagungserklärung die Erledigung im Zuge ist.

Ist das Bergwerk zur Zeit der Eintragung dieser Anmerkung mit Hypotheken nicht belastet, so hat das Berggericht über Anlangen der Bergbehörde die Löschung der Maße ohne Rücksicht auf die etwa später eingetragenen Hypothekarrechte, sowie die Berichtigung der öffentlichen Bücher und Revierskarten vorzunehmen.

Erscheinen aber zur Zeit der Eintragung der Anmerkung auf dem Bergwerke Hypothekarlasten, und wird dem zuständigen Berggerichte von der Bergbehörde die Erklärung der Auflassung mit dem Anlangen mitgetheilt, hierüber nach Vorschrift der §§. 264 und 265 des allgemeinen Berggesetzes vorzugehen: so steht nur den zur Zeit der Eintragung der Anmerkung bereits bestehenden Hypothekargläubigern das Recht zu, binnen einer Frist von 60 Tagen die gerichtlichtliche Schätzung und Feilbietung des Werkes zu begehren, daher auch nur diesen Hypothekargläubigern von dem Berggerichte die Geltendmachung dieses Rechtes innerhalb einer für dieselben festzusetzenden gleichen Frist von 60 Tagen, deren letzter Kalendertag auszudrücken ist, vorbehalten werden kann.

Graf **Rádasdy** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p. Freiher von **Eynatten** m. p. F.M.L.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1854, I. Abthl. St. XXI., Nr. 215, S. 421.

39.

Razpis ministarstva financiah od 19. Ožujka 1858,

valjan za Ugarsku, Erdeljsku, Hèrvatsku i Slavoniju, zatim za sèrbsku Vojvodovinu i Banat tamiški,

kojim se naredjuje, da se dohodarstvene kazni novčane (globe), pravomoćno dosudjene, iztierivati imadu putem ovèrhe političke.

(Sadèržan u XI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 42. izdanom i razposlanom dne 27. Ožujka 1858.)

Uslied povlade, podieljene po Nj. c. kr. Veličanstvu dne 10. Ožujka 1858, naredjuje se u suglasju s ministarstvi unutarnjih dielah i pravosudja, da se postupak, u §. 894, br. 2 dohodarstvenoga kaznenika, zatim u razpisu ministarstva financiah od 3. Svibnja 1856 (dèrž. zak. lista br. 73 *) za iztierivanje dohodarstvenih kaznih novčanih (globah) propisani, razširiti imade i na one krunovine, u kojih je još sada u krieposti občeniti red tridesetnički od godine 1788; po čem dakle i u ovih krunovinah imat će vlast politička pravomoćno dosudjene kazni novčane (globe), ako po financialnih vlastih zamoljena bude, da ih iztiera sredstvi usilnimi, iztierivati putem političke ovèrhe, koja je propisana za nenamirene poreze vladarske.

Baron **Bruck** s. r.

40.

Naredba ministarstva pravosudja od 16. Veljače 1858,

valjana za kraljevine Galiciu i Vladimiriu sa vojvodovinom Bukovinskom,

o načinu, kako treba istierivati one tražbine, koje su dokazane spisi bilježničkimi.

(Sadèržana u VIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 25, izdanom i razposlanom dne 27. Veljače 1858).

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1856, razd. I., kom. XII., br. 73, str. 167.

39.

Erlaß des Finanzministeriums vom 19. März 1858,

gültig für Ungarn, Siebenbürgen, Kroatien, Slawonien, die serbische Wojwodschaft und das Temeser Banat,

über die Einbringung der rechtskräftig zuerkannten Gefälls-Geldstrafen im politischen Executionswege.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XI. Stück, Nr. 42, ausgegeben und versendet am 27. März 1858.)

Zu Folge Allerhöchster Ermächtigung vom 10. März 1858 wird im Einvernehmen mit den Ministerien des Innern und der Justiz angeordnet, daß das im §. 894, Z. 2 des Gefällsstrafgesetzes, dann im Finanzministerial-Erlasse vom 3. Mai 1856 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 73*) für die Einbringung der Gefälls-Geldstrafen vorgezeichnete Verfahren auch auf die Kronländer, in denen noch die allgemeine Dreißigstordnung vom Jahre 1788 in Wirksamkeit steht, auszudehnen ist, wornach also auch in diesen Ländern die rechtskräftig zuerkannten Gefälls-Geldstrafen, wenn deren zwangsweise Eintreibung von den Finanzbehörden bei der politischen Behörde angesucht wird, von dieser durch die für Eintreibung rückständiger landesfürstlicher Steuern vorgezeichnete politische Execution einzubringen sind.

Freiherr von Bruck m. p.

40.

Verordnung des Justizministeriums vom 16. Februar 1858,

wirksam für die Königreiche Galizien und Lodomerien mit dem Herzogthume Bukowina,

über das Verfahren zur Einbringung derjenigen Forderungen, welche durch Notariatsact bewiesen sind.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VIII. Stück, Nr. 25, ausgegeben und versendet am 27. Februar 1858.)

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1856, Abthl. I. St. XII., Nr. 73, S. 167.

41.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i financiah od 11. Ožujka 1858,

valjana za Erdeljsku,

kojom se uvodi poduka za divone u Erdeljskoj, kako t. j. imadu iste postupati pri odpravljanju živine, koja se tiera na pašu u kneževine podunavske ili u Bugarsku.

(Sadèržana u XI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 39 izdanom i razposlanom, dne 27. Ožujka 1858.)

42.

Naredba ministarstva za tèrgovinu. obèrte i javne gradjevine od 14. Ožujka 1858,

kriepostna za kraljevinu Ugarsku, zatim za Vojvodovinu sèrbsku i Banat tamiški,

kojom se izdaje nasipovnik iliti red za gradjenje i uzdèržavanje nasipah na Tisi rieci.

(Sadèržana u XI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 40, izdanom i razposlanom dne 27. Ožujka 1858.)

43.

Razpis vèrhovne vlasti računsko-kontrolne od 17. Ožujka 1858,

kriepostan za kraljevinu lombardezko-mlietačku,

kojim se obznanjuje privremen propis, kako da se urede teoretični izpiti iz znanosti dèržavo-računske.

(Sadèržan u XIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 44, izdanom i razposlanom dne 7. Travnja 1858)

41.

Verordnung der Ministerien des Innern und der Finanzen vom 11. März 1858,

gültig für Siebenbürgen,

betreffend die Einführung eines Unterrichtes für die Zollämter in Siebenbürgen, über das Verfahren bei der Abfertigung des Weideviehes.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XI. Stück, Nr. 39, ausgegeben und versendet am 27. März 1858.)

42.

Verordnung des Ministeriums für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten vom 14. März 1858,

wirksam für das Königreich Ungarn und die serbische Wojwodschaft nebst dem Temeser Banate,

womit eine Damm-Ordnung für die Theiß erlassen wird.

(Enthalten, im Reichsgesetzblatte, XI. Stück, Nr. 40, ausgegeben und versendet am 27. März 1858.)

43.

Erlaß der obersten Rechnungscontrols-Behörde vom 17. März 1858,

wirksam für das lombardisch-venetianische Königreich,

womit eine provisorische Vorschrift über die Einrichtung theoretischer Prüfungen aus der Staatsrechnungs-Wissenschaft kundgemacht wird.

(Enthalten ausgegeben und im Reichsgesetzblatte, XIII. Stück, Nr. 44, versendet am 7. April 1858.)



ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad VII.

Izdan i razposlan dne 20. Svibnja 1858.

Landes=Regierungs=Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

VII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 20. Mai 1858.



44.

Pregledani ugovor o niemačko-austrijanskom savezu bèrzojavnom od 16. Studenoga 1857.

(Potvèrdjen iliti ratificiran po Nj. ces. kr. apostolskom Veličanstvu dne 28. Prosinca 1857, a odprije već i po ostalih dèržavah ugovornih).

(Sadèržan u XII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 43, izdanom i razposlanom dne 1. Travnja 1858.)

MI FRANJO JOSIP PÈRVI,

po božjoj milosti cesar austrianski; kralj ugarski i česki, lombardezki i mlietački, dalmatinski, hèrvatski, slavonski, galički, lodomerski i ilirski; nadvojvoda austrijanski; veliki vojvoda krakovski; vojvoda lorenski, solnogradski, štajerski, koruški i kranjski, gornjo- i dolnjo-sleski i bukovinski, veliki knez erdeljski; markgraf moravski; pokneženi grof habsburžki i tirolski; veliki vojvoda vojvodovine sèrbske itd. itd.

dajemo pismom ovim na znanje i priznajemo:

Pošto punomoćnik Naš, izaslan u Štuttgard u petu skupštinu niemačko-austrijanskoga saveza bèrzojavnoga, a i izaslani punomoćnici niemačkih dèržavah saveznih: Pruske, Bavarske, Saksonske, Hanoveranske, Virtemberžke, Badenske i Meklenburg-Šverinske, a tako i punomoćnik Niderlandije — pregledaše i nadopuniše kako glavni ugovor o sklopljenom niemačko-austrijanskom savezu bèrzojavnom od 25. Sèrpnja 1850, tako i dotične ugovore doknadne od 14. Listopada 1851, 23. Rujna 1853 i 29. Svibnja 1855, i pošto isti ovi punomoćnici utanačiše iz 28 članakah sastojeći pregledani ugovor o savezu bèrzojavnom i podpisaše ga dne 16. Studenoga 1857, koi ugovor glasi od rieči do rieči, kao što sliedi:

44.

Revidirter deutsch-österreichischer Telegraphenvereins-Vertrag vom 16. November 1857.

(Von Seiner k. k. Apostolischen Majestät am 28. December 1857, und auch von den übrigen contrahirenden Staaten bereits ratificirt.)

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XII. Stück, Nr. 43, ausgegeben und versendet am 1. April 1858.)

Wir Franz Joseph der Erste,

von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich;

König von Ungarn und Böhmen, König der Lombardei und Venedigs, von Dalmatien, Kroatien, Slawonien, Galizien, Lodomerien und Illirien; Erzherzog von Oesterreich; Großherzog von Krakau; Herzog von Lothringen, Salzburg, Steier, Kärnthen, Krain, Bukowina, Ober- und Nieder-Schlesien; Großfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren; gefürsteter Graf von Habsburg und Tirol, Großwoiwod der Wojwodschaft Serbien ꝛc. ꝛc.

thun kund und bekennen anmit:

Nachdem von Unserem Bevollmächtigten zu der in Stuttgart zusammengetretenen fünften Conferenz des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereins und den Bevollmächtigten für die deutschen Bundesstaaten: Preußen, Bayern, Sachsen, Hannover, Würtemberg, Baden und Mecklenburg-Schwerin, sowie für das Königreich der Niederlande, — eine Revision und Vervollständigung des Hauptvertrages über die Bildung eines deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereins vom 25. Juli 1850, und der bezüglichen Nachtrags-Verträge vom 14. October 1851, 23. September 1853 und 29. Mai 1855 vorgenommen und von diesen Bevollmächtigten ein aus 28 Artikeln bestehender revidirter Telegraphen-Vereins-Vertrag verabredet und unterm 16. November 1857 unterzeichnet worden ist, welcher von Wort zu Wort lautet, wie folgt:

Da se pregledaju, nadopune i u jedan ugovor slože ustanove, sadèržane u glavnom ugovoru o sklopljenom niemačko-austrijanskom savezu bèrzojavnom od 25. Sèrpnja 1850, i u dotičnih doknadnih ugovorih od 14. Listopada 1851, 23. Rujna 1853 i 29. Svibnja 1855, imenovaše nižepomenute, redom kao što sliede u članku IV. niemačko-saveznoga akta od 8. Lipnja 1815, navedene uzvišene vlade niemačkih dèržavah saveznih:

Austrijanske, Pruske, Bavarske, Saksonske, Hanoveranske, Virtemberžke, Badenske i Meklenburg-Šverinske, a tako i

kraljevina Niderlandija

kao punomoćnike svoje, i to:

Austrija:

cesarsko-kraljevskoga savietnika ministarskoga, Maksimiliana Löwenthala;

Pruska:

kraljevskoga upravljatelja od bèrzojavah, majora Franju Chauvina;

Bavarska:

predstojnika kraljevskoga ureda bèrzojavnoga, kraljevskoga savietnika vladnoga i višjega savietnika poštanskoga, Karla Dicka;

Saksonska:

kraljevskoga upravljatelja od bèrzojavah, Karla Ludovika Galle;

Hanoveranska:

kraljevskoga višjega savietnika od graditeljstva, Karla Josipa Gaussa;

Virtemberžka:

nj. preuzvišenost predsiednika kraljevske osrednje vlasti za zavode od komunikacijah, ministra financiah, Knappa, i

predstojnika od ureda bèrzojavnoga, višjega savietnika od graditeljstva, Ludovika Kleina;

Badenska:

upravljatelja veliko-vojvodskih zavodah od komunikacije, Hermanna Zimmera;

Um die gegenwärtig in dem Hauptvertrage über die Bildung eines deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereins vom 25. Juli 1850 und den bezüglichen Nachtrags-Verträgen vom 14. October 1851, 23. September 1853 und 29. Mai 1855 enthaltenen Bestimmungen zu revidiren, zu vervollständigen und in Einen Vertrag zusammen zu fassen, haben die nachbenannten, in der Reihenfolge des Art. IV der deutschen Bundes-Acte vom 8. Juni 1815 aufgeführten hohen Regierungen der deutschen Bundesstaaten:

Oesterreich, Preußen, Bayern, Sachsen, Hannover, Württemberg, Baden und Mecklenburg-Schwerin, sowie

das Königreich der Niederlande,

Bevollmächtigte ernannt, und zwar:

Oesterreich:

den kaiserlich-königlichen Ministerial-Rath Max Löwenthal;

Preußen:

den königlichen Telegraphen-Director Major Franz Chauvin;

Bayern:

den Vorstand des königl. Telegraphenamts, königl., Regierungs- und Oberpostrath Carl Dyck;

Sachsen:

den königlichen Telegraphen-Director Carl Louis Galle;

Hannover:

den königlichen Oberbaurath Carl Joseph Gauß;

Württemberg:

den Präsidenten der königlichen Centralbehörde für die Verkehrs-Anstalten, Finanzminister von Knapp, Excellenz, und

den Vorstand des Telegraphenamts, Oberbaurath Ludwig von Klein;

Baden:

den Director der großherzoglichen Verkehrs-Anstalten Hermann Zimmer;

Meklenburg-Šverinska:

veliko-vojvodskoga savietnika ministerskoga, doktora Eduarda Meyera;

Niderlandija:

kraljevskoga načelnika od odsieka u ministarstvu poslovah unutarnjih, Vilelma Konstantina Arnolda Staringa;

koji punomoćnici uz priuzdèržaj višjega odobrenja ugovoriše sliedeća:

Članak 1.

Obseg saveza.

Kao linije i postaje niemačko-austrijanskoga saveza bèrzojavnoga smatraju se svekolike linije i postaje bèrzojavne, što ih uprave bèrzojavne, koje su u savezu ovom, uzdèržavaju za promet obćeniti budi u svojih vlastitih dèržavah, budi u području dèržavah tudjih. Nego ostaje svakoj vladi pravo, da one linije i postaje, koje radi saveza podmorskoga osnovala bude sa inostranimi, k Niemačkoj nepripadajućimi dèržavami, može izključiti da nebudu linije i postaje savezne, ili pako da može za linije podmorske predložiti tarifah različitih.

Niemačke dèržave mogu niemačko-austrijanskomu savezu bèrzojavnomu pristupiti samo kao pravi članovi.

Dèržave ne-niemačke mogu u buduće sa niemačko-austrijanskim savezom bèrzojavnim stupiti samo u razmierje ugovorno.

Svaka vlada savezna bit će vlastna, u ime saveza sklapati ovovèrstnih ugovorah sa dèržavami susiednimi, u koliko se ugovori ovi osnivali budu na ustanovah saveznih. Primati ustanovah, koje se neslažu s načeli saveznimi, slobodno će biti samo uz dozvolu svihkolikih vladah saveznih.

Članak 2.

Dopisivanje savezno.

Saveznim ustanovam podvèrženo je samo ono dopisivanje bèrzojavno, koje se dotiče linijah dvijuh ili više upravah saveznih. Za takovo dopisivanje bèrzojavno, koje se dotiče linijah samo od jedne uprave savezne, odredjivat će ustanove svaka vlada za se.

Bèrzojavno dopisivanje, polazeće sa postajah dèržave ne-savezne, ili upravljeno na postaje dèržave ne-savezne, imade se, ako se dotakne linijah od više upravah saveznih, u obziru odpremanja u području saveza smatrati isto tako, kao da se je predalo na onom miestu, gdie je isto najprije dotaklo se linijah saveznih, ili pako kao da je bilo namienjeno u ono miesto, gdie ostavlja liniju saveznu.

Ako je linija savezna gdiegod i prekinuta, ili ako se na gdiekojih miestih i upotrebljuju inozemske linije bèrzojavne: zato ipak depeša, koja se dotakne linijah od više upravah saveznih, neprestaje biti depeša savezna.

Mecklenburg-Schwerin:

den großherzoglichen Ministerialrath Dr. Eduard Meyer;

die Niederlande:

den königl. Divisions-Chef im Ministerium des Innern Wilhelm Constantin Arnold Staring; welche unter Vorbehalt höherer Genehmigung Nachstehendes vereinbart haben:

Artikel 1.

Umfang des Vereins.

Als Linien und Stationen des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereins werden alle Telegraphen-Linien und Stationen angesehen, welche die Telegraphen-Verwaltungen der den Verein bildenden Staaten, sei es in den eigenen Staatsgebieten oder in den Gebieten anderer Staaten für den allgemeinen Verkehr unterhalten. Jeder Regierung bleibt jedoch vorbehalten, Linien und Stationen, welche sie zur unterseeischen Verbindung mit fremden, nicht zu Deutschland gehörigen Staaten anlegt, von der Eigenschaft als Vereins-Linien und Vereins-Stationen entweder auszuschließen, oder für die unterseeischen Linien abweichende Tarife vorzuschlagen.

Deutsche Staaten können dem deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereine nur als wirkliche Mitglieder beitreten.

Außerdeutsche Staaten können mit dem deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereine ferner nur in ein Vertrags-Verhältniß treten.

Jede Vereins-Regierung ist befugt, Verträge dieser Art mit Nachbarstaaten im Namen des Vereins zu schließen, insofern den Verträgen die Bestimmungen des Vereins zu Grunde gelegt werden. Die Zulassung von Bestimmungen, welche von den Principien des Vereins abweichen, darf nur mit Genehmigung sämmtlicher Vereins Regierungen stattfinden.

Artikel 2.

Vereins-Correspondenz.

Den Vereins-Bestimmungen ist nur diejenige telegraphische Correspondenz unterworfen, von welcher die Linien zweier oder mehrerer Vereins-Verwaltungen berührt werden. Die Bestimmungen für die Correspondenz, welche nur die Linien Einer Vereins-Verwaltung berührt, bleiben jeder Regierung überlassen.

Die von nichtvereinsländischen Stationen ausgehende oder dahin gerichtete telegraphische Correspondenz ist, falls sie die Linien mehrerer Vereins-Verwaltnng berührt, rücksichtlich der Beförderung im Bereiche des Vereins so zu behandeln, als wäre sie an dem Puncte, wo sie die Vereins-Linien zuerst berührt, aufgegeben, oder nach dem Puncte, wo sie die Vereins-Linien verläßt, bestimmt.

Das Bestehen einer Lücke auf Vereins-Linien, oder die streckenweise Benützung ausländischer Telegraphen-Linien benimmt einer Depesche, welche die Linien mehrerer Vereins-Verwaltungen berührt, nicht den Charakter einer Vereins-Depesche.

Članak 3.

Odpremanje neposredno.

Svaku depešu treba, u koliko je moguće, bez pretelegrafovanja odpremati od predališta do postaje, u koju glasi adressa.

Da se svèrha ova, na koliko je moguće, postigne sasvime, imadu se na svihkolikih postajah uporavljivati ugovorene sprave i ugovorena slova.

Da se osigura uredno odpremanje dopisah saveznih, uzdèržavat će dotične uprave, pobližje se najprije o tom porazumievši, izmedju postajah od raznih dèržavah osobitih suglasno odredjenih i potreboći primierenih žicah, koje će se poglavito upotrebljivati samo za obćenje savezno, i koje će se za ovo dèržati otvorene, kad nebude dopisah saveznih.

Dopisivanje savezno ima se u pravilu odpremati onim putem, koi je najkratji po broju miljah, osim ako bi s obzirom na veliku nalogu depešah i na postojeće sveze moguće bilo bèržje odpremiti depešu putem dužjim.

Članak 4.

Zamienito saobćivanje.

Članovi saveza saobćivat će si zamienito svekolike nove uredbe i usavèršitbe, koje se odnose na službu bèrzojavnu.

Osim toga će svaka uprava bèrzojavna koncem svakoga polugodišta svim ostalim upravam slati nacèrt svoje mrieže bèrzojavne, iz kojega će nacèrta moguće bit razabrati broj žicah, imena od postajah a i položej istih pokraj žicah s osobitom naznakom postajah prenosnih; u nacèrtu ovom bit će napose navedene one žice, koje su odredjene za dopise savezne. A bit će nacèrtu ovomu još priklopljen i kratak opis načina, kako se obavlja dotična služba bèrzojavna.

Prije nego što se otvori koja nova postaja bèrzojavna, imat će si to zamienito saobćiti uprave bèrzojavne, označivši točno svezu njezinu sa bèrzojavom.

Isto tako saobćit će si uprave zamienito svagda i to, kada se zatvori postaja koja.

Članak 5.

Obećava se odpremanje zamienito.

Vlade savezne obećavaju si zamienito, da će što moguće bèržje i što najtočnije odpremati one depeše savezne, koje pri postajah njihovih primljene budu. Osim slučajevah, u ugovoru ustanovljenih (vidi: Članak 12), nije slobodno ni odbijati ni uništivati iliti zatajivati depešah saveznih.

Uprave savezne neuzimaju na se nikakova jamčenja, da će depeše u istinu stići, kao ni za to, da će u stanovito vrieme stići na svoje opredielište. Ako se po mieri ustanovah, sadèržanih u ugovorenom pravioniku, budu imale povratiti pristojbe s toga, što se je depeša koja izgubila, što je kasno prispiela na svoje opredielište ili što je o-

Artikel 3.

Jede Depesche muß von der Aufgabe bis zur Adreß-Station so viel wie möglich ohne Umtelegraphirung befördert werden. Directe Beförderung.

Um diesen Zweck möglichst vollständig zu erreichen, sind auf allen Stationen die vereinbarten Apparate und Schriftzeichen anzuwenden.

Zur Sicherung regelmäßiger Beförderung der Vereins-Correspondenz werden, nach näherer Verständigung der betheiligten Verwaltungen, zwischen den Stationen der verschiedenen Staaten besondere Leitungen mit übereinstimmender und dem Bedürfniß entsprechender Anzahl Drähte unterhalten, die vorzugsweise nur für den Vereins-Verkehr zu benützen, und die bei ruhender Vereins-Correspondenz für diese offen zu halten sind.

Die Beförderung der Vereins-Correspondenz soll für gewöhnlich auf dem der Meilenzahl nach kürzesten Wege geschehen, es sei denn, daß mit Rücksicht auf den Andrang der Depeschen und die vorhandenen Verbindungen auf einem längeren Wege eine schnellere Ueberkunft zu erwarten steht.

Artikel 4.

Die Mitglieder des Vereins werden sich gegenseitig alle den Telegraphendienst betreffenden neuen Einrichtungen und Vervollkommungen mittheilen. Gegenseitige Mittheilungen.

Außerdem wird jede Telegraphen-Verwaltung am Ende eines jeden Halbjahres allen anderen eine Zeichnung ihres Telegraphennetzes übersenden, aus welcher die Anzahl der Drähte, sowie die Namen der Stationen und deren Lage an den Drähten mit besonderer Bezeichnung der Uebertragungs-Stationen zu ersehen, und worin die für den Vereins-Verkehr bestimmten Drähte speciell bezeichnet sind, und eine kurze Beschreibung beifügen, aus welcher die Art des bezüglichen Dienstbetriebes zu ersehen ist.

Von jeder Eröffnung einer neuen Telegraphen-Station ist sich gegenseitig unter genauer Bezeichnung ihrer telegraphischen Verbindung Mittheilung zu machen.

Ebenso ist jede Schließung einer Station den anderen Vereins-Verwaltungen kundzugeben.

Artikel 5.

Die Vereins-Regierungen sichern sich gegenseitig die möglichst schnelle und genaue Ueberlieferung der von ihren Stationen angenommen Vereins-Depeschen zu. Außer in den vertragsmäßig festgesetzten Fällen (siehe Art. 12) dürfen Vereins-Depeschen nicht zurückgewiesen, noch dürfen solche unterdrückt werden. Zusicherung gegenseitiger Beförderung.

Eine Gewähr für die richtige Ueberkunft der Depeschen, sowie für deren Ueberkunft innerhalb einer bestimmten Zeit wird nicht übernommen. Hat nach Maßgabe der in dem vereinbarten Reglement enthaltenen Bestimmungen eine Rückerstattung von Gebühren wegen Verlust, Verzögerung oder Verstümmlung von Depeschen stattzufinden, so ist diejenige Ver-

sakatjena, tad će ona uprava dužna biti povratiti pristojbe, kojoj je na linijah bila depeša ili izgubljena, ili zadèržana ili osakatjena.

Svaka vlada savezna imade pravo, pojedine ili svekolike linije za vrime obustaviti za dopise svekolike ili pako za stanovitu vèrstu od istih; nego obustavi ovoj bit će miesta samo u najskrajnjih slučajevih, n. pr. u vrieme ratno itd. Čim nastane slučaj ovakovi, treba o tom odmah obaviestiti svekolike vlade savezne.

Članak 6.

Čuvanje tajne bèrzojavne

Vlade savezne učinit će potrebita, da se depeše nesaobćivaju onim, koji na to neimaju pravo, i da se tajna bèrzojavna u obće u svakom obziru čuva što najstrožije.

Članak 7.

Pravo, služiti se bèrzojavom.

Svakomu bez razlike pripada pravo, služiti se bèrzojavom vladah saveznih.

Članak 8.

Kamo se mogu depeše upravljati.

Depeše bèrzojavne mogu se predavati u sva takova miesta, kamo ih je moguće bèrzojavom odpremiti sasvime ili diono. Ako u opredielištu neima postaje bèrzojavne, tada se depeše od postaje posliednje, odnosno od one, koju je predatnik naznačio, odpremaju dalje ili poštom, ili štafetom ili pako po skoroteči.

U onih dèržavah saveznih, u kojih se za odpremanje depešah dèržavnih zajednički upotrebljuju bèrzojavi, koji su svojina obave željezničke, bit će prosto vladam saveznim, i privatne depeše savezne, ako pošiljatelj to želi, od postaje, gdie se nalazi bèrzojav dèržavni, pravcem linije od bèrzojava dèržavnoga odpremati po bèrzojavu željezničkom u takova miesta, gdie neima postaje za bèrzojav dèržavni.

Pojedinim upravam bit će u ostalom prosto, da mogu osobito urediti promet iliti obćenje izmedju postajah saveznih i postajah, na kojih se nalaze bèrzojavi od obave iliti radnje željezničke.

Članak 9.

Vrieme u koje se predaju depeše.

U pogledu vremena, u koje imadu biti otvorene postaje bèrzojavne, da primaju i odpremaju depeše, diele se te postaje na tri razreda, imenito:

a) na postaje sa službom po danu i po noći;

b) na postaje sa dnevnom službom vasdan;

c) na postaje sa dnevnom službom ograničenom.

Ure službene i uvieti ustanovljeni su u pravioniku.

waltung zu Zählung des zurückzuerstattenden Betrags verpflichtet, auf deren Linien der Verlust, die Verzögerung oder die Verstümmelung erfolgt ist.

Jede Vereins-Regierung ist befugt, einzelne oder sämmtliche Linien für alle oder für gewisse Arten der Correspondenz zeitweise außer Betrieb zu setzen; doch soll dieß bloß in den äußersten Fällen, z. B. in Kriegszeiten ꝛc, geschehen. Sobald ein solcher Fall eintritt, müssen die übrigen Vereins-Regierungen hievon in Kenntniß gesetzt werden.

Artikel 6.

Die Vereins-Regierungen werden Sorge tragen, daß die Mittheilung von Depeschen an Unbefugte verhindert, und daß das Telegraphen-Geheimniß überhaupt in jeder Beziehung auf das Strengste gewahrt werde. Bewahrung des Telegraphen-Geheimnisses.

Artikel 7.

Die Benützung der Telegraphen der Vereins-Regierungen steht Jedermann ohne Ausnahme zu. Berechtigung zur Benützung der Telegraphen.

Artikel 8.

Telegraphische Depeschen können nach allen Orten aufgegeben werden, wohin die Beförderung ganz oder theilweise durch den Telegraphen möglich ist. Befindet sich am Bestimmungsorte keine Telegraphen-Station, so geschieht die Weiterbeförderung von der äußersten, beziehungsweise der von dem Aufgeber bezeichneten Telegraphen-Station entweder durch die Post, mittelst Estaffette oder durch Expreßboten. Wohin Depeschen gerichtet werden können.

In denjenigen Vereins-Staaten, in welchen die Eisenbahnbetriebs-Telegraphen zur Beförderung von Staats-Depeschen mitbenützt werden, soll es den Vereins-Regierungen frei stehen, auch Vereins-Privatdepeschen auf den Wunsch der Absender von einem Staatstelegraphen-Stationsorte aus in der Richtung der Staatstelegraphen-Linie, mittelst Eisenbahn-Telegraphen nach einem mit einem Staatstelegraphen-Bureau nicht versehenen Orte zu befördern.

Den einzelnen Verwaltungen bleibt es übrigens überlassen, den Verkehr zwischen den Vereins-Stationen und den Stationen der Eisenbahnbetriebs-Telegraphen besonders zu ordnen.

Artikel 9.

Die Telegraphen-Stationen zerfallen rücksichtlich der Zeit, während welcher sie für die Annahme und Beförderung der Depeschen offen zu halten sind, in drei Classen, nämlich: Zeit für die Aufgabe der Depeschen.

a) Stationen mit Tag- und Nachtdienst;

b) Stationen mit vollem Tagesdienst, und

c) Stationen mit beschränktem Tagesdienst.

Die Dienststunden und die Bedingungen werden durch das Reglement bestimmt.

Članak 10.

Ustanovljivanje vremena.

Ure svihkolikih postajah bèrzojavnih od jedne iste uprave savezne udešavaju se po srednjem vremenu postaje osrednje iliti centralne.

Članak 11.

Razredjivanje depešah i potrebštine istih.

U obziru postupka s depešami bèrzojavnimi treba razlikovati:

a) depeše dèržavne vladah saveznih, kao i vladah onih, koje su po ugovoru povlaštene;

b) depeše službene, koje se izklopno odnose na službu bèrzojavnu ili na silno potrebite naredbe ili na velike nesreće, koje se dogode na željeznici;

c) depeše privatne.

Izvornik svake depeše, koja se imade odpremiti, treba da je razgovetno pisan takovimi slovi i takovimi znaci, koji se mogu izraziti bèrzojavom.

Depeše dèržavne mogu biti sastavljene u jeziku kojem mu drago ili pako u šifrah.

Kod svih inih depešah valja kao pravilo, da imadu biti sastavljene u jeziku niemačkom ili francezkom. Uprave savezne obznanit će si medjusobno i poimence one postaje bèrzojavne, na kojih se mogu primati depeše i u jeziku niderlandskom, englezkom ili talijanskom.

U službenih depešah izmedju predstojnikah od bèrzojavnih upravah osrednjih dopušteno je takodjer služiti se šiframi.

Za koje depeše želi svaka pojedina vlada savezna, da joj se smatraju kao njezine depeše dèržavne, zavisi to od razsuda njezinoga, nego treba da su iste označene kao depeše dèržavne i kao takove potvèrdjene pečatom ili biljegom.

Članak 12.

Kontroliranje onoga, što depeša sadèržaje

Bèrzojavnim postajam nepripada pravo kontrolirati, dà li se koja depeša dèržavna odpremiti može s obzirom na sadèržaj njezin.

Naprotiv slobodno je neprimati a i neodpravljati takovih depešah privatnih, kojih je sadèržaj protivan zakonu, ili o kojih postaja bèrzojavna scieni, da iz obzira na obće dobro i na ćudorednost nisu prikladne za priobćivanje.

Članak 13.

Red odpremanja i mienjanje pravca.

Depeše savezne na jednoj istoj liniji odprema svaka postaja u pravilu po onom redu, po kojem su one ili predane pri postaji, ili po kojem su po bèrzojavu k njoj stigle.

Artikel 10.

Die Uhren aller Telegraphen-Stationen einer und derselben Vereins-Verwaltung werden nach der mittlern Zeit der Central-Station gerichtet. Zeitbestimmung.

Artikel 11.

In Bezug auf die Behandlung der telegraphischen Depeschen sind zu unterscheiden: Classification und Erfordernisse der Depeschen.

a) Staats-Depeschen der dem Verein angehörigen, sowie der vertragsmäßig berechtigten Regierungen;

b) Dienst-Depeschen, welche sich ausschließlich auf den Telegraphendienst beziehen oder dringende Maßregeln oder schwere Unfälle auf Eisenbahnen betreffen;

c) Privat-Depeschen.

Das Original jeder zu befördernden Depesche muß in solchen Buchstaben und Zeichen deutlich geschrieben sein, welche sich durch den Telegraphen wiedergeben lassen.

Staats-Depeschen können in beliebiger Sprache abgefaßt oder chiffrirt aufgeliefert werden.

Bei allen andern Depeschen ist die Fassung in deutscher oder französischer Sprache Regel. Die Vereins-Verwaltungen machen sich diejenigen Telegraphen-Stationen namhaft, wo auch Depeschen in niederländischer, englischer oder italienischer Sprache zugelassen werden.

Für Dienst-Depeschen zwischen den Vorständen der Telegraphen-Central-Verwaltungen ist die Anwendung von Chiffern ebenfalls gestatter.

Welche Depeschen jede einzelne der Vereins-Regierungen als ihre Staats-Depeschen betrachtet zu sehen wünscht, hängt von ihrem Ermessen ab, jedoch müssen sie als Staats-Depeschen bezeichnet und durch Siegel oder Stämpel als solche beglaubigt sein.

Artikel 12.

Eine Controle über die Zuläßigkeit der Beförderung von Staats-Depeschen mit Rücksicht auf ihren Inhalt steht den Telegraphen-Stationen nicht zu. Controlirung des Inhalts der Depeschen.

Dagegen können Privat-Depeschen, deren Inhalt gegen die Gesetze verstößt oder aus Rücksichten des öffentlichen Wohles und der Sittlichkeit für unzuläßig erachtet wird, von der Annahme und Weiterbeförderung ausgeschlossen werden.

Artikel 13.

Die Beförderung der Vereins-Depeschen von jeder Station aus auf derselben Linie geschieht der Regel nach in der Reihenfolge, in welcher sie entweder bei der Station aufgeliefert werden oder telegraphisch zu derselben gelangen. Den Vorrang hiebei haben jedoch je- Reihenfolge der Telegraphirung und Richtungswechsel.

Nego pri tom imadu svagda prednost depeše dèržavne, a izmedju ovih opet one, koje odpremaju dotične glave dèržavne, ministarstva ili poslanstva.

Prešne depeše službene imadu prednost pred depešami privatnimi.

Jedanput već započeto telegrafovanje depeše koje slobodno je radi depešah višjega razreda, koje biehu predane kašnje, prekinuti samo u najsilnijih slučajevih. Dvie u neposrednom dopisivanju stojeće postaje imadu se redati, kad istim pravcem odpremaju takove depeše, koje su jednoga istoga razreda.

Članak 14.

Temelj tarife.

Pri pronalaženju odpremninah uzima se s jedne strane za temelj broj riečih u depeši, a s druge strane daljina, do koje će se depeša odpremiti. Ako depeša ostaje unutar područja niemačko-austrijanskoga saveza bèrzojavnoga, tad se računa upravna daljina izmedju postaje predatne i adresne; — ako li se depeša odprema izmedju okoliša saveznoga i inozemstva, tad se računa upravna daljina izmedju postaje savezne i dotičnoga miesta pograničnoga; ide li pako depeša kroz okoliš savezni, računa se tada upravna daljina izmedju miestah, gdie depeša ulazi u okoliš savezni i gdie opet izlazi iz istoga.

Kod depešah, dolazećih iz inozemstva i namienjenih u inozemstvo, računaju se osim pristojbah saveznih još i odpremnine inozemske.

Da se osnuje čvèrst temelj za taksovanje ovih depešah, odredit će vlade zajednički na saveznih granicah stanovita miesta taksovna, na koja će depeše ulaziti i izlaziti; i ako bude moguće, sjedinit će se iste vlade glede stanovitih daljinah, koje će se bez obzira na put, kojim je depeša u istinu išla, upotravljivati pri proračunavanju pristojbah.

Kao temelj za pobiranje pristojbah služit će osobito u tu svèrhu priredjeni popisi i karte od pásah.

Članak 15.

Posebne ustanove glede taksah.

Kao jedinka odpremninah za jednostavnu depešu uzima se po razlici vriednote novčane, postojeće pri postaji predatoj, svota od

12 srebèrnih grošah (Silbergroschen) = 36 krajcarah austrijanskih = 42 krajcare južno niemačke = 70 centimah niderlandskih = $1\frac{1}{2}$ franka.

Jednostavna je depeša ona, koja neima preko 20 riečih.

Za svakih sliedećih 10 riečih uzima se svagda za polovicu jedinke pristojbene više, tako, da će se od depešah sa 21 rieč do 30 riečih platjati 18 grošah srebrenih, a isto tako od depešah sa 31 rieči do 40 riečih 24 groša srebrena itd.

derzeit die Staats-Depeschen und unter diesen wieder diejenigen, welche von den betreffenden Staatsoberhäuptern, Ministerien oder Gesandtschaften abgesandt werden.

Dringende Dienst-Depeschen gehen den Privat-Depeschen voran.

Die begonnene Abtelegraphirung einer Depesche darf durch den Hinzutritt später aufgelieferter Depeschen einer höhern Classe nur in den dringendsten Fällen unterbrochen werden. Zwischen zwei in directer Correspondenz stehenden Stationen sind die Depeschen, sofern sie derselben Rangclasse angehören, in Bezug auf ihre Richtung alternirend zu befördern.

Artikel 14.

Grundlage der Tarife.

Für die Ermittlung der Beförderungs-Gebühren wird einerseits die Wortzahl der Depesche, anderseits die Entfernung, auf welche die Depesche zu befördern ist, zu Grunde gelegt. Bleibt die Depesche innerhalb des Gebietes des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereins, so wird die directe Entfernung zwischen der Aufgabe- und der Adreß-Station; — bewegt sie sich zwischen dem Vereinsgebiete und dem Auslande, so wird die directe Entfernung zwischen der Vereins-Station und dem betreffenden Gränzpuncte, und geht sie durch das Vereinsgebiet, so wird die directe Entfernung zwischen dem Ein- und Ausgangspuncte des Vereinsgebietes berechnet.

Bei Depeschen von und nach dem Auslande treten den Vereins-Gebühren noch die ausländischen Beförderungs-Gebühren hinzu.

Um eine feste Grundlage für die Tarirung dieser Depeschen zu gewinnen, werden die Regierungen bestimmte Taxorte an den Vereins-Gränzen für den Eintritt und den Ausgang der Depeschen gemeinschaftlich feststellen, und wo möglich sich über gewisse Entfernungen einigen, welche ohne Rücksicht auf den wirklich benützten Weg bei der Berechnung zur Anwendung kommen.

Als Grundlage für die Gebühren-Erhebung dienen eigens dazu bestimmte Zonen-Verzeichniße und Zonenkarten.

Artikel 15.

Specielle Tarbestimmungen.

Die Einheit der Beförderungs-Gebühren bildet je nach der Währung, welche bei der Aufgabe-Station besteht, der Satz von

12 Sgr. = 36 Kreuzer österreichisch = 42 Kreuzer süddeutsch

= 70 Cents niederländisch = $1\frac{1}{2}$ Francs

für die einfache Depesche.

Eine einfache Depesche ist eine solche, welche nicht mehr als 20 Worte enthält.

Für jede folgenden 10 Worte wird jedesmal die Hälfte der Einheits-Gebühr mehr erhoben, so daß Depeschen mit 21 bis 30 Worten 18 Sgr., dergleichen mit 31 bis 40 Worten 24 Sgr. u. s. f. kosten.

Pási ustanovljuju se po upravnih daljinah (linijah pozračnih) tako, da pèrvih 10 miljah geografičnih čini pás pèrvi, sliedećih 15 miljah geografičnih pás drugi, a pèrvih zatim 20 miljah geografičnih pás tretji i tako dalje računajući postupno po pet miljah više za svaki pás sliedeći.

Pristojba, pronadjena po broju riečih za pás pèrvi, raste svakiput u istom iznosku za svaki pás sliedeći.

U pravioniku ustanovljene pristojbe za odpremanje depešah, koje su namienjene u miesta, ležeća izvan linijah bèrzojavnih, ili koje se imadu odpremiti bèrzojavom željezničkim, imadu se svakiput uzeti prigodom, kad se depeša predaje, i izplatiti postaji, kamo adressa glasi.

Članak 16.

Pobiranje pristojbah.

Kad se depeša predaje, imadu se unapred platiti svekolike pristojbe, koje budu odmierene za istu, i samo takove depeše, koje se odnose na službu bèrzojavnu, odpremaju se prosto od svakih pristojbah.

Članak 17.

Obračunavanje niemačko-austrijanskoga saveza bèrzojavnoga.

Da se pronadju i poravnaju zamienita platjanja i tražbine pojedinih upravah niemačko-austrijanskoga saveza bèrzojavnoga, što su se zamienito upotrebljivale linije savezne, činit će se u tú svèrhu obračunavanje u stanovite rokove.

Članak 18.

Predmet obračunavanja saveznoga.

Pristojbe za telegrafovanje i pristojbe ine, pobrane za odpremu depešah bèrzojavnih, teku u pieneznicu saveznu i predmet su obračunavanja saveznoga, nego i jedno i drugo po mieri naputnika, u obziru ovom ugovorena.

Članak 19.

Dielenje prihoda saveznoga.

Pristojbe savezne diele se, bez obzira na broj žicah, medju članove savezne po razmierju ukupne, kao jedna jedina linija smatrane duljine svih u svakoj pojedinoj dèržavi s pèrvim danom svakoga četvèrtgodišta u radnji bivših linijah bèrzojavnih (računajući ih polag pásah), i po razmierju broja onih depešah saveznih, koje je za dotičnoga četvèrtgodišta svaka uprava savezna odpremila (t. j. po razmierju broja depešah otišavših, došavših i prošavših).

Pristojbe diele se tako, da svota depešah jedne dèržave savezne (pri čem se depeše od 20 riečih i nižje računaju kao depeše jednostavne, od 25. riečih do 40 riečih kao dvostruke, a od 41 rieči do 60 riečih kao trostruke itd.), umnožena najvećim brojem pásah iste dèržave, daje razmierje, po kojem će ova dèržava za dotičnoga roka udioničtvovati u ukupnom prihodu saveznom.

Die Zonen bestimmen sich durch directe Entfernungen (Luftlinien) in der Weise, daß die ersten 10 geographischen Meilen die erste, die folgenden 15 geographischen Meilen die zweite, die nächstfolgenden 20 geographischen Meilen die dritte und sofort immer die um fünf Meilen vergrößerte Meilenzahl eine weitere Zone bildet.

Die nach Maßgabe der Wortzahl für die erste Zone ermittelte Gebühr steigt jedesmal um denselben Betrag für jede folgende Zone.

Die reglementmäßigen Gebühren für die Weiterbeförderung von Depeschen nach außerhalb der Telegraphen-Linien gelegenen Orten oder für Depeschen, welche vermittelst Eisenbahnbetriebs-Telegraphen weiter zu bringen sind, werden jedesmal bei der Aufgabe mit erhoben und der Verwaltung der Adreß-Stationen vergütet.

Artikel 16.

Bei Aufgabe der Depeschen sind sämmtliche dafür zu zahlenden Gebühren im Voraus zu entrichten, und haben nur die den Telegraphendienst betreffenden Depeschen Anspruch auf gebührenfreie Beförderung. Gebühren-Erhebung.

Artikel 17.

Zur Ermittlung und Ausgleichung der wechselseitigen Zahlungen und Forderungen der einzelnen Verwaltungen des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereins für die gegenseitige Benützung der Vereins-Linien finden nach regelmäßigen Zeitabschnitten Abrechnungen Statt. Abrechnung des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereins.

Artikel 18.

Die zur Beförderung telegraphischer Depeschen aufkommenden Telegraphirungs- und anderen Gebühren fließen in die Vereins-Casse und bilden den Gegenstand der Vereins-Abrechnung, beides nach Maßgabe der dießfalls vereinbarten Instruction. Gegenstand der Vereins-Abrechnung.

Artikel 19.

Die Vereins-Gebühren werden unter die Vereins-Mitglieder nach Verhältniß der, ohne Rücksicht auf die Anzahl der Drähte, als eine einzige Linie gedachten Gesammtlänge der in jedem einzelnen Staate am ersten Tage jedes Quartals im Betriebe gewesenen Telegraphenlinien (nach Zonen berechnet) und nach Verhältniß der Anzahl der im Laufe des betreffenden Quartals von jeder Vereinsverwaltung beförderten (d. i. abgegangenen, angekommenen und durchgegangenen) Vereins-Depeschen vertheilt. Theilung des Vereins-Einkommens.

Die Vertheilung erfolgt in der Art, daß die Summe der Depeschen eines Vereinsstaates (wobei Depeschen von 20 Worten und darunter als einfache, von 21 bis zu 40 Worten als doppelte, von 41 bis 60 Worten als dreifache u. s. w. gerechnet werden), multiplicirt mit der höchsten Zonenzahl desselben, die Verhältnißzahl ergibt, nach welcher dieser Staat an der Gesammt-Einnahme des Vereins in dem betreffenden Zeitagschnitte Theil zu nehmen hat.

Ako nova koja uprava k niemačko-austrijanskomu savezu bèrzojavnomu pristupi izvanročno, t. j. ne s početkom kojega četvèrtgodišta, tad će pravo dioničtva u prihodu saveznom za novopristupivšu upravu početi onoga dana, kojega je pristupila; nego dan ovaj nesmije biti drugi koi, no pèrvi u miesecu.

Članak 20.

Osriednji organ za obračunavanje savezno.

Uprava bèrzojavna, koju članovi savezni odaberu izmedj sebe, oskèrbljivat će na temelju naputka, ugovorenoga u tom obziru, kao organ osriednji iliti centralni obračunavanje savezno.

Troškove za ovo poslovanje nosit će po mieri svoga diela u prihodu ukupnom svekolike uprave savezne.

Članak 21.

Rokovi obračunavanja.

Za svako četvèrtgodište po kalendaru ustanovljuje se osobito obračunavanje savezno.

Uprave savezne imadu organu osriednjemu, kao material za ovo obračunavanje, najkašnje za tri mieseca po izmaku ovoga četvèrtgodišta podnieti izkaze kako o onih bèrzojavnih linijah, koje su radile pèrvoga dana u četvèrtgodištu, tako i o onih saveznih depešah, koje su odpremljene na njihovih linijah.

Organ osriednji imade zatim na temelju ovoga materiala koliko moguće bèržje obaviti obračunavanje savezno i isto saobćiti upravam saveznim.

Članak 22.

Namirivanje.

Najkašnje za četiri tjedna, iza kako primljena budu ova obračunavanja, imadu one uprave savezne, koje štogod platiti imadu, pronadjenu svotu svoga duga u gotovom poslati organu osriednjemu, koi će opet sa svoje strane biti dužan, odmah iz primljenih novacah podmiriti one uprave, koje budu imale kakovih tražbinah.

Članak 23.

Pohranjivanje izvornikah od depešah.

Izvornike predatih depešah, a tako i papirne komadiće sa pismom bèrzojavnim, zatim spisane depeše treba barem godinu danah na način, kojim će osigurana biti tajna bèrzojavna, pohraniti a zatim uništiti.

Članak 24.

Sastanci saveza bèrzojavnoga.

Da se što većma razvije niemačko-austrijanski savez bèrzojavni, sastajat će se izaslanici vladah saveznih, kadgod to potreboća iziskivala bude.

Članak 25.

Prilozi ugovora saveznoga.

Pravionik, pridan ovomu ugovoru (Prilog A), zatim naputak službeni čine sastavne dielove ovoga ugovora, nego mogu ih, bez uštèrba za ugovor, u zajedničkom suglasju promieniti uprave savezne.

Bei außerterminlichem, d. h. nicht mit dem Beginne eines Quartals stattfindenden Beitritte einer neuen Verwaltung zum deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereine soll das Theilnahmerecht der neu hinzutretenden Verwaltung an dem Vereins-Einkommen von dem Tage des Beitrittes ab, welcher jedoch nur der erste Tag eines Monats sein darf, beginnen.

Artikel 20.

Central-Organ für die Vereins-Abrechnungen.

Eine von den Vereins-Mitgliedern aus ihrer Mitte gewählte Telegraphen-Verwaltung unterzieht sich als Central-Organ der Besorgung des Vereins-Abrechnungsgeschäfts auf Grundlage der dießfalls vereinbarten Instruction.

Der Aufwand für diese Geschäftsbesorgung wird von sämmtlichen Vereins-Verwaltungen nach Maßgabe ihres Antheils an der Gesammt-Einnahme getragen.

Artikel 21.

Abrechnungs-Perioden.

Für jedes Kalender-Quartal wird eine besondere Vereins-Abrechnung aufgestellt.

Die Vereins-Verwaltungen haben dem Central-Organ, als Material dazu, spätestens nach Ablauf von 3 Monaten nach jedem Quartalsschlusse, Nachweisungen der am ersten Tage des Quartals im Betriebe gewesenen Telegraphen-Linien, sowie der auf ihren Linien beförderten Vereins-Depeschen zu übersenden.

Das Central-Organ hat sodann auf Grund dieses Materials mit möglichster Beschleunigung die Vereins-Abrechnungen aufzustellen und den Vereins-Verwaltungen mitzutheilen.

Artikel 22.

Saldirung.

Spätestens vier Wochen nach Empfang der Abrechnungen haben die mit Zahlungen abschließenden Vereins-Verwaltungen die ermittelten Sollbeträge dem Central-Organ bar zu übersenden, und das Central-Organ ist wiederum gehalten, sofort nach Eingang sämmtlicher Zahlungen denjenigen Verwaltungen, für welche sich Forderungen ergeben haben, letztere aus den empfangenen Barmitteln zu vergüten.

Artikel 23.

Aufbewahrung der Originale der Depeschen.

Die Originale der aufgegebenen Depeschen, sowie die Papierstreifen mit der telegraphischen Schrift und die Niederschriften der aufgenommenen Depeschen werden mindestens ein Jahr lang in einer das Geheimniß sichernden Weise aufbewahrt und können dann vernichtet werden.

Artikel 24.

Telegraphen-Conferenz.

Zum Behufe der Fortbildung des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereins findet nach Bedürfniß zeitweise ein Zusammentritt von Abgeordneten der Vereins-Regierungen Statt.

Artikel 25.

Beilagen des Vereins-Vertrages.

Das diesem Vertrage angeschlossene Reglement (Anlage A) und die Dienstanweisung bilden integrirende Bestandtheile desselben, können jedoch unbeschadet des Vertrages im gemeinsamen Einverständnisse der Vereins-Verwaltungen geändert werden.

Članak 26.

Trajanje ugovora.

Ovaj ugovor stupit će u kriepost dne 1. Travnja 1858, i trajat će mu ista šest godinah.

Ako ugovor nebude odpovidjen, najkašnje na godinu danah prije, nego što mu izteče rok, imat će se smatrati, da je na daljih šest godinah i tako dalje od šest do šest godinah produljen.

Članak 27.

Ukidaju se ugovori predjašnji.

Predjašnji ugovori, pomenuti u uvodu ugovora ovoga, lišavaju se svoje krieposti s pèrvim danom mieseca Travuja 1858.

Članak 38.

Ratifikacia.

Ovaj ugovor imade se uz dva mieseca, računajući od danas, ratificirati tako, da svaka uzvišena vlada savezna svoju izpravu od ratifikacie putem dopisnim pošalje kraljevskoj vladi virtemberžkoj, koja će, pošto joj stignu očitovanja svakolika, posliedak istih ujedno s očitovanjem svojim uz tri mieseca, računajući od danas, dostaviti svimkolikim drugim vladam saveznim.

Tako učinjeno

u Štutgartu dne 16. Studenoga 1857.

(MP) **Maks Löwenthal** s. r.

(MP) **Franjo Chauvin** s. r.

(MP) **Karlo Dyck** s. r.

(MP) **Karlo Ludovik Galle** s. r.

(MP) **Karlo Josip Gauss** s. r.

(MP) **K. Knapp** s. r.

(MP) **Ludovik Klein** s. r.

(MP) **Hermann Zimmer** s. r.

(MP) **Eduard Mayer** s. r.

(MP) **Vilelm Konstantin Arnold Staring** s. r.

Artikel 26.

Gegenwärtiger Vertrag tritt am 1. April 1858 in Wirksamkeit, und bleibt für die Dauer von sechs Jahren in Kraft. Dauer des Vertrages.

Sofern derselbe nicht spätestens ein Jahr vor dessen Ablauf gekündigt wird, soll er auf weitere sechs Jahre, und sofort von sechs zu sechs Jahren als verlängert angesehen werden.

Artikel 27.

Die im Eingange dieses Vertrages genannten früheren Verträge treten mit 1. April 1858 außer Kraft. Aufhebung der früheren Verträge.

Artikel 28.

Die Ratification dieses Vertrages soll binnen zwei Monaten von heute an in der Weise erfolgen, daß jede der hohen Vereins-Regierungen ihre Ratifications-Urkunde im Correspondenzwege an die königlich-Würtembergische Regierung gelangen und letztere nach Eingang sämmtlicher Erklärungen das Ergebniß derselben nebst ihrer eigenen Erklärung den sämmtlichen übrigen Vereins-Regierungen binnen drei Monaten, von heute an, zugehen läßt. Ratification.

So geschehen

Stuttgart, den 16. November 1857.

(LS) **Max Löwenthal** m. p.

(LS) **Franz Chauvin** m. p.

(LS) **Carl Dyck** m. p.

(LS) **Carl Louis Galle** m. p.

(LS) **Carl Joseph Gauß** m. p.

(LS) **C. v. Knapp** m. p.

(LS) **Ludwig v. Klein** m. p.

(LS) **Hermann Zimmer** m. p.

(LS) **Eduard Mayer** m. p.

(LS) **Wilhelm Constantin Arnold Staring** m. p.

Prosudivši Mi svekolike ustanove ugovora ovoga potvèrdismo ga i odobrismo, obričući Našom cesarskom riečju za Nas i za Naše nasliednike, da ćemo ga po svemkolikom njegovom sadèržaju vierno obdèržavati, i učiniti da se obdèržava.

Za vieru toga podpisasmo Mi vlastoručno ovu izpravu, i učinismo udariti na nju Naš pečat cesarski.

Tako učinjeno u glavnom i prestolnom Našem gradu Beču na dan 28. Prosinca 1857, vladanja Našega godine desete.

Franjo Josip s. r.

(M. P.)

Grof **Buol-Schauenstein** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi Njegovoga ces. kralj. apost. Veličanstva:

Maks. barun Gagern s. r.
savietnik ministarski.

So haben Wir nach Prüfung sämmtlicher Bestimmungen dieses Vertrages denselben gutgeheißen und genehmigt, versprechen auch mit Unserm kais. Worte, für Uns und Unsere Nachfolger, denselben seinem ganzen Inhalte nach getreu zu beobachten und beobachten zu lassen.

Zu dessen Bestätigung haben Wir gegenwärtige Urkunde eigenhändig unterzeichnet und selber Unser kais. Siegel beidrücken lassen.

So geschehen in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien am 28. December des Jahres 1857, Unserer Reiche im zehnten.

Franz Josef m. p.

(L.S.)

Graf **Buol-Schauenstein** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung Seiner k. k.
Apostolischen Majestät:

Max. Freiherr von Gagern m. p.
Ministerialrath.

Pravionik

za

bèrzojavno dopisivanje

u

niemačko-austrijanskom savezu bèrzojavnom.

---

§. 1.

Dielokrug ovoga pravionika.

Ustanovam ovoga pravionika podvèrženo je ono dopisivanje bèrzojavno, koje se dotiče linijah barem od dvie, k niemačko-austrijanskomu saveze spadajuće uprave.

U koliko će ovaj pravionik valjati i za takovo dopisivanje, koje biva samo na vlastitih linijah, ustanovit će to svaka uprava napose.

§. 2.

Upotrebljivanje bèrzojavah.

Svatko imade pravo služiti se bèrzojavi, koji su odredjeni za promet javni.

Nego svaka uprava ima pravo, svoje linije i postaje za niekoje vrieme zatvoriti sasvim ili diono, za svekoliko ili za stanovito dopisivanje.

Samo kod postajah bèrzojavnih slobodno je predavati depeše (polag okolnostih i u listu iliti pismu), da se odpreme po bèrzojavu.

§. 3.

Čuvanje tajne bèrzojavne.

Vlade savezne učinit će potrebita, da se nesaobćivaju depeše onim, koji na to neimaju prava, i da se što najstrožije u svakom obziru čuva tajna bèrzojavna.

Anlage A.

Reglement

für die

telegraphische Correspondenz

im

Deutsch-Oesterreichischen Telegraphen-Vereine.

---

§. 1.

Den Bestimmungen gegenwärtigen Reglements ist die telegraphische Correspondenz unterworfen, welche die Linien mindestens zweier der dem deutsch-österr. Vereine angehörigen Verwaltungen berührt. Bereich der Wirksamkeit des Reglements.

In wie weit das Reglement für solche Correspondenz gilt, welche sich nur auf den eigenen Linien bewegt, wird von jeder Verwaltung besonders bestimmt.

§. 2.

Die Benützung der für den öffentlichen Verkehr bestimmten Telegraphen steht Jedermann zu. Benützung der Telegraphen.

Jede Verwaltung hat jedoch das Recht, ihre Linien und Stationen zeitweise ganz oder zum Theil für alle oder für gewisse Gattungen von Correspondenz zu schließen.

Die Aufgabe von Depeschen behufs der Telegraphirung kann nur bei den Telegraphen-Stationen (allenfalls auch brieflich) erfolgen.

§. 3.

Die Vereins-Regierungen werden Sorge tragen, daß die Mittheilung von Depeschen an Unbefugte verhindert und daß das Telegraphen-Geheimniß in jeder Beziehung auf das Strengste gewahrt werde. Bewahrung des Telegraphen-Geheimnisses.

§. 4.

Predavanje depešah.

U obziru vremena, kojega imadu biti otvorene postaje bèrzojavne, da primaju i odpremaju depeše, diele se postaje na tri razreda, i to:

a) na postaje sa službom po danu i po noći;

b) „ „ sa službom dnevnom vazdan;

c) „ „ sa službom dnevnom ograničenom.

Postaje sa službom po danu i po noći otvorene su neprestano za službu.

Službene ure postajah sa službom dnevnom vasdan jesu:

1) od 1. Travnja do konca Rujna
od 7me ure ujutru do 9te ure na večer;

2) od 1. Listopada do konca Ožujka
od 8me ure u jutru do 9. ure na večer.

Službene ure na postajah s ograničenom službom dnevnom jesu u dane dielatne (uklopno i u blagdane, padajuće u dane dietatne): . . od 9 do 12 ure prie podne,

. . „ 2 do 7 „ poslie podne;

u dane nedieljne: . . . . „ 2 do 7 „ „ „

§. 5.

Kamo se mogu depeše upravljati.

Bèrzojavne depeše mogu se predavati za sva ona miesta, kamo ih je po postojećih svezah bèrzojavnih moguće odpremiti bud' na svemkolikom putu bud' na niekolicini puta.

Ako u opredielištu neima postaje bèrzojavne, ili ako želi pošiljatelj, da se depeša neodpremi po bèrzojavu do samoga opredielišta ili do postaje, koja je najbližja opredielištu, tad se depeša od skrajnje i odnosno od one po predatniku naznačene postaje bèrzojavne odprema dalje ili po pošti, ili štafetom ili po skoroteči.

A mogu se u shodnih slučajevih i gdie je to izrekom dopušteno, po osobitih izdatih propisih upotrebljivati i bèrzojavi od obave iliti radnje željezničke, da se njimi odpremaju depeše.

Nego ako postaja adresna obnadje, da će se, kao što se vidi, depeša po pošti ili po glasonoši odpremati bèržje, nego po bèrzojavu željezničkom, tad će, i neimajući obzira na platjene pristojbe, odrediti, da se depeša odpremi po pošti ili po skoroteči.

§. 4.

Die Telegraphen-Stationen zerfallen rücksichtlich der Zeit, während welcher sie für die Annahme und Beförderung der Depeschen offen zu halten sind, in drei Classen, nämlich: Aufgabe der Depeschen.

a) Stationen mit Tag- und Nachtdienst;

b) „ „ vollem Tagesdienst;

c) „ „ beschränktem Tagesdienst.

Die Stationen mit Tag- und Nachtdienst sind ohne Unterbrechung für den Dienst geöffnet.

Die Dienststunden der Stationen mit vollem Tagesdienste sind:

1) vom 1. April bis Ende September
vom 7 Uhr Morgens bis 9 Uhr Abends;

2) vom 1. October bis Ende März
von 8 Uhr Morgens bis 9 Uhr Abends.

Die Dienststunden der Stationen mit beschränktem Tagesdienste sind an Wochentagen (einschließlich der auf Wochentage fallenden Festtage): . . . . . . von 9 bis 12 Uhr Vormittags, und

. . . . „ 2 „ 7 „ Nachmittags;

an Sonntagen: . . . . „ 2 „ 7 „ Nachmittags.

§. 5.

Telegraphische Depeschen können nach allen Orten aufgegeben werden, wohin die vorhandenen Telegraphen-Verbindungen auf dem ganzen Wege oder auf einem Theile desselben die Gelegenheit zur Beförderung darbieten. Wohin Depeschen gerichtet werden können.

Befindet sich am Bestimmungsorte keine Telegraphen-Station oder wünscht der Absender, daß die Beförderung durch den Telegraphen nicht bis zum Bestimmungsorte oder bis zu der — diesem am Nächsten gelegenen Telegraphen-Station geschehe, so erfolgt die Weiterbeförderung von der äußersten, beziehungsweise der von dem Aufgeber bezeichneten Telegraphen-Station entweder durch die Post, durch Estaffetten, oder durch Expreßboten.

Auch können in den geeigneten Fällen und wo solches ausdrücklich zugelassen ist, die Eisenbahnbetriebs-Telegraphen nach den hierüber ertheilten speciellen Vorschriften zur Weiterbeförderung benützt werden.

Findet die Adreß-Station aber, daß die Depesche voraussichtlich durch die Post oder Boten schneller als durch den Eisenbahnbetriebs-Telegraphen befördert werden kann, so wird sie ohne Rücksicht auf die eingezahlten Gebühren die Uebermittelung durch die Post oder durch Expreßboten veranlassen.

§. 6.

Potrebštine depešah koje se imadu odpremiti.

Izvornik svake depeše, koja se imade odpremiti, treba da je razgovetno i razumno pisan takovimi pismeni i znakovi, koji se mogu izraziti bèrzojavom, i nesmije u sebi sadèržavati riečih ni neobično složenih ni takovih svedenih i pokratjenih, koje su protivne običaju govorenja, a isto tako nesmije u njem biti ništa iztèrveno. Od ozgor treba da je adressa, a i naznaka, ako joj je miesta, kako da se depeša dalje odpremi, zatim sliedi sadèržaj depeše a na svèrhi podpis pošiljateljev ujedno s udostovierenjem, ako je potriebno. Adressa ima tako razgovetno naznačivati i primca i opredielište, da nebude nikakove sumnje ni u jednom ni u drugom ovom obziru. Ako pošiljatelj nenaznači točno adressu, imat će samomu sebi pripisati posliedice. Može on zahtievati, da mu se naknadno nadopuni adressa, samo onda, ako predade novu depešu i plati pristojbe za istu.

Dopušteno je pošiljatelju depeše, da svojemu podpisu učini pridati udostovierbu, kakova mu bude od volje.

§. 7.

Vèrste depešah.

U obziru postupka s depešami diele se iste na vèrste sliedeće:

I. Na depeše dèržavne, t. j. na depeše takove, što ih šalju glave dèržavne i organi vladni od takovih dèržavah, koje spadaju k savezu, ili na depeše takove, kojim je inako po ugovoru ustupljena prednost depešah dèržavnih.

II. Na depeše službene,

III. na depeše privatne.

§. 8.

Osobite ustanove za depeše dèržavne.

Depeše dèržavne mogu se predavati u kojem mu drago jeziku, a i u šifrah (znacih).

Ove depeše imadu biti označene, da su u istinu depeše dèržavne, i treba da su kao takove udostovierene pečatom ili biljegom.

§. 9.

Osobite ustanove za depeše privatne.

Depeše privatne sastavljaju se u pravilu u jeziku niemačkom ili francezkom.

Naznačit će se poimence postaje one, na kojih će biti dopušteno predavati depeše u jeziku niderlandskom, englezkom ili talijanskom.

Kod depešah privatnih nije slobodno služiti se pismom znakovnim (šifriranim); nasuprot dopušteno je, tečaje od burze, ciene od robe, žita itd. priobćivati samo u brojevih, nego pod onimi stegami, što ih pojedine vlade savezne obnadju kao potriebne izdati, za da se uklone zloporabe.

§. 10.

Prigovor preti prijetju.

Depeše, koje nezadovoljuju uvietom malo prie pomenutim (§. 8 i 9), mogu se povratiti, da ih dotičnici ili preinače ili ponove.

§. 6.

Erfordernisse der zu befördernden Depeschen.

Das Original jeder zu befördernden Depesche muß in solchen Buchstaben und Zeichen, welche sich durch den Telegraphen wiedergeben lassen, deutlich und verständlich geschrieben sein und darf weder ungewöhnliche Wortbildungen noch dem Sprachgebrauche zuwiderlaufende Zusammenziehungen und Abkürzungen noch auch Rasuren enthalten. Obenan muß die Adresse stehen mit der etwaigen Angabe über die Art der Weiterbeförderung der Depesche, dann der Text und am Schlusse die Unterschrift des Absenders mit der etwaigen Beglaubigung folgen. Die Adresse muß den Empfänger und den Bestimmungsort so deutlich bezeichnen, daß in beiden Beziehungen Zweifel nicht entstehen können. Die Folgen ungenauer Adressirung sind vom Absender zu tragen. Derselbe kann eine nachträgliche Vervollständigung der Adresse nur gegen Aufgabe und Bezahlung einer neuen Depeschen beanspruchen.

Es ist dem Absender einer Depesche gestattet, seiner Unterschrift eine beliebige Be- solche glaubigung beifügen zu lassen.

§. 7.

Gattungen der Depeschen.

Die Depeschen zerfallen rücksichtlich ihrer Behandlung in folgende Gattungen:

I. Staats-Depeschen, d. h. Depeschen, welche von dem Staatsoberhaupte und den Regierungs Organen der dem Verein angehörigen Staaten ausgehen, oder denen die Bevorzugung der Staats-Depeschen anderweit vertragsmäßig eingeräumt worden ist,

II. Dienst-Depeschen,

III. Privat-Depeschen.

§. 8.

Besondere Bestimmungen für Staats-Depeschen.

Staats-Depeschen können in beliebiger Sprache, auch chiffrirt, aufgegeben werden.

Sie müssen als Staats-Depeschen bezeichnet und durch Siegel oder Stämpel als solche beglaubigt sein.

§. 9.

Besondere Bestimmungen für Privat-Depeschen.

Bei Privat-Depeschen ist die Fassung in deutscher oder französischer Sprache Regel.

Die Stationen, wo auch die Aufgabe von Depeschen in niederländischer, englischer oder italienischer Sprache gestattet ist, werden besonders namhaft gemacht.

Die Anwendung der Chiffernschrift ist bei Privat-Depeschen ausgeschlossen; dagegen ist die Beförderung der Börsen-Course, Waaren-, Getreidepreise u. s. w. in bloßen Zahlen unter denjenigen Beschränkungen gestattet, welche die einzelnen Vereins-Regierungen etwa behufs Abwendung von Mißbräuchen für nöthig erachten sollten.

§. 10.

Beanstandung der Annahme.

Depeschen, welche den vorstehend (§. 8 und 9) angegebenen Erfordernissen nicht entsprechen, können zur Abänderung oder Erneuerung zurückgegeben werden.

§. 11.

Odbijanje depešah.

Odbijaju se one privatne depeše, kojih sadèržaj vriedja zakone, ili za koje se obnadje, da se nemogu pripustiti iz obzirah na javno dobro ili na ćudorednost.

Dà li je sadèržaj depeše takov, da se pripustiti može, odlučuje o tom predstojnik postaje predatne ili namiestnik njegov, a u daljem tieku osrednja uprava, postaji ovoj predpostavljena; a proti odluci uprave ove neima miesta utoku.

Ako depeša odbijena bude, pošto ju je jurve primila postaja bèrzojavna, treba o tom odmah obaviestiti pošiljatelja.

Kod depešah dèržavnih nepristoji postaji bèrzojavnoj kontrolirati, dà li se iste mogu pripustiti po sadèržaju njihovom.

§. 12.

Pobiranje pristojbah.

Pri predavanju depešah treba unapred platiti svekolike pristojbe dotične, izim jedino onih, koje bi može biti adressat, kada mu depeše budu dostavljene poštom, imao platiti u ime dostavnine.

§. 13.

Temelji za pobiranje pristojbah.

Pristojbe za odpremanje bèrzojavno ustanovljuje se stranom po broju riečih, što ih depeša imade u sebi, stranom po daljini (broju pásah).

K pristojbam, proračunanim po propisu ovoga pravionika, pristupit će kod depešah, koje se poniešto odpremaju linijami od upravah, nespadajućih k niemačko-austrijanskomu savezu bèrzojavnomu, još i one pristojbe, koje se u istinu platiti imadu upravam ovim.

Isto tako i kod depešah, koje se od posliednje postaje savezne odpremajú dalje po bèrzojavu željezničkom (§. 5), povišuje se taksa u onoj svoti, koja pripada za odpremanje ovakovo.

§. 14.

Odpremnina.

Kao jedinka odpremninah za jednostavnu depešu (§. 13) uzima se, do daljine od 10 miljah (jednoga pása), po razlici vriednote novčane, postojeće pri postaji predatnoj, svota od

12 grošah srebèrnih,

36 krajcarah austrijanskih,

42 krajcare južno-niemačke,

70 centimah niderlandskih,

1 franak 5 centimah.

Jednostavna je depeša ona, koja neima preko 20 riečih.

§. 11.

Privat-Depeschen, deren Inhalt gegen die Gesetze verstößt oder aus Rücksichten des öffentlichen Wohles oder der Sittlichkeit für unzusässig erachtet wird, werden zurückgewiesen. Zurückweisung.

Die Entscheidung über die Zulässigkeit des Inhaltes steht zunächst dem Vorsteher der Aufgabestation oder dessen Stellvertreter, und in weiterer Instanz der, dieser Station vorgesetzten Central-Verwaltung zu, gegen deren Entscheidung ein Recurs nicht stattfindet.

Erfolgt die Zurückweisung einer Depesche nach deren Annahme, so wird dem Absender sogleich Nachricht davon gegeben.

Bei Staats-Depeschen steht den Telegraphen-Stationen eine Controle der Zulässigkeit des Inhalts nicht zu.

§. 12.

Bei Aufgabe der Depeschen sind sämmtliche dafür zu zahlende Gebühren, mit Ausnahme etwaigen — im Falle der Bestellung durch die Post von dem Adressaten zu erhebenden Briefbestellgeldes, im Voraus zu entrichten. Gebühren-Erhebung.

§. 13.

Die Gebühren für die telegraphische Beförderung werden einerseits durch die Wortzahl der Depeschen, anderseits durch die Entfernung (Zonenzahl) bestimmt. Grundlagen für die Gebühren Erhebung.

Den nach den Vorschriften gegenwärtigen Reglements sich ergebenden Gebühren treten bei Depeschen, welche zum Theil auf den Linien von nicht zum deutsch-österr. Telegraphen-Vereine gehörigen Verwaltungen befördert werden, die jenen Verwaltungen zustehenden Gebühren in der Höhe der wirklich an dieselben zu zahlenden Beträge hinzu.

Ebenso wird bei Depeschen, welche von der letzten Vereinsstation mittelst Eisenbahnbetriebs-Telegraphen weiter zu befördern sind (§. 5), die Taxe um den Betrag der Gebühren für diese Weiterbeförderung erhöht.

§. 14.

Die Einheit für die Beförderungs-Gebühren (§. 13) bildet, je nach der Währung, welche bei der Aufgabestation besteht, der Satz von Beförderungsgebühren.

12. Silbergroschen,

36 Kreuzer österreichisch,

42 Kreuzer süddeutsch,

70 Cent niederländisch,

1 Franc 50 Centimes

für die einfache Depesche, bis auf die Entfernung von 10 Meilen (1. Zone).

Eine einfache Depesche ist eine solche, welche nicht mehr als 20 Worte enthält.

Za svakih sliedećih 10 riečih uzima se svakiput za polovicu jedinke pristojbene više, tako, da će se od depešah sa 21 do 30 riečih platjati 18 grošah srebèrnih itd., a isto tako od depešah sa 31 do 40 riečih 24 groša srebèrna itd.

Pási ustanovljuju se po upravnih linijah (pozračnih linijah) tako, da pèrvih 10 miljah geografičnih čini pás pèrvi, sliedećih 15 miljah geografičnih pás drugi, a pèrvih zatim 20 miljah geografičnih pás tretji, i tako dalje računajući postupno po 5 miljah više za svaki pás sliedeći.

Pristojba, pronadjena po broju riečih za pás pèrvi, raste svagda u istom iznosku za svaki pás sliedeći.

Po tom izilazi tablica sliedeća:

Daljina po		Odpremnina za									
		jednostavnu depešu od 1 rieči do 20 riečih					doplatak od svakih sliedećih 10 riečih				
pásih	miljah	talirah srebèrnih grošah	austr. forint. krajc.	južno-niemačk for. krajc	niderlands. for. cent.	franakah cent.	talirah srebèrnih grošah	austr forint. krajc.	južno-niemačk. for. krajc.	niderlands. for. cent.	franakah cent.
I.	do **10**	—.12	—.36	—.42	—.70	1.50	—. 6	—.18	—.21	—.35	—.75
II.	preko **10** do **25** .	—.24	1.12	1.24	1 40	3.—	—.12	—.36	—.42	—.70	1.50
III	„ **25** „ **45** .	1. 6	1.48	2. 6	2.10	4.50	—.18	—.54	1. 3	1. 5	2.25
IV.	„ **45** „ **70** .	1.18	2.24	2.48	2.80	6.—	—.24	1.12	1.24	1.40	3.—
V.	„ **70** „ **100** .	2.—	3.—	3.30	3 50	7.50	1.—	1 30	1.45	1.75	3.75
VI.	„ **100** „ **135** .	2.12	3.36	4.12	4.20	9.—	1. 6	1.48	2. 6	2.10	4 50
VII	„ **135** „ **175** .	2.24	4 12	4.54	4.90	10.50	1.12	2. 6	2 27	2 45	5.25
VIII.	„ **175** „ **220** .	3. 6	4.48	5.36	5 60	12.—	1.18	2.24	2.48	2.80	6.—
IX.	„ **220** „ **270** .	3.18	5.24	6.18	6.30	13.50	1.24	2.42	3. 9	3.15	6.75
X.	„ **270** „ **325** .	4.—	6.—	7.—	7.—	15.—	2.—	3.—	3.30	3.50	7.50

§. 15.

Pravila, kako se imadu brojati rieči.

Kako da se poradi odmierivanja taksah pronalazi broj riečih, koji su u depeši, treba u tom obziru dèržati se pravilah sliedećih:

1. Broj riečih ustanovljuje se po ukupnosti onoga, što je pošiljatelj radi telegrafovanja napisao u izvornik depeše.

Svaka rieč, neimajuća više od sedam slovakah, broji se za jednu rieč; kod duljih riečih računa se izvišak opet za jednu rieč.

Für jede folgenden 10 Worte wird jedesmal die Hälfte der Einheits-Gebühr mehr erhoben, so daß Depeschen mit 21 bis 30 Worten 18 Sgr. ꝛc., dergleichen mit 31 bis 40 Worten 24 Sgr. u. s. f. kosten.

Die Zonen bestimmen sich durch directe Entfernungen (Luftlinien) in der Weise, daß die ersten 10 geographischen Meilen die erste, die folgenden 15 geographischen Meilen die zweite, die folgenden 20 geographischen Meilen die dritte, und so fort immer die um 5 Meilen vergrößerte Meilenzahl eine weitere Zone bilden.

Die nach Maßgabe der Wortzahl für die erste Zone ermittelte Gebühr steigt jedesmal um denselben Betrag für jede folgende Zone.

Es ergibt sich hiernach folgende Tabelle:

Entfernung nach		Beförderungs-Gebühr für									
		eine einfache Depesche von 1 bis 20 Worte					Zuschlag für jede folgenden 10 Worte				
Zonen	Meilen	Thl. Sg.	österr. fl. kr.	süddeutsch fl. kr.	niederl. fl. cent	fr. cent	Thl. Sg.	österr. fl. kr.	süddeutsch fl. cent	niederl. fl. kr.	fr. cent.
I.	bis 10	—.12	—.36	—.42	—.70	1.50	—.6	—.18	—.21	—.35	—.75
II.	über 10 bis 25 ..	—.24	1.12	1.24	1.40	3.—	—.12	—.36	—.42	—.70	1.50
III.	„ 25 „ 45 ..	1. 6	2.48	2. 6	2.10	4.50	—.18	—.54	1. 3	1. 5	2.25
IV.	„ 45 „ 70 ..	1.18	2.24	2.48	2 80	6.—	—.24	1.12	1.24	1.40	3.—
V.	„ 70 „ 100 .	2.—	3.—	3.30	3.50	7.50	1.—	1.30	1.45	1.75	3.75
VI.	„ 100 „ 135 .	2.12	4.36	4.12	4 20	9.—	1. 6	1 48	2. 6	2.10	4.50
VII.	„ 135 „ 175 .	2.24	4.12	4.54	4 90	10.50	1.12	2. 6	2.27	2.45	5.25
VIII.	„ 175 „ 220 .	3. 6	5.48	5.36	5 60	12.—	1.18	2.24	2.48	2.80	6.—
IX	„ 220 „ 270 .	3.18	6.24	6.18	6.30	13.50	1.24	2 42	3. 9	3.15	6.75
X	„ 270 „ 325 .	4.—	7.—	7.—	7.—	15.—	2.—	3.—	3.30	3.50	7.50

§. 15.

Bei Ermittlung der Wortzahl einer Depesche behufs der Tarifirung werden folgende Regeln beobachtet: Regel für die Zählung der Worte.

1. Die Wortzahl wird durch den Gesammtinhalt dessen bestimmt, was vom Absender zum Zwecke der Telegraphirung in das Original der Depesche geschrieben worden ist.

Jedes Wort, welches aus nicht mehr als 7 Silben besteht, wird als ein Wort gezählt, bei längeren Worten wird der Ueberschuß wieder als ein Wort gerechnet.

2. Rieči sastavljene smatraju se kao rieč jedna, ako su pisane u jednoj rieči, i ako nisu dulje od sedam slovakah.

Nasuprot ako su pojedine čestice pisane razdieljeno, — makar bile i spojene znakovi veznimi, — tad se broje za isto toliko riečih pojedinih. Brojevi od više cifarah, izpisani slovi, podvèrženi su ustanovam, izdatim u obziru brojenja riečih jednostavnih i sastavljenih.

3. Svaki posebice stojeći znak od slova ili broja, a tako i svaka rieč apostrofovana i svaki predlog broji se za jednu rieč. — K tekstu depeše spadajući znakovi interpunkcionalni, apostrofi, znakovi vezni i navodni, a tako i parenteze neimadu se brojiti; naprotiv imadu se kao čitave rieči brojiti znakovi podvlačni i znakovi o novoj točki (alinea), a tako i svi drugi znakovi, kojih nije moguće izraziti bèrzojavom i koji se s toga imadu izražavati riečmi.

4. Brojevi, pisani ciframi, broje se kao jedna rieč, ako neimaju više od 5 cifarah. Ako broj imade preko 5 cifarah, tad se svaki izvišak do 5 cifarah broji opet za jednu rieč. Ako se medju ciframi nalazi znakovah drobišnih, čèrknjah, ili inih znakovah interpunkcionalnih, tad se dotični znakovi imadu takodjer brojati i pribrojiti broju predidućemu.

5. Kod depešah znakovnih (šifrovanih) imadu se u jedno sbrojiti svikolici kao šifre upotrebljeni brojevi i slova, a tako isto i čèrknje i ini znaci u tekstu šifrovanom; ova pronadjena svota imade se razdieliti sa tri, a količnik (kvocient) smatrati kao broj riečih, koi će se taksovati u tekstu znakovnom. Ako pri ovom dieljenju sa tri štogod preostane, treba ovaj preostatak takodjer brojati za jednu rieč. Broju riečih teksta znakovnoga pristupit će još i broj izpisanih riečih, proračunan po pravilih običnih.

6. U depeši treba računati i adressu i podpis, a tako i naznaku, kako da se depeša dalje odpremi od posliednje postaje bèrzojavne, zatim i udostovierbu, koja je možda dodana podpisu.

7. Netaksuju se rieči, brojevi i znakovi, što ih sama postaja bèrzojavna pridade depeši ureda radi.

§. 16.

Pobiranje pristojbah.

Pristojbe pobiraju se u zemaljskoj vriednoti one uprave, čija je postaja predatna.

Kod svake postaje bèrzojavne izloženi su občinstvu na ogled popisi od pásah (zonah) i tarife, koje će služiti kao pravilo pri pobiranju pristojbah.

§. 17.

Ustanovljivanje puta, kojim će ići depeša.

Ako imade više putevah, po kojih se mogu depeše odpremati, i na kojih su takse različite, tad treba pristojbe računati po putu najjevtinijem, ako pošiljatelj nezahtieva na-

2. Zusammengesetzte Worte gelten als ein Wort, wenn sie in einem Worte geschrieben sind und die Länge nicht über 7 Silben hinausgeht.

Sind die einzelnen Theile dagegen getrennt geschrieben, — wenn auch durch Bindestriche verbunden, — so gelten sie als ebenso viele einzelne Worte. Mit Buchstaben ausgeschriebene mehrzifferige Zahlen unterliegen den Bestimmungen für die Zählung einfacher und zusammengesetzter Worte.

3. Jedes getrennt stehende Buchstaben- oder Zahlenzeichen, ferner jedes apostrophirte Wort oder Vorwort werden als ein Wort gezählt. — Zum Wort-Texte der Depesche gehörige Interpunctionszeichen, Apostrophe, Bindestriche, Anführungszeichen und Parenthesen werden nicht mitgerechnet; dagegen werden die Zeichen für das Unterstreichen und den neuen Absatz (alinea), sowie alle durch den Telegraphen nicht darstellbaren Zeichen, welche daher durch Worte wiedergegeben werden müssen, als Worte berechnet.

4. Zahlen, mit Ziffern geschrieben, gelten nur bis zur Summe von 5 Ziffern als ein Wort. Der etwaige Ueberschuß wird bis zur Summe von 5 Ziffern abermals als ein Wort berechnet. Befinden sich zwischen Ziffern Bruchstriche, Commata oder andere Interpunctionszeichen, so werden die betreffenden Zeichen mitgezählt und der nächst vorhergehenden Zahl zugerechnet.

5. Bei chiffrirten Depeschen werden sämmtliche als Chiffern benützte Zahlen und Buchstaben, sowie Commata und sonstige Zeichen im chiffrirten Texte zusammengezählt, die gefundene Summe wird durch Drei getheilt und der Quotient als die für den chiffrirten Text zu taxirende Wortzahl angesehen. Sofern die Theilung durch Drei einen Rest läßt, gilt dieser ebenfalls als ein Wort. Der Wortzahl des chiffrirten Textes tritt die Zahl der ausgeschriebenen Worte, nach den gewöhnlichen Regeln berechnet, hinzu.

6. Adresse und Unterschrift, ferner die Angabe über Weiterbeförderung der Depesche von der letzten Telegraphen-Station aus, und die nach der Unterschrift etwa folgende Beglaubigung werden mitgezählt.

7. Worte, Zahlen und Zeichen, welche die Telegraphen-Station selbst der Depesche zum Zwecke des Dienstes hinzufügt, werden nicht mittaxirt.

§. 16.

Die Gebühren-Erhebung erfolgt in der Landes-Währung derjenigen Verwaltung, welcher die Aufgabe-Station angehört. Gebühren-Erhebung.

Die für die Gebühren-Erhebung maßgebenden Zonen-Verzeichnisse und Tarife liegen bei jeder Telegraphen-Station dem Publikum zur Einsicht vor.

§. 17.

Wenn zur Beförderung der Depeschen sich mehrere Wege darbieten, auf denen die Taxen verschieden sind, so werden die Gebühren nach dem billigsten Wege berechnet, sofern Bestimmung des zu benützenden Weges.

ročito, da mu se depeša odpremi putem skupljim. Ako prigodom, kad se depeša predaje, bude znano postaji, da putem najjevtinijim ili onim po predatniku naznačenim nije odmah moguće poslužiti se, budi s toga, što je sveza prekinuta ili prepriečena, budi, što je linija prenapunjena, tad treba o tom obaviestiti predatnika i ostaviti mu na volju, da odabere drugi koi put otvoreni, u kojem slučaju imat će platiti pristojbu za put, koi u istinu bude upotrebljen.

Iz toga, što je depeša odpremljena na način neobičan, ili inako, nego što je bio odredio pošiljatelj, neće se moć izvoditi pravo, da se povrate pristojbe bèrzojavne.

§. 18.

Pristojbe za dalje odpremanje depešah

Pristojbe za odpremanje depešah od posliednje postaje savezne dalje imadu se podjedno pri predatbi pobirati i iznosit će

a) za odpremanje po pošti 8 srebèrnih grošah = 24 krajc. austr. = 28 krajc. južnoniemačkih = 47 centimah niderlandskih,

za koju pristojbu odpremit će se i dostaviti depeša kao pismo hitno (express) unutar dèržavah niemačko-austrijanskoga saveza poštanskoga (ka kojemu nespada kraljevina Niderlandska);

b) za odpremanje po skoroteči na daljinu od dvie milje 24 groša srebèrna = 1 for. 12 kr. austr,, = 1 for. 24 krajc. južno-niemačke = 1 for 40 cent. niderlandskih;

c) za odpremanje po bèrzojavih željezničkih, po mieri ustanovah, postojećih u dotičnih dèržavah, bez obzira na broj riečih i na daljinu 18 srebèrnih grošah = 54 krajc. austr. = 1 for. 3. krajc. južno-niem. = 1 for. 5 centimah niderlandskih;

d) za odpremanje po glasniku na više nego dvie milje, ili štafetom troškovi, koji se u istinu naberu.

Ako se unapred nezna, kolika će biti glasnina ili štafetarina, tad imade predatnik u ime sigurnosti položiti onoliku svotu, kolika će biti dovoljna, da se njome namire te pristojbe neizviestne, i može za 5 danah zahtievati, da mu se povrati izvišak. Ova ostava imade kod svake depeše iznositi na milju 24 groša srebèrna = 1 for. 12 kr. austr. = 1 for. 24 kr. južno-niem. = 1 for. 40 centimah niderlandskih.

Ona postaja bèrzojavna, pri kojoj depeša ostavi bèrzojav, ima koliko moguće bèržje putem bèrzojavnim priobćiti postaji predatnoj, koliko iznosi glasnina ili štafetarina, za da se ova zatim obračunati može s predatnikom iz novacah, na ostavu datih.

nicht vom Absender die Benützung eines theueren Weges ausdrücklich verlangt wird. Ist der Station bei Aufgabe der Depesche bekannt, daß der billigste oder der vom Aufgeber bezeichnete Weg wegen Unterbrechung oder Störung der Verbindung, oder wegen Ueberfüllung der Linie nicht sogleich benützt werden kann, so wird der Aufgeber hiervon in Kenntniß gesetzt und ihm die Wahl eines anderen offenen Weges überlassen, in welchem Falle die Gebühr für den wirklich zu benützenden Weg berechnet wird.

Aus dem Umstande, daß bei einer Depesche eine ungewöhnliche oder von der Bestimmung des Absenders abweichende Art der Beförderung stattgefunden hat, kann ein Anspruch auf Erstattung von Telegraphen-Gebühren nicht hergeleitet werden.

§. 18.

Gebühren für die Weiterbeförderung von Depeschen.

Die Gebühren für die Weiterbeförderung der Depeschen von der letzten Vereins-Station werden jedesmal bei der Aufgabe mit erhoben und betragen:

a) für die Beförderung pr. Post 8 Sgr. = 24 kr. österr. = 28 kr. süddeutsch = 47 Cent niederl.,

für welche Gebühr innerhalb der deutsch-österreichischen Postvereins-Staaten (zu welchen das Königreich der Niederlande nicht gehört) die Beförderung und Bestellung als Expreß-Brief erfolgt;

b) für die Beförderung durch Expreßboten bis zu einer Entfernung von 2 Meilen 24 Sgr. = 1 fl. 12 kr. österr. = 1 fl. 24 kr. süddeutsch = 1 fl. 40 Cent niederl;

c) für die Beförderung durch Eisenbahnbetriebs-Telegraphen, nach Maßgabe der in den bezüglichen Staaten bestehenden Bestimmungen, ohne Rücksicht auf Wortzahl und Entfernung 18 Sgr. = 54 kr., österr. = 1 fl. 3 kr., süddeutsch = 1 fl. 5 Cent niederl;

d) für die Beförderung durch Boten auf mehr als 2 Meilen oder mittelst Estaffetten die hiefür wirklich erwachsenden Auslagen.

Ist der Betrag der Auslagen für Boten- oder Estaffetten-Beförderung nicht im Voraus bekannt, so ist von dem Aufgeber eine zur Deckung des muthmaßlichen Betrages ausreichende Summe zu deponiren, von welcher der Ueberrest nach 5 Tagen zurückgefordert werden kann. Dieses Depositum soll bei jeder Depesche pr. Meile betragen 24 Sgr. = 1 fl. 12 kr. österr. = 1 fl. 24 kr. süddeutsch = 1 fl. 40 Cent niederl.

Die Telegraphen-Station, bei welcher die Depesche den Telegraphen verläßt, wird der Aufgabe-Station die Höhe des Betrages der Boten- oder Estaffetten-Gebühr möglichst schnell auf telegraphischem Wege mittheilen, worauf die Abrechnung mit dem Aufgeber über den hinterlegten Betrag sofort stattfindet.

§. 19.

Depeše na više adressatah.

Svaku depešu slobodno je podjedno upraviti na više adressatah.

Ako se depeša koja pri jednoj istoj postaji adresnoj imade izdati za više adressatah, tad se osim odpremnine ima platiti još i umnožnina.

Ova umnožnina za izdatak drugi i za svaki izdatak sliedeći, kao što bude vriednota novčana pri postaji predatnoj, iznosit će:

6 grošah srebèrnih,

18 krajc. austrij.,

21 krajc. južno-niemačku,

35 centim. niderlandskih.

Ako se nasuprot depeša imade odpraviti na razne postaje adresne, tad će se ista smatrati i taksirati kao onoliko depešah pojedinih, koliko je naznačenih postajah adressnih, i to tako, da će se od postaje predatne pak do svake postaje adresne računati odpremnina podpuna.

§. 20.

Kad se traži odgovor.

Dopušteno je predatniku depeše tražiti odgovor prigodom, kad predaje depešu, i za ovaj odgovor položit će podjedno i pristojbu, ustanovivši, koliko želi da odgovor sadèržaje riečih u sebi.

Depeša imade u ovakovom slučaju iza adresse sadèržavati primietbu, da je „za . . . riečih odgovora platjena pristojba.

Ako depeša odgovorna sadèržaje u sebi manje riečih, nego za koliko je platjena pristojba, neće se pri svem tom ništa povratiti od pristojbe platjene.

Ako li ova depeša imade više riečih, nego za koliko je pristojba platjena, tad se imade smatrati kao depeša nova i pristojbu platit će onaj, koi odgovor šalje. Ako uz 10 danah, računajući od onda, kad je depeša bila predana, nestigne nikakov odgovor, ili ako je onaj, koi odgovor šalje, radi prekoračena broja riečih depešu odgovornu sám platio, može predatnik pèrve depeše zahtievati, da mu se povrati pristojba u ime odgovora položena, nego imat će platiti 6 grošah srebèrnih = 18 krajc. austr. = 21 krajc. južnoniem. = 35 centim. niderlandskih.

Nakon ovih 10 danah dopušteno je predatniku, da još uz 5 danah može zahtievati, da mu se povrati pristojba, koju je za odgovor bio položio. Ako ovaj rok od 15 danah bude zanemaren, izgubit će dotičnik pristojbu položenu.

§. 21.

Red, po kojem biva telegrafovanje.

Imajući obzir na pravac, kojim se imadu depeše odpremati, treba depeše telegrafovati onim redom, kojim budu predane pri postaji, ili kojim stignu k njoj po bèrzojavu. Nego prednost imadu depeše dèržavne, a izmedju ovih opet depeše one, što ih šalju vla-

§. 19.

Depeschen an mehrere Adressaten.

Jede Depesche kann an mehrere Adressaten zugleich gerichtet werden.

Ist die Depesche bei einer und derselben Adreß-Station für mehrere Adressaten auszufertigen, so tritt der Beförderungs-Gebühr eine Vervielfältigungs-Gebühr hinzu.

Diese beträgt für die zweite und jede weitere Ausfertigung je nach der bei der Aufgabe-Station bestehenden Währung:

6 Silbergroschen,

18 Kreuzer österreichisch,

21 Kreuzer süddeutsch,

35 Cent niederländisch.

Ist die Depesche dagegen nach verschiedenen Adreß-Stationen zu befördern, so wird dieselbe als so viele einzelne Depeschen behandelt und tarirt, wie Adreß-Stationen angegeben sind, in der Weise, daß von der Aufgabe-Station bis zu jeder Adreß-Station die volle Beförderungs-Gebühr in Ansatz kommt.

§. 20.

Verlangen der Rückantwort.

Dem Aufgeber einer Depesche ist gestattet, bei Aufgabe derselben zugleich die Gebühr für die Rückantwort, unter Festsetzung einer beliebigen Wortzahl, zu hinterlegen.

Die Depesche muß in diesem Falle nach der Adresse die Notiz enthalten: „für . . . . Worte Antwort bezahlt."

Enthält die Depesche weniger Worte, als wofür die Gebühren bezahlt sind, so wird gleichwohl nichts zurück erstattet.

Enthält sie mehr Worte als bezahlt sind, so ist sie als eine neue Depesche zu betrachten und vom Antwortgeber zu bezahlen. Erfolgt binnen 10 Tagen, vom Tage der Aufgabe an gerechnet, keine Antwort, oder hat der Antwortgeber, wegen Ueberschreitung der Wortzahl, die Antworts-Depesche selbst bezahlt, so kann der Aufgeber der ersten Depesche die von ihm hinterlegte Rückantworts-Gebühr zurück verlangen, hat aber 6 Sgr. = 18 Kreuzer österr. = 21 Kreuzer süddeutsch = 35 Cent zu erlegen.

Noch weitere 5 Tage über die obigen 10 Tage werden für die Rückforderung der hinterlegten Rückantworts-Gebühren gestattet. Wird die anbereaumte Frist von 15 Tagen versäumt, so verfallen die hinterlegten Gebühren.

§. 21.

Abtelegraphirung.

Bei der Abtelegraphirung wird unter Berücksichtigung der Richtung, in welcher die Depeschen zu befördern sind, die Reihenfolge beobachtet, in welcher sie bei der Station aufgeliefert werden oder telegraphisch zu derselben gelangen. Jedoch haben Staats-Depeschen, und

dari, ministarstva i poslanstva. Za ovimi idu depeše privatne, pred kojimi će u pravilu imati prednost samo silne depeše službene.

§. 22.

Postupak, kada s koje zaprieke nije moguće telegrafovati.

Ako se prigodom, kada se predaje depeša, ili pako poslie toga, obnadje zaprieka takova, s koje nije moguće telegrafovati bez velike dangube, treba tad, u koliko je moguće, obaviestiti pošiljatelja o tom, i ostaviti mu na volju, da uzme natrag i depešu i pristojbu.

§. 23.

Povratjanje i uništivanje depešah.

Prije nego se započne telegrafovanje, slobodno je povratiti svaku depešu, ako osoba, koja povratu traži, izkaže da je ona ili pošiljatelj ili naredjenik pošiljateljev, i ako povrati primku, koju je dobila od postaje.

U ovakovom slučaju povratit će se pristojbe, nego će se ujedno i odbiti od iste

6 srebèrnih grošah, ili

18 krajc. austrij., ili

21 krajc. južno-niem. ili

35 centim. niderlandskih.

Ovomu imade miesta i onda, ako je pošiljatelj naznačio na depeši stanovito vrieme, do kojega bi se ista imala telegrafovati, i ako nebude moguće dèržati se ovoga vremena. Ako je već započelo telegrafovanje, tad je slobodno, istina, obustaviti depešu i uništiti ju, ali nije slobodno tražiti je, da se povrati; a isto tako može se poručiti i to, da se nedostavi depeša, po bèrzojavu već odaslana, ako t. j. bude k tomu još vremena i prilike.

Pri svakom ovakovom zahtievanju imade se zahtievatelj podpuno izkazati, da je on ili sám pošiljatelj ili naredjenik pošiljateljev.

Za obustavu ili uništenje depeše, koja se upravo šalje po bèrzojavu, neplatja se nikakova posebna pristojba; platjene pristojbe pako zapadaju u ovakovom slučaju.

Da se nedostavi depeša već odpremljena, mora to predatnik zahtievati u depeši osobitoj, upravljenoj na postaju adresnu, i za ovu depešu platit će pristojbu u tarifi ustanovljenu.

Nepovratjaju se pristojbe, platjene za takove depeše, koje se nisu imale dostaviti.

§. 24.

Kako ima postupati postaja adresna.

Odmah čim stignu depeše k postaji adresnoj, imadu se iste vierno prepisati i odpraviti vàskolik njihov sadèržaj. Depeše, upravljene u samo miesto, imadu se što moguće

unter diesen wieder die Depeschen der Staats-Oberhäupter, der Ministerien und der Gesandtschaften den Vorrang. Hierauf folgen die Privat-Depeschen, welche in der Regel nur dringenden Dienst-Depeschen nachgesetzt werden.

§. 22.

Verfahren bei verhinderter Abtelegraphirung.

Wenn sich bei oder nach Aufgabe einer Depesche ergibt, daß deren Abtelegraphirung nicht ohne erheblichen Aufenthalt möglich ist, so wird der Absender hievon soweit als thunlich in Kenntniß gesetzt und ihm überlassen, die Depesche unter Rücknahme der Gebühren zurückzuziehen.

§. 23.

Zurückziehung und Unterdrückung von Depeschen.

Vor begonnener Abtelegraphirung kann jede Depesche zurückgefordert werden, wenn die rückfordernde Person sich als der Absender oder dessen Beauftragter legitimirt und die etwaige Empfangsbescheinigung der Station zurück gibt.

Die Gebühren werden in solchem Falle nach Abzug von

6 Silbergroschen, oder von

18 Kreuzern österr., oder von

21 Kreuzern süddeutsch oder von

85 Cent niederländisch,

erstattet.

Dasselbe tritt insbesondere auch dann ein, wenn der Absender auf der Depesche eine bestimmte Zeit, bis zu welcher dieselbe abzutelegraphiren sei, angegeben hat, und diese Zeit nicht eingehalten werden kann Hat die Abtelegraphirung einer Depesche bereits begonnen, so kann solche zwar aufgehalten und unterdrückt, aber nicht zurückgefordert, auch kann veranlaßt werden, daß eine bereits abgegangene Depesche nicht bestellt wird, insoferne hiezu noch Zeit und Gelegenheit vorhanden ist.

Bei jedem derartigen Verlangen hat sich der Antragsteller als der Absender oder dessen Beauftragter vollständig zu legitimiren.

Für die Aufhaltung und Unterdrückung in der Telegraphirung befindlicher Depeschen wird eine besondere Gebühr nicht erhoben, die gezahlten Gebühren bleiben dagegen verfallen.

Das Verlangen, daß eine bereits abgegangene Depesche nicht bestellt werde, muß mittelst besonderer Depesche des Aufgebers an die Adreß-Station erfolgen, wofür die tarifmäßigen Gebühren zu zahlen sind.

Die erlegten Gebühren für Depeschen, deren Bestellung unterdrückt wird, werden nicht erstattet.

§. 24.

Verfahren bei der Adreß-Station.

Die Depeschen werden gleich nach der Ankunft bei der Adreß-Station durch wortgetreue Abschrift des ganzen Inhalts ausgefertigt. Die nach dem Orte selbst gerichteten Depe-

dostaviti u zavitku, koi sadèržaje podpunu adressu dopeše, i koi će se zapečatiti pečatom postaje.

Depeše, odredjene u druga miesto, treba, kao što će se iste dalje odpremati ili posredovanjem bèrzojava željezničkoga, ili po pošti kao list hitni (express), ili štafetom, ili po skoroteči, što moguće bèržje ili predati bèrzojavu željezničkomu, ili odpremiti onako, kao što je malo prije naznačeno.

§. 25.

Kako glasnici bèrzojavni dostavljaju depeše.

Glasnik bèrzojavni imade depešu ujedno s primkom bez zatezanja odnieti u prebivalište ili u poslovnicu adressatovu, ili pako izručiti ju pošti, pak ovom prigodom osviedočiti se, da je u primki, kao što treba, upisano vrieme, kada je predao depešu, a i podpis onoga, koi je depešu primio.

Zabranjeno je glasnikom primati darovah.

Da je predana koja depeša dèržavna, može to, ako nije o tom izdata osobita naredba pismena, potvèrditi samo predstojnik vlasti dotične, ili ako je ovaj odsutan, njegov namiestnik, ili pako onaj urednik, koi je za ovim najstarji u uredu ovom. Privatne depeše mogu se, ako glasnik nenadje adressata kod kuće, predati ili odraslomu kojemu članu njegove obitelji ili njegovim u poslu pomoćnikom, ili pako poslužiteljstvu, gostioničaru ili gospodaru od kuće, ako t. j. adressat za ovakove slučajeve nije postaji pismeno prijavio osobitoga primca.

U ovih slučajevih, kada glasnik sám nenadje adressata kod kuće, te usljed toga predade depešu drugoj kojoj osobi, imat će ova osoba svojom rukom podpisati primku i podpisu ovomu predati „za“ i ime adressatovo.

§. 26.

Depeše, kojih nije moguće dostaviti.

Ako nije moguće dostaviti koju depešu, imat će postaja adresna kako to tako i razloge, s kojih nije bilo moguće dostavit je, putem bèrzojavnim obznaniti postaji predatnoj, da ova o tom obaviesti predatnika.

Ako se koja depeša nije dostavila s toga, što nije bilo moguće naći adressata, tad treba istu izložiti iliti pribiti pri postaji adresnoj.

Ako se za šest nedieljah neprijavi adressat, da primi svoju depešu, imat će se ista uništiti.

Ako depeša bude dostavljena kašnje, neće se o takovoj dostavi službeno obaviestivati postaja predatna.

schen werden in Couverts eingeschlossen, welche die vollständige Adresse der Depesche erhalten, und mit dem Siegel der Station versehen, so schleunig als möglich bestellt.

Die nach anderen Orten bestimmten Depeschen werden, je nachdem sie durch Vermittlung von Eisenbahnbetriebs-Telegraphen oder durch die Post als Expreßbrief, durch Estaffette oder durch expresse Boten weiter zu senden sind, mit möglichster Beschleunigung den Eisenbahnbetriebs-Telegraphen übergeben oder der Weiterbeförderung in der letzterwähnten Weise zugeführt.

§. 25.

Bestellung durch Telegraphenboten.

Der Bote hat die Depesche nebst Empfangsbescheunigung ohne Aufenthalt nach der Wohnung, oder nach dem Geschäftslocale des Adressaten, oder nach der Post zu bringen und sich bei Abgabe derselben zu überzeugen, daß die richtige Zeit und Unterschrift in die Empfangsbescheinigung eingetragen ist.

Dem Boten ist die Annahme von Geschenken untersagt.

Zur Bescheunigung der Abgabe einer Staats-Depesche kann, wenn nicht eine besondere schriftliche Verfügung darüber getroffen ist, nur der Vorstand der betreffenden Behörde, oder in dessen Abwesenheit sein Stellvertreter, oder der diesem im Amte folgende älteste Beamte als berechtigt angesehen werden. Privat-Depeschen können, wenn der Adressat von dem Boten nicht zu Hause angetroffen wird, entweder an ein erwachsenes Mitglied seiner Familie oder an dessen Geschäftsgehilfen, Dienerschaft, Gast- oder Hauswirthe abgegeben werden, insofern derselbe nicht für derartige Fälle einen besonderen Empfänger der Station schriftlich namhaft gemacht hat.

In allen Fällen, wo der Bote den Adressaten nicht selbst antrifft und die Depesche einem Andern aushändigt, hat der Letztere in der Empfangsbescheinigung seiner eigenen Namens-Unterschrift das Wort „für“ und den Namen des Adressaten beizufügen.

§. 26.

Unbestellbare Depeschen.

Von der Unbestellbarkeit einer Depesche und den Gründen der Unbestellbarkeit wird der Aufgabe-Station behufs Mittheilung an den Aufgeber telegraphische Meldung gemacht.

Ist eine Depesche unbestellbar, weil der Adressat nicht hat aufgefunden werden können, so wird dieselbe bei der Adreß-Station ausgehängt.

Hat sich innerhalb sechs Wochen der Adressat zur Empfangnahme der Depesche nicht gemeldet, so wird solche vernichtet.

Ueber nachträgliche Empfangnahme wird eine dienstliche Mittheilung an die Abgangs-Station nicht erlassen.

§. 27.

Jamstvo.

Uprave bèrzojavne nejamče za to, dà li će depeše stignuti i dostavit se na vrieme stanovito, a ni neodgovaraju za štetu, koja bi proiztekla s toga, što se je depeša izgubila, što se je osakatila ili što je zakasnila.

Za takove depeše, koje se izgube, ili koje stignu tako osakatjene, da očevidno nemogu zadovoljiti svèrhi svojoj, ili koje adressatom stignu u ruke kašnje, nego bi — pod istom adressom — stigle bile po pošti, povratja se pristojba platjena, ako se učini opotraga za šest miesecih, računajući od dana onoga, kojega je bila depeša predana.

Povrata pristojbe za depeše izgubljene, osakatjene ili zakašnjene može se uzkratiti, ako su bile izgubljene, osakatjene ili zakašnjene na bèrzojavu željezničkom ili na linijah takovih, koje nespadaju k savezu bèrzojavnomu. Nego i u ovom slučaju obratit će se uprava savezna na upravu inozemsku, da ova povrati pristojbe.

Za zatezanja, koja se dogode, kada se depeša dalje odprema po pošti, štafetom ili po skoroteči, nepovratjaju se pristojbe platjene.

§. 28.

Nadoplata i povrata pristojbah.

Ako je za odpremljene depeše bilo po pometnji manje računano u ime pristojbe, imade pošiljatelj dotičnu svotu nadoplatiti, kad ju od njega uztraži postaja predatna.

A isto tako i pristojbe, koje po pometnji budu uzete u većem iznosku, imadu se naknadno povratiti.

45.

Naredba ministarstvah pravosudja, i financiah od 21. Ožujka 1858,

kriepostna za Austriju više i niže Ennsa, za Salcburžku, Štajersku, Korušku, Kranjsku Primorje, Tirolsku, Česku, Moravsku i Slezku,

kojom se poniešto preinačuje §. 39 naredbe od 16. Studenoga 1850 (br. 448 dèrž. zak. lista).

(Sadèržana u XIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 45 izdanom i razposlanom, dne 7. Travnja 1858.)

§. 27.

Die Telegraphen-Verwaltungen leisten für die richtige Ueberkunft der Depeschen oder deren Ueberkunft und Zustellung innerhalb bestimmter Frist keinerlei Garantie, und haben Nachtheile, welche durch Verlust, Verstümmelung oder Verspätung der Depeschen entstehen, nicht zu vertreten. Garantie.

Für Depeschen, welche verloren gehen, oder in einer Art verstümmelt werden, daß sie erweislich ihren Zweck nicht erfüllen können, oder welche später in die Hände der Adressaten gelangen, als dieß — die gleiche Adressirung vorausgesetzt — durch Vermittlung der Post hätte der Fall sein müssen, werden die gezahlten Gebühren erstattet, soferne deren Reclamation innerhalb sechs Monaten vom Tage der Aufgabe der Depesche ab erfolgt.

Die Erstattung der Gebühren für verlorene, verstümmelte oder verspätete Depeschen kann versagt werden, wenn der Verlust, die Verstümmelung oder die Verspätung durch den Eisenbahnbetriebs-Telegraphen oder auf nichtvereinsländische Linien vorgekommen ist. Die betreffende Vereins-Verwaltung wird sich jedoch auch im letzteren Falle bei der auswärtigen Verwaltung für Rückerstattung der Gebühren verwenden.

Verzögerungen, welche bei Weiterbeförderungen mittelst Post, Estaffette oder Expreßboten eingetreten sind, begründen keinen Anspruch auf Rückerstattung der Gebühren.

§. 28.

Gebühren, welche für beförderte Depeschen irrthümlich zu wenig erhoben worden sind, hat der Absender auf Verlangen nachzuzahlen. Nachzahlung und Rückerstattung von Gebühren.

Irrthümlich zu viel erhobene Gebühren werden demselben nachträglich erstattet.

45.

Verordnung der Ministerien der Justiz und der Finanzen vom 21. März 1858,

wirksam für Oesterreich ob und unter der Enns, Salzburg, Steiermark, Kärnthen, Krain, Küstenland, Tirol, Böhmen, Mähren und Schlesien,

über die theilweise Abänderung des §. 39 der Verordnuug vom 16. November 1850, Nr. 448 des Reichs-Gesetz-Blattes.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIII. Stück, Nr. 45, ausgegeben und versendet am 7. April 1858.)

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HĚRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad VIII.

Izdan i razposlan dne 31. Svibnja 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

VIII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 31. Mai 1858.



46.

Naredba ministarstva za bogoštovje i nastavu od 26. Ožujka 1858,

valjana za svukoliku cesarevinu,

u obziru, kako se ima postupati sa novom sliedbom vierozakonskom pojavivšom se pod imeni: „Novi Jeruzolim, Novo-Salemitjani, Ivanovci (Johannesbrüder), izpoviedaoci čistoga nauka kèrstjanskoga."

(Sadèržana u XIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 47, izdanom i razposlanom dne 7. Travnja 1858)

Kao što sviedoče osnove načelah vierozakonskih, što ih izpoviedaju privèrženici sliedbe, pojavivše se u novije doba pod imeni: „Novi Jeruzolim, Novo-Salemitjani, Ivanovci (Johannesbrüder) izpoviedaoci čistoga nauka kèrstjanskoga," taje oni, da je potrebito javno štovati Boga; isto tako nepriznaju oni razmierja medju predpostavljenimi i podčinjenimi, bez kojega nijedno družtvo obstati nemože, a nedopuštaju ni vlasti cèrkvene, radi česa nedostaje im počelah za družbu vierozakonsku.

Pri ovakovom stanju stvari nemože se pomenuta sliedba u smislu cesarskoga patenta od 31. Prosinca 1851 (dèrž. zak. lista od god. 1852 br. 3) priznati kao viera ili družba vierozakonska, i privèrženici iste imadu se smatrati kao članovi onih družbah vierozakonskih, ka kojim spadaju po sviedočanstvu kèrstnoga svoga pisma ili po izkazu prelaza, učinjenoga na način zakonit. S toga se u suglasju s ministarstvi unutarnjih dielah i pravosudja i s vèrhovnom vlasti redarstvenom naredjuje, da se proti onim, koji promiču pomenutu sliedbu ili koji su dionici od iste, makar s time i nebilo skopčano drugo kakovo dielo kažnjivo, postupati ima po §. 304 zakona kaznenoga, a gdie se zakonita ova ustanova uporaviti neuzmogne, po mieri ministarskih naredabah od 3. Travnja 1855 (dèrž. zak. lista br. 61 *) i od 30. Rujna 1857 (dèrž. zak. lista br. 198 **).

Grof **Thun** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista god. 1855, I. razd., kom. X. br. 59, str. 148.

**) Zem. vlad. lista god. 1857, razd. I. kom. XXXII., br. 183 str. 538.

46.

Verordnung des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 26. März 1858,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

betreffend die Behandlung der, zum Vorschein gekommenen Secte „Neu-Jerusalem, Neu-Salemiten, Johannesbrüder, Bekenner der reinen christlichen Lehre.“

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIII. Stück, Nr. 47, ausgegeben und versendet am 7. April 1858.)

Nach den Grundzügen der Glaubenslehrsätze, zu denen sich die Anhänger der unter den Namen „Neu-Jerusalem, Neu-Salemiten, Johannnsbrüder, Bekenner der reinen christlichen Lehre“ in neuerer Zeit zum Vorschein gekommenen Secte bekennen, läugnen dieselben die Nothwendigkeit der öffentlichen Gottesverehrung, gleichwie sie dem, zu dem Bestande jeder Gesellschaft unerläßlichen Verhältnisse zwischen Vorgesetzten und Untergebenen die Anerkennung versagen, und eine kirchliche Auctorität nicht zulassen, weßhalb ihnen die Elemente einer Religionsgenossenschaft abgehen.

Bei diesem Sachverwalte kann die erwähnte Secte im Sinne des kaiserlichen Patentes vom 31 December 1851 (Reichs-Gesetz-Blattes vom Jahre 1852, Nr. 8) nicht als Kirche oder Religionsgesellschaft anerkannt werden, und sind die Anhänger derselben als Glieder jener Religionsgenossenschaften anzusehen und zu behandeln, denen sie nach Ausweis des Taufactes oder eines in gesetzlicher Weise erfolgten Uebertrittes angehören. Demnach wird im Einvernehmen mit den Ministerien des Innern und der Justiz und mit der Obersten Polizeibehörde verordnet, daß gegen Jene, welche die genannte Secte befördern oder an derselben Theil nehmen, auch wenn damit eine andere strafbare Handlung nicht verbunden seyn sollte, nach §. 304 des Strafgesetzbuches, und wo diese gesetzliche Bestimmung nicht anwendbar erscheint, nach Maßgabe der Ministerialverordnungen vom 3. April 1855 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 61*) und vom 30. September 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 198**) vorzugehen ist.

Graf **Thun** m. p.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1855, Abthl. I., St. X., Nr. 59, S. 148.

**) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, Abthl. I. St. XXXII., Nr. 183, S. 538

47.

Naredba ministra pravosudja od 29. Ožujka 1858,

valjana za kraljevine Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, tamiški Banat i Vojvodovinu sèrbsku,

u obziru, na koliko su dopustne gruntovničke prijave pravah založnih stečenih sudbenim opisom nepokretnine založne, i kako postupati valja s prijavami takovimi.

(Sadèržana u XIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 48, izdanom i razposlanom dne 7. Travnja 1858.)

Povodom učinjenoga pitanja izjavljuje se, da je pravah založnih, putem ovèrhe ili osiguranja po ustanovah gradjanskoga postupnika sudbenim spisom nepokretnine založne stečenih na dobra nepokretna takova, o kojih neima javnih knjigah, po obavljenom obnarodovanju napisnikah gruntovničkih, osnovanih za dobra takova, baš kao i tražbinah uknjiženih u smislu §. 3, točka 4. naredbe ministarstva pravosudja od 15. Prosinca 1855 (br. 222 dèrž. zak. lista*), uz rok izročni slobodno prijavljivati kod nadležnih vlastih gruntovničkih, za da se tú upišu odnosno zabilježe u gruntovnicah; nego podnieti valja podjedno u svèrhu ovu kako izvornu odluku, kojom se opis zaloga dozvoljuje, tako i osudu, na kojoj se odluka ta osniva, ili ine isprave izvorne, zatim i uredovan prepis napisnika o zalogu opisanom i izvornu riešitbu o tom, isto tako, kada slučaj takov bude, i napisje o podnešenoj tužbi na opravdanje; na što će se, izza kako, ako potriebno bude, preslušani budu dotičnici, uknjižba a po okolnostih zabilježba sudbeno izhodjenih pravah založnih redom po vremenu obavljenoga opisa založnoga dozvoliti isto tako, kao da su o dotičnih nepokretnih dobrih u doba, kad su se ista u svèrhu zaloga opisivala, jurve postojale knjige javne.

Grof **Nádasdy** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1855, razd. I., kom. XXXIX., br. 227, str. 494.

47.

Verordnung des Ministers der Justiz vom 29. März 1858,

giltig für die Königreiche Ungarn, Kroatien und Slawonien, das Temeser Banat und die serbische Wojwodschaft,

über die Zulässigkeit und Behandlung grundbücherlicher Anmeldungen von Pfandrechten, welche durch gerichtliche Beschreibung der Pfandrealität erworben worden sind.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIII. Stück, Nr. 48, ausgegeben und versendet am 7. April 1858.)

Aus Anlaß einer vorgekommenen Anfrage wird erklärt, daß Pfandrechte, welche auf unbewegliche Güter, über welche keine öffentlichen Bücher bestehen, im Executions- oder Sicherstellungswege nach den Bestimmungen der Civilproceß-Ordnung durch gerichtliche Beschreibung der Pfandrealität erworben worden sind, nach erfolgter Verlautbarung der, über diese Güter angelegten Grundbuchsprotokolle, gleich den intabulirten Forderungen im Sinne des §. 8, Absatz 4 der Justizministerial-Verordnung vom 15. December 1855 (Nr. 222 des Reichs-Gesetz-Blattes*), innerhalb der Edictalfrist bei den zuständigen Grundbuchsbehörden Behufs der grundbücherlichen Einverleibung und beziehungsweise Vormerkung unter Vorlegung des, die pfandweise Beschreibung bewilligenden Originalbescheides und des, demselben zu Grunde liegenden Urtheiles oder sonstigen Originalurkunden, dann einer ämtlichen Abschrift des Pfandbeschreibungs-Protokolles und der Originalerledigung hierüber, sowie eintretenden Falles des Rubrums über die eingebrachte Justificirungsklage angemeldet werden dürfen, worüber erforderlichen Falles nach Vernehmung der Betheiligten die Einverleibung und nach Umständen die Vormerkung der gerichtlich erwirkten Pfandrechte mit der Rangordnung vom Zeitpuncte der vollzogenen pfandweisen Beschreibung ebenso zu bewilligen ist, als wenn über die betreffenden unbeweglichen Güter zur Zeit der pfandweisen Beschreibung derselben öffentliche Bücher bereits bestanden hätten.

Graf **Nádasdy** m. p.

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1855, Abthl. I., St. XXXIX., Nr. 227, S. 491.

48.

Razpis ministarstva financiah od 3. Travnja 1858,

valjan za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mlietačke, Dalmacije i Krajine vojničke,

kojim se povišuje ona svota potrošnine, koja će se povratjati od žganih duhovitih žitčinah, izvoženih u inozemstvo.

(Sadèržan u XIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 49, izdanom i razposlanom dne 7. Travnja 1858.)

Svota potrošnine, koja će se povratjati od žganih, iz obćenitoga okoliša carinskoga izvoženih duhovitih žitčinah, kojim jezgra alkoholna pri temparaturi od 12 stupanjah Réaumurovih neiznosi izpod 75° na skali alkoholometra, uredovno pregledanoga i na sto česticah razdieljenoga, povišuje se od 2 for. 15 kr. na 3 for. novca konv. od svakoga vedra dolnjo-austrijanskoga.

Povišena ova svota ima valjati za one svekolike pošiljke, koje poslie dana, kojega o razpisu ovom obavieštene budu pojedine divone izlazne, stignu k divonam ovim.

Ova naredba neima se za sada uporavljivati na onu žganicu, koja izlazi preko granicah kraljevine lombardezko-mlietačke.

Baron **Bruck** s. r.

49.

Naredba ministra za bogoštovje i nastavu od 29. Ožujka 1858,

kriepostna za svukoliku cesarevinu,

o izvèršbi članakah VI. i XVII., sadèržanih u konkordatu, a odnosećih se na nauke bogoslovne.

(Sadèržana u XIV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 50. izdanom i razposlanom dne 13. Travnja 1858.)

Da se uredi nastava u znanostih bogoslovnih, obznanjuju se s obzirom na ustanove konkordata i uslied previšnje odluke od 8. Ožujka 1858 sliedeća:

Po članku sedamnaestom konkordata prosto je biskupom, nastavljanje pitomacah u svojih sjemeništih po pravilu zakona cèrkvenoga upravljati pravom podpunim i slobodnim. Nego biskupi, sabrani u skupštini, godine 1856 u Beču obdèržavanoj, uvidili su pri svem tom, da će važno i spasonosno biti, ako pri uredjivanju svojih bogoslovnih

48.

Erlaß des Finanzministeriums vom 3. April 1858,

gültig für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, Dalmatiens und der Militärgränze,

über die Erhöhung des rückzuvergütenden Verzehrungssteuer-Betrages für die, in's Ausland ausgeführten gebrannten geistigen Flüssigkeiten.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIII. Stück, Nr. 49, ausgegeben und versendet am 7. April 1858.)

Der rückzuvergütende Verzehrungssteuer-Betrag für die, aus dem allgemeinen Zollgebiete ausgeführten gebrannten geistigen Flüssigkeiten, deren Alkoholgehalt bei einer Temperatur von 12 Graden Réaumur nicht unter 75° der ämtlich geprüften hunderttheiligen Alkoholometer-Scala beträgt, wird von 2 fl. 15 kr. auf 3 fl. C. M. für jeden niederösterreichischen Eimer erhöht.

Diese Erhöhung hat für alle jene Sendungen zu gelten, welche nach dem Tage, mit welchem die Verständigung von diesem Erlasse den einzelnen Austrittsämtern zukommt, daselbst eintreffen.

Gegenwärtige Verfügung hat auf jenen Branntwein, welcher über die Gränzen des lombardisch-venetianischen Königreiches austritt, vorläufig keine Anwendung.

Freiherr von **Bruck** m. p.

49.

Verordnung des Ministers für Cultus und Unterricht vom 29. März 1858,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

die Durchführung der Artikel VI und XVII des Concordates, bezüglich der theologischen Studien betreffend.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIV. Stück, Nr. 50, ausgegeben und versendet am 13. April 1858.)

Ueber die Regelung des Unterrichtes in den theologischen Wissenschaften wird mit Hinsicht auf die Bestimmungen des Concordates und in Folge der Allerhöchsten Entschließung vom 8. März 1858 Nachstehendes bekannt gemacht:

Nach dem siebzehnten Artikel des Concordates steht es den Bischöfen frei, den Unterricht der Zöglinge ihrer Seminarien nach Richtschnur des Kirchengesetzes mit voller Freiheit zu leiten. Die Bischöfe der im Jahre 1856 zu Wien gehaltenen Versammlung haben es jedoch als wichtig und heilsam anerkannt, bei Einrichtung ihrer theologischen Diöcesan-Lehran-

učilištah dieceszanskih dieloveli budu zajednički, te s toga su za ista, izim onih, koja spadaju k biskupijam lombardezko-mletačkim, složili se glede sliedećih ustanovah, koje su nakeni pred očima imati prigodom, kada se odredbe budu činile na sborovih pokrajinskih.

§. 1.

U nauke bogoslovne imadu se primati samo takovi, koji su niži i viši gimnazij svèršili s dovoljnim uspiehom.

§. 2.

Bogoslovje dieli se na četiri godišta, a predavat će se po šestorici ili barem po četvorici professorah.

§. 3.

Na svihkolikih učilištih bogoslovnih učit će se dogmatika, ćudoredba (moral), bogoslovje pastirsko (pastoral), historija cèrkvena, pravo cèrkveno, sveto pismo staroga i novoga zavieta, i jezik hebrejski; nego moći će biskup oprostiti pitomce od učenja jezika hebrejskoga, u koliko mu se to uzvidi svèrsi shodno.

§. 4.

Na koliko po mieri okolnostih moguće bude, imadu se izvanredna predavanja dèržati poglavito iz znanosti o svetih otcih, nego i iz ostalih predmetah, koji su službeniku cèrkve t. j. duhovniku koristni.

§. 5.

Biskupi kane pri podučavanju siemeništnih svojih pitomacah red učevnih redovitih strukah ustanoviti po osnovi sliedećoj:

Godište pèrvo.

Obćeniti diel dogmatike.

Uvod u sveto pismo.

Tumačenje svetoga pisma staroga zavieta iz Vulgate.

Jezik hebrejski.

Godište drugo.

Osobiti diel dogmatike.

Tumačenje svetoga pisma novoga zavieta iz Vulgate, s neprestanim obzirom na ona miesta, na kojih se osniva nauk viere.

Tumačenje teksta matičnoga (izvornoga).

stalten gemeinsam zu Werke zu gehen, und sich daher für dieselben, mit Ausnahme der, den lombardisch-venetianischen Diöcesen angehörigen, zu den folgenden Bestimmungen geeiniget, welche sie bei den Verfügungen der Provinzialconcilien im Auge zu behalten beabsichtigen.

§. 1.

In die theologischen Studien sind nur Solche aufzunehmen, welche das Unter- und Obergymnasium mit hinreichendem Erfolge zurückgelegt haben.

§. 2.

Die Theologie zerfällt in vier Jahrgänge, und wird von sechs oder wenigstens vier Professoren vorgetragen.

§. 3.

An allen theologischen Lehranstalten müssen Dogmatik, Moral und Pastoral, Kirchengeschichte, Kirchenrecht, die heilige Schrift des alten und neuen Bundes und hebräische Sprache gelehrt werden; doch kann der Bischof die Zöglinge von Erlernung der hebräischen Sprache, in soweit es ihm zweckmäßig scheint, loszählen.

§. 4.

In soweit es nach Maßgabe der Verhältnisse möglich ist, sollen vorzüglich über die Väterkunde, doch auch über andere dem Diener der Kirche nützliche Gegenstände außerordentliche Vorlesungen gehalten werden.

§. 5.

Die Bischöfe beabsichtigen bei dem Unterrichte ihrer Seminariumszöglinge die Reihenfolge der ordentlichen Lehrfächer nach folgendem Entwurfe zu bestimmen:

Erster Jahrgang.

Allgemeiner Theil der Dogmatik.

Einleitung in die heilige Schrift.

Erklärung der heiligen Schrift des alten Bundes aus der Vulgata.

Hebräische Sprache.

Zweiter Jahrgang.

Besonderer Theil der Dogmatik.

Erklärung der heiligen Schrift des neuen Bundes aus der Vulgata, mit fortlaufender Rücksicht auf die Begründung der Glaubenslehre.

Erklärung des Urtextes.

Godište tretje.

Historija cèrkvena, s poglavitim obzirom na dogme i na historiju ustavnu.

Bogoslovje ćudoredno (moralno), s osobitim obzirom na ono, što treba izpoviedniku.

Godište četvèrto.

Bogoslovje pastirsko u tiešnjem smislu.

Liturgika.

Govorničtvo duhovno.

Katehetika, nauk o podučavanju.

Pravo cèrkveno.

§. 6.

Latinština je redoviti jezik, kojim se predavati imadu nauci bogoslovni. Od pravila ovoga slobodno će bit odstupiti samo glede pojedinih strukah učevnih i s razlogah važnih.

§. 7.

Kao professori bogoslovja imadu se postavljati samo takovi, koji sposobnost svoju dokažu izpitom pismenim i oglednim predavanjem ustmenim; nego dopušteno će biti odstupit od načela ovoga pri muževih takovih, koji su sposobnost svoju dovoljno jurve posviedočili dielom bud' kao učitelji bud kao spisatelji.

§. 8.

Kad se na biskupskom kojem učilištu izprazni koja stolica učiteljska, ima biskup razpisati natiečaj barem po svoj biskupiji. Pri učilištih takovih, koja su zajednička od više biskupijah, ima se natiečaj razpisati po svih tih biskupijah.

§. 9.

Gdie professor platju svoju bere iz zaklade vierozakonske, ima biskup vèrhovnoj vlasti zemaljskoj javiti, da se je izpraznila stolica učiteljska.

§. 10.

Biskup odredjuje pitanja i skèrbi za to, da se pismeni izpit natiecateljah dèrži pod nadzorom takovim, da nemoguće bude svaka zloporaba. O uspiehu izpita zaiskat će biskup mnienje nesamo od professorah diecezanskoga učilišta, nego još od drugoga kojega učilišta bogoslovnoga.

Dritter Jahrgang.

Kirchengeschichte, mit vorherrschender Rücksicht auf Dogmen und Verfassungsgeschichte.
Moraltheologie, mit besonderer Rücksicht auf die Bedürfnisse des Beichtvaters.

Vierter Jahrgang.

Pastoraltheologie im engeren Sinne.

Liturgik.

Geistliche Beredsamkeit.

Katechetik, Unterrichtslehre.

Kirchenrecht.

§. 6.

Das Latein ist die ordentliche Sprache der theologischen Lehrvorträge. Eine Ausnahme soll nur für einzelne Lehrfächer und aus wichtigen Gründen gemacht werden.

§. 7.

Als Professoren der Theologie sollen nur Solche angestellt werden, welche ihre Befähigung durch eine schriftliche Prüfung und einen mündlichen Probevortrag ausgewiesen haben, doch kann mit Männern, welche ihre Fähigkeit durch Leistungen als Lehrer oder Schriftsteller bereits hinreichend bewährt haben, eine Ausnahme gemacht werden.

§. 8.

Bei Erledigung von Lehrkanzeln an Diöcesan-Lehranstalten ist die Bewerbung von dem Bischofe wenigstens in der ganzen Diöcese auszuschreiben. Bei Lehranstalten, welche mehreren Diöcesen gemeinsam sind, soll die Ausschreibung in allen diesen Diöcesen veranlaßt werden.

§. 9.

Wo der Religionsfond für den Gehalt des Professors Sorge trägt, wird der Bischof die eingetretene Erledigung der Lehrkanzel der obersten Landesbehörde bekannt geben.

§. 10.

Der Bischof bestimmt die Fragen und trägt Sorge, daß die schriftliche Prüfung der Bewerber unter einer, jeden Mißbrauch ausschließenden Aufsicht gehalten werde. Ueber das Ergebniß derselben wird er nebst dem Gutachten der Professoren der Diöcesan-Lehranstalt auch das, einer anderen theologischen Lehranstalt einholen.

§. 11.

Predavanje, koje dèržano bude ogleda iliti probe radi, prosudjivat će povierenik, po ordinariatu izaslani, i professori bogoslovja.

§. 12.

Ako neima ufanja, da će se razpisom natiečaja naći sposobnih prositeljah za dotičnu stolicu učiteljsku, odredit će biskup koga god, koi će predavati izpražnjenu struku učevnu. Ako namiestni taj učitelj uz godinu danah zadovoljio bude onomu, što se je od njega očekivalo, moći će biskup dozvolit mu izpit pismeni i ustmeni, koi će se prosudjivati onako, kao što je propisano u §§. 10, 11.

§. 13.

Pošto prosudjena budu diela izpitna, izabrat će biskup izmedj natiecateljah onoga, koi najviše poručanstvah daje, da će mu dielovanje bit spasonosno, zatim, upitavši miestodèržica, uvierit će se o tom, da neima proti njemu u obziru političkom nikakova prigovora; i po tom podielit će mu učiteljstvo. Tako isto valja vladat se i onda, kada biskup takovoga muža, koi se dieli svojimi odlikuje kao učitelj ili kao pisac, naznači za professora bez predhodna izpita natiečajna.

§. 14.

Gdie je bogoslovno učilište zajedničko za dvie ili za više biskupijah, ondie će se dotični biskupi glede popunjivanja učiteljstvah bogoslovnih imat pogoditi medju sobom.

Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo dostojalo je ove ustanove, kao sasvime sudarajuće se s načeli, u konkordatu izraženimi, odobriti, i nada se, da se iste pri važnosti onoj, koju i za istu dèržavu imade obrazovanje duhovnikah, dielujućih duhovnim pastirstvom i podučavanjem, neće preinačivati bez znanja vlade cesarske. Njegovo Veličanstvo uviereno je, da će se biskupi pri vèrhovnom upravljanju i nadziranju bogoslovnih učilištah od onih redovnikah, koji nisu podčinjeni glavnomu vikaru, prebivajućemu pri svetoj stolici rimskoj, u svih bitnih točkah dèržati predloženih svèrsi shodnih naredabah. U obziru muževah, koji namienjeni budu da se na takovih zavodih prime učiteljstva, imat će se biskupi isto onako, kao što pri professorih svojih učilištah diecezanskih, osviedočiti, da neima proti njim nikakova prigovora u obziru političkom.

Ujedno dostojalo je Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo narediti, da se ministarska naredba od 30. Lipnja 1850 (br. 319 dèrž. zak. lista), budući da se njome neprieči samostalno cèrkveno upravljanje dotičnih učilištah, razširi na svukoliku cesarevinu; s toga imadu biskupi od bogoslovnih diecezanskih i manastirskih učilištah, koja su uprav-

§. 11.

Die Beurtheilung des Probevortrages ist von einem Ordinariatscommissäre und den Professoren der Theologie vorzunehmen.

§. 12.

Sollte keine Hoffnung vorhanden seyn, durch eine Ausschreibung der Lehrkanzel befähigte Bewerber zu gewinnen, so wird der Bischof für den Vortrag des erledigten Lehrfaches Vorsorge treffen. Wenn der supplirende Lehrer Ein Jahr hindurch den, in ihn gesetzten Erwartungen entsprochen hat, so kann der Bischof denselben zu einer schriftlichen und mündlichen Prüfung zulassen, bei deren Beurtheilung nach §§. 10, 11 vorzugehen ist.

§. 13.

Nach vorgenommener Beurtheilung der Prüfungsleistungen wählt der Bischof aus den Bewerbern Jenen, welcher am meisten Bürgschaften für eine heilbringende Wirksamkeit darbietet, und versichert sich mittelst einer an den Statthalter gerichteten Anfrage, daß demselben kein politisches Bedenken im Wege stehe; woranf er ihm das Lehramt verleiht. Dasselbe ist zu beobachten, wenn der Bischof einen Mann, welcher durch seine Leistungen als Schriftsteller oder Lehrer sich auszeichnet, ohne vorausgegangene Concursprüfung als Professor bezeichnet.

§. 14.

Wo die theologische Lehranstalt für zwei oder mehrere Diöcesen gemeinsam ist, wird zwischen den betreffenden Bischöfen eine Uebereinkuft zur Besetzung der theologischen Lehrämter zu schließen seyn.

Seine k. k. Apostolische Majestät haben diese Bestimmungen als den, im Concordate aufgestellten Grundsätzen vollkommen entsprechend zu genehmigen geruht, und erwarten, daß dieselben bei der Wichtigkeit, welche die Heranbildung der durch Seelsorge und Unterricht wirkenden Geistlichkeit auch für den Staat hat, ohne Vorwissen der kaiserlichen Regierung nicht abgeändert werden. Allerhöchstdieselben setzen voraus, daß die Bischöfe bei Oberleitung und Beaufsichtigung der theologischen Lehranstalten jener Ordensgeistlichen, welche einem Generalobern, der bei dem heiligen Stuhle seinen Wohnsitz hat, nicht unterstehen, an den vorgelegten zweckmaßigen Anordnungen in allen wesentlichen Puncten festhalten werden. In Betreff der Männer, welche an solchen Anstalten das Lehramt übernehmen sollen, werden die Bischöfe sich in derselben Weise wie bei den Professoren ihrer Diöcesan-Lehranstalten die Ueberzeugung verschaffen, daß denselben kein politisches Bedenken im Wege stehe.

Zugleich haben Seine k. k. Apostolische Majestät anzuordnen geruht, daß die Ministerialverordnung vom 30. Juni 1850 (Nr. 319 des Reichs-Gesetz-Blattes), nachdem dieselbe die selbständige kirchliche Leitung der betreffenden Lehranstalten nicht beirrt, auf den ganzen Umfang des Reiches ausgedehnt werde, demnach haben die Bischöfe von den ihrer Leitung

ljanju njihovomu podčinjena, putem političkoga načelstva podnositi ministarstvu s početkom svake školske godine i to najdulje do konca pèrvoga mieseca, pošto su se počela predavanja, pèrvo osobnik učiteljstva iliti tablicu o osoblju, zatim u posebnom podnesku popis učevnih predmetah, naznačiv broj urah, a tako i po godištih uredjen imenik učenikah s naznakom dobe njihove, a pri učenicih pèrve godine s izkazom o predhodnih njihovih naucih.

Na fakultetih bogoslovnih valja pri namieštanju professorah, koje imenuje Njegovo Veličanstvo, postupati na način sliedeći:

Ako na kojem fakultetu bogoslovnom bude izpražnjeno miesto professora, kojega je dielatnost učevna potrebita, za da se pitomci siemeništa biskupskoga podučavaju u smislu učevne osnove, predložene Njegovome Veličanstvu, i ako biskup želi za to miesto muža, koi je sposobnost svoju dovoljno posviedočio jurve dieli u struci učevnoj ili kao spisatelj, bit će mu tad prosto, saslušavši učiteljstvo bogoslovno, sporazumiet se s ministarstvom nastave. Ako biskup neželi, da tko nebude pozvan za professora, ili ako se glede poziva nebi biskup sporazumieti mogo s ministarstvom nastave, tad će isto ministarstvo putem javnih listovah razpisati natiečaj. Pitanja, potrebita za izpit pismeni, odredit će biskup i predat će ih pomenutom ministarstvu, koje će vlastno biti, natiecatelju kojemu dozvoliti, da izpit natiečajni može podnieti i na kojem bogoslovnom učilištu, koje u razpisu nije naznačeno. Predavanje ogledno dèržat će se pred povierenikom biskupskim.

Ministarstvo će onako, kao što je dosada bilo u običaju, naredjivati, da se prosudi znanstvena vriednost radnjah izpitnih, a zatim će, saobćivši svekolike molbenice, radnje izpitne i presudu o predavanju oglednom, sporazumiet se s dotičnim biskupom, da se uzmogne imati obzir na želje njegove u smislu šestoga članka, sadèržanoga u konkordatu. U ovom obziru bit će miesta iznimki, ako u političkom obziru bude kakova prigovora proti mužu, za kojega biskup scieni, da je nada svime vèrstan za izpražnjeno učiteljstvo.

Ako na kojem fakultetu bogoslovnom bude izpražnjeno miesto professora, kojega učevna dielatnost nije potrebita, da se pitomci siemeništa biskupskoga podučavaju u smislu osnove učevne, predložene Njegovomu Veličanstvu, bit će biskupu prosto, predložiti da se pozove sposobni koi muž, a moći će ministarstvo takovoga muža naznačiti biskupu. Ako obnadjeno bude, da je potrebito razpisati natiečaj, valja se tad dèržati ustanovah goripomenutih. Imenovat će se svagda jedan izmedj onih, kojim je biskup voljan podieliti poslanje i punomoćje učiteljstva.

unterstehenden theologischen Diöcesan- und Kloster-Lehranstalten zu Anfang jedes Studienjahres und zwar längstens bis Ende des ersten Monates nach Beginn der Vorlesungen eine Personalstandestabelle des Lehrkörpers, dann in einer gesonderten Eingabe ein Verzeichniß der Lehrgegenstände mit Angabe der Stundenzahl, wie auch ein, nach Jahrgängen geordnetes Verzeichniß der Schüler mit Angabe ihres Alters, und bei denen des ersten Jahrganges mit dem Nachweise ihrer Vorstudien, dem Ministerium im Wege der politischen Landesstelle einzusenden.

An den theologischen Facultäten ist bei Anstellung der von Seiner Majestät zu ernennenden Professoren in nachstehender Weise vorzugehen:

Wird an einer theologischen Facultät die Stelle eines Professores erlediget, dessen Lehrthätigkeit nothwendig ist, damit die Zöglinge des bischöflichen Seminars in Gemäßheit des, Seiner Majestät vorgelegten Lehrplanes unterrichtet werden, und wünscht der Bischof für dieselbe einen Mann, welcher seine Befähigung bereits durch Leistungen im Lehrfache oder als Schriftsteller hinreichend bewährt hat, so bleibt es demselben unbenommen, sich nach Anhörung des theologischen Lehrkörpers mit dem Unterrichtsministerium ins Einvernehmen zu setzen. Wünscht der Bischof keine Berufung, oder sollte über dieselbe ein Einvernehmen nicht hergestellt werden können, so ist durch das Unterrichtsministerium mittelst der öffentlichen Blätter eine Bewerbung auszuschreiben. Die zur schrifttichen Prüfung erforderlichen Fragen bestimmt der Bischof und übergibt dieselben dem genannten Ministerium, welchem es vorbehalten ist, einem Bewerber zu gestatten, der Concursprüfung sich an einer, in der Ausschreibund nicht bezeichneten theologischen Lehranstalt zu unterziehen. Der Probevortrag wird im Beisein eines bischöflichen Commissärs gehalten.

Die Beurtheilung des wissenschaftlichen Werthes der Prüfungsarbeiten wird das Ministerium in der bisher üblichen Weise veranlassen, und sodann unter Mittheilung sämmtlicher Gesuche, der Prüfungsarbeiten und der Beurtheilung des Probevertrages sich mit dem betreffenden Bischofe ins Einvernehmen setzen, damit die Wünsche desselben im Sinne des sechsten Concordats-Artikels berücksichtiget werden können. In letzterer Beziehung müßte eine Ausnahme eintreten, wenn einem Manne, welchen der Bischof zu Verwaltung des erledigten Lehramtes für vorzugsweise tauglich hielte, ein politisches Bedenken im Wege stünde.

Wird an einer theologischen Facultät die Stelle eines Professors erlediget, dessen Lehrthätigkeit nicht nothwendig ist, damit die Zöglinge des bischöflichen Seminars in Gemäßheit des, Seiner Majestät vorgelegten Lehrplanes unterrichtet werden, so steht es dem Bischofe der Diöcese frei, auf die Berufung eines befähigten Mannes anzutragen, sowie auch das Ministerium dem Bischofe einen solchen bezeichnen kann. Wird es als nothwendig anerkannt, eine Bewerbung auszuschreiben, so sind die obigen Bestimmungen zu beobachten. Die Ernennung wird stets Einem aus Jenen zu Theil werden, welchen der Bischof die Sendung und Vollmacht des Lehramtes zu ertheilen bereit ist.

U ostalom svikolici bogoslovni professori fakultetski imadu u pravilu biti doktori bogoslovja, i služba njihova smatrat će se, kao i do sada, tri godine danah kao privremena, ako nebude odmah prigodom imenovanja rečeno, da je služba definitivna.

Biskup one diecceze, u kojoj se nalazi dotično učilište, ima pravo, od svihkolikih professorah i učiteljah bogoslovnih iskati poručanstvo, da valjano i pošteno misle o stvarih cèrkvenih, zatim neprestano nadzirati život njihov, nauke njihove i svekoliko dielovanje professorsko, i, ako posviedoče, da su u kojemgod ovom obziru nedostojni zvanja svoga, oduzeti im povlast, predavati bogoslovje.

U ostalom, u koliko se naredbom ovom nepropisuje što ino, imadu za dielatnost bogoslovnih fakultetskih professorah valjati ustanove razpisah ministarstva bogoštovja od 30. Lipnja 1850 (br. 319 dèrž. zak. lista) i od 16. Rujna 1851 (br. 216 dèrž. zak. lista), kojim razpisom (od 16. Rujna 1851) pobliže je ustanovljena uporava obćenitih naredabah od 1. Listopada 1850 o naucih fakultetskih na učenike bogoslovja, te kojim je i zadovoljeno želji biskupah, da mogu o napredku učenikah u svihkolikih strukah učevnih osviedočiti se sredstvom izpitah, točno nadziranih, a i na način dosadanji izdavati sviedočanstvah o uspiehu izpitah godišnjih ili polugodišnjih.

Grof **Thun** s. r.

50.

Naredba ministarstvah poslovah unutarnjih, pravosudja, i vèrhovne vlasti redarstvene od 2. Travnja 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

u obziru prekèršivanja propisah o prijavljivanju tudjanah, prihodnikah itd.

(Sadèržana u XIV. kom. dèrž. zak. lista pod br. 51, izdanom i razposlanom dne 13. Travnja 1858.)

U smislu previšnje odluke od 18. Ožujka 1858 naredjuju ministarstva poslovah unutarnjih, pravosudja, zatim vèrhovna vlast redarstvena sliedeća:

1. Prekèršaje propisah o prijavljivanju imadu bez iznimke iztraživati i kazniti vlasti političke, a u miestih, gdie se nalaze vladarske vlasti redarstvene, imadu ih iztraživati i kazniti vlasti ove.

Uslied toga dakle prestaje nadležnost sudovah u prekèršajnih slučajevih §. 320 pod a), b), c) i d) zakona kaznenoga od 27. Svibnja 1852.

Alle theologischen Facultäts-Professoren sollen übrigens in der Regel Doctoren der Theologie seyn und ihre Anstellung ist, wie bisher, durch drei Jahre als eine provisorische zu betrachten, wenn sie nicht gleich bei der Ernennung für definitiv erklärt wird.

Dem Bischofe der Diöcese, in welcher sich die Lehranstalt befindet, steht es zu, von sämmtlichen Professoreu und Lehrern der Theologie die Gewährleistung kirchlicher Gesinnung zu fordern, ihren Wandel, ihre Lehre und gesammte Amtsthätigkeit fortwährend zu überwachen, und, wenn sie in einer dieser Beziehungen sich ihres Berufes unwürdig erweisen sollten, die Ermächtigung zum Vortrage der Theologie zurückzunehmen.

Im Uebrigen haben, in wieweit durch die gegenwärtige Verordnung nicht anders verfügt wird, für die Wirksamkeit der theologischen Facultätsprofessoren die Bestimmungen der Cultusministerial-Erlässe vom 30. Juni 1850 (Nr. 319 des Reichs-Gesetz-Blattes) und vom 16. September 1851 (Nr. 216 des Reichs-Gesetz-Blattes) zu gelten, durch welchen letzteren die Anwendung der allgemeinen Anordnungen vom 1. October 1850 über die Facultätsstudien auf die Studirenden der Theologie ihre nähere Bestimmung erhält und dem Vorhaben der Bischöfe Genüge geschieht, sich über die Fortschritte der Schüler in sämmtlichen Lehrfächern durch genau zu überwachende Prüfungen Gewißheit zu verschaffen, und über den Erfolg der ganz- oder halbjährigen Prüfungen in bisheriger Weise Zeugnisse ausstellen zu lassen.

Graf **Thun** m. p.

50.

Verordnung der Ministerien des Innern, Justiz und der obersten Polizeibehörde vom 2. April 1858,

giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

betreffend die Uebertretungen der Meldungsvorschriften.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIV. Stück, Nr. 51, ausgegeben und versendet am 13. April 1858.)

In Gemäßheit der Allerhöchsten Entschließung vom 18. März 1858 verordnen die Ministerien des Innern und der Justiz und die oberste Polizeibehörde, wie folgt:

1. Die Uebertretungen der Meldungsvorschriften sind ohne Ausnahme von den politischen, und an Orten, wo sich landesfürstliche Polizeibehörden befinden, von diesen zu untersuchen und zu bestrafen.

Hiernach erhält es von der Zuständigkeit der Gerichte in den Uebertretungsfällen des 820 des Strafgesetzes vom 27. Mai 1852, sub a), b), c) und d) sein Abkommen.

2. Ovi prekèršaji imadu se kazniti globom od 5—100 for. ili zatvorom od jednoga dana do četèrnaest danah.

Ove odmiere kaznene treba se svagdie dèržati bez obzira na miesta, i uslied toga prestaju svekolike odmiere kaznene, drugim kojim načinom ustanovljene.

3. Po ovoj odmieri kaznenoj treba kazniti i one gostionike i kèrčmare, koji u miestih, gdie treba voditi tudjanice, prime kod sebe tudjanah na konak, a nisu za to povladjeni.

Ako prekèršnik bude kažnjen više nego dvaputa, može mu se polag okolnostih i oduzeti gostioničarstvo ili kèrčmarstvo.

4. U obziru postupka, utoka i zagode imadu se uporavljivati ustanove, sadèržane u naredbi ministarskoj od 3. Travnja 1855 (br. 61 dèrž. zak. lista*), i odnosno u naredbi ministarskoj od 5. Ožujka 1858 (br. 34 dèrž. zak. lista**).

Baron **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r. Baron **Kempen** s. r., F. M. L.

51.

Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 6. Travnja 1858,

valjan za svukoliku cesarevinu,

kojim se u sliedstvu razpisa od 11. Prosinca 1857 (dèrž. zak. lista od god. 1858, br. 2) privremeni, po Njegovom c. kr. Veličanstvu odobreni taksovnik duhovnoga ženitbenoga sada arcibiskupije bečke razprostire još i na niekoje druge biskupije.

(Sadèržan u XIV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 52, izdanom i razposlanom dne 13. Travnja 1858.)

Na temelju previšnje odluke od 19. Kolovoza 1857 dopušta ministarstvo za bogoštovje i nastavu, da duhovni ženitbeni sudovi arcibiskupijah: olomučke, lavovske (obreda latinskoga, gèrčko-katoličkoga i jermenskoga) i zadarske, zatim biskupijah: bèrnske, vratislavske (diela austrijanskoga), przemislavske (obreda latinskoga i gèrčko-katoličkoga), splietske, dubrovačke, šibeničke, hvarske i kotarske; zatim duhovni ženitbeni sudovi latinsko-katoličke biskupije erdeljske, arcibiskupije fogaraške i biskupije szamos-ujvárske (obreda gèrčko-katoličkoga) takse odmierivati i pobirati mogu po mierilu privremenoga,

*) Zem. vlad. lista od god. 1855., I. razd. kom. X., br. 59, str. 148.

**) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. IV., br. 28, str. 153.

2. Diese Uebertretungen sind mit 5—100 fl, oder mit Arrest von Einem bis vierzehn Tagen zu bestrafen.

An dieses Strafausmaß ist sich überall ohne Unterschied der Orte zu halten, und es hat daher von allen in anderer Weise bestimmten Strafsätzen sein Abkommen zu erhalten.

3. Nach diesem Strafausmaße sind auch Gast- und Schankwirthe zu bestrafen, welche an Orten, wo Fremdenbücher geführt werden müssen, Fremde bei sich über Nacht aufnehmen, ohne zur Beherbergung berechtiget zu seyn.

Bei mehr als zweimaliger Bestrafung kann nach Umständen auch die Abschaffung von dem Schankgewerbe verhängt werden.

4. Bezüglich des Verfahrens, des Recurses und der Verjährung kommen die Bestimmungen der Ministerialverordnung vom 3. April 1855, Nr. 61*) des Reichs-Gesetz-Blattes, und beziehungsweise der Ministerialverordnung vom 5. März 1858**), Nr. 34 des Reichs-Gesetz-Blattes, in Anwendung.

Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Nádasdy** m. p. Freiherr von **Kempen,** m. p. F.M.L.

51.

Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 6. April 1858,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

womit im Verfolge des Erlasses vom 11. December 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1858, Nr. 2) die weitere Ausdehnung der Allerhöchst genehmigten provisorischen Taxordnung des geistlichen Ehegerichtes der Wiener Erzdiöcese auf andere Diöcesen bekannt gegeben wird.

(Enthalten ausgegeben und im Reichsgesetzblatte, XIV. Stück, Nr. 57, versendet am 13. April 1858.)

Auf Grund der Allerhöchsten Entschließung vom 19. August 1857 hat das Ministerium für Cultus und Unterricht gestattet, daß von den geistlichen Ehegerichten der Erzdiöcesen Olmütz, Lemberg (lateinischen, griechisch-katholischen und armenischen Ritus) und Zara, dann der bischöflichen Diöcesen Brünn, Breslau, (österreichischer Antheil), Przemysl (lateinischen und griechisch-katholischen Ritus), Spalato, Ragusa, Sebenico, Lesina und Cattaro; endlich von den geistlichen Ehegerichten der lateinisch-katholischen Diöcese von Siebenbürgen, der Erzdiöcese von Fogaras und der Diöcese von Szamos-Ujvár (griechisch-katholischen Ritus)

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1855, I. Abthl. St. X., Nr. 59, S. 143.

**) Land. Reg. Blatt, Jahr 1858, I. Abthl. St. IV., Nr. 28, S. 153.

po Njegovom c. kr. apost. Veličanstvu za ženitbeni sud arcibiskupije bečke odobrenoga taksovnika (dèrž. zak. lista komad XLIII., br. 216).

Grof **Thun** s. r.

52.

Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 6. Travnja 1858,

valjan za svukoliku cesarevinu,

u obziru, kako se privremeni taksovnik duhovnih sudovah ženitbenih, odobreni po Njegovom c. kr. apost. Veličanstvu, uporavljivati imade na osobe, koje spadaju pod Krajinu vojničku, i na ostale osobe, podčinjene oblasti vojničkoj.

(Sadèržan u XIV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 53, izdanom i razposlanom dne 13. Travnja 1858.)

Na temelju previšnje odluke od 19. Kolovoza 1857 dozvoljava se u suglasju s vèrhovnim c. kr. zapoviedničtvom vojske, da privremeni, za gradjansko-duhovne ženitbene sudove ustanovljeni taksovnik uporavljivan bude i na osobe pod Krajinu vojničku spadajuće, ako se ženitbene njihove stvari razpravljaju pred nadležnimi biskupskimi sudovi ženitbenimi, u toliko, u koliko iste osobe u smislu §. 3 obćenitih propisah privremenoga taksovnika od 31. Listopada 1857 (dèrž. zak. lista br. 216*), i tarifnoga članka 44 i 75 o) patenta od 2. Kolovoza 1850 (dèrž. zak. lista br. 329) neuživaju oprosta od taksah propisanih.

U obziru ostalih osobah, podčinjenih oblasti vojničkoj, imat će u slučajevih, gdie iste zapletene budu u razpravu, tekuću pred gradjansko-duhovnim sudom ženitbenim, goripomenuti taksovnik, i to u smislu dogovora, učinjenoga s c. kr. vèrhovnim zapoviedničtvom vojske, uporavljivat se tako, da će samo na korist momčadi od felbabe, stražmeštra i ognjara uklopno nižje, zatim na korist vojničkih nižjih stranakah, uzporedjenih sa šaržami podčastničkimi, i slugah vojničkih bit miesta oprostu od platjanja taksah u smislu gorinavedenoga paragrafa obćenitih ustanovah privremenoga taksovnika.

Grof **Thun** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. XXXIV., br. 207, str. 482.

die Taxen nach Maßgabe der für das Ehegericht der Wiener Erzdiöcese Allerhöchst genehmigten provisorischen Taxordnung (Reichs-Gesetz-Blatt, XLIII. Stück, Nr. 216*) vorgeschrieben und eingehoben werden können.

Graf **Thun** m. p.

52.

Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 6. April 1858,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

betreffend die Anwendung der Allerhöchst genehmigten provisorischen Taxordnung der geistlichen Ehegerichte auf die der Militärgränze angehörigen und die übrigen der Militärjurisdiction unterstehenden Personen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIV. Stück, Nr. 53, ausgegeben und versendet am 13. April 1858.)

Auf Grund der Allerhöchsten Entschließung vom 19. August 1857 wird im Einvernehmen mit dem k. k. Armee-Ober-Commando gestattet, daß die für die civilgeistlichen Ehegerichte provisorisch festgesetzte Taxordnung auch auf die, der Militärgränze angehörigen Individuen, wenn deren Eheangelegenheiten bei den zuständigen Diöcesan-Ehegerichten zur Verhandlung kommen, in soweit Anwendung zu finden habe, als denselben nicht in Gemäßheit des §. 3 der allgemeinen Bestimmungen der provisorischen Taxordnung vom 31. October 1857, (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 216*), und der Tarifpost 44 und 75 o) des Patentes vom 2. August 1850, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 329, die Befreiung der vorgeschriebenen Taxen zukömmt.

Bezüglich der übrigen, der Militärjurisdiction unterstehenden Personen hat in Fällen, wo dieselben in eine vor dem civilgeistlichen Ehegerichte zu pflegende Verhandlung verwickelt sind, die obcitirte Taxordnung, und zwar im Sinne der, mit dem k. k. Armee-Ober-Commando getroffenen Vereinbarung in der Art Anwendung zu finden, daß lediglich zu Gunsten der Mannschaft vom Feldwebel, Wachtmeister und Feuerwerker inclusive abwärts, dann zu Gunsten der mit den Unterofficiers-Chargen äquiparirenden Militär-Unterparteien und Armeediener eine Befreiung von Entrichtung der Taxen in Gemäßheit des obigen Paragraphes der allgemeinen Bestimmungen der provisorischen Taxordnung Platz zu greifen hat.

Graf **Thun** m. p.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, I. Abthl., St. XXXIV., Nr. 207, S. 432.

53.

Razpis ministarstva financiah od 9. Travnja 1858,

kojim se naredjuje kovanje krunašah i polu-krunašah, i primanje tih novacah kod pieneznicah dèržavnih.

(Sadèržan u XIV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 54, izdanom i razposlanom dne 13. Travnja 1858.)

Od danas će se u smislu previšnjega patenta od 19. Rujna 1857 (dèrž. zak. lista br. 169, čl. 13, 14 i 15*) kovati u c. kr. glavnoj kovnici u Beču, a od 1. Svibnja 1858 počamši u c. kr. kovnicah u Karlsburgu, Kremnici, Milanu i Mlietcih „krunaši" od $^1/_{50}$ funte čistoga zlata, a čim moguće bude i „polu krunaši" od $^1/_{100}$ funte čistoga zlata.

Na temelju članka 16. gorinavedenoga previšnjega patenta ovim se za sada, nego uz priuzdèržaj prava, da se u svako doba obáliti mogu ove vriednosti, dopušta, da se „krunaši" i polu-krunaši" uklopno do 31. Listopada 1858 prigodom platjanja kod c. kr. pieneznicah i pobirnih uredah upotrebljivati mogu u vriednosti od 13 for. 6 kr. n. konv. ili 39.30 lirah austrijanskih i odnosno 6 for. 33 kr. n. konv. ili 19 65 lirah austrijanskih.

Razmierje unutarnje vriednosti „krunaša" k vriednosti cesarskoga cekina (dukata) i lombardezko-mlietačkoga sovrana ovo je:

1 krunaš toliko je, koliko { $2\frac{9052}{10000}$ cekina. / $0\frac{9805}{10000}$ sovrana.

1 cekin toliko je, koliko $0\frac{3442}{10000}$ krunaša.

1 sovran toliko je, koliko $1\frac{0198}{10000}$ krunaša.

Bar. **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I. kom. XXX. br. 167, str. 491.

53.

Erlaß des Finanzministeriums vom 9. April 1858,

womit die Ausprägung von Kronen und Halben Kronen und deren Annahme bei den Staatscassen angeordnet wird.

(Enthalten, im Reichsgesetzblatte, XIV. Stück, Nr. 54, ausgegeben und versendet am 13. April 1858.)

Von heute an werden in dem k. k. Hauptmünzamte zu Wien, und vom 1. Mai 1858 an, in den k. k. Münzämtern zu Carlsburg, Kremnitz, Mailand und Venedig, „Kronen" zu $\frac{1}{50}$ des Pfundes feinen Goldes, und sobald als thunlich „Halbe Kronen" zu $\frac{1}{100}$ des Pfundes feinen Goldes in Gemäßheit des Allerhöchsten Patentes vom 19. September 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 169, Art. 13, 14 und 15*) ausgeprägt werden.

Auf Grund des Art. 16 des oben angeführten Allerhöchsten Patentes wird vorläufig hiermit unter Vorbehalt des jederzeitigen Herabsetzens dieser Werthe gestattet, daß „Kronen" und „Halbe Kronen" bis einschließlich 31. October 1858 zu allen Zahlungen an k. k. Cassen und Einhebungsämter in dem Werthe von 13 fl. 6 kr. C. M. oder 39.30 österreichische Lire und bezüglich 6 fl. 33 kr. C. M. oder 19·65 österreichische Lire verwendet werden können.

Das Verhältniß des inneren Werthes der „Krone" zu dem, des kaiserlichen Ducaten und des lombardisch-venetianischen Sovrano ist Folgendes:

1 Krone ist gleich $\begin{cases} 2 \frac{9052}{10000} \text{ Ducaten.} \\ 0 \frac{9805}{10000} \text{ Sovran.} \end{cases}$

1 Ducaten ist gleich 0 $\frac{3442}{10000}$ Krone.

1 Sovran ist gleich 1 $\frac{0198}{10000}$ Krone.

Freiherr von **Bruck** m. p.

*) Land. Reg. Bl., 1857, I. Abth., St. XXX. Nr. 167, S. 491.

54.

Razpis vèrhovne računsko-kontrolne vlasti od 7. Travnja 1858,

kojim se obznanjuje konačno uredjenje kontrolskih vlastih u Galicii, odobreno po Njegovom ces. kr. apostolskom Veličanstu.

(Sadèržan u XV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 56, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1858.)

Buduči Njegovo ces. kr. apostolsko Veličanstvo uslied preponiznoga, po vèrhovnoj računsko-kontrolnoj vlasti povodom diobe krunovine Galicije i Vladimirije u tri razlučena okoliša upravna, učinjenoga predloga, u svèrhu, da se u ovih okoliših upravnih primiereno urede vlasti kontrolne, previšnjom odlukom od 23. Prosinca 1857 dostojalo konačno odobriti, da postoje osobita dèržavna knjigovodstva u Krakovu i Lavovu, i da se u Čèrnovicah podigne osobiti razdiel dèržavnoga knjigovodstva, koi će takodjer samostalno obavljati svoja diela uredovna, ali koi će jedan ukupni stalež sačinjati sa dèržavnim knjigovodstvom lavovskim, i buduči sada već svèršene priprave, koje biehu potrebite, da se u život uvede razdiel bukovinskoga knjigovodstva dèržavnoga, s toga je ovaj razdiel imao u život stupiti dne 1. Travnja 1858, dočim dielatnost dèržavnoga knjigovodstva lavovskoga i krakovskoga i nadalje traje za dotični okoliš upravni.

Podjedno se ces. kr. ministarstva, poglavice načelstvah zemaljskih, a tako i svakolika knjigovodstva dvorna i pokrajinska o započetoj ovoj dielatnosti čèrnovičkoga razdiela dèržavo-knjigovodstvenoga obavieštuju u svèrhu, da se svikolici službeni razpisi i dopisi, odnoseči se na upravni okoliš bukovinski, odsada neposriedno upravljaju na dèržavno-knjigovodstveni razdiel čèrnovički.

Po tom dakle prestaje nazov „privremeni dèržavno-knjigovodstveni razdiel,“ koi je razpisom vèrhovne računsko-kontrolne vlasti od 11. Lipnja 1855 (br. 98 dèrž. zak. lista) podieljen bio dosadanjoj kontrolnoj vlasti krakovskoj.

Grof **Wilczek** s. r.

54.

Erlaß der obersten Rechnungscontrols-Behörde vom 7. April 1858,

womit die Allerhöchst definitiv genehmigte Einrichtung der Controlsbehörden in Galizien bekannt gemacht gemacht wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XV. Stück, Nr. 56, ausgegeben und versendet am 30. April 1858.)

Nachdem Seine k. k. Apostolische Majestät mit der Allerhöchsten Entschließung vom 23. December 1857 über einen von der obersten Rechnungscontrols-Behörde aus Anlaß der Theilung des Kronlandes Galizien und Lodomerien in drei getrennte Verwaltungsgebiete erstatteten allerunterthänigsten Vortrag in Absicht auf die entsprechende Einrichtung der Controlsbehörden in diesen Verwaltungsgebieten, den Bestand eigener Staatsbuchhaltungen in Krakau und in Lemberg, sowie die Einsetzung einer eigenen, in ihren Amtshandlungen ebenfalls selbstständig wirkenden, mit der Lemberger Staatsbuchhaltung aber Einen Concretalstatus bildenden Staatsbuchhaltungs-Abtheilung in Czernowitz definitiv zu genehmigen geruht haben, und nachdem die zum Behufe der Activirung der Bukowinaer Staatsbuchhaltungs-Abtheilung getroffenen Einleitungen nunmehr vollendet sind, hat die Letztere mit 1. April 1858 in Wirksamkeit zu treten gehabt, während die Wirksamkeit der in Lemberg und in Krakau bestehenden Staatsbuchhaltungen für das betreffende Verwaltungsgebiet fortdauert.

Unter Einem werden die k. k. Ministerien, die Chefs der Länderstellen, sowie die sämmtlichen Hof- und Landesbuchhaltungen von der erfolgten Activirung der Staatsbuchhaltungs-Abtheilung in Czernowitz zu dem Ende in Kenntniß gesetzt, damit die, das Bukowinaer Verwaltungsgebiet betreffenden dienstlichen Erlässe und Correspondenzen nunmehr unmittelbar an die Staatsbuchhaltungs-Abtheilung zu Czernowitz geleitet werden.

Hiernach erhält es von der, der bisherigen Controlsbehöde in Krakau, laut des Erlasses der obersten Rechnungscontrols-Behörde vom 11. Juni 1855 (Nr. 98 des Reichs-Gesetz-Blattes), beigelegten Bezeichnung „provisorische Staasbuchhaltungs-Abtheilung" das Abkommen.

Graf **Wilczek** m. p.

55.

Razpis ministarstva financiah od 14. Travnja 1858,

kriepostan za one u obćenitom okolišu carinskom nalazeće se krunovine, koje graniče s Turskom,

kojim se odredjuje, da se od dèrvah za gorenje i od prostoga dèrva tvorivna imade jedna ista carina odmierivati prigodom, kad se ova dèrva uzduž granice naprema Turskoj odpremaju budi po suhom budi po vodi.

(Sadèržan u XV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 57, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1858.)

Suglasno s ministarstvom tèrgovine izdaju se sliedeće ustanove, koje će u život stupiti počamši od 1. Svibnja 1858.

Dèrva za gorenje i dèrvo tvorivno, prosto (europejsko), grubo, treba uzduž granicah naprema Turskoj (uklopno i naprema podunavskim kneževinam), u koliko se od ovih dèrvah u obće platja kakova carina, i pri prevozu po suhom prigodom ulaza i izlaza podvèrgavati ocarini po stavkah 29 a) i b) tarife carinske od 5. Prosinca 1853, i s toga se bilježka 3 k razdielu tarifnomu 29. lišava svoje krieposti za promet preko granicah naprema Turskoj.

Baron **Bruck** s. r.

56.

Razpis ministarstva financiah od 15. Travnja 1858,

kojim se obznanjuju stege, pod kojim se mogu ženiti novo-imenovani povierenici od straže financialne.

(Sadèržan u XV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 58, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1858.)

Uslied previšnje odluke od 9. Travnja 1858 neće bez osobite dozvole ministarstva financiah biti dopušteno povierenikom od straže financialne, da se žene prije, nego što izteku dvie godine danah, računajući od dana, kada su kao takovi položili prisegu.

Onaj, koi zanemari ovu zabranu, smatrat će se, da se odriče i službe kod straže financialne i miesta zadobljena, a onaj, koi se učini krivcem ovoga zanemarenja, smatrat će se kao lišen svojega službenoga miesta od onoga dana, kojega se je samovlastno oženio.

Nego ova odredba imade se uporavljivati samo na one povierenike od straže financialne, koji novoimenovani budu od dana previšnje ove odluke, i ista odredba neće priečiti, da se i u buduće kao povierenici od straže financialne imenuju takovi častnici, urednici i respicienti od straže financialne, koji su već oženjeni.

55.

Erlaß des Finanzministeriums vom 14. April 1858,

giltig für die in das allgemeine Zollgebiet eingeschlossenen, an die Türkei gränzenden Kronländer,

betreffend die Gleichstellung des Landtransportes von Brennholz und gemeinem Werkholze, mit dem Wassertransporte längs der Gränze gegen die Türkei in Absicht auf die Zollbemessung.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XV. Stück, Nr. 57, ausgegeben und versendet am 30. April 1858.)

Im Einvernehmen mit dem Handelsministerium wurde beschlossen, folgende Bestimmungen mit erstem Mai dieses Jahres in Wirksamkeit treten zu lassen:

Brennholz und Werkholz, gemeines (europäisches), roh, ist längs der Gränzen gegen die Türkei (mit Einschluß der Donaufürstenthümer), soferne es überhaupt einer Zollentrichtung unterliegt, auch bei dem Landtransporte in der Ein- und Ausfuhr der Verzollung nach den Posten 29 a) und b) des Zolltarifes vom 5. December 1853 zu unterziehen, und es wird daher die Anmerkung 3 zur Tarifsabtheilung 29 für den Verkehr über die Gränzen gegen die Türkei außer Wirksamkeit gesetzt.

Freiherr von **Bruck** m. p.

56.

Erlaß des Finanzministeriums vom 15. April 1858,

betreffend die Beschränkung der Eingehung von Ehen von Seite neuernannter Finanzwach-Commissäre.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XV. Stück, Nr. 58, ausgegeben und versendet am 30. April 1858.)

Zufolge einer Allerhöchsten Entschließung vom 9. April 1858 dürfen Finanzwach-Commissäre vor Ablauf von zwei Jahren, vom Tage der Eidesablegung als solche an gerechnet, ohne besondere Bewilligung des Finanzministeriums eine Ehe nicht eingehen.

Die Außerachtlassung dieses Verbotes wird als eine Verzichtleistung auf den Finanzwachdienst und die erhaltene Anstellung angesehen, und Derjenige, welcher sich derselben schuldig macht, vom Tage der eigenmächtig geschlossenen Ehe an als seiner Anstellung enthoben behandelt werden.

Diese Verfügung hat jedoch nur auf die, vom Tage dieser Allerhöchsten Entschließung neu zu ernennenden Finanzwach-Commissäre Anwendung zu finden, und hindert nicht, bereits verheirathete Officiere, Beamte und Finanzwach-Respicienten auch in Hinkunft zu Finanzwach-Commissären zu ernennen.

Da se pako nitko izgovarati nemože, da mu nije poznata bila previšnja ova odredba, treba ovu od rieči do rieči navesti u dekretu imenovnom.

Ostaje i nadalje nepromienjena naredba ministarstva financiah od 6. Rujna 1857, po kojoj privremeni povierenici od straže financialne nesmiju se oženiti dotle, dok nebudu konačno potvèrdjeni na svojem miestu službenom.

Baron **Bruck** s. r.

57.

Okružnica vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 19. Travnja 1858,

kojom se uslied previšnje odluke od 15. Travnja 1858 izdaju propisi, pod kojimi će se u buduće vojničke ženitbene jamčevine moći ulágati na nepokretna dobra u Ugarskoj, Hèrvatskoj, Slavonjji, u sèrbskoj Vojvodovini s banatom tamiškim.

(Sadèržana u XV. kom. dèrž. zak. lista pod br. 59, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1858.)

Njegovo cesarsko-kraljevsko apostolsko Veličanstvo dostojalo je o budućem uláganju vojničkih ženitbenih jamčevinah na dobra nepokretna u Ugarskoj, Hèrvatskoj, Slavonii, u sèrbskoj Vojvodovini s Banatom tamiškim dne 15. Travnja 1858 izdati sliedeću previšnju odluku:

„Pri ulágaņju vojničkih ženitbenih jamčevinah na koje dobro, ležeće u Ugarskoj, Hèrvatskoj, Slavoniji, u sèrbskoj Vojvodovini s Banatom tamiškim mogu se ustanove obćega zakonika gradjanskoga, sadèržane u §§. 230 i 321, a tako i ustanove pravionika ženitbenoga od god. 1812, sadèržane u §. 12, uporaviti ondu, ako je nepokretno dobro, odredjeno za hipoteku, upisano u napisniku gruntovničkom, sastavljenom na temelju izvida polug občinah i dostavljenom jurve do znanja obćenita, i ako se podpuno izpravljeno gruntovničko stanje dobra založena smatrati može da je osigurano uz rok, koi je u izroku u pogledu stanja posiedovaa ustanovljen bio na osam miesecih, a u pogledu stanja teretna na dvanaest miesecih, ili ako se isto stanje gruntovničko još i prije, nego što minu ovi rokovi, u savezu sa dotičnim napisnikom gruntovničkim razabrati može iz uknjižbene sviedočbe, sačinjene po propisu naredbe Mojega ministra pravosudja od 3. Lipnja 1857 (dèrž. zak. lista br. 106*).

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. XXIII., br. 106., str. 383.

Damit sich Niemand mit Unkenntniß dieser Allerhöchsten Anordnung entschuldigen könne, ist Letztere in die Anstellungsdecrete wörtlich aufzunehmen.

Die Verordnung des Finanzministeriums vom 6. September 1857, wornach provisorische Finanzwach-Commissäre in solange eine Ehe nicht eingehen dürfen, bis sie nicht die definitive Bestätigung auf ihren Posten erhalten haben, bleibt unverändert aufrecht.

Freiherr von **Bruck** m. p.

57.

Cirkularverordnung des Armee-Ober-Commando vom 19. April 1858,

womit, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 15. April 1858, die Bestimmungen festgesetzt werden, nach welchen in Zukunft die Anlegung von Militär-Heirathscautionen auf liegende Güter in Ungaen, Kroatien, Slawonien, der serbischen Wojwodschaft und dem Temeser Banate stattfinden kann.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XV. Stück, Nr. 59, ausgegeben und versendet am 30. April 1858.)

Seine kaiserlich-königliche Apostolische Majestät haben bezüglich der künftigen Elocirung von Militär-Heirathscautionen auf Liegenschaften in Ungarn, Kroatien, Slawonien, der serbischen Wojwodschaft und dem Temeser Banate unterm 15. April 1858 nachfolgende Allerhöchste Entschließung herabzugeben geruht:

„Bei Elocirung der Militär-Heirathscautionen auf ein liegendes Gut in Ungarn, Kroatien, Slawonien, der serbischen Wojwodschaft und dem Temeser Banate können die Bestimmungen des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches, §§. 230 und 321, sowie des Heirathsnormals vom Jahre 1812, §. 12, dann in Anwendung gebracht werden, wenn das zur Hypothek bestimmte unbewegliche Gut in einem auf Grund der Localisirung verfaßten und bereits allgemein verlautbarten Grundbuchsprotokolle eingetragen und der vollkommen richtig gestellte Tabularstand des hypothecirten Gutes durch den Verlauf des, rücksichtlich des Besitzstandes auf acht, und des Lastenstandes auf zwölf Monate in dem Verlautbarungs-Edicte festgesetzten Termines als sichergestellt angesehen, oder vor der Verstreichung dieser Fristen aus einem, nach Vorschrift der Verordnung Meines Justizministers vom 3. Juni 1857, Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 106*), ausgefertigten Intabulationszeugnisse in Verbindung mit dem betreffenden Grundbuchsprotokolle entnommen werden kann.

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, I. Abth., St. XXIII., Nr. 106, Seite 353.

Što se naprotiv tiče onih vojničkih ženitbenih jamčevinah, koje se u gori pomenutih krunovinah namieravaju osigurati na takovih nepokretninah, koje, istina, nisu upisane u novih napisnicih gruntovničkih, ali su upisane u takovih gruntovnicah, koje biehu prije već pouzdano vodjene a i podpuno priznane kao prikladne, da će se isto tako i dalje moć voditi, tad se prigodom osiguravanja jamčevine ženitbene na ovakove nepokretnine uporavljivanje obćega zakonika gradjanskoga, odnosno §. 12 pravionika ženitbenoga od godine 1812 može strankam dozvoliti u toliko, ako prinesu potvèrdu nadležnoga višjega suda zemaljskoga a odnosno ako prinesu potvèrdu nadležnoga upravljateljstva gruntovničkoga, da su ove gruntovnice priznane za podpuno prikladne, da se po ustanovah obćega zakona gradjanskoga mogu i nadalje voditi, i da im nije poznata nikakova zaprieka, koja bi smetala ovakovomu nastavljanju."

Ova previšnja odluka dostavlja se do znanja obćenita, da se po istoj ravnaju svi, kojih se tiče.

Arkivojvoda Vilhelm s. r.
feldmaršal-lajtnant.

58.

Razpis ministarstva pravosudja od 23. Travnja 1858,

kriepostan za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

kojim se obznanjuje previšnja odluka, da u takovih pravnih poslovih, u kojih osobno udioničtvuje sám predsiednik višjega kojega suda zemaljskoga, na zahtievanje stranke protivne imade višnje sudište delegirati drugi koi višji zemaljski sud.

(Sadèržan u XV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 60, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1858).

Njegovo ces. kr. apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 16. Travnja 1858 narediti, da u svih onih pravnih poslovih, u kojih osobno udioničtvuju sámi predsiednici višjih sudovah zemaljskih (stola banskoga), ima ces. kr. višnje sudište u svako doba delegirati drugi koi višji zemaljski sud, čim za to delegiranje stranka protivna podnese svoju prošnju.

Grof **Nádasdy** s. r.

Was dagegen die Militär-Heirathscautionen anbelangt, deren Sicherstellung auf Realitäten in den obgenannten Kronländern beabsichtiget wird, die in die neuen Grundbuchsprotokolle nicht aufgenommen wurden, jedoch in Grundbüchern eingetragen sind, welche schon früher mit Verläßlichkeit geführt und als zur gleichen Fortführung vollkommen geeignet anerkannt wurden, so kann bei Sicherstellung einer Heirathscaution auf solche Realitäten die Anwenduug des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches, bezugsweise des §. 12 des Heirathsnormales vom Jahre 1812, den Parteien in soferne zugestanden werden, wenn von ihnen die Bestätigung des zuständigen Oberlandesgerichtes, beziehungsweise der Grundbuchsdirection beigebracht wird, daß diese Grundbücher als zur Fortführung nach den Bestimmungen des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches vollkommen geeignet anerkannt wurden, und keine, einer solchen Fortsetzung entgegenstehenden, Hindernisse bekannt geworden sind."

Diese Allerhöchste Entschließung wird zur allgemeinen Darnachtung kundgemacht.

Erzherzog Wilhelm m. p.,
Feldmarschall-Lieutenant.

58.

Erlaß des Justizministeriums vom 23. April 1858,

wirksam für sämmtliche Kronländer, außer der Militärgränze,

womit die Allerhöchste Anordnung bekannt gegeben wird, daß in Rechtsanzelegenheiten, wobei der Präsident eines Oberlandesgerichtes persönlich betheiliget ist, auf Ansuchen der Gegenpartei von dem Obersten Gerichtshofe ein anderes Oberlandesgericht zu delegiren ist.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XV. Stück, Nr. 60, ausgegeben und versendet am 30 April 1857.

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 16. April 1858 anzuordnen geruht, daß der k. k. oberste Gerichtshof in allen Rechtsangelegenheiten, bei welchen die Präsidenten der Oberlandesgerichte (der Banaltafel) persönlich betheiliget sind, jederzeit, sobald von der Gegenpartei um die Delegirung eines anderen Oberlandesgerichtes angesucht wird, dieselbe zu bewilligen habe.

Graf **Nádasdy** m. p.

59.

Naredba ministarstva dielah unutarnjih od 24. Travnja 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

o nepovladjenom rabljenju ces. kr. orla dèržavnoga ili gèrba zemaljskoga.

(Sadèržana u XV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 61, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1858.)

Budući opaženo, da se niekoja družtva privatna nepovladjeno služe ces. kr. orlom dèržavnim ili gèrbom zemaljskim, s toga obnašlo se je ministarstvo unutarnjih dielah pobudjeno opomenuti, da samo oni smiju služit se cesarskim gèrbom dèržavnim ili dèržavnim orlom, ili pako gèrbom zemaljskim, koji su izhodili za to previšnju dozvolu, ili kojim tu dozvolu podieljuje zakon osobiti.

Ovakovo nepovladjeno upotrebljivanje treba odmah dokinuti, a proti onim, koji pokraj svega toga prekèrše ovu zabranu, postupati po naredbi od 20. Travnja 1854 (br. 96 dèrž. zak. lista*), i odnosno za kraljevinu lombardezko-mlietačku po naredbi od 25. Travnja 1854 (br. 102 dèrž. zak. lista**).

Baron **Bach** s. r.

60.

Naredba ministarstva pravosudja od 26. Travnja 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

kojom se uredjuje postupak, kojega se prigodom prosviedah mienbenih, spisanih po urednicih sudbenih, dèržati valja u pogledu, kako da se namiruju i na istom prosviedu bilježe pristojbe u to ime pripadajuće.

(Sadèržana u XV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 62, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1858.)

Da se uklone dvojbe, koje su nastale u pogledu namierivanja zakonito ustanovljenih nadnevninah i miljarinah u slučajevih, kada urednici sudbeni izvan svoga siedišta uredovna sačinjaju prosviede mienbene, obnašlo je ministarstvo pravosudja, porazumievši se s ministarstvom financiah, i odnosno na naredbu od 11. Svibnja 1856 (br. 82 dèrž. zak. lista***), odrediti kao što sliedi:

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I. kom. X., br. 101., str. 229.
**) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I. kom. IX, br. 100, str. 227.
***) Zem. vlad. lista od god. 1856, razd. I. kom. XIV., br. 82., str. 203.

59.

Verordnung des Ministeriums des Innern vom 24. April 1858,

giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

betreffend die unbefugte Führung des k. k. Reichsadlers oder eines Landeswapens.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XV. Stück, Nr. 61, ausgegeben und versendet am 30. April 1858.)

Durch die Wahrnehmung, daß einige Privatgesellschaften sich unbefugt des k. k. Reichsadlers oder eines Landeswapens bedienen, findet sich das Ministerium des Innern veranlaßt in Erinnerung zu bringen, daß die Führung des kaiserl. Reichswapens oder Reichsadler oder eines Landeswapens von der erhaltenen Allerhöchsten Bewilligung oder von der, in einem besonderen Gesetze ausgesprochenen Gestattung bedingt sei.

Der vorkommende unberechtigte Gebrauch ist daher sogleich abzustellen, und gegen Jene, welche dessen ungeachtet dieses Verbot übertreten, nach der Verordnung vom 20. April 1854 (Nr. 96 des Reichs-Gesetz-Blattes*), und beziehungsweise für das lombardisch-venetianische Königreich nach der Verordnung vom 25 April 1854 (Nr. 102 des Reichs-Gesetz-Blattes**), vorzugehen.

Freiherr von **Bach** m. p.

60.

Verordnung des Justizministeriums vom 26. April 1858,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

womit das Verfahren geregelt wird, welches bei den, von Gerichtsbeamten aufzunehmenden Wechselprotesten hinsichtlich der Berichtigung und Anmerkung der dafür zu entrichtenden Gebühren auf dem Proteste selbst zu beobachten ist.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XV. Stück, Nr. 62, ausgegeben und versendet am 30. April 1858.)

Zur Beseitigung von Zweifeln, welche bezüglich der Berichtigung der gesetzlich bestimmten Tag- und Meilengelder in Fällen der, von Gerichtsbeamten außerhalb des Amtsortes aufgenommenen Wechselproteste hervorgekommen sind, findet das Justizministerium im Einvernehmen mit dem Finanzministerium, unter Bezugnahme auf die Verordnung von 11. Mai 1856, Nr. 82 des Reichs-Gesetz-Blattes***), Nachstehendes zu bestimmen:

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1854, I. Abth. St. X., Nr. 101, S. 229.

**) Land. Reg. Bl., Jahr 1854, I. Abth., St. IX., Nr. 100, S. 227.

***) Land. Reg. Bl., Jahr 1856, I. Abth., St. XIV., Nr. 82, S. 203.

1. Urednici sudbeni imaju na svakom prosviedu mienbenom, što ga sačine, zabilježiti pobranu prosviedninu, a ako su sačinili prosvied izvan svoga siedišta uredovna, imaju povèrh toga zabilježiti još i nadnevnine i miljarine po zakonu pripadajuće, koje ima odmah platit onaj, koi traži prosvied, ter da su ove pristojbe primljene, imadu to potvèrditi urednici sudbeni.

Ako stranka zahtieva, treba joj još i kašnje i to bezplatno izdati popis pristojbah a i potvèrdu o izplati istih.

2. Razpre o iznosku pristojbah prosudjuje u pèrvoj molbi sud, kojemu prinadleži urednik, nego uz priuzdèržaj priziva.

Ako stranka i nije zadovoljna s proračunanimi pristojbami, imat će pokraj svega toga ili odmah platiti ili kod suda položiti iznosak, što ga je predhodno proračunao urednik, a zatim tražiti da joj se povrati ono, što je možda platila suviše.

Ostaje priuzdèržano kako stranki tako i uredniku, da se mogu obratiti na sud, da ovaj odmieri pristojbe.

Grof **Nádasdy** s. r.

61.

Naredba ministarstva financiah od 24. Ožujka 1858,

valjana za Dalmaciju,

u obziru ustanovljivanja dare od robe, koja je u denjcih, vrećah, škrinjah i bačvah.

(Sadèržana u XIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 46, izdanom i razposlanom dne 7. Travnja 1858).

62.

Cesarski patent od 27. Ožujka 1858,

kriepostan za kraljevinu Dalmatinsku,

kojim se patentom od 3. Prosinca 1852 izdani zakon šumski uvodi za ovu krunovinu, i u život stavlja počamši od 1. Studenoga 1858.

(Sadèržan u XV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 55, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1858.)

1. Die Gerichtsbeamten haben auf jedem von ihnen aufgenommenen Wechselproteste die eingehobene Protestgebühr, und, wenn der Protest außerhalb des Amtsortes aufgenommen wurde, überdieß noch die von dem Protestwerber sogleich zu berichtigenden gesetzlich bestimmten Tag- und Meilengelder anzumerken, und den Empfang zu bestätigen.

Der Partei ist über ihr Verlangen auch noch später ein Verzeichniß der Gebühren mit der Zahlungsbestätigung unentgeltlich auszufertigen.

2. Streitigkeiten über den Betrag der Gebühren hat in erster Instanz das Gericht, dem der Beamte angehört, unter Vorbehalt der Berufung zu entscheiden.

Wenn die Partei mit der Berechnung der Gebühren nicht einverstanden ist, so hat sie auch in diesem Falle den von dem Beamten vorläufig berechneten Betrag, unter Vorbehalt des Rückersatzes des allfälligen Uebermaßes, sogleich zu bezahlen, oder gerichtlich zu erlegen.

Der Partei sowie dem Beamten bleibt vorbehalten, um die Bestimmung der Gebühren sich an das Gericht zu wenden.

Graf **Nádasdy** m. p.

61.

Verordnung des Finanzministeriums vom 24. März 1858,

giltig für Dalmatien,

betreffend die Tarabestimmung für Waaren in Ballen, Säcken, Kisten und Fässern.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIII. Stück, Nr. 46, ausgegeben und versendet am 7. April 1858.)

62.

Kaiserliches Patent vom 27. März 1858,

wirksam für das Königreich Dalmatien,

wodurch für dieses Kronland das, mit dem Patente vom 3. Dezember 1852 erlassene Forstgesetz eingeführt und vom 1. November 1858 angefangen in Wirksamkeit gesetzt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XV. Stück, Nr. 55, ausgegeben und versendet am 30. April 1858.)

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad IX.

Izdan i razposlan dne 9. Lipnja 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

IX. Stück.

Ausgegeben und versendet am 9. Juni 1858.



63.

Cesarski patent od 27. Travnja 1858,

kriepostan za svukoliku cesarevinu,

kojim se uredjuju razmierja prometa novčanoga, a i način, kako će se nova vriednota austrijanska imat uporavljivati na razmierja pravna.

(Sadèržan u XVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 63 izdanom i razposlanom, dne 1 Svibnja 1858.)

MI FRANJO JOSIP PÈRVI,

po božjoj milosti cesar austrianski; kralj

ugarski i češki, kralj lombardezki i mletački, dalmatinski, hèrvatski, slavonski, galički, vladimirski i ilirski; kralj jerusolimski itd.: arkivojvoda austrianski; veliki vojvoda toskanski i krakovski; vojvoda lotarinžki, solnogradski, štajerski, koruški, kranjski i bukovinski; veliki knez erdeljski, markgrof moravski, vojvoda gornjo- i dolnjo-slezki, modenski, parmanski, piačentinski i gvastalski, osviećimski i zatorski, tiešinski, furlanski, dubrovački i zadarski; pokneženi grof habsburžki, tirolski, kiburžki, gorički i gradiški; knez trienski i briksenski; markgraf gornjo- i dolnjo-lužički i istrianski; grof hohenembski; feldkirchski, bregenski, sonnenberžki, i t. d.; gospodar od Tèrsta, Kotora i slovenskoga Kraja, veliki vojvoda Vojvodovine sèrbske itd. itd.

Dodatno k članku 23. patenta Našega od 19. Rujna 1857 (br. 169 dèrž. zak. lista*), nahodimo, saslušav Naše ministre i čuvši vieće Naše dèržavno, razmierja prometa novčanoga, a i način, kako će se po svojkolikoj cesarevini Našoj nova vriednota austrijanska imat uporavljivati na razmierja pravna, urediti sliedećimi propisi:

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. XXX., br. 167, str. 491.

63.

Kaiserliches Patent vom 27. April 1858,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

wodurch die Verhältnisse des Münzverkehres und die Anwendung der neuen österreichischen Währung auf die Rechtsverhältnisse geregelt werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XVI. Stück, Nr. 63, ausgegeben und versendet am 1. Mai 1858.)

Wir Franz Joseph der Erste,

von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich;

König von Hungarn und Böhmen, König der Lombardei und Venedigs, von Dalmatien, Kroatien, Slavonien, Galizien, Lodomerien und Illirien, König von Jerusalem ꝛc.; Erzherzog von Oesterreich; Großherzog von Toskana und Krakau; Herzog von Lothringen, von Salzburg, Steyer, Kärnthen, Krain und der Bukowina; Großfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren; Herzog von Ober- und Nieder-Schlesien, von Modena, Parma, Piacenza und Guastalla, von Auschwitz und Zator, von Teschen, Friaul, Ragusa und Zara; gefürsteter Graf von Habsburg, und Tirol, von Kyburg, Görz und Gradiska; Fürst von Trient und Brixen; Markgraf von Ober- und Nieder-Lausitz und in Istrien; Graf von Hohenembs, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg ꝛc.; Herr von Triest, von Cattaro und auf der windischen Mark; Großwoiwod der Woiwodschaft Serbien ꝛc. ꝛc.

Im Verfolge zum Artikel 23 Unseres Patentes vom 19. September 1857, Nr. 169 des Reichs-Gesetz-Blattes*), finden Wir, nach Vernehmung Unserer Minister und Anhörung Unseres Reichsrathes, die Verhältnisse des Münzverkehres und die Anwendung der neuen österreichischen Währung auf die Rechtsverhältnisse für den ganzen Umfang Unseres Reiches, durch folgende Bestimmungen zu regeln.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1857, Abthl. I., St. XXX., Nr. 167, S. 491.

§. 1.

Zemaljska miera novčana, patentom Našim od 19. Rujna 1857 (br. 169 dèrž. zak. lista) naredjena, po kojoj će se iz jedne funte čistoga srebra pod imenom „vriednote austrijanske" kovati 45 forintih, ima počamši od 1. Studenoga 1858 biti jedina zakonita miera novčana i računska i temelj izklopne zakonite zemaljske vriednote (Valute) u svojkolikoj cesarevini. Od pomenutoga toga roka bit će sve dosadanje vriednote lišene krieposti svoje.

§. 2.

Od 1. Studenoga 1858 počamši imat će se svikoliki dèržavni prihodi i razhodi u cesarevini Našoj, na koliko se isti neimaju podmirivati u stanovitoj vèrsti novčanoj, računati po novoj vriednoti austrijanskoj, i svikoliki računi Naših javnih pieneznicah i uredah voditi jedino u vriednoti ovoj.

§. 3.

Od 1. Siečnja 1859. počamši imadu svekolike knjige i računi od občinah, kao i pod osobitim nadzorom dèržavnim stojećih korporacijah, družtvah i zavodah za javne svèrhe, imenito bankah, zavodah novčanih i vierovnih, poduzećah železničkih itd. vodit se u vriednoti austrijanskoj. Političke vlasti imadu upravnimi mierami, koje su im po zakonu podieljene, skèrbiti, da se obdèržava ustanova ova.

§. 4.

Ako od 1. Studenoga 1858 počamši u zakonih, naredbah, javnih obznanah ili odredbah, od javnih vlastih, budu navedene kakove svote novčane, a nije pri istih naznačena stanovita vèrsta novčana ili vriednota, imadu se tad iste razumievati svagda u vriednoti austrijanskoj.

Isto ovo valja i glede sudbenih presudah, koje u gradjanskih pravnih poslovih izdate budu na koju, od 1. Studenoga 1858 počamši, pri sudu predanu tužbu ili prošnju.

Glede presudah, koje izrečene budu na tužbe ili prošnje, podnešene prije dana ovoga, valja se dèržati dosadanjih naredabah zakonitih.

U obziru pravnih poslovah, koji sklopljeni budu poslie 1. Studenoga 1858, imat će, ako nebude imenovana vriednota stanovita, po zakonu valjat za njih vriednota austrijanska, već ako pravomoćnimi dokazi bude posviedočeno, da su dotičnici nakanu imali poslužit se drugom kojom vriednotom.

§. 1.

Der mit Unserem Patente vom 19. September 1857, Nr. 169 des Reichs-Gesetz-Blattes, angeordnete Landes-Münzfuß, nach welchem 45 Gulden aus Einem Pfunde feinen Silbers unter der Benennung „österreichische Währung" geprägt werden, hat vom 1. November 1858 angefangen der alleinige gesetzliche Münz- und Rechnungsfuß und die Grundlage der ausschließenden gesetzlichen Landeswährung (Valuta) des gesammten Kaiserthumes zu seyn. Von diesem Zeitpuncte an haben alle anderen Währungen außer Kraft zu treten.

§. 2.

Vom 1. November 1858 an werden alle Staats-Einnahmen und Ausgaben in Unserem Reiche, soweit dieselben nicht in einer bestimmten Münzsorte gebühren, auf die neue österreichische Währung gesetzt, und alle Rechnungen Unserer öffentlichen Cassen und Aemter nur in dieser Währung geführt werden.

§. 3.

Vom 1. Jänner 1859 an sind alle Bücher und Rechnungen der Gemeinden, sowie der unter besonderer Aufsicht des Staates stehenden Körperschaften, Vereine und Anstalten für öffentliche Zwecke, namentlich Banken, Geld- oder Creditanstalten, Eisenbahn-Unternehmungen u. dgl. in der österreichischen Währung zu führen. Die politischen Behörden haben durch die gesetzlich eingeräumten Verwaltungsmaßregeln für die Handhabung dieser Bestimmung zu sorgen.

§. 4.

Werden vom 1. November 1858 an, in Gesetzen, Verordnungen, öffentlichen Bekanntmachungen oder Verfügungen öffentlicher Behörden, Geldbeträge ohne Benennung einer bestimmten Münzsorte oder Währung angegeben, so sind dieselben stets in österreichischer Währung zu verstehen.

Dieses gilt auch hinsichtlich der gerichtlichen Erkenntnisse, die in bürgerlichen Rechtsangelegenheiten über ein von dem 1. November 1858 an bei Gericht angebrachtes Klagebegehren oder Gesuch erfließen.

Bezüglich der Erkenntnisse über die vor diesem Tage eingebrachten Klagen oder Gesuche, ist sich nach den bisherigen gesetzlichen Anordnungen zu richten.

In Ansehung der Rechtsgeschäfte, welche vom 1. November 1858 an geschlossen werden, tritt, wenn keine bestimmte Währung benannt ist, die gesetzliche Vermuthung für die österreichische Währung ein, soferne nicht durch rechtskräftige Beweise die Absicht, sich einer anderen Währung zu bedienen, dargethan wird.

§. 5.

Svekolike dužnosti, koje se osnivaju na kakovom privatnom pravnom naslovu, utemeljenom prije 1. Studenoga 1858 i koje glase na kojugod od nižje navedenih vriednotah (valutah), ali kojim se zadovoljiti ima stopram poslie roka toga, imadu se po novoj vriednoti austrijanskoj podmirivati po mierilu sliedećem:

100 for. novca konv. (po mieri od 20 fr.) sa	105	fr.
100 for. tako zvane vriednote bečke sa	42	fr.
100 for. vriednote tako zvane niemačko-dèržavne (Reichswärunga) (pomieri od 24 for.) sa	$87^{50}/_{100}$	fr.
100 lirah austrijanskih sa	35	fr.
100 for. poljske vriednote okoliša krakovskoga sa	25	fr.

Dužnosti u starjih onih vriednotah (valutah), kojim je razmierje prema mieri od 20 forintih ili prema liri austrijanskoj zakonom ustanovljeno, imadu se po razmierju ovom i po gorinavedenom mierilu k novoj vriednoti, podmirivati u vriednoti ovoj.

Osobitom obznanom izdat će se tablice redukcionalne, u kojih će razmierje dosadanjih vriednotah svedeno biti na novu vriednotu austrijansku. Ove će tablice u svih slučajevih, gdie se koja od rečenih vriednotah bude imala pretvoriti na novu vriednotu, služiti za pravilo.

§. 6.

Na svekolike dužnosti, koje se odnose na dug dèržavni, ima se, od 1. Studenoga 1858 počamši, uporavljivati mierilo, u §. 5. naredjeno. Po istom tom mierilu imadu se od 1. Studenoga 1858 počamši podmirivati i sve ostale dužnosti, što ih dèržava ima, a i sve platje, koje se dèržavi imadu činiti, i to dotle, dok cifra tih dužnostih a i platjah (daćah) nebude zakoni ili naredbami ustanovljena u vriednoti austrijanskoj.

Na isti način valja postupati i sa svimi platjami, koje nepripadaju dèržavi, nego javnim zakladam, zavodom, občinam ili inim moralnim ili fisičnim osobam, ili koje isti ti zakladi, zavodi, občine ili rečene osobe podmirivati imadu, ako se t. j. pri istih platjah razlog obvezni, koi se uporavljivati ima poslie 31. Listopada 1858, osniva na kojem zakonu ili na naredbi kojoj.

§. 7.

Svojstvo zlatnjakah (cekinah) od dosadanjega kova ovozemskoga kao zakonitoga novca zemaljskoga, a i zakonito okolovanje (cirkulacija) cekinah od kova inozemskoga, u koliko je to do sada dopušteno bilo, ima prestati od 1. dana Sèrpnja 1858.

§. 5.

Alle Verbindlichkeiten, welche auf einem, vor dem 1. November 1858 begründeten Privatrechtstitel beruhen und auf eine der nachbenannten Währungen (Valuten) lauten, aber erst nach diesem Zeitpuncte zur Erfüllung kommen, sind in der neuen österreichischen Währung nach folgendem Maßstabe zu leisten:

100 fl. Conventions-Münze (20 fl. Fuß) mit	105 fl.
100 fl. sogenannte Wiener-Währung mit	42 fl.
100 fl. sogenannte Reichs-Währung (24 fl. Fuß) mit	$87^{50}/_{100}$ fl.
100 fl. Lire Austriache mit	35 fl.
100 fl. polnische Währung des Krakauer Gebietes mit	25 fl.

Verbindlichkeiten in jenen älteren Währungen (Valuten), deren Verhältniß zu dem 20 fl. Fuße oder zu der Lira Austr. gesetzlich festgestellt ist, sind nach diesem Verhältnisse und nach obigem Maßstabe zu der neuen Währung, in letzterer zu erfüllen.

Durch eine besondere Kundmachung werden Reductions-Tabellen über das Verhältniß der bisherigen Währungen zur neuen österreichischen Währung veröffentlicht werden, welche in allen Fällen, in denen eine Umsetzung der einen dieser Währungen auf die neue vorzunehmen ist, zur Richtschnur zu dienen haben werden.

§. 6.

Auf alle, die Staatsschuld betreffenden Verbindlichkeiten ist, vom 1. November 1858 angefangen, der im §. 5 angeordnete Maßstabe anzuwenden. Nach demselben Maßstabe sind vom 1. November 1858 an auch alle übrigen Verbindlichkeiten des Staates und alle Leistungen an den Staat zu erfüllen, in solange die Ziffer dieser Verbindlichkeiten oder Leistungen nicht durch Gesetze oder Verordnungen in der österreichischen Währung festgesetzt wird.

In gleicher Weise sind alle jene nicht dem Staate, sondern öffentlichen Fonden oder Anstalten, Gemeinden oder anderen moralischen oder physischen Personen gebührenden oder von ihnen zu leistenden Zahlungen zu behandeln, bei welchen der nach dem 31. October 1858 zur Anwendung gelangende Verpflichtungsgrund auf einem Gesetze oder einer Verordnung beruht.

§. 7.

Die Eigenschaft der Goldstücke des bisherigen inländischen Gepräges als gesetzliche Landesmünze und der gesetzliche Umlauf von Goldmünzen ausländischen Gepräges, in soferne er bisher gestattet war, hat vom 1. Juli 1858 an aufzuhören.

§. 8.

Platjanje, koje iz kojega god pravnoga naslova, nastavšega prije 1. Studenoga 1858, ide koga u stanovitom broju izrekom ugovorenih zlatnjakah, ima se i namiriti u istih.

Platjanje, koje iz kojega god pravnoga naslova, nastavšega prije 1. Sèrpnja 1858 ide koga „u zlatu“ ili „u stanovitoj vèrsti zlatnjakah“, ima se namiriti po zakonitih ustanovah, dosada postojećih.

§. 9.

Platjanje, koje ide koga u stanovitoj vèrsti inozemskih novacah srebèrnih, ima se i poslie 1. Studenoga 1858 namiriti u istoj.

Platjanje koje se osniva na zajmih, koji se uslied cesarske naredbe od 7. Veljače 1856 (br. 21. dèrž. zak. lista *) okamatjivat i vratjati imadu u stanovitoj vèrsti ovozemskoga novca srebèrnoga ili u obće u novcu kovanom, ima se po zakonitoj vriednosti novca, ugovorenoga prigodom, kad se je pogodba sklopila, i po mierilu, ustanovljenom u §. 5. ovoga patenta, proračunati u novoj vriednosti austrijanskoj, i od 1. Studenoga 1858 počamši, namiriti ili u srebèrnom novcu nove vriednote austrijanske, ili u novcu starijega kova po vriednosti istoga, ustanovljenoj u patentu ovom.

U kraljevini lombardezko-mlietačkoj, u kojoj nije kriepostna cesarska naredba od 7. Veljače 1856, ima se glede platjanjah, koja se činila budu od 1. Studenoga 1858 počamši, postupati takodjer po ovih naredbah.

§. 10.

Svakolika platjanja, glaseća na tako zvanu bankvalutu, kao i sva ona platjanja, pri kojih se uslied patenta od 2. Lipnja 1848 i cesarske naredbe od 7. Veljače 1856 (br. 21 dèrž. zak. lista) note povlaštene austrijanske narodne banke primati moraju u punoj vriednosti imenovnoj novca konvencionalnoga, mogu se do dalje naredbe i u napredak namirivati na način ovi.

§. 11.

Svi ovozemski srebèrni novci i novci sitni, po kojoj drugoj, a ne po novčanoj mieri u patentu od 19. Rujna 1857 naredjenoj kovani, koji sada imadu valjanost zakonitu, imat će se, čim moguće i shodno bude, osobitimi naredbami Našega ministra financiah potegnuti natrag i proglasiti, da više neokoluju (necirkuliraju).

*) Zem. vlad. lista od god. 1856, I. razd. kom. IV., br. 30, str. 57.

§. 8.

Zahlungen, welche aus einem, vor dem 1. November 1858 entstandenen Rechtstitel in einer bestimmten Zahl ausdrücklich bedungener Goldstücke gebühren, sind in diesen Stücken zu leisten.

Zahlungen, welche aus einem, vor dem 1. Juli 1858 entstandenen Rechtstitel „in Gold" oder „in einer bestimmten Sorte Goldmünzen" gebühren, sind in Gemäßheit der bisher bestehenden gesetzlichen Bestimmungen zu leisten.

§. 9.

Zahlungen, welche in einer bestimmten Sorte ausländischer Silbermünzen gebühren, müssen auch nach dem 1. November 1858 in derselben geleistet werden.

Zahlungen, welche auf Darleihen beruhen, die in Folge der kaiserlichen Verordnung vom 7. Februar 1856 (Nr. 21 des Reichs-Gesetz-Blattes*) in einer bestimmten inländischen Silbermünz-Sorte oder im Allgemeinen in klingender Münze zu verzinsen und zurückzuzahlen sind, müssen nach dem gesetzlichen Werthe der bedungenen Münze beim Abschlusse des Vertrages und nach dem, im §. 5 dieses Patentes bestimmten Maßstabe in der neuen österreichischen Währung berechnet, und vom 1. November 1858 an, entweder in Silbermünzen der neuen österreichischen Währung, oder Münzen älteren Gepräges nach dem in diesem Patente festgestellten Werthe derselben geleistet werden.

Im lombardisch-venetianischen Königreiche, in welchem die kaiserliche Verordnung vom 7. Februar 1856 keine Anwendung hat, ist mit den, von dem 1. November 1858 an zu leistenden Zahlungen ebenfalls nach diesen Anordnungen vorzugehen.

§. 10.

Alle auf die sogenannte Bankvaluta lautenden, sowie auch alle Zahlungen, bei welchen in Folge des Patentes vom 2. Juni 1848 und der kaiserlichen Verordnung vom 7. Februar 1856 (Nr. 21 des Reichs-Gesetz-Blattes) die Noten der priviligirten österreichischen Nationalbank im vollem Nennwerthe der Conventions-Münze angenommen werden müssen, können bis auf weitere Verfügung noch fortan auf diese Weise geleistet werden.

§. 11.

Alle nach einem anderen, als dem im Patente vom 19. September 1857 angeordneten Münzfuße ausgeprägten inländischen Silbermünzen und Scheidemünzen, welche gegenwärtig gesetzliche Geltung haben, sind, sobald es thunlich und angemessen erscheint, durch besondere Verordnungen Unseres Finanzministers einzuberufen und außer Umlauf zu setzen.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1856, Abthl. I., St. IV., Nr. 30, S. 59.

79

Zakonita vriednost talirah (škudah) lovantinskih i dosada dozvoljeno zakonito okolovanje srebèrnih novacah inozemskih ima prestati od 1. Studenoga 1858.

§. 12.

Od 1. Studenoga 1858 počamši imat će niženavedene vèrste novčane do onoga roka, kojega svakoj od istih bude okolovanje zabranjeno, valjati u sliedećoj zakonitoj vriednosti vriednote austrijanske, i bit će svatko dèržan primati ih u toj vriednosti.

1. Dvoforintnjak iliti škuda	2 fr.	10	stotninah.
2. Forintnjak iliti pol škude	1 fr	5	"
3. $^1/_3$ forinte iliti ovanciga (dvadesetica) novijega kova $^9/_{16}$ finoga srebra i lira austrijanska	— "	35	"
4. $^1/_3$ forinte ili ovanciga (dvadesetica) starijega kova $9^1/_2$ lota finoga srebra	— "	34	"
5. $^1/_6$ forinte ili desetica (10 krajc.) i $^1/_2$ lire	— "	17	"
6. $^1/_{12}$ forinte ili petice (5 krajc.) i $^1/_4$ lire	— "	8.5	"
7. $^1/_{20}$ forinte ili grošić (3 krajc.)	— "	5	"
8. križevača (talier-križar)	2 "	30	"
9. $^1/_2$ križevače (taliera-križara	1 "	12	"
10. $^1/_4$ križevače (taliera-križara)	— "	55	"

Srebèrni sitni novci.

11. Šestica (6 krajc.) s godištnim brojem 1848,1849	— "	10	stotninah.

Bakreni sitni novci.

12. Dvokrajcarka	— "	3	stotnine.
13. Krajcarka i 5 čentesimah	— "	1.5	"
14. 3 čentesima	— "	1	"
15. $^1/_2$ krajc. i 1 čentesim	— "	0.5	"

§. 13.

Na koliko note, izdane po povlaštenoj austrijanskoj narodnoj banki i glaseće na srebèrni novac po mieri konvencionalnoj (od 20 for.), po postojećih zakonih svatko primati

Der gesetzliche Werth der Levantiner Thaler und der bisher gestattete gesetzliche Umlauf ausländischer Silbermünzen hat vom 1. November 1858 an aufzuhören.

§. 12.

Vom 1. November 1858 an haben nachbenannte Münzsorten bis zu dem Zeitpuncte, an welchem eine jede derselben außer Umlauf gesetzt wird, im nachstehenden gesetzlichen Werthe der österreichischen Währung zu gelten, und müssen in diesem Werthe von Jedermann angenommen werden:

		fl.	Hundertheile
1.	Das 2 Guldenstück oder Scudo	2 fl.,	10 Hundertheile.
2.	" 1 " " $\frac{1}{2}$ "	1 "	5 "
3.	" $\frac{1}{3}$ " " Zwanziger neueren Gepräges $\frac{9}{10}$ fein und die Lira Austriaca . .	— "	35 "
4.	" $\frac{1}{3}$ " " Zwanziger älteren Gepräges $9\frac{1}{3}$ Loth fein	— "	34 "
5.	" $\frac{1}{6}$ " " 10 Kreuzerstück und die $\frac{1}{2}$ Lira .	— "	17 "
6.	" $\frac{1}{12}$ " " 5 Kreuzer und die $\frac{1}{4}$ Lira . .	— "	8.5 "
7.	" $\frac{1}{20}$ " " 3 "	— "	5 "
8.	der Kronenthaler	2 "	30 "
9.	" $\frac{1}{2}$ "	1 "	12 "
10.	" $\frac{1}{4}$ "	— "	55 "

Silberscheidemünzen.

11.	Das 6 Kreuzerstück mit der Jahreszahl 1848, 1849	— "	10 "

Kupferscheidemünze.

12.	Das 2 Kreuzerstück	— "	3 "
13.	" 1 " und 5 Centesimistück	— "	1.5 "
14.	" 3 Centesimistück	— "	1 "
15.	" $\frac{1}{2}$ Kreuzer- und 1 Centesimistück	— "	0.5 "

§. 13.

In soweit die, auf Silbermünze nach dem Conventions- (20 fl.-) Fuße lautenden Noten der privilegirten österreichischen Nationalbank nach den bestehenden Gesetzen statt baren

može naplatiti novac gotov, imat će isti, dok nebude iz okolovanja potegnut, valjanosti u vriednoti austrijanskoj za onu svotu, na koju glasi, i to po mierilu od 105 fr. vriednote austrijanske za 100 forintih u novcu konv. (po mieri od 20 fr.)

§. 14.

Savezni novci (taliri prosti i taliri duploni), kovani sljed Našega patenta od 19. Rujna 1857, primat će se kod svih dèržavnih, obćinskih, zakladnih i drugih javnih pienieznicah, a tako i u prometu privatnom, imenito i pri izplatjivanju mienbenicah, i to u podpunoj vriednosti njihovoj od $1\frac{1}{2}$ for., odnosno 3 fr. vriednote austrijanske, i kratit se, da ih t. j. neprimi, nesmije nitko, baš ni onda, ako dužnost platjevna glasi na izvèrstnu vèrstu austrijanskih zemaljskih novacah.

Dužnosti platjevne, glaseće na novac savezni, imadu se i podmiriti u novcu saveznom.

§. 15.

U smislu novčanoga ugovora od 24. Siečnja 1857 kovani prosti taliri i taliri-duploni onih dèržavah, koje su udioničtvovale u ugovoru ovom, ili koje su pristupile k istomu, bit će u svakom obziru jednaki prostim talirom i talirom duplonom kova ovòzemskoga.

§. 16.

Taliri-duploni ($3\frac{1}{2}$ for. po mieri od $24\frac{1}{2}$ for.), što su ih dèržave niemačkoga saveza carinskoga u smislu ugovora novčanogá od 30. Sèrpnja 1838 kovale do šada kao novac savezni, bit će u svakom obziru jednaki talirom-duplonom kova ovozemskoga.

§. 17.

Po mieri od četèrnaest talirah kovani taliri dèržavah onih, koje sudioničtvuju u novčanom ugovoru od 24. Siečnja 1857, uživat će, baš kao i austrijanski zemaljski novci u svojkolikoj cesarevini, neomedjašenu valjanost u vriednosti od $1\frac{1}{2}$ for. vriednote austrijanske.

§. 18.

Nitko nije dèržan, primiti u sitnom novcu izplatu svote tahove, koja iznosi ili nadilazi vriednošt od $\frac{1}{4}$ forinte. Nasuprot nesmije nitko kratiti se, da t. j. neprimi ovozemskih sitnih novacah, ako platja, koja se ima namiriti, neiznosi više od $\frac{1}{4}$ for., ili ako se izravnati ima svota još manja.

§. 19.

Naš ministar financiah odredit će pieneznice, kod kojih će se austrijanski sitni novci, ako se zahtieva, zamienjivati za novac zemaljski, ako svota, koju tko želi pro-

Geldes angenommen werden müssen, sollen sie bis zu ihrer Einziehung für den Betrag, auf welchen sie lauten, nach dem Maßstabe von 105 fl. österreichischer Währung für 100 fl. im Conventions- (20 fl.-) Fuße Geltung in österreichischer Währung haben.

§. 14.

Die Annahme der zu Folge Unseres Patentes vom 19. September 1857 ausgeprägten Vereinsmünzen (Ein- und Zwei-Vereinsthaler-Stücke) bei allen Staats-, Gemeinde-, Stiftungs- und anderen öffentlichen Cassen, sowie im Privatverkehre, namentlich auch bei Wechselzahlungen zu ihrem vollen Werthe von 1½ fl., beziehungsweise 3 fl. österr. Währung, darf von Niemand, und selbst dann nicht verweigert werden, wenn die Zahlungsverbindlichkeit auf eine bestimmte Sorte österr. Landesmünzen lautet.

Auf Vereinsmünze lautende Zahlungsverbindlichkeiten müssen in Vereinsmünze geleistet werden.

§. 15.

Die in Gemäßheit des Münzvertrages vom 24. Jänner 1857 ausgeprägten Ein- und Zwei-Vereinsthaler-Stücke derjenigen Staaten, welche an diesem Vertrage Theil genommen haben, oder demselben beigetreten sind, werden den Ein- und Zwei-Vereinsthaler-Stücken inländischen Gepräges in jeder Beziehung gleichgestellt.

§. 16.

Die von den Staaten des deutschen Zollvereines gemäß der Münzconvention vom 30. Juli 1838 in der Eigenschaft einer Vereinsmünze bisher ausgeprägten Zwei-Thaler-Stücke (3½ fl.-Stücke des 24½ fl.-Fußes) werden Zwei-Vereinsthaler-Stücken inländischen Gepräges in jeder Beziehung gleichgestellt.

§. 17.

Den im Vierzehn-Thaler-Fuße ausgeprägten Thalerstücken der an dem Münzvertrage vom 24. Jänner 1857 betheiligten Staaten wird die unbeschränkte Giltigkeit im Werthe von 1½ fl. österr. Währung gleich den österr. Landesmünzen im ganzen Umfange des Kaiserthumes zugestanden.

§. 18.

Niemand ist verpflichtet, die Zahlung eines Betrages, welcher den Werth eines ¼ fl. erreicht oder übersteigt, in Scheidemünze anzunehmen. Dagegen darf die Annahme der inländischen Scheidemünze nicht verweigert werden, wenn die zu leistende Zahlung weniger als ¼ fl. beträgt, oder wenn ein geringerer Betrag als der eines ¼ fl. zu begleichen ist.

§. 19.

Unser Finanzminister hat die Cassen zu bestimmen, bei welchen die österr. Scheidemünzen gegen Landesmünze auf Verlangen umgewechselt werden, wenn die zum Austausch

mieniti, pri srebèrnom sitnom novcu nije manja od 40 fior., a pri sitnom novcu bakrenom ako nije manja od 10 forintih.

§. 20.

Krunaši i polu-krunaši, što ih kuju u smislu novčanoga ugovora od 24. Siečnja 1857 one dèržave, koje su udioničtvovale u tom ugovoru, ili koje su pristupile k istomu, bit će kako kod dèržavnih pieneznicah tako i u prometu obćenitom u svakom obsiru jednaki saveznim zlatnjakom kova ovozemskoga tako, da izmedju istih krunašah i polukrunašah i saveznih zlatnjakah kova ovozemskoga neće bit razlike nikakove.

§. 21.

Javnim zavodom, koji stoje pod osobitim nadzorom dèržavnim, imenito zavodom novčanim i vierovnim i bankam neće bit dopušteno pri nikakovom platjenju, koje činiti imadu, priuzdèržavat sebi i stavljati za uviet, da će dužnosti svojoj zadovoljiti u srebru ili zlatu po kojem unapriod ustanovljenom vriednostnom razmierju k srebru.

Proti ovoj zabrani ugovoreni priuzdèržaj, isplatjivati štogod po volji ili u zlatu ili srebru, bit će ništetan, i isplata ima se namiriti u zakonitoj vriednosti zemaljskoj.

§. 22.

Naš ministar financiah opunomoćen je, da u sugiasju s ministrom tèrgovine

1. ustanovljuje vriednost, iznad koje se zlatni i srebèrni novci kova inozemskoga, okolujući u cesarovini Našoj, neće smiet ni davati ni primati pri nikakovom platjenju; i

2. da odredjuje one pod upravom dèržave nalazeće se prometne i obèrtne zavode, kod kojih će se u buduće zlatnjaci kova ovozemskoga i inozemskoga iznimice imat pripuštati kao sredstvo plateżno, a i vriednost, u koju će se kao plateż primati umiesto novca srebèrnoga.

§. 23.

Našim ministrom financiah i pravosudja nalaže se, da izvèrše patent ovi.

Dato u glavnom i prestolnom Našem gradu Beču na dan 27. Travnja mieseca godine hiljadu osam sto petdeset i osme, vladanja Našega godine desete.

Franjo Josip s. r.

(M. P.)

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Bar. **Bruck** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

Po previšnjoj naredbi:

Ransonnet s. r.

bestimmte Summe bei der Silberscheidemünze nicht weniger als 40 fl., bei der Kupferscheidemünze nicht weniger als 10 fl. beträgt.

§. 20.

Die in Gemäßheit des Münzvertrages vom 24. Jänner 1857 von den Staaten, die an demselben Theil genommen haben, oder demselben beigetreten sind, ausgeprägten Kronen und Halben Kronen werden den Vereinsgoldmünzen inländischen Gepräges sowohl bei den Staatscassen als im allgemeinen Verkehre in jeder Beziehung gleichgestellt, dergestalt, daß zwischen ihnen und den Vereinsgoldmünzen inländischen Gepräges ein Unterschied nicht gemacht werden darf.

§. 21.

Es ist den unter besonderer Aufsicht des Staates stehenden öffentlichen Anstalten, namentlich den Geld- und Creditsanstalten und Banken nicht gestattet, für irgend eine von ihnen zu leistende Zahlung die Wahl derselben in Silber oder in Gold nach einem im Voraus bestimmten Werthverhältnisse zu dem Silber sich zu bedingen.

Der diesem Verbote zuwider bedungene Vorbehalt der Wahl zwischen Gold und Silber ist ungiltig, und es ist die Zahlung in der gesetzlichen Landeswährung zu leisten.

§. 22.

Unser Finanzminister ist ermächtiget, im Einvernehmen mit dem Handelsminister:

1. Den Werth zu bestimmen, über welchen hinaus in Unserem Reiche umlaufende Gold- und Silbermünzen ausländischen Gepräges in Zahlung weder gegeben, noch angenommen werden dürfen.

2. Diejenigen im Betriebe des Staates befindlichen Verkehrs- und Gewerbsanstalten, bei welchen in Zukunft Goldstücke in- und ausländischen Gepräges ausnahmsweise als Zahlung zuzulassen sind, und den Werth, zu welchem sie anstatt der Silbermünze als Zahlung angenommen werden, zu bestimmen.

§. 23.

Unsere Minister der Finanzen und der Justiz sind mit der Vollziehung des gegenwärtigen Patentes beauftragt.

Gegeben in Unser Haupt- und Residenzstadt Wien am 27. April im Eintausend achthundert achtundfünfzigsten, Unserer Reiche im zehnten Jahre.

Franz Joseph m. p.

(L.S.)

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p. Graf **Nádasdy** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

B. Ransonnet m. p.

64.

Cesarska naredba od 27. Travnja 1858,

valjana za svekolike krunovine,

kojom se naredjuje umiena papirnoga novca vriednote bečke (Wiener-Währung) i produljuje rok za izmienjivanje svih ostalih, po dèržavi izdatih naputicah novčanih.

(Sadèržana u XVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 64, izdanom i razposlanom dne 1. Svibnja 1858).

Budući da se po novčanom ugovoru od 24. Siečnja 1857 (br. 101 dèrž. zak. lista *), čim uvedena bude austrijanska vriednota zemaljska, ukinuti imade svaka druga vriednota: s toga nahodim, saslušav Moje ministre i čuvši vieće Moje dèržavno, narediti sliedeća:

1.

Papirni novac vriednote bečke, izdani u smislu patenta od 20. Veljače 1811, lišava se od 1. Sèrpnja 1858 počamši okolevanja (cirkulacije) u svoj cesarevini Mojoj, i s toga neće se od toga dana moć više uporavljivati kao sredstvo platežno ni kod cesarskih pieneznicah ni u prometu privatnom.

2.

Do toga roka imat će se papirni novac bečke vriednote još primati pri svakom platjanju, i to pri platjanju, koje se činiti ima u novcu konvencionalnom, po razmierju od 250 for. bečke vriednote k 100 for. novca konvencionalnoga.

Naš ministar financiah naredit će potrebita, da se novci ovi papirni i kod svih cesarskih pieneznicah, do konca Listopada 1858 pako samo još kod zemaljskih glavnih pieneznicah po gorispomenutom razmierju zamienjuju za novac konvencionalni (odnosno za banknote).

3.

Ako je tko po postojećih zakonih dèržan platiti štogod u papirnom novcu bečke vriednote, moći će to, dokle postajala bude zakonita vriednota miere od 20 for., učinit to u vriednoti ovoj po razmierju od 250 for. bečke vriednote k 100 for. novca konvencionalnoga, kašnje pako samo u austrijanskoj vriednoti zemaljskoj, i to računajući 100 for. bečke vried. na 42 forinte u novoj vriednoti austrijanskoj.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I. kom. XXI. br. 95, str. 324.

64.

Kaiserliche Verordnung vom 27. April 1858,

giltig für alle Kronländer,

die Einberufung des Wiener-Währung-Papiergeldes und die Erweiterung der Frist zur Umwechslung aller übrigen vom Staate ausgegebenen Geldzeichen betreffend.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XVI. Stück, Nr. 64, ausgegeben und versendet am 1. Mai 1858.)

Da nach dem Münzvertrage vom 24. Jänner 1857 (Nr. 101 des Reichs-Gesetz-Blattes*) mit der Einführung der österreichischen Landeswährung jede andere Währung abzuschaffen ist, so finde Ich, nach Vernehmung Meiner Minister und nach Anhörung Meines Reichsrathes, Nachstehendes zu verordnen.

1.

Vom 1. Juli 1858 an tritt das, in Gemäßheit des Patentes vom 20. Februar 1811 hinausgegebene Wiener-Währung-Papiergeld im ganzen Umfange Meines Reiches außer Umlauf, und kann daher von diesem Tage an weder bei landesfürstlichen Cassen noch im Privatverkehre als Zahlungsmittel verwendet werden.

2.

Bis zu diesem Zeitpuncte ist das Wiener-Währung-Papiergeld noch bei allen Zahlungen, und zwar: bei Zahlungen, die in Conventions-Münze zu leisten sind, nach dem Verhältnisse von 250 fl. Wiener-Währung zu 100 fl. Conventions-Münze anzunehmen.

Mein Finanzminister wird die Verfügung treffen, daß dieses Papiergeld auch bei allen landesfürstlichen Cassen, bis Ende October 1858 aber noch bei den Landes-Hauptcassen nach dem oben bemerkten Verhältnisse gegen Conventions-Münze (beziehungsweise Banknoten) umgewechselt werde.

3.

Wer nach den bestehenden Gesetzen eine Zahlung in Wiener-Währung-Papiergeld zu leisten verpflichtet ist, kann dieselbe, so lange die Währung des 20 fl. Fußes gesetzlich bestehet, in dieser Währung nach dem Verhältnisse von 250 fl. Wiener-Währung zu 100 fl. Conventions-Münze, dann aber nur in der österreichischen Landeswährung, und zwar nach dem Verhältnisse von 100 fl. der neuen österreichischen Währung leisten.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, Abthl. I. St. XXI., Nr. 95, S. 324.

4.

Iz milosti dopuštam, da izmienjivanje različitih, od god. 1848 po dèržavi izdatih, nego po Mojem ministru financiah jurve iz okolovanja natrag potegnutih naputicah novčanih isti ministar dozvoljivati može, nego samo još do 1. Sèrpnja 1858, budući volja Moja, da od dana toga nebude više u okolovanju nijedne od pomenutih naputicah novčanih.

U Beču dne 27. Travnja 1858.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Bar. **Bruck** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:

B. Ransonnet s. r.

65.

Naredba ministarstva financiah od 28. Travnja 1858,

kriepostna za svu cesarevinu,

kojom se obznanjuje, kako će se zvati stotine, na koje se dieli forinta vriednote austrijanske.

Sadèržana u XVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 65, izdanom i razposlanom dne 1. Svibnja 1858.)

Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 27. Travnja 1858 premilostivo narediti, da se stotnine, na koje se forinta vriednote austrijanske dieli uslied 4. članka previšnjega patenta od 19. Rujna 1857, imadu zvati u niemačkom jeziku „Neukreuzer“ (nove krajcare), a u jeziku talijanskom „Soldi Austriaci.“

Baron **Bruck** s. r.

4.

Aus Gnade gestatte Ich, daß die Umwechslung der verschiedenen, seit dem Jahre 1848 vom Staate hinausgegebenen, von Meinem Finanzminister bereits einberufenen Geldzeichen, jedoch nur noch bis 1. Juli 1858 von ihm bewilliget werden könne, da es Mein Wille ist, daß von jenem Tage an keines der gedachten Geldzeichen im Umlaufe sei.

Wien den 27. April 1858.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
Ransonnet m. p.

65.

Verordnung des Finanzministeriums vom 28. April 1858,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

die Benennung der Hunderttheile, in welche der Gulden österreichischer Währung getheilt wird, betreffend.

(Enthalten ausgegeben und im Reichsgesetzblatte, XVI. Stück, Nr. 65, versendet am 1. Mai 1858.)

Seine k. k Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 27. April 1858 Allergnädigst anzuordnen befunden, daß die Hunderttheile, in welche der Gulden österreichischer Währung zu Folge des Artikels 4 des Allerhöchsten Patentes vom 19. September 1857 getheilt wird, in deutscher Sprache die Benennung „Neukreuzer" und in italienischer Sprache die Benennung „Soldi Austriaci" zu erhalten haben.

Freiherr von **Bruck** m. p.

66.

Razpis ministarstva financiah od 29. Travnja 1858,

valjan za sve one krunovine, na koje se proteže zakon od 9. Veljače 1850,

o načinu kako u obziru biljegovine valja postupati s knjigami tèrgovačkimi i obèrtničkimi, ako povèršina arka nadilazi 726 kvadratnih palacah.

(Sadèržan u XVII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 66, izdanom i razposlanom dne 5. Svibnja 1858.)

U svèrhu, da bi se postigla jednakost, obznanjuje se s obzirom na razpis od 9. Travnja 1850 (XL. komad, br. 137 dèrž. zak. lista) i na paragraf 30ti zakona od 2 Kolovoza 1850: da pristojba od 3 krajcare za svaki arak, koja se pri knjigah tèrgovačkih i obèrtničkih, po tarifnom članku 98—59 zakona od 9. Veljače 1850 u pravilu biljegovini podvèrženih i to jednoj krajcari za arak, platiti imade onda, ako povèršina arka nadilazi 504 palca kvadratna, nemože biti dovoljna u slučaju, kada je povèršina arka još veća, nego 726 palacah kvadratnih.

U slučaju ovakovom ima se uporavljivati višji razred biljegovine, t. j. od 6 krajcarah.

Bar. **Bruck** s. r.

67.

Razpis ministarstva financiah od 30. Travnja 1858,

valjan za svukoliku cesarevinu,

kojim se naredjuje umienjivanje više vèrstah novacah srebèrnih i novacah sitnih.

(Sadèržan u XVII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 67, izdanom i razposlanom dne 5. Svibnja 1858.)

Da se izvèrši previšnji patent od 27. Travnja 1858 (br. 63 dèrž. zak. lista*), dostavljaju se do znanja obćenitoga sliedeća:

1. Niže navedeni novci srebèrni i novci sitni prestat će okolovati (cirkulirati) koncem mieseca Listopada tekuće godine 1858:

---

*) Zem. vlad. lista god. 1858, razd. I. kom. IX., br. 63 str. 294.

66.

Erlaß des Finanzministeriums vom 29. April 1858,

giltig für alle Kronländer, auf welche sich das Gesetz vom 9. Februar 1850 erstreckt,

hinsichtlich der Stämpelbehandlung der Handels- und Gewerbebücher, wenn das Flächenmaß des Bogens 726 Quadratzoll übersteigt.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XVII. Stück, Nr. 66, ausgegeben und versendet am 5. Mai 1858.)

Zur Herstellung einer Gleichmäßigkeit wird, mit Bezug auf den Erlaß vom 9. April 1850 (XL. Nr. 137 des Reichs-Gesetz-Blattes) und den §. 30 des Gesetzes vom 2. August 1850 bekannt gegeben, daß die Gebühr von 3 kr. für den Bogen, welche für die nach Tarifspost 59 des Gesetzes vom 9. Februar 1850 in der Regel der Stämpelgebühr von 1 kr. pr. Bogen unterworfenen Handels- und Gewerbsbücher dann zu entrichten ist, wenn das Flächenmaß des Bogens 504 Quadratzoll überschreitet, in dem Falle nicht genügt, wenn das Flächenmaß des Bogens sogar 726 Quadratzoll übersteigt.

Es hat in diesem Falle die höhere Stämpelclasse von 6 kr. in Anwendung zu kommen.

Freiherr von **Bruck** m. p.

67.

Erlaß des Finanzministeriums vom 30. April 1858,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

womit die Einberufung mehrerer Münzen und Scheidemünzen verfügt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XVII. Stück, Nr. 67, ausgegeben und versendet am 5. Mai 1858.)

In Vollziehung des Allerhöchsten Patentes vom 27. April 1858 (Nr. 63 des Reichs-Gesetz-Blattes*), wird nachstehendes zur allgemeinen Kenntniß gebracht:

1. Folgende Silbermünzen und Scheidemünzen werden mit Ende October des laufenden Jahres 1858 außer Umlauf gesetzt.

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, I. Abthl. St. IX., Nr. 63, S. 294.

Broj tekući	Vèrsta novčana	Vriednost u krajcarah novca konv
	A. C. k. novci austrijanski.	
	Novci srebèrni.	
1	Polu-forinte (trideset krajcarah) još	30
2	Stari novci od sedamnaest krajc., valjani sada 15 kr.	15
3	Novci od petnaest krajcarah, ...	15
4	Stari novci od sedam krajc., valjani sada 6 kr.	6
	Sitni novci bakreni.	
1	Novci od 6 krajc. bečke vriednote, valjani	$2^2/_5$
2	„ „ 3 „ „ „ „	$1^1/_5$
3	„ „ 2 „ „ „ „	$^4/_5$
4	„ „ 1 „ „ „ „	$^2/_5$
5	„ „ $^1/_2$ „ „ „ „	$^1/_5$
6	„ „ 3 krajc. novca konv. } kova od god. 1851 }	3
7	„ „ $^1/_4$ „ „ „ } kova od god. 1851 }	$^1/_4$
	B. Novci okoliša krakovskoga.	
	Novci srebèrni.	
1	1 Poljska forinta (Zloty)	$14^2/_7$
	Sitni novci srebèrni.	
1	10 grošićah poljskih (10 groszy) iliti $^1/_3$ forinte poljske	$4^{16}/_{21}$
2	5 „ „ (5 „) „ $^1/_6$ „ „	$2\ ^8/_{21}$

2. Srebèrnimi novci i srebèrnimi sitnimi novci, navedenimi pod A. i B., mogu se uklopno do 31. Listopada 1858 u vriednosti, koju dosada imadu u novcu konvencionalnom, podmirivati svakovèrstna platjanja kod javnih pieneznicah; a od 1. Studenoga 1858 počamši primat će ih cesarski ured odkupni samo kao srebrovinu.

3. Da se vlastnikom sitnih novacah, koji se povlače iz okolovanja, dade polaštica, da se novacah tih oprostiti mogu još prije, nego što mine rok u §. 1. ustanovljeni, dopušta se, da se isti do 31. Listopada 1858 do svote od dvie forinte novca konv. u vriednosti, koju dosada imadu, obratjati mogu za platjanja kod javnih pieneznicah.

4. Po izmaku mieseca Listopada 1858 prestat će okolovati bakreni novci, po §.

Fortlaufende Zahl	Münzgattung	Werth in Kreuzern Conv. Mnz.
	A. K. K. österreichische Münzen.	
	Silbermünzen.	
1	Halbe Gulden- (Dreußig-Kreuzer-) Stücke noch	30
2	Alte Siebenzehn-Kreuzer-Stücke, bewerthet zu 15 kr.	15
3	Fünfzehn-Kreuzer-Stücke	15
4	Alte Sieben-Kreuzer-Stücke, bewerthet zu 6 kr.	6
	Kupfer-Scheidemünzen.	
1	Stücke zu 6 Kreuzer Wiener-Währung, bewerthet	$2^2/_5$
2	" " 3 " " " "	$1^1/_5$
3	" " 2 " " " "	$^4/_5$
4	" " 1 " " " "	$^2/_5$
5	" " $^1/_2$ " " " "	$^1/_5$
6	" " 3 Kreuzer Conventions-Münze } mit dem Gepräge des Jahres 1851	3
7	" " $^1/_4$ " " " } mit dem Gepräge des Jahres 1851	$^1/_4$
	B. Münzen des Krakauer Gebietes.	
	Silbermünzen.	
1	Stücke zu 1 polnischen Gulden (Zloty)	$14^2/_7$
	Silber-Scheidemünzen.	
1	Stücke zu 10 polnische Grossen (10 Groszy) oder $^1/_3$ polnische Gulden . .	$4^{16}/_{21}$
2	" " 5 " " (5 ") " $^1/_6$ " "	$2\ ^8/_{21}$

2. Die unter A und B angeführten Silbermünzen und Silberscheidemünzen können bis einschließlich 31. October 1858 zu ihrem bisherigen Werthe in Conventions-Münze zu allen Zahlungen bei öffentlichen Cassen verwendet werden; vom 1. November 1858 an werden dieselben jedoch nur als Silbermaterial durch die kaiserlichen Einlösungsämter angenommen werden.

3. Um den Besitzern der einberufenen Scheidemünzen deren Verausgabung vor Ablauf der, in dem §. 1 festgesetzten Frist zu erleichtern, wird gestattet, daß diese Münzen bis 31. October 1858 bei Zahlungen an öffentlichen Cassen bis zu dem Betrage von zwei Gulden C. M. zu ihrem bisherigen Werthe verwendet werden dürfen.

4. Nach Ablauf des Monates October 1858 sind die, nach §. 1 einberufenen Kupfermünzen außer Umlauf gesetzt und es werden dieselben nur als Kupfermateriale nach dem

1. natrag potegnuti, i samo će se još u ciene, koje za to budu napose ustanovljene, polag teže primati samo kao bakrovina kod sliedećih uredah i pieneznicah:

a) kod c. k. glavne kovnice u Beču;

b) kod c. k. sjedinjene pieneznice solne i rudarsko-dohodarstvene, ujedno prodajne faktorije u Hallu;

c) kod c. k. pieneznice faktorijske i šumske u Banskoj Bistrici;

d) kod c. k. pieneznice upravljateljstva rudah, šumah i dobarah u Nagybányi, i

e) kod c. k. kovnice u Karlsburgu.

Baron **Bruck** s. r.

68.

Razpis ministarstva financiah od 1. Svibnja 1858,

kriepostan za kraljevinu lombardezko-mlietačku,

kojim se u razpisu ministarstva financiah od 23. Sèrpnja 1856 (dèrž. zak. lista komad XXXVI., br. 142) o pobiranju potrošnine od žganih duhovitih žitčinah u kraljevini lombardezko-mlietačkoj preinačuju niekoje ustanove.

(Sadèržan u XIX. kom. dèrž. zak. lista pod br. 69, izdanom i razposlanom dne 8. Svibnja 1858.)

Gewichte zu dem hiefür besonders festzusetzenden Preise bei folgenden Aemtern und Cassen angenommen werden:

a) bei dem k. k. Hauptmünzamte in Wien;

b) bei der k. k. vereinten Salz-Erzeugungs- und Berggefällen-Casse, zugleich Verschleiß-factorie in Hall;

c) bei der k. k. Factorie- und Forst-Casse in Neusohl;

d) bei der k. k. Berg- Forst- und Güter-Directions-Casse zu Nagybanya, und

e) bei dem k. k. Münzamte in Karlsburg.

Freiherr von **Bruck** m. p.

68.

Erlaß des Finanzministeriums vom 1. Mai 1858,

wirksam für das lombardisch-venetianische Königreich,

betreffend die Abänderung einiger Bestimmungen des Finanzministerial-Erlasses vom 23. Juli 1856 (Reichs-Gesetz-Blatt, XXXVI. Stück, Nr. 142), über die Einhebung der Verzehrungs-steuer von gebrannten geistigen Flüssigkeiten im lombardisch-venetianischen Königreiche.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIX. Stück, Nr. 69, ausgegeben und versendet am 8. Mai 1858.)

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad X.

Izdan i razposlan dne 21. Lipnja 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

X. Stück.

Ausgegeben und versendet am 21. Juni 1858.



69.

Cesarská naredba od 3. Svibnja 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

kojim se u niekojih točkah preinačuje kazneni postupnik od 29. Sèrpnja 1853.

(Sadèržana u XVIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 68, izdanom i razposlanom dne 6. Svibnja 1858.)

Da se ujednostruči postupak kazneno-sudbeni, na koliko je to moguće, a da mu se time neumali temeljitost, obnašo sam odobriti niekoje preinake u postupniku kaznenom od 29. Sèrpnja 1853, i uslied toga, saslušav ministre Moje i čuvši vieće Moje dèržavno, naredjujem, kao što sliedi:

§. 1.

Sudištu, pri kojem teče iztraga zaradi zločinstva ili prestupka kakova, po §§. 38 i 40 postupnika kaznenoga pripadajuća sudbenost nad svimi onimi, koji su udioničtvovali u istom, razširuje se tako, da sudište to, ako mu se uzvidi svèrsi shodno, sudbenost svoju razprostrieti može i na osobe one,

a) koje nisu doduše u istinu udioničtvovale u zločinstvu ili prestupku, ali su ipak povodom istoga ili s obzirom nanj učinile se krivimi drugoga kakova kažnjiva diela, koje se medjutim ukazuje samo kao prekèršaj, tako n. pr. kada tko kupi stvar kakovu, neznajući istina, da je pribavljena kradežom zločinstvenim, ali ipak kupi ju pod takovimi okolnostmi, koje pobudjuju sumnju, da je ukradena (§§. 476, 477 zakonika kaznenoga);

b) koje su u slučaju, ako se okrivljeniku osim zločinstva ili prestupka podjedno i prekèršaj kakov upisuje u grieh, kažnjivim načinom udioničtvovale u tom prekèršaju.

Nego će sudištu u oba ova slučaja sl. *a)* i *b)* bit prosto takodjer, pripustiti postupak nadležnomu sudu kotarskomu. A i neće sudište bit više vlastno, prisvojit sebi postupak u takovih slučajevih, ako je sud kotarski o tom izreko jurve konačnu presudu.

Proti zaključkom takovim, što ih satvori sudište, neima miesta daljemu tečaju pravde na višje sudove.

69.

Kaiserliche Verordnung vom 3. Mai 1858,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

wodurch die Strafproceß-Ordnung vom 29. Juli 1853 in einigen Puncten abgeändert wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XVIII. Stück, Nr. 68, ausgegeben und versendet am 6. Mai 1858.)

Um das strafgerichtliche Verfahren, so weit es ohne Abbruch an dessen Gründlichkeit geschehen kann, zu vereinfachen, habe Ich einigen Abänderungen der Strafproceß-Ordnung vom 29. Juli 1853 Meine Genehmigung zu ertheilen befunden, und verordne hiernach über Vernehmung Meiner Minister und nach Anhörung Meines Reichsrathes, wie folgt:

§. 1.

Die dem Gerichtshofe, bei welchem eine Untersuchung wegen eines Verbrechens oder Vergehens anhängig ist, zu Folge der §§. 38 und 40 der Strafproceß-Ordnung zukommende Gerichtsbarkeit über alle Personen, welche daran Theil genommen haben, wird dahin erweitert, daß dieser Gerichtshof, wenn er es für zweckmäßig findet, seine Gerichtsbarkeit auch auf diejenigen Personen ausdehnen kann,

a) welche zwar an dem Verbrechen oder Vergehen nicht wirklich Theil genommen, sich aber aus Anlaß desselben odee in Beziehung darauf einer anderen strafbaren Handlung schuldig gemacht haben, welche sich jedoch nur als eine Uebertretung darstellt, wie z. B. wenn Jemand eine Sache, zwar ohne zu wissen, daß sie von einem verbrecherischen Diebstahle herrühre, aber unter Umständen an sich bringt, welche den Verdacht erwecken, daß sie entwendet sei (§§. 476, 477 des Strafgesetzbuches);

b) welche, im Falle dem Beschuldigten nebst dem Verbrechen oder Vergehen zugleich eine Uebertretung zur Last fällt, sich an der letzteren auf eine strafbare Weise betheiliget haben.

Dem Gerichtshofe steht aber in beiden Fallen lit. a) und b) auch frei, das Verfahren dem competenten Bezirksgerichte zu überlassen. Auch ist der Gerichtshof nicht mehr berechtiget, das Verfahren in diesen Fällen an sich zu ziehen, wenn das Bezirksgericht bereits ein Enderkenntniß darüber geschöpft hat.

Gegen die dießfälligen Beschlüsse des Gerichtshofes findet kein weiterer Rechtszug Statt.

§. 2.

Saslušavanje dèržavnoga odvietnika u postupku kaznenom a i obavieštjivanje istoga o satvorenih zaključcih i izdatih odredbah ima ne samo u slučajevih, koji su jurve naznačeni postupnikom kaznenim, nego i u svih ostalih slučajevih bivati, bez posebnoga odpravka, kratkim samo putem, t. j. priobćivajući odvietniku dèržavnomu spis, da učini svoj predlog ili da spis razvidi i pročita; s toga se navlastito i konačne presude sudišta i svekolike odluke višjega suda i višnjega sudišta, izdate glede prizivah i pritužbah, saobćivati imadu dèržavnomu odvietniku samo na način ovi.

Nego se podjedno sudištem u obziru onih iztragah, koje se vode pri njih samih, nalaže dužnost, da u slučaju, ako se uredovna diela ili zaključci od vèrste, pomenute u §§. 77, 104, 110, 145, 148, 150, 151, 153, 156, 186 i 190 postupnika kaznenoga, budući odveć silni, činiti i satvarati imadu bez predhodnoga porazumka s odvietničtvom dèržavnim, isto odvietničtvo svagda kašnje na goripomenuti način odmah obavieste o tom.

§. 3.

Paragraf 65. postupnika kaznenoga preinačuje se tako, da će u buduće osobit priziv dopušten biti samo proti onim zaključkom sudišta pèrve molbe u postupku iztražnom, pri kojih se radi o tom, da se nametne ili da se ukine zatvor iztražni (§§. 157 i 161). Pritužbe proti zaključkom druge kakove vèrste imadu se ili spojiti s prizivom, koi se podnosi proti zaključku odustajnomu ili zaključku tužbenomu, ako proti ovomu zaključku tužbovnomu u buduće u obće miesta bude pritužbi (§. 7), ili pako, ako se radi o preslušku sviedokah, što ga je sudište uzkratilo u postupku iztražnom, ili o drugom kojem izvidu, imadu se predlozi, koji se na to odnose, iznova učiniti u razpravi konačnoj.

Pritužbe o tom, da se zateže postupak iztražni ili da se protu-zakonito postupa s okrivljenikom budi od strane sudca-iztražitelja budi u zatvoru iztražnom, mogu se, ako sudište tomu zlu nedoskoči, u svako doba i nedèržeći se roka stanovita podnositi i višjim vlastim pravosudnim.

Nego prigodom, kad sudište pèrve molbe viećalo bude o pritužbah proti odredbam sudca-iztražitelja ili proti ponašanju njegovomu u obće, neće isti sudac u napredak više imati odvieta odlučnoga, nu, ako naredi načelnik suda ili namiestnik istoga, moći će tu prisutan biti s odvietom savietovnim.

§. 4.

U slučajevih, gdie po §. 130. postupnika kaznenoga sviedok takov, koi je neviešt pisanju, ima napisniku, š njime sačinjenomu, dodati svoj rukoznak, neće u buduće

§. 2.

Die Vernehmungen des Staatsanwaltes im Strafverfahren und die Verständigungen desselben von den gefaßten Beschlüssen und ergangenen Verfügungen, haben nicht nur in der durch die Strafproceß-Ordnung bereits bezeichneten, sondern auch in allen übrigen Fällen nur im kurzen Wege, d. i. durch die Mittheilung des Actes zur Antragstellung oder Einsicht, ohne eigene Ausfertigung zu geschehen.; daher dem Staatsanwalte insbesondere auch die Enderkenntnisse des Gerichtshofes und alle Entscheidungen des Obergerichtes und obersten Gerichtshofes über Berufungen und Beschwerden nur auf diese Art mitzutheilen sind.

Zugleich wird jedoch den Gesichtshöfen in Ansehung derjenigen Untersuchungen, welche bei ihnen selbst geführt werden, zur Pflicht gemacht, im Falle Amtshandlungen oder Beschlüsse der, in den §§. 77, 104, 110, 145, 148, 150, 151, 153, 156, 186 und 190 der Strafproceß-Ordnung bezeichneten Art wegen ihrer Dringlichkeit ohne vorläufiges Einvernehmen mit der Staatsanwaltschaft vorgenommen oder gefaßt werden müssen, die letztere doch stets nachträglich auf die oben angeführte Weise davon ohne Verzug in Kenntniß zu setzen.

§. 3.

Der §. 65 der Strafproceß-Ordnung wird dahin abgeändert, daß künftig nur gegen diejenigen Beschlüsse des Gerichtshofes erster Instanz im Untersuchungsverfahren, wobei es sich um die Verhängung oder Aufhebung der Untersuchungshaft handelt (§§. 157 und 161) eine besondere Berufung zuläßig ist. Beschwerden gegen Beschlüsse anderer Art sind entweder mit Berufung gegen den Ablassungs-oder Anklagebeschluß zu verbinden, soferne gegen den Letzteren für die Zukunft eine solche überhaupt stattfindet (§. 7), oder es sind, wenn es sich um eine von dem Gerichtshofe im Untersuchungsverfahren verweigerte Zeugenvernehmung oder andere Erhebung handelt, die darauf bezüglichen Anträge in der Schlußverhandlung wiederholt zu stellen.

Beschwerden über Verzögerungen des Untersuchungsverfahrens oder über gesetzwidrige Behandlung des Beschuldigten von Seite des Untersuchungsrichters oder im Untersuchungsgefängnisse können, wenn von dem Gerichtshofe keine Abhilfe dagegen geleistet wird, zu jeder Zeit und ohne Beschränkung auf eine bestimmte Frist auch an die höheren Justizbehörden ergriffen werden.

Uebrigens kann in Zukunft bei Berathungen des Gerichtshofes erster Instanz über Beschwerden gegen Verfügungen des Untersuchungsrichters oder gegen dessen Benehmen überhaupt dieser nicht mehr mit entscheidender, wohl aber über Anordnung des Gerichtsvorstehers oder dessen Stellvertreters mit berathender Stimme anwesend seyn.

§. 4.

In den Fällen, wo nach §. 130 der Strafproceß-Ordnung ein des Schreibens unkundiger Zeuge, dem mit ihm aufgenommenen Protokolle sein Handzeichen beizufügen hat,

za potvèrdu znaka toga potriebna već biti dva druga sviedoka; nego bit će dosta, ako se uzme jedan samo sviedok, koi će podjedno i podpisati ime njegovo.

Neće za ovo bit prikladan ni sudac-iztražitelj ni voditelj napisnika; nego, ako bude potriebno, moći će se za to uzeti ma tko drugi, koi je namiešten pri sudu.

§. 5.

Naredjuje se u §. 188. postupnika kaznenoga, da se u slučajevih, kada okrivljenik zatečen bude na samom dielu, ili kada okrivljenik, preslušan pred sudcem-iztražiteljem ili pred sudom kotarskim, koi ga zamienjuje, položi podpunu, ostalimi izvidi podupèrtu izpoviest, zaglaviti imade postupak iztražni, čim učin kažnjivoga diela bude obrazložen i čim se učinjeni izvidi dovoljni obnadju, da se utemelji obtužba i da se prosude sve okolnosti, koje od upliva mogu biti za odmieru kazni i odštete. Ove naredbe valja se u buduće dèržati ne samo pri prestupcih i onih zločinstvih, na koja je po zakonu odredjena kazan tamnice najviše na pet godinah, nego i pri svih ostalih zločinstvih.

§. 6.

Ako iz iztrage, vodjene zaradi zločinstva ili prestupka kakova, bude obnadjeno, da nisu, istina, pobijeni sasvime svikolici razlozi sumnje, koji su proti okrivljeniku, ali da se ipak nemože s razlogom očekivati, da će se konačnom raspravom proti njemu moć dokazati krivnja: neće tada sudište izreći odluke tužbovne, nego će satvoriti odluku odustajnu, koja će glasiti, da se radi nedostatnosti dokazah odustaje od iztrage proti okrivljeniku.

Proti odluci takovoj bit će dèržavnomu odvietniku a i tužitelju privatnomu dopušten priziv po ustanovah, sadèržanih u §§. 202—212 postupnika kaznenoga. Nego okrivljenik vlastan je, ili primiti se prizive, ili, ako scieni, da će se konačnom razpravom obnaći posvemašnja njegova nedužnost, umiesto priziva za dvadeset i četiri ure, pošto mu je obznanjena bila odluka, iskati, neka se naredi razprava konačna, o čem valja ga dovoljno obaviestiti i podučiti prigodom, kad se proglešuje odluka odustajna.

Ako okrivljenik ište, da se dèrži razprava konačna, tad će istu imat sudište narediti u slici odluke tužbovne; nego proti naredbi ovoj neće bit miesta daljemu tečaju pravde na višji sud.

Pravomoćna odluka odustajna, izrečena radi nedostatnosti dokazah, imat će u svakom obziru one iste pravne posliedice, koje su skopčane s oproštenjem obtuženika radi nedostatnosti dokazah, izrečenim po §. 287. postupnika kaznenoga.

sind in Zukunft zur Bestätigung dieser Unterzeichnung nicht mehr zwei andere Zeugen nothwendig, sondern es genügt die Beiziehung Eines Zeugen, welcher sich zugleich als Namensfertiger zu unterschreiben hat.

Hiezu kann zwar nicht der Untersuchungsrichter oder Protokollführer, wohl aber erforderlichen Falles jeder andere Angestellte des Gerichtes verwendet werden.

§. 5.

Die Anordnung des §. 188 der Strafproceß-Ordnung, wornach in Fällen, wo der Beschuldigte auf frischer That ergriffen wurde, oder bei seiner Vernehmung vor dem Untersuchungsrichter oder vor dem Bezirksgerichte, welches dessen Stelle vertritt, ein vollständiges, durch die übrigen Erhebungen unterstütztes Geständniß abgelegt hat, das Untersuchungsverfahren abzuschließen ist, sobald der Thatbestand der strafbaren Handlung festgestellt ist und die gepflogenen Erhebungen hinreichend erscheinen, um die Anklage zu begründen und alle Umstände zu beurtheilen, welche auf die Bemessung der Strafe und Entschädigung Einfluß nehmen können, ist künftig nicht nur bei Vergehen und denjenigen Verbrechen, worauf nach dem Gesetze höchstens fünfjährige Kerkerstrafe gesetzt ist, sondern auch bei allen übrigen Verbrechen zu beobachten.

§. 6.

Wenn sich aus der wegen eines Verbrechens oder Vergehens geführten Untersuchung ergibt, daß zwar nicht alle wider den Beschuldigten vorgekommenen Verdachtsgründe vollkommen entkräftet sind, die Herstellung des Beweises der Schuld gegen denselben durch die Schlußverhandlung aber mit Grund nicht zu erwarten ist, so hat der Gerichtshof keinen Anklage-, sondern einen Ablassungsbeschluß zu fassen, welcher dahin zu lauten hat, daß von der Untersuchung gegen den Beschuldigten wegen Unzulänglichkeit der Beweismittel abgelassen werde.

Gegen einen solchen Beschluß steht dem Staatsanwalte und Privatankläger die Berufung nach den Bestimmungen der §§. 202—212 der Strafproceß-Ordnung offen. Der Beschuldigte aber ist berechtiget, entweder die Berufung zu ergreifen, oder, wenn er glaubt, daß sich durch die Schlußverhandlung seine völlige Schuldlosigkeit offenbaren werde, anstatt der Berufung innerhalb vierundzwanzig Stunden nach Eröffnung des Beschlusses die Anordnung einer Schlußverhandlung zu begehren, worüber demselben bei der Verkündigung des Ablassungsbeschlusses die erforderliche Belehrung zu ertheilen ist.

Wird von dem Beschuldigten die Abhaltung einer Schlußverhandlung begehrt, so ist dieselbe von dem Gerichtshofe in der Form eines Anklagebeschlusses anzuordnen, ohne daß gegen diese Anordnung ein weiterer Rechtszug stattfindet.

Ein in Rechtskraft erwachsener Ablassungsbeschluß wegen Unzulänglichkeit der Beweismittel hat in jeder Beziehung die nämlichen Rechtswirkungen, welche mit einem nach §. 287 der Strafproceß-Ordnung gefällten Urtheile auf Freisprechung des Angeklagten wegen Unzulänglichkeit der Beweise verbunden sind.

§. 7.

Ako onaj, koi je okrivljen radi zločinstva ili prestupka, u postupku iztražnom o činu, koi mu se u grieh upisuje, i o svih važnijih okolnostih istoga položi izpoviedku, zakonitimi potrebštinami providjenu i ostalimi izvidi potvèrdjenu (§§. 264 i 265 postupnika kaznenoga), pak ako sudište iztragu, koja mu je uslied §. 191 postupnika kaznenoga podnešena, da o njoj izreče odluku, obnadje da je i u svakom drugom obziru podpuna: imat će isto sudište prigodom, kad satvara odluku tužbovnu, ujedno i narediti ustmenu konačnu razpravu pozivom neposrednim, i s toga, nedajući miesta prizivu proti naredbi ovoj, pozvati u konačnu razpravu kako odtuženika i dèržavnoga odvietnika, tako i ostale osobe, koje po §. 200 sl. f) postupnika kaznenoga možda još potrebito bude pozvati u razpravu konačnu.

§. 8.

Ako se tú radi o tom, da se samo ponove pod prisegom jurve položene izreke sviedokah ili vieštakah u svèrhu, da se potvèrdi ono, što je okrivljenik izpoviedio (§. 265 kaznenoga postupnika), ili da se potvèrde izvidjene okolnosti ublažujuće ili otegotjujuće ili ine okolnosti uzgredne: tad će slobodno bit odustati sasvime od pozivanja sviedokah i vieštakah u razpravu konačnu, ako se neradi o osudi na kazan smèrtnu, i dovoljno će biti, pročitat samo izreke njihove, ako okrivljenik u razpravi konačnoj ponovi u bitnih točkah ono, što je izpoviedio. Izvan slučaja ovoga valja vladati se po §. 235 postupnika kaznenoga.

§. 9.

Nije potriebno pozivati u ovakove razprave konačne ni oštetjenika, ako je ili učinjena mu šteta sasvime izvidjena, i ako okrivljenik priznaje naknadu, koju onaj traži, ili barem ako se nemože očekivati o tom nikakova potanja obaviest, makar da se oštetjenik i pozove u razpravu konačnu, i ako je on odreko se toga, da u razpravu tu pozvan bude; o čem ga dakle prigodom, kad se preslušava u iztragi, naročito zapitati valja.

§. 10.

U razpravi konačnoj, koja se čini uslied poziva neposriedna, ima se tužba predlagati svagda samo ustmeno (§. 218 kazn. postupnika). Nego imadu se u ostalom pri istoj obdèržavati svi propisi, sadèržani u Glavi X. postupnika kaznenoga.

§. 11.

Ako u kojoj iztragi proti više sukrivacah bude potriebno, pozvati neposriedno samo jednoga, ili samo niekoje od njih, tad će se postupak proti istim, ako se sudištu uzvidi

§. 7.

Wenn der eines Verbrechens oder Vergehens Beschuldigte im Untersuchungsverfahren über die ihm zur Last gelegte That und alle erheblichen Umstände derselben ein, mit den gesetzlichen Erfordernissen versehenes und durch die übrigen Erhebungen bestätigtes Geständniß (§§. 264 und 265 der Strafproceß-Ordnung) abgelegt hat, und der Gerichtshof die ihm zu Folge §. 191 der Strafproceß-Ordnung zur Beschlußfassung vorgelegte Untersuchung auch in jeder anderen Beziehung vollständig findet, so hat derselbe mit der Fällung des Anklagebeschlusses zugleich die Anordnung der mündlichen Schlußverhandlung durch unmittelbare Vorladung zu verbinden, und daher, ohne daß gegen diese Verfügung eine Berufung zulässig wäre, sowohl den Angeklagten und den Staatsanwalt, als die übrigen Personen, deren Beiziehung zu der Schlußverhandlung zu Folge §. 200, lit. f) der Strafproceß-Ordnung etwa noch erforderlich erscheint, zu derselben vorzuladen.

§. 8.

Handelt es sich hierbei bloß um die Wiederholung bereits eidlich abgelegter Aussagen von Zeugen oder Kunstverständigen zur Bestätigung des von dem Beschuldigten abgelegten Geständnisses (§. 265 der Strafproceß-Ordnung) oder zur Bestätigung erhobener Milderungs- oder Erschwerungsgründe oder anderer Nebenumstände, so kann die Vorladung der Zeugen und Kunstverständigen zur Schlußverhandlung, soferne es sich nicht um die Verurtheilung zur Todesstrafe handelt, gänzlich unterbleiben und sich mit der Vorlesung ihrer Aussagen begnügt werden, wenn der Beschuldigte in der Schlußverhandlung sein Geständniß in den wesentlichen Puncten erneuert. Außer diesem Falle ist nach §. 235 der Strafproceß-Ordnung vorzugehen.

§. 9.

Auch die Vorladung des Beschädigten zu solchen Schlußverhandlungen kann unterbleiben, wenn entweder der demselben zugefügte Schade vollständig erhoben und der von ihm dafür angesprochene Ersatz von dem Beschuldigten anerkannt ist, oder wenn doch von seiner Beiziehung zur Schlußverhandlung keine weitere Aufklärung darüber zu erwarten steht, und er auf die Vorladung zu derselben verzichtet hat, worüber er daher bei seiner Vernehmung in der Untersuchung ausdrücklich zu befragen ist.

§. 10.

Bei einer durch unmittelbare Vorladung veranlaßten Schlußverhandlung ist die Anklage immer nur mündlich vorzutragen (§. 218 der Strafproceß-Ordnung). Im Uebrigen sind jedoch bei derselben alle in dem X. Hauptstücke der Strafproceß-Ordnung enthaltenen Vorschriften zu beobachten.

§. 11.

Treten in einer Untersuchung wider mehrere Mitschuldige die Erfordernisse zur unmittelbaren Vorladung nur bei Einem, oder Einigen derselben ein, so kann das Verfahren

svèrsi shodno, moć razstaviti od postupka proti ostalim, i s toga moći će se konačna rasprava proti njim narediti odmah, a neće proti naredbi ovoj dopuštena biti pritužba posebna.

§. 12.

Što je u §. 216. postupnika kaznenoga naredjeno, da prije ustmene razprave konačne predsiednik preslušati ima okrivljenika, to u buduće neka se izvèršuje samo onda, ako se predsiedniku preslušavanje takovo uzvidi potriebno ili svèrsi shodno, ili ako okrivljenik naročito zahtieva, da bude preslušan.

§. 13.

I u onih slučajevih, gdie se po ustanovah naredbe ove okrivljenik nepoziva neposriedno, nego se, kao i do sada, iziskuje posebni odpravak odluke tužbovne, neima dèržavni odvietnik, kao što je naredjeno u §. 218. kazn. postupnika, podnositi posebnoga imenika o sviedocih i vieštacih, koje pozvati valja, ako t. j. po predlogu istoga dèržavnoga odvietnika nebi imali pozvati se sviedoci i vieštaci drugi, nego koji su jurve imenovani u odluci tužbovnoj (§. 200, sl. f) postupnika kaznenoga).

§. 14.

Paragrafi 292. i 293. postupnika kaznenoga preinačuju se tako, da se o presudah, u razpravi konačnoj satvorenih i ustmeno proglašenih, okrivljeniku, tužitelju privatnomu i oštetjeniku dostavljati imadu odpravci pismeni samo onda, ako isti to zahtievaju, a da dèržavnoga odvietnika obavieštivat valja o istih presudah, saobćivši mu samo ogleda radi odpravak izvorni (§. 2).

Rok prizivni teče dèržavnomu odvietniku od dana učinjene ove obaviesti, ostalim pako dionikom u pravilu od dana, kojega presuda bude ustmeno proglašena; a onim izmedju njih, koji najdulje za 24 ure od dana toga zaiskali budu, da im se dade pismeni odpravak presude, od dana, kojega im taj odpravak bude dostavljen.

Propisi ovi valjaju i u onom slučaju, kad se sudištu uzvidi potrebito, neizreći i neproglasiti ustmeno presude odmah, t. j. kada sudište to odgodi i za posao taj odredi drugi koi dan (§. 291 postupnika kaznenoga).

§. 15.

Budući odluke, kojimi se postupak istražni uslied §. 197 postupnika kaznenoga prosto obustavlja, neprotežu se na nikakovu stanovitu osobu kao okrivljenika, niti se po §. 201 kazn. postupnika imadu ikomu kao okrivljeniku dostavljati, te budući dakle ne-

gegen dieselben, wenn der Gerichtshof es für zweckmäßig findet, von demjenigen gegen die übrigen Beschuldigten getrennt und daher die Schlußverhandlung in Ansehung ihrer sogleich angeordnet werden, ohne daß gegen diese Anordnung eine abgesonderte Beschwerde zulässig wäre.

§. 12.

Die im §. 216 der Strafproceß-Ordnung angeordnete Vernehmung des Beschuldigten vor der mündlichen Schlußverhandlung durch den Vorsitzenden hat künftig nur dann stattzufinden, wenn der Vorsitzende dieselbe für nothwendig oder zweckmäßig hält, oder wenn der Beschuldigte sie ausdrücklich verlangt.

§. 13.

Auch in denjenigen Fällen, in welchen nicht die unmittelbare Vorladung des Beschuldigten nach den Bestimmungen der gegenwärtigen Verordnung Platz greift, sondern wie bisher die abgesonderte Ausfertigung des Anklagebeschlusses erforderlich ist, hat es doch von der im §. 218 der Strafproceß-Ordnung angeordneten Ueberreichung einer besonderen Liste der vorzuladenden Zeugen und Sachverständigen durch den Staatsanwalt abzukommen, wenn nach dessen Antrag keine anderen Zeugen und Sachverständigen vorgeladen werden sollen, als welche bereits in dem Anklagebeschlusse (§. 200, lit. f der Strafprocoß-Ordnung) namhaft gemacht sind.

§. 14.

Die §§. 292 und 293 der Strafproceß-Ordnung werden dahin abgeändert, daß von den, bei der Schlußverhandlung gefällten und mündlich verkündigten Erkenntnissen dem Beschuldigten, dem Privatankläger und Beschädigten nur auf Verlangen schriftliche Ausfertigungen zuzustellen sind, der Staatsanwalt aber von denselben nur durch Mittheilung der ursprünglichen Ausfertigung zur Einsicht zu verständigen ist (§. 2).

Dem Staatsanwalt läuft die Frist zur Berufung von dem Tage dieser Verständigung, die übrigen Betheiligten aber in der Regel von dem Tage der mündlichen Verkündigung; denjenigen unter ihnen aber, welche binnen längstens 24 Stunden nach diesem Tage um die schriftliche Ausfertigung des Erkenntnisses ansuchen, von dem Tage der Zustellung des letzteren angefangen.

Diese Vorschriften gelten auch in dem Falle, wenn der Gerichtshof für nothwendig findet, die Fällung und mündliche Verkündigung des Erkenntnisses zu verschieben und zur Vornahme derselben einen anderen Tag zu bestimmen (§. 291 der Strafproceß-Ordnung).

§. 15.

Da Beschlüsse, wodurch ein Untersuchungsverfahren zu Folge §. 197 der Strafproceß-Ordnung bloß eingestellt wird, sich auf keine bestimmte Person als Beschuldigten beziehen, nach §. 201 der Strafproceß-Ordnung Niemanden in dieser Eigenschaft zuzustellen sind, und

proizhodi iz istih za nikoga pravo ikakovo, zato i u slučaju, ako kašnje i izidju na vidielo znatne okolnosti, koje pri odluci obustavnoj po §. 365. kazn. postupnika nebiehu uvažene, neće pri nastavljanju istrage potriebno biti dèržati se u §. 372. postupnika kaznenoga navedenih formalnostih, propisanih za obnovu postupka; nego će se u napredak, ako se pri zločincih ili prestupcih sudištu, ili pri prekèršajih sudu kotarskomu obnadjene okolnosti uzvide važne, odmah nastaviti postupak, a neće se o tom satvorena odluka strankam izdati, niti će proti tomu bit miesta prizivu.

Samo onda, ako dèržavni odvietnik ili privatni tužitelj zaište, da se nastavi postupak, pak nastava ta nebude dozvoljena, valja o tom obaviestiti rečenoga dèržavnoga odvietnika ili privatnoga tužitelja, da im se dade prilika, da mogu poprimiti se priziva.

§. 16.

Svekolike stvari radi prekèršajah mogu se riešavati kod višjih zemaljskih sudovah u zboru od jednoga predsiedatelja, dvojice sudacah i voditelja napisnika, a pri višnjem sudištu u zboru od jednoga predsiedatelja, četvorice sudacah i voditelja napisnika.

§. 17.

O razpravi i o izrečenoj presudi u slučajevih prekèršaja ima se napisnik sačinjati po izgledki, sadèržanoj pod *A*; a dotičnim strankam, ako ištu prepis od osude, ima se isti dati kao udostovieren izvadak rubrikah VII. i VIII. ovoga napisnika.

Ako u slučajevih osobito zamèršenih potrebito bude, da se potanje spiše razprava, tad ima se taj spis kao nastava toga napisnika priklopit ujedno sa svimi ostalimi ispravami, koje su za dokaz pri razpravi upotrebljene, i sa predmeti ostalimi.

§. 18.

Ako sudac u postupku radi prekèršajah po §. 420 kaznenoga postupnika obnadje, da su potrebiti posebni kakovi izvidi, moći će u napredak činit ih sám sudac, niti će trebovat k tomu ni voditelja napisnika ni sviedokah sudbenih; i izvidi ti imat će moć dokaznu.

§. 19.

Odredit će se osobitom naredbom, glede kojih prekèršajah, premda su sadèržani u obćenitom kazneniku, imat će se u onih krunovinah, gdie to moguće bude, postupak oduzeti od nadležnosti sudovah i predati vlastim političkim ili redarstvenim.

daher aus denselben auch für Niemand ein Recht erwächst, so bedarf es auch, im Falle später erhebliche Umstände vorkommen, welche bei dem Einstellungsbeschlusse nicht berücksichtiget wurden (§. 365 der Strafproceß-Ordnung) zur Fortsetzung der Untersuchung nicht der im §. 372 der Strafproceß-Ordnung vorgeschriebenen Förmlichkeiten über die Wiederaufnahme des Verfahrens, sondern es ist in Zukunft, im Falle bei Verbrechen oder Vergehen der Gerichtshof, oder bei Uebertretungen das Bezirksgericht die vorgekommenen Umstände erheblich findet, das Verfahren sogleich fortzusetzen, ohne daß der darüber gefaßte Beschluß an die Parteien auszufertigen und eine Berufung dagegen zulässig wäre.

Nur wenn der, etwa von dem Staatsanwalte oder Privatankläger angesuchten, Fortsetzung des Verfahrens keine Folge gegeben werden würde, sind dieselben hiervon in Kenntniß zu setzen, um ihnen den Weg der Beschwerde dagegen zu eröffnen.

§. 16.

Alle Angelegenheiten wegen Uebertretungen können bei den Oberlandesgerichten in einer Versammlung von einem Vorsitzenden, zwei Richtern und einem Protokollführer, bei dem obersten Gerichtshofe aber in Versammlungen von einem Vorsitzenden, vier Richtern und einem Protokollführer entschieden werden.

§. 17.

Uber die Verhandlung und das geschöpfte Erkenntniß in Uebertretungsfällen ist das Protokoll nach dem in A enthaltenen Formulare aufzunehmen und auch den betheiligten Parteien, wenn sie eine Urtheils-Abschrift verlangen, diese in Form eines beglaubigten Auszuges der Rubriken VII und VIII dieses Protokolles zuzufertigen.

Sollte bei besonders verwickelten Fällen eine ausführlicher Aufnahmee der gepflogenen Verhandlung nothwendig seyn, so ist dieselbe als Fortsetzung dieses Protokolles sammt allen übrigen bei der Verhandlung zur Beweisführung gebrauchten Urkunden und sonstigen Gegenständen beizuschließen.

§. 18.

Wenn der Richter im Verfahren wegen Uebertretungen nach §. 420 der Strafproceß-Ordnung besondere Vorerhebungen für nöthig erkennt, so können dieselben in Zukunft von ihm allein ohne Beiziehung eines Protokollführers und ohne Gerichtszeugen beweisgiltig vorgenommen werden.

§. 19.

Durch eine besondere Verordnung wird bestimmt werden, in Ansehung welcher, obgleich in dem allgemeinen Strafgesetzbuche enthaltenen Uebertretungen in denjenigen Kronländern, in welchen dieses thunlich erscheint, das Verfahren von der Competenz der Gerichte auszuscheiden und an die politischen oder Polizeibehörden zu übertragen ist.

§. 20.

Od dana, kojega proglašena bude naredba ova, ukidaju se ustanove, sadèržane u naredbi ministarstva pravosudja od 7. Kolovoza 1857 (br. 148 dèrž. zak. lista, §. 2*), po kojih u slučaju takovom, ako se je čin, koi bi se imao bio suditi kao zločinstvo ili prestupak, po pometnji sudio samo kao prekèršaj, imade dèržavno odvietničtvo najdulje za šest miesecih računajući od dana dostavljene presude suda kotarskoga okrivljeniku, podnieti priziv višjemu sudu.

Podjedno riešavaju se sudovi kotarski od dužnosti, koja im je u §. 436. kazn. postupnika naložena, i po kojoj su imali dèržavnomu odvietničtvu svake četvèrt godine slati tablice o prijavljenih prekèršajih i o svem, što je glede prijavah takovih odredjeno.

§. 21.

Nego ako u buduće prigodom, kojom mu drago, izidje na vidielo, da je čin, koi bi se po okolnostih postojavših imao bio suditi kao zločinstvo ili prestupak, po kojem sudu kotarskom ili drugoj kojoj vlasti nenadležnoj iz pometnje sudjen bio kao púk prekèršaj: imat će tad ona vlast, kod koje učinjena pometnja bude odkrivena, o tom izviestiti višji sud zemaljski, za da isti, u koliko nije već zakonito nastala zagoda, uzmogne, saslušavši dèržavno odvietničtvo, prosudit i odlučiti, dà li u slučajevih neznatnijih s obzirom na kazan jurve ovèršenu, na vrieme, koje je medjutim proteklo, i na promienjeno možda stanje okolnostih valja ostaviti svu stvar pri onom, što je glede nje učinjeno, ili će se s obzirom na važnost slučaja i na ostala razmierja još povesti i postupak zaradi zločinstva ili prestupka. U drugom ovom slučaju imat će višji zemaljski sud ili neposriedno, ili, ako je nenadležna presuda izrečena bila po kojoj višjoj političkoj ili redarstvenoj vlasti, po predhodnom dogovoru š njome putem vlastih uzporedjenih narediti, da nadležno sudište pèrve molbe povede postupak kazneni.

§. 22.

Od pravila, u §. 429. postupnika kaznenoga ustanovljena, po kojem se kazni slobođe zaradi prekèršajah ovèršivati imadu kod suda onoga, koi je izreko presudu u pèrvoj molbi, mogu u buduće iznimku dozvoljivati i sudovi pèrve molbe, ako bi podnošenje kazni u miestu onom, gdie sud stolicu svoju imade, za osudjenika odveć tegotno bilo, budi što mu je prebivalište udaljeno, budi s razlogah inih.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I. kom. XXVII. br. 141, str. 462.

§. 20.

Von den Bestimmungen der Justizministerial-Verordnung vom 7. August 1857, Nr. 148 des Reichs-Gesetz-Blattes*), §. 2, laut deren die Staatsanwaltschaft in Fällen, wo eine That, welche als ein Verbrechen oder Vergehen zu behandeln gewesen wäre, irrthümlich als eine bloße Uebertretung behandelt worden ist, dagegen längstens binnen sechs Monaten vom Tage der Zustellung des bezirksgerichtlichen Erkenntnisses an den Beschuldigten die Berufung an das Obergericht überreichen soll, erhält es vom Tage der Kundmachung der gegenwärtigen Verordnung sein Abkommen.

Zugleich werden die Bezirksgerichte von der ihnen durch den §. 436 der Strafproceß-Ordnung zur Pflicht gemachten Einsendung vierteljähriger Tabellen über die vorgekommenen Anzeigen von Uebertretungen und die darüber eingeleiteten Schritte an die Staatsanwaltschaften enthoben.

§. 21.

Wenn sich jedoch künftig bei was immer für einer Gelegenheit zeigen sollte, daß eine That, welche nach den vorgelegenen Umständen als ein Verbrechen oder Vergehen zu behandeln gewesen wäre, von einem Bezirksgerichte oder einer anderen incompetenten Behörde irrthümlich als eine bloße Uebertretung behandelt worden ist, so hat diejenige Behörde, bei welcher die vorgegangene Irrung entdeckt wird, hievon dem Oberlandesgerichte die Anzeige zu erstatten, damit dieses, in soferne nicht bereits die Verjährung gesetzlich eingetreten ist, nach Vernehmung der Staatsanwaltschaft in Beurtheilung ziehen und entscheiden könne, ob es in minder wichtigen Fällen mit Rücksicht auf die schon erfolgte Bestrafung, die Länge der inzwischen verlaufenen Zeit und die etwa veränderte Lage der Umstänce bei dem Geschehenen zu belassen, oder ob mit Rücksicht auf die Wichtigkeit des Falles und alle übrigen Verhältnisse noch mit dem Verfahren wegen Verbrechen oder Vergehen vorzugehen sei. Im letzteren Falle hat das Oberlandesgericht entweder unmittelbar, oder wenn das incompetente Erkenntniß von einer höheren politischen oder Polizeibehörde erflossen seyn sollte, nach vorläufig gepflogenem Einvernehmen im Wege der coordinirten Behörden die Einleitung des Strafverfahrens durch den zuständigen Gerichtshof erster Instanz anzuordnen.

§. 22.

Von der im §. 429 der Strafproceß-Ordnung festgesetzten Regel, wornach Freiheitsstrafen wegen Uebertretungen bei demjenigen Gerichte zu vollstrecken sind, welches das Erkenntniß in erster Instanz geschöpft hat, können in Zukunft auch die Gerichte erster Instanz eine Ausnahme bewilligen, wenn die Ausstehung der Strafe an dem Orte, wo dieses Gericht seinen Sitz hat, für den Verurtheilten wegen seines entfernten Aufenthaltes oder aus anderen Gründen besonders drückend wäre.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, Abthl. I. St. XXVII., Nr. 141, S. 462.

U takovih slučajevih ima na zahtievanje osudjenika onaj sud, koi je izreko presudu u pèrvoj molbi, na sud kotarski, pod kojim boravi osudjenik, obratit se s prošnjom, neka izvèrši na njem kazan, i zatim neka javi, da ju je izvèršio.

§. 23.

Propisi, sadèržani u §§. 1—14, 16, 17, 18 naredbe ove, imadu se, u koliko za to prilike bude, obdèržavati i u istragah jurve povedenih, a ustanove §§. 15 i 22 i u istragah, jurve zaglavljenih.

§. 24.

Mojemu ministru pravosudja nalaže se izvèršba naredbe ove.

U Beču dne 3. Svibnja 1858.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Grof **Nádasdy** s. r

Po previšnjoj zapoviedi:
Ransonnet s. r.

In solchen Fällen hat sich auf Ansuchen des Verurtheilten das Gericht, von welchem das Erkenntniß in erster Instanz gefällt wurde, an das Bezirksgericht, unter welchem der Verurtheilte sich aufhält, mit dem Ersuchen zu wenden, die Strafe an demselben zu vollziehen und von deren Vollzuge die Mittheilung zu machen.

§. 23.

Die in den §§. 1—14, 16, 17, 18 der gegenwärtigen Verordnung enthalten Anordnungen sind, in soferne noch Gelegenheit dazu vorhanden ist, auch in den bereits anhängigen, die Bestimmungen der §§. 15 und 22 auch in den bereits beendigten Untersuchungen zu befolgen.

§. 24.

Mein Justizminister ist mit dem Vollzuge dieser Verordnung beauftragt.

Wien den 3. Mai 1858.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Graf **Nádasdy** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

B. Ransonnet m. p.

Nr. Exh. ____________ *)
Stv. kazn.

Izgledka A.

Napisnik o kaznenoj razpravi.

Sačinjen pri c. kr. . . . .
dne . . . . 18 . . ob . . uri . . . podne.

I.

Pèrva (ustmena ili pismena) prijava, koja je povod dala razpravi ovoj, stigla je dne . . . . 18 . .

Ime i prezime prijavnika ili tužitelja privatnoga:

II.

Okrivljenika (okrivljenikah):

a) Ime i prezime:

b) Doba: ima mu (im) godinah . . .

c) Stanje i razmierja obiteljska:
1. neoženjen;
2. oženjen;
3. udovac;
4. ima diece ili neima diece.

d) Vieroizpoviedanje:

e) Zvanje (obèrt, zanat):

f) Prinadležnost po zemlji i obćini, u koliko se ista lako pronaći može:

g) Sadanje prebivalište ili boravište:

III.

Naznaka, dà li se je iztraga,

obavljena dne . . . . . . 18. . .

a) činila, dočim je okrivljenik (suokrivljenici) bio (bili) na slobodi:

ili je b) okrivljenik bio (okrivljenici bili) predhodno uhitjen (uhitjeni) (zatvoren (ni) ili pod stražom u stanu).

IV.

Naznaka prekèršaja (ah), kojim (mi) se okrivljenik (ci) obiedjuje (ju), s kratkim spisom prijavljenoga učina:

*) Biljažka. U goripomenutu rubriku ima se upisati poslovni broj, pod kojim je pèrvi podnesak, koi je povod dao razpravi ovoj kaznenoj, naveden u napisniku podnesnom o stvarih kaznenih (§§. 149 i 154 naputka za sudove kaznene od 16. Lipnja 1854, br. 165 dèrž. zak. lista).

Nr. Exh. __________ *)
St. S.

Formulare A.

Strafverhandlungs-Protokoll.

aufgenommen bei dem k. k. . . . .
am . . . . 18 . . um . . Uhr . . . . mittags.

I.

Die erste (mündliche oder schriftliche) Anzeige, welche zu dieser Verhandlung Anlaß gab, ist angelangt am . . . . 18 . .

Vor- und Zuname des Anzeigers oder Privat-Anklägers:

II.

Des (der) **Beschuldigten:**

a) Vor- und Zuname:
b) Alter: . . . . Jahre alt.
c) Stand und Familien-Verhältniß: 1. ledig; 2. verheirathet; 3. verwitwet; 4. mit Kindern oder ohne Kinder.
d) Religionsbekenntniß:
c) Beruf (Gewerbe, Beschäftigung):
f) Landes- und Gemeinde-Zuständigkeit, in soweit dieselbe leicht erheblich ist:
d) Gegenwärtiger Wohnsitz oder Aufenthaltsort:

III.

Angabe, ob die Untersuchung

a) auf freiem Fuße:
oder b) mit vorläufiger Festnehmung (Verhaftung oder Bewachuug in der Wohnung), vollzogen am . . . . . 18 . . stattfand.

IV.

Bezeichnung der Uebertretung (en), deren der (die) Beschuldigte (n) beinzichtiget wird, mit kurzer Angabe des angezeigten Thatbestandes:

*) **Anmerkung.** In die obige Rubrik ist die Geschäftszahl einzutragen, unter welcher die Erste Eingabe, die zu dieser Strafverhandlung den Anlaß gab, im Einreichuugsprotokolle über Strafsachen (§§. 149 und und 154 der Strafgerichts-Instruction vom 16. Juni 1854. Nr. 165 des Reichs-Gesetz-Blattes) erscheint.

V.

Imena sviedokah (oštetjenikah) i vieštakah, koji su došli na razpravu, ili kojih izrieke (mienja) biehu u razpravi pročitane; zatim ostale izprave i predmeti, upotrebljeni prigodom dokazivanja.

VI.

Izpoviedka ili opravda okrivljenika (ah) s vlastoručnim podpisom istoga (istih).

Bilježka. Rubrike VII. i VIII. navedene su na ulozi.

V.

Namen der Zeugen (Beschädigten) und Sachverständigen, welche bei der Verhandlung erschienen oder deren Aussagen (Gutachten) bei derselben abgelesen wurden, und Anführung der übrigen Urkunden und Gegenstände, welche zur Beweisführung gebraucht worden sind.

VI.

Geständniß oder Rechtfertigung des (der) Beschuldigten mit eigenhändiger Unterzeichnung desselben (derselben).

Anmerkung. Die VII. und VIII. Rubrik erscheinen auf dem Einlagsblatte.

Ad Nr. ______
Stv. kazn.

Uloga.

„Osuda kaznena."

VII.

Sadèržaj presude izrečene.

C. kr. sud kotarski . . . . dosudio je po uredovnoj vlasti, podieljenoj mu po Njegovom c. kr. apostolskom Veličanstvu, u stvari kaznenoj proti . . . . u ustmenoj, dne . . . . 18 . . obavljenoj razpravi sliedeće za pravo:

N. N. . . . . proglašuje se po §§. 283 i 416 postupnika kaznenoga, da je krivac narušaja proti . . . . , učinjenoga . . . . kao . . . . , i s toga se po §§. . . . . . zakona kaznenoga obsudjuje na kazan od . . . . , kao i po §. 341 kazn. postupnika na naknadu troškovah postupka kaznenoga.

U obziru odštete dosudjuje se, da . . . .

Ad Nr. ____________
St. S.

Einlageblatt.

„Straf-Urtheil.“

VII.

Inhalt des geschöpften Erkenntnisses:

Das k. k. Bezirksgericht . . . . hat kraft der ihm von Seiner k. k. Apostolischen Majestät verliehenen Amtsgewalt in der Strafsache wider . . . . über die am . . . . 18 . . gepflogene mündliche Verhandlung zu Recht erkannt:

D . . . . wird der Uebertretung gegen . . . . , begangen durch . . . . als . . . . nach den §§. 283 und 416 der Strafproceß-Ordnung für schuldig erkannt, und deßhalb nach den §§. . . . . des Strafgesetzes zur Strafe von . . . . , sowie nach §. 341 der Strafproceß-Ordnung zum Ersatze der Kosten des Strafverfahrens verurtheilt.

In Beziehung auf die Entschädigung wird erkannt, daß . . . .

VIII.

Razlozi presude kazneno-sudbene

s kratkom naznakom onoga, što se je uzelo kao posviedočeno, i dokazah, kojimi se je isto posviedočilo.

U N. N. . . . . 18 . .
(Datum presude kazneno-sudbene).

N. N.
(Vlastoručni podpis sudčev).

VIII.

Begründung des strafgerichtlichen Erkenntnisses,

mit kurzer Bezeichnung desjenigen, was, und der Beweisarten, wodurch dasselbe als erwiesen angenommen worden ist.

N. N. den . . . . 18 . .
(Datum des strafgerichtlichen Erkenntnisses.)

N. N.
(Eigenhändige Unterzeichnung des Richters.)

Ad Nr. ______
Stv. kazn.

Uloga.

„Odluka na odustaju."

VII.

Sadèržaj presude izrečene.

C. kr. sud kotarski . . . . dosudio je po uredovnoj vlasti, podieljenoj mu po Njegovom c. kr. apostolskom Veličanstvu, u stvari kaznenoj proti . . . . u ustmenoj, dne . . . . 18 . . obavljenoj razpravi sliedeće za pravo:

Proti N. N. . . . . odustaje se po §§. 289 i 416 postupnika kaznenoga od daljega iztraživanja radi prekèršaja . . . . kojim je okrivljen bio.

Ad Nr. ______ St. S.

Einlageblatt. „Ablassungsbeschluß."

VII.

Inhalt des geschöpften Erkenntnisses:

Das k. k. Bezirksgericht . . . . hat kraft der ihm von Seiner k. k. Apostolischen Majestät verliehenen Amtsgewalt in der Strafsache wider . . . . über die am . . . . . . 18 . . gepflogene mündliche Verhandlung zu Recht erkannt:

Wider den . . . . wird von weiterer Untersuchung wegen der ihm zur Last gelegten Uebertretung der . . . . nach den §§. 289 und 416 der Strafproceß-Ordnung abgelassen.

VIII.

Razlozi presude kazneno-sudbene

U N. N. . . . . 18 . .
(Datum presude kazneno-sudbene).

N. N.
(Vlastoručni podpis sudčev).

VIII.

Begründung des strafgerichtlichen Erkenntnisses.

N. N. . . . . 18 . .
(Datum des strafgerichtlichen Erkenntnisses.)

N. N.
(Eigenhändige Unterzeichnung des Richters.)

Ad Nr. ____________
Stv. kazn.

Uloga.

Odsuda na nedužnost.

VII.

Sadèržaj presude izrečene.

C. kr. sud kotarski . . . . desudio je po uredovnoj vlasti, podieljenoj mu po Njegovom c. kr. apostolskom Veličanstvu, u stvari kaznenoj proti . . . . u ustmenoj, dne . . . . 18 . . obavljenoj razpravi sliedeće za pravo:

N. N. . . . . oprašta se po §§. 288 i 416 postupnika kaznenoga od prekèršaja . . . . , kojim bieše okrivljen, i proglašuje se za nedužna.

Ad Nr. ____________
St. S.

Einlageblatt. **„Schuldlosigkeits-Urtheil."**

VII.

Inhalt des geschöpften Erkenntnisses:

Das k. k. Bezirksgericht . . . . hat kraft der ihm von Seiner k. k. Apostolischen Majestät verliehenen Amtsgewalt in der Strafsache wider . . . . über die am . . . . 18 . . gepflogene mündliche Verhandlung zu Recht erkannt:

D . . . . . . wird von der ihm angeschuldeten Uebertretung de . . . . nach den §§. 288 und 416 der Strafproceß-Ordnung losgesprochen und schuldlos erkannt.

VIII.

Razlozi presude kaznenо-sudbene.

U N. N. dne . . . . . . 18 . .
(Datum presude kazneno-sudbene.)

N. N.
(Vlastoručni podpis sudčev).

VIII.

Begründung des strafgerichtlichen Erkenntnisses.

N. N. den . . . . 18 . .
(Datum des strafgerichtlichen Erkenntnisses.)

N. N.
(Eigenhändige Unterzeichnung des Richters.)

IX.

Prizivi.

Ili:

A.

Proti presudi pèrvoga sudca poprimili su priziv:

ili okrivljenik; ili tužitelj privatni; ili žena mu, rodjaci u liniji uzlaznoj, u liniji silaznoj; ili tutor okrivljenikov; ili oštetjenik; ili nasliednici oštetjenikovi;	a) priziv prijavljen dne . . . . 18 . . b) podnešen višjoj vlasti dne . . 18 . .

Ili:

B.

Proti presudi pèrvoga sudca nije uz zakoniti rok poprimila priziva nijedna od osobah, pomenutih pod *A.*

. . . . 18 . .

N. N.
predstojnik kotarski (adjunkt).

C.

Proti presudi višjega sudca poprimili su priziv:

ili okrivljenik; ili tužitelj privatni; ili žena mu, rodjaci u liniji uzlaznoj, u liniji silaznoj; ili tutor okrivljenikov; ili oštetjenik; ili nasliednici oštetjenikovi;	a) priziv prijavljen dne . . . . 18 . . b) podnešen višjoj vlasti dne . . 18 . .

IX.

Berufungen.

Entweder:

A.

Gegen das erstrichterliche Erkenntniß wurde die Beeufung ergriffen:

entweder von dem Beschuldigten;
oder von dem Privatankläger;
oder von dem Ehegatten, Ascendenten Descendenten;
oder Vormunde des Beschuldigten;
oder von dem Beschädigten;
oder dessen Erben;

a) angemeldet am . . . . 1 . .
b) eingeschickt an die höhere Behörde am . 18 . .

Oder:

B.

Gegen das erstrichterliche Erkenntniß wurde innerhalb der gesetzlichen Frist von keiner der unter A genannten Personen eine Berufung ergriffen.

. . . . 18 . .

N. N.
Bezirksvorsteher (Adjunct).

C.

Gegen das obergerichtliche Erkenntniß wurde die Berufung ergriffen:

entweder von dem Beschuldigten;
oder von dem Privatankläger;
oder von dem Ehegatten, Ascendenten, Descendenten;
oder Vormunde des Beschuldigten;
oder von dem Beschädigten;
oder dessen Erben;

a) angemeldet am . . . . 18 . .
b) eingeschickt an die höhere Behörde am . 18 . .

X.

Kratki sadèržaj višje one presude, koja je sadobila pravnu moć.

IX.

Ovèrha kazni.

Kazan slobode nastupljena dne . . . .

Kazan novčana, kazan na gubitak predmetah, na gubitak pravah, na tielesno bije-nje ili odpravljenje ovèršena dne . . . .

XII.

Biljeżke i dodatci ili dopunitbe.

Konačna biljeżka: Kod ovih rubrikah, gdie je, kao n. pr. kod rubrike III. i IX. za više mogućih slučajevah različito naredjeno, imadu se prosto izbrisati one točke, kojim neima miesta u pojedinom slučaju, koi se u napisnik uvodi; tako n. pr. onda, ako proti presudi pèrvoga sudca nijedna od osobah, imenovanih u rubrici IX. pod A., nepoprimi priziva, ima se izbrisati svakolika točka A, a nasuprot pri točki B. izpuniti datum, i dodati podpis sudčev.

Nasuprot za rubrike VII. i VIII. ima se jedna od ulogah, kojih su gori četiri navedene, i to ona ovdie priklopiti i dovoljno izpuniti, koja po četverogubom (već gori s desna u napisu na kratko naznačenom) sadèržaju ulogah tih, odgovara presudi, koja izrečena bude o slučaju razpravljenom

X.

Kurzer Inhalt jenes höheren Erkenntnisses, welches in Rechtskraft erwuchs.

XI.

Strafvollzug.

Die Freiheitsstrafe angetreten am . . . .

Die Strafe an Geld, Verfall von Gegenständen, Verlust an Rechten, körperliche Züchtigung oder Abschaffung in Vollzug gesetzt am . . . .

XII.

Anmerkungen und etwaige Nachträge oder Ergänzungen.

Schlußbemerkung. Bei denjenigen Rubriken, bei welchen, wie z. B. bei III und IX für mehrere Voraussetzungen auf alternative Weise Vorsorge getroffen ist, sind diejenigen Ansätze, welche in dem einzelnen zu protokollirenden Falle, nicht in Anwendung kommen, einfach zu durchstreichen, so daß z. B. in dem Falle wenn gegen das erstrichterliche Erkenntniß von keiner der in der Rubrik IX sub A genannten Personen die Berufung ergriffen worden ist, der Ansatz B das Datum auszufüllen, und die Unterschrift des Richters beizufügen ist.

Dagegen ist für die Rubriken VII und VIII Eines der vier Einlageblätter, und und zwar dasjenige derselben einzulegen und gehörig auszufüllen, welches nach dem vierfach verschiedenartigen (schon oben rechts in der Ueberschrift kurz angezeigten) Inhalte dieser Blätter, dem über den verhandelten Fall zu fällenden Erkenntnisse entspricht.

70.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja, zatim vèrhovne vlasti redarstvene od 3. Svibnja 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

kojom se obznanjuje vlastim gradjanskim naredba od 29. Sèrpnja 1857 izdata po ces. kr. vèrhovnom zapoviedničtvu vojske na svekolike vlasti vojničke, i tičuća se odredjivanja kaznih karnostnih (disciplinarnih) proti vojnikom vremenito odpuštenim i proti pričuvnikom (momkom od pričuve iliti rezerve) i uporavljivanja kaznih novčanih, a podjedno ustanovljuje i postupak, kojega se rečene vlasti dèržati imadu u obziru narušajah, što ih osobe one, t. j. vojnici vremenito odpušteni i pričuvnici tegnu počiniti proti propisom sajmovnim, obèrtovnim i inim propisom redarstvenim.

(Sadèržana u XIX. kom. dèrž. zak. lista pod br. 70, izdanom i razposlanom dne 8. Svibnja 1858.)

O sliedećih, c. kr. vèrhovnomu zapoviedničtvu vojske riešenja radi podnešenih pitanjih:

1. dà li vojnika vremenito odpuštenoga ili pričuvnika, kada pred vlasti gradjanskom dade u napisnik izpoviedku o činu kažnjivom, na temelju te izpoviedke može putem karnostnim kazniti nadležna vlast vojnička;

2. dà li su momci takovi pri narušajih, koji nisu navedeni u kazneniku vojničkom a nisu ni obznanjeni vlastim vojničkim, kao n. pr. pri prestupcih proti naredbam redarstva sajamskoga ili obèrtovnoga, podčinjeni vlastim gradjanskim ili vojničkim.

3. dà li se proti momkom ovim mogu uporavljivati kazni novčane u onih slučajevih od narušaja, gdie se iste kazni odredjuju proti osobam od stališa gradjanskoga? —

obnašlo je pomenuto c. kr. vèrhovno zapoviedničtvo vojske okružnicom od 29. Sèrpnja 1857, Razdiel 4, Br. 1329, uslied previšnje odluke od 25. Sèrpnja 1857, navlastito da se razjasni §. 72. kaznenika vojničkoga, narediti, kao što sliedi:

na 1. Neima nikakova razloga, koi bi prečio, da vojnik, vremenito odpušteni, ili pričuvnik, koi je izvan službe aktivne, na temelju izpoviedke, o kažnjivom činu u napisnik date pred vlasti gradjanskom, kažnjen bude putem karnostnim po nadležnoj vlasti vojničkoj.

na 2. Ovi su momci i pri narušajih proti naredbam sajamskoga i obèrtovnoga redarstva ili proti inim propisom redarstvenim u miestih, gdie prebivaju ili borave, podčinjeni karnostnomu kažnjenju od strane nadležne vlasti vojničke.

Ako se krivac nenalazi u miestu, gdie je stolica ove vlasti vojničke, a ni blizu miesta toga, imat će kazan karnostnu izvèršivati vojničko zapoviedničtvo boravišta njegova, ili, ako zapoviedničtva takova u prebivalištu mu neima, tamošnja vlast vojnička.

70.

Verordnung der Ministerien des Innern, und der Justiz und der obersten Polizeibehörde vom 3. Mai 1858,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

womit die, von dem k. k. Armee-Ober-Commando an sämmtliche Militärbehörden erlassene Verordnung vom 29. Juli 1857, betreffend die Verhängung von Disciplinarstrafen gegen Urlauber und Reservemänner und wegen Anwendung von Geldstrafen, den Civilbehörden kundgemacht, und der von denselben zu beobachtende Vorgang in Betreff der, von diesen Personen begangenen Uebertretungen gegen Markt-, Gewerbs- und sonstige polizeiliche Vorschriften festgestellt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIX. Stück, Nr. 70, ausgegeben und versendet am 8. Mai 1858.)

Das k. k. Armee-Ober-Commando hat über die zur Entscheidung vorgelegten Anfragen:

1. ob ein Urlauber oder ein Reservemann auf Grundlage eines bei der Civilbehörde zu Protokoll gegebenen Geständnisses einer strafbaren That von der competenten Militärbehörde im Disciplinarwege bestraft werden könne;

2. ob derlei Individuen bei Uebertretungen, welche im Militär-Strafgesetzbuche nicht vorkommen und den Militärbehörden auch nicht bekannt gegeben wurden, wie z. B. bei Vergehen gegen Anordnungen der Markt- oder Gewerbspolizei, den Civil- oder Militärbehörden unterstehen, und

3. ob gegen diese Individuen Geldstrafen in jenen Uebertretungsfällen angewendet werden können, wo selbe gegen Civilpersonen verhängt werden? mit Circular-Verordnung vom 29. Juli 1857, Abtheilung 4, Nr. 1329, zu Folge Allerhöchster Entschließung vom 25. Juli 1857 insbesondere zur Erläuterung des §. 72 des Militär-Strafgesetzbuches Folgendes verfügt:

ad 1) Es unterliegt keinem Anstande, daß ein Urlauber, oder ein außer der activen Dienstleistung stehender Reservemann auf Grundlage eines bei einer Civilbehörde zu Protokoll gegebenen Geständnisses seiner strafbaren Handlung von der competenten Militärbehörde im Disciplinarwege bestraft werde.

ad 2) Diese Individuen unterstehen auch bei Uebertretungen gegen Anordnungen der Markt- und Gewerbspolizei oder sonstige polizeiliche Vorschriften an den Orten ihres Wohnsitzes oder Aufenthaltes der Disciplinarbestrafung der competenten Militärbehörde.

Wenn der Schuldige nicht am Sitze dieser Militärbehörde oder doch in dessen nächster Umgebung sich befindet, so ist der Vollzug der Disciplinarstrafe durch das Militärcommando seines Aufenthaltsortes oder in dessen Ermanglung durch die dortige Civilbehörde einzuleiten.

na 3. Proti momčadi, vremenito odpuštenoj, od podčastnika nižje, i proti momčadi od pričuve, koja je izvan službe aktivne, imadu se u buduće dosudjivati kazni novčane u svih onih slučajevih, gdie se iste po zakonih odredjivati mogu proti inim osobam, koje su podčinjene sudbenosti vojničkoj.

Uslied toga nalaže se političkim, pravosudnim i redarstvenim vlastim gradjanskim dužnost, da razprave, koje se po mieri nadležnosti njihove kod njih obavljale budu o takovih narušajih, počinjenih po vojnicih vremenito odpuštenih ili po pričuvnicih, nahodećih se izvan službe aktivne, a tako i mnienje svoje o kazni, koja bi se uporaviti imala, saobćivaju dotičnoj vlasti vojničkoj, kojoj pripada pravo izricati presudu; a tako isto da u onih slučajevih, gdie presudu izvèršiti imade vlast gradjanska, izvèršuju istu na zahtievanje vlasti vojničke.

Baron **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r. Baron **Kempen** s. r., F. M. L.

71.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja, i vèrhovne vlasti redarstvene od 5. Svibvnja 1858,

valjana za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

kojom se nepovladjeno dèržanje knjižnice (biblioteke) posudne proglašuje za prekèršaj reda tiskovnoga.

(Sadèržana u XIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 71, izdanom i razposlanom dne 8. Svibnja 1858.)

Budući nastala dvojba „dà li se nepovladjeno dèržanje knjižnice (biblioteke) posudne knjigah nezabranjenih smatrati ima kao prekèršaj reda tiskovnoga od 27. Svibnja 1852 ili samo kao prisvajanje obèrta po propisih obèrtovnih,“ izjavljuju ministarstva unutarnjih dielah i pravosudja, zatim vèrhovna vlast redarstvena, da se nepovladjeno dèržanje knjižnicah posudnih smatrati imade kao prekèršaj §. 6. reda tiskovnoga od 27. Svibnja 1852 (br. 122. dèrž. zak. liste), te s toga i kazniti po §. 27. istoga reda, neglede na kazan onu, koja se možda odrediti ima po propisih obèrtovnih.

Baron **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r. Baron **Kempen** s. r. F.-M.-L.

ad 3) Geldstrafen finden künftig gegen die beurlaubte Mannschaft vom Unterofficiere abwärts und gegen die Reservemannschaft außer der activen Dienstleistung in allen jenen Fällen Statt, wo dieselben gegen andere, der Militärgerichtsbarkeit unterstehende Personen, nach den Gesetzen verhängt werden können.

Hiernach werden die politischen, Justiz- und Polizei-Civilbehörden angewiesen, die bei ihnen nach Maß ihrer Competenz vorkommenden Verhandlungen über derartige Uebertretungen von Urlaubern oder außer der activen Dienstleistung stehenden Reservemännern nebst ihrer Ansicht über die in Anwendung zu bringende Strafe der betreffenden Militärbehörde mitzutheilen, welcher die Schöpfung des Erkenntnisses zusteht, sowie in jenen Fällen, in welchen der Vollzug dieses Erkenntnisses durch die Civilbehörde zu geschehen hat, diesen Vollzug über Ersuchen der Militärbehörde zu bewirken.

Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Nádasdy** m. p. Freiherr von **Kempen**, m. p. F.M.L.

71.

Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz und der obersten Polizeibehörde vom 5. Mai 1858,

gültig für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

womit das unbefugte Halten einer Leihbibliothek als eine Uebertretung der Preßordnung erklärt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIX. Stück, Nr. 71, ausgegeben und versendet am 8. Mai 1858.)

Aus Anlaß vorgekommener Zweifel „ob das unbefugte Halten einer Leihbibliothek von nicht verbotenen Büchern als eine Uebertretung der Preßordnung vom 27. Mai 1852 oder nur als Gewerbsanmaßung nach den Gewerbsvorschriften anzusehen sei,“ finden die Ministerien des Innern und der Justiz und die oberste Polizeibehörde zu erklären, daß das unbefugte Halten von Leihbibliotheken als eine Uebertretung des §. 6 der Preßordnung vom 27. Mai 1852 (Nr. 122 des Reichs-Gesetz-Blattes) anzusehen, und daher, abgesehen von der nach den Gewerbsvorschriften allenfalls eintretenden Behandlung, nach §. 27 der Preßordnung zu bestrafen ist.

Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Nádasdy** m. p. Freiherr von **Kempen** m. p., F. M. L.

72.

Razpis ministarstva pravosudja od 5. Svibnja 1858,

kriepostan za krunovine Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, Erdeljsku, sèrbsku Vojvodovinu i Banat tamiški,

kojim se, uslied previšnje odluke od 2. Svibnja 1858, razjašnjuje, na koliko i na dalje valjati ima odmiera šestpostotnih kamatah glede onih zajmovah, za koje je prije početka krieposti obćega zakonika gradjanskoga uz zalog ili bez zaloga ugovoreno šestpostotnih kamatah.

(Sadèržan u XIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 72, izdanom i razposlanom dne 8. Svibnja 1858.)

Ministarstvo pravosudja, tumačeći zakone postojeće, izjavljuje uslied previšnje odluke od 2. Svibnja 1858, da se u kraljevinah Ugarskoj, Hèrvatskoj i Slavoniji, kneževini Erdeljskoj, zatim u Vojvodovini sèrbskoj i Banatu tamiškom od zajmovah, za koje je prije početka krieposti obćega zakonika gradjanskoga uz zalog ili bez zaloga ugovoreno šestpostotnih kamatah, i u buduće mogu kamate toliko u smislu §. 5. obćega gradjanskoga zakonika pobirati i po sudovih dosudjivati.

S toga zajmovi ovakovi, ako su s većimi timi kamatami uknjiženi bili još prije roka pomenutoga, imadu se s istimi prenieti i u nove napisnike gruntovničke.

Grof **Nádasdy** s. r.

73.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja od 6. Svibnja 1858,

valjana za Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, Erdeljsku, sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim,

kojom se razpis ministarstva pravosudja od 23. Travnja 1858 (dèrž. zak. lista br. 60), naredjujući, da c. kr. višnje sudište u svih onih pravnih poslovih, pri kojih osobno udioničtvuju predsiednici višjih zemaljskih sudovah (stola banskoga), dozvoljivati ima delegaciju drugoga kojega višjega suda zemaljskoga, razprostire i na urbarske višje sudove, ako t. j. protivna stranka zahtieva delegaciju takovu.

(Sadèržana u XIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 73, izdanom i razposlanom dne 8. Svibnja 1858).

Na temelju povlasti, dobivene previšnjom odlukom od 16. Travnja 1858, nahode ministarstva unutarnjih dielah i pravosudja, naredbu, sadèržanu u razpisu ministarstva

72.

Erlaß des Justizministeriums vom 5. Mai 1858,

wirksam für die Kronländer Ungarn, Kroatien und Slawonien, Siebenbürgen, die serbische Wojwodschaft und das Temeser Banate,

womit, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 2. Mai 1858, eine Erläuterung über die fortdauernde Giltigkeit des sechspercentigen Zinsenausmaßes rücksichtlich derjenigen Darleihen erlassen wird, für welche vor Beginn der Wirksamkeit des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches sechsperzentige Zinsen mit oder ohne Bestellung eines Pfandes bedungen worden sind.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIX. Stück, Nr. 72, ausgegeben und versendet am 8. Mai 1857.)

In Folge Allerhöchster Entschließung vom 2. Mai 1858 wird in Erläuterung der bestehenden Gesetze erklärt, daß in den Königreichen Ungarn, Kroaten und Slawonien, dem Großfürstenthume Siebenbürgen und in der serbischen Wojwodschaft mit dem Temeser Banate von Darleihen, für welche vor Beginn der Wirksamkeit des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches sechspercentige Zinsen mit oder ohne Bestellung eines Pfandes bedungen worden sind, dieses Maß der Zinsen in Gemäßheit des §. 5. des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches auch künftig bezogen werden darf und von den Gerichten zuzuerkennen ist.

Es sind daher solche Darlehen, wenn sie mit diesem höheren Zinsenmaße schon vor dem erwähnten Zeitpuncte intabulirt waren, mit demselben auch in die neuen Grundbuchsprotokolle zu übertragen.

Graf **Nádasdy** m. p.

73.

Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz vom 6. Mai 1858,

giltig für Ungarn, Kroatien und Slawonien, Siebenbürgen und die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate,

womit der Erlaß des Justizministeriums vom 23. April 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 60) über die von dem k. k. obersten Gerichtshofe in allen Rechtsangelegenheiten, bei welchen die Präsidenten der Oberlandesgerichte (Banaltafel) persönlich betheiliget sind, zu bewilligende Delegirung eines anderen Oberlandesgerichtes, im Falle die Gegenpartei hierum ansucht, auch auf die Urbarial-Obergerichte ausgedehnt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIX. Stück, Nr. 73, ausgegeben und versendet am 8. Mai 1858.)

Die Ministerien des Innern und der Justiz finden auf Grund der mit Allerhöchster Entschließung vom 16. April 1858 erhaltenen Ermächtigung die Anordnung des Erlasses des

pravosudja od 23. Travnja 1858 (dèrž. zak. lista br. 60*) razprostrieti i na višje sudove urbarske tako, da višnje urbarsko sudište u svih onih pravnih poslovih, koji se osobno tiču predsiednikah od urbarskih višjih sudovah, delegaciju na drugi koi višji sud urbarski dozvoliti ima svagda, čim to zaište stranka protivna.

Baron **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

74.

Naredba ministarstva pravosudja od 5. Svibnja 1858,

kriepostna za Austriju niže i više Ensa, za Salcburžku, Stajersku, Korušku, Kranjsku, Goricu i Gradišku s Istriom, za Tirolsku i Vorarlberžku, Česku, Moravsku, i za Gornju i Dolnju Slezku,

kojom se u niečem preinačuje §. 14. ministarske naredbe od 16. Studenoga 1850.

(Sadèržana u XXI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 77 izdanom i razposlanom, dne 26 Svibnja 1858.)

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. VIII., br. 58, str. 290.

Justizministeriums vom 23. April 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 60*) auch auf die Urbarial-Obergerichte in der Art auszudehnen, daß die Delegirung von dem Obersten Urbarialgerichte an ein anderes Urbarial-Obergericht in allen Urbarial-Rechtsangelegenheiten, bei welchen die Urbarial-Obergerichtespräsidenten persönlich betheiliget sind, jederzeit, sobald die Gegenpartei darum ansucht, zu bewilligen sei.

Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Nádasdy** m. p.

74.

Verordnung des Justizministeriums vom 5. Mai 1858,

wirksam für Oesterreich unter und ob der Enns, Salzburg, Steiermark, Kärnthen, Krain, Görz und Gradiska mit Istrien, Tirol und Voralberg, Böhmen, Mähren, Ober- und Niederschlesien,

womit der §. 14 der Ministerialverordnung vom 16. November 1850 theilweise abgeändert wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXI. Stück, Nr. 77, ausgegeben und versendet am 26. Mai 1858.)

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, Abthl. I., St. VIII., Nr. 58, S. 290.

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad XI.

Izdan i razposlan dne 30. Lipnja 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

XI. Stück.

Ausgegeben und versendet am 30. Juni 1858.

75.

Ugovor prijateljstveni, tèrgovački i brodarstveni medju Njegovim Veličanstvom cesarom austrijanskim i Njegovim Veličanstvom šahinšahom perzijanskim, od 17. Svibnja 1857.

(Sklopljen u Parizu dne 17. Svibnja 1857; u obostranih ratifikacijah izmienjen u istom gradu dne 13. Studenoga 1857. Izvornik ugovora ovoga sastavljen je u jeziku perzijanskom i francezkom).

(Sadèrian u XX. kom. dèrž. zak. lista pod br. 74, izdanom i razposlanom dne 19. Svibnja 1858).

Nos Franciscus Josephus Primus,

divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae; superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam inter Nostrum atque Majestatis Suae Persicae Plenipotentiarium amicitiae, commercii et navigationis tractatus die 17. Maji 1857 Lutetiae Parisiorum initus et signatus fuit tenoris ad verbum sequentis:

75.

Freundschafts-, Handels- und Schiffahrts-Vertrag zwischen Seiner Majestät dem Kaiser von Oesterreich und Seiner Majestät dem Schahinschach von Persien vom 17. Mai 1857.

(Geschlossen zu Paris am 17. Mai 1857; in den beiderseitigen Ratificationen ausgewechselt ebendaselbst am 13. November 1857. Der Urtext dieses Vertrages wurde in persisch-französischer Sprache abgefaßt.)

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XX. Stück, Nr. 74, ausgegeben und versendet am 19. Mai 1858.)

NOS FRANCISCUS JOSEPHUS PRIMUS,

divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illiriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae; superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam inter Nostrum atque Majestatis Suae Persicae Plenipotentiarium amicitiae, commercii et navigationis tractatus die 17 Maji 1857 Lutetiae Parisiorum initus et signatus fuit tenoris ad verbum sequentis:

Izvornik.

Au nom de Dieu clément et miséricordieux!

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême, du Royaume Lombardo-Vénitien, de Dalmatie, Croatie, Esclavonie, Gallicie et Lodomérie, Illyrie, Roi de Jérusalem, Archiduc d'Autriche, etc. etc.

Et Sa Majesté Auguste et très-Sacrée, dont le Soleil est l'étendard, le Grand Roi des Rois et le Souverain absolu de tous les Etats d'Iran,

L'un et l'autre également et sincèrement désireux d'établir des rapports d'amitié entre les deux Etats, ont voulu les consolider par un Traité d' amitié de commerce et de navigation réciproquement avantageux et utile aux sujets des deux Hautes Puissances contractantes;

A cet effet ont nommé pour leurs Plénipotentiaires:

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, le Sieur Joseph Alexandre Baron de Hübner, Grand-Croix de l'ordre Impérial de Léopold et de l'ordre Impérial de la Couronne de Fer, Son Conseiller intime actuel et Son Ambassadeur près Sa Majesté l'Empereur des Français;

Et Sa Majesté le Shahinshah de Perse, le très-illustre favori du Roi, Farrokh-Khan Amin-ol-Molk, Son Ambassadeur extraordinaire, décoré du portrait royal avec le Cordon bleu et porteur de la ceinture en diamants, etc. etc.

Prevod.

U ime Boga, preblagoga i premilostivoga.

Njegovo Veličanstvo cesar austrijanski, kralj ugarski i češki, lombardezki i mletački, dalmatinski, hèrvatski, slavonski, galički i vladimirski, ilirski, kralj jeruzolimski, arkivojvoda austrijanski itd. itd.

i Njegovo svietlo i vele-uzvišeno Veličanstvo, kojemu je sunce zastava, veliki kralj kraljevah i samovladalac svih dèržavah Iranskih,

želeći iskreno jedan i drugi, ustanoviti prijateljske odnošaje medju obimi dèržavami, i utvèrditi ih ugovorom prijateljstvenim, tèrgovačkim i brodarstvenim, koi na jednak način da koristan i spasonosan bude za podložnike obih uzvišenih ugovornikah,

imenovaše u tu svèrhu kao punomoćnike svoje, i to:

Njegovo Veličanstvo cesar austrijanski, barona Josipa Aleksandra Hübnera, vele-kèrstnika cesarskoga reda Leopoldova i viteza cesarskoga reda željezne krune I. razreda, Svoga pravoga tajnoga savietnika i poslanika pri Njegovom Veličanstvu caru francezkom;

a Njegovo Veličanstvo šahinšah persijanski, vele-slavnoga kraljevskoga ugodnika, Farrokh-Kana Amin-ol-Molka, Svoga izvanrednoga poslanika, urešenoga kraljevskom slikom na vèrpci modroj, i opasanoga pásom od briljantah itd. itd.;

Uebersetzung.

Im Namen Gottes, des Allgütigen und Allerbarmenden!

Da Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich, König von Ungarn und Böhmen, der Lombardie und Venedigs, von Dalmatien, Kroatien, Slawonien, Galizien und Lodomerien, Illyrien, König von Jerusalem, Erzherzog von Oesterreich 2c. 2c.

und Seine erlauchte und sehr erhabene Majestät, dessen Banner die Sonne ist, der große König der Könige und der Selbstherrscher aller Staaten von Iran,

Beide gleichmäßig und aufrichtig wünschend, freundschaftliche Bande zwischen den zwei Reichen herzustellen, und dieselben vermittelst eines Freundschafts-, Handels- und Schiffahrtsvertrages, welcher in gleicher Weise für die Unterthanen der beiden hohen vertragschließenden Mächte ersprießlich und nutzbringend seyn soll, zu befestigen;

so haben Sie zu diesem Ende zu Ihren Bevollmächtigten ernannt, und zwar:

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich, den Freiherrn Joseph Alexander von Hübner, Großkreuz des kaiserlichen Leopold-Ordens und Ritter des kaiserlichen Ordens der eisernen Krone I. Classe, Allerhöchst-Ihren wirklichen geheimen Rath und Botschafter bei Seiner Majestät dem Kaiser der Franzosen;

und Seine Majestät der Schahinschach von Persien, den sehr ausgezeichneten Günstling Farrokh Khan Amin-ol-Molk, Allerhöchst-Ihren außerordentlichen Botschafter, geziert mit dem königl. Bildnisse am blauen Bande und Inhaber des Gürtels in Brillanten 2c 2c.

Uebersetzung.

In nome di Dio clemento e misericordioso!

Sua Maestà l' Imperatore d' Austria, Re d' Ungheria e di Boemia, del Regno lombardo-veneto, di Dalmazia, Croazia, Slavonia, Galizia e Lodomeria, Illiria, Re di Gerusalemme, Arciduca d' Austria, ecc. ecc.,

E Sua Maestà augusta e sacratissima, il cui stendardo è il sole, il Gran Re dei Re e Sovrano assoluto di tutti gli Stati d' Iran,

L' uno e l' altro animati egualmente e sinceramente dal desiderio di stabilire rapporti d' amicizia fra i due Stati, vollero consolidarli con un Trattato d' amicizia, di commercio e di navigazione reciprocamente vantaggioso ed utile ai sudditi delle due alte Potenze contraenti;

A tale effetto nominarono loro Plenipotenziarii:

Sua Maestà l' Imperatore d' Austria, il Signor Giuseppe Alessandro Barone de Hübner, Gran Croce dell' Ordine imperiale di Leopoldo e dell' Ordine imperiale della Corona ferrea, Suo Consigliere intimo attuale e Suo Ambasciatore presso Sua Maestà l' Imperatore dei Francesi;

E Sua Maestà il Shahinshah di Persia, l' illustrissimo favorito del Re, Farrokh-Khan Amin-ol-Molk, Suo Ambasciatore straordinario, decorato del ritratto reale col cordone azzurro, e latore della cintura in diamanti, ecc. ecc.

Et les deux Plénipotentiaires s'étant réunis à Paris, ayant échangé leurs pleinspouvoirs et les ayant trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

i oba ova punomoćnika, sastavši se u Parizu, i saobćivši si zamienito svoja punomoćja, i našavši ih, da se u dobrom i valjanom redu, složiše se glede članakah sliedećih:

Art. 1.

A dater de ce jour, il y aura amitié sincère et bonne inteligence entre les Etats et les sujets de la Haute Cour d'Autriche et les Etats et les sujets de la Haute Cour d'Iran.

Članak 1.

Od današnjega dana počamši vladat će medju dèržavami i podložnici uzvišenoga dvora Austrijanskoga i dèržavami i podložnici uzvišenoga dvora iranskoga iskreno prijateljstvo i dobro suglasje.

Art. 2.

Les Envoyés ou Agents diplomatiques qu'il plairait à chacune des deux Hautes Puissances contractantes d'envoyer et d'entretenir auprès de l'autre, y seront reçus et traités, eux et tout le personnel de le Mission, comme sont reçus et traités par cet Etat les Envoyés ou Agents diplomatiques des autres puissances amies les plus favorisées, et ils y jouiront, de tous points, des mêmes honneurs, immunités et privilèges.

Članak 2.

Poslanici ili opravnici diplomatički, koje se kojoj od obih uzvišenih ugovornih silah uzvidi k drugom dvoru odašiljati i ondie uzdèržavati, bit će sa svim svojim osobljem od poslanstva dočekivani i postupat će se šnjimi onako kao što se dočekuju i kao što se postupa od strane te dèržave s poslanici ili opravnici diplomatičkimi drugih najvećma pogodovanih silah prijateljskih, i uživat će oni ondie u svakom obziru iste časti, sloboštine i povlastice.

Art. 3.

Les sujets des deux Hautes Parties contractantes pourront désormais parcourir en pleine liberté les territoires respectifs et les traverser pour se rendre dans les pays voisins, sans qu'ils en soient empêchés par les autorités locales qui, de leur côté, mettront la plus vive sollicitude à les préserver de tout désagrément en veillant continuellement à leur sûreté personnelle, en les traitant avec tous les égards possibles afin qu'ils n'éprouvent ni dommage ni entrave ou vexation quelconque dans leur voyage, et en les munis-

Članak 3.

Podložnici obih uzvišenih ugovornikah moći će u buduće sasvim slobodno putovati po obostranih zemljah i prolaziti kroz iste, kada žele ići u zemlje susiedne, niti će ih u tom priečiti miestne tamošnje vlasti; pače bit će dužnost vlastih ovih, brinuti se svojski o tom, da pomenuti podložnici obranjeni budu od svake neprilike; bditi će to jest neprestano za osobnu sigurnost njihovu i imat će prema njim sve moguće obzire, da nebi na putu svojem štetovali, ili da nebi izvèrženi bili zapriekam ili bud' kakovim nesgodam i izlišnim kinam, u koju će ih svèrhu oskèrb-

welche beiden Bevollmächtigten, nachdem sie in Paris zusammengetreten waren, und ihre Vollmachten wechselseitig ausgetauscht und in guter und gehöriger Form befunden hatten, über folgende Artikel übereingekommen sind:

Art. 1.

Vom heutigen Tage angefangen wird zwischen den Staaten und Unterthanen des hohen österreichischen Hofes und den Staaten und Unterthanen des hohen Hofes von Iran aufrichtige Freundschaft und gutes Einvernehmen bestehen.

Art. 2.

Die Gesandten oder diplomatischen Agenten, welche jede der beiden hohen contrahirenden Mächte an den anderseitigen Hof beordern und daselbst unterhalten will, werden mit ihrem gesammten Missionspersonale so empfangen und behandelt werden, wie von diesem Staate die Gesandten oder diplomatischen Agenten der anderen meistbegünstigten befreundeten Mächte empfangen und behandelt werden, und sie werden sich allda durchgängig derselben Ehren, Immunitäten und Privilegien erfreuen.

Art. 3

Die Unterthanen der beiden hohen contrahirenden Theile werden hinfüro in voller Freiheit die gegenseitigen Gebiete bereisen und sie durchziehen können, um sich in die benachbarten Länder zu begeben, ohne daran durch die Localautoritäten gehindert zu werden, welche ihrerseits die lebhafteste Sorgfalt darauf verwenden werden, um dieselben vor jeder Unannehmlichkeit zu bewahren, indem sie beständig für ihre persönliche Sicherheit wachen und sie mit allen thunlichen Rücksichten behandeln werden, damit sie auf ihrer Reise weder Schaden noch Hinderniß oder irgend welche Plackerei,

Ed i due Plenipotenziarii essendosi riuniti a Parigi, avendo scambiati i loro pieni poteri ed avendoli trovati in buona e debita forma, convennero nei seguenti articoli:

Art. 1.

Da oggi in poi regnerà fra gli Stati ed i sudditi dell' alta Corte d' Austria e gli Stati ed i sudditi dell' alta Corte d' Iran sincera amicizia e buona intelligenza.

Art. 2.

Gl' Inviati od Agenti diplomatici, che a ciascuna delle due alte Potenze contraenti piacesse di mandare o di tenere presso l' altra, vi saranno ricevuti e trattati, essi e tutto il personale della Missione, egualmente come sono ricevuti e trattati da questo Stato gl' Inviati od Agenti diplomatici delle altre Potenze amiche le più favorite, e vi godranno, sotto ogni rapporto, gli stessi onori, immunità e privilegi.

Art. 3.

I sudditi delle due alte Parti contraenti potranno d' ora in avanti percorrere in piena libertà i territorii rispettivi ed attraversarli per recarsi nei paesi vicini, senza esserne impediti dalle Autorità locali, che dal canto loro porranno la più viva sollecitudine a preservarli da ogni inconveniente, vegliando continuamente alla loro sicurezza personale e trattandoli con tutti i possibili riguardi, acciò ch' essi non incontrino nel loro viaggio

sant à cet effet de saufconduits, firmans ou autres documents.

Art. 4.

Les sujets des deux Hautes Cours qui, en leur qualité de marchands, commerçants ou voyageurs, se rendraient sur les territoires respectifs pour leurs affaires, y seront accueillis et traités, dès leur entrée jusqu'à leur sortie, avec les mêmes égards et sur le même pied que les sujets des nations les plus favorisées.

En conséquence, les sujets des deux Hautes Parties contractantes pourront, soit par terre soit par mer, librement importer dans les pays respectifs, en exporter ou y transporter des marchandises et exercer le commerce dans toute l'étendue des deux Empires, conformément aux règlements et aux lois en vigueur dans les pays respectifs, y louer des maisons, des magasins et des boutiques pour leurs affaires, et il ne seront soumis, sous aucun nom ou prétexte, à un impôt quelconque auquel ne seraient point soumis les sujets des nations les plus favorisées.

Il est bien entendu que si la Haute Cour d'Iran accordait aux sujets d'une nation étrangère le droit d'acquérir et de posséder en Perse des terres, maisons, magasins ou autres immeubles, ce même droit sera aussi accordé aux sujets Autrichiens en Perse.

Les marchands des deux nations qui voudraient faire le commerce intérieur dans les deux pays, seront soumis, quant à ce

ljivati propratnicami, fermani i inimi izpravami.

Članak 4.

Podložnici obih uzvišenih dvorovah, koji kao tèrgovci ili kao putnici dodju u poslovih svojih u zemlju jednoga ili drugoga uzvišenoga ugovornika, bit će primljeni i postupat će se s njimi od časa, kada unidju pak do onda, kada opet izidju, posve onako, kao što se primaju i kao što se postupa s podložnici narodah najvećma pogodovanih.

Uslied toga moći će podložnici obih uzvišenih ugovornikah, budi po kopnu budi po moru, u zemlje dotične slobodno uvoziti robu, odavde izvoziti ili i provoziti ju tuda, i u svemkolikom obsegu obih dèržavah zanimat se tèrgovinom u smislu pravilnikah i zakonah, koji su krepostni u dèržavah dotičnih.

Moći će oni tu za poslove svoje uzimati pod najam kuće, magazine i stačune (dućane), i neće pod nikakovim imenom ni izlikom bit podvèrženi daći ma kakovoj, koja nije nametnuta podložnikom od narodah najviše pogodovanih.

Razumieva se samo po sebi, da ako bi uzvišeni dvor iranski podielio podložnikom inostranoga kojega naroda pravo, da mogu u Perziji nabavit sebi i posiedovati zemaljah, kućah, magazinah ili inih nepokretninah, da će tad isto to pravo uživati i podložnici austrijanski.

Tèrgovci jednoga i drugoga naroda, koji se u obih dèržavah hoće baviti tèrgovinom unutarnjom, bit će glede te tèrgovine pod-

erleiden, zu welchem Ende sie dieselben mit Sicherheits-Geleitscheinen, Fermanen und anderen Documenten versehen werden.

Art. 4.

Die Unterthanen der beiden hohen Höfe, welche in ihrer Eigenschaft als Kaufleute, Händler oder Reisende sich in ihren Angelegenheiten auf die respectiven Gebiete begeben, werden daselbst von ihrem Eintritte an bis zu ihrem Austritte mit denselben Rücksichten und auf demselben Fuße aufgenommen und behandelt werden, wie die Unterthanen der meistbegünstigten Nationen.

In Folge dessen werden die Unterthanen der beiden hohen contrahirenden Theile, sei es zu Lande, sei es zur See, in die respectiven Gebiete Waaren beliebig einführen, von da aus-, oder auch dort durchführen und den Handel in der ganzen Ausdehnung der beiden Reiche in Gemäßheit der in den bezüglichen Staaten in Kraft stehenden Reglements und Gesetze treiben können.

Sie werden daselbst Häuser, Magazine und Boutiquen für ihre Angelegenheiten miethen können, und werden unter keinem Namen oder Vorwande irgend einer Abgabe unterworfen werden, welche nicht den Unterthanen der meistbegünstigten Nationen auferlegt wäre.

Es ist wohl verstanden, daß, wenn der hohe Hof von Iran den Unterthanen einer fremden Nation das Recht einräumen sollte, Grundstücke, Häuser, Magazine oder andere Immobilien in Persien zu erwerben und zu besitzen, dieses nämliche Recht dort auch den österreichischen Unterthanen eingeräumt werden wird.

Die Kaufleute der beiden Nationen, welche den inneren Handel in den beiden Reichen treiben wollen, werden bezüglich dieses Han-

nè danno, nè incaglio o vessazione qualsiasi e provvedendoli a tal effeto di salvocondotti, firmani od altri documenti.

A r t. 4.

I sudditi delle due alte Corti, che, nella loro qualità di negozianti, commercianti o viaggiatori, si recassero pei loro affari sui territorii rispettivi, vi saranno accolti e trattati, dal momento dell' entrata fino a quello dell' uscita, coi medesimi riguardi e sullo stesso piede che i sudditi delle nazioni le più favorite.

In conseguenza, i sudditi delle due alte Parti contraenti potranno liberamente importare nei paesi rispettivi, esportarne o transportarvi mercanzie tanto per terra che per mare, ed esercitare il commercio in tutta l' estensione dei due Imperi, di conformità ai regolamenti ed alle lèggi in vigore nei loro paesi rispettivi; appigionarvi case, magazzini e botteghe pei loro affari, nè saranno soggetti, sotto verun nome o pretesto, ad un' imposta qualunque, alla quale non fossero tenuti i sudditi delle nazioni le più favorite.

Ben s' intende, che ove l' alta Corte d' Iran accordasse ai sudditi d'una nazione straniera il diritto d' acquistare e di possedere in Persia terre, case, magazzini od altri immobili, questo diritto medesimo sarà accordato anche ai sudditi austriaci in Persia.

I negozianti delle due nazioni, che volessero esercitare il commercio interno nei due paesi, saranno soggetti, quanto a questo

commerce, aux lois du pays où ce commerce se fait.

Les officiers, employés ou sujets de la Haute Cour d'Iran ne pourront entrer de force dans le domicile d'un sujet autrichien ni dans ses magasins ou boutiques, et en cas de nécessité, il faudra en prévenir l'Agent diplomatique ou le Consul autrichien, là où il y en a, et toute perquisition domiciliaire ne pourra se faire qu'en présence des commissaires délégués par le dit Agent ou Consul.

Dans les localités où il n'y a pas d'Agent ou Consul d'Autriche, les sujets de cette puissance seront traités à cet égard sur le même pied que le sont les sujets des nations les plus favorisées dans les endroits où il n'y a pas d'Agent ou Consul de leur Gouvernement.

Art. 5.

Les sujets autrichiens qui importeraient des marchandises en Perse ou en exporteraient, seront traités, à l'égard des droits de douane, sur le même pied que les sujets des nations les plus favorisées.

Pareillement, les sujets persans qui importeraient des marchandises dans les Etats de l'Empire d'Autriche ou en exporteraient, seront traités à l'égard des droits de douane et impôts, sur le même pied que les sujets des nations les plus favorisées.

Art. 6.

En considération de l'union intime et des relations particulières qui existent entre l'Au-

vèrženi zakonom one dèržave, u kojoj se tèrgovina tiera.

Častnici, urednici ili podložnici uzvišenoga dvora iranskoga neće na silu moć ulaziti ni u prebivalište podložnika austrijanskoga, ni u magazine ili štačune njegove; u slučaju, ako bi to potrebito bilo, imat će se opravnik diplomatički ili konzul austrijanski ondie, gdie se takov nalazi, obaviestit najprije o tom, i svako takovo preiskivanje kuće činit će se samo u prisutnosti komissarah, što ih za to izašalje pomenuti opravnik ili konzul.

U onih miestih, gdie neima austrijanskoga opravnika ili konzula, postupat će se sa podložnici austrijanskimi u rečenom obziru sasvime onako, kao što se postupa sa podložnici narodah najviše pogodovanih u miestih onih, gdie neima opravnika ili konzula od vlade njihove.

Članak 5.

S austrijanskimi podložnici, koji bi u Perziju uvozili robu ili odavde ju izvozili, postupat će se u obziru carinah posve onako, kao što se postupa s podložnici od narodah najviše pogodovanih.

Tako će se isto s podložnici perzijanskimi, koji bi u dèržave cesarstva austrijanskoga uvozili robu, ili iz istih ju izvozili, postupati glede carinah i porezah posve onako, kao što se postupa s podložnici od narodah najviše pogodovanih.

Članak 6.

Iz obzira tiesne sveze i osobitih odnošajah, koji postoje medju Austrijom i dra-

dels den Gesetzen jenes Reiches, wo er getrieben wird, unterstehen.

Die Officiere, Beamten oder Unterthanen des hohen Hofes von Iran werden weder in die Behausung eines österreichischen Unterthans, noch in seine Magazine oder Boutiquen mit Gewalt eintreten können; bei einer dießfälligen Nothwendigkeit muß der diplomatische Agent oder der Consul Oesterreichs dort, wo sich ein solcher befindet, hierwegen vorerst benachrichtiget werden, und jede derlei Hausdurchsuchung wird nur in Gegenwart der von dem besagten Agenten oder Consul abgeordneten Commissäre vorgenommen werden können.

An jenen Orten, wo es keinen österreichischen Agenten oder Consul gibt, werden die Unterthanen dieser Macht in der erwähnten Hinsicht auf demselben Fuße behandelt werden, wie die Unterthanen der meistbegünstigten Nationen in jenen Plätzen, wo sich kein Agent oder Consul ihrer Regierung befindet.

Art. 5.

Die österreichischen Unterthanen, welche Waaren nach Persien einführen oder von dort ausführen wollen, werden hinsichtlich der Zollgebühren auf demselben Fuße wie die Unterthanen der meistbegünstigten Nationen behandelt werden.

Deßgleichen werden die persischen Unterthanen, welche Waaren in die Staaten des Kaiserthumes Oesterreich einführen oder daraus ausführen wollen, hinsichtlich der Zollgebühren und Steuern auf dem nämlichen Fuße wie die Unterthanen der meistbegünstigten Nationen behandelt werden.

Art. 6.

In Anbetracht der engen Verbindung und der besonderen Beziehungen, welche zwischen

commercio, alle leggi del paese dove il commercio stesso si esercita.

Gli ufficiali, impiegati o sudditi dell' alta Corte d' Iran non potranno entrare per forza nell' abitazione d' un suddito austriaco, nè nei suoi magazzini o botteghe, ed in caso di necessità sarà d' uopo prevenirne l' Agente diplomatico od il Console austriaco, dove un tale esiste, e qualunque perquisizione domiciliare non potrà farsi che in presenza dei Commissarii delegati dal detto Agente o Console.

Nei luoghi, dove non v' è alcun Agente o Console austriaco, i sudditi di questo Stato sarranno trattati a tale riguardo nello stesso modo che lo sono i sudditi delle nazioni le più favorite nei luoghi dove non v'è Agente o Console del Governo loro.

Art. 5.

I sudditi austriaci, che importassero merci in Persia o ne esportassero, saranno trattati, a riguardo dei diritti di dogana, sullo stesso piede che i sudditi delle nazioni le più favorite.

Parimenti i sudditi persiani, che avessero ad importare merci negli Stati dell' Impero d' Austria o ad esportarne, saranno trattati, a riguardo de diritti di dogana e delle imposte, sullo stesso piede che i sudditi delle nazioni le più favorite.

Art. 6.

In considerazione dell' intima unione e delle relazioni particolari esistenti fra l' Au-

triche et les autres Etats appartenant à la Confédération Germanique, Sa Majesté l'Empereur et sa Majesté le Shahinshah sont convenus que les sujets des dits Etats Allemands devront jouir en Perse de tous les droits et avantages que le présent Traité assure au commerce et aux sujets autrichiens, à condition toutefois que les Gouvernements des Etats d'Allemagne susdits s'engagent, dans l'espace de trois années à dater du jour de la ratification du présent Traité, à admettre à leur tour le commerce et les sujets de la Perse à la jouissance des mêmes droits et avantages qui leur sont accordés en Autriche.

Art. 7.

Pour la protection de leurs sujets et de leur commerce respectifs, et pour faciliter de bonnes et équitables relations entre les sujets des deux Etats, les deux Hautes Parties contractantes se réservent la faculté de nommer, chacune trois Consuls.

Les Consuls d'Autriche résideront à Teheran, Tabris et dans un port situé sur le golfe Persique et à désigner plus tard.

Les Consuls de Perse résideront à Vienne, Trieste et Venise.

Ces Consuls des deux pays jouiront, tant pour leur personne et l'exercice des leurs fonctions, que pour leurs maisons, les employés de leurs consulats et les personnes attachées à leur service, des mêmes honneurs et des mêmes privilèges dont jouissent les Consuls du même rang et les Agents commerciaux des nations les plus favorisées.

gimi dèržavami, spadajućimi k savezu niemačkomu, složili su se Njegovo Veličanstvo cesar i Njegovo Veličanstvo šahinšah u tom, da podložnici rečenih niemačkih dèržavah imadu u Perziji bit dionici svih onih pravah i koristih, koje ugovor ovaj daje austrijanskoj tèrgovini i podložnikom austrijanskim, nego pod tim uvietom, da se vlade pomenutih dèržavah niemačkih uz rok od tri godine, računajući od dana potvèrde ugovora ovoga, obvežu, da će i one od svoje strane pripuštati tèrgovinu perzijansku i dopuštati podložnikom perzijanskim, da uživaju ista prava i iste koristi, koje su im podieljene u Austriji.

Članak 7.

Za zaštitu dotičnih svojih podložnikah i tèrgovine svoje, i za unapredjivanje odnošajah prijateljskih i pravičnih izmedju podložnikah jedne i druge dèržave, imat će oba uzvišena ugovornika pravo, da svaki od njih imenuje po tri konzula.

Konzuli austrijanski stolovat će u Teheranu, Tabrisu i u kojoj na zalievu perzijanskom ležećoj luci, koja će se odrediti kašnje.

Konzuli perzijanski stolovat će u Beču, Tèrstu i u Mlietcih.

Ovi konzuli od dèržave jedne i druge uživat će kako za svoju osobu i u izvèršivanju službe svoje, tako i za svoje kuće, za urednike konzulatah svojih i za osobe, koje su službi njihovoj pridane, iste časti i iste povlastice, što ih uživaju konzuli istoga razreda i tèrgovački opravnici od narodah najviše pogodovanih.

Oesterreich und den anderen zum deutschen Bunde gehörigen Staaten bestehen, sind Seine Majestät der Kaiser und Seine Majestät der Schahinschach übereingekommen, daß die Unterthanen der besagten deutschen Staaten in Persien aller Rechte und Vortheile theilhaftig werden sollen, welche der gegenwärtige Vertrag dem österreichischen Handel und den österreichischen Unterthanen zusichert, jedoch unter der Bedingung, daß die Regierungen der obbesagten Staaten Deutschlands innerhalb eines vom Tage der Ratification des gegenwärtigen Vertrages zu berechnenden Zeitraumes von drei Jahren sich verpflichten, auch ihrerseits den Handel und die Unterthanen Persiens zum Genusse derselben Rechte und Vortheile zuzulassen, welche ihnen in Oesterreich eingeräumt sind.

stria e gli altri Stati che fan parte della Confederazione germanica, Sua Maestà l'Imperatore e Sua Maestà il Shahinshah convennero, che i sudditi dei detti Stati germanici dovranno godere in Persia di tutti i diritti e vantaggi, che il Trattato presente assicura al commercio ed ai sudditi austriaci, a condizione però, che i Governi degli Stati di Germania suaccennati s' obblighino, entro il termine di tre anni dal giorno della ratificazione del presente Trattato, d'ammettere essi pure il commercio ed i sudditi della Persia al godimento degli stessi diritti e vantaggi, che sono loro accordati in Austria.

Art. 7.

Zum Schutze ihrer respectiven Unterthanen und ihres Handels, und zur Förderung freundschaftlicher und billiger Beziehungen zwischen den Unterthanen der beiden Staaten, behalten sich die zwei hohen contrahirenden Theile die Befugniß vor, je drei Consuln zu ernennen.

Die Consuln Oesterreichs werden in Teheran, Tabris und in einem am persischen Golfe gelegenen und späterhin zu bestimmenden Hafenplatze residiren.

Die Consuln Persiens werden in Wien, Triest und Venedig ihren Sitz haben.

Diese Consuln der beiden Reiche werden sowohl für ihre Person und die Ausübung ihrer Functionen, als auch für ihre Häuser, die Beamten ihrer Consulate und die ihrem Dienste zugewiesenen Personen, dieselben Ehren und die nämlichen Privilegien genießen wie die Consuln vom gleichen Range und die Handelsagenten der am meisten begünstigten Nationen.

Art. 7.

All' uopo di proteggere il loro sudditi ed il loro commercio rispettivo e di agevolare le buone ed eque relazioni fra i sudditi dei due Stati, le due alte Parti contraenti si riservano la facoltà di nominare ciascuna tre Consoli.

I Consoli austriaci risiederanno a Teheran, Tabris ed in un porto situato nel Golfo persico, che verrà più tardi indicato.

I Consoli di Persia risiederanno a Vienna, Trieste e Venezia.

Questi Consoli dei due paesi godranno, tanto per la loro persona e l' esercizio del loro funzioni, che per le loro case, gl' impiegati dei loro consolati e le persone addette al loro servizio, degli stessi onori e degli stessi privilegi, di cui godono i consoli del medesimo rango e gli Agenti commerciali delle nazioni le più favorite.

En cas de désordres publics, il devra être accordé aux Consuls, sur leur demande, une sauvegarde chargée d'assurer l'inviolabilité du domicile consulaire.

Les agents diplomatiques et Consuls d'Autriche ne devront pas protéger, ni en secret ni publiquement, aucun sujet persan qui ne serait pas employé par la Mission Impériale ou par les Consuls-Généraux, Consuls, Vice-Consuls ou Agents consulaires de l'Autriche; mais si le gouvernement persan accordait à une autre puissance étrangère un pareil droit, le même droit sera aussi accordé à l'Autriche, et dans ce cas, comme pour tout autre, cette puissance jouira des mêmes privilèges que ceux accordés à la nation la plus favorisée.

Il est bien entendu que si un des agents consulaires de l'Autriche en Perse s'engageait dans des affaires commerciales, il serait soumis, en ce qui concerne son commerce, aux mêmes lois et usages que les particuliers de sa nation.

Art. 8.

Tous les contrats et autres engagements des sujets des deux Hautes Cours par rapport aux affaires de commerce seront fidèlement maintenus et protégés avec la plus grande exactitude par les Gouvernements respectifs.

Pour mieux veiller à la sûreté des sujets autrichiens en Perse, les billets de créance, lettres de change et lettres de garantie, ainsi que tous les contrats faits par des sujets des deux Hautes Parties contractantes, relativement à des affaires de commerce, devront être signés par le Divan-Khané et à défaut de celui-ci, par l'Autorité locale com-

U slučaju javnih neredah ima se konzulom, ako zahtievaju, dozvoliti straža od obrane, koja će bditi, da se nepovriedi prebivalište konzularsko.

Opravnici diplomatički i konzuli austrijanski neće ni javno ni potajno zaštitjivati ikojega perzijanskoga podložnika, koi nije u službi kod cesarskoga poslanstva ili kod glavnih konzulah, konzulah, vice-konzulah ili konzularskih opravnikah austrijanskih; nego ako bi vlada perzijanska pravo takovo ustupila drugoj kojoj sili inostranoj, tad će se isto pravo dati i Austriji, i u ovom kao i u svakom drugom slučaju uživat će sila ova iste povlastice, što ih uživaju narodi najviše pogodovani.

Razumieva se samo po sebi, da ako bi se koi od konzularskih opravnikah austrijanskih u Perziji upustio u poslove tèrgovačke, da će isti glede tèrgovine svoje podvèržen biti istim zakonom i običajem, kojim su podvèrženi privatni ljudi naroda njegova.

Članak 8.

Svekolike pogodbe i ine obveze podložnikah od oba uzvišena dvora, odnoseće se na poslove tèrgovačke, dotične će vlade vierno uzdèržavati i štititi što največom točnostju.

Radi veće sigurnosti podložnikah austrijanskih u Perziji, imat će zadužnice, mienbenice i poručanstvenice, kao i sve ostale pogodbe, tičuće se poslovah tèrgovačkih i sklopljene po podložnicih od oba uzvišena ugovornika, podpisivat takodjer Divan-Khané, a gdie ovoga neima, nadležna vlast miestna; u onih pako miestih, gdie je konzul austrijanski,

Im Falle öffentlicher Unordnungen hat den Consuln, auf ihr Begehren, eine Schutzwache bewilliget zu werden, welche die Unverletzlichkeit des Consularsitzes sicherzustellen hat.

Die diplomatischen Agenten und Consuln Oesterreichs werden weder öffentlich noch insgeheim irgend einen persischen Unterthan schützen, welcher nicht bei der kaiserlichen Mission oder bei den General-Consuln, Consuln, Vice-Consuln oder Consular-Agenten Oesterreichs bedienstet wäre; sollte jedoch die persische Regierung einer anderen fremden Macht ein solches Recht einräumen, so wird das nämliche Recht auch Oesterreich gewährt, und in diesem wie in jedem anderen Falle wird diese Macht die gleichen Privilegien genießen, wie sie der am meisten begünstigten Nation eingeräumt sind.

Es ist wohl verstanden, daß wenn einer der consularischen Agenten Oesterreichs in Persien sich in Handelsgeschäfte einlassen sollte, derselbe hinsichtlich seines Handels den nämlichen Gesetzen und Gebräuchen unterstehen soll, wie die Privatpersonen seiner Nation.

In caso di pubblici disordini, si dovrà accordare ai Consoli, a loro richiesta, una salvaguardia incaricata di assicurare l' inviolabilità dell' abitazione consolare.

Gli Agenti diplomatici ed i Consoli austriaci non dovranno proteggere, nè in segreto nè pubblicamente, alcun suddito persiano, che non fosse impiegato della Missione imperiale o dai Consoli generali, Consoli, Viceconsoli o Agenti consolari austriaci; ma se il Governo persiano avesse ad accordare un simile diritto ad un' altra Potenza straniera, il diritto medesimo sarà pure accordato all' Austria ed in questo, come in qualunque altro caso, essa Potenza godrà dei medesimi privilegi che sono accordati alla nazione la più favorita.

S' intende bene, che se taluno degli Agenti consolari austriaci in Persia volesse esercitare affari commerciali, egli sarebbe soggetto, per ciò che riguarda il suo commercio, alle medesime leggi e consuetudini che i privati della sua nazione.

Art. 8.

Alle Verträge und anderen auf die Handelsgeschäfte bezüglichen Verbindlichkeiten der Unterthanen der beiden hohen Höfe werden durch die respectiven Regierungen getreulich aufrecht erhalten und mit der größten Genauigkeit geschützt werden.

Zu mehrerer Sicherstellung der österreichischen Unterthanen in Persien werden die Schuldscheine, Wechsel und Bürgschaftsurkunden, so wie alle, Handelsgeschäfte betreffende, von Unterthanen der beiden hohen contrahirenden Theile geschlossenen Verträge, vom Divan-Chané und in Ermanglung eines solchen von der zuständigen Localbehörde, und an Orten, wo ein ö-

Art. 8.

Tutti i contratti ed altri impegni dei sudditi delle due alte Corti rapporto agli affari di commercio saranno fedelmente mantenuti e protetti colla massima esattezza dai Governi rispettivi.

Per meglio vegliare alla sicurezza dei sudditi austriaci in Persia, le carte di credito, le cambiali e le lettere di garanzia, al pari di tutti i contratti stipulati dai sudditi delle due alte Parti contraenti, relativamente ad affari di commercio, dovranno essere sottoscritti dal Divan-Khané ed in mancanza di questo, dalla competente Autorità locale, e

pétente, et, dans des endroits où il y aurait un Consul autrichien, aussi par ce dernier, afin qu'en cas de quelque différend, on puisse faire les recherches nécessaires et décider ces affaires litigieuses conformément à la justice.

En conséquence, celui qui, sans être muni des documents ainsi légalisés, voudrait intenter un procès à un sujet autrichien, en ne produisant d'autres preuves que les déclarations d'un témoin, ne sera point écouté quant à sa demande, à moins que celle-ci ne fût reconnue valable par le sujet autrichien.

La Haute Cour d'Autriche promet également de veiller à la sûreté des sujets persans dans Ses Etats, conformément aux lois et aux usages établis, et de les traiter à cet égard sur le pied des nations les plus favorisées.

Art. 9.

Toutes les contestations ou disputes et tous les procès qui s'élèverainet entre des sujets autrichiens en Perse seront examinés et jugés par le Représentant de Sa Majesté l'Empereur à la Haute Cour d'Iran ou par le Consul autrichien de leur résidence ou de l'endroit le plus rapproché, conformément aux lois autrichiennes sans que l'Autorité locale y puisse opposer le moindre empêchement ou la moindre difficulté.

Les procès, contestations et disputes qui s'élèveraient en Perse entre des Autrichiens et des sujets appartenant à d'autres nations étrangères, seront jugés exclusivement par l'intermédiaire de leurs agents ou Consuls.

imat će ih podpisivati i konzul, i to zato, da ako bi nastale kakove razpre, moguće bude učiniti potrebite izvide i riešiti stvar parbenu onako, kao što zahtieva pravica.

Uslied toga onaj, koi bi, nebudući oskèrbljen izpravami, udostovierenimi na način ovakov, hotio povesti parnicu proti podložniku austrijanskomu, a nije kadar prinieti drugoga dokaza, do samo očitovanje sviedoka kojega, neće bit sa prošnjom svojom uslišan; osim ako je podložnik austrijanski prošnju tu priznao kao valjanu.

Uzvišeni dvor austrijanski obećaje od svoje strane, da će za sigurnost podložnikah perzijanskih u dèržavah svojih starat se shodno zakonom i postojećim običajem, i da će u obziru ovom postupati s njimi isto onako, kao što sa narodi najviše pogodovanimi.

Članak 9.

Svekolike prepore ili razpre i svekolike parnice, koje bi se porodile medju austrijanskimi podložnici u Perziji, istraživat će i riešavati po zakonih austrijanskih zastupnik Njegovoga Veličanstva cesara pri uzvišenom dvoru iranskom, ili pako austrijanski konzul prebivališta njihova ili miesta obližnjega; niti će u tom vlast zemaljska smiet činiti ikakove zaprieke ili težkoće.

Parnice, prepori i razpre, koje bi se porodile u Perziji medju Austrijanci i podložnici drugih inostranih dèržavah, riešavat će se izklopno posredovanjem njihovih opravnikah ili konzulah.

sterreichischer Consul sich befindet, auch von diesem Letzteren unterzeichnet seyn müssen, auf daß man im Falle einer Differenz die nöthigen Erhebungen pflegen und diese Streitsachen der Gerechtigkeit gemäß entscheiden könne.

Demgemäß wird Derjenige, welcher ohne mit auf solche Art beglaubigten Documenten versehen zu seyn, gegen einen österreichischen Unterthan einen Rechtsstreit anhängig machen wollte und hiebei keine anderen Beweise als die Erklärung eines Zeugen beizubringen in der Lage wäre, mit seinem Begehren keineswegs gehört werden, es wäre denn, daß letzteres von den österreichischen Unterthanen als gültig anerkannt worden.

Der hohe Hof von Oesterreich verspricht seinerseits, für die Sicherheit der persischen Unterthanen in seinen Staaten, den Gesetzen und den bestehenden Gebräuchen gemäß, zu wachen und sie in dieser Hinsicht auf dem Fuße der am meisten begünstigten Nationen zu behandeln.

Art. 9.

Alle Streitigkeiten oder Zwiste und alle Rechtshändel, welche sich zwischen österreichischen Unterthanen in Persien entspinnen sollten, werden durch den Vertreter Seiner Majestät des Kaisers bei dem hohen Hofe von Iran, oder durch den österreichischen Consul ihres Wohnortes oder des diesem nächst gelegenen Ortes nach den österreichischen Gesetzen untersucht und entschieden werden, ohne daß die Landesbehörde hiebei das geringste Hinderniß oder die geringste Schwierigkeit entgegensetzen darf.

Die Rechtshändel, Streitigkeiten und Zwiste, welche in Persien zwischen Oesterreichern und Unterthanen anderer fremder Staaten sich entspinnen sollten, werden ausschließlich durch die Vermittlung ihrer Agenten oder Consuln entschieden werden.

nei luoghi dove vi fosse un Console austriaco, anche da quest' ultimo, affinchè in caso nascesse qualche differenza, si possano fare le necessarie ricerche e decidere tali affari litigiosi a rigore di giustizia.

In conseguenza, chi senza essere munito dei documenti in tal modo legalizzati, volesse intentare un processo ad un suddito austriaco non producendo altre prove che le dichiarazioni d'un testimonio, non sarà ascoltato nella sua domanda, a meno che il suddito austriaco non la riconoscesse valida.

L' alta Corte d'Austria promette egualmente di vegliare alla sicurezza dei sudditi persiani ne' suoi Statti, conformemente alle leggi ed alle consuetudini vigenti, e di trattarli sotto questo rapporto sul piede delle nazioni le più favorite.

Art. 9.

Tutte le liti o contese e tutti i processi, che avessero luogo fra sudditi austriaci in Persia, saranno esaminati e giudicati dal Rappresentante di Sua Maestà l' Imperatore all'alta Corte d' Iran o dal Console austriaco del luogo di loro dimora o del luogo più vicino, conformemente alle leggi austriache, senza che l' Autorità locale vi possa opporre il minimo impedimento o la minima difficoltà.

I processi, le liti e contese, che avessero luogo in Persia fra Austriaci e sudditi d'altre nazioni straniere, saranno giudicate esclusivamente colla mediazione dei loro Agenti o Consoli.

91

Toutes les contestations ou disputes et touts les procès qui s'élèveraient en Perse entre les sujets des deux Hautes Puissances contractantes seront jugés devant les tribunaux persans, mais ces différends et procès ne pourront être décidés ou jugés qu'en présence et avec l'intervention du Représentant ou Consul Impérial ou, au nom de celui-ci, en présence du Drogman autrichien, le tout conformément aux lois et aux coutumes du pays.

Svikolici prepori ili razpre i svekolike parnice, koje bi se porodile u Perziji medju podložnici od oba uzvišena ugovornika, riešavat će se pred sudovi perzijanskimi, nego razpre i parnice ovo da se nepresudjuju ni neodlučuju nikada drugčije, nego u prisutnosti i posredovanjem cesarskoga zastupnika ili konzula, ili u ime njegovo u prisutnosti tumača austrijanskoga, i sve to po zakonih i po običajih zemaljskih.

Le procès une fois terminé par la sentence du juge compétent ne pourra plus être repris une seconde fois, mais si la nécessité exigeait la révision du jugement prononcé, celle-ci ne pourra se faire qu'avec l'avis du Représentant ou Consul d'Autriche, ou au nom de celui-ci, en présence du Drogman autrichien et que devant une des Cours suprêmes de contrôle et de cassation qui siègent à Teheran ou a Tabris ou Ispahan.

Parnica, koja je jedanput dokončana osudom sudca nadležnoga, nemože se obnoviti po drugiput; nego ako bi potriebno bilo, da se iznova opet pregleda presuda izrečena, neće se to moć učiniti drugčije, nego sa znanjem zastupnika ili konzula austrijanskoga, ili u ime njegovo u prisutnosti tumača austrijanskoga, i to samo pred kojim od višnjih sudištah kontrolnih i kassacionalnih, koja stoluju u Teheranu, Tabrisu ili Ispahanu.

En réciprocité de ces engagements, les sujets, de la Haute Cour d'Iran jouiront en Autriche, pour leurs intérêts et leurs droits acquis, en cas de contestations de la pleine protection des lois et des tribunaux autrichiens, de la même manière que les sujets nationaux et ceux d'autres puissances étrangères; et la Haute Cour d'Autriche accorde aux Représentants, Consuls et Agents de la Haute Cour d'Iran, quant à une intervention de leur part en faveur de leurs nationaux auprès des Autorités Impériales, la même faculté dont jouissent en Autriche les Agents diplomatiques et Consuls des nations les plus favorisées.

U zamienitost obvezah ovih uživat će podložnici uzvišenoga dvora iranskoga u Austriji, što se tiče koristih i stečenih pravah njihovih, prigodom preporah podpunu zaštitu zakonah i sudovah austrijanskih, onako isto, kao što ju uživaju domaći i podložnici drugih silah inostranih; i uzvišeni dvor austrijanski daje zastupnikom, konzulom i opravnikom uzvišenoga dvora iranskoga, što se tiče posredovanja njihova na korist sunarodnikah svojih kod vlastih cesarskih, onu istu povlasticu, koju u Austriji uživaju diplomatički opravnici i konzuli od narodah najviše pogodovanih.

Alle Streitigkeiten oder Zwiste und alle Rechtshändel, welche in Persien zwischen den Unterthanen der beiden hohen contrahirenden Mächte sich entspinnen sollten, werden vor den persischen Gerichten entschieden werden, aber diese Streitigkeiten und Rechtshändel werden nicht anders erledigt oder entschieden werden können, als in Gegenwart und mit Dazwischenkunft des kaiserlichen Vertreters oder Consuls, oder in seinem Namen, in Gegenwart des österreichischen Dolmetsch, dieß Alles nach den Gesetzen und dem Herkommen des Landes.

Tutte le liti o contese e tuti i processi, che avessero luogo in Persia fra i sudditi delle due alte Potenze contraenti, saranno giudicati innanzi ai Tribunali persiani; ma tali differenze e processi non si potranno decidere o giudicare che alla presenza e coll' intervento del Rappresentante o Console imperiale, od in suo nome, alla presenza del Dragomanno austriaco, il tutto conformemente alle leggi ed ai costumi del paese.

Ein durch das Urtheil des zuständigen Richters einmal beendigter Rechtsstreit kann nicht ein zweites Mal wieder aufgenommen werden; sollte aber die Nothwendigkeit die nochmalige Revision des geschöpften Erkenntnisses fordern, so wird diese nicht anders stattfinden können als mit Vorwissen des Vertreters oder Consuls von Oesterreich, oder in seinem Namen, in Gegenwart des österreichischen Dolmetsch, und nur vor einem der obersten Controls- und Cassationshöfe, die zu Teheran, Tabris oder Ispahan ihren Sitz haben.

Il processo una volta definito per sentenza del giudice competente, non si potrà più riassumere per la seconda volta; ma se la necessità esigesse la revisione del proferito giudicato, essa non potrà farsi che colla cognizione del Rappresentante o Console austriaco, od a suo nome, in presenza del Dragomanno austriaco ed innanzi ad una delle Corti supreme di controllo e di cassazione risiedenti a Teheran o a Tabris o a Ispahan.

In Erwiederung dieser Verbindlichkeiten werden die Unterthanen des hohen Hofes von Iran in Oesterreich, was ihre Interessen und ihre erworbenen Rechte betrifft, im Falle von Streitigkeiten den vollen Schutz der österreichischen Gesetze und Gerichte genießen, in gleicher Art wie die Einheimischen und die Unterthanen anderer fremder Mächte; und der hohe Hof von Oesterreich gewährt den Vertretern, Consuln und Agenten des hohen Hofes von Iran bezüglich einer Dazwischenkunft von ihrer Seite zu Gunsten ihrer Nationalen bei den kaiserlichen Behörden dieselbe Befugniß, welche in Oesterreich die diplomatischen Agenten und Consuln der am meisten begünstigten Nationen genießen.

In contraccambio di queste obbligazioni, i sudditi dell' alta Corte d'Iran godranno in Austria, pei loro interessi e pei loro diritti acquisiti, in caso di contestazione della piena protezione delle leggi e dei Tribunali austriaci, nella stessa maniera che i sudditi nazionali e quelli d'altre Potenze straniere; e l'alta Corte d'Austria accorda ai Rappresentanti, Consoli e Agenti dell'alta Corte d'Iran, quanto all'intervento per parte loro in favore dei loro nazionali presso le Autorità imperiali, la medesima facoltà di cui godono in Austria gli Agenti diplomatici ed i Consoli delle nazioni le più favorite.

Art. 10.

Si un sujet de l'une des deux Hautes Cours résidant dans les domaines de l'autre se déclare en état de faillite ou fait banqueroute, on dressera l'inventaire de tous ses effets et de ses comptes actifs et passifs pour en faire là liquidation requise et la juste répartition au pro-rata entre ses créanciers qui devront, à la fin de cette procédure, restituer les titres de leurs créances après en avoir reçu la somme preportionelle qui leur revient.

Cette procédure ne pourra avoir lieu à l'égard d'un sujet autrichien en Perse que de l'avis et sous l'intervention du Représentant ou Consul d'Autriche, et celui-ci, sur la demande faite par les créanciers, n'hésitera point de provoquer les recherches nécessaires pour constater si le failli n'a pas laissé dans sa patrie des biens qui pourraient satisfaire à leurs réclamations.

Si un sujet persan en Autriche se déclare en faillite ou fait banqueroute, la Haute Cour d'Autriche accorde aux Représentants, Consuls et Agents de la Haute Cour d'Iran, quant à une intervention de leur part, en faveur de ce sujet persan, la même faculté dont jouiraient éventuellement en Autriche les Agents diplomatiques et Consuls des nations les plus favorisées.

Art. 11.

En cas de décès de l'un de leurs sujets respectifs sur le territoire de l'un ou de l'autre

Članak 10.

Ako podložnik jednoga uzvišenoga dvora, nahodeći se u području drugoga, izjavi, da je s imietkom postradao ili da je propao (bankrotirao), imat ćo se o svih njegovih dobrih, o svih njegovih stvarih i o stanju njegovom aktivnom i passivnom sačiniti inventar, da po tom moguće bude učiniti likvidaciju i pravednu diobu porazmiernu medju njegovimi vierovnici, koji po dovèršenom ovom postupku povratit će dokaze iliti izprave od svojih tražbinah, primivši na iste porazmiernu svotu, koja ih ide.

Ovaj postupak moći će se glede austrijanskoga podložnika u Perziji činiti samo sa znanjem i uz posredovanje zastupnika ili konzula austrijanskoga, koi na prošnju, izjavljenu po vierovnicih, neće oklevati s potrebitim izvidjanjem, da se obnadje i dokaže, nije li propalica ostavio u domovini svojoj dobarah, iz kojih bi se namiriti mogle tražbine njihove.

Ako podložnik perzijanski u Austriji izjavi, da je s imietkom svojim postradao ili da je propao (bankrotirao), dat će uzvišeni dvor austrijanski zastupnikom, konzulom i opravnikom uzvišenoga dvora iranskoga, što se tiče posredovanja njihova na korist podložnika toga perzijanskoga, onu istu povlasticu, koju bi pod istimi okolnostmi uživali u Astriji diplomatički opravnici i konzuli od narodah najviše pogodovanih.

Članak 11.

Ako koi od dotičnih podložnikah umre u zemlji jedne ili druge dèržave, tad će se

Art. 10.

Erklärt sich ein Unterthan eines der beiden hohen Höfe, welcher in dem Gebiete des anderen sich befindet, im Stande des Fallimentes, oder macht er Bankerott, so soll über alle seine Güter, über seine Effekten und über seinen Activ- und Passivstand das Inventar errichtet werden, um darnach die erforderliche Liquidirung und die gerechte Vertheilung nach Verhältniß unter seinen Gläubigern vorzunehmen, welche, nach Beendigung dieser Procedur, die Belege zu ihren Forderungen zurückstellen müssen, nachdem sie auf diese die ihnen zufallende verhältnißmäßige Summe erhalten haben.

Dieses Verfahren soll rücksichtlich eines österreichischen Unterthans in Persien nur mit Vorwissen und unter Dazwischenkunft des Vertreters oder Consuls von Oesterreich stattfinden, welcher über das von den Gläubigern gestellte Begehren nicht säumen wird, die nöthigen Erhebungen hervorzurufen, um festzustellen, ob nicht der in Concurs Verfallene in seinem Vaterlande Güter gelassen hat, auf welche ihre Forderungen befriediget werden könnten.

Erklärt sich ein persischer Unterthan in Oesterreich im Concurs, oder macht er Bankerott, so räumt der hohe Hof von Oesterreich den Vertretern, Consuln und Agenten des hohen Hofes von Iran, rücksichtlich einer Dazwischenkunft von ihrer Seite zu Gunsten dieses persischen Unterthans, dieselbe Befugniß ein, welche unter gleichen Umständen in Oesterreich die diplomatischen Agenten und Consuln der am meisten begünstigten Nationen genießen würden.

Art. 11.

Im Falle einer der respectiven Unterthanen auf dem Gebiete des einen oder des an-

Art. 10.

Se un suddito di una delle due alte Corti dimorante nei Dominii dell'altra si dichiara in stato di fallimento o fa bancarotta, si farà l'inventario di tutti i suoi beni, de' suoi effetti e de' suoi crediti e debiti per procedere alla necessaria liquidazione ed alla giusta ripartizione pro rata fra i suoi creditori, i quali, compiuta questa procedura, dovranno restituire i loro documenti di credito, dopo d'aver ricevuta la somma proporzionale ad essi dovuta.

Questa procedura non potrà aver luogo a riguardo d'un suddito austriaco in Persia che col consenso e coll'intervento del Rappresentante o Console d'Austria, il quale, ove i creditori ne facciano domanda, non esiterà punto a provocare le ricerche necessarie per verificare, se il fallito non abbia lasciato nella sua patria dei beni, che potessero soddisfare alle loro pretese.

Se un suddito persiano in Austria si dichiara in istato di fallimento o fa bancarotta, l'alta Corte d'Austria accorda ai Rappresentanti, Consoli e Agenti dell'alta Corte d'Iran, quanto all'intervento da parte loro in favore di questo suddito persiano, la facoltà medesima, di cui godessero per avventura in Austria gli Agenti diplomatici ed i Consoli delle nazioni le più favorite.

Art. 11.

In caso di morte di alcuno dei loro sudditi rispettivi sul territorio dell'uno o dell'altro

Etat, sa succession sera remise intégralement à la garde de l'Agent ou du Consul de la nation du sujet décédé, pour que celui-ci en fasse l'usage convenable conformément aux lois et coutumes de son pays.

ostavština njegova predati sasvime u pohranu opravnika ili konzula od onoga naroda, od kojega je pokojni podložnik bio, da isti razpolaže š njome primiereno zakonom i običajem, koji postoje u zemlji njegovoj.

Art. 12.

Les affaires de la jurisdiction criminelle, dans lesquelles seraient compromis des sujets autrichiens en Perse, ou des sujets persans en Autriche, seront jugées dans les deux pays suivant le mode adopté à l'égard de la nation la plus favorisée.

Članak 12.

Sa stvarmi sudbenosti kriminalne, u koje bi se zapleli podložnici austrijanski u Perziji ili podložnici perzijanski u Austriji, postupat će u jednoj i u drugoj zemlji onako, kao što se u tom obziru postupa sa narodi najviše pogodovanimi.

Art. 13.

En cas de guerre de l'une des deux Parties contractantes avec une autre Puissance, il ne sera porté, pour cette seule cause, atteinte, préjudice ou altération à la bonne intelligence et à l'amitié sincère qui doivent exister à jamais entre les Hautes Cours d'Autriche et d'Iran.

Članak 13.

Ako bukne rat medju kojim od oba ugovornika i drugom kojom silom, neće se s jedinoga toga razloga poremetiti, umaliti ili promieniti dobro suglasje i iskreno prijateljstvo, koja treba da za uviek vladaju medju uzvišenimi dvorovi austrijanskim i iranskim.

Art. 14.

Le présent Traité restera en vigueur pendant vingt-cinq années à compter du jour de l'échange des ratifications et au delà de ce terme jusqu'à l'expiration de douze mois après que l'une des Hautes Parties contractantes aura annoncé à l'autre d'en faire cesser les effets.

Članak 14.

Ugovor ovaj bit će kriepostan dvadeset i pet godinah, počamši od dana, kojega izmienjene budu ratifikacije, i dalje preko roka toga još dok izteče dvanaest miesecih, pošto jedna od uzvišenih ugovornih stranakah naviestila bude drugoj, neka se ugovor liši krieposti.

Les Gouverneurs, Commandants, douaniers, officiers et autres employés des deux Hautes Puissances contractantes seront char-

Miestodèržcem, zapoviednikom, carinikom, častnikom i ostalim službenikom od oba uzvišena ugovornika naložit će se dužnost,

deren Staates mit Tode abgeht, wird sein Nachlaß in die Aufsicht des Agenten oder des Consuls der Nation, welcher der verstorbene Unterthan angehörte, vollständig übergeben werden, damit dieser nach den in seinem Lande bestehenden Gesetzen und Gepflogenheiten entsprechend darüber verfüge.

Stato, la sua eredità sarà posta integralmente in custodia dell'Agente o del Console della nazione a cui apparteneva il suddito defunto accioch'egli ne faccia l'uso conveniente di conformità alle leggi ed ai costumi del suo paese.

Art. 12.

Die Angelegenheiten der Criminal-Gerichtsbarkeit, worin österreichische Unterthanen in Persien oder persische Unterthanen in Oesterreich verwickelt wären, sollen in den beiden Ländern nach der, rücksichtlich der am meisten begünstigten Nation angenommenen Art und Weise behandelt werden.

Art. 12.

Gli affari di giurisdizione criminale, nei quali fossero compromessi sudditi austriaci in Persia, o sudditi persiani in Austria, saranno giudicati in ambedue i paesi secondo il sistema adottato a riguardo della nazione la più favorita.

Art. 13.

Im Falle des Ausbruches eines Krieges zwischen einem der beiden contrahirenden Theile und einer anderen Macht werden dieserwegen allein das gute Einvernehmen und die aufrichtige Freundschaft, welche zwischen den hohen Höfen von Oesterreich und von Iran immerdar bestehen sollen, keine Beeinträchtigung, Schmälerung oder Veränderung zu erleiden haben.

Art. 13.

In caso di guerra di una delle due Parti contraenti con un'altra Potenza, non verranno punto per questo sol motivo turbate, pregiudicate, od alterate la buona intelligenza e l'amicizia sincera, che dovranno regnare per sempre fra le alte Corti d'Austria e d'Iran.

Art. 14.

Der gegenwärtige Vertrag bleibt in Kraft während der Dauer von fünfundzwanzig Jahren, vom Tage der Ratifications-Auswechslung an, und über diese Zeitfrist hinaus bis zum Ablaufe von zwölf Monaten, nachdem der eine der hohen contrahirenden Theile dem anderen angekündigt haben wird, daß er außer Wirksamkeit gesetzt werde.

Art. 14.

Il presente Trattato rimarrà in vigore per venticinque anni a contare dal giorno dello scambio delle ratificazioni e al di là di questo termine fino all'espiro di dodici mesi, dopo che l'una delle alte Parti contraenti avrà annunciato all'altra di volerne far cessare gli effetti.

Die Statthalter, Commandanten, Zolleinnehmer, Officiere und übrigen Bediensteten der beiden hohen contrahirenden Mächte werden

I Governatori, Comandanti, doganieri, officiali ed altri impiegati delle due alte Potenze contraenti saranno incaricati d'eseguirne le

gés d'en remplir les stipulations avec toute l'exactitude possible et sans y porter la moindre atteinte.

Les ratifications de Leurs Majestés les deux Augustes Souverains seront échangées à Paris ou à Constantinople dans l'espace de six mois ou plutôt si faire se peut.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs des deux Hautes Parties contractantes ont signé le présent Traité et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Paris, en double expédition, en français et persan, le dix-septième jour du mois de Mai de l'an du Christ mil huit cent cinquante-sept, et le vingt-deux^me du mois de Ramazan de l'Hégire l'année mil deux cent soixante et treize.

da odredbe ugovora ovoga izvèršuju što najvećom točnostju, i nepovriedjujući ih ni najmanje.

Potvèrde iliti ratifikacije Njihovih Veličanstvah, jednoga i drugoga svietloga vladaoca, izmienit će se u Parizu ili u Carigradu za šest miesecih, ili još i prije, ako moguće bude.

Za vierovanje toga dotični punomoćnici od oba uzvišena ugovornika podpisali su ugovor ovaj i udarili nanj pečate svoje.

Tako učinjeno u Parizu, u dvogubom odpravku, u jeziku francezkom i perzijanskom, na dan sedamnaesti mieseca Svibnja godine po Isukèrstu hiljadu osam sto petdeset i sedme, — a na dan dvadeset i drugi mieseca Ramazana, godine Hedžire hiljadu dviesto sedamdeset i tretje.

Hübner. (M. P.) **Amin-ol-Molk Farrok-Kan.** (M. P.)

Nos visis et adcurate perpensis hujus tractatus quatuordecim articulis, illos omnes nullo excepto ratos confirmatosque habere profitemur, verbo Nostro Caesareo promittentes, Nos omnia, quae in illis continentur, fideliter observaturos atque executioni mandaturos esse.

In quorum fidem majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus sigilloque Nostro Caesareo-Regio appenso firmari jussimus.

beauftragt werden, die Stipulationen desselben mit der größtmöglichsten Genauigkeit, und ohne sie im mindesten anzutasten, zu erfüllen.

Die Ratificationen Ihrer Majestäten, der beiden erlauchten Souveräne, werden zu Paris oder zu Constantinopel binnen des Zeitraumes von sechs Monaten, oder wo möglich noch früher, ausgewechselt werden.

Urkund dessen haben die betreffenden Bevollmächtigten der beiden hohen contrahirenden Theile den gegenwärtigen Vertrag unterzeichnet, und demselben ihre Siegel beigedrückt.

So geschehen zu Paris, in doppelter Ausfertigung, in französischer und persischer Sprache, am siebzehnten Tage des Monates Mai im Jahre Christi Eintausend achthundert fünfzig sieben, — dem zweiundzwanzigsten des Monates Ramasan, im Jahre der Hidschret Ein tausend zweihundert siebzig drei.

disposizioni con tutta l'esattezza possibile e senza portarvi la minima alterazione.

Le ratificazioni delle Loro Maestà i due augusti Sovrani, si scambieranno a Parigi od a Constantinopoli nel termine di sei mesi o più presto se sarà possibile.

In fede di che i Plenipotenziarii rispettivi delle due alte Parti contraenti hanno firmato il presente Trattato e v'hanno apposto il suggello delle loro armi.

Fatto a Parigi, in doppia spedizione, in francese ed in persiano, il giorno decimosettimo del mese di maggio dell'anno di Cristo mille ottocento cinquantasette, ed il ventesimo-secondo del mese di Ramazan dell'Egira l'anno mille duecento settantatrè.

Hübner. (L. S.) Amin-ol-Molk Farrokh-Khan. (L. S.)

Nos visis et adcurate perpensis hujus tractatus quatuordecim articulis, illos omnes nullo excepto ratos confirmatosque habere profitemur, verbo Nostro Caesareo promittentes, Nos omnia, quae in illis continentur, fideliter observaturos atque executioni mandaturos esse.

In quorum fidem majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus sigilloque Nostro Caesareo-Regio appenso firmari jussimus.

Dabantur in Imperiali urbe Nostra Vienna die sexta mensis Octobris anno millesimo octingentesimo quinquagesimo septimo, Regnorum Nostrorum nono.

Franciscus Josephus

(L. S.)

Comes a Buol-Schauenstein.

Ad Mandatum Sacr. Caes. ac Reg. Apostolicae Majestatis proprium:

Antonius de Hammer m. p.
Consiliarius Aulicus et Ministerialis.

76.

Razpis ministarstva financiah od 1. Svibnja 1858,

kriepostan za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

kojim se u dohodarstvenih stvarih kaznenih razširuje dielokrug vlastih financialnih.

(Sadèržan u XXI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 75, izdanom i razposlanom dne 26. Svibnja 1858.)

S obzirom na naredbu ministarstva financiah od 26. Veljače 1851 (dèrž. zak. lista br. 52) opunomoćuju se financialne kotarske vlasti uslied previšnje odluke od 17. Travnja 1858, da:

1. u slučaju, ako je očevidno, da imade znatnih ublažujućih okolnostih, i ako globa iliti kazan novčana, pripadajuća po mierilu, propisanom u §. 541, br. 1. zakonika kaznenoga o dohodarstvenih narušajih, odnesno u §. 1. br. 1. naredbe ministarstva financiah od 26. Veljače 1851, nenadilazi dvie sto forintih, ovu globu u slučaju odustaje od redovitoga postupka kaznenoga radi narušajah dohodarstvenih ublažiti mogu do četvèrtine ovoga iznoska kaznenoga, a

2. u slučaju, kad zakonita kazan novčana nije veća od dvadeset i pet forintih, da ovu kazan novčanu ublažiti mogu izpod četvèrtine ovoga iznoska kaznenoga.

Dabantur in Imperiali urbe Nostra Vienna die sexta mensis Octobris anno millesimo octingentesimo quinquagesimo septimo, Regnorum Nostrorum nono.

Franciscus Josephus m. p.

(L.S.)

Comes a Buol-Schauenstein m. p.

Ad mandatum Sacr. Caes. et Reg. Apostolicae Majestatis proprium:

Antonius de Hammer m. p.
Consiliarius Aulicus et Ministerialis.

76.

Erlaß des Finanzministeriums vom 1. Mai 1858,

giltig für alle Kronländer mit Ausnahme der Militärgränze,

betreffend die Erweiterung des Wirkungskreises der Finanzbehörden in Gefällsstrafsachen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXI. Stück, Nr. 75, ausgegeben und versendet am 26. Mai 1858.)

Mit Hinweisung auf die Finanzministerial-Verordnung vom 26. Februar 1851 Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 52), werden die Finanzbezirks-Behörden in Folge Allerhöchster Entschließung vom 17. April 1858 ermächtiget:

1. Wenn erhebliche mildernde Umstände klar vorliegen, und der Strafbetrag, welcher nach dem, im §. 541, Z. 1, des Strafgesetzbuches über Gefällsübertretungen, beziehungsweise im §. 1, Z. 1, der Finanzministerial-Verordnung vom 26. Februar 1851 vorgezeichneten Maßstabe entfällt, Zweihundert Gulden nicht überschreitet, denselben, falls die Ablassung von dem ordentlichen Strafverfahren wegen Gefällsübertretungen gestattet wird, bis auf den vierten Theil dieses Betrages, und

2. im Falle, wenn die gesetzliche Geldstrafe den Betrag von Fünfundzwanzig Gulden nicht übersteigt, die Geldstrafe unter den vierten Theil zu mildern.

3. Povlastica, koja je kotarskim vlastim, odredjenim da upravljaju poslove dohodarstvene, podieljena u §. 173, br. 4 a) naputka uredovnoga, izdatoga za vlasti i urede, uporavljujuće kazneni zakon o narušajih dohodarstvenih, da radi osobitih razlogah ublažujućih mogu izricati oprost od takovih kaznih na imovinu, koje nisu veće od deset forintih, sadèržana je pod obziri, pomenutimi u §. 594, br. 2, kaznenoga zakona dohodarstvenoga, i neima se stezati na one slučajeve, u kojih je podpuno obavljen postupak redoviti i izrečena osuda kaznena. Uslied toga mogu financialne kotarske direkcie (intendancie) u onih krunovinah, u kojih je u krieposti dohodarstveni zakon kazneni, kod neznatniih narušajah, ako kazan novčana, pripadajuća po mierilu, propisanom u §. 541, br. 1. zakonika kaznenoga o narušajih dohodarstvenih, nije veća od deset forintih, još prije povedena postupka i u svako doba dok još traje iztraga, sasvime odustati od postupka kaznenoga, ako imade obzira dostojnih razlogah za posvemašnji oprost od kazni, n. pr. ako je očevidno, da je što učinjeno iz nehotične pometnje ili nesmotrenosti, da je pogriešno budi u formi budi u pisanju, i ako nije mogla nastati šteta kakova za blagajnicu dèržavnu.

Naprotiv opunomoćuju se financialne direkcie kotarske u ostalih krunovinah, da dotle, dok se uvede kazneni zakon dohodarstveni, u pomenutih slučajevih postupaju isto tako, ako kazan novčana, odmierena po §. 1, br. 1. naredbe od 26. Veljače 1851, nenadilazi deset forintih. Ova povlastica podieljuje se i onim uredovnim upraviteljem divonah glavnih, koji u pogledu odustaje od redovitoga postupka imaju onaj isti dielokrug, koi imaju i financialne vlasti kotarske.

4. Dozvola, sadèržana u raspisih obstojavše obćenite komore dvorske od 28. Lipnja 1837, br. 26.739—1501, i od 26. Ožujka 1840, br. 7350—535, i odnoseća se samo na slučajeve kriomičarstva, po kojoj se, ako okrivljenici nemogući platiti podnesu prošnju, odustati može od redovitoga postupka, dosudjujući umiesto toga i kazan zatvora, razprostire se na svaku vèrstu narušajah dohodarstvenih, gdie je u obće dopušteno odustati od postupka.

Bar. **Bruck** s. r.

77.

Naredba ministarstva tèrgovine od 2. Svibnja 1858,

kriepostna za svekolike krunovine,

u obziru, kako da se proti nesrećam na moru osiguravaju one pošiljke od vozne pošte, koje se na Lojdovih brodovih odpremaju u luke inozemske.

(Sadèržana u XXI. kom. dèrž.-zak. lista, pod br. 76, izdanom i razposlanom dne 26. Svibnja 1858).

Budući c. kr. zavod poštarski za one pošiljke od vozne pošte, koje se predaju kod uredah poštanskih, i koje se po parobrodarstvu Lojda austrijanskoga imaju odpremati van ke inozemske, pobira poštarinu samo do Tèrsta, ili do druge koje ovozemske luke,

3. Die mit dem §. 173, Z. 4 a), des Amtsunterrichtes für die, zur Anwendung des Strafgesetzes über Gefällsübertretungen bestimmten Behörden und Aemter, den zur Leitung der Gefällsangelegenheiten bestellten Bezirksbehörden verliehene Ermächtigung, wegen besonderer Milderungsgründe Vermögensstrafen, deren Betrag Zehn Gulden nicht überschreitet, nachzusehen, ist unter den, im §. 594, Z. 2, des Gefällsstrafgesetzes berührten Rücksichten begriffen, und nicht auf die Fälle, in denen das ordentliche Verfahren vollständig gepflogen und ein Strafurtheil geschöpft wird, zu beschränken. Es können dem zu Folge die Finanzbezirks-Directionen (Intendenzen) jener Kronländer, in denen das Gefällsstrafgesetz wirksam ist, bei minderen Straffälligkeiten, wenn der Strafbetrag, welcher nach dem, im §. 541, Z. 1, des Strafgesetzbuches über Gefällsübertretungen vorgezeichneten Maßstabe entfällt, Zehn Gulden nicht überschreitet, noch vor der Einleitung des Verfahrens und in jedem Stadium der Untersuchung von dem Strafverfahren ganz ablassen, wenn rücksichtswürdige Gründe für gänzliche Strafnachsicht vorhanden sind, z. B. wenn eine unabsichtliche Irrung oder Fahrlässigkeit, ein Formgebrechen oder ein Schreibfehler hervorleuchtet und ein Nachtheil für den Staatsschatz nicht entstehen konnte.

Dagegen werden die Finanzbezirks-Directionen der übrigen Kronländer bis zur Einführung des Gefällstrafgesetzes ermächtiget, in den bezeichneten Fällen ebenso zu verfahren, wenn der, nach §. 1, Z. 1, der Verordnung vom 26. Februar 1851 bemessene Strafbetrag Zehn Gulden nicht übersteigt. Diese Ermächtigung wird auch denjenigen Amtsdirectoren der Hauptzollämter, denen in Bezug auf die Ablassung von dem ordentlichen Verfahren der Wirkungskreis der Finanzbezirks-Behörden zusteht, eingeräumt.

4. Die in den Erlässen der bestandenen allgemeinen Hofkammer vom 28 Juni 1837, Z. 26.739-1501, und vom 26. März 1840, Z. 7380-535, nur auf Fälle des Schleichhandels bezügliche Gestattung, über Ansuchen zahlungsunfähiger Beschuldigten, von dem ordentlichen Verfahren, auch gegen Arrest, abzulassen, wird auf jede Art von Gefällsübertretungen ausgedehnt, wo überhaupt die Ablassung vom Verfahren gestattet ist.

Freiherr von Bruck m. p.

77.

Verordnung des Handelsministeriums vom 2. Mai 1858,

wirksam für alle Kronländer,

betreffend die Versicherung der, mit den Lloydschiffen nach ausländischen Häfen beföderten Fahrpostsendungen gegen Seegefahren.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXI. Stück, Nr. 70, ausgegeben und versendet am 26. Mai 1858.)

Da die k. k. Postanstalt für die, bei den Postämtern aufgegebenen, mit der Dampfschiffahrtsunternehmung des österreichischen Lloyd nach ausländischen Hafenplätzen zu befördernden Fahrpostsendungen die Portogebühren nur bis Triest oder jenem anderen inländischen

gdie se izručuju Lojdu, da ih dalje odpravi, s toga se bezuvietno jamčenje ces. kr. zavoda poštanskoga u onoj mieri, kao što je naznačeno u §. 32 reda o pošti voznoj, može za ovakove pošiljke zahtievati samo do onoga vremena, dok ih izruči opravnikom Lojdovim.

Nadalje pako, osobito ako se pošiljke takove odpremaju po moru, jamčit će se za iste samo u toliko, u koliko je po postojećem ugovoru Lojd dužan jamčiti naprema ces. kr. zavodu poštanskomu, što će bivati, kad se takove pošiljke izgube, kad ih nestane, i kad budu oštećene po krivnji službenikah Lojdovih.

Za one štete naprotiv, koje se po nesreći na moru dogode na pošiljkah za vrieme odpravljanja u luke inozemske, nejamči nikako ni ces. kr. zavod poštanski ni Lojd.

Ostavlja se predatniku na volju, da ovakove pošiljke osobito osigura proti nesrećam na moru.

Ako predatnik koje pošiljke želi, da ju Lojd osigura prije, nego što bude odpravljena iz luke ovozemske, imat će kako na adressi od pošiljke, tako i na dotičnom listu tovarnom razgovetno staviti primietbu „neka se osigura proti nesrećam na moru," a osim toga podjedno sa pošiljkom predatnomu uredu poštanskomu podnieti pismeno očitovanje, utvèrdjeno njegovim podpisom i pečatom, u kojem zahtieva, da se pošiljka osigura proti nesrećam na moru, i u kojem pristaje na to, da se dotične osigurnine uračunaju adressatu.

Ces. kr. uredi poštanski imaju u predatnih primkah, što ih izdaju o takovih pošiljkah, naročito primietiti „s očitovanjem osigurnim."

Učinjena je naredba, da ovakova očitovanja pouzdano stižu Lojdu, i da se dotične pošiljke zatim osiguravaju o trošku adressata; nego ces. kr. zavod poštanski neće biti dužan dati odštete, ako budi slučajno budi po pometnji koja takova pošiljka i nebude osigurana.

Vitez **Toggenburg** s. r.

Hafenorte bezieht, wo sie dem Lloyd zur Weiterbeförderung übergeben werden, so kann für diese Sendungen eine unbedingte Haftung der k. k. Postanstalt in der, im §. 32 der Fahrpostordnung bezeichneten Ausdehnung nur bis zu dem Zeitpuncte der Auslieferung derselben an die Agenten des Lloyd in Anspruch genommen werden.

Weiterhin, insbesondere für den Transport zur See, wird eine Haftung bei derlei Sendungen nur in so weit geleistet, als nach dem bestehenden Uebereinkommen der Lloyd der k. k. Postanstalt gegenüber haftungspflichtig ist, nämlich für jene Verluste, Abgänge und Beschädigungen, welche durch Verschulden der Lloydbediensteten entstehen.

Für jenen Schaden dagegen, welcher an den Sendungen während der Beförderung nach ausländischen Häfen durch Seeunfälle verursacht wird, übernimmt weder die k. k. Postanstalt noch der Lloyd eine wie immer geartete Haftung.

Es bleibt der Willkür der Aufgeber überlassen, ob sie diese Sendungen gegen Seegefahren besonders versichern wollen.

Für den Fall, als der Aufgeber einer Sendung wünscht, daß diese Versicherung vor der Abfertigung der Sendung aus dem inländischen Hafenplatze durch den Llyod bewerkstelliget werde, hat derselbe sowohl auf der Adresse der Sendung, als auf dem, dazu gehörigen Frachtbriefe den Beisatz „gegen Seegefahr zu versichern“ deutlich anzubringen und außerdem zugleich mit der Sendung dem Aufgabspostamte eine schriftliche, mit seiner Unterschrift und seinem Siegel bekräftigte Erklärung zu überreichen, daß er die Versicherung gegen Seegefahr verlange, und damit einverstanden sei, daß die bezüglichen Assecuranzgebühren dem Adressaten in Aufrechnung gebracht werden.

Die k. k. Postämter haben in den Aufgabsrecepissen über derlei Sendungen die Bemerkung „mit Versicherungserklärung“ ausdrücklich beizufügen.

Es sind Einleitungen getroffen, daß diese Erklärungen dem Lloyd verläßlich zukommen, und sofort die bezüglichen Sendungen auf Rechnung des Adressaten versichert werden; die k. k. Postanstalt ist jedoch zu einer Entschädigung nicht verpflichtet, wenn in Folge eines Zufalles oder Versehens die verlangte Versicherung einer Sendung gleichwohl unter bleiben würde.

Ritter von **Toggenburg** m. p.

78.

Razpis ministarstva financiah od 14. Svibnja 1858,

kojim se odredjnje, da se glavne divone II. razreda, postojeće u Kraljičinom-Gradcu, u Znojmu, Tiešinu, Przemyslu, Tarnopolu, Brucku, Celju, Štajeru, kojim su podjedno povieroni poslovi pieneznicah sabirnih, u buduće imadu zvati: Pieneznica sabirna a podjedno i glavna divona II. razreda; a Košička glavna divona II. razreda, uredujuća kao financialna pieneznica kotarska, da se imade služiti nazovom: financialna pieneznica kotarska a podjedno i glavna divona II. razreda.

(Sadèržan u XXI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 78, izdanom i razposlanom dne 26. Svibnja 1858.)

Glavne divone II. razreda, postojeće u Kraljičinom-Gradcu, u Znojmu, Tiešinu, Przemyslu, Tarnopolu, Brucku, Celju, Štajeru, kojim su podjedno povieroni poslovi pieneznicah sabirnih, imadu se u buduće zvati: Pieneznica sabirna a podjedno i glavna divona II. razreda, a košička glavna divona II. razreda, uredujuća kao financialna pieneznica kotarska, imade se služiti nazovom: financialna pieneznica kotarska a podjedno i glavna divona II. razreda. Nego ovime nomienja se ništa u dosadanjih službenih dielovanjih i uredovnih povlasticah ovih pomenutih sjedinjenih uredah.

Baron **Bruck** s. r.

79.

Naredba ministarstva pravosudja od 19. Svibnja 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

kojom se §. 249 kaznenoga zakona od 27. Svibnja 1852 razjašnjuje tako, da se nemože dosuditi kazan odpravljenja iz onoga miesta, kojemu je osudjenik nadležan po zakonu.

(Sadèržan u XXI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 79, izdanom i razposlanom dne 26. Svibnja 1858).

Porazumno s ministarstvom dielah unutarnjih i s vèrhovnom vlasti redarstvenom obnašlo je ministarstvo pravosudja u svèrhu, da dokine sumnje, paragraf 249. kaznenoga zakona od 27. Svibnja 1852 tako razjasniti, da se nemože dosuditi kazan odpravljanja iz onoga miesta, kojemu je osudjenik nadležan po zakonu.

Grof **Nádasdy** s. r

78.

Erlaß des Finanzministeriums vom 14. Mai 1858,

womit bestimmt wird, daß die, zugleich mit den Geschäften der Sammlungscassen betrauten Hauptzollämter II. Classe zu Königgrätz, Znaim, Teschen, Przemysl, Tarnopol, Bruck, Cilli, Steyer für die Zukunft die Benennung: Sammlungscasse und zugleich Hauptzollamt II. Classe; das, als Finanzbezirkscasse fungirende Hauptzollamt II. Classe zu Kaschau aber die Benennung: Finanzbezirkscasse und zugleich Hauptzollamt II. Classe zu führen haben.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXI. Stück, Nr. 78, ausgegeben und versendet am 26. Mai 1858.)

Die, zugleich mit den Geschäften der Sammlungscassen betrauten Hauptzollämter II. Classe zu Königgrätz, Znaim, Teschen, Przemysl, Tarnopol, Bruck, Cilli, Steyer haben für die Zukunft die Benenung: Sammlungscasse und zugleich Hauptzollamt II. Classe, das, als Finanzbezirkscasse fungirende Hauptzollamt II. Classe zu Kaschau aber die Benennung: Finanzbezirkscasse und zugleich Hauptzollamt II. Classe zu führen. In den bisherigen Dienstverrichtungen und Amtsbefugnissen dieser genannten vereinigten Aemter findet dadurch keine Aenderung Statt.

Freiherr von **Bruck** m. p.

79.

Verordnung des Justizministeriums vom 19. Mai 1858,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

wodurch der §. 249 des Strafgesetzes vom 27. Mai 1852 dahin erläutert wird, daß auf die Strafe der Abschaffung aus demjenigen Orte nicht erkannt werden kann, zu welchem der zu Verurtheilende gesetzlich zuständig ist.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXI. Stück, Nr. 79, ausgegeben und versendet am 26. Mai 1858.)

Im Einverständnisse mit dem Ministerium des Innern und der obersten Polizeibehörde, findet das Justizministerium zur Beseitigung von Zweifeln den §. 249 des Strafgesetzes vom 27. Mai 1852 dahin zu erläutern, daß auf die Strafe der Abschaffung aus demjenigen Orte nicht erkannt werden kann, zu welchem der zu Verurtheilende gesetzlich zuständig ist.

Graf **Nádasdy** m. p.

80.

Naredba ministarstva pravosudja od 23. Svibnja 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

kojom se uslied previšnje odluke od 19. Svibnja 1858 razjašnjuju zakoniti propisi o vremenu, kojega će kod zatvorenih okrivljenikah početi vrieme kazni.

Sadèržana u XXI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 80, izdanom i razposlanom dne 26. Svibnja 1858.)

Uslied nastavšega pitanja, od kojega vriemena počamši treba računati vrieme kazni takovoga okrivljenika, koi se nalazi u zatvoru, ako proti proglašenoj osudi uz zakoniti rok nepoprimi priziva niti on, niti odvietničtvo dèržavno, niti ini koi ovlaštenik, ili ako koja od ovih osobah prijavi, istina, priziv, ali nečekajući višje odluke opet odustane od istoga, izdaje se uslied previšnje odluke od 19. Svibnja 1858 razjasnitba sliedeća:

Ako osudjenik posluži se istina rokom, koi mu je po zakonu dopušten za promišljanje, dà li će poprimiti se priziva, ali pokraj svega toga neprijavi priziva, ili ako od istoga opet odstupi, tad neima mu se u vrieme kazni uračunati onaj zatvor, što ga je podnio za medjuvrieme, koje je proteklo od onda, kada mu biaše ustmeno oglašena osuda, pak do vremena onoga, kada izteče rok prizivni, ili kada izjavi, da odustaje od priziva podnešena.

Nego ako osudjenik izjavi, da je zadovoljan osudom, pak ako se ili samo odvietničtvo dèržavno ili ini koi ovlaštenik neočituje odmah, dà li će podnieti priziv, i ako ovoga priziva u daljem tečaju vremena ne nepoprimi, ili opet odstupi od istoga, tad okrivljeniku treba u vrieme kazni uračunati vrieme zatvora, koi mu bieše produljen bez njegove krivine.

Grof **Nádasdy** s. r.



80.

Verordnung des Justizministeriums vom 23. Mai 1858,

giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

wodurch, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 19. Mai 1858, die gesetzlichen Vorschriften über den Anfangspunct der Strafzeit bei verhafteten Beschuldigten erläutert werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXI. Stück, Nr. 80, ausgegeben und versendet am 26. Mai 1858.)

Ueber die entstandene Frage, von welchem Zeitpuncte angefangen die Strafzeit eines verhafteten Beschuldigten in dem Falle zu berechnen sei, wenn gegen das angekündigte Urtheil weder von ihm, noch von der Staatsanwaltschaft oder einem anderen Berechtigten in der gesetzlich bestimmten Frist die Berufung ergriffen wird, oder wenn eine dieser Personen die Berufung zwar anmeldet, aber ohne die höhere Entscheidung abzuwarten, davon wieder absteht, wird hiemit, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 19. Mai 1858, folgende Erläuterung erlassen:

Wenn der Verurtheilte von der ihm gesetzlich gestatteten Frist zur Ueberlegung, ob er die Berufung ergreifen wolle, Gebrauch macht, die Berufung aber doch nicht anmeldet, oder von derselben wieder absteht, so findet die Einrechnung der von ihm in der Zwischenzeit von der mündlichen Ankündigung des Urtheiles bis zum Ablaufe der Berufungsfrist oder bis zur Erklärung des Rücktrittes von der eingelegten Berufung bestandenen Haft in die Strafzeit nicht Statt.

Wenn jedoch der Verurtheilte sich mit dem Urtheile zufrieden stellt und nur die Staatsanwaltschaft oder ein anderer Berechtigter sich über die Ergreifung der Berufung nicht sogleich erklärt, und diese in der Folge nicht ergreift, oder wieder von derselben zurücktritt, so ist die hiedurch ohne Schuld des Verurtheilten entstandene Verlängerung seiner Haft in die Strafzeit einzurechnen.

Graf **Nádasdy** m. p.

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad XII.

Izdan i razposlan dne 16. Sèrpnja 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 16. Juli 1858.



81.

Razpis ministarstva financiah od 21. Svibnja 1858,

valjan za svukoliku cesarevinu,

kojim se izdaju na svietlo tablice za izračunavanje, kakovo je razmierje izmedju nove vriednote austrijanske i vriednotah dosadanjih.

(Sadèržan u XXII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 81, izdanom i razposlanom dne 27. Svibnja 1858).

Da se izvèrši ustanova, sadèržana u §. 5. previšnjega patenta od 27. Travnja 1858 (Dèrž. zak. lista komad XVI., br. 63*), dostavljaju se do obćenitoga znanja sliedeće tablice, u kojih je izračunano razmierje niženavedenih vriednotah:

novca konvencionalnoga (mierila od 20 for.),

tako zvane vriednote bečke,

tako zvane vriednote niemačko-dèržavne (Reichswährunga) (mierila od 24 for.),

lire austrijanske,

vriednote poljske okoliša krakovskoga

prema novoj vriednoti austrijanskoj.

Ove tablice za izračunavanje imadu pravilom biti u svih slučajevih, gdie treba da se vriednote ove obrate na vriednotu austrijansku.

Da prispodoba laglja bude, priklopljene su ovdie tablice za izračunavanje razmierja medju vriednotom austrijanskom i vriednotami dosadašnjimi.

Baron **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista god. 1858, razd. I. kom. IX., br. 63 str. 294.

81.

Erlaß des Finanzministeriums vom 21. Mai 1858,

gültig für den gesammten Umfang des Reiches,

womit Reductionstabellen über das Verhältniß zwischen der neuen österreichischen Währung und der bisherigen Währung veröffentlicht werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXII. Stück, Nr. 81, ausgegeben und versendet am 27. Mai 1858.)

In Vollziehung der im §. 5 des Allerhöchsten Patentes vom 27. April 1858 (Reichs-Gesetzblatt, XVI. Stück, Nr. 63*) enthaltenen Bestimmung werden nachstehende Reductionstabellen über das Verhältniß der nachbenannten Währungen:

der Conventions-Münze (des 20 fl.-Fußes),

der sogenannten Wiener Währung,

der sogenannten Reichs-Währung (des 24 fl.-Fußes),

der Lira austriaca,

der polnischen Währung des Krakauer Gebietes,

zur neuen österreichischen Währung, zur allgemeinen Kenntniß gebracht.

Diese Reductionstabellen haben in allen Fällen zur Richtschnur zu dienen, in denen eine Umrechnung dieser Währungen in die österreichische Währung vorzunehmen ist.

Zur leichteren Vergleichung sind Reductionstabellen zur Umrechnung der österreichischen Währung in die bisherigen Währungen beigefügt.

Freiherr von Bruck m. p.

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1858, Abthl. IX. St. I, Nr. 63, S. 294.

Tablica

Za obratjanje vriednote novca konvenc. na vriednotu austrijansku.

Novca konv. krajcare	Vriednote austrijanske forinte	nove krajc. čitave	10tine	stotine
1/4	0	00,	4	3..
2/4	0	00,	8	7..
3/4	0	01,	3	1..
1	0	01,	7	5
2	0	03,	5	
3	0	05,	2	5
4	0	07		
5	0	08,	7	5
6	0	10,	5	
7	0	12,	2	5
8	0	14		
9	0	15,	7	5
10	0	17,	5	
11	0	19,	2	5
12	0	21		
13	0	22,	7	5
14	0	24,	5	
15	0	26,	2	5
16	0	28		
17	0	29,	7	5
18	0	31,	5	
19	0	33,	2	5
20	0	35		
21	0	36,	7	5
22	0	38,	5	
23	0	40,	2	5
24	0	42		
25	0	43,	7	5
26	0	45,	5	
27	0	47,	2	5
28	0	49		
29	0	50,	7	5
30	0	52,	5	

Novca konv. krajcare	Vriednote austrijanske forinte	nove kr. čitave	10tine	stotine
31	0	54,	2	5
32	0	56		
33	0	57,	7	5
34	0	59,	5	
35	0	61,	2	5
36	0	63		
37	0	64,	7	5
38	0	66,	5	
39	0	68,	2	5
40	0	70		
41	0	71,	7	5
42	0	73,	5	
43	0	75,	2	5
44	0	77		
45	0	78,	7	5
46	0	80,	5	
47	0	82,	2	5
48	0	84		
49	0	85,	7	5
50	0	87,	5	
51	0	89,	2	5
52	0	91		
53	0	92,	7	5
54	0	94,	5	
55	0	96,	2	5
56	0	98		
57	0	99,	7	5
58	1	01,	5	
59	1	03,	2	5
60	1	05		

Novca konv. forinte	Vriednote austrijanske forinte	nove krajcar.
1	1	05
2	2	10
3	3	15
4	4	20
5	5	25
6	6	30
7	7	35
8	8	40
9	9	45
10	10	50
11	11	55
12	12	60
13	13	65
14	14	70
15	15	75
16	16	80
17	17	85
18	18	90
19	19	95
20	21	
21	22	05
22	23	10
23	24	15
24	25	20
25	26	25
26	27	30
27	28	35
28	29	40
29	30	45
30	31	50
31	32	55
32	33	60
33	34	65
34	35	70
35	36	75
36	37	80
37	38	85
38	39	90
39	40	95
40	42	.
41	43	05
42	44	10
43	45	15
44	46	20
45	47	25
46	48	30
47	49	35
48	50	40
49	51	45
50	52	50

Novca konv. forinte	Vriednote austrijanske forinte	nove krajcar.
51	53	55
52	54	60
53	55	65
54	56	70
55	57	75
56	58	80
57	59	85
58	60	90
59	61	95
60	63	.
61	64	05
62	65	10
63	66	15
64	67	20
65	68	25
66	69	30
67	70	35
68	71	40
69	72	45
70	73	50
71	74	55
72	75	60
73	76	65
74	77	70
75	78	75
76	79	80
77	80	85
78	81	90
79	82	95
80	84	.
81	85	5
82	86	10
83	87	15
84	88	20
85	89	25
86	90	30
87	91	35
88	92	40
89	93	45
90	94	50
91	95	55
92	96	60
93	97	65
94	98	70
95	99	75
96	100	80
97	101	85
98	102	90
99	103	95
100	105	.

Novca konvencionaln. forinte	Vriednote austrijanske forinte
100	105
200	210
300	3'5
400	420
500	525
600	630
700	735
800	840
900	945
1.000	1.050
2.000	2·100
3 000	3.150
4.000	4 200
5.000	5.250
6.000	6 300
7.000	7.350
8.000	8.400
9.000	9.450
10.000	10.500
20.000	21.000
30.000	31.500
40 000	42.000
50.000	52.500
60.000	63.000
70.000	73.500
80.000	84 000
90.000	94.500
100.000	105 000
200 000	210.000
300.000	315.000
400 000	420.000
500.000	525 000
600 000	630 000
700.000	735 000
800 000	840 000
900.000	945.000
1,000 000	1,050 000
2,000.000	2,100 000
3,000.000	3,150 000
4,000.000	4,200.000
5,000 000	5,250.000
6,000.000	6,300 000
7,000 000	7,350.000
8,000.000	8,400.000
9,000.000	9,450 000
10,000,000	10,500.000

Tafel

zur Umrechnung der Conventions-Münz-Währung in österreichische Währung.

Conv. Münze Kreuzer	Oesterreichische Währung Gulden	Neukreuzer Ganze	10tel	100tel
1/4	0	00,	4	3 . .
2/4	0	00,	8	7 . .
3/4	0	00,	3	1 . .
1	0	01,	7	5
2	0	03,	5	
3	0	05,	2	5
4	0	07		
5	0	08,	7	5
6	0	10,	5	
7	0	12,	2	5
8	0	14		
9	0	15,	7	5
10	0	17,	5	
11	0	19,	2	5
12	0	21		
13	0	22,	7	5
14	0	24,	5	
15	0	26,	2	5
16	0	28		
17	0	29,	7	5
18	0	31,	5	
19	0	33,	2	5
20	0	35		
21	0	36,	7	5
22	0	38,	5	
23	0	40,	2	5
24	0	42		
25	0	43,	7	5
26	0	45,	5	
27	0	47,	2	5
28	0	49		
29	0	50,	7	5
30	0	52,	5	

Conv. Münze Kreuzer	Oesterreichische Währung Gulden	Neukreuzer Ganze	10tel	100tel
31	0	54,	2	5
32	0	56		
33	0	57,	7	5
34	0	59,	5	
35	0	61,	2	5
36	0	63		
37	0	64,	7	5
38	0	66,	5	
39	0	68,	2	5
40	0	70		
41	0	71,	7	5
42	0	73,	5	
43	0	75,	2	5
44	0	77		
45	0	78,	7	5
46	0	80,	5	
47	0	82,	2	5
48	0	84		
49	0	85,	7	5
50	0	87,	5	
51	0	89,	2	5
52	0	91		
53	0	92,	7	5
54	0	94,	5	
55	0	96,	2	5
56	0	98		
57	0	99,	7	5
58	1	01,	5	
59	1	03,	2	5
60	1	05		

Conv. Münze Gulden	Oesterreichische Währung Gulden	Neu-Kreuzer
1	1	05
2	2	10
3	3	15
4	4	20
5	5	25
6	6	30
7	7	35
8	8	40
9	9	45
10	10	50
11	11	55
12	12	60
13	13	65
14	14	70
15	15	75
16	16	80
17	17	85
18	18	90
19	19	95
20	21	.
21	22	05
22	23	10
23	24	15
24	25	20
25	26	25
26	27	30
27	28	35
29	29	40
28	30	45
30	31	50
31	32	55
32	33	60
33	34	65
34	35	70
35	36	75
36	37	80
37	38	85
38	39	90
39	40	95
40	42	.
41	43	05
42	44	10
43	45	15
44	46	20
45	47	25
46	48	30
47	49	35
48	50	40
49	51	45
50	52	50

Conv. Münze Gulden	Oesterreichische Währung Gulden	Neu-Kreuzer
51	53	55
52	54	60
53	55	65
54	56	70
55	57	75
56	58	80
57	59	85
58	60	90
59	61	95
60	63	.
61	64	05
62	65	10
63	66	15
64	67	20
65	68	25
66	69	30
67	70	35
68	71	40
69	72	45
70	73	50
71	74	55
72	75	60
73	76	65
74	77	70
75	78	75
76	79	80
77	80	85
78	81	90
79	82	95
80	84	.
81	85	05
82	86	10
83	87	15
84	88	20
85	89	25
86	90	30
87	91	35
88	92	40
89	93	45
90	94	50
91	94	55
92	96	60
93	97	65
94	98	70
95	99	75
96	100	80
97	101	85
98	102	90
99	103	95
100	105	.

Conventions-Münze Gulden	Oesterr. Währung Gulden
100	105
200	210
300	315
400	420
500	525
600	630
700	735
800	840
900	945
1.000	1.050
2.000	2.100
3.000	3.150
4.000	4.200
5.000	5.250
6.000	6.300
7.000	7.350
8.000	8.400
9.000	9.450
10.000	10.500
20.000	21.000
30.000	31.500
40.000	42.000
50.000	52.500
60.000	63.000
70.000	73.500
80.000	84.000
90.000	94.500
100.000	105.000
200.000	210.000
300.000	315.000
400.000	420.000
500.000	525.000
600.000	630.000
700.000	735.000
800.000	840.000
900.000	945.000
1,000.000	1,050.000
2,000.000	2,100.000
3,000.000	3,150.000
4,000.000	4,200.000
5,000.000	5,250.000
6,000.000	6,300.000
7,000.000	7,350.000
8,000.000	8,400.000
9,000.000	9,450.000
10,000.000	10,500.000

Tablica

za obratjanje vriednote austrijanske na vriednotu novca konvencionalnoga.

Vriednote austrij.	Novca konvencionalnoga			Vriednote austrij.	Novca konvencionalnoga			Vriednote austrij.	Novca konvencionalnoga				Vriednote austrij.	Novca konvencionalnoga				Vriednote austrij.	Novca konvencionalnoga			
nove krajcare	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/7	nove krajcare	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/7	forinte	forinte	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/7	forinte	forinte	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/7	forinte	forinte	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/7
0,5	.	1	1																			
1	.	2	2	51	29	.	4	1	0	57	.	4	51	48	31	1	1	100	95	14	1	1
2	1	.	4	52	29	2	6	2	1	54	1	1	52	49	31	1	5	200	190	28	2	2
3	1	2	6	53	30	1	1	3	2	51	1	5	53	50	28	2	2	300	285	42	3	3
4	2	1	1	54	30	3	3	4	3	48	2	2	54	51	25	2	6	400	380	57	.	4
5	2	3	3	55	31	1	5	5	4	45	2	6	55	52	22	3	3	500	476	11	1	5
6	3	1	5	56	32	.	.	6	5	42	3	3	56	53	20	.	.	600	571	25	2	6
7	4	.	.	57	32	2	2	7	6	40	.	.	57	54	17	.	4	700	666	40	.	.
8	4	2	2	58	33	.	4	8	7	37	.	4	58	55	14	1	1	800	761	54	1	1
9	5	.	4	59	33	2	6	9	8	34	1	1	59	56	11	1	5	900	857	8	2	2
10	5	2	6	60	34	1	1	10	9	31	1	5	60	57	8	2	2					
11	6	1	1	61	34	3	3	11	10	28	2	2	61	58	5	2	6	1 000	952	22	3	3
12	6	3	3	62	35	1	5	12	11	25	2	6	62	59	2	3	3	2.000	1.904	45	2	6
13	7	1	5	63	36	.	.	13	12	22	3	3	63	60		.	.	3 000	2 857	8	2	2
14	8	.	.	64	36	2	2	14	13	20	.	.	64	60	57	.	4	4.000	3.809	31	1	5
15	8	2	2	65	37	.	4	15	14	17	.	4	65	61	54	1	1	5.000	4.761	54	1	1
16	9	.	4	66	37	2	6	16	15	14	1	1	66	62	51	1	5	6.000	5 714	17	.	4
17	9	2	6	67	38	1	1	17	16	11	1	5	67	63	48	2	2	7 000	6 666	40	.	.
18	10	1	1	68	38	3	3	18	17	8	2	2	68	64	45	2	6	8.000	7.619	2	3	3
19	10	3	3	69	39	1	5	19	18	5	2	6	69	65	42	3	3	9.000	8.571	25	2	6
20	11	1	5	70	40	.	.	20	19	2	3	3	70	66	40	.	.					
21	12	.	.	71	40	2	2	21	20	.	.	.	71	67	37	.	4	10.000	9.523	48	2	2
22	12	2	2	72	41	.	4	22	20	57	.	4	72	68	34	1	1	20.000	19 047	37	.	4
23	13	.	4	73	41	2	6	23	21	54	1	1	73	69	31	1	5	30 000	28.571	25	2	6
24	13	2	6	74	42	1	1	24	22	51	1	5	74	70	28	2	2	40 000	38.095	14	1	1
25	14	1	1	75	42	3	3	25	23	48	2	2	75	71	25	2	6	50.000	47.619	2	3	3
26	14	3	3	76	43	1	5	26	24	45	2	6	76	72	22	3	3	60.000	57.142	51	1	5
27	15	1	5	77	44	.	.	27	25	42	3	3	77	73	20	.	.	70 000	66.666	40	.	.
28	16	.	.	78	44	2	2	28	26	40	.	.	78	74	17	.	4	80 000	76 190	28	2	2
29	16	2	2	79	45	.	4	29	27	37	.	4	79	75	14	1	1	90.000	85.714	17	.	4
30	17	.	4	80	45	2	6	30	28	34	1	1	80	76	11	1	5					
31	17	2	6	81	46	1	1	31	29	31	1	5	81	77	8	2	2	100 000	95.238	5	2	6
32	18	1	1	82	46	3	3	32	30	28	2	2	82	78	5	2	6	200 000	190 476	11	1	5
33	18	3	3	83	47	1	5	33	31	25	2	6	83	79	2	3	3	300.000	285.714	17	.	4
34	19	1	5	84	48	.	.	34	32	22	3	3	84	80	.	.	.	400.000	380.952	2	3	3
35	20	.	.	85	48	2	2	35	33	20	.	.	85	80	57	.	4	500.000	476.19	28	2	2
36	20	2	2	86	49	.	4	36	34	17	.	4	86	81	54	1	1	600 000	571.428	34	1	1
37	21	.	4	87	49	2	6	37	35	14	1	1	87	82	51	1	5	700.000	666 666	40	.	.
38	21	2	6	88	50	1	1	38	36	11	1	5	88	83	48	2	2	800.000	761.904	45	2	6
39	22	1	1	89	50	3	3	39	37	8	2	2	89	84	45	2	6	900 000	857.142	51	1	5
40	22	3	3	90	51	1	5	40	38	5	2	6	90	85	42	3	3					
41	23	1	5	91	52	.	.	41	39	2	3	3	91	86	40	.	.	1,000 000	952.380	57	.	4
42	24	.	.	92	52	2	2	42	40	.	.	.	92	87	37	.	4	2,000 900	1,904.761	54	1	1
43	24	2	2	93	53	.	4	43	40	57	.	4	93	88	34	1	1	3,000.000	2,857.142	51	1	5
44	25	.	4	94	53	2	6	44	41	54	1	1	94	89	31	1	5	4,000.000	3,809.523	48	2	2
45	25	2	6	95	54	1	1	35	42	51	1	5	95	90	28	2	2	5,000.000	4,761.904	45	2	6
46	26	1	1	96	54	3	3	46	43	48	2	2	96	91	25	2	6	6,000.000	5,714.285	42	3	3
47	26	3	3	97	55	1	5	47	44	45	2	6	97	92	22	3	3	7,000.000	6,666.666	40	.	.
48	27	1	5	98	56	.	.	48	45	42	3	3	98	93	20	.	.	8,000.000	7,619.047	37	.	4
49	28	.	.	99	56	2	2	49	46	40	.	.	99	94	17	.	4	9,000.000	8,571 428	34	1	1
50	28	2	2	100	57	.	4	50	47	37	.	4	100	95	14	1	1	10,000.000	9,523.809	31	1	5

Tafel

zur Umrechnung der österreichischen Währung in Conventions-Münz-Währung.

Oesterr. Währung: Neu-Kreuzer	Conventions-Münze: Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/7	Oesterr. Währung: Neu-Kreuzer	Conventions-Münze: Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/7	Oesterr. Währung: Gulden	Conventions-Münze: Gulden	Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/7	Oesterr. Währung: Gulden	Conventions-Münze: Gulden	Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/7	Oesterreich. Währung: Gulden	Conventions-Münze: Gulden	Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/7
0,5	.	1	1																			
1	.	2	2	51	29	.	4	1	0	57	.	4	51	48	34	1	1	100	95	14	1	1
2	1	.	4	52	29	2	6	2	1	54	1	1	52	49	31	1	5	200	190	28	2	2
3	1	2	6	53	30	1	1	3	2	51	1	5	53	50	28	2	2	300	285	42	3	3
4	2	1	1	54	30	3	3	4	3	48	2	2	54	51	25	2	6	400	380	57	.	4
5	2	3	3	55	31	1	5	5	4	45	2	6	55	52	22	3	3	500	476	11	1	5
6	3	1	5	56	32	.	.	6	5	42	2	3	56	53	20	.	.	600	571	25	2	6
7	4	.	.	57	32	2	2	7	6	40	.	.	57	54	17	.	4	700	666	40	.	.
8	4	2	2	58	33	.	4	8	7	37	.	4	58	55	14	1	1	800	761	54	1	1
9	5	.	4	59	33	2	6	9	8	34	1	1	59	56	11	1	5	900	857	8	2	2
10	5	2	6	60	34	1	1	10	9	31	1	5	60	57	8	2	2					
11	6	1	1	61	34	3	3	11	10	28	2	2	61	58	5	2	6	1.000	952	22	3	3
12	6	3	3	62	35	1	5	12	11	25	2	6	62	59	2	3	3	2.000	1.904	45	2	6
13	7	1	5	63	36	.	.	13	12	22	3	3	63	60	.	.	.	3.000	2.857	8	2	2
14	8	.	.	64	36	2	2	14	13	20	.	.	64	60	57	.	4	4.000	3.809	31	1	5
15	8	2	2	65	37	.	4	15	14	17	.	4	65	61	54	1	1	5.000	4.761	54	1	1
16	9	.	4	66	37	2	6	16	15	14	1	1	66	62	51	1	5	6 000	5.714	17	.	4
17	9	2	6	67	38	1	1	17	16	11	1	5	67	63	48	2	2	7.000	6.666	40	.	.
18	10	1	1	68	38	3	3	18	17	8	2	2	68	64	45	2	6	8.000	7.619	2	3	3
19	10	3	3	69	39	1	5	19	18	5	2	6	69	65	42	3	3	9.000	8.561	25	2	6
20	11	1	5	70	40	.	.	20	19	2	3	3	70	66	40	.	.					
21	12	.	.	71	40	2	2	21	20	.	.	.	71	67	37	.	4	10.000	9.523	48	2	2
22	12	2	2	72	41	.	4	22	20	57	.	4	72	68	34	1	1	20 000	19.047	37	.	4
23	13	.	4	73	41	2	6	23	21	54	1	1	73	69	31	1	5	30.000	28.571	25	2	6
24	13	2	6	74	42	1	1	24	22	51	1	5	74	70	28	2	2	40.000	38.095	14	1	1
25	14	1	1	75	42	3	3	25	23	48	2	2	75	71	25	2	6	50.000	47.619	2	3	3
26	14	3	3	76	43	1	5	26	24	45	2	6	76	72	22	3	3	60.000	57.142	51	1	5
27	15	1	5	77	44	.	.	27	25	42	3	3	77	73	20	.	.	70.000	66 666	40	.	.
28	16	.	.	78	44	2	2	28	26	40	.	.	78	74	17	.	4	80 000	76.190	28	2	2
29	16	2	2	79	45	.	4	29	27	37	.	4	79	75	14	1	1	90.000	85.714	17	.	4
30	17	.	4	80	45	2	6	30	28	34	1	1	80	76	11	1	5					
31	17	2	6	81	46	1	1	31	29	31	1	5	81	77	8	2	2	100.000	95.238	5	2	6
32	18	1	1	82	46	3	3	32	30	28	2	9	82	78	5	2	6	200 000	190.476	11	1	5
33	18	3	3	83	47	1	5	33	31	25	2	6	83	79	2	3	3	300 000	285.714	17	.	4
34	19	1	5	84	48	.	.	34	32	22	3	3	84	80	.	.	.	400.000	380.952	22	3	3
35	20	.	.	85	48	2	2	35	33	20	.	.	85	80	57	.	4	500.000	476.190	28	2	2
36	20	2	2	86	49	.	4	36	34	17	.	4	86	81	54	1	1	600.000	571.428	34	1	1
37	21	.	4	87	49	2	6	37	35	14	1	1	87	82	51	1	5	700.000	666.666	40	.	.
38	21	2	6	88	50	1	1	38	36	11	1	5	88	83	48	2	2	800.000	761.904	45	2	6
39	22	1	1	89	50	3	3	30	37	8	2	2	89	84	45	2	6	900.000	857.142	51	1	5
40	22	3	3	90	51	1	5	40	38	5	2	6	90	85	42	3	3					
41	23	1	5	91	52	.	.	41	9	2	3	3	91	86	40	.	.	1.000.000	952.380	57	.	4
42	24	.	.	92	52	2	2	42	40	.	.	.	92	87	37	.	4	2,000.000	1,904.761	54	1	1
43	24	2	2	93	53	.	4	43	40	57	.	4	93	88	34	1	1	3,000.000	2,857.142	51	1	5
44	25	.	4	94	53	2	6	44	41	54	1	1	94	89	31	1	5	4,000.000	3,809.523	48	2	2
45	25	2	6	95	54	1	1	45	42	51	1	5	95	90	28	2	2	5,000.000	4,761.904	45	2	6
46	26	1	1	96	54	3	3	46	43	48	2	2	96	91	25	2	6	6,000.000	5,714.285	42	3	3
47	26	3	3	97	55	1	5	47	44	45	2	6	97	92	22	3	3	7.000.000	6,666.666	40	.	.
48	27	1	5	98	56	.	.	48	45	42	3	3	98	93	20	.	.	8,000.000	7,619.047	37	.	4
49	28	.	.	99	56	2	2	49	46	40	.	.	99	94	17	.	4	9,000.000	8,571.428	34	1	1
50	28	2	2	100	57	.	4	50	47	37	.	4	100	95	14	1	1	10.000.000	9,523.809	31	1	5

Tablica

za obratjanje bečke vriednote na vriednotu austrijansku.

Vried. bečke: krajcare	Vriednote austrijanske: forinte	nove krajc.: čitave	desetine	stotine	tisućine
1/4	0	00,	1	7	5
2/4	0	00,	3	5	
3/4	0	00,	5	2	5
1	0	00,	7		
2	0	01,	4		
3	0	02,	1		
4	0	02,	8		
5	0	03,	5		
6	0	04,	2		
7	0	04,	9		
8	0	05,	6		
9	0	06,	3		
10	0	07,			
11	0	07,	7		
12	0	08,	4		
13	0	09,	1		
14	0	09,	8		
15	0	10,	5		
16	0	11,	2		
17	0	11,	9		
18	0	12,	6		
19	0	13,	3		
20	0	14			
21	0	14.	7		
22	0	15,	4		
23	0	16,	1		
24	0	16,	8		
25	0	17,	5		
26	0	18,	2		
27	0	18,	9		
28	0	19,	6		
29	0	20,	3		
30	0	21			

Vried. bečke: krajcare	Vriednote austrijanske: forinte	nove kr.: čitave	desetine
31	0	21,	7
32	0	22,	4
33	0	23,	1
34	0	23,	8
35	0	24,	5
36	0	25,	2
37	0	25,	9
38	0	26,	6
39	0	27,	3
40	0	28,	
41	0	28,	7
42	0	29.	4
43	0	30,	1
44	0	30,	8
45	0	31,	5
46	0	32,	2
47	0	32,	9
48	0	33,	6
49	0	34,	3
50	0	35,	
51	0	35,	7
52	0	36,	4
53	0	37,	1
54	0	37,	8
55	0	38,	5
56	0	39,	2
57	0	39,	9
58	0	40,	6
59	0	41,	3
60	0	42	

Vried bečke: forinte	Vriednote austrijanske: forinte	nove krajcare
1	0	42
2	0	84
3	1	26
4	1	68
5	2	10
6	2	52
7	2	94
8	3	36
9	3	78
10	4	20
11	4	62
12	5	04
13	5	46
14	5	88
15	6	30
16	6	72
17	7	14
18	7	56
19	7	98
20	8	40
21	8	82
22	9	24
23	9	66
24	10	08
25	10	50
26	10	92
27	11	34
28	11	76
29	12	18
30	12	60
31	13	02
32	13	44
33	13	86
34	14	28
35	14	70
36	15	12
37	15	54
38	15	96
39	16	38
40	16	80
41	17	22
42	17	64
43	18	06
44	18	48
45	18	90
46	19	32
47	19	74
48	20	16
49	20	58
50	21	.

Vried. bečke: forinte	Vriednote austrijanske: forinte	nove krajcare
51	21	42
52	21	84
53	22	26
54	22	68
55	23	10
56	23	52
57	23	94
58	24	36
59	24	78
60	25	20
61	25	62
62	26	04
63	26	46
64	26	88
65	27	30
66	27	72
67	28	14
68	28	56
69	28	98
70	29	40
71	29	82
72	30	24
73	30	66
74	31	08
75	31	50
76	31	92
77	32	34
78	32	76
79	33	18
80	33	60
81	34	02
82	34	44
83	34	86
84	35	28
85	35	70
86	36	12
87	36	54
88	36	96
89	37	38
90	37	80
91	38	22
92	38	64
93	39	06
94	39	48
95	39	90
96	40	32
97	40	74
98	41	16
99	41	58
100	42	.

Vried. bečke: forinte	Vriednote austrijanske: forinte
100	42
200	84
300	126
400	168
500	210
600	252
700	294
800	336
900	378
1.000	420
2 000	840
3.000	1 260
4.000	1.680
5.000	2 100
6.000	2 520
7.000	2.940
8.000	3.360
9.000	3.780
10.000	4.200
20.000	8.400
30.000	12.600
40.000	16.800
50.000	21.000
60.000	25.200
70.000	29.400
80.000	33.600
90.000	37.800
100 000	42.000
200.000	84.000
300 000	126.000
400 000	168 000
500 000	210.000
600.000	252.000
700.000	294.000
800 000	336 000
900.000	378.000
1,000.000	420.000
2 000.000	840.000
3,000.000	1,260.000
4,000.000	1,680.000
5 000.000	2,100.000
6 000.000	2,520.000
7,000.000	2 940.000
8,000.000	3,360.000
9 000.000	3,780 000
10,000.000	4,200.000

Tafel

zur Umrechnung der Wiener Währung in österreichische Währung.

…er …r. …zer	Oesterreichische Währung: Gulden	Neukreuzer: Ganze	10tel	100tel	1000tel	Wiener Währ.: Kreuzer	Oesterreichische Währung: Gulden	Neukreuzer: Ganze	10tel
1/4	0	00,	1	7	5				
2/4	0	00,	3	5					
3/4	0	00,	5	2	5				
1	0	00,	7			31	0	21,	7
2	0	01,	4			32	0	22,	4
3	0	02,	1			33	0	23,	1
4	0	02,	8			34	0	23,	8
5	0	03,	5			35	0	24,	5
6	0	04,	2			36	0	25,	2
7	0	04,	9			37	0	25,	9
8	0	05,	6			38	0	26,	6
9	0	06,	3			39	0	27,	3
10	0	07				40	0	28	
11	0	07,	7			41	0	28,	7
12	0	08,	4			42	0	29,	4
13	0	09,	1			43	0	30,	1
14	0	09,	8			44	0	30,	8
15	0	10,	5			45	0	31,	5
16	0	11,	2			46	0	32,	2
17	0	11,	9			47	0	32,	9
18	0	12,	6			48	0	33,	6
19	0	13,	3			49	0	34,	3
20	0	14				50	0	35	
21	0	14,	7			51	0	35,	7
22	0	15,	4			52	0	36,	4
23	0	16,	1			53	0	37,	1
24	0	16,	8			54	0	37,	8
25	0	17,	5			55	0	38,	5
26	0	18,	2			56	0	39,	2
27	0	18,	9			57	0	39,	9
28	0	19	6			58	0	40,	6
29	0	20,	3			59	0	41,	3
30	0	21				60	0	42	

Wiener Währ.: Gulden	Oesterreichische Währung: Gulden	Neu-Kreuzer	Wiener Währ.: Gulden	Oesterreichische Währung: Gulden	Neu-Kreuzer	Wiener Währung: Gulden	Oesterr. Währung: Gulden
1	0	42	51	21	42	100	42
2	0	84	52	21	84	200	84
3	1	26	53	22	26	300	126
4	1	68	54	22	68	400	168
5	2	10	55	23	10	50	210
6	2	52	56	23	52	600	252
7	2	94	57	23	94	700	294
8	3	36	58	94	36	800	336
9	3	78	59	34	78	900	378
10	4	20	60	25	20		
11	4	62	61	25	62	1.000	420
12	5	04	62	26	04	2 000	840
13	5	46	63	26	46	3.000	1.260
14	5	88	64	26	88	4 000	1 680
15	6	30	65	27	30	5 000	2.100
16	6	72	66	27	72	6.000	2.520
17	7	14	67	28	14	7 000	2 940
18	7	56	68	28	56	8 000	3.360
19	7	98	69	28	98	9.000	3.780
20	8	40	70	29	40		
21	8	82	71	29	82	10.000	4.200
22	9	24	72	30	24	20.000	8.400
23	9	66	73	30	66	30.000	12 600
24	10	08	74	31	08	40.000	16.800
25	10	50	75	31	50	50.000	21.000
26	10	92	76	31	92	60.000	25.200
27	11	34	77	32	34	70,000	29 400
29	11	76	78	32	76	80.000	33.600
28	12	18	79	33	18	90.000	37.800
30	12	60	80	33	60		
31	13	02	81	34	02	100.000	42.000
32	13	44	82	34	44	200 000	84.000
33	13	86	83	34	86	300.000	126.000
34	14	28	84	35	28	400.000	168.000
35	14	70	85	35	70	500.000	210 000
36	15	12	86	36	12	600.000	252.000
37	15	54	87	36	54	700 000	294 000
38	15	96	88	36	96	800.000	336.000
39	16	38	89	37	38	900.000	378 000
40	16	80	90	37	80		
41	17	22	91	38	22	1,000 000	420.000
42	17	64	92	38	64	2,000.000	840.000
43	18	06	93	39	06	3,000.000	1,260 000
44	18	48	94	39	48	4,000.000	1,680.000
45	18	90	95	39	90	5,000 000	2,100.000
46	19	32	96	40	32	6,000.000	2,520.000
47	19	74	97	40	74	7,000 000	2,940.000
48	20	16	98	41	16	8,000 000	3,360 000
49	20	58	99	41	58	9,000 000	3,780.000
50	21	.	100	42	.	10,000.000	4,200.000

Tablica

za obratjanje vriednote austrijanske na vriednotu Bečku.

Vriednote austrij. nove krajcare	Vriednote bečke forinte	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/7
0,5	0	0	2	6
1	0	1	1	5
2	0	2	3	3
3	0	4	1	1
4	0	5	2	6
5	0	7	.	4
6	0	8	2	2
7	0	10		.
8	0	11	1	5
9	0	12	3	3
10	0	14	1	1
11	0	15	2	6
12	0	17	.	4
13	0	18	2	2
14	0	20	.	.
15	0	21	1	5
16	0	22	3	3
17	0	24	1	1
18	0	25	2	6
19	0	27	.	4
20	0	28	2	2
21	0	30	.	.
22	0	31	1	5
23	0	32	3	3
24	0	34	1	1
25	0	35	2	6
26	0	37	.	4
27	0	38	2	2
28	0	40	.	.
29	0	41	1	5
30	0	42	3	3
31	0	44	1	1
32	0	45	2	6
33	0	47	.	4
34	0	48	2	2
35	0	50	.	.
36	0	51	1	5
37	0	52	3	3
38	0	54	1	1
39	0	55	2	6
40	0	57	.	4
41	0	58	2	2
42	1	.	.	.
43	1	1	1	5
44	1	2	3	3
45	1	4	1	1
46	1	5	2	6
47	1	7	.	4
48	1	8	2	2
49	1	10	.	.
50	1	11	1	5

Vriednote austrij. nove krajcare	Vriednote bečke forinte	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/7
51	1	12	3	3
52	1	14	1	1
53	1	15	2	6
54	1	17	.	4
55	1	18	2	2
56	1	20	.	.
57	1	21	1	5
58	1	22	3	3
59	1	24	1	1
60	1	25	2	6
61	1	27		4
62	1	28	2	2
63	1	30	.	.
64	1	31	1	5
65	1	32	3	3
66	1	34	1	1
67	1	35	2	6
68	1	37	.	4
69	1	38	2	2
70	1	40	.	.
71	1	4	1	5
72	1	42	3	3
73	1	44	1	1
74	1	45	2	6
75	1	47	.	4
76	1	48	2	2
77	1	50	.	.
78	1	51	1	5
79	1	52	3	3
80	1	54	1	1
81	1	55	2	6
82	1	57	.	4
83	1	58	2	2
84	2	.	.	.
85	2	1	1	5
86	2	2	3	3
87	2	4	1	1
88	2	5	2	6
89	2	7	.	4
90	2	8	2	2
91	2	10	.	.
92	2	11	1	5
93	2	12	3	3
94	2	14	1	1
95	2	15	2	6
96	2	17	.	4
97	2	18	2	2
98	2	20	.	.
99	2	21	1	5
100	2	22	3	3

Vriednote austrij. forinte	Vriednote bečke forinte	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/7
1	2	22	3	3
2	4	45	2	6
3	7	8	2	2
4	9	31	1	5
5	11	54	1	1
6	14	17	.	4
7	16	40	.	.
8	19	2	3	3
9	21	25	2	6
10	23	48	2	2
11	26	11	1	5
12	28	34	1	1
13	30	57	.	4
14	33	20	.	.
15	35	42	3	3
16	38	5	2	6
17	40	28	2	2
18	42	51	1	5
19	45	14	1	1
20	47	37	.	4
21	50	.	.	.
22	52	22	3	3
23	54	45	2	6
24	57	8	2	2
25	59	31	1	5
26	61	54	1	1
27	64	17	.	4
28	66	40	.	.
29	69	2	3	3
30	71	25	2	6
31	73	48	2	2
32	76	11	1	5
33	78	34	1	1
34	80	57	.	4
35	83	20	.	.
36	85	42	3	3
37	88	5	2	6
38	90	28	2	2
39	92	51	1	5
40	95	14	1	1
41	97	37	.	4
42	100	.	.	.
43	102	22	3	3
44	104	45	2	6
35	107	8	2	2
46	109	31	1	5
47	111	54	1	1
48	114	17	.	4
49	116	40	.	.
50	119	2	3	3

Vriednote austrij. forinte	Vriednote bečke forinte	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/7
51	121	25	2	6
52	123	48	2	2
53	126	11	1	5
54	128	31	1	1
55	130	57	.	4
56	133	20	.	.
57	135	42	3	3
58	138	5	2	6
59	140	28	2	2
60	142	51	1	5
61	145	14	1	1
62	147	37	.	4
63	150		.	.
64	152	22	3	3
65	154	45	2	6
66	157	8	2	2
67	159	31	1	5
68	161	54	1	1
69	164	17	.	4
70	166	40	.	.
71	169	2	3	3
72	171	25	2	6
73	173	48	2	2
74	176	11	1	5
75	178	34	1	1
76	180	57	.	4
77	183	20	.	.
78	185	42	3	3
79	188	5	2	6
80	190	28	2	2
81	192	51	1	5
82	195	14	1	1
83	197	37	.	4
84	200	.	.	.
85	202	22	3	3
86	204	45	2	6
87	207	8	2	2
88	209	31	1	5
89	211	54	1	1
90	214	17	.	4
91	216	40	.	.
92	219	2	3	3
93	221	25	2	6
94	223	48	2	2
95	226	11	1	5
96	228	34	1	1
97	230	57	.	4
98	233	20	.	.
99	235	42	3	3
100	238	5	2	6

Vriednote austrij. forinte	Vriednote bečke forinte	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/7
100	238	5	2	6
200	476	11	1	5
300	714	17	.	4
400	952	22	3	3
500	1.190	28	2	2
600	1.428	34	1	1
700	1 666	40	.	.
800	1.904	45	2	6
900	2.142	51	1	5
1 000	2.380	57	.	4
2.000	4.761	54	1	1
3 000	7.142	51	1	5
4.000	9.523	48	2	2
5 000	11 904	45	2	6
6.000	14.285	42	3	3
7 000	16.666	40	.	.
8.000	19.047	37	.	4
9.000	21.428	34	1	1
10.000	23.809	31	1	5
20.000	47 619	2	3	3
30 000	71.428	34	1	1
40 000	95.238	5	2	6
50.000	119 047	37	.	4
60.000	142 857	8	2	2
70 000	166.666	40	.	.
80 000	190 476	11	1	5
90.000	214.285	42	3	3
100 000	238.995	14	1	1
200 000	476.190	28	2	2
300.000	714 285	42	3	3
400.000	952.380	57	.	4
500.000	1,190.476	11	1	5
600 000	1,428.571	25	2	6
700.000	1,666.666	40	.	.
800.000	1,904.761	54	1	1
900 000	2,142.857	8	2	2
1,000 000	2,380.952	22	3	3
2,000 900	4,761.904	45	2	6
3,000 000	7,142 857	8	2	2
4,000.000	9,523.809	31	1	5
5,000.000	11,904.761	54	1	1
6,000.000	14,285.714	17	.	4
7,000.000	16,666.666	40	.	.
8,000.000	19,047.619	2	3	3
9,000.000	21,428 571	25	2	6
10,000.000	23,809.523	48	2	2

Tafel

zur Umrechnung der österreichischen Währung in Wiener Währung.

Oesterr. Währung	Wiener Währung				Oesterr. Währung	Wiener Währung				Oesterr. Währung	Wiener Währung				Oesterr. Währung	Wiener Währung				Oesterreich Währung	Wiener-Währung			
Kreuzer	Gulden	Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/7	Neu-Kreuzer	Gulden	Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/7	Gulden	Gulden	Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/7	Gulden	Gulden	Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/7	Gulden	Gulden	Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/7
5	0	0	2	6																				
1	0	1	1	5	51	1	12	3	3	1	2	22	3	3	51	121	25	2	6	100	238	5	2	6
2	0	2	3	3	52	1	14	1	1	2	4	45	2	6	52	123	48	2	2	200	476	11	1	5
3	0	4	1	1	53	1	15	2	6	3	7	8	2	2	53	126	11	1	5	300	714	17	.	4
4	0	5	2	6	54	1	17	.	4	4	9	31	1	5	54	128	34	1	1	400	952	22	3	3
5	0	7	.	4	55	1	18	2	2	5	11	54	1	1	55	130	57	.	4	500	1.190	28	2	2
6	0	8	2	2	56	1	20	.	.	6	14	17	.	4	56	133	20	.	.	600	1.428	34	1	1
7	0	10	.	.	57	1	21	1	5	7	16	40	.	.	57	135	42	3	3	700	1.666	40	.	.
8	0	11	1	5	58	1	22	3	3	8	19	2	3	3	58	138	5	2	6	800	1.904	45	2	6
9	0	12	3	3	59	1	24	1	1	9	21	25	2	6	59	140	28	2	2	900	2.142	51	1	5
10	0	14	1	1	60	1	25	2	6	10	23	48	2	2	60	142	51	1	5					
11	0	15	2	6	61	1	27		4	11	26	11	1	5	61	145	14	1	1	1.000	2.380	57	.	4
12	0	17	.	4	62	1	28	2	2	12	28	34	1	1	62	147	37	.	4	2.000	4.761	54	1	1
13	0	18	2	2	63	1	30	.	.	13	30	57	.	4	63	150	.	.	.	3.000	7.142	51	1	5
14	0	20	.		64	1	31	1	5	14	33	20	.	.	64	152	22	3	3	4.000	9.523	48	2	2
15	0	21	1	5	65	1	32	3	3	15	35	42	3	3	65	154	45	2	6	5.000	11.904	45	2	6
16	0	22	3	3	66	1	34	1	1	16	38	5	2	6	66	157	8	2	2	6.000	14.285	42	3	3
17	0	24	1	1	67	1	35	2	6	17	40	28	2	2	67	159	31	1	5	7.000	16.666	40	.	.
18	0	25	2	6	68	1	37	.	4	18	42	51	1	5	68	161	54	1	1	8.000	19.047	37	.	4
19	0	27	.	4	69	1	38	2	2	19	45	14	1	1	69	164	17	.	4	9.000	21.428	34	1	1
20	0	28	2	2	70	1	40	.	.	20	47	37	.	4	70	166	40	.	.					
21	0	30	.	.	71	1	41	1	5	21	50	.	.	.	71	169	2	3	3	10.000	23.809	31	1	5
22	0	31	1	5	72	1	42	3	3	22	52	22	3	3	72	171	25	2	6	20.000	47.619	2	3	3
23	0	32	3	3	73	1	44	1	1	23	54	45	2	6	73	173	48	2	2	30.000	71.428	34	1	1
24	0	34	1	1	74	1	45	2	6	24	57	8	2	2	74	176	11	1	5	40.000	95.238	5	2	6
25	0	35	2	6	75	1	47	.	4	25	59	31	1	5	75	178	34	1	1	50.000	119.047	37	.	4
26	0	37	.	4	76	1	48	2	2	26	61	54	1	1	76	180	57	.	4	60.000	142.857	8	2	2
27	0	38	2	2	77	1	50	.	.	27	64	17	.	4	77	183	20	.	.	70.000	166.666	40	.	.
28	0	40	.	.	78	1	51	1	5	28	66	40	.	.	78	185	42	3	3	80.000	190.476	11	1	5
29	0	41	1	5	79	1	52	3	3	29	69	2	3	3	79	188	5	2	6	90.000	214.285	42	3	3
30	0	42	3	3	80	1	54	1	1	30	71	25	2	6	80	190	28	2	2					
31	0	44	1	1	81	1	55	2	6	31	73	48	2	2	81	192	51	1	5	100.000	238.095	14	1	1
32	0	45	2	6	82	1	57	.	4	32	76	11	1	5	82	195	14	1	1	200.000	476.190	28	2	2
33	0	47	.	4	83	1	58	2	2	33	78	34	1	1	83	197	37	.	4	300.000	714.285	42	3	3
34	0	48	2	2	84	2	.	.	.	34	80	57	.	4	84	200	.	.	.	400.000	952.380	57	.	4
35	0	50	.	.	85	2	1	1	5	35	83	20	.	.	85	202	22	3	3	500.000	1,190.476	11	1	5
36	0	51	1	5	86	2	2	3	3	36	85	42	3	3	86	204	15	2	6	600.000	1,428.571	25	2	6
37	0	52	3	3	87	2	4	1	1	37	88	5	2	6	87	207	8	2	2	700.000	1,666.666	40	.	.
38	0	54	1	1	88	2	5	2	6	38	90	28	2	2	88	209	31	1	5	800.000	1,904.761	54	1	1
39	0	55	2	6	89	2	7		4	30	92	51	1	5	89	211	54	1	1	900.000	2,142.857	8	2	2
40	0	57	.	4	90	2	8	2	2	40	95	14	1	1	90	214	17	.	4					
41	0	58	2	2	91	2	10	.	.	41	97	37	.	4	91	216	40	.	.	1 000.000	2 380.952	22	3	3
42	1	.	.	.	92	2	11	1	5	42	100	.	.	.	92	219	2	3	3	2,000.000	4 761.904	45	2	6
43	1	1	1	5	93	2	12	3	3	43	102	22	3	3	93	221	25	2	6	3,000.000	7,142.857	8	2	2
44	1	2	3	3	94	2	14	1	1	44	104	45	2	6	94	223	48	2	2	4,000.000	9,523 809	31	1	5
45	1	4	1	1	95	2	15	2	6	45	107	8	2	2	95	226	11	1	5	5,000.000	11 904.761	54	1	1
46	1	5	2	6	96	2	17	.	4	46	109	31	1	5	96	228	34	1	1	6,000.000	14,285.714	17	.	4
47	1	7	.	4	97	2	18	2	2	47	111	54	1	1	97	230	57	.	4	7.000.000	16 666.666	40	.	.
48	1	8	2	2	98	2	20	.	.	48	114	17	.	4	98	233	20	.	.	8,000.000	19,047.619	2	3	3
49	1	10	.	.	99	2	21	1	5	49	116	40	.	.	99	235	42	3	3	9,000.000	21,428.571	25	2	6
50	1	11	1	5	100	2	22	3	3	50	119	2	3	3	100	238	5	2	6	10.000.000	23,809.523	43	2	2

Tablica

za obratjanje **vriednote niemačko-dèržavne** iliti Reichswährunga (mierila od 24 for.) na vriednotu austrijansku.

Vried. niem.-dèržav krajcare	Vriednote austrijanske forinte	nove krajc. čitave	10tine	stotine	Vriedn. niem.-dèržav krajcare	Vriednote austrijanske forinte	nove krajc. čitave	10tine	stotine
1/4	0	00,	3	6 . .					
2/4	0	00,	7	2 . .					
3/4	0	01,	0	9 . .					
1	0	01,	4	5 . .	31	0	45,	2	0 . .
2	0	02,	9	1 . .	32	0	46,	6	6 . .
3	0	04,	3	7 . .	33	0	48,	1	2 . .
4	0	05,	8	3 . .	34	0	49,	5	8 . .
5	0	07,	2	9 . .	35	0	51,	0	4 . .
6	0	08,	7	5	36	0	52,	5	
7	0	10,	2	0 . .	37	0	53,	9	5 . .
8	0	11,	6	6 . .	38	0	55,	4	1 . .
9	0	13,	1	2 . .	39	0	56,	8	7 . .
10	0	14,	5	8 . .	40	0	58,	3	3 . .
11	0	16,	0	4 . .	41	0	59,	7	9 . .
12	0	17,	5		42	0	61,	2	5
13	0	18,	9	5 . .	43	0	62,	7	0 . .
14	0	20,	4	1 . .	44	0	64,	1	6 . .
15	0	21,	8	7 . .	45	0	65,	6	2 . .
16	0	23,	3	3 . .	46	0	67,	0	8 . .
17	0	24,	7	9 . .	47	0	68,	5	4 . .
18	0	26,	2	5	48	0	70		
19	0	27,	7	0 . .	49	0	71,	4	5 . .
20	0	29,	1	6 . .	50	0	72,	9	1 . .
21	0	30,	6	2 . .	51	0	74,	3	7 . .
22	0	32,	0	8 . .	52	0	75,	8	3 . .
23	0	33,	5	4 . .	53	0	77,	2	9 . .
24	0	35			54	0	78,	7	5
25	0	36,	4	5 . .	55	0	80,	2	0 . .
26	0	37,	9	1 . .	56	0	81,	6	6 . .
27	0	39,	3	7 . .	57	0	83,	1	2 . .
28	0	40,	8	3 . .	58	0	84,	5	8 . .
29	0	42,	2	9 . .	59	0	86,	0	4 . .
30	0	43,	7	5 . .	60	0	87,	5	

Vriedn. niem.-dèržav forinte	Vriednote austrijanske forinte	nove kr čitave	10tine	Vriedn niem.-dèržav forinte	Vriednote austrijanske forinte	nove kr. čitave	10tine
1	0	87,	5	51	44	62,	5
2	1	75		52	45	50	
3	2	62,	5	53	46	37,	5
4	3	50		54	47	25	
5	4	37,	5	55	48	12,	5
6	5	25		56	49	.	
7	6	12,	5	57	49	87,	5
8	7	.		58	50	75	
9	7	87,	5	59	51	62,	5
10	8	75		60	52	50	
11	9	62,	5	61	53	37,	5
12	10	50		62	54	25	
13	11	37,	5	63	55	12,	5
14	12	25		64	56	.	
15	13	12,	5	65	56	87,	5
16	14	.		66	57	75	
17	14	87,	5	67	58	62,	5
18	15	75		68	59	50	
19	16	62,	5	69	60	37,	5
20	17	50		70	61	25	
21	18	37,	5	71	62	12,	5
22	19	25		72	63	.	
23	20	12,	5	73	63	87,	5
24	21	.		74	64	75	
25	21	87,	5	75	65	62,	5
26	22	75		76	66	50	
27	23	62,	5	77	67	37,	5
28	24	50		78	68	25	
29	25	37,	5	79	69	12,	5
30	26	25		80	70	.	
31	27	12,	5	81	70	87,	5
32	28	.		82	71	75	
33	28	87,	5	83	72	62,	5
34	29	75		84	73	50	
35	30	62,	5	85	74	37,	5
36	31	50		86	75	25	
37	32	37,	5	87	76	12,	5
38	33	25		88	77	.	
39	34	12,	5	89	77	87,	5
40	35	.		90	78	75	
41	35	87,	5	91	79	62,	5
42	36	75		92	80	50	
43	37	62,	5	93	81	37,	5
44	38	50		94	82	25	
45	39	37,	5	95	83	12,	5
46	40	25		96	84	.	
47	41	12,	5	97	84	87,	5
48	42	.		98	85	75	
49	42	87,	5	99	86	62,	5
50	43	75		100	87	50	

Vriednote niemačko-dèržavne forinte	Vriednote austrijanske forinte	novo krajc.
100	87	50
200	175	.
300	262	50
400	350	.
500	437	50
600	525	.
700	612	50
800	700	.
900	787	50
1.000	875	.
2.000	1.750	.
3.000	2·625	.
4.000	3.500	.
5.000	4.375	.
6.000	5.250	.
7.000	6 125	.
8.000	7.000	.
9.000	7.875	.
10.000	8.750	.
20.000	17.500	.
30.000	26.250	.
40 000	35.000	.
50.000	43.750	.
60.000	52.500	.
70.000	61.250	.
80.000	70 000	.
90 000	78.750	.
100.000	87.500	.
200 000	175 000	.
300.000	262.500	.
400 000	350 000	.
500.000	437.500	.
600 000	525 000	.
700 000	612.500	.
800 000	700 000	.
900 000	787 500	.
1,000.000	875 000	.
2,000.000	1,750 000	.
3,000.000	2,625 000	.
4,000.000	3,500.000	.
5,000 000	4,375.000	.
6,000.000	5,250 000	.
7,000 000	6,125.000	.
8,000.000	7,000.000	.
9,000.000	7,875.000	.
10,000,000	8,750.000	.

Tafel

zur Umrechnung der Reichs-Währung (des 24 fl.-Fußes) in österreichische Währung.

Reichs-Währ. Kreuzer	Oesterreichische Währung Gulden	Neukreuzer Ganze	10tel	100tel
1/4	0	00,	3	6 . .
2/4	0	00,	7	2 . .
3/4	0	01,	0	9 . .
1	0	01,	4	5 . .
2	0	02,	9	1 . .
3	0	04,	3	7 . .
4	0	05,	8	3 . .
5	0	07,	2	9 . .
6	0	08,	7	5
7	0	10,	2	0 . .
8	0	11,	6	6 . .
9	0	13,	1	2 . .
10	0	14,	5	8 . .
11	0	16,	0	4 . .
12	0	17,	5	
13	0	18,	9	5 . .
14	0	20,	4	1 . .
15	0	21,	8	7 . .
16	0	23,	3	3 . .
17	0	24,	7	9 . .
18	0	26,	2	5
19	0	27,	7	0 . .
20	0	29,	1	6 . .
21	0	30,	6	2 . .
22	0	32,	0	8 . .
23	0	33,	5	4 . .
24	0	35		
25	0	36,	4	5 . .
26	0	37,	9	1 . .
27	0	39,	3	7 . .
28	0	40,	8	3 . .
29	0	42,	2	9 . .
30	0	43,	7	5 . .

Reichs-Währ. Kreuzer	Oesterreichische Währung Gulden	Neukreuzer Ganze	10tel	100tel
31	0	45,	2	0 . .
32	0	46,	6	6 . .
33	0	48,	1	2 . .
34	0	49,	5	8 . .
35	0	51,	0	4 . .
36	0	52,	5	
37	0	53,	9	5 . .
38	0	55,	4	1 . .
39	0	56,	8	7 . .
40	0	58,	3	3 . .
41	0	59,	7	9 . .
42	0	61,	2	5
43	0	62,	7	0 . .
44	0	64,	1	6 . .
45	0	65,	6	2 . .
46	0	67,	0	8 . .
47	0	68,	5	4 . .
48	0	70		
49	0	71,	4	5 . .
50	0	72,	9	1 . .
51	0	74,	3	7 . .
52	0	75,	8	3 . .
53	0	77,	2	9 . .
54	0	78,	7	5
55	0	80,	2	0 . .
56	0	81,	6	6 . .
57	0	83,	1	2 . .
58	0	84,	5	8 . .
59	0	86,	0	4 . .
60	0	87,	5	

Reichs-Währ. Gulden	Oesterreichische Währung Gulden	Neukrzr. Ganze	10tel
1	0	87,	5
2	1	75	
3	2	62,	5
4	3	50	
5	4	37,	5
6	5	25	
7	6	12,	5
8	7	.	
9	7	87,	5
10	8	75	
11	9	62,	5
12	10	50	
13	11	37,	5
14	12	25	
15	13	12,	5
16	14	.	
17	14	87,	5
18	15	75	
19	16	62,	5
20	17	50	
21	18	37,	5
22	19	25	
23	20	12,	5
24	21	.	
25	21	87,	5
26	22	75	
27	23	62,	5
28	24	50	
29	25	37,	5
30	26	25	
31	27	12,	5
32	28	.	
33	28	87,	5
34	29	75	
35	30	62,	5
36	31	50	
37	32	37,	5
38	33	25	
39	34	12,	5
40	35	.	
41	35	87,	5
42	36	75	
43	37	62,	5
44	38	50	
45	39	37,	5
46	40	25	
47	41	12,	5
48	42	.	
49	42	87,	5
50	43	75	

Reichs-Währ. Gulden	Oesterreich. Währung Gulden	Neukrzr. Ganze	10tel
51	44	62,	5
52	45	50	
53	46	37,	5
54	47	25	
55	48	12,	5
56	49	.	
57	49	87,	5
58	50	75	
59	51	62,	5
60	52	50	
61	53	37,	5
62	54	25	
63	55	12,	5
64	56	.	
65	56	87,	5
66	57	75	
67	58	62,	5
68	59	50	
69	60	37,	5
70	61	25	
71	62	12,	5
72	63	.	
73	63	87,	5
74	64	75	
75	65	62,	5
76	66	50	
77	67	37,	5
78	68	25	
79	69	12,	5
80	70	.	
81	70	87,	5
82	71	75	
83	72	62,	5
84	73	50	
85	74	37,	5
86	75	25	
87	76	12,	5
88	77	.	
89	77	87,	5
90	78	75	
91	79	62,	5
92	80	50	
93	81	37,	5
94	82	25	
95	83	12,	5
96	84	.	
97	84	87,	5
98	85	75	
99	86	62,	5
100	87	50	

Reichs-Währung Gulden	Oesterreichische Währung Gulden	Neukreuzer
100	87	50
200	175	
300	262	50
400	350	.
500	437	50
600	525	.
700	612	50
800	700	.
900	787	50
1.000	875	.
2.000	1.750	.
3.000	2.625	.
4.000	3.500	.
5.000	4.375	.
6.000	5.250	.
7.000	6.125	.
8.000	7.000	.
9.000	7.875	.
10.000	8.750	.
20.000	17.500	.
30.000	26.250	.
40.000	35.000	.
50.000	43.750	.
60.000	52.500	.
70.000	61.250	.
80.000	70.000	.
90.000	78.750	.
100.000	87.500	.
200.000	175.000	.
300.000	262.500	.
400.000	350.000	.
500.000	437.500	.
600.000	525.000	.
700.000	612.500	.
800.000	700.000	.
900.000	787.500	.
1,000.000	875.000	.
2,000.000	1,750.000	.
3,000.000	2,625.000	.
4,000.000	3,500.000	.
5,000.000	4,375.000	.
6,000.000	5,250.000	.
7,000.000	6,125.000	.
8,000.000	7,000.000	.
9,000.000	7,875.000	.
10,000.000	8,750.000	.

Tablica

za obraćanje vriednote **austrijanske** na vriednotu niemačko-dèržavnu iliti na Reichswährung (mierila od 24 for.)

Vriednote austrij. nove krajcare	Vriednote niemačko-dèržavne forinte	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/70
0,5	0	0	1	26
1	0	0	2	52
2	0	1	1	34
3	0	2	.	16
4	0	2	2	68
5	0	3	1	50
6	0	4	.	32
7	0	4	3	14
8	0	5	1	66
9	0	6	.	48
10	0	6	3	30
11	0	7	2	12
12	0	8	.	64
13	0	8	3	46
14	0	9	2	28
15	0	10	1	10
16	0	10	3	62
17	0	11	2	44
18	0	12	1	26
19	0	13	.	8
20	0	13	2	60
21	0	14	1	42
22	0	15	.	24
23	0	15	3	6
24	0	16	1	58
25	0	17	.	40
26	0	17	3	22
27	0	18	2	4
28	0	19	.	56
29	0	19	3	38
30	0	20	2	20
31	0	21	1	2
32	0	21	3	54
33	0	22	2	36
34	0	23	1	18
35	0	24	.	.
36	0	24	2	52
37	0	25	1	34
38	0	26	.	16
39	0	26	2	68
40	0	27	1	50
41	0	28	.	32
42	0	28	3	14
43	0	29	1	66
44	0	30	.	48
45	0	30	3	30
46	0	31	2	12
47	0	23	.	64
48	0	32	3	46
49	0	33	2	28
50	0	34	1	10

Vriednote austrij. nove krajcare	Vriednote niemačko-dèržavne forinte	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/70
51	0	34	3	62
52	0	35	2	44
53	0	36	1	26
54	0	37	.	8
55	0	37	2	60
56	0	38	1	42
57	0	39	.	24
58	0	39	3	6
59	0	40	1	58
60	0	41	.	40
61	0	41	3	22
62	0	42	2	4
63	0	43	.	56
64	0	43	3	38
65	0	44	2	20
66	0	45	1	2
67	0	45	3	54
68	0	46	2	36
69	0	47	1	18
70	0	48	.	.
71	0	48	2	52
72	0	49	1	34
73	0	50	.	16
74	0	50	2	68
75	0	51	1	50
76	0	52	.	32
77	0	52	3	14
78	0	53	1	66
79	0	54	.	48
80	0	54	3	30
81	0	55	2	12
82	0	56	.	64
83	0	56	3	46
84	0	57	2	28
85	0	58	1	10
86	0	58	3	62
87	0	59	2	44
88	1	.	1	26
89	1	1	.	8
90	1	1	2	60
91	1	2	1	42
92	1	3	.	24
93	1	3	3	6
94	1	4	1	58
95	1	5	.	40
96	1	5	3	32
97	1	6	2	4
98	1	7	.	56
99	1	7	3	38
100	1	8	2	20

Vriednote austrij. forinte	Vriednote niemačko-dèržavne forinte	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/7
1	1	8	2	2
2	2	17	.	4
3	3	25	2	6
4	4	34	1	1
5	5	42	3	3
6	6	51	1	5
7	8	.	.	.
8	9	8	2	2
9	10	17	.	4
10	11	25	2	6
11	12	34	1	1
12	13	42	3	3
13	14	51	1	5
14	16	.	.	.
15	17	8	2	2
16	18	17	.	4
17	19	25	2	6
18	20	34	1	1
19	21	42	3	3
20	22	51	1	5
21	24	.	.	.
22	25	8	2	2
23	26	17	.	4
24	27	25	2	6
25	28	34	1	1
26	29	42	3	3
27	30	51	1	5
28	32	.	.	.
29	33	8	2	2
30	34	17	.	4
31	35	25	2	6
32	36	34	1	1
33	37	42	3	3
34	38	51	1	5
35	40	.	.	.
36	41	8	2	2
37	42	17	.	4
38	43	25	2	6
39	44	34	1	1
40	45	42	3	3
41	46	51	1	5
42	48	.	.	.
43	49	8	2	2
44	50	17	.	4
35	51	25	2	6
46	52	34	1	1
47	53	42	3	3
48	54	51	1	5
49	56	.	.	.
50	57	8	2	2

Vriednote austrij. forinte	Vriednote niemačko-dèržavne forinte	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/7
51	58	17	.	4
52	59	25	2	6
53	60	31	1	1
54	61	42	3	3
55	62	51	1	5
56	64	.	.	.
57	65	8	2	2
58	66	17	.	4
59	67	25	2	6
60	68	34	1	1
61	69	42	3	3
62	70	51	1	5
63	72	.	.	.
64	73	8	2	2
65	74	17	.	4
66	75	25	2	6
67	76	34	1	1
68	77	42	3	3
69	78	51	1	5
70	80	.	.	.
71	81	8	2	2
72	82	17	.	4
73	83	25	2	6
74	84	34	1	1
75	85	42	3	3
76	86	51	1	5
77	88	.	.	.
78	89	8	2	2
79	90	17	.	4
80	91	25	2	6
81	92	31	1	1
82	93	42	3	3
83	94	51	1	5
84	96	.	.	.
85	97	8	2	2
86	98	17	.	4
87	99	25	2	6
88	100	34	1	1
89	101	42	3	3
90	102	51	1	5
91	104	.	.	.
92	105	8	2	2
93	106	17	.	4
94	107	25	2	6
95	108	34	1	1
96	109	42	3	3
97	110	51	1	5
98	112	.	.	.
99	113	8	2	2
100	114	17	.	4

Vriednote austrij. forinte	Vriednote niemačko-dèržavne forinte	krajcare	feniki čitavi	feniki 1/7
100	114	17	.	4
200	228	34	1	1
300	342	51	1	5
400	457	8	2	2
500	571	25	2	6
600	685	42	3	3
700	800	.	.	.
800	914	17	.	4
900	1.028	34	1	1
1.000	1.142	51	1	5
2.000	2.285	42	3	3
3.000	3.428	34	1	1
4.000	4.571	25	2	6
5.000	5.714	17	.	4
6.000	6.857	8	2	2
7.000	8.000	.	.	.
8.000	9.142	51	1	5
9.000	10.285	42	3	3
10.000	11.428	34	1	1
20.000	22.857	8	2	2
30.000	34.285	42	3	3
40.000	45.714	17	.	4
50.000	57.142	51	1	5
60.000	68.571	25	2	6
70.000	80.000	.	.	.
80.000	91.428	34	1	1
90.000	102.857	8	2	2
100.000	114.285	42	3	3
200.000	228.571	25	2	6
300.000	342.857	8	2	2
400.000	457.142	51	1	5
500.000	571.428	34	1	1
600.000	685.714	17	.	4
700.000	800.000	.	.	.
800.000	914.285	42	3	3
900.000	1,028.571	25	2	6
1,000.000	1,142.857	8	2	2
2,000.900	2,285.714	17	.	4
3,000.000	3,428.571	25	2	6
4,000.000	4,571.428	34	1	1
5,000.000	5,714.285	42	3	3
6,000.000	6,857.142	51	1	5
7,000.000	8,000.000	.	.	.
8,000.000	9,142.857	8	2	2
9,000.000	10,285.714	17	.	4
10,000.000	11,428.571	25	2	6

Tafel

zur Umrechnung der **österreichischen** Währung in **Reichs-Währung** (des 24 fl.-Fußes).

Reichs-Währung Gulden	Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/70	Österr. Währung Neu-Kreuzer	Reichs-Währung Gulden	Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/70	Österr. Währung Gulden	Reichs-Währung Gulden	Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/7	Österr. Währung Gulden	Reichs-Währung Gulden	Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/7	Österreich Währung Gulden	Reichs-Währung Gulden	Kreuzer	Pfenn. Ganze	Pfenn. 1/7
0	0	1	26																				
0	0	2	52	51	0	34	3	62	1	1	8	2	2	51	58	17	.	4	100	114	17	.	4
0	1	1	34	52	0	35	2	44	2	2	17	.	4	52	59	25	2	6	200	228	34	1	1
0	2	.	16	53	0	36	1	26	3	3	25	2	6	53	60	34	1	1	300	342	51	1	5
0	2	2	68	54	0	37	.	8	4	4	34	1	1	54	61	42	3	3	400	457	8	2	2
0	3	1	50	55	0	37	2	60	5	5	42	3	3	55	62	51	1	5	500	571	25	2	6
0	4	.	32	56	0	38	1	42	6	6	51	1	5	56	64	.	.	.	600	685	42	3	3
0	4	3	14	57	0	39	.	24	7	8	.	.	.	57	65	8	2	2	700	800	.	.	.
0	5	1	66	58	0	39	3	6	8	9	8	2	2	58	66	17	.	4	800	914	17	.	4
0	6	.	48	59	0	40	1	58	9	10	17	.	4	59	67	25	2	6	900	1.028	34	1	1
0	6	3	30	60	0	41	.	40	10	11	25	2	6	60	68	34	1	1					
0	7	2	12	61	0	41	3	22	11	12	34	1	1	61	69	42	3	3	1.000	1.142	51	1	5
0	8	.	64	62	0	42	2	4	12	13	42	3	3	62	70	51	1	5	2.000	2.285	42	3	3
0	8	3	46	63	0	43	.	56	13	14	51	1	5	63	72	.	.	.	3.000	3.428	34	1	1
0	9	2	28	64	0	43	3	38	14	16	.	.	.	64	73	8	2	2	4.000	4.571	25	2	6
0	10	1	10	65	0	44	2	20	15	17	8	2	2	65	74	17	.	4	5.000	5.714	17	.	4
0	10	3	62	66	0	45	1	2	16	18	17	.	4	66	75	25	2	6	6.000	6.857	8	2	2
0	11	2	44	67	0	45	3	54	17	19	25	2	6	67	76	34	1	1	7.000	8.000	.	.	.
0	12	1	26	68	0	46	2	36	18	20	34	1	1	68	77	42	3	3	8.000	9.142	51	1	1
0	13	.	8	69	0	47	1	18	19	21	42	3	3	69	78	51	1	5	9.000	10.285	42	3	2
0	13	2	60	70	0	48	.	.	20	22	51	1	5	70	80	.	.	.					
0	14	1	42	71	0	48	2	52	21	24	.	.	.	71	81	8	2	2	10.000	11.428	34	1	1
0	15	.	24	72	0	49	1	34	22	25	8	2	2	72	82	17	.	4	20.000	22.857	8	2	2
0	15	3	6	73	0	50	.	16	23	26	17	.	4	73	83	25	2	6	30.000	34.285	42	3	3
0	16	1	58	74	0	50	2	68	24	27	25	2	6	74	84	34	1	1	40.000	45.714	17	.	4
0	17	.	40	75	0	51	1	50	25	28	34	1	1	75	85	42	3	3	50.000	57.142	51	1	5
0	17	3	22	76	0	52	.	32	26	29	42	3	3	76	86	51	1	5	60.000	68.571	25	2	6
0	18	2	4	77	0	52	3	14	27	30	51	1	5	77	88	.	.	.	70.000	80.000	.	.	.
0	19	.	56	78	0	53	1	66	28	32	.	.	.	78	89	8	2	2	80.000	91.428	34	1	1
0	19	3	38	79	0	54	.	48	29	33	8	2	2	79	90	17	.	4	90.000	102.857	8	2	2
0	20	2	20	80	0	54	3	30	30	34	17	.	4	80	91	25	2	6					
0	21	1	2	81	0	55	2	12	31	35	25	2	6	81	92	34	1	1	100.000	114.285	42	3	3
0	21	3	54	82	0	56	.	64	32	36	34	1	1	82	93	42	3	3	200.000	228.571	25	2	6
0	22	2	36	83	0	56	3	46	33	37	42	3	3	83	94	51	1	5	300 000	342 857	8	2	2
0	23	1	18	84	0	57	2	28	34	38	51	1	5	84	96	.	.	.	400.000	457.142	51	1	5
0	24	.	.	85	0	58	1	10	35	40	.	.	.	85	97	8	2	2	500.000	571.428	34	1	1
0	24	2	52	86	0	58	3	62	36	41	8	2	2	86	98	17	.	4	650.000	687.714	17	.	4
0	25	1	34	87	0	59	2	44	37	42	17	.	4	87	99	25	2	6	700.000	800.000	.	.	.
0	26	.	16	88	1	.	1	26	38	43	25	2	6	88	100	34	1	1	800.000	914.285	42	3	3
0	26	2	68	89	1	1	.	8	30	44	34	1	1	89	101	42	3	3	900.000	1,028.571	25	2	6
0	27	1	50	90	1	1	2	60	40	45	42	3	3	90	102	51	1	5					
0	28	.	32	91	1	2	1	42	41	46	51	1	5	91	104	.	.	.	1.000.000	1,142.857	8	2	2
0	28	3	14	92	1	3	.	24	42	48	.	.	.	92	105	8	2	2	2,000.000	2,285.714	17	.	4
0	29	1	66	93	1	3	3	6	43	49	8	2	2	93	106	17	.	4	3,000.000	3,428.571	25	2	6
0	30	.	48	94	1	4	1	58	44	50	17	.	4	94	107	25	2	6	4,000.000	4 571.428	34	1	1
0	30	3	30	95	1	5	.	40	45	51	25	2	6	95	108	34	1	1	5,000.000	5,714.285	42	3	3
0	31	2	12	96	1	5	3	32	46	52	34	1	1	96	109	42	3	3	6,000.000	6,857.142	51	1	5
0	32	.	64	97	1	6	2	4	47	53	42	3	3	97	110	51	1	5	7.000.000	8,000.000	.	.	.
0	32	3	46	98	1	7	.	56	48	54	51	1	5	98	112	.	.	.	8,000.000	9,142.857	8	2	2
0	33	2	28	99	1	7	3	38	49	56	.	.	.	99	113	8	2	2	9,000.000	10,285.714	17	.	4
0	34	1	10	100	1	8	2	20	50	57	8	2	2	100	114	17	.	4	10.000.000	11,428.571	25	2	6

Tablica

za obraćjanje lire austrijanske na vriednotu austrijansku.

Čentezime	Forinte	Nove kraj čitave	desetine	stotine	Čentezime	Forinte	Nove kraj. čitave	desetine	stotine
1	0	00,	3	5	51	0	17,	8	5
2	0	00,	7		52	0	18,	2	
3	0	01,	0	5	53	0	18,	5	5
4	0	01,	4		54	0	18,	9	
5	0	01,	7	5	55	0	19,	2	5
6	0	02,	1		56	0	19,	6	
7	0	02,	4	5	57	0	19,	9	5
8	0	02,	8		58	0	20,	3	
9	0	03,	1	5	59	0	20,	6	5
10	0	03,	5		60	0	21,		
11	0	03,	8	5	61	0	21,	2	5
12	0	04,	2		62	0	21,	7	
13	0	04,	5	5	63	0	22,	0	5
14	0	04,	9		64	0	22,	4	
15	0	05,	2	5	65	0	22,	7	5
16	0	05,	6		66	0	23,	1	
17	0	05,	9	5	67	0	23,	4	5
18	0	06,	3		68	0	23,	8	
19	0	06,	6	5	69	0	24,	1	5
20	0	07,			70	0	24,	5	
21	0	07,	3	5	71	0	24,	8	5
22	0	07,	7		72	0	25,	2	
23	0	08,	0	5	73	0	25,	5	5
24	0	08,	4		74	0	25,	9	
25	0	08,	7	5	75	0	26,	2	5
26	0	09,	1		76	0	26,	6	
27	0	09,	4	5	77	0	26,	9	5
28	0	09,	8		78	0	27,	3	
29	0	10,	1	5	79	0	27,	6	5
30	0	10,	5		80	0	28		
31	0	10,	8	5	81	0	28,	3	5
32	0	11,	2		82	0	28,	7	
33	0	11,	5	5	83	0	29,	0	5
34	0	11,	9		84	0	29,	4	
35	0	12,	2	5	85	0	29,	7	5
36	0	12,	6		86	0	30,	1	
37	0	12,	9	5	87	0	30,	4	5
38	0	13,	3		88	0	30,	8	
39	0	13,	6	5	89	0	31,	1	5
40	0	14,			90	0	31,	5	
41	0	14,	3	5	91	0	31,	8	5
42	0	14,	7		92	0	32,	2	
43	0	15,	0	5	93	0	32,	5	5
44	0	15,	4		94	0	32,	9	
45	0	15,	7	5	95	0	33,	2	5
46	0	16,	1		96	0	33,	6	
47	0	16,	4	5	97	0	33,	9	5
48	0	16,	8		98	0	34,	3	
49	0	17,	1	5	99	0	34,	6	5
50	0	17,	5		100	0	35,		

Lire	Forinte	Nove kraj	Lire	Forinte	Nove kraj.
1	0	35	51	17	85
2	0	70	52	18	20
3	1	05	53	18	55
4	1	40	54	18	90
5	1	75	55	19	25
6	2	10	56	19	60
7	2	45	57	19	95
8	2	80	58	20	30
9	3	15	59	20	65
10	3	50	60	21	.
11	3	85	61	21	35
12	4	20	62	21	70
13	4	55	63	22	05
14	4	90	64	22	40
15	5	25	65	22	75
16	5	60	66	23	10
17	5	95	67	23	45
18	6	30	68	23	80
19	6	65	69	24	15
20	7	.	70	24	50
21	7	35	71	24	85
22	7	70	72	25	20
23	8	05	73	25	55
24	8	40	74	25	90
25	8	75	75	26	25
26	9	10	76	26	60
27	9	45	77	26	95
28	9	80	78	27	30
29	10	15	79	27	65
30	10	50	80	28	.
31	10	85	81	28	35
32	11	20	82	28	70
33	11	55	83	29	05
34	11	90	84	29	40
35	12	25	85	29	75
36	12	60	86	30	10
37	12	95	87	30	45
38	13	30	88	30	80
39	13	65	89	31	15
40	14	.	90	31	50
41	14	35	91	31	85
42	14	70	92	32	20
43	15	05	93	32	55
44	15	40	94	32	90
45	15	75	95	33	25
46	16	10	96	33	60
47	16	45	97	33	95
48	16	80	98	34	30
49	17	15	99	34	65
50	17	50	100	35	,

Lire	Forinte
100	3
200	7
300	10
400	14
500	17
600	21
700	24
800	28
900	31
1.000	35
2.000	70
3.000	1.0
4.000	1.40
5.000	1 7
6.000	2 10
7 000	2 4
8 000	2 80
9.000	3.1
10 000	3.50
20.000	7 00
30.000	10.50
40 000	14.00
50 000	17 50
60 000	21 00
70 000	24.50
80 000	28.00
90.000	31.50
100 000	35 00
200.000	70 00
300 000	105 00
400.000	140 00
500.000	175 00
600 000	210.00
700 000	245.00
800 000	280 00
900.000	315 00
1,000.000	350 00
2,000 000	700 00
3,000.000	1,050 00
4,000.000	1,400 00
5,000 000	1,750.00
6,000.000	2,100 00
7,000.000	2,450.00
8,000.000	2,800.00
9,000.000	3,150 00
10,000.000	3,500.00

Tafel

zur Umrechnung der Lire austriache in österreichische Währung.

Gulden	Neukreuzer			Centesimi	Gulden	Neukreuzer			Lire	Gulden	Neukreuzer	Lire	Gulden	Neukreuzer	Lire	Gulden
	Ganze	10tel	100tel			Ganze	10tel	100tel								
0	00	3	5	51	0	17	8	5	1	0	35	51	17	85	100	35
0	00	7		52	0	18	2		2	0	70	52	18	20	200	70
0	01	0	5	53	0	18	5	5	3	1	05	53	18	55	300	105
0	01	4		54	0	18	9		4	1	40	54	18	90	400	140
0	01	7	5	55	0	19	2	5	5	1	75	55	19	25	500	175
0	02	1		56	0	19	6		6	2	10	56	19	60	600	210
0	02	4	5	57	0	19	9	5	7	2	45	57	19	95	700	245
0	02	8		58	0	20	3		8	2	80	58	20	30	800	280
0	03	1	5	59	0	20	6	5	9	3	15	59	20	65	900	315
0	03	5		60	0	21			10	3	50	60	21	.		
0	03	8	5	61	0	21	3	5	11	3	85	61	21	35	1.000	350
0	04	2		62	0	21	7		12	4	20	62	21	70	2 000	700
0	04	5	5	63	0	22	0	5	13	4	55	63	22	05	3.000	1.050
0	04	9		64	0	22	4		14	4	90	64	22	40	4.000	1.400
0	05	2	5	65	0	22	7	5	15	5	25	65	22	75	5.000	1.570
0	05	6		66	0	23	1		16	5	60	66	23	10	6 000	2.100
0	05	9	5	67	0	23	4	5	17	5	95	67	23	45	7.000	2.450
0	06	3		68	0	23	8		18	6	30	68	23	80	8.000	2 800
0	06	6	5	69	0	24	1	5	19	6	65	69	24	15	9.000	3.150
0	07			70	0	24	5		20	7	.	70	24	50		
0	07	3	5	71	0	24	8	5	21	7	35	71	24	85	10.000	3.500
0	07	7		72	0	25	2		22	7	70	72	25	20	20.000	7.000
0	08	0	5	73	0	25	5	5	23	8	05	73	25	55	30.000	10 500
0	08	4		74	0	25	9		24	8	40	74	25	90	40.000	14.000
0	08	7	5	75	0	26	2	5	25	8	75	75	26	25	50 000	17.500
0	09	1		76	0	26	6		26	9	10	76	26	60	60.000	21.000
0	09	4	5	77	0	26	9	5	27	9	45	77	26	95	70.000	24.500
0	09	8		78	0	27	3		28	9	80	78	27	30	80.000	28 000
0	10	1	5	79	0	27	6	5	29	10	15	79	27	65	90.000	31 500
0	10	5		80	0	28			30	10	50	80	28	.		
0	10	8	5	81	0	28	3	5	31	10	85	81	28	35	100.000	35.000
0	11	2		82	0	28	2		32	11	20	82	28	70	200.000	70.000
0	11	5	5	83	0	29	0	5	33	11	55	83	29	05	300 000	105 000
0	11	9		84	0	29	4		34	11	90	84	29	40	400.000	140.000
0	12	2	5	85	0	29	7	5	35	12	25	85	29	75	500.000	175.000
0	12	6		86	0	30	1		36	12	60	86	30	10	600.000	210.000
0	12	9	5	87	0	30	4	5	37	12	95	87	30	45	700.000	245.000
0	13	3		88	0	30	8		38	13	30	88	30	80	800.000	280 000
0	13	6	5	89	0	31	1	5	39	13	65	89	31	15	900.000	315.000
0	14			90	0	31	5		40	14	.	90	31	50		
0	14	3	5	91	0	31	8	5	41	14	35	91	31	85	1,000 000	350.000
0	14	7		92	0	32	2		42	14	70	92	32	20	2,000.000	700 000
0	15	0	5	93	0	32	5	5	43	15	05	93	32	55	3,000 000	1,050.000
0	15	4		94	0	32	9		44	15	40	94	32	90	4,000.000	1,400.000
0	15	7	7	95	0	33	2	5	45	15	75	95	33	25	5 000 000	1,750.000
0	16	1		96	0	33	6		46	16	10	96	33	60	6,000.000	2,100 000
0	16	4	5	97	0	33	9	5	47	16	45	97	33	95	7,000.000	2,450 000
0	16	8		98	0	34	3		48	16	80	98	34	30	8,000.000	2 800.000
0	17	[illegible]	5	99	0	34	6	5	49	17	15	99	34	65	9 000 000	3 1[illegible]0.000
0	17	5		100	0	35			50	17	50	100	35	.	10,000.000	3,500.000

Tablica

za obratjanjo vriednote **austrijanske** na lire austrijanske.

Nove krajcare	Lire	Čentesime		Nove krajcare	Lire	Čentesime		Forinte	Lire	Čentesime		Forinte	Lire	Čentesime		Forinte	Lire	Čentesime	
		čitave	1/7			čitave	1/7			čitave	1/7			čitave	1/7			čitave	1/7
0,5	0	01	3																
1	0	02	6	51	1	45	5	1	2	85	5	51	145	71	3	100	285	71	3
2	0	05	5	52	1	48	4	2	5	71	3	52	148	57	1	200	571	42	6
3	0	08	4	53	1	51	3	3	8	57	1	53	151	42	6	300	857	14	2
4	0	11	3	54	1	54	2	4	11	42	6	54	154	28	4	400	1.142	85	5
5	0	14	2	55	1	57	1	5	14	28	4	55	157	14	2	500	1.428	57	1
6	0	17	1	56	1	60	.	6	17	14	2	56	160	.	.	600	1.714	28	4
7	0	20	.	57	1	62	6	7	20	.	.	57	162	85	5	700	2.000	.	.
8	0	22	6	58	1	65	5	8	22	85	5	58	165	71	3	800	2.285	71	3
9	0	25	5	59	1	68	4	9	25	71	3	59	168	57	1	900	2.571	42	6
10	0	28	4	60	1	71	3	10	28	57	1	60	171	42	6				
11	0	31	3	61	1	74	2	11	31	42	6	61	174	28	4	1.000	2.857	14	2
12	0	34	2	62	1	77	1	12	34	28	4	62	177	14	2	2.000	5.714	28	4
13	0	37	1	63	1	80	.	13	37	14	2	63	180	.	.	3.000	8.571	42	6
14	0	40	.	64	1	82	6	14	40	.	.	64	182	85	5	4.000	11.428	57	1
15	0	42	6	65	1	85	5	15	42	85	5	65	185	71	3	5.000	14.285	71	3
16	0	45	5	66	1	88	4	16	45	71	3	66	188	57	1	6.000	17.142	85	5
17	0	48	4	67	1	91	3	17	48	57	1	67	191	42	6	7.000	20.000	.	.
18	0	51	3	68	1	94	2	18	51	42	6	68	194	28	4	8.000	22.857	14	2
19	0	54	2	69	1	97	1	19	54	28	4	69	197	14	2	9.000	25.714	28	4
20	0	57	1	70	2	.	.	20	57	14	2	70	200	.	.				
21	0	60	.	71	2	02	6	21	60	.	.	71	202	85	5	10.000	28.571	42	6
22	0	62	6	72	2	05	5	22	62	85	5	72	205	71	3	20.000	57.142	85	5
23	0	65	5	73	2	08	4	23	65	71	3	73	208	57	1	30.000	85.714	28	4
24	0	68	4	74	2	11	3	24	68	57	1	74	211	42	6	40.000	114.285	71	3
25	0	71	3	75	2	14	2	25	71	42	6	75	214	28	4	50.000	142.857	14	2
26	0	74	2	76	2	17	1	26	74	28	4	76	217	14	2	60.000	171.428	57	1
27	0	77	1	77	2	20	.	27	77	14	2	77	220	.	.	70.000	200.000	.	.
28	0	80	.	78	2	22	6	28	80	.	.	78	222	85	5	80.000	228.571	42	6
29	0	82	6	79	2	25	5	29	82	85	5	79	225	71	3	90.000	257.142	85	5
30	0	85	5	80	2	28	4	30	85	71	3	80	228	57	1				
31	0	88	4	81	2	31	3	31	88	57	1	81	231	42	6	100.000	285.714	28	4
32	0	91	3	82	2	34	2	32	91	42	6	82	234	28	4	200.000	571.428	57	1
33	0	94	2	83	2	37	1	33	94	28	4	83	237	14	2	300.000	857.142	85	5
34	0	97	1	84	2	40	.	34	97	14	2	84	240	.	.	400.000	1,142.857	14	2
35	1	.	.	85	2	42	6	35	100	.	.	85	242	85	5	500.000	1,428.571	42	6
36	1	02	6	86	2	45	5	36	102	85	5	86	245	71	3	600.000	1,714.285	71	3
37	1	05	5	87	2	48	4	37	05	71	3	87	248	57	1	700.000	2,000.000	.	.
38	1	08	4	88	2	51	3	38	108	57	1	88	251	42	6	800.000	2,285.714	28	4
39	1	11	3	89	2	54	2	39	111	42	6	89	254	28	4	900.000	2,571.428	57	1
40	1	14	2	90	2	57	1	40	114	28	4	90	257	14	2				
41	1	17	1	91	2	60	.	41	117	14	2	91	260	.	.	1,000.000	2,857.142	85	5
42	1	20	.	92	2	62	6	42	120	.	.	92	262	85	5	2,000.000	5,714.285	71	3
43	1	22	6	93	2	65	5	43	122	85	5	93	265	71	3	3,000.000	8,571.428	57	1
44	1	25	5	94	2	68	4	44	125	71	3	94	268	57	1	4,000.000	11,428.571	42	6
45	1	28	4	95	2	71	3	35	128	57	1	95	271	42	6	5,000.000	14,285.714	28	4
46	1	31	3	96	2	74	2	46	131	42	6	96	274	28	4	6,000.000	17,142.857	14	2
47	1	34	2	97	2	77	1	47	134	28	4	97	277	14	2	7,000.000	20,000.000	.	.
48	1	37	1	98	2	80	.	48	137	14	2	98	280	.	.	8,000.000	22,857.142	85	5
49	1	40	.	99	2	82	6	49	140	.	.	99	282	85	5	9,000.000	25,714.285	71	3
50	1	42	6	100	2	85	5	50	142	85	5	100	285	71	3	10,000.000	28,571.428	57	1

Tafel

zur Umrechnung der österreichischen Währung in Lire austriache.

Neukreuzer	Lire	Centesimi Ganze	Centesimi 1/7	Neukreuzer	Lire	Centesimi Ganze	Centesimi 1/7	Gulden	Lire	Centesimi Ganze	Centesimi 1/7	Gulden	Lire	Centesimi Ganze	Centesimi 1/7	Gulden	Lire	Centesimi Ganze	Centesimi 1/7
0,5	0	01	3																
1	0	02	6	51	1	45	5	1	2	85	5	51	145	71	3	100	285	71	3
2	0	05	5	52	1	48	4	2	5	71	3	52	148	57	1	200	571	42	6
3	0	08	4	53	1	51	3	3	8	57	1	53	151	42	6	300	857	14	2
4	0	11	3	54	1	54	2	4	11	42	6	54	154	28	4	400	1.142	85	5
5	0	14	2	55	1	57	1	5	14	28	4	55	157	14	2	500	1.428	57	1
6	0	17	1	56	1	60	.	6	17	14	2	56	160	.	.	600	1.714	28	4
7	0	20	.	57	1	62	6	7	20	.	.	57	162	85	5	700	2.000	.	.
8	0	22	6	58	1	65	5	8	22	85	5	58	165	71	3	800	2.285	71	3
9	0	25	5	59	1	68	4	9	25	71	3	59	168	57	1	900	2.571	42	6
10	0	28	4	60	1	71	3	10	28	57	1	60	171	42	6				
11	0	31	3	61	1	74	2	11	31	42	6	61	174	28	4	1.000	2.857	14	2
12	0	34	2	62	1	77	1	12	34	28	4	62	177	14	2	2.000	5.714	28	4
13	0	37	1	63	1	80	.	13	37	14	2	63	180	.	.	3.000	8.571	42	6
14	0	40	.	64	1	82	6	14	40	.	.	64	182	85	5	4.000	11.428	57	1
15	0	42	6	65	1	85	5	15	42	85	5	65	185	71	3	5.000	14.285	71	3
16	0	44	5	66	1	88	4	16	45	71	3	66	188	57	1	6.000	17.142	85	5
17	0	48	4	67	1	91	3	17	48	57	1	67	191	42	6	7.000	20.000	.	.
18	0	51	3	68	1	94	2	18	51	42	6	68	194	28	4	8.000	22.857	14	2
19	0	54	2	69	1	97	1	19	54	28	4	69	197	14	2	9.000	25.714	28	4
20	0	57	1	70	2	.	.	20	57	14	2	70	200	.	.				
21	0	60	.	71	2	02	6	21	60	.	.	71	202	85	5	10.000	28.571	42	6
22	0	62	6	72	2	05	5	22	62	85	5	72	205	71	3	20.000	57.142	85	5
23	0	65	5	73	2	08	4	23	65	71	3	73	208	57	1	30.000	85.714	28	4
24	0	68	4	74	2	11	3	24	68	57	1	74	211	42	6	40.000	114.285	71	3
25	0	71	3	75	2	14	2	25	71	42	6	75	214	28	4	50.000	142.857	14	2
26	0	74	2	76	2	17	1	26	74	28	4	76	217	14	2	60.000	171.428	57	1
27	0	77	1	77	2	20	.	27	77	14	2	77	220	.	.	70.000	200.000	.	.
28	0	80	.	78	2	22	6	28	80	.	.	78	222	85	5	80.000	228.571	42	6
29	0	82	6	79	2	25	5	29	82	85	5	79	225	71	3	90.000	257.142	85	5
30	0	84	5	80	2	28	4	30	85	71	3	80	228	57	1				
31	0	88	4	81	2	31	3	31	88	57	1	81	231	42	6	100.000	285.714	28	4
32	0	91	3	82	2	34	2	32	91	42	6	82	234	28	4	200.000	571.428	57	1
33	0	94	2	83	2	37	1	33	94	28	4	83	237	14	2	300.000	857.142	85	5
34	0	97	1	84	2	40	.	34	97	14	2	84	240	.	.	400.000	1,142.857	14	2
35	1	.	.	85	2	42	6	35	100	.	.	85	242	85	5	500.000	1,428.571	42	6
36	1	02	6	86	2	45	5	36	102	85	5	86	245	71	3	650.000	1,714.285	71	3
37	1	04	5	87	2	48	4	37	105	71	3	87	248	57	1	700.000	2,000,000		.
38	1	08	4	88	2	51	3	38	108	57	1	88	251	42	6	800.000	2,285.714	28	4
39	1	11	3	89	2	54	2	30	111	42	6	89	254	28	4	900.000	2,571.428	57	1
40	1	14	2	90	2	57	1	40	114	28	4	90	257	14	2				
41	1	17	1	91	2	60	.	41	117	14	2	91	260	.	.	1,000.000	2,857.142	85	5
42	1	20	.	92	2	62	6	42	120	.	.	92	262	85	5	2,000.000	5,714.285	71	3
43	1	22	6	93	2	65	5	43	122	85	5	93	265	71	3	3,000.000	8,571.428	57	1
44	1	25	5	94	2	68	4	44	125	71	3	94	268	57	1	4,000.000	11,428.571	42	6
45	1	28	4	95	2	71	3	45	128	57	1	95	271	42	6	5,000.000	14,285.714	28	4
46	1	31	3	96	2	74	2	46	131	42	6	96	274	28	4	6,000.000	17,142.857	14	2
47	1	34	2	97	2	77	1	47	134	28	4	97	277	14	2	7.000.000	20,000.000	.	.
48	1	37	1	98	2	80		48	137	14	2	98	280	.	.	8,000.000	22,857.142	85	5
49	1	40	.	99	2	82	6	49	140	.	.	9	282	85	5	9,000.000	25,714.285	71	3
50	1	42	6	100	2	85	5	50	142	85	5	100	285	71	3	10.000.000	28,571.428	57	1

Tablica

za obratjanje vriednote **poljske** okoliša **krakovskoga** na vriednotu austrijansku.

Vriednot. poljske	Vriednote austrijanske			
		nove krajc.		
Groši	forinte	čitave	desetine	stotnine
1	0	00,	8	3..
2	0	01,	6	6..
3	0	02,	5	
4	0	03,	3	3..
5	0	04,	1	6..
6	0	05		
7	0	05,	8	3..
8	0	06,	6	6..
9	0	07,	5	
10	0	08,	3	3..
11	0	09,	1	6..
12	0	10		
13	0	10,	8	3..
14	0	11,	6	6..
15	0	12,	5	
16	0	13,	3	3..
17	0	14,	1	6..
18	0	15		
19	0	15,	8	3..
20	0	16,	6	6..
21	0	17,	5	
22	0	18,	3	3..
23	0	19,	1	6..
24	0	20		
25	0	20,	8	3..
26	0	21,	6	6..
27	0	22,	5	
28	0	23,	3	3..
29	0	24,	1	6..
30	0	25		

Vriednot. poljske	Vriednote austrijanske	
Forinte	forinte	nove krajcare
1	0	25
2	0	50
3	0	75
4	1	
5	1	25
6	1	50
7	1	75
8	2	.
9	2	25
10	2	50
11	2	75
12	3	.
13	3	25
14	3	50
15	3	75
16	4	.
17	4	25
18	4	50
19	4	75
20	5	.
21	5	25
22	5	50
23	5	75
24	6	.
25	6	25
26	6	50
27	6	75
28	7	.
29	7	25
30	7	50
31	7	75
32	8	.
33	8	25
34	8	50
35	8	75
36	9	.
37	9	25
38	9	50
39	9	75
40	10	.
41	10	25
42	10	50
43	10	75
44	11	.
45	11	25
46	11	50
47	11	75
48	12	.
49	12	25
50	12	50

Vriednot poljske	Vriednote austrijanske	
Forinte	forinte	nove krajcare
51	12	75
52	13	.
53	13	25
54	13	50
55	13	75
56	14	.
57	14	25
58	14	50
59	14	75
60	15	.
61	15	25
62	15	50
63	15	75
64	16	.
65	16	25
66	16	50
67	16	75
68	17	.
69	17	25
70	17	50
71	17	75
72	18	.
73	18	25
74	18	50
75	18	75
76	19	.
77	19	25
78	19	50
79	19	75
80	20	.
81	20	25
82	20	50
83	20	75
84	21	.
85	21	25
86	21	50
87	21	75
88	22	.
89	22	25
90	22	50
91	22	75
92	23	.
93	23	25
94	23	50
95	23	75
96	24	.
97	24	25
98	24	50
99	24	75
100	25	.

Vriednote poljske	Vriednote austrijanske
Forinte	Forinte
100	25
200	50
300	75
400	100
500	125
600	150
700	175
800	200
900	225
1.000	250
2.000	500
3.000	750
4.000	1.000
5.000	1.250
6.000	1.500
7.000	1.750
8.000	2.000
9.000	2.250
10.000	2.500
20.000	5.000
30 000	7.500
40.000	10.000
50.000	12.500
60 000	15.000
70.000	17.500
80.000	20.000
90.000	22.500
100 000	25.000
200.000	50.000
300 000	75.000
400 000	100 000
500 000	125.000
600.000	150.000
700.000	175.000
800.000	200 000
900.000	225 000
1,000.000	250.000
2,000.000	500.000
3,000.000	750 000
4,000.000	1,000.000
5,000.000	1,250.000
6,000.000	1,500.000
7,000.000	1,750.000
8,000.000	2,000.000
9,000.000	2,250.000
10,000.000	2,500.000

Tafel I

zur Umrechnung der polnischen Währung des Krakauer Gebietes in österreichische Währung.

Polnische Währung	Oesterreichische Währung			
		Neukreuzer		
Groschen	Gulden	Ganze	10tel	100tel
1	0	00,	8	3 . .
2	0	01,	6	6 . .
3	0	02,	5	
4	0	03,	3	3 . .
5	0	04,	1	6 . .
6	0	05		
7	0	05,	8	3 . .
8	0	06,	6	6 . .
9	0	07,	5	
10	0	08,	3	3 . .
11	0	09,	1	6 . .
12	0	10		
13	0	10,	8	3 . .
14	0	11,	6	6 . .
15	0	12,	5	
16	0	13,	3	3 . .
17	0	14,	1	6 . .
18	0	15		
19	0	15,	8	3 . .
20	0	16,	6	6 . .
21	0	17,	5	
22	0	18,	3	3 . .
23	0	19,	1	6 . .
24	0	20		
25	0	20,	8	3 . .
26	0	21,	6	6 . .
27	0	22,	5	
28	0	23,	3	3 . .
29	0	24,	1	6 . .
30	0	25		

Polnische Währung	Oesterreichische Währung		Polnische Währung	Oesterreichische Währung	
Gulden	Gulden	Neukreuzer	Gulden	Gulden	Neukreuzer
1	0	25	51	12	75
2	0	50	52	13	.
3	0	75	53	13	25
4	1	.	54	13	50
5	1	25	55	13	75
6	1	50	56	14	.
7	1	75	57	14	25
8	2	.	58	14	50
9	2	25	59	14	75
10	2	50	60	15	.
11	2	75	61	15	25
12	3	.	62	15	50
13	3	25	63	15	75
14	3	50	64	16	.
15	3	75	65	16	25
16	4	.	66	16	50
17	4	25	67	16	75
18	4	50	68	17	.
19	4	75	69	17	25
20	5	.	70	17	50
21	5	25	71	17	75
22	5	50	72	18	.
23	5	75	73	18	25
24	6	.	74	18	50
25	6	25	75	18	75
26	6	50	76	19	.
27	6	75	77	19	25
28	7	.	78	19	50
29	7	25	79	19	75
30	7	50	80	20	.
31	7	75	81	20	25
32	8	.	82	20	50
33	8	25	83	20	75
34	8	50	84	21	.
35	8	75	85	21	25
36	9	.	86	21	50
37	9	25	87	21	75
38	9	50	88	22	.
39	9	75	89	22	25
40	10	.	90	22	50
41	10	25	91	22	75
42	10	50	92	23	.
43	10	75	93	23	25
44	11	.	94	23	50
45	11	25	95	23	75
46	11	50	96	24	.
47	11	75	97	24	25
48	12	.	98	24	50
49	12	25	99	24	75
50	12	50	100	25	.

Polnische Währung	Oesterreichische Währung
Gulden	Gulden
100	25
200	50
300	75
400	100
500	125
600	150
700	175
800	200
900	225
1.000	250
2.000	500
3.000	750
4.000	1.000
5.000	1.250
6.000	1.500
7.000	1.750
8.000	2.000
9.000	2.250
10.000	2.500
20.000	5.000
30.000	7.500
40.000	10.000
50.000	12.500
60.000	15.000
70.000	17.500
80.000	20.000
90.000	22.500
100.000	25.000
200.000	50.000
300.000	75.000
400.000	100.000
500.000	125.000
600.000	150.000
700.000	175.000
800.000	200.000
900.000	225.000
1,000.000	250.000
2,000.000	500.000
3,000.000	750.000
4,000.000	1,000.000
5,000.000	1,250.000
6,000.000	1,500.000
7,000.000	1,750.000
8,000.000	2,000.000
9,000.000	2,250.000
10,000.000	2,500.000

Tablica

za obratjanje vriednote **austrijanske** na vriednotu poljsku okoliša krakovskoga.

Vriednote austrijanske	Vriednote poljske			Vriednote austrijanske	Vriednote poljske			Vriednote austr.	Vriednote poljske	Vriednote austr.	Vriednote poljske	Vriednote austrijanske	Vriednote poljske
Nove krajcare	Forinte	Groši čitavi	Groši 1/5	Nove krajcare	Forinte	Groši čitavi	Groši 1/5	Forinte	Forinte	Forinte	Forinte	Forinte	Forinte
0,5	0	0	3										
1	0	1	1	51	2	1	1	1	4	51	204	100	400
2	0	2	2	52	2	2	2	2	8	52	208	200	800
3	0	3	3	53	2	3	3	3	12	53	212	300	1.200
4	0	4	4	54	2	4	4	4	16	54	216	400	1.600
5	0	6	.	55	2	6	.	5	20	55	220	500	2.000
6	0	7	1	56	2	7	1	6	24	56	224	600	2.400
7	0	8	2	57	2	8	2	7	28	57	228	700	2.800
8	0	9	3	58	2	9	3	8	32	58	232	800	3 200
9	0	10	4	59	2	10	4	9	36	59	236	900	3 600
10	0	12	.	60	2	12	.	10	40	60	240		
11	0	13	1	61	2	13	1	11	44	61	244	1.000	4 000
12	0	14	2	62	2	14	2	12	48	62	248	2.000	8.000
13	0	15	3	63	2	15	3	13	52	63	252	3.000	12.000
14	0	16	4	64	2	16	4	14	56	64	256	4.000	16 000
15	0	18	.	65	2	18	.	15	60	65	260	5.000	20 000
16	0	19	1	66	2	19	1	16	64	66	264	6.000	24 000
17	0	20	2	67	2	20	2	17	68	67	268	7.000	28 000
18	0	21	3	68	2	21	3	18	72	68	272	8 000	32 000
19	0	22	4	69	2	22	4	19	76	69	276	9.000	36.000
20	0	24	.	70	2	24	.	20	80	70	280		
21	0	25	1	71	2	25	1	21	84	71	284	10 000	40 000
22	0	26	2	72	2	26	2	22	88	72	288	20.000	80.000
23	0	27	3	73	2	27	3	23	92	73	292	30.000	120.000
24	0	28	4	74	2	28	4	24	96	74	296	40 000	160.000
25	1	.	.	75	3	.	.	25	100	75	300	50 000	200 000
26	1	1	1	76	3	1	1	26	104	76	304	60 000	240 000
27	1	2	2	77	3	2	2	27	108	77	308	70 000	280.000
28	1	3	3	78	3	3	3	28	112	78	312	80 000	320.000
29	1	4	4	79	3	4	4	29	116	79	316	90.000	360.000
30	1	6	.	80	3	6	.	30	120	80	320		
31	1	7	1	81	3	7	1	31	124	81	324	100 000	400 000
32	1	8	2	82	3	8	2	32	128	82	328	200.000	800 000
33	1	9	3	83	3	9	3	33	132	83	332	300.000	1,200 000
34	1	10	4	84	3	10	4	34	136	84	336	400.000	1,600 000
35	1	12	.	85	3	12	.	35	140	85	340	500.000	2,000 000
36	1	13	1	86	3	13	1	36	144	86	344	600 000	2,400 000
37	1	14	2	87	3	14	2	37	148	87	348	700 000	2,800 000
38	1	15	3	88	3	15	3	38	152	88	352	800 000	3,200 000
39	1	16	4	89	3	16	4	39	156	89	356	900.000	3,600.000
40	1	18	.	90	3	18	.	40	160	90	360		
41	1	19	1	91	3	19	1	41	164	91	364	1,000.000	4,000 000
42	1	20	2	92	3	20	2	42	168	92	368	2,000 000	8,000 000
43	1	21	3	93	3	21	3	43	172	93	372	3,000 000	12,000 000
44	1	22	4	94	3	22	4	44	176	94	376	4,000.000	16,000 000
45	1	24	.	95	3	24	.	45	180	95	380	5,000 000	20,000.000
46	1	25	1	96	3	25	1	46	184	96	284	6,000.000	24,000 000
47	1	26	2	97	3	26	2	47	188	97	388	7,000.000	28,000.000
48	1	27	3	98	3	27	3	48	192	98	392	8,000.000	32,000.000
49	1	28	4	99	3	28	4	49	196	99	396	9,000.000	36,000.000
50	2	.	.	100	4	.	.	50	200	100	400	10,000 000	40,900.000

Tafel

zur Umrechnung der österreichischen Währung in die polnische Währung des Krakauer Gebietes

Österr. Währung	Polnische Währung			Österr. Währung	Polnische Währung			Österr. Währung	Poln. Währung	Österr. Währung	Poln. Währung	Österreichische Währung	Polnische Währung
Neukreuzer	Gulden	Groschen Ganze	Groschen 1/5	Neukreuzer	Gulden	Groschen Ganze	Groschen 1/5	Gulden	Gulden	Gulden	Gulden	Gulden	Gulden
0,5	0	0	3										
1	0	1	1	51	2	1	1	1	4	51	204	100	400
2	0	2	2	52	2	2	2	2	8	52	208	200	800
3	0	3	3	53	2	3	3	3	12	53	212	300	1.200
4	0	4	4	54	2	4	4	4	16	54	216	400	1.600
5	0	6	.	55	2	6	.	5	20	55	220	500	2.000
6	0	7	1	56	2	7	1	6	24	56	224	600	2.400
7	0	8	2	57	2	8	2	7	28	57	228	700	2.800
8	0	9	3	58	2	9	3	8	32	58	232	800	3.200
9	0	10	4	59	2	10	4	9	36	59	236	900	3.600
10	0	12	.	60	2	12	.	10	40	60	240		
11	0	13	1	61	2	13	1	11	44	61	244	1.000	4.000
12	0	14	2	62	2	14	2	12	48	62	248	2.000	8.000
13	0	15	3	63	2	15	3	13	52	63	252	3.000	12.000
14	0	16	4	64	2	16	4	14	56	64	256	4.000	16.000
15	0	18	.	65	2	18	.	15	60	65	260	5.000	20.000
16	0	19	1	66	2	19	1	16	64	66	264	6.000	24.000
17	0	20	2	67	2	20	2	17	68	67	268	7.000	28.000
18	0	21	3	68	2	21	3	18	72	68	272	8.000	32.000
19	0	22	4	69	2	22	4	19	76	69	276	9.000	36.000
20	0	24	.	70	2	24	.	20	80	70	280		
21	0	25	1	71	2	25	1	21	84	71	284	10.000	40.000
22	0	26	2	72	2	26	2	22	88	72	288	20.000	80.000
23	0	27	3	73	2	27	3	23	92	73	292	30.000	120.000
24	0	28	4	74	2	28	4	24	96	74	296	40.000	160.000
25	1	.	.	75	3	.	.	25	100	75	300	50.000	200.000
26	1	1	1	76	3	1	1	26	104	76	304	60.000	240.000
27	1	2	2	77	3	2	2	27	108	77	308	70.000	280.000
28	1	3	3	78	3	3	3	28	112	78	312	80.000	320.000
29	1	4	4	79	3	4	4	29	116	79	316	90.000	360.000
30	1	6	.	80	3	6	.	30	120	80	320		
31	1	7	1	81	3	7	1	31	124	81	324	100.000	400.000
32	1	8	2	82	3	8	2	32	128	82	328	200.000	800.000
33	1	9	3	83	3	9	3	33	132	83	332	300.000	1,200.000
34	1	10	4	84	3	10	4	34	136	84	336	400.000	1,600.000
35	1	12	.	85	3	12	.	35	140	85	340	500.000	2,000.000
36	1	13	1	86	3	13	1	36	144	86	344	600.000	2,400.000
37	1	14	2	87	3	14	2	37	148	87	348	700.000	2,800.000
38	1	15	3	88	3	15	3	38	152	88	352	800.000	3,200.000
39	1	16	4	89	3	16	4	39	156	89	356	900.000	3,600.000
40	1	18	.	90	3	18	.	40	160	90	360		
41	1	19	1	91	3	19	1	41	164	91	364	1,000.000	4,000.000
42	1	20	2	92	3	20	2	42	168	92	368	2,000.000	8,000.000
43	1	21	3	93	3	21	3	43	172	93	372	3,000.000	12,000.000
44	1	22	4	94	3	22	4	44	176	94	376	4,000.000	16,000.000
45	1	24	.	95	3	24	.	45	180	95	380	5,000.000	20,000.000
46	1	25	1	96	3	25	1	46	184	96	384	6,000.000	24,000.000
47	1	26	2	97	3	26	2	47	188	97	388	7,000.000	28,000.000
48	1	27	3	98	3	27	3	48	192	98	392	8,000.000	32,000.000
49	1	28	4	99	3	28	4	49	196	99	396	9,000.000	36,000.000
50	2	.	.	100	4	.	.	50	200	100	400	10,000.000	40,000.000

92.

Cesarska naredba od 3. Lipnja 1858,

kriepostna za svukoliku cesarevinu,

o zakonskoj ili nezakonskoj vlastitosti diece, rodjene u nevaljanoj ženitbi od takovih osobah, koje nisu podvèržene ustanovam zakona od 8. Listopada 1856 o ženitbi katolikah (br. 185 dèrž. zak. lista).

(Sadèržana u XXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 92, izdanom i razposlanom dne 30. Lipnja 1858.)

Da dieca iz nevaljanih ženitbah, sklopljenih medju osobami, koje nisu podčinjene zakonu ženitbenomu katolikah u Austriji od 8. Listopada 1856 (br. 185 dèrž. zak. lista *), u obziru zakonske ili nezakonske svoje vlastitosti uzporedjena budu s diecom iz nevaljanih ženitbah osobah takovih, kojih se poslovi ženitbeni suditi imadu po ustanovah zakona ovoga: obnašo sam, saslušav Moje ministre i čuvši vieće Moje dèržavno, narediti sliedeća:

Dieca, rodjena u ženitbi nevaljanoj, medju osobami, koje glede svojih poslovah ženitbenih nisu podčinjene ustanovam patenta od 8. Listopada 1856 (br. 185 dèrž. zak. lista), sklopljenoj poslie proglasa ove naredbe, ili sklopljenoj istina prije, nego nastavljenoj preko roka ovoga, — osnivala se nevaljanost ženitbe na razlozih, kojih mu drago, — imadu se smatrati kao dieca zakonska, ako barem o jednom od roditeljah dokazano bude, da bez svoje krivnje nije znao za zaprieku ženitbenu.

Na koliko se dieca ovakova izključena od one imovine, koja je obiteljskimi naredbami izriekom priuzdèržana dieci zakonskoj, ima se prosudjivati po obćenitih ustanovah zakonskih.

U Laksenburgu dne 3. Lipnja 1858.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:

B. Ransonnet s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1856, I. razd. kom. XXXII, br. 198, str. 486.

82.

Kaiserliche Verordnung vom 3. Juni 1858,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

über die eheliche oder uneheliche Eigenschaft der Kinder aus ungiltigen Ehen solcher Personen, welche den Bestimmungen des Gesetzes vom 8. October 1856, Nr. 185 des Reichs-Gesetz-Blattes, über die Ehen der Katholiken, nicht unterliegen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXV. Stück, Nr. 92, ausgegeben und versendet am 30. Juni 1858.)

Um die Kinder aus den, zwischen Personen, welche dem Gesetze über die Ehen der Katholiken in Oesterreich vom 8. October 1856, Nr. 185 des Reichs-Gesetz-Blattes*), nicht unterstehen, geschlossenen ungiltigen Ehen in Ansehung ihrer ehelichen oder unehlichen Eigenschaft mit den Kindern aus ungiltigen Ehen solcher Personen gleich zu stellen, deren Eheangelegenheiten nach den Bestimmungen dieses Gesetzes zu beurtheilen sind, finde Ich nach Vernehmung Meiner Minister und Anhörung Meines Reichsrathes Folgendes anzuordnen:

Kinder, welche in einer ungiltigen, zwischen Personen, welche hinsichtlich ihrer Eheangelegenheiten nicht den Bestimmungen des Patentes vom 8. October 1856, Nr. 185 des Reichs-Gesetz-Blattes, unterliegen, nach Kundmachung dieser Verordnung oder zwar früher geschlossenen, jedoch über diesen Zeitpunct hinaus fortgesetzten Ehe erzeugt sind, auf was immer für Gründen die Ungiltigkeit der Ehe beruhen möge, sind als eheliche anzusehen, woferne wenigstens Einem der Eltern die schuldlose Unwissenheit des Ehehindernisses zu Statten kommt.

In wie weit solche Kinder von der Erlangung jenes Vermögens ausgeschlossen seien, welches durch Familienanordnungen der ehelichen Abstammung besonders vorbehalten ist, muß nach den allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen beurtheilt werden.

Laxenburg, den 3. Juni 1858.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Graf **Nádasdy** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

B. Ransonnet m. p.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1856, Abthl. XXXII. St. I., Nr. 198, S. 496

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad XIII.

Izdan i razposlan dne 24. Sèrpnja 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

XIII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 24. Juli 1858.



83.

Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 20. Svibnja 1858,

kriepostan za svukoliku cesarevinu,

kojim se privremeni taksovnik, odobren previšnjom odlukom od 19. Kolovoza 1857 za duhovni ženitbeni sud arcibiskupije bečke, razprostire na svekoliko biskupije u kraljevini lombardezko-mlietačkoj.

(Sadèržan u XXIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 83, izdanom i razposlanom dne 5. Lipnja 1858).

Na temelju previšnje odluke od 19. Kolovoza 1857 dopustilo je ministarstvo za bogoštovje i nastavu, da duhovni ženitbeni sudovi arcibiskupije milanske, mlietačke i videmske, zatim duhovni ženitbeni sudovi biskupijah bergamske, brešianske, komovske, kremske, kremonske, lodijske, mantovanske, pavijanske, adrijanske, belluno-feltrenske, čenedanske, kiodjanske, konkordijanske, padovanske, trevizanske, veronezke i vičentinske mogu predpisivati i pobirati takse po mieri privremenoga taksovnika, što ga je Njegovo ces. kr. apostolsko Veličanstvo odobrilo za ženitbeni sud arcibiskupije bečke (XLIII. komad, br. 216 dèrž. zak. lista od godine 1857 *)

Grof **Thun** s. r.

84.

Obznana ministarstva financiah od 25. Svibnja 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, sadèržane u obćenitom okolišu carinskom,

kojom se mala divona II. razreda u Breitenbachu povišuje na malu divonu I. razreda.

(Sadèržana u XXIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 84, izdanom i razposlanom dne 5. Lipnja 1858.)

Breitenbachska mala divona II. razreda u Českoj u chebskom kotaru financialnom povišena je na malu divonu I. razreda, i začela je svoju dielatnost 15. Svibnja 1858.

Baron **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. XXXIV., br. 207., str. 482.

83.

Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 20. Mai 1858,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

womit die mit Allerhöchster Entschließung von 19. August 1857 für das geistliche Ehegericht der Wiener Erzdiöcese genehmigte provisorische Taxordnung auf die sämmtlichen Diöcesen des lombardisch-venetianischen Königreiches ausgedehnt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXIII. Stück, Nr. 83, ausgegeben und versendet am 5. Juni 1858.)

Auf Grund der Allerhöchsten Entschließung vom 19. August 1857 hat das Ministerium für Cultus und Unterricht gestattet, daß von den geistlichen Ehegerichten der Erzdiöcesen Mailand, Venedig und Udine, dann der bischöflichen Diöcesen Bergamo, Brescia, Como, Crema, Cremona, Lodi, Mantua, Pavia, Adria, Belluno-Feltre, Ceneda, Chioggia, Concordia, Padua, Treviso, Verona und Vincenza, die Taxen nach Maßgabe der für das Ehegericht der Wiener Erzdiöcese Allerhöchst genehmigten provisorischen Taxordnung (XLIII. Stück, Nr. 216 des Reichs-Gesetz-Blattes vom Jahre 1857*) vorgeschrieben und eingehoben werden können.

Graf **Thun** m. p.

84.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 25. Mai 1858,

giltig für die im allgemeinen Zollverbande begriffenen Kronländer,

betreffend die Erhebung des Nebenzollamtes II. Classe Breitenbach, zum Nebenzollamte I. Classe.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIII. Stück, Nr. 84, ausgegeben und versendet am 5. Juni 1858.)

Das Nebenzollamt II. Classe zu Breitenbach in Böhmen, Finanzbezirk Eger, wurde zum Nebenzollamte I. Classe erhoben, und hat seine neue Wirksamkeit mit 15. Mai 1858 begonnen.

Freiherr von **Bruck** m. p.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, Abthl. I., St. XXXIV. Nr. 207, S. 482.

85.

Razpis ministarstva financiah od 31. Svibnja 1858,

kriepostan za svekolike krunovine,

kojim se povlastica, podieljena malim divonam I. razreda uzduž granice prema pruskoj — Slezkoj i grofoviji glačkoj, da to jest uporavljuju pogodovanu carinu na neuradjeno željezo, koje je oskèrbljeno sviedočbom o izvoru, produljuje do konca Lipnja mieseca 1859.

(Sadèržan u XXIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 85, izdanom i razposlanom dne 5. Lipnja 1858.)

Ovostranim razpisom od 2. Ožujka 1857 (dèrž. zak. lista komad IX., br. 42*) malim divonam I. razreda uzduž granice prema pruskoj-Slezkoj i grofoviji glačkoj za vrieme do konca Lipnja 1858 podieljena povlastica, da to jest pogodovanu carinu od 15 krajcarah na centu uporavljuju na neuradjeno željezo, koje je oskèrbljeno sviedočbom o izvoru, izdatom po rudničkih vlastih (Bilježka 1 bb) k tarifnoj stavki 40 a), produljuje se uz obdèržavanje istoga toga postupka od strane Pruske za vrieme do konca Lipnja mieseca 1859.

Baron **Bruck** s. r.

86.

Razpis ministarstva financiah od 31. Svibnja 1858,

krepostan za svekolike krunovine u obćenitom okolišu carinskom,

kako da se u medjuprometu sa savezom carinskim ocarinjuju spoje od nitih.

(Sadèržan u XXIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 86, izdanom i razposlanom dne 5. Svibnja 1858.)

Spoje od pojedinih nitih neizključuju po postojećoj obćenitoj tarifi carinskoj robe, da se ista neuvèrsti u onu stavku tarifnu, na kojoj spada po tvari svojoj, i samo spoje s robom tkanom i petljanom uvèršťuju robu koju pod razdio tarifni 75 robe kratke.

Protivno ovomu izključuje ugovor tèrgovački i carinski od 19. Veljače 1853 od pogodovanja u medjuprometu sve spoje s predivom, dakle ne samo spoje s robom tkanom i petljanom, nego i one spoje, u kojih se nalazi nitih pojedinih.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. IX., br. 42, str. 126.

85.

Erlaß des Finanzministeriums vom 31. Mai 1858,

giltig für alle Kronländer,

über die Ausdehnung der, den Nebenzollämtern I. Classe längs der Gränze gegen Preußisch-Schlesien und die Grafschaft Glatz eingeräumten Ermächtigung zur Anwendung des Begünstigungszolles für das, mit Ursprungszeugnissen versehene Roheisen bis Ende Juni 1859.

(Enthalten, im Reichsgesetzblatte, XXIII Stück, Nr. 85, ausgegeben und versendet am 5. Juni 1858.)

Die mit dem hierortigen Erlasse vom 2. März 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt, Stück IX, Nr. 42*), den Nebenzollämtern I. Classe längs der Gränze gegen Preußisch-Schlesien und die Grafschaft Glatz auf die Zeit bis Ende Juni 1858 ausgedehnte Ermächtigung zur Anwendung des Begünstigungszolles von 15 Kreuzer pr. Centner für das mit Ursprungszeugnissen der Bergbehörden versehene Roheisen (Anmerkung 1 bb) zur Tarifspost 40 a) wird gegen Beobachtung eines gleichen Verfahrens von Seite Preußens auf die Zeit bis Ende Juni 1859 verlängert.

Freiherr von **Bruck** m. p.

86.

Erlaß des Finanzministeriums vom 31. Mai 1858,

giltig für die Kronländer des allgemeinen Zollgebietes,

über die Zollbehandlung von Verbindungen mit Fäden im Zwischenverkehre mit dem Zollvereine.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIII. Stück, Nr. 86, ausgegeben und versendet am 5. Juni 1858.)

Nach dem bestehenden allgemeinen Zolltarife schließen Verbindungen mit einzelnen Fäden eine Waare von der Einreihung in jene Tarifspost, welcher sie nach ihrem Stoffe angehört, nicht aus, bloß Verbindungen mit Webe- und Wirkwaaren reihen eine Waare unter die Tarifabtheilung 75 der kurzen Waaren.

Im Gegensatze hiezu sind durch den Handels- und Zollvertrag vom 19. Februar 1853 alle Verbindungen mit Gespinnsten, also nicht bloß jene mit Webe- und Wirkwaaren, sondern auch solche mit einzelnen Fäden, von den Begünstigungen im Zwischenverkehre ausgeschlossen.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1857, Abth. I., St. IX., Nr. 42, S. 126.

Odtud sliedi, da robe u spoji s pojedinimi nitmi, koja se iz slobodnoga prometa saveza carinskoga uvozi u Austriju, nije istina slobodno ocarinjati kao robu kratku, ali da joj se u smislu ugovora nemogu podieliti ona pogodovanja, koja bi joj se bez ove spoje imala podieliti po naravi njezine tvari.

Ovaj izvodak neće u pravilu biti od nikakove praktične važnosti, budući ovakove niti ponajviše služe na to, da učvèrste ili spoje pojedine čestice sastavne, i s toga se dakle po §. 7. sl. a) predgovora k tarifi carinskoj neimaju ni uvažavati pri ocarinjanju.

Ali dolaze iz slobodnoga prometa dèržavah carinsko-saveznih ogèrljaji i narukvice od gmize, ili kruglice od caklenjače, pofarbanoga stakla, neplemenitih metallah, dèrva, kosti itd., koje su nitmi tako nanizane i savezane, da stopram ovim nizom i savezom zadobivaju sliku ogèrljajah ili narukvicah, i da se po tom odmah kao roba gotova i upotrebljivati mogu.

Na ovu robu uporavljuje se onaj izvodak, i ista imade se usl'od toga u medjuprometu uporavljivati istina kao roba staklena, kao roba od metallah neplemenitih, od dèrva, kosti itd., ali neće uživati pogodovanja carinskoga.

U savezu carinskom smatraju se ovovèrstni ogèrljaji i narukvice obćenito kao roba kratka, i neuživaju pogodovanja u medjuprometu s Austrijom.

Na proste nize od gmize, na kruglice od metallah neplemenitih, od kosti ili dèrva itd., ako im vèrpca nedaje time stanovite slike, treba §. 7 predgovora k tarifi carinskoj upotrebljivati kao i dosada.

Bar. **Bruck.**

87.

Razpis ministarstva financiah od 1. Lipnja 1858,

kriepostan za svukoliku cesarevinu,

kojim se dopušta, da svekoliko do godine 1856 uklopno kovane ovozemske novce umienjivati mogu cesarski uredi, odredjeni za umienjivanje zlata i srebra, i kovnice.

(Sadèržan u XXIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 87, izdanom i razposlanom dne 5. Lipnja 1858.)

Uslied previšnjega patenta od 27. Travnja 1858 (komad XVI., br. 63 dèrž. zak. lista*) imaju se svikoliki ovozemski novci srebèrni i novci sitni, imajući sada još zakonitu valjanost, koji su kovani po inoj mieri novčanoj, a ne po onoj, koja je odredjena u patentu od 19. Rujna 1857 (komad XXXIII., br. 159 dèrž. zak. lista**), čim prije moguće i

*) Zem. vlad. lista god. 1858, razd. I. kom. IX., br. 63 str. 291.

**) Zem. vlad. lista od god. 1857., I. razd. kom. XXX., br. 168, str. 499.

Hieraus folgt, daß Waaren in Verbindung mit einzelnen Fäden, welche aus dem freien Verkehre des Zollvereines nach Oesterreich eingeführt werden, zwar nicht als kurze Waaren behandelt werden dürfen, allein daß ihnen nicht jene vertragsmäßigen Begünstigungen zuzugestehen seien, welche ihnen ohne diese Verbindung je nach ihrem Stoffe einzuräumen wären.

In der Regel wird diese Folgerung ohne praktische Wirkung seyn, weil solche Fäden meistens nur zur Befestigung oder Verbindung der einzelnen Bestandtheile dienen und daher nach §. 7, lit. a) der Vorerinnerung zum Zolltarife bei der zollämtlichen Behandlung ganz unbeachtet zu lassen sind.

Allein es kommen aus dem freien Verkehre der Zollvereinsstaaten Hals- und Armbänder aus Glasperlen, oder Kugeln aus Glasschmelz, farbigem Glase, unedlen Metallen, Holz, Bein u. dgl. vor, welche durch Fäden derart verbunden und verknüpft sind, daß durch diese Verknüpfung und Verschlingung erst Form und Dessin der Hals- oder Armbänder bestimmt und sonach dieselben zur fertigen Gebrauchswaare gemacht werden.

Auf diese Waaren hat jene Folgerung allerdings Anwendung und dieselben sind daher zwar als Glaswaaren, als Waaren aus unedlem Metalle, Holz, Bein u. dgl. allein ohne Begünstigung im Zwischenverkehre zu behandeln.

Im Zollvereine werden Hals- und Armbänder solcher Art allgemein als kurze Waaren und ohne Begünstigung im Zwischenverkehre mit Oesterreich behandelt.

Auf einfache Aufreihungen von Glasperlen, Kugeln, aus unedlen Metallen, Bein oder Holz u. dgl. auf Schnüre, ohne daß hierdurch ein Band von besonderer Form und bestimmten Dessin gebildet wird, ist wie bisher der §. 7 der Vorerinnerung anzuwenden.

Freiherr von **Bruck** m. p.

87.

Erlaß des Finanzministeriums vom 1. Juni 1858,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

womit die Einlösung aller bis einschließlich des Jahres 1856 ausgeprägten inländischen Münzen bei den kaiserlichen Gold- und Silber-Einlösungs- und Münzämtern gestattet wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIII. Stück, Nr. 87, ausgegeben und versendet am 5. Juni 1858.)

Zufolge des Allerhöchsten Patentes vom 27. April 1858 (XVI. Stück, Nr. 63 des Reichs-Gesetz-Blattes*) sind alle nach einem anderen als dem, im Patente vom 19. September 1857 (XXXIII. Stück, Nr. 169 des Reichs-Gesetz-Blattes**) angeordneten Münzfuße ausgeprägten inländischen Silbermünzen und Scheidemünzen, welche gegenwärtig noch gesetzliche

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, Abthl. I., St. IX., Nr. 63, S. 294.

**) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, I. Abth. St. XXX., Nr. 168, S. 459.

primiereno bude, osobitimi naredbami ministra financiah natrag potegnuti i staviti izvan prometa.

U ovèrhu previšnje ove naredbe biehu razpisom ministarstva financiah od 30. Travnja 1858 koncem mieseca Listopada 1858 za sada izvan prometa stavljeni sliedeći srebèrni novci i novci sitni, imenito:

Broj tekući	Vèrsta novčana	Vriednost u krajcarah novca konv.
	A. C. k. novci austrijanski.	
	Novci srebèrni.	
1	Polu-forinte (trideset krajcarah) još	30
2	Stari novci od sedamnaest krajc., valjani sada 15 kr.	15
3	Novci od petnaest krajcarah, ...	15
4	Stari novci od sedam krajc., valjani sada 6 kr.	6
	Sitni novci bakreni.	
1	Novci od 6 krajc. bečke vriednote, valjani	$2\frac{2}{5}$
2	„ „ 3 „ „ „ „	$1\frac{1}{5}$
3	„ „ 2 „ „ „ „	$\frac{4}{5}$
4	„ „ 1 „ „ „ „	$\frac{2}{5}$
5	„ „ $\frac{1}{2}$ „ „ „ „	$\frac{1}{5}$
6	„ „ 3 krajc. novca konv. } kova od god. 1851	3
7	„ „ $\frac{1}{4}$ „ „ „ } kova od god. 1851	$\frac{1}{4}$
	B. Novci okoliša krakovskoga.	
	Novci srebèrni.	
1	1 Poljska forinta (Zloty)	$14\frac{2}{7}$
	Sitni novci srebèrni.	
1	10 grošićah poljskih (10 groszy) iliti $\frac{1}{3}$ forinte poljske	$4\frac{16}{21}$
2	5 „ „ (5 „) „ $\frac{1}{6}$ „ „	$2\frac{8}{21}$

U daljoj ovèrhi gori pomenute previšnje naredbe dopušta se sada, da se svikoliki do godine 1856 uklopno kovani ovozemski novci počamši od današnjega dana za novce, odredjene u previšnjem patentu od 19. Rujna 1857 po tarifi **al marco** prekupljivati mogu kod cesarskih uredah, odredjenih za prekupljivanje zlata i srebra, i kod kovnicah.

Bar. **Bruck** s. r.

Geltung haben, sobald es thunlich und angemessen erscheint, durch besondere Verordnungen des Finanzministers einzuberufen und außer Umlauf zu setzen.

In Vollziehung dieser Allerhöchsten Anordnung wurden mit Erlaß des Finanzministeriums vom 30. April 1858 einstweilen folgende Silbermünzen und Scheidemünzen mit Ende October 1858 außer Umlauf gesetzt, nämlich:

Fortlaufende Zahl	Münzgattung	Werth in Kreuzern Conv. Mnz.
	A. K. K. österreichische Münzen.	
	Silbermünzen.	
1	Halbe Gulden- (Dreißig-Kreuzer-) Stücke noch	30
2	Alte Siebenzehn-Kreuzer-Stücke, bewerthet zu 15 kr.	15
3	Fünfzehn-Kreuzer-Stücke	15
4	Alte Sieben-Kreuzer-Stücke, bewerthet zu 6 kr.	6
	Kupfer-Scheidemünzen.	
1	Stücke zu 6 Kreuzer Wiener-Währung, bewerthet	$2\frac{2}{5}$
2	„ „ 3 „ „ „ „	$1\frac{1}{5}$
3	„ „ 2 „ „ „ „	$\frac{4}{5}$
4	„ „ 1 „ „ „ „	$\frac{2}{5}$
5	„ „ ½ „ „ „ „	$\frac{1}{5}$
6	„ „ 3 Kreuzer Conventions-Münze } mit dem Gepräge des Jahres 1851 } .	3
7	„ „ ¼ „ „ „ .	$\frac{1}{4}$
	B. Münzen des Krakauer Gebietes.	
	Silbermünzen.	
1	Stücke zu 1 polnischen Gulden (Zloty)	$14\frac{2}{7}$
	Silber-Scheidemünzen.	
1	Stücke zu 10 polnische Groschen (10 Groszy) oder ⅓ polnische Gulden . .	$4\frac{16}{21}$
2	„ „ 5 „ „ (5 „) „ ⅙ „ „	$2\frac{8}{21}$

In weiterer Vollziehung obgedachter Allerhöchsten Anordnung wird nunmehr gestattet, das von heute an alle bis einschließlig des Jahres 1856 ausgeprägten inländischen Münzen bei den kaiserlichen Gold- und Silber-Einlösungs- und Münzämtern gegen die im Allerhöchsten Patente vom 19. September 1857 angeordneten Münzen tarifmäßig al marco eingelöst werden.

Freiherr von **Bruck** m. p.

88.

Cesarska naredba od 20. Lipnja 1858,

krieposlna za svekoliko krunovine, izim kraljevine lombardczko-mlietačko i Krajine vojničke,

kojom se sudbenost glede više prekèršajah obćega zakona kaznenoga predaje vlastim političkim, i ujedno uredjuje postupak kazneni, kojega se vlasti ove pri istih dèržati imadu.

(Sadèržana u XXIV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 88. izdanom i razposlanom, dne 23. Lipnja 1858.)

Da se ujednostruči i uskori postupanje glede onih, sudbenomu postupku do sada doznačenih prekèršajah, koji su u najtiešnjem savezu s dielokrugom javnih vlastih nadzornih: obnašao sam, saslušav Moje ministre i čuvši vieće Moje dèržavno, za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mlietačke i Krajine vojničke, izdati propis sledeći:

§. 1.

Od 1. Rujna 1858 počamši doznačuje se iztraživanje i kažnjenje niženavedenih prekèršajah dielokrugu političkomu, te s toga u pravilu (§. 2.) u pèrvoj molbi političkoj vlasti kotarskoj onoga miesta, gdie je prekèršaj učinjen, u miestih pako, gdie je obavljanje poslovah političkih magistratom obćinskim izručeno, istim tim magistratom; u drugoj molbi političkomu zemaljskomu načelstvu (miestodèržtvu, zemaljskoj vladi, razdielu miestodèržtvenomu), a u molbi tretjoj ministarstvu dielah unutarnjih.

1. Nahvalično zatajivanje članovah družtva dopuštena od strane načelnika mu (§. 299).

2. Davanje pripomoći u obziru prekèršajah, doznačenih nadležnosti vlastih političkih (§. 307).

3. Povreda patentah i naredabah (§. 315).

4. Ošteta javne razsvjete (§. 317.)

5. Ošteta mostovah, ustavah, nasipah itd., kao i predmetah, pomenutih u §. 85 sl. c) zakona kaznenoga, isto tako povreda u obziru dèržavnih bèrzojavah (§. 318).

6. Ošteta znakovah za opomenu postavljenih (§. 319).

88.

Kaiserliche Verordnung vom 20. Juni 1858,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und der Militärgränze,

wodurch die Gerichtsbarkeit über mehrere Uebertretungen des allgemeinen Strafgesetzes den politischen Behörden zugewiesen, und das hierüber von diesen Behörden zu beobachtende Strafverfahren geregelt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIV. Stück, Nr. 88, ausgegeben und versendet am 23. Juni 1858.)

Zur Vereinfachung und Beschleunigung des Verfahrens rücksichtlich derjenigen, bisher dem gerichtlichen Verfahren zugewiesenen Uebertretungen, welche mit dem Wirkungskreise der öffentlichen Aufsichtsbehörden im nächsten Zusammenhange stehen, finde Ich über Vernehmung Meiner Minister, und nach Anhörung Meines Reichsrathes, für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und der Militärgränze, folgende Vorschrift zu erlassen:

1.

Vom 1. September 1858 angefangen wird die Untersuchung und Bestrafung der nachbenannten Uebertretungen dem politischen Wirkungskreise zugewiesen, und daher in der Regel (§. 2) in erster Instanz der politischen Bezirksbehörde des Ortes, wo die Uebertretung begangen worden ist, und an Orten, wo die politische Geschäftsführung den Communal-Magistraten zugewiesen ist, diesen; in zweiter Instanz der politischen Landesbehörde (Statthalterei, Landesregierung, Statthalterei-Abtheilung), und in dritter Instanz dem Ministerium des Innern übertragen.

1. Absichtliche Verschweigung der Mitglieder einer erlaubten Gesellschaft von Seite des Vorstehers derselben (§. 299).

2. Vorschubleistung in Beziehung auf die, der Competenz der politischen Behörden zugewiesenen Uebertretungen (§. 307).

3. Verletzung von Patenten und Verordnungen (§. 315).

4. Beschädigung der öffentlichen Beleuchtungsanstalten (§. 317).

5. Beschädigung von Brücken, Schleußen, Dämmen ꝛc., so wie der im §. 85 lit. c des Strafgesetzes erwähnten Gegenstände, und Verletzung in Beziehung auf den Staatstelegraphen (§. 318).

6. Beschädigung aufgestellter Warnungszeichen (§. 319).

7. Osim prekèršajah proti propisom u obziru prijavljivanja (§. 320, sl. a—d), već naredbom od 2. Travnja 1858 (br. 51 dèrž. zak. lista) doznačenih upravi političkoj, još i ostali prekèršaji, navedeni u §. 320, sl. e), f) i g).

8. Primanje dietića (kalfe) bez putne knjige iliti kundschafta od strane obèrtnika (§. 312).

9. Povratak izgonika, ili onoga, koi je odpravljen iz svihkolikih krunovinah, iz krunovine koje ili miesta kojega (§§. 323 i 324).

10. Bezpovlastno dèržanje tieštila ili tucala, štampe potajne, — bezpovlastno pravljenje diolah takovih, — bezpovlastno pravljenje ili upotrebljivanje puncah, biljegah ili tvorilah za spotvaranje novca, i bezpovlastno pravljenje pečatah uredovnih (§§. 326—330).

11. Prisvajanje časti javnoga urednika ili službenika bez namišljaja na prevaru, i bezpovlastno nošenje redovah ili inih počastnih dekoracijah (§§. 333 i 334).

12. Narušivanje zabrane, izdate, da se nitko nekupa na miestih pogibeljnih, da se netocilja po ledu, da neprelazi preko leda (§. 338).

13. Bezpovlastno tieranje liečničtva ili ranarstva kao obèrta (§§. 343 i 344).

14. Prodavanje liekovah zabranjenih (§§. 345—348).

15. Lažno ili zločesto pripravljanje i promienjivanje liekovah u liekarnici (§§. 349—353).

16. Bezpovlastno prodavanje liekovah za porabu unutarnju ili izvanjsku (§§. 354 i 355).

17. Neprijavljivanje sumnjivih dogadjajah smèrti ili sumnjivih bolestih od strane osobah liečničkih (§. 359).

18. Bezpovlastna tèrgovina otrovom, nepozornost u prodavanju otrova, prodavanje otrova bez propisane dozvole, nevodjenje knjige ubilježne pri prodavanju otrova, nemarnost u čuvanju i oddvajanju otrova, protupropisno pohranjivanje i pošiljanje otrova i prodavanje nepoznate robe materialne (§§. 361—368, 370 i 371).

19. Pravljenje i popravljanje sumnjiva oružja, nemarno čuvanje nabijenih pušakah, i nesmotreno izbacivanje puške (§§. 372—374).

20. Nepravo naznačivanje vremena smèrti prigodom ogledavanja mèrtvaca (§. 375).

21. Zatajivanje kužne iliti zarazne koje bolesti od strane dojke (§. 379).

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. VIII., br. 50., str. 283.

7. Nebst den, bereits durch die Verordnung vom 2. April 1858, Nr. 51 des Reichs-Gesetz-Blattes*) der politischen Geschäftsführung zugewiesenen Uebertretungen der Meldungsvorschriften (§. 320, lit. a—d) auch noch die übrigen im §. 320, lit. e, f und g bezeichneten Uebertretungen.

8. Aufnahme von Gesellen ohne Wanderbuch (Kundschaft) von Seite der Gewerbsleute (§. 321).

9. Rückkehr eines Verwiesenen, oder eines aus sämmtlichen Kronländern, aus Einem Kronlande oder Orte Abgeschafften (§§. 323 und 324).

10. Unbefugtes Halten eines Preß- oder Stoßwerkes, oder einer Winkelpresse — unbefugte Verfertigung solcher Werke, — unbefugte Verfertigung oder Gebrauch von Punzen, Stämpeln oder Modellen zu Nachbildungen von Münzen, und unbefugte Verfertigung ämtlicher Siegel (§§. 326—330).

11. Anmaßung des Charakters eines öffentlichen Beamten oder Dieners ohne betrügerische Absicht, und unbefugtes Tragen von Ordenszeichen oder anderen Ehrendecorationen (§§. 333 und 334).

12. Die Uebertretung des Verbotes, an gefährlichen Stellen zu baden, auf dem Eise zu schleifen, oder die Eisdecken zu betreten (§. 338).

13. Unbefugte Ausübung der Arznei- oder Wundarzneikunst als Gewerbe (§§. 343 und 344).

14. Verkauf verbotener Arzeneimittel (§§. 345—348.)

15. Falsche oder schlechte Bereitung und Verwechslung der Arzeneien in den Apotheken (§§. 349—353).

16. Unberechtigter Verkauf innerer oder äußerlicher Heilmittel (§§. 354 und 355).

17. Nichtanzeige verdächtiger Todesfälle oder Krankheiten von Seite des ärztlichen Personales (§. 359).

18. Unbefugter Handel mit Gift, Unvorsichtigkeit bei dem Giftverkaufe, Verabfolgung von Gift ohne die vorgeschriebene Bewilligung, unterlassene Führung des Vormerkbuches über den Giftverkauf, Nachlässigkeit bei Aufbewahrung und Absonderung des Giftes, vorschriftswidrige Verwahrung oder Versendung desselben und Verkauf unbekannter Materialwaaren (§§. 361—368, 370 und 371).

19. Verfertigung und Ausbesserung verdächtiger Waffen, unterlassene Verwahrung geladener Gewehre, und unvorsichtige Abdrückung eines Gewehres (§§. 372—374).

20. Unrichtige Anzeige der Zeit des Todes bei der Todtenbesichtigung (§. 375).

21. Verheimlichung einer ansteckenden Krankheit von Seite einer Amme (§. 379).

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1858, I. Abthl. St. VIII, Nr. 50, S. 283.

22. Nepostavljanje znamenjah za opomenu pri gradjevini, ili neprijavljivanje u slučaju, kada se je bojati, da će se sgrada koja srušiti (§§ 380, 381 i 382).

23. Nemarnost naimara, komu se sruše lazila ili sgrada (§. 383).

24. Prerano useljivanje u novo-sagradjenu kuću ili staću (§. 386).

25. Neprijavljivanje biesna živinčeta, nepovlašteno dèržanje škodljive zvieradi, nemarno dèržanje dopuštena divjega zviereta ili zloćudne živine domaće, draženje ili uskanje živine takóve (§§. 387—392).

26. Narušivanje propisah zdravstvenih (§§. 394—397).

27. Poganjenje studenacah, guštieranah itd. (§. 398).

28. Prodavanje mesa od živinčeta, nepregledana kako donosi propis (§. 399).

29. Narušivanje propisah, obstojećih za živinske kuge (§§. 400—402).

30. Krivotvorje pitja načinom, škodljivim zdravju (§§. 403—405).

31. Krivotvorje posudja kositrenoga (§. 406).

32. Zdravju škodljivo pripravljanje ili čuvanje robe, koja je za užitak (§§. 407 i 408).

33. Osakatjivanje samoga sebe, hoteći se time osakatjeni ugnut stališu vojenomu (§§. 409 i 410).

34. Tielesne ozlede navlašne i koje se dogadjaju pri hèrvanju (§§. 411 i 412).

35. Zlostavljanje služinčadi ili šegèrtah od strane gospodarah i majstorah (§. 421).

36. Zapremanje cestah u noćno doba koli, buradi itd., ili nepostavljanje znamenjah za opomenu pri istih (§§. 422—425).

37. Bacanje s prozora stvarih takovih, kojimi lako mogu bit oštećeni, koji prolaze mimo, i neutvèrdjivanje predmetah, koji su na prozor metnuti ili obiešeni (§. 426).

38. Naglo i nesmotreno jahanje i voženje, i ostavljanje zapreženih kolah ili konjah vani bez nadzora (§§. 427—430).

39. Čini i propusti proti sigurnosti tielesnoj u obće (§§. 431—433).

40. Svikolici narušaji propisah, postojećih za odvratjivanje pogibelji ognjene (§§. 434—459).

41. Kradnje, pronevierenja i prevare, u koliko su čini ovi po propisu §§. 460—466 zak. kaznenoga prekèršaji samo a ne zločinstva.

42. Zlobna ošteta tudjega vlastničtva (§. 468).

22. Unterlassung der Aufstellung der vorgeschriebenen Warnungszeichen bei einem Baue, oder der Anzeige des zu besorgenden Einsturzes eines Gebäudes (§§. 380, 381 und 382).

23. Fahrlässigkeit der Baumeister, denen ein Gerüst oder ein Bau einstürzt (§. 383).

24. Zu frühes Beziehen neugebauter Häuser und Gewölbe (§. 386).

25. Unterlassene Anzeige eines mit der Wuth behafteten Thieres, unbefugtes Halten schädlicher Thiere, Vernachlässigung der Verwahrung eines mit Erlaubniß gehaltenen wilden Thieres oder bösartiger Hausthiere, Anhetzen oder Reizen der Thiere (§§. 387—392).

26. Uebertretungen der Sanitätsvorschriften (§§. 394—397).

27. Verunreinigung der Brunnen, Cisternen u. s. f. (§. 298).

28. Verkauf des Fleisches von nicht nach Vorschrift beschautem Vieh (§. 399).

29. Uebertretung der gegen Viehseuchen gegebenen Vorschriften (§§. 400—402).

30. Verfälschung von Getränken auf eine der Gesundheit schädliche Art (§§. 403–405).

31. Fälschung des Zinngeschirres (§. 406).

32. Gesundheitsschädliche Zubereitung oder Aufbewahrung zum Genusse bestimmter Waaren (§§. 407 und 408).

33. Selbstverstümmlung, um sich dem Militärstande zu entziehen (§§. 409 und 410).

34. Vorsätzliche und bei Raufhändeln vorkommende körperliche Beschädigungen (§§. 411 und 412).

35. Die Mißhandlungen der Dienstboten oder Lehrjungen durch die Gesindehalter und Lehrherren (§. 421).

36. Verstellung der Straßen zur Nachtzeit durch Wagen, Fässer u. dgl. oder unterlassene Aufstellung der vorgeschriebenen Warnungszeichen bei denselben (§§. 422—425.)

37. Das Herabwerfen leicht Schaden bringender Gegenstände aus Fenstern und die Unterlassung der Befestigung der dahin gestellten oder gehängten Gegenstände (§. 426).

38. Schnelles und unbehutsames Reiten oder Fahren, und Stehenlassen bespannter Wagen oder Pferde im Freien, ohne Aufsicht (§§. 427—430).

39. Der körperlichen Sicherheit gefährliche Handlungen und Unterlassungen überhaupt (§§. 431—433).

40. Alle Uebertretungen der, zur Abwendung der Feuersgefahr bestehenden Vorschriften (§§. 434—459).

41. Diebstähle, Veruntreuungen und Betrügereien, in soweit diese Handlungen nach Vorschrift der §§. 460—466 des Strafgesetzes nur als Uebertretungen und nicht als Verbrechen erscheinen.

42. Uebertretung der boshaften Beschädigung fremden Eigenthumes (§. 468.)

43. Zanemarivanje propisanih oprezah pri pravljenju, pohranjivanju ili prodavanju glavnih ključevah, odpiračah itd. od strane bravarah i inih obèrtnikah (§§. 469 i 470).

44. Kupovanje robe sumnjive, i zanemarivanje oprezah, propisanih tèrgovcu, obèrtniku i svakomu, kad mu se na prodaju ponudi roba kakova (§§. 471—477).

45. Prevare, učinjene narušajem proti ustanovam ciene i takse (§. 478).

46. Pogèrde ili zlostave javne (§. 496).

47. Ukori poradi podnešene ili odpuštene kazni (§. 497).

48. Odkritje tajnah bolestnikovih, od strane liečnika, ranarnika, liekarnika itd. (§§. 498 i 499).

49. Bludnost kao obèrt (§§. 509—511).

50. Prekèršaj svodstva (§§. 512—514).

51. Davanje prigode bludnosti od strane gostionikah, kèrčmarah ili njihove služinčadi (§. 515).

52. Povreda ćudorednosti ili sramežljivosti, gruba i uzrokujuća javnu sablazan (§. 516).

53. Svikolici prekèršaji, koji učinjeni budu prosjačenjem, kao i koji učinjeni budu od strane roditeljah, upotrebljujući diete za prosjačenje, ili uzajmljujući ga drugomu, da ga upotrebi u tu svèrhu (§§. 517—521).

54. Igre zabranjene (§. 522).

55. Zastarielo pijanstvo (§. 524).

56. U §. 525 kaznenoga zakona navedeni prekèršaji proti javnoj ćudorednosti, napokon

57. svikolici prekèršaji zabranah, koje su sadèržane u postojećih osobitih propisih, i koje se odnose na pravljenje, prodavanje, posiedovanje, upotrebljivanje i nošenje oružja, u koliko ti prekèršaji nisu izjavljeni za zločinstva.

§. 2.

U miestih, gdie postoje cesarske vlasti redarstvene, pripada ovim vlastim u obsegu okoliša redarstvenoga iztraživanje i kažnjenje prekèršajah, navedenih u §. 1. pod br. 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 19, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 43, 44, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56 i 57, a i iztraživanje i kažnjenje davanja pripomoći (br. 2) u obziru prekèršajah ovih.

U ovih slučajevih imade sudbenost u drugoj molbi političko zemaljsko načelstvo, a u molbi tretjoj ministarstvo unutarnjih dielah i vèrhovna vlast redarstvena, koja će o tom izricati odluku u komissiji, sastavljenoj iz jednoga načelnika od odsieka i barem dvojice viećnikah ministarstva unutarnjih dielah i iz isto toliko viećnikah vèrhovne vlasti redarstvene.

43. Unterlassung der vorgeschriebenen Vorsichten bei Verfertigung, Aufbewahrung oder Hinantangabe von Hauptschlüsseln, Dietrichen u. dgl. von Seite der Schlosser und anderer Gewerbsleute (§§. 469 und 470).

44. Ankauf verdächtiger Waaren, und Unterlassung der bei Anboten verschiedener Waaren zum Kaufe vorgeschriebenen Vorsichten (§§. 471—477).

45. Uebervortheilungen durch Uebertretung der Satzungen und Taxordnungen (§. 478).

46. Oeffentliche Beschimpfungen oder Mißhandlungen (§. 497).

47. Vorwürfe über eine ausgestandene oder erlassene Strafe (§. 496).

48. Aufdeckung der Geheimnisse der Kranken, von Seite der Heilwundärzte, Apotheker u. dgl. (§§. 498 und 499).

49. Gewerbsmäßiger Betrieb der Unzucht (§§. 509—511).

50. Uebertretung der Kuppelei (§§. 512—514).

51. Unterschleif zur Unzucht von Seite der Gast- und Schankwirthe oder ihrer Dienstleute (§. 515).

52. Gröbliche und ein öffentliches Aergerniß verursachende Verletzungen der Sittlichkeit oder Schamhaftigkeit (§. 516).

53. Alle Uebertretungen, welche durch das Betteln, sowie durch Verwendung oder Herleihung der Kinder zum Betteln, von Seite der Eltern begangen werden (§§. 517-521).

54. Verbotene Spiele (§. 522).

55. Eingealterte Trunkenheit (§. 524).

56. Die im §. 525 des Strafgesetzes erwähnten Uebertretungen gegen die öffentliche Sittlichkeit, endlich

57. alle Uebertretungen der in den bestehenden besonderen Vorschriften enthaltenen Verbote, in Beziehung auf die Erzeugung, den Verkehr, den Besitz, Gebrauch und das Tragen von Waffen, in soweit dieselben nicht als Vergehen erklärt sind.

§. 2.

An Orten, wo landesfürstliche Polizeibehörden bestehen, kommt diesen die Untersuchung und Bestrafung der im §. 1, unter den Zahlen 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 19, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 43, 44, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56 und 57 angeführten Uebertretungen, dann der Vorschubleistung (Zahl 2) in Beziehung auf diese Uebertretungen, im Umfange des Polizeirayons zu.

In diesen Fällen steht die Gerichtsbarkeit in zweiter Instanz der politischen Landesbehörde, und in dritter Instanz dem Ministerium des Innern und der obersten Polizeibehörde zu, welche hierüber in einer, aus einem Sectionschef und wenigstens zwei Räthen des Ministeriums des Innern und gleich vielen Räthen der obersten Polizeibehörde zusammengesetzten Commission zu entscheiden hat.

§. 3.

Nego ako krivnja kojega prekèršaja, navedena u § 1, pade na osobu, koja je ujedno okrivljena radi zločinstva, prestupka ili takova prekèršaja, koi je priuzdèržan nadležnosti sudovah, — ili ako stopram prigodom ustmene razprave izidje na vidielo, da kažnjivi čin, glede kojega je sud naredio razpravu, nije ino, nego samo prekèršaj, naredbom ovom doznačen vlastim političkim, imat će sud pri svem tom obaviti dalji postupak i izreći presudu.

Ako vlast politička ili redarstvena sumnja, dà li se koi kažnjivi čin, koi joj je prijavljen, neima smatrati kao zločinstvo, prestupak ili kao prekèršaj, priuzdèržan postupku sudbenomu: ima tad pomenuta vlast u oba pèrva slučaja porazumieti se s dotičnim sudištom, u posliednjem pako slučaju sa sudom kotarskim, i ako zahtievaju, ustupit im razpravu.

§. 4.

Postupak glede prekèršajah ovih ima se obavljati po naredbi od 5. Ožujka 1858 (br. 34 dèrž. zak. lista*).

Nego u koliko naredbom pomenutom i propisom ovim nije što inako ustanovljeno, imadu pri postupku o prekèršajih, navedenih u §. 1, i političke i redarstvene vlasti upotrebljivati ono, što je propisano u XX. poglavju kaznenoga postupnika od 29. Sèrpnja 1853.

Pri pravnom obsudjivanju i odredjivanju kaznih imadu se iste dèržati obćega zakona kaznenoga od 27. Svibnja 1852.

§. 5.

S odgodnom moći mogu se okrivljenik, privatni tužitelj, ili ostale, po točkah c) i d) §. 200 kaznenoga postupnika na to povlaštene osobe poprimiti utoka proti presudi I. molbe na političko zemaljsko načelstvo; a proti odluci ovoga načelstva, ako je istom promienila se presuda I. molbe, može na vèrhovnu vlast (§. 2) poprimiti se utoka onaj, komu je na štetu promiena učinjena.

Priziv ima se najdulje za 24 ure po ustmenoj obznani presude, a ako se je presuda pismeno dostavila, ili ako se radi o pritužbi proti presudam načelstva zemaljskoga, za 24 ure po dostavi prijaviti ustmeno ili pismeno pri I. molbi, i najdulje za tri opet dana pri istom miestu podnieti ili ustmeno dati u napisnik.

O prizivih ovih odlučivat će se pri II. molbi u sboru, sastavljenom iz predsiedatelja i barem dvojice viećnikah, a u molbi III. barem iz četvorice viećnikah, i voditelja napisnika.

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. IV., br. 28, str. 153.

§. 3.

Trifft jedoch die Beschuldigung einer der im §. 1 bezeichneten Uebertretung eine Person, welche zugleich eines Verbrechens, Vergehens oder einer, der Competenz der Gerichte vorbehaltenen Uebertretung beschuldigt erscheint, oder zeigt sich erst bei einer mündlichen Verhandlung, daß die strafbare Handlung, worüber die Verhandlung von dem Gerichte angeordnet wurde, nur eine, durch die gegenwärtige Verordnung den politischen Behörden zugewiesene Uebertretung begründe, so hat das Gericht dessenungeachtet das weitere Verfahren zu pflegen und das Erkenntniß zu schöpfen.

Zweifelt die politische oder Polizeibehörde, ob eine derselben angezeigte strafbare Handlung nicht als ein Verbrechen, Vergehen oder als eine dem gerichtlichen Verfahren vorbehaltene Uebertretung zu behandeln sei, so hat sich dieselbe in den beiden ersten Fällen mit dem betreffenden Gerichtshofe, in dem letzteren aber mit dem Bezirksgerichte in das Einvernehmen zu setzen, und auf deren Verlangen die Verhandlung dahin abzutreten.

§. 4.

Das Verfahren über diese Uebertretungen ist nach der Verordnung vom 5. März 1858, Nr. 34 des Reichs-Gesetz-Blattes*), zu pflegen

Insoweit aber durch dieselbe und durch die gegenwärtige Vorschrift keine abweichenden Bestimmungen angeordnet werden, sind bei dem Verfahren über die im §. 1 genannten Uebertretungen auch von den politischen und Polizeibehörden die Vorschriften des XX. Hauptstückes der Strafproceß-Ordnung vom 29. Juli 1853 in Anwendung zu bringen.

Bei der rechtlichen Beurtheilung und Bestimmung der Strafen haben dieselben das allgemeine Strafgesetz vom 27. Mai 1852 zu beobachten.

§. 5.

Die Berufung kann von dem Beschuldigten, dem Privatankläger, oder den übrigen nach den Absätzen c) und d) des §. 300 der Strafproceß-Ordnung hierzu berechtigten Personen mit aufschiebender Wirkung gegen das Erkenntniß I. Instanz an die politische Landesstelle und gegen die Entscheidung der letzteren, wenn dadurch das Erkenntniß der I. Instanz abgeändert wurde, von demjenigen, zu dessen Nachtheil die Abänderung erfolgte, an die oberste Behörde (§. 2) ergriffen werden.

Die Berufung muß längstens binnen 24 Stunden nach der mündlichen Verkündigung des Erkenntnisses, im Falle einer schriftlichen Zustellung aber, oder wenn es sich um Beschwerden gegen Erkenntnisse der Landesstelle handelt, binnen 24 Stunden nach der Zustellung bei der I. Instanz mündlich oder schriftlich angemeldet und längstens innerhalb weiterer drei Tage ebendaselbst überreicht oder mündlich zu Protokoll gegeben werden.

Ueber diese Berufungen ist bei der II. Instanz in einem Collegium, bestehend aus einem Vorsitzenden und wenigstens zwei, und in III. Instanz von wenigstens vier Räthen, mit Zuziehung eines Protokollführers, zu entscheiden.

---

*) Land. Reg. Bl., 1858, I. Abth., St. IV. Nr. 28, S. 153.

U §§. 305 i 311 kaznenoga postupnika višjemu zemaljskomu sudu i odnosno višnjemu sudištu data povlastica, da izvanredno ublaživati može kazan, daje se isto i političkim vlastim, po §. 2. ove naredbe povladjenim, da izriču odluke u molbi II. i III.

§. 6.

Presude, što ih političke ili redarstvene vlasti izriču o prekèršajih, koji im se doznačuju naredbom ovom, imadu kako u obziru kazneno- i gradjansko-pravnom, tako i u svakom drugom obziru iste moći i posliedice, koje su skopčane s osudami, glede takovih prekèršajah izrečenimi po sudovih.

§. 7.

Nadležnost, naredbom ovom podieljena vlastim političkim i redarstvenim, ima se uporavljivati i na prekèršaje, prije počinjene, nego samo onda, ako pri početku krieposti naredbe ove nebiahu još prijavljeni vlastim sudbenim. Postupak glede slučajevah jurve prijavljenih imadu činiti, ili, ako je postupak jurve započet, okončavati vlasti sudbene.

§. 8.

Za one krunovine, u kojih naredba ova stupa u život, lišavaju se njome svoje krieposti svi do sada postojavši propisi, koji se odnose na predmete, u njoj sadèržane; imenito lišavaju se krieposti naredbe od 11. Svibnja 1854 br. 120*), — od 29. Kolovoza 1855, br. 150**) i od 17. Lipnja 1857, br. 118***) dèrž. zak. lista.

§. 9.

Mojim ministrom unutarnjih dielah i pravosudja i načelniku vèrhovne vlasti redarstvene nalaže se ovèrha naredbe ove.

U Laxenburgu, dne 20. Lipnja 1858.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Baron **Bach** s r. Grof **Nádasdy** s. r.
Baron **Kempen** s. r. F.-M.-L.

Po previšnjoj zapoviedi:
Ransonnet s. r.

---

*) Zem. vlad. lista god. 1854, I. razd., kom. XI. br. 117, str. 248.
**) Zem. vlad. lista od god. 1855, razd. I kom. XXIV, br. 150., str. 350.
***) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I. kom. XXVI., br. 119., str. 439.

Das, durch die §§. 305 und 311 der Strafproceß-Ordnung dem Oberlandesgerichte und beziehungsweise dem obersten Gerichtshofe eingeräumte Befugniß zur außerordentlichen Milderung der Strafe, kommt gleichmäßig auch den, nach §. 2 der gegenwärtigen Verordnung zur Entscheidung in II. und III. Instanz berufenen politischen Behörden zu.

§. 6.

Die Erkenntnisse, welche von den politischen oder Polizeibehörden über die ihnen durch die gegenwärtige Verordnung zugewiesenen Uebertretungen gefällt werden, haben sowohl in straf- und civilrechtlicher, als jeder anderen Beziehung die nämlichen Wirkungen und Folgen, welche die über solche Uebertretungen von den Gerichten gefällten Urtheile nach sich ziehen.

§. 7.

Die durch die gegenwärtige Verordnung den politischen und Polizeibehörden eingeräumte Competenz ist auch auf die früher begangenen Uebertretungen, jedoch nur dann anzuwenden, wenn sie bei Beginn der Wirksamkeit dieser Verordnung den Gerichtsbehörden noch nicht angezeigt waren. Das Verfahren über bereits angezeigte Fälle ist von den Gerichtsbehörden zu pflegen, oder, soferne es bereits begonnen seyn sollte, zu beendigen.

§. 8.

Durch die gegenwärtige Verordnung werden für diejenigen Kronländer, für welche sie in Wirksamkeit tritt, alle bisher bestandenen Vorschriften, welche sich auf die Gegenstände derselben beziehen, und insbesondere die Verordnungen vom 11. Mai 1854 Nr. 120*), — 29. August 1855, Nr. 150**) und 17. Juni 1857, Nr. 118***) des Reichs-Gesetz-Blattes, außer Wirksamkeit gesetzt.

§. 9.

Meine Minister des Innern und der Justiz und der Chef Meiner obersten Polizeibehörde sind mit der Vollziehung dieser Verordnung beauftragt.

Laxenburg, den 20. Juni 1858.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Nádasdy** m. p.

Freiherr von **Kempen** m. p., F. M. L.

Auf Allerhöchste Anordnung:

B. Ransonnet m. p.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1854, I. Abthl. St. XI., Nr. 117, S. 248.

**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1855, I. Abthl. St. XXIV., Nr. 150, S. 350.

***) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1857, I. Abthlg. St. XXVI., 119. S. 439.

89.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja, od 7. Svibnja 1858,

valjana za Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, za sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim,

kojom se izjavljuje, dà li su i nadalje još dopuštene parnice urbarske, koje su se prieje krieposti cesarskih patentah od 2. Ožujka 1853 (br. 38 i 41 dèrž. zak. lista) i cesarskoga patenta od 17. Svibnja 1857 (br. 98 dèrž. zak. lista) povele medju niegdašnjom zemaljskom gospodom i njihovimi bivšimi podložnici.

Sadèržana u XXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 89, izdanom i razposlanom dne 30. Lipnja 1858.)

Budući nastala sumnja u obziru pitanja: dà li se i sada još nastaviti mogu parnice, medju niegdašnjom zemaljskom gospodom i njihovimi bivšimi podložnici iz podložničkoga, sada jurve razvèrgnutoga saveza porodivši se, koje su povedene prije krieposti cesarskih patentah od 2. Ožujka 1853 za Ugarsku i za Vojvodovinu sèrbsku i Banat tamiški (br. 38 i 41 dèrž. zak lista*), zatim prije krieposti cesarskoga patenta od 17. Svibnja 1857 za Hèrvatsku i Slavoniju (br. 98 dèrž. zak. lista**)?" — izjavljuju ministarstva unutarnjih dielah i pravosudja, da u smislu postojećih zakonah prigodom, kad se riešava pitanje, dà li su i nadalje dopuštene takove parnice urbarske, pravilom imadu biti jedino ustanove §§. 41, 46, 47 i 49 cesarskoga patenta o regulaciji zemaljskoga posieda od 2. Ožujka 1853 (br. 38 i 41 dèrž. zak. lista), zatim ustanove §§. 33, 36 i 37 cesarskoga patenta o regulaciji posiedah od 17. Svibnja 1857 (br. 98 dèrž. zak. lista), a tako i propisi §§. 174 i 178 naputka urbarskoga za Ugarsku i sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim od 2. Veljače 1856 (br. 20. dèrž. zak. lista) i za Hèrvatsku i Slavoniju od 28. Prosinca 1857 (br. 1 god. 1858 dèrž. zak. lista***), napokon propisi cesarskih naredabah od 26. Rujna 1857 (br. 183 dèrž. zak. lista †) o iztierivanju nenamirenih još daćah urbarskih.

Baron **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1853, razd. I. kom. VII. br. 44, str. 167.

**) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. XIX., br. 88. str. 297.

***) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I, kom. I., br. 1. str. 2.

†) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. XXXII., br. 183. str. 538.

89.

Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz vom 7. Mai 1858,

giltig für Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft und das Temeser Banat,

über die fernere Zulässigkeit der, vor der Wirksamkeit der kaiserlichen Patente vom 2. März 1853 (Nr. 38 und 41 des Reichs-Gesetz-Blattes) und des kaiserlichen Patentes vom 17. Mai 1857 (Nr. 98 des Reichs-Gesetz-Blattes) zwischen den ehemaligen Grundherren und ihren gewesenen Gutsunterthanen anhängig gemachten Urbarialstreitigkeiten.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXV. Stück, Nr. 89, ausgegeben und versendet am 30. Juni 1858)

Ueber vorgekommene Zweifel in Betreff der Frage: „ob Rechtsstreite zwischen den ehemaligen Grundherren und ihren gewesenen Gutsunterthanen aus dem, nunmehr aufgelösten Unterthansverbande, welche vor der Wirksamkeit der kaiserlichen Patente vom 2. März 1853 für Ungarn und für die Wojwodschaft Serbien und das Temeser Banat (Nr. 38 und 41 des Reichs-Gesetz-Blattes*), dann vor der Wirksamkeit des kaiserlichen Patentes vom 17. Mai 1857 für Kroatien und Slawonien (Nr. 98 des Reichs-Gesetz-Blattes**) anhängig gemacht worden sind, auch jetzt noch fortgeführt werden dürfen? erklären die Ministerien des Innern und der Justiz, daß im Sinne der bestehenden Gesetze bei Entscheidung der Frage über die fernere Zulässigkeit solcher Urbarialstreitigkeiten nur die Bestimmungen der §§. 41, 46, 47 und 49 des kaiserlichen Grundbesitzregulirungs-Patentes vom 2. März 1853 (Nr. 38 und 41 des Reichs-Gesetz-Blattes), ferner die Bestimmungen der §§. 33, 36 und 37 des kaiserlichen Besitzregulirungs-Patentes vom 17. Mai 1857 (Nr. 98 des Reichs-Gesetz-Blattes), sowie die Bestimmungen der §§. 174 und 178 der Urbarialinstructionen für Ungarn und die serbische Wojwodschaft sammt dem Temeser Banate vom 2. Februar 1856 (Nr. 20 des Reichs-Gesetz-Blattes) und für Kroatien und Slawonien vom 28. December 1857 (Nr. 1 des Jahrganges 1858 des Reichs-Gesetz-Blattes***), ferner die Bestimmungen der kaiserlichen Verordnungen vom 26. September 1857 (Nr. 183 des Reichs-Gesetz-Blattes†) über die Einbringung rückständiger Urbarialleistungen maßgebend seinen.

Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Nádasdy** m. p.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1853, I. Abth., St. VII., Nr. 44, Seite 167.

**) Land. Reg. Bl., Jahr 1857, I. Abth., St. XIX., Nr. 88, S. 297.

***) Land. Reg. Bl., Jahr 1858, I. Abth., St. I., Nr. 1, S. 2.

†) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, I. Abth., St. XXXII., Nr. 183, S. 538.

90.

Naredba ministarstva financiah od 31. Svibnja 1858,

valjana za svekolike krunovine u obćenitom savezu carinskom,

kojom se pripisuju promiene u tarifi glede niekojih tvarih farbenih i strojbenih, pomoćnih tvarih kemičkih, tvorinah kemičkih i robe farbene.

(Sadèržana u XXV. kom. dèrž. zak. lista pod br. 90, izdanom i razposlanom dne 30. Lipnja 1858).

Da se u obziru nabavljanja niekojih tvarih sirovih i pomoćnih, potrebitih farbarstvu i tiskarstvu, dade polaštica obèrtnosti, obznanjuju se u suglasju s ministarstvom tèrgovine sliedeće promiene niekojih ustanovah tarife carinske od 5. Prosinca 1853 s tim dodatkom, da iste promiene u život imadu stupiti dne 1. Sèrpnja 1858.

1. Šafranjika (saflor) prenosi se iz tarifnoga članka 34, f) u tarifni članak 34, d). Nego oprost carinski u medjuzemskom prometu s niemačkim savezom carinskim neproteže se na šafranjiku.

2. Tarifni članak 34, g) ima u buduće glasiti ovako: „Extrakti od tvarih farbenih i strojbenih, neimenovani napose, u bačvah ili škrinjah u nečistoj teži preko pol cente carinske. Bilježka, Extrakti ovi, spakovani na drugi način, ili u bačvah ili škrinjah spravljeni u shrane osobite, spadaju pod tarifni članak 76, c)."

3. Obaljena carina, koja je bilježkom 2. k tarifnome članku 37, e) dozvoljena za nabavljanje soli digestivne, potrebite za proizvodjenje stakla i stipse, razprostire se na sol Glauberovu (sumporno-kiseli natrum) i na sumporno-kiseli Kali.

4. Medju kemičke pomoćne tvari, navedene pod br. 3 tarifnoga članka 57, f), imadu se uvèrstiti spoje octa iliti kvasine dèrvene sa željezom, olovom ili vapnom (kvasina dèrvena, željezni kis itd.)

5. Iz tarifnoga članka 76, d) imadu se izpustiti laki, po čem će farbe iliti mastila lakova (spoje organičkih mastilah sa podlogom mineralnom) pasti pod tarifni članak 76, e) kao kemičke tvorine, neimenovane napose.

6. Prijepomenutomu tarifnomu članku 76, c) ima se dodati:

„Zatim extrakti tvarih farbenih i strojbenih, neimenovani napose, u koliko nisu sadèržani pod tarifnim člankom 34, g)."

Baron **Bruck** s. r.

90.

Verordnung des Finanzministeriums vom 31. Mai 1858,

gillig für sämmtliche Kronländer des allgemeinen Zollverbandes,

betreffend Tarifänderungen für mehrere Farb- und Gärbestoffe, chemische Hilfsstoffe, chemische Producte und Farbwaaren.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXV. Stück, Nr. 90, ausgegeben und versendet am 30. Juni 1858.)

Zur Erleichterung der Industrie im Bezuge einiger Roh- und Hilfsstoffe der Färberei und Druckerei werden, im Einvernehmen mit dem Handelsministerium, folgende Aenderungen einiger Bestimmungen des Zolltarifes vom 5. December 1853 mit dem Bemerken bekannt gemacht, daß dieselben mit 1. Juli 1858 in Wirksamkeit zu treten haben.

1. Saflor wird aus der Tarifpost 34, f) in die Tarifpost 34, d) übertragen. An der Zollfreiheit im Zwischenverkehre mit dem deutschen Zollvereine nimmt jedoch Saflor nicht Theil.

2. Die Tarifpost 34, g) hat künftig zu lauten: „Farb- und Gärbestoff-Extracte, nicht besonders genannte, in Fässern oder Kisten im Rohgewichte von mehr als einem halben Zollcentner. Anmerkung. In anderer Weise, oder innerhalb der Fässer oder Kisten in besondere Behältnisse verpackt, gehören die Extracte unter Tarifpost 76, e).“

3. Die, durch die Anmerkung 2 zur Tarifpost 37, e) für den Bezug des Digestivsalzes zur Glas- und Alaun-Erzeugung zugestandene Zollermäßigung wird auf Glaubersalz (schwefelsaures Natrum) und auf schwefelsaures Kali ausgedehnt.

4. Den, unter Z. 3 der Tarifpost 37, f) genannten chemischen Hilfsstoffen sind die Verbindungen von Holzessig mit Eisen, Blei oder Kalk (Holzessig, saures Eisen u. s. w.) anzureihen.

5. Aus der Tarifpost 76, d) sind die Lacke wegzulassen, wodurch die Lackfarben (Verbindungen organischer Pigmente mit einer mineralischen Basis) der Tarifpost 76, e) als nicht besonderes benannte chemische Producte zufallen.

6. Der eben erwähnten Tarifpost 76, e) ist beizufügen:

„Dann Farb- und Gärbestoff-Extracte, nicht besonders benannte, so ferne sie nicht unter Tarifpost 34, g) begriffen sind.“

Freiherr von Bruck m. p.

91.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i tèrgovine od 6. Lipnja 1858,

valjana za one krunovine, u kojih doljno-austrijanske miere i vage valjaju kao jedino zakonite, izim Krajine vojničke,

kojom se patenti i propisi, o razdieljenju, slici i razmierjih dolnjo-austrijanskih mierah i vagah, izdati za Dolnju Austriju, izjavljuju kao kriepostni i za krunovine pomenute.

(*Sadèržana u XXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 93, izdanom i razposlanom dne 30. Lipnja 1858.*)

Kako su dolnjo-austrijanske miere i vage razdieljene, kakove su slike i kakovih razmierjah, sve je to ustanovljeno osobitimi, za Dolnju-Austriju izdatimi patenti i propisi.

Budući uslied cesarskih, u najnovije doba proglašenih naredabah, dolnjo-austrijanske miere i vage od sada i u svih gotovo ostalih krunovinah cesarevine valjati imadu kao miere i vage jedino zakonite: s toga se pomenuti patenti i propisi, odnoseći se na razdieljenje, sliku i razmierja miere i vage dolnjo-austrijanske, uvode ovim u kriepost i u svih ovih krunovinah.

Ovo se dostavlja do obćenita znanja s tim dodatkom, da je po tom sastavljeni točni opis svih u javnom prometu zakonito postojećih austrijanskih mierah, vagah i utezah, ujedno s dotičnimi nacèrti, sadèržan u pèrvom dielu naputka, izdatoga u isto doba za urede cimentovne.

Bar. **Bach** s. r. Vitez **Toggenburg** s. r.

91.

Verordnung der Ministerien des Innern und des Handels vom 6. Juni 1858,

giltig für die Kronländer, in welchen die niederösterreichischen Maße und Gewichte als die allein gesetzlichen gelten, mit Ausnahme der Militärgränze,

womit die, für Niederösterreich über die Eintheilung, Form und die Dimensionen der niederösterreichischen Maße und Gewichte erlassenen Patente und Vorschriften, auch für die gedachten Kronländer als wirksam erklärt werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXV. Stück, Nr. 93, ausgegeben und versendet am 30. Juni 1858.)

Die Eintheilung, Form und die Dimensionen der niederösterreichischen Maße und Gewichte sind durch besondere, für Niederösterreich erlassene Patente und Vorschriften bestimmt worden.

Nachdem zu Folge der, in der neuesten Zeit kundgemachten kaiserlichen Verordnungen, die niederösterreichischen Maße und Gewichte nunmehr auch in den meisten übrigen Kronländern des Kaiserstaates als die allein gesetzlichen Maße und Gewichte zu gelten haben, so treten hiemit die gedachten, die Eintheilung, Form und die Dimensionen der niederösterreichischen Maße und Gewichte bestimmenden Patente und Vorschriften in allen diesen Kronländern in Wirksamkeit.

Dieß wird mit der Bemerkung zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß die darnach verfaßte genaue Beschreibung aller im öffentlichen Verkehre gesetzlich vorkommenden österreichischen Maße, Wagen und Gewichte, nebst den bezüglichen Zeichnungen, in dem ersten Theile der gleichzeitig erlassenen Instruction für die Zimentirungsämter enthalten ist.

Freiherr **Bach**, m. p. Ritter von **Toggenburg** m. p.

92.

Naredba ministarstva pravosudja od 8. Lipnja 1858,

kojom se vèrhovno dvorske maršalstvo ustanovljuje kao osobni sud za principa Augusta Koburžko-Gotanskoga, za njegovu porodicu i mater mu, principovicu Koburžko-Gotansku, rodjenu kneginju Kohàry.

(Sadèržana u XXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 94, izdanom i razposlanom dne 30. Lipnja 1858).

Njegovo Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 26. Svibnja 1858 odrediti vèrhovno dvorsko maršalstvo za osobni sud principu Augustu Koburžko-Gotanskomu i obitelji mu, i ujedno dozvoliti, da u ovom pogodovanju udioničtvuje i mati njegova, principovica Koburžko-Gotanska, rodjena kneginja Kohàry.

Grof **Nádasdy** s. r

93.

Naredba ministarstva za bogoštovje i nastavu i ministarstva pravosudja, a u obziru Krajine vojničke, vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 13. Lipnja 1858,

kriepostna za svukoliku cesarevinu,

o potrebštinah i o dokazu zakonitoga obstanka duhovnih redovah i kongregacijah, a tako i o uvietih, kojih se valja dèržati prigodom, kad se za iste sklapaju pravni poslovi.

(Sadèržana u XXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 95, izdanom i razposlanom dne 30. Lipnja 1858.)

Na temelju članakah 28 i 29 konkordata izdaju se u obziru zavodjenja duhovnih redovah i kongregacijah i u obziru izvèršivanja povlastice njihove glede sklapanja pravnih poslovah uslied previšnje odluke od 3. Lipnja 1858 ovim sliedeće naredbe:

§. 1.

Biskup, kojemu se u biskupiji imade podići nova kuća redovnička (manastir iliti samostan), dèržan je o nakani ovoj obaviestiti političko zemaljsko načelstvo (u Krajini vojničkoj zemaljsko glavno zapoviedničtvo), zatim ima navesti sredstva za uzdèržavanje, koja su pri ruci; a ako red ili kongregacija, kojoj će pripadati kuća, kada bude sagra-

92.

Verordnung des Justizministeriums vom 8. Juni 1858,

mit Bestimmung des Oberſthofmarschall-Amtes als Personalinstanz für den Prinzen August von Coburg-Gotha, dessen Familie und Mutter, Prinzessin Coburg-Gotha, geborne Fürstin Kohary.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXV. Stück, Nr. 94, ausgegeben und versendet am 30. Juni 1858.)

Seine Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 26. Mai 1858 das Oberst-Hofmarschallamt als Personalinstanz für den Prinzen August von Coburg-Gotha und seine Familie zu bestimmen und zu gestatten geruht, daß an dieser Begünstigung auch dessen Mutter, Prinzessin von Coburg-Gotha, geborne Fürstin Kohary, Theil nehme.

Graf **Rádasdy** m. p.

93.

Verordnung der Ministerien für Cultus und Unterricht und der Justiz, und, bezüglich der Militärgränze, des Armee-Ober-Commando vom 13. Juni 1858,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

betreffend die Erfordernisse und den Nachweis des gesetzlichen Bestandes geistlicher Orden und Congregationen, so wie die Bedingungen, welche bei Abschließung von Rechtsgeschäften für dieselben zu beobachten sind.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXV. Stück, Nr. 95, ausgegeben und versendet am 30. Juni 1858.)

Auf Grundlage der Artikel 28 und 29 des Concordates wird bezüglich der Einführung geistlicher Orden und Congregationen und der Ausübung ihrer Befugniß zur Abschließung von Rechtsgeschäften in Folge Allerhöchster Entschließung vom 3. Juni 1858 hiermit angeordnet, wie folgt:

§. 1.

Der Bischof, in dessen Diöcese die Errichtung eines neuen Ordenshauses beabsichtiget wird, hat von diesem Vorhaben die politische Landesstelle (in der Militärgränze das Landes-General-Commando) in Kenntniß zu setzen, die zur Verfügung stehenden Subsistenzmittel anzugeben, und, wenn der Orden oder die Congregation, welcher das zu gründende Haus an-

djena, nepostoji još zakonito u Austriji, imade biskup podjedno, predloživši pravila, podnieti izviestje o cèrkvenoj potvèrdi, o zvanju i o ustrojstvu duhovne te korporacije.

§. 2.

Ako se radi o tom, da se gradi nov samostan od takovoga duhovnoga reda ili kongregacije, koja zakonito jur postoji u Austriji, i ako nebude proti tomu osobitih kakovih prigovorah i razlogah, tad je političko-zemaljsko načelštvo (u Krajini vojničkoj zemaljsko glavno zapoviedničtvo) povladjeno, izdati biskupu dozvolu, da se gradi samostan, nego imat će isto o tom izviestiti ministarstvo bogoštovja i nastave (a u Krajini vojničkoj vèrhovno zapoviedničtvo vojske).

§. 3.

Ako se radi o tom, da se zavede takova duhovna korporacija, koje još u Austriji neima, ili ako izidju na vidielo osobite zaprieke, tad treba stvar podnieti pomenutomu ministarstvu (u Krajini vojničkoj putem vèrhovnoga zapoviedničtva vojske), i u pèrvom slučaju izhodit će rečeno ministarstvo previšnju odluku. Previšnje odobrenje, da se zavesti može duhovni red ili kongregacija, koje u Austriji nijè još bilo, proglasit će se u dèržavno-zakonskom listu.

§. 4.

Samostani, postojavši u Austriji još prije krieposti konkordata od 18. Kolovoza 1855, proglašenoga previšnjim patentom od 5. Studenoga 1855 (br. 195 dèrž. zak lista *), imadu se na temelju te okolnosti smatrati kao zakonito postojeći, koja okolnost, ako nebi očevidna bila, ima se dokazati sviedočanstvom političkoga zemaljskoga načelstva. Oni samostani, koji su utemeljeni poslie 5. Studenoga 1855, imadu, ako se radi o tom, da se dokaže zakoniti njihov obstanak, posviedočiti, da su zavedeni s privolom vlade.

§. 5.

Duhovni redovi i kongregacije obojega spola, zakonito postojeći u Austriji, vlastni su, uvažavajući propise zakonite i odnosno propise o prodavanju i obteretjivanju imovine cèrkvene, sklapati poslove pravne, i imenito, ako pravila reda njihovoga dopuštaju, teći vlastninu na svaki način zakoniti. — U tom poslu imat će ih, negledajući na tekuće poslove svagdanjega gospodarenja, zastupati njihove miestne starešine, nego će ovi, ako su po ustrojstvu redovnom podčinjeni stariešini od provincije, imat dokazati, da su dobili dozvolu od istoga. Propisi reda, kojimi se miestne stariešine pri sklapanju poslovah pravnih podvèrgavaju drugim kakovim stegam, imadu se predložiti ministarstvu bogoštovja i nastave, i dostavit će se do znanja obćenita. Samo proti valjanosti pravnih poslovah,

*) Zem. vlad. lista od god. 1855, razd. I., kom. XXXII., br. 195., str. 433.

gehören soll, in Oesterreich noch nicht gesetzlich besteht, zugleich über die kirchliche Bestätigung, den Beruf und die Verfassung dieser geistlichen Körperschaft, unter Vorlage der Statuten, Auskunft zu ertheilen.

§. 2.

Handelt es sich um die Gründung neuer Convente von geistlichen Orden oder Congregationen, welche in Oesterreich bereits gesetzlich bestehen, und ergeben sich nicht etwa besondere Bedenken, so ist die politische Landesstelle (für die Militärgränze das Landes-General-Commando) ermächtiget, dem Bischofe die Zustimmung zu geben; sie hat jedoch hievon dem Ministerium für Cultus und Unterricht (in der Militärgränze dem Armee-Ober-Commando) die Anzeige zu erstatten.

§. 3.

Handelt es sich um die Einführung einer, in Oesterreich noch nicht bestehenden geistlichen Körperschaft, oder ergeben sich besondere Anstände, so ist die Sache dem genannten Ministerium (in der Militärgränze im Wege des Armee-Ober-Commandos) vorzulegen, und im ersteren Falle wird dasselbe die Allerhöchste Schlußfassung einholen. Die Allerhöchste Genehmigung der Einführung geistlicher Orden und Congregationen, welche bisher in Oesterreich nicht bestanden, wird durch das Reichs-Gesetz-Blatt kundgemacht werden.

§. 4.

Convente, welche schon vor der Wirksamkeit des mit Allerhöchstem Patente vom 5. November 1855 (Nr. 195 des Reichs-Gesetz-Blattes*) kundgemachten Concordates vom 18. August 1855 in Oesterreich bestanden, sind auf Grundlage dieser Thatsache, welche, wenn sie nicht offenkundig seyn sollte, durch ein Zeugniß der politischen Landesstelle darzuthun ist, als gesetzlich bestehend anzusehen. Jene, welche nach dem 5. November 1855 gegründet wurden, haben, wo es sich um die Darthuung ihres gesetzlichen Bestandes handelt, nachzuweisen, daß ihre Einführung mit Zustimmung der Regierung geschehen sei.

§. 5.

Die in Oesterreich gesetzlich bestehenden geistlichen Orden und Congregationen beiderlei Geschlechtes sind befugt, mit Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften und beziehungsweise der, die Veräußerung oder Belastung des Kirchengutes betreffenden Bestimmungen, Rechtsgeschäfte abzuschließen, und namentlich, in soferne ihre Ordensregel es gestattet, Eigenthum auf jede gesetzliche Weise zu erwerben. — Hiebei werden sie, abgesehen von den laufenden Geschäften des gewöhnlichen Wirthschaftsbetriebes, durch ihre Local-Oberen vertreten, welche jedoch, wenn sie, der Ordensverfassung gemäß, einem Provinz-Oberen unterstehen, sich über die Zustimmung desselben ausweisen müssen. Ordensvorschriften, durch welche die Local-Oberen bei Eingehung von Rechtsgeschäften anderweiten Beschränkungen unterworfen werden, sind dem

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1855, Abthl. I. St. XXXII. Nr. 50, S. 433.

koji budu sklopljeni po učinjenoj ovoj obznani, moći će se izvoditi prigovor iz pravilah takovih.

§. 6.

Kod svake razprave, koja se u gradjanskih pravnih i inih poslovih čini pred javnimi vlastmi, imadu pomenute starešine od reda o ovom svojem svojstvu prinieti potvèrdu biskupa prebivališta svoga. Kad se radi o tom, da se steče kakova vlastnina, posviedočit će podjedno biskup, da dotičnoj duhovnoj korporaciji u smislu njezinih pravilah redovnih pripada sposobnost za to.

§. 7.

Vlasti, kojim je poviereno da vode javne knjige, imadu svakiput, kad kòi duhovni red ili koja korporacija duhovna steče ili nabavi sebi dobarah nepokretnih, podnieti o tom izviestje političkomu duhovnomu načelstvu (u Krajini vojničkoj zemaljskomu glavnomu zapoviedničtvu). To isto ima bivati i o svih promienah, koje se dogode u pogledu nepokretne, ovakovoj korporaciji pripadajuće i u javnih knjigah upisane vlastnine, i pri tom nečini nikakove razlike, radilo se o prodavanju ili o kakovom mu drago obteretjivanju vlastnine ovakove.

Grof **Thun** s. r. Grof **Nádasdy** s. r. Bar. **Eynatten** s. r. F.-M.-L.

94.

Naredba vèrhovnoga zapoviedničtva vojske, ministarstva unutarnjih dielah i ministarstva financiah od 21. Lipuja 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, nego uklopno i za komunitete krajišničke,

kojom se za godinu 1859 ustanovljuje oprostnina od službe vojničke.

(Sadèržana u XXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 96, izdanom i razposlanom dne 30. Lipnja 1858.)

Vèrhovno zapoviedničtvo vojske, ministarstvo unutarnjih dielah i ministarstvo financiah ustanoviše uslied odluke zajedničke za godinu 1859 oprostninu od službe vojničke na biljadu petsto (1500) forintih vriednote austrijanske.

Što se ovim dostavlja do znanja obćenita.

Baron **Bach** s. r. Bar. **Bruck** s. r.

Zastupajući Njegovu cesarsku Visost:

Teuchert s. r. F.-M.-L.

Ministerium für Cultus und Unterricht vorzulegen, und werden zur allgemeinen Kenntniß gebracht werden. Nur wider die Giltigkeit von Rechtsgeschäften, welche nach dieser erfolgten Kundmachung abgeschlossen wurden, kann aus solchen Statuten eine Einwendung hergeleitet werden.

§. 6.

Bei allen Verhandlungen, welche in bürgerlichen Rechts- und anderen Angelegenheiten vor den öffentlichen Behörden gepflogen werden, haben die erwähnten Ordens-Oberen über diese ihre Eigenschaft die Bestätigung des Bischofes ihres Wohnsitzes beizubringen. Bei Eigenthumserwerbungen wird der Bischof zugleich bezeugen, daß der betreffenden geistlichen Körperschaft hiezu, ihrer Ordensregel gemäß, die Befähigung zustehe.

§. 7.

Den, mit der Führung der öffentlichen Bücher betrauten Behörden liegt es ob, von jeder Erwerbung unbeweglicher Güter durch geistliche Orden oder Congregationen der politischen Landesstelle (in der Militärgränze dem Landes-General-Commando) die Anzeige zu erstatten. Dasselbe hat bei allen Veränderungen hinsichtlich des, in die öffentlichen Bücher eingetragenen unbeweglichen Eigenthumes solcher Körperschaften zu geschehen, es mag sich um eine Veräußerung oder was immer für eine Belastung desselben handeln.

Graf **Thun** m. p. Graf **Nádasdy** m. p. Freiherr von **Eynatten** m. p. F. M. L.

94.

Verordnung des Armee-Ober-Commando, des Ministeriums des Innern und des Ministeriums der Finanzen vom 21. Juni 1858,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, jedoch mit Einschluß der Gränz-Communitäten,

betreffend die Feststellung der Militärdienst-Befreiungstaxe für das Jahr 1859.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXV. Stück, Nr. 96, ausgegeben und versendet am 30. Juni 1858.)

Das Armee-Ober-Commando, das Ministerium des Innern und der Finanzen haben, über gemeinschaftlich gefaßten Beschluß, die Militärdienst-Befreiungstaxe für das Jahr 1859 in dem Betrage von Eintausend Fünfhundert (1500) Gulden österreichischer Währung festgestellt.

Wovon zur allgemeinen Kenntniß hiemit die Kundmachung geschieht.

Freiherr von **Bach** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

In Vertretung seiner kaiserlichen Hoheit:

Teuchert m. p., F. M. L.

95.

Naredba ministarstva financiah od 22. Lipnja 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mlietačke, i Dalmacie,

kojom se opredieljuje okoliš, u kom će vojnici, putujući u uniformi, prosti biti od maltarine.

(Sadèržana u XXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 97, izdanom i razposlanom dne 30. Lipnja 1858.)

Njegovo ces. kralj. apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjim ručnim pismom od 2. Lipnja 1858 premilostivo narediti, dà se okoliš, unutar kojega nahode se u jednoj istoj krunovini svekolike štacije, po kojih su razmiešteni razdieli jedne iste čete, imade smatrati kao konakovni kotar iste regimente, i da vojnici, putujući u uniformi, imadu biti prosti od maltarine i u onih medjuštacijah, po kojih, istina, nije razmieštena četa njihova, ali koje ipak leže unutar okoliša toga.

Po ovom mienja se cifra f) §. 4. propisa o maltah, izdatoga prezidijalnim dekretom dvorske komore od 17. Svibnja 1821 (sbirka političkih zakonah, svezak 42. str. 135), i odnosno mienja se cifra 10 §. 18. cesarskoga patenta od 10. Veljače 1853 (kom. XLIV., br. 133 dèrž. zak. lista*). Ova previšnja naredba stupit će u kriepost počamši od pèrvoga dojdućega roka, od kojega malte budu date pod zakup.

Baron **Bruck** s. r.

96.

Naredba ministarstva financiah od 2. Lipnja 1858,

valjana za Dalmaciju,

kojom se povišuje uvoznina (uvozna carina) za friške masline u Dalmaciji.

(Sadèržana u XXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 91, izdanom i razposlanom dne 30. Lipnja 1858).

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1853, razd. I. kom. XX., br. 137., str. 589.

95.

Verordnung des Finanzministeriums vom 22. Juni 1858,

gültig für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und Dalmatiens,

über die Festsetzung des Rayons behufs der Mauthfreiheit des, in Uniform reisenden Militärs.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXV. Stück, Nr. 97, ausgegeben und versendet am 30. 1858.)

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchstem Handbillete vom 2. Juni 1858 Allergnädigst anzuordnen geruht, daß der Rayon, innerhalb dessen sämmtliche, von Abtheilungen ein und desselben Truppenkörpers belegte Stationen des nämlichen Kronlandes liegen, als Regiments-Bequartierungsbezirk zu gelten hat, und daß die in Uniform reisenden Militärs auch in den, nicht von ihrer Truppe belegten, jedoch innerhalb dieses Rayons liegenden Zwischenstationen, von der Mauthenrichtung befreit sind.

Hiedurch wird die Ziffer f des §. 4 der mit Hofkammer-Präsidialdecrete vom 17. Mai 1821 (politische Gesetzsammlung, Band 42, Seite 135) erlassenen Mauthvorschrift, beziehungsweise die Ziffer 10 des §. 18 des kaiserlichen Patentes vom 10. Februar 1853 (XLIV. Stück, Nr. 133 des Reichs-Gesetz-Blattes*), abgeändert. Diese Allerhöchste Anordnung tritt vom nächsten Verpachtungstermine der Mauthen angefangen in Wirksamkeit.

Freiherr von **Bruck** m. p.

96.

Verordnung des Finanzministeriums vom 2. Juni 1858,

giltig für Dalmatien,

betreffend die Erhöhung des Einfuhrzolles für frische Oliven in Dalmatien.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXV. Stück, Nr. 91, ausgegeben und versendet am 30. Juni 1858.)

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1853, Abthl. I., St. XX., Nr. 137, S. 589.

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad XIV.

Izdan i razposlan dne 4. Kolovoza 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

XIV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 4. August 1858.



97.

Razpis ministarstva tèrgovine od 24. Lipnja 1858,

valjan za one pokrajine, u kojih je u krieposti previšnji zakon o kućarenju od 4. Rujna 1852,

kojim se odredjuje, da se stanovnikom kotara čubarskoga u Hèrvatskoj davati mogu kućarske dozvole za kućarenje s neuradjenimi koralji (merdžani).

(Sadèržan u XXVI. kom. dèrž. zak. lista pod br. 98, izdanom i razposlanom dne 10. Sèrpnja 1858).

Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 9. Lipnja 1858, kao iznimku od zabrane kućarenja s robom inozemskom, sadèržane u §. 12. previšnjega zakona kućarskoga od god. 1852 (dèrž. zak. lista od god. 1852 br. 252*), premilostivo dopustiti, da se stanovnikom kotara čubarskoga u Hèrvatskoj davati mogu dozvole, da kućare s neuradjenimi koralji (merdžani).

Vitez **Toggenburg** s. r.

98.

Naredba ministarstva financiah od 30. Lipnja 1858,

valjana za svukoliku cesarevinu,

o načinu, kako, i o svèrhah, na koje se obratjati imadu suvišci od dohodarstvenih novacah kaznenih.

(Sadèržana u XXVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 101. izdanom i razposlanom, dne 10 Sèrpnja 1858.)

Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 21. Svibnja 1858 odobriti, da se suvišci od dohodarstvenih novacah kaznenih troše polag načelah sliedećih:

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1853, razd. I., kom. I., br. 3. str. 19.

97.

Erlaß des Handelsministeriums vom 24. Juni 1858,

wirksam für alle Länder, in welchen das Allerhöchste Hausirgesetz vom 4. September 1852 Geltung hat,

über die Ertheilung von Hausirbewilligungen an Bewohner des Bezirkes Čubar in Kroatien zum Hausirhandel mit rohen Korallen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVI. Stück, Nr. 98, ausgegeben und versendet am 10. Juli 1858.)

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 9. Juni 1858, als Ausnahme von dem, im §. 12 des Allerhöchsten Hausirgesetzes vom Jahre 1852 (Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1852, Nr. 252*) enthaltenen Verbote des Hausihandels mit ausländischen Waaren, Allergnädigst zu gestatten geruht, daß den Bewohnern des Bezirkes Čubar in Kroatien die Bewilligung zum Hausirhandel mit rohen Korallen ertheilt werden dürfe.

Ritter von **Toggenburg** m. p.

98.

Verordnung des Finanzministeriums vom 30. Juni 1858,

giltig für das ganze Reich,

über die Verwendung der Ueberschüsse der Gefälls-Strafgelder.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVI. Stück, Nr. 101, ausgegeben und versendet am 10. Juli 1858.)

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 21. Mai 1858 zu genehmigen geruht, daß die Ueberschüsse der Gefälls-Strafgelder nach folgenden Grundsätzen verwendet werden.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1853, I. Abthl. St. I., Nr. 3, S. 19.

Načela

kako i na što se obratjati imadu suvišci od dohodarstvenih novacah kaznenih.

I. Sastavljanje fonda, iz kojega će se podmirivati troškovi za odhranjivanje diece niekojih službenikah.

§. 1.

Tumači se, što su suvišci od dohodarstvenih novacah kaznenih; i namienjuju se isti suvišci na odhranjivanje diece od službenikah pri straži financialnoj i pri izvèršujućih uredih dohodarstvenih.

Od kaznih novčanih iliti kaznih na imovinu, koje radi narušajah dohodarstvenih odredjuju vlasti financialne ili sudovi dohodarstveni, odbijaju se ponajprije troškovi oni, koji su skopčani sa zakonitim postupkom, povedenim, da se odkriju i iztraže narušaji dohodarstveni, zatim prouzročeni iztierivanjem kaznih na imovinu; a drugo odbijaju se nagrade, što ih zakon dozvoljuje prijavnikom i uhvatnikom. Ono pako, što poslie svega ovoga odbitka preostane, namienjuje se na odhranjivanje diece od službenikah, stojećih u aktivnoj službi pri straži financialnoj ili pri izvèršujućih uredih dohodarstvenih, u koliko t. j. nije zakonom ili ugovorom kojim naredjeno, da iznoske ove pobiraju ine koje osobe. Oni urednici i službenici, koji poradi ozlede, podnošene u službi bez krivnje svoje, prisiljeni budu preći u stališ penzije ili oskèrbe, bit će glede uvažavanja diece svoje, rodjene u ženitbi, sklopljenoj za vrieme aktivne službe, uzporedjeni urednikom i službenikom aktivnim.

§. 2.

Dok nebude sabrana glavnica od 1,200.000 for. u postotnih dèržavnih zadužnicah, trošit će se kamate samo.

O suvišcih od novacah kaznenih, koji su do sada kao ostave uz kamate predani obćemu izplatnomu fondu dèržavnih dugovah i lombardesko-mlietačkomu fondu izplatnomu, i o kamatah, pribijenih glavnici, a tako isto i o svotah, koje u buduće još ovamo tekle budu, imat će se do ukupne svote od 1,200.000 for. izdati petpostotne dèržavne zadužnice, od kojih će se kamate obratjati na svèrhe, u §. 1. naznačene. Ovim načinom sastavljena glavnica ima se, negledajući, koliko je koja pojedina krunovina priniela, smatrati kao cielina, i bit poseban fond, kojim će se pod nadzorom c. kr. ministarstva financiah upravljati na način, po istom ministarstvu propisani.

Blagajnica dèržavna imat će pravo, na pol godine prije odpoviedati glavnicu.

Grundsätze

über die Verwendung der Ueberschüsse von Gefälls-Strafgeldern.

I. Bildung eines Fondes, woraus die Kosten der Erziehung von Kindern gewisser Kategorien von Angestellten bestritten werden.

§. 1.

Begriffsbestimmung und Widmung der Gefällsstrafgelder-Ueberschüsse zur Erziehung von Kindern der Angestellten der Finanzwache und der ausübenden Gefällsämter.

Die von den Vermögensstrafen, welche wegen Gefällsübertretungen von den Finanzbehörden oder Gefällsgerichten verhängt werden, eingehenden Beträge werden nach Abzug des mit dem gesetzlichen Verfahren zur Entdeckung und Untersuchung der Gefällsübertretungen, dann der Einbringung der Vermögensstrafen verbundenen Kostenaufwandes und der Belohnungen, die das Gesetz den Anzeigern und den Ergreifern bewilliget, zum Zwecke der Erziehung von Kindern der im activen Dienste bei der Finanzwache oder bei den ausübenden Gefällsämtern Angestellten gewidmet, in soferne nicht der Bezug dieser Beträge durch das Gesetz oder einen Vertrag anderen Personen zugewendet wurde. Jene Beamte und Angestellte, welche in Folge einer im Dienste ohne ihr Verschulden erlittenen Verletzung in den Pensions- oder Provisionsstand übertreten mußten, sind in Absicht auf die Berücksichtigung ihrer, aus einer, während der Activität eingegangenen, Ehe herstammenden Kinder, den activen Beamten und Angestellten gleichzustellen.

§. 2.

Bis zur Ansammlung eines Stammcapitales von 1,200.000 fl. in 5% Staatsschuldverschreibungen sind bloß die Zinsen zu verwenden.

Ueber die bisher an den allgemeinen Staatsschulden-Tilgungsfond und an den lombardisch-venetianischen Amortisationsfond als Depositen gegen Verzinsung abgeführten Strafgelder-Ueberschüsse und die zum Capitale geschlagenen Zinsen, sowie über die noch weiter dahin einfließenden Beträge bis zu einer Gesammtsumme von 1,200.000 fl. sind zu 5 von 100 verzinsliche Staatsschuld-Verschreibungen auszustellen, deren Zinsen zu dem unter §. 1 bezeichneten Zwecke verwendet werden sollen. Das hiedurch angesammelte Capital ist, ohne Unterscheidung der aus den einzelnen Kronländern abgeführten Theilbeträge, als ein Ganzes zu behandeln, und hat einen abgesonderten Fond zu bilden, welcher unter Aufsicht des k. k. Finanzministeriums auf die von demselben vorzuzeichnende Art zu verwalten ist.

Dem Aerar bleibt die halbjährige Aufkündigung des Capitales vorbehalten.

§. 3.

Što će se činiti sa suvišci, nadilazećimi glavnicu od 1,200 000 for.?

Svota, za koju sabrani suvišci ujedno sa sastavljenom jurve glavnicom nadilaze svotu, u §. 2. ustanovljenu, smatrat će kao ostava, i okamatjivat će se svagda po mieri kamatnoj, ustanovljenoj za ostave ovakove.

Počamši od onoga roka, gdie svota ova barem za 20.000 for. nadilazila bude jednogodišnju prieku svotu suvišakah, predanih za posliednjih minulih pet godinah, imat će se nieki diel od iste, koi od prilike jednak bude jednogodišnjemu priekomu iznosku suvišakah, predanih za minulih posliednjih pet godinah, utečajiti u svèrhe, pod §. 1. ustanovljene.

II. Označuju se pobliže oni službenici, kojim će dieca moć udioničtvovati u ovoj blagodati.

§. 4.

Imat će se osobit obzir na diecu službenikah od momčadi pri straži financialnoj.

Dok se trošilo budu samo kamate od glavnice, po §. 2. sakupljene, bit će trošenje to stegnuto na odhranjivanje diece od službenikah, koji služe pri momčadi straže financialne.

Čim pako nastane slučaj, o kojem govori §. 3., moći će i dieca

a) od aktivnih urednikah straže financialne (od povierenikah i nadpovierenikah) u obće, zatim

b) od onih aktivnih urednikah i poslužiteljah pri izvèršujućih uredih dohodarstvenih, koji su odprije za stalno primljeni bili pri straži financialnoj, i koji su u istoj služili barem 5 godinah, ako platja godišnja od rečenih urednikah nenadilazi 800 for., udioničtvovati u blagodati, da im se troškovi odhranjivanja njihova podmiruju iz dohodarstvenoga fonda kaznenoga, nego pod tom stegom, da broj ove diece nesmije nadilaziti $^1/_{10}$ ukupnoga broja svihkolikih miestah zakladnih, i da ni jedne godine nebude slobodno više, nego $^1/_6$ novo primljenih pitomacah uzimati iz ove kategorije.

§. 5.

Što se iziskuje od otca, da mu diete zadobije ovu blagodat.

Da se dietetu od urednika ili službenika, navedenoga u §. 4., podieli ova blagodat, iziskuje se, da je otac stalno jurve primljen bio u stražu financialnu, zatim, da je isti dao dovoljnih dokazah o gorljivosti u službi, o poštenju i zaufanosti svojoj.

§. 3.

Verwendung der das Stammcapital von 1,200.000 fl. überschreitenden Ueberschüsse.

Der Betrag, um welchen die einfließenden Ueberschüsse nebst dem bereits angesammelten Capitale die unter §. 2 festgesetzte Summe überschreitet, ist als Depositum zu behandeln, und nach dem jeweiligen für Depositen ähnlicher Art festgesetzten Zinsfuße zu verzinsen.

Von dem Zeitpuncte angefangen, wo dieser Betrag den einjährigen Durchschnitt der in den zuletzt vorausgegangenen fünf Jahren abgeführten Ueberschüsse wenigstens um 20.000 fl. übersteigt, ist jährlich ein Theil desselben, welcher dem einjährigen Durchschnitte der in den jeweil vorausgegangenen letzten fünf Jahren abgeführten Ueberschüsse beiläufig gleichkömmt, zu dem unter §. 1 bestimmten Zwecke flüssig zu machen.

II. Nähere Bezeichnung jener Angestellten, deren Kinder zur Theilnahme an dieser Wohlthat zugelassen werden können.

§. 4.

Vorzugsweise Bedachtnahme auf Kinder der Angestellten des Mannschaftsstandes der Finanzwache.

So lange bloß die Zinsen des, nach §. 2 angesammelten Capitales verwendet werden, bleibt diese Verwendung auf die Erziehung von Kindern der im Mannschaftsstande der Finanzwache dienenden Angestellten beschränkt.

Nach dem Eintritte des unter §. 3 vorgesehenen Falles können auch Kinder

a) von activen Beamten der Finanzwache (Commissäre und Obercommissäre) überhaupt, dann

b) von jenen activen Beamten und Dienern der ausübenden Gefällsämter, welche früher bei der Finanzwache dauernd aufgenommen waren, und in derselben wenigstens 5 Jahre dienten, soferne die Jahresbesoldung der ersteren 800 fl. nicht überschreitet, zur Theilnahme an der Wohlthat der, aus dem Gefälls-Straffonde zu bestreitenden Kosten ihrer Erziehung zugelassen werden, jedoch mit der Beschränkung, daß die Zahl derselben nicht $^1/_{10}$ der Gesammtzahl der Stiftplätze überschreiten darf, und auch in keinem Jahre mehr als $^1/_4$ der neu aufgenommenen aus dieser Kategorie gewählt werden darf.

§. 5.

Eigenschaften des Vaters, die zur Berücksichtigung des Kindes erforderlich sind.

Um dem Kinde eines der, unter §. 4 bezeichneten Beamten oder Angestellten diese Wohlthat zuwenden zu können, ist erforderlich, daß der Vater bereits dauernd in der Finanzwache aufgenommen worden sei, ferner, daß derselbe befriedigende Beweise von Diensteifer, Rechtlichkeit und Verläßlichkeit an den Tag gelegt habe.

Iziskuje se takodjer od njega, da je s obzirom na stanje svoje obitelji, navlastito na odlikovanje svoje u službi i na sve ine, obzira vriedne okolnosti u istinu potrieban i dostojan, da mu se dade polašica u oskèrbljivanju i odhranjivanju diece njegove.

Pri izabiranju ženske diece valja osobito obzir imati na takovu diecu, koja su mater izgubila.

III. Kako će se trošiti svote, odredjene u svèrhe odhranjivanja.

A. Davat će se dieca u odhranilišta.

§. 6.

Mužka dieca smieštat će se poglavito u obrazovališta vojnička.

Mužka dieca illti diečaci, koji su vèrstni da primljeni budu u obrazovališta vojnička, smieštat će se poglavito u ista.

Broj miestah za one pitomce vojničkih obrazovalištah, za koje će se hrana i sva ostala podmirivati iz dohodarstvenoga fonda kaznenoga, ustanovljuje se za sada na 80.

§. 7.

Koja se dieca imadu smieštati u odhranilišta gradjanska.

Izvan toga će se diečaci smieštati i u odhranilišta gradjanska, u konvikte, u siemeništa za diečake itd.

Za dievojčice ustanovit će se zakladnih miestah u zavodih za odhranjivanje žensko. Za sada bit će 80 zakladnih miestah u gradjanskih zavodih za diečake i 100 zakladnih miestah za dievojčice.

§. 8.

Što se iziskuje u obziru svojstvah diece:

a) u obće;

Dieca, koja će moć udioničtvovati u blagodati ovoj, da se t. j. odhranjuju o trošku fonda, treba da su rodjena u ženitbi zakonitoj, da su zdrava tiela, da su im kozice s uspiehom uciepljene, ili da su preboliela boginje naravske.

§. 9.

b) napose, i to:

1. da primljena budu u obrazovališta vojnička,

Pri izabiranju diece, koja će se kao pitomci dati u obrazovališta vojnička, bit će takodjer odlučni oni osobiti uvieti koji su glede dobe života, glede tielesnoga sastava itd. propisani, da diečak koi primljen bude u zavod ovakovi.

Er muß mit Rücksicht auf den Stand seiner Familie insbesondere auf seine Auszeichnung im Dienste und alle sonst eintretenden beachtenswerthen Verhältnisse einer Erleichterung in der Versorgung und Erziehung seiner Kinder wahrhaft bedürftig und würdig seyn.

Bei der Auswahl weiblicher Kinder sind die mütterlicherseits verwaisten besonders zu berücksichtigen.

III. Modalitäten der Verwendung der zu Erziehungszwecken bestimmten Beträge.

A. Durch Unterbringung der Kinder in Erziehungsanstalten.

§. 6.

Knaben sind vorzugsweise in Militär-Bildungsanstalten unterzubringen.

Knaben, welche sich zur Aufnahme in Militär-Bildungsanstalten eignen, sind vorzugsweise in diesen unterzubringen.

Die Anzahl der Plätze für jene Zöglinge der Militär-Bildungsanstalten, deren Unterhalt aus dem Gefälls-Straffonde bestritten wird, bleibt vorläufig auf 80 festgesetzt.

7.

Welche Kinder in Civil-Erziehungsanstalten unterzubringen sind.

Außerdem werden Knaben auch in Civil-Erziehungshäusern, Convicten, Knaben-Seminarien u. s. w. untergebracht.

Für Mädchen werden Stiftplätze in Instituten für weibliche Erziehung errichtet. Vorläufig werden 80 Stiftplätze in Civilanstalten für Knaben und 100 für Mädchen bestehen.

§. 8.

Erfordernisse in Absicht auf die persönlichen Eigenschaften der Kinder:

a) allgemeine;

Kinder, welchen die Wohlthat der Erziehung auf Kosten des Fondes zu Theil werden soll, müssen in rechtmäßigen Ehen erzeugt, von gesunder Leibesbeschaffenheit und mit Erfolg geimpft worden seyn, oder die natürlichen Blattern überstanden haben.

§. 9.

b) besondere, u. z.:

1. für die Aufnahme in Militär-Bildungsanstalten,

Für die Auswahl der, den Militär-Bildungsanstalten zuzuweisenden Zöglinge sind ferner die Aufnahme in diese Anstalten, in Absicht auf das Lebensalter, die körperliche Beschaffenheit u. s. w. festgesetzten besonderen Bedingungen maßgebend.

§. 10.

2. da smieštena budu u odhraniliśta gradjanska.

Od diece, koja će o trošku dohodarstvenoga fonda kaznenoga da smieštena budu u koje odhranilište gradjansko, iziskuje se osim uvietah, propisanih za prijetje u zavode ovakove, još i to, da su jurve navèršila šestu godinu života, a da u pravilu nebudu još prevalila godine dvanaeste.

Imat će se obzir i na takovu diecu, koja su inače zdrava, nego imadu na sebi takovih manah tielesnih, koje iziskuju osobit način nastavljanja i odhranjivanja.

Ova će se smieštati u osobite, za diecu, koja takovih manah imadu, namienjene zavode (u zavode za sliepe, za gluho-nieme itd.)

B. Davat će se posebni štipendiji i platjati naukovina.

§. 11.

Posebni štipendiji i naukovina.

Niekolicina od svotah onih, koje su po §. 2 i 3 zališne i razpoložne, može se obratjati na posebne štipendije i na platjanje naukovine za diecu od urednikah i službenikah, naznačenih u §. 4.

IV. Naznačuju se vlasti, kojim pripada podieljivanje miestah zakladnih, štipendijah i naukovine, i propisuje, kako se ima izvèršivati ovo pravo podielno.

§. 12.

Miesta zakladna itd. podieljivat će ministarstvo financiah.

Podieljivanje iz dohodarstvenoga kaznenoga fonda oskèrbljenih zakladnih miestah, štipendijah i naukovine, a i odabiranje zavodah, naznačenih u §§. 7 i 10, priuzdèržano je ministarstvu financiah.

§. 13.

Pitomci davat će se u pojedine zavóde, bez obzira na pokrajinu, u kojoj služi otac.

Pri podieljivanju pitomacah imat će se ne samo obzir na odhraniliśta krunovine ili okoliša upravnoga, u kojem otac služi, nego će se miesta podieljivati i po tom, kao što prilika bude na ruku.

§ 10.

2. für die Unterbringung in Civil-Erziehungsanstalten.

Für Kinder, welche auf Kosten des Gefälls-Straffondes in einer Civil-Erziehungsanstalt untergebracht werden sollen, ist außer den sonst für die Aufnahme in solche Anstalten vorgezeichneten Bedingungen erforderlich, daß sie das sechste Lebensjahr bereits zurückgelegt und das zwölfte in der Regel noch nicht überschritten haben.

Es werden auch Kinder berücksichtiget werden, die zwar sonst gesund, jedoch mit solchen körperlichen Gebrechen behaftet sind, die eine besondere Methode des Unterrichtes und der Erziehung erfordern.

Dieselben werden in den, für die, mit solchen Gebrechen Behaften eigens gewidmeten Anstalten (Blinden- und Taubstummen-Institute u. s. w.) untergebracht.

B. Durch Verleihung von Handstipendien und Zahlung von Lehrgeldern.

§. 11.

Handstipendien und Lehrgelder.

Ein Theil der nach §§. 2 und 3 verfügbaren Beträge kann zu Handstipendien und zur Zahlung von Lehrgeldern für Söhne der unter §. 4 bezeichneten Beamten und Angestellten verwendet werden.

IV. Bezeichnung der Behörde, welcher die Verleihung von Kostplätzen 2c. zusteht, und Bestimmungen über die Ausübung des Verleihungsrechtes.

§. 12.

Die Verleihung von Kostplätzen 2c. steht dem Finanzministerium zu.

Die Verleihung der aus dem Gefälls-Straffonde dotirten Kostplätze, Stipendien und Lehrgelder, und die Wahl der unter §§. 7 und 10 bezeichneten Anstalten ist dem Finanzministerium vorbehalten.

§. 13.

Die Zöglinge werden den einzelnen Anstalten, ohne Rücksicht auf das Land, in welchem der Vater dient, zugetheilt.

Bei der Vertheilung der Zöglinge ist nicht bloß auf Erziehungshäuser des Kronlandes oder Verwaltungsgebietes, in welchem der Vater dient, Rücksicht zu nehmen, sondern es sind die Plätze nach Maßgabe der vorhandenen Gelegenheit zu vertheilen.

§. 14.

U vojničkih obrazovalištih moći će se pitomci izvorno primati samo za odhraniliśta nižja i višja.

Pitomci u vojničkih obrazovalištih na troškove dohodarstvenoga fonda kaznenoga primat će se izvorno samo za nižja i višja odhraniliśta vojnička.

Da ovi pitomci mogu iz ovih odhranilištah prelaziti u višja obrazovališta vojnička, za koja će se iz dohodarstvenoga kaznenoga fonda platjati hranarine više, nego li za nižja i višja odhraniliśta vojnička, bit će za to potriebna predhodna privola ministarstva financiah.

§. 15.

Miesto zakladno, podieljeno u gradjanskom odhranilištu, krepostno je u pravilu samo dotle, dok pitomac nesvèrši nastave elementarne (početne) u pèrva četiri razreda školah normalskih.

Dieca, smieštena u zavodih, naznačenih u §. 7, uživat će, ako već prigodom prijetja njihova nije što ino ustanovljeno, podieljenu im blagodat u pravilu samo, dok nesvèrše one nastave elementarne, koja se predaje u četiri razreda školah normalskih.

§. 16.

Uvieti, pod kojimi će se pogodovanje ovo protegnuti i na nastavu školah gimnazijalnih i realnih.

Za učenike iliti pitomce, koji su za nastavo svoje elementarno posviedočili osobitih sposobnostih i odličnu marljivost, a i bezprikorno ponašanje ćudoredno, moći će u slučaju, ako s privolom otca ili tutora svoga žele i nadalje ostati u kojem zavodu, pomenutom u §. 7., i tú udioničtvovati u nastavi školah gimnazijalnih ili realnih, dozvoliti ministarstvo financijah, da i nadalje uživaju blagodat ovu, dok nesvèrše propisanih naukah u gimnaziju ili realki.

§. 17.

Uvieti, pod kojimi će se podieljivati štipendiji posebni.

Pitomcem, koji po dovèršenoj nastavi višjega gimnazija s odlikovanjem podnesu ispit dozrelosti, ili koji višju realku svèrše s uspiehom osobitim, moći će, ako s privolom otca ili tutora svoga žele dati se na višje znanstveno ili tehničko obrazovanje na kojem sveučilištu ovozemskom ili na višjem kojem učilištu tehničkom, ministarstvo financiah podieliti poseban štipendij od godišnjih 150 forintih iz dohodarstvenoga fonda kaznenoga.

§. 14.

Die ursprüngliche Aufnahme in Militär-Bildungsanstalten findet nur für Unter- und Obererziehungshäuser Statt.

Die ursprüngliche Aufnahme von Zöglingen in Militär-Bildungsanstalten auf Kosten des Gefälls-Straffondes kann nur in Unter- oder Ober-Militär-Erziehungshäuser erfolgen.

Für den Uebertritt solcher Zöglinge aus diesen Erziehungshäusern in höhere Militär-Bildungsanstalten, wofür aus dem Gefälls-Straffonde ein höheres als das für Unter- und Ober-Militär-Erziehungshäuser jeweilig festgesetzte Kostgeld entrichtet werden soll, ist die vorläufige Zustimmung des Finanzministeriums erforderlich.

§. 15.

Die Verleihung eines Kostplatzes in Civil-Erziehungshäuser ist in der Regel nur bis zur Beendigung des Elementarunterrichtes der ersten vier Normalschulclassen wirksam.

Die in den unter §. 7 bezeichneten Anstalten untergebrachten Knaben haben, wenn nicht schon bei der Aufnahme etwas anderes festgesetzt wurde, die ihnen zugewendete Wohlthat in der Regel nur bis zur Beendigung jenes Elementarunterrichtes zu genießen, welcher den vier Classen der Normalschulen entspricht.

§. 16.

Bedingungen der Ausdehnung dieser Begünstigung auf den Unterricht der Gymnasial- und Realschulen.

Für Zöglinge, welche während des Elementarunterrichtes vorzügliche Fähigkeiten und ausgezeichneten Fleiß neben einem tadellosen sittlichen Betragen an Tag gelegt haben, kann in dem Falle, wenn sie mit Zustimmung ihres Vaters oder Vormundes in einer der unter §. 7 erwähnten Anstalten noch ferner zu verweilen und an dem Unterrichte der Gymnasial- oder Realschulen Theil zu nehmen wünschen, von dem Finanzministerium der Fortgenuß der in Rede stehenden Wohltat bis zur Beendigung dieses Unterrichtes bewilliget werden.

§. 17.

Bedingungen der Verleihung von Handstipendien.

Zöglingen, welche nach beendigtem Unterrichte des Obergymnasiums die Maturitätsprüfung mit Auszeichnung bestanden, oder welche die Oberrealschule mit vorzüglichem Erfolge zurückgelegt haben, kann, wenn sie mit Zustimmung ihres Vaters oder Vormundes sich der höheren wissenschaftlichen oder technischen Ausbildung auf einer inländischen Universität oder höheren technischen Lehranstalt zu widmen wünschen, vom Finanzministerium ein Handstipendium von jährlichen 150 fl. aus dem Gefälls-Straffonde verliehen werden.

§. 18.

Kada se iznimice odmah s početka može pitomac primiti u grdjansko odhranilište za nastavu školah gimnazijalnih i realnih.

Pogodovanje, pomenuto u §. 16, moći će se iznimice odmah pri pèrvoj podieli miesta zakladnoga dati diečakom takovim, koji su za nastave, koju su gdie mu drago prije imali, i koja ih usposobljuje za prelaz u gimnazij ili u realku, ili u viši razred školah ovih, po glasu zakonitih sviedočbah pri neporočnom vladanju ćudorednom dali dokazah o izvèrstnih svojih sposobnostih i o osobitoj marljivosti, u kojem slučaju neće polag okolnostih smatrat se kao zaprieka, da t. j. pèrviput budu primljeni, makar da su i prevalili dobu od 12 godinah.

§. 19.

Naukovina za učenje zanata.

Za diečake, pri kojih, pošto svèrše nastavu elementarnu, nenastanu uvieti, ustanovljeni u §. 16., ali koji ipak s privolom otca ili tutora svoga žele učiti se zanat kakov, može se potrebita za to naukovina dozvoliti iz dohodarstvenoga fonda kaznenoga, i to bez razlike, dà li su diečaci takovi elementarnu nastavu, pomenutu u §. 15., svèršili o trošku svojih roditeljah ili o trošku fonda.

§. 20.

Osobite ustanove za pitomice.

Odhranjivanje, koje će se davati pitomicam o trošku dohodarstvenoga fonda kaznenoga, ima se u umnom obziru stezati u pravilu na nastavu elementarnu (§. 15) i na one vieštine, koje su potrebite domaćicam nižjih stališah.

U ženska odhranilišta i obrazovališta, u kojih pitomice višjim umnim izobražavanjem i učenjem i prisvajanjem osobitih vieštinah sposobne bivaju, da poslie živiti mogu kao učiteljice ili odhraniteljice, primat će se o trošku dohodarstvenoga fonda kaznenoga samo takove kćeri od urednikah i službenikah, navedenih u §. 4., koje, imajuće izvèrstnih darovah uma i odlikujući se postojanom marljivostju, obnadjene budu, da su nada svime prikladne za zvanje ovo.

V. Koliko ima trajati i kada ima prestati uživanje podiele odredjene.

§. 21.

Uživanje blagodati, podieljene dietetu, trajat će i nadalje, makar da glede otca mu neima više uvietah, ustanovljenih u §. 5.

Ako se je dietetu podielilo miesto zakladno, ili štipendij ili naukovina, ostat će podiela ta kriepostna i onda, ako otac dieteta toga medjutim umre, ili predje u stališ vre-

§. 18.

Ausnahmsweise ursprüngliche Aufnahme in Civil-Erziehungsanstalten für den Unterricht der Gymnasial- und Realschulen.

Die unter §. 16. bezeichnete Begünstigung kann ausnahmsweise auch bei der ursprünglichen Verleihung eines Kostplatzes solchen Knaben zugewendet werden, welche während des wo immer genossenen früheren, zum Uebertritte in das Gymnasium oder in die Realschule, oder in eine höhere Classe dieser Schulen befähigenden Unterrichtes, laut legaler Zeugnisse, neben einem tadellosen sittlichen Betragen, Beweise vorzüglicher Fähigkeiten und ausgezeichneten Fleißes geliefert haben, in welchem Falle nach Umständen die Ueberschreitung des Alters von 12 Jahren kein Hinderniß der ursprünglichen Aufnahme bildet.

§. 19.

Lehrgeld für die Erlernung eines Handwerkes.

Für Knaben, hinsichtlich welcher nach empfangenem Elementarunterrichte die unter §. 16 festgesetzten Bedingungen nicht eintreten, die jedoch mit Zustimmung ihres Vaters oder Vormundes sich der Erlernung eines Handwerkes zu widmen wünschen, kann die Bestreitung des hiezu erforderlichen Lehrgeldes aus dem Gefälls-Straffonde bewilliget werden, und zwar ohne Unterschied, ob solche Knaben den im §. 15 bezeichneten Elementarunterricht auf Kosten ihrer Eltern oder auf Kosten des Fondes empfangen haben.

§. 20.

Besondere Bestimmungen für weibliche Zöglinge.

Die den weiblichen Zöglingen auf Kosten des Gefälls-Straffondes zu gewährende Erziehung hat sich in intellectueller Hinsicht in der Regel auf den Elementarunterricht (§. 15) und auf die Aneignung solcher Fertigkeiten zu beschränken, welche für Hausfrauen der unteren Stände erforderlich sind.

Die Aufnahme auf Kosten des Gefälls-Straffondes in weibliche Erziehungs- und Bildungsanstalten, in welchen die Zöglinge durch höhere intellectuelle Ausbildung und Aneignung von Kunstfertigkeiten befähiget werden sollen, als Lehrerinnen oder Erzieherinnen sich ihre Subsistenz zu sichern, ist nur solchen Töchtern der unter §. 4 bezeichneten Beamten und Angestellten zu bewilligen, welche durch ausgezeichnete Anlagen und beharrlichen Fleiß zur Widmung für diese Berufssphäre geeignet erscheinen.

V. Ueber die Fortdauer und das Aufhören des Genusses der verfügten Verleihung.

§. 21.

Fortdauer des Genusses der dem Kinde zugewendeten Wohlthat, obgleich hinsichtlich seines Vaters die im §. 5 festgesetzten Bedingungen nicht mehr vorhanden sind.

Die Verleihung eines Kostplatzes, Stipendiums oder Lehrgeldes bleibt auch dann in Kraft, wenn der Vater des damit betheilten Kindes mittlerweile gestorben, oder in den zeit-

menita ili stalna mira, ili ako na drugi koi način prestane bit aktivan član od osoblja straže financialne ili izvèršujućih uredah dohodarstvenih, ili napokon ako nezadovoljaje već uvietom, u §. 5. ustanovljenim.

§. 22.

Uživanje blagdati ove prestaje:

a) po izmaku roka, u obće ili naposo ustanovljena;

Uživanje blagodati, dozvoljene po ovih ustanovah, neće bez osobite dozvole ministarstva financiah pri nijednom pitomcu smiet nadilaziti osobitoga, u pojedinih slučajevih možda ustanovljenoga roka, ili ako u ovom obziru nije ništa napose ustanovljeno, neće smiet nadilaziti najduljega roka od dvanaest godinah.

b) a i prije izmaka toga roka:

1. radi zločesta ponašanja od strane pitomca ili radi nedovoljna napredovanja u naucih,

Blagodat ova može se uztegnuti u svako doba, ako se pitomac, koi je njome obdaren, zlo vlada, ili ako dovoljno nenapreduje u naucih započetih.

2. radi manah, s kojih se pitomac neobhodno ukloniti ima iz odhranilišta,

Uživanje blagodati prestat će i onda, kada nastane potreboća, pitomca radi zločesta ponašanja ili radi bolestih ili inih tielesnih manah ukloniti iz zavoda, u kojem je o trošku dohodarstvenoga fonda kaznenoga smiešten bio; nego će u ovom slučaju pomenuti fond platiti potrebite troškove, da se pitomac dostavi k svojim roditeljem ili rodjakom.

3. Ako se otac ili tutor dieteta odreče ove blagodati.

Otcu ili tutoru takova pitomca, koi nije smiešten u vojničkom kojem obrazovalištu, bit će prosto, istoga o svom trošku uzeti natrag iz zavoda, u kojem se nalazi o trošku fonda, a to još i prije, nego što mine rok, za koi je primljen bio.

VI. Obćeniti propisi o izvèršbi načelah ovih.

§. 23.

Potanje propise, kako se upotrebljivati imadu načela ova, ustanovit će ministarstvo financiah.

Opunovlaštjuje se ministarstvo financiah, da odlučuje u dvojbenih slučajevih, kako se uporavljivati imadu načela gorinavedena, i da ustanovljuje potanje propise o izvèršbi istih načelah.

Baron **Bruck** s. r.

lichen oder dauernden Ruhestand geträten wäre, oder auf eine andere Art aufgehört hätte, dem Personalstande der Finanzwache oder der ausübenden Gefällsämter als actives Mitglied anzugehören oder den in §. 5 festgesetzten Bedingungen zu entsprechen.

§. 22.

Der Genuß dieser Wohlthat hört auf:

a) nach Ablauf eines im Allgemeinen oder besonders bestimmten Zeitraumes;

Der Genuß der nach diesen Bestimmungen gewährten Wohlthat darf ohne besondere Bewilligung des Finanzministeriums für keinen Zögling die in einzelnen Fällen etwa besonders bestimmte Dauer, oder wenn diese nicht besonders festgesetzt wurde, die längste Dauer von zwölf Jahren überschreiten.

b) auch vor Ablauf dieses Zeitraumes:

1. wegen schlechter Aufführung des Zöglings oder nicht entsprechenden Fortganges im Studium,

Dieselbe kann zu jeder Zeit wegen schlechter Aufführung des damit Betheilten oder wegen eines nicht befriedigenden Fortschrittes in der betretenen Studien-Laufbahn entzogen werden.

2. wegen Gebrechen, welche seine Entfernung aus der Erziehungsanstalt nothwendig machen,

Deren Fortgenuß hört ferner auf, wenn die Nothwendigkeit eintritt, den Zögling wegen eines nicht entsprechenden Betragens oder wegen Krankheit oder sonstigen körperlichen Gebrechen aus der Anstalt, in welcher derselbe auf Kosten des Gefälls-Straffondes untergebracht wurde, zu entfernen, in welchem Falle jedoch dieser Fond die nothwendigen Kosten der Zurückbringung des Zöglings zu seinen Eltern oder Angehörigen bestreitet.

3. durch Verzichtleistung von Seite des Vaters oder Vormundes, soweit diese stattfindet.

Dem Vater oder Vormunde eines Zöglings, welcher nicht in einer Militär-Bildungsanstalt untergebracht wurde, bleibt es frei gestellt, denselben aus dem Institute, in dem er sich auf Kosten des Fondes befindet, auch vor Ablauf der Zeit, für welche die Aufnahme erfolgte, auf seine Kosten zurückzunehmen.

VI. Allgemeine Bestimmungen über die Vollziehung dieser Grundsätze.

§. 23.

Die näheren Bestimmungen über die Anwendung dieser Grundsätze werden vom Finanzministerium festgesetzt.

Zur Entscheidung über zweifelhafte Fälle in der Anwendung der vorstehenden Grundsätze und zur Festsetzung der näheren Bestimmungen über die Ausführung der letztereen ist das Finanzministerium ermächtiget.

Freiherr von **Bruck** m. p.

99.

Cesarska naredba od 8. Sèrpnja 1858,

kriepostna za svekolike krunovine,

kojom se s toga, što će se zavesti nova zemaljska vriednota austrijanska, izdaju niekoji propisi, kako će se t. j. imat namirivati pristojbe, propisane u zakonih od 9. Veljače i 2. Kolovoza 1850 i od 6. Rujna 1850, zatim takse cesarske.

(Sadèržana u XXVII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 102, izdanom i razposlanom dne 20. Sèrpnja 1858.)

Saslušav ministre Moje i čuvši vieće Moje dèržavno obnašo sam povodom, što se zavodi nova vriednota austrijanska (patent od 27. Travnja 1858, br. 63 dèrž. zak. lista*) u obziru, kako će se imat platjati pristojbe, propisane u zakonih od 9. Veljače i 2. Kolovoza 1850, zatim od 6. Rujna 1850 (br. 50, br. 329 i br. 345 dèrž. zak. lista), a tako i takse cesarske, izdati ustanove sliedeće, koje u život stupiti imadu dne 1. Studenoga 1858.

§. 1.

Novčane svote ili vriednosti, po kojih se ravnati imadu pristojbe, u zakonih od 9. Veljače i od 2. Kolovoza 1850 ustanovljene, i po vriednosti predmeta rastuće (t. j. pristojbe postotne i liestvične), imadu se odmierivati u austrijanskoj vriednoti zemaljskoj.

To isto ima se činiti i onda, ako pristojba postotna bude dospiela prije 1. Studenoga 1858, ali ako pristojba bude odmierena tek poslie roka toga. U obziru pristojbe liestvične ima se propis ovaj uporavljivati samo na pravne izprave, koje izdate budu poslie 31. Listopada 1858. Ako je svota novčana ili vriednost, po kojoj se ima ravnati pristojba, u dotičnih izpravah ili pismih izražena ili odnosno naznačena u kojoj drugoj vriednoti, a ne u vriednoti austrijanskoj, imat će se veličina pristojbe odmieriti po onom iznosku, koi se obnadje, pošto se svota novčana ili vriednost óbrati na vriednotu austrijansku. Ako u izpravah i pismih, sastavljenih poslie 31. Listopada 1858, vriednota nije izražena, tad se uzima vriednota austrijanska (§. 4 patenta od 27. Travnja 1858).

*) Zem. vlad. lista god. 1858, razd. I. kom. IX., br. 63 str. 294.

99.

Kaiserliche Verordnung vom 8. Juli 1858,

wirksam für alle Kronländer,

womit, aus Anlaß der Einführung der österreichischen Landeswährung, einige Bestimmungen über die Entrichtung der, in den Gesetzen von 9. Februar und 2. August 1850 und vom 6. September 1850, vorgeschriebenen Gebühren, dann der landesfürstlichen Taxen, erlassen werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVII. Stück, Nr. 102, ausgegeben und versendet am 20. Juli 1858.)

Nach Vernehmmung Meiner Minister und Anhörung Meines Reichsrathes finde Ich aus Anlaß der Einführung der österreichischen Währung (Patent vom 27. April 1858, Nr. 63 des Reichs-Gesetz-Blattes*) in Absicht auf die Entrichtung der, durch die Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850, dann vom 6. September 1850 (Nr. 50, Nr. 329 und Nr. 345 des Reichs-Gesetz-Blattes vorgeschriebenen Gebühren, dann der landesfürstlichen Taxen, nachstehende Bestimmungen anzuordnen, welche mit 1. November 1858 in Wirksamkeit zu treten haben.

§. 1.

Die Geldbeträge oder Werthe, nach welchen sich die, durch die Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850 festgesetzten, nach dem Werthe des Gegenstandes wachsenden (Percentual- und scalamäßigen) Gebühren zu richten haben, sind in österreichischer Landeswährung zu bestimmen.

Dieß hat auch dann zu geschehen, wenn die Fälligkeit der Percentualgebühr vor dem 1. November 1858 eingetreten ist, die Gebührenvorschreibung aber nach diesem Zeitpuncte stattfindet. In Absicht auf die scalamäßige Gebühr hat diese Bestimmung bloß auf die nach dem 31. October 1858 ausgestellten Rechtsurkunden Anwendung. Ist der Geldbetrag oder Werth, nach welchem die Gebühr sich zu richten hat, in den bezüglichen Urkunden und Schriften in einer andern, als in österreichischer Währung ausgedrückt oder durch Beziehung angegeben, so ist die Größe der Gebühr nach jenem Betrage zu bestimmen, welcher durch Umrechnung des Geldbetrages oder Werthes auf die österreichische Währung entfällt. Ist die Währung in Urkunden und Schriften, welche nach dem 31. October 1858 errichtet werden, nicht ausgedrückt, so wird (§. 4 des Patentes vom 27. April 1858) die österreichische Währung vermuthet.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, Abthl. I., St. IX., Nr. 63, S. 294.

§. 2.

Od svote novčane ili vriednosti, izražene u vriednoti austrijanskoj ili obratjene u istu, imat će se pristojba odmieriti u vriednoti austrijanskoj po postotcih, odredjenih u pomenutih zakonih, a ako se radi o odmieri pristojbah liestvičnih, po liestvicah, naredbi ovoj priklopljenih, koje imadu zamieniti liestvice, sadèržane u zakonih od 9. Veljače i od 2. Kolovoza 1850.

§. 3.

Svekolike one svote novčane ili vriednosti, glede kojih se u zakonih od 9. Veljače i 2. Kolovoza 1850, imenito u tarifnih člancih 43—56 *g*, i, 44—57 *x*, 79—115 *b*, 103 — 49 I. A. B., II. A. *b*, *c*, *d* i 106 — 68 B. *b* i *f* (u zakonu od 2. Kolovoza 1850, *e*), odredjuju razne pristojbe, dozvoljuju oprosti ili pogodovanja, imadu se smatrati kao ustanovljene u vriednoti austrijanskoj, i netreba ih dakle preobratjati i preračunavati.

U parnicah, započetih prije 1. Studenoga 1858, a tako i glede pristojbah, dospielih prije toga roka, neima se pristojba odmierivati iznad svote one, koja izidje, ako u novcu konvencionalnom izražena novčana svota ili vriednost, o kojoj se radi, bude uzeta, da je jednaka imenovnomu iznosku u vriednoti austrijanskoj.

§. 4.

Stalne pristojbe, naredjene u zakonih od 9. Veljače i 2. Kolovoza 1850, imadu se platjati po takovoj mieri, da u miesto dosadanjih zakonitih svotah, n. pr.

umiesto	1	krajc.	novca	konv.	doći	ima	2	novčića	iliti	nove	krajc.
»	2	»	»	»	»	»	4	»	»	»	»
»	3	»	»	»	»	»	6	»	»	»	»
»	6	»	»	»	»	»	12	»	»	»	»
»	15	»	»	»	»	»	30	»	»	»	»
»	30	»	»	»	»	»	60	»	»	»	»
»	1	forinte	»	»	»	»	1	for.	vriedn.	austrijanske,	
»	4	forinte	»	»	»	»	4	»	»	»	
»	8	forintih	»	»	»	»	10	»	»	»	
»	10	»	»	»	»	»	12	»	»	»	

bile svote one u novcu konvencionalnom propisane u zakonu kao pristojba, ili kao najmanja ili najveća odmiera pristojbe.

§. 2.

Von dem in österreichischer Währung angegebenen oder in dieselbe umgerechneten Geldbetrage oder Werthe ist die Gebühr nach den, in den bezogenen Gesetzen bestimmten Procenten, und soweit es sich um die Bemessung scalamäßiger Gebühren handelt, nach den der gegenwärtigen Verordnung angeschlossenen Stufenleitern (Scalen), welche an die Stelle jener der Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850 zu treten haben, in österreichischer Währung zu bemessen.

§. 3.

Alle jene Geldbeträge oder Werthe, mit Rücksicht auf welche in den Gesetzen vom 9. Februar und 2. August 1850, insbesondere in den Tarifposten 43 g, i, 44 x, 79 b, 103 I. A. B., II. A. b, c, d und 106 B. b und f (im Gesetze vom 2. August 1850, e), verschiedene Gebühren festgesetzt, Befreiungen oder Begünstigungen zugestanden wurden, sind als in österreichischer Währung festgesetzt anzusehen, und unterliegen daher keiner Umrechnung.

In den vor dem 1. November 1858 begonnen Rechtsstreiten, wie auch rücksichtlich der vor diesem Zeitpuncte fälligen Gebühren ist die Bemessung der Gebühr nicht über denjenigen Betrag zu erhöhen, welcher sich ergibt, wenn der in Conventionsmünze ausgedrückte Geldbetrag oder Werth, um den es sich handelt, als dem Nennbetrage in österreichischer Währung gleich angenommen wird.

§. 4.

Die mit den Gesetzen vom 9. Februar und 2. August 1850 angeordneten festen (fixen) Gebühren sind nach dem Ausmaße zu entrichten, daß an die Stelle der bisherigen gesetzlichen Beträge von

1	Kreuzer	Conventions-Münze		zu	treten	haben	2	Neukreuzer,		
2	„	„	„	„	„	„	4	„		
3	„	„	„	„	„	„	6	„		
6	„	„	„	„	„	„	12	„		
15	„	„	„	„	„	„	30	„		
30	„	„	„	„	„	„	60	„		
1	Gulden	„	„	„	„	„	1	Gulden	österreichische	Währung,
4	„	„	„	„	„	„	4	„	„	„
8	„	„	„	„	„	„	10	„	„	„
10	„	„	„	„	„	„	12	„	„	„

jene Beträge in Conventions-Münze mögen in dem Gesetze als Gebühr, oder als mindestes oder höchstes Ausmaß der Gebühr vorgezeichnet seyn.

§. 5.

Glede onih ispravah i pisamah, koja su podvèržena stalnoj pristojbi, koja se plaćja biljegom prilìepljenim, bit će, ako glede te pristojbe nije dozvoljeno onomu, što zakon zahtieva, i ako narušaj nije još dostavljen do znanja vlasti dohodarstvenoj, dopušteno do 1. Studenoga 1858, bez štetne posliedice za krivca naknadno platiti pristojbu, i u tu svèrhu izpravu ili pismo ujedno s pristojbom podnieti vlasti dohodarstvenoj. Poslie ovoga roka imat će se po odmieri, koja je u naredbi ovoj ustanovljena, odrediti ne samo pristojba, nego i u zakonu propisana štetna posliedica ili kazan.

§. 6.

Tèrgovačke i obèrtničke knjige, a i knjige bilježnikah i sansirah, koje prije 1. Studenoga 1858 budu započete na papiru, oskèrbljenom propisanim do sada biljegom, mogu se nastaviti; a izprave i pisma, koja su onda, kad su se izdala ili kad je učinjena s njimi poraba, biljegovini podvèržena, oskèrbljena bila biljegom propisanim, moći će i na dalje služiti kao prilozi, a neće se morat naknadno namirivati razlika, koja postoji izmedj pristojbah dosadanjih i pristojbah, naredbom ovom ustanovljenih.

§. 7.

Cesarske takse, koje su u stanovitih iznoscih propisane u novcu konvencionalnom, imadu se u austrijanskoj vriednoti odmierivati po dosadanjem mierilu, dodavši 5 postotakah po obznanjenoj tablici redukcionalnoj, i povišivši svaku česticu drobišnu, koje nije moguće platiti, na pèrvu sliedeću olinu, koja se platiti može. Pri odmierivanju taksah cesarskih, koje su pristojbe postotne ili pristojbe količne, valja se vladati po §. 1. naredbe ove.

§. 8.

Zakonom od 6. Rujna 1850 i naredbami doknadnimi ustanovljene pristojbe od igraćih karatah, od kalendarah, novinah i oglasah imadu se plaćjati po sliedećem mierilu:

od jedne igre karatah	15	novčićah (nov. krajc.)
od jednoga kalendara	6	„
od svakoga primierka inozemskih novinah, biljegu podvèrženih	4	„
„ „ „ ovozemskih „ „ „ .	2	„
od svakoga, biljegu podvèrženoga oglasa, ako kvadratna površina nedadilazi 180 bečkih kvadr. palacah . .	1	„
a ako format papira ovu površinu nadilazi	2	„
od uvèrstbe kojega, biljegu podvèrženoga oglasa ili viesti koje u ovozemski časopis, svakiput	30	„

§. 5.

Hinsichtlich jener Urkunden und Schriften, welche einer festen, mittels des Stämpels zu entrichtenden Gebühr unterliegen, wird, wenn hinsichtlich derselben den gesetzlichen Anforderungen nicht Genüge geleistet wurde, und die Uebertretung nicht schon zur Kenntniß der Gefällsbehörde gelangt ist, bis 1. November 1858 gestattet, ohne nachtheilige Folge für die Schuldtragenden die Gebühr nachträglich zu entrichten und zu diesem Zwecke die Urkunde oder Schrift sammt der Gebühr der Gefällsbehörde vorzulegen. Nach diesem Zeitpuncte ist nach dem in dieser Verordnung bestimmten Ausmaße nicht nur die Gebühr, sondern auch die im Gesetze bestimmte nachtheilige Folge oder Strafe zu verhängen.

§. 6.

Handels- und Gewerbsbücher und die Bücher der Notare und Sensale, welche vor dem 1. November 1858 auf Papier mit dem bisher vorgeschriebenen Stämpel begonnen wurden, können fortgesetzt, Urkunden und Schriften, welche mit dem zur Zeit der Ausfertigung oder des stämpelpflichtigen Gebrauches vorgeschriebenen Stämpel versehen sind, als Beilagen weiter verwendet werden, ohne daß der Unterschied zwischen den früheren und den durch diese Verordnung festgesetzten Gebühren nachträglich zu entrichten ist.

§. 7.

Die mit bestimmten Beträgen in Conventions-Münze festgesetzten landesfürstlichen Taxen sind nach dem bisherigen Ausmaße mit einem 5% Zuschlage nach der kundgemachten Umrechnungstabelle mit Erhöhung jedes unzahlbaren Bruchtheiles auf die nächsthöhere zahlbare Größe in österreichischer Währung zu bemessen. Bei Bemessung der landesfürstlichen Taxen, welche Percentual- oder aliquote Gebühren sind, ist sich nach dem §. 1 der gegenwärtigen Verordnung zu benehmen.

§. 8.

Die durch das Gesetz vom 6. September 1850 und die Nachtragsverordnungen festgesetzten Gebühren von Spielkarten, Kalendern, Zeitungen und Ankündigungen sind nach folgendem Ausmaße zu entrichten:

für ein Kartenspiel	mit 15	Neukreuzer,
für ein Stück Kalender	„ 6	„
für jedes Exemplar einer stämpelpflichtigen Zeitschrift des Auslandes .	„ 4	„
des Inlandes .	„ 2	„
für jede stämpelpflichtige Ankündigung, wenn das Quadratflächenmaß 180 Wiener Quadratzolle nicht übersteigt	„ 1	„
und woferne das Format des Papieres dieses Flächenmaß überschreitet .	„ 2	„
für die jedesmalige Insertion einer stämpelpflichtigen Ankündigung oder Nachricht in eine inländische Zeitschrift	„ 30	„

§. 9.

Svakovèrstne u ovoj naredbi sadèržane pristojbe, koje su platit se imale prije 1 Studenoga 1858, nego tek kašnje budu propisane, a nije bilo miesta §§. 1. i 5. naredbe ove, imadu se u austrijanskoj vriednoti odmierivati po mierilu dosadanjem, dodavši 5 postotakah po obznanjenoj tablici redukcionalnoj, i povisivši svaku česticu drobišnu, koje nije moguće platiti, na pèrvu sliedeću olinu, koja se platiti može.

§. 10.

Nalaže se Mojemu ministru financiah izvèršba naredbe ove.

U Beču, dne 8. Sèrpnja 1858.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Baron **Bruck** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:

B. Ransonnet s. r.

§. 9.

Gebühren jeder in der gegenwärtigen Verordnung begriffenen Art, die vor dem 1. November 1858 zu entrichten waren, jedoch nachträglich, ohne daß die §§. 1 und 5 der gegenwärtigen Verordnung zur Anwendung zu kommen haben, vorgeschrieben werden, sind nach dem bisherigen Ausmaße mit einem 5% Zuschlage nach der kundgemachten Umrechnungs-tabelle mit Erhöhung jedes unzahlbaren Bruchtheiles auf die nächst höhere zahlbare Größe in österreichischer Währung zu bemessen.

§. 10.

Mein Finanzminister wird mit dem Vollzuge dieser Verordnung beauftragt.

Wien den 8. Juli 1858.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

B. Ransonnet m. p.

Liestvice (Scale)

za odmierivanje pristojbe od pravnih izpravah, rastuće postupno u razmierju vriednosti; — za svekolike krunovine.

I.	Pristojba u vriednoti austrijanskoj for.	novč.
do 100 fr. vr. aus.	.	5
preko 100 „ 200 „ „ „	.	10
„ 200 „ 300 „ „ „	.	15
„ 300 „ 500 „ „ „	.	25
„ 500 „ 1.000 „ „ „	.	50
„ 1.000 „ 1.500 „ „ „	.	75
„ 1.500 „ 2.000 „ „ „	1	.
„ 2.000 „ 4.000 „ „ „	2	.
„ 4000 „ 6.000 „ „ „	3	.
„ 6.000 „ 8.000 „ „ „	4	.
„ 8.000 „ 10.000 „ „ „	5	.
„ 10.000 „ 12.000 „ „ „	6	.
„ 12.000 „ 16.000 „ „ „	8	.
„ 16.000 „ 29.000 „ „ „	10	.
„ 20.000 „ 24.000 „ „ „	12	.
„ 24.000 „ 28.000 „ „ „	14	.
„ 28.000 „ 32.000 „ „ „	16	.
„ 32.000 „ 36 000 „ „ „	18	.
„ 36.000 „ 40 000 „ „ „	20	.

Preko 40.000 for. ima se od svakih 2.000 forintih platiti izvišne pristojbe 1 for., pri čem se ostatni iznosak izpod 2.000 for. smatrati ima kao podpun.

II.	Pristojba u vriednoti austrijanskoj for.	novč.
do 20 fr. vr. aus	.	5
preko 20 „ 40 „ „ „	.	10
„ 40 „ 60 „ „ „	.	15
„ 60 „ 100 „ „ „	.	25
„ 100 „ 200 „ „ „	.	50
„ 200 „ 300 „ „ „	.	75
„ 300 „ 400 „ „ „	1	.
„ 400 „ 800 „ „ „	2	.
„ 800 „ 1.200 „ „ „	3	.
„ 1.200 „ 1.600 „ „ „	4	.
„ 1.600 „ 2.000 „ „ „	5	.
„ 2 000 „ 2.400 „ „ „	6	.
„ 2.400 „ 3.200 „ „ „	8	.
„ 3.200 „ 4.000 „ „ „	10	.
„ 4.000 „ 4 800 „ „ „	12	.
„ 4.000 „ 5.600 „ „ „	14	.
„ 5 600 „ 6.400 „ „ „	16	.
„ 6.400 „ 7.200 „ „ „	18	.
„ 7.200 „ 8.000 „ „ „	20	.

Preko 8000 for. ima se od svakih 400 for platiti izvišne pristojbe 1 for, pri čem se ostatni iznosak izpod 400 for. smatrati ima kao podpun.

Stufenleiter (Scalen)

zur Bemessung der nach Abstufungen in dem Verhältnisse des Werthes steigenden Gebühr von Rechtsurkunden für alle Kronländer.

I.	Gebührensatz in österr. Währung fl.	Neukreuzer
bis 100 fl. österr. Währ.	.	5
über 100 bis 200 „ „ „	.	10
„ 200 „ 300 „ „ „	.	15
„ 300 „ 500 „ „ „	.	25
„ 500 „ 1 000 „ „ „	.	50
„ 1.000 „ 1.500 „ „ „	.	75
„ 1.500 „ 2.000 „ „ „	1	.
„ 2.000 „ 4 000 „ „ „	2	.
„ 4 000 „ 6 000 „ „ „	3	.
„ 6 000 „ 8.000 „ „ „	4	.
„ 8 000 „ 10.000 „ „ „	5	.
„ 10 000 „ 12.000 „ „ „	6	.
„ 12 000 „ 16.000 „ „ „	8	.
„ 16.000 „ 20.000 „ „ „	10	.
„ 20.000 „ 24.000 „ „ „	12	.
„ 24 000 „ 28 000 „ „ „	14	.
„ 28.000 „ 32 000 „ „ „	16	.
„ 32.000 „ 36.000 „ „ „	18	.
„ 36.000 „ 40.000 „ „ „	20	.

Über 40 000 fl. ist von je 2.000 fl. eine Mehrgebühr von 1 fl. zu entrichten, wobei ein Restbetrag unter 2.000 fl. für voll anzunehmen ist.

II.	Gebührensatz in österr. Währung fl.	Neukreuzer
bis 20 fl. österr. Währ.	.	5
über 20 „ 40 „ „ „	.	10
„ 40 „ 60 „ „ „	.	15
„ 60 „ 100 „ „ „	.	25
„ 100 „ 200 „ „ „	.	50
„ 200 „ 300 „ „ „	.	75
„ 300 „ 400 „ „ „	1	.
„ 400 „ 800 „ „ „	2	.
„ 800 „ 1200 „ „ „	3	.
„ 1200 „ 1600 „ „ „	4	.
„ 1600 „ 2000 „ „ „	5	.
„ 2000 „ 2400 „ „ „	6	.
„ 2400 „ 3200 „ „ „	8	.
„ 3200 „ 4000 „ „ „	10	.
„ 4000 „ 4800 „ „ „	12	.
„ 4800 „ 5600 „ „ „	14	.
„ 5600 „ 6400 „ „ „	16	.
„ 6400 „ 7200 „ „ „	18	.
„ 7200 „ 8000 „ „ „	20	.

Ueber 8.000 fl. ist von je 400 fl. eine Mehrgebühr von 1 fl. zu entrichten, wobei ein Restbetrag 400 fl. für voll anzunehmen ist.

100.

Razpis ministarstva financiah od 15. Sèrpnja 1858,

kriepostan za svekolike krunovine,

kojim se u svèrhu, da se izvèrši cesarska naredba od 8. Sèrpnja 1858 (dèrž. zak. lista br. 102), izdaju i obznanjuju potrebiti propisi.

(Sadèržan u XXVII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 103. izdanom i razposlanom, dne 20 Sèrpnja 1858.)

Da se izvèrši cesarska naredba od 8. Sèrpnja 1858 (dèrž. zak. lista br. 102), izdaju se i obznanjuju sliedeći propisi:

1. Papir biljegovani, koi je još u porabi, a tako i marke biljegovne, koje su sada uvedene za platjanje pristojbah, ustanovljenih u zakonih od 9. Veljače, 2. Kolovoza i 6. Rujna 1850, bit će, počamši od 1. Studenoga 1858, sasvime ukinute, i imat će zamieniti ih nove marke biljegovne.

Ako se tkogod još i poslie 31. Listopada 1858 posluži ukinutim papirom biljegovanim ili ukinutimi markami biljegovnimi, imat će se smatrati to, kao da zakonita daća nije ni namirena, i bit će s time skopčane posliedice, ustanovljene u pomenutih zakonih.

2. Ukinuti papir biljegovani a tako i ukinute marke biljegovne moći će se, ako postoje uvieti zakoniti, od 1. Studenoga 1858 pak do 31. Siečnja 1859 u skladištnih uredih zamieniti za nove marke biljegovne u austrijanskoj vriednoti zemaljskoj, pri čem, ako razlikah, koje se, obrativši izmiene radi donešene biljege na vriednotu austrijansku, po obznanjenoj tablici redukcionalnoj obnadju, nebude moguće izjednačiti već markami biljegovnimi u vriednoti austrijanskoj, imat će se u gotovu doplatiti svota, za izjednačenje biljegovnih marakah potrebita.

U tu svèrhu imat će svatko, koi želi, da mu se takovo što izmieni, skladištnomu uredu osim biljegah, koje je rad izmieniti (bez razlike, dà li je papir ili su marke) predati izkaz, a ujedno i navesti svoje ime, svoj karakter ili zanimanje, zatim i prebivalište svoje. U tom izkazu treba, da su biljezi popisani, da je ukupna svota obratjena na vriednotu austrijansku, da su nove marke biljegovne, koje želi imati, navedene polag razredah i u svoti ukupnoj, a napokon da je navedena i razlika, koja se izjednačiti ima doplatom u gotovu, kao što se sve to vidi iz priklopljenoga izgleda.

Prodavaoci marakah biljegovnih mogu, ako imadu zališnih takovih marakah u novcu konvencionalnom, već prije 1. Studenoga 1858 izmieniti za nove marke biljegovne u vriednoti austrijanskoj.

100.

Erlaß des Finanzministeriums vom 15. Juli 1858,

wirksam für alle Kronländer,

womit die, zur Vollziehung der kaiserlichen Verordnung vom 8. Juli 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 102) erforderlichen Bestimmungen bekannt gegeben werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXVII. Stück, Nr. 103, ausgegeben und versendet am 20. Juli 1858.)

Zur Vollziehung der kaiserlichen Verordnung vom 8. Juli 1858 werden nachstehende Bestimmungen bekannt gegeben:

1. Vom 1. November 1858 angefangen werden: das noch im Gebrauche stehende Stämpelpapier und die gegenwärtig zur Entrichtung der, in den Gesetzen vom 9. Februar, 2. August und 6. September 1850 festgesetzten Gebühren eingeführten Stämpelmarken gänzlich außer Gebrauch gesetzt und haben an deren Stelle neue Stämpelmarken zu treten.

Die Verwendigung des außer Gebrauch gesetzten Stämpelpapieres und der außer Gebrauch gesetzten Stämpelmarken nach dem 31. October 1858, ist der Nichtentrichtung der gesetzlichen Abgabe mit den, in den bezogenen Gesetzen damit verbundenen Folgen gleich zu achten.

2. Das außer Gebrauch gesetzte Stämpelpapier und die außer Gebrauch tretenden Stämpelmarken werden, wenn die gesetzlichen Bedingungen vorhanden sind, vom 1. November 1858 angefangen bis 31. Jänner 1859 bei den Magazinsämtern gegen neue Stämpelmarken in der österreichischen Landeswährung ausgewechselt, wobei, wenn die durch Umrechnung der auszuwechselnden Stämpel auf österreichische Währung nach der kundgemachten Umrechnungstabelle sich ergebenden Unterschiede nicht schon durch Stämpelmarken in österreichischer Währung können ausgeglichen werden, der zur Ausgleichung mit Stämpelmarken erforderliche Betrag bar aufzuzahlen ist.

Zu diesem Zwecke hat Jedermann, welcher die Auswechslung begehrt, dem Magazinsamte nebst den auszuwechselnden Stämpeln (ohne Unterschied, ob Papier oder Marken) einen Ausweis mit Angabe seines Namens, Charakters oder der Beschäftigung, dann des Wohnortes zu übergeben, in welchem dieselben verzeichnet, die Umrechnung des Gesammtbetrages auf österreichische Währung angesetzt, die neuen Stämpelmarken, welche er wünscht, nach Classen und in der Gesammtsumme, und endlich der Unterschied, welcher durch bare Aufzahlung auszugleichen ist, aufzuführen sind, wie dieß in dem anfolgenden Formulare dargestellt ist.

Die Stämpelmarken-Verschleißer können ihre entbehrlichen Vorräthe an Stämpelmarken in Conventions-Münze schon vor dem 1. November 1858 gegen die neuen Stämpelmarken in österreichischer Währung umtauschen.

3. Poslie 31. Siečnja 1859 neće se biljegovani papir i marke biljegovne, koje su ukinute, više ni izmienjivati, niti će se davati više za iste nikakova naknada.

4. Marke biljegovne za oglase, kalendare i novine inozemske neće se prodavati. U miestih, gdie je bilo odprije uredah biljegovnih, udarat će se biljeg neposredno na papir, opredieljeni za oglase, a tako i na kalendare. U drugih će miestih ured, koi odredjen bude po financialnoj vlasti zemaljskoj, uz izplatu pristojbe izdavati potrebite marke biljegovne, i iste prebiljegovati odmah, čim ih stranka onako, kao što je propisano, priliepi na predmet, pristojbam podvèrženi.

Istoga postupka valja se dèržati svuda glede onih, biljegovini podvèrženih časopisah inozemskih, kojih nedostavljaju c. k. uredi poštanski.

Bar. **Bruck.**

3. Nach dem 31. Jänner 1859 findet weder eine Umwechslung, noch sonst eine Vergütung für das Stämpelpapier oder die Stämpelmarken, welche außer Gebrauch gesetzt wurden, Statt.

4. Die Stämpelmarken für Ankündigungen, Kalender und ausländische Zeitungen werden nicht in den Verschleiß gesetzt. An den Orten, wo früher Stämpelämter aufgestellt waren, wird der Stämpel auf das zu den Ankündigungen bestimmte Papier und auf die Kalender unmittelbar aufgedrückt werden. An anderen Orten wird das Amt, welches von der Finanz-Landesbehörde bezeichnet werden wird, gegen Erlag der Gebühr die erforderlichen Stämpelmarken erfolgen, und dieselben, sobald sie von der Partei auf dem gebührenpflichtigen Gegenstande vorschriftmäßig befestiget worden sind, sogleich überstämpeln.

Dasselbe Verfahren hat allenthalben bezüglich jener stämpelpflichtigen Zeitschriften des Auslandes einzutreten, die nicht im Wege der k. k. Postanstalten bezogen werden.

Freiherr von **Bruck** m. p.

Izgled.

Izkaz

biljegovnih marakah (papirah), donešenih, da se izmiene, i onih marakah (papirah), što se traže umiesto istih

Biljezi, donešeni, da se izmiene,							Biljezi, koji se imadu dati umiesto onih						
Broj	Vriedn. u novcu konv.				Ukupna vriednost u vridn. austrijanskoj		Broj	Vriednost u vried. austr.				U gotovu platit se imade u ime razlike prema ukupnoj vried onostranoj	
	Napose		Ukupno					Napose		Ukupno			
	for	kr.	for.	kr	for	nové		for.	nové	for.	nové	for.	nové.
1	20	.	20	.			1	20	.	20	.		
3	5	.	15	.			3	5	.	15	.		
2	3	.	6	.			2	3	.	6	.		
1	.	45	.	45			1	.	75	.	75		
4	.	30	2	.			6	.	50	3	.		
10	.	15	2	30			2	.	60	1	20		
12	.	6	1	12			5	.	25	1	25		
4	.	3	.	12			5	.	30	1	50		
							7	.	10	1	10		
			47	39	50	$3\frac{25}{100}$	3	.	12	.	36		
										50	16		$12\frac{75}{100}$

valja dakle platit ugotovu 13 nově.

Prebivalište stranke i datum itd.

(Ime i karakter ili zanimanje)

Formular.

Ausweis

der zur Auswechslung gebrachten und statt derselben angesprochenen Stämpel-Marken (-Papiere).

Zur Auswechslung übergebene Stämpel							Stämpel, welche dafür zu erfolgen sind					Bar zu vergütender Unterschied mit dem jenseitigen Gesammtwerthe	
Anzahl	Werth in Conv. Mze. Einzeln		Werth in Conv. Mze. Zusammen		Gesammtwerth in österr. Währung		Anzahl	Werth in österr. Währung Einzeln		Werth in österr. Währung Zusammen			
	fl.	kr.	fl.	kr.	fl	kr		fl.	kr.	fl.	kr	fl.	kr.
1	20	.	20	.			1	20	.	20	.		
3	5	.	15	.			3	5	.	15	.		
2	3	.	6	.			2	3	.	6	.		
1	.	45	.	45			1	.	75	.	75		
4	.	30	2	.			6	.	50	3	.		
10	.	15	2	30			2	.	60	1	20		
12	.	6	1	12			5	.	25	1	25		
4	.	3	.	12			5	.	30	1	50		
							7	.	10	1	10		
			47	30	50	3 25/100	3	.	12	.	36		
										50	16		12 75/100

somit bar zu entrichten 13 kr.

Wohnort der Partei und Datum 2c.

(Name und Charakter oder Beschäftigung.)

Izgled.

I z k a z

biljegovnih marakah (papirah), donešenih, da se izmiene, i onih marakah (papirah), što se traže umiesto istih.

Biljezi, donešeni, da se izmiene							Biljezi, koji se imadu dati umiesto onih					U gotovu platit se imade u ime razlike prema ukupnoj vried onostranoj	
Broj	Vriednost u lirah austr				Ukupna vriednost u vriednoti austr.		Broj	Vriednost u vried. austr					
	Napose		Ukupno					Napose		Ukupno			
	lir.	čent	lir.	čent	for.	novč		for.	novč	for.	novč.	for.	novč.
1	60	.	60	.			1	20	.	20	.		
3	15	.	45	.			3	5	.	15	.		
2	9	.	18	.			2	3	.	6	.		
1	2	25	2	25			1	.	75	.	75		
4	1	50	6	.			6	.	50	3	.		
10	.	75	7	50			2	.	60	1	20		
12	.	30	3	60			5	.	25	1	25		
4	.	15	.	60			5	.	30	1	50		
							7	.	10	1	10		
							3	.	12	.	36		
			142	95	50	$3^{25}/_{100}$				50	16	.	$12\frac{75}{100}$

valja dakle u gotovu platit 13. novč.

Formular.

Ausweis

der zur Auswechslung gebrachten und statt derselben angesprochenen Stämpel-Marken (-Papiere).

Zur Auswechslung übergebene Stämpel							Stämpel, welche dafür zu erfolgen sind					Bar zu vergütender Unterschied mit dem jenseitigen Gesammtwerthe	
Anzahl	Werth in Lire austriache				Gesammtwerth in österr. Währung		Anzahl	Werth in österr. Währung					
	Einzeln		Zusammen					Einzeln		Zusammen			
	Lire	Cent.	Lire	Cent.	fl.	kr.		fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.
1	60	.	60	.			1	20	.	20	.		
3	15	.	45	.			3	5	.	15	.		
2	9	.	18	.			2	3	.	6	.		
1	2	25	2	25			1	.	75	.	75		
4	1	50	6	.			6	.	50	3	.		
10	.	75	7	50			2	.	60	1	20		
12		30	3	60			5	.	25	1	25		
4	.	15	.	60			5	.	30	1	50		
							7	.	10	1	10		
							3	.	12	.	36		
			142	95	50	3 25/100				50	16	.	12 75/100

somit bar zu entrichten 13 kr.

101.

Naredba ministarstva pravosudja od 21. Sèrpnja 1858,

kriepostna za svukoliko cesarevinu,

kojom se uslied previšnje odluke od 30. Svibnja 1858 izdaje razjasnitba obćega gradjanskoga zakonika u obziru zagodna roka za takove tražbine, koje su ili dosudjene pravomoćnom osudom, ili priznane ovèršbenom nagodom ili pako pogodbom.

(Sadèržana u XXVIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 105, izdanom i razposlanom dne 24. Sèrpnja 1858.)

Da se ukinu nastavše dvojbe, izdaje se uslied previšnje odluke od 30. Svibnja 1858 sliedeća razjasnitba zakona.

Tražbine, koje po propisih obćega gradjanskoga zakonika zagadjaju u kratjih rokovih, nego što su oni, koji su za redovitu zagodu ustanovljeni u §§. 1478, 1485 i 1486, podvèržene su, ako budu ili dosudjene pravomoćnom osudom, ili priznane ovèršbenom nogodom ili pako pogodbom, samo onoj zagodi, koja je ustanovljena u paragrafih pomenutih. Nego ako u osudi bude dosudjeno, da se plate nesamo daće, kamate, rente ili službe godišnje, koje su jurve dospiele, nego i ono, koje će dospieti stopram u buduće: tad daće ovovèrstne, ako dospiju, iza kako je osuda zadobila pravnu moć, podvèržene su na novo trogodišnjoj zagodi, ustanovljenoj u §. 1480 gradjanskoga zakonika.

Grof **Nádasdy** s. r

102.

Naredba ministarstva pravosudja od 29. Lipnja 1858,

kojom se naredbe od 23. Veljače 1854 (br. 50 dèrž. zak. lista), i od 13. Travnja 1855 (br. 70 dèrž. zak. lista), izdate za više krunovinah, razjašnjuju, i ujedno razprostiru i na krunovine Česku, Austriju-Gornju i na Salcburžku.

(Sadèržana u XXVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 99, izdanom i razposlanom dne 10. Sèrpnja 1858).

101.

Verordnung des Justizministeriums vom 21. Juli 1858,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

womit, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 30. Mai 1858, eine Erläuterung des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches in Bezug auf die Verjährungsfrist der, durch rechtskräftiges Urtheil zugesprochenen, oder durch einen, die Execution begründenden, Vergleich oder durch Vertrag anerkannten Forderungen erlassen wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXVIII. Stück, Nr. 105, ausgegeben und versendet am 30. Juli 1858.)

Zur Beseitigung vorgekommener Zweifel wird in Folge Allerhöchster Entschließung vom 30. Mai 1858 folgende Gesetzeserläuterung erlassen:

Forderungen, welche nach den Vorschriften des allgemeinen bürgl. Gesetzbuches in kürzeren, als in den für die ordentliche Verjährung in den §§. 1478, 1485 und 1486 festgesetzten Fristen verjähren, unterliegen, wenn sie durch rechtskräftiges Urtheil zugesprochen oder durch einen, die Execution begründenden Vergleich oder Vertrag anerkannt worden sind, nur der, in den gedachten Paragraphen festgesetzten Verjährung. Wenn jedoch in einem Urtheile nicht bloß auf die Zahlung bereits verfallener sondern auch auf jene der künftig verfallenden jährlichen Abgaben, Zinsen, Renten oder Dienstleistungen erkannt wurde, so unterliegen die nach der erreichten Rechtskraft des Urtheils verfallenen Giebigkeiten dieser Art neuerdings der im §. 1480 des bürgerlichen Gesetzbuches festgesetzten dreijährigen Verjährung.

Graf Nádasdy m. p.

102.

Verordnung des Ministeriums der Justiz vom 29. Juni 1858,

wodurch die, für mehrere Kronländer ergangenen Verordnung vom 23. Februar 1854, Nr. 50 des Reichs-Gesetz-Blattes, und vom 13. April 1855, Nr. 70 des Reichs-Gesetz-Blattes, rläutert, und auf die Kronländer Böhmen, Oesterreich ob der Enns und Salzburg ausgedehnt werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVI. Stück, Nr. 99, ausgegeben und versendet am 10. Juli 1858.)

103.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja, od 30. Lipnja 1858,

kriepostna za krunovine: Austriju više i niže Ennsa, Stajersku, Korušku, Česku, Moravsku, Slezku, Galiciju s Vladimirijom i za Bukovinu,

kojom se propisuje, da je potrebita privola političkoga zemaljskoga načelstva za razkomadjivanje dobarah, upisanih u vlastelovnice.

(Sadèržana u XXVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 100, izdanom i razposlanom dne 10. Sèrpnja 1858.)

104.

Okružnica vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 10. Sèrpnja 1858,

kojom se uslied previšnje odluke od 29. Lipnja 1858 izdaje propis u obziru, kako se u okolišu Krajine vojničke imadu uknjiživati tvèrdke (firme) tèrgovacah, tvorničarah (fabrikantah) i družtvah tecivnih, zatim u obziru nadležnosti sudovah vojničkih glede uknjiživanja ili brisanja tvèrdakah, a napokon i o načinu, kako se imadu oglašivati ili brisati a i voditi napisnici tèrgovački.

(Sadèržana u XXVIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 104, izdanom i razposlanom dne 24. Sèrpnja 1858.)



103.

Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz vom 30. Juni 1858,

wirksam für die Kronländer Österreich unter und ob der Enns, Steiermark, Kärnthen, Böhmen, Mähren, Schlesien, Galizien mit Lodomerien und die Bukowina,

über das Erforderniß des politischen Consenses zu Zerstückungen von Landtafelkörpern.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVI. Stück, Nr. 100, ausgegeben und versendet am 10. Juli 1858.)

104.

Circular-Verordnung des Armee-Ober-Commando, vom 10. Juli 1858,

womit, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 29. Juni 1858, eine Vorschrift über die die Firmen-Protokollirung der Handelsleute, Fabrikanten und Erwerbsgesellschaften, so wie über die Competenz der Militärgerichte zur Protokollirung oder Löschung der Firmen, dann über die Art der Kundmachung oder Löschung und die Führung der Handlungsprotokolle im Militär-Gränzgebiete, erlassen wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVIII. Stück, Nr. 104, ausgegeben und versendet am 24. Juli 1858.)



ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad XV.

Izdan i razposlan dne 31. Kolovoza 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 31. August 1858.

105.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, pravosudja i financiah od 30. Lipnja 1858,

valjana za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

kojom se izdaju potonje ustanove u obziru pristojbah za dielovanja sudbeno-liečnička.

(Sadèržana u XXIX. kom. dèrž. zak. lista pod br. 106, izdanom i razposlanom dne 3. Kolovoza 1858).

Dodatno k naredbi od 17. Veljače 1855 (br. 33. dèrž. zak. litsa *), u obziru pristojbah za osobe od zdravstva, koje se upotrebljuju u svèrhe sudbeno liečničke, izdaju se ustanove sliedeće:

1. Naredba od 3. Sèrpnja 1854 (br. 169. dèrž. zak. lista **), tičuća se dnevninah i miljarinah za urednike kod vlastih okružnih (županijskih), kod sudištah pèrve molbe i kod uredah kotarskih i stoličnih, neima se, istina, u obće uporavljivati na osobe zdravstvene, koje su kod sudištah pèrve molbe i kod samostalnih sudovah kotarskih pogodjene i primljene uz nagradu; nego dopušta se ipak osobam takovim, da na uzgrednih cestah, ležećih izvan druma poštanskoga, miljarine zaračunavati mogu po naredbi gori pomenutoj.

2. Putne pristojbe ovoga osoblja zdravstvenoga isplatjivat će se, pošto najprije po knjigovodstvu budu odobrene, iz troškovnih novacah, što ih dotični ured imade.

U slučajevih, kad se liečnici občinski ili privatni uzimaju za komisije u poslovih sudbenih, ima se svakiput dokazati i potvèrditi, da neima pri ruci javnih, t. j. u dèržavnoj službi stojećih osobah zdravstvenih, a tako i to, da u miestu, kamo je komisija odredjena, nestanuje osoba zdravstvena, koja bi kadra bila izvèršiti posao, o kojem se radi.

3. Ako se u komisiji provede pol dana, ima se to glede pristojbe smatrati kao čitav dan, i neće se računati polovične pristojbe komisionalne.

Time se u ostalom nemienja ustanova, sadèržana u dodatku k tarifi I. o pristojbah od 17. Veljače 1855, i glaseća o pritomnosti osobe zdravstvene pri sudbenoj glavnoj razpravi (siednici sudbenoj).

Baron **Bach** s. r. Baron **Bruck** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1855, razd. I kom. IV, br. 32., str. 78.

**) Zem. vlad. lista god. 1854, I. razd., kom. XVII. br. 176, str. 362.

105.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 30. Juni 1858,

giltig für alle Kronländer mit Ausnahme der Militärgränze,

mit Nachtragsbestimmungen bezüglich der Gebühren für gerichtsärztliche Dienstleistungen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXIX. Stück, Nr. 106, ausgegeben und versendet am 3. August 1858.)

Im Nachhange zu der Verordnung vom 17. Februar 1855, Nr. 33 des Reichs-Gesetz-Blattes*), betreffend die Gebühren für die, zu gerichtsärztlichen Zwecken verwendeten Sanitätspersonen, werden nachstehende Bestimmungen erlassen:

1. Die Verordnung vom 3. Juli 1854**), Nr. 169 des Reichs-Gesetz-Blattes, betreffend die Tag- und Meilengelder der Beamten bei den Kreis- (Comitats-) Behörden, bei den Gerichtshöfen erster Instanz und bei den Bezirks- und Stuhlrichterämtern, findet auf die, bei den Gerichtshöfen erster Instanz und bei den selbständigen Bezirksgerichten gegen Bestallung aufgenommenen Sanitätspersonen im Allgemeinen zwar keine Anwendung, es wird jedoch solchen Personen auf den, außer der Postroute gelegenen Nebenstraßen die Aufrechnung der Meilengelder nach der oben bezogenen Verordnung gestattet.

2. Die Vergütung der Reisegebühren dieses Sanitätspersonales erfolgt nach vorausgegangener buchhalterischen Adjustirung aus den betreffenden Amtsverlägen.

In Fällen der Verwendung von Gemeinde- oder Privatärzten zu Commissionen in Gerichts-Angelegenheiten ist jedesmal der Mangel von hierzu verfügbaren öffentlichen, das ist im Staatsdienste stehenden Sanitätspersonen, sowie der Umstand, daß im Commissionsorte selbst keine, zum Vollzuge der Verrichtung, um die es sich handelt, taugliche Sanitätsperson domicilirt, zu constatiren und zu bestätigen.

3. Halbe Commissionstage sind rücksichtlich der Gebühr als ganze Commissionstage anzunehmen, und hat eine Berechnung von halben Commissionsgebühren nicht stattzufinden.

Hierdurch bleibt übrigens die Bestimmung im Anhange zu dem Gebührentarife I vom 17. Februar 1855 bezüglich der Beiwohnung bei einer gerichtlichen Hauptverhandlung (Gerichtssitzung) unberührt.

Freiherr von **Bach** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p. Graf **Rádasdy** m. p.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1855, I. Abthl. St. IV., Nr. 32, S. 78.

**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1854, I. Abthl. St. XVII., Nr. 176, S. 362.

106.

Naredba ministarstva tèrgovine i vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 12. Sèrpnja 1858,

valjana za sve krunovine, ujedno i za Krajinu vojničku,

o nadležnosti za podieljivanje dozvolah, da se tko zanimati može parobrodarstvom na austrijanskih vodah unutarnjih.

(Sadèržana u XXIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 108, izdanom i razposlanom dne 3. Kolovoza 1858.)

Ministarstvo tèrgovine i vèrhovno zapovjedničtvo vojske, preinačujući poniešto naredbu istoga ministarstva od 29. Siečnja 1858 (dèrž. zak. lista od god. 1858 kom. VII., br. 22 *), i razpis vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 5. Ožujka 1858 (Lista narodbenoga za vojsku 1858, br. 11), zatim uslied previšnjih odlukah od 20. Listopada i 23. Prosinca 1854 izdatu naredbu ministarstva tèrgovine od 4. Siečnja 1855 (dèrž zak. lista kom. III., br. 9 **), odredjuju, uslied odobrenja od strane Nj. c. kr. apostolskoga Veličanstva, izdatoga previšnjom odlukom od 5. Sèrpnja 1858, sliedeća:

1. Dozvole za parobrodarstvo po Dunavu imadu se za plovljenje po rieci ovoj izdavati u obće, nestežući ga na nikakovu stanovitu daljinu, i dozvolu takovu može podieljivati ono političko zemaljsko načelstvo, odnosno ono zemaljsko glavno zapoviedničtvo, kojemu u području podhvat taj imade redovito svoje stanovište.

2. Isto tako dozvolu za parobrodarstvo po ostalih unutarnjih i pograničnih vodah cesarevine austrijanske, uklopno i pri pritocih Dunava imat će i onda, ako bi se podieljena povlastica voženja razprostirala na više zemaljskih upravnih okolišah, podieljivati ona politička zemaljska načelstva, odnosno ona zemaljska glavna zapoviedničtva, kojim u području upravnom podhvat ima stanovište svoje; nego će u budnće dozvole takove davati pravo samo za plovljenje po onoj daljini, koja je u dozvoli naročito navedena.

3. Tečaj molbah proti riešitbam političkih zemaljskih načelstvah ide na ministarstvo tèrgovine, a proti riešitbam zemaljskih glavnih zapoviedničtvah na vèrhovno zapoviedničtvo vojske, koje vlasti, ako potrebno bude, imat će se porazumieti medju sobom.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. IV., br. 26., str. 104.

**) Zem. vlad. lista od god. 1855, razd. I., kom. II., br. 6, str. 46.

106.

Verordnung des Handelsministeriums und des Armee-Ober-Commando vom 12. Juli 1858,

giltig für alle Kronländer mit Ausnahme der Militärgränze,

betreffend die Competenz zur Verleihung der Concessionen für den Betrieb der Dampfschifffahrt auf den österreichischen Binnengewässern.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIX. Stück, Nr. 108, ausgegeben und versendet am 3. August 1858.)

In Folge der, mit Allerhöchster Entschließung vom 5. Juli 1858 herabgelangten Genehmigung Seiner k. k. Apostolischen Majestät wird von dem Handelsministerium und dem Armee-Ober-Commando in theilweiser Abänderung der Handelsministerial-Verordnung vom 29. Jänner 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt 1858, VII. Stück, Nr. 22*), und des Erlasses des Armee-Ober-Commando vom 5. März 1858 (Armee-Verordnungsblatt 1858, Nr. 11), ferner der in Folge der Allerhöchsten Entschließungen vom 20. October und 23. December 1854 erflossenen Handelsministerial-Verordnung vom 4. Jänner 1855 (Reichs-Gesetz-Blatt, III. Stück. Nr. 9**) verordnet.

1. Die Concessionen zur Dampfschiffahrt auf der Donau sind für die Beschiffung dieses Stromes allgemein ohne Beschränkung auf eine bestimmte Strecke zu ertheilen und es steht diese Concessions-Ertheilung jener politischen Landesstelle, beziehungsweise jenem Landes-General-Commando zu, in deren Gebiete das Unternehmen seinen ordentlichen Standort hat.

2. Deßgleichen steht die Ertheilung der Dampfschiffahrts-Concession für die übrigen Binnen- und Gränzgewässer des österreichischen Reiches, mit Einschluß der Nebenflüsse der Donau, auch, wenn die zu ertheilende Fahrberechtigung auf mehrere Landesverwaltungs-Gebiete sich ausdehnt, jenen politischen Landesstellen, beziehungsweise Landes-General-Commanden zu, in deren Verwaltungsgebiete die Unternehmung ihren Standort hat; doch berechtigen diese Concessionen fortan nur zur Befahrung der ausdrücklich darin benannten Wasserstrecke.

3. Der Instanzenzug gegen Entscheidungen der Landesstellen geht an das Handelsministerium; gegen Entscheidungen der Landes-General-Commanden an das Armee-Ober-Commando, welche Behörden nöthigenfalls das gegenseitige Einvernehmen pflegen werden.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, Abthl. I. St. IV. Nr. 26, S. 141.

**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1855, I. Abthlg. St. II., 6. S. 46.

4. Nemienjaju se ovim osobiti oni propisi, koji postoje o osnivanju družtvah, koja žele zajednički bavit se parobrodarstvom.

5. Naredba ova stupa u život od dana, kojega bude obznanjena.

Grof **Nádasdy** s. r.

Umiesto Nj. c. kr. visosti:
Bar. **Eynatten** s. r. F.-M.-L.

107.

Razpis ministarstva financiah od 22. Sèrpnja 1858,

valjan za svukoliku cesarevinu,

kojim se ustanovljuje tarifna naknada kovnih troškovah, što će ih c. k. uredi, odredjeni za izmienjivanje zlata i srebra, zatim kovnice c. kr. imat pobirati prigodom, kad izmienjuju ovozemske srebèrne novce, kovane uklopno do godine 1856.

(Sadèržan u XXIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 109, izdanom i razposlanom dne 3. Kolovoza 1858).

Odnosno na razpis ministarstva financiah od 1. Lipnja 1858 (kom. XXIII., br. 87 dèrž. zak. lista *) imat će c. kr. uredi, odredjeni za izmienjivanje zlata i srebra, zatim c. k. kovnice, kad ovozemske srebèrne novce, kovane uklopno do god. 1856, po pravoj njihovoj vriednosti unutarnjoj (al marco) izmienjuju za novce vriednote austrijanske ili za takozvane talire levantinske, pobirati od stranakah u ime naknade kovnih troškovah osim kovnine po tarifi jedino pristojbe prokusne.

Lučbarine i ini kakovi odbitci nisu dopušteni pri izmienjivanju pomenutih cesarskih novacah.

Baron **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. XIII. br. 87, str. 365.

4. Die besonderen Vorschriften über die Gründung von Vereinen zum Betriebe einer Dampfschiffahrts-Unternehmung bleiben hiebei unberührt.

5. Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Kundmachung in Wirksamkeit.

Ritter von Toggenburg m. p.

In Vertretung Seiner kaiserl. königl. Hoheit:
Freiherr von Eynatten m. p. F. M. L.

107.

Erlaß des Finanzministeriums vom 22. Juli 1858,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

womit die, bei der Einlösung der, bis einschließlich des Jahres 1856 ausgeprägten inländischen Silbermünzen von Seite der k. k. Gold- und Silber-Einlösungs- und Münzämter einzuhebende tarifmäßige Ausmünzungskosten-Vergütung bestimmt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIX. Stück, Nr. 109, ausgegeben und versendet am 3. August 1858.)

Mit Beziehung auf den Erlaß des Finanzministeriums vom 1. Juni 1858 (XXIII. Stück, Nr. 87 des Reichs-Gesetz-Blattes*) werden die k. k. Gold- und Silber-Einlösungs- und Münzämter angewiesen, bei der al Marko-Einlösung der, bis einschließlich des Jahres 1856 ausgeprägten inländischen Silbermünzen gegen Münzen der österreichischen Währung oder gegen sogenannte Levantiner Thaler als Ausmünzungskosten-Vergütung außer dem tarifmäßigen Schlagsatz nur die Probgebühren von den Partieen einzuheben.

Scheidgebühren oder sonstige andere Abzüge finden bei der Einlösung des bezeichneten kaiserlichen Münzgutes nicht Statt.

Freiherr von Bruck m. p.

---

*) Land. Reg. Bl., 1858, I. Abth., St. XIII. Nr. 87, S. 365.

108.

Okružnica vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 24. Siečnja 1858,

kojom se naredjuje, kako se računati ima vrieme, koje je vojnički uskog (deserteur) dužan doslužiti.

Sadèržana u XXIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 110, izdanom i razposlanom dne 3. Kolovoza 1858.)

Da se ukloni svako krivo tumačenje §. 208, sl. e) vojničkoga zakona kaznenoga, odredjuje vèrhovno zapoviedničtvo vojske, da se, imajući obzir na svèrhu zakonske ove naredbe, smisao druge točke njezine razumievati ima tako, da će se uskok vojnički (deserteur) i u onom slučaju, ako je višeputih uskočio, moć pridèržati na doslužívanje samo u toliko, ako se time zakonito vrieme službe vojničke (t. j. rok kapitulacije) u svemu neproduljuje preko četiri godine danah.

S toga pri svakom iznovičnom odbiegu kojega vojnika ima se pri ustanovljivanju vremena, koje će dužan biti doslužit radi posliednjega svoga odbiega, potrebit obzir imati na vrieme ono, koje mu je sbog prijašnjih odbiegah za doslužívanje bilo odmiereno.

Razumieva se pri tom samo po sebi, da se time ni najmanje nepreinačuju propisi, koji govore pèrvo o tom, da se odslužiti mora zakonito vrieme u pričuvi (rezervi), zatim o tom, da se neima u kapitulaciju načunati vrieme, minulo za odbiega; a tako isto da se po ovoj razjasnitbi izpraviti ima glavna knjiga u slučaju, ako se je pri kojem uskoku inako proračunalo vrieme, koje će radi odbiega svoga po odsutstvu dužan bit doslužiti.

Arkivojvoda Vilhelm s. r.
feldmaršal-lajtnant.

108.

Circular-Verordnung des Armee-Ober-Commando vom 24. Juli 1858,

betreffend die Berechnung der von einem Deserteur nachzudienenden Zeit.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIX Stück, Nr. 110, ausgegeben und versendet am 3. August 1858.)

Zur Vermeidung einer irrigen Auslegung des §. 208, lit. e) des Militär-Strafgesetzbuches findet das Armee-Ober-Commando zu bestimmen, daß mit Rückblick auf den Zweck dieser gesetzlichen Verfügung der Sinn des zweiten Absatzes derselben dahin aufzufassen sei, daß ein Deserteur auch im Falle wiederholter Entweichung zu einer Nachdienungen nur in soferne verhalten werden könne, als hierdurch die gesetzliche, d. i. die capitulationsmäßige Dienstzeit im Ganzen nicht über vier Jahre überschritten wird.

Es ist daher bei jeder wiederholten Desertion eines Soldaten, bei der Bestimmung der wegen dieser letzten Desertion nachzudienenden Zeit, stets auf die wegen der früheren Desertionen ihm zur Nachdienung bemessenen Zeit der erforderliche Bedacht zu nehmen.

Hiebei versteht es sich von selbst, daß hierdurch an den Vorschriften über die Verpflichtung zur Abdienung der Reserve-Dienstzeit und über die Nichtanrechnung der während der Desertion verflossenen Zeit in die Capitulation, keinerlei Aenderung bewirkt werde, und daß da, wo bei einem Deserteur die Berechnung der wegen der Desertion nach der Abwesenheit nachzudienenden Zeit in einer anderen Art erfolgt seyn sollte, die Rectificirung des Grundbuches nach der gegenwärtigen Erläuterung zu bewirken sei.

Erzherzog Wilhelm m. p.,
Feldmarschall-Lieutenant.

109.

Naredba ministarstva financiah od 27. Sèrpnja 1858,

valjana za one krunovine, u kojih je u krieposti pravilnik o cestarini od 17. Svibnja 1821,

kojom se obznanjuje, da se prosto od cestarine imadu propuštati kola mèrtvačka a i ona kola, koja mèrtvaca prate.

(Sadèržana u XXIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 111, izdanom i razposlanom dne 3. Kolovoza 1858.)

Bezuvietni oprost od cestarine, što ga po cesarskom patentu od 10. Veljače 1853 §. 18. br. 21 (dèrž. zak. lista br. 133*) u Ugarskoj i u niegdašnjih njezinih pokrajinah uživaju kola mèrtvačka a i kola, koja mèrtvaca prate u groblje bilo s duhovnikom, bilo bez istoga, ovim se uslied previšnje odluke od 18. Sèrpnja 1858 razprostire i na one krunovine, u kojih je u krieposti pravilnik o cestarini od 17. Svibnja 1821.

Nego ovaj oprost od cestarine ima u kriepost stupiti tek od pèrvoga dojdućega roka zakupnoga.

Bar. **Brück** s. r.

110.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja od 28. Sèrpnja 1858,

valjana za Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, i za Erdeljsku,

kojom se razjašnjuje §. 176 naputakah za urbarske sudove, o postupku, kojega se valja dèržati, kad proti dvim jednakoglasećim riešitbam bude podnešen utok na višnje sudište urbarsko.

(Sadèržana u XXIX. kom. dèrž. zak. lista pod br. 112, izdanom i razposlanom dne 3. Kolovoza 1858.)

Budući nastala dvojba, dà li se pritužba, proti jednakoglasećim riešitbam sudovah urbarskih pèrve i druge molbe podnešena višnjemu sudištu urbarskomu, prosudjivat ima po propisu gradjanskoga postupnika o urednom ili o izvanrednom pregledu (reviziji), i s toga dà li se u drugom ovom slučaju pritužba saobćiti ima protivnoj stranki radi protudokaza, — izjavljuju ministri unutarnjih dielah i pravosudja:

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1853, razd. I. kom. XX., br. 137., str. 589.

109.

Verordnung des Finanzministeriums vom 27. Juli 1858,

giltig für jene Kronländer, in denen die Wegmauth-Directiven vom 17. Mai 1821 in Kraft bestehen,

über die mauthfreie Behandlung der Leichenfuhren und der sie begleitenden Wägen.

(Enthalten, im Reichsgesetzblatte, XXIX. Stück, Nr. 111, ausgegeben und versendet am 3. August 1858.)

In Folge Allerhöchster Entschließung vom 18. Juli 1858 wird die mit dem kaiserlichen Patente vom 10. Februar 1853, §. 18, Zahl 21 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 133*) für Ungarn mit seinen ehemaligen Nebenländern ausgesprochene unbedingte Mauthbefreiung der Leichenfuhren und der sie begleitenden Wägen, welche mit oder ohne priesterliche Begleitung zur Begräbnißstätte ziehen, auf die Kronländer ausgedehnt, in denen die Wegmauth-Directiven vom 17. Mai 1821 in Wirksamkeit stehen.

Diese Mauthbefreiung hat jedoch erst vom nächsten Verpachtungs-Termine in Wirksamkeit zu treten.

Freiherr von **Bruck** m. p.

110.

Verordnung der Minister des Innern und der Justiz vom 28. Juli 1858,

giltig für Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate, und Siebenbürgen,

mit einer Erläuterung des §. 176 der Urbarialgerichts-Instructionen, über das, bei Berufungen gegen zwei gleichlautende Entscheidungen an das oberste Urbarialgericht zu beobachtende Verfahren.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIX. Stück, Nr. 112, ausgegeben und versendet am 3. August 1858.)

Ueber den entstandenen Zweifel, ob eine, gegen die gleichlautenden Entscheidungen der ersten zwei Urbarialgerichts-Instanzen an das oberste Urbarialgericht eingereichte Beschwerde nach der Vorschrift der Civilproceß-Ordnung über die ordentliche, oder über die außerordentliche Revision zu beurtheilen und daher im letzteren Falle dem Gegentheile zur Gegenausführung mitzutheilen sei, erklären die Minister des Innern und der Justiz:

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1853, Abthl. I, St. XX. Nr. 137, S. 589.

Budući po propisu za ove krunovine izdatih i urbarska razmierja uredjujućih patentah, §. 38 u oba patenta od 2. Ožujka 1853 (br. 38 i 41 dèrž. zak. lista*), §. 79 patenta od 21. Lipnja 1854 (br. 151 dèrž. zak. lista**), i §. 30 cesarskoga patenta od 17. Svibnja 1857 (br. 98 dèrž. zak. lista***), i po mieri §. 176 urbarsko-sudbenih, za iste ove krunovine postojećih naputakah od 2. Veljače 1856 (br. 20), od 28. Prosinca 1857 (br. 1.†) god. 1858) i od 27. Siečnja 1858 (br. 16 dèrž. zak. lista) dalji utok na višnje urbarsko sudište dopušten proti presudam urbarskoga višjega sudišta u svakom slučaju, a naročito i u slučaju onom, kad je riešitba ta jednoglasna s presudom urbarskoga suda pèrve molbe: s toga se s utokom, proti dvim jednako glasećim riešitbam urbarskih sudovah pèrve i druge molbe poprimljenim na višnje sudište urbarsko, postupati ima jedino po propisu gradjanskoga postupnika, postojećem za uredni pregled (reviziju), i s toga neima se isti radi protudokaza saobćivati stranki protivnoj.

Baron **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

111.

Naredba ministarstva financiah od 28. Sèrpnja 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mlietačke,

kojom se izdaje propis o izpitu, što ga podnositi imadu kandidati za službena miesta pri uredih poreznih.

(Sadèržana u XXIX. kom. dèrž. zak. lista pod br. 113, izdanom i razposlanom dne 3. Kolovoza 1858.)

O izpitu, što ga podnositi imadu kandidati za službena miesta pri uredih poreznih, ovim se u suglasju s ministarstvi unutarnjih dielah i pravosudja s obzirom na razpis ministarstva financiah od 25. Listopada 1853 (dèrž. zak. lista kom. LXXIV., br. 255††), izdaju ustanove sliedeće:

§. 1.

Kandidati za službena miesta pri uredih poreznih imadu se prije, nego što minu tri godine, računajući od dana, kojega su probe radi služiti počeli, podvèrći izpitu za ovu struku službenu.

*) Zem. vlad. lista od god. 1853., I. razd. kom. VII., br. 44, str. 167.

**) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. XV., br. 152. str. 343.

***) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. XIX., br. 88, str. 297.

†) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. I., br. 1. str. 2.

††) Zem. vlad. listaod god. 1853, razd. I., kom. XXIX., br. 227. str. 872.

Da nach Vorschrift der für diese Kronländer erlassenen Urbarialregelungs-Patente §. 38 der zwei Patente vom 2. März 1853, Nr. 38 und 41 des Reichs-Gesetz-Blattes*), des §. 79 des Patentes von 21. Juni 1854, Nr. 151 des Reichs-Gesetz-Blattes**), und §. 30 des kaiserlichen Patentes vom 17. Mai 1857, Nr. 98 des Reichs-Gesetz-Blattes***) und nach Maßgabe des §. 176 der für eben diese Kronländer bestehenden Urbarialgerichts-Instructionen vom 2. Februar 1856, Nr. 20, vom 28. December 1857, Nr. 1†) des Jahrganges 1858, und vom 27. Jänner 1858, Nr. 16 des Reichs-Gesetz-Blattes) gegen die Erkenntnisse des Urbarial-Obergerichtes in jedem Falle, und ausdrücklich auch im Falle der gleichlautenden Entscheidung desselben mit dem Erkenntnisse des Urbarial-Gerichtes erster Instanz die weitere Beschwerde an den obersten Urbarial-Gerichtshof offen steht, so kann eine, gegen zwei gleichlautende Erkenntnisse der Urbarialgerichte erster und zweiter Instanz, an den obersten Urbarialgerichtshof ergriffene Berufung nur nach den, für die ordentliche Revision bestehenden Vorschriften der Civilproceß-Ordnung behandelt werden und ist daher keineswegs dem Gegentheile um seine Gegenausführung mitzutheilen.

Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Rádasdy** m. p.

111.

Verordnung des Finanzministeriums vom 28. Juli 1858,

wirksam für sämmtliche Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches,

betreffend die Vorschrift über die von den Candidaten für Dienststellen bei den Steuerämtern abzulegende Prüfung.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXIX. Stück, Nr. 113, ausgegeben und versendet am 3. August 1858.)

Ueber die von den Candidaten für Dienststellen bei den Steuerämtern abzulegende Prüfung werden im Einvernehmen mit den Ministerien des Innern und der Justiz, — mit Bezug auf den Finanzministerial-Erlaß vom 25. October 1853 (Reichs-Gesetz-Blatt††), LXXIV. Stück, Nr. 225), nachstehende Bestimmungen vorgezeichnet:

§. 1.

Die Candidaten für Dienststellen bei den Steuerämtern haben vor Ablauf von drei Jahren, vom Tage des Eintrittes in die Probeverwendung an gerechnet, sich einer Prüfung für diesen Dienstzweig zu unterziehen.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1853, I. Abth., St. VII., Nr. 44, Seite 167.

**) Land. Reg. Bl., Jahr 1854, I. Abth., St. XV., Nr. 152, S. 343.

***) Land. Reg. Bl., Jahr 1857, I. Abth., St. XIX., Nr. 88, S. 297.

†) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1858, I. Abth., St. I., Nr. 1, S. 2.

††) Land. Reg. Blatt, Jahr 1853, I. Abthl. St. XXIX., Nr. 227, S. 872.

Dobar uspieh izpita ovoga bit će uviet, da tko primljen bude i da zakletvu položi kao viežbenik kod ureda poreznoga.

§. 2.

Izpit ovaj ima obsizati:

a) Bitne ustanove o izravnih porezih, ujedno i uredbu katastra zemljarine; tako isto i ustanove o porezih neizravnih, u koliko ovi spadaju u poslovni dielokrug uredah poreznih, dakle napose o odmierivanju i pobiranju potrošnine, zatim načela, kako se odmieruju pristojbe od pravnih poslovah;

b) propise pieneznične i računske, postojeće za urede porezne, uklopno i ustanove, kako se u obsiru pienezničnom rukovati imade imovina sirotinska, skèrbljenička i ostavna, zatim kako se rukovati imadu ostave političke i graditeljstvene; ujedno obsizati imade izpit i naredbe, koje valjaju za službeno razmierje uredah poreznih, — U zemljah, gdie imade velikih dobarah dèržavnih ili zakladnih, i gdie ista upravljaju vlasti financialne, mogu se davati pitanja i iz obćenitih načelah o računstvu, zavedenom za dobra dèržovna.

§. 3.

Ovaj izpit polaže se u pravilu pri onoj, za poslove izravnih porezah naredjenoj vlasti zemaljskoj, kojoj u uredovnom području kandidat služi.

Nego načelnik vlasti ove može za kandidate, koji služe u miestu, udaljenom od vlasti zemaljske, opunovlastiti za obavljanje izpita i koju direkciju financialno-kotarsku.

§. 4.

Izpitna komisija ima pod predsiedničtvom jednoga savietnika od porezne vlasti zemaljske, ili, u slučaju, ako je delegovana koja vlast financialno-kotarska, pod predsiedničtvom načelnika od iste, sastojati iz jednoga poreznoga nadzornika ili podnadzornika, iz povierenika financialno-kotarskoga i iz višjega urednika od računstva.

§. 5.

Pri izpitu valja ne samo ustmeno odgovarati na data pitanja, nego i pismeno izradjivati niekoje zadaće, koje se odnose stranom na to, kako se obavljaju pojedina diela od manipulacije, a stranom, kako se uporavljuju propisi računski.

§. 6.

U napisniku, koi se vodi o izpitu ustmenem, ima se primietiti pri svakom pitanju, dà li je kandidat odgovorio na isto „vèrlo dobro,“ „dobro,“ „poniešto slabije“ ili „krivo,“ il' da li nije odgovorio ništa.

Der gute Erfolg dieser Prüfung ist eine Bedingung ihrer Aufnahme und Beeidigung als Steueramts-Praktikanten.

§. 2.

Diese Prüfung hat zu umfassen:

a) Die wesentlichen Bestimmungen über die directe Besteuerung, mit Inbegriff der Einrichtung des Grundsteuer-Katasters, sowie jene über die indirecte Besteuerung, in soweit letztere den Geschäftskreis der Steuerämter berührt, daher insbesonders über die Bemessung und Einhebung der Verzehrungssteuer, dann die Grundsätze über die Gebührenbemessung von Rechtsgeschäften;

b) die für die Steuerämter bestehenden Casse- und Verrechnungsvorschriften mit Einschluß der Bestimmungen über die cassemäßige Behandlung des Waisen-, Curanden- und Depositenvermögens, dann der politischen und Baudepositen, sammt den für das Dienstverhältniß der Steuerämter geltenden Anordnungen. — In Ländern, in denen ausgedehnte Staats- oder Fondsgüter bestehen, und von den Finanzbehörden verwaltet werden, können auch Fragen über die allgemeinen Grundsätze des Staatsgüter-Rechnungswesens gestellt werden.

§. 3.

Diese Prüfung wird in der Regel bei der, für die Geschäfte der directen Besteuerung bestellten Landesbehörde, in deren Amtsgebiete der Candidat dient, vorgenommen.

Der Chef dieser Behörde kann jedoch auch eine Finanzbezirks-Direction für Candidaten, die an einem von der Landesbehörde entlegenen Orte dienen, zur Vollziehung dieser Prüfung ermächtigen.

§. 4.

Die Prüfungscommission hat unter dem Vorsitze eines Rathes der Steuer-Landesbehörde, oder, im Falle der Delegirung einer Finanzbezirks-Behörde, des Vorstehers der letzteren, aus einem Steuerinspector oder Unterinspector, einem Finanzbezirks-Commissär und einem höheren Rechnungsbeamten zu bestehen.

§. 5.

Die Prüfung hat sowohl in mündlicher Beantwortung gestellter Fragen, als auch in schriftlicher Vollziehung einiger Aufgaben zu bestehen, die sich auf die Vornahme einzelner Manipulationsacte oder die Anwendung der Verrechnungsvorschriften beziehen.

§. 6.

In dem über die mündliche Prüfung aufzunehmenden Protokolle ist bei jeder Frage zu bemerken, ob der Candidat dieselbe „sehr gut“, „gut“, „minder erschöpfend“ oder „unrichtig“ beantwortete, oder ob deren Beantwortung gänzlich unterblieb.

Na kraju napisnika, kojemu priklopiti valja i izradak pismeni, ima se staviti mnienje komisije, dà li je kandidat sposoban ili nije, da primljen bude za viežbenika pri uredu poreznom.

§. 7.

O uspiehu izpita odlučuje vlast zemaljska, odredjena za poslove izravnih porezah; i to u slučaju, ako je uspieh izpita povoljan, neće u pravilu vlast ta izdavati osobitoga dekreta o izpitu, nego će kandidata imenovati viežbenikom pri uredu poreznom, i pustit će ga da položi zakletvu, ako t. j. kandidat u ostalom služi na zadovoljstvo starjih svojih, i ako je osim toga vladanja neporočna. — Ako li je kandidat do sada služio ili vladao se tako, da nebi probitačno bilo, primiti ga konačno za viežbenika, a opet nebi mi moguće bilo ukloniti ga ili odpustiti iz službe, u kojoj je probe radi, ima mu se, istina, obznaniti uspieh izpita njegova, nego će mu se ujedno, dok uztraje vrieme trogodišnje mu službe prokusne (§. 1), odrediti primieren rok, da uz isti ukloni nedostatke, koji su proti njemu.

§. 8.

Ako obnadjeno bude, da je uspieh izpita nedostatan, moći će pomenuta zemaljska vlast kandidatu za iznovični izpit dozvoliti opet jednu godinu, nego samo tako, da time nebude prekoračeno propisano najdulje trajanje prokusne službe od tri godine danah, i samo onda, ako se od sposobnostih njegovih i od marljivosti njegove s razlogom očekivati može, da će se, viežbajući se i na dalje u poslovih, primiereno izobraziti za službu pri uredu poreznom.

Bar. **Bruck** s. r.

Den Schluß des Protokolles, welchem auch die schriftliche Ausarbeitung anzuschließen kommt, bildet das Commissionsgutachten, ob der Candidat zur Aufnahme als Steueramts-Praktikant geeignet sei oder nicht.

§. 7.

Ueber den Erfolg der Prüfung entscheidet die für die Geschäfte der directen Besteuerung bestellte Landesbehörde, und zwar im Falle des entsprechenden Erfolges der Prüfung in der Regel ohne Ausfertigung eines besonderen Prüfungsdecretes, durch die Ernennung des Candidaten zum Steueramts-Praktikanten und dessen Zulassung zur Beeidigung, vorausgesetzt, daß der Candidat sich nebstbei zur Zufriedenheit im Dienste verwendet, und außer demselben reine Sitten beobachtet. — Sollte dessen Verwendung oder Benehmen von der Art seyn, daß die dauernde Aufnahme als Praktikant nicht unbedenklich zugestanden, jedoch auch nicht bereits dessen Enthebung von der Probeverwendung ausgesprochen werden kann, so soll ihm zwar der Erfolg der Prüfung bekannt gemacht, zugleich aber, innerhalb der längsten Dauer der Probeverwendung (§. 1), eine angemessene Frist zur Behebung der entgegenstehenden Mängel einberaumt werden.

§. 8.

Wird das Ergebniß der Prüfung für ungenügend erkannt, so darf die genannte Landesbehörde dem Candidaten zur Wiederholung der Prüfung ein weiteres Jahr, jedoch nur in dem Maße, als hiedurch die vorgezeichnete längste Dauer der Probeverwendung von drei Jahren nicht überschritten wird, und nur in dem Falle bewilligen, als dessen Fähigkeiten und Verwendung bei fortgesetzter Geschäftsübung eine entsprechende Ausbildung für den Steueramtsdienst mit Grund erwarten lassen.

Freiherr von **Bruck** m. p.

112.

Naredba ministarstva financiah od 14. Sèrpnja 1858,

valjana za svekolike krunovine, izim Dalmacije,

o povratjanju potrošnine od piva, koje se izveze iz okoliša carinskoga.

(Sadèržana u XXX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 114, izdanom i razposlanom dne 12. Kolovoza 1858.)

Od piva koje u bačvah barem 5 vedarah po 42½ polića bečkoga (za kraljevinu lombardezko-mletačku barem 3 kvintala metrična, netto), iz okoliša carinskoga izveženo bude na glavne divone, koje su u Podmuklih, Bohuminu, Oršavi, Tèrstu ili Mlietcih, imat će se, ako isto pri toplini od 14° Reaumurovih nesilazi izpod 2 i pol stupnja na šećeromieru uredovnom, dèržeći se niženavedenih ustanovah povratjati u §. 5 razpisa ministarstva financiah od 28. Kolovoza 1857 (dèrž. zak. lišta, komad XXXIII., br. 163 *) za pivni začinak od devet i ne više stupanjah šećeromiernih ustanovljena stalna svota, koja je odmierena

a) za kraljevinu lombardezko-mletačku na 3 lire austrijanske i 75 čentezimah od čistoga kvintala metričnoga,

b) za Galiciju, Krakovsku i Bukovinu, zatim za Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, za Erdeljsku i Krajinu vojničku na 36 krajcarah novca konv. od vedra dolnjo-austrijanskoga, i

c) za sve ostale krunovine, izim Dalmacije, na 45 krajcarah novca konv. od vedra dolnjo-austrijanskoga.

1. Dozvolu, da tko s priuzdèržajem, da mu se povrati danak, razašiljati može pivo, podieljivat će na godinu danah svakomu pivaru, koi to zaište, ona financialna kotarska direkcia, kojoj u področju uredovnom leži miesto, odkuda se pivo šalje.

2. Danak će se pošiljatelju povratiti, kao što mu dražje bude, ili pri istom onom uredu dohodarstvenom, pri kojem on platja potrošninu od varenja piva, ili pako pri divoni, na koju pivo izlazi iz cesarevine.

3. Pivar, koi zadobije pomenutu dozvolu, imat će, kolikogod putih kani pivo odpraviti, očitovanje, sačinjeno po priklopljenom izgledu, podnieti u dvostrukom primierku

*) Zem. vlad. lista god. 1857, razd. I. kom. XXX., br. 163 str. 483.

112.

Verordnung des Finanzministeriums vom 14. Juli 1858,

giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme von Dalmatien,

über die Verzehrungssteuer-Rückvergütung für das aus dem Zollgebiete ausgeführte Bier.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXX. Stück, Nr. 114, ausgegeben und versendet am 12. August 1858.)

Für Bier, welches in Gebünden in einer Menge von wenigstens 5 Eimern, à 42 $^1/_2$ Wiener Maß (für das lombardisch-venetianische Königreich in einer Menge von wenigstens 3 Quintal metr. netto), aus dem Zollgebiete über die Hauptzollämter zu Bodenbach, Oderberg, Orsova, Triest oder Venedig zur Ausfuhr gelangt, wird, wenn dasselbe bei einer Temperatur von 14° Reaumur nicht unter $2^1/_2$° des ämtlichen Sacharometers zeigt, unter Beobachtung der nachfolgenden Bestimmungen der im §. 5 des Finanzministerial-Erlasses vom 28. August 1857 (R. G. Bl. XXXIII. Stück, Nr. 163*) für Bierwürze von nicht mehr als neun Sacharometergraden festgesetzte fixe Verzehrungssteuer-Betrag zurückvergütet, welcher

a) für das lombardisch-venetianische Königreich mit 3 österreichischen Lire und 75 Centesimi vom Quintale metrico netto,

b) für Galizien und Krakau und die Bukowina, dann für Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate, Siebenbürgen und die Militärgränze mit 36 Kreuzer Conventions-Münze vom niederösterreichischen Eimer, und

c) für alle übrigen Kronländer, mit Ausnahme Dalmatiens, mit 45 Kreuzer Conven-Münze vom niederösterreichischen Eimer bemessen ist.

1. Die Bewilligung, Bier unter Vorbehalt der Steuerrückvergütung versenden zu dürfen, wird von der Finanzbezirks-Direction, in deren Amtsbereich der Ort, aus dem die Versendung geschehen soll, liegt, auf die Dauer Eines Jahres jedem Biererzeuger ertheilt, der darum ansucht.

2. Die Steuerrückvergütung wird dem Versender nach seiner Wahl entweder bei demjenigen Gefällsamte, bei welchem er die Verzehrungssteuer bei der Erzeugung einzahlt, oder bei dem Austrittsamte geleistet.

3. Der Biererzeuger, dem die erwähnte Bewilligung zu Theil wurde, hat, so oft er eine derlei Versendung beabsichtiget, eine Erklärung nach dem beiliegenden Formulare in zwei-

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1857, Abthl. I., St. XXX., Nr. 163, S. 483.

onomu oddielu službe financialne, koi mu nadzira pivarnicu, i točno izpuniti onih dvanaest rubrikah, koje su sadèržane na drugoj strani rečenoga izgleda.

4. Pivo, namienjeno da se kamo šalje, treba da je spravljeno u bačvah valjanih i prikladnih, da se na njih metnuti može zapor uredovni; bačve te treba da dèrže barem jedno vedro dolnjo-austrijansko, ili u kraljevini lombardezko-mlietačkoj barem jedan čisti kvintal metrični u teži.

5. Oddiel straže financialne, kojemu je predano očitovanje, pomenuto u točki 3., ima pregledati, kakova je pošiljka, prispodobit ju s prokazi, sadèržanimi u očitovanju, udariti na nju zapor uredovni, potvèrditi obavljeno uredovno dielo na naličju jednoga i drugoga primierka od očitovanja, i izručiti stranki jedan primierak, koi će pratiti pošiljku tja do divone, na koju će izići iz cesarevine.

6. Uzput tja do divone, koja je na izlazu, imadu se pri pošiljki obdèržavati naredbe, postojeće za prevoženje uvozne robe, koja je naputjena a nije ocarinjena.

7. Pivo, stavljeno pod zapor uredovni, može se u zemlji ostaviti sasvime ili stranom, nego ima se u ovom slučaju pivo dovesti k obližnjoj divoni i k obližnjemu oddielu straže financialne za to, da se sa bačavah, koje ostaju u okolišu carinskom, snimi zapor uredovni, i odnosno da se onaj diel pošiljke, koi tu ostaje, odpiše s očitovanja.

8. Ako pošiljka uz rok, propisani na očitovanju, stigne k divoni, na koju će da izidje; ako su uzput do te divone obdèržavane naredbe, pomenute u točki 6.; ako bačve budu obnadjene, da su pod uredovnim zaporom nepovriedjene, i ako pri pregledavanju spoljašnjem i unutrašnjem izidje na vidielo, da se pošiljka sasvime slaže s očitovanjem, tad će divona izlazna napisat na očitovanje potvèrdu o izlazu, i izručit ju stranki, da joj se uz nju povrati platjeni danak.

9. Za promet po željeznicah ili parobrodih pod zaporom prostornim imat će one glavne divone u zemlji, koje su povlaštene, da za robu provoznu, izlazeću na Podmukli, Bohumin, Oršavu ili Tèrst, umiesto ovih divonah budu kao divone izlazne, zamienjivati te divone pod istimi oprezi i glede onoga piva, koje izlazi s priuzdèržajem, da se povrati danak platjeni.

10. Iznosak pristojbah, koi se ima povratiti, izplatjivat će se uz nebiljegovanu namiru, kojoj treba da se priklopi očitovanje, oskèrbljeno potvèrdom o izlazu.

Pravo na povratu pristojbah ugasnut će, ako ga dotičnik nepotiera za tri mieseca, računajući od dana, kojega je izdata potvèrda o izlazu.

Baron **Bruck** s. r.

facher Ausfertigung bei der, zur Ueberwachung seiner Braustätte bestimmten Finanzwach-Abtheilung zu überreichen, und die, auf der zweiten Seite des Formulares vorgezeichneten 12 Rubriken genau auszufüllen.

4. Das zur Versendung bestimmte Bier muß sich in wohlverwahrten, zur Anlegung des ämtlichen Verschlusses geeigneten Gebünden von wenigstens Einem niederösterreichischen Eimer Rauminhalt, oder im lombardisch-venetianischen Königreiche Einem Quintale Metrico netto im Gewichte befinden.

5. Die Finanzwach-Abtheilung, bei der die im Absatze 3 vorgeschriebene Erklärung eingebracht ist, untersucht die Beschaffenheit der Sendung, vergleicht dieselbe mit den Angaben in der Erklärung, legt den ämtlichen Verschluß an, bestätiget die gepflogene Amtshandlung auf der Rückseite beider Exemplare der Erklärung und händiget ein Exemplar derselben, welches die Sendung bis zum Austrittsamte zu begleiten hat, der Partei aus.

6. Auf dem Zuge der Sendung bis zum Austrittsamte sind die, für den Transport unverzollt angewiesener Eingangsgüter, bestehenden Anordnungen zu beobachten.

7. Das unter ämtlichen Verschluß gelegte Bier kann ganz oder theilweise im Lande gelassen werden, nur muß dasselbe in diesem Falle zum nächsten Amte oder zur nächsten Finanzwach-Abtheilung zu dem Behufe gestellt werden, damit der ämtliche Verschluß von den im Zollgebiete zurückbleibenden Gebünden abgenommen und beziehungsweise der zurückbleibende Theil der Sendung auf der Erklärung abgeschrieben werde.

8. Ist die Sendung innerhalb des auf der Erklärung vorgeschriebenen Zeitraumes bei dem Austrittsamte eingetroffen, wurden auf dem Zuge zum Austrittsamte die im Absatze 6 erwähnten Anordnungen beobachtet, befinden sich die Gebünde unter ämtlichen Verschluß im unverletzten Zustande, und wird bei der äußeren und inneren Untersuchung die Ueberzeugung von der vollständigen Uebereinstimmung der Sendung mit der Erklärung erlangt, so setzt das Austrittsamt auf der Erklärung die Austrittsbestätigung an, und händiget dieselbe der Partei zum Behufe der Behebung des Steuerrückvergütungs-Betrages aus.

9. Für den Verkehr mit Eisenbahnen oder Dampfschiffen unter Raumverschluß haben jene Hauptzollämter im Innern, welche ermächtiget sind, für jene Durchfuhrwaaren, die über Bodenbach, Oderberg, Orsova oder Triest austreten, anstatt dieser Aemter die Stelle der Austrittsämter zu vertreten, diese Stellung unter den gleichen Vorsichten auch für das unter Vorbehalt der Steuerrestitution austretende Bier einzunehmen.

10. Die Auszahlung des zurückzuvergütenden Gebührenbetrages erfolgt gegen ungestämpelte Quittung, welche durch die mit der Austrittsbestätigung versehene Erklärung zu belegen ist.

Der Anspruch auf Gebührenrückvergütung erlischt, wenn derselbe nicht innerhalb dreier Monate, vom Tage der Ausstellung der Austrittsbestätigung gerechnet, geltend gemacht wird.

Freiherr von **Bruck** m. p.

1. Predano dne
2. Upisano u zabilježbu pod stavn. br.
3. Očitovanje prosudjeno i prispodobljeno s unikatom (duplikatom) istoga.

Očitovanje

O pošiljki piva, uslied c. kr. financialne kotarske direkcie u . . . . od . . . ., br. . . . , uz priuzdèržaj povrata danka namienjenoj za izvoz.

Rok, uz koi treba da pošiljka stigne k divoni, na koju će da izidje.

Oddiel straže financialne . . . .
dne . . . . 18 . .

Prokaz pošiljateljev ili voznikov.

Podpisani . . . .
iz . . . ., javlja c. kr. oddielu straže financialne . . . ., da kolicinu piva, popisanu unutri, kani izvesti uz priuzdèržaj, da mu se povrati danak namireni.

. . . . dne . . . . . . 18 . .

1. Abgegeben am
2. Eingetragen in die Vormerkung Post-Nr.
3. Prüfung der Erklärung und Vergleichung mit dem Unicate (Duplicate) derselben.

Erklärung

über in Folge Bewilligung der k. k. Finanzbezirks-Direction zu . . . vom . . . . , Zahl . . , mit dem Vorbehalte der Verzehrungssteuer-Rückvergütung zur Ausfuhr bestimmte Biersendung.

Zeitpunct, binnen welchem die Sendung beim Austrittsamte einzutreffen hat

Finazwach-Abtheilung . . . .
am . . . . 18 . .

Angabe des Versenders oder des Frächters.

D . . Unterzeichnete . . . . . . von . . . . . , meldet der k. k. Finanzwach-Abtheilung . . . die innen verzeichnete Biermenge zur Ausfuhr mit dem Vorbehalte der Verzehrungssteuer-Rückvergütung an.

. . . . am . . . . . 18 . .

Ime i prezime		Naznaka		Kako je pošiljka spakovana		Naznaka		
pošiljateljevo	voznikovo	koje je opredielište	koja je divona od izlaza	množina	znaci i brojevi	koje je carinske teže nečiste	koliko dèrži vedarah dolnjo-austrijanskih (kvintalah metričnih)	koliko ima stupanjah šećeromiernih
				bačavah		Svaka bačva		
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Vor- und Zuname des		Angabe des		Verpackung		Angabe		
Versenders	Frächters	Bestimmungs-ortes	Austritts-amtes	Anzahl	Zeichen und Nummern	des Zollgewichtes sporco	des Maßgehaltes in niederösterreichischen Eimern (quintale metrico)	der Sacharometergrade
				der Gebünde		für jedes Gebünde		
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Pri kojoj divoni da se povrati danak	Kolika je svota, koja će se povratiti		Što je obnadjeno		
	od jednoga vedra (kvintala metričnoga)	od pošiljke svekolike	Tekući broj knjige obèrtne, pod kojim je pivo upisano u razhod	Naznaka: stupnja šećeromiernoga, pronadjenoga pri pregledu	Naznaka: načina i množine udarenih pečetah
10	11	12	13	14.	15

Bezeichnung des Amtes, wo die Steuerrückvergütung, geleistet werden soll	Betrag der entfallenden Steuerrückvergütung		Beschaubefund		
	für Einen Eimer (Quintale metrico)	für die ganze Sendung	Post-Nr. des Gewerbsbuches, unter welcher das Bier in Ausgabe gestellt wurde	Angabe: des bei der Untersuchung erhobenen Sacharometergrades	Angabe: der Art und Zahl der angelegten Siegel
10	11	12	13	14	15

Riešitba.

1 Predano dne . . . .

2. Što je divona prigodom pregledavanja našla

a) glede zapora i shranah,

b) glede množine piva i stupanjah, što ih pivo imade.

3. Sviedočba o izpustu na carinskoj liniji

a) neposredno pri divoni,

b) s pratnjom,

c) pri straži najavnoj,

d) s pratnjom još i dalje.

Erledigung.

1. Abgegeben am . . . .

2. Ergebniß der zollämtlichen Untersuchung in Bezug

a) auf Verschluß und Behältnisse,

b) auf Menge und Gradgehalt des Bieres.

3. Nachweisung des Ausganges über die Zolllinie

a) unmittelbar bei Amte,

b) mit Begleitung,

c) bei dem Ansageposten,

d) mit weiterer Begleitung.

113.

Cesarska naredba od 1. Kolovoza 1858,

kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke,

o načinu, kako se propisi, izdati o vriednoti austrijanskoj, uporavljivati imadu na svote novčane, koje ustanovljuju odmieru kazni, i na globe (kazni novčane.)

(Sadèržana u XXX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 115, izdanom i razposlanom dne 12. Kolovoza 1858.)

Da se postojeći propisi kazneni u sklad dovedu s ustanovami ugovora novčanoga od 24. Siečnja 1857 (br. 101 dèrž. zak. lista*) i Mojih patentah od 19. Rujna 1857 i od 27. Travnja 1858 (br. 169 i 63 dèrž. zak. lista**), obnašo sam, preslušav Moje ministre i čuvši vieće Moje dèržavno, narediti, da počamši od 1. Studenoga 1858 u svojkolikoj cesarevini, izim Krajine vojničke, u život stupiti imadu ustanove sliedeće:

§. 1.

Svekolike svote novčane, u postojećih zakonih i naredbah tako ustanovljene, da od stanovite veličine istih zavisi veća ili manja kažnjivost diela kažnjivoga, imadu se u buduće razumievati kao iste svote novčane bez ikakova doplata u vriednoti austrijanskoj.

§. 2.

Isti propis ima valjati i glede svih kaznih novčanih, koje su u postojećih zakonih ili naredbah odredjene u stanovitih svotah novčanih.

§. 3.

Nego ustanova, sadèržana u §. 1. naredbe ove, neće se smiet uporavljivati na kažnjiva diela, učinjena prije 1. Studenoga 1858, makar da se iztraga glede njih i povede stopram poslie dana toga; ali će se svakako propis §. 2. uporavljivati na one prije učinjene narušaje, glede kojih dne 1. Studenoga 1858 nebude još izrečena konačna presuda pèrve molbe, odredjujuća kazan novčanu.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Grof **Nádasdy** s. r

Po previšnjoj zapoviedi:
B. Ransonnet s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I. kom. XXI., br. 95., str. 324.
**) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. IX., br. 63., str. 294.

113.

Kaiserliche Verordnung vom 1. August 1858,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze,

über die Anwendung der, die österreichische Währung festsetzenden Bestimmungen auf die, das Strafausmaß bestimmenden Geldbeträge und die Geldstrafen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXX. Stück, Nr. 115, ausgegeben und versendet am 12. August 1858.)

Um die bestehenden Strafvorschriften mit den Bestimmungen des Münzvertrages vom 24. Jänner 1857, Nr. 101*) des Reichs-Gesetz-Blattes, und Meiner Patente vom 19. September 1857 und 27. April 1858, Nr. 169 und 63 des Reichs-Gesetz-Blattes**) in Einklang zu setzen, finde Ich, nach Einvernehmung Meiner Minister und Anhörung Meines Reichsrathes zu verordnen, daß vom 1. November 1858 im ganzen Umfange des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze, folgende Bestimmungen in Wirksamkeiten zu treten haben:

§. 1.

Alle in den bestehenden Gesetzen und Verordnungen in der Art festgesetzten Geldbeträge, daß von einer bestimmten Höhe derselben die größere oder mindere Strafbarkeit einer strafbaren Handlung abhängt, sind in Zukunft mit denselben Geldbeträgen ohne Zuschlag in der neuen österreichischen Währung zu verstehen.

§. 2.

Dieselbe Bestimmung hat auch in Ansehung aller Geldstrafen zu gelten, welche in schon bestehenden Gesetzen oder Verordnungen mit bestimmten Geldbeträgen angesetzt erscheinen.

§. 3.

Die, im §. 1 dieser Verordnung enthaltene Bestimmung darf jedoch nicht auf die vor dem 1. November 1858 begangenen strafbaren Handlungen, wenn auch die Untersuchung darüber erst nach diesem Tage anhängig wird, angewendet werden; allerdings aber hat die Vorschrift des §. 2 auf diejenigen früher begangenen Straffälle Anwendung zu finden, über welche am 1. November 1858 noch kein, eine Geldstrafe verhängendes Enderkenntniß erster Instanz gefällt war.

Laxenbug am 1. August 1858.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Graf **Nádasdy** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

B. Ransonnet m. p.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1857, Abthl. I., St. XXI., Nr. 95, S. 324.

**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, I. Abthlg. St. IX., 63. S. 294.

114.

Razpis ministarstva financiah od 4. Kolovoza 1858,

kriepostan za one krunovine, za koje je izdata cesarska naredba od 24. Siečnja 1858 (dèrž. zak. lista komad VI., br. 17),

o dužnostih, koje su pomenutom cesarskom naredbom naložene svimkolikim vlastim i uredom, da t. j. u svèrhu, da se odmieriti može taksa, saobćivaju poslovne komade, taksam podvèržene.

(Sadèržan u XXX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 116, izdanom i razposlanom dne 12. Kolovoza 1858.)

Cesarskom naredbom od 24. Siečnja 1858 (dèrž. zak. lista komad VI., br. 17 *) naložene su svimkolikim vlastim i uredom, što se tiče obdèržavanja i rukovanja iste, dužnosti sliedeće, imenito:

§. 1.

Glede saobćivanja poslovnih komadah, koji su taksam podvèrženi, u svèrhu, da se taksa odmieriti može, dužne su javne vlasti i uredi, poslovne one komade, u kojih je sadèržana koja god od podielah, popunah, dozvolah ili povlasticah, pomenutih u navedenoj cesarskoj naredbi, baš i u slučaju oprosta takse bez kèrzmanja prije nego što budu opravljeni u popisu, podpisanom po ekspeditoru ili uredniku, koi poslove te obavlja, po priklopljenom izgledu *A.* (Tablica odpravna) odašiljati u smislu razpisa ministarstva financiah od 7. Kolovoza 1851 (dèrž. zak. lista br. 182) vlasti, za odmierivanje taksah naredjenoj, i to uz primku vlasti ove.

§. 2.

Imenito pri podielivanju službe treba da spis, po kojem će se odmieriti takse, sadèržaje ime onoga, koi službu dobiva, zatim iznosak ustanovljene mu plaće i u obće svekolike užitke službene.

Tako isto treba da je pomenuti spis takov, da moguće bude razabrati iz njega prijašnje razmierje službeno i prijašnje užitke službene onoga, koi dobiva službu dotičnu. Ako u spisu neima podatakah ovih, imadu se tad navesti u izviestnici.

Kod vlastih i uredah, koji stolicu svoju imadu izvan miesta, gdie se nahodi vlast, za odmierivanje taksah odredjena, imadu se podiele službene od sgode do sgode u popisu, sačinjenom po priklopljenom izgledu *B.* do znanja dostavljati vlasti onoj, koja je naredjena, da odmieruje takse.

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. III, br. 17., str. 97.

114.

Erlaß des Finanzministeriums vom 4. August 1858,

wirksam für jene Kronländer, für welche die kaiserliche Verordnung vom 24. Jänner 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt, VI. Stück, Nr. 17) erlassen wurde,

über die, durch diese kaiserliche Verordnung, in Absicht auf die Mittheilung der taxpflichtigen Geschäftsstücke zum Behufe der Taxbemessung, sämmtlichen Behörden und Aemtern auferlegten Verpflichtungen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXX. Stück, Nr. 116, ausgegeben und versendet am 12. August 1858.)

Durch die kaiserliche Verordnung vom 24. Jänner 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt*), VI. Stück, Nr. 17) sind sämmtlichen Behörden und Aemtern bezüglich der Beobachtung und Handhabung derselben folgende Verpflichtungen auferlegt, als:

§. 1.

In Absicht auf die Mittheilung der taxpflichtigen Geschäftsstücke zum Behufe der Taxbemessung sind die öffentlichen Behörden und Aemter verpflichtet, die Geschäftsstücke, welche eine von den, in der citirten kaiserlichen Verordnung aufgeführten Verleihungen, Besetzungen, Bewilligungen oder Berechtigungen enthalten, auch in dem Falle einer Nachsicht der Taxe ohne Verzug vor der Ausfertigung mittelst eines von dem Expeditor oder dem Beamten, der dessen Geschäfte besorgt, unterfertigten Verzeichnisses nach dem angefügten Formulare A (Expeditstabelle) an die gemäß des Finanzministerial-Erlasses vom 7. August 1851 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 182) zur Bemessung der Taxe berufene Behörde gegen Empfangsbestätigung der letzteren zu leiten.

§. 2.

Bei Dienstverleihungen insbesondere muß der Act zum Behufe der Taxbemessung den Namen des Angestellten, dann den Betrag des systemisirten Gehaltes und überhaupt der sämmtlichen Dienstesgenüsse enthalten.

Auch müssen aus demselben das frühere Dienstverhältniß und die früheren Dienstesgenüsse des Angestellten entnommen werden können. Sollten diese Daten im Acte nicht enthalten seyn, so sind sie auf den Referatsbogen aufzuführen.

Bei Behörden und Aemtern, welche außerhalb des Ortes, wo die zur Taxbemessung berufene Behörde sich befindet, ihren Sitz haben, sind die Dienstverleihungen von Fall zu Fall mittelst eines Verzeichnisses nach dem beiliegenden Formulare B zur Kenntniß der zur Taxbemessung bestimmten Behörde zu bringen.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1858, I. Abth. St. III., Nr. 117, S. 97.

§. 3.

Ako službenik premine, ako bude jubiliran, penzioniran, kviesciran ili jedanput za svagda odpravljen, ili ako u obće izstupi iz službe, imat će to vlast ili ured onaj, komu je službenik neposredno područan, prijaviti pieneznici, iz koje je platju svoju primio, a ujedno i vlasti za odmierivanje taksah naredjenoj, za da pieneznica uzmogne obustaviti odbitke taksene, i da se u slučaju, kad nastane koja od pomenutih okolnostih, od platje odpišu one miesečne rate, koje u ime takse službene nebudu još za izplatu dospiele.

§. 4.

Javne vlasti i uredi dužni su prigodom, kad podieljena bude povlastica sajmovna ili povlastica za zavedenje družtva dioničarskoga, zatim kad tko zadobije advokaturu, kad tko primljen bude za povladjenoga javnoga opravnika, bilježnika ili sansira, napokon kad se dozvoli da se može zavesti, pretvoriti ili razširiti kakova povierbina porodična, obaviestiti dotične stranke o tom, nego neizdajući dekreta niti ine izprave o samoj podieli, i naputiti ih, neka pri uredu, koi takse odmieruje i koi valja dotičnoj stranki obznaniti, ištu da im se kaže, kolika je taksa, i neka istu ondie namire. Valja ujedno opomenuti dotičnike, da će se izprava o samoj podieli izdati stopram onda, pošto s a s v i m e p o d m i r e n a b u d e t a k s a i pošto stranka namirenom taksovnicom kadra bude dokazati, da je takse u istinu platila, i da će u slučaju, ako najdulje za godinu danah, računajući od dana kojega je dotičniku obznanila se data mu dozvola ili podiela, nebude taksa sasvime namirena, dozvola ili podiela u smislu §. 25. cesarske naredbe od 24. Siečnja 1858 smatrati se kao ugasla.

Nalaže se vlastim, za odmierivanje taksah naredjenim, da u očevidnosti dèrže zakonite platežne rokove, i u slučaju, ako po naredbi prijenavedenoga paragrafa ureda radi budu pristojbe izbrisane, da se tada to obznani vlasti, koja je poslovni komad radi uredovnoga dielovanja poslala vlasti, za odmierivanje takse naredjenoj, za da se po tom obavljeno brisanje dozvole ili podiele zabilježi na spisu, i da moguće bude obaviestiti o tom stranku dotičnu.

Bar. **Bruck**.

§. 3.

Wenn ein Angestellter stirbt, jubilirt, pensionirt, quiescirt oder abgefertiget wird, oder überhaupt aus dem Dienste austritt, so ist dieser Umstand von der Behörde oder dem Amte, dem der Angestellte zunächst untersteht, der Casse, aus welcher der Gehalt bezahlt wurde, und jedesmal zugleich auch der zur Taxbemessung berufenen Behörde bekannt zu geben, damit die Casse die Taxabzüge einstelle und die beim Eintritte eines Falles der obenerwähnten Umstände noch nicht zur Zahlung fällig gewesenen Monatsraten der Diensttaxe von der Gebühr abgeschrieben werden.

§. 4.

Die öffentlichen Behörden und Aemter sind verpflichtet, bei Erfolg der Verleihung ~~eines Marktprivilegiums oder eines Privilegiums zur Errichtung einer Actiengesellschaft, dann~~ bei Zulassung zur Advocatur, Aufnahme zum berechtigten öffentlichen Agenten, Notar oder Sensalen, endlich bei Bewilligung zur Errichtung, Verwandlung oder Erweiterung eines Familienfideicommisses, die betheiligten Parteien von der erfolgten Verleihung, Zulassung, Aufnahme und Bewilligung, jedoch ohne Ausfertigung eines Decretes oder einer sonstigen Urkunde über die Verleihung selbst, zu verständigen und sie anzuweisen, bei dem Amte, welches die Taxe zu bemessen hat und der betheiligten Partei namhaft zu machen ist, die Bekanntgebung der Taxgebühr zu verlangen und dieselbe dort zu berichtigen. Zugleich sind die Betheiligten aufmerksam zu machen, daß erst nach erfolgter völliger Berichtigung der Taxe, und wenn die Partei über die geschehene Berichtigung sich mit einer saldirten Taxnote ausgewiesen haben wird, die Urkunde über die Verleihung selbst ausgefertiget werden wird, und wenn die vollständige Taxentrichtung nicht längstens binnen Einem Jahre vom Tage der den Betheiligten bekannt gemachten Bewilligung oder Verleihung angefangen, erfolgt, die Bewilligung oder Verleihung gemäß des §. 25 der kaiserlichen Verordnung vom 24. Jänner 1858 als erloschen zu betrachten ist.

Die zur Bemessunng der Taxe bestimmten Behörden sind angewiesen, die gesetzliche Zahlungsfrist in Evidenz zu halten und im Falle der nach Anordnung des eben citirten Paragraphes von Amtswegen vorgenommenen Gebührenlöschung der Behörde, von welcher das Geschäftsstück zur Amtshandlung der zur Taxbemessung berufenen Behörde zugesendet wurde, die Anzeige zu machen, damit die erfolgte Löschung der Bewilligung oder Verleihung auf dem Acte vorgemerkt und die betheiligte Partei hievon verständiget werden könne.

Freiherr von **Bruck** m. p.

Izgled A.

Popis

poslovnih komadah, koje je c. k. . . . . . . dne . . . .
radi uredovnoga dielovanja predao (la) c. kr. . . . .

Poslovni broj odpravakah	Ime stranakah	Sadèršaj odpravakah	Broj glavne knjige ureda taksov-noga	Bilježka

Formulare A.

Verzeichniß

der von d . . k. k. . . . . . . an d . . k. k. . . . . . unterm . . . .
zur Amtshandlung übergebenen Geschäftsstücke.

Geschäftszahl der Expeditionen	Namen der Parteien	Inhalt der Expedition	Taxämtliche Hauptbuchs-Nr.	Anmerkung

Izgled B.

P o p i s

promakah službenih, koji su se pri . . . . uslied dekreta od . . . . br. . . . . dogodili.

Ime osobah	Prijašnja			Sadašnja			Bilježka
	služba	Platja		služba	Platja		
		for.	kr.		for.	kr.	

Formulare B.

Verzeichniß

der bei d . . . . in Folge Decretes vom . . . .
Zahl . . vorgefallenen Dienstbeförderungen.

Namen der Individuen	Vormaliger Dienst-Charakter	Vormaliger Gehalt fl.	Vormaliger Gehalt kr.	Gegenwärtiger Dienst-Charakter	Gegenwärtiger Gehalt fl.	Gegenwärtiger Gehalt kr.	Anmerkung

115.

Razpis ministarstva financjah od 8. Kolovoza 1858,

valjan za svukoliku cesarevinu,

kojim se zabranjuje izvoziti u Bosnu oružje i džebanu.

(Sadèržan u XXX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 117. izdanom i razposlanom, dne 12. Kolovoza 1858).

U suglasju s c. kr. ministarstvi izvanjskih dielah i tèrgovine, zatim vèrhovnoga zapoviedničtva vojske zabranjuje se za sve vrieme, dok sadašnji meteži trajali budu u Bosni, izvoziti iz c. kr. austrijanskih dèržavah u tursku ovu pokrajinu oružje i džebanu, kadgod nebude uredovno dokazano, da to biva na račun vlade turske.

Ova zabrana ima u život stupiti onoga dana, kojega divonam dodje do znanja.

Baron **Bruck** s. r.

116.

Razpis ministarstvah financiah i unutarnjih dielah, zatim vèrhovne vlasti redarstvene od 12. Sèrpnja 1858,

valjan za kraljevinu lombardezko-mlietačku,

o zavodjenju osobite kontrole putnih listovah, da se time preprieči kriomičarstvo u pograničnih kotarih lombardesko-mletačke kraljevine k moru od desne obale Adiže, k Padu, uzduž granice k papinskoj dèržavi, uzduž granice k Modeni i Parmi, i uzduž granice k kantonu Graubündtenskomu.

(Sadèržana u XXIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 107, izdanom i razposlanom dne 3. Kolovoza 1858.)



115.

Erlaß des Finanzministeriums vom 8. August 1858,

gilti für das ganze Reich,

betreffend das Verbot der Ausfuhr von Waffen und Munition nach Bosnien.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIX. Stück, Nr. 117, ausgegeben und versendet am 3. August 1858.)

Im Vernehmen mit den k. k. Ministerien des Aeußeren und des Handels, dann des Armee-Ober-Commando, wird die Ausfuhr von Waffen und Munition aus den k. k. österreichischen Staaten nach Bosnien für alle Fälle, wo diese nicht ämtlich erwiesener Maßen für Rechnung der türkischen Regierung stattfindet, auf die Dauer der dermaligen Wirren in der gedachten osmanischen Provinz, verboten.

Dieses Verbot hat mit dem Tage in Wirksamkeit zu treten, an welchem dasselbe den Zollämtern bekannt wird.

Freiherr von **Bruck** m. p.

116.

Erlaß der Ministerien der Finanzen und des Innern und der obersten Polizeibehörde vom 12. Juli 1858,

giltig für das lombardisch-venetianische Königreich,

über die Einführung der besonderen Paßcontrole zur Verhinderung des Schleichhandels in den den Gränzbezirken des lombardisch-venetianischen Königreiches gegen die See vom rechten Ufer Etsch, gegen den Po, längs der Gränze gegen den Kirchenstaat, längs der Gränze gegen Modena und Parma, und längs der Gränze gegen den Canton Graubündten.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIX. Stück, Nr. 107, ausgegeben und versendet am 3. August 1858.)

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad XVI.

Izdan i razposlan dne 14. Rujna 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

XVI. Stück.

Ausgegeben und versendet am 14. September 1858.

117.

Naredba ministarstva financiah od 14. Kolovoza 1858,

valjana za sve krunovine u obćenitom okolišu carinskom,

kojom se opunovlaštjuju glavne divone u Kufšteinu i Inšbruku, da obavljaju uredovna dielovanja gledc prometa na sieverno-tirolskoj dèržavnoj železnici koja se dotiče linije carinske (t. na železnici koja ide od Rosenheima na Kufštein u Inšbruk.

(Sadèržana u XXXII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 123, izdanom i razposlanom dne 26. Kolovoza 1858.)

U svèrhu da se obavlja carinski postupak glede prometa na sievero-tirolskoj, linije carinske dotičućoj se dèržavnoj železnici (Rosenheimsko-Kufšteinsko-Inšbružkoj), koja će se do skora predati prometu obćenitomu: uvèrštjuje se glavna divona II. razreda u Kufšteinu medju glavne divone, koje su navedene u 3. točki, sl. a) razpisa ministarstva financiah od 18. Rujna 1757 (br. 175 dèrž. zak. lista*), a glavna divona u Inšbruku medju glavne divone, navedene u 3. točki, sl. a) istoga razpisa; po čem će dvie ove glavne divone vlastne biti, ovèršivati u rečenih točkah naznačena uredovna diela, i to od dana onoga, kojega poslovni koi razdiel zaveden bude u kolodvorih stanovišta njihova.

Baron **Bruck** s. r.

118.

Cesarska naredba od 15. Kolovoza 1858,

kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim kraljevine lombardezko-mlietačke, Dalmacije i Krajine vojničke,

o načinu, kako će se imat u vriednoti austrijanskoj odmierivati cestarina na cestah erarskih (dèržavnih), zatim mostovina i skelarina erarska.

(Sadèržana u XXXII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 124, izdanom i razposlanom dne 26. Kolovoza 1858.)

Odnosno na §. 6. Mojega patenta od 27. Travnja 1858 (br. 63 dèrž. zak. lista**) nahodim za shodno, preslušav Moje ministre i čuvši vieće Moje dèržavno, za svukoliku cesarevinu, izim kraljevine lombardezko-mlietačke, Dalmacije i Krajine vojničke, narediti,

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I. kom. XXXI., br. 174., str. 506.

**) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. IX., br. 63., str. 294.

117.

Verordnung des Finanzministeriums vom 14. August 1858,

giltig für die Kronländer des allgemeinen Zollgebietes,

über die Ermächtigung der Hauptzollämter in Kufstein und Innsbruck zu Amtshandlungen für den Verkehr auf der, die Zolllinie berührenden Nordtiroler Staatseisenbahn (Rosenhaim-Kufstein-Innsbruck).

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXII. Stück, Nr. 123, ausgegeben und versendet am 26. August 1858.)

Behufs der Vornahme des Zollverfahrens in Betreff des Verkehres auf der, die Zolllinie berührenden Nordtiroler Staatseisenbahn (Rosenhaim-Kufstein-Innsbruck), welche nächstens dem allgemeinen Verkehre eröffnet werden wird, wird das Hauptzollamt II. Classe in Kufstein unter die, im Absatze 2, lit. a des hierortigen Erlasses vom 18. September 1857 (Nr. 175 des Reichs-Gesetz-Blattes*), dann das Hauptzollamt in Innsbruck unter die im Absatze 3, lit. a dieses Erlasses aufgeführten Hauptzollämter gereiht, wornach die genannten zwei Hauptzollämter zu den, in den bemerkten Absätzen bezeichneten Amtshandlungen vom Tage der Errichtung einer Geschäftsabtheilung in den Bahnhöfen ihres Standortes ermächtiget seyn werden.

Freiherr von **Bruck** m. p.

118.

Kaiserliche Verordnung vom 15. August 1858,

wirksam für das gesammte Reich, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, Dalmatiens und der Militärgränze,

über das Ausmaß der Aerarial-Weg-, Brücken- und Ueberfahrts-Mauthgebühren in österreichischer Währung.

(Enthalten, im Reichsgesetzblatte, XXXII. Stück, Nr. 124, ausgegeben und versendet am 26. August 1858.)

Mit Beziehung auf den §. 6 Meines Patentes vom 27. April 1858 (Nr. 63 des Reichs-Gesetz-Blattes**) finde Ich, nach Vernehmung Meiner Minister und Anhörung Meines Reichsrathes, für das gesammte Reich, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen König-

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1857, I. Abthl. St. XXXI., Nr. 174, S. 506.

**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, I. Abthl. St. IX., Nr. 63, S. 294.

da se cestarina na cestah erarskih a i erarska mostovina i skelarina, počamši od 1. Studenoga 1858, pobirati ima u vriednoti austrijanskoj po odmierah koje su ustanovljene u odredbah sliedećih:

1. Cestarina odmieruje se za tegleću marvu zapreženu na dva novčića, za tegleću marvu nezapreženu i za krupnu marvu, koja se tiera kamogod, na jedan novčić, a za sitnu marvu, koja se tiera kamo, na pol novčića od komada na svaku milju.

	Na mostovih		
	1. razr.	2. razr.	3. razr.
2. Mostovine ima se platjati od svakoga komada marve tegleće	2	4	6
od svakoga komada marve natovarene i krupne marve tierane .	1	2	3
od sitne merva tierane	½	1	1½

novčića.

3. Na skelah erarskih, zavedenih umiesto mostovah, odmieruje se skelarina u obće po tarifi, ustanovljenoj za mostovinu, nego sa sliedećimi razlikami:

a) pri prevozu preko potokah, koji neimaju deset hvatih širine, ima se skelarine platjati onoliko, koliko iznosi mostovina pri mostovih pèrvoga razreda;
b) svaka osoba bez razlike ima pri prevozu preko potokah, koji neimaju širine preko dvadeset hvatih, platjati skelarine dva novčića, preko potokah, koji su široki preko dvadeset, ali ne preko četèrdeset hvatih, četiri novčića, a preko potokah, koji su široki preko četerdeset hvatih, šest novčićah.

Svaka osoba sa taljižkami (točkami) platja pristojbu dvostruku.

Ovi propisi valjaju samo za one skele erarske, za koje je pristojba odmierena do sada polag svotah, ustanovljenih cesarskom odlukom od 30. Prosinca 1820, a za Ugarsku, Erdeljsku, Hèrvatsku i Slavoniju, sèrbsku Vojvodovinu i tamiški Banat propisom od 10. Veljače 1853 (br. 133 dèrž. zak. lista*).

Mojemu ministru financiah naložena je izvèršba ove Moje naredbe.

U Laksenburgu dne 15. Kolovoza 1858.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Baron **Bruck** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:
Ransonnet s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1853., I. razd. kom. XX., br. 137, str. 589.

reiches, Dalmatiens und der Militärgränze, zu bestimmen, daß die Aerarial-Weg-, Brücken- und Ueberfahrts-Mauthgebühren vom 1. November 1858 an in österreichischer Währung, nach den Ausmaßen, welche die nachfolgenden Anordnungen festsetzen, einzuheben sind:

1. Die Wegmauth wird für Zugvieh in der Bespannung mit zwei Neukreuzern, für Zugvieh außer der Bespannung und für schweres Triebvieh mit Einem Neukreuzer und für leichtes Triebvieh mit einem halben Neukreuzer vom Stück für Eine Meile bemessen.

	Für Brücken		
	1. Classe.	2. Classe.	3. Classe.
2. Die Brückenmauth ist von jedem Stück Zugvieh mit . .	2	4	6
von jedem Stück Tragvieh und schwerem Triebvieh mit	1	2	3
vom leichten kleinen Triebvieh mit	1/2	1	1 1/2

Neukreuzer zu entrichten.

3. Für Aerarial-Ueberfahrten, welche statt der Brücken gewöhnlich bestehen, wird die Gebühr im Allgemeinen nach dem für Brücken festgesetzten Mauthtarife bemessen, jedoch mit folgenden Abweichungen:

a) Bei Ueberfahrten über Flüsse von weniger als zehn Klafter Breite ist die Gebühr, wie sie für die Brücken der ersten Classe bestimmt ist, zu entrichten.

b) Jede Person ohne Unterschied hat bei einer Ueberfahrt über Flüsse von nicht mehr als zwanzig Klafter Breite die Gebühr von zwei Neukreuzer, über Flüsse von mehr als zwanzig, aber nicht über vierzig Klafter Breite, vier Neukreuzer, über Flüsse von mehr als vierzig Klafter Breite sechs Neukreuzer zu entrichten.

Jede Person mit einem Zieh- oder Schiebkarren hat die Gebühr in doppeltem Ausmaße zu bezahlen.

Diese Bestimmungen gelten nur für diejenigen Aerarial-Ueberfahrten, für welche das Gebührenausmaß bisher nach den, durch die kaiserliche Entschließung vom 30. December 1820 und für Ungarn, Siebenbürgen, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft und das Temeser Banat durch die Vorschrift vom 10. Februar 1853 (Nr. 133 des Reichs-Gesetz-Blattes*) festgesetzten Beträgen bemessen ist.

Mein Minister der Finanzen ist zur Vollziehung Meiner gegenwärtigen Verordnung angewiesen.

Laxenburg den 15. August 1858.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
B. Ransonnet m. p.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1853, I. Abth., St. XX., Nr., 137 Seite 589.

119.

Razpis ministra financiah od 20. Kolovoza 1858,

valjan za svekolike krunovine,

kojim se u vriednoti austrijanskoj ustanovljuju nadnevnice za urednike dèržavne i zakladne.

(Sadèržan u XXXII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 125, izdanom i razposlanom dne 26. Kolovoza 1858.)

U smislu previšnje odluke od 1. Kolovoza 1858 imat će za svekolike kategorije urednikah dèržavnih i urednikah od javnih zakladah (fondovah) od 1. Studenoga 1858 počamši, umiesto dosadanje odmiere nadnevnicah, u život stupiti sliedeća odmiera u novoj vriednoti austrijanskoj:

Za	I.	razred	20	for.	—	novčićah.
„	II.	„	17	„	50	„
„	III.	„	15	„	—	„
„	IV.	„	12	„	50	„
„	V.	„	10	„	50	„
„	VI.	„	8	„	—	„
„	VII.	„	6	„	50	„
„	VIII.	„	5	„	—	„
„	IX.	„	4	„	—	„
„	X.	„	3	„	50	„
„	XI.	„	3	„	—	„
„	XII.	„	2	„	—	„

Bar. **Bruck** s. r

119.

Erlaß des Finanzministers vom 20. August 1858,

giltig für alle Kronländer,

über die Festsetzung des Diätenausmaßes der Staats- und Fondsbeamten in der österreichischen Währung.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXXII. Stück, Nr. 125, ausgegeben und versendet am 26. August 1858.)

In Gemäßheit Allerhöchster Entschließung vom 1. August 1858 hat für alle Kategorien der Beamten des Staates und der öffentlichen Fonde vom 1. November 1858 an, statt des bisherigen Ausmaßes der Diätengebühren, nachstehendes Ausmaß in der neuen österreichischen Währung in Wirksamkeit zu treten:

Für	die	I. Classe	. . . .	20	Gulden	—	Neukreuzer.
„	„	II. „	. . . .	17	„	50	„
„	„	III. „	. . . .	15	„	—	„
„	„	IV. „	. . . .	12	„	50	„
„	„	V. „	. . . .	10	„	50	„
„	„	VI. „	. . . .	8	„	—	„
„	„	VII. „	. . . .	6	„	50	„
„	„	VIII. „	. . . .	5	„	—	„
„	„	IX. „	. . . .	4	„	—	„
„	„	X. „	. . . .	3	„	50	„
„	„	XI. „	. . . .	3	„	—	„
„	„	XII. „	. . . .	2	„	—	„

Freiherr von **Bruck** m. p.

120.

Razpis ministarstva financiah od 23. Kolovoza 1858,

kriepostan za svu cesarevinu, izim Krajine vojničke,

o pobiranju erarske cestarine po riekah, niekojih prevozninah, zatim u lombardezko-mlietačkoj kraljevini pristojbah sjedinjenih i pristojbah za cimentiranje vagah i mierah, počamši od 1. Studenoga 1858.

(Sadèržan u XXXIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 126, izdanom i razposlanom dne 26. Kolovoza 1858.)

Uslied previšnje odluke od 15. Kolovoza 1858 obznanjuje se, da će se pri pobiranju

a) cestarine iliti maltarine po riekah,

b) niekojih erarskih prevozninah, koje nisu sadèržane medju ustanovami previšnje cesarske naredbe od 15. Kolovoza 1858 (br. 124 dèrž. zak. lista*),

c) u lombardezko-mlietačkoj kraljevini pristojbah sjedinjenih (Diritti uniti) i pristojbah za cimentiranje (Diritti per la verificazione dei pesi e delle misure)

imat pristojbe odmierivati u vriednoti austrijanskoj polag ustanovah §§. 5. i 6. previšnjega patenta od 27. Travnja 1858 (br. 63 dèrž. zak. lista**); i ako pri odmierivanju ovom po razmierju od 100 fr. novca konv. ili 300 lirah austrijanskih naprema 105 fr. vriednote austrijanske u svoti od pristojbah, koju porezovnik ukupno ima namiriti, izidju na vidielo osim čitavih forintah vriednote austrijanske ili osim čitavih novčićah još i koji drobiši od novčićah, da će tad drobiši nadilazeći pol novčića ($^5/_{10}$), smatra se kao novčić čitav, a drobiši nasuprot, koji su istina manji od pol novčića, nego ipak iznose četvèrt novčića ili više, kao pol novčića; manji pako drobiši da se neimaju uvažavati.

U slučaju, ako ukupna pristojba, koju porezovnik ima namiriti, nečini jednoga novčića, nego ipak nadilazi pol novčića ($^5/_{10}$), imat će se platiti čitav novčić; a ako pristojba ukupna nedopire do pol novčića, imat će se platiti pol novčića.

Bar. **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. XVI., br. 118., str. 422.

**) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. IX., br. 63., str. 294.

120.

Erlaß des Finanzministeriums vom 23. August 1858,

wirksam für das gesammte Reich, mit Ausnahme der Militärgränze,

über die Einhebung der Aerarial-Wassermäuthe, dann gewisser Ueberfuhrsgebühren, ferner im lombardisch-venetianischen Königreiche der vereinten Gebühren und der Zimentirungsgebühren vom 1. November 1858 angefangen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXII. Stück, Nr. 126, ausgegeben und versendet am 26. August 1858.)

In Folge der Allerhöchsten Entschließung vom 15. August 1858 wird kundgemacht, daß vom 1. November 1858 an bei der Einhebung

a) der Wassermäuthe,

b) der Aerarial-Ueberfahrtsgebühren, welche nicht unter den Bestimmungen der Allerhöchsten kaiserlichen Verordnung vom 15. August 1858 (Nr. 124 des Reichs-Gesetz-Blattes*) begriffen sind,

c) im lombardisch-venetianischen Königreiche der vereinten Gebühren (Diritti uniti) und der Zimentirungsgebühren Diritti per la verificazione dei pesi e delle misure)

die Gebührenbemessung in der österreichischen Währung nach den Bestimmungen der §§. 5 und 6 des Allerhöchsten Patentes vom 27. April 1858 (Nr. 63 des Reichs-Gesetz-Blattes**) vorzunehmen ist, und daß, soweit sich bei dieser Bemessung nach dem Verhältnisse von 100 Gulden Conventions-Münze oder 300 Lire austriache zu 105 Gulden der österreichischen Währung in dem Gebührenbetrage, den ein Steuerpflichtiger vereint zu entrichten hat, nebst ganzen Gulden österreichischer Währung oder ganzen Neukreuzern Bruchtheile eines Neukreuzers ergeben, die Bruchtheile, die einen halben ($^{5}/_{10}$) Neukreuzer überschreiten, als ein ganzer Neukreuzer, Bruchtheile hingegen, die einen halben Neukreuzer nicht erreichen, jedoch einen Viertelkreuzer oder darüber ausmachen, als ein halber Neukreuzer zu behandeln, mindere Bruchtheile aber außer Beachtung zu lassen sind.

In Fällen, in denen die Gesammtgebühr, die ein Steuerpflichtiger zu entrichten hat, Einen Neukreuzer nicht erreicht, jedoch einen halben ($^{5}/_{10}$) Neukreuzer übersteigt, ist ein ganzer Neukreuzer, wenn aber die Gesammtgebühr einen halben Neukreuzer nicht erreicht, ein halber Neukreuzer zu entrichten.

Freiherr von **Bruck** m. p.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, Abthl. I., St. XVI., Nr. 118, S. 422.

**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, I. Abthlg. St. IX., 63. S. 294.

121.

Naredba ministarstva unutarnjih dielah, u suglasju s ministarstvi dielah izvanjskih, financiah i pravosudja od 16. Kolovoza 1858,

kriepostna za svekolike krunovine,

o dopisivanju medju vlastmi cesarsko-austrijanskimi i kraljevsko-saksonskimi u obziru zamolnicah, da se taksovni listovi (note) dostave takovim, u Saksonskoj, odnosno u Austriji boravećim osobam, koje su dužne što platiti.

(Sadèržana u XXXIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 128, izdanom i razposlanom dne 28. Kolovoza 1858).

Usliad ugovora, sklopljenoga medju vladom cesarsko-austrijanskom i vladom kraljevsko-saksonskom, imadu sudovi kraljevsko-saksonski zamolnice, da se listovi taksovni (note taksovne) dostave takovim u Austriji boravećim osobam, koje što platit imadu, u slučaju, ako se iste nalaze u glavnom gradu koje krunovine, upravljati na magistrat istoga grada, u ostalih pako slučajevih na urede kotarske (urede stolične, u kraljevini lombardezko-mlietačkoj na komisarijate distriktske, u Dalmaciji na preturije), dočim se nasuprot vlasti cesarsko-austrijanske u takovih slučajevih imadu obratjati na sudove kraljevsko-saksonske.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Baron **Bach** s. r. Baron **Bruck** s. r.

Grof **Nádasdy** s. r.

121.

Verordnung des Ministeriums des Innern, im Einvernehmen mit den Ministerien des Aeußern, der Finanzen und der Justiz vom 16. August 1858,

wirksam für alle Kronländer,

betreffend die Correspondenz zwischen den kaiserlich-österreichischen und königlich-sächsischen Behörden bei Requisitionen wegen Zustellung von Taxnoten (Sportelzetteln) an Zahlungspflichtige, welche sich in Sachsen, beziehungsweise Oesterreich, aufhalten.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXIII. Stück, Nr. 128, ausgegeben und versendet am 28. August 1858.)

In Folge eines zwischen der kaiserlich-österreichischen und der königlich-sächsischen Regierung getroffenen Uebereinkommens haben die königlich-sächsischen Gerichte Requisitionen wegen Zustellung von Taxnoten (Sportelzetteln) an Zahlungspflichtige, welche sich in Oesterreich aufhalten, für den Fall, daß diese sich in einer Kronlands-Hauptstadt befinden, an den Magistrat derselben, in den übrigen Fällen aber an die Bezirksämter (Stuhlrichterämter, im lombardisch-venetianischen Königreiche Districtscommissariate, in Dalmatien Präturen) zu richten, während dagegen die kaiserlich-österreichischen Behörden sich in derlei Fällen an die königlich-sächsischen Gerichte zu wenden haben.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bach** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Graf **Nádasdy** m. p.

122.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i pravosudja i vèrhovne vlasti redarstvene od 23. Kolovoza 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mlietačke i Krajine vojničke,

kojom se, uslied previšnje odluke od 19. Kolovoza 1858, ustanovljuju propisi o uvietih, pod kojimi će tko bit sposoban za izvèršivanje sudstva glede prekèršajah, kojih je iztraživanje i kažnjenje povieremo vlastim političkim i redarstvenim, — i kojom se lišava krieposti naredba od 30. Prosinca 1854 (br. 321 dèrž. zak. lista).

(Sadèržana u XXXIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 129, izdanom i razposlanom dne 29. Kolovoza 1858.)

Da se uredi izvèršivanje sudstva glede onih prekèršajah, kojih je iztraživanje i kažnjenje povieremo vlastim političkim i redarstvenim, naredjuju se uslied previšnje odluke od 19. Kolovoza 1858 sliedeća:

§. 1.

Sudstvo glede ovih prekèršajah mogu u pravilu izvèršivati samo oni, koji su kadri posviedočiti, da su podnieli koi god od izpitah sliedećih:

a) izpit za sudstvo gradjansko ili za obće sudstvo kazneno, ili barem
b) za sudstvo zločinstveno (kriminalno);
c) obćeniti praktični izpit o poslovanju političkom;
d) izpit za sudstvo u težkih prekèršajih redarstvenih, postojavši u propisih prijašnjih;
e) izpit o sudstvu redarstvenom, podnešen po naredbi od 30. Prosinca 1854 (br. 321 dèrž. zak. lista*); ili napokon
f) izpit o sudstvu političkom, kao što je uredjen ovom naredbom.

§. 2.

Obćeniti praktični izpit za poslovanje političko, propisan cesarskom naredbom od 10. Listopada 1854 (br. 262 dèrž. zak. lista**), ima se u buduće razprostrieti i na to, da se njime dokaže sposobnost za sudstvo glede ovih prekèršajah.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. XXXI., br. 312, str. 824.

**) Zem. vlad. lista god. 1854, razd. I. kom. XVI., br. 262 str. 705.

122.

Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz und der Obersten Polizei=Behörde vom 23. August 1858,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und der Militärgränze;

wodurch, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 19. August 1858, die Bestimmungen über die Befähigung zur Ausübung des Richteramtes über die zur Untersuchung und Bestrafung den politischen und Polizeibehörden zugewiesenen Uebertretungen festgesetzt werden, und die Verordnung vom 30. December 1854, Nr. 321 des Reichs-Gesetz-Blattes, außer Wirksamkeit gesetzt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXIII. Stück, Nr. 129, ausgegeben und versendet am 28. August 1858.)

Zur Regelung der Ausübung des Richteramtes hinsichtlich jener Uebertretungen, deren Untersuchung und Bestrafung den politischen und Polizeibehörden zugewiesen ist, wird in Folge Allerhöchster Entschließung vom 19. August 1858 Folgendes verordnet:

§. 1.

Das Richteramt über diese Uebertretungen kann in der Regel nur von solchen Personen ausgeübt werden, welche sich mit einer der nachstehenden Prüfungen auszuweisen vermögen, nemlich entweder:

a) mit der Prüfung für das Civil- und allgemeine Straf-Richteramt, oder doch

b) für das Criminal-Richteramt;

c) mit der allgemeinen praktischen Prüfung über die politische Geschäftsführung;

d) mit der nach den früheren Vorschriften bestandenen Prüfung für das Richteramt in schweren Polizeiübertretungen;

e) mit der nach Maßgabe der Verordnung vom 30. December 1854, Nr. 321*) des Reichs-Gesetz-Blattes, abgelegten Polizei-Richteramts-Prüfung; oder endlich

f) mit der durch die gegenwärtige Verordnung geregelten politischen Richteramts-Prüfung.

§. 2.

In Zukunft hat sich die durch die kaiserliche Verordnung vom 10. October 1854, Nr. 262**) des Reichs-Gesetz-Blattes, vorgeschriebene allgemeine praktische Prüfung für die politische Geschäftsführung auch auf die Erprobung der Befähigung zum Richteramte über diese Uebertretungen auszudehnen.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1854, Abthl. I., St. XXXI. Nr. 312, S. 824.

**) Land. Reg. Bl., Jahr 1854, I. Abth., St. XVI., Nr. 262, S. 705.

§. 3.

Izpit za sudstvo političko moguće je položiti i napose pri političkom načelstvu zemaljskom. — Izpit taj ima se protezati na svekolike prekèršaje, podvèržene kaznenomu postupku vlastih političkih i redarstvenih i na postupak glede istih, i valja obavljati isti izpit u ostalom pismeno i ustmeno po propisu naredbe od 10. Listopada 1854 (br. 262 dèrž. zak. lista).

Tko je rad podvèrći se posebnomu ovomu izpitu, imat će, ako nije kadar dokazati barem polugodišnje praktike iz sudstva obćenitoga, ponajprije viežbati se barem pol godine danah u poslovih postupka glede ovih prekèršajah pri kojoj vlasti kotarskoj političkoj ili miešovitoj, ili pri redarstvenoj vlasti cesarskoj, ili pri takovoj vlasti obćinskoj, kojoj pripada sudbenost glede prekèršajah takovih; a u ostalom dopustit mu se može, da se viežba u poslovih tih, makar da i nije svèršio naukah pravoslovnih i dèržavo-znanstvenih.

§. 4.

Ministar unutarnjih dielah i načelnik vèrhovne vlasti redarstvene opunomoćuju se, svaki u svom dielokrugu, da u pojedinih, obzira osobito dostojnih slučajevih mogu odpustiti prositelju kako ovaj izpit, tako i praktiku, koja se inače iziskuje od onoga, koi je rad izpitu se tomu podvèrći.

§. 5.

Naredba ova ima, od 1. Rujna 1858 počamši, uvest se u život u svih krunovinah, izim kraljevine lombardezko-mlietačke i Krajine vojničke, i počamši od istoga dana imadu se lišiti krieposti u istih tih krunovinah naredbe od 30. Prosinca 1854 (br. 321 dèrž. zak. lista) i potonji propisi, koji se odnose na istu.

Bar. **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r. Bar. **Kempen** s. r. F. M. L.

§. 3.

Die politische Richteramts-Prüfung kann auch abgesondert bei der politischen Landesstelle vorgenommen werden. — Sie hat sich auf alle dem Strafverfahren der politischen und Polizeibehörden unterliegenden Uebertretungen und auf das Verfahren in Ansehung derselben zu erstrecken, und ist im Uebrigen schriftlich und mündlich nach Vorschrift der Verordnung vom 10. October 1854, Nr. 262 des Reichs-Gesetz-Blattes, vorzunehmen.

Wer zu dieser abgesonderten Prüfung zugelassen werden will, hat sich, in soferne er sich nicht mit einer wenigstens halbjährigen allgemeinen Richteramts-Praxis auszuweisen vermag, vorläufig mindestens durch ein halbes Jahr der Praxis in Geschäften des Verfahrens über derlei Uebertretungen bei einer politischen oder gemischten Bezirksbehörde, oder bei einer landesfürstlichen Polizei-, oder bei einer Communalbehörde, welcher die Gerichtsbarkeit über solche Uebertretungen zukommt, zu unterziehen, wozu er übrigens auch ohne Ausweis der rechts- und staatswissenschaftlichen Studien zugelassen werden kann.

§. 4.

Der Minister des Innern und der Chef der Obersten Polizeibehörde, jeder in seinem Wirkungskreise, sind ermächtiget, in einzelnen besonders rücksichtswürdigen Fällen sowohl diese Prüfung als auch die zur Zulassung zu derselben erforderliche Praxis nachzusehen.

§. 5.

Diese Verordnung hat vom 1. September 1858 angefangen in allen Kronländern, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und der Militärgränze, in Geltung zu kommen, und von eben diesem Tage angefangen haben in eben diesen Kronländern die Verordnung vom 30. December 1854, (Nr. 321 des Reichs-Gesetz-Blattes), und die auf dieselbe Bezug habenden nachträglichen Vorschriften außer Wirksamkeit zu treten.

Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Rádasdy** m. p. Freiherr von **Kempen** m. p., F. M. L.

123.

Naredba ministarstva unutarnjih dielah od 25. Kolovoza 1858,

kriepostna za svekolike krunovine izim Krajine vojničke,

u kojoj se pristojbe za predpregu, ukonačivanje vojnikah i za pomoć (assistenciju) vojničku svâdjaju na vriednotu austrijansku.

(Sadèržana u XXXIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 130, izdanom i razposlanom dne 26. Kolovoza 1858.)

Ministarstva unutarnjih dielah i financiah, zatim vojnička osrednja kancelarija Njegovoga Veličanstva cesara proračunala su i svela pristojbe, koje se daju za predpregu, za ukonačivanje vojnikah i za pomoć (assistenciju) vojničku, na vriednotu austrijansku, kao što sliedi:

A. Predprega.

U izkazu *A.* sadèržane su cifre, na koje su proračunane i svedene na vriednotu austrijansku sada postojeće one naknade, što ih za datu predpregu platja blagajnica dèržavna.

B. Ukonačivanje vojnikah.

U izkazu *B.* navedene su svote, na koje su u austrijanskoj vriednoti svedene one naknade, koje platja dèržavna blagajnica (fond vojnički) i koje su sadèržane u propisu o ukonačivanju vojske od 15. Svibnja 1851 (br. 124 dèrž. zak. lista od god. 1851*), i u razpisu od 28. Sèrpnja 1852 (br. 155 dèrž. zak. lista od god. 1852**).

C. Vojničke pomoći (assistencije) i straže, što ih potrebuju zavodi uprave civilne.

U naredbi od 17. Lipnja 1856 (br. 106 dèrž. zak. lista od godine 1856***) ustanovljene pristojbe, imenito:

1. Doplate častnikom i momčadi (§. 2.) svedene su od mienečnih 20 for. novca konv. na 21 forintu vriednote austrijanske, zatim od 40 krajcarah novca konv. na dan na 70. novčićah, a od 3 krajcare novca konv. na dan na 5 novčićah;

2. Naknade (§. 4) za pomoć vojničku (assistenciu) iz miestnoga staleža, koje se platjati imadu fondu vojničkomu, svedene su od 4 krajcare novca konv. na 7 novčićah, a za vojnike, koji su na vremenitom odpustu, pak budu sazvani, od 18 krajcarah novca konv. na 31 i $^{5}/_{10}$ novčića na dan od svakoga momka.

Svekolike ove svedene svote, pomenute pod *A*, *B* i *C*, stupit će u kriepost dne 1. Studenoga 1858.

Baron **Bach** s. r.

---

*) Zem. zak. i vlad. lista od god. 1851, kom. XX., br. 172. str. 951.

**) Zem. zak. i vlad. lista od god. 1852, kom. XVI., br. 133. str. 611.

***) Zem. vlad. lista od god. 1856, razd. I., kom. XVII., br. 106, str. 243.

123.

Verordnung des Ministeriums des Innern vom 25. August 1858,

wirksam für alle Kronländer mit Ausnahme der Militärgränze,

betreffend die Umsetzung der Gebühren für Vorspann, Militäreinquartierung und Militärassistenz auf österreichische Währung.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXXIII. Stück, Nr. 130, ausgegeben und versendet am 28. August 1858.)

Die Ministerien des Innern und der Finanzen, dann die Militär-Central-Kanzlei Sr. Majestät des Kaisers haben die Umsetzung der Vergütungen für Vorspann, Militäreinquartierung und Militärassistenzen auf österreichische Währung in folgender Art festgestellt:

A. Vorspann.

Der Ausweis A enthält die Ziffern, auf welche die dermal in Wirksamkeit stehenden Vergütungen des Staatsschatzes für geleistete Vorspann in österreichische Währung festgesetzt sind.

B. Militäreinquartierung.

In dem Ausweise B sind die Sätze bestimmt, auf welche die in der Vorschrift über Einquartierung des Heeres vom 15. Mai 1851 (Nr. 124 des Reichs-Gesetz-Blattes vom Jahre 1851*), und in dem Erlasse vom 28. Juli 1852 (Nr. 155 des Reichs-Gesetz-Blattes vom Jahre 1852**) enthaltenen Vergütungen des Staatsschatzes (Militärfondes) in österreichischer Währung umgestellt worden sind.

C. Militärassistenzen und Wachcommanden für Anstalten der Civil-Verwaltung.

Die in der Verordnung vom 17. Juni 1856 (Nr. 106 des Reichs-Gesetz-Blattes vom Jahre 1856***) bestimmten Gebühren, und zwar:

1. Die Zulagen der Officiere und der Mannschaft (§. 2) sind von monatlich 20 Gulden Conventions-Münze auf 21 Gulden österreichische Währung, dann von täglichen 40 Kreuzern Conventions-Münze auf 70 Neukreuzer, von täglichen 3 Kreuzern Conventions-Münze auf 5 Neukreuzer, und

2. die an den Militärfond zu leistenden Vergütungen (§. 4) für Assistenzen aus dem Localstande von 4 Kreuzer Conventions-Münze auf 7 Neukreuzer, und für einberufene Urlauber von 18 Kreuzer Conventions-Münze auf 31$^{5}/_{10}$ Neukreuzer täglich für den Mann umgesetzt worden.

Sämmtliche vorstehend unter A, B und C bekannt gegebenen Umsetzungen treten vom 1. November 1858 in Wirksamkeit.

Freiherr von Bach m. p.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1851, St. XX. Nr. 172, S. 951.

**) Land. Reg. Bl., Jahr 1852, St. XVI, Nr. 133, S. 611.

***) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1856, I. Abth., St. XVII., Nr. 106, S. [illegible]

Izkaz A.

Predprežnine, kao što su sada u kriepostí, zatim kako se obratjaju, odnosno ustanovljuju u cifrah vriednote austrijanske.

Imenito:			Koliko se sada platja iz dèržavne blagajnice (fonda vojničkoga) za predpregu običnu u								Tarifne ove stavke u vriednoti austrijanskoj u							
			Krunovinah niemačkih i talijanskih		Galiciji i Bukovini		Ugarskoj, sèrbskoj Vojvodovini, Banatu tamiškom, Erdeljskoj, Hèrvatskoj i Slavoniji		Dalmaciji		Krunovinah niemačkih i talijanskih		Galiciji i Bukovini		Ugarskoj, sèrbskoj Vojvodovini, Banatu tamiškom, Erdeljskoj, Hèrvatskoj i Slavoniji		Dalmaciji	
			for.	kr.	for.	kr.	for.	kr.	for.	kr.	for.	novč.	for.	novč.	for.	novč	for.	novč.
Za častnike, vojničke stranke i urednike	prigodom marša, transporta i putovanja službena	od konja i milje, odnosno od konja i štacije ili od 2 milje	.	15	.	10	.	15	.	$22^{1}/_{2}$	.	26	.	$17^{5}/_{10}$	.	26	.	39
Za nižje stranke, sluge vojničke, za momčad i pèrtljagu			.	10	.	10	.	12	.	18	.	$17^{5}/_{10}$	.	$17^{5}/_{10}$	.	21	.	$31^{5}/_{10}$
Za konja jahaćega ili živinu tovarnu			.	15	.	10	.	12	.	18	.	26	.	$17^{5}/_{10}$	.	21	.	$31^{5}/_{10}$
Kad se poviše momčadi ili bolestnikah prevozi kud na kolih		od glave i milje	.	4	.	4	.	.	.	.	.	7	.	.	.	.	.	.
Kad se, ne prigodom marša, voze stvari erarske		od cente i milje	.	3	.	3	.	3	.	4	.	5	.	5	.	5	.	7
Za predprežna kola, koja čekaju,		od konja i dana	.	15	.	15	.	15	.	15	.	26	.	26	.	26	.	26

Ausweis A.

über die gegenwärtig in Wirksamkeit stehenden Vorspanns-Tarifsätze und deren Umstellung, beziehungsweise Festsetzung in Ziffern der österreichischen Währung.

Und zwar:			Gegenwärtig bestehende Vergütung aus dem Staatsschatze (Militärfonde) für die landesübliche Vorspann in								Die nebenstehenden Tarifsätze in österreichischer Währung in							
			den deutschen und italienischen Kronländern		Galizien und der Bukowina		Ungarn, der serbischen Wojwodschaft, dem Temeser Banate, Siebenbürgen, Kroatien u. Slawonien		Dalmatien		den deutschen und italienischen Kronländern		Galizien und der Bukowina		Ungarn, der serbischen Wojwodschaft, dem Temeser Banate, Siebenbürgen, Kroatien u. Slawonien		Dalmatien	
			fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr	fl	kr.	fl	Nkr	fl.	Nkr.	fl.	Nkr.	fl.	Nkr
Für Officiere, Militär-Parteien und Beamte	bei Truppen-Märschen, Transporten und Dienstes-Reisen	pr. Pferd und Meile, respect. pr. Pferd und Station oder 2 Meilen	.	15	.	10	.	15	.	22½	.	26	.	17⁵/₁₀	.	26	.	39
Für Unter-Parteien, Armee-Diener, die Mannschaft und das Gepäcke			.	10	.	10	.	12	.	18	.	17⁵/₁₀	.	17⁵/₁₀	.	21	.	31⁵/₁₀
Für Ein Reitpferd oder Tragthier			.	15	.	10	.	12	.	18	.	26	.	17⁵/₁₀	.	21	.	31⁵/₁₀
Bei größeren Mannschafts- oder Kranken-Transporten zu Wagen		pr. Kopf und Meile	.	4	.	4	.	.	.	.	.	7	.	7	.	.	.	.
Bei Transportirung von ärarischen Gütern außer den Truppen-Märschen		pr. Centner und Meile	.	3	.	3	.	3	.	4	.	5	.	5	.	5	.	7
Für Vorspanns-Wartwägen		pr. Pferd und Tag	.	15	.	15	.	15	.	15	.	26	.	26	.	26	.	26

Izkaz B.

Tarifne stavke, sadèržane u pravioniku o ukonačivanju vojske, svedene na vriednotu austrijansku.

Imenito:			Sadašnja tarifa u novcu konv.		u vriednoti austrijanskoj	
			for.	kr.	for.	kr.
Na svaki dan odmierena naknada za sobu, koja se častniku dade prigodom prolazah u miestih	1.	razreda	.	20	.	35
	2.	razreda	.	15	.	26
	3.	razreda	.	8	.	14
Na svaki dan odmierena naknada za stan, koi se *prigodom prolazah* dade *momčadi*, i to od svakoga, koi bude smiešten	zajedno s konakodavcem za 1 dan i 1 noć, ili samo za noć		.	$1\frac{1}{2}$	.	$1\frac{5}{10}$
	u kasarni obćinskoj, u kvasi-kasarni ili u vojničkoj najmljenoj sobi za 1 dan i 1 noć, ili samo za noć		.	1	.	$2\frac{5}{..}$
Na svaki dan odmierena naknada *prigodom prolazah* za štalu, i to od svakoga konja	za 1 dan i 1 noć, ili samo za noć		.	$1\frac{1}{2}$	.	$2\frac{5}{..}$
	ako se dade samo niešto stelje, za 1 dan i 1 noć, ili samo za noć		.	1	.	$1\frac{5}{..}$
Na svaki dan odmierena naknada za konak, koi se dade *momčadi*, i za *štalu*, koja se dade *konjem*, *prigodom poduljega ukonačenja*, i to, kad momci i konji smiešteni budu	pri konakodavcu	od 1 momka	.	1	.	$1\frac{5}{..}$
		„ 1 konja	.	1	.	$1\frac{5}{..}$
	u kasarnah obćinskih, ili u vojničkih najmljenih osobah, odnosno u vojničkih najmljenih konjušnicah	„ 1 momka	.	$1\frac{1}{2}$	.	$2\frac{5}{..}$
		„ 1 konja	.	1	.	$1\frac{5}{..}$
Platja kalauzom ili glasonošam, što ih dade obćina, od svake milje hoda onamo i natrag			.	10	.	$17\frac{5}{..}$

Bilježka.

Ako obćine u kasarnah svojih nenamaknu svega, što treba u konaku i u štali, imat će se od strane vojničkoga fonda za pojedine stvari, koje budu namaknute, davat naknada na sliedeći način:

I. Kad momak smiešten bude u kasarni obćinsknj:

Za uredjen stan	.	.	.	$\frac{7}{10}$
„ posteljinu	.	.	.	$\frac{8}{10}$
„ dèrva i svieću	.	.	.	1
Ako stan bude dat neuredjen, odpast će od gorirečenih $\frac{7}{10}$ novč. u to ime	.	.	.	$\frac{5}{10}$
a za pokućstvo	.	.	.	$\frac{2}{10}$

II. Kad vojnički konj smiešten bude u najmljenoj vojničkoj konjušnici

Za miesto u štali	.	.	.	$\frac{8}{10}$
„ spravu	.	.	.	$\frac{4}{10}$
„ posviet	.	.	.	$\frac{3}{10}$

Ausweis B.

über die Umstellung der im Militärbequartierungs-Normale enthaltenen Tarifsätze auf österreichische Währung.

Und zwar:			Gegenwärtig bestehender Tarif in C. M. fl.	Kr.	in österreichischer Währung fl.	Nkr.
Täglich bemessene Vergütung für ein Officierszimmer beim Durchzuge in Orten der	1.	Classe	.	20	.	35
	2.	Classe	.	15	.	26
	3.	Classe	.	8	.	14
Täglich bemessene Vergütung bei Durchzügen für die Unterkunft der Mannschaft, u. zw. je pr. Mann für die Unterbringung	gemeinschaftliche beim Quartierträger für 1 Tag und 1 Nacht, oder die letztere allein		.	1	.	$1^{5}/_{10}$
	in einer Gemeindecaserne, Quasicaserne oder Militär-Zinszimmer für 1 Tag und 1 Nacht, oder die letztere allein		.	$1^{1}/_{2}$	.	$2^{5}/_{10}$
Täglich bemessene Vergütung bei Durchzügen für die Unterkunft der Pferde, u. zw. je pr. Pferd	für 1 Tag und 1 Nacht, oder letztere allein		.	$1^{1}/_{2}$	.	$2^{5}/_{10}$
	wenn bloß Nothstreu verabreicht wird, für 1 Tag und 1 Nacht, oder die letztere allein		.	1	.	$1^{5}/_{10}$
Täglich bemessene Vergütung für die Unterkunft der Mannschaft und Pferde bei der dauern. Bequartierung, u. zw. für die Unterbringung	beim Quartierträger	für 1 Mann	.	1	.	$1^{5}/_{10}$
		„ 1 Pferd	.	1	.	$1^{5}/_{10}$
	in Gemeindecasernen oder Militär-Zinszimmern, resp. Militär-Zinsstallungen	„ 1 Mann	.	$1^{1}/_{2}$	.	$2^{5}/_{10}$
		„ 1 Pferd	.	1	.	$1^{5}/_{10}$
Vergütung für von den Gemeinden beigestellte Wegweiser oder Boten pr. Meile des Rückweges			.	10	.	$17^{5}/_{10}$

Anmerkung.

Wenn die Gemeinden in ihren Casernen nicht alle Quartiers- und Stallerfordernisse beistellen, so hat von Seite des Militärfondes für die einzelnen derlei Leistungen die Vergütung in nachstehender Art geleistet zu werden:

	fl.	Nkr.
I. Unterbringung eines Mannes in einer Gemeindecaserne.		
Für das eingerichtete Obdach	.	$^{7}/_{10}$
„ Bettfourniruren	.	$^{8}/_{10}$
„ Holz und Licht	.	1
Wird das Obdach ganz uneingerichtet beigestellt, so entfallen von obigen $^{7}/_{10}$ kr. hiefür . .	.	$^{5}/_{10}$
und für die Einrichtung	.	$^{2}/_{10}$
II. Unterbringung eines Militärpferdes in einer Militär-Zinnsstallung.		
Für das Obdach	.	$^{8}/_{10}$
„ „ Geräthe	.	$^{4}/_{10}$
„ die Beleuchtung	.	$^{3}/_{10}$

124.

Razpis vèrhovne računsko-kontrolne vlasti od 7. Sèrpnja 1858,

kriepostan za Erdeljsku i za sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim,

kojom se obznanjuje rok, kada će se po previšnjoj povladi od 14. Studenoga 1857 prosudjivanje i uknjiživanje dnevnikah od erdeljskih i sèrbsko-banatskih komorskih pieneznicah razhodnih prenieti od komorskoga glavnoga knjigovodstva na dèržavna knjigovodstva u Sibinju i Temišvaru.

(Sadèržan u XXXIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 127, izdanom i razposlanom dne 28. Kolovoza 1858).

125.

Razpis ministarstva financiah od 13. Kolovoza 1858,

kojim se promienjuje ime glavne divone II. razreda u Stanislavovu, kojoj su ujedno poviereni poslovi pieneznice sabirne.

(Sadèržan u XXXI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 120, izdanom i razposlanom dne 21. Kolovoza 1858.)

126.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i financiah od 14. Kolovoza 1858,

kreopstna za kraljevinu Galiciju i Vladimiriju, veliku vojvodovinu Krakovsku i vojvodovinu Bukovinsku,

o pobiranju tražbinah, koje proizhode iz postojavših razmierjah gospoštinskih.

(Sadèržana u XXXI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 121. izdanom i razposlanom, dne 21. Kolovoza 1858).



124.

Verordnung der Obersten Rechnungs-Controls-Behörde vom 7. Juli 1858,

wirksam für Siebenbürgen und die serbische Wojwodina mit dem Temeser Banate,

womit der Zeitpunct der, vermöge Allerhöchster Ermächtigung vom 14. November 1857, stattfindenden Uebertragung der Censur und Verbuchung der siebenbürgischen und serbischbanater Cameral-Ausgabscasse-Journale von der Cameral-Hauptbuchhaltung an die Staatsbuchhaltungen in Hermannschaft und Temeswár, kundgemacht wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXIII. Stück, Nr. 127, ausgegeben und versendet am 28. August 1858.)

125.

Erlaß des Finanzministeriums vom 13. August 1858,

betreffend die Aenderung in der Benennung des, zugleich mit den Geschäften einer Sammlungscasse betrauten, Hauptzollamtes II. Classe in Stanislau.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXI. Stück, Nr. 120, ausgegeben und versendet am 21. August 1858.)

126.

Verordnung der Ministerien des Innern und der Finanzen vom 14. August 1858,

wirksam für das Königreich Galizien und Lodomerien, das Großherzogthum Krakau und das Herzogthum Bukowina,

betreffend die Einhebung der, aus dem bestandenen grundherrlichen Verhältnisse herrührenden Anforderungen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXI. Stück, Nr. 121, ausgegeben und versendet am 21. August 1885.)

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad XVII.

Izdan i razposlan dne 24. Rujna 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

XVII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 24. September 1858.



127.

Cesarska naredba od 30. Kolovoza 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mlietačke,

o izvèršbi novčanoga ugovora od 24. Siečnja 1857 (br. 101 dèrž. zak. lista), s obzirom na povlaštenu austrijansku banku narodnu.

(Sadèržana u XXXIV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 131, izdanom i razposlanom dne 1. Rujna 1858.)

Da se potanje izvèrši novčani ugovor od 24. Siečnja 1857, a imenito članak dvadeset i drugi, koi je sadèržan u istom ugovoru, obnašo sam, saslušav Moje ministre i čuvši vieće Moje dèržavno, narediti sliedeća:

§. 1.

Počamši od 1. Studenoga 1858 moći će povlaštena austrijanska banka narodna izdavati notah od 1000, 100 i 10 forintih, glasećih jedino na vriednotu austrijansku.

Nego prosto će joj biti, izdavati ovakovih notah još i prije 1. Studenoga 1858.

§. 2.

Povlaštena austrijanska banka narodna dèržana je, svoje note, glaseće na vriednotu austrijansku, ako zahtieva onaj, koi ih ima, zamienjivati pri svojoj glavnoj pieneznici u Beču u svako doba za srebèrni kovani novac vriednosti podpune.

§. 3.

Od notah, koje su u okolovanju (cirkulaciji) a glase na vriednotu austrijansku, treba da je barem trotjina osigurana zakonitim kovanim novcem srebèrnim ili srebrom u šibkah, ili — po okolnostih i s dozvolom Mojega ministra od financiah — stranom i kovanim zlatnim ili zlatom u šibkah; ostalo pako treba da je osigurano vierovnimi papiri, koji su polag pravilah skontirani (s odbitkom kupljeni), ili na koje je polag pravilah dat zajam.

§. 4.

Note vriednote austrijanske uživat će ne samo povlasticu, koja je u §. 15. patenta od 1. Sèrpnja 1841 u obće data banknotam narodne banke, i koja veli, da ih primaju svekolike javne pieneznice, nego i pogodovanje, da će svatko bit dužan, primat ih u podpunoj imenovnoj vriednosti pri bud' kakovom platjanju, koje se čini u vriednoti austrijanskoj.

127.

Kaiserliche Verordnung vom 30. August 1858,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches,

betreffend die Durchführung des Münzvertrages vom 24. Jänner 1857 (Nr. 101 des R. G. Bl.), mit Beziehung auf die privilegirte österreichische Nationalbank.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXXIV. Stück, Nr. 131, ausgegeben und versendet am 1. September 1858.)

In weiterer Durchführung des Münzvertrages vom 24. Jänner 1857 und namentlich des Artikel 22 desselben, finde Ich, nach Vernehmung Meiner Minister und nach Anhörung Meines Reichsrathes, Nachfolgendes zu verordnen:

§. 1.

Vom 1. November 1858 an darf die privilegirte österreichische Nationalbank nur auf österreichische Währung lautende Noten zu 1000, 100 und 10 fl. ausgeben.

Es bleibt ihr aber freigestellt, solche Noten schon vor dem 1. November 1858 zu verwenden.

§. 2.

Die privilegirte österreichische Nationalbank ist verpflichtet, ihre auf österreichische Währung lautenden Noten auf Verlangen der Inhaber bei ihrer Hauptcasse in Wien jederzeit gegen vollwerthige Silbermünze einzulösen.

§. 3.

Von den, auf österreichische Währung lautenden, im Umlaufe befindlichen Noten muß wenigstens Ein Drittel mit gesetzlicher Silbermünze oder Silber-Barren, oder — nach Umständen und mit Bewilligung Meines Finanzministers — theilweise auch in Goldmünzen oder Gold-Barren; der Rest aber mit statutenmäßig escomptirten oder beliehenen Creditseffecten bedeckt seyn.

§. 4.

Die Noten der österreichischen Währung genießen nicht nur das im §. 15 des Patentes vom 1. Juli 1841 den Noten der Nationalbank überhaupt eingeräumte Privilegium, daß sie von allen öffentlichen Cassen angenommen werden, sondern auch die Begünstigung, daß Jedermann verpflichtet ist, sie bei allen in österreichischer Währung zu leistenden Zahlungen im vollen Nennwerthe anzunehmen.

§. 5.

U koliko povlaštena austrijanska banka narodna izdavala bude notah, glasećih na vriednotu austrijansku, u toliko će imat iz okolovanja iliti cirkulacije natrag potezati note, koje glase na vriednotu novca konvencionalnoga, i koje sada okoluju.

Do te dobe imadu se note ove, po propisih §§. 10 i 13 Mojega patenta od 27. Travnja 1858 (br. 63 dèrž. zak. lista), primati pri svakom platjanju.

§. 6.

Kao rok, do kojega će se natrag poteganti i kad će prestat okolovati note, glaseće na novac konvencionalni, ustanovljuje se:

za banke od 1000 for. dan 30. Lipnja
„ „ „ 100 i 50 for. dan 31. Kolovoza } 1859.
„ „ „ 10 for. 31. Listopada

7.

Na novac konvencionalni glaseće note od 5, 2 i 1 for. imadu se od sada što bèrže moguće bude obaliti tako, da ih nebude preko 100 miliunah forintih.

Kašnje će se ustanoviti rok, do kojega će se i ove note imat potegnuti natrag i izvaditi sasvime iz okolovanja.

8.

Odbor od 3 člana, što ga direkcija banke odredi izsried sebe, imat će u zadrugi s cesarskim povierenikom bditi, da se strogo obdèržavaju propisi, navedeni u §§. 3, 5 i 7.

9.

Koncem svakoga mieseca ima se na svietlo izdati i obnaradovati, koliko imade svega u okolovanju notah povlaštene austrijanske banke narodne, a i kolika je svota, kojom su note osigurane, kao što je naredjeno u §. 3.

U Beču dne 30. Kolovoza 1858.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Baron **Bruck** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:
J. Marherr s. r.

§. 5.

In dem Maße, als die privilegirte österreichische Nationalbank die auf österreichische Währung lautenden Noten hinausgibt, hat sie die gegenwärtig noch umlaufenden, auf Conventionsmünze lautenden Noten einzuziehen.

Bis dahin sind diese, nach den Bestimmungen der §§. 10 und 13 Meines Patentes vom 27. April 1858 Nr. 63 des Reichs-Gesetz-Blattes, in Zahlung anzunehmen.

§. 6.

Für die Einberufung und für das Aufhören des Ulaufes der auf Conventions-Münze lautenden Noten.

zu 1000 fl. wird der 30. Juni 1859
„ 100 u. 50 fl. „ 31. August 1859
„ 10 „ „ 31. October 1859

festgesetzt.

§. 7.

Die auf Conventions-Münze lautenden Noten zu 5, 2 und 1 fl. sind von nun an mit thunlichster Beschleunigung auf den Betrag von höchstens 100 Millionen Gulden herabzumindern.

Der Zeitpunct, in welchem sie einzuberufen und gänzlich aus dem Umlaufe zu ziehen sind, wird nachträglich festgestellt werden.

§. 8.

Ein aus der Mitte der Bankdirection von dieser bestelltes Comité von 3 Mitgliedern hat unter Mitwirkung des landesfürstlichen Commissärs die strenge Befolgung der in den §§. 3, 5 und 7 ausgesprochenen Bestimmungen zu überwachen.

§. 9.

Mit Ende eines jeden Monates ist der Stand sämmtlicher im Umlaufe befindlicher Noten der privilegirten österreichischen Nationalbank und ihrer im §. 3 angeordneten Bedeckung zu veröffentlichen.

Wien den 30. August 1858.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

J. Marherr m. p.

128.

Razpis ministarstva financiah od 1. Rujna 1858,

kriepostan za svekolike krunovine,

kojim se obznanjuju propisi o izdavanju novih banknotah od 10, 100 i 1000 forintih, glasećih na vriednotu austrijansku.

(Sadèržan u XXXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 133, izdanom i razposlanom dne 4. Rujna 1858.)

Uslied cesarske naredbe od 30. Kolovoza 1858 (dèrž. zak. lista br. 131 *), kojom se odredjuje, da se imadu umieniti banknote, glaseće na novac konvencionalni, a izdati druge, koje će glasiti na vriednotu austrijansku, zaključila je direkcija povlaštene austrijanske banke narodne izdatbu novih, na vriednotu austrijansku glasećih banknotah od 10, 100 i 1000 forintih, zatim umienu sada okolujućih banknotah, koje glase na novac konvencionalni, i to onako, kao što je propisano u priklopljenoj obznani narodne banke od 1. Rujna 1858.

Načelo, koje je za javne pieneznice pri umienjivanju banknotah do sada u običaju bilo, da su se t. j. pieneznice, odpremajući novacah ili platjajući štogod, medju sobom služiti mogle starimi banknotami još tri mieseca danah, pošto je jurve minuo bio rok od umiene, ustanovljen za promet privatni, preinačuje se tako, da će se stare banknote, koje narodna banka natrag poteže iz prometa, pri odpremanju i platjanju ovih pieneznicah medju sobom uporavljivat moći samo još miesec danah, pošto minuo bude rok od umiene, koi je za dotičnu vèrstu tih banknotah ustanovljen u §. 6. cesarske naredbe od 30. Kolovoza 1858.

Bar. **Bruck** s. r

Obznana.

Uslied previšnje naredbe od 30. Kolovoza 1858 (dèrž. zak. lista br. 131), kojom je odredjeno, da se imadu umieniti banknote, glaseće na novac konvencionalni, a izdati druge, koje će glasiti na vriednotu austrijansku, zaključila je direkcija povlaštene austrijanske narodne banke, uz privolu uzvišenoga ministarstva financiah, sliedeća:

---

*) Zem. vlad. lista god. 1854, razd. I. kom. XVII., br. 127 str. 434.

128.

Erlaß des Finanzministeriums vom 1. September 1858,

wirksam für alle Kronländer,

womit die Bestimmungen über die Hinausgabe neuer, auf österreichische Währung lautender Banknoten zu **10**, **100** und **1000** Gulden kundgemacht werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXV. Stück, Nr. 133, ausgegeben und versendet am 4. September 1858.)

In Folge der kaiserlichen Verordnung vom 30. August 1858 (R. G. Bl. Nr. 131*), womit die Einberufung der auf Conventions-Münze lautenden Banknoten, und die Hinausgabe von Banknoten, die auf österreichische Währung lauten, angeordnet wird, hat die Direction der privilegirten österreichischen Nationalbank die Hinausgabe von neuen, auf österreichische Währung lautenden Banknoten zu 10, 100 und 1000 Gulden, dann die Einberufung der gegenwärtig im Umlaufe befindlichen, auf Conventions-Münze lautenden Banknoten, unter den in der beifolgenden Kundmachung der Nationalbank vom 1. September 1858 enthaltenen Modalitäten beschlossen.

Der bisher für die öffentlichen Cassen bei der Einziehung von Banknoten übliche Grundsatz, daß die alten Banknoten bei Abfuhren und Zahlungen der Cassen unter sich noch durch weitere 3 Monate über den, für den Privatverkehr festgesetzten Einziehungstermin verwendet werden können, wird dahin abgeändert, daß die von der Nationalbank einberufenen alten Banknoten nur noch Einen Monat nach dem, für die bezügliche Gattung derselben im §. 6 der kaiserlichen Verordnung vom 30. August 1858 festgesetzten Einberufungstermine, bei den Abfuhren und Zahlungen dieser Cassen unter sich verwendet werden können.

Freiherr von **Bruck** m. p.

Kundmachung.

In Folge der Allerhöchsten Verordnung vom 30. August 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 131), womit die Einberufung der, auf Conventions-Münze lautenden Banknoten und die Hinausgabe von Banknoten, welche auf österreichische Währung lauten, angeordnet wurde, hat die Direction der privilegirten österreichischen Nationalbank, mit Zustimmung des hohen Finanzministeriums, nachfolgende Verfügungen zu treffen beschlossen:

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1858, I. Abth., St. XVII., Nr., 127 Seite 434.

1. „Banknote, glasese na novac konvencionalni a spadajuće u kategorije od 10, 50, 100 i 1000 forintih, umienjivat će se i vaditi iz okolovanja (cirkulacije) o rokovih, niže naznačenih.

2. Banknote od 1000 forintih imat će se t. j. samo do 31. Svibnja 1859 kod svihkolikih bankalnih pieneznicah kako u Beču, tako i u Lincu, Salcburgu, Inšbruku, Pragu, Libercu, Bèrnu, Olomucu, Opavi, Krakovu, Lavovu, Pešti, Debrecinu, Košicah, Temišvaru, Sibinju, Brašovu, Zagrebu, Rieci, Tèrstu, Celovcu, Ljubljani i Gradcu primati pri platjanju po mieri, kao što ustanovljuju §§. 10 i 13 patenta od 27. Travnja 1858 (dèrž. zak. lista br. 63*).

Poslie 31. Svibnja 1859 primat će se ove banknote jedino kod bankalnih pieneznicah u Beču; a poslie 30. Lipnja 1859 imat će se svatko, koi bude želio zamieniti banku od ove kategorije, obratit se neposredno na direkciju banke.

3. Banknote od 100 i od 50 forintih imat će se u Beču i kod goripomenutih pieneznicah bankalnih do 31. Sèrpnja 1859 primati pri platjanju polag ustanovah patenta od 28. Travnja 1858. Mieseca Kolovoza primat će ih samo bankalne pieneznice u Beču.

A poslie 31. Kolovoza 1859 imat će se svatko, koi bude želio zamieniti ovakovih banknotah, obratiti neposredno na direkciju banke.

4. Banknote od 10 forintih primat će se do 30. Rujna 1859 kod svih gori navedenih pieneznicah bankalnih pri platjanju, polag ustanovah patenta od 27. Travnja 1858. Mieseca Listopada 1859 moći će se istimi namirivati platjanja samo još kod bankalnih pieneznicah u Beču.

A poslie 31. Listopada 1859 imat će se svaki, koi želio bude zamieniti banku od 10 forintih, nahodoću se još u cirkulaciji, obratit takodjer na direkciju banke.

U smislu previšnje naredbe od 30. Kolovoza 1858 počet će narodna banka već 6. Rujna 1858 izdavati u Beču na austrijansku vriednotu glaseće banknote, za sada samo u poslovnoj struci skontiranja mienicah, koje glase na vriednotu austrijansku, dèržeći se ostalih, u pravioniku propisanih ustanovah.

Kada i kojim će se redom po vriemenu kako u Beču, tako i kod bankalnih skontovnih zavodah podružnih počet obavljati svikoliki bankalni poslovi u u vriednoti austrijanskoj, o tom će se do skora izdati obznana osobita.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. IX., br. 63, str. 294.

1. Die Banknoten, welche auf Conventions-Münze lauten und die Kategorien von 10, 50, 100 und 1000 fl. bilden, werden, zu den nachfolgend angegebenen Terminen einberufen und aus dem Umlaufe gezogen.

2. Die Banknoten zu 1000 fl. sind nämlich nur bis 31. Mai 1859 bei sämmtlichen Bankcassen sowohl in Wien, als zu Linz, Salzburg, Innsbruck, Prag, Reichenberg, Brünn, Olmütz, Troppau, Krakau, Lemberg, Pest, Debreczin, Kaschau, Temesvár, Hermannstadt, Kronstadt, Agram, Fiume, Triest, Klagenfurt, Laibach und Gratz, im Wege der Zahlung, nach Maßgabe der Bestimmungen der §§. 10 und 13 des Patentes vom 27. April 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 63*) anzunehmen.

Nach dem 31. Mai 1859 ist die Annahme derselben allein bei den Bankcassen in Wien zulässig; nach dem 30. Juni 1859 aber ist sich, wegen des Umtausches dieser Banknoten-Kategorie, unmittelbar an die Bankdirection zu wenden.

3. Die Banknoten zu 100 und zu 50 fl. werden in Wien und bei den obgenannten Bankcassen bis 31. Juli 1859, im Wege der Zahlung, den Bestimmungen des Patentes vom 27. April 1858 gemäß, angenommen. Im Monate August findet diese Annahme nur bei den Bankcassen in Wien Statt.

Nach dem 31. August 1859 aber ist sich wegen des Umtausches unmittelbar an die Bankdirection zu wenden.

4. Die Banknoten zu 10 fl. werden bis 30. September 1859 beim allen vorgenannten Bankcassen als Zahlung, nach den Bestimmungen des Patentes vom 27. April 1858, angenommen. Im Laufe des Monates October 1859 können dieselben nur noch bei den Bankcassen in Wien als Zahlung verwendet werden.

Nach dem 31. October 1859 aber ist sich in Betreff der noch im Umlaufe befindlichen Banknoten zu 10 fl. ebenfalls an die Bankdirection zu wenden.

Im Sinne der Allerhöchsten Verordnung vom 30. August 1858 beginnt die Nationalbank vom 6. September 1858 an schon mit der Hinausgabe der, auf österreichische Währung lautenden Banknoten in Wien einstweilen in dem Geschäftszweige der Escomptirung von Wechseln, welche auf österreichische Währung lauten, unter den sonstigen, durch das Reglement vorgeschriebenen Bestimmungen.

Wann und in welcher Zeitfolge sowohl in Wien, als auch bei den Bank-Filial-Escompte-Anstalten sämmtliche Bankgeschäfte in österreichischer Währung durchgeführt werden sollen, darüber wird demnächst eine besondere Kundmachung erfolgen.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, I. Abthl. St. IX., Nr. 63, S. 294.

Notah u vriednoti austrijanskoj dat će se u okolovanje tri vèrste, i to: banke od 1000 for., 100 for. i 10 forintih. Opis bankah ovih sadèržan je u sliedećem prilogu.

U Beču dne 1. Rujna 1858.

Pipitz,
gubernator banke.

Sina,
direktor banke.

Opis banknotah, što ih, uslied previšnje naredbe od 30. Kolovoza 1858, povlaštena austrijanska narodna banka počamši od 6. Rujna 1858 izdaje u vriednoti austrijanskoj.

Banknota od „deset forintih".

Artija je biela, fina a pri tom ipak od vèrlo potrajane tvorine, koja se čvèrstoćom bitno razlikuje od drugih vèrstah artije.

Artija svake banke imade na sebi znakovah vodenih, a imenito nalazi se:

Sgora svietlimi krupnimi pismeni latinskimi s lieva rieč: „*OESTERR:*" (austrij.), a s desna rieč: „*WAEHRUNG*" (vriednota).

Po sredini u odugoj svietloj oblici, tamnimi piknjami u tamnih krupnih pismenih latinskih rieč: „*ZEHN*" (deset), poda tim u svietlih krupnih latinskih pismenih rieč: „*GULDEN*" (forintih). — Pod riečjom: „Gulden" nacèrtani su sitni uresi svietle boje.

Sdola na banki nalazi se s desna i s lieva u svietlom znaku vodenom arabski broj „**10**".

Tisak je cèrne boje, nego je poniešto pretišten bojom cèrljenom. Usried gornjega kraja od banknote nalazi se cèrljen biljeg, koi sastoji iz povaljene oble giloše i pokriva tri oble, kao i dvie male krugaste cèrne giloše, gdie se na cèrnom dnu vidi arabskimi ciframi broj „**10**", koi je boje biele s odbojnimi sienkami.

Banknoti na desnoj i lievoj strani narisani su niekoji kipovi, imenito:

S lieva siedi na podnožku čil, po starinski zaodieven muž, koi dèrži austrijanski kućni gèrb i žeslo. — Genij, koi za mužem ovim stoji, pružio je desnu ruku nad gèrbom, kao blagosivljajući ga; u lievoj ruci dèrži grančicu od lovora. — Siedećemu kipu do noguh leži rukoviet (tako zvane „fasces"), obvijen viencem od lištja brastova.

Die Noten der österreichischen Währung werden in drei Kategorien, und zwar zu 1000 fl., 100 fl. und 10 fl. in Umlauf gesetzt, und ist die Beschreibung derselben in den beigefügten Aufsätzen enthalten.

Wien am 1. September 1858.

Pipitz,
Bank-Gouverneur.

Sina,
Bank-Director.

Beschreibung der Noten österreichischer Währung der privilegirten österreichischen Nationalbank, welche in Folge Allerhöchster Verordnung, ddo. 30. August 1858, vom 6. September 1858 an ausgegeben werden.

Banknote zu „Zehn Gulden“.

Das Papier ist weiß, fein und dennoch von einer sehr dauerhaften Textur, die sich durch Festigkeit wesentlich von anderen Papiergattungen unterscheidet.

Das Papier jeder Note enthält Wasserzeichen, und zwar:

Im oberen Theile in lichten großen Lateinlettern links das Wort: „ŒSTERR:“ und rechts das Wort: „WÆHRUNG“.

In der Mitte in einem langen lichten Ovale, mit dunklen Puncten in großer dunkler Lateinschrift das Wort: „ZEHN“, darunter in großer lichter Lateinschrift das Wort: „GULDEN“. — Unter dem Worte Gulden sind kleine lichte Ornamente angebracht.

An dem unteren Theile der Note befindet sich rechts und links in lichten Wasserzeichen die arabische Ziffer „10“.

Die Farbe des Druckes ist schwarz, theilweise mit einem rothen Ueberdrucke. In der Mitte des oberen Theiles der Note befindet sich ein rother Stämpel, welcher aus einer liegend ovalen Guilloche besteht, und drei ovale, sowie zwei kleine kreisförmige schwarze Guillochen deckt, worin die Zahl „10“ in arabischen Ziffern auf schwarzem Grunde, weiß mit Schlagschatten ersichtlich ist.

Auf der rechten und linken Seite der Note sind Figuren angebracht, und zwar:

Links sitzt auf einem Sockel ein kräftiger antik gekleideter Mann, welcher das österreichische Hauswappen und das Zepter hält. — Ein hinter demselben stehender Genius hält segnend die rechte Hand über das Wappenschild, seine linke hält einen Lorbeerzweig — Zu den Füßen der sitzenden Figur liegt ein Fasces von einem Eichenkranze umschlungen.

Na desnoj strani siedi, takodjer na podnožku, po starinski zaogèrnjen mladić, koi gledajući na drugu stranu dèrži lievom rukom dèržavni gèrb s cesarskim orlom; na desnoj mu ruci narisan je mač u koricah.

Za mladićem stoji genija, dèržeći u lievoj ruci vienac lovorov nad gèrbom, a u desnoj grančicu od palme.

Na podnožku leži zakonik i vaga.

Na dolnjem kraju lievoga podnožka vide se u sitnom gotičkom pismu ove rieči:

„Die Nachmachung und Verfälschung der von der privilegirten österreichischen Nationalbank ausgefertigten Noten wird nach den Bestimmungen des allgemeinen Strafgesetzbuches als Verbrechen mit schwerem Kerker bis zu zwanzigjähriger und selbst lebenslänglicher Dauer bestraft." (Spotvaranje i krivotorenje banakah, što ih izdaje povlaštena austrijanska banka narodna, kaznit će se po propisih obćega zakonika kaznenoga kao zločinstvo težkom tamnicom na dvadeset godinah, pače i težkom tamnicom doživotnom).

Na desnom podnožku upisane su rieči: „Zehn Gulden" (deset forintih) u deset jezikah, koji se govore u krunovinah cesarevine austrijanske, i u primierenih vèrstah od slovah.

Iznad oba podnožka vidi se na svakom kipu arabskimi ciframi br. 10, pretišten bojom cèrljenom.

Usried dolnjega kraja od banknote stoji na osobitom podnožku plastično popèrsje Austrije, ovienčano lovorom i urešeno zidnom krunom. — Oko podnožka, na kojem je upisana rieč: „Austria", vije se lištje vinovo, poda time leži s desna snopić klasovah, sèrp i veslo, s lieva palica Merkurova i denjak robe.

Pred podnožkom izvalio se silan lav.

Odmah izpod gornje giloše s brojem „10" nalazi se u sredini banknote tekst. — Pèrvi redak sadèržaje rieči: „Zehn Gulden" (deset forintih) u vèrlo razgovetnom niemačkom pismu lomnom. — Pèrva zatim četiri redka imadu u sebi sitnim franceskim pismom okruglim rieči:

„Die privilegirte oesterreichische Nationalbank bezahlt dem Uiberbringer gegen diese Aeweisung Zehn Gulden Silbermünze oesterreichischer Währung" (povlaštena austrijanska narodna banka platit će donesniku uz ovu naputicu deset forintih srebrena novca vriednote austrijanske);

nego ovdie se u tretjem redku rieči „Zehn Gulden" odlikuju izpravljenimi pismeni latinskimi. — Dolaze zatim u srednjem gotičkom lomnom pismu rieči:

„Für die priv. oesterreichische Nationalbank", (za povlašt. austrijansku narodnu banku).

Napokon sa strane s lieva upisan je datum: „Wien, den 1. Jänner" u engleskom sitnom pismu, a poda tim godište „1858".

Na strani s desna nalazi se podpis: „Adolf Schindler", a poda tim „Cassen-Direktor."

Neposredno pod datumom vide se sitne cifre, a pod podpisom direktora od pieneznicah sitna pismena.

Auf der rechten Seite, ebenfalls auf einem Sockel, sitzt ein antik drapirter Jüngling, welcher hinüber blickend, im linken Arme den Reichsschild mit dem kaiserlichen Adler trägt, auf seinem rechten Arme ruht ein in der Scheide befindliches Schwert.

Hinter dem Jünglinge steht ein Genie, mit der linken Hand einen Lorbeerkranz über den Schild, und in der rechten einen Palmzweig haltend.

Auf dem Sockel liegt das Gesetzbuch und eine Wage.

An dem unteren Theile des linken Sockels sind in klein gothischer Schrift die Worte zu lesen:

„Die Nachmachung und Verfälschung der von der privilegirten österreichischen Nationalbank ausgefertigten Noten wird nach den Bestimmungen des allgemeinen Strafgesetzbuches als Verbrechen mit schwerem Kerker bis zu zwanzigjähriger und selbst lebenslänglicher Dauer bestraft.“

An dem rechten Sockel sind die Worte: „Zehn Gulden“ in zehn Sprachen von Kronländern des österreichischen Kaiserstaates und in den entsprechenden Schriftgattungen angebracht.

Ober den beiden Sockeln ist auf jeder Figur in arabischen Ziffern die Zahl „10“ in rothem Ueberdrucke ersichtlich.

In der Mitte des unteren Theiles der Note steht auf einem Sockel das plastische Brustbild der Austria, gekrönt mit Lorbeeren, und geziert mit der Mauerkrone. — Um den Sockel, auf welchem das Wort: „Austria“ zu lesen ist, schlingt sich Weinlaub, darunter rechts liegt ein Kornbündel, eine Sichel und ein Ruder, links ein Merkurstab und ein Waarenballen.

Vor dem Sockel ruht ein mächtiger Löwe.

Unmittelbar unter der oberen Guilloche mit der Zahl: „10“ befindet sich in der Mitte der Note Text. — Die erste Zeile besteht aus den Worten: „Zehn Gulden“ in sehr deutlicher deutscher Fracturschrift. — Die nächsten vier Zeilen enthalten mit kleiner französischer Rondeschrift die Worte:

„Die privilegirte österreichische Nationalbank bezahlt dem Ueberbringer gegen diese Anweisung Zehn Gulden Silbermünze österreichischer Währung.“

wo jedoch auf der dritten Zeile die Worte: „Zehn Gulden“ mit stehenden Lateinlettern hervortreten. — Dann folgt mit mittlerer gothischer Fracturschrift:

„Für die priv. österreichische Nationalbank.“

Zum Schlusse auf der Seite links das Datum: „Wien, den 1. Jänner“ in englischer Schreibschrift, und darunter die Jahreszahl: „1858.“

Auf der Seite rechts die Unterschrift: „Adolf Schindler“ und darunter: Cassen-Director“.

Unmittelbar unter dem Datum sind kleine Ziffern, und unter der Unterschrift des Cassen-Directors kleine Buchstaben zu sehen.

Sasvime doli naštampana je s lieva serija, a s desna broj; i serija i broj bojom cèrljenom.

Banknota od „sto forintah".

Artija je biela, fina, od čvèrste i jake tvorine, koja se osobito razlikuje od drugih vèrstah artije.

Artija svake banke imade na sebi znakovah vodenih, a imenito nalazi se:

U sredini, u svietloj oblici, sastavljenoj iz sitnih razgovietnih piknjah, kojoj se na jednom i drugom kraju sitni ures i nacèrtani, vidi se arabskimi ciframi broj „**100**", boje sasvim svietle s temnimi odbojnimi sienkami.

Nad oblicom u lûku, koi je š njome istorazstupan, vide se krupnimi svietlimi latinskimi pismeni napisane rieči: „*HUNDERT GULDEN*" (sto forintih); a u dolnjem lûku istimi pismeni rieči: „*OESTERR. WAEHRUNG*" (vriednote austrijanske).

S desna i s lieva od pomenute četiri rieči nacèrtani su odozgor i odozdol uresi svietlimi vodenimi znaci. — Oko svekolike banke vučo se svietla linija, na uglih svojih nakitjena izprepletenimi uresi.

Tisak je cèrne boje; imade tú osam pismenah, koja su preštampana iliti pretištena bojom cèrljenom.

U sredini gornjega kraja od banknote vide se dva, kao u zrak uznešena dieteta, koja dèrže numismatično izvajan gèrb, na kojem se nalazi cesarski orao sa srednjim štitom. — Odozgor nad štitom leži dèržavna kruna; viencem lovorovim, od kojega se vije vèrpca s cesarskom poslovicom: „*VIRIBUS UNITIS*", opasan je gèrb. — Diete, koje je s lieva, ima u ruci žezlo, a ono s desna jabuku cesarsku.

Takodjer na gornjem kraju od banknote udešeni su s lieva i s desna u obloj giloši brojevi: „**100**" ciframi arabskimi.

Na lievoj strani od banknote nalazi se popèrsje Austrije, s pogledom, upravljenim prema sredini. — Glava joj je urešena zidnom krunom i lovorom, lieva joj ruka dèrži plašt.

Ispod Austrije leži na gobinji od vinova lištja i klasovah kućni austrijanski gèrb, obvijen obilnim viencem od cvietja.

Na desnoj strani, naprema Austriji, predstavljena je allegorično rieka Dunav (Danubius). — Čoviek je duge brade; prami su ovienčani rogozom; dèrži u desnoj ruci veslo, a pred njim je žara, iz koje teče voda, i nad kojom položena je palica Merkurova kao znamenje tèrgovine. — Na granicah hrastovih leži gèrb grada Beča, omotan viencem bèršljanovim.

Izmedju gornjega kraja kipovah i diece, u zraku kao letuće, vide se s lieva sitne cifre, a s desna pismena.

Ganz unten erscheint links die Serie und rechts die Nummer, beide roth gedruckt.

Banknote zu „Hundert Gulden".

Das Papier ist weiß, fein, von fester und dauerhafter Textur, welche sich von anderen Papiergattungen besonders unterscheidet.

Das Papier jeder Note enthält Wasserzeichen, und zwar:

In der Mitte, in einem lichten, mit kleinen deutlichen Puncten versehenen Ovale, an dessen beiden Enden kleine Ornamente angebracht sind, ist ganz licht, mit dunklen Schlagschatten, in arabischen Ziffern die Zahl: „**100**" ersichtlich.

Ober dem Ovale, in einem mit demselben gleichlaufenden Bogen, stehen mit großen lichten Lateinlettern die Worte: „HUNDERT GULDEN"; in einem unteren Bogen in gleicher Schrift die Worte: „ÖSTERR. WÄHRUNG".

Rechts und links der vier erwähnten Worte sind oben und unten Ornamente in lichten Wasserzeichen angebracht. — Um die ganze Note ist eine lichte Linie gezogen, deren Ecken durch verschlungene Ornamente gebildet werden.

Die Farbe des Druckes ist schwarz, mit einem aus acht Buchstaben bestehenden rothen Ueberdrucke.

In der Mitte des oberen Theiles der Note halten zwei schwebende Kinder ein numismatisch gravirtes Wappenschild, auf welchem der kaiserliche Adler mit dem Herzschild ersichtlich ist. — Oben auf dem Schilde ruht die Reichskrone; ein Lorbeerkranz, von welchem ein Band mit dem Wahlspruche: „VIRIBVS VNITIS" ausgeht, umgibt das Wappenschild. — Der Knabe links trägt das Zepter, jener rechts den Reichsapfel.

Ebenfalls in dem oberen Theile der Note sind links und rechts in einer ovalen Guilloche die Zahlen: „**100**" in arabischen Ziffern angebracht.

Auf der linken Seite der Note befindet sich das Brustbild der Austria, ihren Blick gegen die Mitte gerichtet. — Ihr Haupt ist mit der Mauerkrone und dem Lorbeer geschmückt, ihre linke Hand hält den Mantel.

Unter der Austria ruht auf einem Gewinde von Weinlaub und Kornähren das von einem reichen Blumenkranze umgebene österreichische Hauswappen.

Auf der rechten Seite, gegenüber der Austria, ist der Donaustrom (Danubius) allegorisch dargestellt. — Ein Mann mit langem Barte, die Locken mit Schilf umkränzt, hält in der rechten Hand ein Ruder, vor ihm ist eine Urne, woraus Wasser strömt, und worauf der Merkurstab als Handelszeichen liegt. — Auf Eichenzweigen ruht das Wappen von Wien, von einem Epheukranze umpflochten.

Zwischen dem oberen Theile der Figuren und den schwebenden Kindern sieht man links kleine Ziffern und rechts Buchstaben.

Na desnoj i na lievoj strani nahode se niže po četiri pismena, cèrljenom bojom pretištena, i to s lieva: pismena *„OEST.“*, a s desna *„WÄHR.“* — Na banknoti sasvime doli vidi se cèrnom bojom naštampana s lieva; serija, a s desna broj.

Usried banknote, izpod gèrba, nalazi se tekst. — Pèrvi redak sastoji iz riečih: *„HUNDERT GULDEN“* (sto forintih) u krupnom, razgovetnom, gotičkom pismu. Drugi redak sadèržaje u izpravljenom pismu latinskom: „Die privilegirte österreichische“, zatim dolazi tretji redak u velikih lapidarnih pismenih s riečmi: *„NATIONAL-BANK“*; četvèrti redak ima u sebi izpravljenim pismom latinskim rieči: „bezahlt dem Uiberbringer gegen diese Anweisung“, peti redak krupnimi slovi povaljenoga pisma lapidarnoga rieči: *„HUNDERT GULDEN SILBERMÜNZE“* (sto forintah u srebèrnom novcu kovanom), a šesti redak u izpravljenom pismu latinskom rieči: „oesterreichischer Währung.“, sedmi napokon i posliednji redak od teksta sastoji u gotičkom pismu iz riečih: „Für die priv. österreichische National-Bank.“

Napokon na strani s lieva datum: „Wien, den 1. März“ u englezkom običnom pismu, a poda tim godište: **„1858“**.

S desna na strani podpis:

„Ig. Ferstel“, poda tim: „Cassen-Direktor“.

U sredini dolnjega kraja od banknote navodi se u tri redka paragraf kazneni:

„Die Nachmachung und Verfälschung der von der privilegirten österreichischen Nationalbank ausgefertigten Noten wird nach den Beistimmungen des allgemeinen Strafgesetzbuches als Verbrechen mit schwerem Kerker bis zu zwanzigjähriger und selbst lebenslänglicher Dauer bestraft.“

Na kraju od banknote, upravo pod paragrafom kaznenim, vide se različiti znameni, kao: zakonik, vaga, mač i rukoviet (fasces), i ovdie se okončavaju uresi.

Banknota od „hiljade forintih.“

Artija je biela, fina i čvèrste tvorine, koja se bitno razlikuje od drugih vèrstah artije.

U papiru od svake banknote imade znakovah vodenih, imenito:

U sriedini, u dugaljastom osmerokutju, okruženom uresi i linijami, vidi se u tamnih latinskih pismenih rieč: *„TAUSEND“* (hiljada), a upravo poda tim rieč: *„GULDEN“*. A odzgor u jednom i drugom kutu u viencu svietle boje svietlimi arabskimi pismeni broj: **„1000.“**

Pod osmerokutjem vide se u krupnih latinskih svietlih pismenih rieči: *„OESTERR. WÄHRUNG“*; pismena su poniešto razmaknuta.

Auf den beiden Seitentheilen unterhalb sind in rothem Ueberdrucke links die vier Buchstaben: „OEST.“ und rechts die vier Buchstaben: „WÆHR.“ angebracht. — Am untersten Theile der Note befindet sich in schwarzem Drucke links die Serie und rechts die Nummer.

In der Mitte der Note, unter dem Wappenschilde, befindet sich der Text. — Die erste Zeile besteht aus den Worten: „Hundert Gulden“ in großer, deutlicher, gothischer Schrift. Die zweite Zeile enthält in stehender Lateinschrift: „Die privilegirte österreichische“, dann folgt die dritte Zeile in großen Buchstaben einer Lapidar-Dessinschrift mit den Worten: „NATIONAL-BANK“, die vierte Zeile enthält in stehehender Lateinschrift die Worte: „bezahlt dem Ueberbringer gegen diese Anweisung“, die fünfte Zeile in großen Buchstaben einer liegenden Lapidar-Dessinschrift die Worte: „HUNDERT GULDEN SILBERMÜNZE“, und die sechste Zeile in stehender Lateinschrift die Worte: österreichischer Währung.“, die siebente und letzte Zeile des Textes besteht in gothischer Schrift aus den Worten: „Für die priv. österreichische National-Bank“.

Zum Schlusse auf der Seite links das Datum: „Wien, den 1. März“ in englischer Schreibschrift, und darunter die Jahreszahl: „1858“.

Auf der Seite rechts die Unterschrift:

„Jg Ferstel“, darunter: „Cassendirector“.

In der Mitte des unteren Theiles der Note ist in drei Zeilen der Strafparagraph: „Die Nachmachung und Verfälschung der von der privilegirten österreichischen Nationalbank ausgefertigten Noten wird nach den Bestimmungen des allgemeinen Strafgesetzbuches als Verbrechen mit schwerem Kerker bis zu zwanzigjähriger und selbst lebenslänglicher Dauer bestraft.“ — angeführt.

Den Schluß der Note, gerade unter dem Strafparagraphe, bilden diverse Embleme mit Ornamentenausläufen, als: das Gesetzbuch, die Wage, das Schwert und der Fasces

Banknote zu „Tausend Gulden“.

Das Papier ist weiß, fein und von dauerhafter Textur, die sich von anderen Papiergattungen wesentlich unterscheidet.

Das Papier jeder Note enthält Wasserzeichen, und zwar:

In der Mitte, in einem mit Ornamenten und Linien umgebenen länglichen Achteck, in dunklen Lateinlettern das Wort: „TAUSEND“, und gerade darunter das Wort: „GULDEN“. Darüber an den beiden Ecken in einer lichten Einfassung in lichten arabischen Ziffern die Zahl: „1000“.

Unter dem Achteck, etwas getrennt von einander, in großen lichten Lateinlettern, die Worte: „ŒSTERR. WÆHRUNG“

Oko banknote svekolike vuče se valovita linija, kojoj su četiri kuta skopčana medju sobom raznimi uresi.

Tisak je cèrne boje, gdigdi pretišten bojom cèrljenom. U sredini gornjega diela od banknote nalazi se cèrljen biljeg, sastojeći iz povaljene oble giloše, u kojoj se na cèrnom dnu vidi arabski broj „**1000**", biele boje sa sienkami odbojnimi.

S jedne i s druge strane od banknote udešena su dva popèrsja, i to: s lieva popèrsje jakosti: krepka žena, na lievom ramenu zaogèrnjena kožom lavovom; glavu joj krasi vienac od lištja hrastova; priliku ovu okružuju grančice lovorove, vèrpcom povezane.

Poniešto niže, izpod malena prostora, u kojem se vidi serija, leže na štitu: kruna, žeslo i grana maslinova; mač i rukoviet (fasces) podloga su ovomu štitu.

S desna je popèrsje žene kao simbola od izobilja; ova žena, gledajući u sredinu, imade na glavi vienac od cvietja; loze vinove s lištjem i plodom, i klasovi vijugaju se s desna i s lieva gore.

Niže ovoga popèrsja, takodjer izpod malena prostora, u kojem je upisan broj (numera), leže: rog obilnosti s raznim plodom, sèrp, veslo, zatim škèrljak i štap Merkurov.

Banknoti s desna i s lieva na dolnjem kraju od popèrsjah vidi se arabski broj „**1000**", pretišten bojom cèrljenom.

Odmah poslie gornje giloše s brojem: „**1000**" u arabskih cifrah dolazi tekst:

Pèrvi redak sastoji iz riečih:

„*TAUSEND GULDEN*" (biljada forintih) u krupnih slovih pisma lapidarnoga; drugi i tretji redak glasi:

„*Die privilegirte österreichische Nationalbank bezahlt dem Uiberbringer gegen diese Anweisung*"; od ovih riečih odlikuju se: „oesterreichische National-Bank" pismom staro-gotičkim, ostale pako rieči napisane su sitnim franceзkim pismom okruglim.

U četvèrtom redku, u niemačkom lomnom pismu izkitjenom, stoji: „Tausend Gulden Silbermünze" (hiljadu forintih u srebèrnom novcu kovanom), u petom redku sitnimi pismeni lapidarnimi: „oesterreichischer Währung". (vriednote austrijanske); u šestom pako i posliednjem redku napisana je gotičkim lomnim pismom tvèrdka iliti firma:

„Für die priv. österreichische National-Bank."

Poda tim u englezkom pismu na strani s lieva napisan je datum: „Wien, den 1. März" i godište: „1858". — S desna je podpis: „Ig. Ferstel, Cassendirektor."

Um die ganze Note ist eine wellenförmige Linie gezogen, deren vier Ecken durch Ornamente verbunden sind.

Die Farbe des Druckes ist schwarz, mit theilweise rothem Ueberdrucke. In der Mitte des oberen Theiles der Note befindet sich ein rother Stämpel, welcher aus einer liegenden ovalen Guilloche besteht, worin die arabische Zahl: „**1000**" auf schwarzem Grunde, weiß mit Schlagschatten ersichtlich ist.

Auf den beiden Seiten der Note sind zwei Brustbilder angebracht, und zwar: auf der linken Seite der Note das Brustbild der Stärke; eine kräftige Frauengestalt, welche ein Löwenfell um die linke Schulter trägt, ihr Haupt ziert ein Eichenkranz; Lorbeerzweige, mit einem Bande vereint, umrahmen die Gestalt.

Etwas tiefer, nach einem kleinen Zwischenraume, in welchem die Serie ersichtlich ist, ruhen auf einem Schilde Krone, Zepter und ein Olivenzweig, Schwert und Fasces tragen diesen Schild.

Gegenüber rechts, gegen die Mitte blickend, ist das Brustbild einer weiblichen Gestalt als Symbol des Ueberflusses; sie trägt einen Blumenkranz im Haare, Weinreben mit Laub und Frucht, Kornähren winden sich beiderseits empor.

Unter diesem Brustbilde, ebenfalls nach einem Zwischenraume, in welchem die Nummer angebracht ist, liegt: ein Füllhorn mit Früchten, eine Sichel, ein Ruder, nebst dem Hut und Stab des Merkurs.

Auf beiden Seiten der Note auf dem unteren Theile der Brustbilder ist die arabische Ziffer: „**1000**" in rothem Drucke ersichtlich.

Unmittelbar unter der oberen Guilloche mit der Zahl: „**1000**" in arabischen Ziffern befindet sich der Text.

Die erste Zeile besteht aus den Worten:

„TAUSEND GULDEN" in großen Lettern einer Lapidar-Dessinschrift, die zweite und dritte Zeile lautet:

„Die privil. österreichische National-Bank bezahlt dem Ueberbringer gegen diese Anweisung", wovon „österreichische National-Bank" in altgothischer Schrift hervortritt, und die übrigen Worte aus kleiner französischer Rondeschrift bestehen.

Auf der vierten Zeile, in deutscher Fracturschrift mit Zügen, steht: „Tausend Gulden Silbermünze", auf der fünften Zeile in kleiner Lapidar-Dessinschrift: „österreichischer Währung", und auf der sechsten und letzten Zeile in gothischer Fracturschrift, die Firma:

„Für die priv. österreichische National-Bank."

Darunter in englischer Schreibschrift auf der Seite links das Datum: „Wien, den 1. März" und die Jahreszahl: „1858". Rechts die Unterschrift: „Jg. Ferstel, Cassen-Director".

U sredini dolnjega kraja od banknote nahodi se numismatično izvajani cesarski orao sa gèrbovnim štitom, kojega su obie strane produljenimi arabeskami obilno urešene; ovdie je u bielom polju sasvim sitnimi pismeni upisan paragraf kazneni:

„Die Nachmachung und Verfälschung der von der privilegirten österreichischen Nationalbank ausgefertigten Noten wird nach den Bestimmungen des allgemeinen Strafgesetzbuches als Verbrechen mit schwerem Kerker bis zu zwanzigjähriger und selbst lebenslänglicher Dauer bestraft.“

S lieva od orla nalaze se sitne cifre, a s desna sitna pismena.

129.

Razpis ministarstva financiah od 25. Kolovoza 1858,

kojim se mala divona I. razreda u Occhiobellu u financialnom kotaru roviškom odredjuje da bude u buduće mala divona II. razreda.

(Sadèržan u XXXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 132, izdanom i razposlanom dne 4. Rujna 1858.)

Za malu divonu I. razreda, koja je u Occhiobellu u financialnom kotaru, roviškom upravnoga okoliša mletačkoga, odredjuje se, da ima, počamši od 1. Rujna 1858, biti mala divona II. razreda.

Baron **Bruck** s. r.

130.

Razpis ministarstva financiah od 1. Rujna 1858,

valjan za svekolike krunovine, izim Dalmacije,

kojim se iznova produljuje rok, ustanovljeni za poček daće od potroška, koja se platja od šećera burakova.

(Sadèržan u XXXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 134, izdanom i razposlanom dne 4. Rujna 1858.)

Da se tvornicam, koje iz burakah grade šećer, dade još veća polaštica pri platjanju pripadajuće daće od potroška, ovim se od četiri mieseca na šest miesecih pro-

In der Mitte des unteren Theiles der Note befindet sich der numismatisch gravirte kaiserl. Adler mit dem Wappenschilde, dessen beide Seiten mit verlängerten Arabesken reich verziert sind, in welchem auf einem weissen Felde in ganz kleiner Schrift der Strafparagraph:

„Die Nachmachung und Verfälschung der von der privilegirten österreichischen Nationalbank ausgefertigten Noten wird nach den Bestimmungen des allgemeinen Strafgesetzbuches als Verbrechen mit schwerem Kerker bis zu zwanzigjähriger und selbst lebenslänglicher Dauer bestraft." — angeführt erscheint.

Links vom Adler sind kleine Ziffern, rechts kleine Buchstaben angebracht.

129.

Erlaß des Finanzministeriums vom 25. August 1858,

über die Umgestaltung des Nebenzollamtes I. Classe zu Occhiobello im Finanzbezirke Rovigo in ein Nebenzollamt II. Classe.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXV. Stück, Nr. 132, ausgegeben und versendet am 4. September 1858.)

Das Nebenzollamt I. Classe zu Occhiobello im Finanzbezirke Rovigo des venetianischen Verwaltungsgebietes wird mit 1. September 1858 in ein Nebenzollamt II. Classe umgestaltet.

Freiherr von **Bruck** m. p.

130.

Erlaß des Finanzministeriums vom 1. September 1858,

giltig für sämmtliche Kronländer, mit Ausnahme von Dalmatien,

in Betreff einer neuerlichen Erweiterung der Borgung der Verbrauchsabgabe für Zucker aus Runkelrüben.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXXV. Stück, Nr. 134, ausgegeben und versendet am 4. September 1858.)

Um den Fabriken, welche Zucker aus Runkelrüben erzeugen, eine weitere Erleichterung bei der Entrichtung der gebührenden Verbrauchsabgabe zuzuwenden, wird die Frist, für welche

duljuje rok, za koi im se po raspisih ministarstva financiah od 5. Veljače 1852 (dèrž. zak. lista od god. 1852 br. 43*), od 22. Rujna 1857 (dèrž. zak. lista od god. 1757 br. 173**), i od 22. Prosinca 1857 (dèrž. zak. lista od god. 1857 br. 242***) dozvoliti može poček svega iznoska dospiele daće od potroška, t. j. daće, koje bi se po zakonu namiriti imala unapred.

Ova naredba ima stupiti u kriepost od dana, kojega bude obznanjena.

Bar. **Bruck**.

131.

Naredba ministarstva financiah i vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 11. Kolovoza 1858,

valjan za Krajinu vojničku,

o tom, da se pri dohodarstvenih narušajih, koje u Krajini vojničkoj počine takovi stanovnici iste Krajine, koji su nemogući platiti, uz kazan zatvora odustaje od pravnoga postupka.

(Sadèržana u XXXI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 118. izdanom i razposlanom, dne 21 Kolovoza 1858).

---

*) Zem. zak. i vlad. lista od god. 1852, kom. VIII., br. 49. str. 237.

**) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I. kom. XXX., br. 170., str. 502.

***) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I. kom. XXXVI., br. 231., str. 646.

ihnen nach Maßgabe der Finanzministerial-Erlässe vom 5. Februar 1852 (Reichs-Gesetz-Blatt 1852, Nr. 43*), vom 22. September 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt 1857, Nr. 173**), und vom 22. December 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt 1857, Nr. 242***), die Borgung des vollen Betrages der fälligen, d. i. der nach dem Gesetze vorhinein zu entrichtenden Verbrauchsabgabe bewilliget werden darf, von vier Monaten bis auf die Dauer von sechs Monaten ausgedehnt.

Diese Anordnung hat sogleich mit dem Tage ihrer Kundmachung in Wirksamkeit zu treten.

Freiherr von **Bruck** m. p.

131.

Verordnung des Finanzministeriums und des Armee-Ober-Commando, vom 11. August 1858,

giltig für die Militärgränze,

über die Ablassung vom rechtlichen Verfahren gegen Arrest bei den, von zahlungsunfähigen Militärgränzbewohnern in der Militärgränze verübten Gefällsübertretungen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXI. Stück, Nr. 118, ausgegeben und versendet am 21. August 1858.)

---

*) Land. Reg. Bl., Jahr 1852, St. VIII., Nr. 49, S. 237.

**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1857, I. Abthlg. St. XXX., 170. S. 502.

***) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, I. Abth., St. XXXVI., Nr. 231, S. 646.

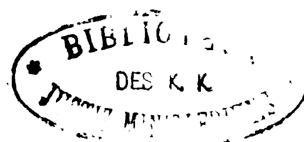
ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad XVIII.



Izdan i razposlan dne 27. Rujna 1858.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XVIII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 27. September 1858.



132.

Razpis ministarstva financiah od 12. Kolovoza 1858,

kojim se obznanjuje popis svihkolikih vèrstah novčanih, koje će, počamši od 1. Studenoga 1858, valjati kao zakonita sredstva platežna.

(Sadèržan u XXXI. kom. dèrž. zak. lista pod br. 119, izdanom i razposlanom dne 21. Kolovoza 1858).

U prilogu dostavlja se do obćenitoga znanja popis svih onih vèrstah novčanih, koje će uslied previšnjih patentah od 19. Rujna 1857 i 27. Travnja 1858 (br. 169 od god. 1857, i br. 63 od god. 1858 dèrž. zak. lista*) počamši od 1. Studenoga 1858 valjati kao zakonita sredstva platežna, i koja će dakle, od istoga roka počamši, u svih odnošajih prometa i obćonja svatko dužan bit primati prigodom platjanja u novoj vriednoti austrijanskoj i to po vriednosti, koja im je ustanovljena.

Ove su vèrste novčane:

I. Novci austrijanski, kojih kovanje bi naredjeno previšnjim patentom od 19. Rujna 1857.

Priklopljeni narisi pokazuju lice i naličje a i okrajak novih novacah, ujedno i saveznih zlatnjakah (zlatnih novacah), imenito:

1. krunaša,
2. pol-krunaša,

koji neimaju svojstva, da bi mogli biti platežno sredstvo, zamienjujuće zakonitu vriednotu srebèrnu (novce srebèrne).

II. Novci austrijanski od dosadanje vriednote novca konvencionalnoga, kojim je po previšnjem patentu od 27. Travnja 1858 data zakonita vriednost u vriednoti austrijanskoj.

III. Novci od dèržavah, koje su se novčanim ugovorom od 24. Siečnja 1857 s Austrijom sjedinile, i u kojih je uvedena ma koja od sliedeće tri vriednote:

a) vriednota austrijanska (kneževina Lichtensteinska);

b) vriednota talirska miere od 30 talirah ili dosadanje miere od 14 talirah (kraljevina Pruska izim zemaljah Hohenzollernskih; kraljevina Saksonska i Hanoveranska; elektorat Hassia; velika vojvodovina Saksonska; vojvodovine Saksonsko-Altenburžka, Saksonsko-Gotanska, Braunšveižka, Oldenburžka s Birkenfeldom, An-

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1855, razd. I kom. IX, br. 63., str. 294.

132.

Erlaß des Finanzministeriums vom 12. August 1858,

womit das Verzeichniß sämmtlicher, vom 1. November 1858 an, als gesetzliche Zahlmittel geltenden Münzgattungen veröffentlicht wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXI. Stück, Nr. 119, ausgegeben und versendet am 21. August 1858.)

In der Anlage wird das Verzeichniß aller jener Münzgattungen zur allgemeinen Kenntniß gebracht, welche in Folge der Allerhöchsten Patente vom 19. September 1857 und 27. April 1858 (Nr. 169 vom Jahre 1857, und Nr. 63 vom Jahre 1858 des Reichs-Gesetz-Blattes*), vom 1. November 1858 an, als gesetzliche Zahlmittel gelten, und dem zu Folge von diesem Zeitpuncte an in allen Beziehungen des Verkehres bei Zahlungen in der neuen österreichischen Währung zu dem ihnen beigelegten Werthe angenommen werden müssen.

Dieselben bestehen aus:

I. Oesterreichischen Münzen, deren Ausprägung mit dem Allerhöchsten Patente vom 19. September 1857 angeordnet worden ist.

Die beigefügten Abbildungen stellen beide Seiten und Rand der neuen Münzen dar, mit Einschluß der Vereins-Goldmünzen, nämlich:

1. der Krone,

2. der halben Krone,

welchen die Eigenschaft eines, die gesetzliche Silberwährung vertretenden Zahlmittels nicht zukömmt.

II. Oesterreichische Münzen, der bisherigen Conventions-Münz-Währung angehörig, welchen durch das Allerhöchste Patent vom 27. April 1858 ein gesetzlicher Werth in österreichischer Währung beigelegt worden ist.

III. Münzen der durch den Münzvertrag vom 24. Jänner 1857 mit Oesterreich verbundenen Staaten, in welchen eine der drei nachstehenden Währungen eingeführt ist:

a) die österreichische Währung (Fürstenthum Liechtenstein);

b) die Thaler Währung des 30 Thaler-Fußes oder bisherigen 14 Thaler-Fußes (Königreich Preußen mit Ausschluß der Hohenzollern'schen Lande; die Königreiche Sachsen und Hannover; Churfürstenthum Hessen; Großherzogthum Sachsen; die Herzogthümer Sachsen-Altenburg, Sachsen-Gotha, Braunschweig, Oldenburg mit Birkenfeld, Anhalt-

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1858, Abthl. I., St. IX. Nr. 63, S. 294

halt-Dessov-Köthenska, i Anhalt-Bernburžka; kneževina Švarcburžko-Sonderhausenska; Dolnja gospoština kneževine Švarcburžko-Rudolštadtske; kneževino Valdek i Pyrmont; Reuss starija linija i Reuss mladja linija; Šaumburg-Lippe i Lippe);

c) vriednota južno-niemačka miere od 52 i ½ forinte ili dosadanje miere od 24 i ½ forinte (kraljevine Bavarska i Virtenberžka; velike vojvodovine Badena i Hassia; vojvodovina Saksonsko-Meiningenska; kneževina Saksonsko-Koburžka; Hohenzollernske zemlje praske; vojvodovina Nassovska; Gornja gospoština kneževine Švarcburžko-Rudolštadske, landgrafija Hassia; slobodni grad Frankfurt).

Različite vèrste novčane, proglašene za zakonita sredstva platežna, diele se po vriednosti svojoj na:

A) novce zemaljske (srebèrne), koje pri svakom platjanju, gdie nije ugovorena stanovita vèrsta novčana, dèržan je u vriednoti austrijánskoj primati svatko bez razlike;

B) novce savezne (srebèrne), koji istu valjanost imadu kao i novci zemaljski, i kojimi se povèrh toga

a) platjanje kakovo namirivati može i onda, ako platežna dužnost glasi na stanovitu vèrstu austrijanskih zemaljskih novacah; i

b) kojimi se jedino namirivati ima platjanje, ako dužnost platežna glasi na novac savezni; ovo je valjanost, koju novci savezni uživaju u svihkolikih dèržavah saveza novčanoga.

C) Sitne novce (srebèrne i bakrene), koji se primati imadu samo u toliko, ako ono, što se namiriti ima, iznosi manje od 25 novčićah (¼ forinte), ili ako se izravnati ima svota izpod 25 novčićah.

Baron **Bruck** s. r.

Dessau-Köthen und Anhalt-Bernburg; Fürstenthum Schwarzburg-Sondershausen; Unterherrschaft des Fürstenthums Schwarzburg-Rudolstadt; Fürstenthum Waldeck und Pyrmont; Reuß ältere Linie und Reuß jüngere Linie; Schaumburg-Lippe und Lippe);

c) die süddeutsche Währung des 52½ Gulden-Fußes oder bisherigen 24½ Gulden-Fußes (die Königreiche Bayern und Württemberg; die Großherzogthümer Baden und Hessen; Herzogthum Sachsen-Meiningen; Fürstenthum Sachsen-Coburg; die Hohenzollern'schen Lande Preußens; Herzogthum Nassau; Oberherrschaft des Fürstenthums Schwarzenburg-Rudolstadt, Landgrafschaft Hessen; freie Stadt Frankfurt).

Ihrer Geltung nach unterscheiden sich die als gesetzliche Zahlmittel erklärten verschiedenen Münzgattungen in:

A. Landesmünzen (in Silber), welche bei allen nicht in einer bestimmten Münzsorte bedungenen Zahlungen in österreichischer Währung ohne Unterschied angenommen werden müssen;

B. Vereinsmünzen (in Silber), welche gleiche Geltung wie die Landesmünzen haben, überdieß aber

a) auch dann, wenn die Zahlungsverbindlichkeit auf eine bestimmte Sorte österreichischer Landesmünzen lautet, zur Zahlung verwendet werden können;

b) allein zu Zahlungen zu verwenden sind, wenn die Zahlungsverbindlichkeit auf Vereinsmünze lautet,

eine Geltung, welche den Vereinsmünzen in allen Staaten des Münzvereines zukommt.

C. Scheidemünzen (in Silber und in Kupfer), welche nur soferne angenommen werden müssen, als die Zahlung weniger als 25 Neukreuzer (¼ Gulden) beträgt, oder ein geringerer Betrag als 25 Neukreuzer zu begleichen ist.

Freiherr von **Bruck** m. p.

Popis

svihkolikih vèrstah novčanih, koje će, od 1. Studenoga 1858 počamši, valjati kao zakonita platežna sredstva u vriednoti austrijanskoj.

I. Austrijanski novci, kovani po cesarskom patentu od 19. Rujna 1857				II. Austrijanski novci dosadanje vriednote novca konvencionalnoga				III. Novci dèržavah, sjedinjenih s Austrijom u savez novčani			
	Ime	vriedn. u vried au. fr	nov.		Ime	vriedn. u vried au fr.	nov.		Ime	vriedn. u vried. au fr.	nov.
A. Zemaljski novci srebèrni.											
1.	Dvoforintnik	2	.	1.	Škuda	2	10		Talir (dosadanje miere od 14 talirah) [1]	1	50
2.	Forintnik	1	.	2.	Pol škude	1	05				
3.	$^1/_4$ forinte	.	25	3.	Dvadesetica (cvanciga) novijega kova ($^9/_{10}$ finih) i lira austrijanska	.	35				
				4.	Dvadesetica starijega kova ($9^1/_3$ lota fina) . .	.	34				
				5.	Desetica i pol lire austrijanske	.	17				
				6.	Petica i $^1/_4$ lire austrijanske	.	$8,^5$				
				7.	Grošić	.	5				
				8	Križara	2	30				
				9.	$^1/_2$ križare	1	12				
				10.	$^1/_4$ križare	.	55				
B. Srebèrni novci savezni.											
1.	Talir-duplon sav. . .	3	.		——			1	Savezni novac (2 talira ili $3^1/_2$ for.) [2]	3	.
2.	Talir savezni	1	50					2	Savezni talir-duplon [3]	3	.
								3.	Savezni talir [4] . .	1	50

[1] S oznakom: 14 eine feine Mark.
[2] „ „ 7 eine feine Mark.
[3] „ „ 15 ein Pfund fein } kao što kod istoimenih austrijanskih novacah saveznih.
[4] „ „ 30 ein Pfund fein }

Verzeichniß

sämmtlicher, vom 1. November 1858 an, als gesetzliche Zahlmittel in österreichischer Währung geltenden Münzsorten.

I. Oesterreichische Münzen, ausgeprägt nach dem kaiserlichen Patente vom 19. September 1857				II. Oesterreichische Münzen der bisherigen Conventions-Münz-Währung				III. Münzen der mit Oesterreich zu einem Münzvereine verbundenen Staaten			
	Benennung	Werth in österr. W. fl.	Werth in österr. W. Kr.		Benennung	Werth in österr. W. fl.	Werth in österr. W. Kr.		Benennung	Werth in österr. W. fl.	Werth in österr. W. Kr.
A. Landes-Silbermünzen.											
1.	2 Gulden-Stück . .	2	.	1.	2 Gulden-Stück (Scudo)	2	10		Ein-Thaler-Stück (des bisherigen 14 Thaler-Fußes) [1]	1	50
2.	1 " " . . .	1	.	2.	1 " " (1/2 Scudo)	1	05				
3.	1/4 " " . . .	.	25	3.	20 Kreuzer-Stück neuern Gepräges (9/10 fein) und die Lira austriaca . .	.	35				
				4.	20 Kreuzer-Stück ältern Gepräges 9 1/2 Loth fein)	.	34				
				5	10 Kreuzer-Stück und die 1/2 Lira	.	17				
				6.	5 Kreuzer-Stück und die 1/4 Lira	.	8,5				
				7.	3 Kreuzer-Stück	.	5				
				8.	Kronenthaler	2	30				
				9.	1/2 Kronenthaler . . .	1	12				
				10.	1/4 "	.	55				
B. Vereins-Silbermünzen.											
1.	Zwei-Vereinsthaler-Stück	3			—			1.	Vereinsmünze (2 Thaler oder 3 1/2 fl.) [2]	3	.
2.	Ein-Vereinsthaler-Stück	1	50					2.	Zwei-Vereinsthaler-Stück [3] . .	3	.
								3.	Ein-Vereinsthaler-Stück [4] . .	1	50

[1]) Mit der Bezeichnung: 14 eine feine Mark.
[2]) " " " 7 eine feine Mark.
[3]) " " " 15 ein Pfund fein, } wie bei den gleichnamigen österreichischen Vereinsmünzen.
[4]) " " " 30 ein Pfund fein, }

I. Austrijanski novci, kovani po cesarskom patentu od 19. Rujna 1857.				II. Austrijanski novci dosadanje vriednote novca konvencionalnoga				III. Novci dèržavah, sjedinjenih s Austrijom u savez novčani		
	Ime	vriedn. u vried au fr	vriedn. u vried au nov		Ime	vriedn. u vried. au fr.	vriedn. u vried. au nov.	Ime	vriedn. u vried. au fr.	vriedn. u vried. au nov.
C. **Sitni novci srebèrni.**										
1.	Desetica (10 novčić.)	.	10		Šestica (6 krajc.) (od god. 1848 i 1849)	.	10	—		
2.	Petica (5 novčićah)	.	5							
Sitni novci bakreni.										
1.	Grošić (3 novčića) .	.	3	1.	Dvokrajcarka i 10 čentezimah ... (Od godine 1851)	.	3	—		
2.	Novčić	.	1	2.	Krajcara i 5 čentezimah ..... (Od godine 1851)	.	1,5			
3.	$^1/_2$ novčića ($^5/_{10}$ od novčića)	.	0,5	3.	3 čentezime .... (Od godine 1851)	.	1			
				4.	$^1/_2$ krajcure .... (Od godine 1851)	.	0,5			
				5.	1 čentezima .... (Od godine 1851)	.	0,5			

I. Oesterreichische Münzen, ausgeprägt nach dem kaiserlichen Patente vom 19. September 1857				II. Oesterreichische Münzen der bisherigen Conventions-Münz-Währung				III. Münzen der mit Oesterreich zu einem Münzvereine verbundenen Staaten		
	Benennung	Werth in österr. W. fl.	Nkr.		Benennung	Werth in österr. W. fl.	Nkr.	Benennung	Werth in österr. W. fl.	Nkr.
C.										
Silber-Scheidemünzen.										
1.	10 Neukreuzer-Stück	.	10		6 Kreuzer-Stück (Jahrzahl 1848 und 1849) . . .	.	10	—		
2.	5 „ „	.	5							
Kupfer-Scheidemünzen.										
1.	3 Neukreuzer-Stück	.	3	1.	2 Kreuzer- und 10 Centesimi-Stück . (Jahrzahl 1851.)	.	3	—		
2.	1 „ „	.	1	2.	1 Kreuzer- und 5 Centesimi-Stück (Jahrzahl 1851.)	.	1,5			
3.	5/10 Neukreuzer-Stück	.	0,5	3.	3 Centesimi-Stück (Jahrzahl 1851.)	.	1			
				4.	1/2 Kreuzer-Stück (Jahrzahl 1851.)	.	0,5			
				5.	1 Centesimo-Stück (Jahrzahl 1851.)	.	0,5			

A.

Zemaljski novci srebèrni.

Landes-Silbermünzen.

Dvoforintnik (dvie forinte).

Zwei-Gulden-Stück.





VIRIBVS VNITIS

Forinta.

Ein-Gulden-Stück.





VIRIBVS VNITIS

Četvèrt forinte.

Ein-Viertel-Gulden-Stück.





B.

Savezni novci srebèrni.

Vereins-Silbermünzen.

Savezni talir-duplon.

Zwei-Vereinsthaler-Stück.





MIT VEREINTEN KRAEFTEN

Savezni talir.

Ein-Vereinsthaler-Stück.





MIT VEREINTEN KRAEFTEN

Savezni zlatnjaci.

Vereins-Goldmünzen.

Krunaš.

Eine Krone.





MIT VEREINTEN KRAEFTEN

Polukranaš.

Eine halbe Krone.







C.

Sitni novci srebèrni.

Silber-Scheidemünzen.

Desetica.

Zehn-Neukreuzer-Stück.





Petica.

Fünf-Neukreuzer-Stück





Sitni novci bakreni.
Kupfer-Scheidemünzen.

Grošić (tri novčića).

Drei-Neukreuzer-Stück.





Novčić.

Ein-Neukreuzer-Stück.

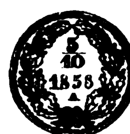




Pol-novčića ($^5/_{10}$ od novčića).

Fünf-Zehntel-Neukreuzer-Stück.





133.

Naredba ministarstva unutarnjih dielah i vèrhovne vlasti redarstvene od 16. Kolovoza 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mlietačke i Krajine vojničke,

kojom se izjavljuje, da se paragraf 2. cesarske naredbe od 20. Lipnja 1858 (br. 88 dèrž. zak. lista) odnositi može samo na samostalne direkcije redarstvene.

(Sadèržana u XXXI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 122, izdanom i razposlanom dne 21. Kolovoza 1858).

Ministarstvo unutarnjih dielah razjašnjuje u suglasju s vèrhovnom vlasti redarstvenom paragraf 2. cesarske naredbe od 20. Lipnja 1858 (br. 88 dèrž. zak. lista*) u toliko, da se isti paragraf odnositi može samo na samostalne direkcie redarstvene, ali ne na redarstvene komissariate, izpostavljene izvan redarstvenoga okoliša tih direkciah; s toga dakle da u miestih, gdie se nahode takovi komissariati, političke vlasti kotarske (obćinski magistrati, kojim je poviereno vodjenje poslovah političkih) preuzeti imadu iztraživanje i kažnjenje svih prekèršajah, navedenih u §. 1. pomenute naredbe carske.

Bar. **Bach** s. r. Bar. **Kempen** s. r. F. M. L.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. XIII. br. 88, str. 367.

133.

Verordnung des Ministeriums des Innern und der Obersten Polizei-Behörde vom 16. August 1858,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und der Militärgränze,

wodurch erklärt wird, daß der §. 2 der kaiserlichen Verordnung vom 20. Juni 1858, Nr. 88 des Reichs-Gesetz-Blattes, nur auf die selbstständigen Polizeidirectionen bezogen werden kann.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXXI. Stück, Nr. 122, ausgegeben und versendet am 22. August 1858.)

Das Ministerium des Innern findet im Einvernehmen mit der Obersten Polizeibehörde, den §. 2 der kaiserlichen Verordnung vom 20. Juni 1858, Nr. 88 des Reichs-Gesetz-Blattes*), dahin zu erläutern, daß derselbe nur auf die selbstständigen Polizeidirectionen, nicht aber auf die außer dem Polizeirayon dieser Directionen exponirten Polizeicommissariate bezogen werden könne, daß daher an den Orten, wo sich solche Commissariate befinden, die politischen Bezirksbehörden (die mit der politischen Geschäftsführung betrauten Communalmagistrate) die Untersuchung und Bestrafung aller im §. 1 der gedachten kaiserlichen Verordnung genannten Uebertretungen zu übernehmen haben.

Freiherr von **Bach** m. p. Freiherr von **Kempen** m. p.
Feldmarschall-Lieutenant.

*) Land. Reg. Bl., 1858, I. Abth., St. XIII. Nr. 88, S. 367.

134.

Razpis ministarstva za bogoštovje i nastavu od 26. Sèrpnja 1858,

kojim se obznanjuje razred nadnevnički, u koi, po volji Njegovoga c. kr. apost. Veličenstva imadu spadati professori primaljstva iliti školah primaljskih u pokrajinah.

(Sadèržan u XXXIV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 135, izdanom i razposlanom dne 7. Rujna 1858.)

Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 18. Sèrpnja 1858 izjaviti premilostivo, da se professori primaljstva iliti školah primaljskih u pokrajinah uvèrstiti imadu u IX. razred nadnevnički, ako li su pak ujedno i glavni liečnici (primari) u radjaonicah, tada u razred VIII.

Grof **Thun** s. r.

135.

Naredba ministarstva financiah od 28. Kolovoza 1858,

valjana za sve krunovine u obćenitom okolišu carinskom,

o vremenitoj povlasti, koja je data glavnoj divoni krakovskoj, da nastavlja postupak prijavni, povedeni po glavnoj divoni u Ščakovi.

(Sadèržana u XXXVI. kom. dèrž. zak. lista pod br. 136, izdanom i razposlanom dne 7. Rujna 1858.)

Do onoga roka, dok se nebude započelo zamienito upotrebljivanje prevoznih sredstvah na željeznici Karlo-Ludovikovoj i Krakovsko-gornjo-slezkoj, bì za svukoliku duljinu od Vratislava do Dembice glavna divona I. razreda u Krakovu povlaštena, da svekolike tovare, koji u smislu razpisa od 18. Rujna 1857 (br. 175 dèrž. zak. lista *) k njoj stizali budu s prijavnicom od glavne divone II. razreda u Ščakovi, i koji su namienjeni u Dembicu, nastavljajući postupak prijavni naputjivati može radi daljega uredovanja na osobitu expozituru, koja se nahodi u Dembici.

Baron **Bruck** s. r.

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. XXXI., br. 174., str. 506.

134.

Erlaß des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 26. Juni 1858,

womit eine Allerhöchst genehmigte Bestimmung der Diätenclasse der Professoren der Hebammenschulen in den Provinzen kundgemacht wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVI. Stück, Nr. 135, ausgegeben und versendet am 7. September 1858.)

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 18. Juli 1858 Allergnädigst auszusprechen geruht, daß die Professoren der Hebammenschulen in den Provinzen in die IX. Diätenclasse, wenn sie jedoch zugleich Primarärzte der Gebäranstalten sind, als solche in die VIII. Diätenclasse einzureihen sind.

Graf **Thun** m. p.

135.

Verordnung des Finanzministeriums vom 28. August 1858,

giltig für die Kronländer des allgemeinen Zollgebietes,

über die zeitweilige Ermächtigung des Hauptzollamtes Krakau zur Fortsetzung des vom Hauptzollamte in Szczakowa eingeleiteten Ansageverfahrens.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXVI. Stück, Nr. 136, ausgegeben und versendet am 7. September 1858.)

Das Hauptzollamt I. Classe in Krakau wurde für die Zeit bis zur Activirung der gegenseitigen Benützung der Transportmittel der Carl Ludwigs- und der Krakau-oberschlesischen Eisenbahn auf der Bahnstrecke Breslau-Dembica ermächtiget, die bei demselben im Sinne des Erlasses vom 18. September 1857, Nr. 175 des Reichs-Gesetz-Blattes*), mit Ansageschein des Hauptzollamtes II. Classe Szczakowa eingelangten, nach Dembica bestimmten Frachten im fortgesetzten Ansageverfahren an die eigene Expositur in Dembica zur weiteren Amtshandlung anzuweisen.

Freiherr von **Bruck** m. p.

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, I. Abth. St. XXXI., Nr. 174, S. 506.

136.

Naredba ministarstva financiah od 31. Kolovoza 1858,

valjana za svekolike krunovine,

kojom se, u suglasju s ministarstvom pravosudja, uredjuje, kako valja izvèršivati §. 13. zakonah od 9. Veljače i 2. Kolovoza 1850 (br. 50 i br. 329 dèrž. zak. lista).

(Sadèržana u XXXVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 137, izdanom i razposlanom dne 3. Rujua 1858).

Da se pri izvèršivanju onoga, što naredjujè §. 13. zakonah od 9. Veljače i 2. Kolovoza 1850, zadobije postupak jednostavniji, naredjuju se u suglasju s ministarstvom pravosudje, sliedeća:

Pristojbe, koje bi osoba, od platjanja oproštena, u parnici, koju vodi, imala bila namiriti po zakonih od 9. Veljače i 2. Kolovoza 1850, da t. j. neuživa oprosta, imat će se-u buduće sudu u popisu podnieti ne pri svakom pojedinom činu sudbenoga postupka, nego pri činu onom, pri kojem se izkazati imadu sudbeni troškovi; imat će se pako pristojbe one u popisu podnieti obaška od pomenutih troškovah.

Ako osoba, koja nije oproštena od platjanja, obsudjena bude na posvemašnju ili dionu naknadu troškovah sudbenih, imat će sud popis pristojbab ujedno s prepisom (osude, odluke) saobćiti uredu, koi je odredjen da odmieruje pristojbe.

Da se ujednostruči posao i za prošla vremena, imat će se u onih parnicah ove vèrste, u kojih spisi nisu još uskladeni, pri pèrvom činu postupka sudbenoga, koi po proglašenom ovom propisu bude sledio, umiesto popisa pristojbah priklopiti prijava za ured, koi odmieruje pristojbe, da će se popis pristojbah biljegovnih i pristojbah neposrednih podnieti u smislu ove naredbe pri likvidiranju troškovah sudbenih; ova prijava ima se po sudu saobćiti pomenutomu uredu, za da se izbriše prenotacija dosadanja, a valja i u ovih parnicah vladati se po ovom propisu, i s toga imat će oproštena osoba prigodom, kad se izkazuju troškovi sudbeni, podnieti u popisu svekolike iznoske od pristojbah i biljegovinah, koje bi imala bila platiti, odkako se je započela parnica.

Bar. **Bruck** s. r.

136.

Verordnung des Finanzministeriums vom 31. August 1858,

giltig für alle Kronländer,

wodurch, im Einvernehmen mit dem Justizministerium, der Vollzug des §. 13 der Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850 (Nr. 50 und Nr. 329 Reichs-Gesetz-Blatt) geregelt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXVI. Stück, Nr. 137, ausgegeben und versendet am 7. September 1858.)

Um ein einfacheres Verfahren bei Vollziehung der Anordnung des §. 13 der Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850 zu erzielen, findet man im Einvernehmen mit dem Justizministerium Folgendes anzuordnen:

Die Gebühren, welche eine befreite Person in dem von ihr geführten Rechtsstreite nach den Gesetzen vom 9. Februar und 2. August 1850 hätte entrichten müssen, wenn ihr die Befreiung nicht zu Statten gekommen wäre, sind künftig dem Gerichte nicht bei jedem einzelnen Schritte des gerichtlichen Verfahrens, sondern bei jenem Schritte, bei welchem die Gerichtsunkosten auszuweisen sind, abgesondert von diesen zu verzeichnen.

Das Gericht hat, wenn die nicht befreite Person zum ganzen oder theilweisen Ersatze der Gerichtskosten verurtheilt wurde, das Gebührenverzeichniß sammt einer Abschrift des Erkenntnisses (Urtheiles, Bescheides) dem zur Gebührenbemessung bestimmten Amte mitzutheilen.

Um auch für die Vergangenheit eine Vereinfachung zu bewirken, ist in jenen Rechtsstreiten der Frage, in welchen die Acteninrotulirung noch nicht stattgefunden hat, bei dem dieser Vorschrift nächstfolgenden Schritte des gerichtlichen Verfahrens statt des Gebührenverzeichnisses die Anzeige für das Gebührenbemessungsamt, daß das Verzeichniß der Stämpel- und unmittelbaren Gebühren bei der Liquidirung der Gerichtskosten in Gemäßheit dieser Verordnung vorgelegt werden wird, beizuschließen, welche Anzeige dem gedachten Amte behufs der Löschung der bisherigen Vormerkung von dem Gerichte mitzutheilen ist, wogegen sich auch in diesen Streitfällen nach gegenwärtiger Vorschrift zu benehmen, und daher von der befreiten Person gelegenheitlich der Ausweisung der Gerichtsunkosten gesondert die gesammten Gebühr- und Stämpelbeträge, welche von ihr seit dem Beginnen des Rechtsstreites zu entrichten gewesen wären, zu verzeichnen seyn werden.

Freiherr von **Bruck** m. p.

137.

Razpis ministarstva financiah od 31. Kolovoza 1858,

valjan za svekolike krunovine,

o načinu, kako postupati valja u obziru pristojbah prigodom, kada tast i punica prenose imanje na zeta, ili svekar i svekèrva na snahu (neviestu), ili očuh i maćuha na pastorčad.

(Sadèržan u XXXVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 138, izdanom i razposlanom dne 7. Rujna 1858.)

Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 23. Kolovoza 1858 dopustiti, da se u prigodah, kada roditelji prenose imanje na osobe, koje s diecom njihovom stupaju u stališ ženitbeni ili koje su s istom ženitbeno jurve skopčane, zatim u prigodah, kada očuh ili maćuha prenosi imanje na pastorčad, — imade s takovim prenosom imietka u obziru pristojbah postupati onako isto, kao što se postupa, kada roditelji prenose svoj imietak na svoju diecu.

Bar. **Bruck** s. r

138.

Naredba ministarstva financiah od 2. Rujna 1858,

valjana za svukoliku cesarevinu,

o načinu, kako se nova vriednota austrijanska ima uporavljivati na postojeće daće od rudnikah.

(Sadèržana u XXXVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 139, izdanom i razposlanom dne 7. Rujna 1858).

O uporavljivanju vriednote austrijanske na postojeće daće od rudnikah naredjuju se na temelju previšnje odluke od 29. Kolovoza 1858 sliedeća:

§. 1.

Mierovine, koja je naredbom ministarstva financiah od 4. Listopada 1854 (dèrž. zak. lista br. 267*) ustanovljena na šest forintih novca konv. na godinu, imat će se u smislu §. 216. obćenitoga zakona rudarskoga i §. 6. previšnjega patenta od 27. Travnja 1858 (dèrž. zak. lista br. 63**), počamši od mieseca Prosinca 1858, platjati u buduće u pieneznice rudarsko-satničke godišnja svota od šest forintih i trideset novčićah (novih krajcarah) vriednote austrijanske.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. XXVII., br. 264, str. 716.

**) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. IX, br. 63., str. 294.

137.

Erlaß des Finanzministeriums vom 31. August 1858,

giltig für alle Kronländer,

über die Gebührenhandlung der Vermögensübertragungen, welche von Schwiegereltern an Schwiegersöhne oder Schwiegertöchter, und von Stiefeltern an ihre Stiefkinder stattfinden.

(Enthalten, im Reichsgesetzblatte, XXXVI. Stück, Nr. 138, ausgegeben und versendet am 7. September 1858).

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 23. August 1858 zu gestatten geruht, daß Vermögensübertragungen, welche von Eltern an die mit ihren Kindern die Ehe eingehende oder durch dieselbe schon verbundenen Personen, und jene, welche von Stiefeltern an ihre Stiefkinder stattfinden, in Absicht auf die Gebühr eben so behandelt werden, wie Vermögensübertragungen von Eltern an ihre Kinder.

Freiherr von **Bruck** m. p.

138.

Verordnung des Finanzministeriums vom 2. September 1858,

giltig für den Umfang der ganzen Monarchie,

über die Anwendung der neuen österreichischen Währung auf die bestehenden Bergwerks-Abgaben.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXXVI. Stück, Nr. 139, ausgegeben und versendet am 7. September 1858.)

Auf Grund der Allerhöchsten Entschließung vom 29. August 1858 wird über die Anwendung der österreichischen Währung auf die bestehenden Bergwerksabgaben Nachstehendes verordnet:

§. 1.

Die Maßengebühr, welche mit Verordnung des Finanzministeriums vom 4. October 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 267*) mit Sechs Gulden Conventions-Münze jährlich bemessen wurde, ist in Gemäßheit des §. 216 des allgemeinen Berggesetzes un des §. 6 des Allerhöchsten Patentes vom 27. April 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 63**), vom December 1858 angefangen, künftig mit dem jährlichen Betrage von Sechs Gulden Dreißig Neukreuzer in österreichischer Währung an die berghauptmannschaftlichen Cassen zu entrichten.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1854, I. Abth., St. XXVII., Nr., 264 Seite 716.

**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, St. IX. Nr. 63, S. 294.

§. 2.

Fassije o desetku za IV. četverogodište 1858, koje će valjat podnieti poslie 1. Studenoga 1858 vlastim rudarskim, imat će vriednost proizvodah rudničkih sadèržavati u vriednoti konvencionalnoj; nego će satnije rudarske dèržane biti, iznosak desetka rudarskoga, pronadjen u vriednoti konvencionalnoj, u smislu §. 5. previšnjega patenta od 27. Travnja 1858 obratiti u vriednotu austrijansku, i izdati nalog platežni, glaseći na desetak, odmiereni u istoj vriednoti austrijanskoj.

§. 3.

Od upravne godine 1859 počamši imat će se u fassijah o desetku vriednost proizvodah rudničkih izražavati u vriednoti austrijanskoj, po kojoj će moguće bit neposredno proračunati desetak, koi se ima platiti.

§. 4.

Glede rukovanja daćah rudničkih u obziru pieneznićnom i računskom imadu valjati obćeniti propisi, izdati za javne pieneznice.

Baron **Bruck** s. r.

139.

Razpis ministarstva financiah od 6. Rujna 1858,

valjan za svekolike krunovine,

o uporavljivanju austrijanske vriednote na loteriju brojevnu iliti malu.

(Sadèržan u XXXVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 140, izdanom i razposlanom dne 7. Rujna 1858.)

Uslied previšnje odluke od 1. Rujna 1858 ustanovljuje se povodom, što će dne 1. Studenoga 1858 u život stupiti (nova) vriednota austrijanska, najmenji ulog u malu brojevnu loteriju na pet novčićah (soldi austriaci).

Ulozi, učinjeni u vriednoti austrijanskoj, izplatjivat će se u slučaju, ako ih dopade dobitak, i u buduće isto toliko putih, koliko putih to biva sada na temelju previšnjih patentah od 22. Lipnja 1817 za kraljevinu lombardezko-mletačku, i od 13. Ožujka 1813 za sve ostale krunovine.

Direkciji dohoda loterijskoga u Beču nalaže se izvèršba naredbe ove.

Bar. **Bruck** s. r.

§. 2.

In den Frohnfassionen für das IV. Quartal 1858, welche nach dem 1. November 1858 an die Bergbehörden zu überreichen kommen, sind zwar die Werthe der Bergwerksproducte noch in Conventions-Währung anzugeben; die Berghauptmannschaften haben jedoch den hiernach in Conventions-Währung ermittelten Betrag der Bergfrohne gemäß §. 5 des Allerhöchsten Patentes vom 27. April 1858 in österreichische Währung umzurechnen, und den Zahlungsauftrag, auf die in letzterer Währung bemessene Frohngebühr lautend, zu erlassen.

§. 3.

Vom Verwaltungsjahre 1859 an muß in den Frohnfassionen die Bewerthung der Bergwerksproducte in österreichischer Währung ausgedrückt werden, wornach sich die entfallende Frohngebühr unmittelbar berechnen lassen wird.

§. 4.

In Betreff der cassa- und rechnungsmäßigen Behandlung der Bergwerksabgaben haben die für die öffentlichen Cassen erlassenen allgemeinen Vorschriften zu gelten.

Freiherr von **Bruck** m. p.

139.

Erlaß des Finanzministeriums vom 6. September 1858,

giltig für alle Kronländer,

über die Anwendung der österreichischen Währung auf die Zahlen-Lotterie.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXVI Stück, Nr. 140, ausgegeben und versendet am 7. September 1858.)

In Folge Allerhöchster Entschließung vom 1. September 1858 wird aus Anlaß der, mit 1. November 1858 eintretenden (neuen) österreichischen Währung der geringste Einsatz in die kleine Zahlen-Lotterie mit fünf Neukreuzern (soldi austriaci) festgesetzt.

Die in österreichischer Währung gemachten Spiel-Einlagen werden im Gewinnstfalle auch künftighin ebenso oftmal gezahlt werden, wie es — auf Grundlage der Allerhöchsten Patente vom 22. Juni 1817 für das lombardisch-venetianische Königreich, und vom 13. März 1813 für alle übrigen Kronländer — gegenwärtig geschieht.

Die Lotto-Gefälls-Direction in Wien ist mit dem Vollzuge dieser Anordnung beauftragt.

Freiherr von **Bruck** m. p.

140.

Cesarski patent od 3. Rujna 1858,

kriepostan za svukoliku cesarevinu,

kojim se razpisuju izravni danci za upravnu godinu 1859.

(Sadèržan u XXXVII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 141, izdanom i razposlanom dne 11. Rujna 1858.)

MI FRANJO JOSIP PERVI,

po božjoj milosti cesar austrianski; kralj ugarski i česki, kralj lombardezki i mletački, dalmatinski, hèrvatski, slavonski, galički, vladimirski i ilirski; kralj jerusolimski itd.: arkivojvoda austrianski; veliki vojvoda toskanski i krakovski; vojvoda lotarinžki, solnogradski, štajerski, koruški, kranjski i bukovinski; veliki knez erdeljski, markgrof moravski, vojvoda gornjo- i dolnjo-slezki, modenski, parmanski, piačentinski i gvastalski, osviećimski i zatorski, tiešinski, furlanski, dubrovački i zadarski; pokneženi grof habsburžki, tirolski, kiburžki, gorički i gradiški; knez trienski i briksenski; markgraf gornjo- i dolnjo-lužički i istrianski; grof hohenembski; feldkirchski, bregenski, sonnenberžki, i t. d.; gospodar od Tèrsta, Kotora i slovenskoga Kraja, veliki vojvoda Vojvodovine sèrbske itd. itd.

Da se upravne godine 1859. uzmognu namirivati potreboće dèržavne, nalazimo, saslušav Naše ministre i čuvši vieće Naše dèržavno, narediti sliedeće:

Pèrvo. Upravne godine 1859. imadu se zemljarina, sgradarina, tečevina i dohodarina ujedno s vladarskimi prirezi k ovim dankom, uporavljujući naredbe §§. 2, 5 i 6 Našega patenta od 27. Travnja 1858*) o novoj vriednoti austrijanskoj, platjati po izmieri i po ustanovah, kao što Našim patentom od 21. Listopada 1857**) biehu propisani za upravnu godinu 1858.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I, kom. XXXI., br. 179., str. 538

**) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. IX., br. 63., str. 294.

140.

Kaiserliches Patent vom 3. September 1858,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

bezüglich der Ausschreibung der directen Steuern für das Verwaltungsjahr 1859.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXVII. Stück, Nr. 141, ausgegeben und versendet am 3. September 1858.)

Wir Franz Joseph der Erste,

von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich;

König von Hungarn und Böhmen, König der Lombardei und Venedigs, von Dalmatien, Kroatien, Slavonien, Galizien, Lodomerien und Illirien, König von Jerusalem 2c.; Erzherzog von Oesterreich; Großherzog von Toskana und Krakau; Herzog von Lothringen, von Salzburg, Steyer, Kärnthen, Krain und der Bukowina; Großfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren; Herzog von Ober- und Nieder-Schlesien, von Modena, Parma, Piacenza und Guastalla, von Auschwitz und Zator, von Teschen, Friaul, Ragusa und Zara; gefürsteter Graf von Habsburg, und Tirol, von Kyburg, Görz und Gradiska; Fürst von Trient und Brixen; Markgraf von Ober- und Nieder-Lausitz und in Istrien; Graf von Hohenembs, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg 2c.; Herr von Triest, von Cattaro und auf der windischen Mark; Großwoiwod der Woiwodschaft Serbien 2c. 2c.

Zur Bedeckung der Staatserfordernisse im Verwaltungsjahre 1859 finden Wir nach Vernehmung Unserer Minister und nach Anhörung Unseres Reichsrathes Folgendes anzuordnen:

Erstens. Im Verwaltungsjahre 1859 sind die Grundsteuer, die Gebäude-, die Erwerb- und die Einkommensteuer sammt den landesfürstlichen Zuschlägen zu diesen Steuern in dem Ausmaße und nach den Bestimmungen, wie sie für das Verwaltungsjahr 1858 mit Unserem Patente vom 21. October 1857*) vorgeschrieben wurden, unter Anwendung der Anordnungen der §§. 2, 5 und 6 Unseres Patentes vom 27. April 1858**) über die neue österreichische Währung zu entrichten.

*) Land. Reg. Bl. Jahrg. 1857 I. Abthlg. XXXI. Stück, Nr. 179. St. 538.

**) Land. Reg. Bl. Jahrg. 1858 I. Abthlg. IX. Stück, Nr. 63. S. 294.

Drugo. S obzirom na ovo imadu se, dok nebude inako ustanovljeno, odmierivati izravni ovi danci u onoj vriednoti (valuti), u kojoj je ustanovljen prihod, koi je temelj porezivanju postotnomu, zatim dohodak, ili porezni iznosak, koi se zakonito odredjuje polag razredah (postupnostih).

Po ovom dakle danak oni, koi pripada u drugoj, a ne u novoj vriednoti austrijanskoj, ili koi je na dulji rok jurve odmieren, ima se po mierilu, koje je ustanovljeno Našim patentom od 27. Travnja 1858, pretvoriti u novu vriednotu austrijansku, u ovoj istoj propisivati s i pobirati.

Tretje. Nego priuzdèržajemo Sebi, da ćemo još u tečaju upravne godine 1859. učiniti one promiene, koje bi se u porezivanju potrebite uzvidile.

Našemu ministru financiah nalaže se ovèrha ovih naredabah.

Dato u cesarskom Našem dvorcu u Laksenburgu tretjega dana Rujna mieseca, godine hiljadu osamsto petdeset i osme, vladanja Našega godine desete.

Franjo Josip s. r.

(M. P.)

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Baron **Bruck** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:
J. Marherr s. r.

Zweitens. Mit Rücksicht hierauf hat bis auf weitere Bestimmung die Bemessung dieser directen Steuer in der Währung (Valuta) zu geschehen, in welcher der die Grundlage der Percentualbesteuerung bildende Ertrag, das Einkommen, oder der gesetzlich nach Classen (Abstufungen) zu bestimmende Steuersatz festgestellt ist.

Die hiernach in einer anderen, als der neuen österreichischen Währung entfallende, oder auf eine längere Dauer schon bemessene Steuer ist nach dem mit Unserem Patente vom 27. April 1858 festgesetzten Maßstabe in die österreichische Währung umzustellen, in dieser vorzuschreiben und einzuheben.

Drittens. Wir behalten Uns jedoch vor, in der Besteuerung die als erforderlich sich zeigenden Aenderungen noch im Laufe des Verwaltungsjahres 1859 eintreten zu lassen.

Unser Finanzminister ist mit der Ausführung dieser Anordnung beauftragt.

Gegeben in Unserem kaiserlichen Lustschlosse zu Laxenburg den dritten Monatstag September, im Eintausend achthundert achtundfünfzigsten, Unserer Reiche im zehnten Jahre.

Franz Joseph m. p.

(L.S.)

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
J. **Marherr** m. p.



